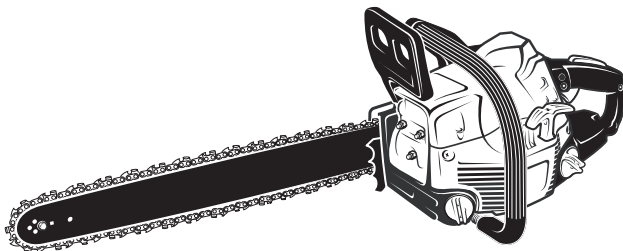


# Homelite®

## HCS3335/3335C/3340/4040/4040C/4545/4545C

(F)	TRONÇONNEUSE	MANUEL D'UTILISATION	1
(GB)	CHAINSAW	USER'S MANUAL	20
(D)	KETTENSÄGE	BEDIENUNGSANLEITUNG	37
(E)	MOTOSIERRA	MANUAL DE UTILIZACIÓN	57
(I)	SEGA A CATENA	MANUALE D'USO	76
(P)	SERRA DE CORRENTE	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	95
(NL)	KETTINGZAAG	GEBRUIKERSHANDLEIDING	115
(S)	MOTORSÅG	INSTRUKTIONSBOK	134
(DK)	KÆDESAV	BRUGERVEJLEDNING	151
(N)	MOTORSAG	BRUKSANVISNING	168
(FIN)	MOOTTORISAHAN	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	185
(GR)	ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	203
(HU)	MOTOROS LÁNCFŰRÉSZ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	224
(CZ)	ŘETĚZOVÁ PÍLA	NÁVOD K OBSLUZE	242
(RU)	ЦЕПНАЯ БЕНЗОПИЛА	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	260
(RO)	FERĂSTRĂU	MANUAL DE UTILIZARE	277
(PL)	PIŁA ŁAŃCUCHOWA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	296
(SLO)	VERIŽNA ŽAGA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	315
(HR)	MOTORNIA PILA	KORISNIČKI PRIRUČNIK	333
(TR)	HALKALI TESTERE	KULLANMA KILAVUZU	350
(EST)	KETTSAAG	KASUTAJAJUHEND	367
(LT)	GRANDININIS PJŪKLAS	NAUDOJIMO VADOVAS	384
(LV)	MOTORIZĀGIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	402
(SK)	REŤAZOVÁ PÍLA	NÁVOD NA POUŽITIE	421
(BG)	ВЕРИЖЕН ТРИОН	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	439

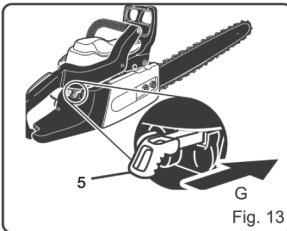
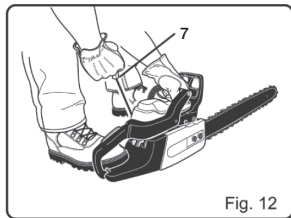
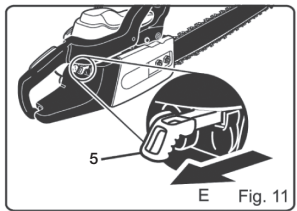
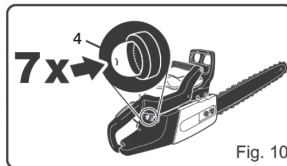
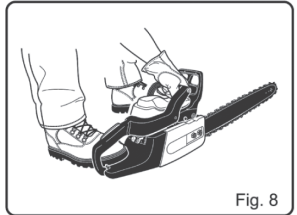
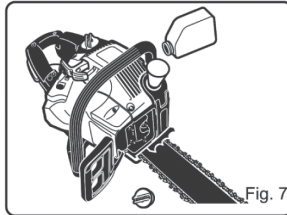
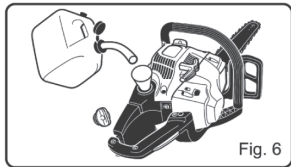
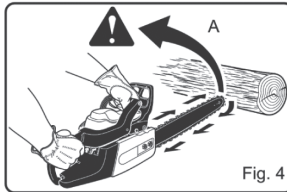
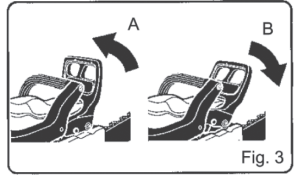
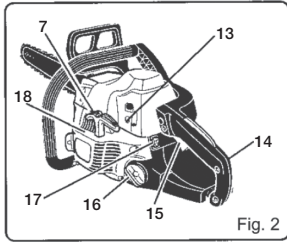
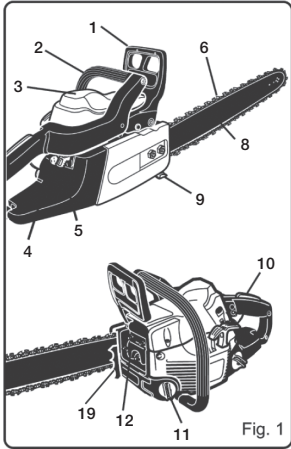


### **Important!**

It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.

<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
<b>Atenção!</b>	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
<b>Let op !</b>	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
<b>Advarsel!</b>	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Důležitá upozornění!</b>	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Atenție!</b>	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
<b>Uwaga!</b>	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
<b>Pomembno!</b>	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
<b>Upozorenje!</b>	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
<b>Dikkat!</b>	Montajdan ve alethin kullanimına başlamadan bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.
<b>Tähtis!</b>	Lugege enne seadme kokupanekut ja kasutamist kindlasti läbi selles juhendis sisalduvat eeskirjad ja juhised!
<b>Dėmesio!</b>	Prieš surinkdami ir paleisdami aparatą į darbą, reikia, kad jūs perskaitytumėte šiame vadove esančias instrukcijas.
<b>Uzmanību!</b>	Ir ļoti būtiski, lai jūs izlasītu norādījumus, kas sniegti šajā rokasgrāmatā, pirms ķeraties pie ierīces montēšanas un iedarbināšanas!
<b>Pozor!</b>	Je nutné, aby ste si přečítali pokyny, které sa nachádzajú v tejto príručke pred montážou a spustením prístroja.
<b>Внимание!</b>	Преди сглобяване и пускане на машината е важно да прочетете инструкциите в ръководството за употреба.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /  
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /  
Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /  
Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /  
A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /  
Sub rezerva modificațiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene  
Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır / Tehnilised muudatused võimalikud /  
Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Technické zmeny vyhradené /  
Подлежи на технически модификации



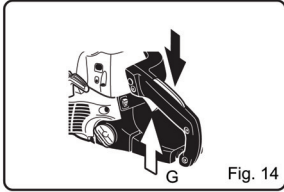


Fig. 14

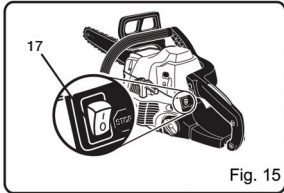


Fig. 15

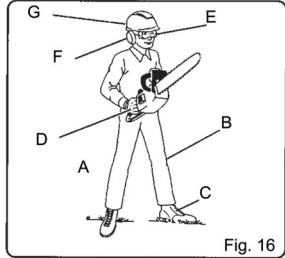


Fig. 16

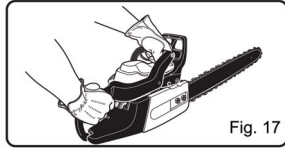


Fig. 17

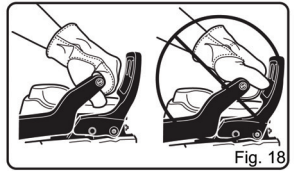


Fig. 18

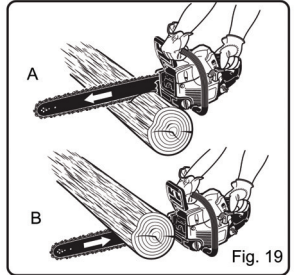


Fig. 19

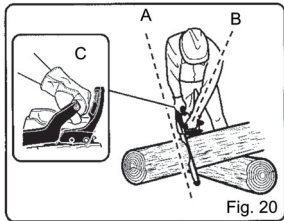


Fig. 20

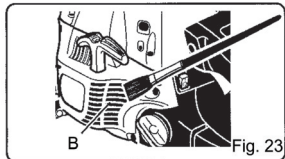


Fig. 23

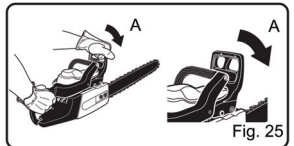


Fig. 25



Fig. 21

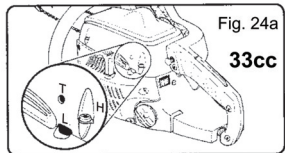


Fig. 24a

**33cc**

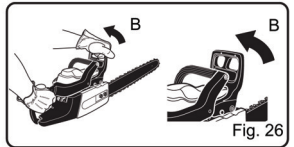


Fig. 26

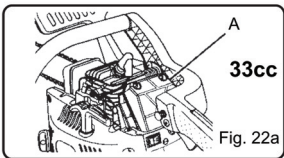


Fig. 22a

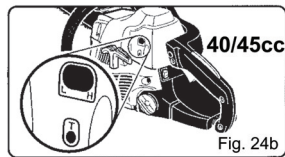


Fig. 24b

**40/45cc**

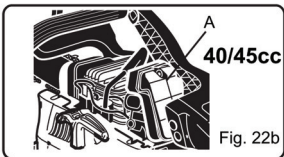


Fig. 22b

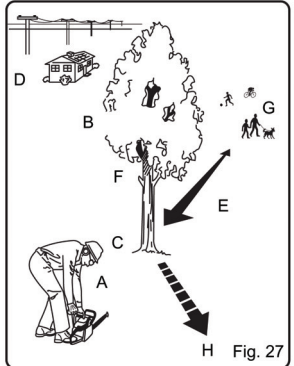
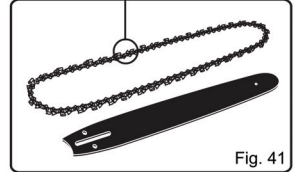
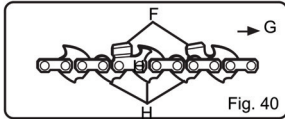
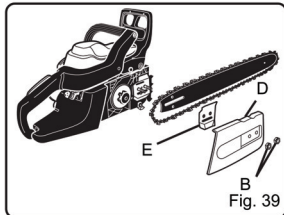
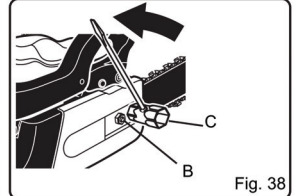
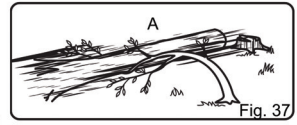
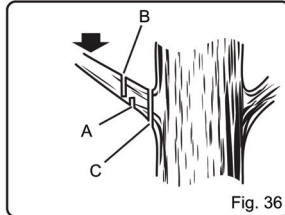
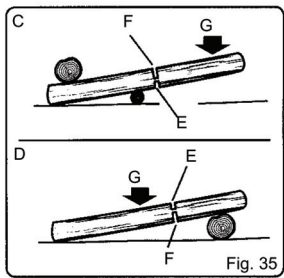
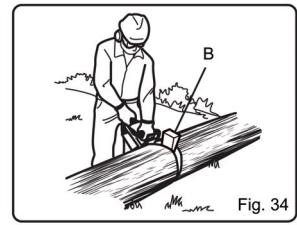
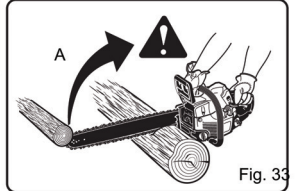
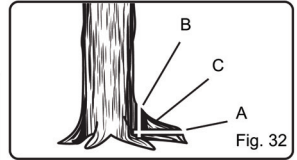
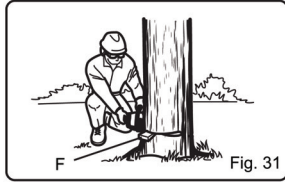
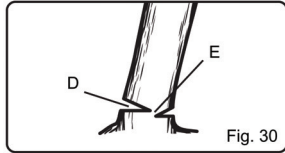
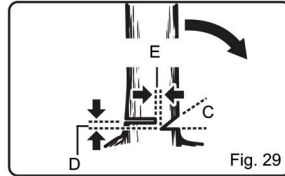
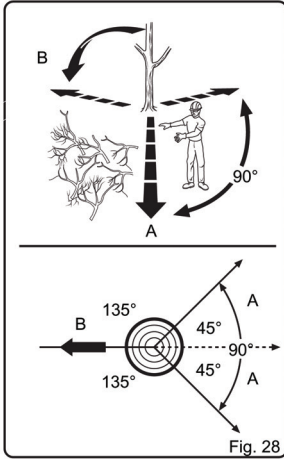


Fig. 27



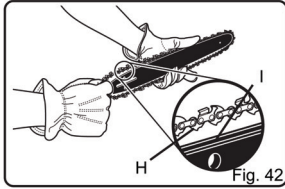


Fig. 42

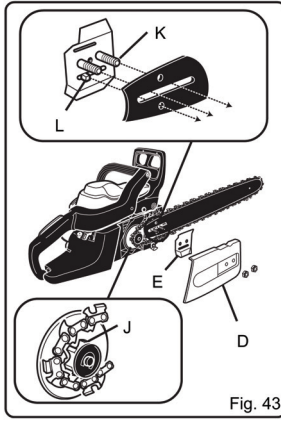


Fig. 43

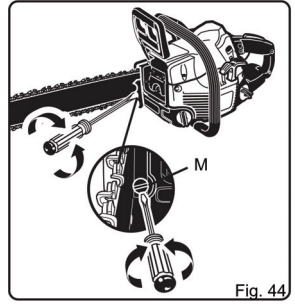


Fig. 44

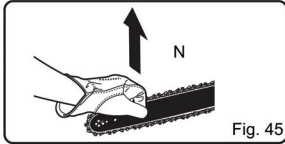


Fig. 45

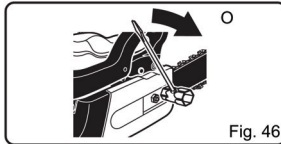


Fig. 46

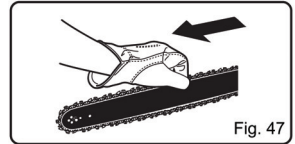


Fig. 47

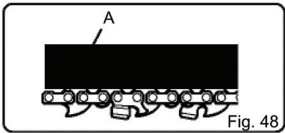


Fig. 48

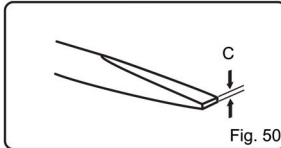


Fig. 50

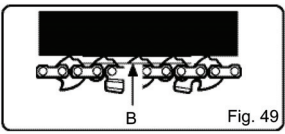


Fig. 49

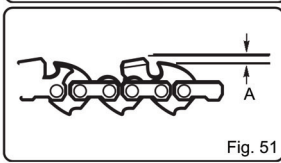


Fig. 51

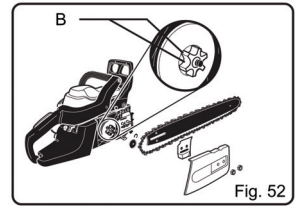


Fig. 52

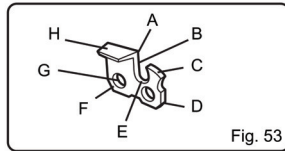


Fig. 53

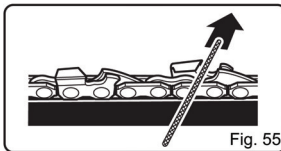


Fig. 55

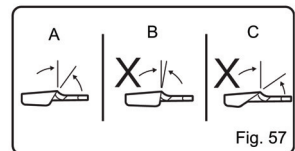


Fig. 57

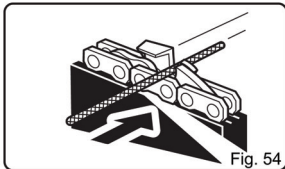


Fig. 54

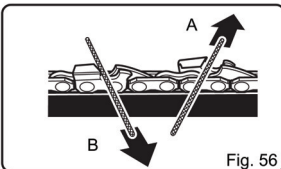


Fig. 56

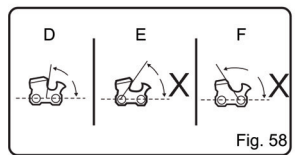


Fig. 58

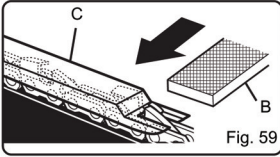


Fig. 59

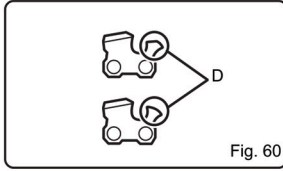


Fig. 60

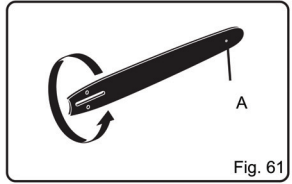


Fig. 61

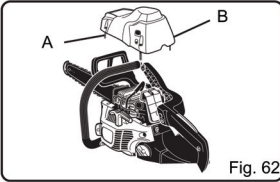


Fig. 62

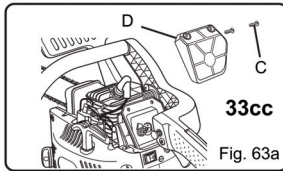


Fig. 63a

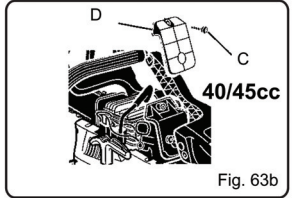


Fig. 63b

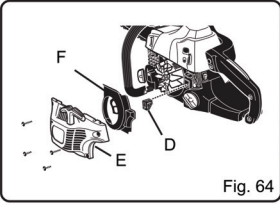


Fig. 64

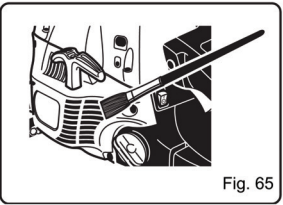


Fig. 65

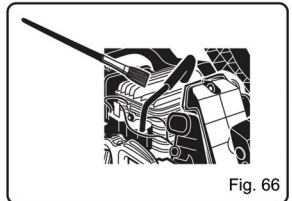


Fig. 66

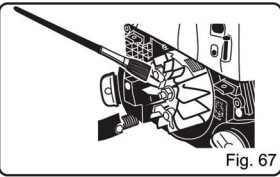


Fig. 67

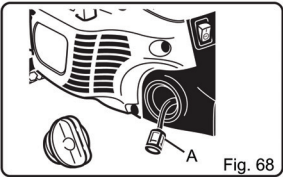


Fig. 68



Fig. 69

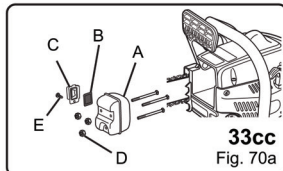


Fig. 70a

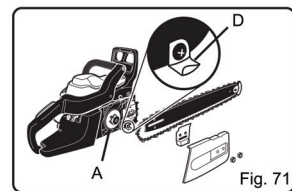


Fig. 71

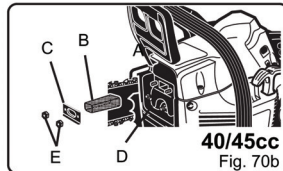


Fig. 70b

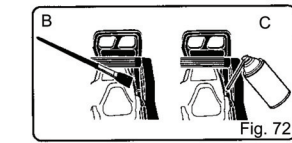


Fig. 72



## Français

### Merci d'avoir acheté une tronçonneuse Homelite.

Votre tronçonneuse a été conçue et fabriquée selon les critères d'exigence élevés de Homelite qui en font un outil fiable, facile à utiliser et sûr. En prenant soin de l'entretenir correctement, vous profiterez d'un outil résistant et performant durant des années.



#### AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques de blessures, il est indispensable de bien lire et de bien comprendre le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser cet outil.



#### IMPORTANT

L'entretien nécessite beaucoup de soin et une bonne connaissance de l'outil ; il doit être effectué par un technicien qualifié uniquement. Seules des pièces de rechange Homelite d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. Pour travailler en toute sécurité, veuillez lire et comprendre toutes les instructions avant d'utiliser votre tronçonneuse. Respectez toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité ci-après peut entraîner des blessures corporelles graves.



#### AVERTISSEMENT

Veuillez lire attentivement et entièrement le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser votre tronçonneuse. Soyez particulièrement attentif aux consignes et symboles de sécurité signalant des Dangers, Avertissements et Mises en garde. Ces consignes de sécurité sont destinées à vous protéger et à prévenir d'éventuelles blessures graves. L'utilisation correcte et à bon escient de votre tronçonneuse vous permettra de profiter d'un outil fiable durant des années en toute sécurité.



#### AVERTISSEMENT

Ce symbole indique les précautions importantes à prendre. Il signifie : attention, votre sécurité est en jeu !!!



#### AVERTISSEMENT

L'utilisation d'un outil peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux et provoquer des lésions oculaires graves. Avant d'utiliser votre outil, mettez des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux, ainsi qu'un écran facial si besoin est. Nous recommandons aux porteurs de lunettes de vue de les protéger en les recouvrant d'une visière de sécurité ou de lunettes de protection standard munies d'écrans latéraux. Protégez toujours vos yeux.

**LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.**

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES



#### AVERTISSEMENT

Les avertissements et instructions contenus dans la présente section du manuel d'utilisation sont destinés à vous protéger. Le non-respect de l'une des consignes peut entraîner des blessures corporelles graves. Pour utiliser votre outil en toute sécurité, veuillez lire et comprendre le manuel d'utilisation ainsi que toutes les étiquettes collées sur l'outil. La sécurité est une affaire de bon sens, de vigilance et de connaissance de votre tronçonneuse.

- **APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE TRONÇONNEUSE.** Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation. Prenez connaissance des applications de l'outil et de ses limites, ainsi que des risques potentiels spécifiques liés à cet appareil.
- Les **TRONÇONNEUSES** sont conçues exclusivement pour la coupe du bois.
- **IL PEUT SE PRODUIRE UN REBOND SI L'EXTRÉMITÉ DU GUIDE-CHAÎNE ENTRE EN CONTACT AVEC UN OBJET OU SI LA CHAÎNE COUPANTE SE PINCE ET SE BLOQUE DANS LE BOIS PENDANT LA COUPE.** Ce contact peut parfois entraîner un brusque rebond du guide-chaîne vers le haut et l'arrière, c'est-à-dire vers l'utilisateur, qui peut perdre le contrôle de la tronçonneuse et être gravement blessé. **NE** vous fiez **PAS** exclusivement aux éléments de protection de votre tronçonneuse. Vous devez également prendre différentes mesures pour éviter les risques d'accidents ou de blessures.
  1. Vous pouvez réduire ou supprimer l'effet de surprise en comprenant le principe général du rebond. L'effet de surprise contribue aux accidents.
  2. Lorsque vous utilisez votre tronçonneuse, tenez-la fermement à deux mains. Placez votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant, vos doigts entourant les poignées de la tronçonneuse. Une bonne prise en main de l'outil, bras gauche tendu, vous permettra de garder le contrôle de votre tronçonneuse en cas de rebond.
  3. Assurez-vous que la zone où vous utilisez votre tronçonneuse ne comporte pas d'obstacles. **NE** laissez **PAS** l'extrémité du guide-chaîne entrer en contact avec une bûche, une branche, une clôture ou tout autre objet pouvant être heurté pendant l'utilisation de la tronçonneuse.
  4. Réalisez toujours vos coupes lorsque le moteur tourne à plein régime. Appuyez à fond sur la gâchette d'accélérateur et maintenez une vitesse de coupe régulière.

## Français

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

5. Ne tendez pas le bras trop loin et ne tenez pas la tronçonneuse au-dessus du niveau du torse.
  6. Respectez les instructions du fabricant pour l'aiguisage et l'entretien de la chaîne.
  7. N'utilisez que les guides-chaîne recommandés par le fabricant en cas de remplacement.
- **NE TENEZ PAS VOTRE TRONÇONNEUSE D'UNE SEULE MAIN.** Si vous utilisez votre tronçonneuse d'une seule main, vous risquez de vous blesser grièvement et de blesser les personnes (assistants, visiteurs) présentes sur la zone de travail. Une tronçonneuse est conçue pour être tenue à deux mains.
  - **N'UTILISEZ PAS VOTRE TRONÇONNEUSE LORSQUE VOUS ÊTES FATIGUÉ.** N'utilisez pas votre tronçonneuse si vous êtes fatigué, sous l'emprise de drogues ou d'alcool, ou si vous prenez des médicaments.
  - **PORTEZ DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ.** Portez également des vêtements près du corps, des lunettes de sécurité, des protections oculaires et auditives ainsi qu'un casque.
  - **NE VOUS TENEZ PAS SUR UNE SURFACE INSTABLE** (telle qu'une échelle, un échafaudage, un arbre, etc.) lorsque vous utilisez votre tronçonneuse.
  - **MANIPULEZ LE CARBURANT AVEC PRÉCAUTION.** Avant de démarrer le moteur, éloignez-vous d'au moins 15 m de l'endroit où vous avez rempli le réservoir.
  - **NE LAISSEZ PAS D'AUTRES PERSONNES** se tenir à proximité de la tronçonneuse lorsque vous la mettez en marche ou que vous effectuez une coupe. Maintenez les visiteurs et les animaux à l'extérieur de la zone de travail.
  - **NE COMMENCEZ PAS À COUPER** avant d'avoir un espace de travail dégagé, d'avoir une position de travail stable et d'avoir prévu de quel côté vous vous retirerez au moment de la chute de l'arbre.
  - **TENEZ VOUS ÉLOIGNÉ** de la chaîne coupante lorsque le moteur est en marche.
  - **TRANSPORTEZ LA TRONÇONNEUSE UNIQUEMENT LORSQUE LE MOTEUR EST ARRÊTÉ ET LE FREIN ENCLENCHÉ,** le guide-chaîne et la chaîne coupante orientés vers l'arrière et le silencieux éloigné de vous. Lors du transport de votre tronçonneuse, utilisez les étuis de guide-chaîne adaptés.
  - **N'UTILISEZ PAS UNE TRONÇONNEUSE ENDOMMAGÉE,** mal réglée ou qui n'est pas entièrement ou correctement assemblée. Assurez-vous que la chaîne coupante s'arrête de tourner lorsque vous relâchez la gâchette d'accélérateur.
  - **ARRÊTEZ LE MOTEUR** avant de poser votre tronçonneuse. NE laissez PAS le moteur tourner sans surveillance. Par mesure de sécurité, enclenchez également le frein de chaîne avant de poser votre tronçonneuse.
  - **SOYEZ EXTRÊMEMENT PRUDENT** lorsque vous coupez des billes et des branches de petite taille car les éléments fins peuvent s'accrocher à la chaîne coupante et être projetés dans votre direction ou vous déséquilibrer.
  - **LORSQUE VOUS COUPEZ UNE BRANCHE** sous contrainte, soyez prêt à vous éloigner rapidement de façon à ne pas être frappé lorsque la tension dans les fibres du bois se relâche.
  - **MAINTENEZ LES POIGNÉES** sèches et propres, sans trace d'huile ni de carburant.
  - **N'UTILISEZ VOTRE TRONÇONNEUSE QUE** dans des espaces bien aérés.
  - **N'UTILISEZ PAS VOTRE TRONÇONNEUSE DANS UN ARBRE,** à moins que vous n'avez été spécialement formé à ce travail.
  - **AYEZ TOUJOURS UN EXTINCTEUR À PORTÉE DE MAIN LORSQUE VOUS UTILISEZ VOTRE TRONÇONNEUSE.**
    - Recouvrez le guide-chaîne du fourreau de protection lors du transport et du rangement de votre tronçonneuse.
    - Assurez-vous que la griffe d'appui est toujours correctement montée sur la tronçonneuse.
  - **SUIVEZ LES INSTRUCTIONS POUR L'AIGUISAGE** et l'entretien de la chaîne coupante.
  - **UTILISEZ UNIQUEMENT LES GUIDES-CHAÎNE** et chaînes à faible tendance au rebond recommandés par le fabricant pour votre tronçonneuse.
  - **NE MONTEZ PAS** de guide-chaîne arqué au bloc-moteur et n'utilisez pas d'accessoire non recommandé pour votre tronçonneuse.
  - Prenez garde aux émissions de gaz d'échappement, aux vapeurs d'huile et à la sciure.
  - **CONSERVEZ CES CONSIGNES.** Consultez-les régulièrement et utilisez-les pour informer d'autres utilisateurs. Si vous prêtez cet outil, prêtez également le manuel d'utilisation qui l'accompagne.

## Français

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES



#### AVERTISSEMENT

Les avertissements et instructions contenus dans cette section du manuel d'utilisation sont destinés à vous protéger. Le non-respect de l'une de ces consignes peut entraîner des blessures corporelles graves.

### PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

- **NE COUPEZ PAS DE SARMENTS** ni de broussaille d'un diamètre inférieur à 76 mm.
- **LE SILENCIEUX EST TRÈS CHAUD** pendant et après l'utilisation de la chaîne ; veillez à ne pas toucher cette surface, vous pourriez vous brûler gravement.
- **TENEZ TOUJOURS LA TRONÇONNEUSE À DEUX MAINS** lorsque le moteur est en marche. Tenez la tronçonneuse fermement, vos doigts entourant les poignées.
- **NE LAISSEZ JAMAIS UNE PERSONNE UTILISER VOTRE TRONÇONNEUSE** si elle n'a pas reçu les instructions nécessaires à son bon fonctionnement. Cette consigne s'applique aussi bien aux sociétés de location d'outils qu'aux particuliers.
- **AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR**, assurez-vous que la chaîne n'est en contact avec aucun objet.
- **N'UTILISEZ VOTRE TRONÇONNEUSE** que dans des espaces bien aérés.

### PORTEZ DES VÊTEMENTS ADÉQUATS

- Ne portez pas de vêtements amples. Portez toujours un pantalon long et épais, des bottes et des gants. Ne portez pas de bijoux, de short, sandales et ne travaillez pas pieds nus. Ne portez pas de vêtement ample qui pourrait être entraîné par le moteur ou se prendre dans la chaîne ou des broussailles. Portez une salopette, un jean ou un pantalon long en toile résistante. Si vous avez les cheveux longs, attachez-les au-dessus du niveau de vos épaules.
- Portez des chaussures antidérapantes et des gants de travail pour améliorer la prise en main de l'outil et protéger vos mains.
- Portez des protections oculaires et auditives, ainsi qu'un casque lorsque vous utilisez cet outil.

### REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR (NE FUMEZ PAS !)

- Pour réduire les risque d'incendie et de brûlures, manipulez le carburant avec précaution. Il s'agit d'une substance très inflammable.

- Mélangez et conservez le carburant dans un récipient homologué pour contenir de l'essence.
- Mélangez le carburant à l'air libre, loin de toute étincelle ou flamme.
- Choisissez une surface nue, arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de le remplir.
- Dévissez lentement le bouchon du réservoir afin de relâcher la pression et pour éviter que du carburant ne se répande autour du bouchon.
- Vissez fermement le bouchon du réservoir après le remplissage.
- Essuyez l'outil si vous avez répandu du carburant. Avant de faire démarrer le moteur, éloignez-vous de 15 m de l'endroit où vous avez rempli le réservoir de carburant.
- N'essayez jamais de brûler le carburant répandu.

### ZONE DE COUPE / TRAVAIL : PRÉCAUTIONS ÉLÉMENTAIRES

- N'utilisez pas votre tronçonneuse dans un arbre.
- N'utilisez pas votre tronçonneuse sur une échelle : c'est extrêmement dangereux.
- Maintenez visiteurs et animaux en dehors de la zone de travail. N'autorisez personne à se tenir à proximité de la tronçonneuse pendant son démarrage ou son utilisation.

**REMARQUE** : La superficie de la zone de travail dépend du travail à effectuer tout autant que de la taille de l'arbre ou de la pièce à usiner. Par exemple, l'abattage d'un arbre nécessite une zone de travail plus importante que les autres types de coupes tels que le tronçonnage.

### POUSSÉE ET TRACTION

La force de réaction s'exerce toujours dans la direction opposée au sens de rotation de la chaîne. Vous devez donc être prêt à contrôler la TRACTION lorsque vous coupez avec le bord inférieur de la chaîne et la POUSSÉE lorsque vous coupez avec le bord supérieur du guide-chaîne.

**REMARQUE** : Votre tronçonneuse a été entièrement testée en usine. Il est normal de trouver des résidus d'huile sur la tronçonneuse.

### PRÉCAUTIONS POUR L'ENTRETIEN

N'utilisez jamais une tronçonneuse endommagée, mal réglée ou qui n'est pas entièrement ou correctement assemblée. Assurez-vous que la chaîne s'arrête de tourner lorsque vous relâchez la gâchette d'accélérateur.

## Français

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

Si la chaîne coupante tourne au ralenti, il peut s'avérer nécessaire de régler le carburateur. Reportez-vous à la section "Utilisation – Réglage du ralenti" de ce manuel. Si la chaîne coupante tourne toujours au ralenti après vos réglages, contactez un Centre Service Agréé Homelite et n'utilisez pas votre tronçonneuse avant que les réparations aient été effectuées.



#### AVERTISSEMENT

Toutes les réparations de la tronçonneuse autres que celles expliquées dans les consignes d'entretien du manuel d'utilisation doivent être réalisées par un technicien qualifié. L'utilisation d'outils qui ne sont pas appropriés pour retirer le volant moteur ou l'embrayage, ou pour tenir le volant moteur afin de retirer l'embrayage, peut endommager le volant moteur et conduire à son explosion, ce qui peut entraîner des blessures corporelles graves.

#### REBOND

Le rebond est une réaction dangereuse pouvant entraîner des blessures graves. Ne vous fiez pas uniquement aux

éléments de protection de votre tronçonneuse. Vous devez également prendre des précautions particulières vous permettant d'éviter les risques d'accidents ou de blessures.

**REMARQUE :** Reportez-vous à la section "Utilisation" du manuel pour plus d'informations sur le rebond et les moyens d'éviter des blessures corporelles graves.

#### RISQUE DES DOIGTS MORTS

L'utilisation prolongée d'une tronçonneuse expose l'utilisateur à des vibrations nocives, ce qui peut entraîner le syndrome des doigts morts dont les symptômes sont une perte de coloration temporaire des doigts due au froid, un engourdissement, des picotements et, dans certains cas extrêmes, une perte totale de sensibilité tactile.

Les systèmes anti-vibration ne garantissent pas totalement contre le risque des doigts morts. L'utilisateur doit donc observer régulièrement ses mains et ses doigts et consulter immédiatement un médecin s'il constate l'un des symptômes précédemment décrits.

**CONSERVEZ CES CONSIGNES POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.**







### SYMBOLES

Certains des symboles ci-après peuvent figurer sur votre outil. Apprenez à les reconnaître et mémorisez leur signification. Une interprétation correcte de ces symboles vous permettra d'utiliser votre outil avec plus de sécurité et de manière adéquate.

SYMBOLE	NOM	DÉSIGNATION / EXPLICATION
	Avertissement	Indique des précautions à prendre pour votre sécurité.
	Lisez attentivement le manuel d'utilisation	Afin de réduire les risques de blessures, il est indispensable de bien lire et de bien comprendre le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser cet outil.
	Portez des lunettes de sécurité, des protections auditives et un casque	Portez des protections oculaires et auditives, ainsi qu'un casque lorsque vous utilisez cet outil.
	Interdiction de fumer	Interdiction de fumer et de travailler à proximité d'étincelles ou d'une flamme nue.
	Utilisation à deux mains	Tenez et utilisez votre tronçonneuse avec vos deux mains.
	Utilisation à une main interdite	N'utilisez pas votre tronçonneuse en la tenant avec une seule main.

## Français

### SYMBOLES

SYMBOLE	NOM	DÉSIGNATION / EXPLICATION
	Monoxyde de carbone	Les moteurs émettent du monoxyde de carbone, un gaz inodore pouvant être mortel. N'utilisez jamais votre tronçonneuse dans un espace fermé.
	Rebond	DANGER ! Prenez garde au risque de rebond.
	Contact du guide-chaîne	Évitez que l'extrémité du guide-chaîne n'entre en contact avec des objets
	Portez toujours des gants	Portez des gants de travail épais et agrippants lorsque vous utilisez votre tronçonneuse.
	Essence et Huile	Utilisez de l'essence sans plomb destinée aux automobiles avec un indice d'octane de 87 (R+M)/2) ou plus. Votre outil fonctionne avec un moteur à 2 temps nécessitant un mélange d'essence et d'huile de synthèse 2 temps (ratio 2%).
	Maintenez les visiteurs à l'écart	Maintenez les visiteurs et les animaux à une distance d'au moins 15 m de la zone de travail.

### CARACTÉRISTIQUES

	<b>33 cc</b> <b>HCS3335</b> <b>HCS3335C</b> <b>HCS3340</b>	<b>40 cc</b> <b>HCS4040</b> <b>HCS4040C</b>	<b>45 cc</b> <b>HCS4545</b> <b>HCS4545C</b>
Poids – sans guide, chaîne, carburant ni huile	4,8 kg	4,8 kg	4,8 kg
Capacité du réservoir de carburant	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Capacité du réservoir d'huile	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Longueur du guide	35 – 40 cm	40 cm	45 cm
Type de guide-chaîne	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Gouge de la chaîne	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Pas de la chaîne	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Type de chaîne	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Pignon d'entraînement	6 dents	7 dents	7 dents
Cylindrée	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Puissance maximale du moteur (ISO 7293)	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Vitesse maximale du moteur avec accessoires	9 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>
Vitesse de ralenti	2 800 - 3 400 min <sup>-1</sup>	2 800 - 3 400 min <sup>-1</sup>	2 800 - 3 400 min <sup>-1</sup>
Consommation spécifique de carburant au régime moteur maximum	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Niveau de pression acoustique (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Niveau de puissance acoustique (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Vibrations (ISO 22867)			
- Poignée avant	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Poignée arrière	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

## Français

### DESCRIPTION

1. Protège-main avant / frein de chaîne
2. Poignée avant
3. Carter du cylindre
4. Pompe d'amorçage
5. Levier de starter
6. Chaîne coupante
7. Poignée du lanceur
8. Guide-chaîne
9. Attrape-chaîne
10. Bouton de déverrouillage de la gâchette
11. Bouchon du réservoir d'huile
12. Silencieux
13. Réglage du carburateur
14. Poignée arrière
15. Gâchette d'accélérateur
16. Bouchon du réservoir de carburant
17. Interrupteur MARCHE / ARRÊT
18. Carter du starter / du ventilateur
19. Griffe d'appui

### UTILISATION



Lisez le manuel d'utilisation et respectez toutes les consignes de sécurité et les avertissements.



Portez des protections auditives et oculaires.



Maintenez tout visiteur, en particulier les enfants et les animaux, à 15 m minimum de votre zone de travail.

Pour votre sécurité, veuillez lire entièrement le présent manuel avant d'utiliser votre tronçonneuse. Prêtez une attention particulière aux consignes et instructions contenues dans ce manuel.



#### AVERTISSEMENT

Les avertissements et instructions contenus dans cette section sont destinés à vous protéger et à éviter les blessures corporelles graves.

### DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DE VOTRE TRONÇONNEUSE

#### CHAÎNE À FAIBLE TENDANCE AU REBOND

Une chaîne à faible tendance au rebond est une chaîne qui remplit les exigences en matière de rebond.

Les limiteurs de profondeur situés à l'avant de chaque dent peuvent réduire la force de l'effet de rebond en évitant que les dents ne s'enfoncent trop profondément dans la zone de rebond.

En cas de remplacement, choisissez une chaîne équivalente à celle d'origine ou une chaîne certifiée à faible tendance au rebond.

Redoublez de vigilance après avoir aiguisé la chaîne de votre tronçonneuse, car l'aiguisage rend la chaîne moins résistante au rebond.

#### GUIDE-CHAÎNE

Les guides-chaîne ayant un rayon plus faible à leur extrémité présentent généralement une plus faible tendance au rebond.

#### FREIN DE CHAÎNE (Fig. 3)

Le frein de chaîne a été conçu pour permettre d'arrêter rapidement la chaîne de tourner. La chaîne doit s'arrêter immédiatement lorsque le levier du frein / protège-main est poussé vers l'avant. Un frein de chaîne n'empêche pas l'effet de rebond. Inspectez et nettoyez quotidiennement le frein de chaîne. Reportez-vous à la section "Utilisation" de ce manuel pour plus informations.

#### (A) POSITION MARCHE

#### (B) POSITION FREIN



#### AVERTISSEMENT

Même avec un nettoyage quotidien du mécanisme, il est impossible de garantir la fiabilité du frein de chaîne sur le terrain.



#### AVERTISSEMENT

Le rebond se produit lorsque la chaîne en rotation entre en contact avec un objet au niveau de la partie supérieure du guide-chaîne ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne pendant la coupe. Quand l'extrémité supérieure du guide-chaîne entre en contact avec un objet, celui-ci peut coincer la chaîne dans l'élément en train d'être coupé et la stopper pendant un instant. Cela entraîne une violente projection du guide-chaîne vers le haut et l'arrière, en direction de l'utilisateur. De même, si la chaîne coupante est pincée le long de l'extrémité du guide-chaîne, celui-ci peut également être projeté violemment vers l'utilisateur. Dans chacun de ces cas, vous pouvez perdre le contrôle de la tronçonneuse et être grièvement blessé.

Ne vous fiez pas exclusivement aux protections intégrées à votre tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de la tronçonneuse, vous devez prendre différentes mesures vous permettant d'éviter les risques d'accidents ou de blessures.

# Français

## UTILISATION

### PRÉCAUTIONS POUR ÉVITER LES REBONDS (Fig. 4 & 5)

Le rebond (A) se produit quand la chaîne en mouvement entre en contact avec un objet dans la zone de risque de rebond du guide-chaîne (B). Cela entraîne instantanément la projection du guide-chaîne vers le haut et l'arrière, en direction de l'utilisateur. Cette réaction peut entraîner une perte de contrôle de l'outil pouvant provoquer des blessures graves.

### CARBURANT ET REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

#### MANIPULATION DU CARBURANT EN TOUTE SÉCURITÉ



**AVERTISSEMENT**

Arrêtez toujours le moteur avant de remplir le réservoir. Ne remplissez jamais le réservoir d'un outil dont le moteur est en marche ou encore chaud. Éloignez-vous de 15 m au moins de l'endroit où vous avez rempli le réservoir avant de faire démarrer le moteur. **NE FUMEZ PAS !** Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures corporelles graves.



**AVERTISSEMENT**

Assurez-vous que l'outil ne présente pas de fuite de carburant. Si vous découvrez une fuite, faites réparer votre tronçonneuse avant de l'utiliser de nouveau afin d'éviter les risques d'incendie ou de brûlures.

- Soyez toujours extrêmement prudent lorsque vous manipulez du carburant : il s'agit d'une substance très inflammable.
- Procédez toujours au remplissage à l'extérieur et n'inhalez pas les vapeurs de carburant.
- Évitez que de l'essence ou de l'huile n'entre en contact avec votre peau.
- Évitez surtout toute projection d'essence ou d'huile dans vos yeux. Si de l'essence ou de l'huile est projetée dans vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau claire. S'ils restent irrités, consultez immédiatement un médecin.
- Essayez immédiatement le carburant répandu.

#### MÉLANGE DU CARBURANT

- Votre outil fonctionne avec un moteur à 2 temps nécessitant un mélange d'essence et d'huile 2 temps. Mélangez de l'essence sans plomb et de l'huile

2 temps dans un récipient propre homologué pour contenir de l'essence.

- Le moteur fonctionne avec de l'essence sans plomb pour véhicules avec un indice d'octane de 87 (R + M) / 2 ou plus.
- N'utilisez pas les mélanges essence / huile préparés dans les stations services, notamment ceux destinés aux cyclomoteurs, aux mobylettes, etc.
- Utilisez une huile de synthèse 2 temps uniquement.
- Mélangez 2 % d'huile à l'essence, soit un rapport de 50 : 1.
- Mélangez bien le carburant avant chaque remplissage.
- Mélangez du carburant en petites quantités : ne préparez pas plus de l'équivalent d'un mois d'utilisation. Nous vous recommandons d'utiliser une huile de synthèse 2 temps contenant un stabilisateur de carburant.

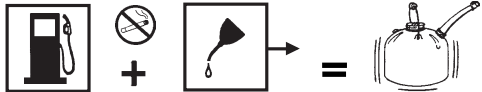


#### REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR (Fig. 6)

Reportez-vous à la section "Consignes de sécurité spécifiques – Remplissage du réservoir" de ce manuel pour les consignes de sécurité correspondantes.

1. Nettoyez le réservoir autour du bouchon afin d'éviter toute contamination du carburant.
2. Dévissez lentement le bouchon du réservoir.
3. Versez avec précaution le mélange de carburant dans le réservoir, en évitant d'en répandre.
4. Avant de revisser le bouchon, nettoyez le joint et assurez-vous qu'il est en bon état.
5. Remplacez immédiatement le bouchon du réservoir et serrez-le fermement. Essuyez le carburant répandu.

**REMARQUE :** Il est normal que le moteur émette de la fumée pendant et après la première utilisation.



1 Litre	+	20 ml	=	}	50:1
2 Litres	+	40 ml	=		
3 Litres	+	60 ml	=		
4 Litres	+	80 ml	=		
5 Litres	+	100 ml	=		

## Français

### UTILISATION

#### LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE (Fig. 7)

Utilisez de l'huile pour guide et chaîne Homelite. Celle-ci a été conçue pour les chaînes et les graisseurs de chaîne et est formulée pour être efficace à des températures très variées sans être diluée. La tronçonneuse consomme approximativement un réservoir d'huile par réservoir de carburant.

**REMARQUE** : N'utilisez pas d'huile sale, déjà utilisée ou contaminée. Cela pourrait endommager la pompe à huile, le guide ou la chaîne.

1. Versez avec précaution l'huile pour guide et chaîne dans le réservoir.
2. Remplissez le réservoir d'huile à chaque remplissage du réservoir de carburant.

#### DÉMARRAGE DU MOTEUR (Fig. 8)



##### AVERTISSEMENT

Tenez-vous à gauche de la guide-chaîne. N'enjambez jamais la tronçonneuse ou la chaîne ; ne vous penchez jamais au-delà de la trajectoire de la chaîne.

1. Posez votre tronçonneuse sur le sol et assurez-vous qu'aucun objet ou obstacle ne se trouve à proximité de l'outil et ne risque d'entrer en contact avec le guide et la chaîne.
2. Tenez fermement la poignée avant avec votre main gauche et posez votre pied droit sur la base de la poignée arrière.

#### DÉMARRAGE À FROID (Fig. 3 & 8 - 14)

3. Enclenchez le frein de chaîne (B).

**REMARQUE** : Enclenchez le frein de chaîne en poussant le levier de frein / protège-main vers l'avant (vers le guide), jusqu'à la position frein. Reportez-vous à la section "Utilisation – Utilisation du frein de chaîne" de ce manuel pour plus d'informations.

4. Placez l'interrupteur sur MARCHE (I) (17).
5. Pompez la pompe d'amorçage 7 fois (4).
6. Tirez complètement le levier de starter (5) pour le mettre en position starter (E). En plaçant ainsi le levier en position starter, le moteur tournera à vitesse moyenne lorsque vous le démarrerez. '
7. Tirez la poignée du lanceur (7) jusqu'à ce que le moteur démarre. Tirez d'abord lentement la poignée du lanceur sur une petite longueur, puis tirez-la d'un coup sec vers le haut. Ne tirez pas le câble dans

son intégralité, cela pourrait endommager le starter. Retenez le câble lorsque qu'il se rétracte. Tirez la poignée du lanceur (pas plus de cinq fois) jusqu'à entendre le moteur démarrer.

**REMARQUE** : Lorsque l'outil est neuf, il peut être nécessaire de tirer un plus grand nombre de fois la poignée du lanceur.

8. Poussez à fond le levier de starter (5) en position MARCHE (G).
9. Tirez la poignée du lanceur jusqu'à ce que le moteur tourne.

**REMARQUE** : Laissez le moteur de la tronçonneuse tourner avec le levier du starter dans cette position pendant 15 à 30 secondes selon la température.

10. Appuyez sur la gâchette d'accélérateur (15) puis relâchez-la afin de désenclencher le bouton de verrouillage intermédiaire. Appuyez ensuite sur la gâchette et relâchez-la plusieurs fois pour que le moteur tourne au ralenti.



##### MISE EN GARDE

Si vous ne relâchez pas la gâchette pour ralentir le moteur lorsque le frein de chaîne est enclenché, vous risquez d'endommager le moteur. Ne maintenez jamais la gâchette enfoncée alors que le frein est enclenché.

Vous êtes maintenant prêt à prendre votre tronçonneuse. Saisissez-la à deux mains, une main sur chaque poignée - reportez-vous à la section "Utilisation – Prise en main des poignées" du présent manuel pour plus d'informations.

#### DÉMARRAGE À CHAUD

Suivez les mêmes consignes que pour le démarrage à froid (étapes 1 à 9), mais ne tirez pas à fond le levier du starter (sautez l'étape 6). Pompez 7 fois la pompe d'amorçage. Tirez légèrement le levier du starter puis remplacez-le en position marche (enfoncée).

#### ARRÊT DU MOTEUR (Fig. 15)

Relâchez la gâchette d'accélérateur et laissez le moteur ralentir. Pour arrêter le moteur, placez l'interrupteur sur "O", en position ARRÊT (J). Ne posez pas votre tronçonneuse sur le sol tant que la chaîne est en rotation. Pour plus de sécurité, enclenchez le frein de chaîne lorsque vous n'utilisez pas votre tronçonneuse.

Si l'interrupteur n'arrête pas la tronçonneuse, tirez le levier de starter jusqu'à ce qu'il soit complètement sorti (étranglement maximum) et enclenchez le frein de chaîne pour arrêter le moteur.



## Français

### UTILISATION

Si l'interrupteur ne permet pas d'arrêter la tronçonneuse lorsqu'il est placé sur arrêt "O", faites-le réparer avant d'utiliser de nouveau votre tronçonneuse pour éviter de travailler dans des conditions dangereuses et de vous blesser gravement.

**IMPORTANT:** Quand vous avez fini d'utiliser la tronçonneuse, laissez la pression s'évacuer en dévissant les bouchons des réservoirs d'huile et de carburant. Révissez ensuite les bouchons. Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil.

### PRÉPARATION POUR LA COUPE

#### PORTEZ DES VÊTEMENTS ADÉQUATS (Fig. 16)

- Portez des vêtements près du corps (A). Portez toujours un pantalon long et épais (B), des bottes (C) et des gants (D). Ne portez pas de bijoux, de pantalons courts, de sandales et ne travaillez jamais pieds nus. Ne portez pas de vêtements amples pouvant être entraînés par le moteur ou se prendre dans la chaîne ou des broussailles. Portez une salopette, un jean ou un pantalon long en toile résistante. Attachez vos cheveux au-dessus du niveau de vos épaules.
- Portez des chaussures antidérapantes et des gants de travail pour une meilleure prise en main de l'outil et pour protéger vos mains.
- Portez des protections oculaires (E) et auditives (F) ainsi qu'un casque (G) lorsque vous utilisez cet outil.

#### PRISE EN MAIN DES POIGNÉES (Fig. 17 & 18)

Reportez-vous à la section "Consignes de sécurité spécifiques – Portez des vêtements adéquats" de ce manuel pour connaître l'équipement de sécurité adéquat.

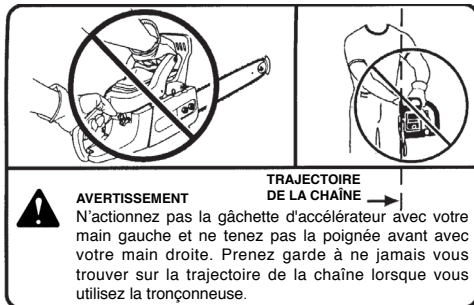
- Portez des gants antidérapants pour une prise en main maximale et une bonne protection des mains.
- Tenez la tronçonneuse fermement à deux mains. Gardez toujours votre MAIN GAUCHE sur la poignée avant et votre MAIN DROITE sur la poignée arrière, de sorte que votre corps se trouve à gauche de la trajectoire de la chaîne.



#### AVERTISSEMENT

N'inversez jamais la position des mains décrite dans ce manuel (ne placez pas votre main gauche sur la poignée arrière et votre main droite sur la poignée avant) et évitez toute position qui placerait votre corps ou votre bras dans la trajectoire de la chaîne.

- Gardez la tronçonneuse bien en main tant que le moteur tourne. Vos doigts doivent entourer les poignées, le pouce passant par en-dessous. Ainsi, vous risquez moins de perdre le contrôle de votre tronçonneuse (en cas de rebond ou toute autre réaction soudaine de la tronçonneuse). Si vos doigts n'entourent pas correctement les poignées, le moindre rebond de la tronçonneuse peut vous en faire perdre le contrôle.



#### POUSSÉE ET TRACTION (Fig. 19)

La force de réaction s'exerce toujours dans la direction opposée au sens de rotation de la chaîne. Soyez donc prêt à contrôler la TRACTION (A) lorsque vous coupez avec le bord inférieur de la chaîne et la POUSSÉE (B) lorsque vous coupez avec le bord supérieur.

**REMARQUE :** Votre tronçonneuse a été complètement testée en usine. Il est normal de trouver des résidus d'huile sur la tronçonneuse.

#### POSITION DE TRAVAIL (Fig. 20)

- Prenez bien appui sur vos jambes, sur un sol ferme.
- Gardez votre bras gauche bien tendu (B), afin d'être prêt à résister à un rebond.
- Tenez-vous à gauche de la trajectoire de la chaîne (A).
- Vos pouces doivent maintenir la partie inférieure des poignées (C).

### TECHNIQUES D'UTILISATION / DE COUPE ÉLÉMENTAIRES

Entraînez-vous à couper de petites bûches en utilisant les différentes techniques afin de vous familiariser avec votre tronçonneuse avant de commencer une opération de coupe importante.

- Adoptez une position correcte, face à la pièce, tronçonneuse au ralenti.

## Français

### UTILISATION

- Faites atteindre à l'outil sa vitesse maximale avant de commencer la coupe en appuyant sur la gâchette d'accélérateur.
- Commencez à couper, en plaçant la tronçonneuse contre la bûche.
- Le moteur doit tourner à sa vitesse maximale pendant toute l'opération de coupe.
- Laissez la chaîne faire "tout le travail", il vous suffit d'exercer une légère pression vers le bas. Si vous forcez la coupe, vous risquez d'endommager le guide, la chaîne, ou le moteur.
- Relâchez la gâchette dès que la coupe est terminée et laissez le moteur ralentir. Si vous faites tourner la tronçonneuse à vide à sa vitesse maximale, vous risquez d'user prématurément la chaîne, le guide et le moteur.
- N'exercez pas de pression sur la tronçonneuse en fin de coupe.

### ZONE DE TRAVAIL (Fig. 21)

- Ne coupez que du bois ou des matériaux dérivés du bois. Ne coupez pas de plaques de métal, du plastique, du béton, ou tout autre matériau de construction autre que le bois.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser votre tronçonneuse. Ne laissez personne utiliser votre tronçonneuse avant de lui avoir fait lire le présent manuel d'utilisation et de lui avoir donné les instructions nécessaires à l'utilisation de cet outil en toute sécurité.
- Maintenez toute autre personne (assistants, visiteurs, enfants) ainsi que les animaux à une certaine DISTANCE DE SÉCURITÉ de la zone de travail. Pendant les opérations d'abattage, la distance de sécurité doit être au moins égale au double de la hauteur des plus grands arbres de la zone. Pendant les opérations de tronçonnage, gardez une distance d'au moins 4,5 m entre chaque travailleur.
- Prenez toujours appui sur vos jambes sur un sol ferme lorsque vous coupez. Vous éviterez ainsi de perdre l'équilibre en cours d'opération.
- Ne tenez pas la tronçonneuse au-dessus du niveau de la poitrine car il est alors difficile de contrôler l'outil en cas de rebond.
- N'abattez pas d'arbre se trouvant à proximité de fils électriques ou de bâtiments. Faites réaliser ce genre d'opérations par des professionnels.
- N'utilisez votre tronçonneuse que lorsque la lumière et la visibilité sont suffisantes pour vous permettre de bien voir ce que vous faites.

### RÉGLAGE DU CARBURATEUR (Fig. 22, 23, 24)

Avant de régler le carburateur, nettoyez le filtre à air (A) et les fentes de ventilation du starter (B). Laissez le moteur chauffer avant de procéder au réglage du carburateur. Reportez-vous à la section "Entretien" de ce manuel.

Le carburateur est réglé en usine et ne devrait pas nécessiter de réglages. Seul un réglage limité des vis "L" (bas régime) et "H" (haut régime) est possible. Tout autre réglage doit être effectué par un Centre Service Agréé Homelite.

Les vis "L" (bas régime) et "H" (haut régime) ne doivent en aucun cas être forcées au-delà des limites de réglage.



#### MISE EN GARDE

Un mauvais réglage des vis "L" et "H" peut entraîner des blessures graves. Ne forcez pas les vis "L" et "H" au-delà des limites de réglage !

### RÉGLAGE DU RALENTI (Fig. 24)

- Si le moteur démarre, tourne et accélère mais ne tient pas le ralenti, tournez la vis de ralenti "T" vers la droite pour augmenter le ralenti.
- Si la chaîne tourne au ralenti, tournez la vis de ralenti "T" vers la gauche pour réduire la vitesse et stopper le mouvement de la chaîne. Si la chaîne tourne toujours au ralenti après ces réglages, contactez un Centre Service Agréé Homelite pour y faire effectuer les réglages nécessaires et n'utilisez pas votre tronçonneuse avant que celle-ci ait été réparée.



#### AVERTISSEMENT

LA CHAÎNE NE DOIT JAMAIS TOURNER AU RALENTI. Tournez la vis de ralenti "T" vers la gauche pour réduire la vitesse et arrêter la chaîne ou contactez un Centre Service Agréé Homelite pour y faire effectuer les réglages. N'utilisez pas votre tronçonneuse tant que la tronçonneuse n'a pas été réparée. Une chaîne tournant au ralenti peut entraîner des blessures corporelles graves.

### UTILISATION DU FREIN DE CHAÎNE (Fig. 25 & 26)

Reportez-vous aux consignes de sécurité de ce manuel pour plus d'informations. Vérifiez le fonctionnement du frein de chaîne avant chaque utilisation.

- Démarrez le moteur et tenez fermement les poignées avant et arrière à deux mains.

## Français

### UTILISATION

- Enfoncez la gâchette d'accélérateur pour faire tourner le moteur à plein régime. Avec le dos de votre main gauche, enclenchez le frein de chaîne (A) en poussant le levier / protège-main vers l'avant pendant que la chaîne tourne à sa vitesse maximale.

**REMARQUE** : Le frein de chaîne doit pouvoir s'enclencher et arrêter immédiatement la chaîne. Si ce n'est pas le cas, arrêtez la tronçonneuse en plaçant l'interrupteur sur arrêté "O". Apportez la tronçonneuse dans un Centre Service Agréé Homelite pour la faire réparer. N'utilisez pas votre tronçonneuse avant que celle-ci ait été réparée.

- Désenclenchez le frein de chaîne (B) en tirant le levier de frein de chaîne / protège-main vers vous jusqu'à entendre un dé clic.

### ABATTAGE D'ARBRES – CONDITIONS DANGEREUSES (Fig. 27)



#### AVERTISSEMENT

Ne procédez pas à l'abattage d'arbres par grand vent ou fortes précipitations. Attendez que les conditions climatiques ne soient plus dangereuses.

Lors de l'abattage d'un arbre, il est important de suivre les instructions suivantes afin d'éviter les risques de blessures corporelles graves.

- Portez des protections oculaires et auditives ainsi qu'un casque (A) lorsque vous utilisez cet outil.
- N'abattez pas d'arbre très incliné, ou de grands arbres dont les branches sont pourries ou mortes, dont l'écorce se détache, ou ayant un tronc creux. Ces arbres doivent être poussés ou tirés à terre au moyen d'un engin de chantier avant d'être coupés.
- Tenez compte de la répartition et du poids des grosses branches (B).
- Dégagez les broussailles autour de l'arbre à abattre (C).
- N'abattez pas d'arbre se trouvant à proximité de fils électriques ou de bâtiments (D).
- Tenez compte du sens d'inclinaison de l'arbre (E).
- Vérifiez que l'arbre ne présente pas de branche cassée ou morte qui pourrait tomber et vous heurter pendant l'abattage (F).
- Pendant la coupe, regardez régulièrement la cime de l'arbre pour vous assurer qu'il tombera dans la direction prévue.
- Tenez tous les visiteurs à une certaine distance de sécurité (G) (au moins le double de la hauteur de l'arbre).
- Prévoyez de quel côté vous vous retirerez au moment

de la chute de l'arbre (H).

- Si l'arbre commence à tomber dans la mauvaise direction, ou si la tronçonneuse est coincée ou entraînée pendant la chute, lâchez la tronçonneuse et sauvez-vous !
- Tenez compte de la direction du vent avant d'abattre un arbre.
- N'abattez pas d'arbre se trouvant à proximité de lignes électriques ou de bâtiments pouvant être touchés par la chute de branches ou de l'arbre lui-même.
- Si le terrain est en pente, restez toujours en haut du terrain car l'arbre risque de rouler ou de glisser au bas de la pente une fois abattu.
- Retirez de l'arbre les déchets, les pierres, les morceaux d'écorce, les clous, les agrafes et les fils de fer aux endroits où les coupes vont être effectuées.



#### AVERTISSEMENT

N'abattez PAS d'arbre se trouvant à proximité de lignes électriques ou de bâtiments pouvant être touchés par la chute de branches ou de l'arbre lui-même.

### TECHNIQUE D'ABATTAGE DES ARBRES (Fig. 28 – 31)

- Prévoyez de quel côté vous vous retirerez au moment de la chute de l'arbre (ou plusieurs au cas où la voie prévue se trouverait bloquée). Dégagez la zone située aux alentours immédiats de l'arbre et assurez-vous qu'il n'y pas d'obstacles dans la zone où vous avez prévu de vous retirer. Dégagez la cette zone sur environ 135° à partir de la ligne de chute prévue (A).
- Tenez compte de la force et de la direction du vent, de l'inclinaison et de l'aplomb de l'arbre, ainsi que de l'emplacement des grosses branches. Tous ces facteurs peuvent influencer sur la direction dans laquelle l'arbre tombera. N'essayez pas d'abattre un arbre suivant une ligne autre que la ligne de chute naturelle (B).
- Coupez un sifflet d'abattage sur environ 1/3 du diamètre du tronc sur le côté de l'arbre (C). Pratiquez les entailles du sifflet de façon à ce qu'elles coupent la ligne de chute à angle droit. Le sifflet doit être évidé pour laisser un passage horizontal à la tronçonneuse. Pour éviter que le poids de l'arbre ne coince la tronçonneuse, commencez toujours par l'entaille inférieure.
- Réalisez le trait d'abattage (D) perpendiculairement et horizontalement, au moins 5 cm au-dessus de l'entaille horizontale du sifflet d'abattage.

## Français

### UTILISATION

**REMARQUE** : Ne coupez jamais jusqu'au sifflet d'abattage. Laissez toujours une partie de bois entre le sifflet et le trait d'abattage (environ 5 cm ou 1/10 du diamètre de l'arbre). Cette épaisseur est appelée la "charnière" (E). Elle contrôle la chute de l'arbre et évite qu'il ne dérape, pivote ou bascule de la souche.

Pour les arbres de large diamètre, arrêtez le trait d'abattage avant qu'il ne soit suffisamment profond pour entraîner la chute de l'arbre ou son affaissement sur la souche. Insérez ensuite des coins d'abattage en bois ou en plastique (F) dans l'entaille de sorte qu'ils ne touchent pas la chaîne. Enfoncez-les petit à petit afin de faire levier sur l'arbre.

- Lorsque l'arbre commence à tomber, arrêtez la tronçonneuse et posez-la à terre immédiatement. Mettez-vous à l'abri dans la zone prévue, tout en vérifiant que l'arbre ne tombe pas dans votre direction.



#### AVERTISSEMENT

Le trait d'abattage ne doit jamais atteindre le sifflet. La charnière contrôle la chute de l'arbre : c'est la partie de bois restant entre le sifflet et le trait d'abattage.

### COUPE DES RACINES DE CONTREFORT (Fig. 32)

Une racine de contrefort est une grosse racine partant du tronc de l'arbre jusqu'au sol. Coupez les grosses racines avant de procéder à l'abattage. Effectuez tout d'abord une entaille horizontale (A) dans le contrefort, puis une entaille verticale (B). Dégagez la partie ainsi coupée (C) de la zone de travail. Procédez à l'abattage après avoir retiré les racines de contrefort. Reportez-vous à la section "Utilisation – Technique d'abattage des arbres" de ce manuel.

### TRONÇONNAGE (Fig. 33)

Le terme tronçonnage concerne la coupe des arbres abattus à la longueur souhaitée.

- Ne coupez qu'une bille à la fois.
- Installez les petites bûches sur des tréteaux ou sur une autre bûche pour les tronçonner.
- Conservez une zone de travail dégagée. Assurez-vous qu'aucun objet ne puisse entrer en contact avec l'extrémité du guide-chaîne ou la chaîne durant la coupe : cela peut provoquer un rebond (A).
- Pendant le tronçonnage, tenez-vous en haut de la pente, de sorte que les tronçons ne puissent pas rouler dans votre direction.

- Il est parfois impossible d'empêcher le pincement (avec les techniques de coupe standard) ou difficile de prévoir la direction dans laquelle une bûche coupée va retomber.

### TRONÇONNAGE AVEC UN COIN (Fig. 34)

Si le tronc est d'un diamètre suffisant pour qu'un coin d'abattage puisse être inséré (B) sans toucher la chaîne, utilisez un coin pour maintenir l'entaille ouverte et éviter le pincement de la chaîne.

### TRONÇONNAGE DES BILLES SOUS CONTRAINTE (Fig. 35)

(D) BILLE SOUTENUE À UNE EXTRÉMITÉ

(C) BILLE SOUTENUE AUX DEUX EXTRÉMITÉS

Réalisez une première entaille (E) sur 1/3 de la bille puis une deuxième entaille sur les 2/3 (F) de l'autre côté. Lors de la coupe, la bille aura tendance à plier. La tronçonneuse peut se trouver pincée ou coincée dans la bille si vous faites une première entaille sur plus du tiers de son diamètre.

Prêtez une attention particulière aux billes sous contrainte (G) pour éviter le pincement du guide et de la chaîne.

### TRONÇONNAGE PAR LE HAUT (Fig. 19)

Commencez par le haut de la bille en la coupant avec la partie inférieure de la chaîne. Exercez une légère pression vers le bas. Vous remarquerez que la tronçonneuse tend à partir vers l'avant (A).

### TRONÇONNAGE PAR LE BAS (Fig. 19)

Commencez à couper la bille par en-dessous en utilisant la partie supérieure de la chaîne. Exercez une légère pression vers le haut. La tronçonneuse aura tendance à être repoussée vers vous (B). Soyez préparé à cette réaction et tenez fermement la tronçonneuse pour en garder le contrôle.

### ÉBRANCHAGE ET ÉLAGAGE (Fig. 36)

- Travaillez lentement, en tenant fermement l'outil à deux mains. Veillez à toujours garder votre équilibre.
- Restez à bonne distance de la branche que vous coupez. Coupez la branche en vous plaçant du côté opposé par rapport au tronc.
- N'utilisez pas votre tronçonneuse sur une échelle : c'est extrêmement dangereux. Laissez des professionnels effectuer ce genre d'opérations.
- Ne tenez pas la tronçonneuse au-dessus du niveau de la poitrine car il est alors difficile de contrôler la tronçonneuse en cas de rebond.

## Français

### UTILISATION



#### AVERTISSEMENT

Ne montez jamais dans un arbre pour ébrancher ou élaguer. N'utilisez pas votre tronçonneuse en vous tenant debout sur une échelle, une plateforme, une bûche, ou dans toute position instable qui risquerait de vous faire perdre l'équilibre et/ou le contrôle de l'outil.

- Lorsque vous élaguez, il est important de ne pas effectuer la coupe finale le long du tronc ou de la branche principale avant d'avoir coupé une extrémité de la branche pour en réduire le poids. Cela évite que l'écorce soit déchirée au niveau du tronc.

1. Effectuez d'abord une coupe par le bas sur 1/3 du diamètre (A).
2. Effectuez ensuite une coupe par le haut pour faire tomber la branche (B).
3. Effectuez la coupe finale le long du tronc (C), en enfonçant la chaîne lentement pour que la coupe soit nette. L'écorce pourra ainsi se régénérer.



#### AVERTISSEMENT

Si les branches à élaguer sont situées au-dessus du niveau de la poitrine, laissez un professionnel se charger de l'élagage.

### COUPE DES FOUETS (Fig. 37)

Un fouet (A) est une branche, souche déracinée ou un arbrisseau qui est fléchi par un autre morceau de bois, de telle sorte qu'il se détend brusquement lorsque l'on coupe ou retire le morceau de bois le retenant. La souche déracinée d'un arbre abattu risque fortement de se détendre et de revenir en position verticale pendant la coupe pour la séparer du tronc. Attention aux fouets, ils sont dangereux.



#### AVERTISSEMENT

Les fouets sont dangereux car ils peuvent vous frapper et vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse, ce qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

### ENTRETIEN

### MONTAGE DU GUIDE ET DE LA CHAÎNE (Fig. 3 & 38 - 47)



#### DANGER

Ne faites jamais démarrer le moteur avant d'avoir installé le guide-chaîne, la chaîne, le carter moteur et le carter d'embrayage. Si l'un de ces éléments n'est pas en place, l'embrayage peut être projeté ou exploser, ce qui peut entraîner des blessures corporelles graves.



#### AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques de blessures corporelles graves, veuillez lire entièrement et bien comprendre toutes les consignes de sécurité présentées dans cette section.

1. Placez toujours l'interrupteur sur arrêt "O" avant d'intervenir sur votre tronçonneuse.
2. Assurez-vous que le frein de chaîne n'est pas enclenché en tirant le levier de frein / protège-main vers vous (A).
3. Portez des gants lorsque vous manipulez la chaîne et le guide. Ces éléments sont tranchants et peuvent comporter des barbares.
4. Retirez les écrous de montage du guide (B) à l'aide d'une clé mixte (C) ou d'une clé de 16 mm (5/8 in).
5. Retirez le carter d'embrayage (D), et la plaque extérieure du guide-chaîne (E).
6. Formez une boucle avec la chaîne et défaites tous les entortillements. Les gouges (F) doivent être orientées dans le sens de rotation de la chaîne (G). Si elles sont orientées dans le sens inverse, retournez la boucle que vous avez formée.
7. Placez les maillons d'entraînement (H) dans le rail du guide (I).
8. Positionnez la chaîne de façon à former une boucle à l'arrière du guide.
9. Maintenez la chaîne en place sur le guide et faites passer la boucle autour du pignon d'entraînement (J).
10. Ajustez le guide de sorte que les gougeons (K) s'insèrent dans la fente située au centre du guide.

**REMARQUE** : Lorsque vous placez le guide sur les gougeons, assurez-vous que la goupille de réglage (L) se trouve dans le trou de l'axe de tension de la chaîne.

11. Remplacez la plaque extérieure du guide-chaîne en vous assurant que la rainure d'axe du guide soit en bas et que les bords supérieurs et inférieurs soient orientés à l'opposé du guide-chaîne.
12. Remplacez le carter d'embrayage et les écrous de montage du guide.
13. Serrez les écrous de montage du guide à la main uniquement. Le guide doit pouvoir être bougé pour permettre le réglage de la tension de la chaîne.
14. Tendez la chaîne en tournant la vis de serrage de la chaîne (M) vers la droite jusqu'à ce que la chaîne soit parfaitement ajustée sur le guide, les maillons d'entraînement correctement insérés dans le rail du guide.
15. Soulevez l'extrémité du guide-chaîne pour vérifier le jeu (N).
16. Relâchez l'extrémité du guide-chaîne et serrez la vis de la chaîne d'un demi tour vers la droite. Répétez cette opération jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de jeu.

## Français

### ENTRETIEN

17. Maintenez l'extrémité du guide-chaîne et serrez fermement les écrous de montage du guide (O).

La chaîne est correctement tendue lorsqu'il n'y a plus de jeu au niveau du bord inférieur du guide et qu'elle est ajustée mais peut être tournée à la main sans se gripper. Assurez-vous que le frein de chaîne n'est pas enclenché.

**REMARQUE** : Si la chaîne est trop serrée, elle ne tournera pas. Dévissez légèrement les écrous du guide et tournez la vis de réglage de la tension d'un quart de tour vers la gauche. Maintenez l'extrémité du guide-chaîne et resserrez fermement les écrous de montage du guide. Assurez-vous que la chaîne tourne sans se gripper.

### RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE (Fig. 48, 49, 50)



#### AVERTISSEMENT

Ne touchez et ne réglez jamais votre chaîne lorsque le moteur tourne. La chaîne est très coupante. Portez toujours des gants de protection lorsque vous assurez l'entretien de votre tronçonneuse.

1. Arrêtez le moteur avant de régler la tension de la chaîne.
2. Assurez-vous que les écrous de montage du guide peuvent être desserrés à la main et tournez la vis de réglage de la tension de la chaîne vers la droite pour tendre la chaîne.

**REMARQUE** : La chaîne, lorsqu'elle est froide, est correctement tendue lorsqu'il n'y a plus de jeu au niveau du bord inférieur du guide et qu'elle est ajustée mais peut être tournée à la main sans se gripper.

3. Retendez la chaîne chaque fois que les maillons d'entraînement (A) pendent au-dessous du rail inférieur du guide.

**REMARQUE** : La température de la chaîne augmente en cours d'utilisation. Les maillons d'entraînement d'une chaîne chaude correctement tendue (B) pendent d'environ 1,25 mm au-dessous de la rainure du guide. Pour déterminer la tension adéquate d'une chaîne chaude, on peut utiliser l'extrémité d'une clé mixte (C).

**REMARQUE** : Les chaînes neuves ont tendance à s'étirer. Contrôlez régulièrement la tension de la chaîne et retendez-la chaque fois que c'est nécessaire.



#### MISE EN GARDE

Une chaîne tendue à chaud peut s'avérer trop serrée une fois refroidie. Vérifiez la "tension à froid" avant l'utilisation suivante.

### ENTRETIEN DE LA CHAÎNE (Fig. 51 & 52)



#### MISE EN GARDE

Vérifiez que l'interrupteur est sur "ARRÊT" (STOP) avant d'intervenir sur votre tronçonneuse.

N'utilisez cette tronçonneuse qu'avec une chaîne à faible tendance au rebond. Correctement entretenue, cette chaîne à coupe rapide réduit le risque de rebond.

Entretenez correctement la chaîne pour obtenir une coupe propre et rapide.

La chaîne doit être aiguisée lorsque les copeaux générés sont petits et poudreux, s'il faut forcer pendant la coupe ou si elle ne coupe que d'un côté. Pendant l'entretien de la chaîne, faites attention aux points suivants :

- un mauvais angle d'aiguisage du bord latéral peut augmenter les risques de rebond.
- le jeu des limiteurs de profondeur (A) :
  1. un réglage trop profond augmente les risques de rebond.
  2. un réglage pas assez profond réduit la qualité de coupe.
- Si les dents touchent des objets durs, tels que des clous ou des pierres, ou sont usées par de la boue ou du sable se trouvant sur le bois, confiez l'aiguisage de votre chaîne à un Centre Service Agréé Homelite.

**REMARQUE** : Vérifiez si le pignon d'entraînement est usé ou endommagé lorsque vous remettez la chaîne en place (B). S'il présente des signes d'usure ou d'endommagement, faites-le remplacer par un Centre Service Agréé Homelite.

### AFFÛTAGE DES GOUGES (Fig. 53 - 56)

#### DESCRIPTION DE LA GOUGE

- |                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| (A) Couteau                | (E) Creux          |
| (B) Bord latéral           | (F) Talon          |
| (C) Limiteur de profondeur | (G) Rivet          |
| (D) Sabot                  | (H) Bord supérieur |

Assurez-vous d'aiguiser toutes les gouges selon le même angle et à la même longueur, seules des gouges uniformes permettant d'obtenir une coupe rapide.

1. Portez des gants pour protéger vos mains.
2. Tendez la chaîne avant de l'aiguiser.

**REMARQUE** : Reportez-vous à la section "Entretien – Réglage de la tension de la chaîne" de ce manuel.

3. Utilisez une lime ronde de 4 mm de diamètre et un porte-lime. Aiguissez toujours les gouges au niveau du milieu du guide-chaîne.

## Français

### ENTRETIEN

4. Tenez la lime à niveau avec le bord supérieur de la dent. Ne laissez pas la lime s'incliner ou osciller.
5. En exerçant une pression légère mais ferme, limez vers le coin avant de la dent.
6. Soulevez la lime à chaque retour.
7. Donnez quelques coups de lime fermes sur chaque dent. Limez toutes les gouges du côté gauche (A) dans le même sens. Passez ensuite de l'autre côté et limez les gouges du côté droit (B) dans le sens opposé.
8. Retirez les résidus de la lime à l'aide d'une brosse métallique.



#### MISE EN GARDE

Une chaîne mal aiguisée ou émoussée peut entraîner une vitesse excessive du moteur pendant la coupe pouvant endommager le moteur.



#### AVERTISSEMENT

Un mauvais aiguisage de la chaîne augmente le risque de rebond.



#### AVERTISSEMENT

Si vous ne remplacez pas ou ne réparez pas une chaîne endommagée, vous vous exposez à des risques de blessures corporelles graves.



#### AVERTISSEMENT

La chaîne est très coupante. Portez toujours des gants de protection lorsque vous assurez son entretien.

### ANGLE D'AIGUISAGE DU BORD SUPÉRIEUR (Fig. 57)

- (A) - CORRECT 30° - Les porte-limes comportent des repères pour aligner correctement la lime afin d'obtenir un angle correct par rapport au bord supérieur.
- (B) - MOINS DE 30° - Pour les coupes transversales
- (C) - PLUS DE 30° - Tranchant aminci s'émoussant rapidement.

### ANGLE DU BORD LATÉRAL (Fig. 58)

- (D) - CORRECT 80° - Angle qui se forme si vous mettez une lime du bon diamètre dans le porte-lime.
- (E) - CROCHET - "Accroche" le bois et s'émousse rapidement, augmente le risque de REBOND. Résulte de l'utilisation d'une lime de diamètre trop petit ou tenue trop bas.

- (F) - ANGLE ARRIÈRE – Nécessite une trop grande force d'avancement, entraîne une usure excessive du guide et de la chaîne. Résulte de l'utilisation d'une lime de diamètre trop important ou tenue trop haut.

### JEU DES LIMITEURS DE PROFONDEUR (Fig. 51, 59, 60)

- Maintenez le jeu des limiteurs de profondeur (A) à 0,6 mm. Utilisez une jauge de profondeur pour vérifier le jeu des limiteurs.
- Vérifiez le jeu des limiteurs de profondeur après chaque aiguisage de la chaîne.
- Utilisez une lime plate (B) (non fournie) et une jauge d'affûtage (C) (non fournie) pour limer uniformément tous les limiteurs. Utilisez une jauge de 0,6 mm. Après avoir limé le niveau de chaque limiteur de profondeur, rendez-lui sa forme d'origine en arrondissant l'avant (D). Veillez à ne pas endommager les maillons d'entraînement adjacents avec le bord de la lime.
- Les limiteurs de profondeur doivent être ajustés avec la lime plate suivant le sens dans lequel les gouges adjacentes ont été limées à la lime ronde. Veillez à ce que la lime plate n'entre pas en contact avec la face des gouges pendant l'ajustement des limiteurs de profondeur.

### ENTRETIEN DU GUIDE-CHAÎNE (Fig. 61)



#### MISE EN GARDE

Assurez-vous que la chaîne est arrêtée avant tout travail d'entretien sur la tronçonneuse.

Retournez le guide-chaîne après chaque semaine d'utilisation afin de répartir l'usure sur les deux côtés et d'obtenir ainsi une durée de vie maximale. Après chaque utilisation, nettoyez le guide et vérifiez s'il est usé ou endommagé.

Les déformations et les barbus sur les rails du guide sont des conséquences normales de l'usure. De tels défauts doivent être atténués à l'aide d'une lime dès leur apparition.

Le guide doit être remplacé dans les cas suivants :

- si l'intérieur des rails est usé au point que la chaîne peut se coucher sur le côté ;
- s'il est tordu ;
- si les rails sont fissurés ou cassés ;
- si les rails sont écartés.

Lubrifiez également le guide-chaîne (comportant un pignon d'entraînement à son extrémité) toutes les semaines, en injectant du produit lubrifiant dans l'orifice prévu à cet effet.

## Français

### ENTRETIEN

Tournez le guide-chaîne et vérifiez que les orifices (A) et le rail de la chaîne ne comportent pas d'impuretés.

### NETTOYAGE DU FILTRE À AIR (Fig. 62, 63a, 63b & 66)

**REMARQUE** : Nettoyez toujours le filtre à air avant de procéder à des réglages de mélange sur le carburateur.

1. Pour accéder au filtre à air et au carburateur, desserrez les trois vis (A) retenant le carter du cylindre (B).
2. Enclenchez le frein de chaîne.
3. Soulevez l'avant du carter du cylindre situé devant le frein de chaîne.
4. Soulevez l'arrière du carter situé derrière la poignée.
5. Avant de retirer le filtre à air du carburateur, retirez les saletés et la sciure autour du carburateur et de la chambre à combustion à l'aide d'un jet d'air ou d'une brosse.

**REMARQUE** : Veillez à retirer la tige pour que le carburateur ne soit pas contaminé.

6. Retirez la vis (C) maintenant le filtre à air (D).
7. Insérez un tournevis plat entre les tenons et vissez comme indiqué sur l'illustration.
8. Retirez le filtre à air de son logement.

Choisissez l'une des techniques de nettoyage suivantes :

9. Pour un nettoyage sommaire, tapez le filtre contre une surface lisse et plane pour déloger le maximum de poussière et de saletés.
10. Pour un nettoyage plus en profondeur, lavez le filtre à l'eau savonneuse tiède, rincez-le et laissez-le sécher complètement.

**REMARQUE** : Vous pouvez également nettoyer le filtre avec de l'air comprimé (portez toujours des protections oculaires pour éviter de vous blesser les yeux).

11. Remettez le filtre à air en place et veillez à ce que les tenons se trouvent dans les logements à la base du filtre à air avant de resserrer la vis de maintien du filtre.  
Nettoyez le pré-filtre (D) tous les 25 remplissages du réservoir ou avant si nécessaire. Retirez le carter du cylindre (3), le carter du starter (E) et la protection du ventilateur (F) pour accéder au pré-filtre dans le compartiment moteur.

**REMARQUE** : Si vous utilisez un jet d'air pour sécher le filtre, séchez les deux faces du filtre.



### MISE EN GARDE

Ne faites jamais tourner le moteur sans filtre à air, cela peut endommager le moteur. Assurez-vous que le filtre à air est correctement en place dans son logement avant de remettre les éléments en place.

### NETTOYAGE DU CARTER DU LANCEUR (Fig. 65)

Utilisez une brosse ou de l'air comprimé pour garder les fentes de ventilation du carter du starter propres.

### NETTOYAGE DU MOTEUR (Fig. 66 & 67)

Nettoyez régulièrement les fentes du cylindre et du volant moteur avec de l'air comprimé ou une brosse. La présence d'impuretés dans le cylindre peut générer une surchauffe dangereuse du moteur.



### AVERTISSEMENT

Ne faites jamais fonctionner la tronçonneuse si l'un des éléments n'est pas correctement en place, notamment le carter moteur et le carter du starter. Des pièces peuvent se casser et être projetées. Faites réparer le volant et l'embrayage par un Centre Service Agréé Homelite.

**REMARQUE** : Selon le type de carburant utilisé, le type et la quantité d'huile utilisée et les conditions d'utilisation, l'orifice d'échappement et le silencieux peuvent être obstrués par un excès de calamine. Si vous constatez une perte de puissance de votre outil, il peut être nécessaire de retirer la calamine accumulée. Nous vous recommandons fortement de confier cette opération à des techniciens qualifiés.

### CONTRÔLE DU FILTRE À CARBURANT (Fig. 68)

Inspectez régulièrement le filtre à carburant (A). Remplacez-le s'il est sale ou endommagé.

### REMPLACEMENT DE LA BOUGIE (Fig. 69)

Le moteur fonctionne avec une bougie Champion RCJ-6Y à écartement d'électrode de 0,63 mm. Remplacez-la tous les six mois, ou plus tôt si nécessaire, par une bougie de même type.

1. Dévissez la bougie en la tournant vers la gauche à l'aide d'une clé.
2. Retirez la bougie.
3. Insérez la nouvelle bougie dans le pas de vis et tournez vers la droite à la main.



## Français

### ENTRETIEN

**REMARQUE** : Prenez bien soin d'insérer la bougie correctement ; si ce n'est pas le cas, l'outil pourrait s'en trouver endommagé.

### NETTOYAGE DE LA GRILLE PARE-ÉTINCELLES DU SILENCIEUX (Fig. 70a & 70b)

Le silencieux (**A**) est équipé d'une grille pare-étincelles (**B**). Une grille pare-étincelles défectueuse peut créer un risque d'incendie. La grille peut s'encrasser même dans le cadre d'une utilisation normale. Elle doit être inspectée chaque semaine et nettoyée dès que c'est nécessaire. Maintenez toujours le silencieux et le pare-étincelles en bon état.



#### AVERTISSEMENT

La surface de du silencieux est très chaude pendant et après l'utilisation de la tronçonneuse. Veillez à ne pas toucher le silencieux, vous pourriez vous blesser gravement.

1. Laissez le silencieux refroidir.
2. La grille pare-étincelles (**B**) est maintenue par le déflecteur (**C**). Pour y accéder, retirez les écrous (**D**) et la vis de maintien du déflecteur.
3. Remplacez la grille pare-étincelles si elle est fissurée ou endommagée.

### FREIN DE CHAÎNE (Fig. 71 & 72)

- Retirez le carter d'embrayage et nettoyez les éléments du frein de chaîne. Contrôlez l'usure de la bande de frein (**A**). Si la bande de frein est usée ou déformée, faites-la changer dans le Centre Service Agréé Homelite le plus proche de chez vous. L'épaisseur de la bande ne doit pas être inférieure à 0,60 mm. Elle ne doit donc pas être usée de plus de moitié.

- Gardez le mécanisme du frein de chaîne toujours propre (**B**) et lubrifiez légèrement l'articulation du levier (**C**).
- Testez systématiquement le fonctionnement du frein de chaîne après avoir effectué des réparations ou un nettoyage. Reportez-vous à la section "Utilisation – Frein de chaîne" de ce manuel pour plus d'informations.
- Contrôlez l'état de l'attrape-chaîne (**D**) et remplacez-le s'il est endommagé.

### RANGEMENT DE LA TRONÇONNEUSE (POUR 1 MOIS OU PLUS)

1. Versez tout le carburant restant dans le réservoir dans un récipient homologué pour contenir de l'essence.
2. Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête. Cela permet d'éliminer tout le carburant, qui pourrait s'éventer et laisser un résidu gommeux dans le circuit.
3. Versez toute l'huile pour guide et chaîne dans un récipient homologué pour contenir de l'huile.
4. Nettoyez soigneusement la tronçonneuse.
5. Rangez-la dans un endroit bien aéré, hors de portée des enfants.

**REMARQUE** : Ne la rangez pas à proximité d'agents corrosifs tels que produits chimiques de jardinage ou sels de dégel.

Référez-vous aux réglementations nationales et locales en matière de stockage et de manipulation de carburant. Vous pouvez utiliser le carburant restant avec un autre outil équipé d'un moteur à deux temps.

## Français

### RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas. (Assurez-vous que l'interrupteur est sur marche "I").	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pas d'étincelle.</li> <li>2. Le moteur est noyé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Testez la bougie. Retirez le carter du filtre à air. Retirez la bougie du cylindre. Reconnectez les fils de la bougie et posez la bougie sur le haut du cylindre, la partie métallique au contact du cylindre. Tirez sur la poignée du lanceur et regardez si une étincelle se produit à l'électrode de la bougie. Si aucune étincelle ne se produit, refaites ce test avec une nouvelle bougie.</li> <li>2. Retirez la bougie après avoir placé l'interrupteur sur arrêt. Poussez le levier de starter en position marche (complètement enfoncé) et tirez 15 à 20 fois la poignée du lanceur. Cela doit débarrasser le moteur de l'excédent de carburant. Nettoyez la bougie et remettez-la en place. Mettez l'interrupteur sur marche (I). Pompez la pompe d'amorçage 7 fois. Tirez trois fois la poignée du lanceur avec le levier du starter complètement enfoncé. Si le moteur ne démarre pas, mettez le levier de starter en position starter et démarrez normalement. Si le moteur ne démarre toujours pas, répétez ces différentes étapes avec une bougie neuve.</li> </ol>
Le moteur démarre mais n'accélère pas correctement.	La vis "L" (bas régime) nécessite un réglage.	Contactez un Centre Service Agréé Homelite pour effectuer le réglage.
Le moteur démarre mais ne fonctionne pas correctement à plein régime.	La vis "H" (haut régime) nécessite un réglage.	Contactez un Centre Service Agréé Homelite pour effectuer le réglage.
Le moteur n'atteint pas son plein régime et/ou dégage de la fumée en excès.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez le mélange de carburant.</li> <li>2. Le filtre à air est sale.</li> <li>3. La grille pare-étincelles est sale.</li> <li>4. La vis "H" (haut régime) nécessite un réglage.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilisez un carburant récemment mélangé contenant la bonne proportion d'huile à 2 temps.</li> <li>2. Nettoyez le filtre à air. Reportez-vous à la section "Entretien - Nettoyage du filtre à air" de ce manuel.</li> <li>3. Nettoyez la grille pare-étincelles. Reportez-vous à la section "Entretien - Nettoyage de la grille pare-étincelles du silencieux" de ce manuel.</li> <li>4. Contactez un Centre Service Agréé Homelite pour effectuer le réglage.</li> </ol>
Le moteur démarre, tourne et accélère mais ne tient pas le ralenti.	Il faut régler le carburateur.	Tournez la vis de ralenti "T" vers la droite pour augmenter la vitesse de ralenti. Si la chaîne tourne au ralenti, tournez la vis de ralenti "T" vers la gauche pour réduire la vitesse. Portez un équipement de protection et respectez toutes les consignes de sécurité (Fig. 24).

## Français

### RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur démarre et fonctionne au ralenti mais la chaîne ne tourne pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le réservoir d'huile pour chaîne est vide.</li> <li>2. La chaîne est trop tendue.</li> <li>3. Contrôlez le fonctionnement du graisseur.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le réservoir d'huile doit être rempli en même temps que le réservoir de carburant.</li> <li>2. Reportez-vous à la section "Entretien – Réglage de la tension de la chaîne" de ce manuel pour les instructions.</li> <li>3. Laissez le moteur tourner à mi-régime pendant 30 à 45 secondes. Arrêtez la tronçonneuse et contrôlez l'écoulement d'huile du guide-chaîne. S'il y a de l'huile, la chaîne peut être émoussée ou le guide endommagé. S'il n'y a pas d'huile sur le guide-chaîne, contactez un Centre Service Agréé Homelite.</li> </ol>
Le guide et la chaîne chauffent et émettent de la fumée.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le frein de chaîne est enclenché.</li> <li>2. La chaîne est trop tendue.</li> <li>3. Vérifiez le montage guide-chaîne et chaîne.</li> <li>4. Vérifiez l'état du guide-chaîne et de la chaîne.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirez le frein de chaîne, reportez-vous à la section "Utilisation – Utilisation du frein de chaîne" de ce manuel.</li> <li>2. Reportez-vous à la section "Entretien – Réglage de la tension de la chaîne" de ce manuel pour les instructions.</li> <li>3. Reportez-vous à la section "Entretien – Montage du guide et de la chaîne" de ce manuel.</li> <li>4. Vérifiez si le guide-chaîne et la chaîne sont endommagés.</li> </ol>

**REMARQUE :** Les vis de réglage du carburateur sont équipées de bouchons en plastique permettant de préserver les réglages effectués en usine. Si vous constatez des dysfonctionnements pour lesquels la section "Résolution des problèmes" recommande de tourner une vis du carburateur, et qu'aucun réglage n'a été effectué depuis l'achat de l'outil, confiez la réparation à un Centre Service Agréé Homelite. Dans la plupart des cas, le réglage requis représente un travail de routine pour nos techniciens qualifiés.

## English

### Thank you for buying a Homelite chainsaw.

Your new chainsaw has been engineered and manufactured to Homelite's high standard for dependability, ease of operation, and operator safety. Properly cared for, it will give you years of rugged, trouble-free performance.



#### WARNING

To reduce the risk of injury, the user must read and understand the operator's manual.



#### IMPORTANT

Servicing requires extreme care and knowledge and should be performed only by a qualified service technician. When servicing use only identical Homelite replacement parts. For safe operation, read and understand all instructions before using the chainsaw. Follow all safety instructions. Failure to follow all safety instructions listed below may result in serious personal injury.



#### WARNING

Carefully read through this entire operator's manual before using your new saw. Pay close attention to the Safety Rules and all Safety Alert Symbols including Danger, Warning, and Caution. These safety rules are for your safety and to prevent possible serious injury. If you use your saw properly and only for what it is intended, you will enjoy years of safe, reliable service.



#### WARNING

Look for this symbol to point out important safety precautions. It means attention!!! Your safety is involved.



#### WARNING



The operation of any tool can result in foreign objects being thrown into your eyes which may result in severe eye damage. Before beginning tool operation, always wear safety goggles or safety glasses with side shields and a full face shield when needed. We recommend Wide Vision Safety Mask for use over spectacles or standard safety glasses with side shields. Always wear eye protection.

### READ ALL INSTRUCTIONS.

### GENERAL SAFETY RULES



#### WARNING

The warnings, labels, and instructions found in this section of the operator's manual are for your safety. Failure to follow all instructions may result in serious personal injury. Safe operation of this tool requires that you read and understand this operator's manual and all labels affixed to the tool. Safety is a combination of using common sense, staying alert, and knowing how your saw works.

- **KNOW YOUR TOOL.** Read the operator's manual carefully. Learn the saw's applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this tool.
- **CHAINSAWS** are designed for cutting wood only.
- **KICK-BACK MAY OCCUR WHEN THE NOSE OF THE GUIDE BAR TOUCHES AN OBJECT OR WHEN THE WOOD CLOSSES IN AND PINCHES THE SAW CHAIN IN THE CUT.** The nose of guide bar contact in some cases may cause a lightning-fast reverse reaction kicking the guide bar up and back toward the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back toward the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. **DO NOT** rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chainsaw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
  1. With a basic understanding of kick-back, you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.
  2. Keep a good firm grip on the saw with both hands when the engine is running. Place your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle with your thumbs and fingers encircling the chainsaw handles. A firm grip together with a stiff left arm will help you maintain control of the saw if kick-back occurs.
  3. Make sure that the area in which you are cutting is free from obstructions. **DO NOT** let the nose of the guide bar contact a log, branch, fence, or any other obstruction that could be hit while you are operating the saw.
  4. Cut at high engine speeds. Always cut with the engine running at full speed. Fully squeeze the throttle trigger and maintain a steady cutting speed.
  5. Do not overreach or cut above chest height.

## English

### GENERAL SAFETY RULES

6. Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.
  7. Use only replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.
- **DO NOT OPERATE A CHAINSAW WITH ONE HAND.** Serious injury to the operator, helpers, and/or bystanders may result from one-handed operation. A chainsaw is intended for two-handed use.
  - **DO NOT OPERATE A CHAINSAW WHEN YOU ARE FATIGUED.** Never operate a chainsaw when you are tired or under the influence of medication, drugs, or alcohol.
  - **USE SAFETY FOOTWEAR.** Wear snug-fitting clothing, protective gloves, and eye, hearing, and head protection devices.
  - **DO NOT STAND ON ANY UNSTABLE SURFACE** while using your chainsaw: that includes ladders, scaffolds, trees, etc.
  - **USE CAUTION WHEN HANDLING FUEL.** Move the chainsaw at least 50 feet (15 m) from the refuelling point before starting the engine.
  - **DO NOT ALLOW OTHER PERSONS** to be near the chainsaw when starting or cutting with the chainsaw. Keep bystanders and animals out of the work area.
  - **DO NOT START CUTTING** until you have a clear work area, secure footing, and a planned retreat path from the falling tree.
  - **KEEP ALL PARTS OF YOUR BODY** away from the saw chain when the engine is running.
  - **ALWAYS CARRY THE CHAINSAW WITH THE ENGINE STOPPED AND THE BRAKE ENGAGED,** the guide bar and saw chain to the rear, and the silencer away from your body. When transporting the chainsaw, use the appropriate guide bar scabbard.
  - **DO NOT OPERATE A CHAINSAW THAT IS DAMAGED,** improperly adjusted, or not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.
  - **TURN OFF THE ENGINE** before putting the chainsaw down. **DO NOT** leave the engine running unattended. As an additional safety precaution, apply the chain brake before putting down the saw.
  - **USE EXTREME CAUTION** when cutting small-size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
  - **WHEN CUTTING A LIMB UNDER TENSION,** be alert for spring-back so that you will not be struck when the tension in the wood fibres is released.

- **KEEP THE HANDLES** dry, clean, and free of Lubricant or fuel mixture.
- **OPERATE THE CHAINSAW ONLY** in well-ventilated areas.
- **DO NOT OPERATE A CHAINSAW IN A TREE** unless you have been specifically trained to do so.
- **ALWAYS HAVE A FIRE EXTINGUISHER AVAILABLE WHEN USING CHAIN SAW.**
  - Use guide bar cover during transport and storage.
  - The chain saw should always be used with correctly mounted spiked bumper.
- **FOLLOW THE SHARPENING** and maintenance instructions for the saw chain.
- **USE ONLY THE REPLACEMENT GUIDE BARS** and low kick-back chains specified for your saw.
- **DO NOT** adapt your powerhead to a bow guide or use it to power any attachments or devices not listed for your saw.
- Beware of the emission of exhaust gases, lubricant mist and saw dust.
- **SAVE THESE INSTRUCTIONS.** Refer to them frequently and use to instruct other users. If you lend someone this tool, lend them these instructions also.

### SPECIFIC SAFETY RULES



#### WARNING

The warnings, labels, and instructions found in this section of the operator's manual are for your safety. Failure to follow all instructions may result in serious personal injury.

### GENERAL PRECAUTIONS

- **DO NOT CUT VINES** and/or small undergrowth (less than 76 mm (3 in.) in diameter).
- **MUFFLER SURFACES ARE VERY HOT** during and after operation of the chainsaw; keep all body parts away from the silencer. Serious burns may occur if contact is made with the muffler.
- **ALWAYS HOLD THE CHAINSAW WITH BOTH HANDS** when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chainsaw handles.
- **NEVER LET ANYONE USE YOUR CHAINSAW** who has not received adequate instructions in its proper use. This applies to rentals as well as privately owned saws.
- **BEFORE YOU START THE ENGINE,** make sure the saw chain is not contacting any object.
- **OPERATE THE CHAINSAW** only in well ventilated areas.

## English

### SPECIFIC SAFETY RULES

#### PROPER CLOTHING FOR SAFETY

- Wear close-fitting clothing. Always wear heavy, long trousers, boots, and gloves. Do not wear jewellery, shorts, sandals, or go barefoot. Do not wear loose-fitting clothing, which could be drawn into the engine or catch the chain or undergrowth. Wear overalls, jeans, or leggings made of cut-resistant material or ones that contain cut-resistant inserts. Secure hair so that it is above shoulder level.
- Wear non-slip safety footwear and heavy-duty gloves to improve your grip and to protect your hands.
- Wear eye, hearing, and head protection when operating this equipment.

#### REFUELLING (DO NOT SMOKE!)

- To reduce the risk of fire and burn injury, handle fuel with care. It is highly flammable.
- Mix and store fuel in a container approved for petrol.
- Mix fuel outdoors where there are no sparks or flames.
- Select bare ground, stop the engine, and allow it to cool before refuelling.
- Loosen the fuel cap slowly to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
- Tighten the fuel cap securely after refuelling.
- Wipe spilled fuel from the unit. Move 15 m (50 ft.) away from refuelling site before starting engine.
- Never attempt to burn off spilled fuel under any circumstances.

#### BASIC PRECAUTIONS IN THE CUTTING/WORK AREA

- Do not operate a chainsaw in a tree.
- Do not cut from a ladder: this is extremely dangerous.
- Keep bystanders and animals out of the work area. Do not allow other persons to be nearby during starting or cutting with the chainsaw.

**NOTE:** The size of the work area depends on the job being performed as well as the size tree or workpiece involved. For example, felling a tree requires a larger work area than making other cuts, i.e. bucking cuts etc.

#### PUSH AND PULL

The reaction force is always opposite to the direction the chain is moving. Thus, the operator must be ready to control the PULL when cutting on the bottom edge of the bar and the PUSH when cutting along the top edge.

**NOTE:** Your chainsaw has been fully factory tested. It is normal to find some slight Lubricant residue on the saw.

#### MAINTENANCE PRECAUTIONS

Never operate a chainsaw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released. If the saw chain moves at idling speed, the carburettor may need adjusting. Refer to "Operation-Adjusting Idling Speed" later in this manual. If the saw chain still moves at idling speed after adjustment has been made, contact a Homelite service dealer for adjustment and discontinue use until the repair is made.



#### WARNING

All chainsaw service, other than items in the operator's manual maintenance instructions, should be performed by competent chainsaw service personnel. If improper tools are used to remove the flywheel or clutch, or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur which could subsequently cause the flywheel to burst and serious injury could result.

#### KICK-BACK

Kick-back is a dangerous reaction that can lead to serious injury. Do not rely only on the safety devices provided with your saw. As a chainsaw user, you must take special safety precautions to help keep your cutting jobs free from accident or injury.

**NOTE:** Refer to "Operation" later in this manual for added information on kick-back and how to avoid serious personal injury.

#### WHITE FINGER RISKS

Prolonged use of chainsaws expose operators to harmful vibration that may lead to white finger risks. Symptoms include episodic blanching of fingers in response to cold, numbness and tingling. In extreme cases, it will cause loss of touch sensation.













Anti-vibration system does not guarantee that you will not suffer white finger risks. Operators should observe their hands and fingers. If the above symptoms occur, operators should seek medical advice immediately.

#### SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

## English

### SYMBOLS

Some of the following symbols may be used on this tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

SYMBOL	NAME	DESIGNATION / EXPLANATION
	Safety Alert	Precautions that involve your safety.
	Read The Operator's Manual	To reduce the risk of injury, user must read and understand operator's manual before using this product.
	Wear Eye, Hearing, and Head Protection	Wear eye, hearing and head protection when operating this equipment.
	No Smoking	No smoking, sparks, or open flame.
	Operate With Two Hands	Hold and operate the saw properly with both hands.
	One Handed	Do not operate the saw using only one hand.
	Carbon Monoxide	Engines produce carbon monoxide which is an odorless, deadly poison. Do not operate in an enclosed area.
	Kickback	DANGER! Beware of kickback.
	Bar Nose Contact	Avoid bar nose contact.
	Wear Gloves	Wear non-slip, heavy-duty protective gloves when handling the chain saw.
	Petrol and Lubricant	Use unleaded petrol intended for motor vehicle use with an octane rating of 87 [(R + M)/2] or higher. This product is powered by 2-stroke cycle engine and requires pre-mixing petrol and 2-stroke Lubricant.
	Keep Bystanders Away	Keep all bystanders and animals at least 15m away.

# English


## SPECIFICATIONS

	<b>33 cc</b>	<b>40 cc</b>	<b>45 cc</b>
	<b>HCS3335</b>	<b>HCS4040</b>	<b>HCS4545</b>
	<b>HCS3335C</b>	<b>HCS4040C</b>	<b>HCS4545C</b>
	<b>HCS3340</b>		
Weight - No bar, chain, fuel or Lubricant	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Fuel tank capacity	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Lubricant tank capacity	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Bar lengths	35-40 cm	40 cm	45 cm
Bar type	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Chain pitch	9.53 mm (0.375 inch)	8.26 mm (0.325 inch)	8.26 mm (0.325 inch)
Chain gauge	1.27 mm (0.05 inch)	1.27 mm (0.05 inch)	1.27 mm (0.05 inch)
Chain type	Carlton 3/8" LP/Oregon 91	Carlton semi-chisel/Oregon 33	Carlton semi-chisel/Oregon 33
Drive sprocket	6-tooth	7-tooth	7-tooth
Engine displacement	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Maximum engine power (ISO7293)	1.3 kW	1.5 kW	1.6 kW
Maximum engine speed with attachment	9,500 min <sup>-1</sup>	12,500 min <sup>-1</sup>	12,500 min <sup>-1</sup>
Idling engine speed	2,800 - 3,400 min <sup>-1</sup>	2,800 - 3,400 min <sup>-1</sup>	2,800 - 3,400 min <sup>-1</sup>
Specific fuel consumption at maximum engine power	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Sound pressure level (ISO22868)	95 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Sound power level (ISO22868)	105 dB(A)	107 dB(A)	107 dB(A)
Vibration (ISO22867):			
- Front Handle	9.4 m/s <sup>2</sup>	8.4 m/s <sup>2</sup>	8.4 m/s <sup>2</sup>
- Rear Handle	12.2 m/s <sup>2</sup>	10.9 m/s <sup>2</sup>	10.9 m/s <sup>2</sup>


## FEATURES

- |                                     |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Front hand guard/<br>Chain Brake | 11. Chain Lubricant Cap       |
| 2. Front handle                     | 12. Silencer                  |
| 3. Cylinder cover                   | 13. Carburettor<br>Adjustment |
| 4. Primer bulb                      | 14. Rear handle               |
| 5. Choke Lever                      | 15. Throttle Trigger          |
| 6. Chain                            | 16. Fuel Mix Cap              |
| 7. Starter Grip                     | 17. On/Off Switch             |
| 8. Guide Bar                        | 18. Starter/Fan Housing       |
| 9. Chain Catcher                    | 19. Spiked bumper             |
| 10. Trigger Release                 |                               |

## OPERATION

 Read the operation manual and follow all warnings and safety instructions.

 Wear eye protection and ear protection.

 Keep all bystanders, especially children and pets, at least 15m from the operating area.

For your safety, study this entire manual before operating

the saw. Pay particular attention to the precautions and instructions listed in the operator's manual.



### WARNING

The warnings and instructions in this section of the operator's manual are for your safety and to prevent serious personal injury.

## UNDERSTANDING YOUR CHAINSAW SAFETY DEVICES

### LOW KICK-BACK SAW CHAIN

A low-kick-back saw chain is a chain which has met the kickback performance requirements.

The rakers (depth gauges) ahead of each cutter can minimise the force of a kick-back reaction by preventing the cutters from digging in too deeply at the kick-back zone. Only use replacement chain that is equivalent to the original chain or has been certified as a low kick-back chain.

As saw chains are sharpened, they lose some of the low kickback qualities and extra caution is required.

### GUIDE BARS

Generally, guide bars with small radius tips have somewhat lower kick-back potentials.



## English

### OPERATION

#### CHAIN BRAKE (Fig. 3)

Chain brakes are designed to quickly stop the chain from rotating. When the chain brake lever/hand guard is pushed towards the bar, the chain should stop immediately. A chain brake does not prevent kick-back. The chain brake should be cleaned and tested daily. Refer to "Operation" later in this manual for additional information.

#### (A) RUN POSITION

#### (B) BRAKE POSITION



#### WARNING

Even with daily cleaning of the mechanism, the dependability of a chain brake to perform under field conditions cannot be certified.



#### WARNING

**KICK-BACK** occurs when the moving chain contacts an object at the upper portion of the tip of the guide bar or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Contact at the upper portion of the tip of the guide bar may cause the chain to dig into the object and stop the chain for an instant. The result is a lightningfast, reverse reaction which kicks the guide bar up and back towards the operator. If the saw chain is pinched along the top of the guide bar, the guide bar can be driven rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious injury.

Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chainsaw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

#### KICK-BACK PRECAUTIONS (Fig. 4 & 5)

Rotational kick-back **(A)** occurs when the moving chain contacts an object at the Kick-back Danger Zone **(B)** of the guide bar. The result is a lightning-fast, reverse reaction which kicks the guide bar up and back towards the operator. This reaction can cause loss of control which may result in serious injury.

### FUEL AND REFUELLING

#### HANDLING THE FUEL SAFELY



#### WARNING

Always turn off engine before refuelling. Never add fuel to a machine with a running or hot engine. Move at least 15 m (50 ft.) from refuelling site before starting the engine. **DO NOT SMOKE!** Failure to heed this warning can result in possible personal injury.



#### WARNING

Check for fuel leaks. If any are found, correct them before using the saw to prevent fire or burn injury.

- Always handle fuel with care. It is highly flammable.
- Always refuel outdoors where there are no sparks and flames. Do not inhale fuel vapour.
- Do not let petrol or Lubricant come in contact with your skin.
- Keep petrol and Lubricant away from the eyes. If petrol or Lubricant comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.
- Clean up spilled fuel immediately.

#### MIXING THE FUEL

- This product is powered by a 2-stroke engine and requires pre-mixing petrol and 2-stroke Lubricant. Pre-mix unleaded petrol and 2-stroke engine Lubricant in a clean container approved for petrol.
- This engine is certified to operate on unleaded petrol intended for motor vehicle use with an octane rating of 87 ([R + M] / 2) or higher.
- Do not use any type of pre-mixed petrol/Lubricant from fuel service stations. This includes the pre-mixed petrol/Lubricant intended for use in mopeds, motorcycles etc.
- Use synthetic 2-stroke Lubricant only.
- Mix 2% Lubricant into the petrol. This is a 50:1 ratio.
- Mix the fuel thoroughly and also each time before refuelling.
- Mix in small quantities. Do not mix quantities larger than usable in a 30 day period. A synthetic 2-stroke Lubricant containing a fuel stabiliser is recommended.



#### FILLING THE TANK (Fig. 6)

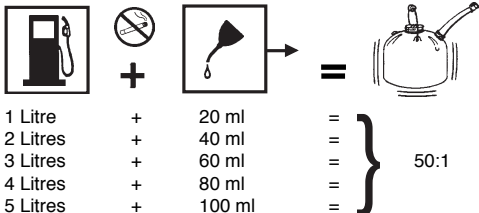
Refer to "Specific Safety Rules - Refuelling" earlier in this manual for additional safety information.

1. Clean surface round fuel cap to prevent contamination.
2. Loosen fuel cap slowly to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
3. Carefully pour fuel mixture into the tank. Avoid spillage.
4. Prior to replacing the fuel cap, clean and inspect the gasket.
5. Immediately replace fuel cap and hand tighten. Wipe up any fuel spillage. Move 9 m (30 ft) away from refuelling site before starting engine.

**NOTE:** It is normal for smoke to be emitted from a new engine during and after first use.

## English

### OPERATION



### CHAIN Lubricant SYSTEM (Fig. 7)

Use HOMELITE Bar and Chain Lubricant. It is designed for chains and chain Lubricatings, and is formulated to perform over a wide temperature range with no dilution required. Chainsaw should use approximately one tank of Lubricant per tank of fuel.

**NOTE:** Do not use dirty, used or otherwise contaminated Lubricants. Damage may occur to the Lubricant pump, bar, or chain.

- Carefully pour the bar and chain Lubricant into the tank.
- Fill the Lubricant tank every time you fuel the engine.

### STARTING THE ENGINE (Fig. 8)



#### WARNING

Keep your body to the left of the chain line. Never straddle the saw or chain, or lean over past the chain line.

- Place the chainsaw on level ground and ensure that no objects or obstructions which could come in contact with the bar and chain are in the immediate vicinity.
- Hold the front handle firmly with the left hand and put your right foot onto the base of the rear handle.

### STARTING A COLD ENGINE (Fig. 3 & 8 - 14)

- Move the chain brake to the BRAKE position (B).

**NOTE:** Set the chain brake by pushing the chain brake lever/hand guard forward (towards the bar), to the brake position. Refer to "Operation – Operating the Chain Brake" later in this manual for additional information.

- Set the ignition switch to the RUN (I) position (17).
- Fully press and release the PRIMER BULB (4) 7 times.
- Pull CHOKE (5) lever all the way OUT to full position (E). The partial throttle position is automatically set when the choke lever is set at full choke.
- Pull STARTER (7) until engine attempts to start.

Slowly pull the starter grip out for a short distance until you feel the starter engage, then briskly pull straight up. Do not pull to the end of the rope; this may damage the starter. Hold onto the grip during rewinding. Pull the starter rope until the first firing of the engine is heard (no more than five pulls).

**NOTE:** A new unit may require additional pulls.

- Push choke lever (5) all the way IN (G).
- Pull starter until engine runs.
 

**NOTE:** Allow the saw to run in this position 15-30 seconds depending upon the temperature.
- SQUEEZE and release the throttle trigger (15). Depress the throttle trigger which releases the trigger lock button. Squeeze and release the throttle trigger to let the engine idle.



#### CAUTION

Failure to release partial throttle when chain brake lever is in the brake position will result in serious damage to the unit. Never squeeze and hold the throttle trigger while the chain brake is in the brake position.

Now you are ready to pick up the saw. Use the proper grip for both handles. Refer to "Operation-Proper Grip on Handles" later in this manual for additional information.

### STARTING A WARM ENGINE

Follow the instructions for starting a cold engine (steps 1-9), but do not attempt to start in the full choke position (skip step 6). Push and release primer bulb 7 times. Pull the choke out and push back it in to the original run position.

### STOPPING THE ENGINE (Fig. 15)

Release the throttle trigger and let the engine return to idle. To stop the engine, move the ignition switch to the "O" stop position (17). Do not put the chainsaw on the ground when the chain is still moving. For additional safety, set the chain brake when the saw is not in use.

In the event that the ignition switch will not stop the saw, pull the choke lever out to the fully extended position (Full Choke) and engage chain brake to stop the engine. If the ignition switch will not stop the saw when set to the "O" stop position, have the ignition switch repaired before using the chainsaw again to prevent unsafe conditions or serious injury.

**IMPORTANT:** When you have finished using the saw, relieve tank pressures by loosening the CHAIN Lubricant and FUEL MIX caps. Then retighten the caps. Allow the engine to cool before storing.

# English

## OPERATION

### PREPARING FOR CUTTING

#### PROPER CLOTHING FOR SAFETY (Fig. 16)

- Wear loose-fitting clothing (A). Always wear heavy, long trousers (B), boots (C), and gloves (D). Do not wear jewellery, shorts, sandals, or go barefoot. Do not wear loose fitting clothing, which could be drawn into the engine or catch the chain or undergrowth. Wear overalls, jeans, or leggings made of cut-resistant material or ones that contain cut-resistant inserts. Secure hair so that it is above shoulder level.
- Wear non-slip safety footwear and heavy-duty gloves to improve your grip and to protect your hands.
- Wear eye (E), hearing (F), and head (G) protection when operating this equipment.

#### PROPER GRIP ON HANDLES (Fig. 17 & 18)

Refer to “Specific Safety Rules – Proper Clothing For Safety” earlier in this manual for appropriate safety equipment.

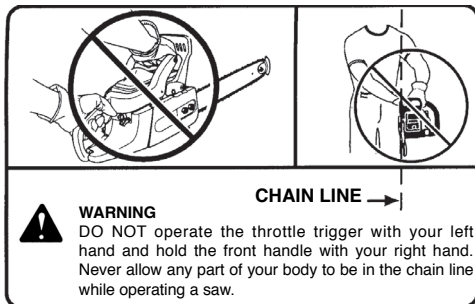
- Wear non-slip gloves for maximum grip and protection.
- Hold the saw firmly with both hands. Always keep your LEFT HAND on the front handle and your RIGHT HAND on the rear handle so that your body is to the left of the chain line.



#### WARNING

Never use a left-handed (cross-handed) grip or any stance that would place your body or arm across the chain line.

- Maintain a proper grip on the saw whenever the engine is running. The fingers should encircle the handle and the thumb be wrapped under the handlebar. This grip is least likely to be broken (by a kick-back or other sudden reaction of the saw). Any grip in which the thumb and fingers are on the same side of the handle is dangerous because a slight kick of the saw can cause loss of control.



#### PUSH AND PULL (Fig. 19)

The reaction force is always opposite to the direction the chain is moving. Thus, the operator must be ready to control the PULL (A) when cutting on the bottom edge of the bar and the PUSH (B) when cutting along the top edge.

**NOTE:** Your chainsaw has been fully factory tested. It is normal to find some slight Lubricant residue on the saw.

#### PROPER CUTTING STANCE (Fig. 20)

- Balance your weight with both feet on solid ground.
- Keep left arm with elbow locked in a “straight arm” position (B) to withstand any kick-back force.
- Keep your body to the left of the chain line (A).
- Keep your thumb on underside of handlebar (C).

#### BASIC OPERATING/CUTTING PROCEDURES

Practise cutting a few small logs using the following technique to get the “feel” of using your saw before you begin a major sawing operation.

- Take the proper stance in front of the wood with the saw idling.
- Accelerate the engine to full throttle just before entering the cut by squeezing the throttle trigger.
- Begin cutting with the saw against the log.
- Keep the engine at full throttle the entire time you are cutting.
- Allow the chain to cut for you; exert only light downward pressure. Forcing the cut could result in damage to the bar, chain, or engine.
- Release the throttle trigger as soon as the cut is completed, allowing the engine to idle. Running the saw at full throttle without a cutting load may result in unnecessary wear to the chain, bar, and engine.
- Do not put pressure on the saw at the end of the cut.

## English

### OPERATION

#### WORK AREA PRECAUTIONS (Fig. 21)

- Cut only wood or materials made from wood; no sheet metal, no plastics, no masonry, no non-wood building materials.
- Never allow children to operate your saw. Allow no person to use this chainsaw who has not read this operator's manual or received adequate instructions for the safe and proper use of this chainsaw.
- Keep everyone – helpers, bystanders, children, and animals, a SAFE DISTANCE from the cutting area. During felling operations, the safe distance should be at least twice the height of the largest trees in the felling area. During bucking operations, keep a minimum distance of (4.5 m) 15 ft. between workers.
- Always cut with both feet on solid ground to prevent being pulled off balance.
- Do not cut above chest height as a saw held higher is difficult to control against kick-back forces.
- Do not fell trees near electrical wires or buildings. Leave this operation for professionals.
- Cut only when visibility and light are adequate for you to see clearly.

#### ADJUSTING THE CARBURETTOR (Fig. 22, 23 & 24)

Before adjusting the carburettor, clean the air filter (A) and the starter cover vents (B). Allow the engine to warm up prior to carburettor adjustment. Refer to "Maintenance" later in this manual.

The carburettor is factory set and should not require adjusting. The carburettor will permit only limited adjustment of the "L" (Low Jet) and "H" (High Jet) needles. Any adjustment should be done by a Homelite service dealer.

Under no circumstances should the "L" (Low Jet) and "H" (High Jet) needles be forced outside the range of adjustment.



#### CAUTION

Serious damage may occur to the engine if improper adjustments are made to the "L" and "H" needles. Do not force the "L" and "H" needles outside the adjustment range!

#### ADJUSTING IDLING SPEED (Fig. 24)

- If the engine starts, runs, and accelerates but will not idle, turn the idling speed screw "T" clockwise to increase idling speed.

- If the chain turns at idle, turn the idling speed screw "T" anticlockwise to reduce the idle RPM and stop the chain movement. If the saw chain still moves at idling speed, contact a Homelite service dealer for adjustment and discontinue use until the repair is made.



#### WARNING

THE SAW CHAIN SHOULD NEVER TURN AT IDLE. Turn the idling speed screw "T" anticlockwise to reduce the idle RPM and stop the chain, or contact a Homelite service dealer for adjustment and discontinue use until the repair is made. Serious personal injury may result from the saw chain turning at idle.

#### OPERATING THE CHAIN BRAKE (Fig. 25 & 26)

Refer to "Safety" earlier in this manual for additional information. Check the operating condition of the chain brake prior to each use.

1. Start the engine and grasp the front and rear handles securely with both hands.
2. Pull the throttle trigger to bring the chainsaw up to full speed. Using the back of your left hand, engage the chain brake (A) by pushing the chain brake lever/hand guard toward the bar while the chain is rotating rapidly.

**NOTE:** The chain brake should engage and stop the chain immediately. If not, stop the saw by placing the ignition switch in the "O" stop position. Take the saw to a Homelite service dealer for repair and discontinue use until the repair is made.

3. Reset the chain brake back into the RUN position (B) by grasping the right-hand side (from operator's position) of the chain brake lever/hand guard and pull towards the front handle until you hear a click.

#### FELLING TREES – HAZARDOUS CONDITIONS (Fig. 27)



#### WARNING

Do not fell trees during periods of high wind or heavy precipitation. Wait until the hazardous weather has ended.

When felling a tree, it is important that you heed the following warnings to prevent possible serious injury.

- Wear eye, hearing, and head protection (A) when operating this equipment.
- Do not cut down trees having an extreme lean or large trees with rotten or dead limbs, loose bark, or hollow trunks. Have these trees pushed or dragged down with heavy equipment, then cut them up.
- Consider the distribution and weight of heavy limbs (B).
- Clear out the undergrowth around the tree to be felled (C).

## English

### OPERATION

- Do not cut trees near electrical wires or buildings (D).
- Consider the direction in which the tree leans (E).
- Check the tree for damaged or dead branches which could fall and hit you during felling (F).
- Periodically glance at the top of the tree during the back-cut to assure the tree is going to fall in the desired direction.
- Keep all bystanders at a safe distance (G) (at least twice the height of the tree).
- Prepare a path of safe retreat (H).
- If the tree starts to fall in the wrong direction, or if the saw gets caught or hung up during the fall, leave the saw and save yourself!
- Consider the wind direction before felling a tree.
- Do not fell trees near power lines or near buildings which could be struck by falling limbs or the tree itself.
- The chainsaw operator should keep on the uphill side of the terrain as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled.
- Remove dirt, stones, loose bark, nails, staples, and wire from the tree where felling cuts are to be made.



#### WARNING

Do NOT fell trees near power lines or near buildings which could be struck by falling limbs or the tree itself.

### PROPER PROCEDURE FOR TREE FELLING (Fig. 28 - 31)

1. Pick your escape route (or routes in case the intended route is blocked). Clear the immediate area around the tree and make sure there are no obstructions in your planned path of retreat. Clear the path of safe retreat approximately 135° from the planned line of fall (A).
2. Consider the force and direction of the wind, the lean and balance of the tree, and the location of large limbs. These things influence the direction in which the tree will fall. Do not try to fell a tree along a line different from its natural line of fall (B).
3. Cut a notch about 1/3 the diameter of the trunk in the side of the tree (C). Make the notch cuts so they intersect at right angles to the line of fall. This notch should be cleaned out to leave a straight line. To keep the weight of the wood off the saw, always make the lower cut of the notch before the upper cut.
4. Make the back-cut (D) level and horizontal, and at a minimum of 2 inches (5 cm) above the horizontal cut of the notch.

**NOTE:** Never cut through to the notch. Always leave a band of wood between the notch and back cut (approximately 2 inches (5 cm) or 1/10 the diameter of the tree). This is called a “hinge” or “hingewood” (E). It controls the fall of the tree and prevents slipping or twisting or shoot-back of the tree off the stump.

On large diameter trees, stop the back cut before it is deep enough for the tree to either fall or settle back on the stump. Then insert soft wooden or plastic wedges (F) into the cut so they do not touch the chain. Drive wedges in, little by little, to help jack the tree over.

5. As tree starts to fall, stop the chainsaw and put it down immediately. Retreat along the cleared path, but watch the action in case something falls your way.



#### WARNING

Never cut through to the notch when making a back cut. The hinge controls the fall of the tree: this is the section of wood between the notch and back-cut.

### REMOVING BUTTRESS ROOTS (Fig. 32)

A buttress root is a large root extending from the trunk of the tree above the ground. Remove large buttress roots prior to felling. Make the horizontal cut (A) into the buttress first, followed by the vertical cut (B). Remove the resulting loose section (C) from the work area. Follow the correct tree felling procedure after you have removed the large buttress roots. Refer to “Operation – Proper Procedure for Tree Felling” earlier in this manual.

### BUCKING (Fig. 33)

Bucking is the term used for cutting a fallen tree to the desired log length.

- Cut only one log at a time.
- Support small logs on a sawing stand or another log while bucking.
- Keep a clear cutting area. Make sure that no objects can contact the guide bar nose and chain during cutting: this can cause kick-back (A).
- During bucking operations, stand on the uphill side so that the cut-off section of the log cannot roll over you.
- Sometimes it is impossible to avoid pinching (with just standard cutting techniques) or difficult to predict which way a log will settle when cut.

## English

### OPERATION

#### BUCKING WITH A WEDGE (Fig. 34)

If the wood diameter is large enough for you to insert a soft bucking wedge (B) without touching the chain, you should use the wedge to hold the cut open to prevent pinching.

#### BUCKING LOGS UNDER STRESS (Fig. 35)

- (D) LOG SUPPORTED AT ONE END.  
(C) LOG SUPPORTED AT BOTH ENDS.

Make the first bucking cut (E) 1/3 of the way through the log and finish with a 2/3 cut (F) on the opposite side. As you cut the log, it will tend to bend. The saw can become pinched or hung in the log if you make the first cut deeper than 1/3 of the diameter of the log.

Give special attention to logs under stress (G) to prevent the bar and chain from pinching.

#### OVERBUCKING (Fig. 19)

Begin on the top side of the log with the bottom of the saw against the log; exert light pressure downward. Note that the saw will tend to pull away from you (A).

#### UNDERBUCKING (Fig. 19)

Begin on the under side of the log with the top of the saw against the log; exert light pressure upward. During underbucking, the saw will tend to push back at you (B). Be prepared for this reaction and hold the saw firmly to maintain control.

#### LIMBING AND PRUNING (Fig. 36)

- Work slowly, keeping both hands on the saw with a firm grip. Maintain secure footing and balance.
- Keep the tree between you and the chain while limbing. Cut from the side of the tree opposite the branch you are cutting.
- Do not cut from a ladder: this is extremely dangerous. Leave this operation for professionals.
- Do not cut above chest height as a saw held higher is difficult to control against kick-back.



#### WARNING

Never climb into a tree to limb or prune. Do not stand on ladders, platforms, a log, or in any position which may cause you to lose your balance or control of the saw.

- When pruning trees it is important not to make the flush cut next to the main limb or trunk until you have cut off the limb further out to reduce the weight. This prevents stripping the bark from the main member.

1. Underbuck the branch 1/3 through for your first cut (A).
2. Overbuck the branch to drop it (B).
3. Finish by cutting smoothly and neatly against the main member (C) so the bark will grow back to seal the wound.



#### WARNING

If the limbs to be pruned are above chest height, hire a professional to perform the pruning.

#### CUTTING SPRING POLES (Fig. 37)

A spring pole (A) is any log, branch, rooted stump, or sapling which is bent under tension by other wood so that it springs back if the wood holding it is cut or removed. On a fallen tree, a rooted stump has a high potential of springing back to the upright position during the bucking cut to separate the log from the stump. Watch out for spring-poles; they are dangerous.



#### WARNING

Spring poles are dangerous and could strike the operator causing the operator to lose control of the chainsaw. This could result in severe or fatal injury to the operator.

### MAINTENANCE

#### ASSEMBLING THE BAR AND CHAIN (Fig. 3 & 38 - 47)



#### DANGER

Never start the engine before installing the guide bar, chain, drivecase cover, and clutch drum. Without all these parts in place, the clutch can fly off or explode exposing the user to possible serious injury.



#### WARNING

To avoid serious personal injury, read and understand all the safety instructions in this section.

1. Always place the switch in the stop "O" position before you work on the saw.
2. Make sure the chain brake is not set by pulling the chain brake lever/hand guard towards the front handle to the RUN position (A).
3. Wear gloves when handling the chain and bar. These components are sharp and may contain burrs.

## English

### MAINTENANCE

- Remove the bar mounting nuts (B) using a combination wrench (C) or a 5/8 in. spanner.
- Remove the clutch cover (D), and the outer guide bar plate (E).
- Lay out the saw chain in a loop and straighten any kinks. The cutters (F) should face in the direction of chain rotation (G). If they face backwards, turn the loop over.
- Place the chain drive links (H) into the bar groove (I).
- Position the chain so there is a loop at the back of the bar.
- Hold the chain in position on the bar and place the loop round the sprocket (J).
- Fit the bar flush against the mounting surface so that the bar studs (K) are in the long slot of the bar.

**NOTE:** When placing the bar on the bar studs ensure that the adjusting pin (L) is in the chain tension pin hole.

- Replace the outer guide bar plate ensuring that the bar pin groove is at the bottom with the upper and lower edges angled away from the guide bar.
- Replace the clutch cover and bar mounting nuts.
- Tighten the bar mounting nuts finger tight only. The bar must be free to move for tension adjustment.
- Remove all slack from the chain by turning the chain tensioning screw (M) clockwise until the chain seats snugly against the bar with the drive links in the bar groove.
- Lift the tip of the guide bar up to check for sagging (N).
- Release the tip of the guide bar and turn the chain tensioning screw 1/2 turn clockwise. Repeat this process until sagging does not exist.
- Hold the tip of the guide bar up and tighten the bar mounting nuts (O) securely.

The chain is correctly tensioned when there is no sagging on the underside of the guide bar, the chain is snug, but can be turned by hand without binding. Ensure that the chain brake is not set.

**NOTE:** If chain is too tight, it will not rotate. Loosen the bar nuts slightly and turn the tension adjuster 1/4 turn anticlockwise. Lift the tip of the guide bar up and retighten the bar nuts securely. Ensure that the chain will rotate without binding.

### ADJUSTING THE CHAIN TENSION (Fig. 48, 49 & 50)



#### WARNING

Never touch or adjust the chain while the motor is running. The saw chain is very sharp. Always wear protective gloves when performing maintenance on the chain.

- Stop the engine before setting the chain tension.

- Make sure the guide bar nuts are loosened to finger tight and turn the chain tensioner clockwise to tension the chain.

**NOTE:** A cold chain is correctly tensioned when there is no slack on the underside of the guide bar, the chain is snug and it can be turned by hand without binding.

- Retension the chain whenever the flats on the drive links (A) hang out of the bar groove.

**NOTE:** During normal saw operation, the temperature of the chain increases. The drive links of a correctly tensioned warm chain (B) will hang approximately 1.25 mm (0.05 in.) out of the bar groove. To help determine the correct warm chain tension, the tip of the combination wrench (C) can be used as a guide.

**NOTE:** New chain tends to stretch. Check the chain tension frequently and tension as required.



#### CAUTION

A chain tensioned while warm may be too tight upon cooling. Check the “cold tension” before next use.

### CHAIN MAINTENANCE (Fig. 51 & 52)



#### CAUTION

Check that the switch is in the STOP “STOP” position before you work on the saw.

Use only a low-kick-back chain on this saw. This fast-cutting chain provides kick-back reduction when properly maintained.

For smooth and fast cutting, maintain the chain properly.

The chain requires sharpening when the wood chips are small and powdery, the chain must be forced through the wood during cutting, or the chain cuts to one side. During maintenance of the chain, consider the following:

- Improper filing angle of the side plate can increase the risk of a severe kick-back.
- Raker (depth gauge) clearance (A).
  - Too low increases the potential for kick-back.
  - Not low enough decreases cutting ability.
- If the cutter teeth hit hard objects such as nails and stones, or are abraded by mud or sand on the wood, have the Homelite service dealer sharpen the chain.

**NOTE:** Inspect the drive sprocket for wear or damage when replacing the chain (B). If signs of wear or damage are present in the areas indicated, have the drive sprocket replaced by a Homelite service dealer.

## English

### MAINTENANCE

#### SHARPENING THE CUTTERS (Fig. 53 - 56)

##### PARTS OF A CUTTER

- |                    |                |
|--------------------|----------------|
| (A) Cutting Corner | (E) Gullet     |
| (B) Side Plate     | (F) Heel       |
| (C) Depth Gauge    | (G) Rivet hole |
| (D) Toe            | (H) Top Plate  |

Be careful to file all cutters to the specified angles and to the same length, as fast cutting can only be obtained when all cutters are uniform.

1. Wear gloves for protection.
2. Tension the chain prior to sharpening.

**NOTE:** Refer to "Maintenance – Adjusting the Chain Tension" earlier in this manual.

3. Use a 4 mm (5/32 in.) diameter round file and holder. Do all your filing at the midpoint of the bar.
4. Keep the file level with the top plate of the tooth. Do not let the file dip or rock.
5. Using light but firm pressure, stroke towards the front corner of the tooth.
6. Lift the file away from the steel on each return stroke.
7. Put a few firm strokes on every tooth. File all-left hand cutters (A) in one direction. Then move to the other side and file the right-hand cutters (B) in the opposite direction.
8. Remove filings from the file with a wire brush.



#### CAUTION

A dull or improperly sharpened chain can cause excessive engine speed during cutting which may result in severe engine damage.



#### WARNING

Improper chain sharpening increases the potential of kick-back.



#### WARNING

Failure to replace or repair a damaged chain can cause serious injury.



#### WARNING

The saw chain is very sharp. Always wear protective gloves when performing maintenance to the chain.

#### TOP PLATE FILING ANGLE (Fig. 57)

- (A) - CORRECT 30° – file holders are marked with guide marks to align file properly to produce correct top plate angle.
- (B) - LESS THAN 30° – for cross cutting.

- (C) - MORE THAN 30° – feathered edge dulls quickly.

#### SIDE PLATE ANGLE (Fig. 58)

- (D) - CORRECT 80° – Produced automatically if you use the correct diameter file in the file holder.
- (E) - HOOK – “Grabs” and dulls quickly, increases the potential of KICK-BACK. Results from using a file with a diameter too small or a file held too low.
- (F) - BACKWARD SLOPE – Needs too much feed pressure, causes excessive wear to the bar and chain. Results from using a file with a diameter too large or file held too high.

#### MAINTAINING DEPTH GAUGE CLEARANCE (Fig. 51, 59 & 60)

- Maintain the depth gauge (A) at a clearance of 0.6 mm (0.025 in.). Use a depth gauge tool for checking the depth gauge clearances.
- Every time the chain is filed, check the depth gauge clearance.
- Use a flat file (B) (not provided) and a depth gauge jointer (C) (not provided) to lower all gauges uniformly. Use a 0.6 mm (0.025 in.) depth gauge jointer. After lowering each depth gauge, restore original shape by rounding the front (D). Be careful not to damage adjoining drive links with the edge of the file.
- Depth gauges must be adjusted with the flat file in the same direction the adjoining cutter was filed with the round file. Use care not to contact cutter face with flat file when adjusting depth gauges.

#### MAINTAINING THE GUIDE BAR (Fig. 61)



#### CAUTION

Make sure the chain has stopped before you do any work on the saw.

Every week of use, reverse the guide bar on the saw to distribute the wear for maximum bar life. The bar should be cleaned every day of use and checked for wear and damage.

Feathering or burring of the bar rails is a normal process of bar wear. Such faults should be smoothed with a file as soon as they occur.

A bar with any of the following faults should be replaced:

- Wear inside the bar rails which permits the chain to lie over sideways;
- Bent guide bar;
- Cracked or broken rails;
- Spread rails.



## English

### MAINTENANCE

In addition, lubricate guide bars (with a sprocket at their tip) weekly. Using a grease syringe, lubricate weekly in the lubricating hole.

Turn the guide bar and check that the lubrication holes (A) and chain groove are free from impurities.

### CLEANING THE AIR FILTER (Fig. 62, 63a, 63b & 66)

**NOTE:** Always clean the air filter before making any mixture adjustments of the carburettor.

1. For access to the air filter and carburettor area, loosen the three screws (A) holding the cylinder cover (B).
2. Activate chain brake.
3. Lift the front of the cylinder cover past chain brake lever.
4. Lift the back of the cylinder cover past the handle.
5. Before removing the air filter from the carburettor, blow or brush as much loose dirt and sawdust from around the carburettor and chamber as possible.

**NOTE:** Be sure to pull the choke rod out to keep the carburettor from being contaminated.

6. Remove the screw (C) securing the air filter (D).
7. Position a flat screw driver between the tabs and twist as shown in the illustration.
8. Lift the air filter off the air filter base.

Choose one of the following cleaning options:

9. To lightly clean, tap the filter against a smooth, flat surface to dislodge most saw dust and dirt particles.
10. For a more thorough cleaning, clean in warm soapy water, rinse, and let dry completely.

**NOTE:** An alternative method is to clean the filter with compressed air (always wear eye protection to avoid eye injury).

11. Reinstall the air filter, making sure that the tabs on the air filter are located in channels on the air filter bottom before tightening filter retainer screw.

Clean the pre-filter (D) every 25 tanks of fuel or sooner, if required. Remove the cylinder cover (3), starter assembly (E) and the fan housing baffle (F) for access to the pre-filter in the engine housing.

**NOTE:** If you use an air hose for drying, blow through both sides of filter.



#### CAUTION

Never run the engine without the air filter: serious damage could result. Make sure the air filter is correctly placed in the air filter cover before reassembly.

### CLEANING THE STARTER UNIT (Fig. 65)

Use a brush or compressed air to keep the cooling vents of the starter assembly free and clean of debris.

### CLEANING THE ENGINE (Fig. 66 & 67)

Clean the cylinder fins and flywheel fins with compressed air or a brush periodically. Dangerous overheating of the engine may occur due to impurities on the cylinder.



#### WARNING

Never run the saw without all the parts, including the drivecase cover and starter housing, securely in place. Because parts can fracture and pose a danger of thrown objects, leave repairs of the flywheel and clutch to trained Homelite service dealer personnel.

**NOTE:** Depending on the type of fuel used, the type and amount of Lubricant used, and/or your operating conditions, the exhaust port and silencer may become blocked with carbon deposits. If you notice a power loss with your petrol-powered tool, you may need to remove these deposits to restore performance. We highly recommend that only qualified service technicians perform this service.

### CHECKING THE FUEL FILTER (Fig. 68)

Check the fuel filter (A) periodically. Replace it if contaminated or damaged.

### REPLACING THE SPARKING PLUG (Fig. 69)

This engine uses a Champion RCJ-6Y with 0.63 mm (0.025 in.) electrode gap. Use an exact replacement and replace every six months, or more frequently if necessary.

1. Loosen the sparking plug by turning it anticlockwise with a spanner.
2. Remove the sparking plug.
3. Hand thread the new sparking plug, turning it clockwise.

**NOTE:** Be careful not to cross-thread the sparking plug. Cross-threading will seriously damage the product.

### CLEANING THE SPARK ARRESTING SILENCER (Fig. 70a & 70b)

The silencer (A) is equipped with a spark arrester screen (B). A faulty spark arrester screen can create a fire hazard. Through normal use the screen can become dirty and should be inspected weekly and cleaned as required. Always keep the silencer and spark arrester on your saw in good condition.

**MAINTENANCE**



**WARNING**

Silencer surfaces are very hot during and after operation of the chainsaw. Keep all body parts away from the silencer. Serious burns may occur if contact is made with the silencer.

1. Allow the silencer to cool.
2. The spark arrester screen (B) is retained by the deflector (C). Remove the nuts (D) and screen retainer to access the spark arrester screen.
3. Replace the spark arrester screen if it is cracked or otherwise deteriorated.

**CHAIN BRAKE (Fig. 71 & 72)**

- Remove the clutch cover and clean the chain brake components. Check wear on the brake band (A). If brake band is worn or deformed, have it serviced at your nearest authorised service dealer. The band thickness should not be less than 0.60 mm (0.024 in.), or worn halfway through.
- Always keep the chain brake mechanism clean (B) and lightly lubricate the linkage (C).
- Always test the chain brake performance after servicing or cleaning. Refer to "Operation – Operating Chain Brake" earlier in this manual for additional information.
- Check and, if damaged, replace the chain catcher (9).

**STORING THE CHAINSAW (1 MONTH OR LONGER)**

1. Drain all fuel from tank into a container approved for petrol.
2. Run the engine until it stops. This will remove all fuel-Lubricant mix that could become stale and leave varnish and gum in the fuel system.
3. Drain all bar and chain Lubricant from tank into a container approved for Lubricant.
4. Clean all foreign material from the saw.
5. Store it in a well-ventilated place that is inaccessible to children.

**NOTE:** Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.

Abide by all government and local regulations for the safe storage and handling of petrol. Excess fuel should be used in other 2-cycle engine powered equipment.

## English

### TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Engine will not start. (Make sure ignition switch is in start position "I").	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No spark.</li>   <li>2. Flooded engine.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check spark. Remove air filter cover. Remove sparking plug from cylinder. Reattach the sparking plug wire and lay sparking plug on top of cylinder with the metal part of plug touching the cylinder. Pull the starter rope and watch for spark at sparking plug tip. If there is no spark, repeat test with a new sparking plug.</li> <li>2. With the ignition switch off, remove sparking plug. Move choke lever to run position (pushed in completely) and pull starter cord 15 to 20 times. This will clear excess fuel from engine. Clean and reinstall sparking plug. Set ignition switch to run (I) position. Push and fully release primer bulb 7 times. Pull starter three times with choke lever at run. If engine does not start, move choke lever to choke and repeat normal starting procedure. If engine still fails to start, repeat procedure with a new sparking plug.</li> </ol>
Engine starts but will not accelerate properly.	Carburettor requires "L" (Low jet) adjustment.	Contact a Homelite service dealer for carburettor adjustment.
Engine starts but will not run properly at high speed.	Carburettor requires "H" (High jet) adjustment.	Contact a Homelite service dealer for carburettor adjustment.
Engine does not reach full speed and/or emits excessive smoke.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check Lubricant fuel mixture.</li> <li>2. Air filter dirty.</li> <li>3. Spark arrester screen dirty.</li> <li>4. Carburettor requires "H" (High jet) adjustment.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Use fresh fuel and the correct 2-stroke Lubricant mix ratio.</li> <li>2. Clean air filter. Refer to "Maintenance – Cleaning the Air Filter" earlier in this manual.</li> <li>3. Clean spark arrester screen. Refer to "Maintenance – Cleaning the Spark Arresting Silencer" earlier in this manual.</li> <li>4. Contact a Homelite service dealer for carburettor adjustment.</li> </ol>
Engine starts, runs, and accelerates but will not idle.	Carburettor requires adjustment.	Turn idling speed screw "T" clockwise to increase idling speed. If chain turns at idle, turn idling speed screw "T" anticlockwise to decrease speed. Wear protective equipment and observe all safety instructions (Fig. 24).

## English

### TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
<p>Engine starts and runs, but chain is not rotating.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Chain Lubricant tank empty.</li> <li>2. Check chain tension for overtight condition.</li> <li>3. Check for Lubricating function.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lubricant tank should be filled every time that fuel tank is filled.</li> <li>2. Tension chain per instructions in “Maintenance – Adjusting the Chain Tension” earlier in this manual.</li> <li>3. Run at half throttle 30 to 45 seconds. Stop saw and check for Lubricant dripping from guide bar. If Lubricant is present the chain may be dull or bar may be damaged. If no Lubricant is on the guide bar, contact a Homelite service dealer.</li> </ol>
<p>Bar and chain running hot and smoking.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Chain brake engaged.</li> <li>2. Chain tension too tight.</li> <li>3. Check guide bar and chain assembly</li> <li>4. Check guide bar and chain for damage.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Release chain brake, refer to “Operation – Operating Chain Brake” earlier in this manual.</li> <li>2. Tension chain per instructions in “Maintenance – Adjusting the Chain Tension” earlier in this manual.</li> <li>3. Refer to “Maintenance – Assembling the Bar and Chain” earlier in this manual.</li> <li>4. Inspect guide bar and chain for damage.</li> </ol>

**NOTE:** The carburettor adjustment needle(s) are equipped with plastic cap(s) which prevent anticlockwise rotation from the original factory adjustment. If your product exhibits specific performance problem(s) where the Troubleshooting Section recommends an anticlockwise needle adjustment and you have made no adjustments since the original purchase, take the product to a factory authorised service dealer for repair. In most cases, the needed adjustment is a simple task for the factory trained service representative.

## Deutsch

### Vielen Dank für den Kauf einer Homelite Kettensäge.

Ihre neue Kettensäge wurde nach den hohen Standards von Homelite für Zuverlässigkeit, einfache Bedienung und Sicherheit entworfen und hergestellt. Wenn sie sachgerecht gepflegt wird, leistet sie auf Jahre hinaus zuverlässige, problemlose Arbeit.



#### ACHTUNG

Zur Verringerung der Verletzungsgefahr muss der Benutzer vor Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung lesen und verstehen.



#### WICHTIG

Servicearbeiten erfordern besondere Vorsicht und Kenntnisse. Sie sollten nur von einem qualifizierten Mechaniker durchgeführt werden. Bei Servicearbeiten dürfen nur identische Homelite-Ersatzteile verwendet werden. Zur Gewährleistung des sicheren Betriebs alle Anweisungen lesen und verstehen, bevor die Kettensäge verwendet wird. Alle Sicherheitsanweisungen befolgen. Wenn nicht alle im Folgenden angeführten Sicherheitsanweisungen befolgt werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen.



#### ACHTUNG

Die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen, bevor die neue Kettensäge verwendet wird. Die Sicherheitsregeln und Sicherheitswarnsymbole, einschließlich Gefahr, Achtung und Vorsicht, genau beachten. Diese Sicherheitsregeln dienen Ihrer Sicherheit und sollen mögliche schwere Verletzungen verhindern. Wenn Sie die Kettensäge korrekt und nur für den vorgesehenen Einsatzzweck verwenden, wird sie Ihnen auf lange Zeit sichere und zuverlässige Arbeit leisten.



#### ACHTUNG

Dieses Symbol weist auf wichtige Sicherheitsmaßnahmen hin. Es bedeutet Achtung!!! Hier geht es um Ihre Sicherheit.



#### ACHTUNG



Der Betrieb von Werkzeugen kann dazu führen, dass Fremdkörper in die Augen geschleudert werden, was zu schweren Augenverletzungen führen kann. Vor Arbeitsbeginn mit dem Werkzeug immer Schutzbrillen oder Sicherheitsgläser mit Seitenblenden oder bei Bedarf einen vollständigen Gesichtsschutz tragen. Wir empfehlen Sicherheitsmasken mit breitem Blickwinkel über Brillen oder gewöhnliche Schutzbrillen mit Seitenblenden. Immer Augenschutz tragen.

### ALLE SICHERHEITSANWEISUNGEN DURCHLESEN.

#### ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN



#### ACHTUNG

Die Warnhinweise, Schilder und Anweisungen in diesem Kapitel der Bedienungsanleitung dienen Ihrer Sicherheit. Wenn nicht alle angeführten Anweisungen befolgt werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen. Die sichere Bedienung dieses Werkzeugs macht es notwendig, dass Sie diese Bedienungsanleitung und alle Schilder auf dem Werkzeug lesen und verstehen. Sicherheit resultiert aus der Kombination von gesundem Hausverstand, Aufmerksamkeit und dem Wissen, wie die Säge funktioniert.

- **LERNEN SIE DAS WERKZEUG KENNEN.** Die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen. Die Anwendungen und Grenzen der Säge sowie die möglichen Gefahren, die mit diesem Werkzeug verbunden sind, erlernen.
- **KETTENSÄGEN** sind nur zum Schneiden von Holz vorgesehen.
- **WENN DIE SPITZE DER FÜHRUNGSSCHIEBE EINEN GEGENSTAND BERÜHRT ODER WENN SICH DIE KETTE BEIM SÄGEN IM SCHNITTSPLAT VERKLEMMT UND BLOCKIERT, KANN EIN RÜCKSCHLAG AUFTRETEN.** Dieser Kontakt an der Spitze kann in einigen Fällen eine blitzschnelle Rückschlagwirkung haben, die die Führungsschiene nach oben und zurück in Richtung Bediener schnellen lässt. Diese Reaktionen können zu einem Verlust der Kontrolle über die Säge und damit zu schweren Verletzungen führen. **SICH NICHT** nur auf die Sicherheitsvorrichtungen der Säge verlassen. Ein Benutzer der Kettensäge muss einige Vorkehrungen treffen, um Sägearbeiten ohne Unfälle oder Verletzungen durchführen zu können.
  1. Ein grundlegendes Verständnis des Rückschlags kann den Überraschungseffekt verringern oder eliminieren. Überraschungen tragen zu Unfällen bei.
  2. Die Säge mit beiden Händen gut an den Griffen halten, wenn der Motor läuft. Die rechte Hand am hinteren Griff und die linke Hand am vorderen Griff mit dem Daumen auf einer Seite und den Fingern auf der anderen gut festhalten. Ein fester Griff mit einem steif ausgestreckten linken Arm hilft, die Kontrolle über die Säge auch bei Rückschlag beizubehalten.
  3. Sicherstellen, dass der Bereich, in dem die Sägearbeiten durchgeführt werden, frei von Hindernissen ist. Die Nase der Führungsschiene

## Deutsch

### ALLGEMEINE SICHERHEITSGESETZE

- darf KEINEN Stamm, Zaun oder anderes Hindernis berühren, das bei Betrieb der Säge getroffen werden könnte.
4. Bei hoher Motordrehzahl sägen. Immer bei Motornenddrehzahl sägen. Den Gasdrücker ganz eindrücken und eine gleichmäßige Sägeschwindigkeit beibehalten.
  5. Nicht zu weit nach vorne reichen oder höher als brusthoch schneiden.
  6. Die Herstelleranweisungen zum Schleifen und Warten der Kettensäge befolgen.
  7. Nur Ersatzschienen und Ketten verwenden, die vom Hersteller vorgeschrieben werden – bzw. gleichwertige Ersatzteile.
- **EINE KETTENSÄGE NICHT MIT EINER HAND BEDIENEN.** Einhändiger Betrieb kann schwere Verletzungen des Bedieners, Helfers, Umstehender oder einer Kombination dieser Personen zur Folge haben. Eine Kettensäge ist für die Bedienung mit zwei Händen vorgesehen.
  - **EINE KETTENSÄGE NICHT BEI MÜDIGKEIT BEDIENEN.** Eine Kettensäge nicht bei Müdigkeit oder unter dem Einfluss von Medikamenten, Drogen oder Alkohol bedienen.
  - **SICHERES SCHUHWERK TRAGEN.** Eng anliegende Kleidung, Schutzhandschuhe sowie Augen-, Ohren- und Kopfschutz tragen.
  - **NICHT AUF INSTABILEN FLÄCHEN STEHEN,** während die Kettensäge verwendet wird. Dazu gehören Leitern, Gerüste, Bäume usw.
  - **MIT KRAFTSTOFF VORSICHTIG UMGEHEN.** Vor dem Anlassen des Motors die Kettensäge mindestens 15 m (50 ft) vom Ort des Auftankens entfernen.
  - **KEINEN ANDEREN PERSONEN ERLAUBEN** beim Anlassen des Motors oder Sägen in der Nähe der Kettensäge zu sein. Umstehende und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
  - **NICHT MIT DEM SÄGEN BEGINNEN,** sofern keine freie Arbeitsstelle, sicherer Stand und ein geplanter Fluchtweg vor dem fallenden Baum gewährleistet ist.
  - **ALLE KÖRPERTEILE** von der Kettensäge fernhalten, wenn der Motor läuft.
  - **DIE KETTENSÄGE IMMER BEI ABGESTELTLEM MOTOR UND ANGEZOGENER KETTENBREMSE TRAGEN.** Dabei muss die Führungsschiene und Sägekette nach hinten und der Schalldämpfer vom Körper weg gehalten werden. Beim Transport der Kettensäge die entsprechende Abdeckung für die Führungsschiene aufsetzen.
  - **KEINE BESCHÄDIGTE,** falsch eingestellte oder nicht vollständig oder sicher zusammengebaute Säge betreiben. Sicherstellen, dass die Sägekette ganz zum Stillstand gekommen ist, nachdem der Gasdrücker losgelassen wird.
  - **DEN MOTOR ABSTELLEN,** bevor die Kettensäge abgesetzt wird. DEN MOTOR NICHT unbeaufsichtigt laufen lassen. Als zusätzliche Sicherheitsvorkehrung die Kettenbremse betätigen, bevor die Säge abgesetzt wird.
  - Beim Sägen von kleinen Büschen und Schösslingen **BESONDERS VORSICHTIG SEIN,** da dünnes Holz an der Säge hängen bleiben und in Richtung Bediener geschleudert werden oder den Bediener aus dem Gleichgewicht bringen kann.
  - **BEIM SCHNEIDEN EINES ASTES** unter Spannung auf Zurückschnellen achten, damit man bei Entfernung des Widerstands nicht durch zurückschnellendes Holz getroffen wird.
  - **DIE GRIFFE** trocken, sauber und frei von Öl oder Kraftstoffgemisch halten.
  - **DIE KETTENSÄGE NUR** in gut gelüfteten Bereichen betreiben.
  - **DIE KETTENSÄGE NICHT IN EINEM BAUM BETREIBEN,** es sei denn, Sie wurden eigens dazu ausgebildet.
  - **HALTEN SIE WÄHREND DER VERWENDUNG IHRER KETTENSÄGE STETS EINEN FEUERLÖSCHER BEREIT.**
  - Setzen Sie beim Transport und beim Lagern Ihrer Kettensäge die Schutzhülle auf.
  - Vergewissern Sie sich, dass die Krallen stets korrekt an der Kettensäge montiert ist.
  - **DIE HERSTELLERANWEISUNGEN** zum Schleifen und zur Wartung der Kettensäge befolgen.
  - **NUR DIE ERSATZFÜHRUNGSSCHIENE UND KETTE** mit geringem Rückschlag verwenden, die für Ihre Säge vorgeschrieben sind.
  - **DEN ANTRIEBSKOPF NICHT** für eine gebogene Schiene anpassen oder Schneidwerkzeuge antreiben, die für die vorliegende Säge nicht angeführt sind.
  - Hüten Sie sich vor Auspuffgasen, Öldämpfen und Sägespänen.
  - **DIESE ANWEISUNGEN AUFHEBEN.** Sie sollten häufig nachgelesen und zur Unterweisung anderer Benutzer herangezogen werden. Wenn dieses Werkzeug verliehen wird, muss auch diese Bedienungsanleitung mitverliehen werden.

## Deutsch

### BESONDERE SICHERHEITSGESAMTREGELN



#### ACHTUNG

Die Warnhinweise, Schilder und Anweisungen in diesem Kapitel der Bedienungsanleitung dienen Ihrer Sicherheit. Wenn nicht alle angeführten Anweisungen befolgt werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- **KEINE REBEN** und/oder kleines Gestrüpp schneiden (weniger als 76 mm (3 in) Stammdurchmesser).
- **DIE FLÄCHEN DES SCHALLDÄMPFERS SIND WÄHREND UND NACH DEM BETRIEB DER KETTENSÄGE SEHR HEISS.** Alle Körperteile vom Schalldämpfer fernhalten. Bei Kontakt mit dem Schalldämpfer können schwere Verbrennungen entstehen.
- **DIE KETTENSÄGE BEI LAUFENDEM MOTOR MIT BEIDEN HÄNDEN GUT HALTEN.** Die Griffe der Kettensäge mit den Daumen auf einer Seite und den Fingern auf der anderen Seite gut festhalten.
- **NIE EINE ANDERE PERSON DIE KETTENSÄGE** verwenden lassen, wenn diese nicht im sachgerechten Umgang mit der Säge unterrichtet worden ist. Das gilt für den Maschinenverleih sowie auch für Sägen im Privatbesitz.
- **VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS** sicherstellen, dass die Sägekette keine Gegenstände berührt.
- **DIE KETTENSÄGE NUR IN GUT GELÜFTETEN BEREICHEN BETREIBEN.**

### SICHERE ARBEITSKLEIDUNG

- Eng anliegende Kleidung tragen. Immer eine lange, starke Hose, gutes Schuhwerk und Handschuhe tragen. Keinen Schmuck, kurze Hosen, Sandalen tragen oder barfuß arbeiten.  
Keine losen Kleidungsstücke tragen, die in den Motor gezogen werden oder an der Kette bzw. im Gestrüpp hängenbleiben können. Overalls, Jeans oder Kleidung aus beständigem Material oder mit schnittfester Fütterung tragen. Haare so hinauf binden, dass die Schultern frei sind.
- Rutschfeste Sicherheitsschuhe und starke Arbeitshandschuhe tragen, um besser greifen zu können und die Hände zu schützen.
- Bei der Arbeit mit diesem Werkzeug Augen-, Gehör- und Kopfschutz tragen.

### AUFTANKEN (NICHT RAUCHEN!)

- Um die Gefahr eines Brandes und von Verbrennungen zu reduzieren, vorsichtig mit Kraftstoff umgehen.

Kraftstoff ist extrem brennbar.

- Kraftstoff in einem für Benzin genehmigten Behälter mischen und aufbewahren.
- Kraftstoff im Freien mischen. Es dürfen keine Funken oder Flammen zugegen sein.
- Vor dem Auftanken auf unbewachsenem Boden stehen, den Motor abstellen und abkühlen lassen.
- Den Kraftstofftank-Deckel langsam lösen, um den Druck abzubauen und damit kein Kraftstoff entlang des Deckelrands entweichen kann.
- Den Kraftstofftank-Deckel nach dem Auftanken sicher festziehen.
- Verschütteten Kraftstoff vom Werkzeug abwischen. Zum Anlassen des Motors immer mindestens 15 m (50 ft) Abstand vom Ort des Auftankens halten.
- Unter keinen Umständen versuchen, verschütteten Kraftstoff abzubrennen.

### GRUNDLEGENDE VORSICHTSMASSNAHMEN IM SCHNITT-/ ARBEITSBEREICH

- Die Kettensäge nicht in einem Baum betreiben.
- Nicht von einer Leiter aus schneiden, da dies extrem gefährlich ist.
- Umstehende und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten. Keinen anderen Personen erlauben, während des Anlassens des Motors oder Schneidens mit der Kettensäge in der Nähe zu sein.  
**HINWEIS:** Die Größe des Arbeitsbereichs hängt von der durchgeführten Aufgabe, der Größe des Baums oder des Arbeitsstücks ab. Beim Fällen eines Baumes ist ein größerer Arbeitsbereich erforderlich als bei anderen Sägearbeiten (z.B. Ablängen usw.).

### DRÜCKEN UND ZIEHEN

Die Reaktionskraft wirkt immer in die entgegengesetzte Richtung der Kettenaufrichtung. Der Bediener muss bereit sein, die ZUGKRAFT zu beherrschen, wenn mit der Unterseite der Schiene geschnitten wird, bzw. die DRUCKKRAFT, wenn entlang der Oberkante geschnitten wird.

**HINWEIS:** Die Kettensäge wurde im Werk einer vollständigen Prüfung unterzogen. Ein leichter Ölrückstand auf der Säge ist normal.

### SICHERHEITSVORKEHRUNGEN FÜR DIE WARTUNG

Niemals eine beschädigte, falsch eingestellte oder nicht vollständig und sicher montierte Kettensäge betreiben. Sicherstellen, dass die Sägekette ganz zum Stillstand

## Deutsch

### BESONDERE SICHERHEITSGESETZGEBUNG

gekommen ist, nachdem der Gasdrücker losgelassen wird. Wenn sich die Kette bei Leerlaufdrehzahl bewegt, muss u.U. der Vergaser eingestellt werden. Siehe "Betrieb – Leerlaufdrehzahl einstellen" weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung. Wenn sich die Sägekette nach der Einstellung der Leerlaufdrehzahl noch immer dreht, eine Homelite-Servicevertretung zwecks Einstellung verständigen und die Kettensäge erst nach der Reparatur wieder benutzen.



#### ACHTUNG

Alle Wartungsarbeiten an der Kettensäge außer den in der Bedienungsanleitung angeführten Aufgaben sollten von einem mit Kettensägen vertrauten, kompetenten Mechaniker durchgeführt werden. Wenn falsche Werkzeuge zum Ausbau des Schwungrads oder der Kupplung verwendet werden oder ein ungeeignetes Werkzeug zum Halten des Schwungrads oder Ausbau der Kupplung benutzt wird, kann es zu Schäden am Schwungrad kommen, die ein Bersten des Schwungrads und schwere Verletzungen zu Folge haben könnten.

### RÜCKSCHLAG

Rückschlag ist eine gefährliche Reaktion, die zu schweren Verletzungen führen kann. Sich nicht nur auf die Sicherheitsvorrichtungen der Säge verlassen. Ein Benutzer der Kettensäge muss bestimmte Sicherheitsvorkehrungen treffen, um Sägearbeiten ohne Unfälle oder Verletzungen durchführen zu können.

**HINWEIS:** Zusätzliche Informationen über Rückschlag und die Vermeidung schwerer Verletzungen sind weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung unter "Betrieb" zu finden.

### RISIKO DER WEISSFINGERKRANKHEIT

Bei längerem Arbeiten mit einer Kettensäge ist der Bediener schädlichen Vibrationen ausgesetzt. Dies kann zur Weißfingerkrankheit führen, deren Symptome ein temporäres Weißwerden der Finger aufgrund von Kälte, eine Betäubung, ein Prickeln und in extremen Fällen ein vollständiger Verlust des Tastsinns sind.

Die Antivibrationssysteme sind keine vollständige Garantie gegen das Risiko der Weißfingerkrankheit. Der Bediener muss seine Hände daher regelmäßig beobachten und sofort einen Arzt aufsuchen, wenn er eines der oben beschriebenen Symptome feststellt.

### DIESE ANWEISUNGEN AUFHEBEN.

## SYMBOLE







Auf Ihrer Maschine können folgende Symbole abgebildet sein. Machen Sie sich mit diesen Symbolen vertraut und merken Sie sich Ihre Bedeutung. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und adäquatere Verwendung Ihrer Maschine.

SYMBOL	NAME	BEZEICHNUNG/ERLÄUTERUNG
	Warnung!	Gibt die für die Gewährleistung Ihrer Sicherheit zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen an.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch	Zur Verringerung der Verletzungsrisiken müssen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
	Tragen Sie eine Schutzbrille, einen Gehörschutz und einen Helm	Tragen Sie bei der Arbeit mit dieser Maschine einen Augen- und Gehörschutz und einen Helm.
	Rauchverbot	Verbot zu rauchen und in der Nähe von Funken oder Flammen zu arbeiten.
	Verwendung mit beiden Händen	Halten Sie Ihre Kettensäge bei der Arbeit mit beiden Händen.
	Verwendung mit einer Hand verboten	Verwenden Sie Ihre Kettensäge niemals, indem Sie sie nur mit einer Hand halten.



## Deutsch

### SYMBOLE

SYMBOL	NAME	BEZEICHNUNG/ERLÄUTERUNG
	Kohlenmonoxid	Motoren stoßen Kohlenmonoxid aus, ein geruchsloses Gas, das tödlich sein kann. Verwenden Sie Ihre Kettensäge nicht in einem geschlossenen Raum.
	Rückschlag	GEFAHR! Schützen Sie sich vor einem Rückschlagrisiko.
	Kontakt der Führungsschiene	Vermeiden Sie, dass das Ende der Führungsschiene mit Objekten in Kontakt kommt.
	Tragen Sie stets Handschuhe	Tragen Sie bei der Arbeit mit Ihrer Kettensäge dicke und rutschfeste Handschuhe.
	Benzin und Öl	Verwenden Sie bleifreies Benzin für Autos mit einem Oktanindex von 87 ((R+M)/2) oder höher Ihre Maschine wird mit einem Zweitaktmotor betrieben, der eine Mischung aus Benzin und synthetischem Zweitaktöl benötigt (Verhältnis 2 %).
	Achten Sie darauf, dass Besucher fern bleiben	Achten Sie darauf, dass Besucher und Tiere mindestens 15 m vom Arbeitsbereich entfernt bleiben.

### TECHNISCHE DATEN

<b>33 cc</b>	<b>40 cc</b>	<b>45 cc</b>
<b>HCS3335</b>	<b>HCS4040</b>	<b>HCS4545</b>
<b>HCS3335C</b>	<b>HCS4040C</b>	<b>HCS4545C</b>
<b>HCS3340</b>		

Gewicht – Keine Schiene, Kette, kein Kraftstoff oder Öl	4,8 kg	4,8 kg	4,8 kg
Kraftstofftank – Fassungsvermögen	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Öltank – Fassungsvermögen	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Schienenlängen	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Typ der Kettenführung	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Kettenteilung	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Kettenstärke	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Kettentyp	Carlton 3/8" LP/Oregon 91	Carlton semi-chisel/Oregon 33	Carlton semi-chisel/Oregon 33
Kettenrad	6 Zähne	7 Zähne	7 Zähne
Motorhubraum	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Maximale Motorleistung (ISO 7293)	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Maximale Motordrehzahl mit Werkzeug	9.500 min <sup>-1</sup>	12.500 min <sup>-1</sup>	12.500 min <sup>-1</sup>
Motorleerlaufdrehzahl	2.800 – 3.400 min <sup>-1</sup>	2.800 – 3.400 min <sup>-1</sup>	2.800 – 3.400 min <sup>-1</sup>
Spezifischer Kraftstoffverbrauch bei maximaler Motordrehzahl	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Schalldruckpegel (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Schalleistungspegel (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Vibrationen (ISO 22867)			
- Frontgriff	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Hinterer Griff	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

## Deutsch

### FUNKTIONEN

- (1) Vorderer Handschutz/Kettenbremse
- (2) Frontgriff
- (3) Zylinderdeckel
- (4) Einspritzknopf
- (5) Drosselklappenhebel
- (6) Kette
- (7) Anlassergriff
- (8) Führungsschiene
- (9) Kettenfänger
- (10) Drückerfreigabe
- (11) Kettenöltank-Deckel
- (12) Schalldämpfer
- (13) Vergasereinstellung
- (14) Hinterer Griff
- (15) Gasdrücker
- (16) Kraftstofftank-Deckel
- (17) EIN/AUS-Schalter
- (18) Anlasser/Gebläsegehäuse
- (19) Kralle

### BETRIEB



Die Bedienungsanleitung lesen. Alle Informationen sorgfältig durchlesen, um zufriedenen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten.



Augen- und Gehörschutz tragen.



Alle Umstehende müssen einen Abstand von mindestens 15 m einhalten.

Zur eigenen Sicherheit diese gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen, bevor die Säge verwendet wird. Besonders auf die Sicherheitsmaßnahmen und Anweisungen in der Bedienungsanleitung achten.



#### ACHTUNG

Die Warnhinweise und Anweisungen in diesem Kapitel der Bedienungsanleitung dienen Ihrer Sicherheit und sollen schwere Verletzungen verhindern.

### ERLÄUTERUNG DER SICHERHEITS- VORRICHTUNGEN DER KETTENSÄGE

#### SÄGEKETTE MIT GERINGEM RÜCKSCHLAG

Eine Sägekette mit geringem Rückschlag ist eine Kette, die die Rückschlagsanforderungen erfüllt.

Die Räumzähne (Eingriffmesser) vor jedem Sägezahn können die Stärke der Rückschlagreaktion gering halten, indem sie verhindern, dass die Sägezähne in der Rückschlagzone zu tief eingreifen. Es darf nur eine Ersatzkette verwendet werden, die genau der Originalkette entspricht oder als Kette mit geringem Rückschlag zertifiziert ist.

Beim Schleifen von Sägeketten verlieren diese etwas an den Qualitäten, die den Rückschlag gering halten, und es ist daher besondere Vorsicht geboten.

#### FÜHRUNGSSCHIENEN

Im allgemeinen haben Führungsschienen mit Spitzen mit kleinem Radius ein geringeres Rückschlagspotenzial.

#### KETTENBREMSE (Abb. 3)

Kettenbremsen sind dazu vorgesehen, die Kette schnell zum Stillstand zu bringen. Wenn der Kettenbremshebel/Handschutz in Richtung Schiene gedrückt wird, muss die Kette sofort zum Stillstand gebracht werden. Eine Kettenbremse kann Rückschlag nicht verhindern. Die Kettenbremse muss täglich gereinigt und getestet werden. Siehe "Betrieb" weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung für zusätzliche Informationen.

#### (A) LAUFSTELLUNG

#### (B) BREMSSTELLUNG



#### ACHTUNG

Auch bei täglicher Reinigung des Mechanismus kann die Zuverlässigkeit einer Kettenbremse im Arbeitseinsatz nicht garantiert werden.



#### ACHTUNG

Rückschlag tritt auf, wenn die laufende Kette am oberen Teil der Führungsschienspitze auf einen Gegenstand auftritt oder wenn das Holz zusammenknickt und die Sägekette im Schnittpalt einklemmt. Kontakt am oberen Teil der Führungsschienspitze kann dazu führen, dass die Sägekette in das Holz gezogen wird und momentan stoppt. Das führt zu einer blitzschnellen, rückwärts gerichteten Reaktion, die die Führungsschiene nach oben und zurück in Richtung Bediener schnellen lässt. Wenn die Säge entlang der Oberseite der Führungsschiene eingeklemmt wird, kann das die Führungsschiene rasch nach hinten in Richtung Bediener drücken. Diese Reaktionen können zum Verlust der Kontrolle über die Säge und damit zu schweren Verletzungen führen.

# Deutsch

## BETRIEB

Sich nicht nur auf die Sicherheitsvorrichtungen der Säge verlassen. Ein Benutzer der Kettensäge muss einige Vorkehrungen treffen, um Sägearbeiten ohne Unfälle oder Verletzungen durchführen zu können.

## VORSICHTSMASSNAHMEN GEGEN RÜCKSCHLAG (Abb. 4, 5)

Rückschlag aufgrund der Kettendrehung (A) tritt auf, wenn die laufende Kette in der Rückschlag-Gefahrenzone (B) der Führungsschiene einen Gegenstand berührt. Das führt zu einer blitzschnellen, rückwärts gerichteten Reaktion, die die Führungsschiene nach oben und zurück in Richtung Bediener schnellen lässt. Diese Reaktion kann zum Verlust der Kontrolle und damit zu schweren Verletzungen führen.

## KRAFTSTOFF UND AUFTANKEN

### SICHERER UMGANG MIT KRAFTSTOFF



#### ACHTUNG

Den Motor immer vor dem Auftanken abstellen. Nie Auftanken, wenn der Motor läuft oder heiß ist. Zum Anlassen des Motors immer mindestens 15 m (50 ft) Abstand vom Ort des Auftankens halten. NICHT RAUCHEN! Wenn dieser Warnhinweis nicht befolgt wird, kann es zu schweren Verletzungen kommen.



#### ACHTUNG

Auf Kraftstofflecks prüfen. Wenn welche festgestellt werden, müssen diese vor Einsatz der Säge korrigiert werden, um die Gefahr von Bränden oder Verbrennungen zu verhindern.

- Immer vorsichtig mit Kraftstoff umgehen, er ist leicht entzündlich.
- Immer im Freien auftanken und keine Kraftstoffdämpfe einatmen.
- Benzin oder Öl darf nicht mit der Haut in Kontakt kommen.
- Benzin und Öl von den Augen fernhalten. Wenn Benzin oder Öl in die Augen gelangt, diese sofort mit sauberem Wasser waschen. Wenn die Reizung anhält, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Verschütteten Kraftstoff sofort entsorgen.

### KRAFTSTOFF MISCHEN

- Dieses Werkzeug wird von einem Zweitaktmotor angetrieben und erfordert das Vormischen von Benzin und Zweitaktmotoröl. Unverbleites Benzin und Zweitaktmotoröl in einem sauberen Behälter mischen, der für Benzin genehmigt ist.

- Dieser Motor ist für den Betrieb mit unverbleitem Benzin mit einer Oktanzahl von 87  $([R + M] / 2)$  oder höher vorgesehen.
- Es darf kein vorgemischtes Benzin/Öl von Tankstellen verwendet werden. Dazu gehören auch Benzingemische für Mopeds, Motorräder usw.
- Verwenden Sie nur ein synthetisches Zweitaktmotoröl.
- 2% Öl in das Benzin mischen. Das ist ein Verhältnis von 50:1.
- Den Kraftstoff gründlich mischen. Auch vor dem Auftanken noch einmal gründlich mischen.
- In kleinen Mengen mischen. Höchstens einen Vorrat für 30 Tage mischen. Wir empfehlen Ihnen die Verwendung eines synthetischen Zweitaktmotoröls, das einen Kraftstoffstabilisator enthält.



### AUFTANKEN (Abb. 6)

Siehe "Besondere Sicherheitsregeln – Auftanken" weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung für zusätzliche Sicherheitsinformationen.

1. Die Flächen um den Kraftstofftank-Deckel reinigen, um Kontamination zu vermeiden.
2. Den Deckel langsam lösen.
3. Das Benzingemisch vorsichtig in den Tank leeren. Verschütten vermeiden.
4. Vor dem Aufsetzen des Deckels die Deckeldichtung reinigen und prüfen.
5. Den Deckel sofort aufsetzen und von Hand festziehen. Verschütteten Kraftstoff sofort aufwischen.

**HINWEIS:** Nach dem ersten Gebrauch des Motors tritt immer etwas Rauch aus; das ist normal.



1 Liter	+	20 ml	=	} 50:1
2 Liter	+	40 ml	=	
3 Liter	+	60 ml	=	
4 Liter	+	80 ml	=	
5 Liter	+	100 ml	=	

**BETRIEB**

**KETTENÖLSYSTEM (Abb. 7)**

HOMELITE-Schienen- und Kettenöl verwenden. Es ist für Ketten und Kettenöler vorgesehen und so formuliert, dass gute Leistungen in einem breiten Temperaturbereich ohne Verdünnen erzielt werden. Die Kettensäge sollte pro Kraftstoffankfüllung etwa einen Öltank verbrauchen.

**HINWEIS:** Kein verschmutztes, gebrauchtes oder anders kontaminiertes Öl verwenden. Das kann Schäden an der Ölpumpe, Schiene oder Kette verursachen.

1. Das Schienen- und Kettenöl vorsichtig in den Tank leeren.
2. Der Öltank muss bei jedem Füllen des Kraftstofftanks gefüllt werden.

**MOTOR ANLASSEN (Abb. 8)**



**ACHTUNG**

Den Körper links von der Schnittlinie halten. Niemals die Säge oder Kette zwischen die Beine führen oder über die Schnittlinie hinaus lehnen.

1. Die Kettensäge auf einer waagrechten Fläche ablegen und sicherstellen, dass keine Gegenstände oder Hindernisse in unmittelbarer Nähe vorhanden sind, die mit der Schiene und der Kette in Kontakt kommen könnten.
2. Den Frontgriff fest mit der linken Hand halten und den rechten Fuß auf den Sockel des hinteren Griffs setzen.

**EINEN KALTEN MOTOR ANLASSEN (Abb 3, 8 - 14)**

3. Die Kettenbremse in die BREMS-Stellung (B) bringen. Siehe Abbildung 3.

**HINWEIS:** Die Kettenbremse betätigen, indem der Kettenbremshebel/Handschutz nach vorne (in Richtung Schiene) in die Bremsstellung gedrückt wird. Siehe "Betrieb – Kettenbremse bedienen" weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung für zusätzliche Informationen.

4. Den Zündschalter auf LAUF (I) (A) stellen.
5. Den EINSPRITZKNOPF (C) 7 Mal ganz eindrücken und loslassen.
6. Den DROSSELKLAPPENHEBEL (D) ganz herausziehen (E). Die Stellung für teilweise Öffnung der Drosselklappe wird automatisch eingestellt, wenn der Drosselklappenhebel ganz herausgezogen wird.
7. Am ANLASSER (F) ziehen, bis der Motor zu

starten versucht. Den Anlassergriff ein kurzes Stück langsam herausziehen, bis der Anlasser eingreift. Dann kraftvoll gerade nach oben ziehen. Nicht am Seilende ziehen. Das kann den Anlasser beschädigen. Den Griff während des Aufspulens festhalten. Solange am Anlasserseil ziehen, bis der Motor das erste Mal zündet (nicht öfter als fünf Mal ziehen).

**HINWEIS:** Bei einem neuen Werkzeug muss das u.U. öfter versucht werden.

8. Den Drosselklappenhebel (D) ganz hinein drücken.
9. Am Anlasserseil ziehen, bis der Motor läuft.

**HINWEIS:** Die Säge muss in dieser Stellung je nach Temperatur 15-30 Sekunden lang laufen.

10. Den Gasdrücker (H) DRÜCKEN und loslassen. Den Gasdrücker drücken. Der Gasdrücker gibt den Drückerverriegelungsknopf frei. Den Gasdrücker drücken und loslassen, damit der Motor bei Leerlaufdrehzahl betrieben wird.



**VORSICHT**

Sollte Halbgas nicht freigegeben sein, wenn der Kettenbremshebel in der Bremsstellung ist, wird das Werkzeug schwer beschädigt. Nie den Gasdrücker drücken und gedrückt halten, während die Kettenbremse in der Bremsstellung ist.

Nun kann die Säge aufgehoben werden. Die Säge an beiden Griffen korrekt anfassen und halten; siehe "Betrieb – Griffe richtig anfassen" weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung für zusätzliche Informationen.

**EINEN WARMEN MOTOR ANLASSEN**

Die Anweisungen zum Anlassen eines kalten Motors befolgen (Schritte 1-9), aber nicht versuchen bei voll geöffneten Drosselklappe zu starten (Schritt 6 auslassen). Den Einspritzknopf 7 Mal drücken und wieder loslassen. Den Drosselklappenhebel herausziehen und zurück in die ursprüngliche Laufstellung schieben.

**MOTOR ABSTELLEN (Abb. 15)**

Den Gasdrücker loslassen und den Motor auf Leerlaufdrehzahl zurücknehmen. Zum Abstellen des Motors den Zündschalter in die "O" Stoppstellung bringen (J). Die Kettensäge nicht am Boden ablegen, solange sich die Kette noch dreht. Zwecks weiterer Sicherheit die Kettenbremse aktivieren, wenn die Säge nicht verwendet wird.

## Deutsch

### BETRIEB

Sollte die Säge nicht mit dem Zündschalter abgeschaltet werden können, den Drosselklappenhebel ganz herausziehen (Drosselklappe ganz offen) und die Kettenbremse betätigen, um den Motor abzustellen. Wenn der Zündschalter die Säge nicht abstellt, wenn er in die "O" Stoppstellung gebracht wird, muss der Zündschalter repariert werden, bevor die Kettensäge wieder verwendet werden darf, um unsichere Bedingungen oder schwere Verletzungen zu vermeiden.

**WICHTIG:** Wenn die Säge nicht mehr benötigt wird, den Druck in den Tanks entlasten, indem die Deckel für das KETTENÖL und das KRAFTSTOFFGEMISCH gelockert werden. Danach die Deckel wieder festziehen. Warten, bis der Motor abgekühlt ist, bevor die Säge zur Aufbewahrung gebracht wird.

### VORBEREITUNG ZUM SCHNEIDEN

#### SICHERE ARBEITSKLEIDUNG (Abb. 16)

- Eng anliegende Kleidung tragen (A). Immer eine lange, starke Hose (B), gutes Schuhwerk (C) und Handschuhe (D) tragen. Keinen Schmuck, kurze Hosen, Sandalen tragen oder barfuß arbeiten. Keine losen Kleidungsstücke tragen, die in den Motor gezogen werden oder an der Kette bzw. im Gestrüpp hängenbleiben können. Overalls, Jeans oder Kleidung aus beständigem Material der mit schnittfester Fütterung tragen. Haare so hinauf binden, dass die Schultern frei sind.
- Rutschfeste Sicherheitsschuhe und starke Arbeitshandschuhe tragen, um besser greifen zu können und die Hände zu schützen.
- Bei der Arbeit mit diesem Werkzeug Augen- (E), Gehör- (F) und Kopfschutz (G) tragen.

#### GRIFFE RICHTIG ANFASSEN (Abb. 17, 18)

Siehe "Besondere Sicherheitsregeln – Sicherheitskleidung" weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung für geeignete Sicherheitsausrüstungen.

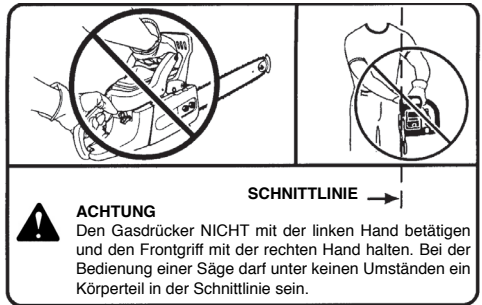
- Rutschsichere Handschuhe tragen, um optimalen Griff und Schutz zu erhalten.
- Die Säge immer fest mit beiden Händen halten. Immer die LINKE HAND auf dem Frontgriff und die RECHTE HAND am hinteren Griff haben, damit sich der Körper links von der Schnitlinie befindet.



#### ACHTUNG

Nie einen linkshändigen Griff (Überkreuzen) oder eine Standposition verwenden, bei der der eigene Körper oder ein Arm über die Schnitlinie reicht.

- Wenn der Motor läuft, muss die Säge immer mit sicherem Griff festgehalten werden. Die Finger sollten den Griff umfassen und der Daumen unter dem Griff gehalten werden. Bei dieser Art von Griff kann die Hand am unwahrscheinlichsten abrutschen (durch Rückschlag oder eine andere plötzliche Bewegung der Säge). Wenn Daumen und Finger auf der gleichen Seite des Griffs zu liegen kommen, ist das gefährlich, da ein leichter Rückschlag der Säge zu einem Verlust der Kontrolle führen kann.



#### ACHTUNG

Den Gasdrücker NICHT mit der linken Hand betätigen und den Frontgriff mit der rechten Hand halten. Bei der Bedienung einer Säge darf unter keinen Umständen ein Körperteil in der Schnitlinie sein.

#### DRÜCKEN UND ZIEHEN (Abb. 19)

Die Reaktionskraft wirkt immer in die entgegengesetzte Richtung der Kettenlaufrichtung. Der Bediener muss bereit sein : die ZUGKRAFT (A) zu beherrschen, wenn mit der Unterseite der Schiene geschnitten wird bzw. die DRUCKKRAFT (B), wenn entlang der Oberkante geschnitten wird.

**HINWEIS:** Die Kettensäge wurde im Werk einer vollständigen Prüfung unterzogen. Ein leichter Ölrückstand auf der Säge ist normal.

#### KORREKTER STAND BEIM SCHNEIDEN (Abb. 20)

- Das Gewicht gut verteilen und beide Beine sicher am Boden aufstellen.
- Den linken Arm mit dem Ellbogen durchgestreckt (B) halten, damit Widerstand gegen eine Rückschlagwirkung gegeben ist.
- Den Körper links von der Schnitlinie (A) halten.
- Den Daumen an der Unterseite des Griffs (C) halten.

**BETRIEB**

**GRUNDLEGENDE BETRIEBS-/ SCHNEID-  
VERFAHREN**

Schneidarbeiten erst an einigen kleinen Stämmen anhand der folgenden Techniken üben, um ein Gefühl für die Kettensäge zu bekommen, bevor größere Sägearbeiten in Angriff genommen werden.

1. Vor dem Holzstück in der korrekten Stellung stehen und die Säge im Leerlauf laufen lassen.
2. Unmittelbar bevor die Säge angesetzt wird, den Motor durch Drücken des Gasdrückers auf Nenndrehzahl beschleunigen.
3. Den Schnitt beginnen, wenn die Säge am Holz angesetzt ist.
4. Den Motor während des gesamten Schnitts mit Nenndrehzahl laufen lassen.
5. Die Säge soll das Schneiden übernehmen; nur leicht nach unten drücken. Bei Kraftanwendung kann die Schiene, Kette oder der Motor beschädigt werden.
6. Den Gasdrücker loslassen, sobald der Schnitt fertig ist, und den Motor auf Leerlaufdrehzahl zurücknehmen. Wenn die Säge ohne Schneidlast bei Nenndrehzahl betrieben wird, kann das unnötigen Verschleiß der Kette, Schiene und des Motors zur Folge haben.
7. Am Ende des Schnitts keinen Druck auf die Säge ausüben.

**VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN  
ARBEITSBEREICH (Abb. 21)**

- Nur Holz oder Materialien aus Holz schneiden. Kein Blech, keine Kunststoffe, Mauerwerk oder Baustoffe, die nicht aus Holz sind, schneiden.
- Die Säge darf niemals von Kindern bedient werden. Keiner Person die Verwendung dieser Kettensäge gestatten, die nicht diese Bedienungsanleitung gelesen oder ausreichende Anweisungen zur sicheren und korrekten Bedienung dieser Kettensäge erhalten hat.
- Alle Personen – Helfer, Umstehende, Kinder und Tiere in einem SICHEREN ABSTAND vom Schnittbereich halten. Beim Bäumefällen sollte der Sicherheitsabstand mindestens das Doppelte der Höhe des höchsten Baums im Bereich der Ausforstungsarbeiten sein. Beim Ablängen einen Mindestabstand von 4,5 m (15 ft) zwischen Arbeitern einhalten.
- Beim Schneiden immer mit beiden Beinen fest am Boden stehen, um das Gleichgewicht nicht zu verlieren.

- Nicht höher als Brusthoch schneiden, da eine höher gehaltene Säge nur schwer gegen Rückschlagkräfte zu kontrollieren ist.
- Keine Bäume in der Nähe von Stromleitungen oder Gebäuden fällen. Diese Aufgabe sollte einem Experten vorbehalten bleiben.
- Nur dann schneiden, wenn die Sicht- und Lichtverhältnisse eine klare Sicht ermöglichen.

**VERGASER EINSTELLEN (Abb. 22, 23, 24)**

Vor Einstellungen des Vergasers immer erst den Luftfilter (A) und die Anlasserdeckel-Entlüftungsschlitze (B) reinigen. Den Motor vor der Vergasereinstellung warmlaufen lassen. Siehe "Wartung" weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung.

Der Vergaser wurde im Werk eingestellt und sollte keine Einstellung erforderlich machen. Der Vergaser ermöglicht nur begrenzte Einstellungen der Nadeln "L" (Niedrig-Düse) und "H" (Hoch-Düse). Alle Einstellungen müssen von einer Homelite-Servicevertretung vorgenommen werden.

In keinem Fall sollten die Nadeln "L" (Niedrig-Düse) und "H" (Hoch-Düse) mit Gewalt außerhalb des Einstellungsbereichs verstellt werden.



**VORSICHT**

Der Motor kann schwer beschädigt werden, wenn an den "L"- und "H"-Nadeln falsche Einstellungen vorgenommen werden. Die "L"- und "H"-Nadeln nicht mit Gewalt außerhalb ihres Einstellungsbereichs verstellen!

**LEERLAUFDREHZAH EINSTELLEN (Abb. 24)**

- Wenn der Motor startet, läuft und beschleunigt, aber nicht im Leerlauf betrieben werden kann, die Leerlaufdrehzahlschraube "T" nach rechts drehen, um die Leerlaufdrehzahl zu erhöhen.
- Wenn sich die Kette bei Leerlaufdrehzahl dreht, die Leerlaufdrehzahlschraube "T" nach links drehen, um die Leerlaufdrehzahl zu verringern und die Kettenbewegung zu stoppen. Wenn sich die Sägekette bei der Leerlaufdrehzahl noch immer dreht, eine Homelite-Servicevertretung zwecks Einstellung verständigen und die Kettensäge erst nach der Reparatur wieder benutzen.

## Deutsch

### BETRIEB



#### ACHTUNG

Die SÄGEKETTE DARF SICH BEI DER LEERLAUFDREHZAHN NIE DREHEN. Die Leerlaufdrehschraube "T" nach links drehen, um die Leerlaufdrehschraube zu verringern und die Kette zu stoppen – oder eine Homelite-Servicevertretung zwecks Einstellung verständigen und die Kettensäge erst nach der Reparatur wieder benutzen. Wenn sich die Sägekette bei Leerlaufdrehschraube dreht, kann es zu schweren Verletzungen kommen.

### KETTENBREMSE BEDIENEN (Abb. 25, 26)

Siehe "Sicherheit" weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung für zusätzliche Informationen. Den Betriebszustand der Kettenbremse vor jedem Einsatz prüfen.

1. Den Motor anlassen und mit beiden Händen den vorderen und hinteren Griff sicher anfassen.
2. Den Gasdrücker ziehen, um die Kettensäge auf die Nenndrehzahl zu bringen. Mit dem linken Handrücken die Kettenbremse (A) betätigen. Dazu den Kettenbremshebel/Handschutz in Richtung Schiene (nach vorne) drücken, während sich die Kette schnell dreht.

**HINWEIS:** Die Kettenbremse sollte sofort eingreifen und die Kette sofort zum Stillstand bringen; andernfalls die Säge durch Drücken des Zündschalters in die Stoppstellung "O" abstellen. Die Säge zur Reparatur zu einer Homelite-Servicevertretung bringen und erst nach der Reparatur wieder benutzen.

3. Die Kettenbremse wieder in die LAUF-Stellung (B) bringen. Dazu die rechte Seite (vom Bediener aus gesehen) des Kettenbremshebels/Handschutzes anfassen und in Richtung vorderer Griff ziehen, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.

### BÄUME FÄLLEN – GEFÄHRLICHE BEDINGUNGEN (Abb. 27)



#### ACHTUNG

Bäume nicht bei starkem Wind oder bei starken Niederschlägen fällen. Warten, bis sich das gefährliche Wetter gebessert hat.

Beim Bäumefällen ist es wichtig, dass die folgenden Warnhinweise beachtet werden, um mögliche schwere Verletzungen zu vermeiden.

- Bei der Arbeit mit diesem Werkzeug Augen-, Gehör- und Kopfschutz (A) tragen.
- Keine extrem geneigten oder großen Bäume mit morschen oder toten Ästen, loser Rinde oder hohlen Stämmen fällen. Diese Bäume sollten mit schweren Baumaschinen umgestoßen oder umgezogen und danach in Stücke gesägt werden.
- Die Lage und das Gewicht schwerer Äste berücksichtigen (B).
- Das Gestrüpp um den zu fällenden Baum beseitigen (C).
- Keine Bäume in der Nähe von Stromleitungen oder Gebäuden fällen (D).
- Die Richtung berücksichtigen, in die der Baum geneigt ist (E).
- Den Baum auf beschädigte oder tote Äste untersuchen, die während des Fällens abfallen und den Bediener der Motorsäge treffen können (F).
- Beim Einsägen regelmäßig in die Baumkrone blicken, um sicherzustellen, dass der Baum in die richtige Richtung fällt.
- Alle Umstehenden müssen einen sicheren Abstand einhalten (G) (mindestens das Doppelte der Baumhöhe).
- Eine sichere Fluchtroute vorbereiten (H).
- Wenn der Baum in die falsche Richtung zu fallen beginnt oder die Säge während des Falls stecken oder hängen bleibt, die Säge zurück lassen und sich selbst in Sicherheit bringen!
- Die Windrichtung berücksichtigen, bevor der Baum gefällt wird.
- Keine Bäume in der Nähe von Stromleitungen oder Gebäuden fällen, die durch fallende Äste oder den Baum selbst getroffen werden können.
- Der Bediener der Kettensäge sollte sich immer bergaufwärts des Baums befinden, da dieser nach dem Fällen wahrscheinlich bergabwärts rollen oder rutschen wird.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht dort vom Baum entfernen, wo Schnitte zum Fällen gemacht werden.



#### ACHTUNG

KEINE Bäume in der Nähe von Stromleitungen oder Gebäuden fällen, die durch fallende Äste oder den Baum selbst getroffen werden können.

## Deutsch

### BETRIEB

#### KORREKTES VERFAHREN ZUM FÄLLEN VON BÄUMEN (Abb. 28 - 31)

1. Die Fluchtroute wählen (oder Route, sollte die vorgesehene Route blockiert sein). Den Bereich unmittelbar um den Baum frei machen und sicherstellen, dass in der geplanten Fluchtroute keine Hindernisse vorhanden sind. Die Fluchtroute in etwa 135° von der geplanten Falllinie einplanen und von Hindernissen befreien (A).
2. Die Windstärke und -richtung, die Neigung und den Schwerpunkt des Baumes und die Anordnung großer Äste berücksichtigen. Diese Faktoren beeinflussen die Richtung, in der der Baum umfallen wird. Nicht versuchen einen Baum in eine Richtung zu fällen, die nicht die natürliche Fallrichtung ist (B).
3. In die Seite des Stamms eine Kerbe sägen, die etwa 1/3 des Stammdurchmessers beträgt (C). Die Kerben so anbringen, dass sie sich in der Falllinie im rechten Winkel schneiden. Diese Kerbe muss gesäubert werden, damit eine gerade Linie gebildet wird. Um das Gewicht des Stamms von der Säge zu entlasten, immer den unteren Kerbschnitt vor dem oberen vornehmen.
4. Den Einschnitt (D) gerade und horizontal mindestens 5 cm (2 in) über der horizontalen Kerblinie durchführen.

**HINWEIS:** Nie bis zur Kerbe durchschneiden. Zwischen der Kerbe und dem Einschnitt immer ein Holzband (etwa 5 cm (2 in) oder 1/10 des Stammdurchmessers breit) stehen lassen. Das wird als Anschlag oder Steg bezeichnet (E). Er beschränkt den Fall des Baumes und verhindert ein Rutschen, Verdrehen oder Zurückschnellen des Stamms vom Stumpf.

Bei Bäumen mit großem Stammdurchmesser den Einschnitt nicht so tief ausführen, dass sich der Baum zurück auf den Stumpf setzen oder auf diesen fallen kann. Dann Weichholz- oder Kunststoffkeile (F) so in die Kerbe einsetzen, dass sie die Kette nicht berühren. Die Keile schrittweise eintreiben, um den gerichteten Fall des Baums zu unterstützen.

5. Wenn der Baum zu fallen beginnt, die Kettensäge abstellen und sofort ablegen. Entlang des freien Fluchtwegs zurückgehen und dabei die Vorgänge beobachten, sollte etwas in Ihre Richtung fallen.



#### ACHTUNG

Beim Einscheiden nie durch die Kerbe schneiden. Der Anschlag bestimmt die Fallrichtung des Baums; das ist das Holz zwischen der Kerbe und dem Einschnitt.

#### WURZELANSÄTZE ENTFERNEN (Abb. 32)

Ein Wurzelansatz ist eine große Wurzel, die über dem Erdreich aus dem Stamm des Baums vorsteht. Große Wurzelansätze müssen vor dem Fällen entfernt werden. Den Wurzelansatz erst horizontal (A) und danach vertikal (B) anscheiden. Das lose Wurzelstück (C) aus dem Arbeitsbereich entfernen. Das korrekte Vorgehen zum Fällen des Baums einhalten, nachdem die großen Wurzelansätze entfernt wurden. Siehe "Betrieb – Korrektes Verfahren zum Fällen von Bäumen" weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung.

#### ABLÄNGEN (Abb. 33)

Ablängen ist der Begriff zum Schneiden eines gefällten Baumes auf die gewünschte Stammlänge.

- Immer nur jeweils einen Stamm schneiden.
- Kleine Stämme beim Stutzen auf einem Sägebock oder einem anderen Stamm stützen.
- Den Schneidbereich immer frei halten. Sicherstellen, dass beim Schneiden keine Gegenstände die Spitze der Führungsschiene und die Kette berühren können, da dies einen Rückschlag (A) verursachen kann.
- Beim Stutzen auf der Bergseite stehen, damit der abgeschnittene Stamm nicht auf Sie rollen kann.
- Manchmal ist es nicht möglich, Quetschen (bei gewöhnlichen Schneidtechniken) zu vermeiden oder nur schwer zu vorhersehen, auf welche Seite ein Stamm beim Schneiden absacken wird.

#### ABLÄNGEN MIT EINEM KEIL (Abb. 34)

Wenn der Stammdurchmesser groß genug ist, dass ein weicher Ablängkeil (B) ohne Berühren der Kette eingeschoben werden kann, sollte der Keil verwendet werden, um den Schnitt offen zu halten und Klemmen zu verhindern.

#### ABLÄNGEN BEI SPANNUNGEN (Abb. 35)

- (D) STAMM AN EINEM ENDE ABGESTÜTZT.
- (C) STAMM AN BEIDEN ENDEN ABGESTÜTZT.

Den ersten Ablängschnitt (E) 1/3 durch den Stamm schneiden und dann mit einem 2/3-Schnitt (F) von der gegenüberliegenden Seite her fertig schneiden. Beim Schneiden wird sich der Stamm zu biegen beginnen. Die Säge kann im Stamm verklemmen oder steckenbleiben, wenn der erste Schnitt tiefer als 1/3 des Stammdurchmessers ausgeführt wird.

Besonders auf Stämme mit Spannungen (G) achten, damit die Schiene und Kette nicht eingeklemmt wird.



## Deutsch

### BETRIEB

#### ABLÄNGEN, OBERSEITE (Abb. 19)

An der Oberseite des Stamms beginnen, wobei die Unterseite der Säge mit leichtem Druck nach unten gegen den Stamm gehalten wird. Es ist zu beachten, dass die Säge dazu neigt, vom Bediener (A) weggezogen zu werden.

#### ABLÄNGEN, UNTERSEITE (Abb. 19)

An der Unterseite des Stamms beginnen, wobei die Oberseite der Säge mit leichtem Druck nach oben gegen den Stamm gehalten wird. Es ist zu beachten, dass die Säge dazu neigt, zum Bediener (B) hingedrückt zu werden. Auf diese Reaktion gefasst sein und die Säge fest halten, um nicht die Kontrolle zu verlieren.

#### AUSÄSTEN UND STUTZEN (Abb. 36)

- Langsam arbeiten, die Säge mit beiden Händen gut festhalten. Auf sicheren Stand und gutes Gleichgewicht achten.
- Der Baum sollte beim Ausästen zwischen dem eigenen Körper und der Kette sein. Von der Seite des Baums schneiden, die dem geschnittenen Ast gegenüberliegt.
- Nicht von einer Leiter aus schneiden, da dies extrem gefährlich ist. Diese Aufgabe sollte einem Experten vorbehalten bleiben.
- Nicht höher als brusthoch schneiden, da eine höher gehaltene Säge nur schwer gegen Rückprall zu kontrollieren ist.



#### ACHTUNG

Nie zum Ausästen oder Stutzen auf einen Baum steigen. Nicht auf Leitern, Plattformen, einem Stamm oder in einer anderen Position stehen, in der das Gleichgewicht oder die Kontrolle über die Säge verloren werden kann.

- Beim Stutzen ist es wichtig, erst dann Äste direkt neben dem Hauptast oder Stamm zu schneiden, nachdem der Ast weiter außen geschnitten wurde, um dessen Gewicht zu verringern. Das verhindert, dass die Rinde vom Hauptast gerissen wird.
  1. Den Ast beim ersten Schnitt (A) 1/3 seiner Stärke von unten her anschneiden.
  2. Dann den Ast von oben her fertig abschneiden (B).
  3. Abschließend gerade und direkt neben dem Hauptast (C) schneiden, damit die Rinde wieder über diese Wunde zuwachsen kann.



#### ACHTUNG

Wenn die gestutzten Äste höher als brusthoch sind, das Stutzen von einem Experten durchführen lassen.

#### GESPANNTES HOLZ SCHNEIDEN (Abb. 37)

Gespanntes Holz (A) ist ein Stamm, Ast, verwurzelter Stumpf oder Schößling, der von anderem Holz unter Spannung gebogen wird und zurückschnellt, wenn das andere Holz geschnitten oder entfernt wird. Bei einem gefälltten Baum ist es sehr wahrscheinlich, dass ein verwurzelter Stumpf wieder in seine aufrechte Stellung zurückschnellt, wenn der Stamm beim Ablängen vom Stumpf getrennt wird. Auf gespanntes Holz achten, da dies sehr gefährlich ist.



#### ACHTUNG

Gespanntes Holz ist gefährlich und kann den Arbeiter treffen und zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen. Das kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen des Arbeiters führen.

### WARTUNG

#### SCHIENE UND KETTE MONTIEREN (Abb. 3, 38 - 47)



#### GEFAHR

Nie den Motor anlassen, bevor die Schiene, Kette, der Antriebsdeckel und die Kupplungstrommel eingebaut wurden. Wenn diese Teile nicht angebracht sind, kann die Kupplung herausgeschleudert werden oder explodieren und der Arbeiter kann schwer verletzt werden.



#### ACHTUNG

Um schwere Verletzungen des Arbeitspersonals zu vermeiden, alle Sicherheitsanweisungen in diesem Kapitel lesen und verstehen.

1. Immer den Schalter in die Stopp-Stellung "O" bringen, bevor an der Säge gearbeitet wird.
2. Sicherstellen, dass die Kettenbremse nicht eingreift, indem der Kettenbremshebel/Handschutz in Richtung Frontgriff in die LAUF-Stellung (A) gezogen wird. Siehe Abbildung 3.
3. Bei Arbeiten an der Kette und Schiene Handschuhe tragen. Diese Komponenten sind scharf und können Grate aufweisen.
4. Die Befestigungsmuttern (B) der Schiene mit einem Kombischlüssel (C) oder einem 5/8-Zoll-Schlüssel entfernen.

## Deutsch

### WARTUNG

5. Den Kupplungsdeckel (D) und die äußere Führungsschienenplatte (E) abnehmen.
6. Die Sägekette in einer Schleife auflegen und etwaige Knicke gerade richten. Die Sägezähne (F) müssen in Kettenaufrichtung zeigen (G). Wenn sie rückwärts zeigen, die Schleife umdrehen.
7. Die Kettenantriebsglieder (H) in die Schienennut (I) einsetzen.
8. Die Kette so platzieren, dass sich an der Rückseite der Schiene eine Schleife bildet.
9. Die Kette auf der Schiene in ihrer Stellung halten und die Schleife um das Kettenrad (J) legen.
10. Die Schiene bündig an der Montagefläche ansetzen. Die Schienenzapfen (K) müssen im langen Schlitz der Schiene eingreifen.

**HINWEIS:** Wenn die Schiene auf die Schienenzapfen gesetzt wird, darauf achten, dass der Einstellstift (L) in das Kettenspannungs-Stiftloch eingreift.

11. Die äußere Führungsschienenplatte anbringen und sicherstellen, dass die Schienenstiftnut unten liegt; die oberen und unteren Kanten müssen in einem Winkel von der Führungsschiene weggerichtet sein.
12. Den Kupplungsdeckel und die Befestigungsmuttern anbringen.
13. Die Schienenbefestigungsmuttern nur mit den Fingern festziehen. Die Schiene muss frei beweglich sein, damit die Spannung eingestellt werden kann.
14. Das gesamte Spiel aus der Kette nehmen, indem die Kettenspannschraube (M) solange nach rechts gedreht wird, bis die Kette eng an der Schiene anliegt und die Antriebsglieder in der Schienennut laufen.
15. Die Spitze der Führungsschiene anheben, um zu sehen, ob die Kette noch Spiel (N) hat.
16. Die Spitze der Führungsschiene loslassen und die Kettenspannschraube um eine 1/2-Umdrehung nach rechts drehen. Diesen Schritt sooft wiederholen, bis kein Spiel mehr vorhanden ist.
17. Die Spitze der Führungsschiene nach oben halten und die Schienenbefestigungsmuttern (O) sicher festziehen.

Die Kette ist richtig gespannt, wenn an der Unterseite der Führungsschiene kein Spiel (Durchhang) vorhanden ist, die Kette eng anliegt, aber noch ohne stecken zu bleiben von Hand gedreht werden kann. Sicherstellen, dass die Kettenbremse nicht eingreift.

**HINWEIS:** Wenn die Kette zu stark gespannt ist, lässt sie sich nicht drehen. Die Schienenmuttern etwas lockern und die Einstellschraube um eine 1/4-Umdrehung nach links drehen.

Die Spitze der Führungsschiene nach oben halten und die Schienenmuttern wieder sicher festziehen. Sicherstellen, dass sich die Kette ohne stecken zu bleiben drehen lässt.

### KETTENSPIGUNG EINSTELLEN (Abb. 48, 49, 50)



#### ACHTUNG

Niemals bei laufendem Motor die Kette anfassen oder einstellen. Die Sägekette ist extrem scharf. Bei Wartungsarbeiten an der Kette immer Schutzhandschuhe tragen.

1. Den Motor abstellen, bevor die Kettenspannung eingestellt wird.
2. Sicherstellen, dass die Führungsschienenmuttern gelockert werden, bis sie nur noch fingerfest sind; die Kettenspannschraube nach rechts drehen, um die Spannung zu erhöhen.

**HINWEIS:** Eine kalte Kette ist richtig gespannt, wenn an der Unterseite der Führungsschiene kein Spiel (Durchhang) vorhanden ist, die Kette eng anliegt, aber noch ohne stecken zu bleiben von Hand gedreht werden kann.

3. Die Kette immer dann spannen, wenn die Abflachungen an den Antriebsgliedern (A) aus der Schienennut heraushängen.

**HINWEIS:** Bei normalem Sägebetrieb steigt die Kettentemperatur an. Die Antriebsglieder einer richtig gespannten, warmen Kette (B) hängen etwa 1,25 mm (0,050 in) aus der Schienennut heraus. Zur Bestimmung der richtigen Spannung einer warmen Kette, die Spitze eines Kombischlüssel (C) als Richtlinie verwenden.

**HINWEIS:** Neue Ketten dehnen sich. Daher die Kettenspannung häufig prüfen und nach Bedarf spannen.



#### VORSICHT

Eine in warmem Zustand gespannte Kette kann in kaltem Zustand zu straff sein. Vor dem nächsten Einsatz die Spannung der kalten Kette prüfen.

### KETTENWARTUNG (Abb. 51, 52)



#### VORSICHT

Prüfen, ob der Schalter in der Stellung "STOP" (STOP) ist, bevor an der Säge gearbeitet wird.

Mit dieser Säge darf nur eine Kette mit geringem Rückschlag verwendet werden.

## Deutsch

### WARTUNG

Diese schnell schneidende Kette erzeugt bei sachgerechter Pflege nur geringen Rückschlag.

Die Kette entsprechend pflegen, damit ruckloses und schnelles Sägen gewährleistet ist.

Die Kette muss geschliffen werden, wenn die Holzspäne klein und pulverförmig sind, die Kette beim Schneiden durch das Holz gezwungen werden muss oder die Kette beim Schneiden nach einer Seite wandert. Bei der Wartung der Kette müssen folgende Punkte beachtet werden:

- Ein falscher Schleifwinkel der Seitenfläche kann das Risiko eines starken Rückschlags erhöhen.
- Räumzahlenspiel (Eingriffsmesser) (A).  
1. Zu starker Eingriff erhöht das Rückschlagpotenzial.  
2. Nicht genügend Eingriff vermindert die Schneidleistung.
- Wenn der Sägezahn einen harten Gegenstand, wie einen Nagel oder Stein trifft, bzw. durch Schlamm oder Sand auf dem Holz abgerieben wird, die Kette von einer Homelite- Servicevertretung schleifen lassen.

**HINWEIS:** Das Kettenrad auf Abrieb oder Schäden untersuchen, wenn die Kette (B) wieder eingebaut wird. Wenn Anzeichen von Abrieb oder Schäden in den angegebenen Bereichen sichtbar sind, das Kettenrad von einer Homelite- Servicevertretung ersetzen lassen.

### SÄGEZÄHNE SCHLEIFEN (Abb. 53 - 56)

#### SÄGEZAHN-BESTANDTEILE

- |                     |                  |
|---------------------|------------------|
| (A) Schneidkante    | (E) Hakenzahn    |
| (B) Seitenfläche    | (F) Rücken       |
| (C) Eingriffsmesser | (G) Nietloch     |
| (D) Zahnfuß         | (H) Obere Fläche |

Darauf achten, alle Sägezähne auf die vorgeschriebenen Winkel und die gleiche Länge abzufeilen, da schnelles Schneiden nur dann möglich ist, wenn alle Sägezähne gleich sind.

1. Schutzhandschuhe tragen.
2. Die Kette vor dem Abfeilen korrekt spannen.

**HINWEIS:** Siehe "Wartung – Kettenspannung einstellen" weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung.

3. Eine Rundfeile mit 4 mm-Zoll-Durchmesser (5/32) und einen Halter verwenden. Immer in der Mitte der Schiene feilen.
4. Die Feile winkelgleich mit der oberen Zahnfläche ausrichten. Die Feile nicht absenken oder wiegen.
5. Leicht aber ständig andrücken. In Richtung vordere Ecke des Zahns feilen.

6. Die Feile bei jedem Rückwärtshub vom Stahl abheben.
7. Jeden Zahn mit einigen festen Hieben abfeilen. Alle linken Sägezähne (A) in eine Richtung abfeilen. Dann zur gegenüberliegenden Seite wechseln und die rechten Sägezähne (B) in umgekehrter Richtung abfeilen.
8. Die Feilspäne mit einer Drahtbürste von der Feile entfernen.



#### VORSICHT

Eine stumpfe oder falsch geschliffene Kette kann beim Schneiden zu übermäßig hoher Motordrehzahl und damit zu schweren Motorschäden führen.



#### ACHTUNG

Falsches Schleifen der Kette erhöht das Rückschlagpotenzial.



#### ACHTUNG

Wenn eine beschädigte Kette nicht ersetzt oder repariert wird, kann es zu schweren Verletzungen kommen.



#### ACHTUNG

Die Sägekette ist extrem scharf. Bei Wartungsarbeiten an der Kette immer Schutzhandschuhe tragen.

### FEILWINKEL FÜR OBERE FLÄCHE (Abb. 57)

- (A) – RICHTIG 30° – feilenhalter sind mit Führungsmarkierungen versehen, mit denen die Feile richtig ausgerichtet werden kann, um den korrekten Winkel der oberen Fläche zu erhalten.
- (B) – WENIGER ALS 30° – für Querschneiden.
- (C) – MEHR ALS 30° – scharfe Kante wird schnell stumpf.

### WINKEL DER SEITENFLÄCHE (Abb. 58)

- (D) – RICHTIG 80° – Wird automatisch erzeugt, wenn eine Feile mit korrektem Durchmesser im Feilenhalter verwendet wird.
- (E) – HAKEN – "Fängt" und wird schnell stumpf, erhöht das RÜCKSCHLAG-Potenzial. Ergebnisse einer Feile mit zu kleinem Durchmesser oder einer zu niedrig angesetzten Feile.
- (F) – RÜCKWÄRTSNEIGUNG – Zu hoher Anstelldruck erforderlich, verursacht übermäßigen Verschleiß an Schiene und Kette. Ergebnisse einer Feile mit zu großem Durchmesser oder einer zu hoch angesetzten Feile.

## Deutsch

### WARTUNG

#### EINGRIFFMESSERSPIEL AUFRECHT ERHALTEN (Abb. 51, 59, 60)

- Das Spiel des Eingriffmessers (A) muss 0,6 mm (0,025 in) betragen. Mit einem Eingriffszirkel das Spiel des Eingriffmessers prüfen.
- Bei jedem Feilen der Kette das Spiel des Eingriffmessers prüfen.
- Mit einer flachen Feile (B) (nicht mitgeliefert) und einem Eingriffmesser-Vorschneider (C) (nicht mitgeliefert) alle Messer einheitlich abfeilen. Einen 0,6-mm-Eingriffmesser-Vorschneider (0,025 in) verwenden. Nachdem jeder Eingriffmesser abgefeilt wurde, die ursprüngliche Form durch Abrunden der Vorderseite (D) wieder herstellen. Darauf achten, die benachbarten Antriebsglieder nicht mit der Feilenkante zu beschädigen.
- Eingriffmesser müssen mit der flachen Feile in der gleichen Richtung bearbeitet werden, wie die benachbarten Sägezähne mit der Rundfeile. Darauf achten, die Sägezahnfläche beim Abfeilen der Eingriffmesser nicht mit der flachen Feile zu berühren.

#### FÜHRUNGSSCHIENE WARTEN (Abb. 61)



##### VORSICHT

Sicherstellen, dass die Kette zum Stillstand gekommen ist, bevor an der Säge gearbeitet wird.

Jede Arbeitswoche die Führungsschiene auf der Säge umdrehen, um den Verschleiß zu verteilen. Das sorgt für maximale Standzeit der Schiene. Die Schiene muss jeden Tag (bei Verwendung) gereinigt und auf Verschleiß und Schäden untersucht werden.

Schärfung oder Gratbildung an den Schienenkanten ist ein normales Verschleißanzeichen. Solche Fehler sollten unmittelbar nach dem Auftreten mit einer Feile behoben werden.

Eine Schiene mit folgenden Fehlern muss ersetzt werden:

- Verschleiß an den inneren Schienenkanten, wodurch die Kette über den Seitenführungen laufen kann;
- Gebogene Führungsschiene;
- Gesprungene oder gebrochene Schienen;
- Geteilte Schienen.

Außerdem die Führungsschienen wöchentlich schmieren (mit einem Kettenrad an der Spitze). Mit einer Fettspritze am Schmierloch angesetzt einmal pro Woche abschmieren.

Die Führungsschiene umdrehen und prüfen, ob die Schmierlöcher (A) und die Kettennut frei von Unreinheiten sind.

#### LUFTFILTER REINIGEN (Abb. 62, 63a, 63b, 66)

**HINWEIS:** Immer erst den Luftfilter reinigen, bevor am Vergaser Gemischeinstellungen vorgenommen werden.

1. Für Zugang zum Luftfilter- und Vergaserbereich die drei Schrauben (A) lösen, mit denen der Zylinderdeckel (B) befestigt ist.
  2. Die Kettenbremse aktivieren.
  3. Die Vorderseite des Zylinderdeckels am Kettenbremshebel vorbei heben.
  4. Die Rückseite des Zylinderdeckels am Griff vorbei heben.
  5. Bevor der Luftfilter vom Vergaser abgenommen wird, soviel losen Schmutz und Sägestaub wie möglich aus dem Bereich des Vergasers und der Kammer wegblasen oder abbürsten.
- HINWEIS:** Sicherstellen, dass die Drosselklappenstange herausgezogen wird, damit der Vergaser nicht verschmutzt wird.
6. Die Schraube (C) entfernen, mit der der Luftfilter (D) befestigt ist.
  7. Einen flachen Schraubendreher zwischen die Zungen einsetzen und wie in der Abbildung dargestellt verdrehen.
  8. Den Luftfilter vom Luftfiltersockel abheben.

Eines der folgenden Reinigungsverfahren auswählen:

9. Zur schnellen Reinigung den Filter gegen eine ebene, flache Fläche klopfen, um den Großteil des Sägestaubs und der Schmutzteilchen zu lösen.
10. Bei einer gründlicheren Reinigung den Filter in warmem Seifenwasser reinigen, abspülen und vollständig trocknen lassen.

**HINWEIS:** Als Alternative kann der Filter mit Druckluft gereinigt werden (immer Augenschutz tragen, um Augenverletzungen zu vermeiden).

11. Den Luftfilter wieder einbauen. Sicherstellen, dass die Zungen auf dem Luftfilter in die Ausnehmungen am Sockel eingreifen, bevor die Filterbefestigungsschraube wieder festgezogen wird.

Den Vorfilter (D) alle 25 Kraftstoffankfüllungen oder bei Bedarf häufiger reinigen. Den Zylinderdeckel (B), den Anlasser (E) und die Gebläsegehäuseplatte (F) entfernen, um Zugang zum Vorfilter im Motorgehäuse zur erhalten.

**HINWEIS:** Wenn zum Trocknen ein Luftschlauch verwendet wird, beide Filterseiten durchblasen.

## Deutsch

### WARTUNG



#### VORSICHT

Den Motor nie ohne Luftfilter laufen lassen; dies könnte schwere Schäden zur Folge haben. Sicherstellen, dass der Luftfilter vor dem Zusammenbau richtig in den Luftfilterdeckel eingesetzt ist.

#### ANLASSER REINIGEN (Abb. 65)

Die Kühlschlitze des Anlassers mit einer Bürste oder Druckluft frei von Verschmutzungen halten.

#### MOTOR REINIGEN (Abb. 66, 67)

Die Zylinderrippen und die Schwungradrippen regelmäßig mit Druckluft oder einer Bürste reinigen. Durch Schmutz am Zylinder kann sich der Motor gefährlich überhitzen.



#### ACHTUNG

Die Säge nie betreiben, wenn nicht alle Teile, einschließlich Antriebsgehäusedeckel und Anlassergehäuse, sicher befestigt sind. Da Teile brechen können und eine Gefahr durch herausgeschleuderte Gegenstände erzeugen, müssen Reparaturen des Schwungrads und der Kupplung von geschulten Mechanikern einer Homelite Servicevertretung durchgeführt werden.

**HINWEIS:** Je nach verwendeter Kraftstoffsorte, Ölmenge sowie -sorte und/oder Betriebsbedingungen, können die Auspufföffnung und der Schalldämpfer durch Verkohlungen verstopft werden. Sollte am benzingetriebenen Werkzeug ein Leistungsverlust festgestellt werden, müssen diese Verkohlungen beseitigt werden, damit die Leistung wieder hergestellt werden kann. Wir empfehlen, dass dieser Service nur von einem qualifizierten Mechniker durchgeführt wird.

#### KRAFTSTOFFFILTER PRÜFEN (Abb. 68)

Den Kraftstofffilter (A) regelmäßig prüfen. Wenn er verschmutzt oder beschädigt ist, muss er ersetzt werden.

#### ZÜNDKERZE ERSETZEN (Abb. 69)

Dieser Motor benötigt eine Zündkerze vom Typ Champion RCJ-6Y mit einem Elektrodenspalt von 0,63 mm (0,025 in). Nur eine identische Zündkerze als Ersatz verwenden. Die Zündkerze alle sechs Monate oder nach Bedarf häufiger ersetzen.

1. Die Zündkerze mit einem Schlüssel nach links lösen.
2. Die Zündkerze herausnehmen.

3. Eine neue Zündkerze mit der Hand nach rechts hineinschrauben.

**HINWEIS:** Darauf achten, die Zündkerze nicht verkantet einzuschrauben. Dadurch wird das Produkt schwer beschädigt.

#### FUNKENLÖSCHER IM SCHALLDÄMPFER REINIGEN (Abb. 70a, 70b)

Der Schalldämpfer (A) ist mit einem Funkenlöschsieb (B) ausgerüstet. Ein fehlerhaftes Funkenlöschsieb kann eine Brandgefahr erzeugen. Bei normalem Betrieb kann das Sieb verschmutzt werden und sollte wöchentlich geprüf und nach Bedarf gereinigt werden. Den Schalldämpfer und den Funkenlöschler der Kettensäge immer in gutem Zustand halten.



#### ACHTUNG

Die Flächen des Schalldämpfers sind während und nach dem Betrieb der Kettensäge sehr heiß. Alle Körperteile vom Schalldämpfer fernhalten. Bei Kontakt mit dem Schalldämpfer können schwere Verbrennungen entstehen.

1. Warten, bis der Schalldämpfer abgekühlt ist.
2. Das Funkenlöschsieb (B) ist im Ablenklech (C) eingebaut. Die drei Muttern (D) und die Ablenklech-Befestigungsschraube (E) entfernen, um Zugang zum Funkenlöschsieb zu erhalten.
3. Das Funkenlöschsieb ersetzen, wenn es gerissen oder auf andere Weise fehlerhaft ist.

#### KETTENBREMSE (Abb. 71 & 72)

- Den Kupplungsdeckel entfernen und die Komponenten der Kettenbremse reinigen. Verschleiß am Bremsband (A) prüfen. Wenn das Bremsband abgenutzt oder verformt ist, muss es in einer autorisierten Händlerwerkstatt instandgesetzt werden. Die Bandstärke darf nicht kleiner als 0,60 mm (0,024 in.) oder halb abgenutzt sein.
- Den Kettenbremsmechanismus sauber (B) halten und die Gestänge (C) leicht schmieren.
- Die Funktion der Kettenbremse nach dem Service oder der Reinigung immer testen. Siehe "Betrieb – Kettenbremse bedienen" weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung für zusätzliche Informationen.
- Den Kettenfänger (D) prüfen und ersetzen, sofern er beschädigt ist.

## Deutsch

### WARTUNG

#### KETTENSÄGE AUFBEWAHREN (1 MONAT ODER LÄNGER)

1. Den gesamten Kraftstoff aus dem Tank in einen für Benzin genehmigten Behälter ablassen.
2. Den Motor laufen lassen, bis er abstirbt. Das entfernt das gesamte Kraftstoff-Ölgemisch, das alt werden könnte und Ablagerungen und eine Gummierung des Kraftstoffsystems verursachen könnte.
3. Das gesamte Schienen- und Kettenöl aus dem Tank in einen für Öl genehmigten Behälter ablassen.

4. Alle Verunreinigungen von der Säge entfernen.
5. Die Säge in einem gut gelüfteten Raum aufbewahren, der Kindern nicht zugänglich ist.

**HINWEIS:** Die Säge von korrodierend wirkenden Stoffen, wie Gartenchemikalien und Enteisungssalzen, fernhalten.

Alle Gesetze und örtlichen Vorschriften für die sichere Aufbewahrung und den Umgang mit Benzin einhalten. Übrig gebliebener Kraftstoff sollte in anderen Werkzeugen mit Zweitaktmotoren verbraucht werden.

# Deutsch

## FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Motor springt nicht an. (Sicherstellen, dass der Startstellung "I" ist.)	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kein Funke.</li> <li>Gefluteter Motor.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Funken prüfen. Den Luftfilterdeckel entfernen. Die Zündkerze aus dem Zylinder Zündschalter in der schrauben. Das Zündkerzenkabel wieder anbringen und die Zündkerze auf den Zylinder legen, wobei der Metallteil der Zündkerze den Zylinder berührt. Am Anlasserseil ziehen und prüfen, ob an der Zündkerzenspitze ein Funke überspringt. Wenn kein Funke entsteht, den Test mit einer neuen Zündkerze wiederholen.</li> <li>Die Zündkerze bei ausgeschaltetem Zündschalter herausnehmen. Den Drosselklappenhebel auf "lauf" stellen (ganz hineingedrückt) und 15 bis 20 Mal am Anlasserseil ziehen. Das entfernt überschüssigen Kraftstoff aus dem Motor. Die Zündkerze reinigen und wieder einbauen. Den Zündschalter auf "lauf" (I) stellen. Den Einspritzknopf 7 Mal drücken und wieder ganz loslassen. Drei Mal am Anlasserseil ziehen, wobei der Drosselklappenhebel auf "lauf" gestellt sein muss. Wenn der Motor nicht anspringt, den Drosselklappenhebel auf "choke" (Drosselklappe) stellen und das normale Verfahren zum Anlassen wiederholen. Wenn der Motor noch immer nicht anspringt, das Verfahren mit einer neuen Zündkerze wiederholen.</li> </ol>
Motor springt an, beschleunigt aber nicht korrekt.	"L"-Einstellung (niedrige DüsenEinstellung) des Vergasers ist erforderlich.	Eine Homelite-Servicevertretung zur Vergasereinstellung verständigen.
Motor springt an, läuft aber bei hoher Drehzahl nicht korrekt.	"H"-Einstellung (hohe DüsenEinstellung) des Vergasers ist erforderlich.	Eine Homelite-Servicevertretung zur Vergasereinstellung verständigen.
Motor erreicht die Nenn Drehzahl nicht und/ oder raucht stark.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Öl-Kraftstoff-Gemisch prüfen.</li> <li>Luftfilter ist verschmutzt.</li> <li>Funkenlöschsieb ist verschmutzt.</li> <li>"H"-Einstellung (hohe DüsenEinstellung) des Vergasers ist erforderlich.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Frisches Benzin und die korrekte Zweitaktmotorölmischung verwenden.</li> <li>Den Luftfilter reinigen. Siehe "Wartung – Luftfilter reinigen" weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung.</li> <li>Das Funkenlöschsieb reinigen. Siehe "Wartung – Funkenlöcher im Schalldämpfer reinigen" weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung.</li> <li>Eine Homelite-Servicevertretung zur Vergasereinstellung verständigen.</li> </ol>

# Deutsch

## FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Motor springt an, läuft, beschleunigt, läuft aber nicht bei Leerlaufdrehzahl.	Vergaser muss eingestellt werden.	Leerlaufdrehzahlschraube "T" nach rechts drehen, um die Leerlaufdrehzahl zu erhöhen. Wenn sich die Kette bei Leerlauf dreht, die Leerlaufdrehzahlschraube "T" nach links drehen, um die Drehzahl zu verringern. Schutzausrüstung tragen und alle Sicherheitsanweisungen beachten (Abb. 24).
Motor springt an, läuft im Leerlauf, aber Kette dreht sich nicht.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kettenöltank ist leer.</li> <li>2. Prüfen, ob die Kettenspannung nicht zu straff ist.</li> <li>3. Die Funktion des Ölers prüfen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Öltank muss bei jedem Füllen des Kraftstofftanks gefüllt werden.</li> <li>2. Kette gemäß "Wartung – Kettenspannung einstellen" weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung spannen.</li> <li>3. Motor 30 bis 45 Sekunden mit Halbgas betreiben. Die Säge abschalten und prüfen, ob Öl von der Führungsschiene abtropft. Wenn Öl vorhanden ist, kann die Kette stumpf oder die Schiene beschädigt sein. Wenn kein Öl vorhanden ist, eine Homelite-Servicevertretung verständigen.</li> </ol>
Schiene und Kette laufen heiß und rauchen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kettenbremse im Eingriff.</li> <li>2. Kette zu stark gespannt.</li> <li>3. Führungsschiene und Kettenbaugruppe prüfen.</li> <li>4. Führungsschiene und Kette auf Schäden prüfen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Kettenbremse freigegeben; siehe "Betrieb – Kettenbremse bedienen" weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung.</li> <li>2. Kette gemäß "Wartung – Kettenspannung einstellen" weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung spannen.</li> <li>3. Siehe "Wartung – Schiene und Kette montieren" weiter vorne in dieser Bedienungsanleitung.</li> <li>4. Führungsschiene und Kette auf Schäden prüfen.</li> </ol>

**HINWEIS:** Die Vergasereinstellnadel(n) verfügen über Kunststoffkappen, die das Verdrehen nach links aus der Originalstellung (Werkseinstellung) verhindern. Wenn das Produkt bestimmte Leistungsprobleme hat, bei denen im Wartungsabschnitt ein Verdrehen der Nadel nach links empfohlen wird (und solche Einstellungen seit dem Erwerb noch nicht gemacht wurden), sollte das Produkt zur Reparatur zu einer autorisierten Händlerwerkstatt gebracht werden. In den meisten Fällen, ist die erforderliche Einstellung für einen werksgeschulten Servicetechniker einfach durchzuführen.



## Gracias por comprar una motosierra Homelite.

Su nueva motosierra se ha diseñado y fabricado conforme a los exigentes criterios de fiabilidad, facilidad de uso y seguridad del operario de Homelite. Con los cuidados adecuados, funcionará durante años con seguridad y sin problemas.



### ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y comprender el manual del operario antes de utilizar el producto.



### IMPORTANTE

Las reparaciones requieren gran atención y conocimientos especiales, por lo que las deberá realizar un técnico cualificado. Utilice únicamente piezas de repuesto idénticas Homelite. Para garantizar la seguridad, lea y comprenda todas las instrucciones antes de utilizar la motosierra. Siga todas las instrucciones de seguridad. El incumplimiento de cualquiera de las instrucciones que figuran a continuación puede dar origen a lesiones personales de gravedad.



### ADVERTENCIA

Lea detenidamente todo el manual del operario antes de utilizar su nueva motosierra. Preste especial atención a las normas de seguridad y a todos los símbolos de alerta de seguridad: Peligro, Advertencia y Precaución. Estas normas mejoran la seguridad del usuario y previenen las lesiones de gravedad. Si utiliza la sierra correctamente y para su uso previsto, funcionará durante años de manera segura y fiable.



### ADVERTENCIA

Este símbolo indica las precauciones importantes de seguridad. Significa ¡atención! y concierne a su seguridad.



### ADVERTENCIA

El uso de toda herramienta puede hacer que salgan objetos disparados hacia los ojos, con el consiguiente riesgo de lesiones de gravedad. Siempre que vaya a hacer uso de la herramienta, utilice gafas protectoras con protecciones laterales y, si es necesario una máscara de protección. Recomendamos utilizar la máscara de seguridad Wide Vision sobre las gafas graduadas o las gafas con protecciones laterales. Utilice siempre protección para los ojos.

**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.**

## NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



### ADVERTENCIA

Las advertencias, etiquetas e instrucciones de esta sección del manual del operario conciernen a la seguridad del usuario. El incumplimiento de cualquiera de las instrucciones puede provocar lesiones de gravedad. Para utilizar esta herramienta con seguridad, debe leer y comprender el manual del operario así como todas las etiquetas pegadas a la herramienta. La seguridad es una combinación de sentido común, estado de alerta y conocimiento del funcionamiento de la sierra.

- **FAMILIARÍCESE CON LA HERRAMIENTA.** Lea detenidamente el manual del operario. Aprenda las aplicaciones y limitaciones de la sierra y los riesgos potenciales que entraña su uso.
- **LAS MOTOSIERRAS** han sido diseñadas para cortar solamente madera.
- **SE PUEDE PRODUCIR UN EFECTO DE RETROCESO SI EL EXTREMO DE LA ESPADA TOCA UN OBJETO O SI LA CADENA SE PELLIZCA Y SE BLOQUEA EN LA MADERA DURANTE EL CORTE.** El contacto puede provocar un brusco retroceso de la espada hacia arriba y hacia atrás, es decir, hacia el operario. Esta reacción puede hacerle perder el control de la motosierra, con el consiguiente riesgo de lesiones de gravedad. **NO** confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad integrados en la motosierra. Como usuario de una motosierra, deberá adoptar una serie de medidas para evitar accidentes y lesiones durante los trabajos de corte.
  1. La comprensión del efecto de retroceso le permitirá reducir o eliminar el factor sorpresa. La sorpresa contribuye a los accidentes.
  2. Sujete firmemente la motosierra con ambas manos cuando el motor esté en funcionamiento. Coloque la mano derecha en el asa trasera y la mano izquierda en el asa delantera, rodeando cada asa con el pulgar y los dedos de la mano. Sujete firmemente la motosierra y mantenga tenso el brazo izquierdo para mejorar el control en caso de retroceso.
  3. Compruebe que la zona en la que vaya a cortar esté libre de obstáculos. EVITE tocar un tronco, una rama, una valla o cualquier otro obstáculo con el cabezal de la espada mientras utilice la motosierra.
  4. Corte con el motor funcionando a alta velocidad. Haga siempre el corte con el motor a máxima velocidad. Apriete a fondo el gatillo del acelerador y mantenga una velocidad constante durante el corte.

## Español

### NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

5. No intente abarcar demasiado ni cortar por encima de la altura del pecho.
  6. Siga las instrucciones de afilado y mantenimiento del fabricante de la motosierra.
  7. Utilice únicamente las espadas y cadenas de repuesto indicadas por el fabricante o repuestos equivalentes.
- **NO UTILICE LA MOTOSIERRA CON UNA SOLA MANO.** El operario, sus ayudantes y los transeúntes pueden sufrir lesiones de gravedad si se utiliza con una sola mano. La motosierra está diseñada para utilizarla con las dos manos.
  - **NO UTILICE LA MOTOSIERRA SI ESTÁ CANSADO.** No utilice la motosierra si está cansado o bajo los efectos del alcohol, las drogas o la medicación.
  - **UTILICE CALZADO DE SEGURIDAD.** Utilice ropa ajustada, guantes de protección y dispositivos de protección para los ojos, los oídos y la cabeza.
  - **NO TRABAJE CON LA MOTOSIERRA DESDE UNA SUPERFICIE INESTABLE,** como una escalera, un andamio, un árbol, etc.
  - **EXTREME LAS PRECAUCIONES CUANDO MANIPULE EL COMBUSTIBLE.** Sitúe la motosierra a una distancia mínima de 15 m (50 pies) del punto de repostaje antes de arrancar el motor.
  - **COMPRUEBE QUE NO HAYA OTRAS PERSONAS** cerca de la motosierra cuando arranque el motor o mientras corte. Mantenga a los transeúntes y los animales fuera de la zona de trabajo.
  - **NO EMPIECE A CORTAR** sin haber despejado la zona de trabajo, adoptado una postura segura y planeado una ruta de retirada a salvo de la caída del árbol.
  - **MANTENGA TODAS LAS PARTES DEL CUERPO** alejadas de la cadena mientras el motor está funcionando.
  - **TRANSPORTE SIEMPRE LA MOTOSIERRA CON EL MOTOR PARADO Y EL FRENO ACCIONADO,** la espada y la cadena hacia atrás y el silenciador separado del cuerpo. Cuando transporte la motosierra, utilice la funda de la espada.
  - **NO UTILICE LA MOTOSIERRA SI ESTÁ DAÑADA** o mal ajustada o si no está perfectamente montada. Compruebe que la motosierra se pare al soltar el gatillo del acelerador.
  - **PARE EL MOTOR** antes de apoyar la motosierra. NO deje el motor en funcionamiento sin vigilancia. Como precaución adicional, accione el freno de la cadena antes de apoyar la motosierra.
  - **EXTREME LAS PRECAUCIONES** cuando corte maleza o árboles jóvenes, ya que el material fino

puede quedar atrapado en la cadena y golpearle o hacerle perder el equilibrio.

- **CUANDO CORTE UNA RAMA** que esté sometida a una tensión, tenga cuidado para evitar el golpe brusco que puede provocar el corte.
- **MANTENGA LAS ASAS** secas, limpias y libres de aceite y mezcla de combustible.
- **UTILICE LA MOTOSIERRA ÚNICAMENTE** en zonas bien ventiladas.
- **NO UTILICE LA MOTOSIERRA DESDE UN ÁRBOL** a menos que disponga de formación específica para ello.
- **TENGA SIEMPRE A MANO UN EXTINTOR CUANDO UTILICE LA MOTOSIERRA.**
- Cubra la guía de la cadena con la funda de protección durante el transporte y almacenamiento de la motosierra.
- Cerciórese de que la garra de tope esté correctamente instalada en la motosierra.
- **SIGA LAS INSTRUCCIONES DE AFILADO Y** mantenimiento de la motosierra.
- **UTILICE ÚNICAMENTE LAS ESPADAS Y CADENAS DE** bajo retroceso indicadas por el fabricante de la motosierra.
- **NO** adapte la cabeza motriz a una espada arqueada ni la utilice para accionar ningún accesorio o dispositivo que no sea apto para la sierra.
- Tenga cuidado con las emisiones de gases de escape, los vapores de aceite y el serrín.
- **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.** Consúltelas con frecuencia y utilícelas para instruir a otros usuarios. Si presta esta herramienta, no olvide entregar también las instrucciones.

### NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS



#### ADVERTENCIA

Las advertencias, etiquetas e instrucciones de esta sección del manual del operario conciernen a la seguridad del usuario. El incumplimiento de cualquiera de las instrucciones puede provocar lesiones de gravedad.

#### PRECAUCIONES GENERALES

- **NO CORTE ENREDADERAS** ni maleza (menos de 76 mm [3 pulgadas] de diámetro).
- **LAS SUPERFICIES DEL SILENCIADOR ALCANZAN TEMPERATURAS MUY ALTAS** durante y después del uso de la motosierra. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas del silenciador. En caso de contacto, se pueden producir quemaduras de gravedad.

## NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- **SUJETE LA MOTOSIERRA CON LAS DOS MANOS** siempre que el motor esté funcionando. Sujétela firmemente con los pulgares y los dedos alrededor de las asas.
- **NUNCA DEJE UTILIZAR LA MOTOSIERRA** a personas que no dispongan de instrucciones de uso adecuadas, tanto si se trata de una herramienta de alquiler como de uso privado.
- **ANTES DE ARRANCAR EL MOTOR**, compruebe que la motosierra no esté en contacto con ningún objeto.
- **UTILICE LA MOTOSIERRA** únicamente en zonas bien ventiladas.

## INDUMENTARIA ADECUADA PARA LA SEGURIDAD

- Utilice ropa ajustada. Utilice pantalones largos y gruesos, botas y guantes. No lleve joyas, pantalones cortos o sandalias y no trabaje descalzo. No utilice ropa suelta que pueda engancharse con el motor, en la cadena o en la maleza. Utilice monos, pantalones vaqueros o cazadoras de material resistente al corte o con complementos resistentes al corte. Sujete el pelo de forma que quede por encima de la altura del hombro.
- Utilice calzado de seguridad antideslizante y guantes resistentes para mejorar el agarre y proteger las manos.
- Utilice protección para los ojos, los oídos y la cabeza cuando utilice el equipo.

## REPOSTAJE (¡NO FUME!)

- Para reducir el riesgo de incendio y quemaduras, manipule el combustible con cuidado. Es muy inflamable.
- Mezcle y almacene el combustible en un contenedor de gasolina homologado.
- Mezcle el combustible al aire libre en una zona sin chispas ni llamas.
- Elija una zona despejada, pare el motor y espere a que se enfríe antes de repostar.
- Afloje lentamente el tapón de combustible para dejar salir la presión y evitar pérdidas de combustible.
- Cierre bien el tapón de combustible después de repostar.
- Utilice un trapo para limpiar el combustible que se haya derramado en la unidad. Aléjese 15 m (50 pies) del lugar de repostaje antes de arrancar el motor.
- No intente quemar el combustible que se haya derramado en ningún caso.

## PRECAUCIONES BÁSICAS EN LA ZONA DE CORTE/TRABAJO

- No utilice la motosierra en un árbol.
  - No corte desde una escalera, es muy peligroso.
  - Mantenga a los transeúntes y los animales fuera de la zona de trabajo. No permita que haya otras personas cerca de usted cuando arranque la motosierra o corte con ella.
- NOTA:** La extensión de la zona de trabajo depende de la tarea realizada así como del tamaño del árbol o de la pieza en cuestión. Por ejemplo, en el caso de la tala de un árbol, la zona de trabajo es mayor que para otro tipo de cortes (por ej., cortes rápidos, etc.).

## EMPUJE Y ARRASTRE

La reacción es siempre opuesta a la dirección de movimiento de la cadena. El operario debe estar preparado para controlar el **ARRASTRE** cuando corte con el filo inferior de la espada y el **EMPUJE** cuando corte con el filo superior.

**NOTA:** La motosierra se ha probado exhaustivamente en fábrica. Por lo que es normal encontrar pequeños residuos de aceite.

## PRECAUCIONES DE MANTENIMIENTO

Nunca utilice la motosierra si está dañada o mal ajustada o si no está perfectamente montada. Compruebe que la motosierra se pare al soltar el gatillo del acelerador. Si la sierra se mueve al ralentí, puede ser necesario ajustar el carburador. Consulte la sección "Funcionamiento: Ajuste de la velocidad de ralentí" del manual. Si la sierra sigue moviéndose al ralentí después de hacer el ajuste, póngase en contacto con el servicio técnico de Homelite y no utilice la herramienta hasta efectuar la reparación.



### ADVERTENCIA

Todas las reparaciones de la motosierra, a excepción de las que se detallan en las instrucciones de mantenimiento del manual del operario, deben ser realizadas por técnicos debidamente preparados. Si se utilizan herramientas inadecuadas para desmontar el volante de inercia o el embrague o para sujetar el volante a fin de retirar el embrague, el volante puede sufrir daños estructurales y llegar a romperse, con el consiguiente riesgo de lesiones de gravedad.

## RETROCESO

El retroceso es una reacción peligrosa que puede dar lugar a lesiones de gravedad. No confíe únicamente en los dispositivos de seguridad que incorpora la sierra. Como usuario de una motosierra, deberá adoptar precauciones especiales para evitar accidentes y lesiones durante los trabajos de corte.

**NOTA:** Consulte la sección "Funcionamiento" del manual para obtener más información sobre el retroceso y la prevención de lesiones graves.

## Español

### NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

#### RIESGO DE LOS DEDOS BLANCOS











El uso prolongado de una motosierra expone al usuario a vibraciones nocivas, pudiendo provocar el síndrome de los dedos blancos cuyos síntomas son pérdida temporal del color de los dedos debida al frío, entumecimiento, hormigueo y, en algunos casos extremos, pérdida total de la sensibilidad táctil.

Los sistemas antivibraciones no protegen totalmente del riesgo de los dedos blancos. Por lo tanto, el usuario debe observar con frecuencia sus manos y sus dedos y consultar inmediatamente a un médico ante la aparición de cualquiera de los síntomas anteriormente descritos.

**CONSERVE ESTE MANUAL PARA CONSULTARLO ULTERIORMENTE.**

### SÍMBOLOS

Algunos de los símbolos que se indican a continuación pueden figurar en la máquina. Aprenda a reconocerlos y recuerde su significado. La correcta interpretación de estos símbolos le permitirá utilizar la máquina con mayor seguridad y de manera adecuada.

SÍMBOLO	NOMBRE	DESIGNACIÓN / EXPLICACIÓN
	Advertencia	Indica que debe tomar precauciones para su seguridad.
	Lea atentamente el manual de uso	Para reducir el riesgo de heridas, lea atentamente y comprenda el presente manual de uso antes de utilizar la máquina.
	Utilice gafas de seguridad, elementos de protección auditiva y un casco	Utilice elementos de protección ocular y auditiva, y un casco cuando utilice esta máquina.
	Prohibido fumar	Prohibido fumar y trabajar cerca de chispas o de una llama desnuda.
	Utilización con ambas manos	Sostenga y utilice la motosierra con ambas manos.
	Prohibida la utilización con una sola mano	No utilice la motosierra sosteniéndola con una sola mano.
	Monóxido de carbono	Los motores emiten monóxido de carbono, un gas inodoro que puede resultar mortal. No utilice jamás la motosierra en un lugar cerrado.
	Rebote	¡ATENCIÓN, PELIGRO! Preste atención al riesgo de rebote.
	Contacto de la guía de la cadena	Evite que el extremo de la guía de la cadena entre en contacto con objetos.
	Lleve siempre guantes	Lleve guantes de trabajo gruesos y antideslizantes cuando utilice la motosierra.
	Gasolina y aceite	Utilice gasolina sin plomo para automóviles con un índice de octano de 87 ((R+M)/2) o superior. La máquina funciona con un motor de 2 tiempos que necesita una mezcla de gasolina y aceite de síntesis 2 tiempos (proporción 2%).
	Mantenga a distancia a toda otra persona	Mantenga a las demás personas y a los animales a una distancia mínima de 15 m de la zona de trabajo.

## Español

### ESPECIFICACIONES

	<b>33 cc</b> <b>HCS3335</b> <b>HCS3335C</b> <b>HCS3340</b>	<b>40 cc</b> <b>HCS4040</b> <b>HCS4040C</b>	<b>45 cc</b> <b>HCS4545</b> <b>HCS4545C</b>
Peso sin espada, cadena, combustible ni aceite	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Capacidad del depósito de combustible	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Capacidad del depósito de aceite	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Longitud de la espada	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Tipo de guía de cadena	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Paso de la cadena	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Calibre de la cadena	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Tipo de cadena	Carlton 3/8" LP/Oregon 91	Carlton semi-chisel/Oregon 33	Carlton semi-chisel/Oregon 33
Rueda dentada motriz	6 dientes	7 dientes	7 dientes
Volumen del motor	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Potencia máxima del motor (ISO 7293)	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Velocidad máxima del motor con accesorio	9.500 min <sup>-1</sup>	12.500 min <sup>-1</sup>	12.500 min <sup>-1</sup>
Velocidad del motor al ralentí	2.800 – 3.400 min <sup>-1</sup>	2.800 – 3.400 min <sup>-1</sup>	2.800 – 3.400 min <sup>-1</sup>
Consumo específico de combustible al máximo régimen del motor	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Nivel de presión acústica (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Nivel de potencia acústica (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Vibración (ISO 22867):			
- Asa delantera	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Asa trasera	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

### CARACTERÍSTICAS

- (1) Protección de la mano delantera/Freno de la cadena
- (2) Asa delantera
- (3) Tapa del cilindro
- (4) Cebador
- (5) Palanca del estrangulador
- (6) Cadena
- (7) Tirador del arrancador
- (8) Espada
- (9) Pasador de la cadena
- (10) Liberador del gatillo
- (11) Tapón de aceite de la cadena
- (12) Silenciador
- (13) Ajuste del carburador
- (14) Asa trasera
- (15) Gatillo del acelerador
- (16) Tapón de mezcla de combustible
- (17) Interruptor de encendido/apagado
- (18) Carcasa del arrancador/ventilador
- (19) Garra de tope

### FUNCIONAMIENTO



Lea el manual del operario.



Utilice protección para los ojos y los oídos



Manténgase a una distancia mínima de 15 m de los transeúntes, en particular de los niños y animales domésticos.

Para su seguridad, lea detenidamente todo el manual antes de utilizar la sierra. Preste especial atención a las precauciones e instrucciones contenidas en el presente manual del operario.



#### ADVERTENCIA

Las advertencias e instrucciones de esta sección del manual del operario conciernen a la seguridad del usuario y permiten evitar lesiones de gravedad.

**FUNCIONAMIENTO**

**DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN DE LA MOTOSIERRA**

**CADENA DE BAJO RETROCESO**

Las cadenas de bajo retroceso son aquellas que cumplen los requisitos de retroceso.

Las puntas (limitadores de profundidad) situadas delante de cada cuchilla reducen la fuerza de la reacción de retroceso evitando que las cuchillas se claven con demasiada profundidad en la zona de retroceso. Utilice únicamente cadenas de repuesto equivalentes a la original o certificadas como cadenas de bajo retroceso.

Cuando las cadenas se afilan, pierden parte de sus cualidades de bajo retroceso, por lo que se requiere mayor precaución.

**ESPADAS**

Por lo general, el retroceso es menor con una espada con punta de radio reducido.

**FRENO DE LA CADENA (Fig. 3)**

El freno de la cadena está diseñado para detener rápidamente la rotación de la cadena. Cuando la palanca del freno/ protección de la mano se presiona hacia la espada, la cadena debe detenerse inmediatamente. El freno de la cadena no evita el retroceso. El freno de la cadena se debe limpiar y comprobar a diario. Consulte la sección "Funcionamiento" del manual para obtener más información.

**(A) POSICIÓN DE FUNCIONAMIENTO**

**(B) POSICIÓN DE FRENO**



**ADVERTENCIA**

Incluso limpiando el mecanismo a diario, no es posible certificar la fiabilidad del freno de la cadena en condiciones normales de trabajo.



**ADVERTENCIA**

EL RETROCESO se produce cuando la cadena en movimiento entra en contacto con un objeto en la parte superior de la punta de la espada o cuando la madera se cierra y pellizca la cadena durante el corte. El contacto en la parte superior de la punta de la espada puede hacer que la cadena se clave en el objeto y se detenga durante un instante. Como resultado, se produce una reacción inversa muy rápida que hace subir y retroceder la espada hacia el operario.

Si la cadena se pellizca en la parte superior de la espada, ésta puede retroceder rápidamente hacia el operario. Ambas reacciones provocan la pérdida de control de la motosierra, con el consiguiente riesgo de lesiones de gravedad.

No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad integrados en la motosierra. Como usuario de una motosierra, deberá adoptar una serie de medidas para evitar accidentes y lesiones durante los trabajos de corte.

**PRECAUCIONES CONTRA EL RETROCESO (Fig. 4 y 5)**

El retroceso rotativo (A) se produce cuando la cadena en movimiento entra en contacto con un objeto en la zona de peligro de retroceso (B). Como resultado, se produce una reacción inversa muy rápida que hace subir y retroceder la espada hacia el operario. Esta reacción provoca la pérdida de control de la motosierra, con el consiguiente riesgo de lesiones de gravedad.

**COMBUSTIBLE Y REPOSTAJE**

**SEGURIDAD EN LA MANIPULACIÓN DEL COMBUSTIBLE**



**ADVERTENCIA**

Pare el motor antes de repostar. Nunca ponga combustible en una máquina en funcionamiento o con el motor caliente. Aléjese al menos 15 m (50 pies) del lugar de repostaje antes de arrancar el motor. ¡NO FUME! Si no presta atención a esta advertencia, puede sufrir lesiones de gravedad.



**ADVERTENCIA**

Compruebe si hay pérdidas de combustible y, en su caso, solucione el problema antes de utilizar la motosierra para evitar incendios y quemaduras.

- Extreme las precauciones cuando manipule el combustible, es muy inflamable.
- Reposte siempre al aire libre y no inhale los vapores del combustible.
- Evite el contacto de la gasolina y el aceite con la piel.
- No acerque la gasolina ni el aceite a los ojos. En caso de contacto de la gasolina o el aceite con los ojos, lávelos inmediatamente con agua limpia. Si persiste la irritación, acuda inmediatamente a un médico.
- Limpie inmediatamente el combustible derramado.

## Español

### FUNCIONAMIENTO

#### MEZCLA DEL COMBUSTIBLE

- Este producto utiliza un motor de dos tiempos y consume una mezcla de gasolina y aceite de dos tiempos. Mezcle gasolina sin plomo y aceite para motores de dos tiempos en un contenedor de gasolina homologado y limpio.
- El motor está certificado para funcionar con gasolina sin plomo para uso de automoción con un octanaje mínimo de  $87 \left( \frac{[R + M]}{2} \right)$ .
- No utilice ninguna clase de mezcla de gasolina y aceite que se comercialice en las estaciones de servicio, incluida la mezcla para uso en ciclomotores, motocicletas, etc.
- Utilice exclusivamente aceite de síntesis para motores de 2 tiempos.
- Mezcle un 2% de aceite con la gasolina, lo que equivale a una proporción de 50:1.
- Mezcle perfectamente el combustible y vuélvalo a mezclar antes de repostar.
- Mezcle pequeñas cantidades. No mezcle cantidades que no vaya a consumir en un período de 30 días. Le recomendamos que utilice un aceite de síntesis para motores de 2 tiempos con estabilizador de combustible.



#### LLENADO DEL DEPÓSITO (Fig. 6)

Consulte la sección "Normas de seguridad específicas - Repostaje" del manual para obtener información de seguridad adicional.

- Limpie la superficie que rodea el tapón de combustible para evitar la contaminación.
- Afloje lentamente el tapón.
- Vierta la mezcla de combustible con cuidado en el depósito. Evite derramar la mezcla.
- Antes de volver a poner el tapón, limpie e inspeccione la junta de estanqueidad.
- Vuelva a poner el tapón inmediatamente y apriételo a mano. Limpie con un trapo el combustible que se haya derramado.

**NOTA:** Es normal que el motor emita humos durante y después del primer uso.



1 litro	+	20 ml	=	} 50:1
2 litros	+	40 ml	=	
3 litros	+	60 ml	=	
4 litros	+	80 ml	=	
5 litros	+	100 ml	=	

#### SISTEMA DE ACEITE DE LA CADENA (Fig. 7)

Utilice aceite Homelite para espadas y cadenas. Está diseñado para cadenas y engrasadores de cadena y su fórmula está adaptada a un amplio rango de temperaturas de funcionamiento sin necesidad de dilución. La motosierra consumirá aproximadamente un depósito de aceite por cada depósito de combustible.

**NOTA:** No utilice aceite sucio, usado o contaminado. Podrían producirse daños en la bomba de aceite, la espada y la cadena.

- Vierta con cuidado el aceite de la espada y la cadena en el depósito.
- Llene el depósito de aceite siempre que reposte combustible.

#### ARRANQUE DEL MOTOR (Fig. 8)



##### ADVERTENCIA

Sitúese a la izquierda de la línea de la cadena. Nunca arranque la motosierra entre las piernas ni se incline sobre la línea de la cadena.

- Sitúe la motosierra en una superficie plana y asegúrese de que no haya objetos ni obstáculos que puedan entrar en contacto con la espada o la cadena.
- Sujete firmemente el asa delantera con la mano izquierda y apoye el pie derecho contra la base del asa trasera.

#### ARRANQUE DE UN MOTOR EN FRÍO (Fig. 3 y 8 - 14)

- Sitúe el freno de la cadena en la posición de FRENO (B).

**NOTA:** Ponga el freno de la cadena presionando en la palanca del freno de la cadena / protección de manos hacia delante (hacia la espada), hasta la posición de frenado. Consulte la sección "Funcionamiento - Funcionamiento del freno de la cadena" del manual para obtener más información.

## FUNCIONAMIENTO

- Ponga el interruptor de encendido en la posición de FUNCIONAMIENTO (I) (A).
- Apriete a fondo y suelte el CEBADOR (C) 7 veces.
- Tire de la palanca del ESTRANGULADOR (D) todo su recorrido hacia FUERA hasta su posición máxima (E). El motor funciona automáticamente a media potencia cuando la palanca del estrangulador está en su posición máxima.
- Tire del ARRANCADOR (F) hasta que el motor intente arrancar. Tire lentamente del tirador del arrancador hacia fuera una distancia corta hasta que sienta que el arrancador engrana, y entonces tire fuertemente hacia arriba. No tire hasta el final de la cuerda pues se podría dañar el arrancador. Sostenga el tirador del arrancador mientras enrolla la cuerda. Tire de la cuerda del arrancador hasta que se oiga la primera explosión del motor (no más de cinco tiradas).

**NOTA:** Si el equipo es nuevo, puede ser necesario tirar varias veces.

- Empuje la palanca del estrangulador (D) todo su recorrido hacia DENTRO (G).
- Tire del arrancador hasta que el motor empiece a funcionar.

**NOTA:** Deje que la sierra funcione en esta posición durante 15-30 segundos dependiendo de la temperatura.

- APRIETE y suelte el gatillo del acelerador (H). Suelte el gatillo del acelerador con lo que se libera el botón fiador del gatillo. Apriete y suelte el gatillo del acelerador para dejar el motor al ralentí.



### PRECAUCIÓN

En caso de mantenerse la media potencia cuando la palanca del freno de la cadena está en la posición de frenado, se pueden ocasionar daños graves a la máquina. No apriete ni mantenga apretado nunca en gatillo del acelerador mientras el freno de la cadena está en la posición de frenado.

Ahora ya puede empuñar la sierra. Sujete firmemente las dos asas, consulte la sección "Funcionamiento – Sujeción adecuada de las asas" del manual para obtener más información al respecto.

## ARRANQUE DE UN MOTOR EN CALIENTE

Siga las instrucciones para arrancar un motor en frío (pasos 1-9), pero no intente arrancarlo en la posición de estrangulamiento total (omite el paso 6). Pulse y suelte el cebador 7 veces. Tire del estrangulador hacia fuera y vuélvalo a meter en la posición original de funcionamiento.

## PARADA DEL MOTOR (Fig. 15)

Suelte el gatillo del acelerador y deje que el motor vuelva al ralentí. Para parar el motor, desplace el interruptor de encendido a la posición "O" de parada (J). No apoye la motosierra en el suelo cuando la cadena todavía esté en movimiento. Para mayor seguridad, ponga el freno de la cadena cuando la sierra no esté en uso.

En caso de que el interruptor de encendido no detenga la sierra, tire de la palanca del estrangulador hacia fuera hasta la posición de extensión máxima (Estrangulamiento total) y active el freno de la cadena para parar el motor. Si el interruptor de encendido no detiene la sierra cuando se pone en la posición "O" de parada, haga reparar el interruptor de encendido antes de volver a usar la motosierra para evitar hacerlo sin seguridad y correr el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

**IMPORTANTE:** Cuando termine de usar la sierra, elimine las presiones de los depósitos aflojando los taponés del aceite de la cadena y mezcla de combustible. Vuelva a apretar los taponés. Antes de guardar la sierra, espere a que el motor se haya enfriado.

## PREPARACIÓN PARA CORTAR

### INDUMENTARIA ADECUADA PARA LA SEGURIDAD (Fig. 16)

- Utilice ropa ajustada (A). Utilice pantalones largos y gruesos (B), botas (C) y guantes (D). No lleve joyas, pantalones cortos o sandalias y no trabaje descalzo. No utilice ropa suelta que pueda engancharse con el motor, en la cadena o en la maleza. Utilice monos, pantalones vaqueros o cazadoras de material resistente al corte o con complementos resistentes al corte. Sujete el pelo de forma que quede por encima de la altura del hombro.
- Utilice calzado de seguridad antideslizante y guantes resistentes para mejorar el agarre y proteger las manos.
- Utilice protección para los ojos (E), los oídos (F) y la cabeza (G) cuando utilice el equipo.

### SUJECIÓN ADECUADA DE LAS ASAS (Fig. 17 y 18)

Consulte la sección "Normas de seguridad específicas – Indumentaria adecuada para la seguridad" del manual para obtener información sobre el equipo de seguridad adecuado.



## FUNCIONAMIENTO

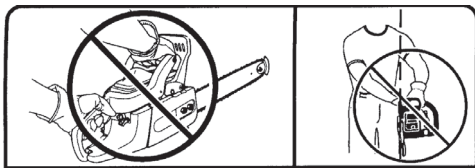
- Use guantes antideslizantes para conseguir el mejor agarre y protección.
- Sujete firmemente la sierra con ambas manos. Mantenga siempre la MANO IZQUIERDA en el asa delantera y la MANO DERECHA en el asa trasera de manera que el cuerpo quede a la izquierda de la línea de la cadena.



### ADVERTENCIA

Nunca sujete la sierra como los zurdos (con las manos cruzadas) ni en ninguna postura en la que el cuerpo o el brazo quede situado transversalmente con respecto a la línea de la cadena.

- Sujete firmemente la sierra siempre que el motor esté en funcionamiento. Los dedos deben rodear el asa y el pulgar debe estar alrededor de la barra del asa. De esta forma, es más difícil soltar involuntariamente la sierra (por un golpe de retroceso o por alguna otra reacción brusca de la sierra). Cualquier forma de sujetar la sierra en la que los dedos y el pulgar queden en el mismo lado del asa es peligrosa porque un ligero golpe de la sierra puede hacer que el operario pierda el control.



LÍNEA DE CADENA →



### ADVERTENCIA

NO accione el gatillo del acelerador con la mano izquierda y sostenga el asa delantera con la mano derecha. No permita nunca que alguna parte de su cuerpo quede en la línea de la cadena cuando esté utilizando la sierra.

## EMPUJE Y ARRASTRE (Fig. 19)

La reacción es siempre opuesta a la dirección de movimiento de la cadena. El operario debe estar preparado para controlar el ARRASTRE (A) cuando corte con el filo inferior de la espada y el EMPUJE (B) cuando corte con el filo superior.

**NOTA:** La motosierra se ha probado exhaustivamente en fábrica, por lo que es normal encontrar pequeños residuos de aceite.

## POSICIÓN DE CORTE ADECUADA (Fig. 20)

- Equilibre su peso sobre los dos pies en un suelo firme.
- Mantenga el brazo izquierdo en el codo fijo en una posición de “brazo recto” (B) para soportar cualquier fuerza de retroceso.
- Sitúese a la izquierda de la línea de la cadena (A).
- Mantenga el pulgar por debajo de la barra del asa (C).

## PROCEDIMIENTOS BÁSICOS DE FUNCIONAMIENTO/CORTE

Practique el corte de troncos pequeños utilizando la técnica siguiente para adquirir el “tacto” del uso de la sierra antes de iniciar una operación de corte de troncos grandes.

1. Adopte la postura adecuada delante de la madera con la sierra al ralenti.
2. Acelere el motor a potencia máxima antes de entrar en contacto con el tronco apretando el gatillo del acelerador.
3. Empiece a cortar el tronco con la sierra.
4. Mantenga el motor a la máxima potencia durante todo el tiempo en que esté cortando.
5. Deje que sea la cadena la que corte; ejerza solamente una ligera presión hacia abajo. Si fuerza el corte pueden estropearse la espada, la cadena o el motor.
6. Suelte el gatillo del acelerador en el momento en que se haya completado el corte de manera que el motor quede al ralenti. El funcionamiento de la sierra a la máxima potencia sin carga de corte puede producir un desgaste innecesario de la cadena, la espada y el motor.
7. No aplique presión sobre la sierra al final del corte.

## PRECAUCIONES EN LA ZONA DE TRABAJO (Fig. 21)

- Corte solamente madera o materiales hechos de madera, y no láminas de metal, plásticos, obra de albañilería, ni materiales de construcción que no sean de madera.
- Jamás permita a un niño utilizar la sierra. No permita utilizar esta motosierra a ninguna persona que no haya leído el presente manual del operario o que no haya recibido las instrucciones adecuadas para usar de forma segura y apropiada esta motosierra.
- Impida que cualquiera – ayudantes, personas que pasen, niños y animales, se acerque a menos de la DISTANCIA DE SEGURIDAD de la zona de corte.

## FUNCIONAMIENTO

Al realizar operaciones de tala, la distancia de seguridad debe ser como mínimo el doble de la altura del árbol más alto de la zona de tala. Al realizar operaciones de corte sobre el suelo, mantenga una distancia mínima de 4,5 m (15 pies) con los demás trabajadores.

- Corte siempre con los dos pies bien asentados en un suelo firme para evitar que la acción de corte pueda desequilibrarle.
- No corte por encima de la altura del pecho puesto que es difícil controlar las fuerzas de retroceso de la sierra por encima de esta altura.
- No talle árboles que se encuentren cerca de tendidos eléctricos o edificios. Deje estas operaciones para los profesionales.
- Corte solamente cuando la visibilidad y la luz sean suficientes para ver con claridad.

### AJUSTE DEL CARBURADOR (Fig. 22, 23 y 24)

Antes de ajustar el carburador, limpie el filtro de aire (A) y los orificios ventilación de la tapa del arrancador (B). Antes de ajustar el carburador, espere a que el motor se caliente. Consulte la sección "Mantenimiento" del manual.

El carburador viene ajustado de fábrica y no es necesario ajustarlo. El carburador sólo admite un pequeño ajuste de las agujas "L" (Paso bajo) y "H" (Paso alto). Cualquier ajuste debe ser realizado por el servicio técnico de Homelite.

En ningún caso las agujas "L" (Paso bajo) y "H" (Paso alto) se pueden forzar fuera de su rango de ajuste.

### PRECAUCIÓN

Si las agujas "L" y "H" no se ajustan correctamente, el motor puede sufrir graves daños. Nunca fuerce a las agujas "L" y "H" fuera de su rango de ajuste.

### AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE RALENTÍ (Fig. 24)

- Si el motor arranca, funciona y acelera pero no se pone al ralentí, gire el tornillo de velocidad de ralentí "T" en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la velocidad de ralentí.
- Si la cadena gira con el motor al ralentí, gire el tornillo de velocidad de ralentí "T" en el sentido contrario al de las agujas del reloj para reducir las rpm y detener el movimiento de la cadena. Si la sierra sigue moviéndose al ralentí, póngase en contacto con el servicio técnico de Homelite para que ellos realicen el ajuste y no utilice la herramienta hasta efectuar la reparación.



### ADVERTENCIA

LA CADENA DE LA SIERRA NO DEBE GIRAR AL RALENTÍ. Gire el tornillo de velocidad de ralentí "T" en el sentido contrario al de las agujas del reloj para reducir las rpm y detener el movimiento de la cadena, o póngase en contacto con el servicio técnico de Homelite para que ellos realicen el ajuste y no utilice la herramienta hasta efectuar la reparación. El movimiento de la cadena con el motor al ralentí puede ocasionar graves lesiones personales.

### FUNCIONAMIENTO DEL FRENO DE LA CADENA (Fig. 25 y 26)

Consulte la sección "Seguridad" del manual para obtener más información. Antes de cada uso, verifique el correcto estado de funcionamiento del freno de la cadena.

1. Arranque el motor y sujete las asas delantera y trasera firmemente con las dos manos.
2. Presione el gatillo del acelerador para poner la motosierra a la velocidad máxima. Con el dorso de la mano izquierda, accione el freno de la cadena (A) presionando en la palanca del freno / protección de la mano hacia la espada mientras la cadena está girando a gran velocidad.
 

**NOTA:** El freno de la cadena debe activarse y detener la cadena inmediatamente; en caso contrario, detenga la sierra poniendo el interruptor de encendido en la posición "O" de parada. Lleve la sierra al servicio técnico de Homelite para que sea reparada y no utilice la herramienta hasta efectuar la reparación.
3. Vuelva a poner el freno de la cadena en la posición de FUNCIONAMIENTO (B) apretando el lado derecho (desde la posición del operario) de la palanca del freno de la cadena / protección de manos y tire hacia el asa delantera hasta que se oiga un chasquido.

### TALA DE ÁRBOLES – CONDICIONES DE PELIGRO (Fig. 27)



### ADVERTENCIA

No talle árboles durante periodos de vientos fuertes o precipitaciones intensas. Espere a que el tiempo se calme.

Al talar un árbol, es importante que preste atención a las siguientes advertencias para evitar la posibilidad de lesiones graves.

- Utilice protección para los ojos, los oídos y la cabeza (A) cuando utilice el equipo.

## Español

### FUNCIONAMIENTO

- No corte árboles que tengan una gran inclinación ni árboles muy grandes con ramas podridas o muertas, corteza suelta, o troncos huecos. Haga que estos árboles sean derribados tirando de ellos o empujándolos con maquinaria pesada y luego, córtelos.
- Tenga en cuenta la distribución y el peso de las ramas gruesas (B).
- Limpie la maleza alrededor del árbol que va a talar (C).
- No corte árboles que se encuentren cerca de tendidos eléctricos o edificios (D).
- Tenga en cuenta la dirección en la que el árbol se inclina (E).
- Compruebe si el árbol tiene ramas muertas o dañadas que pudieran caerle encima mientras lo tala (F).
- Mire periódicamente hacia arriba del árbol mientras realiza el contra corte para asegurarse de que el árbol va a caer en la dirección deseada.
- Mantenga a todos los transeúntes a una distancia de seguridad (G) (que tiene que ser de por lo menos el doble que la altura del árbol).
- Prepare una ruta de retirada segura (H).
- Si el árbol empieza a caer en una dirección imprevista, o si la sierra queda atrapada o colgada durante la caída, ¡deje la sierra y póngase usted a salvo!
- Tenga en cuenta la dirección del viento antes de talar un árbol.
- No tale árboles en las proximidades de tendidos eléctricos o edificios a los que podrían golpear las ramas o el propio árbol al caer.
- El operario de la motosierra debe mantenerse en la parte más elevada del terreno puesto que es probable que el árbol ruede o resbale hacia abajo una vez talado.
- Retire la suciedad, piedras, corteza suelta, clavos, grapas y alambre del árbol antes de realizar los cortes de tala.



#### ADVERTENCIA

No tale árboles en las proximidades de tendidos eléctricos o edificios a los que podrían golpear las ramas o el propio árbol al caer.

### PROCEDIMIENTO CORRECTO DE TALA DE ARBOLES (Fig. 28 a 31)

1. Elija su ruta de escape (o rutas, para el caso de que la ruta elegida quedase bloqueada). Limpie la zona inmediata alrededor del árbol y compruebe que no haya obstrucciones en la ruta de retirada planeada.

Limpie la ruta de retirada segura aproximadamente a 135° desde la línea de caída prevista (A).

2. Tenga en cuenta la fuerza y la dirección del viento, la inclinación y el equilibrio del árbol y la situación de las ramas grandes. Estos factores influyen en la dirección en la que caerá el árbol. No intente talar un árbol para tratar de que caiga en una línea diferente a su línea de caída natural (B).
3. Haga una muesca con la sierra de una profundidad de aproximadamente 1/3 del diámetro del tronco en un lado del árbol (C). Haga el corte de muesca de manera que forme un ángulo recto con la línea de caída. Esta muesca se debe limpiar para que quede una línea recta. Para que el peso de la madera del árbol no se apoye en la sierra, haga siempre el corte inferior de la muesca antes que el corte superior.
4. Realice el contracorte (D) plano y horizontal y como mínimo a 5 cm (2 pulgadas) por encima del corte horizontal de la muesca.

**NOTA:** El contracorte no debe llegar nunca a la muesca. Deje siempre una banda de madera entra la muesca y el contracorte (de aproximadamente 5 cm [2 pulgadas] ó 1/10 del diámetro del árbol). Esta porción se llama "bisagra" o "madera de bisagra" (E). Sirve para controlar la caída del árbol y evita que el árbol se deslice, se tuerza o rebote fuera del tocón.

En árboles de gran diámetro, detenga el contracorte antes de que sea lo suficientemente profundo como para que caiga o repose sobre el tocón. Luego inserte cuñas de madera blanda o de plástico (F) en el corte para que el tronco no toque la cadena. Vaya introduciendo las cuñas poco a poco para ayudar a volcar el árbol.

5. Cuando el árbol empiece a caer, pare la motosierra y déjela en el suelo inmediatamente. Retírese por la ruta previamente limpiada, pero esté atento a la acción por si cae algo en su camino.



#### ADVERTENCIA

Al realizar el contracorte, nunca llegue hasta la muesca. La bisagra controla la caída del árbol; es la sección de madera que queda entre la muesca y el contracorte.

### ELIMINACIÓN DE LAS RAÍCES FULCREAS (Fig. 32)

Una raíz fulcrea es una raíz grande que sale del tronco del árbol por encima del suelo. Elimine las raíces fulcreas antes de talar el árbol. Primero realice el corte horizontal (A) en la raíz fulcrea, y luego el vertical (B).

## FUNCIONAMIENTO

Retire de la zona de trabajo la sección suelta de madera (C) que ha cortado. Después de eliminar las raíces fulcreas grandes, siga el procedimiento correcto para talar el árbol. Consulte la sección "Funcionamiento – Procedimiento correcto de tala de árboles" del manual.

### TRONZADO (Fig. 33)

El tronzado consiste en cortar el tronco de un árbol caído a la longitud deseada.

- Corte sólo un tronco cada vez.
- Apoye los troncos pequeños en un caballete o en otro tronco cuando vaya a tronzar.
- Mantenga limpia la zona de corte. Asegúrese de que ningún otro objeto puede entrar en contacto con el cabezal de la espada ni con la cadena durante la operación de corte, ya que podría producirse un golpe de retroceso (A).
- Durante las operaciones de tronzado, sitúese en la parte más alta del terreno para que la sección cortada no pueda rodar hacia usted.
- A veces es imposible evitar que la madera pellizque la cadena (empleando sólo las técnicas de corte normales) o es difícil prever el recorrido que seguirá un tronco una vez cortado.

### TRONZADO CON CUÑA (Fig. 34)

Si el diámetro del tronco es lo suficientemente grande como para que se pueda insertar una cuña de madera blanda (B) sin tocar la cadena, se debe usar la cuña para mantener abierto el corte para evitar el pellizco de la cadena.

### TRONZADO DE TRONCOS CON CARGA (Fig. 35)

(D) TRONCO APOYADO EN UN EXTREMO.

(C) TRONCO APOYADO EN AMBOS EXTREMOS.

Realice el primer corte de tronzado (E) hasta 1/3 de profundidad del tronco y termine con un corte de los 2/3 restantes (F) por el otro lado. Al ir cortando el tronco, tiende a combarse. La sierra puede quedar pellizcada o colgada en el tronco si se realiza el primer corte hasta una profundidad de más de 1/3 del diámetro del tronco.

Preste especial atención a los troncos que soportan alguna carga (G) para evitar que la espada y la cadena queden pellizcadas.

### TRONZADO SUPERIOR (Fig. 19)

Empiece por el lado superior del tronco, aplicando la parte inferior de la sierra; ejerza una ligera presión hacia abajo. Tenga en cuenta que la sierra tenderá a alejarse de usted (A).

### TRONZADO INFERIOR (Fig. 19)

Empiece por el lado inferior del tronco, aplicando la parte superior de la sierra; ejerza una ligera presión hacia arriba. Durante el tronzado inferior, la sierra tiende a empujar hacia su cuerpo (B). Esté preparado para esta reacción y sujete la sierra firmemente para mantener el control.

### DESRAMADO Y PODA (Fig. 36)

- Trabaje despacio, manteniendo las dos manos en la sierra y sujetándola firmemente. Coloque los pies bien asentados en el suelo y el cuerpo equilibrado.
- Mantenga el tronco entre su cuerpo y la cadena mientras realiza operaciones de desramado. Sitúese en el lado del árbol opuesto a la rama que va a cortar.
- No corte desde una escalera, es muy peligroso. Deje estas operaciones para los profesionales.
- No corte por encima de la altura del pecho puesto que es difícil controlar el retroceso de la sierra por encima de esta altura.



#### ADVERTENCIA

Nunca se suba a un árbol para desramar o podar. No se suba a escaleras, plataformas, otro tronco ni se coloque en alguna posición en la que pueda perder el equilibrio o el control de la sierra.

- Al podar los árboles es importante no hacer el corte a ras cerca de la rama o el tronco principal hasta que no haya cortado la rama que desea podar para reducir el peso. De esta forma se evita arrancar la corteza de la rama o el tronco principal.

1. El primer corte consiste en tronzar por debajo la rama hasta una profundidad de 1/3 de su diámetro (A).
2. Luego tronce por encima la rama para que caiga (B).
3. Finalmente, corte suave y limpiamente el saliente que queda al nivel de la rama o el tronco principal (C) para que la corteza vuelva a crecer y cierre la herida.



#### ADVERTENCIA

Si las ramas que tiene que podar están por encima de la altura del pecho, contrate un profesional para que realice la poda.

## Español

### FUNCIONAMIENTO

#### CORTE DE RAMAS CON ACCIÓN DE RESORTE (Fig. 37)

Una rama con acción de resorte (**A**) es cualquier tronco, rama, tocón con raíz o árbol joven que está curvado con tensión bajo la acción de otra pieza de madera que, cuando se corta o se retira, libera la rama que recupera bruscamente su posición original. En un árbol caído, es muy probable que un tocón con raíces vuelva de golpe a su posición vertical al realizar el corte de tronzado para separar el tronco del tocón. Tenga mucho cuidado con las ramas con acción de resorte, porque son peligrosas.



#### ADVERTENCIA

Las ramas con acción de resorte son peligrosas porque pueden golpear al operario haciéndole perder el control de la motosierra. Esto puede causar al operario lesiones graves o incluso fatales.

### MANTENIMIENTO

#### MONTAJE DE LA ESPADA Y LA CADENA (Fig. 3 y 38 a 47)



#### PELIGRO

No ponga nunca el motor en marcha antes de haber instalado la espada, la cadena, la cubierta del grupo motriz y el tambor del embrague. Sin todas estos componentes montados, el embrague puede salir disparado o explotar pudiendo provocar al operario lesiones graves.



#### ADVERTENCIA

Para evitar lesiones personales graves, lea atentamente todas las instrucciones de seguridad de esta sección.

1. Ponga siempre el interruptor en la posición "O" de parada antes de manipular la sierra.
2. Compruebe que el freno de la cadena no está puesto tirando de la palanca del freno/protección de la mano hacia el asa delantera hasta la posición de FUNCIONAMIENTO (**A**).
3. Utilice guantes cuando vaya a manipular la cadena y la espada. Estos componentes están afilados y pueden tener rebabas.
4. Desmonte las tuercas de fijación (**B**) de la espada usando una llave de cubo combinada (**C**) o una llave de 5/8 de pulgada.
5. Retire la tapa del embrague (**D**) y la placa de guía exterior de la espada (**E**).

6. Coloque la cadena de la sierra en espiral y enderece las partes torcidas. Las cuchillas (**F**) deben estar orientadas en la dirección de rotación de la cadena (**G**). Si están orientadas hacia atrás, dé la vuelta a la cadena.
7. Coloque los eslabones motrices de la cadena (**H**) dentro de la ranura de la espada (**I**).
8. Coloque la cadena de forma que quede una vuelta en la parte trasera de la espada.
9. Sujete la cadena en su posición en la espada y pase la vuelta alrededor de la rueda dentada (**J**).
10. Ajuste el nivelador de la espada contra la superficie de montaje de manera que los espárragos de la espada (**K**) queden introducidos en la ranura larga de esta.

**NOTA:** Al colocar la espada sobre los espárragos compruebe que el pasador de ajuste (**L**) quede alojado en el orificio del pasador de tensión de la cadena.

11. Vuelva a colocar la placa guía exterior de la espada verificando que la ranura del pasador de la espada esté en la parte de abajo con los bordes superior e inferior en ángulo en dirección opuesta a la espada.
12. Vuelva a colocar la tapa del embrague y las tuercas de fijación de la espada.
13. Apriete las tuercas de fijación de la espada sólo con los dedos. La espada debe poder moverse para ajustar la tensión.
14. Elimine toda la holgura de la cadena girando en el sentido de las agujas del reloj el tornillo tensor de la cadena (**M**) hasta que esta quede bien asentada contra la espada con los eslabones motrices dentro de la ranura de la espada.
15. Levante la punta de la espada para comprobar si se comba (**N**).
16. Suelte la punta de la espada y gire el tornillo tensor de la cadena 1/2 vuelta en el sentido de las agujas del reloj. Repita este proceso hasta que no haya holgura.
17. Sostenga la punta de la espada hacia arriba y apriete firmemente las tuercas de fijación de la espada (**O**).

La cadena tiene la tensión correcta cuando no hay holgura por la parte inferior de la espada, la cadena está ceñida, pero se puede girar a mano sin esfuerzo. Compruebe que el freno de la cadena no esté puesto.

**NOTA:** Si la cadena está demasiado apretada, no girará. Afloje un poco las tuercas de la espada y gire el tornillo de ajuste de tensión 1/4 de vuelta en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Levante la punta de la espada y vuelva a apretar firmemente las tuercas de la espada. Compruebe que la cadena gira sin esfuerzo.

**MANTENIMIENTO**

**AJUSTE DE LA TENSIÓN DE LA CADENA (Fig. 48, 49 y 50)**



**ADVERTENCIA**

Nunca toque ni ajuste la cadena mientras el motor está en marcha. La cadena está muy afilada. Utilice siempre guantes de protección cuando vaya a realizar alguna actividad de mantenimiento de la cadena.

1. Pare el motor antes de ajustar la tensión de la cadena.
2. Asegúrese de aflojar las tuercas de la espada hasta la fuerza de apriete con los dedos, y gire el tornillo tensor de la cadena en el sentido de las agujas del reloj para tensarla.

**NOTA:** En frío, la cadena tiene la tensión correcta cuando no hay holgura por la parte inferior de la espada, la cadena está ceñida y se puede girar a mano sin esfuerzo.

3. Vuelva a tensar la cadena siempre que los rebajes de los eslabones motrices (A) cuelguen por fuera de la ranura de la espada.

**NOTA:** Durante el funcionamiento normal de la sierra, la temperatura de la cadena aumenta. Los eslabones motrices de una cadena caliente bien tensada (B) colgarán aproximadamente 1,25 mm (0,050 pulgadas) por fuera de la ranura de la espada. Para ayudar a determinar la tensión correcta de la cadena en caliente, puede usar como guía la punta de una llave de cubo combinada (C).

**NOTA:** La cadena nueva tiende a extenderse; compruebe frecuentemente la tensión de la cadena y ténsela cuando sea necesario.



**PRECAUCIÓN**

Una cadena que se ha tensado en caliente puede quedar demasiado apretada al enfriarse. Compruebe la “tensión en frío” antes de usar la sierra de nuevo.

**MANTENIMIENTO DE LA CADENA (Fig. 51 y 52)**



**PRECAUCIÓN**

Compruebe que el interruptor está en la posición de PARADA “STOP” antes de manipular la sierra.

Utilice exclusivamente una cadena de bajo retroceso en esta sierra. Esta cadena de corte rápido tiene un retroceso reducido si se mantiene correctamente.

Para conseguir un corte suave y rápido, realice el mantenimiento correcto de la cadena.

Es necesario afilar la cadena cuando las astillas de madera son pequeñas y polvorientas, cuando hay que forzar la cadena a través de la sierra durante el corte o cuando la cadena corta por un lado. Durante el mantenimiento de la cadena, tenga en cuenta lo siguiente:

- Un ángulo de limado inadecuado en la placa lateral puede aumentar el riesgo de retroceso fuerte.
- Holgura (A) de las puntas (limitadores de profundidad).
  1. Si es demasiado baja, aumenta el riesgo de retroceso.
  2. Si no es suficientemente baja, reduce la capacidad de corte.
- Si los dientes de las cuchillas golpean contra objetos duros como clavos o piedras, o sufren abrasión por barro o arena en la madera, lleve la cadena a afilar al servicio técnico de Homelite.

**NOTA:** Al sustituir la cadena, inspeccione la rueda dentada motriz para comprobar que no esté desgastada ni presente daños (B). Si hay signos de desgaste o daños en las zonas indicadas, lleve la motosierra al servicio técnico de Homelite para sustituir la rueda dentada. Consulte la Figura 56.

**AFILADO DE LAS CUCHILLAS (Fig. 53 - 56)**

**PIEZAS DE UNA CUCHILLA**

- |                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| (A) Esquina de corte         | (E) Espacio entre puntas |
| (B) Placa lateral            | (F) Talón                |
| (C) Limitador de profundidad | (F) Talón                |
| (D) Puntera                  | (H) Placa superior       |

Lime cuidadosamente las cuchillas con los ángulos especificados y con la misma longitud, puesto que el corte rápido sólo se logra cuando todas las cuchillas son uniformes.

1. Utilice guantes de protección.
  2. Tense la cadena antes de afilarla.
- NOTA:** Consulte la sección “Mantenimiento – Ajuste de la tensión de la cadena” del manual.
3. Utilice una lima redonda de 4 mm (5/32 de pulgada) de diámetro con su soporte. Afíle siempre en la mitad de la espada.
  4. Mantenga el nivel de la lima con la placa superior del diente. Evite las bajadas y sacudidas de la lima.
  5. Aplique una presión ligera pero firme. Ataque con la lima el ángulo delantero del diente.
  6. Levante la lima para alejarla del acero en cada movimiento de retorno.
  7. Aplique unos pocos golpes firmes en cada diente. Lime todas las cuchillas orientadas hacia la izquierda (A) en una dirección.

## MANTENIMIENTO

Luego pase al otro lado y lime las cuchillas orientadas hacia la derecha (**B**) en la dirección contraria.

- Limpie las limaduras de la lima con un cepillo de púas.



### PRECAUCIÓN

Una cadena roma o mal afilada puede causar una excesiva velocidad del motor durante el corte, lo que puede provocar daños graves al motor.



### ADVERTENCIA

El afilado inadecuado de la cadena aumenta el riesgo de retroceso.



### ADVERTENCIA

Si no se sustituye o se repara a tiempo una cadena dañada, puede ocasionar lesiones graves.



### ADVERTENCIA

La cadena está muy afilada. Utilice siempre guantes de protección cuando vaya a realizar alguna actividad de mantenimiento de la cadena.

## ÁNGULO DE AFILADO DE LA PLACA SUPERIOR (Fig. 57)

- (**A**) - CORRECTO 30° – los soportes de las limas llevan unas marcas de guía para alinear correctamente la lima y conseguir el ángulo correcto de la placa superior.
- (**B**) - MENOS DE 30° – para corte transversal.
- (**C**) - MÁS DE 30° – el filo horizontal se pone romo rápidamente.

## ÁNGULO DE LA PLACA LATERAL (Fig. 58)

- (**D**) - CORRECTO 80° – Se obtiene automáticamente si se usa una lima del diámetro correcto en el soporte de la lima.
- (**E**) - GANCHO – Se “agarra” y se pone romo rápidamente, y aumenta el riesgo de RETROCESO. Resultados de utilizar una lima de diámetro demasiado pequeño o de sostener la lima demasiado baja.
- (**F**) - PENDIENTE HACIA ATRÁS – necesita demasiada presión de alimentación, causa un desgaste excesivo en la espada y la cadena. Resultados de utilizar una lima de diámetro demasiado grande o de sostener la lima demasiado alta.

## MANTENIMIENTO DE LA HOLGURA DE LOS LIMITADORES DE PROFUNDIDAD (Fig. 51, 59 y 60)

- Mantenga el limitador de profundidad (**A**) a una holgura de 0,6 mm (0,025 pulgadas). Utilice una herramienta para medir las holguras de los limitadores de profundidad.
- Cada vez que afile la cadena, compruebe la holgura de los limitadores de profundidad.
- Utilice una lima plana (**B**) (no incluida) y una guía de limitadores de profundidad (**C**) (no incluida) para rebajar todos los limitadores uniformemente. Utilice una guía de limitadores de profundidad de 0,6 mm (0,025 pulgadas). Después de rebajar todos los limitadores de profundidad, restaure la forma original redondeando la parte delantera (**D**). Tenga cuidado para no dañar los eslabones motrices adyacentes con el filo de la lima.
- Los limitadores de profundidad se deben ajustar con la lima plana en la misma dirección en que se ha afilado la cuchilla adyacente con la lima redonda. Tenga cuidado para no tocar con la lima plana la cara de la cuchilla al ajustar los limitadores de profundidad.

## MANTENIMIENTO DE LA ESPADA (Fig. 61)



### PRECAUCIÓN

Asegúrese de que la cadena se ha detenido antes de manipular de cualquier modo la sierra.

Cada semana de uso, invierta la espada de la sierra para distribuir el desgaste y prolongar al máximo la vida de la espada. La espada se debe limpiar cada día de uso y comprobar si presenta signos de desgaste o daños.

La inclinación y el rebabado de los rieles de la espada forman parte del proceso de desgaste normal de la espada. Estos defectos se deben suavizar con una lima tan pronto como se presenten.

Se debe sustituir una espada que presente alguno de los defectos siguientes:

- Desgaste dentro de los rieles de la espada que permita que la cadena repose sobre los lados ;
- Espada doblada ;
- Rieles agrietados o rotos ;
- Rieles abiertos.

Además, lubrique semanalmente las espadas (con una rueda dentada en la punta). Utilizando una jeringa de engrase, aplique grasa en el orificio de engrase semanalmente.

Gire la espada y compruebe que no haya impurezas en los orificios de lubricación (**A**) ni en la ranura de la cadena.

## MANTENIMIENTO

### LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE (Fig. 62, 63a, 63b y 66)

**NOTA:** Limpie siempre el filtro de aire antes de realizar cualquier tipo de ajuste en el carburador.

1. Para acceder a la zona del filtro de aire y del carburador, afloje los tres tornillos (A) que sujetan la tapa del cilindro (B).
  2. Active el freno de la cadena.
  3. Levante la parte delantera de la tapa del cilindro hasta más allá de la palanca del freno de la cadena.
  4. Levante la parte posterior de la tapa del cilindro hasta más allá del asa.
  5. Antes de extraer el filtro de aire del carburador, sople o cepille toda la suciedad y polvo de sierra que pueda en las proximidades del carburador y de la cámara.
- NOTA:** Asegúrese de tirar del vástago del estrangulador hacia fuera para evitar que entre contaminación en el carburador.
6. Quite el tornillo (C) que fija el filtro de aire (D).
  7. Coloque un destornillador de punta plana entre las lengüetas y gírelo como se indica en la ilustración.
  8. Levante y extraiga el filtro de aire de su base.

Elija una de las opciones de limpieza siguientes:

9. Para una limpieza ligera, golpee el filtro contra una superficie suave y plana para extraer la mayor parte de polvo de sierra y partículas de suciedad.
10. Para una limpieza más profunda, límpielo en agua caliente con jabón, enjuáguelo y deje que se seque totalmente.

**NOTA:** Como alternativa, puede limpiar el filtro con aire comprimido (utilice siempre protección de ojos para evitar lesiones).

11. Vuelva a instalar el filtro de aire, comprobando que las lengüetas del filtro de aire están situadas en los canales de la parte inferior del filtro de aire antes de apretar el tornillo de sujeción del filtro.

Limpie el prefiltro (D) cada 25 depósitos de combustible o antes, si es necesario. Retire la tapa del cilindro (B), el conjunto del arrancador (E) y la carcasa del alojamiento del ventilador (F) para acceder al prefiltro, en el alojamiento del motor.

**NOTA:** Si utiliza una manguera de aire para secar, sople a través de los dos lados del filtro.



### PRECAUCIÓN

Nunca haga funcionar el motor sin el filtro de aire porque se pueden producir daños graves. Verifique el que filtro está colocado correctamente en la tapa del filtro de aire antes de volver a montarla.

### LIMPIEZA DEL ARRANCADOR (Fig. 65)

Utilice un cepillo o aire comprimido para mantener libres de suciedad y limpios los orificios de ventilación del conjunto del arrancador.

### LIMPIEZA DEL MOTOR (Fig. 66 y 67)

Limpie periódicamente las aletas del cilindro y las aletas del volante de inercia con aire comprimido o con un cepillo. Las impurezas en el cilindro pueden ocasionar peligrosos sobrecalentamientos del motor.



### ADVERTENCIA

Nunca ponga en funcionamiento la sierra sin que todos sus componentes, incluidos la cubierta del grupo motriz y el alojamiento del arrancador, estén montados. Dado que las piezas se pueden romper y suponer un peligro de objetos lanzados, deje las reparaciones del volante de inercia y del embrague al personal especializado del servicio técnico de Homelite.

**NOTA:** Dependiendo del tipo de combustible utilizado, del tipo y de la cantidad de aceite y de las condiciones de uso, el orificio de escape y el silenciador pueden quedar obstruidos por los residuos de carbono. Si percibe una pérdida de potencia de la herramienta, puede tener que eliminar los residuos para restablecer el rendimiento. Es muy recomendable confiar este tipo de servicio exclusivamente a técnicos cualificados.

### COMPROBACIÓN DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE (Fig. 68)

Compruebe periódicamente el estado del filtro de combustible (A). Sustitúyalo si está contaminado o dañado.

### SUSTITUCIÓN DE LA BUJÍA (Fig. 69)

Este motor utiliza una bujía Champion RCJ-6Y con una separación de 0,63 mm (0,025 pulgadas) entre electrodos. Sustituya la bujía por otra exacta cada seis meses o con más frecuencia, si es necesario.

1. Afloje la bujía girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj con una llave.
2. Quite la bujía.
3. Rosque a mano la nueva bujía, girándola en el sentido de las agujas del reloj.



**MANTENIMIENTO**

**NOTA:** Tenga cuidado para no dañar los hilos de la rosca de la bujía. Si se estropea la rosca, el producto queda seriamente dañado.

**LIMPIEZA DEL SILENCIADOR APAGACHISPAS (Fig. 70a y 70b)**

El silenciador (A) está equipado con una pantalla apagachispas (B). Una pantalla apagachispas en mal estado puede provocar un incendio. El uso normal puede ensuciar la pantalla; por ello, se debe inspeccionar semanalmente y limpiarla cuando sea necesario. Mantenga siempre el silenciador y la pantalla apagachispas de su motosierra en buen estado.



**ADVERTENCIA**

Las superficies del silenciador alcanzan temperaturas muy altas durante y después del uso de la motosierra. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas del silenciador. En caso de contacto, se pueden producir quemaduras de gravedad.

1. Espere a que el silenciador se enfríe.
2. La pantalla apagachispas (B) está sujeta por el deflector (C). Retire las tres tuercas (D) y el tornillo de fijación (E) del deflector para acceder a la pantalla apagachispas.
3. Sustituya la pantalla apagachispas si está agrietada o deteriorada de algún modo.

**FRENO DE LA CADENA (Fig. 71 y 72)**

- Desmonte la tapa del embrague y limpie los componentes del freno de la cadena. Compruebe si la banda del freno presenta signos de desgaste (A). Si está desgastada o deformada, acuda a su servicio técnico autorizado para repararla. El grosor de la banda no debe ser inferior a 0,60 mm (0,024 pulgadas), ni estar desgastado en más de la mitad.

- Mantenga siempre limpio el mecanismo del freno de la cadena (B), y lubrique ligeramente la articulación (C).
- Compruebe siempre el funcionamiento del freno de la cadena después del mantenimiento o de limpiarlo. Consulte la sección "Funcionamiento – Funcionamiento del freno de la cadena" del manual para obtener más información.
- Compruebe y, si está dañado, sustituya el pasador de la cadena (D).

**ALMACENAMIENTO DE LA MOTOSIERRA (1 MES O MÁS)**

1. Vacíe completamente el depósito de combustible en un contenedor de gasolina homologado.
2. Deje funcionar el motor hasta que se detenga. De esta manera se eliminará toda la mezcla de combustible que, en caso contrario, podría endurecerse y dejar una capa viscosa en las paredes interiores del circuito de combustible.
3. Vacíe todo el aceite del tanque de lubricación de la espada y la cadena en un recipiente homologado para contener aceite.
4. Limpie la motosierra para eliminar cualquier material extraño.
5. Guárdela en un lugar bien ventilado e inaccesible a los niños.

**NOTA:** Evite el contacto con agentes corrosivos tales como productos químicos de jardinería o sales descongelantes.

Respete toda la legislación nacional y local sobre seguridad para el almacenamiento y la manipulación de la gasolina. Utilice el combustible sobrante en otros equipos con motor de dos tiempos.

## Español

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
El motor no arranca. (Compruebe que el interruptor de encendido está en la posición de arranque "I".)	<p>1. No hay bujía.</p> <p>2. El motor está ahogado.</p>	<p>1. Compruebe la bujía. Retire la tapa del filtro de aire. Extraiga la bujía del cilindro. Vuelva a conectar el cable de la bujía y apoye la bujía en la parte superior del cilindro con la parte de metal tocando al cilindro. Tire de la cuerda del arrancador y observe la punta de la bujía. Si no hay chispa, repita la prueba con una bujía nueva.</p> <p>2. Con el interruptor de encendido apagado, extraiga la bujía. Desplace la palanca del estrangulador a la posición de funcionamiento (completamente presionado) y tire de la cuerda del arrancador de 15 a 20 veces. Esta operación eliminará el exceso de combustible del motor. Limpie y vuelva a colocar la bujía. Ponga el interruptor de encendido en la posición de funcionamiento (I). Pulse y suelte totalmente el cebador 7 veces. Tire tres veces del arrancador con la palanca de estrangulamiento en la posición de funcionamiento. Si el motor no arranca, mueva la palanca a la posición de estrangulamiento y repita el procedimiento normal de arranque. Si el motor sigue sin arrancar, repita el procedimiento con una bujía nueva.</p>
El motor arranca pero no acelera correctamente.	El carburador necesita el ajuste "L" (Paso bajo).	Póngase en contacto con el servicio técnico de Homelite para un ajuste del carburador.
El motor arranca pero no acelera correctamente a alta velocidad.	El carburador necesita el ajuste "H" (Paso alto).	Póngase en contacto con el servicio técnico de Homelite para un ajuste del carburador.
El motor no alcanza la velocidad máxima y/o produce demasiado humo.	<p>1. Compruebe la mezcla de aceite y gasolina.</p> <p>2. El filtro de aire está sucio.</p> <p>3. La pantalla apagachispas está sucia.</p> <p>4. El carburador necesita el ajuste "H" (Paso alto).</p>	<p>1. Utilice una mezcla reciente de gasolina y aceite para motores de dos tiempos en la proporción correcta.</p> <p>2. Limpie el filtro de aire. Consulte la sección "Mantenimiento - Limpieza del filtro de aire" del manual.</p> <p>3. Limpie la pantalla apagachispas. Consulte la sección "Mantenimiento - Limpieza del silenciador apagachispas" del manual.</p> <p>4. Póngase en contacto con el servicio técnico de Homelite para un ajuste del carburador.</p>

## Español

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
El motor arranca, funciona y acelera, pero no funciona en ralentí.	El carburador necesita un ajuste.	Gire el tornillo de velocidad de ralentí "T" en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la velocidad de ralentí. Si la cadena gira al ralentí, gire el tornillo de velocidad de ralentí "T" en el sentido contrario al de las agujas del reloj para reducir la velocidad. Utilice equipo de protección y siga todas las instrucciones de seguridad (Fig. 24).
El motor arranca y funciona, pero la cadena no gira.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Depósito de aceite de la cadena vacío.</li> <li>2. Compruebe la tensión de la cadena para verificar que no sea excesiva.</li> <li>3. Compruebe el funcionamiento del engrasador.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El depósito de aceite se debe llenar cada vez que se llena el depósito de combustible.</li> <li>2. Tense la cadena siguiendo las instrucciones contenidas en la sección "Mantenimiento – Ajuste de la tensión de la cadena" de este manual.</li> <li>3. Haga funcionar el motor a velocidad media entre 30 y 45 segundos. Pare la sierra y compruebe si gotea aceite de la espada. Si hay aceite, la cadena debe de estar roma o la espada dañada. Si no hay aceite en la espada, póngase en contacto con el servicio técnico de Homelite.</li> </ol>
Al funcionar, la espada y la cadena se calientan y sale humo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Freno de la cadena activado.</li> <li>2. Tensión excesiva de la cadena.</li> <li>3. Compruebe el conjunto de la espada y la cadena.</li> <li>4. Compruebe si la espada y la cadena presentan daños.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Quite el freno de la cadena, consulte la sección "Funcionamiento – Funcionamiento del freno de la cadena" del manual.</li> <li>2. Tense la cadena siguiendo las instrucciones contenidas en la sección "Mantenimiento – Ajuste de la tensión de la cadena" de este manual.</li> <li>3. Consulte la sección "Mantenimiento – Montaje de la espada y la cadena" del manual.</li> <li>4. Inspeccione si la espada y la cadena presentan daños.</li> </ol>

**NOTA:** Las agujas de ajuste del carburador disponen de topes de plástico que evitan el giro en sentido contrario al de las agujas del reloj con respecto al ajuste original de fábrica. Si el producto presenta problemas de rendimiento específicos en los casos en los que la sección de resolución de problemas recomienda ajustar las agujas en el sentido contrario de las agujas del reloj y no se ha realizado ningún ajuste desde el momento de la compra, se recomienda llevar la unidad a un servicio técnico autorizado. En la mayoría de los casos, el ajuste necesario será sencillo para el personal de servicio técnico formado por el fabricante.

## Grazie per aver acquistato una sega a catena Homelite.

Questa sega a catena è stata progettata e costruita secondo i più alti standard Homelite riguardo ad affidabilità, facilità d'uso e sicurezza dell'operatore. L'attenta cura ne garantirà anni di utilizzo costante e senza problemi.



### AVVERTENZA

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente il presente manuale dell'operatore per evitare possibili infortuni.



### IMPORTANTE

Gli interventi di riparazione devono essere effettuati con la massima cura e sono di competenza esclusiva dei tecnici autorizzati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio Homelite dello stesso tipo degli originali. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare la sega a catena, al fine di garantire un funzionamento sicuro. Attenersi a tutte le precauzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle precauzioni sotto riportate può portare a gravi infortuni.



### AVVERTENZA

Leggere attentamente l'intero manuale dell'operatore prima di predisporre all'uso della sega a catena. Prestare particolare attenzione alle norme di sicurezza e ai simboli di avvertimento, comprendenti Pericolo, Avvertenza e Precauzione. Queste norme di sicurezza sono intese a salvaguardia dell'operatore, al fine di evitare possibili infortuni gravi. Una sega a catena utilizzata correttamente e soltanto per lo scopo inteso garantirà anni di servizio sicuro e affidabile.



### AVVERTENZA

Questo simbolo identifica precauzioni importanti per la salvaguardia dell'operatore. È un simbolo di attenzione: l'incolumità personale è in pericolo.



### AVVERTENZA

Gli attrezzi possono espellere con forza oggetti estranei che, se colpiscono gli occhi possono causare lesioni gravi. Indossare sempre occhiali da lavoro con schermi laterali o una visiera per il volto prima di utilizzare l'attrezzo. Si consiglia di ricorrere ad una maschera di protezione da indossare sopra gli occhiali da vista o altri occhiali da lavoro con schermi laterali. Indossare sempre un paio di occhiali protettivi.

**LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI.**

## NORME CAUTELATIVE GENERALI



### AVVERTENZA

Le avvertenze, etichette e istruzioni riportate in questa sezione del manuale dell'operatore sono fornite per la sicurezza personale. La mancata osservanza di tutte le istruzioni può portare a gravi infortuni. Per il funzionamento sicuro di questo attrezzo, è necessario leggere e comprendere a fondo le istruzioni presentate nel manuale dell'operatore e tutte le etichette applicate all'attrezzo. L'incolumità personale è la risultante di una combinazione di buonsenso, essere vigile e conoscenza dell'attrezzo.

- **PRENDERE CONOSCENZA DELL'ATTEZZO.** Leggere attentamente il manuale dell'operatore. Prendere atto della finalità d'uso e dei limiti dell'attrezzo, nonché dei possibili pericoli insiti nel suo utilizzo.
- **LE SEGHE A CATENA** sono intese esclusivamente per il taglio del legno.
- **PUÒ VERIFICARSI UN CONTRACCOLPO SE LA PUNTA DELLA BARRA DI GUIDA ENTRA A CONTATTO CON UN OGGETTO O SE LA CATENA SI INCASTRA E SI BLOCCA NEL LEGNO DURANTE IL TAGLIO.** Talvolta, questo contatto può causare un contraccolpo improvviso della barra di guida, spingendola bruscamente verso l'alto e all'indietro, ossia verso l'operatore, che può perdere il controllo della sega e subire gravi lesioni fisiche. **NON** affidarsi soltanto ai dispositivi di sicurezza predisposti sulla sega. L'operatore deve adottare altre misure di sicurezza per garantire che le operazioni di taglio non siano pericolose e non portino a infortuni.
  1. Solo avendo piena coscienza dell'effetto di contraccolpo si possono ridurre o eliminare del tutto gli effetti sorpresa che contribuiscono agli incidenti sul lavoro.
  2. Mantenere una presa salda con entrambe le mani durante il funzionamento della sega. Tenere la sega a catena con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra su quella anteriore, con il pollice e le dita avvolti attorno alle impugnature. Una presa ben salda tenendo teso il braccio sinistro assicurerà il pieno controllo della sega in caso di contraccolpo.
  3. Accertarsi che la zona di lavoro sia libera da ostacoli. **NON** mettere a contatto la punta della barra di guida con un tronco, ramo, recinzione o altri elementi di interferenza che potrebbero essere colpiti durante l'uso della sega.
  4. Utilizzare una velocità elevata durante il taglio. Eseguire i tagli sempre con il motore alla velocità massima. Premere completamente la leva acceleratore e mantenere una velocità di taglio costante.

## Italiano

### NORME CAUTELATIVE GENERALI

5. Non estendersi eccessivamente o eseguire tagli al di sopra dell'altezza del busto.
  6. Leggere tutte le istruzioni del produttore in merito all'affilimento della catena e tutte le relative istruzioni di manutenzione.
  7. Utilizzare esclusivamente barre e catene di ricambio specificate dal produttore o componenti equivalenti.
- **NON UTILIZZARE LA SEGA A CATENA CON UNA MANO SOLTANTO.** L'uso di una sola mano non assicura il controllo della sega e può provocare gravi lesioni all'operatore, ai suoi aiutanti e/o alle persone circostanti. La sega a catena è intesa per l'operazione a due mani.
  - **NON UTILIZZARE LA SEGA A CATENA SE AFFATICATI.** Non azionare mai la sega a catena se si è affaticati, malati, in stato di ebbrezza, o sotto l'influsso di droghe o farmaci.
  - **UTILIZZARE CALZATURE PESANTI.** Indossare indumenti aderenti, guanti, occhiali, cuffie fonosorbenti e un elmetto.
  - **NON SOSTARE IN BILICO SU SUPERFICI INSTABILI** durante l'uso della sega a catena, incluso su scale, ponteggi, alberi, ecc.
  - **PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE QUANDO SI MANEGGIA IL CARBURANTE.** Allontanare la sega a catena di almeno 15 m dalla stazione di rifornimento prima di avviare il motore.
  - **NON CONSENTIRE AD ALTRE PERSONE** di avvicinarsi alla sega a catena durante l'avvio o l'uso. Sgombrare la zona di lavoro da osservatori e animali.
  - **NON INIZIARE A TAGLIARE** se la zona di lavoro non è sgombra, in assenza di un appoggio saldo e senza aver tracciato un percorso di fuga dall'albero mentre cade.
  - **TENERE LONTANE TUTTE LE PARTI DEL CORPO** dalla sega a catena mentre il motore è in funzione.
  - **TRASPORTARE SEMPRE LA SEGA A CATENA A MOTORE SPENTO E CON IL FRENO INNESTATO,** la barra di guida e la catena devono essere rivolte all'indietro e la marmitta deve essere lontana dal proprio corpo. Quando si trasporta la sega a catena, utilizzare un fodero appropriato per la barra di guida.
  - **NON AZIONARE UNA SEGA A CATENA CHE RISULTI DANNEGGIATA** oppure che non sia stata regolata o montata correttamente. Accertarsi che la catena si sia arrestata quando si rilascia la leva acceleratore.
  - **SPEGNERE IL MOTORE** prima di adagiare la sega a catena a terra. **NON** lasciare il motore acceso quando la sega non è sotto sorveglianza. Per una maggiore sicurezza, innestare il freno della catena prima di adagiare la sega.
  - **ESERCITARE LA MASSIMA CAUTELA** quando si tagliano rametti e arbusti, poiché il materiale flessibile

può incunearsi nella catena e inferire un colpo di frusta all'operatore o provocargli la perdita dell'equilibrio.

- **QUANDO SI TAGLIA UN RAMO** sotto tensione, prestare attenzione che un possibile ritorno elastico potrebbe colpire l'operatore quando la tensione nelle fibre del legno si allenta.
- **TENERE LE IMPUGNATURE** asciutte, pulite ed esenti da tracce di olio o miscela.
- **AZIONARE LA SEGA A CATENA SOLTANTO** in zone ben ventilate.
- **NON UTILIZZARE UNA SEGA A CATENA SU DI UN ALBERO** se non si è ricevuto specifico addestramento in merito.
- **TENERE SEMPRE A PORTATA DI MANO UN ESTINTORE QUANDO SI UTILIZZA LA MOTOSEGA.**
- Al momento del trasporto o del riponimento dell'apparecchio, coprire il guidacatena con la fodera di protezione.
- Assicurarsi che la griffa d'appoggio sia sempre correttamente montata sull'apparecchio.
- **LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI IN MERITO** all'affilimento della catena e tutte le relative istruzioni di manutenzione.
- **PER LA SOSTITUZIONE UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE LE BARRE DI GUIDA** e le catene a contraccolpo basso specificate per la sega in dotazione.
- **NON** adattare la testa per l'uso con una guida ad arco e non utilizzarla per alimentare accessori o attacchi non previsti per l'uso con la sega.
- Prestare attenzione alle emissioni di gas di scarico, ai vapori di olio e alla segatura.
- **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.** Farvi spesso riferimento e utilizzarle per addestrare altri operatori. Se si presta l'attrezzo, accludervi anche le istruzioni.

### NORME CAUTELATIVE SPECIFICHE



#### AVVERTENZA

Le avvertenze, etichette e istruzioni riportate in questa sezione del manuale dell'operatore sono fornite per la sicurezza personale. La mancata osservanza di tutte le istruzioni può portare a gravi infortuni.

### PRECAUZIONI GENERALI

- **NON TAGLIARE RAMPICANTI** e/o piante da sottobosco (aventi un diametro inferiore a 76 mm).
- **LE SUPERFICI DELLA MARMITTA SI SURRISCALDANO VELOCEMENTE** durante il funzionamento e tali rimangono per un certo periodo in seguito allo spegnimento della sega. Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla marmitta, poiché il contatto può provocare ustioni gravi.

## NORME CAUTELATIVE SPECIFICHE

- **AFFERRARE SEMPRE LA SEGA A CATENA CON ENTRAMBE** le mani mentre il motore è in funzione. Afferrare energicamente le impugnature della sega avvolgendovi attorno il pollice e le dita.
- **NON CONSENTIRE AD ALTRE PERSONE DI UTILIZZARE LA SEGA A CATENA** se non hanno ricevuto un addestramento adeguato in merito all'uso sicuro. Ciò vale sia per seghe concesse a noleggio che per quelle acquistate per uso personale.
- **PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE IL MOTORE**, accertarsi che la sega a catena non sia a contatto con alcun oggetto.
- **AZIONARE LA SEGA A CATENA** soltanto in zone ben ventilate.

## VESTIARIO ADATTO PER L'INCOLUMITÀ PERSONALE

- Indossare indumenti aderenti. Indossare sempre un paio di pantaloni lunghi, stivali e guanti pesanti. Non indossare calzoncini, sandali, accessori di qualsiasi tipo e non andare scalzi. Non indossare indumenti ampi che potrebbero infilarsi nel motore o incastrarsi nella catena o tra gli arbusti. Indossare un paio di jeans o una salopette di materiale resistente, meglio se dotata di inserti resistenti al taglio. Raccogliere i capelli al di sopra delle spalle.
- Indossare calzature con suola antiscivolo e guanti spessi che migliorano la presa e proteggono le mani.
- Indossare occhiali protettivi e cuffie fonoassorbenti durante l'uso di questo attrezzo.

## RIFORMIMENTO (VIETATO FUMARE)

- Maneggiare il carburante con la massima cautela, onde evitare il pericolo di incendio e di ustioni. Il carburante è altamente infiammabile.
- Miscelare e conservare il carburante in una tanica idonea alla benzina.
- Miscelare il carburante all'aperto, in assenza di scintille o fiamme.
- Scegliere una zona di terra nuda, arrestare il motore e lasciarlo raffreddare prima di riempire il serbatoio.
- Aprire lentamente il tappo del serbatoio per sfatare la pressione e impedire che il carburante possa fuoriuscire dal perimetro del tappo.
- Chiudere saldamente il tappo dopo aver riempito il serbatoio.
- Pulire i versamenti di carburante dall'unità. Allontanarsi di almeno 15 m (50 ft) dalla stazione di rifornimento prima di avviare il motore.
- Non tentare mai di bruciare il carburante riversato.

## PRECAUZIONI FONDAMENTALI PER LA ZONA DI LAVORO

- Non utilizzare la sega a catena con un albero.
- Non eseguire il taglio da una scala, poiché è molto pericoloso.
- Sgomberare la zona di lavoro da osservatori e animali. Non consentire ad altre persone di restare nelle circostanze quando si avvia o si usa la sega a catena.  
**NOTA:** la dimensione della zona di lavoro dipende dall'operazione da eseguire e dalla dimensione degli alberi o degli elementi coinvolti. Ad esempio, per l'abbattimento di un albero la zona di lavoro deve essere maggiore che per altri tipi di operazione (sramatura, sezionamento, ecc.).

## SPINTA E TRAZIONE

La forza di reazione è sempre contraria alla direzione di movimento della catena. Per questo l'operatore deve essere pronto a regolare la SPINTA quando esegue un taglio partendo dal basso e regolare la TRAZIONE quando il taglio viene effettuato partendo dall'alto.

**NOTA:** la sega a catena acquistata è stata collaudata in fabbrica. La presenza di residui di grasso sulla sega è una condizione normale.

## PRECAUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Non azionare mai una sega a catena che risulti danneggiata oppure che non sia stata regolata o montata correttamente. Accertarsi che la catena si sia arrestata quando si rilascia la leva acceleratore. Se la catena si muove alla velocità minima, è possibile che sia necessario regolare il carburatore. Consultare la sezione "Funzionamento – Regolazione del minimo" più avanti in questo manuale. Se la catena continua a muoversi alla velocità minima anche dopo aver effettuato la regolazione, interrompere immediatamente l'uso della sega e rivolgersi a un concessionario Homelite per la regolazione.



## AVVERTENZA

Qualsiasi intervento di riparazione sulla sega, al di là delle situazioni descritte nelle istruzioni di manutenzione del manuale dell'operatore, deve essere affidato al personale di servizio competente. Se si utilizzano attrezzi inadatti per togliere il volano o per trattenerlo al fine di rimuovere la frizione, si potrebbero arrecare danni strutturali al volano e causarne di conseguenza la rottura improvvisa e infortuni gravi per l'operatore.

## Italiano

### NORME CAUTELATIVE SPECIFICHE

#### CONTRACCOLPO

Il contraccolpo è una pericolosa forza di reazione che può condurre a infortuni. Non affidarsi soltanto ai dispositivi di sicurezza predisposti sulla sega. L'operatore deve adottare altre misure di sicurezza per garantire che le operazioni di taglio non siano pericolose e non portino a infortuni.

**NOTA:** consultare la sezione "Funzionamento" più avanti in questo manuale per ulteriori informazioni sul contraccolpo e su come evitare gravi lesioni personali.

#### RISCHIO DI COMPARSA DEL FENOMENO DI RAYNAUD











L'utilizzo prolungato di una motosega espone l'operatore a vibrazioni nocive, che possono dare luogo al cosiddetto fenomeno di Raynaud, i cui sintomi sono una temporanea perdita di colorazione delle dita dovuta al freddo, intorpidimento, pizzicore e, in casi estremi, la perdita totale della sensibilità al tatto.

I sistemi antivibrazioni non costituiscono una garanzia totale contro il rischio di comparsa del fenomeno di Raynaud. L'operatore dovrà pertanto osservare regolarmente le proprie mani e le dita e rivolgersi immediatamente ad un medico qualora constatasse la comparsa di uno dei sintomi sopra descritti.

#### CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.



## SIMBOLI

Alcuni dei simboli rappresentati di seguito possono comparire sul proprio apparecchio. Imparare a riconoscerli e memorizzarne il significato. Una corretta interpretazione di questi simboli consentirà all'operatore di utilizzare l'apparecchio con maggiore sicurezza e in modo adeguato.

SIMBOLO	DENOMINAZIONE	SIGNIFICATO/SPIEGAZIONE
	Avvertenza	Indica le precauzioni da adottare per la sicurezza personale.
	Leggere con attenzione il manuale d'uso	Per ridurre i rischi di lesioni, è indispensabile leggere attentamente e comprendere il presente manuale d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.
	Indossare occhiali di sicurezza, protezioni uditive ed un casco	Durante l'uso dell'apparecchio, indossare protezioni oculari e uditive ed un casco.
	Divieto di fumare	Divieto di fumare e di lavorare in prossimità di scintille o di fiamme libere.
	Utilizzo a due mani	Tenere ed utilizzare la motosega con entrambe le mani.
	Divieto di utilizzo con una sola mano	Non utilizzare la motosega tenendola con una sola mano.
	Monossido di carbonio	I motori emettono monossido di carbonio, un gas inodore che può rivelarsi letale. Non utilizzare mai la motosega in uno spazio chiuso.
	Contraccolpo	PERICOLO! Prestare attenzione al rischio di contraccolpo.
	Contatto della barra di guida	Evitare che l'estremità della barra di guida entri a contatto con altri oggetti.
	Indossare sempre appositi guanti	Durante l'uso della motosega, indossare guanti da lavoro spessi ed antiscivolo.

## Italiano

### SIMBOLI

SIMBOLO	DENOMINAZIONE	SIGNIFICATO/SPIEGAZIONE
	Benzina e olio	Utilizzare benzina senza piombo per autovetture con numero di ottano almeno pari a 87 ([R+M]/2). Questo apparecchio funziona con un motore a 2 tempi, che necessita di una miscela di benzina e olio di sintesi per 2 tempi (rapporto: 2%).
	Tenere a distanza le persone estranee	Mantenere le persone estranee e gli animali ad una distanza di almeno 15 m dalla zona di lavoro.

### DATI TECNICI

	33 cc HCS3335 HCS3335C HCS3340	40 cc HCS4040 HCS4040C	45 cc HCS4545 HCS4545C
Peso-senza barra, catena, carburante e olio	4,8 kg	4,8 kg	4,8 kg
Capienza serbatoio del carburante	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Capienza serbatoio dell'olio	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Lunghezza barra	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Tipo di guida/catenina	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Passo catena	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Sezione catena	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Tipo di catena	Carlton 3/8" LP/Oregon 91	Carlton semi-chisel/Oregon 33	Carlton semi-chisel/Oregon 33
Ruota dentata di trasmissione	6 denti	7 denti	7 denti
Cilindrata motore	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Potenza massima motore (ISO 7293)	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Velocità massima motore con accessorio	9.500 min <sup>-1</sup>	12.500 min <sup>-1</sup>	12.500 min <sup>-1</sup>
Velocità al minimo	2 800 – 3 400 min <sup>-1</sup>	2 800 – 3 400 min <sup>-1</sup>	2 800 – 3 400 min <sup>-1</sup>
Consumo specifico di carburante al regime motore massimo	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Livello pressione acustica (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Livello potenza acustica (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Vibrazione (ISO 22867):			
- Impugnatura anteriore	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Impugnatura posteriore	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

### CARATTERISTICHE

- (1) Protezione mano anteriore/freno catena
- (2) Impugnatura anteriore
- (3) Copricilindro
- (4) Bulbo di innesco
- (5) Leva dello starter
- (6) Catena
- (7) Manopola di avviamento
- (8) Barra di guida
- (9) Recuperatore della catena
- (10) Rilascio della leva
- (11) Tappo dell'olio
- (12) Marmitta
- (13) Regolazione carburatore
- (14) Impugnatura posteriore

- (15) Leva acceleratore
- (16) Tappo miscela
- (17) Interruttore generale
- (18) Motorino di avviamento/vano ventola
- (19) Griffa d'appoggio

### FUNZIONAMENTO



Leggere il manuale dell'operatore.



Indossare occhiali protettivi e cuffie fonoassorbenti



Tenere lontane le persone circostanti di almeno 15 m.



## FUNZIONAMENTO

Leggere interamente il manuale prima di utilizzare la sega. Prestare particolare attenzione alle precauzioni e alle istruzioni menzionate nel manuale dell'operatore.



### AVVERTENZA

Le avvertenze e istruzioni riportate in questa sezione del manuale dell'operatore sono fornite per la sicurezza personale e per impedire infortuni.

## DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA SEGA A CATENA

### CATENA A CONTRACCOLPO BASSO

Una catena a contraccolpo basso ha superato i requisiti di prestazione stabiliti.

I limitatori di spessore posti davanti a ciascun dente tagliente possono ridurre al minimo la forza prodotta da una reazione di contraccolpo, impedendo ai denti di penetrare in profondità una volta raggiunta la zona di contraccolpo. Utilizzare soltanto catene di ricambio equivalenti all'originale o comunque che siano state omologate come catene a contraccolpo basso.

L'affilimento delle catene attenua via via le caratteristiche di contraccolpo basso e pertanto vanno trattate con maggiore cautela.

### BARRE DI GUIDA

In linea di massima le barre di guida aventi punte dal diametro piccolo presentano un certo potenziale di contraccolpo basso.

### FRENO DELLA CATENA (Fig. 3)

Il freno della catena è stato studiato per un arresto brusco della catena. Quando si spinge la leva del freno verso la barra, la catena dovrebbe arrestarsi immediatamente. Il freno della catena non impedisce il contraccolpo. Pulire e verificare il funzionamento del freno ogni giorno. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione "Funzionamento" più avanti in questo manuale.

(A) POSIZIONE DI CORSA

(B) POSIZIONE DI FRENATURA



### AVVERTENZA

Anche qualora il meccanismo venga pulito ogni giorno, non è possibile certificare l'affidabilità del freno della catena in certe condizioni reali.



### AVVERTENZA

**CONTRACCOLPO.** Questo movimento incontrollato può accadere quando la catena in movimento viene a contatto con un corpo nella parte in testa della punta o quando al contatto il legno stringe la catena durante il taglio. Il contatto alla testa della punta della barra di guida può causare un'eccessiva penetrazione della catena nell'oggetto e di conseguenza la catena potrebbe ingripparsi per un breve istante. Ciò può talvolta provocare un'improvvisa reazione di contraccolpo che solleva la barra di guida portandola verso l'alto e all'indietro verso l'operatore. Il grippaggio della catena lungo la testa della barra di guida può spingere rapidamente all'indietro la barra stessa, colpendo l'operatore. Queste reazioni possono causare all'operatore la perdita di controllo della sega, portando a gravi lesioni personali.

Non affidarsi soltanto ai dispositivi di sicurezza predisposti sulla sega. L'operatore deve adottare altre misure di sicurezza per garantire che le operazioni di taglio non siano pericolose e non portino a infortuni.

## PRECAUZIONI CONTRO I CONTRACCOLPI (Fig. 4 e 5)

Un contraccolpo rotazionale (A) avviene quando la catena in movimento entra a contatto con un oggetto nella zona di pericolo (B) della barra di guida. Ciò può talvolta provocare un'improvvisa reazione di contraccolpo che solleva la barra di guida portandola all'indietro verso l'operatore. Questa reazione può causare all'operatore la perdita di controllo della sega, portando a gravi lesioni personali.

## CARBURANTE E RIFORNIMENTO

### MANIPOLAZIONE SICURA DEL CARBURANTE



### AVVERTENZA

Spegnerne sempre il motore prima di riempire il serbatoio del carburante. Non aggiungere mai carburante a un attrezzo a regime o quando il motore è caldo. Allontanarsi di almeno 15 m (50 ft) dalla stazione di rifornimento prima di avviare il motore. **NON FUMARE.** La mancata osservanza di questa precauzione può portare a gravi infortuni.



### AVVERTENZA

Verificare che non esistano perdite di carburante, e se identificate ripararle prima di utilizzare la sega, al fine di impedire incendi o ustioni.

## Italiano

### FUNZIONAMENTO

- Trattare sempre il carburante con la massima attenzione dato che è altamente infiammabile.
- Riempire sempre il serbatoio all'aperto e non inalare le esalazioni.
- Non mettere a contatto la benzina o l'olio con la pelle.
- Tenere benzina e olio lontani dagli occhi. In caso di contatto con gli occhi, risciacquarli subito con abbondante acqua pulita. Se l'irritazione persiste, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Pulire il carburante versato immediatamente.

### MISCELA DEL CARBURANTE

- Questo prodotto è dotato di un motore a 2 tempi e richiede una miscela adeguata di benzina e olio. Premiscelare benzina verde con olio per motori a 2 tempi in una tanica pulita idonea per la benzina.
- Questo motore è omologato per il funzionamento con benzina verde intesa per l'uso negli autoveicoli con un grado di ottani pari a  $87 \left( \frac{R + M}{2} \right)$  o superiore.
- Non utilizzare altri tipi di miscela benzina/olio forniti dai distributori, compresa la miscela già pronta per motorini e motociclette.
- Utilizzare esclusivamente olio di sintesi per motori a 2 tempi.
- Miscelare 2% di olio nella benzina ossia in un rapporto di 50:1.
- Miscelare completamente il combustibile e ripetere l'operazione ogni volta prima di riempire il serbatoio.
- Mescolare in piccole quantità, ossia quanto basta per un periodo di utilizzo entro 30 giorni. Si raccomanda di utilizzare un olio di sintesi per motori a 2 tempi contenente uno stabilizzatore per combustibile.



### RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO (Fig. 6)

Consultare la precedente sezione "Norme cautelative specifiche – Rifornamento" in questo manuale per ulteriori informazioni di sicurezza.

1. Pulire la superficie circostante il tappo del serbatoio per impedire contaminazioni.
2. Aprire lentamente il tappo del serbatoio.
3. Versare la miscela nel serbatoio prestando la massima attenzione a evitare versamenti.

4. Prima di richiudere il tappo, pulire ed ispezionare la guarnizione.
5. Chiudere immediatamente il tappo del serbatoio a mano. Ripulire qualsiasi versamento.

**NOTA:** durante e dopo il primo uso l'emissione di fumo da un motore nuovo è un fenomeno normale.



1 litro	+	20 ml	=	} 50:1
2 litri	+	40 ml	=	
3 litri	+	60 ml	=	
4 litri	+	80 ml	=	
5 litri	+	100 ml	=	

### SISTEMA DELL'OLIO (Fig. 7)

Utilizzare un olio per barre e catene Homelite. Quest'olio ha una composizione speciale per catene e relativi oliatori ed è stato formulato per un rendimento entro una vasta gamma di temperature, senza che debba essere diluito. La sega a catena dovrebbe consumare circa un serbatoio di olio per ogni serbatoio di carburante.

**NOTA:** non usare un olio sporco o contaminato, onde non arrecare danni alla pompa dell'olio, alla barra o alla catena.

1. Versare l'olio nel serbatoio prestando la massima attenzione.
2. Riempire il serbatoio dell'olio ogni volta che si fa rifornimento di carburante.

### AVVIAMENTO DEL MOTORE (Fig. 8)



#### AVVERTENZA

L'operatore deve trovarsi a sinistra rispetto all'asse della catena. Non mettersi a cavalcioni della sega o della catena e non chinarsi al di sotto dell'asse della catena.

1. Collocare la sega a catena su una superficie pianeggiante e assicurarsi che non vi siano oggetti d'intralcio nelle sue immediate vicinanze che potrebbero entrare a contatto con la barra e la catena.
2. Afferrare saldamente l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e posare il piede destro sulla base dell'impugnatura posteriore.

## Italiano

### FUNZIONAMENTO

#### PER AVVIARE UN MOTORE FREDDO (Fig. 3, 8 - 14)

3. Portare il freno della catena in posizione "FRENATURA" (B).

**NOTA:** attuare il freno spingendo la leva del freno in avanti verso la barra, in posizione di frenatura. Per ulteriori informazioni, consultare la precedente sezione "Funzionamento – Freno della catena" in questo manuale.

4. Portare l'interruttore di accensione in posizione "I" (CORSA) (A).
5. Premere e rilasciare il BULBO DI INNESCO (C) per 7 volte.
6. Tirare la leva dello STARTER (D) al massimo (E). La posizione di velocità intermedia viene impostata automaticamente quando la leva dello starter è al massimo.
7. Tirare la funicella di AVVIO (F) fino a quando il motore non tenta di avviarsi. Tirare lentamente la manopola di avviamento di qualche centimetro, fino a quando il motorino di avviamento non si innesca, quindi tirarla bruscamente verso l'alto. Non tirare l'estremità della funicella, onde non danneggiare il motorino di avviamento. Trattenere la manopola durante il riavvolgimento della funicella. Tirare la funicella di avvio fino ad udire la prima scintilla nel motore (non più di cinque volte).

**NOTA:** se l'attrezzo è nuovo, potrebbe essere necessario tirare la funicella più volte.

8. Spingere a fondo la leva dello STARTER (D).
9. Tirare la funicella di avvio fino a quando il motore non si mette in moto.

**NOTA:** lasciare la sega a regime in questa posizione per 15-30 secondi, a seconda della temperatura.

10. PREMERE e rilasciare la leva acceleratore (H). Premere la leva acceleratore per sganciare il pulsante di blocco. Premere e rilasciare la leva acceleratore per lasciare il motore in moto al minimo.



#### ATTENZIONE

Se non si rilascia parzialmente l'acceleratore quando la leva del freno è in posizione di frenatura, l'unità potrebbe subire danni irreparabili. Non premere e trattenere la leva acceleratore mentre il freno è innestato.

È ora possibile afferrare la sega. Per una presa salda con le due mani, consultare la sezione "Funzionamento – Presa corretta sulle impugnature" in questo manuale.

#### PER AVVIARE UN MOTORE CALDO

Attenersi alle istruzioni per l'avviamento di un motore freddo (passaggi 1 – 9), ma non tentare di avviare la sega con lo starter al massimo (ossia, saltare il passaggio 6). Premere e rilasciare il bulbo di innesco per 7 volte. Tirare completamente la leva dello starter e riportarla nella posizione di corsa originale.

#### ARRESTO DEL MOTORE (Fig. 15)

Rilasciare la leva acceleratore per far sì che il motore torni al minimo. Per arrestare il motore, portare l'interruttore di accensione in posizione "O" (J). Non adagiare la sega a catena a terra se la catena è ancora in movimento. Per una maggiore sicurezza, innestare il freno quando la sega non è in uso.

Qualora l'interruttore di accensione non riesca ad arrestare la sega, tirare la leva dello starter in posizione massima (Starter al massimo) e innestare il freno per arrestare il motore. Qualora l'interruttore di accensione non riesca ad arrestare la sega in posizione "O", farlo riparare prima di riutilizzare la sega, per prevenire possibili condizioni pericolose ed eventuali infortuni.

**IMPORTANTE:** quando si termina di utilizzare la sega, sfiatare la pressione del serbatoio allentando i tappi dell'OLIO e del CARBURANTE. Quindi riavvitarli e lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'attrezzo.

#### PREPARATIVI PER IL TAGLIO

#### VESTIARIO ADATTO PER L'INCOLUMITÀ PERSONALE (Fig. 16)

- Indossare indumenti aderenti (A). Indossare sempre un paio di pantaloni lunghi (B), stivali (C) e guanti pesanti (D). Non indossare calzoncini, sandali, accessori di qualsiasi tipo e non andare scalzi. Non indossare indumenti ampi che potrebbero infilarsi nel motore o incastrarsi nella catena o tra gli arbusti. Indossare un paio di jeans o una salopette di materiale resistente, meglio se dotata di inserti resistenti al taglio. Raccogliere i capelli al di sopra delle spalle.
- Indossare calzature con suola antisdrucchiolo e guanti spessi che migliorano la presa e proteggono le mani.
- Indossare occhiali protettivi (E), cuffie fonoassorbenti (F) e un elmetto (G) durante l'uso di questo attrezzo.

## Italiano

### FUNZIONAMENTO

#### PRESA CORRETTA SULLE IMPUGNATURE (Fig. 17 e 18)

Consultare la precedente sezione “Norme cautelative specifiche – Indumenti protettivi” in questo manuale per ulteriori informazioni di sicurezza.

- Indossare guanti spessi con presa antisdrucchiolo per garantire una presa ottimale.
- Tenere sempre saldamente la sega con le due mani. Tenere sempre la sega a catena con la MANO SINISTRA sull'impugnatura anteriore e con la MANO DESTRA su quella posteriore, in modo che il corpo si trovi a sinistra dell'asse della catena.



#### AVVERTENZA

Non incrociare mai le braccia per afferrare la sega e non assumere una posizione che porterebbe il corpo ad essere trasversale rispetto all'asse della catena.

- Mantenere una presa salda sulla sega mentre il motore è in moto. Le dita devono avvolgere l'impugnatura da sopra e il pollice da sotto la barra dell'impugnatura. È molto improbabile che l'impugnatura possa rompersi a causa di un contraccolpo o di una reazione improvvisa. È pericoloso afferrare la sega con il pollice e le dita sullo stesso lato dell'impugnatura, dato che un leggero contraccolpo può causare la perdita di controllo della sega.



#### AVVERTENZA

NON azionare la leva acceleratore con la mano sinistra e tenere l'impugnatura anteriore con la destra. Tenere le parti del corpo lontane dall'asse della catena durante l'uso della sega.

#### SPINTA E TRAZIONE (Fig. 19)

La forza di reazione è sempre contraria alla direzione di movimento della catena. Per questo l'operatore deve essere pronto a regolare la SPINTA (A) quando esegue un taglio partendo dal basso e regolare la TRAZIONE (B) quando il taglio viene effettuato partendo dall'alto.

**NOTA:** la sega a catena acquistata è stata collaudata in fabbrica. La presenza di residui di grasso sulla sega è una condizione normale.

#### CORRETTA POSIZIONE DEL CORPO PER IL TAGLIO (Fig. 20)

- Tenersi in equilibrio sui due piedi su una superficie stabile.
- Tenere le braccia tese senza piegare i gomiti (B) per resistere alla forza di contraccolpo.
- Tenere il corpo a sinistra dell'asse della catena (A).
- Avvolgere il pollice sotto la parte inferiore dell'impugnatura (C).

#### PRINCIPALI PROCEDURE DI TAGLIO

Esercitarsi anzitutto tagliando alcuni piccoli tronchi, adottando le tecniche seguenti per familiarizzare con la sega prima di procedere a un'operazione di taglio complessa.

1. Assumere una posizione corretta davanti al pezzo di legno mentre il motore della sega è al minimo.
2. Accelerare il motore alla velocità massima appena prima di praticare il taglio, premendo la leva acceleratore.
3. Iniziare a tagliare il tronco con la sega.
4. Lasciare il motore alla velocità massima per tutta la durata del taglio.
5. Lasciare che sia la catena a praticare il taglio, esercitando soltanto una leggera pressione verso il basso. Una forza eccessiva potrebbe danneggiare la barra, la catena o il motore.
6. Rilasciare la leva acceleratore non appena si conclude il taglio e riportare il motore al minimo. Se la sega viene mantenuta alla velocità massima anche in fase di riposo, la catena, la barra e il motore si possono usurare oltre il necessario.
7. Non esercitare pressione sulla sega al termine del taglio.

#### PRECAUZIONI PER LA ZONA DI LAVORO (Fig. 21)

- Tagliare solamente legno o materiale legnoso, non utilizzare la sega per pezzi di lamiera, plastica, mattoni o altri materiali da costruzione non di fibra di legno.
- Non consentire mai a un bambino di utilizzare la sega. Impedire a qualsiasi persona di utilizzare la sega a catena, se non abbia prima letto il manuale dell'operatore o ricevuto addestramento opportuno per l'uso sicuro e corretto della sega.

## FUNZIONAMENTO

- Sgomberare la zona di lavoro – aiutanti, osservatori, bambini e animali devono essere tenuti ad una DISTANZA DI SICUREZZA. Durante operazione di abbattimento, la distanza di sicurezza deve essere almeno il doppio dell'altezza dell'albero più alto. Durante operazioni di sezionamento, la distanza minima di sicurezza è di 4,5 m (15 ft) tra due operai.
- Effettuare sempre un'operazione di taglio tenendosi in equilibrio sui due piedi su una superficie stabile, onde evitare di cadere.
- Non estendersi oltre l'altezza del busto, poiché tenendo la sega ad un'altezza maggiore se ne perderà il controllo in caso di contraccolpo.
- Non abbattere alberi nei pressi di cavi elettrici o edifici. Affidare questa operazione ai professionisti del settore.
- Effettuare le operazioni di taglio solo se la luce e la visibilità sono adeguate per una visione ottimale.

## REGOLAZIONE DEL CARBURATORE (Fig. 22, 23, 24)

Prima di regolare il carburatore, pulire il filtro dell'aria (A) e le ventole della copertura del motorino di avviamento (B). Lasciare riscaldare il motore prima di regolare il carburatore. Consultare la sezione "Manutenzione" più avanti in questo manuale.

Il carburatore è impostato in fabbrica e in linea di norma non dovrebbe richiedere regolazioni. Il carburatore accetterà soltanto minime regolazioni degli aghi "L" (getto basso) e "H" (getto alto). Affidare qualsiasi regolazione a un concessionario Homelite.

Non si dovrà mai forzare gli aghi "L" (getto basso) e "H" (getto alto) al di fuori dei rispettivi campi di regolazione.



### ATTENZIONE

È possibile arrecare gravi danni al motore se la regolazione degli aghi "L" e "H" non viene effettuata correttamente. Non forzare gli aghi "L" e "H" al di fuori del rispettivo campo di regolazione.

## REGOLAZIONE DEL MINIMO (Fig. 24)

- Se il motore di avvia, va a regime e accelera ma non torna al minimo, girare la vite del minimo "T" in senso orario per aumentare l'impostazione.
- Se la catena continua a ruotare al minimo, girare la vite del minimo "T" in senso antiorario per ridurre la velocità (giri al minuto) e impedire il movimento della catena. Se la catena continua a muoversi alla velocità minima, interrompere immediatamente l'uso della sega e rivolgersi a un concessionario Homelite per la regolazione.



### AVVERTENZA

LA CATENA NON DEVE MAI GIRARE CON LA VELOCITÀ AL MINIMO. Girare la vite del minimo "T" in senso antiorario per ridurre la velocità minima (giri/min) e arrestare la catena oppure interrompere immediatamente l'uso della sega e rivolgersi a un concessionario Homelite per la regolazione. La catena in movimento alla velocità minima può arrecare gravi lesioni.

## FUNZIONAMENTO DEL FRENO DELLA CATENA (Fig. 25, 26)

Per ulteriori informazioni, consultare la precedente sezione "Sicurezza" in questo manuale. Verificare sempre le condizioni operative del freno prima di utilizzare la sega:

1. Avviare il motore e afferrare saldamente le impugnature anteriore e posteriore con le due mani.
2. Tirare la leva acceleratore per avviare la sega alla velocità massima. Con il dorso della mano sinistra, innestare il freno della catena (A) spingendo la leva del freno in avanti verso la barra mentre la catena ruota velocemente.

**NOTA:** il freno dovrebbe innestarsi e arrestare immediatamente la catena; se così non fosse, spegnere la sega premendo l'interruttore di accensione "O". Interrompere immediatamente l'uso della sega e rivolgersi a un concessionario Homelite per la riparazione.

3. Riportare il freno in posizione "CORSA" (B) afferrando il lato destro della leva (rispetto alla posizione dell'operatore) e tirandola verso l'impugnatura anteriore. Si dovrà udire uno scatto.

## ABBATTIMENTO DI ALBERI – CONDIZIONI PERICOLOSE (Fig. 27)



### AVVERTENZA

Non abbattere alberi in condizioni atmosferiche estreme, ossia con forte vento o pioggia fitta. Scegliere un momento in cui le condizioni atmosferiche siano propizie.

Quando si abbate un albero, è importante ricordare e rispettare le seguenti avvertenze, onde prevenire infortuni.

- Indossare occhiali protettivi, cuffie fonoassorbenti e un elmetto (A) durante l'uso di questo attrezzo.
- Non utilizzare la sega con alberi dal fusto estremamente sottile o grosso, con rami marci o secchi o dal tronco scortecciato o cavo. Per l'abbattimento di questi alberi, utilizzare attrezzature pesanti e quindi tagliarli quando sono a terra.

## FUNZIONAMENTO

- Tenere presente la distribuzione e il peso dei rami pesanti (B).
- Eliminare le piante da sottobosco dalla zona circostante l'albero da abbattere (C).
- Non abbattere alberi nei pressi di cavi elettrici o edifici (D).
- Tenere presente la direzione in cui pende l'albero (E).
- Controllare che l'albero da abbattere non presenti rami secchi o parzialmente recisi che potrebbero cadere e colpire l'operatore durante il lavoro (F).
- Osservare regolarmente la cima dell'albero durante il lavoro per assicurarsi che si stia piegando verso la direzione di caduta desiderata.
- Tenere lontani gli osservatori, di almeno una distanza doppia rispetto all'altezza dell'albero (G).
- Disporre un percorso di fuga (H).
- Se l'albero dovesse iniziare a cadere in una direzione diversa o se rimane intrappolato durante la caduta, abbandonare la sega e mettersi al riparo.
- Tenere presente la direzione del vento prima di abbattere un albero.
- Non abbattere alberi in prossimità a cavi elettrici o edifici che potrebbero essere colpiti dai rami in caduta o dall'albero stesso.
- Si consiglia all'operatore di mettersi sul lato a monte del terreno, poiché è più probabile che un albero rotoli o scivoli verso valle una volta abbattuto.
- Eliminare detriti, rocce, corteccia sfibrata, chiodi e altri oggetti dall'albero prima di abbatterlo.



### AVVERTENZA

NON abbattere alberi in prossimità a cavi elettrici o edifici che potrebbero essere colpiti dai rami in caduta o dall'albero stesso.

## PROCEDURA CORRETTA PER L'ABBATTIMENTO DI ALBERI (Fig. 28 - 31)

1. Scegliere un percorso di fuga (ed eventualmente un percorso alternativo se quello prescelto risultasse bloccato). Sgomberare tempestivamente la zona circostante l'albero e accertarsi che non siano presenti ostacoli lungo il percorso di fuga previsto. Liberare da ostacoli il percorso di fuga, per un raggio di circa 135° dal percorso di caduta previsto (A).
2. Tenere in conto la forza e la direzione del vento, la pendenza e l'equilibrio dell'albero e la posizione dei rami più grossi.

Questi fattori influiscono sulla direzione di caduta dell'albero. Non tentare di abbattere un albero lungo un asse diverso dal suo asse di caduta naturale (B).

3. Incidere una tacca di direzione nel fusto avente una profondità pari a circa 1/3 del diametro del tronco (C). Le tacche di direzione devono intersecarsi ad angolo retto rispetto all'asse di caduta. Asportare i residui dalla tacca per formare una linea retta. Per evitare di caricare la sega con il peso del tronco, eseguire sempre il taglio basso diritto per primo e quindi il taglio inclinato superiore.
4. Effettuare il taglio di abbattimento (D) perpendicolarmente al fusto, in una posizione di 5 cm (2 in) al massimo sopra il taglio della tacca di direzione e dalla parte opposta a questa tacca.

**NOTA:** non completare mai il taglio dalla parte della tacca, ma lasciare sempre una porzione di fusto intatta tra la tacca di direzione e il taglio di abbattimento (circa 5 cm (2 in) o 1/10 del diametro del tronco). Questa parte del fusto si chiama "cerniera" (E) e serve a guidare la caduta dell'albero, impedendo lo slittamento o la torsione del fusto quando si distacca dalla ceppaia.

Con fusti particolarmente grossi, fermarsi con il taglio di abbattimento quando la sua profondità è sufficiente per far cadere l'albero o per riassetarlo sulla ceppaia. Infilare quindi cunei di legno dolce o di plastica (F) nel taglio in modo da fornire uno spazio agibile per la catena. Spingere i cunei all'interno del taglio poco per volta.

5. Quando l'albero manifesta i primi sintomi di caduta, arrestare la sega e riportarla a terra immediatamente. Ritirarsi lungo il percorso di fuga osservando comunque l'azione per verificare che non caschi nulla nella direzione di fuga.



### AVVERTENZA

Non effettuare mai il taglio di abbattimento fino alla tacca di direzione, poiché la cerniera guida la caduta dell'albero. Questa porzione del fusto deve rimanere intatta tra la tacca e il taglio di abbattimento.

## RIMOZIONE DEI CONTRAFFORTI (Fig. 32)

I contrafforti sono protuberanze legnose che si sviluppano nell'angolo tra le radici laterali e la loro inserzione al fusto, interessando la porzione basale del fusto stesso. È necessario rimuovere queste protuberanze prima di abbattere un albero. Praticare prima un taglio orizzontale (A) nel contrafforte, seguito da un taglio verticale (B). Eliminare queste porzioni (C) dalla zona di lavoro.

## Italiano

### FUNZIONAMENTO

Dopo aver eliminato tutti gli elementi cadenti, attenersi alla procedura di abbattimento appropriata. Consultare la precedente sezione "Funzionamento – Procedura corretta per l'abbattimento di alberi" in questo manuale.

### SEZIONAMENTO (Fig. 33)

Per sezionamento s'intende l'operazione di segatura del fusto di un albero atterrato in topi della lunghezza desiderata.

- Segare un solo topo alla volta.
- Durante l'operazione, sostenere i topi di piccole dimensioni con un cavalletto o un topo di diametro maggiore.
- Tenere pulita la zona di taglio. Assicurarsi che non siano presenti corpi che durante l'operazione potrebbero venire a contatto con la punta della barra di guida e con la catena, onde evitare possibili contraccolpi (A).
- Durante le operazioni di sezionamento, porsi sul fianco a monte in modo che la sezione recisa del topo non possa rotolare e colpire l'operatore.
- È talvolta impossibile evitare il grippaggio della catena (anche con le normali tecniche di taglio) ed è difficile prevedere in che direzione si assesterà un topo dopo il taglio.

### SEZIONAMENTO CON UN CUNEO (Fig. 34)

Se il diametro del fusto è sufficiente per poter infilare un cuneo (B) nel taglio ed evitare di toccarlo con la catena, si consiglia di utilizzare il cuneo per tenere aperto il taglio e impedire il grippaggio della catena.

### SEZIONAMENTO DI FUSTI SOTTO TENSIONE (Fig. 35)

- (D) TRONCO SOSTENUTO AD UNA ESTREMITÀ.  
(C) TRONCO SOSTENUTO ALLE DUE ESTREMITÀ.

Eseguire il primo taglio di sezionamento (E) per 1/3 del diametro totale del tronco e completarlo con un taglio dal lato opposto (F). Il fusto tenderà a piegarsi durante il taglio. La sega potrebbe ingripparsi o incepparsi nel fusto se si esegue il primo taglio a una profondità maggiore di 1/3 del diametro totale.

Prestare particolare attenzione quando i fusti sono sotto tensione (G), per impedire alla barra e alla catena di rimanere intrappolate.

### SEZIONAMENTO DALL'ALTO (Fig. 19)

Partire con il taglio dalla parte superiore del tronco, mettendo la sega a contatto con il tronco ed esercitando una leggera pressione verso il basso. Notare come la sega tenderà a scivolare via dalla presa (A).

### SEZIONAMENTO DAL BASSO (Fig. 19)

Partire con il taglio dalla parte inferiore del tronco, mettendo la sega a contatto con il tronco ed esercitando una leggera pressione verso l'alto. Durante questa operazione, la sega tenderà a scivolare verso l'operatore (B). Essere pronti a far fronte a questa reazione e tenere saldamente la sega per mantenerla sotto controllo.

### SRAMATURA E POTATURA (Fig. 36)

- Lavorare lentamente, mantenendo una presa salda con entrambe le mani. Tenersi ben saldi in piedi per non perdere l'equilibrio.
- Porsi con il corpo su di un lato dell'albero, con la sega sull'altro lato. Lavorare dal lato del tronco opposto al ramo da recidere.
- Non eseguire il taglio da una scala, poiché è molto pericoloso. Affidare questa operazione ai professionisti del settore.
- Non estendersi oltre l'altezza del busto, poiché tenendo la sega ad un'altezza maggiore se ne perderà il controllo in caso di contraccolpo.



### AVVERTENZA

Non arrampicarsi mai su un albero per sramarlo o potarlo. Non sostare su una scala, piattaforma o un altro tronco né in qualsiasi altro posizione che possa pregiudicare l'equilibrio o il controllo della sega.

- Durante le operazioni di potatura, è importante ricordarsi di non eseguire un taglio a filo del ramo principale o del fusto finché non si è reciso questo ramo grosso a metà per ridurre il peso. Ciò anche per impedire di asportare strisce di corteccia dall'elemento principale.
  1. Sezionare un ramo dal basso di circa 1/3 del suo diametro con il primo taglio (A).
  2. Sezionarlo dall'alto per farlo cadere (B).
  3. Concludere il taglio in modo pulito e uniforme contro l'elemento principale (C) in modo che la corteccia possa ricrescere e riparare la ferita.

## FUNZIONAMENTO



### AVVERTENZA

Se i rami da tagliare si trovano ad un'altezza superiore al proprio busto, affidare la potatura a un professionista.

## TAGLIO DI ASTONI ELASTICI (Fig. 37)

Un astone elastico (A) è un qualsiasi elemento dell'albero (ramo, ceppaia radicata o giovane pertica) piegatosi sotto tensione a causa di altri elementi e che, se il corpo che lo trattiene venisse reciso o rimosso, manifesterebbe un ritorno elastico improvviso. Una ceppaia radicata ha un grosso potenziale di ritorno elastico alla sua posizione verticale durante l'operazione di sezionamento che separa il fusto dalla ceppaia stessa. Prestare attenzione agli astoni elastici, poiché sono pericolosi.



### AVVERTENZA

Gli astoni elastici sono pericolosi e potrebbero colpire l'operatore provocando la perdita di controllo della sega a catena. Le conseguenze possono essere anche letali per l'operatore.

## MANUTENZIONE

### MONTAGGIO DELLA BARRA E DELLA CATENA (Fig. 3, 38 - 47)



### PERICOLO

Non avviare mai il motore se non si sono installati la barra di guida, la catena, la copertura della trasmissione e il tamburo della frizione. Se questi componenti non sono montati, la frizione potrebbe essere espulsa ed esplodere, causando gravi infortuni per l'operatore.



### AVVERTENZA

Leggere e comprendere appieno tutte le istruzioni di sicurezza di questa sezione per evitare gravi infortuni.

1. Portare sempre l'interruttore nella posizione di spegnimento "O" prima di toccare la sega.
2. Accertarsi che il freno della catena non sia innestato, tirando la leva del freno in avanti verso l'impugnatura anteriore in posizione "CORSA" (A).
3. Indossare un paio di guanti per toccare la catena e la barra. Questi componenti sono affilati e possono presentare bave taglienti.
4. Togliere i dadi (B) della barra con una chiave inglese combinata (C) o una chiave inglese da 5/8 in.

5. Togliere la copertura della frizione (D) e la piastra esterna della barra di guida (E).
6. Stendere la catena raddrizzando ogni strozzamento e formare un cerchio. I denti taglienti (F) devono essere rivolti in direzione della rotazione della catena (G). Se sono rivolti in direzione opposta, rovesciare il cerchio.
7. Inserire gli anelli della catena (H) nella scanalatura della barra (I).
8. Posizionare la catena in modo da formare un cerchio sulla parte posteriore della barra.
9. Tenere la catena in posizione sulla barra e avvolgere il cerchio attorno alla ruota dentata (J).
10. Poggiare la barra a paro contro la superficie di montaggio in modo che i suoi perni (K) si inseriscano nella fessura lunga.

**NOTA:** quando si installa la barra sui perni, assicurarsi che il perno di regolazione (L) entri nel foro per il tensionamento della catena.

11. Richiudere la piastra esterna della barra di guida, accertandosi che la scanalatura del perno si trovi in basso, con i bordi superiore e inferiore angolati in direzione distale rispetto alla barra.
12. Richiudere la copertura della frizione e serrare i dadi della barra.
13. Serrare i dadi a mano. La barra deve essere libera di muoversi per consentire la regolazione della tensione.
14. Eliminare eventuali allentamenti della catena girando in senso orario la vite di tensionamento (M) fino a quando la catena non aderisce completamente contro la barra e gli anelli non sono inseriti nella scanalatura.
15. Sollevare la punta della barra di guida e verificare l'assenza di flessioni (N).
16. Rilasciare la punta della barra e girare la vite di tensionamento in senso orario di mezzo giro. Ripetere la procedura fino a quando la catena è perfettamente in tensione.
17. Tenere la punta della barra di guida in alto e serrare a fondo i dadi della barra (O).

La catena sarà tesa correttamente se non presenta avvallamenti al di sotto della barra di guida, se risulta aderente ma può essere ruotata a mano senza attrito. Assicurarsi che il freno della catena non sia innestato.

**NOTA:** una catena troppo tesa non potrà ruotare. Allentare leggermente i dadi della barra e ruotare la vite di tensionamento in senso antiorario di 1/4 di giro. Sollevare la punta della barra di guida e serrare nuovamente a fondo i dadi della barra. Assicurarsi che la catena possa ruotare liberamente.



**MANUTENZIONE**

**REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA (Fig. 48, 49, 50)**



**AVVERTENZA**

Non toccare né regolare la catena se il motore è in funzione. La catena è affilata: indossare sempre un paio di guanti per eseguire interventi di manutenzione sulla catena.

1. Arrestare il motore prima di tendere la catena.
2. Assicurarsi che i dadi della barra siano allentati quanto basta per serrarli a mano, quindi girare la vite di tensionamento in senso orario per tendere la catena.

**NOTA:** una catena fredda sarà tesa correttamente se non presenta avvallamenti al di sotto della barra di guida, se risulta aderente ma può essere ruotata a mano senza attrito.

3. Tendere la catena ogni volta che le parti piatte degli anelli (A) sporgono dalla scanalatura.

**NOTA:** durante il funzionamento normale della sega, la catena si surriscalda. Gli anelli di una catena calda tesa correttamente (B) spoggeranno di circa 1,25 mm (0,050 in) dalla scanalatura. Per stabilire il tensionamento corretto di una catena calda, servirsi della punta di una chiave inglese combinata (C) come guida.

**NOTA:** una catena nuova tende a stirarsi; verificarne quindi dispendo la tensione e tenderla quando necessario.



**ATTENZIONE**

Se si regola la tensione della catena quando è calda, una volta raffreddatasi potrebbe risultare eccessivamente tesa. Verificarne la tensione a freddo prima dell'uso successivo.

**MANUTENZIONE DELLA CATENA (Fig. 51, 52)**



**ATTENZIONE**

Verificare che l'interruttore sia in posizione "STOP" prima di toccare la sega.

Utilizzare esclusivamente una catena a contraccolpo basso per questa sega, poiché riduce la possibilità di contraccolpi se tenuta con cura.

Una buona manutenzione offrirà prestazioni di taglio costanti e veloci.

La catena deve essere affilata quando i trucioli appaiono piccoli e filamentos, se la catena deve essere forzata nel legno durante il taglio o se il taglio non risulta omogeneo. Tenere presenti le osservazioni seguenti durante la manutenzione:

- Un'angolazione di affilamento scorretta della piastra laterale può aumentare il pericolo di forti contraccolpi.
- Gioco del limitatore di spessore (A).
  1. Un gioco eccessivo aumenta il potenziale di contraccolpo.
  2. Un gioco insufficiente riduce la capacità di taglio.
- Se i denti taglienti colpiscono oggetti duri (ad esempio, chiodi, rocce) o vengono abrasi dalla sabbia o dal fango presenti sul legno, affidare l'affilamento della catena a un concessionario Homelite.

**NOTA:** esaminare la ruota dentata per identificarne segni di usura o danno ogni volta che si rimonta la catena (B). Se è danneggiata o usurata nelle aree indicate, ordinarne una di ricambio presso un concessionario Homelite.

**AFFILAMENTO DEI DENTI TAGLIENTI (Fig. 53 - 56)**

**COMPONENTI DI UN DENTE TAGLIENTE**

- |                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| (A) Angolo di taglio       | (E) Gola             |
| (B) Piastra laterale       | (F) Tallone          |
| (C) Limitatore di spessore | (G) Foro ribattino   |
| (D) Testa                  | (H) Piastra in testa |

Affilare tutti i denti taglienti con l'angolazione specificata e alla stessa lunghezza, poiché un taglio rapido e preciso è il risultato di un affilamento uniforme di tutti i denti.

1. Indossare un paio di guanti protettivi.
2. Tendere la catena prima di affilarla.
 

**NOTA:** consultare la precedente sezione "Manutenzione – Regolazione della tensione della catena" in questo manuale.
3. Utilizzare una lima e un portalima arrotondati con un diametro di 4 mm (5/32 in). Affilare i denti portandoli nella posizione intermedia della barra.
4. Tenere la lima a livello della piastra in testa del dente. Non inclinare e non ondeggiare la lima.
5. Esercitare una pressione leggera ma decisa, e procedere verso l'angolo anteriore del dente.
6. Allontanare la lima dal metallo ogni volta che si esegue il movimento all'indietro.
7. Affilare ogni dente con alcuni colpi decisi. I denti taglienti verso sinistra (A) vanno affilati tutti nella medesima direzione, quindi è necessario portarsi sull'altro lato e affilare i denti taglienti verso destra (B) in direzione contraria.
8. Asportare le bave dalla lima con una spazzola a setole metalliche.

## MANUTENZIONE



### ATTENZIONE

Una catena smussa o non affilata correttamente può aumentare la velocità del motore durante il taglio e conseguentemente danneggiarlo.



### AVVERTENZA

Se la catena non è affilata correttamente, si aumenta il potenziale di contraccolpo.



### AVVERTENZA

La mancata sostituzione o riparazione di una catena danneggiata può causare lesioni gravi.



### AVVERTENZA

La catena è affilata: indossare sempre un paio di guanti per eseguire interventi di manutenzione sulla catena.

## ANGOLO DI AFFILAMENTO DELLA PIASTRA IN TESTA (Fig. 57)

- (A) – IDEALE: 30° – I portalime presentano tacche di guida che consentono di allineare perfettamente la lama per formare l'angolo corretto con la piastra in testa.
- (B) – MENO DI 30° – Per depezzatura (taglio trasversale).
- (C) – PIÙ DI 30° – Un bordo sbavato si smussa velocemente.

## ANGOLO DELLA PIASTRA LATERALE (Fig. 58)

- (D) – IDEALE: 80° – Impostazione automatica se si installa una lama dal diametro corretto nel portalama.
- (E) – A UNCINO – Produce attrito e si smussa rapidamente, aumenta il potenziale di CONTRACCOLPO. Risulta dall'uso di una lama dal diametro insufficiente o dal tenere la lama troppo bassa.
- (F) – ALL'INDIETRO – Richiede una maggiore pressione durante l'alimentazione e provoca usura eccessiva a barra e catena. Risulta dall'uso di una lama dal diametro eccessivo o dal tenere la lama troppo alta.

## MANTENIMENTO DEL GIOCO DEL LIMITATORE DI SPESSORE (Fig. 51, 59, 60)

- Mantenere un gioco (A) pari a 0,6 mm (0,025 in) per il limitatore di spessore. Servirsi di un utensile adatto per controllare il gioco del limitatore di spessore.
- Verificare il gioco del limitatore di spessore ogni volta che si affila la catena.

- Servirsi di una lama piatta (B) (non fornita) e di una piallatrice a filo (C) (non fornita) per ridurre uniformemente tutti i limitatori di spessore. Impostare la piallatrice sul valore di 0,6 mm (0,025 in). Dopo aver ridotto tutti i limitatori di spessore, ripristinarne la forma originale cimandone la parte anteriore (D). Prestare attenzione a non danneggiare gli anelli adiacenti con il bordo della lima.
- Regolare i limitatori di spessore con una lima piatta, nella medesima direzione in cui i denti taglienti sono stati affilati con la lima arrotondata. Prestare attenzione a non toccare la faccia dei denti con la lima piatta quando si cimano i limitatori di spessore.

## MANUTENZIONE DELLA BARRA DI GUIDA (Fig. 61)



### ATTENZIONE

Accertarsi che la catena non sia in movimento prima di toccare la sega.

Rovesciare la barra di guida della sega ogni settimana per distribuire l'usura e prolungarne la durata al massimo. Pulire la barra ogni giorno dopo il lavoro e verificare che non presenti danni apparenti.

La presenza di bave o residui sui binari della barra è una normale conseguenza dell'usura. Queste imperfezioni vanno eliminate con una lima non appena diventano apparenti.

Sostituire la barra in presenza di una delle condizioni seguenti:

- Usura all'interno dei binari, che provoca l'inclinazione laterale della catena ;
- Piegamenti della barra di guida ;
- Incrinature o rotture dei binari ;
- Divaricazione dei binari.

È inoltre necessario lubrificare settimanalmente le barre di guida dotate di una ruota dentata in testa. Servirsi di una siringa per il grasso per introdurre il lubrificante nel foro apposito.

Capovolgere la barra di guida e verificare che i fori di lubrificazione (A) e la scanalatura della catena non presentino impurità.

## PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA (Fig. 62, 63a, 63b, 66)

**NOTA:** pulire sempre il filtro dell'aria prima di regolare il carburatore.

1. Per ottenere accesso al filtro e al carburatore, allentare le tre viti (A) che trattengono il copricilindro (B).
2. Innestare il freno della catena.

## MANUTENZIONE

3. Sollevare la parte anteriore del copricilindro oltre la leva del freno.
4. Sollevare la parte posteriore del copricilindro oltre l'impugnatura.
5. Prima di togliere il filtro dell'aria dal carburatore, soffiare o spazzolare la zona e la camera di carburazione per eliminare detriti e segatura.  
**NOTA:** accertarsi di aver estratto l'asta dello starter per impedire la contaminazione del carburatore.
6. Togliere la vite (C) che fissa il filtro dell'aria (D).
7. Inserire un cacciavite a testa piatta tra le linguette e ruotare nel modo illustrato.
8. Alzare il filtro dell'aria per liberarlo dalla sua base.

Pulirlo secondo una delle procedure seguenti:

9. Per una pulizia rapida, battere il filtro contro una superficie liscia e piana per eliminare la maggior parte della polvere e dei detriti.
10. Per una pulizia più profonda, immergerlo in acqua calda saponata, risciacquarlo e lasciarlo asciugare completamente.  
**NOTA:** in alternativa, è possibile pulire il filtro con un getto di aria compressa (indossare gli occhiali in questo caso per evitare lesioni alla vista).
11. Reinstallare il filtro dell'aria assicurandosi che le linguette vadano a inserirsi nelle rientranze sulla base prima di serrare la vite di ritenzione.

- Pulire il pre-filtro (D) ogni 25 serbatoi di carburante o con maggiore frequenza secondo necessità. Togliere il copricilindro (B), il gruppo del motorino di avviamento (E) e il deflettore del vano ventola (F) per accedere al pre-filtro nel vano motore.

**NOTA:** se si usa un getto d'aria per l'asciugatura, soffiare su entrambi i lati del filtro.



### ATTENZIONE

Non lasciare mai il motore in funzione se non è installato il filtro dell'aria, onde evitare gravi danni. Assicurarsi che il filtro sia installato correttamente nella sua sede prima di rimontare i componenti.

## PULIZIA DEL GRUPPO DEL MOTORINO DI AVVIAMENTO (Fig. 65)

Eliminare ogni traccia di polvere e detriti dalle ventole di raffreddamento del motorino di avviamento servendosi di una spazzola o un getto d'aria compressa.

## PULIZIA DEL MOTORE (Fig. 66 & 67)

Pulire regolarmente le pale del cilindro e del volano con aria compressa o una spazzola. La presenza di impurità sul cilindro può surriscaldare pericolosamente il motore.



### AVVERTENZA

Non utilizzare mai la sega senza aver montato tutti i componenti, comprese le coperture e l'alloggiamento del motorino di avviamento. Affidare le riparazioni del volano e della frizione a un concessionario Homelite, al fine di evitare lesioni dovute all'espulsione di oggetti.

**NOTA:** secondo il tipo di carburante utilizzato, il tipo e la quantità d'olio e/o le condizioni operative, il tubo di scarico e la marmitta possono ostruirsi dato l'accumulo di depositi di carbone. Se si ravvisa una perdita di potenza durante l'uso dell'attrezzo, si dovranno asportare questi depositi per ripristinare le prestazioni a livello ottimale. Si consiglia vivamente di affidare questa operazione esclusivamente a tecnici autorizzati.

## CONTROLLO DEL FILTRO DEL CARBURANTE (Fig. 68)

Controllare regolarmente il filtro del carburante (A) e sostituirlo se risulta contaminato o danneggiato.

## SOSTITUZIONE DELLA CANDELA (Fig. 69)

Questo motore è dotato di una candela Champion RCJ-6Y con una distanza tra le punte degli elettrodi di 0,63 mm (0,025 in). Utilizzare per la sostituzione almeno semestrale una candela di ricambio rispondente a queste stesse caratteristiche.

1. Allentare la candela facendola girare in senso antiorario con una chiave inglese.
2. Togliere la candela.
3. Avvitare la nuova candela a mano in senso orario.

**NOTA:** prestare attenzione a non danneggiare il filetto della candela, onde evitare gravi danni all'attrezzo.

## PULIZIA DELLA GRIGLIA PARASCINTILLE (Fig. 70a & 70b)

La marmitta (A) è munita di una griglia parascintille (B). Se la griglia è danneggiata o guasta, può sussistere il pericolo di un incendio. La griglia può sporcarsi con l'uso normale e pertanto va ispezionata ogni settimana e pulita secondo necessità. Verificare sempre le condizioni operative della marmitta e della griglia parascintille.

## Italiano

### MANUTENZIONE



#### AVVERTENZA

Le superfici della marmitta si surriscaldano velocemente durante il funzionamento e tali rimangono per un certo periodo in seguito allo spegnimento della sega. Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla marmitta, poiché il contatto può provocare ustioni gravi.

1. Lasciare raffreddare la marmitta.
2. La griglia parascintille (B) è trattenuta dal deflettore (C). Togliere i tre dadi (D) e la vite di ritenzione del deflettore (E) per accedere alla griglia.
3. Sostituire la griglia parascintille se appare incrinata o danneggiata.

#### FRENO DELLA CATENA (Fig. 71, 72)

- Togliere la copertura della frizione e pulire i componenti del freno. Verificare l'usura della cinghia del freno (A). Se appare usurata o deformata, rivolgersi al concessionario autorizzato per la riparazione. La cinghia deve avere uno spessore non inferiore a 0,6 mm (0,024 in) o apparire solo parzialmente logorata.
- Assicurarsi che il meccanismo del freno (B) sia sempre pulito e lubrificare leggermente l'attacco (C).
- Verificare sempre le prestazioni del freno dopo un intervento di riparazione o pulizia. Per ulteriori informazioni, consultare la precedente sezione "Funzionamento – Freno della catena" in questo manuale.
- Controllare il recuperatore della catena (D) e sostituirlo se appare danneggiato.

#### RIMESSAGGIO DELLA CATENA (1 MESE E PIÙ)

1. Drenare il carburante dal serbatoio e versarlo in una tanica idonea per la benzina.
2. Mettere in funzione il motore fino a quando non si arresta. In questo modo si eliminerà tutta la miscela residua, evitando così l'accumulo di depositi nel sistema di carburazione.
3. Drenare l'olio dal serbatoio della barra e della catena, versandolo in una tanica idonea.
4. Ripulire la sega da tutte le particelle di scarto.
5. Conservarla in un luogo ben ventilato lontano dai bambini.

**NOTA:** tenerlo a distanza da agenti corrosivi, come le sostanze chimiche per il giardinaggio e il fondente chimico.

Rispettare tutte le regolamentazioni statali e provinciali in merito al rimessaggio e al trattamento sicuro della benzina. Utilizzare il carburante in esubero in altre attrezzature dotate di motore a 2 tempi.

## Italiano

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Il motore non si avvia (accertarsi che l'interruttore di accensione sia in posizione "I").	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Manca la candela.</li> <li>2. Il motore è ingolfato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare la candela. Togliere il coperchietto del filtro. Togliere la candela dal cilindro. Ricollegare il filo della candela e adagiare la candela sul cilindro con la presa metallica a contatto con esso. Tirare la funicella di avvio e osservare se si genera una scintilla tra le punte della candela. In assenza di una scintilla, ripetere la prova con una candela nuova.</li> <li>2. Assicurarsi che l'interruttore di accensione sia spento e togliere la candela. Portare la leva dello starter in posizione "corsa" (rientrato completamente) e tirare la funicella di avvio 15-20 volte. In questo modo si elimina il carburante in esubero dal motore. Pulire e reinstallare la candela. Portare l'interruttore di accensione in posizione "I" (corsa). Premere e rilasciare il bulbo di innesco per 7 volte. Tirare la funicella di avvio per 3 volte con la leva dello starter in posizione "corsa". Se il motore non si avvia, portare la leva dello starter in posizione "avvio" e attenersi alle normali istruzioni di avvio. Se il motore comunque non si avvia, ripetere la procedura con una candela nuova.</li> </ol>
Il motore si avvia ma non accelera correttamente.	L'ago "L" (getto basso) del carburatore deve essere regolato.	Affidare la regolazione del carburatore a un concessionario Homelite.
Il motore si avvia ma non funziona correttamente a velocità elevata.	L'ago "H" (getto alto) del carburatore deve essere regolato.	Affidare la regolazione del carburatore a un concessionario Homelite.
Il motore non raggiunge la velocità massima e/o emette una quantità eccessiva di fumo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare la miscela di olio e carburante.</li> <li>2. Il filtro dell'aria è sporco.</li> <li>3. La griglia parascintille è sporca.</li> <li>4. L'ago "H" (getto alto) del carburatore deve essere regolato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utilizzare carburante fresco e una miscela in rapporto corretto con l'olio per motori a 2 tempi.</li> <li>2. Pulire il filtro dell'aria. Consultare la precedente sezione "Manutenzione – Pulizia del filtro dell'aria" in questo manuale.</li> <li>3. Pulire la griglia parascintille. Consultare la precedente sezione "Manutenzione – Pulizia della griglia parascintille" in questo manuale.</li> <li>4. Affidare la regolazione del carburatore a un concessionario Homelite.</li> </ol>

## Italiano

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Il motore si mette in moto, funziona e accelera ma non va al minimo.	Il carburatore deve essere regolato.	Girare la vite del minimo "T" in senso orario per aumentare la velocità al minimo. Se la catena continua a girare anche con la velocità al minimo, girare la vite del minimo "T" in senso antiorario per decelerarla. Indossare indumenti protettivi e rispettare tutte le istruzioni di sicurezza (Fig. 24).
Il motore si mette in moto e funziona al minimo, ma la catena non ruota.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il serbatoio dell'olio è vuoto.</li> <li>2. Verificarne la tensione della catena, poiché potrebbe essere eccessiva.</li> <li>3. Assicurarsi che il sistema di erogazione dell'olio funzioni.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Riempire il serbatoio dell'olio ogni volta che si fa rifornimento di carburante.</li> <li>2. Tendere la catena secondo le istruzioni della precedente sezione "Manutenzione – Regolazione della tensione della catena" in questo manuale.</li> <li>3. Lasciare il motore in funzione a velocità intermedia per 30-45 secondi. Arrestare la sega e verificare la presenza di un gocciolamento d'olio dalla barra di guida. Se vi è olio, la catena è smussata o la barra è danneggiata. Se invece la barra di guida non presenta tracce di olio, rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato Homelite.</li> </ol>
La barra e la catena si surriscaldano ed emettono fumo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il freno della catena è innestato.</li> <li>2. La catena è eccessivamente tesa.</li> <li>3. Controllare la barra di guida e la catena.</li> <li>4. Verificare che la barra di guida e la catena non abbiano subito danni.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rilasciare il freno; consultare la precedente sezione "Funzionamento – Freno della catena" in questo manuale.</li> <li>2. Tendere la catena secondo le istruzioni della precedente sezione "Manutenzione – Regolazione della tensione della catena" in questo manuale.</li> <li>3. Consultare la precedente sezione "Manutenzione – Montaggio della barra e della catena" in questo manuale.</li> <li>4. Verificare che la barra di guida e la catena non abbiano subito danni.</li> </ol>

**NOTA:** gli aghi per la regolazione del carburatore sono muniti di cappucci di plastica che ne impediscono la rotazione antioraria dalla posizione di registrazione originale effettuata in fabbrica. Se l'attrezzo manifesta problemi legati alle prestazioni per risolvere i quali viene proposto di regolare gli aghi in senso antiorario (e gli aghi non sono mai stati spostati dalla posizione originale), portare l'attrezzo ad un concessionario autorizzato per la riparazione. Nella maggioranza dei casi, la regolazione degli aghi è una procedura semplice per i tecnici addestrati.

## Portugues

### Obrigado por ter adquirido uma serra de corrente Homelite.

A sua nova serra de corrente foi concebida e fabricada segundo os mais elevados padrões da Homelite em termos de fiabilidade, facilidade de utilização e segurança do utilizador. Se cuidar dela devidamente, gozará durante muitos anos de uma ferramenta resistente com um desempenho sem problemas.



#### AVISO

Para reduzir o risco de ferimentos, o utilizador deverá ler e compreender o manual do operador, antes de utilizar o produto.



#### IMPORTANTE

Os serviços de manutenção exigem extremo cuidado e conhecimentos específicos, devendo ser executados exclusivamente por um técnico de manutenção qualificado. Em trabalhos de manutenção utilizar somente peças sobresselentes de origem da Homelite. Para garantir uma operação segura, leia e compreenda todas as instruções antes de utilizar a serra de corrente. Cumpra todas as instruções de segurança. O não cumprimento das instruções de segurança seguidamente discriminadas, poderá resultar em ferimentos pessoais graves.



#### AVISO

Antes de utilizar a sua nova serra, leia atentamente o Manual do Operador completo. Preste especial atenção às regras de segurança e a todos os símbolos de aviso de segurança de Perigo, Aviso e Atenção. Estas regras de segurança destinam-se a garantir a sua segurança para prevenir a ocorrência de potenciais ferimentos graves. Se utilizar a sua serra correctamente e somente para o fim previsto, gozará durante muito anos de uma operação segura e fiável.



#### AVISO

Procure este símbolo para localizar precauções de segurança importantes. Alerta para a necessidade de prestar atenção!!! A sua segurança está em jogo.



#### AVISO

A operação de qualquer ferramenta pode resultar na projecção de objectos estranhos para os olhos, provocando danos oculares graves. Antes de começar a operar a ferramenta, coloque sempre óculos ou viseira de segurança com protectores laterais e um protector frontal completo, se for necessário.

Recomendamos o uso de uma máscara de protecção ocular larga sobre os óculos de segurança com protectores laterais. Utilize sempre protecção ocular.

### LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.

### REGRAS DE SEGURANÇA GERAIS



#### AVISO

Os avisos, etiquetas e instruções constantes da presente secção do Manual do Operador destinam-se a garantir a sua segurança. O não cumprimento de todas as instruções poderá resultar em ferimentos pessoais graves. A operação segura desta ferramenta requer que o utilizador leia e compreenda o presente Manual do Operador, bem como todas as etiquetas afixadas na ferramenta. A segurança obtém-se empregando um misto de bom senso, estar alerta e saber trabalhar com a serra.

- **CONHEÇA A SUA FERRAMENTA.** Leia cuidadosamente o Manual do Operador. Familiarize-se com as aplicações e os limites da serra, bem como os potenciais perigos específicos envolvidos na utilização da ferramenta.
- **AS SERRAS DE CORRENTE** foram concebidas exclusivamente para cortar madeira.
- **PODE OCORRER UM COICE QUANDO A PONTA DA BARRA-GUIA TOCA NUM OBJECTO OU SE A CORRENTE DA SERRA FICAR ENTALADA E BLOQUEAR-SE NA MADEIRA DURANTE O CORTE.** Este contacto pode provocar às vezes um coice brusco da barra-guia para cima, isto é, em direcção do utilizador que pode perder o controlo da serra de corrente e ser ferido gravemente. **NÃO** dependa exclusivamente dos dispositivos de segurança incorporados na sua serra. Enquanto utilizador da serra, deverá tomar uma série de medidas tendentes a garantir que as operações de corte decorrem livres de acidentes ou ferimentos.
  1. Uma compreensão básica da reacção de coice, permitir-lhe-á reduzir ou eliminar o elemento de surpresa. O elemento de surpresa súbita contribui para a ocorrência de acidentes.
  2. Segure a serra firmemente com ambas as mãos durante a operação do motor. Coloque a mão direita na pega posterior e a mão esquerda na pega frontal, com os polegares e os dedos envolvendo as pegadas da serra de corrente. Se agarrar firmemente na ferramenta e mantiver o braço esquerdo rígido terá um melhor controlo sobre a serra se ocorrer a reacção de coice.

## Portugues

### REGRAS DE SEGURANÇA GERAIS

3. Certifique-se de que a área em que está a cortar está livre de obstáculos. NÃO deixe que a ponta da barra-guia entre em contacto com um tronco, galho, vedação ou quaisquer outros obstáculos em que se possa embater durante a operação da serra.
  4. Corte com o motor a trabalhar a velocidades altas. Corte sempre com o motor a trabalhar à velocidade máxima. Aperte a fundo o acelerador e mantenha uma velocidade de corte regular.
  5. Não se estique nem corte acima da altura do peito.
  6. Siga as instruções de afiação e manutenção do fabricante da corrente da serra.
  7. Utilize somente barras e correntes sobresselentes especificadas pelo fabricantes ou que sejam equivalentes.
- **NÃO OPERE A SERRA DE CORRENTE SÓ COM UMA MÃO.** A operação com apenas uma mão pode resultar em ferimentos graves para o operador, ajudantes, pessoas nas imediações ou o conjunto de qualquer uma destas pessoas. A serra de corrente foi concebida para uso exclusivo com duas mãos.
  - **NÃO OPERE A SERRA DE CORRENTE SE ESTIVER FATIGADO.** Jamais opere uma serra de corrente quando se encontrar cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicação.
  - **UTILIZE CALÇADO DE SEGURANÇA.** Use vestuário justo ao corpo, luvas de protecção, bem como dispositivos de protecção ocular, auditiva e da cabeça.
  - **NÃO PERMANEÇA EM SUPERFÍCIES INSTÁVEIS** quando estiver a utilizar a serra de corrente, nomeadamente escadas, andaimes, árvores, etc.
  - **SEJA CAUTELOSO QUANDO MANUSEAR COMBUSTÍVEL.** Afaste a serra de corrente pelo menos 15 m (50 ft.) do ponto de ponto de abastecimento de combustível antes de colocar o motor em operação.
  - **NÃO PERMITA QUE TERCEIROS** fiquem perto da serra de corrente quando colocar a mesma em funcionamento ou trabalhar com ela. Mantenha as pessoas nas imediações e animais fora da área de trabalho.
  - **NÃO COMECE A CORTAR** enquanto a área de trabalho não estiver desimpedida, não estiver numa posição estável e não existir uma caminho de afastamento planeado da árvore em queda.
  - **MANTENHA TODAS AS PARTES DO CORPO** afastadas da corrente da serra quando o motor estiver a trabalhar.
  - **A SERRA DEVERÁ SER SEMPRE TRANSPORTADA COM O MOTOR PARADO E O TRAVÃO**
- ACCIONADO**, a barra-guia e a corrente devem estar viradas para trás e o silenciador afastado do corpo. Quando transportar a serra de corrente, utilize a bainha adequada da barra-guia.
- **NÃO OPERE SERRAS DE CORRENTE QUE ESTEJAM DANIFICADAS**, incorrectamente ajustadas ou que não estejam totalmente ou correctamente montadas. Certifique-se de que a corrente da serra se imobiliza quando se deixa de premir o acelerador.
  - **DESLIGUE O MOTOR** antes de poisar a serra de corrente. NÃO deixe o motor a trabalhar sem vigilância. Como medida de segurança adicional, actue o travão da corrente antes de poisar a serra.
  - **UTILIZE EXTREMA CAUTELA** ao cortar arbustos de pequena dimensão e árvores novas, já que há o risco de material fino ficar preso na corrente e ser projectado em direcção a si ou puxá-lo, fazendo com que perca o equilíbrio.
  - **QUANDO CORTAR UMA PERNADA** que esteja tensada, esteja alerta em relação ao efeito de ricochete, de modo a não ser atingido quando a tensão das fibras de madeira for libertada.
  - **MANTENHA AS PEGAS** secas, limpas e isentas de óleo ou mistura de combustível.
  - **OPERE A SERRA DE CORRENTE EXCLUSIVAMENTE** em áreas bem ventiladas.
  - **NÃO USE A SERRA DE CORRENTE NUMA ÁRVORE** a não ser que tenha recebido treino específico para esta operação.
  - **TENHA SEMPRE UM EXTINTOR AO ALCANCE DA MÃO QUANDO UTILIZAR A SERRA DE CORRENTE.**
    - Use a lança com a capa de protecção durante o transporte e a arrumação da serra de corrente.
    - Certifique-se que a garra de apoio está sempre correctamente montada na serra de corrente.
  - **OBSERVE AS INSTRUÇÕES DE AFIAÇÃO** e manutenção da corrente da serra.
  - **UTILIZE SOMENTE BARRAS-GUIA** e correntes de reduzida força de coice sobresselentes que sejam adequadas para a serra de corrente.
  - **NÃO** adapte a cabeça motriz a uma curva articulada nem a utilize para accionar quaisquer acessórios ou dispositivos não especificados para a serra.
  - Tome cuidado com as emissões de gases de escape, os vapores de óleo e a serradura.
  - **GUARDE AS PRESENTES INSTRUÇÕES.** Consulte-as com frequência e utilize-as para instruir terceiros sobre o uso da serra de corrente. Se emprestar esta ferramenta a terceiros, inclua as instruções junto.



## Portugues

### REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS



#### AVISO

Os avisos, etiquetas e instruções constantes da presente secção do Manual do Operador destinam-se a garantir a sua segurança. O não cumprimento de todas as instruções poderá resultar em ferimentos pessoais graves.

### PRECAUÇÕES GERAIS

- **NÃO CORTE VINHAS** e/ou pequenos arbustos (com um diâmetro inferior a 76 mm (3 in.)).
- **AS SUPERFÍCIES DO SILENCIADOR ENCONTRAM-SE EXTREMAMENTE QUENTES** durante e após a operação da serra de corrente, como tal mantenha todas as partes do corpo afastadas do mesmo. Poderão ocorrer queimaduras graves se se entrar em contacto com o silenciador.
- **SEGURE SEMPRE NA SERRA DE CORRENTE COM AMBAS AS MÃOS** quando o motor estiver a funcionar. Segure firmemente na ferramenta, com os polegares e os dedos envolvendo as pegas da serra de corrente.
- **NUNCA PERMITA QUE TERCEIROS UTILIZEM A SERRA DE CORRENTE** se os mesmos não tiverem sido devidamente instruídos sobre a utilização correcta da mesma. Isto aplica-se tanto a serras de aluguer como serras de uso particular.
- **ANTES DE PÔR O MOTOR A TRABALHAR**, certifique-se de que a corrente da serra não está em contacto com nenhum objecto.
- **OPERE A SERRA DE CORRENTE** exclusivamente em áreas bem ventiladas.

### VESTUÁRIO ADEQUADO PARA SALVAGUARDAR A SEGURANÇA

- Use vestuário justo ao corpo. Vista sempre calças compridas e de um material pesado, botas e luvas. Não use jóias, calções, sandálias nem utilize o aparelho descalço. Não use roupas largas, pois estas podem ser puxadas pelo motor ou ficar presas na corrente ou nos arbustos.
- Use um macacão, calças de ganga ou perneiras de material resistente a cortes ou com inserções resistentes a cortes. Prenda os cabelos de forma a ficarem acima dos ombros.
- Utilize calçado e luvas de segurança resistentes, não escorregadios, de modo a conseguir agarrar com mais firmeza a serra de corrente e a proteger as mãos.
- Utilize protecção ocular, auricular e para a cabeça quando operar este equipamento.

### REABASTECIMENTO DE COMBUSTÍVEL (NÃO FUME!)

- Para reduzir o risco de incêndio e queimaduras, seja muito cuidadoso ao manusear combustível. O mesmo é altamente inflamável.
- Misture e guarde o combustível num recipiente aprovado para acondicionar gasolina.
- Misture o combustível ao ar livre, afastado de faíscas ou chamas.
- Escolha um sítio descampado, páre o motor e espere que o mesmo arrefeça antes de reabastecer.
- Desaperte o tampão do depósito de combustível devagar para permitir o alívio da pressão e impedir que o combustível saia pelo rebordo do tampão.
- Aperte muito bem o tampão depois do reabastecimento.
- Limpe o combustível que tenha sido derramado no aparelho. Afaste-se no mínimo 15 m (50 ft.) do local de reabastecimento antes colocar o motor em funcionamento.
- Jamais, em circunstância alguma, tente queimar combustível derramado.

### PRECAUÇÕES BÁSICAS NA ÁREA DE CORTE/ DE TRABALHO

- Não utilize a serra de corrente em árvores.
- Não corte quando estiver em cima de escadas, já que esta é uma situação extremamente perigosa.
- Mantenha as pessoas nas imediações e animais fora da área de trabalho. Não permita que terceiros fiquem perto da serra de corrente quando arrancar ou trabalhar com a mesma.

**NOTA:** O tamanho da área de trabalho depende do trabalho a ser realizado, bem como do tamanho da árvore ou da peça alvo da intervenção. Por exemplo, o abate de árvores exige uma área de trabalho maior do que outras operações de corte (por ex., cortes transversais no tronco, etc.).

### PRESSÃO E TRACÇÃO

A força de reacção é sempre oposta ao sentido de deslocação da corrente. Desta forma, o operador tem de estar preparado para controlar a força de TRACÇÃO ao cortar com a extremidade inferior da barra e a força de PRESSÃO quando cortar com a extremidade superior.

**NOTA:** A sua serra de corrente foi sujeita a testes exaustivos na fábrica. É normal se encontrar ligeiros resíduos de óleo na serra.

## Portugues

### REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

#### PRECAUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Não opere serras de corrente que estejam danificadas, incorrectamente ajustadas ou que não estejam total ou correctamente montadas. Certifique-se de que a corrente da serra se imobiliza quando se deixa de premir o acelerador. Se a corrente da serra se mover ao ralenti, é possível que o carburador necessite de ser ajustado. Consulte a secção “Operação – Ajuste da velocidade de ralenti” mais adiante no presente manual. Se a corrente da serra continuar a mover-se ao ralenti, depois do ajuste ter sido realizado, contacte o serviço de assistência da Homelite para a realização de novos ajustes e não utilize a serra enquanto a reparação não tiver sido realizada.



#### AVISO

Todos os trabalhos de conservação da serra de corrente, com excepção dos itens listados nas instruções de manutenção do Manual do Operador, devem ser realizados por um técnico qualificado de manutenção de serras de corrente. Se forem utilizadas ferramentas inadequadas para remover o volante ou se for utilizada uma ferramenta inadequada para segurar no volante, de modo a retirar a embraiagem, poderão ocorrer danos estruturais no volante que, eventualmente, poderão fazer com que o mesmo rebente e provoque ferimentos graves.

#### COICE

O coice é uma reacção perigosa que pode provocar ferimentos graves. Não dependa exclusivamente dos dispositivos de segurança incorporados na sua serra. Enquanto utilizador da serra, deverá tomar precauções de segurança especiais tendentes a garantir que as operações de corte decorrem livres de acidentes ou ferimentos.

**NOTA:** Consulte a secção “Operação” mais adiante no presente manual para mais informações sobre a reacção de coice e a forma de evitar ferimentos pessoais graves.

#### RISCO DE DEDOS DORMENTES

A utilização prolongada de uma serra de corrente expõe o utilizador a vibrações nocivas, o que pode provocar a síndrome dos dedos dormentes, cujos sintomas são os dedos pálidos temporariamente devido ao frio, entorpecimento, formigueiros e, nos casos extremos, a perda total da sensibilidade ao tacto.

Os sistemas anti-vibração não garantem totalmente contra o risco dos dedos dormentes. O utilizador deve observar regularmente as mãos os dedos e consultar imediatamente um médico se constatar um dos sintomas descritos.

#### GUARDE AS PRESENTES INSTRUÇÕES PARA FUTURA CONSULTA.







### SÍMBOLOS

Certos símbolos abaixo indicados podem figurar na sua ferramenta. Aprenda a reconhecê-los e memorize os seus significados. Uma interpretação correcta destes símbolos permite-lhe utilizar a sua ferramenta com mais segurança e de maneira adequada.

SÍMBOLO	NOME	DESIGNAÇÃO / EXPLICAÇÃO
	Aviso	Indica precauções que devem ser tomadas para a sua segurança.
	Leia atentamente o manual de utilização	Para reduzir os riscos de ferimentos, é indispensável que leia e compreenda bem este manual de utilização antes de utilizar esta ferramenta.
	Use óculos de segurança, protecções dos ouvidos e um capacete.	Utilize protecção ocular e auditivas assim como um capacete quando utilizar esta ferramenta.
	Interdição de fumar	Interdição de fumar e de trabalhar perto das centelhas ou de uma chama nua.
	Utilização com ambas as mãos	Segure e utilize a serra de corrente com ambas as mãos.
	Utilização com uma mão interdita	Não utilize a serra de corrente segurando-a com uma só mão.

## Portugues

### SÍMBOLOS

SÍMBOLO	NOME	DESIGNAÇÃO / EXPLICAÇÃO
	Monóxido de carbono	Os motores libertam monóxido de carbono, um gás inodoro que pode ser mortal. Nunca utilize a serra de corrente num espaço fechado.
	Coice	PERIGO! Cuidado com o risco de coice.
	Contacto da barra-guia	Evite que a ponta da barra-guia entre em contacto com objectos.
	Use sempre luvas.	Use luvas de trabalho espessas e aderentes quando utilizar a serra de corrente.
	Gasolina e Óleo	Utilize gasolina sem chumbo destinada aos veículos com um índice de octanas de 87 ((R+M)/2) ou superior. A sua ferramenta funciona com um motor de 2 tempos que requer uma mistura de gasolina e de óleo de síntese 2 tempos (proporção 2%).
	Mantenha os visitantes afastados	Mantenha os visitantes a uma distância de pelo menos 15 m da zona de trabalho.

### ESPECIFICAÇÕES

	<b>33 cc</b> <b>HCS3335</b> <b>HCS3335C</b> <b>HCS3340</b>	<b>40 cc</b> <b>HCS4040</b> <b>HCS4040C</b>	<b>45 cc</b> <b>HCS4545</b> <b>HCS4545C</b>
Peso - Sem barra, corrente, combustível ou óleo	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Capacidade do depósito de combustível	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Capacidade do reservatório de óleo	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Comprimentos da barra	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Tipo de lança	Carlton MHC/	Carlton HC/	Carlton HC/
	Oregon Double Guard	Oregon Double Guard	Oregon Double Guard
Passo da corrente	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Calibre da corrente	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Tipo de corrente	Carlton 3/8" LP/Oregon 91	Carlton semi-chisel/Oregon 33	Carlton semi-chisel/Oregon33
Pinhão	6 dentes	7 dentes	7 dentes
Cilindrada do motor	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Potência máxima do motor (ISO 7293)	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Velocidade máxima do motor com acessório	9 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>
Velocidade de ralenti do motor	2 800 - 3 400 min <sup>-1</sup>	2 800 - 3 400 min <sup>-1</sup>	2 800 - 3 400 min <sup>-1</sup>
Consumo específico de combustível no regime máximo do motor	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Nível de pressão sonora (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Nível de potência sonora (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Vibrações (ISO 22867)			
- Pega frontal	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Pega posterior	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

## Portugues

### CARACTERÍSTICAS

- (1) Guarda-mão frontal/Travão da corrente
- (2) Pega frontal
- (3) Tampa do cilindro
- (4) Balão de detonação
- (5) Alavanca de mistura (dispositivo auxiliar de arranque)
- (6) Corrente
- (7) Manipulo do dispositivo de arranque
- (8) Barra-guia
- (9) Retentor de corrente
- (10) Libertador do actuador
- (11) Tampão do óleo da corrente
- (12) Silenciador
- (13) Ajuste do carburador
- (14) Pega posterior
- (15) Actuador do acelerador
- (16) Tampão da mistura de combustível
- (17) Interruptor On/Off
- (18) Dispositivo de arranque/cárter da ventoinha
- (19) Garra de apoio

### OPERAÇÃO



Leia o seu Manual do Operador.



Utilize protecção ocular e auricular.



Mantenha todas as pessoas nas imediações a uma distância mínima de 15 m. .

Para garantir a sua segurança, leia e familiarize-se com o manual completo, antes de operar a serra. Preste especial atenção às precauções e instruções indicadas no Manual do Operador.



#### AVISO

Os avisos e as instruções constantes da presente secção do Manual do Operador destinam-se a garantir a sua segurança e a prevenir ferimentos pessoais graves.

### COMPREENDER COMO FUNCIONAM OS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA DA SUA SERRA DE CORRENTE

#### SERRA DE CORRENTE DE BAIXO COICE

Uma corrente de serra de baixo coice é uma corrente que satisfaz os requisitos de desempenho de coice.

Os limitadores de profundidade à frente de cada dente de corte podem minimizar a força de uma reacção de coice, prevenindo que os dentes de corte penetrem com profundidade na zona de coice. Utilize exclusivamente correntes sobreselentes que sejam equivalentes à corrente original ou estejam certificadas como sendo de baixo coice.

Com a continuação de afiação, as correntes da serra vão perdendo as suas qualidade de baixo coice, sendo necessário empregar cautela adicional.

#### BARRAS-GUIA

Geralmente, as barras-guia com pontas de pequeno raio têm um potencial ligeiramente menor de coice.

#### TRAVÃO DA CORRENTE (Fig. 3)

Os travões de corrente foram concebidos para pararem rapidamente a corrente, impedindo-a de girar. Quando a alavanca do travão da corrente/guarda-mão é empurrada contra a barra, a corrente pára imediatamente. O travão da corrente não impede o coice. O travão da corrente deve ser limpo e testado diariamente. Consulte a secção “Operação” mais adiante no presente manual para mais informações.

#### (A) POSIÇÃO DE FUNCIONAMENTO

#### (B) POSIÇÃO DE TRAVAGEM



#### AVISO

Mesmo efectuando a limpeza diária do mecanismo, não é possível garantir que o travão da corrente irá actuar nas condições de campo.



#### AVISO

O COICE ocorre quando a corrente em movimento entra em contacto com um objecto na porção superior da ponta da barra-guia ou quando a corrente da serra é comprimida pelo objecto que está a cortar. O contacto na porção superior da ponta da barra-guia pode fazer com que a corrente penetre no objecto e páre momentaneamente. Daí resulta uma reacção de reversão ultra-rápida que provoca um coice e empurra a barra-guia contra o operador. A compressão da corrente da serra ao longo do bordo superior da barra-guia pode empurrar num movimento rápido a barra-guia contra o operador. Qualquer uma destas reacções pode fazer com que perca o controlo da serra e levar a graves ferimentos pessoais.

Não dependa exclusivamente dos dispositivos de segurança incorporados na sua serra. Enquanto utilizador da serra, deverá tomar uma série de medidas tendentes a garantir que as operações de corte decorrem livres de acidentes ou ferimentos.

## Portugues

### OPERAÇÃO

#### PRECAUÇÕES CONTRA A REACÇÃO DE COICE (Fig. 4, 5)

O coice rotacional (A) ocorre quando a corrente em movimento entra em contacto com um objecto na Zona de Perigo de Coice (B) da barra-guia. Daí resulta uma reacção de reversão ultrarápida que provoca um coice e empurra a barra-guia contra o operador. Esta reacção pode fazer com que o operador perca o controlo da serra e levar a graves ferimentos pessoais.

#### ABASTECIMENTO E REABASTECIMENTO DE COMBUSTÍVEL

##### MANUSEAR COMBUSTÍVEL DE FORMA SEGURA



#### AVISO

Antes de reabastecer o aparelho com combustível, desligue sempre o motor. Nunca reabasteça uma máquina com o motor a trabalhar ou quente. Afaste-se no mínimo 15 m (50 ft.) do local de reabastecimento antes colocar o motor em funcionamento. **NÃO FUME!** Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos pessoais.



#### AVISO

Verifique se existem fugas de combustível, no caso de detectar fugas, elimine a sua causa antes de utilizar a serra, de modo a prevenir a deflagração de incêndios ou queimaduras.

- Manuseie sempre o combustível com cuidado, pois é altamente inflamável.
- Reabasteça sempre ao ar livre e não inale os vapores do combustível.
- Evite que gasolina ou óleo entrem em contacto com a pele.
- Mantenha a gasolina ou o óleo afastados dos olhos. Na eventualidade de gasolina ou óleo entrarem em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água límpida. Se os olhos continuarem irritados, consulte um médico imediatamente.
- Limpe o combustível derramado imediatamente.

##### MISTURA DO COMBUSTÍVEL

- Este aparelho é accionado por um motor de 2 tempos, carecendo da pré-mistura de gasolina e de óleo de 2 tempos. Realize a pré-mistura de gasolina sem chumbo e de óleo para motores de 2 tempos num recipiente limpo aprovado para acondicionar gasolina.
- Este motor encontra-se certificado para operar com gasolina sem chumbo prevista para uso em

veículos automóveis, com um índice de octanas de 87  $([R + M] / 2)$  ou superior.

- Não utilize nenhum dos tipos de pré-misturas de gasolina/óleo vendidos em estações de serviço, onde se inclui a pré-mistura de gasolina/óleo para uso em ciclomotores, motociclos, etc.
- Utilize um óleo de síntese 2 tempos unicamente.
- Misture 2% de óleo na gasolina. Recomendamos-lhe que utilize um óleo de síntese 2 tempos que contenha um estabilizador de combustível.
- Misture o combustível muito bem e sempre que abastecer o aparelho.
- Misture pequenas quantidades. Não misture quantidades superiores às que serão utilizadas ao longo de um período de 30 dias. Recomenda-se a utilização de um óleo de 2 tempos contendo um estabilizador de combustível.

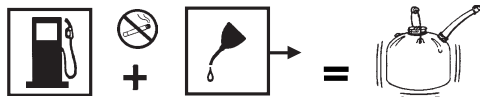


##### ENCHIMENTO DO DEPÓSITO (Fig. 6)

Consulte a secção "Regras de segurança específicas – Reabastecimento de combustível" mais atrás neste manual para mais informações sobre os aspectos da segurança.

1. Limpe a superfície à volta do tampão do depósito de combustível para evitar a contaminação.
2. Desaperte o tampão do depósito de combustível lentamente.
3. Deite a mistura de combustível no depósito, de forma cuidadosa. Evite derramar combustível.
4. Antes de colocar o tampão, limpe e examine a junta.
5. Coloque imediatamente o tampão do depósito de combustível e aperte-o à mão. Limpe eventuais derrames de combustível.

**NOTA:** A emissão de fumo por um novo motor durante e após a primeira utilização é normal.



1 litro	+	20 ml	=	} 50:1
2 litros	+	40 ml	=	
3 litros	+	60 ml	=	
4 litros	+	80 ml	=	
5 litros	+	100 ml	=	

## Portugues

### OPERAÇÃO

#### SISTEMA DE ÓLEO DA CORRENTE (Fig. 7)

Utilize óleo para a barra e a corrente Homelite. Este óleo foi concebido para as correntes e os oleadores de correntes, tendo sido formulado para operação dentro de uma ampla gama de temperaturas sem necessitar de diluição. Deve ser utilizado aproximadamente um reservatório de óleo por depósito de combustível na serra de corrente.

**NOTA:** Não utilize óleos sujos, usados ou contaminados. Poderão ocorrer danos na bomba de óleo ou na corrente.

1. Deite cuidadosamente o óleo da barra e da corrente no reservatório.
2. Encha o reservatório de óleo de cada vez que abastecer o motor de combustível.

#### ARRANQUE DO MOTOR (Fig. 8)



##### AVISO

Mantenha o corpo à esquerda da linha da corrente. Nunca coloque a serra ou a corrente entre as pernas ou se debruce sobre a linha da corrente.

1. Coloque a serra de corrente numa superfície nivelada e certifique-se de que não existem objectos ou obstáculos nas imediações que possam entrar em contacto com a barra e a corrente.
2. Agarre a pega frontal com firmeza usando a mão esquerda e coloque o pé direito na base da pega traseira.

#### ARRANQUE DE UM MOTOR FRIO (Fig. 3, 8 - 14))

3. Mova o travão da corrente para a posição de TRAVAGEM (B).

**NOTA:** Accione o travão de corrente, empurrando a alavanca do travão da corrente/guarda-mão para frente (na direcção da barra), para a posição de travagem. Consulte a secção "Operação – Operação do travão de corrente" mais adiante no presente manual para mais informações.

4. Coloque o interruptor de ignição na posição FUNCIONAMENTO (I) (A).
5. Prima totalmente e solte o BALÃO DE DETONAÇÃO (C) 7 vezes.
6. Puxe a alavanca de MISTURA (D) completamente PARA FORA para a posição de actuação total (E).

A posição intermédia do acelerador é automaticamente ajustada quando a alavanca de mistura é colocada na posição de actuação total.

7. Puxe o DISPOSITIVO DE ARRANQUE (F) até o motor começar a querer pegar. Devagarinho, puxe o manípulo do dispositivo de arranque para fora o suficiente até sentir o dispositivo de arranque a engatar e o cordão tensar, de seguida puxe o manípulo para cima com força. Não puxe até ao fim do cordão, já que isto poderá danificar o dispositivo de arranque. Segure o manípulo enquanto o cordão é rebobinado. Puxe o cordão do dispositivo de arranque até ouvir a primeira detonação do motor (não deve ser necessário puxar o cordão mais de cinco vezes).

**NOTA:** Num equipamento novo, poderá ter de puxar o cordão mais vezes.

8. Empurre a alavanca de mistura (dispositivo auxiliar de arranque) (D) totalmente para DENTRO (G).
9. Puxe o dispositivo de arranque até o motor pegar.

**NOTA:** Deixe a serra trabalhar nesta posição durante 15 a 30 segundos, dependendo da temperatura.

10. APERTE e solte o actuador do acelerador (H). Prima o actuador do acelerador, o qual liberta o botão de bloqueio do acelerador. Aperte e solte o actuador do acelerador para que o motor trabalhe ao ralenti.



##### ATENÇÃO

A não libertação parcial do acelerador quando a alavanca do travão da corrente está na posição de travagem resultará em graves danos no equipamento. Nunca aperte e mantenha premido o actuador do acelerador enquanto o travão da corrente estiver na posição de travagem.

Agora está pronto a pegar na serra. Utilize o manípulo adequado para ambas as pegas, consulte a secção "Operação – Agarrar firmemente nas pegas" mais adiante no presente manual para mais informações.

#### ARRANQUE DE UM MOTOR QUENTE

Siga as instruções para realizar o arranque de um motor a frio (passos 1 a 9), mas não o tente arrancar com o dispositivo auxiliar de arranque totalmente actuado (salte o passo 6). Prima e solte o balão de detonação 7 vezes. Puxe o dispositivo auxiliar de arranque para fora e volte a empurrá-lo para a posição original de funcionamento.

## Portugues

### OPERAÇÃO

#### PARAGEM DO MOTOR (Fig. 15)

Liberte o actuador do acelerador e deixe o motor regressar ao ralenti. Para parar o motor, coloque o interruptor de ignição na posição "O" de paragem (J). Não coloque a serra no chão enquanto a corrente estiver em movimento. Para uma segurança adicional, actue o travão da corrente quando a serra não está a ser utilizada.

No caso de o interruptor de ignição não parar a serra, puxe a alavanca de mistura (dispositivo auxiliar de arranque) para fora para a posição totalmente extraída (actuação total) e actue o travão de corrente para parar o motor. Se o interruptor de ignição não parar a serra quando colocado na posição de paragem "O", deverá tomar providências para reparar o interruptor de ignição, antes de voltar a utilizar a serra de novo, de molde a prevenir a ocorrência de condições pouco seguras ou ferimentos graves.

**IMPORTANTE:** Quando acabar de utilizar a serra, alivie a pressão do reservatório e do depósito, desapertando os tampões do ÓLEO DE CORRENTE e da MISTURA DE COMBUSTÍVEL. De seguida reaperte os tampões. Antes de guardar a serra, permita que o motor arrefeça.

#### PREPARAÇÃO PARA A OPERAÇÃO DE CORTE VESTUÁRIO ADEQUADO PARA SALVAGUARDAR A SEGURANÇA (Fig. 16)

- Use vestuário justo ao corpo (A). Vista sempre calças compridas e de um material pesado (B), botas (C) e luvas (D). Não use jóias, calções, sandálias nem utilize o aparelho descalço. Não use roupas largas, pois estas podem ser puxadas pelo motor ou ficar presas na ferramenta na corrente ou nos arbustos. Use um macacão, calças de ganga ou perneiras de material resistente a cortes ou com inserções resistentes a cortes. Prenda os cabelos de forma a ficarem acima dos ombros.
- Utilize calçado e luvas de segurança resistentes não escorregadios, de modo a permitir agarrar com mais firmeza a serra de corrente e a proteger as mãos.
- Utilize protecção ocular (E), auricular (F) e da cabeça (G) quando operar este equipamento.

#### AGARRAR FIRMEMENTE NAS PEGAS (Fig. 17, 18)

Consulte a secção "Regras de segurança específicas – Vestuário adequado para salvaguardar a segurança" mais atrás neste manual sobre o equipamento de segurança.

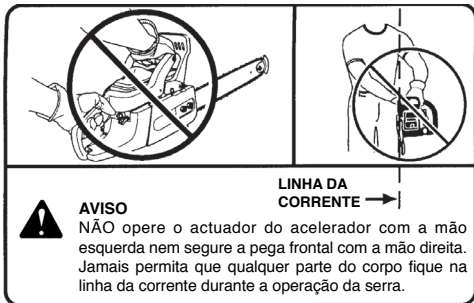
- Use luvas não escorregadias para ser possível agarrar a serra com a firmeza máxima e para maior protecção.
- Segure na serra de corrente com firmeza, utilizando ambas as mãos. Mantenha sempre a MÃO ESQUERDA na pega frontal e a MÃO DIREITA na pega posterior, de modo a que os seu corpo fique do lado esquerdo da linha da corrente da serra.



#### AVISO

Nunca agarre a serra com a mão esquerda na pega posterior (braços cruzados) ou de qualquer outra forma que implique que o seu corpo ou braço passe por cima da linha da corrente.

- Segure sempre firmemente na serra enquanto o motor estiver a funcionar. Os dedos devem envolver a pega e o polegar deve estar dobrado por baixo da barra da pega. Existe menor probabilidade de esta forma de agarrar a serra ser desfeita (por um coice ou uma reacção súbita da serra). Qualquer forma de agarrar a serra em que o polegar e os dedos estão do mesmo lado da pega é perigosa, dado que mesmo um coice leve poderá provocar a perda de controlo.



#### PRESSÃO E TRACÇÃO (Fig. 19)

A força de reacção é sempre oposta ao sentido de deslocação da corrente. Desta forma, o operador tem de estar preparado para controlar a força de TRACÇÃO (A) ao cortar com a extremidade inferior da barra e a força de PRESSÃO (B) quando cortar com a extremidade superior.

**NOTA:** A sua serra de corrente foi sujeita a testes exaustivos na fábrica. É normal se encontrar ligeiros resíduos de óleo na serra.

## Portugues

### OPERAÇÃO

#### POSTURA DE CORTE CORRECTA (Fig. 20)

- Distribua o peso do corpo equilibradamente por ambas as pernas numa superfície estável.
- Mantenha o braço esquerdo com o cotovelo fixo numa posição de braço esticado (B), por forma a suportar a força de coice.
- Mantenha o corpo à esquerda da linha da corrente (A).
- Mantenha o polegar na parte de baixo da barra da pega (C).

#### PROCEDIMENTOS BÁSICOS DE OPERAÇÃO/ CORTE

Pratique o corte de alguns troncos pequenos, utilizando a técnica seguidamente descrita, de modo a familiarizar-se com o uso da serra, antes de a utilizar para operações de corte de maior monta.

1. Assuma a postura correcta em frente ao tronco com a serra ao ralenti.
2. Acelere o motor até à velocidade máxima, antes de penetrar no corte, apertando o actuador do acelerador.
3. Comece a cortar com a serra contra o tronco.
4. Mantenha o motor a trabalhar à velocidade máxima durante toda a duração da operação de corte.
5. Deixe que seja a corrente a cortar, você deve aplicar apenas uma ligeira pressão para baixo. Se forçar o corte, poderá provocar danos na barra, corrente ou motor.
6. Liberte o actuador do acelerador assim que o corte for terminado, deixando que o motor rode ao ralenti. Deixar a serra trabalhar à velocidade máxima sem aplicar força de corte poderá resultar num desgaste desnecessário da corrente e do motor.
7. Não exerça pressão na serra no fim do corte.

#### PRECAUÇÕES NA ÁREA DE TRABALHO (Fig. 21)

- Corte exclusivamente madeira ou materiais de madeira. Não corte chapa de metal, plásticos, alvenaria, materiais de construção que não sejam de madeira.
- Jamais permita que a serra seja operada por crianças. Não permita que a serra seja usada por pessoas que não tenham lido o presente Manual do Operador ou tenham sido devidamente instruídos em relação ao uso seguro e correcto desta serra de corrente.
- Mantenha todas as pessoas, nomeadamente ajudantes, pessoas nas imediações, crianças e animais a uma DISTÂNCIA SEGURA da área de corte.

Durante operações de abate, a distância de segurança deve ser igual a, pelo menos, o dobro da altura da árvore mais alta na área de abate. Durante operações de corte transversal do tronco, mantenha uma distância mínima de 4,5 m (15 ft) entre trabalhadores.

- Corte sempre com ambos os pés assentes numa superfície estável, de modo a não perder o equilíbrio.
- Não corte acima da altura do peito, já que uma serra segura numa posição elevada é mais difícil de controlar em caso de coice.
- Não abata árvores perto de linhas eléctricas ou edifícios. Estas operações devem ser realizadas por profissionais.
- Corte apenas se a visibilidade e a luz forem suficientes para ver perfeitamente aquilo que está a fazer.

#### AJUSTE DO CARBURADOR (Fig. 22, 23, 24)

Antes do ajuste do carburador, limpe o filtro de ar (A) e os respiros da tampa do dispositivo de arranque (B). Deixe o motor aquecer antes de ajustar o carburador. Consulte a secção “Manutenção” mais adiante no presente manual.

O carburador vem regulado fábrica e não deve precisar de ajustes. O carburador apenas permite um ajuste limitado das agulhas de “L” (jacto baixo) e “H” (alto jacto). Os ajustes devem ser realizados por um serviço de assistência da Homelite.

As agulhas de “L” (baixo jacto) e “H” (alto jacto) jamais devem, sob nenhuma circunstância, serem forçadas para fora da gama de ajuste.



#### ATENÇÃO

O motor poderá ficar seriamente danificado, se forem realizados ajustes incorrectos às agulhas “L” e “H”. Não force as agulhas “L” e “H” para fora da gama de ajuste!

#### AJUSTE DA VELOCIDADE DE RALENTI (Fig. 24)

- Se o motor pega, funciona e acelera, mas não roda ao ralenti, rode o parafuso de velocidade de ralenti “T” no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a velocidade de ralenti.
- Se a corrente rodar ao ralenti, rode o parafuso de velocidade de ralenti “T” no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para reduzir as rpm de ralenti e parar o movimento da corrente. Se a corrente da serra continuar a mover-se ao ralenti, contacte um serviço de assistência da Homelite para ajuste e não utilize a serra enquanto a reparação não tiver sido realizada.



## Portugues

### OPERAÇÃO



#### AVISO

A CORRENTE DA SERRA JAMAIS DEVE RODAR AO RALENTI. Rode o parafuso de velocidade de ralenti "T" no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para reduzir as rpm de ralenti e parar a corrente ou contacte um serviço de assistência da Homelite para ajuste e não utilize a serra enquanto a reparação não tiver sido realizada. Poderão ocorrer graves ferimentos se a corrente da serra rodar ao ralenti.

### ACTUAÇÃO DO TRAVÃO DE CORRENTE (Fig. 25, 26)

Consulte a secção "Segurança" mais atrás no presente manual para mais informações. Antes de cada utilização, verifique as condições de operação do travão da corrente.

1. Coloque o motor a trabalhar e segure as pegas frontal e posterior de modo firme com ambas mãos.
2. Puxe o actuador do acelerador para acelerar a serra de corrente até à velocidade máxima. Com as costas da mão esquerda, actue o travão da corrente (A), empurrando a alavanca do travão da corrente/guardamão contra a barra, enquanto a corrente está a rodar rapidamente.

**NOTA:** O travão de corrente deve actuar e parar a corrente imediatamente, caso contrário, páre a serra, colocando o interruptor de ignição na posição de paragem "O". Entregue a serra a um serviço de assistência da Homelite para reparação e não a utilize enquanto a reparação não tiver sido realizada.

3. Reponha o travão de corrente na posição de FUNCIONAMENTO (B), segurando no lado direito (visto do lado do operador) da alavanca do travão da corrente/guarda-mão e puxando na direcção da pega frontal até ouvir um "clique".

### ABATE DE ÁRVORES - CONDIÇÕES DE PERIGO (Fig. 27)



#### AVISO

Não abata árvores durante períodos de ventos fortes ou precipitação forte. Espere que as intempéries terminem, antes do abate.

Quando realizar o abate de árvores é importante respeitar as advertências abaixo, de forma a prevenir a ocorrência de ferimentos potencialmente graves.

- Utilize protecção ocular, auricular e para a cabeça (A) quando operar este equipamento.

- Não corte árvores extremamente inclinadas ou árvores grandes com pernadas podres ou secas, casca solta ou troncos ocos. Estas árvores devem ser primeiro tombadas ou arrastadas para baixo com maquinaria pesada e só depois cortadas.
- Pondere a distribuição e o peso de pernadas pesadas. (B).
- Limpe os arbustos à volta da árvore a ser abatida (C).
- Não abata árvores perto de linhas eléctricas ou edifícios (D).
- Verifique para que lado pendem as árvores (E).
- Verifique se a árvore está danificada ou tem ramos secos que possam cair e atingi-lo durante o abate (F).
- Olhe regularmente para o cimo da árvore durante a realização do corte de abate, de modo a assegurar-se de que a árvore vai cair na direcção desejada.
- Mantenha todas as pessoas nas imediações a uma distância segura (G) (pelo menos igual ao dobro da altura da árvore).
- Prepare a um caminho de afastamento seguro (H).
- Se a árvore começar a cair na direcção errada ou se a serra ficar presa ou pendurada durante o abate, deixe a serra e tente salvar-se!
- Antes do abate de uma árvore, verifique qual a direcção do vento.
- Não abata árvores perto de linhas eléctricas ou de edifícios, os quais podem ser atingidos por pernadas que caiam ou pela própria árvore.
- O operador da serra de corrente deve manter-se no lado mais alto de um terreno inclinado, já que é provável que a árvore role ou deslize pelo terreno abaixo aquando do abate.
- Retire a sujidade, pedras, casca solta, pregos, agrafos e arame das partes da árvore onde os cortes vão ser executados.



#### AVISO

Não abata árvores perto de linhas eléctricas ou de edifícios, os quais podem ser atingidos por pernadas ou pela própria árvore.

### PROCEDIMENTO ADEQUADO DE ABATE DE ÁRVORES (Fig. 28 - 31)

1. Escolha o caminho de fuga (ou caminhos, para o caso do caminho escolhido estar bloqueado). Limpe a área contígua à árvore e certifique-se de que não existem obstruções no caminho de afastamento planeado. Limpe o caminho de afastamento seguro aproximadamente 135° da linha de queda planeada (A).

## Portugues

### OPERAÇÃO

2. Pondere a força e a direcção do vento, a inclinação e equilíbrio da árvore, bem como a localização de pernas grandes. Estes factores influenciam a direcção em que a árvore vai cair. Não tente abater uma árvore na direcção de uma linha que não seja a sua linha de queda natural (B).
3. Realize um entalhe lateral que atinja cerca de um terço do diâmetro da árvore (C). Os cortes do entalhe têm de ser feitos de modo a intersectarem num ângulo recto em relação à linha de queda. Este entalhe deve ser limpo de modo a deixar uma linha direita. Para impedir que o peso da madeira seja suportado pela serra de corrente, realize o corte inferior de entalhe primeiro do que o corte superior.
4. Execute o corte de abate (D) de forma nivelada e horizontal, no mínimo 5 cm (2") acima do corte horizontal do entalhe.

**NOTA:** Nunca corte atravessando o entalhe. Deixe sempre uma faixa de madeira entre o entalhe e o corte de abate (aproximadamente 5 cm (2 in.) ou 1/10 do diâmetro da árvore). A esta faixa chama-se dobradiça (E). A dobradiça controla a queda da árvore e serve para a apoiar, impedindo de escorregue ou torça ou se desloque do cepo.

Em árvores de grande diâmetro, deve ter cuidado para não realizar um corte de abate tão profundo que faça com que a árvore caia ou assente sobre o cepo. Depois de executar o corte de abate, insira cunhas macias de madeira ou plástico (F) no corte, de uma forma que impeça que entrem em contacto com a corrente. Vá empurrando lentamente as cunhas para dentro para ajudar a árvore a tombar.

5. Quando a árvore começar a cair, páre imediatamente a serra de corrente, poisando-a no chão. Afaste-se seguindo o caminho desobstruído, mas mantenha-se atento para ver se cai de verificação alguma coisa na sua direcção.



#### AVISO

Nunca corte através do entalhe quando realizar um corte de abate. A dobradiça, ou seja a secção entre o entalhe e o corte de abate, controla a queda da árvore.

### REMOÇÃO DOS SUSTENTÁCULOS (Fig. 32)

Um sustentáculo é uma raiz de grandes dimensões que se prolonga do tronco da árvore acima do solo. Deverá remover sustentáculos grandes antes de realizar o abate. Efectue primeiro o corte horizontal (A) no sustentáculo e, só depois, o corte vertical (B).

Remova a secção solta (C) da área de trabalho. Siga o procedimento de abate de árvores correcto depois de terem sido removidos os sustentáculos grandes. Consulte a secção "Operação – Procedimento adequado de abate de árvores" mais atrás neste manual.

### CORTE TRANSVERSAL DO TRONCO (Fig. 33)

Corte transversal do tronco é o termo usado para descrever o corte de uma árvore abatida em toros do tamanho desejado. - Corte apenas um toro de cada vez.

- Apoie toros pequenos num cavalete de serra ou noutro toro quando efectuar o corte transversal.
- Mantenha a área de corte desobstruída. Certifique-se de que não existem objectos que possam entrar em contacto com a ponta da barra-guia e com a corrente da serra durante o corte, já que tal pode provocar uma reacção de coice (A).
- Durante operações de corte transversal, mantenha-se na parte de cima de um plano inclinado, de modo a que a secção cortada do toro não role por cima de si.
- Às vezes é impossível evitar a compressão (empregando somente técnicas de corte padrão) ou é difícil prever para que lado um toro vai cair.

### CORTE TRANSVERSAL DO TRONCO EMPREGANDO CUNHAS (Fig. 34)

Se o diâmetro do tronco for suficientemente grande para inserir uma cunha macia de corte transversal (B) sem tocar na corrente, deve usar a cunha para manter o corte aberto e evitar a compressão.

### CORTE TRANSVERSAL DE TRONCOS TENSADOS (Fig. 35)

- (D) TORO SUPOSTADO NUM DOS EXTREMOS  
(C) TORO SUPOSTADO EM AMBOS OS EXTREMOS

Realize o primeiro corte transversal (E) até 1/3 do toro e termine com um corte até 2/3 (F) no lado contrário. À medida que vai cortando o toro este terá tendência a dobrar. A serra de corrente pode ser comprimida ou ficar presa no toro se realizar o primeiro corte mais fundo do que 1/3 do diâmetro do toro.

Preste especial atenção aos toros tensados (G), de modo a prevenir a compressão da barra ou da corrente.

### CORTE TRANSVERSAL DO TRONCO POR CIMA (Fig. 19)

Comece no lado de cima do toro, encostando o bordo inferior da serra de corrente ao toro e exercendo uma ligeira pressão para baixo. Repare que a serra terá tendência a afastar-se de si (A).

## Portugues

### OPERAÇÃO

#### CORTE TRANSVERSAL DO TRONCO POR BAIXO (Fig. 19)

Comece no lado de baixo do toro, encostando o bordo superior da serra de corrente ao toro e exercendo uma ligeira pressão para cima. Durante o corte transversal do tronco por baixo, a serra terá tendência a aproximar-se de si (B). Esteja preparado para esta reacção e segure na serra com firmeza para não perder o controlo.

#### DESRAMA E PODA (Fig. 36)

- Trabalhe lentamente, agarrando a serra com firmeza com ambas mãos. Mantenha uma postura estável e equilibrada.
- Durante a desrama, mantenha a árvore entre si e a corrente da serra. Corte a partir do lado da árvore contrário ao do ramo que está a cortar.
- Não corte estando em cima de uma escada, já que esta é uma situação extremamente perigosa. Estas operações devem ser realizadas por profissionais.
- Não corte acima da altura do peito, já que uma serra segura numa posição elevada é mais difícil de controlar em caso de coice.



#### AVISO

Jamais suba a uma árvore para efectuar a respectiva desrama ou poda. Não suba para cima de escadas, plataformas, toros ou assuma qualquer posição que o faça perder o equilíbrio ou o controlo da serra.

- Quando podar árvores, é importante que não faça o corte raso junto à pernada principal ou ao tronco sem ter cortado os galhos gradualmente, de modo a reduzir o seu peso. Isto impede que a casca seja arrancada do membro principal.
  1. Como primeiro corte, deverá efectuar o corte transversal do ramo por baixo até 1/3 (A).
  2. Realize o corte transversal do tronco por cima para o tombar (B).
  3. Termine efectuando um corte liso e preciso junto ao membro principal (C), de modo a que a casca volte a crescer e tape a ferida.



#### AVISO

Se as pernas da serem podadas ficarem acima da altura do peito, contrate um profissional para realizar a poda.

#### CORTE DE TRANÇÕES TENSADOS (Fig. 37)

Um tranção tensado (A) é qualquer toro, ramo, cepo com raízes ou árvore jovem que está dobrada e tensada por outro lenho e que efectua um movimento de ricochete se o lenho que a estava a segurar for cortado ou removido. Numa árvore abatida, um cepo com raízes oferece um elevado potencial de regressar à posição vertical num movimento repentino, durante o corte transversal para separar o toro do cepo. Tenha atenção a tranções tensados, pois são muito perigosos.



#### AVISO

Os tranções tensados são perigosos, podendo atingir o operador, fazendo com que perca o controlo da serra de corrente. Esta situação poderá conduzir a ferimentos graves ou mesmo mortais.

### MANUTENÇÃO

#### MONTAGEM DA BARRA E DA CORRENTE (Fig. 3, 38 - 47)



#### PERIGRO

Jamais coloque o motor a trabalhar sem ter instalado a barra-guia, a corrente, a tampa do cárter de transmissão e o tambor da embraiagem. Sem todos estes componentes montados, a embraiagem pode ser projectada ou explodir, provocando potenciais ferimentos graves no utilizador.



#### AVISO

Para evitar graves ferimentos pessoais, leia e certifique-se de que compreende todas as instruções de segurança nesta secção.

1. Coloque sempre o interruptor na posição de paragem "0" antes de começar a trabalhar na serra.
2. Certifique-se de que o travão da corrente não está actuado, puxando a alavanca do travão da corrente/guarda-mão na direcção da pega frontal para a posição FUNCIONAMENTO (A).
3. Utilize luvas quando manusear a corrente e barra. Estes componentes estão afiados e podem conter rebarbas.
4. Retire as porcas de montagem da barra (B) utilizando uma chave combinada (C) ou uma chave de 5/8".
5. Remova a tampa da embraiagem (D) e a chapa exterior da barra-guia (E).
6. Disponha a corrente na forma de um círculo e endireite os elos. Os cortadores (F) devem estar virados na direcção de rotação da corrente (G). Se estiverem virados para trás, vire o anel.

## Portugues

### MANUTENÇÃO

7. Coloque os elos de transmissão (H) na ranhura da barra (I).
8. Posicione a corrente, de modo a ficar um anel na parte posterior da barra.
9. Mantenha a corrente em posição na barra e coloque o anel à volta do pinhão (J).
10. Coloque a barra bem ajustada contra a superfície de montagem, de forma a que os pernos da barra (K) fiquem posicionados na ranhura alongada da barra.

**NOTA:** Quando colocar a barra nos pernos da barra, certifique-se de que o pino de ajuste (L) está no orifício do pino de tensão da corrente.

11. Substitua a chapa da barra-guia exterior, certificando-se de que a ranhura do pino da barra fica posicionado em baixo com os ângulos do bordos superior e inferior afastados da barra-guia.
12. Substitua a tampa da embraiagem e as porcas de montagem da barra.
13. Aperte as porcas de montagem da barra à mão apenas, sem apertar demasiado. A barra tem de se poder mover para ajuste da tensão.
14. Remova a folga da corrente, rodando o parafuso de tensão da corrente (M) no sentido dos ponteiros do relógio até a corrente ficar bem ajustada contra a barra, com os elos de transmissão na ranhura da barra.
15. Levante a ponta da barra-guia para verificar se existe descaimento (N).
16. Solte a ponta da barra-guia e rode o parafuso de tensão da corrente 1/2 volta no sentido dos ponteiros do relógio. Repita este processo até não existir mais descaimento.
17. Segure a ponta da barra-guia levantada e aperte muito bem as porcas de montagem da barra (O).

Considera-se que a corrente está devidamente tensada quando não existe descaimento no lado de baixo da barra-guia e a corrente está firme, embora possa ser rodada manualmente sem prender. Certifique-se de que o travão da corrente não está actuado.

**NOTA:** Se a corrente estiver demasiado apertada não rodará. Desaperte ligeiramente as porcas da barra e rode o ajustador de tensão 1/4 de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Segure a ponta da barra-guia levantada e reaperte muito bem as porcas da barra. Certifique-se de que a corrente roda sem prender.

### AJUSTE DA TENSÃO DA CORRENTE (Fig. 48, 49, 50)



#### AVISO

Jamais ajuste ou toque na corrente enquanto o motor estiver a trabalhar. A corrente da serra é muito afiada. Use sempre luvas de protecção quando realizar trabalhos de manutenção na corrente.

1. Páre o motor antes de ajustar a tensão da corrente.
2. Certifique-se de que as porcas da barra-guia são desapertadas até terem um aperto equivalente ao aperto manual, rode o dispositivo de tensão da corrente no sentido dos ponteiros do relógio para tensar a corrente.

**NOTA:** Considera-se que uma corrente fria está devidamente tensada quando não existe folga no lado de baixo da barra-guia e a corrente está firme, embora possa ser rodada manualmente sem prender

3. Volte a tensar a corrente sempre que as partes chatas nos elos de transmissão (A) sobressaiam da ranhura da barra.

**NOTA:** Durante a operação normal da serra, a temperatura da corrente aumenta. Os elos de transmissão de uma corrente quente correctamente tensada (B) sobressairão aproximadamente 1,25 mm (0,050 in.) da ranhura da barra. Para ajudar a determinar a tensão correcta da corrente quente, recorra à ponta da chave combinada (C) como guia.

**NOTA:** Correntes novas têm tendência a esticar, verifique a tensão da corrente frequentemente e volte a tensá-la conforme necessário.



#### ATENÇÃO

Uma corrente tensada enquanto está quente pode ficar demasiado apertada quando arrefecer. Verifique a "tensão a frio" antes da próxima utilização.

### MANUTENÇÃO DA CORRENTE (Fig. 51, 52)



#### ATENÇÃO

Certifique-se de que o interruptor está na posição de paragem "STOP" antes de começar a trabalhar na serra.



## Portugues

### MANUTENÇÃO

Utilize exclusivamente correntes de baixo coice nesta serra. Quando sujeita a uma manutenção adequada, a corrente de corte rápido proporciona uma redução da reacção de coice.

Por forma a garantir um corte rápido e sem problemas, realize a manutenção adequada da corrente.

A corrente tem de ser afiada quando as aparas de madeira começarem a serem pequenas e muito esfareladas, quando a corrente tem de ser forçada contra a madeira durante o corte ou quando a corrente tem tendência a desviar-se para um dos lados. Durante a manutenção da corrente, tenha em atenção o seguinte:

- Um ângulo de ataque frontal inadequado da chapa lateral pode aumentar o risco de coice com grande impacto.
- Folga do limitador de profundidade (A).
  1. Demasiado baixa aumenta o potencial de coice.
  2. Insuficientemente baixa diminui o poder de corte.
- Se os dentes do cortador atingirem objectos duros, tais como pregos e pedras, ou sofrerem abrasão por acção de lama ou areia presentes na madeira, solicite ao serviço de assistência da Homelite a afiação da corrente.
 

**NOTA:** Inspeccione o pinhão em relação a desgaste ou danos, quando substituir a corrente (B). Se forem patentes sinais de desgaste ou danos nas áreas indicadas, solicite ao serviço de assistência da Homelite a substituição do pinhão.

### AFIAÇÃO DOS CORTADORES (Fig. 53 - 56)

#### COMPONENTES DE UM CORTADOR

- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| (A) Canto de corte            | (E) Garganta do dente  |
| (B) Chapa lateral             | (F) Calcanhar          |
| (C) Limitador de profundidade | (G) Furo de rebiteagem |
| (D) Bordo frontal             | (H) Chapa superior     |

Assegure-se de que lima todos os cortadores com os ângulos especificados e com o mesmo comprimento, já que só é possível uma operação de corte rápida quando todos os cortadores apresentam condições uniformes.

1. Utilize luvas de protecção.
2. Tense a corrente antes da afiação.

**NOTA:** Consulte a secção “Manutenção – Ajuste da tensão da corrente” mais atrás neste manual.

3. Utilize um suporte e um lima redonda de 4 mm (5/32 in.) de diâmetro. A limagem deve ser feita no ponto médio da barra.

4. Mantenha a lima nivelada com a chapa superior do dente. Não permita que a lima incline nem para um lado nem para o outro.
5. Aplique uma pressão leve mas firme. As passagens da lima devem ser feitas na direcção do canto frontal do dente.
6. Levante a lima do aço aquando da passagem de regresso.
7. Aplique algumas passagens firmes da lima em cada dente. Lime todos os cortadores da esquerda (A) na mesma direcção. Depois passe para o outro lado e lime todos os cortadores da direita (B) na direcção oposta.
8. Retire as aparas da lima com uma escova de arame.



#### ATENÇÃO

Uma corrente bota ou indevidamente afiada pode forçar o motor a trabalhar a uma velocidade excessiva durante o corte, podendo danificar seriamente o motor.



#### AVISO

Uma afiação inadequada da corrente aumenta o potencial de coice.



#### AVISO

A não substituição ou reparação de uma corrente danificada pode provocar ferimentos graves.



#### AVISO

A corrente da serra é muito afiada. Use sempre luvas de protecção quando realizar trabalhos de manutenção na corrente.

### ANGULO DE ATAQUE DA CHAPA SUPERIOR (Fig. 57)

- (A) - CORRECTO 30° – os suporte das limas têm marcasguia que permitem alinhar a lima adequadamente, de modo a obter-se um ângulo da chapa superior correcto.
- (B) - INFERIOR A 30° – para corte transversal.
- (C) - SUPERIOR A 30° – a aresta de ressalto fica bota rapidamente.

### ANGULO DA CHAPA LATERAL (Fig. 58)

- (D) - CORRECTO 80° – Produzido automaticamente se utilizar uma lima de diâmetro correcto no suporte.
- (E) - GANCHO – “Agarra” e embota rapidamente, aumenta o potencial de COICE. Resulta da utilização de uma lima com um diâmetro demasiado pequeno ou uma lima segura demasiado baixa.

## Portugues

### MANUTENÇÃO

- (F) - INCLINAÇÃO PARA TRÁS – Precisa de demasiada pressão de alimentação, causa desgaste excessivo à barra e à corrente. Resulta da utilização de uma lima com um diâmetro demasiado grande ou uma lima segura demasiado alto.

### MANUTENÇÃO DA FOLGA DO LIMITADOR DE PROFUNDIDADE (Fig. 51, 59, 60)

- Mantenha uma folga de 0,6 mm (0,025") no limitador de profundidade (A). Utilize um calibre de profundidade para verificar as folgas dos limitadores de profundidade.
- De todas as vezes que a corrente for limada, verifique a folga do limitador de profundidade.
- Use uma lima chata (B) (não fornecida) e uma ensabladura de limitadores de profundidade (C) (não fornecida) para baixar todos os limitadores uniformemente. Utilize uma ensabladura de limitadores de profundidade de 0,6 mm (0,025"). Depois de baixar todos os limitadores de profundidade, reponha a forma original arredondando a parte frontal (D). Tenha cuidado para não danificar os elos de transmissão adjacentes com a aresta da lima.
- Os limitadores de profundidade têm de ser ajustados com a lima chata na mesma direcção que o cortador adjacente foi limado com a lima redonda. Tenha cuidado para não tocar na face do cortador com a lima chata quando ajustar os limitadores de profundidade.

### MANUTENÇÃO DA BARRA-GUIA (Fig. 61)



#### ATENÇÃO

Certifique-se de que a corrente está parada, antes de começar a trabalhar na serra.

A semanas de utilização alternadas inverta a barra-guia na serra, de modo a distribuir o desgaste e obter o máximo tempo de vida útil da barra. A barra deve ser limpa todos os dias de utilização e verificada em relação a desgaste e danos.

Os ressaltos ou rebarbas nos trilhos da barra fazem parte do processo normal de desgaste da barra. Estas falhas devem ser alisadas com uma lima assim que ocorrerem.

Uma barra com qualquer uma das falhas a seguir apontadas deve ser substituída:

- Desgaste dentro dos trilhos da barra que permitam que a corrente sobressaia dos lados ;

- Barra-guia torta ;
- Trilhos rachados ou partidos ;
- Trilhos alargados.

Adicionalmente, lubrifique as barras-guia semanalmente (com um pinhão na ponta). Utilizando uma seringa de lubrificação, aplique semanalmente lubrificante no orifício de lubrificação.

Volte a barra-guia e verifique se os orifícios de lubrificação (A) e a ranhura da corrente estão isentos de sujidade.

### LIMPEZA DO FILTRO DE AR (Fig. 62, 63a, 63b, 66)

**NOTA:** Limpe sempre o filtro de ar antes de realizar quaisquer ajustes da mistura no carburador.

1. Para aceder à área do filtro de ar e do carburador, desaperte os três parafusos (A) que seguram a tampa do cilindro (B).
  2. Actue o travão da corrente.
  3. Levante a parte frontal da tampa do cilindro além da alavanca do travão da corrente.
  4. Levante a parte traseira da tampa do cilindro além da pega.
  5. Antes de retirar o filtro de ar do carburador, sobre ou remova com um pincel tanto quanto for possível da sujidade e pó de serração à volta do carburador e da câmara.
- NOTA:** Certifique-se de que extrai a vareta para fora, de modo a impedir que o carburador seja contaminado.
6. Remova o parafuso (C) que está a segurar o filtro de ar (D).
  7. Coloque uma chave de parafuso de fenda entre as patilhas e torça-a, conforme ilustrado.
  8. Levante o filtro de ar da respectiva base.

Escolha uma das opções de limpeza a seguir:

9. Para dar uma limpeza ligeira, sacuda o filtro contra uma superfície macia e lisa, para remover o pó de serração e as partículas de sujidade.
10. Para uma limpeza mais a fundo, lave em água morna e sabão, passe por água limpa e deixe secar totalmente.

**NOTA:** Um método alternativo consiste em limpar o filtro com ar comprimido (utilize sempre protecção ocular para evitar danos oculares).

11. Reinstale o filtro de ar, certificando-se de que as patilhas no filtro de ar estão posicionadas nos canais na parte de baixo do filtro, antes de apertar o parafuso de fixação do filtro.

## Portugues

### MANUTENÇÃO

Limpe o pré-filtro (D) a cada 25 depósitos de combustível ou antes se houver necessidade disso. Remova a tampa do cilindro (B), o grupo do dispositivo de arranque (E) e o deflector do cárter da ventoinha (F), para aceder ao pré-filtro no cárter do motor.

**NOTA:** Se utilizar uma mangueira de ar para secagem, aplique o jacto de ar de ambos os lados do filtro.



#### ATENÇÃO

Nunca coloque o motor a trabalhar sem o filtro de ar, pois poderão ocorrer danos graves. Certifique-se de que o filtro de ar está correctamente colocado na tampa do filtro de ar, antes de remontar.

### LIMPEZA DA UNIDADE DO DISPOSITIVO DE ARRANQUE (Fig. 65)

Use um pincel ou ar comprimido para manter os respiros de refrigeração da unidade do dispositivo de arranque desobstruídos e livres de detritos.

### LIMPEZA DO MOTOR (Fig. 66, 67)

Limpe as aletas do cilindro e as aletas do volante com ar comprimido ou um pincel a intervalos regulares. Poderá ocorrer um sobreaquecimento perigoso do motor se se encontrarem impurezas no cilindro.



#### AVISO

Nunca coloque a serra em funcionamento sem estarem todos os componentes montados, incluindo a tampa do cárter de transmissão e o cárter do dispositivo de arranque. Devido existir o risco de os componentes partirem e serem projectados, as reparações do volante e da embraiagem devem ser realizadas por técnicos qualificados do serviço de assistência da Homelite.

**NOTA:** Dependendo do tipo de combustível utilizado, do tipo e quantidade de óleo utilizado e/ou das condições de operação, a saída de escape e o silenciador poderão ficar entupidos com depósitos de carvão. Se se aperceber de uma perda de potência na sua ferramenta operada a gás, poderá ter de remover estes depósitos para que o aparelho volte ter um bom desempenho. Recomendamos vivamente que esta operação seja realizada por um técnico qualificado da assistência técnica.

### VERIFICAÇÃO DO FILTRO DE COMBUSTÍVEL (Fig. 68)

Verifique o filtro de combustível (A) a intervalos regulares. Substitua-o se estiver contaminado ou danificado.

### SUBSTITUIÇÃO DA VELA DE IGNIÇÃO (Fig. 69)

Este motor utiliza uma vela Champion RCJ-6Y com uma distância entre eléctrodos de 0,63 mm (0,025"). Utilize uma peça de reposição igual e substitua de seis em seis meses ou maior frequência, se houver necessidade disso.

1. Desaperte a vela de ignição, rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio com uma chave.
2. Retire a vela de ignição.
3. Enrosque a nova vela de ignição à mão, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.

**NOTA:** Tenha cuidado para não enroscar a vela de ignição torta. Tal danificá-la-á seriamente.

### LIMPEZA DO SILENCIADOR PÁRA-FAÍSCAS (Fig. 70a, 70b)

O silenciador (A) está equipado com um ecrã pára-faíscas (B). Um ecrã pára-faíscas defeituoso pode representar um perigo de incêndio. No decurso do seu uso normal, o ecrã pode ficar sujo, devendo, como tal, ser inspecionado semanalmente e limpo sempre que necessário. Mantenha sempre o silenciador e o pára-faíscas que se encontram na sua serra em bom estado.



#### AVISO

As superfícies do silenciador encontram-se extremamente quentes durante e após a operação da serra de corrente, como tal mantenha todas as partes do corpo afastadas do mesmo. Poderão ocorrer queimaduras graves se se entrar em contacto com o silenciador.

1. Deixe o silenciador arrefecer.
2. O ecrã do pára-faíscas (B) está preso pelo deflector (C). Retire as três porcas (D) e os parafusos de fixação do deflector (E) para aceder ao ecrã pára-faíscas.
3. Substitua o ecrã pára-faíscas se o mesmo estiver rachado ou apresentar quaisquer outros danos.

## Portugues

### MANUTENÇÃO

#### TRAVÃO DA CORRENTE (Fig. 71, 72)

- Retire a tampa da embraiagem e limpe os componentes do travão da corrente. Verifique se existe desgaste no colar do travão (A). Se o colar do travão estiver desgastado ou apresentar deformações, deverá ser realizada a respectiva manutenção por um serviço de assistência autorizado perto de si. A espessura do colar não deve ser inferior 0,60 mm (0,024 in.), nem estar desgastada a meio.
- Mantenha o mecanismo do travão da corrente limpo (B) e lubrifique ligeiramente as barras e as hastes (C).
- Teste sempre o desempenho do travão da corrente depois de trabalhos de conservação ou limpeza. Consulte a secção “Operação – Actuação do travão de corrente” mais atrás no presente manual para mais informações.
- Verifique se existem danos no retentor de corrente (D) e, se for o caso, substitua-o.

#### ARMAZENAMENTO DA SERRA DE CORRENTE (DURANTE 1 MÊS OU MAIS TEMPO)

1. Drene totalmente o combustível do depósito para um recipiente aprovado para acondicionar gasolina.
2. Deixe o motor a trabalhar até que o mesmo páre. Este procedimento drenará a mistura de combustível e óleo que podem ficar estragada e deixar resíduos resinosos e enlameados no sistema de combustível.
3. Drene totalmente o óleo da barra e da corrente do reservatório para um recipiente aprovado para acondicionar óleo.
4. Limpe todas as matérias estranhas da serra.
5. Armazene-o num local bem ventilado fora do alcance de crianças.

**NOTA:** Mantenha-o afastado de substâncias corrosivas, tais como produtos químicos utilizados em jardinagem e sais de descongelação.

Cumpra todos os regulamentos aplicáveis nacional e localmente ao armazenamento e ao manuseio seguros de gasolina. O combustível que sobrar deve ser utilizado noutros equipamentos accionados por motores de 2 tempos.



## Portugues

### DIAGNÓSTICO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
O motor não arranca. (Certifique-se de que o interruptor de ignição está na posição "I".)	<p>1. Não há faísca.</p> <p>2. O motor está afogado.</p>	<p>1. Verifique a ignição. Retire a tampa do filtro de ar. Retire a vela de ignição do cilindro. Volte a ligar o fio da vela de ignição e coloque a vela de ignição no cimo do cilindro com a parte metálica da vela a tocar no cilindro. Puxe o cordão de ignição e observe se é produzida faísca na ponta da vela. Se tal não acontecer, repita o teste com uma nova vela de ignição.</p> <p>2. Com a ignição desligada, retire a vela de ignição. Coloque a alavanca de mistura (dispositivo auxiliar de arranque) na posição de funcionamento (totalmente empurrada para dentro) e puxe o cordão de arranque 15 a 20 vezes. Este procedimento extrairá o combustível em excesso do motor. Limpe e reinstale a vela de ignição. Coloque o interruptor de ignição na posição de funcionamento (I). Prima e solte o balão de detonação 7 vezes. Puxe o dispositivo de arranque três vezes com a alavanca de mistura na posição de funcionamento. Se o motor não pegar, coloque a alavanca de mistura (dispositivo auxiliar de arranque) na posição totalmente actuada e repita o procedimento de arranque normal. Se, mesmo assim, o motor não pegar, repita o procedimento com uma nova vela de ignição.</p>
O motor arranca mas não acelera adequadamente.	O carburador exige ajuste do "L" (baixo jacto).	Contacte um Serviço de assistência da Homelite para ajustar o carburador.
O motor arranca mas não trabalha adequadamente a alta velocidade.	O carburador exige ajuste do "H" (alto jacto).	Contacte um Serviço de assistência da Homelite para ajustar o carburador.
O motor não atinge a velocidade máxima e/ou emite demasiado fumo.	<p>1. Verifique a mistura de óleo do combustível.</p> <p>2. O filtro de ar está sujo.</p> <p>3. O ecrã do pára-faíscas está sujo.</p> <p>4. O carburador exige ajuste do "H" (alto jacto).</p>	<p>1. Utilize novo combustível e a proporção de mistura de óleo de 2 tempos correcta.</p> <p>2. Limpe o filtro de ar. Consulte a secção "Manutenção – Limpeza do filtro de ar" mais atrás neste manual.</p> <p>3. Limpe o ecrã pára-faíscas. Consulte a secção "Manutenção– Limpeza do silenciador pára-faíscas" mais atrás neste manual.</p> <p>4. Contacte um Serviço de assistência da Homelite para ajustar.</p>

## Portugues

### DIAGNÓSTICO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
O motor arranca, funciona e acelera, mas não funciona ao ralenti.	O carburador precisa de ser ajustado.	Rode o parafuso de velocidade de ralenti "T" no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a velocidade de ralenti. Se a corrente rodar ao ralenti, rode o parafuso de velocidade de ralenti "T" no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio para diminuir a velocidade. Utilize equipamento de protecção e cumpra todas as instruções de segurança (Fig. 24).
O motor arranca e trabalha ao ralenti mas a serra não roda.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O reservatório do óleo da corrente está vazio.</li> <li>2. Verifique a tensão da corrente para ver se está muito apertada.</li> <li>3. Verifique o funcionamento do oleador.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O reservatório de óleo deve ser abastecido sempre que o depósito de combustível for abastecido.</li> <li>2. Tense a corrente de acordo com as instruções em "Manutenção – Ajuste da tensão da corrente" mais atrás neste manual.</li> <li>3. Deixe o motor trabalhar a meio regime durante 30 a 45 segundos. Pare a serra de corrente e verifique se há óleo a pingar da barra-guia. Se houver óleo, a corrente pode estar embotada ou a barra-guia danificada. Se não houver óleo, na barra-guia, contacte um Centro Serviço de Assistência Homelite.</li> </ol>
A barra e a corrente estão quentes e a deitar fumo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Travão da corrente actuado.</li> <li>2. Tensão da corrente excessiva.</li> <li>3. Verifique a montagem da barra-guia e da corrente.</li> <li>4. Verifique a barra-guia e a corrente em relação a danos.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Liberte o travão da corrente, consulte a secção "Operação – Operação do travão de corrente" mais atrás no presente manual.</li> <li>2. Tense a corrente de acordo com as instruções em "Manutenção – Ajuste da tensão da corrente" mais atrás neste manual.</li> <li>3. Consulte a secção "Manutenção – Ajuste da barra e da corrente" mais atrás neste manual.</li> <li>4. Inspeccione a barra-guia e a corrente em relação a danos.</li> </ol>

**NOTA:** A(s) agulhas(s) de ajuste do carburador estão equipadas com batente(s) de plástico que impedem a rotação no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio em relação aos ajustes originais de fábrica. Se o seu aparelho apresentar problemas de desempenho específicos, para os quais a secção de "Diagnóstico e resolução de problemas" recomende um ajuste da agulha no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio e ainda não tiverem sido realizados quaisquer ajustes desde a aquisição, o aparelho deve ser entregue a um serviço de assistência autorizado para reparação. Na maioria dos casos, o ajuste necessário é uma operação simples para os representantes especializados do serviço de assistência do fabricante.

## Nederlands

### Hartelijk dank voor de aankoop van een Homelite-kettingzaag.

Uw nieuwe kettingzaag is ontwikkeld en vervaardigd volgens de hoge norm van Homelite voor betrouwbaarheid, gebruiksgemak en bedienings-veiligheid. Mits op de juiste wijze onderhouden, zal dit apparaat u vele jaren robuuste, storingsvrije prestaties leveren.



#### WAARSCHUWING

Om het risico op letsel te verkleinen, moet de gebruiker de gebruikershandleiding lezen en begrijpen voordat dit product wordt gebruikt.



#### BELANGRIJK

Onderhoud vraagt om uitzonderlijke zorg en kennis en mag uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerd onderhoudsmonteur. Gebruik voor onderhoud uitsluitend identieke Homelite-reserveonderdelen. Voor een veilig gebruik dient u alle aanwijzingen op te volgen en te begrijpen voordat u de kettingzaag gaat gebruiken. Volg alle veiligheidsaanwijzingen op. Het niet opvolgen van alle onderstaande veiligheidsaanwijzingen kan resulteren in ernstig lichamelijk letsel.



#### WAARSCHUWING

Lees deze gebruikershandleiding volledig door voordat u uw nieuwe zaag gaat gebruiken. Lees aandachtig de veiligheidsvoorschriften en alle veiligheidswaarschuwingssymbolen, waaronder Gevaar, Waarschuwing en Let op. Deze veiligheidsvoorschriften zijn er voor uw veiligheid en om mogelijk ernstig letsel te voorkomen. Indien u uw zaag op de juiste wijze gebruikt en alleen waarvoor het bedoeld is, zult u hiervan vele jaren veilig en betrouwbaar gebruik kunnen maken.



#### WAARSCHUWING

Let op dit symbool waar belangrijke veiligheidsmaatregelen staan beschreven. Het betekent 'let op'!!! Het gaat om uw veiligheid.



#### WAARSCHUWING

De bediening van elk gereedschap kan ertoe leiden dat vreemde voorwerpen in uw ogen worden geworpen, wat kan resulteren in ernstig oogletsel. Voordat u een gereedschap gaat gebruiken, dient u altijd een veiligheidsbril of een veiligheidsbril met zijschermen te dragen en zonodig een volledig gezichtsmasker. Wij adviseren het gebruik van een ruimzichtbril voor gebruik over normale brillen of standaard veiligheidsbrillen met zijpanelen.

Draag altijd oogbescherming.

### LEES ALLE AANWIJZINGEN.

### ALGEMENE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN



#### WAARSCHUWING

De waarschuwingen, stickers en aanwijzingen in dit gedeelte van de gebruikershandleiding zijn voor uw veiligheid. Het niet opvolgen van alle aanwijzingen kan resulteren in ernstig lichamelijk letsel. Voor het veilig gebruik van dit gereedschap is het noodzakelijk dat u de gebruikershandleiding leest en begrijpt evenals alle stickers die op het gereedschap zijn aangebracht. Veiligheid is een combinatie van gezond verstand gebruiken, alert blijven en kennis van de wijze waarop uw zaag werkt.

- **KEN UW GEREEDSCHAP.** Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig. Leer de toepassingen en beperkingen van de zaag alsmede de specifieke potentiële gevaren die verbonden zijn aan dit gereedschap.
- **KETTINGZAGEN** zijn uitsluitend ontworpen voor het zagen van hout.
- **TERUGSLAG KAN GEBEUREN WANNEER DE NEUS OF DE PUNT VAN HET ZAAGBLAD EEN VOORWERP RAAKT OF HET HOUT DE KETTINGZAAG AFKNELT IN DE ZAAGSNEDE.** Contact met de punt kan in sommige gevallen een bliksemsnelle tegengestelde reactie veroorzaken, waarbij het zaagblad terugslaat in de richting van de gebruiker. Dit kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en ernstig lichamelijk letsel oploopt. **VERTROUW NIET** uitsluitend op de veiligheids-voorzieningen die in uw zaag zijn ingebouwd. Als gebruiker van de kettingzaag dient u diverse stappen te ondernemen om uw zaagwerkzaamheden te vrijwaren van ongelukken of letsels.
  1. Met elementaire kennis van terugslag kunt u het verrassingselement verkleinen of elimineren. Onverwachte verrassingen dragen bij tot ongelukken.
  2. Houd de zaag stevig vast met beide handen wanneer de motor draait. Plaats uw rechterhand op het achterste handgreep en uw linkerhand op de voorste handgreep waarbij uw duimen en vingers de handgrepen van de kettingzaag omsluiten. Een stevige grip samen met een stijve linkerarm zorgen ervoor dat u de controle over de zaag behoudt wanneer er terugslag optreedt.

## Nederlands

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

3. Zorg ervoor dat het gebied waarin u zaagt, vrij is van obstakels. VOORKOM dat de neus van het zaagblad in contact komt met een stam, tak, hek of ander obstakel dat geraakt kan worden wanneer u de zaag bedient.
  4. Zaag met een hoog toerental. Zaag altijd met de motor op volgas. Knijp de gashendel in en zorg voor een gelijkmatige zaagsnelheid.
  5. Reik niet buiten uw bereik en zaag niet boven borsthoogte.
  6. Volg de slijp- en onderhoudsaanwijzingen van de fabrikant voor de kettingzaag op.
  7. Gebruik uitsluitend reservezaagbladen en -kettingen die door de fabrikant worden voorgeschreven of gelijkwaardige producten.
- **GEBRUIK DE ZAAG NIET MET ÉÉN HAND.** Eenhandige bediening kan resulteren in ernstig letsel bij gebruiker, helpers, omstanders of een combinatie hiervan. Een kettingzaag is bedoeld voor tweehandig gebruik.
  - **GEBRUIK DE ZAAG NIET WANNEER U VERMOEID BENT.** Bedien nooit een kettingzaag wanneer u moe bent of onder de invloed van medicijnen, drugs of alcohol.
  - **GEBRUIK VEILIGHEIDSSCHOEISEL.** Draag nauwsluitende kleding, beschermende handschoenen en oog-, gehoor en hoofdbescherming.
  - **STA NIET OP EEN ONSTABIEL OPPERVLAK** terwijl u de kettingzaag gebruikt, hiermee worden ladders, steigers, bomen enz. bedoeld.
  - **WEES VOORZICHTIG TIJDENS DE OMGANG MET BRANDSTOF.** Zorg voor een afstand van minimaal 15 meter (50 ft) tussen kettingzaag en brandstoflocatie voordat u de motor start.
  - **HOUD ANDERE PERSONEN UIT DE BUURT** van de kettingzaag tijdens het starten van of zagen met de kettingzaag. Houd omstanders en dieren buiten het werkterrein.
  - **BEGIN PAS MET ZAGEN** wanneer een u opgeruimd werkterrein, een stevige standplaats en een voorbereid pad voor de aftocht hebt vanaf de te vellen boom.
  - **HOUD DE KETTINGZAAG OP AFSTAND VAN UW LICHAAM** en lichaamsdelen wanneer de motor draait.
  - **DRAAG DE KETTINGZAAG ALTIJD MET UITGESCHAKELDE MOTOR EN INGESCHAKELDE REM,** met het zaagblad en de zaagketting naar achteren gericht en de geluidsdemper van uw lichaam verwijderd. Bij vervoer van de kettingzaag dient u de juiste zaagbladbescherming te gebruiken.
  - **GEBRUIK GEEN KETTINGZAAG DIE BESCHADIGD,** verkeerd afgesteld of niet volledig en veilig is samengebouwd. Zorg ervoor dat de zaagketting stopt wanneer de handgashendel wordt losgelaten.
  - **SCHAKEL HET APPARAAT UIT** voordat u de kettingzaag neerlegt. NOOIT de motor onbeheerd laten draaien. Als aanvullende veiligheidsmaatregel dient u de kettingrem in te schakelen voordat u de zaag neerzet.
  - **WEES BUITENGEWOON VOORZICHTIG** wanneer u kleine struiken en boompjes zaagt, omdat het buigzame materiaal zich in de zaagketting kan vastgrijpen, waardoor deze naar u toe wordt geslagen of u uit uw evenwicht brengt.
  - **WANNEER EEN TAK WORDT GEZAAGD** die onder spanning staat, wees dan bedacht op het terugveren zodat u niet wordt geraakt wanneer de veerkracht in de houtvezels wordt vrijgelaten.
  - **HOUD DE HANDGREPEN** droog, schoon en vrij van olie of brandstofmengsel.
  - **GEBRUIK DE KETTINGZAAG ALLEEN** in goed geventileerde ruimten.
  - **GEBRUIK DE KETTINGZAAG NIET IN EEN BOOM** tenzij u specifiek hiervoor bent opgeleid.
  - **ZORG DAT U ALTIJD EEN BLUSAPPARAAT BIJ DE HAND HEBT ALS U DE KETTINGZAAG GEBRUIKT.**
  - Plaats de beschermkoker over het zwaard als u de kettingzaag vervoert of opbergt.
  - Controleer altijd of de steunklaww op de juiste wijze op de kettingzaag is gemonteerd.
  - **VOLG DE SLIJP-** en onderhoudsaanwijzingen voor de kettingzaag.
  - **GEBRUIK UITSLUITEND RESERVEZAAGBLADEN** en kettingen met een lage terugslag die voor uw zaag zijn voorgeschreven.
  - **PROBEER DE** aandrijfkop niet aan te passen voor een beugelgeleider en gebruik de zaag niet om hulpstukken of apparaten aan te drijven die niet vermeld staan voor uw zaag.
  - Wees bedacht op de gevaren van de uitstoot van uitlaatgassen, oliedampen en zaagsel.
  - **BEWAAR DEZE HANDLEIDING.** Raadpleeg deze regelmatig en gebruik ze om andere gebruikers te instrueren. Als u dit gereedschap aan iemand uitleent, geef deze aanwijzingen er dan ook bij.

## Nederlands

### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



#### WAARSCHUWING

De waarschuwingen, stickers en aanwijzingen in dit gedeelte van de gebruikershandleiding zijn voor uw veiligheid. Het niet opvolgen van alle aanwijzingen kan resulteren in ernstig lichamelijk letsel.

### ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN

- **ZAAG GEEN STENGELS** en/of kleine struikgewassen (minder dan 76 mm (3") in diameter).
- **HET OPPERVLAK VAN DE GELUIDSDEMPERS IS ZEER HEET** tijdens en na het gebruik van de kettingzaag, houd dus alle lichaamsdelen uit de buurt van de geluidsdemper. Het aanraken van de geluidsdemper kan resulteren in ernstige brandwonden.
- **ALTIJD DE KETTINGZAAG MET BEIDE HANDEN VASTHOUDEN** wanneer de motor draait. Zorg voor een stevige grip waarbij duimen en vingers de handgrepen van de kettingzaag omsluiten.
- **LAAT NOOIT IEMAND DE KETTINGZAAG** gebruiken die niet is onderwezen in het juiste gebruik. Dit geldt zowel voor gehuurde zagen als eigen zagen.
- **VOORDAT U DE MOTOR START**, dient u er zeker van te zijn dat de ketting met geen enkel voorwerp contact maakt.
- **GEBRUIK DE KETTINGZAAG** alleen in goed geventileerde ruimten.

### JUISTE KLEDING VOOR VEILIGHEID

- Draag nauwsluitende kleding. Draag altijd een lange, stevige broek, laarzen en handschoenen. Draag geen sieraden, korte broek, sandalen en loop niet op blote voeten. Draag geen kleding die in de motor kan worden getrokken of verstrikt kan raken in de ketting of het struikgewas. Draag een overall, spijkerbroek of een leren broek met snijbestendig materiaal of een die snijbestendige inzetstukken bevat. Steek haar op boven de schouders.
- Draag veiligheidsschoeisel met antislipzolen en handschoenen van zware kwaliteit om uw grip te verbeteren en uw handen te beschermen.
- Draag oog-, gehoor- en hoofdbescherming tijdens de bediening van dit apparaat.

### BIJTANKEN (NIET ROKEN!)

- Om het risico op vuur en brandwonden te verkleinen, dient u voorzichtig om te gaan met brandstof. Het is licht ontvlambaar.
- Meng en sla brandstof op in een container die goedgekeurd is voor benzine.
- Meng brandstof in de open lucht waar geen vonken

of vlammen zijn.

- Ga naar een kale plek, stop de motor en laat de motor afkoelen voordat u bijtankt.
- Draai de brandstofdop voorzichtig open om de druk te verminderen en om te voorkomen dat er brandstof langs de dop ontsnapt.
- Draai de brandstofdop stevig vast nadat u hebt bijgetankt.
- Veeg gemorste brandstof van het apparaat. Zorg voor een afstand van minimaal 15 meter (50 ft) tot de brandstoflocatie voordat u de motor start.
- Probeer onder geen enkele omstandigheid gemorste brandstof te verbranden.

### BASISVOORZORGSMAATREGELEN IN HET ZAAG/WERKTERREIN

- Gebruik de kettingzaag niet in een boom.
- Zaag niet vanaf een ladder, dit is buitengewoon gevaarlijk.
- Houd omstanders en dieren buiten het werkterrein. Houd andere personen uit de buurt tijdens het starten van of zagen met de kettingzaag.

**OPMERKING:** De omvang van het werkterrein is afhankelijk van het werk dat wordt uitgevoerd, alsmede het formaat van de desbetreffende boom of het werkstuk. Voor het vellen van een boom is bijvoorbeeld een veel groter werkterrein nodig dan voor andere zaagwerkzaamheden (bijv. kortzagen enz.).

### DUWEN EN TREKKEN

De reactiekracht is altijd tegenovergesteld aan de richting waarin de ketting beweegt. De gebruiker moet dus bedacht zijn om de controle over de TREKkracht te behouden wanneer met de onderkant van het zaagblad wordt gezaagd en bedacht op de DUWkracht wanneer met de bovenkant van het zaagblad wordt gezaagd.

**OPMERKING:** Uw kettingzaag is volledig door de fabriek getest. Een licht olieresidu op de zaag is normaal.

### ONDERHOUDSVORZORGSMAATREGELEN

Gebruik geen kettingzaag die beschadigd, verkeerd afgesteld of niet volledig en veilig is samengebouwd. Zorg ervoor dat de zaagketting stopt wanneer de handgashendel wordt losgelaten. Als de zaagketting bij stationair toerental beweegt, moet de carburateur worden afgesteld. Raadpleeg "Bediening – Stationair toerental aanpassen" later in deze handleiding. Als de zaagketting nog steeds beweegt bij stationair toerental nadat de aanpassing is uitgevoerd, dient u contact op te nemen met een Homeliteonderhoudsdealer voor aanpassingen en dient u het gebruik te stoppen tot de reparatie is uitgevoerd.

## Nederlands

### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



#### WAARSCHUWING

Alle reparatiewerkzaamheden voor de kettingzaag, uitgezonderd de items die in de onderhoudsaanwijzingen in de gebruikershandleiding staan vermeld, moeten worden uitgevoerd door vakkundig onderhoudspersoneel voor kettingzagen.

Als onjuist gereedschap wordt gebruikt voor het verwijderen van het vlieg wiel of de koppeling, of een onjuist gereedschap wordt gebruikt om het vlieg wiel vast te houden om de koppeling te demonteren, dan kan er structurele schade aan het vlieg wiel optreden waardoor vervolgens het vlieg wiel uiteen kan barsten, wat ernstig lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.

#### TERUGSLAG

Terugslag is een gevaarlijke reactie die tot ernstig letsel kan leiden. Vertrouw niet alleen op de veiligheidsvoorzieningen die in uw zaag zijn ingebouwd. Als gebruiker van de kettingzaag dient u speciale veiligheidsvoorzorgs-

maatregelen te treffen om uw zaagwerkzaamheden te vrijwaren van ongelukken of letsels.

**OPMERKING:** Raadpleeg "Bediening" verderop in deze handleiding voor aanvullende informatie over terugslag en de wijze waarop ernstig lichamelijk letsel kan worden voorkomen.

#### GEVAAR VOOR DODE VINGERS

Bij het langdurige gebruik van een kettingzaag staat de gebruiker bloot aan schadelijke trillingen die het Raynaud fenomeen (dode vingers) kunnen veroorzaken waarvan de verschijnselen zijn de tijdelijk ontkleuring van de vingers tengevolge van de koude, een verkleuring, kriebelingen en, in sommige extreme gevallen, het totale verlies van het gevoel in de vingertoppen.

De antivibratiesystemen geven geen volledige garantie tegen het gevaar van dode vingers. De gebruiker moet dus geregeld zijn handen en vingers observeren en onmiddellijk een arts raadplegen als hij een van de hierboven beschreven verschijnselen waarneemt.

#### BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN.

### SYMBOLEN

Op uw apparaat kunnen onderstaande symbolen voorkomen. Leer deze symbolen kennen en onthoud hun betekenis. Als u deze symbolen op de juiste manier interpreteert, kunt u het apparaat veiliger en doeltreffender gebruiken.

SYMBOOL	NAAM	OMSCHRIJVING / VERKLARING
	Waarschuwing	Geeft de voorzorgsmaatregelen aan die u moet nemen voor uw veiligheid.
	Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door	Om gevaar voor lichamelijk letsel te beperken dient u deze gebruikshandleiding goed door te lezen en te begrijpen voordat u het apparaat gaat gebruiken.
	Draag een veiligheidsbril, gehoorbeschermers en een helm	Draag oog-, gehoor- en hoofdbescherming tijdens het gebruik van dit apparaat.
	Roken verboden	Verboden om te roken en te werken in de nabijheid van vonken en open vuur.
	Gebruik met twee handen	Houd de kettingzaag altijd met uw twee handen vast bij gebruik.
	Gebruik met één hand verboden	Gebruik de kettingzaag niet door deze met één hand vast te houden.
	Koolmonoxide	Benzinemotoren wekken koolmonoxidegas dat dodelijk kan zijn. Gebruik de kettingzaag nooit in een gesloten ruimte.

## Nederlands

### SYMBOLEN

SYMBOOL	NAAM	OMSCHRIJVING / VERKLARING
	Terugslag	GEVAAR! Wees bedacht op het gevaar van terugslag.
	Aanraking met uiteinde van zwaard	Voorkom dat het uiteinde van het zwaard met iets in aanraking komt.
	Draag altijd handschoenen	Draag dikke antislip werkhandschoenen als u de kettingzaag gebruikt.
	Benzine en olie	Gebruik loodvrije autobenzine met een octaangehalte van 87 ((R+M)/2) of hoger. Dit apparaat is voorzien van een tweetaktmotor die werkt op een mengsel van benzine en synthetische tweetaktolie (2% olie).
	Houd omstanders uit de buurt	Zorg dat omstanders en dieren op minimaal 15 m afstand blijven van de plaats waar u werkt.

### SPECIFICATIES

	<b>33 cc</b>	<b>40 cc</b>	<b>45 cc</b>
	<b>HCS3335</b>	<b>HCS4040</b>	<b>HCS4545</b>
	<b>HCS3335C</b>	<b>HCS4040C</b>	<b>HCS4545C</b>
	<b>HCS3340</b>		
Gewicht - zonder zaagblad, ketting, brandstof of olie	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Inhoud brandstoftank	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Inhoud olietank	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Zaagbladlengten	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Zwaardtype	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Kettingsteek	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Tanddiepte	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Kettingtype	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Aandrijfkettingwiel	6 - tanden	7 - tanden	7 - tanden
Cilinderinhoud motor	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Max. motorvermogen (ISO 7293)	1,3 Kw	1,5 Kw	1,6 Kw
Max. toerental met hulpstuk	9.500 min <sup>-1</sup>	12.500 min <sup>-1</sup>	12.500 min <sup>-1</sup>
Stationair toerental	2.800 - 3.400 min <sup>-1</sup>	2.800 - 3.400 min <sup>-1</sup>	2.800 - 3.400 min <sup>-1</sup>
Specifiek brandstofverbruik bij maximum motortoerental	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Geluidsdrukniveau (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Geluidsvermogeniveau (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Trillingen (ISO 22867):			
- Voorste handgreep	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Achterste handgreep	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

## Nederlands

### FUNCTIES

- (1) Voorste handbescherming/Kettingrem
- (2) Voorste handgreep
- (3) Cilinderdeksel
- (4) Brandstofbalg
- (5) Chokehendel
- (6) Ketting
- (7) Starthandgreep
- (8) Zaagblad
- (9) Kettingvanger
- (10) Gashendelontgrendeling
- (11) Kettingoliedop
- (12) Geluidsdemper
- (13) Carburateurinstelling
- (14) Achterste handgreep
- (15) Gashendel
- (16) Brandstofmengsel
- (17) Aan/uit-schakelaar
- (18) Starteenheid/Ventilatorbehuizing
- (19) Steunklaw

### BEDIENING



Lees de gebruikershandleiding.



Draag oog- en gehoorbescherming.



Houd alle omstanders op een afstand van minimaal 15 m.

Lees voor uw eigen veiligheid de volledige gebruiksaanwijzing door voordat u de zaag gaat gebruiken. Lees met name de voorzorgsmaatregelen en instructies die in de gebruiksaanwijzing vermeld staan, zorgvuldig door.



#### WAARSCHUWING

De waarschuwingen en aanwijzingen in dit gedeelte van de gebruikershandleiding zijn er voor uw veiligheid en om ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.

### DE VEILIGHEIDSVORZIENINGEN VAN UW KETTINGZAAG BEGRIJPEN

#### ZAAGKetting MET LAGE TERUGSLAG

Een zaagketting met een lage terugslag is een ketting die voldoet aan de terugslagprestatievereisten.

De dieptestellernok (tanddiepte) voor elke snijshakel kan de kracht van de terugslagreactie verminderen door te voorkomen dat de snijshakels zich te diep in het terugslaggebied ingraven.

Gebruik uitsluitend een reserveketting die overeenkomt met de oorspronkelijke ketting of die gecertificeerd is als ketting met een lage terugslag.

Wanneer zaagkettingen worden geslepen, verliezen ze iets van hun lage terugslag-functionaliteit en dient men extra op te letten.

#### ZAAGBLADEN

Over het algemeen zijn zaagbladen met uiteinden met een kleinere radius iets minder terugslaggevoelig.

#### KETTINGREM (Afb. 3)

Kettingremmen zijn ontworpen om het draaien van de ketting snel te stoppen. Wanneer de kettingremhendel/handbescherming naar het zaagblad wordt geduwd, moet de ketting onmiddellijk stoppen. Een kettingrem voorkomt geen terugslag. De kettingrem moet dagelijks worden gereinigd en getest. Raadpleeg "Bediening" later in deze handleiding voor aanvullende informatie.

#### (A) STAND DRAAIEN

#### (B) REM-STAND



#### WAARSCHUWING

Zelfs als het mechanisme dagelijks gereinigd wordt, kan de betrouwbaarheid van een kettingrem om onder werkomstandigheden te werken niet worden gegarandeerd.



#### WAARSCHUWING

TERUGSLAG vindt plaats wanneer de draaiende ketting bij het bovenste gedeelte van de zaagbladneus in contact komt met een voorwerp of het hout de ketting in de zaagsnede afknelt. Het contact met het bovenste gedeelte van de zaagbladneus kan ertoe leiden dat de ketting zich vastgrijpt in het voorwerp en de ketting gedurende een moment stopt. Het resultaat is een bliksemsnelle, achterwaartse reactie waardoor het zaagblad omhoog en achterwaarts in de richting van de gebruiker springt. Wanneer de zaagketting aan de bovenzijde van het zaagblad wordt afgekneld, kan het zaagblad razendsnel in de richting van de gebruiker worden bewogen. Door beide reacties kan men de controle over de zaag verliezen wat kan resulteren in ernstig letsel.

Vertrouw niet uitsluitend op de veiligheidsvoorzieningen die in uw zaag zijn ingebouwd. Als gebruiker van de ketting-zaag dient u diverse stappen te ondernemen om uw zaagwerkzaamheden te vrijwaren van ongelukken of letsels.



## Nederlands

### BEDIENING

#### TERUGSLAGVOORZORGSMAATREGELEN (Afb. 4 en 5)

Draaiende terugslag (A) treedt op wanneer de bewegende ketting in contact komt met een voorwerp in de terugslaggevaarzone (B) van het zaagblad. Het resultaat is een bliksemsnelle, achterwaartse reactie waardoor het zaagblad omhoog en achterwaarts in de richting van de gebruiker springt. Door deze reacties kan men de controle verliezen wat kan resulteren in ernstig letsel.

#### BRANDSTOF EN BIJTANKEN

##### OP VEILIGE WIJZE OMGAAN MET BRANDSTOF



##### WAARSCHUWING

Altijd de motor uitschakelen voordat u tankt. Nooit brandstof aan een apparaat toevoegen terwijl de motor draait of heet is. Zorg voor een afstand van minimaal 15 meter (50 ft) tot de brandstoflocatie voordat u de motor start. NIET ROKEN! Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan resulteren in mogelijk lichamelijk letsel.



##### WAARSCHUWING

Controleer op brandstoflekkages, mocht u lekkages vinden, herstel deze dan voordat u de zaag gaat gebruiken om vuur of brandwonden te voorkomen.

- Ga altijd voorzichtig om met brandstof, het is zeer brandbaar.
- Altijd bijtanken in de openlucht en geen brandstofdampen inademen.
- Zorg ervoor dat benzine of olie niet in contact komt met uw huid.
- Houd benzine en olie uit de buurt van uw ogen. Wanneer benzine of olie in contact komt met uw ogen, meteen uitspoelen met schoon water. Als de irritatie aanhoudt, onmiddellijk een dokter raadplegen.
- Ruim gemorste brandstof onmiddellijk op.

#### BRANDSTOF MENGEN

- Dit apparaat wordt aangedreven door een tweetaktmotor en hiervoor moet vooraf benzine en tweetaktolie worden gemengd. Meng vooraf ongelode benzine en tweetaktmotorolie in een schone container die goedgekeurd is voor benzine.
- Deze motor is officieel geschikt verklaard voor het gebruik van ongelode autobenzine met een octaangetal van 87 ([R + M] /2) of hoger.
- Gebruik nooit een voorgemengde benzine/olie-mix van tankstations, waaronder de voorgemengde

benzine/olie-mix die bedoeld is voor gebruik in bromfietsen, motorfietsen, enz.

- Gebruik uitsluitend synthetische tweetaktolie.
- Meng 2% olie door de benzine. Dat is een verhouding van 50:1.
- Meng de brandstof zorgvuldig en doe dit elke keer voordat u bijtankt.
- Meng kleine hoeveelheden. Meng niet meer dan binnen een periode van 30 dagen kan worden verbruikt. Wij raden u aan om een synthetische tweetaktolie te gebruiken die een brandstofstabilisator bevat.

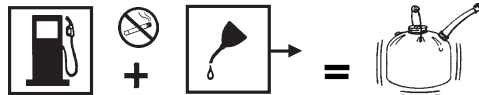


#### DE TANK VULLEN (Afb. 6)

Raadpleeg "Specifieke veiligheidsvoorschriften – Bijtanken" eerder in deze handleiding voor aanvullende veiligheidsinformatie.

1. Maak het gebied rond de brandstofdop schoon om vervuiling te voorkomen.
2. Draai de brandstofdop voorzichtig los.
3. Giet het brandstofmengsel voorzichtig in de tank. Voorkom dat u morst.
4. Voordat u de brandstofdop terugplaatst, afdringtrich schoonmaken en controleren.
5. Plaats de brandstofdop meteen terug en draai deze handvast. Veeg eventueel gemorste brandstof weg.

**OPMERKING:** Tijdens en na het eerste gebruik van een nieuwe motor kan er rook worden uitgeblazen. Dit is normaal.



1 liter	+	20 ml	=	} 50:1
2 liter	+	40 ml	=	
3 liter	+	60 ml	=	
4 liter	+	80 ml	=	
5 liter	+	100 ml	=	

## Nederlands

### BEDIENING

#### KETTINGOLIESYSTEEM (Afb. 7)

Gebruik zaagblad- en kettingolie van Homelite. Deze is ontwikkeld voor kettingen en kettingsmeersystemen en is dusdanig samengesteld dat de olie binnen een breed temperatuurbereik voldoet zonder dat verdunning noodzakelijk is. De kettingzaag dient gemiddeld een tank olie per elke tank brandstof te gebruiken.

**OPMERKING:** Gebruik geen vuile, gebruikte of anderszins verontreinigde oliesoorten. Hierdoor kan schade aan de oliepomp, het zaagblad of de ketting ontstaan.

1. Giet de zaagblad- en kettingolie voorzichtig in de tank.
2. Vul de olietank elke keer wanneer u brandstof bijvult.

#### DE MOTOR STARTEN (Afb. 8)



##### WAARSCHUWING

Houd uw lichaam links van de zaaglijn. Houd de zaag of de ketting nooit scheef en leun niet over de zaaglijn.

1. Plaats de kettingzaag op een vlakke ondergrond en zorg ervoor dat er geen voorwerpen of obstakels in de directe omgeving zijn die in contact kunnen komen met zaagblad en ketting.
2. Houd de voorste handgreep stevig vast met de linkerhand en plaats uw rechtervoet op het onderste gedeelte van de achterste handgreep.

#### EEN KOUDE MOTOR STARTEN (Afb. 3 en 8 -14)

3. Zet de kettingrem in de "REM"-stand (B).

**OPMERKING:** Schakel de kettingrem in door de kettingremhendel/handbescherming naar voren (in de richting van het zaagblad) te duwen, in de remstand. Raadpleeg "Bediening – Bediening van de kettingrem" later in deze handleiding voor aanvullende informatie.

4. Zet de contactschakelaar in de stand DRAAIEN (I) (A).
5. Druk de BRANDSTOFBALG (C) 7 maal volledig in.
6. Trek de CHOKEhendel (D) geheel UIT in de volledige choke-stand (E). De halfgas-stand wordt automatisch ingesteld wanneer de chokehendel in de volledige choke-stand wordt geplaatst.
7. Trek aan het STARTKOORD (F) tot de motor probeert te starten. Trek de starthandgreep een klein stukje naar buiten tot u voelt dat de starteenheid

inschakelt en trek dan met een korte ruk omhoog. Trek het startkoord niet volledig uit, hierdoor kan de starteenheid beschadigd raken. Houd de handgreep vast tijdens het opwickelen. Trek aan het startkoord tot het eerste starten van de motor hoorbaar is (niet meer dan vijf startpogingen).

**OPMERKING:** Bij een nieuwe eenheid moet u wellicht vaker trekken.

8. Duw de chokehendel (D) geheel IN (G).

9. Trek aan het startkoord tot de motor draait.

**OPMERKING:** Laat de zaag in deze stand 15-30 seconden draaien, afhankelijk van de temperatuur.

10. De gashendel (H) INKNIJPEN en weer loslaten. Laat de gashendel los, waardoor de gashendelvergrendelknop ontgrendelt. Knijp de gashendel in en laat deze weer los om de motor stationair te laten draaien.



##### LET OP

Het niet loslaten van de gashendel terwijl de kettingremhendel zich in de remstand bevindt, kan resulteren in ernstige schade aan het apparaat. Nooit de gashendel ingedrukt houden wanneer de kettingrem zich in de remstand bevindt.

Nu kunt u de zaag oppakken. Gebruik de juiste greep voor beide handen, raadpleeg "Bediening – Juiste grip op handgrepen" later in deze handleiding voor aanvullende informatie.

#### EEN WARME MOTOR STARTEN

Volg de aanwijzingen voor het starten van een koude motor (stappen 1-9) maar probeer niet te starten met de volledig ingeschakelde choke (sla stap 6 over). Knijp de brandstofbalg 7 maal in. Trek de choke uit en duw deze terug in de oorspronkelijke stand draaien.

#### DE MOTOR STOPPEN (Afb. 15)

Laat de gashendel los en laat de motor stationair draaien. Om de motor af te zetten, zet u de contactschakelaar in de stopstand "O" (J). Leg de kettingzaag niet op de grond terwijl de ketting nog draait. Voor extra veiligheid dient u de kettingrem in te schakelen wanneer de zaag niet wordt gebruikt.

Voor het geval dat de contactschakelaar de zaag niet stopt, trekt u de chokehendel in de volledig uitgetrokken stand (Volledige choke) en schakelt u de kettingrem in om de motor uit te zetten.

## Nederlands

### BEDIENING

Als de contactschakelaar de zaag niet stopt wanneer deze in de stop-stand "O" wordt gezet, laat de contactschakelaar dan repareren voordat u de kettingzaag opnieuw gebruikt om onveilige situaties of ernstig letsel te voorkomen.

**BELANGRIJK:** Als u klaar bent met de zaag, ontlast dan de druk in de tanks door de doppen voor de KETTINGOLIE en de BRANDSTOF los te draaien. Draai vervolgens de doppen weer dicht. Laat de motor afkoelen voordat u de kettingzaag opbergt.

### VOORBEREIDING VOOR ZAGEN

#### JUISTE KLEDING VOOR VEILIGHEID (Afb. 16)

- Draag nauwsluitende kleding (A). Draag altijd een lange, stevige broek (B), laarzen (C) en handschoenen (D). Draag geen sieraden, korte broek, sandalen en loop niet op blote voeten. Draag geen kleding, die in de motor kan worden getrokken of verstrikt kan raken in de ketting of het struikgewas. Draag een overall, spijkerbroek of een leren broek met snijbestendig materiaal of een die snijbestendige inzetstukken bevat. Steek haar op boven de schouders.
- Draag veiligheidsschoeisel met antislipzolen en handschoenen van zware kwaliteit om uw grip te verbeteren en uw handen te beschermen.
- Draag oog- (E), gehoor- (F) en hoofdbescherming (G) tijdens de bediening van dit apparaat.

#### JUISTE GRIP OP DE HANDGREPEN (Afb. 17 en 18)

Raadpleeg "Specifieke veiligheidsregels – Juiste kleding voor veiligheid" eerder in deze handleiding voor geschikte veiligheidsuitrusting.

- Draag handschoenen met antisliplaag voor maximale grip en bescherming.
- Houd de zaag altijd stevig vast met beide handen. Houd altijd uw LINKERHAND op de voorste handgreep en uw RECHTERHAND op de achterste handgreep zodat uw lichaam zich links van de zaaglijn bevindt.



#### WAARSCHUWING

Gebruik nooit een linkshandige (kruislings) greep of een houding waardoor uw lichaam of arm de zaaglijn kruist.

- Houd de kettingzaag altijd stevig vast wanneer de motor draait. De vingers moeten de handgreep omsluiten en de duim moet zich onder de handgreep bevinden. Met deze greep is de kans het kleinst dat deze wordt

verbroken (bijv. door een terugslag of een plotselinge reactie van de zaag). Elke greep waarbij vingers en duim zich aan dezelfde kant van het handgreep bevinden, is gevaarlijk omdat een lichte terugslag van de zaag verlies van de controle kan betekenen.



### DUWEN EN TREKKEN (Afb. 19)

De reactiekracht is altijd tegenovergesteld aan de richting waarin de ketting beweegt. De gebruiker moet dus bedacht zijn om de controle over de TREKkracht (A) te behouden wanneer met de onderkant van het zaagblad wordt gezaagd en bedacht op de DUWkracht (B) wanneer met de bovenkant van het zaagblad wordt gezaagd.

**OPMERKING:** Uw kettingzaag is volledig door de fabriek getest. Een licht olieresidu op de zaag is normaal.

### JUISTE ZAAGHOUDING (Afb. 20)

- Breng uw gewicht in evenwicht met beide benen op een stevige ondergrond.
- Houd uw linkerarm met de elleboog gestrekt (B) om de kracht van een eventuele terugslag op te vangen.
- Houd uw lichaam links van de zaaglijn (A).
- Houd uw duim aan de onderkant van de handgreep (C).

### BASISPROCEDURES VOOR BEDIENING/ZAGEN

Oefen het zagen op een aantal kleinere houtblokken met de onderstaande techniek om gebruik van de zaag 'onder de knie' te krijgen voordat u aan het echte zaagwerk begint.

1. Neem de juiste houding in voor het hout terwijl de zaag stationair draait.
2. Laat de motor met volgas draaien vlak voordat u de zaagsnede maakt door de gashendel in te knijpen.

## Nederlands

### BEDIENING

- Start het zagen met de zaag tegen de stam.
- Laat de motor de gehele tijd dat u zaagt met volgas draaien.
- Laat de ketting het zaagwerk doen; oefen slechts een lichte druk omlaag uit. Geforceerd zagen kan resulteren in schade aan zaagblad, ketting of motor.
- Laat de gashendel los zodra de zaagsnede voltooid is, zodat de motor op stationair toerental kan draaien. De zaag op volgas laten draaien zonder een zaagbelasting kan resulteren in onnodige slijtage aan ketting, zaagblad en motor.
- Oefen geen druk uit op de zaag aan het einde van de zaagsnede.

### VOORZORGSMAATREGELEN VOOR HET WERKTERREIN (Afb. 21)

- Zaag alleen hout of materialen die gemaakt zijn van hout: geen plaatwerk, geen kunststof, geen metselwerk en geen bouwmaterialen die niet van hout zijn.
- Laat nooit kinderen de zaag bedienen. Laat de kettingzaag niet gebruiken door iemand die de gebruikershandleiding niet gelezen heeft of geen adequate aanwijzingen heeft gekregen voor veilig en correct gebruik van deze kettingzaag.
- Houd iedereen – helpers, omstanders, kinderen en dieren, op een VEILIGE AFSTAND van het zaaggebied. Tijdens het vellen van bomen moet de veilige afstand minimaal tweemaal zo lang zijn als de hoogste bomen in het velgebied. Tijdens het kortzagen, dient u een afstand van 4,5 m (15 ft) tussen de werkers aan te houden.
- Zaag altijd met beide benen op een stevige ondergrond om te voorkomen dat u uit evenwicht wordt getrokken.
- Zaag niet boven borsthoogte omdat een hoog gehouden zaag moeilijker onder controle is te houden bij terugslagkrachten.
- Vel geen bomen in de nabijheid van elektriciteitsdraden of gebouwen. Laat dit soort werkzaamheden over aan de vakman.
- Zaag alleen wanneer het zicht en het licht voldoende zijn om duidelijk te zien wat u doet.

### DE CARBURATEUR AFSTELLEN (Afb. 22, 23, 24)

Voordat u de carburateur afstelt, eerst het luchtfilter (A) en de ventilatiesleuven (B) van de starteenheiddeksel reinigen. Laat de motor warmdraaien voorafgaand aan de carburateurafstelling. Raadpleeg "Onderhoud" later in deze handleiding.

De carburateur is fabriekmatig ingesteld en hoeft niet te worden afgesteld. De carburateur kan uitsluitend beperkt worden afgesteld met behulp van de "H"- (lage sproeier) en "L"- naalden (hoge sproeier). Eventuele aanpassingen dienen door een Homelite-onderhoudsdealer te worden uitgevoerd.

Onder geen enkele omstandigheid mogen de "H"- (lage sproeier) en "L"-naalden (hoge sproeier) buiten het instelbereik worden geforceerd.



#### LET OP

Er kan ernstige schade aan de motor ontstaan als er onjuiste aanpassingen aan de "L"- en "H"-naalden worden uitgevoerd. Forceer de "L"- en "H"-naalden niet buiten het aanpassingsbereik!

### STATIONAIR TOERENTAL AANPASSEN (Afb. 24)

- Wanneer de motor start, draait en versnelt maar niet stationair wil draaien, draai dan de stationairtoerentalschroef "T" rechtsom om het stationair toerental te verhogen.
- Wanneer de ketting draait bij stationair toerental, draai dan de stationairtoerentalschroef "T" linksom om het stationair toerental te verlagen en de kettingbeweging te stoppen. Als de kettingzaag nog steeds draait bij stationair toerental, neem dan contact op met de Homelite-onderhoudsdealer voor aanpassingen en stop het gebruik tot het apparaat gerepareerd is.



#### WAARSCHUWING

DE ZAAGKETING MAG BIJ STATIONAIR TOERENTAL NOOIT DRAAIEN. Draai de stationairtoerentalschroef "T" linksom om het stationair toerental te verlagen en de ketting te stoppen of neem contact op met een Homelite-onderhoudsdealer voor aanpassingen en stop het gebruik tot het apparaat gerepareerd is. Als de zaagketting draait bij stationair toerental kan dit leiden tot ernstig lichamenlijk letsel.

### BEDIENING VAN DE KETTINGREM (Afb. 25, 26)

Raadpleeg "Veiligheid" eerder in deze handleiding voor aanvullende informatie. Controleer de gebruikstoestand van de kettingrem vóór elk gebruik.

- Start de motor en pak de voor- en achterhandgrepen stevig vast met beide handen.
- Krijp de gashendel in om de kettingzaag met maximum toerental te laten draaien. Schakel met de rug van uw linkerhand de kettingrem (A) in door de kettingremhendel/handbescherming richting zaagblad te duwen, terwijl de ketting snel draait.

## Nederlands

### BEDIENING

**OPMERKING:** De kettingrem moet direct aangrijpen en de ketting onmiddellijk stoppen, is dat niet het geval, stop de zaag dan door de contactschakelaar in de stop-stand "O" te plaatsen. Breng de kettingzaag naar een Homelite-onderhoudsdealer voor reparatie en stop het gebruik tot het apparaat gerepareerd is.

3. Zet de kettingrem terug in de stand DRAAIEN (B) door de rechterkant (vanuit de gebruikerspositie) van de kettingremhendel/handbescherming te pakken en deze naar de voorste handgreep te trekken tot u een klik hoort.

### BOMEN VELLEN – GEVAARLIJKE OMSTANDIGHEDEN (Afb. 27)



#### WAARSCHUWING

Vel geen bomen tijdens perioden met harde wind of veel neerslag. Wacht tot het gevaarlijke weer voorbij is.

Tijdens het vellen van een boom is het belangrijk dat u de volgende waarschuwingen in acht neemt om mogelijk ernstig letsel te voorkomen.

- Draag oog-, gehoor- en hoofdbescherming (A) tijdens de bediening van dit apparaat.
- Zaag geen bomen om die zeer schuin staan of bomen met verrotte of dode takken, losse schors of holle stammen. Laat deze bomen omduwen of slopen met zwaar materieel en zaag ze vervolgens in stukken.
- Houd rekening met de verdeling en het gewicht van zware takken (B).
- Verwijder struikgewas rond de te vellen boom (C).
- Vel geen bomen in de nabijheid van elektriciteitsdraden of gebouwen (D).
- Houd rekening met de richting waarin de boom staat (E).
- Controleer de boom op beschadigde of dode takken die kunnen vallen en u tijdens het vellen kunnen raken (F).
- Kijk tijdens het zagen regelmatig naar de top van de boom om er zeker van te zijn dat de boom in de gewenste richting valt.
- Houd alle omstanders op een veilige afstand (G) (tenminste tweemaal de hoogte van de boom).
- Bereid een pad voor veilige aftocht voor (H).
- Wanneer de boom in de verkeerde richting begint te vallen of als de zaag vast komt te zitten tijdens het vallen, laat de zaag dan achter en zorg voor uw veiligheid!

- Houd rekening met de windrichting voordat u de boom velt.
- Vel geen bomen in de nabijheid van elektriciteitskabels of in de nabijheid van gebouwen die door vallende takken of de boom zelf kunnen worden geraakt.
- De gebruiker van de kettingzaag moet heuvelopwaarts staan op het terrein omdat de boom, nadat deze geveld is, zeer waarschijnlijk omhoog zal rollen of glijden.
- Verwijder vuil, stenen, losse schors, spijkers, nieten en draad van de boom op de plek waar de velzaagsneden moeten worden gemaakt.



#### WAARSCHUWING

Vel **GEEN** bomen in de nabijheid van elektriciteitskabels of in de nabijheid van gebouwen die door vallende takken of de boom zelf kunnen worden geraakt.

### JUISTE PROCEDURE VOOR BOMEN VELLEN (Afb. 28 - 31)

1. Kies uw ontsnappingsroute (of routes in het geval de gewenste route geblokkeerd is). Maak het directe gebied rond de boom schoon en zorg ervoor dat er zich geen obstakels bevinden op uw geplande pad van aftocht. Maak het pad voor de veilige aftocht circa 135° van de geplande lijn van de val vrij (A).
2. Houd rekening met de kracht en de richting van de wind, de stand en het evenwicht van de boom en de locatie van de grote takken. Deze zaken zijn van invloed op de richting waarin de boom zal vallen. Probeer geen bomen te vellen langs een lijn die afwijkt van diens natuurlijk lijn om te vallen (B).
3. Maak een inkeping van ca. 1/3 van de diameter van de stam in de zijkant van de boom (C). Breng de zaagsneden voor de inkeping dusdanig aan dat deze in een rechte hoek tot de lijn van de val staan. Deze inkeping moet schoongehouden worden, zodat er een rechte lijn blijft. Om het gewicht van het hout van de zaag te houden, altijd eerst de lagere zaagsnede van de zaagsnede maken, voordat u de hogere zaagsnede maakt.
4. Maak de zaagsnede (D) recht en horizontaal en minimaal 5 cm (2") boven de horizontale zaagsnede van de inkeping.

**OPMERKING:** Zaag nooit door tot aan de inkeping. Laat altijd een strook hout tussen de inkeping en de zaagsnede (circa 5 cm (2") of 1/10 van de diameter van de boom). Dit wordt het "scharnier" of "scharnierstuk" (E) genoemd. Hiermee wordt de val van de boom gecontroleerd en het voorkomt dat de boom van de stam wegglijdt of verdraait of achteruitschiet.

## Nederlands

### BEDIENING

Bij bomen met een grote diameter moet u de zaagsnede niet te diep maken om te voorkomen dat de boom achterovervalt of zich in evenwicht brengt op de stomp. Plaats vervolgens zachthouten of kunststof wiggen (F) dusdanig in de zaagsnede dat ze de ketting niet raken. Sla de wiggen er steeds een klein stukje in zodat hierdoor de boom wordt omgeduwd.

5. Wanneer de boom begint te vallen, kettingzaag stoppen en onmiddellijk neerleggen. Loop terug via het geruimde pad, maar houd de handeling in het oog in het geval er iets uw kant op valt.



#### WAARSCHUWING

Zaag nooit door tot aan de inkeping tijdens het maken van een zaagsnede. Het scharnier controleert de val van de boom, dit is de strook hout tussen de inkeping en de zaagsnede.

### HOOFDWORTELS VERWIJDEREN (Afb. 32)

Zoals de naam al zegt, is een hoofdwortel een grote wortel die boven de grond vanuit de stam groeit. Verwijder grote hoofdwortels voorafgaand aan het vellen. Maak eerst een horizontale zaagsnede (A) in de hoofdwortel, gevolgd door een verticale zaagsnede (B). Verwijder het losgezaagde stuk (C) van de werkplek. Volg de juiste boomvelprocedure nadat u de grote hoofdwortels hebt verwijderd. Raadpleeg "Bediening – Juiste procedure voor bomen vellen" eerder in deze handleiding.

### KORTZAGEN (Afb. 33)

Kortzagen is de term die wordt gebruikt voor het in stukken zagen van een geveldde boom op de gewenste lengte.

- Zaag slechts een stam per keer.
- Ondersteun kortere lengten op een zaagbok of een andere stam tijdens het kortzagen.
- Houd het zaag gebied vrij. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in contact kunnen komen met zaagbladneus en ketting tijdens het zagen omdat dit voor een terugslag (A) kan zorgen.
- Tijdens kortzaagwerkzaamheden op hellingen dient u heuvelopwaarts te staan, zodat het gezaagde stuk van de stam niet over u kan heenrollen.
- Soms is het onmogelijk om afknellen te voorkomen (met alleen de standaard zaagtechnieken) of is het moeilijk om te voorspellen op welke wijze een stam zich draagtag tijdens het zagen.

### VERZAGEN MET EEN WIG (Afb. 34)

Als de stamdiameter groot genoeg is om een zachte zaagwig (B) te plaatsen, zonder dat deze de ketting raakt, dient u de wig te gebruiken om de zaagsnede open te houden en afknellen te voorkomen.

### BOOMSTAMMEN ONDER SPANNING KORTZAGEN (Afb. 35)

- (D) STAM ONDERSTEUND AAN EEN UITEINDE
- (C) STAM ONDERSTEUND AAN BEIDE UITEINDEN

Maak de eerste zaagsnede (E) 1/3 door de stam en maak het af door de stam van de andere kant 2/3 (F) door te zagen. Terwijl u de stam zaagt, zal deze de neiging hebben om door te buigen. Hierdoor kan de zaag worden afgeknelnd of vast komen te zitten in het hout als u de eerste zaagsnede dieper maakt dan 1/3 van de stamdiameter.

Besteed met name aandacht aan stammen onder spanning (G) om te voorkomen dat zaagblad en ketting worden afgeknelnd.

### KORTZAGEN VAN BOVENAF (Afb. 19)

Begin aan de bovenkant van de stam met de onderkant van de zaag tegen de stam; oefen een lichte druk omlaag uit. Houd er rekening mee dat de zaag de neiging zal hebben om van u weg te trekken (A).

### KORTZAGEN VAN ONDERAF (Afb. 19)

Begin aan de onderkant van de stam met de bovenkant van de zaag tegen de stam; oefen een lichte druk omhoog uit. Tijdens het kortzagen van onderaf, zal de zaag de neiging hebben u terug te duwen (B). Wees voorbereid op deze reactie en houd de zaag stevig vast om de controle te behouden.

### INKORTEN EN SNOEIEN (Afb. 36)

- Werk langzaam, houd de zaag met beide handen stevig vast. Zorg voor een goede stand en een goed evenwicht.
- Zorg dat tijdens het inkorten de boom zich tussen u en de ketting bevindt. Zaag vanaf de kant van de boom die zich tegenover de tak bevindt die u zaagt.
- Zaag niet vanaf een ladder, dit is buitengewoon gevaarlijk. Laat dit soort werkzaamheden over aan de vakman.
- Zaag niet boven borsthoogte omdat een hoog gehouden zaag moeilijker onder controle is te houden bij een terugslag.

## Nederlands

### BEDIENING



#### WAARSCHUWING

Klim nooit in een boom om in te korten of te snoeien. Ga niet op ladders, platforms, een stam of in een andere positie staan waardoor u uw evenwicht of de controle over de zaag kunt verliezen.

- Tijdens het snoeien van bomen is het belangrijk om de hoofdzaagsnede langs de hoofdtek of hoofdtek van de hoofdtek pas uit te voeren nadat u de te snoeien tak verder hebt ingekort om het gewicht te verlagen. Hiermee wordt voorkomen dat schors van de hoofdtek scheurt.
  1. Bij de eerste zaagsnede (A) zaagt u de tak van onderaf 1/3 door.
  2. Zaag de tak van bovenaf door om deze te laten vallen (B).
  3. Zaag de tak vervolgens glad af langs de hoofdtek (C), zodat het schors teruggroeit en de zaagsnede bedekt.



#### WAARSCHUWING

Wanneer takken boven borsthoogte moeten worden gesnoeid, moet u hiervoor een vakman inhuren.

### BOMEN ONDER SPANNING ZAGEN (Afb. 37)

Met een gebogen tak (A) bedoelen we in deze handleiding elke stam, tak, boomstronk of twijg die onder spanning gebogen staat door een ander stuk hout zodat het in zijn oorspronkelijke positie terugspringt zodra het hout dat de 'gebogen tak' in diens positie houdt, wordt gezaagd of verwijderd. Bij een omgevallen boom is de kans groot dat een in de grond gewortelde boomstronk terugspringt in zijn oorspronkelijke positie tijdens het kortzagen om de stam van de stronk te scheiden. Pas op voor takken onder spanning, deze zijn gevaarlijk.



#### WAARSCHUWING

Takken onder spanning zijn gevaarlijk en kunnen ervoor zorgen dat de gebruiker de controle over de kettingzaag verliest. Dit kan resulteren in ernstig of fataal letsel voor de gebruiker.

### ONDERHOUD

#### HET ZAAGBLAD EN DE KETTING

#### SAMENBOUWEN (Afb. 3 en 38 - 47)



#### GEVAAR

Nooit de motor starten voordat u zaagblad, ketting, deksel, aandrijfkastdeksel en koppelingstommel hebt gemonteerd. Zonder alle delen op de juiste plaats, kan de koppeling eraf vliegen of exploderen waardoor de gebruiker bloot komt te staan aan mogelijk ernstig letsel.



#### WAARSCHUWING

Om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen, dient u alle veiligheidsaanwijzingen in dit hoofdstuk te lezen en begrijpen.

1. Zet de schakelaar altijd in de stop-stand "O" voordat u aan de zaag gaat werken.
2. Zorg ervoor dat de kettingrem niet ingeschakeld is door de kettingremhendel/handbescherming naar de voorste handgreep te trekken in de stand DRAAIEN (A).
3. Draag handschoenen wanneer u omgaat met de ketting en het zaagblad. Deze onderdelen zijn scherp en kunnen bramen hebben.
4. Verwijder met een combinatiesleutel (C) of een steeksleutel (5/8") de bevestigingsmoeren (B) van het zaagblad.
5. Verwijder de koppelingstommel (D) en de buitenste zaagbladplaat (E).
6. Leg de zaagketting in een lus en verwijder eventuele knikken. De snijmachels (F) moeten in de draairichting van de ketting wijzen (G). Als deze naar achteren wijzen, moet u de lus omdraaien.
7. Plaats de aandrijfmachels (H) van de ketting in de zaagbladsleuf (I).
8. Plaats de ketting dusdanig dat er aan de achterzijde van het zaagblad een lus is.
9. Houd de ketting op zijn plaats op het zaagblad en plaats de lus rond het kettingwiel (J).
10. Plaats het zaagblad vlak tegen het montageoppervlak zodat de zaagbladbouten (K) zich in de lange sleuf van het blad bevinden.
 

**OPMERKING:** Wanneer u het zaagblad op zaagbladbouten plaatst, dient u ervoor te zorgen dat de instelpen (L) zich in het kettingspannergat bevindt.
11. Vervang de buitenste zaagbladplaat waarbij u ervoor moet zorgen dat de bouten in het zaagblad zich onderaan bevindt en de boven- en onderrand schuin van het zaagblad af wijzen.

## Nederlands

### ONDERHOUD

- Plaats de koppelingsdeksel en de bevestigingsmoeren van het zaagblad terug.
- Draai de bevestigingsmoeren van het zaagblad alleen met de hand vast. Het zaagblad moet kunnen bewegen voor het afstellen van de kettingspanning.
- Span de ketting door de kettingspannerschroef (M) rechtsom te draaien tot de ketting strak tegen het zaagblad ligt met de aandrijfschakels in de zaagbladsleuf.
- Til de neus van het zaagblad op om te controleren of de ketting gespannen (N) is.
- Laat de neus van het zaagblad los en draai de kettingspannerschroef een 1/2 slag rechtsom. Herhaal dit proces tot de ketting geen speling meer heeft.
- Til de neus van het zaagblad op en draai de bevestigingsmoeren (O) van het zaagblad stevig vast.

De ketting heeft de juiste spanning wanneer de ketting niet meer slap hangt onder het zaagblad en de ketting strak staat maar zonder haperen met de hand kan worden gedraaid. Zorg ervoor dat de kettingrem niet ingeschakeld is.

**OPMERKING:** Als de ketting te strak staat, kan deze niet meer draaien. Draai de zaagbladmoeren iets los en draai de spannerschroef een 1/4 slag linksom. Til de neus van de zaagblad en draai de zaagbladmoeren opnieuw stevig vast. Controleer of de ketting zonder haperen kan draaien.

### DE KETTINGSPANNING AANPASSEN (Afb. 48, 49 en 50)



#### WAARSCHUWING

Nooit de ketting aanraken of instellen terwijl de motor draait. De zaagketting is zeer scherp. Draag altijd beschermende handschoenen tijdens het uitvoeren van onderhoud aan de ketting.

- Zet de motor af voordat u de kettingspanning instelt.
- Zorg ervoor dat de zaagbladmoeren tot handvast worden losgedraaid, draai de kettingspanner rechtsom om de ketting te spannen.

**OPMERKING:** De koude ketting heeft de juiste spanning wanneer de ketting niet meer slap hangt onder het zaagblad en de ketting strak staat en zonder haperen met de hand kan worden gedraaid.

- Span de ketting opnieuw wanneer de zijschakels van de aandrijfschakels (A) uit de zaagbladsleuf hangen.

**OPMERKING:** Tijdens normaal gebruik van de zaag, zal de temperatuur van de ketting stijgen. De aandrijfschakels van een juist gespannen, warme ketting (B) hangen circa 1,25 mm (0,050 ") uit de zaagbladsleuf. Om de juiste spanning van een warme ketting te bepalen, gebruikt u de punt van de combinatiesleutel (C) als voelmaat.

**OPMERKING:** Nieuwe kettingen hebben de neiging uit te rekken, controleer de kettingspanning regelmatig en span de ketting zonodig.



#### LET OP

Een ketting die warm gespannen wordt, kan te strak zijn na afkoelen. Controleer de "koude spanning" voorafgaand aan het eerstvolgende gebruik.

### KETTINGONDERHOUD (Afb. 51 en 52)



#### LET OP

Controleer of de schakelaar in de STOP-stand "STOP" staat voordat u aan de zaag gaat werken.

Gebruik voor deze zaag uitsluitend een ketting met een lage terugslag. Deze snelzgende ketting zorgt voor een verlaging van de terugslag mits juist onderhouden.

Voor soepel en snel zagen dient u de ketting op juiste wijze te onderhouden.

De ketting moet worden geslepen wanneer het zaagsel fijn en poederig is, de ketting tijdens het zagen door het hout moet worden geforceerd of de ketting naar één kant zaagt. Tijdens het onderhoud van de ketting dient u het volgende in acht te nemen:

- Een onjuiste vijlhoek van de zijplaat kan het risico op een terugslag vergroten.
- Speling dieptestellernok (tanddiepte) (A):
  - Te laag vergroot het risico op terugslag.
  - Niet laag genoeg verlaagt het zaagvermogen.
- Wanneer de tanden van de snijschakels harde voorwerpen raken, zoals spijkers of stenen, of afgesloten raken door modder of zand op het hout, laat de Homeliteonderhoudsdealer de ketting dan slijpen.

**OPMERKING:** Inspecteer het kettingwiel op slijtage of schade wanneer de ketting (B) wordt vervangen. Wanneer er tekenen van slijtage of schade aanwezig zijn op de aangegeven gebieden, laat dan het kettingwiel vervangen door een Homelite-onderhoudsdealer.



## Nederlands

### ONDERHOUD

#### DE SNIJSCHAKELS SLIJPEN (Afb. 53 - 56)

##### ONDERDELEN VAN EEN SNIJSCHAKEL

- |                |                   |
|----------------|-------------------|
| (A) Snijhoek   | (E) Uitsparing    |
| (B) Zijplaat   | (F) Hak           |
| (C) Tanddiepte | (G) Klinknagelgat |
| (D) Teen       | (H) Bovenplaat    |

Zorg ervoor dat alle snijgeschakels in de opgegeven hoeken zijn gevijld en op dezelfde lengte, omdat snel zagen alleen mogelijk is wanneer alle snijgeschakels gelijk zijn.

1. Draag handschoenen voor bescherming.
2. Span de ketting voorafgaand aan het slijpen.

**OPMERKING:** Raadpleeg "Onderhoud – De kettingspanning aanpassen" eerder in deze handleiding.

3. Gebruik een ronde vijl met een diameter van 4 mm (5/32") en een houder. Vijl de schakels uitsluitend in het midden van het zaagblad.
4. Houd de vijl evenwijdig aan de bovenplaat van de snijgeschakel. Laat de vijl niet schuin omhoog of omlaag bewegen.
5. Gebruik een lichte, maar stevige druk. Vijl in de richting van de voorste hoek van de snijgeschakel.
6. Til de vijl weg van het staal bij elke beweging achterwaarts.
7. Vijl elke tand met een aantal krachtige halen bij. Vijl alle linkse snijgeschakels (A) in één richting. Ga vervolgens naar de andere kant en vijl de rechtse snijgeschakels (B) in de tegenoverliggende richting.
8. Verwijder het metaalvijsel van de vijl met een staalborstel.



#### LET OP

Een botte of onjuist geslepen ketting kan resulteren in een te hoog motortoerental tijdens het zagen, wat kan leiden tot ernstige motorschade.



#### WAARSCHUWING

Onjuist slijpen van de ketting vergroot het risico op terugslag.



#### WAARSCHUWING

Nalatigheid bij het vervangen of repareren van een beschadigde ketting kan resulteren in ernstig letsel.



#### WAARSCHUWING

De zaagketting is zeer scherp. Draag altijd beschermende handschoenen tijdens het uitvoeren van onderhoud aan de ketting.

#### VIJLHOEK BOVENPLAAT (Afb. 57)

- (A) - JUUST 30° – vijlhouders zijn gemarkeerd met geleidingsmerktekens om de vijl op de juiste wijze uit te lijnen zodat de bovenplaat op juiste wijze wordt geslepen.
- (B) - MINDER DAN 30° – voor haaks op de boomstam zagen.
- (C) - MEER DAN 30° – afgeschuinde rand wordt snel bot.

#### HOEK ZIJPLAAT (Afb. 58)

- (D) - JUUST 80° – komt automatisch tot stand wanneer u een vijl met de juiste diameter gebruikt in de vijlhouder.
- (E) - HAAK – "hapert" en wordt snel bot, verhoogt het risico op TERUGSLAG. Is het gevolg van een vijl met een te kleine diameter of een vijl die te laag wordt gehouden.
- (F) - NEGATIEVE HOEK – hiervoor is een te hoge aandruddruk vereist, zorgt voor buitensporige slijtage aan het zaagblad en de ketting. Is het gevolg van een vijl met een te grote diameter of een vijl die te hoog wordt gehouden.

#### SPELING DIEPTESTELLERNOK BEHOUDEN (Afb. 51, 59 en 60)

- Zorg dat de tanddiepte (A) een speling behoudt van ca. 0,6 mm (0,025"). Gebruik een tanddiptemeter voor de controle van de tanddieptespelings.
- Elke keer wanneer u de ketting vijlt, dient u de speling van de dieptestellernok te controleren.
- Gebruik een platte vijl (B) (niet meegeleverd) en een dieptestellernok (C) (niet meegeleverd) om alle tanddiepten uniform te verlagen. Gebruik een dieptestellernok van 0,6 mm (0,025"). Na het verlagen van alle tanddieptes, herstelt u de oorspronkelijke vorm door de voorzijde (D) af te ronden. Zorg ervoor dat de naastliggende aandrijfschakels niet beschadigd worden door de rand van de vijl.
- Tanddieptes moeten met een platte vijl in dezelfde richting worden aangepast waarin de naastliggende snijgeschakel is gevijld met een ronde vijl. Wees voorzichtig om te voorkomen dat de platte vijl in contact komt met de snijkant tijdens het aanpassen van de dieptestellernokken.

## Nederlands

### ONDERHOUD

#### HET ZAAGBLAD ONDERHOUDEN (Afb. 61)



##### LET OP

Zorg ervoor dat de ketting stil staat voordat u eventuele werkzaamheden aan de zaag uitvoert.

Elke week voor gebruik keert u het zaagblad om om de slijtage gelijkmatig te verdelen voor een maximale levensduur van het zaagblad. Het zaagblad moet elke gebruiksday worden schoongemaakt en gecontroleerd op slijtage en schade.

Afgeschuinde randen en bramen bij de zaagbladsleuf zijn normale verschijnselen bij zaagbladslijtage. Dergelijke gebreken moeten worden gladgevild met een vijl zodra ze optreden.

Een zaagblad met de volgende defecten moet worden vervangen:

- Slijtage in de zaagbladsleuf waardoor de ketting over de randen kan schuiven;
- Een krom zaagblad;
- Gebarsten of kapotte rails;
- Uiteengebogen rails.

Daarnaast dient u zaagbladen (met een ketting wiel aan de neus) wekelijks te smeren. Gebruik een smeerspuit en spuit wekelijks smeervet in het smeergat.

Draai het zaagblad om en controleer of de smeergaten (A) en de zaagbladsleuf vrij zijn van verontreinigingen.

#### HET LUCHTFILTER REINIGEN (Afb. 62, 63a, 63b en 66)

**OPMERKING:** Maak altijd eerst het luchtfilter schoon voordat u mengaanpassingen in de carburateur uitvoert.

1. Voor toegang tot het luchtfilter en het carburateurgedeelte dient u de drie schroeven (A) los te draaien waarmee de cilinderdeksel (B) is bevestigd.
2. Schakel de kettingrem in.
3. Til de voorzijde van de cilinderdeksel over de hendel van de kettingrem.
4. Til de achterzijde van de cilinderdeksel over de hendel.
5. Voordat u het luchtfilter van de carburateur verwijdert, dient u zoveel mogelijk los vuil en zaagsel rond de carburateur en kamer weg te blazen of te borstelen als mogelijk is.

**OPMERKING:** Zorg ervoor dat de chokestang volledig uitgetrokken is om te voorkomen dat de carburateur wordt vervuild.

6. Draai de schroeven (C) los waarmee het luchtfilter (D) is bevestigd.

7. Plaats een platte schroevendraaier tussen de lippen en draai deze zoals in de afbeelding getoond.
8. Verwijder het luchtfilter uit het luchtfilterhuis.

Kies één van de volgende reinigingsopties:

9. Om het filter eenvoudig te reinigen, klopt u het filter op een glad, vlak oppervlak om zoveel mogelijk zaagsel en stofdeeltjes te verwijderen.
10. Voor een meer zorgvuldige reiniging maakt het filter schoon in een warm sopje, spoelt u het vervolgens uit en laat u het volledig drogen.

**OPMERKING:** Een alternatieve methode is het schoonmaken van het filter met perslucht (altijd oogbescherming dragen om oogletsel te voorkomen).

11. Plaats het luchtfilter terug, waarbij u ervoor dient te zorgen dat de lippen in het luchtfilter zich in de uitsparingen van het luchtfilterhuis bevinden voordat u de bevestigingsschroeven van het filter vastdraait.

Maak het voorfilter (D) schoon na elke 25 tankvullingen of eerder, indien noodzakelijk. Verwijder de cilinderdeksel (B), starteenheid (E) en ventilatorhuisschot (F) om toegang te verkrijgen tot het voorfilter in de motorbehuizing.

**OPMERKING:** Als u een perslucht slang gebruikt om het filter te drogen, blaas dan vanaf beide zijden door het filter.



##### LET OP

Laat de motor nooit zonder luchtfilter draaien, omdat dit kan resulteren in ernstig schade. Zorg ervoor dat het luchtfilter op de juiste wijze in het luchtfilterdeksel is geplaatst voordat u het luchtfilter weer samenbouwt.

#### DE STARTEENHEID REINIGEN (Afb. 65)

Gebruik een borstel of perslucht om de koelsleuven van de starteenheid vrij te houden en te reinigen van verontreinigingen.

#### DE MOTOR REINIGEN (Afb. 66, 67)

Maak de koelribben en ribben van het vliegwiel periodiek schoon met perslucht of een borstel. Als gevolg van verontreinigingen op de cilinder kan de motor gevaarlijk oververhitten.

## Nederlands

### ONDERHOUD



#### WAARSCHUWING

Laat de zaag nooit draaien zonder dat alle onderdelen, waaronder aandrijfkastdeksel en starteenheidbehuizing, stevig gemonteerd zijn. Omdat onderdelen kunnen barsten waardoor het gevaar voor wegvliegende voorwerpen ontstaat, dient u reparaties aan het vliegwiel en de koppeling over te laten aan vakkundig personeel van een Homelite-onderhoudsdealer.

**OPMERKING:** Afhankelijk van het type brandstof dat is gebruikt, het type en de hoeveel olie die is gebruikt en/of uw gebruiksomstandigheden, kunnen de uitlaatpoort en de geluidsdempfer verstopt raken door koolstofophopingen. Als u vermogensverlies bij uw gereedschap met verbrandingsmotor constateert, dan moet u deze ophopingen verwijderen om de prestaties te herstellen. We raden ten eerste aan alleen opgeleide onderhoudsmonteurs deze service te laten uitvoeren.

#### BRANDSTOFFILTER CONTROLEREN (Afb. 68)

Controleer het brandstoffilter (A) periodiek. Vervang dit indien het vervuild of beschadigd is.

#### DE BOUGIE VERVANGEN (Afb. 69)

Deze motor maakt gebruik van een Champion RCJ-6Y met een elektrodenafstand van 0,63 mm (0,025"). Gebruik een exact reserveonderdeel en vervang het iedere zes maanden of vaker, indien noodzakelijk.

1. Maak de bougie los door deze linksom te draaien met een steeksleutel.
2. De bougie verwijderen.
3. Draai de bougie er met de hand rechtsom in.

**OPMERKING:** Zorg ervoor dat u de bougie er niet schuin indraait. Hierdoor kunnen de schroefdraden beschadigd raken wat tot ernstige schade aan het product leidt.

#### DE GELUIDSDEMPER MET VONKENVANGER REINIGEN (Afb. 70a, 70b)

De geluidsdemper (A) is voorzien van een vonkenvangerscherm (B). Een defect vonkenvangerscherm kan een brandgevaar opleveren. Door normaal gebruik kan het scherm vuil worden en moet het wekelijks worden gecontroleerd en zonodig worden schoongemaakt. Houd de geluidsdemper en de vonkenvanger in uw zaag altijd in goede conditie.



#### WAARSCHUWING

Het oppervlak van de geluidsdemper is zeer heet tijdens en na het gebruik van de kettingzaag, houd dus alle lichaamsdelen uit de buurt van de geluidsdemper. Het aanraken van de geluidsdemper kan resulteren in ernstige brandwonden.

1. Laat de geluidsdemper afkoelen.
2. Het vonkenvangerscherm (B) is bevestigd met het keerschot (C). Verwijder de drie moeren (D) en de bevestigingsschroef van het scherm (E) om het vonkenvangerscherm te bereiken.
3. Vervang het vonkenvangerscherm als dit gebarsten is of op een andere wijze versleten is.

#### KETTINGREM (Afb. 71 en 72)

- Verwijder de koppelingsdeksel en maak de kettingremonderdelen schoon. Controleer de remriem (A) op slijtage. Wanneer de remriem versleten of vervormd, dient u de kettingzaag te laten onderhouden door de dichtstbijzijnde geautoriseerde onderhoudsdealer. De riemdikte mag niet minder zijn dan 0,60 (0,024") mm of plaatselijk doorgesleten zijn.
- Altijd het kettingremmechanisme schoon (B) houden en de overbrenging (C) licht smeren.
- Na onderhoud of schoonmaken altijd de prestaties van de kettingrem testen. Raadpleeg "Bediening - Bediening van de kettingrem" eerder in deze handleiding voor aanvullende informatie.
- Controleer de kettingvanger en vervang deze bij beschadiging (D).

#### DE KETTINGZAAG OPBERGEN (1 MAAND OF LANGER)

1. Tap alle brandstof uit de tank af in een container die goedgekeurd is voor benzine.
2. Laat de motor draaien tot deze stopt. Hierdoor wordt het brandstof-olie-mengsel verwijderd dat kan verouderen waardoor lak en hars kunnen achterblijven in het brandstofsysteem.
3. Tap alle zaagblad- en kettingolie uit de tank af in een container die goedgekeurd is voor olie.
4. Verwijder al het vreemde materiaal van de zaag.
5. Berg de zaag op in een goedgeventileerde ruimte die niet toegankelijk is voor kinderen.

**OPMERKING:** Houd corrosieve producten, zoals tuinchemicaliën en strooizout uit de buurt van het apparaat.

Neem alle landelijke en regionale voorschriften voor de veilige opslag van en omgang met benzine in acht.

Overtollige brandstof moet worden opgemaakt in andere apparaten met tweetaktmotoren.

## Nederlands

### PROBLEMEN, OORZAAK EN REMEDIE

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Motor wil niet starten. (Zorg ervoor dat de contactschakelaar in de start-stand "I" staat.)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Geen vonken.</li> <li>2. Verzopen motor.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer vonkvorming. Verwijder de luchtfilterdeksel. Verwijder de bougie uit de cilinder. Sluit de bougie weer aan en leg de bougie bovenop de cilinder waarbij het metalen deel van de bougie in contact staat met de cilinder. Trek aan het startkoord en kijk of er vonk overspringt tussen de elektroden van de bougie. Als u geen vonk ziet, herhaalt u de test met een nieuwe bougie.</li> <li>2. Terwijl de contactschakelaar uitgeschakeld is, verwijdert u de bougie. Plaats de chokehendel in de stand draaien (volledig ingedrukt) en trek 15 tot 20 maal aan het startkoord. Hierdoor wordt overtollige brandstof uit de motor verwijderd. Reinig de bougie en plaats deze terug. Stel de contactschakelaar in de stand draaien (I). Knijp de brandstofbalg 7 maal in. Trek driemaal aan het startkoord met de chokehendel in de stand draaien. Als de motor niet start, plaats u de chokehendel in de choke-stand en herhaalt u de normale startprocedure. Als de motor nog steeds niet start, herhaalt u de procedure met een nieuwe bougie.</li> </ol>
Motor start, maar het toerental kan niet goed worden opgevoerd.	Carburateur heeft een "L"-aanpassing (lage sproeier) nodig.	Neem contact op met een Homelite-onderhoudsdealer voor het afstellen van de carburateur.
Motor start maar loopt niet goed op hoge snelheid.	Carburateur heeft een "H"-aanpassing (hoge sproeier) nodig.	Neem contact op met een Homelite-onderhoudsdealer voor het afstellen van de carburateur.
Motor haalt maximum toerental niet en/of ontwikkelt zeer veel rook.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer het oliebrandstofmengsel.</li> <li>2. Luchtfilter vuil.</li> <li>3. Vonkvangerscherm vuil.</li> <li>4. Carburateur heeft een "H"-aanpassing (hoge sproeier) nodig.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gebruik verse brandstof en de juiste tweektoliemengselverhouding.</li> <li>2. Maak het luchtfilter schoon. Raadpleeg "Onderhoud – Het luchtfilter reinigen" eerder in deze handleiding.</li> <li>3. Reinig het vonkvangerscherm. Raadpleeg "Onderhoud – De geluidsdemper met vonkvangere reinigen" eerder in deze handleiding.</li> <li>4. Neem contact op met een Homelite-onderhoudsdealer voor het afstellen van de carburateur.</li> </ol>

## Nederlands

### PROBLEMEN, OORZAAK EN REMEDIE

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Motor start, loopt en versnelt, maar loopt niet stationair.	Carburateur moet worden aangepast.	Draai de stationairtoerentalschroef "T" rechtsom om het stationair toerental te verhogen. Wanneer de ketting draait bij stationair toerental, draai dan de stationairtoerentalschroef "T" linksom om het toerental te verlagen. Draag een beschermende uitrusting en neem alle veiligheidsaanwijzingen in acht (Afb. 24).
Motor start en draait langzaam, maar ketting draait niet.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kettingolietank leeg.</li> <li>2. Controleer of de kettingspanning niet te hoog is.</li> <li>3. Controleer de werking van het smeersysteem.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Olietank moet altijd worden bijgevuld wanneer de brandstoftank wordt bijgevuld.</li> <li>2. Span de ketting volgens de aanwijzingen in "Onderhoud – De kettingspanning aanpassen" eerder in deze handleiding.</li> <li>3. Laat de motor gedurende 30 tot 45 seconden op half vermogen draaien. Stop de zaag en controleer of er olie op het zaagblad is gekomen. Als er wel olie aanwezig is, kan het zijn dat de ketting bot is of het zaagblad beschadigd is. Neem contact op met een Homelite-onderhoudsdealer als er geen olie op het zaagblad is.</li> </ol>
Zaagblad en ketting worden heet en roken.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kettingrem ingeschakeld.</li> <li>2. Kettingspanning te hoog.</li> <li>3. Controleer zaagblad en kettigeenheid.</li> <li>4. Controleer zaagblad en ketting op schade.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schakel de kettingrem uit, raadpleeg "Bediening – Bediening van de kettingrem" eerder in deze handleiding.</li> <li>2. Span de ketting volgens de aanwijzingen in "Onderhoud – De kettingspanning aanpassen" eerder in deze handleiding.</li> <li>3. Raadpleeg "Onderhoud – Het zaagblad en de ketting samenbouwen" eerder in deze handleiding.</li> <li>4. Controleer het zaagblad en de ketting op schade.</li> </ol>

**OPMERKING:** De aanpassingsnaald(en) van de carburateur is/zijn voorzien van kunststof dop(pen) waarmee wordt voorkomen dat de oorspronkelijke fabrieksinstelling linksom wordt verdraaid. Als uw apparaat specifieke prestatieproblemen vertoont, waarbij in het gedeelte Problemen, oorzaak en remedie wordt aangeraden de naald linksom in te stellen en er geen aanpassingen zijn uitgevoerd sinds de oorspronkelijke aankoop, dan moet het apparaat naar een door de fabriek erkend onderhoudsbedrijf worden gebracht voor reparatie. In de meeste gevallen is de noodzakelijke aanpassing van de naaldinstelling een eenvoudige taak voor de onderhoudsmonteur die door de fabriek is opgeleid.

## Tack för att du har köpt en motorsåg från Homelite.

Din nya motorsåg har utformats och tillverkats för att uppfylla Homelites höga krav när det gäller pålitlighet, enkelhet och säkerhet. Med rätt skötsel kommer den att ge åratals av kraftfull, problemfri användning.



### VARNING

För att minska risken för personskador, måste användaren läsa igenom och förstå användarhandledningen innan denna produkt används.



### VIKTIGT

Service kräver ytterst stor noggrannhet och kunskap och får endast utföras av en behörig servicetekniker. Använd endast identiska reservdelar från Homelite vid service. För en säker drift, läs igenom och förstå alla anvisningar innan motorsågen används. Följ alla säkerhetsanvisningar. Underlåtelse att följa alla säkerhetsanvisningar som anges nedan, kan medföra svåra personskador.



### VARNING

Läs nogta igenom hela denna användarhandledning innan du använder din nya såg. Var extra uppmärksam på säkerhetsreglerna samt alla varningssymboler, inklusive Fara, Varning och Var försiktig. Dessa säkerhetsregler är till för din säkerhet och för att förhindra eventuella svåra skador. Om du använder sågen på ett korrekt sätt för avsedda ändamål, kommer du att uppleva mångårig säker och pålitlig service.



### VARNING

Denna symbol anger viktiga säkerhetsåtgärder. Den betyder OBS! Det gäller din säkerhet.



### VARNING

Vid användning av alla verktyg kan främmande föremål slungas in i ögonen, vilket kan orsaka svåra ögonskador. Sätt på skyddsglasögon med sideskydd och vid behov helt visir, innan verktyget startas. Vi rekommenderar Wide Vision skyddvisir för användning över glasögon eller vanliga skyddsglasögon med sideskydd. Använd alltid ögonskydd.

## LÄS ALLA ANVISNINGAR.

## ALLMÄNNA SÄKERHETSREGLER



### VARNING

De varningar, etiketter och anvisningar som återfinns i detta avsnitt är till för din säkerhet. Underlåtelse att följa alla anvisningar kan medföra svåra personskador. Säker drift av detta verktyg kräver att du läser igenom och förstår användarhandledningen och alla etiketter som fästs på verktyget. Säkerhet är en kombination av att använda sunt förnuft, att vara uppmärksam samt att veta hur sågen fungerar.

- **KÄNN DITT VERKTYG.** Läs nogta igenom användarhandledningen. Lär känna sågens användningar och begränsningar samt de specifika potentiella faror som gäller detta verktyg.
- **MOTORSÅGEN** är endast utformad för att såga i trä.
- **ETT KAST KAN UPPSTÅ NÄR SPETSEN PÅ SVÄRDET RÖR VID ETT FÖREMÅL ELLER OM KEDJAN KILAS FAST I TRÄET UNDER ARBETET.** Denna kontakt kan i vissa fall förorsaka ett häftigt återslag av svärdet uppåt och bakåt, dvs mot användaren, som kan förlora kontrollen över sågen och skadas allvarligt. **FÖRLITA DIG INTE** enbart på sågens inbyggda säkerhetsfunktioner. I egenskap av användare av motorsåg, bör du vidta flera olika åtgärder för att hålla alla sågningsarbeten fria från olycksfall och skador.
  1. Med en grundläggande förståelse av hur kast uppstår, kan du reducera eller eliminera överraskningsmomentet. Plötsliga överraskningar bidrar till olycksfall.
  2. Håll ett stadigt grepp i sågen med båda händerna då motorn är igång. Sätt höger hand på det bakre handtaget och vänster hand på det främre handtaget så att tummar och fingrar greppar motorsågens handtag. Ett fast grepp och en styv vänsterarm gör att du kan bibehålla kontrollen över sågen om kast uppstår.
  3. Kontrollera att det område där du sågar är fritt från hinder. **LÅT INTE** svärdets nos komma i kontakt med en gren, ett staket eller något annat hinder som skulle kunna träffas medan du använder sågen.
  4. Såga med hög motorhastighet. Såga alltid med hög motorhastighet. Tryck in avtryckaren helt och hållet och bibehåll en jämn såghastighet.
  5. Sträck dig inte för långt och såga inte över brösthöjd.
  6. Följ tillverkarens anvisningar beträffande slipning och skötsel av sågkedjan.
  7. Använd endast sådana reservdelssvärd och -kedjor som specificerats av tillverkaren eller likvärdigt.

## Svenska

### ALLMÄNNA SÄKERHETSREGLER

- **KÖR INTE MOTORSÅGEN MED ENDAST EN HAND.** Svåra skador på användaren, hjälpredor, åskådare eller någon kombination av dessa personer, kan uppstå till följd av enhandsdrift. En motorsåg är avsedd att köras med två händer.
- **KÖR INTE MOTORSÅGEN NÄR DU ÄR TRÖTT.** Kör aldrig en motorsåg när du är trött eller har tagit läkemedel, droger eller alkohol.
- **ANVÄND SKYDDSSKOR.** Använd tätt åtsittande kläder, skyddshandskar samt ögon-, öron- och huvudskydd.
- **STÅ INTE PÅ NÅGON INSTABIL YTA** medan du använder motorsågen. Detta gäller bland annat stegar, byggnadsställningar, träd, etc.
- **VAR FÖRSIKTIG VID HANTERING AV BRÄNSLE.** Flytta motorsågen minst 15 meter (50 fot) från tankningsstället, innan du startar motorn.
- **LÅT INGA ANDRA PERSONER** vara nära motorsågen då den startas eller då du sågar med den. Håll åskådare och husdjur borta från arbetsområdet.
- **BÖRJA INTE SÅGA** förrän du har ett fritt arbetsområde, säkert fotfäste och en planerad reträttväg från fallande träd.
- **HÅLL ALLA KROPPSDELAR** borta från motorsågen då motorn är igång.
- **BÄR ALLTID MOTORSÅGEN MED MOTORN STOPPAD OCH MED BROMSEN AKTIVERAD,** svärd och sågkedja skall vara riktade bakåt och ljuddämparen skall vara riktad bort från din kropp. Då motorsågen transporteras, skall lämplig svärdskada användas.
- **ANVÄND INTE EN MOTORSÅG SOM ÄR SKADAD,** feljusterad eller som inte är fullständigt och säkert monterad. Kontrollera att kedjan slutar röra sig när avtryckaren släpps.
- **STÅNG AV MOTORN** innan du ställer ned motorsågen. **LÅT ALDRIG** motorn vara igång utan uppsikt. Som en ytterligare säkerhetsåtgärd skall kedjebromsen aktiveras innan sågen ställs ned.
- **VAR YTTERST FÖRSIKTIG** då du sågar i små buskar och unga träd, eftersom späda material kan fastna i sågkedjan och piskas mot dig eller dra dig ur balans.
- **NÄR EN GREN SOM ÄR ÅTSPÄND SÅGAS,** skall man vara uppmärksam på tillbakafjädring så att man inte träffas då spänningen i träfibrerna lossas.
- **HÅLL HANDTAGEN torra,** rena och fria från olja eller bränsleblandning.
- **KÖR ENDAST MOTORSÅGEN** i väl ventilerade områden.

- **KÖR ALDRIG EN MOTORSÅG I ETT TRÄD** om du inte har utbildats särskilt för detta.
- **HA ALLTID EN ELDSLÄCKARE INOM RÄCKHÅLL DÅ DU ANVÄNDER KEDJESÅGEN.**
- Täck över svärdet med skyddshöljet vid transport och förvaring av kapsågen.
- Kontrollera att stödgreppet alltid är korrekt monterat på kapsågen.
- **FÖLJ ANVISNINGARNA BETRÄFFANDE SLIPNING** och skötsel av sågkedjan.
- **ANVÄND ENDAST RESERVEDELSSVÄRD** och kedjor med låg kastrisk som specificerats för din såg.
- **ANPASSA INTE ditt motorhuvud till en s.k. "bow guide"** eller för att driva något tillbehör eller instrument som inte har angivits för din såg.
- Akta dig för avgasutsläpp, oljeångor och sågdamm.
- **SPARA DESSA ANVISNINGAR.** Läs in dem ofta och använd dem för att instruera andra användare. Om du lånar ut detta verktyg till någon annan, skall du också låna dem dessa anvisningar.

### ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER



#### VARNING

De varningar, etiketter och anvisningar som återfinns i detta avsnitt är till för din säkerhet. Underlåtelse att följa alla anvisningar kan medföra svåra personskadorna.

### SÄRSKILDA SÄKERHETSREGLER

- **SÅGA INTE AV KLÄNGVÄXTER** och/eller småbuskar (mindre än 76 mm (3 tum) i diameter).
- **LJUDDÄMPARENS YTOR BLIR MYCKET HETA** under och efter det att motorsågen körs. Håll alla kroppsdelar borta från ljuddämparen. Svåra brännskador kan uppstå om du kommer i kontakt med ljuddämparen.
- **HÅLL ALLTID MOTORSÅGEN MED BÅDA HÄNDERNA** då motorn är igång. Håll ett stadigt grepp med tumme och fingrar runt motorsågens handtag.
- **LÅT ALDRIG NÅGON SOM INTE HAR ERHÅLLIT LÄMPLIGA INSTRUKTIONER** i korrekt användning använda motorsågen. Detta gäller såväl hyrda som privatägda sågar.
- **INNAN DU STARTAR MOTORN,** skall du kontrollera att sågkedjan inte är i kontakt med något föremål.
- **KÖR ENDAST MOTORSÅGEN** på väl ventilerad plats.

## Svenska

### ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

#### RÄTTA KLÄDER FÖR SÄKERHETS SKULL

- Använd tätt åtsittande kläder. Använd alltid kraftiga långbyxor, stövlar och handskar. Använd inte smycken, shorts, sandaler och arbeta aldrig barfota. Använd inte löst sittande kläder, som kan dras in i motorn eller fastna i kedja eller underbuskage. Använd overall, jeans eller skyddsbyxor som tillverkats av skärresistent material eller som innehåller skärresistenta inlägg. Fäst upp håret över axelnivå.
- Använd halkfria skyddsskor och kraftiga handskar för att förbättra ditt grepp och för att skydda händerna.
- Använd ögon-, hörsel- och huvudskydd vid arbete med denna utrustning.

#### TANKNING (RÖKNING FÖRBJUDEN!)

- Hantera bränslet försiktigt för att minska risken för brand och brännskador. Det är ytterst brandfarligt.
- Blanda och förvara bränslet i en behållare som godkännts för bensin.
- Blanda bränslet utomhus där det inte finns några gnistor eller öppna lågor.
- Välj ut bar mark, stanna motorn och låt den svalna före tankning.
- Lossa locket till bränsletanken långsamt för att släppa ut trycket och så att bränslet inte tränger ut runt locket.
- Dra åt locket till bränsletanken ordentligt efter tankning.
- Torka bort utspillt bränsle från apparaten. Flytta dig minst 15 meter (50 fot) bort från tankningsstället innan motorn startas.
- Försök aldrig under några omständigheter att bränna bort utspillt bränsle.

#### GRUNDLÄGGANDE FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER INOM SÅG-/ARBETS-OMRÅDET

- Kör aldrig en motorsåg i ett träd.
- Såga aldrig från en stege. Detta är ytterst farligt.
- Håll åskådare och husdjur borta från arbetsområdet. Låt inte andra människor vara i närheten när motorsågen startas eller används.

**OBS!** Arbetsområdets storlek beror på det arbete som utförs samt storleken på det träd eller arbetsstycke som sågas. Att t.ex. fälla ett träd, kräver större arbetsområde än andra sågarbeten (exempelvis kapning, etc.).

#### DRA OCH SKJUT

Reaktionskraften är alltid i motsatt riktning till kedjans rörelseriktning. Därför måste användaren vara beredd att kontrollera DRAGKRAFTEN då man sågar med svärdets

underkant och SKJUTKRAFTEN då man sågar med svärdets överkant.

**OBS!** Din motorsåg har genomgått fullständig fabriktester. Det är normalt att man finner vissa mindre oljerester på sågen.

#### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID SKÖTSEL

Använd aldrig en motorsåg som är skadad, feljusterad eller som inte är fullständigt och säkert monterad. Kontrollera att kedjan slutar röra sig när avtryckaren släpps. Om sågkedjan rör sig vid tomgång, kanske förgasaren måste justeras. Läs i "Drift – Justering av tomgångshastighet" längre fram i denna handledning. Om sågkedjan fortfarande rör sig vid tomgångshastighet efter justering, skall du kontakta Homelite service för justering och upphöra med användning av sågen tills den har reparerats.



#### VARNING

All service av motorsågar, förutom de som anges i användarhandledningens skötsel-anvisningar, får endast utföras av behörig servicetekniker. Om till exempel felaktiga verktyg används för att avlägsna svånghjulet eller om felaktigt verktyg används för att hålla fast svånghjulet så att kopplingen kan avlägsnas, kan strukturella skador uppstå på svånghjulet, vilket sedermera kan medföra att svånghjulet brister.

#### KAST

Kast är en farlig reaktion som kan orsaka svåra skador. Förlita dig inte enbart på de skyddstillbehör som kom med din såg. I egenskap av användare av motorsåg, måste du vidta flera olika försiktighetsåtgärder för att hålla alla sågningsarbeten fria från olycksfall och skador.

**OBS!** Läs i "Drift" längre fram i denna handledning, för ytterligare information om kast och hur svåra personskador kan undvikas.

#### RISK FÖR VITA FINGRAR

Långvarig användning av kedjesågar utsätter användaren för skadliga vibrationer som kan leda till risk för vita fingrar. Symtom på detta är fingrar som vitnar på grund av köld, domning och stickande känsla. I extrema fall kan det leda till att man förlorar känslan.

Antivibrationssystem garanterar inte att du undviker risk för vita fingrar. Användaren måste ge akt på sina händer och fingrar. Om ovan nämnda symtom inträffar, bör läkarhjälp tillkallas omedelbart.













#### SPARA DESSA ANVISNINGAR.



## Svenska

### SYMBOLER

Vissa av nedanstående symboler kan finnas på ditt verktyg. Lär dig känna dem och memorera deras betydelse. Genom en korrekt tolkning av dessa symboler kan du använda verktyget med större säkerhet och på rätt sätt.

SYMBOL	NAME	BETECKNING / FÖRKLARING
	Varning	Anger försiktighetsåtgärder som bör vidtas för din säkerhet.
	Läs noga igenom bruksanvisningen.	För att minska riskerna för personskador, är det nödvändigt att läsa och förstå denna bruksanvisning innan du börjar använda verktyget.
	Använd säkerhetsglasögon, öronskydd och en skyddshjälm.	Använd ögon- och hörselskydd och en skyddshjälm då du arbetar med detta verktyg.
	Rök inte	Rök inte och arbeta inte i närheten av gnistor eller öppen eld.
	Användning med båda händerna	Håll i och använd kedjesågen med båda händerna.
	Enhandsanvändning förbjuden	Använd inte kedjesågen med bara en hand.
	Kolmonoxid	Motorerna avger kolmonoxid, en luktfri gas som kan vara dödlig. Använd aldrig kedjesågen i en sluten lokal.
	Återslag	FARA! Se upp för återslag.
	Kontakt med svärdet	Låt inte änden av svärdet komma i kontakt med föremål
	Använd alltid handskar.	Använd tjocka och lämpliga arbetshandskar då du använder kedjesågen.
	Bensin och olja	Använd blyfri bensin avsedd för bilar med ett oktanvärde på 87 ((R+M)/2) eller mer. Verktyget fungerar med en tvåtaktsmotor som kräver en blandning av bensin och syntetisk tvåtaktsolja (proportion: 2%).
	Håll besökare på avstånd.	Håll besökare och djur på minst 15 m avstånd från arbetsområdet.avstånd.

## Svenska

### SPECIFIKATIONER

	33 cm <sup>3</sup> HCS3335 HCS3335C HCS3340	40 cm <sup>3</sup> HCS4040 HCS4040C	45 cm <sup>3</sup> HCS4545 HCS4545C
Vikt – utan svärd, kedja, bränsle eller olja	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Bränsletankens volym	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Oljetankens volym	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Svärdlängder	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Svärdtyp	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Kedjedelning	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Kedjetjocklek	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Kedjetyp	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Drivkugge	6-tandad	7-tandad	7-tandad
Motorförskjutning	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Maximal motoreffekt (ISO 7293)	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Maximal motorhastighet med tillbehör	9 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>
Motorhastighet vid tomgång	2 800 – 3 400min <sup>-1</sup>	2 800 – 3 400min <sup>-1</sup>	2 800 – 3 400min <sup>-1</sup>
Specifik bränsleförbrukning vid högsta motorvarvtal	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Ljudtrycknivå (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Ljudnivå (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Vibration (ISO 22867)			
- Främre handtag	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Bakre handtag	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

### FUNKTIONER

- (1) Främre handsydd/kedjebroms
- (2) Främre handtag
- (3) Cylinderkåpa
- (4) Primergummi
- (5) Chokespak
- (6) Kedja
- (7) Startgrepp
- (8) Svärd
- (9) Kedjestoppare
- (10) Avtryckarfrigöring
- (11) Kedjeoljelock
- (12) Ljuddämpare
- (13) Förgasarjustering
- (14) Bakre handtag
- (15) Avtryckare med hastighetsreglage
- (16) Bränsleblandningslock
- (17) Omkopplare av/på
- (18) Starter-/fläktkåpa
- (19) Stödgrepp

### DRIFT



Läs i användarhandledningen.



Använd ögon- och hörselskydd.



Åskådare skall hållas på ett avstånd om minst 15 meter.

För din säkerhet bör du noga studera denna handledning innan du använder sågen. Var särskilt uppmärksam på de försiktighetsåtgärder och anvisningar som anges i användarhandledningen.



#### VARNING

De varningar och anvisningar som återfinns i detta avsnitt av användarhandledningen är till för din säkerhet och för att förebygga svåra personskador.

## DRIFT

### KÄNN TILL SÄKERHETSFUNCTIONERNA PÅ DIN MOTORSÅG

#### SÅGKEDJA MED LÅG KASTRISK

En kedja med låg kastrisk är en kedja som har uppfyllt kraven för kastrisk enligt.

Underställningsklackarna (djupmätarna) framför varje sågtand kan minimera kaststyrkan genom att hindra sågtänderna från att skära för djupt i kastzonen. Byt endast ut mot en kedja som är likvärdig med originalkedjan eller som har certifierats som en kedja med låg kastrisk.

Då sågkedjan slipas, förloras en del av dess antikastegenskaper och extra försiktighet bör iakttagas.

#### SVÄRD

I allmänhet ger svärd vars spetsar har en liten radie något minskad kastrisk.

#### KEDJEBROMS (Fig. 3)

Kedjebromsen är utformad för att snabbt stoppa kedjan från att rotera. Då kedjebromsens spak/handskyddet trycks mot svärdet, skall kedjan stanna omedelbart. En kedjebroms förebygger inte kast. Kedjebromsen skall rengöras och testas dagligen. Läs i "Drift" längre fram i denna handledning, för ytterligare information.

#### (A) KÖRLÄGE

#### (B) BROMSLÄGE



#### VARNING

Även om mekanismen rengörs dagligen, kan kedjebromsens funktionsduglighet i fältet inte garanteras.



#### VARNING

KAST uppstår då den rörliga kedjan kommer i kontakt med ett föremål i den övre delen av svärdspesten eller då träet innesluter och nyper sågkedjan i skäret. Kontakt vid den övre delen av svärdspesten kan medföra att kedjan gräver sig in i föremålet så att kedjan stannar under ett ögonblick. Resultatet är en blixtnabb backreaktion som kastar svärdet uppåt och bakåt mot användaren. Om sågkedjan nypes utmed svärdets ovansida, kan svärdet drivas snabbt bakåt mot användaren. Båda dessa reaktioner kan medföra förlorad kontroll över sågen, och innebär risk för svåra skador.

Förlita dig inte enbart på sågens inbyggda säkerhetsfunktioner. I egenskap av användare av motorsåg, bör du vidta flera olika åtgärder för att hålla alla sågningsarbeten fria från olycksfall och skador.

### ÅTGÄRDER FÖR ATT FÖREBYGGA KAST (Fig. 4 och 5)

Roterande kast (A) uppstår då en rörlig kedja kommer i kontakt med ett föremål i svärdets kastriskzon (B). Resultatet är en blixtnabb backreaktion som kastar svärdet uppåt och bakåt mot användaren. Denna reaktion kan medföra förlorad kontroll över sågen, och innebär risk för svåra skador.

### BRÄNSLE OCH TANKNING

#### SÄKER BRÄNSLEHANTERING



#### VARNING

Stäng alltid av motorn innan du fyller på bränsle. Fyll aldrig på bränsle i en maskin medan motorn är igång eller varm.

Förflytta dig minst 15 meter (50 fot) bort från tankningsstället innan motorn startas. RÖKNING FÖRBJUDEN! Underlåtelse att följa denna varning medför risk för personskada.



#### VARNING

Kontrollera om det finns något bränsleläckage och reparera det i så fall innan sågen används, för att förebygga brand och brännskador.

- Hantera alltid bränslet försiktigt – det är ytterst brandfarligt.
- Tanka alltid utomhus. Undvik att andas in bränsleångor.
- Låt inte bensin eller olja komma i kontakt med huden.
- Håll bensin och olja borta från ögonen. Skölj omedelbart med rent vatten, om bensin eller olja kommer i kontakt med ögonen. Sök omedelbart läkare, om irritation kvarstår.
- Torka omedelbart upp utspillt bränsle.

#### BLANDA BRÄNSLET

- Denna produkt drivs av en tvåtaktsmotor och kräver att bensin blandas med tvåtaktsolja. Blanda blyfri bensin och tvåtaktsolja i en ren behållare som godkänts för bensin.
- Denna motor är godkänd för användning med blyfri bensin för bilar med en oktanhalt på 87 ([R + M] / 2) eller högre.
- Använd ingen annan typ av bensin-/oljablandning som säljs på bensinstationer. Detta gäller även bensin-/oljablandningar som är avsedda för mopeder och motorcyklar etc.
- Använd endast syntetisk tvåtaktsolja.
- Blanda bensinen med 2% olja. Detta är en proportion på 50:1.
- Blanda bränslet noga och före varje tankning.

## Svenska

### DRIFT

- Blanda i små kvantiteter. Blanda inte större kvantiteter än som kan användas under en 30-dagarsperiod. Vi rekommenderar användning av en syntetisk tvåtaktsolja som innehåller en bränslestabilisator.

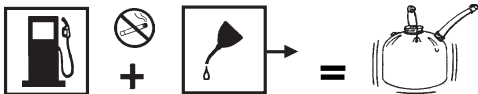


### TANKNING (Fig. 6)

Läs i "Särskilda säkerhetsregler – Tankning", ovan i denna handledning, för ytterligare säkerhetsinformation.

1. Rengör ytan runt bränslelocket för att förhindra förorening.
2. Lossa bränslelocket långsamt.
3. Håll försiktigt bränsleblandningen i bränsletanken. Undvik spill.
4. Rengör och inspektera packningen innan du sätter tillbaka bränslelocket.
5. Sätt omedelbart tillbaka bränslelocket och dra åt för hand. Torka upp eventuellt bränslespill.

**OBS!** Det är normalt att motorn ryker under och efter första användningen.



1 Liter	+	20 ml	=	} 50:1
2 Liter	+	40 ml	=	
3 Liter	+	60 ml	=	
4 Liter	+	80 ml	=	
5 Liter	+	100 ml	=	

### KEDJEOLJESYSTEM (Fig. 7)

Använd olja för svärd och kedja från HOMELITE. Den är utformad för kedjor och kedjesmörjare och är formulerad för att fungera över en bred temperatur- och räckvidd utan att behöva spädas ut. Motorsågen bör använda ca. en oljetank per bränsletank.

**OBS!** Använd inte smutsig, begagnad eller på annat vis förorenad olja. Skada kan uppstå på oljepump, svärd eller kedja.

1. Håll försiktigt svärd- och kedjeoljan i tanken.
2. Fyll oljetanken varje gång du fyller på bränsle.

### STARTA MOTORN (Fig. 8)



#### VARNING

Håll kroppen till vänster om kedjelinjen. Grensla aldrig sågen eller kedjan, och luta dig inte över kedjelinjen.

1. Placera motorsågen på plan mark och se till att det inte finns några föremål eller hinder i omedelbar närhet som kan komma i kontakt med svärdet och kedjan.
2. Håll ett stadigt tag i det främre handtaget med vänster hand och sätt höger fot i basen på det bakre handtaget.

### START AV KALL MOTOR (3 och 8 - 14)

3. Flytta kedjebromsen till BROMS-läge (B).

**OBS!** Slå på kedjebromsen genom att trycka bromsspaken/ handskyddet framåt (mot svärdet), till bromsläget. Läs i "Drift – Användning av kedjebromsen" längre fram i denna handledning, för ytterligare information.

4. Ställ tändningsomkopplaren till läget KÖR (I) (A).
5. Tryck in och släpp upp PRIMERGUMMITT (C) helt och hållet 7 gånger.
6. Dra UT CHOKE-spaken (D) helt och hållet till fullt läge (E). Halv gas är automatiskt inställd när chokespaken är ställd till full choke.
7. Dra i STARTSNÖRET (F) tills motorn försöker starta. Dra långsamt ut startgreppet ett kort stycke tills du känner att startern aktiveras. Dra därefter rakt upp med ett snabbt och kraftfullt ryck. Dra inte till snörets ände. Detta kan skada startern. Håll fast handgreppet under upplindning. Dra i startsnöret tills en första tändning av motorn hörs (högst fem drag).

**OBS!** En ny maskin kan kräva ytterligare drag.

8. Tryck IN chokespaken (D) helt och hållet (G).
9. Dra i startsnöret tills motorn startar.

**OBS!** Låt sågen köra i detta läge under 15-30 sekunder, beroende på temperaturen.

10. Kläm IHOP och släpp upp hastighetsreglaget (H). Tryck ner avtryckaren, vilket frigör avtryckarlåsknappen. Tryck ihop och släpp avtryckarreglaget så att motorn går på tomgång.



#### VAR FÖRSIKTIG

Om man inte släpper delvis på gasen när kedjebromsen är i bromsläge, kommer maskinen att skadas allvarligt. Tryck aldrig in och håll in hastighetsreglaget medan kedjebromsen är i bromsläge.

## Svenska

### DRIFT

Nu kan du ta upp sågen. Fatta korrekt grepp om båda handtagen. Läs i "Drift – Korrekt grepp om handtagen" längre fram i denna handledning för ytterligare information.

### START AV VARM MOTOR

Följ anvisningar för start av kall motor (steg 1-9), men försök inte att starta i fullt chokeläge (hoppa över steg 6). Tryck in och släpp upp primergummit 7 gånger. Dra ut choken och tryck in den igen till ursprungligt körläge.

### STANNA MOTORN (Fig. 15)

Släpp hastighetsreglaget och låt motorn gå på tomgång. För att stanna motorn, flytta tändningen till läget "O" stopp (J). Ställ inte motorsågen på marken medan kedjan fortfarande är igång. Slå på kedjebromsen när sågen inte används, för ökad säkerhet.

Dra ut chokespaken helt och hållet (Full choke), om tändningsknappen inte stoppar sågen, och aktivera kedjebromsen för att stoppa motorn. Om tändningsknappen inte stoppar sågen då den förs till stoppläget "O" måste den repareras innan motorsågen används igen för att förebygga farliga situationer eller svåra skador.

**VIKTIGT:** När du är färdig med användning av sågen, skall du släppa ut tanktrycket genom att lossa locken till KEDJELJJA och BRÄNSLEBLANDNING. Dra därefter åt locken igen. Låt motorn svalna före förvaring.

### FÖRBERED SÅGNING

#### RÄTTA KLÄDER FÖR SÄKERHETS SKULL (Fig. 16)

- Använd tätt åtsittande kläder (A). Använd alltid kraftiga långbyxor (B), stövlar (C) och handskar (D). Använd inte smycken, shorts, sandaler och arbeta aldrig barfota. Använd inte löst sittande kläder, som kan dras in i motorn eller fastna i kedja eller underbuskage. Använd overall, jeans eller skyddsbyxor som tillverkats av skärresistent material eller som innehåller skärresistenta inlägg. Fäst upp håret över axelnivå.
- Använd halkfria skyddsskor och kraftiga handskar för att förbättra ditt grepp och för att skydda händerna.
- Använd ögon- (E), hörsel- (F) och huvudskydd (G) vid arbete med denna utrustning.

#### KORREKT GREPP OM HANDTAGEN (Fig. 17 och 18)

Läs i "Särskilda säkerhetsregler – Rätta kläder för säkerhets skull", ovan i denna handledning, för ytterligare säkerhetsinformation.

- Använd halkfria handskar för bästa möjliga grepp och skydd.

- Håll alltid sågen i ett stadigt grepp med båda händerna. Håll alltid VÄNSTER HAND på det främre handtaget och HÖGER HAND på det bakre handtaget, så att du håller kroppen till vänster om kedjelinjen.



#### VARNING

Fatta aldrig vänsterhandsgrepp (korshänt grepp) och stå aldrig så att din kropp eller en arm sträcker sig över kedjelinjen.

- Håll alltid sågen i ett korrekt grepp medan motorn är igång. Fingrarna skall omsluta handtaget och tummen skall hållas runt undersidan på handtaget. Detta är det grepp som det är minst sannolikt kommer att brytas (på grund av kast eller andra plötsliga reaktioner från sågen). Alla grepp där tumme och fingrar är på samma sida av handtaget är farliga, eftersom ett lätt kast från sågen kan medföra förlust av kontrollen.



### DRA OCH SKJUT (Fig. 19)

Reaktionskraften är alltid i motsatt riktning till kedjans rörelseriktning. Därför måste användaren vara beredd att kontrollera DRAGKRAFTEN (A) vid sågning med svärdets underkant och SKJUTKRAFTEN (B) vid sågning med svärdets överkant.

**OBS!** Din motorsåg har genomgått fullständig fabriktester. Det är normalt att man finner vissa mindre oljerester på sågen.

### KORREKT ARBETSSTÄLLNING (Fig. 20)

- Stå på fast mark och balansera din vikt på båda fötterna.
- Håll vänster arm med armbågen låst i ett "rakt arm"-läge (B) för att motstå eventuella kast.
- Håll kroppen till vänster om kedjelinjen (A).
- Håll tummen på handtagets undersida (C).

**DRIFT**

**GRUNDLÄGGANDE DRIFT-/SÅGNINGS-METODER**

Öva dig på att såga några små stockar med användning av följande teknik för att få "en känsla" för hur sågen fungerar innan du påbörjar ett större jobb.

1. Ställ dig i rätt ställning framför träet med sågen på tomgång.
2. Accelerera motorn till full gas precis innan du påbörjar skäret genom att trycka in hastighetsreglaget.
3. Börja såga med sågen mot stocken.
4. Kör motorn med full hastighet hela tiden medan du sågar.
5. Låt kedjan såga åt dig; tryck endast försiktigt nedåt. Om du tvingar in skäret kan skada uppstå på svärd, kedja eller motor.
6. Släpp hastighetsreglaget så snart skäret är klart, så att motorn går på tomgång. Om sågen körs med full hastighet utan belastning, kan kedjan, svärdet eller motorn skadas.
7. Utsätt inte sågen för tryck i slutet av sågningen.

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER INOM ARBETSOMRÅDET (Fig 21)**

- Såga endast i trä eller i material som tillverkats av trä. Såga inte i plåt, plast, murverk eller byggnadsmaterial som inte är tillverkade av trä.
- Låt aldrig barn köra din motorsåg. Låt ingen annan använda denna motorsåg som inte har läst igenom användarhandledningen eller erhållit tillräckliga anvisningar för säker och korrekt användning av motorsågen.
- Håll alla – hjälpredor, åskådare, barn och husdjur - på ett SÄKERT AVSTÅND från arbetsområdet. Vid trädfällning, är ett säkert avstånd minst dubbelt så stort som höjden på de största träden i avverkningsområdet. Vid kapning, skall det finnas ett minsta avstånd på 4,5 meter (15 fot) mellan operatörerna.
- Såga alltid med båda fötterna på stadigt underlag för att förhindra att du dras ur balans.
- Såga inte över midjehöjd eftersom en såg som hålls över denna höjd är svår att kontrollera ur kast.
- Fäll inte träd nära elledningar eller byggnader. Detta skall utföras av en expert.
- Såga endast då sikt- och ljusförhållanden är tillräckliga för att du ska kunna se klart.

**JUSTERA FÖRGASAREN (Fig. 22, 23 och 24)**

Rengör luftfiltret (A) och startkåpens ventiler (B) innan du justerar förgasaren. Låt motorn värmas upp innan du justerar förgasaren. Läs in "Skötsel" längre fram i denna handledning.

Förgasaren är fabriksinställd och bör inte behöva justeras. Förgasaren medger endast begränsad justering av nålarna för "L" (Låg jet) och "H" (Hög jet) Eventuella justeringar skall utföras av ett Homelite Servicecenter. Under inga omständigheter får nålarna "L" (Låg jet) och "H" (Hög jet) tvingas utanför justeringsområdet.



**VAR FÖRSIKTIG**

Svåra skador kan uppstå på motorn om felaktiga justeringar görs av nålarna för "L" och "H". Tvinga inte nålarna "L" och "H" utan för justeringsområdet!

**JUSTERING AV TOMGÅNGSHASTIGHET (Fig. 24)**

- Om motorn startar, kör och accelererar men inte går på tomgång, skall tomgångshastighets-skruv "T" vridas i medurs riktning för att öka tomgångshastigheten.
- Om kedjan går runt vid tomgång, skall tomgångshastighets-skruv "T" vridas i moturs riktning, för att minska tomgångshastigheten och stoppa kedjans rörelse. Om sågkedjan fortfarande rör sig vid tomgångshastighet, skall du kontakta Homelite service för justering och upphöra med användning av sågen tills den repareras.



**VARNING**

SÅGKEDJAN SKALL ALDRIG GÅ RUNT VID TOMGÅNG. Vrid justerskruv för tomgång "T" i moturs riktning för att minska RPM vid tomgång och stoppa kedjan, eller kontakta Homelite service för justering och sluta använda sågen till den repareras. Svåra personsador kan uppstå om sågkedjan går runt vid tomgång.

**ANVÄNDNING AV KEDJEBROMSEN (Fig. 25 och 26)**

Läs in "Säkerhet" ovan i denna handledning, för ytterligare information. Kontrollera kedjebromsens skick före varje användning.

1. Starta motorn och fatta ett stadigt tag i de främre och bakre handtagen med båda händerna.
2. Dra i hastighetsreglaget för att få full hastighet på motorsågen. Använd baksidan av din vänstra hand och aktivera kedjebromsen (A) genom att trycka kedjebromsens spak/ handskyddet mot svärdet medan kedjan roterat snabbt.

## DRIFT

**OBS!** Kedjebromsen skall aktiveras och stoppa kedjan omedelbart. Stoppa i annat fall sågen genom att ställa tändningsknappen i läget "O" (stopp). Lämna in sågen till Homelite service för reparation och sluta använda sågen tills den har reparerats.

3. Ställ tillbaka kedjebromsen till läget KÖR (B) genom att fatta tag i höger sida (från användaren) av kedjebromsens spak/ handskyddet och dra mot det främre handtaget tills du hör ett klick.

## TRÄDFÄLLNING – FARLIGA FÖRHÅLLANDEN (Fig. 27)



### VARNING

Fäll inte träd vid kraftig blåst eller nederbörd. Vänta tills de riskfyllda väderförhållandena har upphört.

Det är viktigt under trädfällning att du beaktar följande varningar, för att förebygga eventuella skador.

- Använd ögon-, hörsel- och huvudskydd (A) vid arbete med denna utrustning.
- Fäll inte träd som lutar kraftigt eller stora träd med ruttna eller döda grenar, lös bark eller ihålig stam. Sådana träd skall tas ned med hjälp av kraftig utrustning och därefter sågas upp.
- Beakta viktfordelning och tunga grenar (B).
- Rensa bort undervegetation runt det träd som ska fällas (C).
- Fäll inte träd nära elledningar eller byggnader (D).
- Beakta den riktning i vilken trädet lutar (E).
- Kontrollera om det finns skadade eller döda grenar som kan ramla och träffa dig under fällningsarbetet (F).
- Titta då och då mot trädtoppen medan du gör fällskäret för att kontrollera att trädet kommer att falla i önskad riktning.
- Håll alla åskådare på ett säkert avstånd (G) (minst dubbla trädhöjden).
- Förbered en säker reträttväg (H).
- Om trädet börjar falla i fel riktning, eller om sågen fastnar medan trädet faller ska du lämna sågen och radda dig själv!
- Beakta vindriktningen innan du fäller ett träd.
- Fäll inte träd nära kraftledningar eller nära byggnader som kan träffas av fallande grenar eller av själva trädet.
- Användaren av motorsågen skall hålla sig i terrängens motlutning eftersom trädet med all sannolikhet kommer att rulla eller glida nedåt efter fällningen.
- Avlägsna jord, stenar, lös bark, spik, häftor och ståltråd från trädet där fällskäret skall göras.



### VARNING

Fäll INTE träd nära kraftledningar eller nära byggnader som kan träffas av fallande grenar eller av själva trädet.

## KORREKT METOD VID TRÄDFÄLLNING (Fig. 28 - 31)

1. Välj reträttväg (eller reträttvägar, i händelse av att den avsedda vägen är blockerad). Røj området närmast runt trädet och se till att det inte finns några hinder i den planerade reträttvägen. Røj reträttvägen ca. 135° från den planerade fallriktningen (A).
2. Beakta vindstyrka och -riktning, trädets lutning och balans samt placeringen av stora grenar. Dessa faktorer påverkar den riktning i vilken trädet kommer att falla. Försök inte att fälla ett träd utmed en annan fallriktning än den som är naturlig för trädet (B).
3. Gör ett riktskär ca. 1/3 av stammens diameter i trädets sida (C). Gör riktskären så att de möts i en rät vinkel i förhållande till fallriktningen. Detta riktskär skall rensas så att det utgör en rak linje. För att se till att trädets vikt inte vilar på sågen, ska man alltid göra det undre riktskåret före det övre riktskåret.
4. Gör fällskäret (D) jämnt och horisontellt, högst 5 cm (2 tum) över riktskårets horisontella nivå.

**OBS!** Såga aldrig igenom till riktskåret. Lämna alltid en bit trä mellan riktskåret och fällskäret (ca. 5 cm (2 tum), eller 1/10 av trädets diameter). Detta kallas "brytmån" (E). Det gör att trädets fall kontrolleras och förhindrar att trädet vrids eller slås upp från stubben.

För träd med stor diameter skall man stoppa fällskäret innan det är tillräckligt djupt för att trädet antingen skall falla eller åter landa på stubben. Sätt därefter in mjuka trä- eller plastkilar i (F) skäret så att de inte kommer i kontakt med kedjan. Driv in kilarna, lite i taget, för att hjälpa till att baxa upp trädet.

5. När trädet börjar falla skall du omedelbart stoppa motorsågen och sätta ner den. Gå undan via reträttvägen, men håll ett öga på vad som händer ifall något skulle falla åt ditt håll.



### VARNING

Såga aldrig igenom till riktskåret då du gör fällskäret. Brytmånen kontrollerar trädets fall. Brytmånen är den kvarvarande träbiten mellan riktskär och fällskär.

## DRIFT

### AVLÄGSNA ROTBEN (Fig. 32)

Ett rotben är en stor rot som sticker ut från trädstammen ovan mark. Avlägsna stora rotben före fällning. Gör först ett horisontellt skär (A) i rotbenet och därefter ett vertikalt skär (B). Avlägsna den resulterande lösa sektionen (C) från arbetsplatsen. Använd korrekt trädgårdsteknik när du har avlägsnat de stora rotbenen. Läs i "Drift – Korrekt metod vid trädgård" ovan i denna handledning.

### KAPNING (Fig. 33)

Kapning är den term som används för att såga ett nedfallt träd till önskad stocklängd.

- Såga endast en stock i taget.
- Stötta små stockar på en bock eller annan stock under kapningen.
- Håll sågområdet rent. Se till att inga föremål kan komma i kontakt med svärdnosen och kedjan under sågningen. Detta kan medföra kast (A).
- Under kapningen ska du stå uppe i markens lutning, så att den avsågade delen inte kan rulla över dig.
- Ibland är det omöjligt att undvika nypning (vid användning av enbart normal sågteknik) eller det kan vara svårt att förutsäga åt vilket håll en stock kommer att hamna efter sågningen.

### KAPNING MED KIL (Fig. 34)

Om trädets diameter är tillräckligt stor för att du skall kunna föra in en kapningskil (B) utan att röra vid kedjan, skall du använda kilen för att hålla skäret öppet så att du undviker nypning.

### KAPNING AV STOCKAR SOM SPÄNNER (Fig. 35)

(D) STOCK MED STÖD I ENA ÄNDEN.  
(C) STOCK MED STÖD I BÅDA ÄNDARNA.

Gör det första kapningsskåret (E) 1/3 genom stocken och avsluta med ett 2/3 skär (F) från motsatta sidan. Stocken tenderar att böjas när den sågas. Sågen kan nypas fast eller fastna i stocken om du gör det första skåret djupare än 1/3 av stockens diameter.

Var särskilt uppmärksam på stammar som spänner (G) för att förhindra att svärdet och kedjan nyper fast.

### ÖVERKAPNING (Fig. 19)

Börja på stocken ovasida med sågens undersida mot stocken; tryck lätt nedåt. Observera att sågen kommer att tendera att dra iväg från dig (A).

### UNDERKAPNING (Fig. 19)

Börja på stockens undersida med sågens ovasida mot stocken; tryck lätt uppåt. Vid underkapning kommer sågen att tendera att tryckas bakåt mot dig (B). Var förberedd på denna reaktion och håll sågen i ett stadigt grepp för att bevara kontrollen.

### KVISTNING (Fig. 36)

- Arbeta långsamt och håll båda händerna på sågen med ett stadigt grepp. Stå säkert och bibehåll balansen.
- Håll trädet mellan dig och kedjan vid kvistning. Såga från den sida av trädet som är mitt emot den gren som du sågar.
- Såga aldrig från en stege. Detta är ytterst farligt. Detta skall utföras av en expert.
- Såga inte över midjehöjd eftersom en såg som hålls över denna höjd är svår att kontrollera vid kast.



### VARNING

Klättra aldrig upp i ett träd för att kvista. Stå inte på stegar, plattformar, stockar eller på något sätt som kan medföra att du förlorar balansen eller kontrollen över sågen.

- Vid kvistning är det viktigt att inte göra skäret närmast huvudgrenen eller stammen innan du har sågat av grenen längre ut, för att reducera vikten. Därmed förebyggs att barken från huvudgrenen eller stammen skalas av.
  1. Underkapa grenen med ett första skär som går 1/3 igenom (A).
  2. Överkapa grenen för att avverka den (B).
  3. Avsluta genom att såga jämnt och prydligt nära huvudgrenen eller stammen (C) så att barken kommer att växa tillbaka för att tillsluta såret.



### VARNING

Om de grenar som ska kapas är över brösthöjd, skall ett proffs anlitas.

### SÅGNING AV FJÄDRANDE TRÄ (Fig. 37)

Fjädrande trä (A) är alla stockar, grenar, rotade stubbar, eller ungräd som är böjda under spänning av annat trä så att det fjädrar tillbaka om det trä som håller det på plats sågas av eller avlägsnas. För fallna träd, är det stor risk att en rotad stubbe fjädrar tillbaka under kapning av stocken från stubben. Se upp för fjädrande trä. Det är farligt.



### VARNING

Fjädrande trä är farligt och kan träffa användaren av sågen så att denne tappar kontrollen över motorsågen. Detta kan medföra svåra eller dödliga skador för användaren av sågen.



## Svenska

### SKÖTSEL

#### MONTERING AV SVÄRD OCH KEDJA (Fig. 3, 38 - 47)



##### FARA

Starta aldrig motorn innan svärd, kedja, drivhöljets kåpa och kopplingstrumma har monterats. Om inte alla dessa delar sitter på plats, kan kopplingen flyga av eller explodera och riskera svåra skador för användaren.



##### VARNING

Undvik svåra personskador. Läs igenom och förstå alla säkerhetsanvisningar i detta avsnitt.

1. Ställ alltid omkopplaren i stoppläge "O" innan du arbetar på sågen.
2. Kontrollera att kedjebromsen inte är på genom att dra bromsspaken/handskyddet mot det främre handtaget till läget KÖR (A).
3. Använd handskar när du hanterar kedjan och svärdet. Dessa komponenter är vassa och kan ha vassa kanter.
4. Avlägsna svärdets fästmuttrar (B) med hjälp av en kombinyckel (C) eller en 5,8 tum skiftnyckel.
5. Avlägsna kopplingskåpan (D) och den yttre svärdsplattan (E).
6. Lägg ut sågkedjan i en slinga och råta ut alla krökta delar. Skärtänderna (F) skall vara riktade åt samma håll som kedjans rotation (G). Vänd på slingan, om de är bakåtriktade.
7. Placera kedjans drivlänkar (H) i svärdets fåra (I).
8. Placera kedjan så att det finns en slinga vid svärdets bakre ände.
9. Håll kedjan i läge på svärdet och placera slingan runt kuggen (J).
10. Passa in svärdet tätt intill monteringsytan så att svärdbultarna (K) sitter i svärdets långa skåra.

**OBS!** Placera svärdet på svärdbultarna och se till att justeringsstiftet (L) sitter i hålet för kedjespänningsstiftet.

11. Sätt tillbaka den yttre svärdsplattan och se till att svärdstiftets fåra sitter nederst så att de övre och undre kanterna är vinklade bort från svärdet.
12. Sätt tillbaka kopplingskåpan och svärdets fästmuttrar.
13. Dra åt svärdets fästmuttrar med fingerkraft. Svärdet måste vara rörligt för spänningsjustering.
14. Avlägsna allt slak från kedjan genom att vrida kedjespänningskruven (M) medurs tills kedjan sitter tätt mot svärdet med drivlänkarna i svärdets fåra.
15. Lyft upp svärdsspetsen för att kontrollera att kedjan inte slakar (N).
16. Släpp svärdsspetsen och vrid kedjespänningskruven 1/2 varv i medurs riktning. Upprepa detta tills allt slak är avlägsnat.

17. Håll upp svärdsspetsen och dra åt svärdets monteringsmuttrar ordentligt (O).

Kedjan är korrekt åtspänd när det inte finns något slak på undersidan av svärdet och kedjan sitter tätt men fortfarande kan roteras för hand utan att fastna. Kontrollera att kedjebromsen inte är på.

**OBS!** Kedjan kommer inte att rotera, om den sitter för hårt. Lossa svärdsmuttrarna något och vrid spänningsjusteraren 1/4 varv i moturs riktning. Håll upp svärdsspetsen och dra åt svärdsmuttrarna ordentligt igen. Kontrollera att kedjan roteras utan att fastna.

#### INSTÄLLNING AV KEDJESPÄNNING (Fig. 48, 49 och 50)



##### VARNING

Rör aldrig vid eller justera kedjan medan motorn är igång. Sågkedjan är mycket vass. Använd alltid skyddshandskar vid underhåll av kedjan.

1. Stoppa motorn innan du ställer in kedjespänningen.
2. Kontrollera att svärdets muttrar är lossade till fingerstyrka och vrid kedjespännaren i medurs riktning för att spänna kedjan.

**OBS!** En kall kedja är korrekt åtspänd när det inte finns något slak på undersidan av svärdet och kedjan sitter tätt men fortfarande kan roteras för hand utan att fastna.

3. Spänn om kedjan så snart den platta sidan av drivlänkarna (A) hänger ut ur svärdsfåran.

**OBS!** Kedjans temperatur höjs under normal sågning. Drivlänkarna i en korrekt åtspänd varm kedja (B) kommer att hänga ut ca. 1,25 mm (0,050 tum) ur svärdsfåran. Spetsen på kombinyckeln (C) kan användas som riktmärke, för att fastställa huruvida en varm kedja är korrekt åtspänd.

**OBS!** Nya kedjor tenderar att tjänas ut. Kontrollera åtspänningen ofta och spänn vid behov.



##### VAR FÖRSIKTIG

En kedja som spänns åt medan den är varm kanske sitter för hårt när den har svalnat. Kontrollera "kall åtspänning" före nästa användning.

#### UNDERHÅLL AV KEDJA (Fig. 51 och 52)



##### VAR FÖRSIKTIG

Kontrollera att omkopplaren sitter i STOPP-läget "STOP" innan du utför arbete på sågen.

Använd endast en kedja med låg kastrisk på denna såg. Denna snabbsågande kedja reducerar kastrisken då om den sköts korrekt.

## Svenska

### SKÖTSEL

Sköt kedjan på ett korrekt sätt. för en jämn och snabb sågning.

Kedjan måste vässas när träflisorna blir små och pulveraktiga, när kedjan måste tryckas genom träet vid sågning eller om kedjan sågar åt ett håll. Beakta följande vid underhåll av kedjan:

- Felaktig filningsvinkel på sidoplattan kan medföra ökad risk för allvarliga kast.
- Underställning (djupmätare) (A):
  1. För lågt ökar risken för kast.
  2. Om det inte är tillräckligt lågt, minskar skärförmågan.
- Om skärtänderna träffar hårda föremål, t.ex. spik eller sten, eller slits av lera och sand på träet, skall du låta Homelite Service slipa kedjan.

**OBS!** Inspektera drivkuggen för nedslitning eller skada då kedjan byts ut (B). Om tecken på nedslitning eller skada föreligger i angivna områden, skall du låta Homelite Service byta ut drivkuggen.

### SLIPNING AV SKÄRTÄNDERNA (Fig. 53 - 56)

#### SKÄRTÄNDENS DELAR

- |                |               |
|----------------|---------------|
| (A) Skärhörn   | (E) Tandlucka |
| (B) Sidoplatta | (F) Hål       |
| (C) Djupmätare | (G) Nithål    |
| (D) Tå         | (H) Topplatta |

Var noga med att fila alla skärtänderna till angivna vinklar och lika långa, eftersom snabb sågning endast erhålls om alla skärtänder är enhetliga.

1. Använd skyddshandskar.
2. Spänn kedjan innan den slipas.

**OBS!** Läs i "Skötsel – Inställning av kedjespänning" ovan idenna handledning.

3. Använd 4 mm (5/32 tum) rund fil och filmall. All filning skall ske vid svärdets mittpunkt.
4. Håll filen i nivå med skärtandens topplatta. Låt inte filen böjas nedåt eller vicka.
5. Anbringa ett lätt men dock stadigt tryck. Fila mot skärtandens främre hörn.
6. Lyft bort filen från stålet vid varje returtag.
7. Fila med några fasta tag på varje skärtand. Fila alla skärtänder till vänster (A) i en riktning. Gå sedan över till andra sidan och fila alla skärtänder till höger (B) i motsatt riktning.
8. Avlägsna filspånen från filen med en stålborste.



#### VAR FÖRSIKTIG

En trubbig eller felslipad kedja kan medföra

för stor motorhastighet vid sågning, vilket kan resultera i svåra skador på motorn.



#### VARNING

Felaktig slipning av kedjan ökar risken för kast.



#### VARNING

Svåra skador kan uppstå om man underlåter att byta ut eller reparera en skadad kedja.



#### VARNING

Sågkedjan är mycket vass. Använd alltid skyddshandskar vid underhåll av kedjan.

### FILVINKEL VID FILNING AV TOPPLATTA (Fig. 57)

- (A) - RÄTT 30° – filmallarna är markerade med riktmärken för att rikta in filen, så att korrekt vinkel för topplattan erhålls.
- (B) - MINDRE ÄN 30° – för tvärsågning.
- (C) - MER ÄN 30° – den vassa kanten trubbas snabbt av.

### VINKEL FÖR SIDOPLATTA (Fig. 58)

- (D) - RÄTT 80° – Erhålls automatiskt om du använder en fil av korrekt diameter i filmallen.
- (E) - KROK – "Griper tag" och trubbas snabbt av, vilket ökar risken för KAST. Uppstår vid användning av en fil med en för liten diameter eller om filen hålls för lågt.
- (F) - BAKÅTLUTNING – Kräver för stort frammatningstryck, medför för stor slitning på svärd och kedja. Uppstår vid användning av en fil med en för stor diameter eller om filen hålls för högt.

### BEVARA UNDERSTÄLLNINGEN (Fig. 51, 59 och 60)

- Bibehåll underställningen (A) på 0,6 mm (0,025 tum). Använd djupmätarverktyg för att kontrollera underställningen.
- Kontrollera avståndet mellan sågtand och underställningsklack varje gång kedjan slipas.
- Använd en platt fil (B) (medföljer ej) och en underställningsmall (C) (medföljer ej) för att fila ned alla underställningsklackar enhetligt. Använd en 0,6 mm (0,025 tum) underställningsmall. Efter filning av varje underställningsklack skall du runda av framänden (D) för att återställa den ursprungliga formen. Var noga med att inte skada intilliggande drivlänkar med filens kant.

## Svenska

### SKÖTSEL

- Underställningsklackarna måste justeras med den platta filen i samma riktning som den intilliggande skärtanden filades med den runda filen. Var noga med att inte låta den platta filen komma i kontakt med skärtanden då underställningsklackarna justeras.

### UNDERHÅLL AV SVÄRDET (Fig. 61)



#### VAR FÖRSIKTIG

Kontrollera att kedjan har stannat innan du utför något arbete på sågen.

Efter varje veckas användning skall svärdet vändas på sågen för att fördela nedslitningen och tillförsäkra långsta möjliga livslängd för svärdet. Svärdet skall rengöras varje dag det används och kontrolleras för nedslitning och skada.

Vässning eller gradning av svärdets kanter utgör normalt slitage. Sådana fel skall jämnas till med en fil så snart de uppstår.

Ett svärd med något av följande fel måste bytas ut:

- Förslitning på insidan av svärdskanterna som gör att kedjan kan läggas på sidan;
- Böjt svärd;
- Spruckna eller trasiga kanter;
- Utvidgade kanter.

Dessutom skall svärd (med kugge i spetsen) smörjas en gång i veckan. Använd en smörjspruta och smörj en gång veckan i smörjhålet.

Vänd svärdet och kontrollera att smörjhålen (A) och kedjefåran är fria från smuts.

### RENGÖRING AV LUFTFILTRET (Fig. 62, 63a, 63b och 66)

**OBS!** Rengör alltid luftfiltret innan du gör några justeringar av förgasaren.

- För att komma åt området runt luftfilter och förgasare, skall du lossa de tre skruvar (A) som håller cylinderkåpan (B) på plats.
- Aktivera kedjebromsen.
- Lyft upp den främre ändan av cylinderkåpan förbi kedjebromsens spak.
- Lyft upp cylinderkåpan bakre ände förbi handtaget.
- Innan du avlägsnar luftfiltret från förgasaren, skall du blåsa eller borsta bort så mycket smuts och sågspån som möjligt från området runt förgasaren och kammaren.

**OBS!** Var noga med att dra ut chokespaken för att förhindra förorening av förgasaren.

- Ta bort skruven (C) som håller luftfiltret (D) på plats.
- Sätt en platt skruvmejsel mellan flikarna och vrid enligt beskrivning i illustrationen.
- Lyft bort luftfiltret från luftfilterbasen.

Välj en av följande rengöringsmetoder:

- För en snabbrengöring, kan du knacka filtret mot en jämn, plan yta för att frigöra de flesta sågspån och smutspartiklar.
- För en grundligare rengöring, tvätta i varmt tvålvatten, skölj och låt torka helt och hållet.

**OBS!** En alternativ metod är att rengöra filtret med komprimerad luft (använd alltid ögonskydd för att förhindra skador på ögonen).

- Sätt tillbaka filtret och se till att luftfiltrets fliker sitter i kanaler på luftfiltrets bas innan du drar åt fasthållningskruven.

Rengör förfiltret (D) efter var 25:e tank bränsle, eller vid behov tidigare. Avlägsna cylinderkåpan (B), startern (E) och fläktkåpan skärm (F) för att komma åt förfiltret i motorhöljet.

**OBS!** Om du använder en luftslang för att torka, ska du blåsa igenom filtrets båda sidor.



#### VAR FÖRSIKTIG

Kör aldrig motorn utan luftfilter. Svåra skador kan uppstå. Se till att luftfiltret sitter korrekt placerat i luftfiltrets kåpa före hopmontering.

### RENGÖRING AV STARTERENHETEN (Fig. 65)

Använd en borste eller komprimerad luft för att hålla kylventilerna på startern fria från skräp.

### RENGÖRING AV MOTORN (Fig. 66 och 67)

Rengör cylindrefenor och svänghjulets fenor regelbundet med komprimerad luft eller en borste. Farlig överhettning av motorn kan uppstå till följd av orenheter i på cylindern.



#### VARNING

Kör aldrig sågen utan alla delar, inklusive drivhöljets kåpa och starterhöljet, säkert på plats. Eftersom delarna kan gå sönder och utgöra en risk för utslungade föremål, skall reparation av svänghjul och koppling utföras av Homelite servicepersonal.

**OBS!** Beroende på vilken typ av bränsle, typ och mängd av olja du använder, samt dina arbetsförhållanden, kan avgaskanalen och ljuddämparen bli blockerade av kolavlagringar.

## SKÖTSEL

Om du märker att din bensindrivna apparat arbetar med sämre prestanda kan du behöva avlägsna dessa avlagringar och återställa prestandan. Vi rekommenderar starkt att detta endast utförs av behörig servicepersonal.

### KONTROLLERA BRÄNSLEFILTRET (Fig. 68)

Kontrollera bränslefiltret (A) regelbundet. Byt ut det om det är förorenat eller skadat.

### SÄTT TILLBAKA TÄNDSTIFTET (Fig. 69)

Denna motor använder Champion RCJ-6Y med ett elektrodgap på 0,63 mm (0,025 tum). Använd en exakt reservdel och byt ut var sjätte månad eller oftare vid behov.

1. Lossa tändstiftet genom att vrida det i moturs riktning med en skiftnyckel.
2. Avlägsna tändstiftet.
3. Skruva i det nya tändstiftet för hand, genom att vrida det i medurs riktning.

**OBS!** Var noga med att inte korsgånga tändstiftet. Korsgångning kommer att allvarligt skada produkten.

### RENGÖRING AV LJUDDÄMPAREN MED GNISTFÅNGARE (Fig. 70a och 70b)

Ljuddämparen (A) är försedd med en gnistfångare (B). En defekt gnistfångare kan medföra brandrisk. Gnistfångarskärmen kan bli smutsig vid normal användning och skall därför inspekteras en gång i veckan och rengöras vid behov. Håll alltid sågens ljuddämpare och gnistfångare i gott skick.



#### VARNING

Ljuddämparens ytor blir mycket heta under och efter det att motorsågen körs. Håll alla kroppsdelar borta från ljuddämparen. Svåra brännskador kan uppstå om du kommer i kontakt med ljuddämparen.

1. Låt ljuddämparen svalna.
2. Gnistdämparen (B) hålls fast av deflektorn (C). Avlägsna de tre muttrarna (D) och deflektorns fästskruv (E) för att komma åt gnistdämparen.
3. Byt ut gnistfångaren om den är sprucken eller på annat vis defekt.

### KEDJEBROMS (Fig. 71 och 72)

- Avlägsna kopplingskåpan och rengör kedjebromsens komponenter. Kontrollera bromsbandets nedslitning (A). Om bromsbandet är nedslitet eller missformat skall det servas lämnas in till närmaste servicecenter. Bandets tjocklek skall inte vara mindre än 0,60 mm (0,024 tum) – d.v.s. till hälften nedslitet.
- Kedjebromsens mekanism (B) skall hållas ren och länkarna (C) skall vara lätt insmorda.
- Testa alltid kedjebromsens funktion efter service eller rengöring. Läs i "Drift – Användning av kedjebromsen" ovan i denna handledning, för ytterligare information.
- Kontrollera kedjestopparen (D) och byt ut den om den är skadad.

### FÖRVARING AV MOTORSÅGEN (1 MÅNAD ELLER LÄNGRE)

1. Töm ut allt bränsle från tanken i en behållare som är godkänd för bensen.
2. Kör motorn tills den stannar. Detta kommer att avlägsna all bränsleblandning som annars kan stagnera och lämna kvar en klabbig beläggning i bränslesystemet.
3. Töm ut all olja för svärd och kedja ur tanken, i en behållare som godkänts för olja.
4. Rensa sågen från allt främmande material.
5. Förvara på väl ventilerad plats, utom räckhåll för barn.

**OBS!** Förvara på avstånd från frätande medel, t.ex. trädgårdskemikalier och vägsalt.

Följ alla lagar och förordningar beträffande säker förvaring och hantering av bensen. Överflödigt bränsle skall användas i någon annan tvätaktsdriven utrustning.

## Svenska

### FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
<p>Motorn startar inte. (Kontrollera att tändningsomkopplaren är i startläge "I".)</p>	<p>1. Ingen gnista.</p> <p>2. Övermättad motor.</p>	<p>1. Kontrollera tändstift. Ta bort luftfiltrets kåpa. Avlägsna tändstiftet ur cylindern. Sätt tillbaka tändstiftets ledning och lägg tändstiftet ovanpå cylindern, med stiftets metalldel i kontakt med cylindern. Dra i startsnöret och se efter om det syns en gnista vid tändstiftets spets. Upprepa testet med ett nytt tändstift, om ingen gnista syns.</p> <p>2. Slå av tändningen och avlägsna tändstiftet. Flytta chokespaken till körläge (helt intryckt) och dra i startsnöret 15 - 20 gånger. Detta kommer att tömma ut överflödigt bränsle från motorn. Rengör och sätt i tändstiftet på nytt. Ställ tändningsomkopplaren till körläge (I). Tryck in och släpp upp primergummit 7 gånger. Dra i startsnöret tre gånger med chokespaken i körläge. Om motorn inte startar flyttar du chokespaken till choke och försöker starta som vanligt igen. Upprepa med ett nytt tändstift, om motorn inte startar.</p>
<p>Motorn startar men accelererar inte på ett korrekt sätt.</p>	<p>Förgasaren måste justeras till "L" (Låg jet).</p>	<p>Kontakta Homelite service för justering av förgasaren.</p>
<p>Motorn startar men fungerar inte som den ska vid hög hastighet.</p>	<p>Förgasaren måste justeras till "H" (Hög jet).</p>	<p>Kontakta Homelite service för justering av förgasaren.</p>
<p>Motorn når inte full hastighet och avger stora mängder rök</p>	<p>1. Kontrollera oljebränsleblandningen.</p> <p>2. Luftfiltret är smutsigt.</p> <p>3. Gnistfångaren är smutsig.</p> <p>4. Förgasaren måste justeras till "H" (Hög jet).</p>	<p>1. Använd nytt bränsle och korrekt blandning med tvåtaktsolja.</p> <p>2. Rengör luftfiltret. Läs i "Skötsel – Rengöring av luftfiltret" ovan i denna handledning.</p> <p>3. Rengör gnistfångaren. Läs i "Skötsel – Rengöring av ljuddämparen med gnistfångare" ovan i denna handledning.</p> <p>4. Kontakta Homelite service för justering av förgasaren.</p>
<p>Motorn startar, körs och accelererar men går inte på tomgång.</p>	<p>Förgasaren behöver ställas in.</p>	<p>Vrid skruven för tomgångshastighet "T" i medurs riktning för att öka tomgångshastigheten. Om kedjan går runt vid tomgång, skall tomgångsskruven "T" vridas i moturs riktning för att minska hastigheten. Använd skyddsutrustning och följ alla säkerhetsanvisningar (Fig. 24).</p>

## Svenska

### FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
<p>Motorn startar och går på tomgång men kedjan roterar inte.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kedjeoljetanken är tom.</li> <li>2. Kontrollera att kedjan inte är för hårt åtspänd.</li> <li>3. Kontrollera smörjarens funktion.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oljetanken skall fyllas varje gång bränsletanken fylls på.</li> <li>2. Spänn kedjan i enlighet med anvisningarna i "Skötsel – Inställning av kedjespänning" ovan i denna handledning.</li> <li>3. Låt motorn gå på medelvarvtal i 30 - 45 sekunde. Stanna sågen och kontrollera om olja rinner från svärdet. Om det finns olja, kan kedjan vara slö eller svärdet skadat. Om det inte finns olja på svärdet, kontakta contactez un ett Homelite servicecenter.</li> </ol>
<p>Svärd och kedja blir heta och ryker vid drift.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kedjebromen är på.</li> <li>2. Kedjan är för hårt åtspänd.</li> <li>3. Kontrollera svärds- och kedjemontage.</li> <li>4. Kontrollera om det finns skador på svärd eller kedja.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lossa kedjebromsen. Se "Drift – Användning av kedjebromsen" ovan i denna handledning.</li> <li>2. Spänn kedjan i enlighet med anvisningarna i "Skötsel – Inställning av kedjespänning" ovan i denna handledning.</li> <li>3. Läs i "Skötsel – Montering av svärd och kedja" ovan i denna handledning.</li> <li>4. Kontrollera om det finns skador på svärd eller kedja.</li> </ol>

**OBS!** Förgasarens justeringsnål(ar) är utrustad(e) med plastlock som hindrar moturs vridning från den ursprungliga fabriksinställningen. Om produkten har specifika funktionsproblem, där avsnittet om felsökning rekommenderar att nålen justeras i moturs riktning, och inga justeringar har gjorts sedan det ursprungliga förvärvet, skall produkten lämnas in till en fabriksauktoriserad servicerepresentant för reparation. I de flesta fall är den nödvändiga justeringen en enkel sak för servicerepresentanten.

## Vi takker for valget af en Homelite motorsav.

Denne motorsav er konstrueret og fremstillet ifølge Homelites høje standarder for driftssikkerhed, brugervenlighed og arbejdsikkerhed. Med korrekt pasning vil motorsaven arbejde sikkert og problemfrit år efter år.



### ADVARSEL

For at begrænse ulykkesrisikoen skal man sætte sig grundigt ind i hele instruktionsbogens indhold.



### VIGTIGT

Serviceering af motorsaven kræver stor omhu og viden. Derfor bør ethvert indgreb foretages af en kvalificeret servicetekniker. Brug udelukkende originale Homelite reservedele magen til de udskiftede. For at kunne arbejde sikkert skal man sætte sig fuldstændigt ind i alle anvisninger, før motorsaven tages i brug. Overhold alle sikkerhedsregler! Hvis ikke, nedenstående sikkerhedsregler overholdes, risikerer man alvorlige ulykker, der kan være livsfarlige.



### ADVARSEL

Læs hele instruktionsbogen omhyggeligt, før motorsaven tages i brug. Vær meget opmærksom på sikkerhedsreglerne og alle advarselssymboler ("Fare", "Advarsel" og "Forsigtig"). Sikkerhedsreglerne har til formål at beskytte såvel brugeren som andre mod alvorlige ulykker, der kan være livsfarlige. Forudsat, at motorsaven bruges korrekt og udelukkende til de beregnede formål, vil den fungere sikkert og pålideligt år efter år.



### ADVARSEL

Dette symbol står foran vigtige sikkerhedsregler. Det betyder altså, at man skal passe på! Det handler om brugerens og andre menneskers sikkerhed!



### ADVARSEL

Ved alt arbejde med motordrevne redskaber risikerer man at få fremmedlegemer slynget i ansigtet med bl.a. alvorlige øjenskader til følge. Fra det øjeblik, man begynder at arbejde med redskabet, bør man altid bruge sikkerhedsbriller med sideafskærmning og, når det er relevant, et heldækkende visir. Vi anbefaler brug af visir med bredt synsfelt frem for såvel almindelige briller som sikkerhedsbriller med sideafskærmning. Brug altid øjenbeskyttelse.

LÆS ALLE ANVISNINGER.

## GENERELLE SIKKERHEDSREGLER



### ADVARSEL

Alle advarsler, mærkater og anvisninger, der er vist og omtalt i dette afsnit, handler om brugerens og andre personers sikkerhed. Undlader man at følge alle anvisninger, risikerer man alvorlige ulykker, der kan være livsfarlige. For at kunne arbejde sikkert med redskabet, må man forinden have sat sig fuldstændigt ind i indholdet af hele instruktionsbogen og af alle mærkater på selve motorsaven. Sikkerhed opnås ved, at man på samme tid bruger sin sundefornuft, er årvågen og ved, hvordan motorsaven fungerer.

- **LÆR REDSKABET RIGTIGT AT KENDE!**  
Læs instruktionsbogen omhyggeligt. Man skal gøre sig bekendt med motorsavens tilsigtede anvendelsesformål og begrænsninger såvel som med de særlige, tilknyttede risici.
- **MOTORSAVE** er kun beregnet til at save i træ.
- **TILBAGESLAG KAN FOREKOMME, HVIS SVÆRDSPIDSEN RAMMER EN FAST OVERFLADE, ELLER HVIS SAVKÆDEN KOMMER I KLEMMEN I TRÆET OG SIDDER FAST I SNITTET.** Når sværdspidsen kommer i berøring med noget hårdt, kan sværdet i nogle tilfælde blive kastet lynhurtigt opad og tilbage mod brugeren, som så kan miste kontrollen over redskabet og komme alvorligt til skade. **MAN MÅ IKKE** forlade sig alene på motorsavens indbyggede sikkerhedsanordninger. Som motorsavsbruger bør man overholde nogle bestemte forholdsregler for at minimere ulykkesrisikoen.
  1. Gennem en grundlæggende forståelse af, hvordan tilbageslag opstår, mindsker eller fjerner man "overraskelsesmomentet", når det sker. Pludselige overraskelser er forbundet med høj ulykkesrisiko.
  2. Hold godt fast i motorsaven med begge hænder, når motoren er i gang. Hold med højre hånd om det bageste håndtag og med venstre hånd om det forreste håndtag, så fingrene omslutter grebene helt. Et solidt greb og en fast udstrakt venstre arm giver de bedste chancer for at bevare kontrollen over motorsaven, hvis den "slår tilbage".
  3. Se efter, at stedet, hvor der saves, er frit for forhindringer. **MAN MÅ IKKE** lade sværdspidsen komme i berøring med stammer, grene, pæle eller nogen andre mulige forhindringer under svarbejdet.
  4. Giv motoren fuld gas, før saven lægges an. Lad altid motoren arbejde på fuld gas, mens der saves. Klem gashåndtaget helt i bund og hold en konstant savehastighed.

## Dansk

### GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

5. Ræk ikke for langt ud med motorsaven og sav aldrig i over skulderhøjde.
6. Følg kædeproducentens anvisninger for filing og justering af kæden.
7. Ved udskiftning skal man altid bruge de originale sværd- og kædetyper eller dele af tilsvarende type og kvalitet.
- **BETJEN ALDRIG MOTORSAVEN MED KUN ÉN HÅND!** Betjening med kun én hånd medfører alvorlig ulykkesrisiko for såvel brugeren som alle eventuelle omkringstående. En motorsav er beregnet til betjening med begge hænder.
- **MAN MÅ ALDRIG ARBEJDE MED MOTORSAV, HVIS MAN ER UKONCENTRERET!** Man må aldrig arbejde med motorsav, hvis man er træt eller påvirket af alkohol, medicin eller stoffer i øvrigt.
- **BRUG SIKKERHEDSFODTØJ.** Brug tætsiddende beklædning, kraftige arbejdshandsker, øjen- og høreværn samt beskyttelseshjelm.
- **STÅ ALDRIG PÅ ET USTABILT UNDERLAG** - f.eks. stiger, stilladser, træer osv. - under motorsavsarbejde.
- **BRÆNDSTOF SKAL HÅNDTERES MED FORSIGTHED.** Skal ikke motorsaven på mindre end 15 meters (50 ft.) afstand af stedet, hvor den blev tanket op.
- **LAD INGEN OPHOLDE SIG I NÆRHEDEN,** når motoren startes, og mens der arbejdes med redskabet. Hold personer og dyr på afstand af arbejdsstedet.
- **MAN MÅ IKKE BEGYNDE AT SAVE,** inden man er sikker på, at arbejdsstedet er ryddet, at man har et stabilt fodfæste og at man ved, hvilken vej man kan komme væk fra et væltende træ.
- **HOLD ALLE KROPSDELE PÅ AFSTAND** af kæden, når motoren er i gang.
- **BÆR ALTID MOTORSAVEN MED MOTOREN STANDSET OG KÆDEN BREMSET,** så sværd og kæde peger bagud og lyddæmperen vender bort fra kroppen. Den medleverede sværdbeskytter skal være sat på, når motorsaven transporteres fra sted til sted.
- **ARBEJD ALDRIG MED EN MOTORSAV, DER ER DEFEKT,** ukorrekt justeret eller ikke er fuldstændigt og forsvarligt samlet. Kontrollér, at kæden standser helt, når gashåndtaget slippes.
- **MOTOREN SKAL STANDSES,** før man stiller motorsaven fra sig. **MAN MÅ IKKE** efterlade motorsaven uovervåget med motoren i gang. Som en ekstra sikkerhedsforanstaltning bør kædebremsen aktiveres, før man stiller motorsaven fra sig.
- **VÆR YDERST PÅPASSELIG,** når der saves i småkrat og unge træer, da tynde grene mv. kan gribe fat i kæden og blive pisket ind mod én eller bevirke,

at man får overbalance.

- **UNDER OVERSAVNING AF GRENE,** der sidder i spænd, skal man passe på ikke at blive ramt, når spændingen i træfibrene frigøres.
- **HOLD HÅNDTAGENE** tørre, rene og fri for olie og benzin.
- **ARBEJD KUN MED MOTORSAV** på steder med god ventilation.
- **MAN BØR IKKE** arbejde med motorsav i træer, medmindre man er blevet opøvet i det.
- **SØRG FOR ALTID AT HAVE EN ILDSLUKKER INDEN FOR RÆKKEVIDDE, NÅR DER ARBEJDES MED MOTORSAVEN.**
- Sæt hylsteret på sværdet (kædeføringen), når motorsaven skal transporteres eller opbevares.
- Se efter, om stophagen stadig er monteret korrekt på motorsaven.
- **FØLG KÆDEPRODUCENTENS ANVISNINGER FOR FILING** og justering af kæden.
- **VED UDSKIFTNING BØR MAN KUN BRUGE DE SVÆRDTYPER** og de kædetyper (med lav tilbageslagseffekt), som er beregnet til netop denne motorsav.
- **MOTORDELEN MÅ IKKE** tilpasses til brug af "buesværd" eller benyttes til at drive andre former for tilbehør eller anordninger end dem, der er opgivet til netop denne motorsav.
- Vær opmærksom på afgivelsen af udstødningsgas, oledampe og savsmuld.
- **INSTRUKTIONSBOGEN BØR GEMMES.** Slå jævnligt op i instruktionsbogen og brug den til at instruere andre brugere af motorsaven. Hvis motorsaven udlånes til nogen, bør instruktionsbogen følge med.

### SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER



#### ADVARSEL

Alle advarsler, mærkater og anvisninger, der er vist og omtalt i dette afsnit, handler om brugerens og andre personers sikkerhed. Undlader man at følge alle anvisninger, risikerer man alvorlige ulykker, der kann være livsfarlige.

### GENERELLE FORHOLDSREGLER

- **UNDLAD AT SAVE I VINRANKER** og/eller småkrat på under 76 mm (3") i diameter.
- **PAS PÅ IKKE AT BERØRE LYDDÆMPEREN PÅ NOGEN MÅDE, DA DEN ER MEGET VARM,** når motoren er i gang eller lige er standset. Berøring med den opvarmede lyddæmper kan give alvorlige forbrændinger.



## Dansk

### SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER

- **HOLD ALTID FAST I MOTORSAVEN MED BEGGE HÆNDER**, når motoren er i gang. Sørg for, at fingrene omslutter håndtagene helt.
- **OVERLAD ALDRIG MOTORSAVEN TIL NOGEN**, der ikke er blevet instrueret udførligt i, hvordan den bruges. Dette gælder såvel udlejningsmaskiner som privatejede motorsave.
- **FØR MOTOREN STARTES**, skal man sikre sig, at kæden ikke er i berøring med noget.
- **MOTORSAVEN MÅ KUN STARTES indendørs**, hvis der er god ventilation.

### KORREKT SIKKERHEDSBEKLÆDNING

- Brug tætsiddende beklædning. Benyt kraftige benklæder, støvler og handsker. Man må ikke bære smykker, være iført shorts, bruge sandaler eller gå barfodet under arbejdet. Brug ikke løstsiddende beklædning, som kan blive fanget i roterende motordele, i kæden eller af smågrene. Brug overalls, jeans eller overtræksbukser, der er fremstillet (eller har indlæg) af snitresistent materiale. Langt hår bør bindes op til over skulderhøjde.
- Brug skridsikre sikkerhedssko og kraftige handsker, der giver et bedre greb og beskytter hænderne.
- Brug øjen- og høreværn under arbejdet.

### OPTANKNING (RYG ALDRIG!)

- Brændstof skal håndteres med forsigtighed for at begrænse risikoen for brand og forbrænding. Benzin er yderst letantændelig.
- Bland og opbevar benzin/olie i en dunk, der er godkendt til brændstof.
- Benzin/olie skal blandes udendørs og på afstand af steder, hvor gnister eller åben ild forekommer.
- Find et ryddet område, stands motoren og lad den køle af, før der tankes op.
- Udlig evt. overtryk i tanken ved at løsne tankdækslet langsomt, så benzinen ikke trænger ud omkring dækslet.
- Skru tankdækslet godt fast efter optankning.
- Evt. benzinspild på motorsaven skal tørres af. Bring maskinen på mindst 15 meters (50 ft.) afstand af stedet, hvor den blev tanket op, før motoren startes.
- Forsøg under ingen omstændigheder at afbrænde spildt benzin!

### GRUNDLÆGENDE FORHOLDSREGLER PÅ ARBEJDSSTEDET

- Arbejd ikke med motorsaven oppe i et træ.
- Arbejd aldrig med motorsav fra en stige, da dette er yderst farligt.
- Hold personer og dyr på afstand af arbejdsstedet. Lad ingen andre opholde sig i nærheden, når motorsaven startes op, og mens der arbejdes.  
**BEMÆRK:** Størrelsen af "arbejdsstedet" afhænger af, hvilken opgave der udføres, og af det pågældende træes eller træstykkets størrelse. Det er f.eks. påkrævet med et større arbejdsområde til træfældning end til andre saveopgaver (opsavning osv.).

### SKUB OG TRÆK

Motorsaven vil altid trække modsat kædens omdrejningsretning. Derfor skal man være klar til at parere for TRÆKKE-bevægelser, når man arbejder med undersiden af sværdet, og for SKUBBE-bevægelser, når der saves med sværdets overside.

**BEMÆRK:** Denne motorsav er fuldt afprøvet fra fabrikken. Det er normalt, at motorsaven har mindre olieaflejringer.

### FORHOLDSREGLER FOR VEDLIGEHOLDELSE

Benyt aldrig en motorsav, der er defekt, ukorrekt justeret eller ikke fuldstændigt og forsvarligt samlet. Kontrollér, at kæden standser helt, når gashåndtaget slippes. Hvis kæden bevæger sig, når motoren går tomgang, trænger karburatoren muligvis til justering. Se nærmere i afsnittet "Betjening - Justering af tomgangshastighed". Hvis kæden stadig bevæger sig i tomgang efter karburatorjustering, bør motorsaven ikke bruges, inden fejlen er rettet på et autoriseret Homelite serviceværksted.



### ADVARSEL

Enhver form for vedligeholdelse og reparation, som ikke er beskrevet her i instruktionsbogen, bør overlades til en kvalificeret motorsavstekniker. (Hvis der f.eks. anvendes forkert værktøj, enten til at afmontere motorens svinghjul eller til at fastholde det for at afmontere koblingen, kan svinghjulet blive beskadiget på en måde, så det sprænges på et senere tidspunkt).

### TILBAGESLAG (KAST)

Tilbageslag (kast) er en farlig reaktion, som kan medføre alvorlige ulykker. Man må ikke udelukkende forlade sig på motorsavens indbyggede sikkerhedsanordninger. Som motorsavsbruger bør man overholde nogle bestemte forholdsregler for at minimere ulykkesrisikoen.

**BEMÆRK:** I afsnittet "Betjening" er det forklaret nærmere, hvordan "tilbageslag" opstår, og hvordan man undgår alvorlige ulykker.

## Dansk

### SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER

#### RISIKO FOR DØDE FINGRE













Ved langvarig anvendelse af motorsaven udsættes brugeren for farlige rystelser, som kan bevirke "døde fingre". Symptomerne er forbigående blege, hvide fingre på grund af kulde, følelsesløshed, prikken eller kløen og i visse ekstreme tilfælde tab af berøringssansen.

Vibrationsdæmpende systemer sikrer ikke fuldstændig beskyttelse mod døde fingre. Derfor skal brugeren med jævne mellemrum kigge på sine fingre og straks søge læge, hvis et af ovennævnte symptomer viser sig.

#### INSTRUKTIONSBOKEN BØR GEMMES!

### SYMBOLER

Visse af nedenstående symboler kan være anført på redskabet. Kig dem omhyggeligt igennem, og husk, hvad de betyder. Hvis disse symboler er forstået rigtigt, kan redskabet bruges mere sikkert og hensigtsmæssigt.

SYMBOL	BENÆVNELSE	BETEGNELSE / FORKLARING
	Advarsel	Angiver sikkerhedsmæssige forholdsregler.
	Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem	For at formindske faren for at komme til skade skal denne instruktionsbog læses igennem, så man er sikker på at have forstået anvisningerne, inden redskabet tages i brug.
	Brug beskyttelsesbriller, høreværn og hjelm.	Brug øjen- og høreværn samt hjelm under arbejdet med redskabet.
	Rygning forbudt	Det er forbudt at ryge og arbejde i nærheden af gnister og åben ild.
	Brug begge hænder	Hold og styr motorsaven med begge hænder.
	Brug med kun én hånd forbudt	Anvend aldrig motorsaven med kun én hånd.
	Kulmonoxid	Motorer afgiver kulmonoxid, som er en lugtfri gas, der kan være livsfarlig. Arbejd aldrig med motorsaven i lukkede rum.
	Tilbageslag	FARE! Vær opmærksom på faren for tilbageslag.
	Sværdspids i kontakt	Undgå at sværdspidsen kommer i kontakt med faste genstande
	Brug altid handsker	Brug kraftige gribesikre arbejdshandsker under arbejdet med motorsaven.
	Benzin og Olie	Brug blyfri benzin til personvogne med et oktantal på 87 ((R+M)/2) eller derover. Redskabet har en totaktsmotor, som arbejder med en blanding af benzin og syntetisk 2-taktsolie (forhold 2%).
	Hold tilskuere på afstand	Sørg for at holde tilskuere og dyr i mindst 15 m afstand fra arbejdsområdet.

## Dansk

### TEKNISKE DATA

	<b>33 cm<sup>3</sup></b> <b>HCS3335</b> <b>HCS3335C</b> <b>HCS3340</b>	<b>40 cm<sup>3</sup></b> <b>HCS4040</b> <b>HCS4040C</b>	<b>45 cm<sup>3</sup></b> <b>HCS4545</b> <b>HCS4545C</b>
Vægt - uden sværd, kæde, brændstof og olie	4,8 kg	4,8 kg	4,8 kg
Benzintank, rumindhold	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Oliebeholder, rumindhold	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Sværdlængder	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Type sværd (kædeføring)	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Kædestigning	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Max. tilladeligt kædeslør	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Kædetype	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Drivhjul	6-tandet	7-tandet	7-tandet
Motor, slagvolumen	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Max. motoreffekt (ISO 7293)	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Max. motoromdrejningstal m. redskab	9.500 omdr./min. <sup>-1</sup>	12.500 omdr./min. <sup>-1</sup>	12.500 omdr./min. <sup>-1</sup>
Tomgangshastighed	2.800 - 3.400 omdr./min. <sup>-1</sup>	2.800 - 3.400 omdr./min. <sup>-1</sup>	2.800 - 3.400 omdr./min. <sup>-1</sup>
Specifikt brændstofforbrug ved fuld motoreffekt	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Lydtryksniveau (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Lydeffektniveau (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Vibration (ISO 22867)			
- Forreste håndtag	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Bageste håndtag	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

### EGENSKABER

- (1) Forreste håndskærm/kædebremse
- (2) Forreste håndtag
- (3) Cylinderdæksel
- (4) Primer
- (5) Chokergreb
- (6) Kæde
- (7) Startgreb
- (8) Sværd
- (9) Fangetap
- (10) Gashåndtagets udløserknap
- (11) Kædeolie-dæksel
- (12) Lyddæmper
- (13) Karburatorjustering
- (14) Bageste håndtag
- (15) Gashåndtag (klemmegreb)
- (16) Tankdæksel
- (17) Tænd/sluk-kontakt
- (18) Starter-/blæserhus
- (19) Stophage

### BETJENING



Se i instruktionsbogen.



Brug beskyttelsesbriller og høreværn.



Sørg for, at ingen personer eller dyr befinder sig på mindre end 15 meters afstand.

Af hensyn til sin egen og andres sikkerhed bør man gennemlæse hele instruktionsbogen, før man arbejder med motoren. Læg især mærke til sikkerhedsregler og forholdsregler.



#### ADVARSEL

Alle advarsler, mærkater og anvisninger, der er vist og omtalt i dette afsnit, har til formål at beskytte brugerens og andre personers sikkerhed, så alvorlige ulykker undgås.

## Dansk

### BETJENING

#### KEND MOTORSAVENS SIKKERHEDS-ANORDNINGER

##### SIKKERHEDSKÆDE (LAV TILBAGESLAGS-EFFEKT)

En sikkerhedskæde er en savkæde, der overholder kravene vedr. tilbageslagssikkerhed som foreskrevet i ANSI B175.1-2000 (den officielle amerikanske standard for motordrevne redskaber benzindrevne kædesave - sikkerhedskrav) ved afprøvning på et repræsentativt udvalg af kædesave med motorer på under 3,8 cui (kubiktommer) som opgivet i ANSI B175.1-2000.

Rytterne (dybdestop), der sidder foran hver af savtænderne, kan mindske tilbageslagseffekten, idet de forhindrer savtænderne i at skære for dybt i det farlige område øverst på sværdspidsen. Ved udskiftning bør man udelukkende bruge kæder, der svarer til den originale, eller en godkendt sikkerhedskæde (lav tilbageslagseffekt).

Man skal være ekstra påpasselig med kæder, der er blevet fileet, da disse har mistet en del af deres evne til at modvirke tilbageslag.

##### SVÆRDTYPER

Jo mindre, det forreste kædehjul's diameter er, desto mindre er tilbageslagseffekten generelt.

#### KÆDEBREMSE (Fig. 3)

Kædebremsen er beregnet til at standse kæden hurtigt, når gashåndtaget slippes. Når kædebremsegreb/håndskærm skubbes fremad mod sværdet, skal kæden standse øjeblikkeligt. Kædebremsen forhindrer ikke tilbageslag. Kædebremsen bør renses og afprøves dagligt. Se nærmere i afsnittet "Betjening".

##### (A) ARBEJDSSTILLING

##### (B) KÆDE BREMSET



##### ADVARSEL

Selv om kædebremsen rengøres hver dag, kan man aldrig garantere, at den vil fungere i en arbejdsituation.



##### ADVARSEL

TILBAGESLAG (kast) forekommer, hvis den roterende kæde kommer i berøring med et hårdt emne på oversiden af sværdspidsen, eller hvis kæden kommer i klemme mellem snitfladerne under savningen. Hvis oversiden af sværdspidsen kommer i berøring med noget, kan kæden save sig ind i emnet og gå i stå et øjeblik. Resultatet er en lynhurtig "rekylvirkning", der slynger sværdet opad og ind mod brugeren.

Hvis kæden kommer i klemme langs oversiden af sværdet, kan hele motorsaven blive slynget tilbage mod brugeren. Begge disse reaktioner kan medføre, at man mister kontrollen over redskabet og føre til alvorlige ulykker, der kan være livsfarlige.

MAN MÅ IKKE udelukkende forlade sig på motorsavens indbyggede sikkerhedsanordninger. Som motorsavsbruger bør man overholde nogle bestemte forholdsregler for at minimere ulykkesrisikoen.

#### TILBAGESLAG - FORHOLDSREGLER (Fig. 4 og 5)

Roterende tilbageslag (A) forekommer, når kæden i bevægelse kommer i berøring med en fast overflade på den øverste halvdel af sværdspidsen (B). Resultatet er en lynhurtig "rekylvirkning", der slynger sværdet opad og ind mod brugeren. Denne reaktion kan medføre, at man mister kontrollen over redskabet og derved risikerer alvorlige kvæstelser.

#### BRÆNDSTOF OG OPTANKNING

##### SIKKER HÅNDTERING AF BRÆNDSTOF



##### ADVARSEL

Stands altid motoren før optankning. Optankning må aldrig ske med igangværende eller varm motor. Start ikke motorsaven på mindre end 15 meters (50 ft.) afstand af stedet, hvor den blev tanket op. INGEN RYGNING! Følg denne advarsel ikke, udsætter man sig for en alvorlig ulykkesrisiko.



##### ADVARSEL

Kontrollér, at motoren ikke lækker benzin. Af hensyn til brandfaren og ulykkesrisikoen skal eventuelle lækager udbedres, før motoren startes.

- Benzin er yderst brandfarlig og skal håndteres med stor forsigtighed.
- Tank altid motorsaven op udendørs og undgå at indånde benzindampe.
- Undgå at få benzin eller olie på huden.
- Hold benzin og olie på afstand af øjnene. Har man fået benzin eller olie i øjnene, skal de omgående vaskes i rent vand. Hvis der stadig er irritation, søg da læge omgående.
- Optør straks evt. benzinspild.

#### BLANDING AF BENZIN/OLIE

- Maskinen drives af en 2-taktsmotor. Den kræver benzin tilsat 2-taktsolie, der skal iblandes i forvejen. Bland blyfri benzin og 2-taktsolie i en ren dunk, som er godkendt til brændstof.

## Dansk

### BETJENING

- Motoren er godkendt til blyfri bilbenzin med oktantal 87 ((R + M) / 2) eller højere, tilsat 2-taktsolie.
- Brug ikke nogen form for færdigblandet 2-taktsbenzin fra tankstationer - heller ikke brændstof beregnet til knallerter, scootere osv.
- Brug udelukkende syntetisk 2-taktsolie.
- Bland 2% olie i benzinen. Dette svarer til blandingsforholdet 50:1.
- Bland benzin og olie omhyggeligt og ryst dunken inden hver optankning.
- Bland benzin og olie i små mængder. Der bør ikke blandes mere benzin/olie, end der skal bruges i løbet af en måned. Det anbefales at anvende syntetisk 2-taktsolie med stabiliserende additiv.

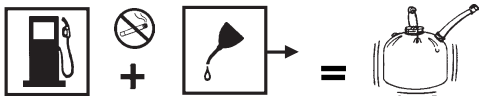


### OPTANKNING (Fig. 6)

I afsnittet "Særlige sikkerhedsregler - Optankning" findes yderligere sikkerhedsforskrifter.

1. Gør rent omkring dækslet, så der ikke kommer urenheder i tanken.
2. Løsn dækslet langsomt.
3. Hæld forsigtigt benzinblanding i tanken. Undgå at spille benzin.
4. Rens og inspicér pakningen, før tankdækslet sættes på igen.
5. Sæt straks derefter dækslet på plads og spænd det fast med håndkraft. Alt evt. benzinspild skal optørres.

**BEMÆRK:** Det er normalt, at en motor ryger under og efter første gangs brug.



1 liter	+	20 ml	=	} 50:1
2 liter	+	40 ml	=	
3 liter	+	60 ml	=	
4 liter	+	80 ml	=	
5 liter	+	100 ml	=	

### KÆDEOLIE - PÅFYLDNING (Fig. 7)

Brug Homelite olie til savsværd og -kæde. Den er beregnet til kæder og kædesmøreanordninger under

meget varierende temperaturforhold, uden at olien skal fortyndes. Normalt forbrug af kædeolie svarer til én opfyldning af olietanken pr. benzinoptankning. **BEMÆRK:** Brug ikke olie, der indeholder nogen form for urenheder. Forurenede olie kan skade oliepumpe, sværd og kæde.

1. Hæld forsigtigt kædeolie i beholderen.
2. Fyld oliebeholderen op ved hver benzinpåfyldning.

### START AF MOTOREN (Fig. 8)



#### ADVARSEL

Stå med kroppen til venstre for kædelinjen. Man må aldrig skræve ind over motor og/eller kæde eller stå lænet ind over kædelinjen.

1. Stil motorsaven på en vandret overflade og se efter, at ingen forhindringer af nogen art kan komme i berøring med sværd og kæde.
2. Tag godt fat i det forreste håndtag med venstre hånd og placér højre fod på soklen af det bageste håndtag.

### START AF KOLD MOTOR: (Fig. 3 og fig. 8 - 14)

3. Sæt kædebremsegrebet i BREMSET stilling (B).

**BEMÆRK:** Skub kædebremsegrebet (m. håndskærm) helt fremad mod sværdet. Herved bremses kæden. Se nærmere i afsnittet "Betjening - Betjening af Kædebremse".

4. Sæt tændingskontakten på "I" (I GANG) (A).
5. Tryk PRIMEREN (C) helt i bund og slip den igen - 7 gange i alt.
6. Træk CHOKERGREBET (D) helt ud i FULD CHOKEstilling (E). Gasspæddet stilles automatisk i startstilling, når chokergrebet trækkes helt ud.
7. Træk STARTGREBET (F) ud så mange gange, at motoren er ved at løbe i gang. Træk langsomt startgrebet en smule ud, indtil det mærkes, at mekanismen går i indgreb. Træk derefter energisk og lodret opad. Undgå at trække startsnoren hele vejen ud, da dette kan beskadige startmekanismen. Hold fast i startgrebet, mens startsnoren returnerer. Træk i startsnoren, indtil motoren tænder én gang (højest 5 træk i snoren).

**BEMÆRK:** Første gang, en ny motor startes, kan det være nødvendigt med flere træk.

8. Skub chokergrebet (D) helt IND (G).
9. Træk i startsnoren, til motoren løber i gang.

**BEMÆRK:** Lad motoren gå i denne stilling i 15-30 sekunder, afhængigt af lufttemperaturen.

## Dansk

### BETJENING

10. KLEM derefter gashåndtaget (H) ind og slip det igen. Tryk gashåndtaget helt ind, så låseknappen udløses. Klem håndtaget en gang ind og slip det igen, så motoren går tomgang.



#### FORSIGTIG

Motorsaven kan tage alvorlig skade, hvis man giver gas med kædebremsen aktiveret. Klem derfor aldrig gashåndtaget ind, når kædebremsegrebet er skubbet fremad.

Nu er motorsaven klar til at arbejde. I afsnittet "Betjening - Korrekt greb i håndtag" er det forklaret nærmere, hvordan man holder et sikkert greb i motorsaven.

### START AF VARM MOTOR

Følg instrukserne for start af kold motor (trin 1-9) men uden at give "fuld choke" (spring trin 6 over). Tryk primeren ind og slip den igen - i alt 7 gange. Træk chokergrebet ud og skub det helt ind igen (ingen choke).

### STANDSNING AF MOTOREN (Fig. 15)

Slip gashåndtaget (udløs låseknappen), så motoren går tomgang. Motoren standser, når tændingskontakten sættes på "O" (J). Sæt ikke motorsaven på jorden, mens kæden stadig bevæger sig. Aktivér kædebremsen, når motorsaven ikke er i brug.

I tilfælde af, at motoren ikke kan standses med tændingskontakten, kan man gøre det ved at trække chokergrebet helt ud og aktivere kædebremsen. Hvis ikke, motoren standser, når tændingskontakten sættes på "O", bør man af sikkerhedshensyn få fejlen rettet, inden motorsaven tages i brug igen.

**VIGTIGT:** Hver gang, man er færdig med at bruge motorsaven, bør man løse dækslerne på BENZINTANK og KÆDEOLIEBEHOLDER lidt, så evt. overtryk bliver udlignet. Skru dækslerne fast igen med det samme. Lad motoren køle af, for motorsaven stilles til opbevaring.

### KLARGØRING TIL SAVNING

#### KORREKT SIKKERHEDSBEKLÆDNING (Fig. 16)

- Brug tætsiddende beklædning (A). Benyt kraftige benklæder (B), støvler (C) og handsker (D). Man må ikke bære smykker, være iført shorts, bruge sandaler eller gå barfodet under arbejdet. Brug ikke løstsiddende beklædning, som kan blive fanget i roterende motord dele, i kæden eller af smågrene. Brug overalls, jeans eller overtræksbukser, der er fremstillet (eller har indlæg) af snitresistent materiale. Langt hår bør bindes op til over skulderhøjde.

- Brug skridsikre sikkerhedssko og kraftige handsker, der giver et bedre greb og beskytter hænderne.
- Brug øjenværn (E), høreværn (F) og beskyttelseshjelm (G) under arbejdet.

#### KORREKT GREB I HÅNDTAG (Fig. 17 og 18)

I afsnittet "Særlige sikkerhedsregler - Generelle forholdsregler" findes yderligere sikkerhedsforskrifter.

- Brug skridsikre handsker, der giver det bedst mulige greb og beskytter maksimalt.
- Hold og betjen motorsaven korrekt med begge hænder. Hold altid med VENSTRE HÅND om det forreste og HØJRE HÅND om det bageste håndtag, så kroppen befinder sig til venstre for kædelinjen.



#### ADVARSEL

Hold aldrig omvendt på håndtagene (med armene over kors) eller på nogen måde, så armen eller kroppen kommer til at krydse kædelinjen.

- Hold altid et sikkert greb i redskabet, når motoren er i gang. Fingrene skal omslutte håndtaget og tommelfingeren holdes under tværbøjlen. På denne måde er der mindst risiko for at miste grebet (pga. tilbageslag eller en anden, pludselig reaktion fra motorsaven). Ethvert greb med tommelfingeren og de øvrige fingre på samme side af tværbøjlen er farligt, fordi blot en let stødbevægelse i redskabet kan bevirke, at man mister kontrollen over det.



#### ADVARSEL

Betjen IKKE motorsaven med venstre hånd på gashåndtaget og højre hånd på det forreste håndtag. Ingen kroppsdele må befinde sig i kædelinjen, når man arbejder med saven.

### SKUB OG TRÆK (Fig. 19)

Motorsaven vil altid trække modsat kædens omdrejningsretning. Derfor skal man være klar til at parere for TRÆKKE-bevægelser (A), når man arbejder med undersiden af sværdet, og for SKUBBE-bevægelser (B), når der savnes med sværdets overside.

## Dansk

### BETJENING

**BEMÆRK:** Denne motorsav er fuldt afprøvet fra fabrikken. Det er normalt, at motorsaven har mindre olieaflejringer.

### KORREKT ARBEJDSSTILLING (Fig. 20)

- Find en god kropsbalance med solidt fodfæste på begge ben.
- Hold venstre arm fast udstrakt (**B**) (albuen "låst") for at kunne modstå evt. tilbageslagskraft.
- Hold kroppen til venstre for kædelinjen (**A**).
- Hold tommelfingeren under tværbøjlen (**C**).

### BETJENING/SAVNING - GRUNDVEJLEDNING

For at få "føling" med motorsaven, før et større savearbejde påbegyndes, tilrådes det at lave nogle øvelser med små træstykker som forklaret herunder.

1. Indtag korrekt arbejdsstilling foran træet med motorsaven gående i tomgang.
2. Klem gashåndtaget helt ind, så motoren får fuld gas lige før, kæden kommer i kontakt med træet.
3. Begynd at save, idet saven holdes ind mod træet.
4. Lad motoren få fuld gas hele tiden, mens der saves.
5. Lad kæden gøre savearbejdet og tryk kun sværdet let nedad. Ved at presse saven ned i snittet risikerer man at beskadige sværd, kæde og/eller motor.
6. Slip gashåndtaget og lad motoren komme ned på tomgang, så snart snittet er færdigt. Hvis man holder fuld gas på motoren uden belastning, slides kæde, sværd og motor unødigt.
7. Undlad at tynde saven nedad i slutningen af snittet.

### FORHOLDSREGLER PÅ ARBEJDSSTEDET (Fig. 21)

- Sav kun i træ eller materialer fremstillet af træ, aldrig i metalplade, plastic, murværk eller andre byggematerialer, der ikke er af træ.
- Lad aldrig børn arbejde med motorsav. Overlad heller ikke saven til nogen, som ikke har læst instruktionsbogen eller er blevet tilstrækkeligt instrueret i at anvende den sikkert og korrekt.
- Hold alle – medhjælpere, omkringstående, børn og dyr – på SIKKER AFSTAND af arbejdsområdet. Under træafledning bør der holdes en sikkerhedsafstand på mindst to gange højden af de største træer i arbejdsområdet. Under opsavning af træ bør man holde en indbyrdes minimumsafstand på 4,5 m (15 ft.) mellem arbejderne.
- Stå altid med solidt fodfæste på begge ben for at undgå at få overbalance.

- Undgå at save i over brysthøjde, da det er sværere at kontrollere tilbageslagskræfterne, hvis redskabet holdes højer.
- Det er farligt at fælde træer i nærheden af el-kabler eller bygninger. Overlad denne type arbejde til fagfolk.
- Man må kun arbejde med motorsaven, når der er tilstrækkelig sigtbarhed og belysning til, at man kan se klart.

### JUSTERING AF KARBURATOR (Fig. 22, 23 og 24)

Rens luftfilteret (**A**) og kølergællerne (**B**) på blæserhuset før karburatorjustering. Varm motoren op, inden der justeres på karburatoren. Se nærmere i afsnittet "Vedligeholdelse".

Karburatoren er fabriksjusteret og kræver normalt ingen efterjustering. Der kan kun i begrænset omfang stilles på blandingsskruerne "L" og "H." Eventuel justering bør udføres af et Homelite serviceværksted.

Blandingsskruerne "L" og "H" må under ingen omstændigheder drejes ud over justeringsområdet.



#### FORSIGTIG

Forkert justering på skruerne "L" og "H" kan medføre alvorlige motorskader. Forsøg aldrig at tvinge skruerne "L" og "H" uden for justeringsområdet!

### JUSTERING AF TOMGANGSHASTIGHED (Fig. 24)

- Hvis motoren starter og kan tage gassen, men ikke kan gå i tomgang, skal tomgangshastigheden sættes op. Drej tomgangsskruen "T" i urets retning.
- Hvis kæden roterer, når motoren går i tomgang, skal tomgangshastigheden sættes så langt ned, at kæden standser. Drej tomgangsskruen "T" modsat urets retning. Hvis kæden stadig bevæger sig i tomgang efter karburatorjustering, bør motorsaven ikke bruges, inden fejlen er rettet på et autoriseret Homelite serviceværksted.



#### ADVARSEL

KÆDEN MÅ ALDRIG ROTERE, NÅR MOTOREN GÅR TOMGANG. Drej tomgangsskruen "T" så langt mod urets retning, at kæden standser eller lad et Homelite serviceværksted foretage justeringen. Brug ikke motorsaven, inden fejlen er rettet. En motorsav, hvis kæde roterer i tomgang, kan forårsage alvorlige ulykker.

### BETJENING AF KÆDEBREMSE (Fig. 25 og 26)

Se nærmere i afsnittet "Sikkerhed". Kontrollér hver gang, før motorsaven startes op, at kædebremsen virker.

## Dansk

### BETJENING

1. Start motoren og tag godt fat i forreste og bageste håndtag med begge hænder.
2. Klem gashåndtaget i bund, så motoren får fuld gas. Aktivér kædebremsen (**A**) ved med oversiden af venstre hånd at skubbe grebet fremad mod sværdet, mens kæden roterer hurtigt.  
**BEMÆRK:** Kædebremsen skal nu gå i indgreb og standse kæden øjeblikkeligt. Hvis ikke, det sker, stands da motoren ved at sætte tændingskontakten på "O". Motorsaven bør i så fald ikke bruges, inden fejlen er rettet på et autoriseret Homelite serviceværksted.
3. Slå kædebremsen (**B**) FRA igen ved at tage fat i højre side (set fra brugerens side) af grebet og træk det tilbage, indtil der høres et klik.

### TRÆFÆLDNING - FARLIGE BETINGELSER (Fig. 27)



#### ADVARSEL

Undgå at fælde træer under stærk blæst eller nedbør. Vent, indtil vejret har bedret sig så meget, at der kan arbejdes sikkert.

Under træfældning er det vigtigt at overholde følgende advarsler for at minimere ulykkesrisikoen:

- Brug øjen- og høreværn samt beskyttelseshjelm (**A**) under arbejdet.
- Nedsav ikke stærkt hældende træer eller store træer med udgåede grene, løs bark eller hul stamme. Sådanne træer bør væltes med en entreprenormaskine og derefter skæres op.
- Tag fordelingen og vægten af tunge grene i betragtning (**B**).
- Fjern alt småkrat under træet, der skal fældes (**C**).
- Undgå at fælde træer i nærheden af el-kabler eller bygninger (**D**).
- Tag højde for træets hældningsretning (**E**).
- Se efter, om træet har beskadigede eller udgåede grene, der vil kunne falde af og ramme den, der savor i træet (**F**).
- Mens fældesnitted (på bagsiden) saves, skal man ind imellem kaste et blik op i trætoppen og sikre sig, at træet vælter i den ønskede retning.
- Hold alle omkringstående på sikker afstand (**G**) (mindst to gange træets højde).
- Sørg for at have en sikker retrætesti (**H**).
- Hvis træet begynder at vælte i den forkerte retning, eller hvis saven bliver fanget i noget eller kommer i klemme under væltningen, skal man lade saven være og redde sig selv!

- Tag hensyn til vindretningen, inden et træ fældes.
- Fæld ikke træer i nærheden af el-kabler eller bygninger, der risikerer at blive ramt af grene eller selve træet på vej ned.
- Når man fælder et træ på en skråning, skal man stille sig på den højestliggende side af træet, der sandsynligvis vil rulle eller skride ned af bakke, når det er fældet.
- Jord, sten, løs bark, søm, kramper, tråd mv. skal fjernes de steder på træet, hvor der skal saves.



#### ADVARSEL

Fæld IKKE træer i nærheden af el-kabler eller bygninger, der risikerer at blive ramt af grene eller selve træet på vej ned.

### TRÆFÆLDNING - KORREKT ARBEJDSTEKNIK (Fig. 28 - 31)

1. Vælg en retrætesti (eller flere i tilfælde af, at den planlagte vej spærres). Ryd området lige omkring træet og se efter, at der ikke er forhindringer på den planlagte retrætesti. Lav retrætestien i en retning omkring 135° fra den planlagte faldlinje (**A**).
2. Tag højde for vindstyrke og -retning, træets hældning og balance samt større grenes placering på træet. Disse forhold influerer på træets faldretning. Forsøg ikke at fælde et træ i andre retninger end dets naturlige faldretning (**B**).
3. Lav en kileformet udsavning - forhugget - på omkring 1/3 af stammens diameter i siden af træet (**C**). Læg snittene til forhugget, så de mødes i en ret vinkel i forhold til faldretningen. Forhugget skal saves rent, så der efterlades en ret linje. For at undgå, at saven kommer i klemme mellem træfladerne, skal man altid lave det nederste snit i forhugget for det øverste.
4. Lav snittet på bagsiden - fældesnitted - (**D**) vandret og mindst 5 cm (2") over forhuggets vandrette snit.

**BEMÆRK:** Sav aldrig ned gennem forhugget. Man skal altid lade en træstreng - fældekommen - stå tilbage mellem forhugget og fældesnitted (ca. 5 cm (2") eller 1/10 af træets diameter). Fældekommen fungerer som "hængsel" (**E**) for træet, når det vælter. Hængslet styrer træets fald, idet træstammen, fordi den ikke er savet helt fri af stubben, forhindres i at skride, vride rundt eller blive skudt bagud.

På træer med stor diameter skal man passe på, at fældesnitted ikke bliver så dybt, at stammen enten vælter eller synker ned og hviler på stubben. Læg bløde træ- eller plasticclsker (**F**) ind i snittet på en måde, så de ikke kommer i vejen for savkæden. Bank kilerne ind lidt efter lidt, så stammen kommer til at hælede.



## Dansk

### BETJENING

5. Stands motorsaven og stil den på grunden, så snart træet begynder at vælte. Derefter bevæger man sig hurtigst muligt væk langs den ryddede sti og holder øje med, om noget falder i samme retning.



#### ADVARSEL

Sav aldrig fældesnippet helt igennem til forhugget. Fældekammen, dvs. "hængslet" mellem forhugget og fældesnippet - styrer træets fald.

### FJERNING AF BRÆTRØDDER (Fig. 32)

En brætrod er en af de store rødder, der stikker ud fra træstammen over jorden. De store brætrødder skal saves over, inden træet fældes. Sav først vandret ind (A) og derefter lodret ned i hver brætrod (B). De opståede, løse rodstykker (C) skal fjernes fra arbejdsområdet. Begynd derefter at fælde træet med brug af korrekt arbejdsteknik. Se nærmere i afsnittet "Træfældning - Korrekt arbejdsteknik" under "Betjening".

### OPSAVNING (Fig. 33)

Under opsavning saver man en fældet træstamme op i kævler af den ønskede længde.

- Sav kun én kævle op ad gangen.
- Understøt mindre stamme- eller grenstykker med en savbuk eller et andet stykke rundtømmer under opsavning.
- Opsavningsstedet bør holdes ryddeligt. Pas på, at intet kan komme i konflikt med sværds spids og kæde under savningen, da dette kan forårsage tilbageslag (A).
- Under opsavning på en skråning skal man stille sig på den højstliggende side af stammen, så det afsavede stykke ikke ruller hen over én.
- Det kan undertiden være svært at undgå, at saven kommer i klemme (med almindelige saveteknikker) og vanskeligt at forudsige, hvilken vej det afsavede stykke vil lægge sig til rette.

### OPSAVNING MED BRUG AF KILE (Fig. 34)

For ikke at få saven i klemme tilrådes det at bruge en blød opsavningskile (B), der holder savfladerne adskilt. Dette kræver dog, at træets diameter er stor nok til, at kilen ikke kommer i vejen for saven.

### OPSAVNING AF TRÆ I SPÆND (Fig. 35)

- (D) KÆVLE UNDERSTØTTET I DEN ENE ENDE.  
 (C) KÆVLE UNDERSTØTTET I BEGGE ENDER.

Afslut det første opsavningsst (E) 1/3 af vejen gennem kævlen og sav derefter de sidste 2/3 (F) fra den anden side. Kævlen vil have tendens til at bøje, efterhånden som man saver. Hvis man laver det første snit dybere end 1/3 af kævlens tykkelse, kan saven blive klemt eller hænge fast i træstykket.

Man skal især passe på, at sværd og kæde ikke kommer i klemme (G) ved opsavning af kævler under trykbelastning.

### SAVNING OVENFRA (Fig. 19)

Begynd at save fra oversiden, idet undersiden af sværdet trykkes let nedad mod kævlen. Bemærk, at motorsaven vil være tilbøjelig til at trække væk fra én (A).

### SAVNING NEDENFRA (Fig. 19)

Begynd at save fra undersiden, idet oversiden af sværdet trykkes let opad mod kævlen. Når man saver nedenfra, vil motorsaven skubbe indad mod én selv (B). Vær forberedt på denne reaktion og hold godt fast i saven for at bevare kontrollen.

### GRENSAVNING OG BESKÆRING (Fig. 36)

- Arbejd roligt og bevar et fast greb med begge hænder på motorsaven. Bevar et sikkert fodfæste og en god kroppsbalance.
- Sørg for, at stammen hele tiden er mellem kroppen og savkæden under grensavning. Man saver fra træsiden modsat den gren, man oversaver.
- Arbejd aldrig med motorsav fra en stige, da dette er yderst farligt. Overlad denne type arbejde til fagfolk.
- Undgå at save i over brysthøjde, da det er sværere at kontrollere tilbageslagskræfterne, hvis redskabet holdes højere.



#### ADVARSEL

Man må aldrig klatre op i et træ for at afsave grene eller beskære med motorsav. Stå ikke på stiger, platforme, kævler eller på andre måder, hvor man risikerer at få overbalance og miste kontrollen over saven.

- Under træbeskæring er det vigtigt ikke at lave glansnittet i nærheden af hovedgrenen eller -stammen, før man har afsavet en eller flere gren(e) længere ude, så vægtbelastningen mindskes. Herved undgår man, at barken flåes af hovedstamme eller -gren.

1. Begynd med at save grenen 1/3 igennem nedenfra (A).
2. Sav derefter fra oven, indtil grenen falder af (B).
3. Slut af med at skære rent inde ved hovedstammen/-grenen (C), så snitstedet kan heles med ny bark.

## Dansk

### BETJENING



#### ADVARSEL

Beskæring af grene i over brysthøjde bør udføres af fagfolk.

### SAVNING AF TRÆ I SPÆND (Fig. 37)

“Træ i spænd” (A) kan være alle slags stamme- og grenstykker, stubbe på rødder eller ungrtræer, der er bragt i spænd under vægten af et andet træ(stykke), og som vil springe tilbage i den oprindelige stilling, hvis man fælder eller fjerner det træ, der tynger. Når man laver det sidste snit, inden et fældet træ vælter, vil stubben på rødder sandsynligvis springe tilbage i lodret stilling. Vær på vagt over for træstammer mv. i spænd – de er farlige!



#### ADVARSEL

Træstammer mv., der står i spænd, er farlige, fordi man risikerer at blive ramt af dem og miste kontrollen over motorsaven. Dette kan medføre alvorlige ulykker, der kann være livsfarlige.

### VEDLIGEHOLDELSE

### SAMLING AF SVÆRD OG KÆDE (Fig. 3 og 38 - 47)



#### FARE

Start aldrig motoren uden først at montere sværd, kæde, drivhjulsdæksel og koblingstromle. Ved start uden disse dele monteret kan koblingen blive slynget af eller sprængt i stykker, hvorved man risikerer alvorlige ulykker.



#### ADVARSEL

For at minimere ulykkesrisikoen bør man sætte sig grundigt ind i alle sikkerhedsanvisningerne i dette afsnit.

1. Sæt altid tændingskontakten på “O” (stop), før der foretages indgreb på motorsaven.
2. Kontrollér, at kædebremsegreb m. håndskærm er trukket tilbage mod det forreste håndtag (ARBEJDSSTILLING) (A).
3. Brug arbejdshandsker under håndtering af kæde og sværd. Delene er skarpe og kan have grater.
4. Afmonter sværdmøtrikkerne (B) med en kombinationsnøgle (C) eller en 5/8" (US) nøgle.
5. Tag koblingsdækslet (D) og den udvendige sværdplade (E) af.
6. Læg kæden ud i en løkke og ret alle foldede led ud. Sværdenderne (F) skal vende i kædens omdrejningsretning (G). Hvis de peger i forkert retning, skal kædeløkken vendes om.

7. Styr kædens drivled (H) på plads i sværdets spor (I).
8. Anbring kæden, så der dannes en løkke bag på sværdet.
9. Hold kæden i stilling på sværdet og før løkken rundt om drivhjulet (J).
10. Sæt sværdet på, så det flugter glat med monteringsfladen og gevindtappene (K) passer i den aflange slidse på sværdet.

**BEMÆRK:** Samtidig skal justeringstappen (L) glide på plads i udskæringen til denne.

11. Sæt den udvendige sværdplade på plads og se efter, at slidens i sværdet er for neden, så over- og underkanterne vender bort fra sværdet.
12. Sæt koblingsdækslet og sværdmøtrikkerne på igen.
13. Skru møtrikkerne til med fingerkraft. Sværdet skal kunne bevæge sig under kædejustering.
14. Fjern alt kædeslør ved at dreje strammeskruen i urets retning (M), indtil kæden lægger an mod sværdet og drivleddene er skjult i sværdets spor.
15. Kontrollér, at undersiden af kæden ikke synker ned på midten, ved at løfte op i spidsen af sværdet (N).
16. Slip sværdspidsen og drej strammeskruen en halv omgang i urets retning. Fortsæt på samme måde, indtil kæden ikke længere synker ned.
17. Løft op i sværdspidsen og spænd nu møtrikkerne (O) godt fast.

Stramningen er korrekt, når kæden ikke hænger ned midt på undersiden af sværdet, dvs. kæden skal være stram, men stadig kunne drejes med håndkraft uden at binde. Kontrollér, at kædebremsen ikke er aktiveret.

**BEMÆRK:** Hvis kæden er for stram, kan den ikke rotere. Slæk sværdmøtrikkerne lidt og drej strammeskruen en kvart omgang mod urets retning. Løft op i sværdspidsen og spænd nu møtrikkerne godt fast. Kontrollér, at kæden kan løbe rundt uden at binde.

### JUSTERING AF KÆDESTRAMNING (Fig. 48, 49 og 50).



#### ADVARSEL

Man må aldrig berøre kæden eller justere kædestramning med motoren i gang. Savkæden er meget skarp. Brug altid arbejdshandsker, når der udføres vedligeholdelse på kæden.

1. Stands motoren for justering af kædestramning.
2. Se efter, at sværdmøtrikkerne kun er tilspændt med fingerkraft, og stramningen ved at dreje strammeskruen i urets retning.

**BEMÆRK:** Stramningen er korrekt, når kæden ikke hænger ned midt på undersiden af sværdet, dvs. kæden skal være stram, men stadig kunne drejes med håndkraft uden at binde.

## Dansk

### VEDLIGEHOJDELSE

3. Efterjustér kædestramningen, hvis drivleddenes flade sider (A) begynder at hænge ud af sværdets spor.

**BEMÆRK:** Kæden bliver varmet op under normalt savearbejde. På en korrekt tilstrammet, varm kæde (B) hænger drivleddene ca. 1,25 mm (0,050") neden for sporet. Spidsen af kombinationsnøglen (C) kan bruges til at måle, om stramningen på en opvarmet kæde er korrekt.

**BEMÆRK:** En ny kæde har tendens til at strække sig og skal derfor kontrolleres og efterstrammes hyppigt.



#### FORSIGTIG

En kæde, der er blevet tilstrammet i varm tilstand, kan blive for stram, når den er kølet af. Kontrollér derfor stramningen med kold kæde, før den bruges igen.

### VEDLIGEHOJDELSE AF KÆDEN (Fig. 51 og 52)



#### FORSIGTIG

Se efter, at tændingskontakten står på STOP "STOP", før der foretages indgreb på motorsaven.

Brug kun sikkerhedskæder (lav tilbageslagseffekt) til denne motorsav. Med korrekt vedligeholdelse giver denne meget hurtigtskærende kædetype en mindre tilbageslagseffekt end andre kædetyper.

Kæden skal vedligeholdes korrekt for at kunne save jævnt og hurtigt.

Hvis savsmuldet bliver fint og pulveragtigt, og hvis kæden skal drives gennem træet eller saver skævt, trænger kæden til at blive filet. Under vedligeholdelse af kæden skal man huske følgende:

- Hvis skærets sideflade files i en forkert vinkel, kan risikoen for kraftige tilbageslag blive stærkt forøget.
  - Rytterfrigang (dybdestop) (A).
    1. For stor afstand øger risikoen for tilbageslag.
    2. For lille afstand forringer skæreevnen.
  - Hvis skærene har ramt hårde genstande, f.eks. søm eller sten, eller er blevet sløvet af mudder eller sand på træet, bør kædefilingen overlades til et Homelite serviceværksted.
- BEMÆRK:** Kontrollér, at kædehjulet ikke er slidt eller beskadiget, inden kæden monteres (B). Hvis der tegn på slitage eller skader på de viste steder, bør kædehjulet udskiftes af et Homelite serviceværksted.

### FILING AF SAVTÆNDER (Fig. 53 - 56)

#### EN SAVTANDS BESTANDDELE

- |                        |              |
|------------------------|--------------|
| (A) Skærekant          | (E) Tandbund |
| (B) Sideflade          | (F) Hæl      |
| (C) Rytter (dybdestop) | (G) Nittehul |
| (D) Tå                 | (H) Overside |

Vær omhyggelig med at file alle savtænder i de opgivne vinkler og i samme længde, da kæden kun kan arbejde hurtigt, når alle tænder er ensartede.

1. Brug beskyttende handsker.
2. Kæden skal tilstrammes korrekt, før den files.

**BEMÆRK:** Se nærmere i afsnittet "Vedligeholdelse – Justering af kædestramning".

3. Der skal bruges en 4mm (5/32") (US) rundfil og en skruestik. Man skal altid file midt på sværdet.
4. Filen skal holdes i flugt med tandens overside. Filen må ikke dykke eller vippe.
5. Filen skal bevæges med let tryk men alligevel håndfast. Der skal files i retning mod det forreste hjørne af tanden.
6. Filen må ikke røre stålet undervejs tilbage.
7. Giv hver tand nogle få, håndfaste strøg. Begynd med at file alle skær (A) på venstre side i én retning. Fortsæt derefter med den anden side og fil skærene på højre side (B) i modsat retning.
8. Filen renses for spåner med en stålborste.



#### FORSIGTIG

En sløv eller forkert filet kæde kan bevirke, at motoren kommer for højt op i omdrejninger under savningen og tager alvorlig skade.



#### ADVARSEL

Forkert kædefiling øger risikoen for tilbageslag.



#### ADVARSEL

Ved at arbejde videre med en beskadiget kæde udsætter man sig for alvorlig ulykkesrisiko.



#### ADVARSEL

Savkæden er meget skarp. Brug altid arbejdshandsker, når der udføres vedligeholdelse på kæden.

### FILEVINKEL PÅ OVERSIDEN (Fig. 57)

- (A) - KORREKT 30° – filmålet har styremærker som hjælp til at styre filen, så oversidevinklen bliver korrekt.
- (B) - UNDER 30° – til krydssavning.
- (C) - OVER 30° – skærefladsen sløves hurtigt.

## Dansk

### VEDLIGEHOJDELSE

#### SIDEFLADEVINKEL (Fig. 58)

- (D) - KORREKT 80° – skabes automatisk, når man bruger en fil med den rigtige diameter i filmålet.
- (E) - KROGFORM – griber for hårdt fat, sløves hurtigt og øger risikoen for TILBAGESLAG. Der er brugt en fil med for lille diameter eller filen er blevet holdt for lavt.
- (F) - HÆLDNING BAGUD – kræver for stort tryk. Resultatet er en for kraftig slitage af sværd og kæde. Der er brugt en fil med for stor diameter eller filen er blevet holdt for højt.

#### RYTTERFRIGANG - VEDLIGEHOJDELSE (Fig. 51, 59 og 60)

- Hold rytterfrigangen (A) på 0,6 mm (0,025"). Kontrollér rytterfrigangen med et ryttermål.
- Rytterfrigangen skal kontrolleres, hver gang kæden er blevet filet.
- Fil alle ryttere ned til samme højde ved hjælp af en fladfil (B) (medfølger ikke) og et ryttermål (C) (medfølger ikke). Brug et 0,6 mm (0,025") ryttermål. Efter, at hver rytter er filet til korrekt højde, skal forkanten afrundes til den oprindelige form (D). Pas på ikke at beskadige de tilstødende drivled med filkanten.
- Rytterne skal tilfiles med fladfilen i samme retning, som skærene ved siden af blev filet med rundfilen. Pas på ikke at ramme skærefloden med fladfilen, når rytterne files til.

#### VEDLIGEHOJDELSE AF SVÆRD (Fig. 61)



##### FORSIGTIG

Kontrollér, at kæden er fuldstændig standset, før der foretages noget indgreb på motorsaven.

Den længste levetid på sværdet opnås ved, at man vender det for hver uges brug for at fordele slitagen. Desuden bør sværdet dagligt rengøres og ses efter for slitage og skader.

Det er normalt, at der pga. slitage dannes kanter og grater på sværdets spor. Sådanne fejl bør udbedres med en fil, efterhånden som de opstår.

Et sværd, der har en eller flere af følgende fejl, bør udskiftes:

- Så stærk slitage indvendigt i sporet, at kæden kan læne sig til siden;
- Bøjet sværd;
- Revnede eller brækkede sider i sporet;
- Udbløkket spor.

Sværdets spor (med kædehjælper for enden) bør smøres en gang om ugen. Smør delene en gang om ugen med en fedtsprøjte ind gennem smørehullet.

Vend sværdet og se efter, at smørehullerne (A) og kæderillen er fri for urenheder.

#### RENSNING AF LUFTFILTER (Fig. 62, 63a, 63b og 66)

**BEMÆRK:** Rens altid luftfilteret, før der justeres på karburatorens blandingsskrue.

1. Man får adgang til luftfilter og karburator ved at afmontere de 3 skrue (A), der holder cylinderdækslet (B).
  2. Aktivér kædebremsen.
  3. Løft den forreste del af cylinderdækslet op over bremsegrebet.
  4. Før derefter den bageste del af dækslet op over bremsegrebet.
  5. Gør så godt som muligt rent for støv og savsmuld omkring karburatoren, for luftfilteret tages af.
- BEMÆRK:** Beskyt også karburatoren mod urenheder ved atukke chokerspæjldet med forbindelsesstangen.
6. Afmonter luftfilterets (D) fastgøringsskrue (C).
  7. Før en flad skrueetrækker ind mellem fligene og vip filterhuset af som vist.
  8. Tag luftfilteret op fra filtersoklen.

Vælg en af følgende rensemetoder:

9. Man kan foretage en let rengøring ved at banke filteret let mod en jævn, hård overflade. Herved falder de groveste savsmulds- og støvpartikler af.
10. En grundigere rengøring foretages i varmt sæbevand, hvorefter filteret skal skylles og tørres fuldstændigt.

**BEMÆRK:** Luftfilteret skal også blæses rent med trykluft (brug i så fald altid beskyttelsesbriller).

11. Monter luftfilteret igen og se efter, at fligene på filteret kommer på plads i soklen, for fastgøringsskruerne spændes til.

Rens benzin-forfilteret (D) for hver 25. optankning eller, om fornødent, oftere. For at komme ind til benzin-forfilteret, skal man afmontere cylinderdækslet (B), startmekanisme (E) og blæserskærm (F).

**BEMÆRK:** Hvis filteret renses med trykluft, skal der blæses fra begge sider.



##### FORSIGTIG

Lad aldrig motoren gå uden luftfilter, da dette kann medføre alvorlige motorskader. Se efter, at luftfilteret sidder rigtigt i filterdækslet, for det samles.

## Dansk

### VEDLIGEHODELSE

#### RENSNING AF STARTMEKANISME (Fig. 65)

Rengør starterdækslets kølegæller med trykluft eller en lille børste.

#### RENSNING AF MOTOR (Fig. 66 og 67)

Gør jævnligt køleribberne på cylinder og svinghjul rene med trykluft eller en lille børste. Urenheder på cylinderens køleribber kan forårsage skadelig overophedning af motoren.



#### ADVARSEL

Start aldrig saven uden alle dele - også drivhjuls- og starterdækslerne - forsvarligt monteret. På grund af risikoen for brud, så dele slynges ud, bør reparationer på svinghjul og kobling overlades til et autoriseret Homelite serviceværksted.

**BEMÆRK:** Motorens udstødningsport og lyddæmper kan efterhånden blive mere eller mindre tilstoppet af koksaflejringer, afhængigt af den anvendte benzinkvalitet samt olietype og -mængde og/eller af driftsforholdene. Hvis maskinens ydeevne forringes mærkbart, skal motoren renses for koksaflejringer på et autoriseret serviceværksted. Det tilrådes stærkt at lade et autoriseret serviceværksted udføre dette arbejde.

#### KONTROL AF BENZINFILTER (Fig. 68)

Efterse jævnligt benzinfileret (A). Udskift filteret, hvis det er forurenet eller beskadiget.

#### UDSKIFTNING AF TÆNDRØR (Fig. 69)

Motoren kører med et Champion RCJ-6Y tændrør. Korrekt elektrodeafstand: 0,63 mm (0,025"). For hver 6 måneders drift- eller oftere, om fornødent - bør tændrøret udskiftes med et nyt af præcis samme type.

1. Skru tændrøret løst (mod urets retning) med en tændrørsnøgle.
2. Tag tændrøret ud.
3. Skru det nye tændrør i med håndkraft (i urets retning).

**BEMÆRK:** Pas på ikke at skrue tændrøret skævt i. Dette kan ødelægge tændrørsgvindene.

#### RENSNING AF GNISTFANGER (Fig. 70a og 70b)

Lyddæmperen (A) er udstyret med en gnistfanger (B). En defekt gnistfanger udgør en brandrisiko. Ved normal brug af motorsaven kan gnistfangeren blive belagt med urenheder og bør derfor efterses en gang om ugen og renses efter behov. Hold altid motorens lyddæmper og gnistfanger i god stand.



#### ADVARSEL

Pas på ikke at komme til at berøre lyddæmperen på nogen måde, da den er meget varm, når motoren er i gang eller lige er standset. Berøring med den opvarmede lyddæmper kan give alvorlige forbrændinger.

1. Lad lyddæmperen køle af.
2. Gnistfangeren (B) holdes på plads af en deflektor (C). Afmonter de tre møtrikker (D) og gnistfangerens fastgøringsskrue (E), så der bliver adgang til gnistfangeren.
3. Udskift gnistfangeren, hvis den er revnet eller skadet på andre måder.

#### KÆDEBREMSE (Fig. 71 og 72)

- Afmonter koblingsdækslet og rengør kædebremседелene. Kontrollér bremsebåndets slidtilstand (A). Hvis båndet er slidt eller deformeret, bør man lade et autoriseret serviceværksted reparere eller udskifte det. Bremsebåndet bør ikke være under 0,60 mm (0,024") tykt, dvs. Halvt gennemslidt.
- Hold altid kædebremse-mekanismen (B) ren og hold ledforbindelserne (C) smurt med en smule olie.
- Kontrollér altid, at kædebremsen virker efter servicering og rensning. Se nærmere i afsnittet "Betjening – Betjening af Kædebremse".
- Efterse fangetappen og udskift den, hvis den er defekt (D).

#### OPBEVARING AF MOTORSAVEN (1 MÅNED ELLER LÆNGERE)

1. Tøm benzintanken helt. Brug en dunk, der er godkendt til brændstof.
2. Start motoren og lad den gå, til den kører tør. Herved undgår man, at benzin-/olieblandingen skiller og skaber fedtede, gummiagtige aflejringer i benzinsystemet.
3. Tøm olien fra kædeolie-beholderen over i en godkendt dunk.
4. Rengør motorsaven overalt.
5. Opbevar den på et velventileret sted uden adgang for børn.

**BEMÆRK:** Opbevar motorsaven på afstand af ætsende midler som f.eks. havekemikalier og optønings salt.

Overhold alle ISO-normer og gældende bestemmelser for sikker opbevaring og håndtering af benzin. Overskydende benzin bør opbruges i et fartøj eller en anden maskine med 2-taktsmotor.

## Dansk

### FEJLFINDING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Motoren starter ikke: (Kontrollér, at tændingskontakten står på "I").	<p>1. Ingen gnist i tændrøret.</p> <p>2. Motoren er "druknert".</p>	<p>1. Kontrollér tændrøret. Tag luftfilterdækslet af. Afmontér tændrøret fra cylinderen. Tilslut tændkablet igen og læg tændrøret med metaldelen i solid kontakt med cylindermetallet. Træk i startsnoren og se efter, om der dannes gnister mellem tændrørets elektroder. Hvis ikke, der dannes gnister, gentages forsøget med et nyt tændrør.</p> <p>2. Sæt tændingskontakten på "O" og tag tændrøret ud. Skub chokergrebet helt ind (ingen choke) og træk startsnoren ud 15 - 20 gange. Herved bliver motoren tømt for overskydende benzin. Rens tændrøret og skrudet i igen. Sæt tændingskontakten på (I). Tryk primeren ind og slip den igen - i alt 7 gange. Træk yderligere tre gange i startsnoren med chokergrebet inde (ingen choke). Hvis ikke, motoren starter nu, sættes chokergrebet på "fuld choke". Start derefter motoren på den normale måde. Starter motoren stadig ikke, prøv da at udskifte tændrøret med et nyt.</p>
Motoren starter men kan ikke tage gassen.	Karburatorens "L" blandingskrue trænger til justering.	Lad et aut. Homelite serviceværksted justere karburatoren.
Motoren starter men går ikke ordentligt på fuld gas.	Karburatorens "H" blandingskrue trænger til justering.	Lad et aut. Homelite serviceværksted justere karburatoren.
Motoren kan ikke komme helt op i omdrejninger og ryger for meget.	<p>1. Kontrollér benzin-/olieblandingen.</p> <p>2. Luftfilteret er tilstoppet.</p> <p>3. Gnistfangeren er tilsnævset.</p> <p>4. Karburatorens "H" blandingskrue trænger til justering.</p>	<p>1. Brug frisk benzin og den korrekte blanding af benzin og 2-taktsolie.</p> <p>2. Rens luftfilteret. Se i afsnittet "Vedligeholdelse – Rensning af Luftfilter".</p> <p>3. Rens gnistfangeren. Se i afsnittet "Vedligeholdelse – Rensning af gnistfanger".</p> <p>4. Lad et aut. Homelite serviceværksted justere karburatoren.</p>
Motoren starter og tager gassen, men kan ikke gå i tomgang.	Karburatoren trænger til justering.	Sæt tomgangshastigheden op ved at dreje tomgangsskruen "T" i urets retning. Hvis kæden bevæger sig, uden at man giver gas, skal tomgangs hastigheden sættes ned. Drej tomgangsskruen "T" mod urets retning. Anvend beskyttelsesudstyr og overhold alle sikkerhedsanvisninger (Fig. 24).

## Dansk

### FEJLFINDING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Motoren starter og går i tomgang, men kæden roterer ikke.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kædeolie-beholderen er tom.</li> <li>2. Kontrollér, om kæden er for stram.</li> <li>3. Afprøv smøreanordningen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Olietanken bør fyldes op for hver benzinoptankning.</li> <li>2. Se nærmere i afsnittet "Vedligeholdelse – Justering af kædestramning".</li> <li>3. Lad motoren gå på halv gas i 30-45 sekunder. Stands motoren, og se efter, om der drypper olie fra sværdet. Hvis der drypper olie, kan kæden være sløv eller sværdet beskadiget. Hvis der ikke er olie på sværdet, skal motorsaven undersøges på et autoriseret Homelite serviceværksted.</li> </ol>
Sværd og kæde bliver for varme og afgiver røg.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kædebremsen er aktiveret.</li> <li>2. Kæden er for stram.</li> <li>3. Kontrollér sværd og kæde.</li> <li>4. Kontrollér sværd og kæde for skader.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Udløs kædebremsen som vist i afsnittet "Betjening – Betjening af Kædebremse".</li> <li>2. Se nærmere i afsnittet "Vedligeholdelse – Justering af kædestramning".</li> <li>3. Se i afsnittet "Vedligeholdelse – Samling af sværd og kæde".</li> <li>4. Kontrollér sværd og kæde for skader.</li> </ol>

**BEMÆRK:** Karburatorens justeringsskrue(r) er forsynet med plastichætte(r), der modvirker, at skruerne flytter sig modsat urets retning i forhold til den originale fabriksjustering. Hvis der opstår et motorproblem, som i afsnittet "Fejlfinding" anbefales løst ved at dreje en justeringsskrue mod urets retning, og der ikke er foretaget justeringer, siden motoren var ny, bør man lade et autoriseret serviceværksted justere karburatoren. Den nødvendige justering er i de fleste tilfælde en enkel opgave for en faguddannet servicetekniker.

## Norsk

### Takk for at du kjøpte en Homelite-motorsag.

Den nye motorsagen din er konstruert og fabrikkert i samsvar med Homelites høye standard for pålitelighet, brukervennlighet og sikkerhet for brukeren. Hvis du steller den korrekt, vil den gi deg mange år med robust og problemfri bruk.



#### ADVARSEL

Du må lese og forstå brukerhåndboken før du bruker dette redskapet, dette for å minske faren for skader.



#### VIKTIG

Servicearbeide krever høy grad av omtanke og kunnskap, og bør bare utføres av en kvalifisert servicemann. For service bør det bare brukes originale Homelite reservedeler. Du må lese og forstå alle anvisninger for du bruker motorsagen, for å kunne bruke den på en sikker måte. Følg alle sikkerhetsanvisninger. Følger du ikke alle de sikkerhetsanvisningene som er listet opp nedenfor, kan det føre til alvorlige personskader.



#### ADVARSEL

Du må lese nøye gjennom hele denne håndboken før du bruker saken. Les særlig nøye sikkerhetsreglene og om alle sikkerhetssymboler, så som Fare og Advarsel. Disse sikkerhetsreglene er for din egen sikkerhet og for å forbygge alvorlige personskader. Hvis du bruker saken korrekt og bare til det den er tiltenkt, vil du få mange år med sikker og pålitelig bruk.



#### ADVARSEL

Se etter dette symbolet som viser til viktige forholdsregler for sikkerhet. Det betyr oppmerksomhet!!! Det gjelder din sikkerhet.



#### ADVARSEL

Bruk av alle motordrevne redskaper kan medføre at objekter kan bli kastet mot øynene dine, noe som kan føre til alvorlige øyeskader. Før du begynner å bruke redskapet, må du alltid ta på deg verneemaske eller vernebriller med sidevern og en fulldekkende ansiktsskjerm når det er behov for det. Vi anbefaler Wide Vision Safety Mask, som kan brukes over briller, eller standard vernebriller med sidevern.

### LES ALLE ANVISNINGER.

### GENERELLE SIKKERHETSREGLER



#### ADVARSEL

Advarslene, skiltene og anvisningene som står i dette avsnittet av håndboken, er der for din sikkerhet. Hvis du ikke følger dem, kan det føre til alvorlige personskader. Sikker bruk av dette redskapet krever at du leser og forstår denne håndboken, samt alle skilt som finnes på redskapet. Sikkerhet er en kombinasjon av å bruke sunt vett, være årvåken, og å vite hvordan sagen fungerer.

- **KJENN REDSKAPET.** Les håndboken omhyggelig. Lær deg sagens bruksområder og begrensninger så vel som de bestemte risikoer som gjelder dette redskapet.
- **MOTORSAGER** er konstruert bare for å sage i trematerialer.
- **DET KAN OPPSTÅ TILBAKESLAG NÅR TUPPEN PÅ SVERDET KOMMER BORTI EN GJENSTAND ELLER NÅR SAGKJEDEN KNIPES ELLER LÅSES FAST I TREVERKET UNDER SAGINGEN.** Denne kontakten kan av og til medføre et raskt tilbakeslag som slår sverdet opp og bakover mot brukeren, som da kan miste kontroll over motorsagen og påføre alvorlige skader. **DU MÅ IKKE** bare stole blindt på de sikkerhetsanvisninger som er innebygget i saken. Som bruker av en motorsag må du ta flere forholdsregler for å beskytte deg mot ulykker og skader.
  1. Hvis du har en grunnleggende forståelse av hvordan tilbakeslag oppstår, kan du redusere eller eliminere overraskelsen. Brå overraskelser kan medføre ulykker.
  2. Hold et fast grep med begge hender så lenge motoren er i gang. Bruk høyre hånd på det bakre håndtaket og venstre hånd på det forre, og grip om håndtakene med fingrene. Et fast grep og en rett vestrearm hjelper deg å beholde kontrollen over sagen i tilfelle tilbakeslag.
  3. Pass på at det ikke finnes hindringer der du sager. **DU MÅ IKKE** la tuppen av sverdet komme i kontakt med trestammer, grener, gjerder eller andre hindringer som kan treffes når du bruker saken.
  4. Bruk sagen på full gass. Du må alltid sage med motoren på full gass. Trykk gasshendelen helt inn og hold en jevn sagehastighet.
  5. Du må ikke strekke deg for langt eller sage over skulderhøyde.
  6. Følg fabrikkantens anvisninger for kvessing og vedlikehold av sagkjeden.
  7. Bruk bare de reservesverd og –kjeder som er angitt av fabrikanten, eller ekvivalenter til disse.



## Norsk

### GENERELLE SIKKERHETSREGLER

- **DU MÅ ALDRI BRUKE EN MOTORSAG MED BARE ÉN HÅND.** Enhandsbruk av sagen kan medføre alvorlige skader for brukeren, hjelpere, tilskuere eller alle kombinasjoner av disse. En motorsag er laget for å brukes med begge hender.
- **DU MÅ ALDRI BRUKE EN MOTORSAG NÅR DU IKKE ER SKIKKET TIL DET.** Du må aldri bruke en motorsag når du er trett eller påvirket av medisiner, narkotiske stoffer eller alkohol.
- **BRUK VERNESKO.** Bruk tettsittende klær, vernehansker og øye-, hørsel- og hodevern.
- **DU MÅ ALDRI STÅ USTØTT** når du bruker motorsagen, det gjelder stiger, stillaser, trær osv.
- **VÆR FORSIKTIG NÅR DU HÅNDRER BRENNSTOFF.** Flytt sagen minst 15 m (50 fot) fra der du fylte brennstoff før du starter motoren.
- **DU MÅ IKKE LA ANDRE PERSONER** komme nær sagen når du starter den eller sager med den. Hold tilskuere og dyr unna arbeidsområdet.
- **IKKE START Å SAGE** før du har ryddet arbeidsområdet, står støtt, og har en planlagt rommingsvei fra det fallende treet.
- **HOLD ALLE KROPPSDELER** borte fra motorsagen når motoren er i gang.
- **NÅR DU BÆRER MOTORSAGEN, MÅ MOTOREN ALLTID VÆRE STANSET OG KJEDEBREMSEN AKTIVERT,** sverdet og sagkjeden skal peke bakover, og lydempere skal snu bort fra kroppen. Når du transporterer motorsagen, skal du bruke sliren på sverdet.
- **DU MÅ IKKE BRUKE EN MOTORSAG SOM ER SKADET,** feilaktig justert, eller som ikke er fullstendig og korrekt sammenmontert. Pass på at sagkjeden stopper å rotere når du slipper gashendelen.
- **STOPP MOTOREN** før du setter sagen fra deg. **DU MÅ IKKE** la motoren gå uten tilsyn. Som en ekstra forholdsregel bør du aktivere kjedebremsen før du setter sagen fra deg.
- **VÆR MEGET FORSIKTIG** når du sager ned småbusker og renninger, da tynne materialer kan hekte seg opp i sagkjeden og bli pisket mot deg eller dra deg ut av balanse.
- **NÅR DU SAGER AV EN GREN** som står i spenn, må du være oppmerksom på at den kan slå tilbake, slik at du ikke blir truffet når spenningen utløses.
- **HÅNDTAKENE MÅ HOLDES** tørre, rene, og fri for olje eller brennstoffblanding.
- **DU MÅ BARE BRUKE MOTORSAGEN** i godt ventilerte områder.

- **DU MÅ IKKE BRUKE EN MOTORSAG OPPE I ET TRE** ten at du har fått spesiell opplæring for dette.
- **HA ALLTID ET BRANNSLUKKINGSAPPARAT I NÆRHETEN NÅR DU BRUKER KJEDESAGEN.**
- Dekk sverdet med sverdbeskyttelsen når kjedesagen transportereres eller ryddes bort.
- Påse at den piggete støtten alltid er riktig montert på kjedesagen.
- **FØLG FABRIKANTENS** anvisninger for kvessing og vedlikehold av sagkjeden.
- **BRUK BARE DE RESERVESVERD** og lavrisikokjeder som er spesifisert for din sag.
- **DU MÅ IKKE** kople motorenheten til en "bow guide" (buesverd), eller bruke den til å drive noen form for tilbehør eller enheter som ikke er opplistet for denne sagen.
- Vær oppmerksom på utslipp av eksosgasser, oljetåke og sagmugg.
- **TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.** Les gjennom dem med jevne mellomrom, og bruk dem for å instruere andre brukere. Hvis du låner ut sagen, bør du også låne ut disse instruksjonene.

### BESTEMTE SIKKERHETSREGLER



#### ADVARSEL

Advarslene, skiltene og anvisningene som står i dette avsnittet av håndboken, er der for din sikkerhet. Det kan føre til alvorlige personskader hvis du ikke følger alle anvisninger.

### GENERELLE FORHOLDSREGLER

- **DU BØR IKKE KAPPE SMÅGRENER** og/eller småbusker (mindre enn 76 mm (3") i diameter).
- **OVERFLATENE PÅ LYDDEMPEREN ER VELDIG VARME** under og etter bruk av motorsagen, så du må holde alle kroppsdeler unna lydempere. Du kan få alvorlige brannskader hvis du kommer borti lydempere.
- **DU MÅ ALLTID HOLDE MOTORSAGEN MED BEGGE HENDER NÅR MOTOREN ER I GANG. BRUK ET FAST GREP,** og grip om håndtakene med alle fingrene.
- **DU MÅ ALDRI LA NOEN BRUKE MOTORSAGEN** uten at de har fått fullstendige anvisninger om korrekt bruk. Dette gjelder både for utleiesager og privateide sager.
- **SE ETTER AT DET IKKE SITTER NOE FAST I SAGKJEDEN FØR DU STARTER MOTOREN.**
- **MOTORSAGEN MÅ BARE BRUKES** i godt ventilerte områder.

## BESTEMTE SIKKERHETSREGLER

### PASSENDE KLÆR FOR SIKKERT ARBEID

- Bruk tettsittende klær. Bruk alltid tykke, lange bukser, støvler og hansker. Du må ikke bruke shorts, smykker, sandaler eller gå barfott. Du må ikke bruke løstsittende klær som kan bli dradd inn i motoren eller hekte seg i kjeden eller i buskas. Bruk overall, jeans eller overtrekksbukser av sagsikkert materiale, eller med sagsikre innlegg. Sett opp langt hår slik at det er over skulderhøyde.
- Bruk sklissikkert fottøy, og kraftige hansker for å få et godt grep og for å beskytte hendene.
- Bruk øye-, hode- og hørselsvern når du bruker dette redskapet.

### ETTERFYLLING AV BRENNSTOFF (RØYKING FORBUDT!)

- Du må behandle brennstoffet forsiktig for å redusere risikoen for brann og brannskader. Det er meget brennbart.
- Brennstoffet må blandes og lagres i en beholder som er godkjent for oppbevaring av bensin.
- Bland brennstoffet utendørs, på et sted der det ikke finnes gnister eller åpen flamme.
- Velg et åpent område, stopp motoren og la den kjøles noe ned før du fyller brennstoff.
- Løse lokket på brennstofftanken forsiktig for å slippe ut evt. overtrykk, og at brennstoffet lekker ut ved lokket.
- Skru tanklokket godt til etter at du har fylt brennstoff.
- Tørk opp alt brennstoffsøl på redskapet. Fjern deg minst 15 meter (50 fot) fra det stedet der du fylte brennstoff før du starter motoren.
- Du må aldri, under noen omstendigheter prøve å brenne bort brennstoffsøl.

### GRUNNLEGGENDE FORHOLDSREGLER I ARBEIDSOMRÅDET

- Du må aldri bruke en motorsag oppe i et tre.
  - Du må aldri stå i en stige når du sager, dette er ekstremt farlig.
  - Hold tilskuere og dyr unna arbeidsområdet. Du må ikke la andre personer være i nærheten når du starter eller bruker motorsagen.
- MERK:** Størrelsen på arbeidsområdet avhenger av hvilken jobb som skal gjøres, og av størrelsen på det treet eller det arbeidsstykket du skal arbeide med. Det å felle et tre krever for eksempel et større arbeidsområde enn annen saging (dvs. kapping osv.).

### SKYVENDE OG TREKKENDE

Reaksjonskraften går alltid motsatt vei av den retningen sagkjeden beveger seg. Derfor må brukeren være klar til å kontrollere den TREKKENDE kraften når han sager med undersiden av sverdet, og den SKYVENDE kraften når han bruker oversiden av sverdet.

**MERK:** Motorsagen er fullstendig testet på fabrikk. Derfor er det helt normalt å finne små oljerester på den.

### FORHOLDSREGLER FOR VEDLIKEHOLD

Du må aldri bruke en sag som er skadet, feilaktig justert, eller som ikke er fullstendig og korrekt sammenmontert. Pass på at sagkjeden stopper å rotere når du slipper gasshendelen. Hvis sagkjeden beveger seg på tomgang, må du kanskje justere forgasseren. Se "Bruk – justere tomgangshastigheten" nedenfor i denne håndboken. Hvis sagkjeden roterer etter justering, må du kontakte et Homelite servicesenter for videre justering, og slutte å bruke sagen til den er reparert.



#### ADVARSEL

All service på motorsager, bortsett fra det som er tatt inn i vedlikeholdsanvisningene i håndboken, må bare utføres av servicefolk med kompetanse på motorsager. Hvis det for eksempel brukes feile verktøy for å ta av svinghulet eller kløtsjen, eller hvis det brukes et galt verktøy for å holde svinghulet når kløtsjen skal demonteres, kan svinghulet bli så ødelagt at det sprekker, og det kan medføre alvorlige personskader.

### TILBAKESLAG

Tilbakeslag er en farlig reaksjonskraft som kan føre til alvorlige personskader. Du må ikke bare stole på sagens sikkerhetsanordninger. Som bruker av en motorsag må du ta bestemte forholdsregler for å beskytte deg mot ulykker og skader.

**MERK:** Se avsnittet "Bruk" nedenfor i denne håndboken for mer informasjon om tilbakeslag og hvordan du kan unngå alvorlige personskader.

### FARE FOR HVITE FINGRE

Langvarig bruk av kjedesag eksponerer brukeren for skadelige vibrasjoner som kan føre til hvite fingre. Symptomene omfatter forbigående hvitfarging av fingrene som respons på kulde, så vel som nummenhet og kribling. I ekstreme tilfeller vil det kunne føre til tap av berøringsfølelsen.













Antivibrasjonssystemet garanterer ikke at du ikke vil bli utsatt for fare for hvite fingre. Brukerne må holde øye med hendene og fingrene sine. Hvis de overnevnte symptomene skulle oppstå bør brukeren søke legehjelp umiddelbart.

### TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

## Norsk

### SYMBOLER

Noen av symbolene nedenfor kan stå på verktøyet ditt. Bli kjent med dem og husk hva de står for. Dersom du tolker disse symbolene riktig, vil du kunne bruke verktøyet ditt riktig og i sikrere forhold.

SYMBOL	NAVN	BETEGNELSE / FORKLARING
	Advarsel	Betyr at forsiktighet må vises for din egen sikkerhet.
	Les nøye gjennom bruksanvisningen	For å redusere faren for personskader, er det meget viktig at du leser og forstår denne bruksanvisningen godt før du tar i bruk verktøyet.
	Bruk sikkerhetsbriller, hørselsvern og hjelm	Bruk vernebriller, hørselsvern og hjelm når du bruker verktøyet.
	Røyking forbudt	Forbudt å røyke og arbeide i nærheten av gnister eller bar flamme.
	Holdes med begge hender	Hold og bruk kjedesagen med begge hender.
	Forbudt å bruke med bare én hånd	Hold ikke kjedesagen med bare én hånd når du bruker den.
	Karbonmonoksid	Motorer avgir karbonmonoksid, en luktfri gass som kan være livsfarlig. Bruk aldri kjedesagen i et lukket område.
	Tilbakeslag	FARE! Pass deg for faren for tilbakeslag.
	Kontakt med sverdet	Unngå at tuppen på sverdet kommer i kontakt med gjenstander.
	Bruk alltid hansker	Bruk tykke og sklisikre arbeidshansker når du bruker kjedesagen.
	Bensin og olje	Bruk blyfri bensin til biler med et oktantal på 87 ((R+M)/2) eller mer. Verktøyet drives med en totaktsmotor som krever en blanding av bensin og syntetisk totaktsolje (forhold: 2%).
	Hold besøkende unna	Hold tilstedeværende og dyr minst 15 m unna arbeidsområdet.

## Norsk

### SPESIFIKASJONER

	<b>33 cc</b>	<b>40 cc</b>	<b>45 cc</b>
	<b>HCS3335</b>	<b>HCS4040</b>	<b>HCS4545</b>
	<b>HCS3335C</b>	<b>HCS4040C</b>	<b>HCS4545C</b>
	<b>HCS3340</b>		
Vekt – Uten sverd, kjede, brennstoff eller olje	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Volum på brennstofftank	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Volum på oljetank	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Sverdlengder	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Sverdtype	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Inndeling av kjede	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Kjedestørrelse	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Kjedetype	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Kjedehjul, drev	6 - tannet	7 - tannet	7 - tannet
Motorens slagvolum	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Maksimum motoreffekt (ISO 7293)	1,3 kW	1,3 kW	1,6 kW
Maksimum motorhastighet med tilbehør	9 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>
Tomgangshastighet	2 800 - 3 400 min <sup>-1</sup>	2 800 - 3 400 min <sup>-1</sup>	2 800 - 3 400 min <sup>-1</sup>
Spesifikt drivstofforbruk ved maksimalt motorturtall	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Lydtrykknivå (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Lydeffektnivå (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Vibrasjon (ISO 22867):			
- Forre håndtak	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Bakre håndtak	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

### EGENSKAPER

- (1) Håndvern/kjedebremis
- (2) Forre håndtak
- (3) Sylinderdeksel
- (4) Pumpeblåse
- (5) Chokehendel
- (6) Kjede
- (7) Starthåndtak
- (8) Sverd
- (9) Kjedefanger
- (10) Utløser for gasshåndtak
- (11) Lokk for oljetank
- (12) Lyddemper
- (13) Forgasserjustering
- (14) Bakre håndtak
- (15) Gasshendel
- (16) Lokk for brennstofftank
- (17) Av/PÅ-bryter
- (18) Starter-/viftehus
- (19) Pigget støtt

### BRUK



Les brukerhåndboken.



Bruk øye- og hørselsvern.



Hold tilskuere på avstand. Hold dem minst 15 meter unna.

For din egen sikkerhet bør du lese gjennom hele håndboken før du bruker sagen. Vær særlig oppmerksom på de forholdsregler og anvisninger som er listet opp i håndboken.



#### ADVARSEL

Advarslene og anvisningene i dette avsnittet av håndboken gjelder din sikkerhet og det å unngå alvorlige personskader.

### FORSTÅ MOTORSAGEN OG SIKKERHETS-ANORDNINGENE

#### SAGKJEDE MED LAV RISIKO FOR TILBAKESLAG

En kjede med lav risiko for tilbakeslag er en kjede som oppfyller kravene til ytelse vedr. tilbakeslag som angitt i standarden ANSI B175.1-2000 (American National Standard for Power Tools - Gasoline-Powered Chain Saws)

## Norsk

### BRUK

- Safety Requirements) under tester på et representativt utvalg av motorsager med mindre slagvolum enn 3,8 cid (62,5 ccm) som angitt i ANSI B175.1-2000.

Renseknastene (dybdeknastene) foran hver tann kan minske kraften i et tilbakeslag ved at de hindrer tennene å grave seg for dypt ned i tilbakeslagssonen.

Du må bare bruke reservekjeder som er ekvivalent med originalkjeden, eller som er sertifiserte som kjeder med lav risiko for tilbakeslag.

Når du kvesser tennene, mister de noe av sin evne til å hindre tilbakeslag, og da må du være ekstra forsiktig.

### SVERD

Sverd med liten radius i tuppen har generelt sett lav risiko for tilbakeslag.

### KJEDEBREMS (Fig. 3)

Kjedebremsen er konstruert for å stoppe kjedens rotasjon øyeblikkelig. Når hendelen for kjedebremsen trykkes mot sverdet, skal kjeden stoppe øyeblikkelig. En kjedebremis forhindrer ikke tilbakeslag. Kjedebremsen bør reingjøres og testes hver dag. Se "Bruk" nedenfor i denne håndboken for mer informasjon.

#### (A) KJØRESTILLING

#### (B) BREMSESTILLING



#### ADVARSEL

Selv når bremsemekanismen reingjøres daglig, kan ikke påliteligheten til en kjedebremis garanteres under bruk i felten.



#### ADVARSEL

TILBAKESLAG skjer når den roterende kjeden kommer i kontakt med et objekt på den øvre delen av sverdtuppen, eller når veden lukker seg og kniper fast sagen i kuttet. Kontakt med den øvre delen av sverdtuppen kan få kjeden til å grave seg inn i objektet og stoppe kjeden et øyeblikk. Resultatet blir et lynraskt tilbakeslag som slår sverdet opp og bakover mot brukeren. Hvis sagkjeden knipes fast langs overkant av sverdet, kan sverdet bli skjøvet raskt tilbake mot brukeren. Begge disse reaksjonene kan medføre at du mister styringen på sagen, og det kan føre til alvorlige personskader.

Du må ikke bare stole blindt på de sikkerhetsanordninger som er innbygget i sagen. Som bruker av en motorsag må du ta flere forholdsregler for å beskytte deg mot ulykker og skader.

### FORHOLDSREGLER MOT TILBAKESLAG (Fig. 4 og 5)

Tilbakeslag (A) oppstår når den roterende kjeden kommer i kontakt med et objekt i Tilbakeslagssonen (B) på sverdet. Resultatet blir et lynraskt tilbakeslag som slår sverdet opp og bakover mot brukeren. Denne reaksjonen kan medføre at du mister styringen på sagen, og det kan føre til alvorlige personskader.

### BRENNSTOFF OG FYLING

#### SIKKER HÅNDTERING AV BRENNSTOFF



#### ADVARSEL

Slå alltid av motoren før du fyller brennstoff. Du må aldri fylle brennstoff på en motor som er i gang, eller som er veldig varm. Fjern deg minst 15 meter (50 fot) fra det stedet der du fyllte brennstoff før du starter motoren. DU MÅ IKKE RØYKE! Unnlater du å følge denne advarselen, kan det føre til mulige personskader.



#### ADVARSEL

Kontroller at det ikke finnes brennstofflekkasjer, og reparer dem før du bruker sagen, dette for å redusere risikoen for brann og brannskader.

- Du må alltid håndtere brennstoffet forsiktig, det er meget brennbart.
- Fylling av brennstoff må alltid foregå utendørs, og du må ikke inhalere brennstoffdampene.
- La ikke bensin og olje komme i kontakt med huden.
- Hold bensin og olje borte fra øynene. Hvis du skulle få bensin eller olje i øynene, må du øyeblikkelig vaske dem grundig med rent vann. Hvis øynene fremdeles er irritert, må du øyeblikkelig oppsøke en lege.
- Tørk opp brennstoffsøl med én gang.

#### BLANDE BRENNSTOFFET

- Dette produktet drives med en totaktsmotor som må ha bensin blandet med totaktsolje. Bland blyfri bensin og totaktsolje i en ren beholder som er godkjent for oppbevaring av bensin.
- Denne motoren er godkjent for å kjøres på blyfri bensin for bilbruk, med et oktantal på 87([R + M] / 2) eller høyere.
- Du må ikke bruke ferdigblandet bensin/olje fra bensinstasjoner, for den inneholder en oljeblanding som er tiltenkt bruk for mopeder, motorsykler osv.
- Bruk utelukkende syntetisk totaktsolje.
- Bland 2% olje i bensinen. Dette gir forholdet 50:1.
- Bland brennstoffet godt ved blanding, og også før hver fylling.

## Norsk

### BRUK

- Bland bare små kvanta. Du bør ikke blande mer enn det du regner med å bruke i løpet av 30 dager. Vi anbefaler deg å bruke en syntetisk totaktsolje som inneholder en drivstoffstabilisator.

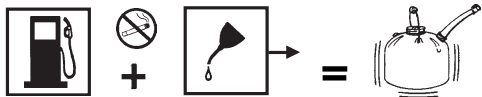


### FYLLE TANKEN (Fig. 6)

Se "Bestemte sikkerhetsregler - fylling av brennstoff" ovenfor i denne håndboken for flere sikkerhetsinformasjoner.

1. Rengjør overflaten rundt tanklokket for å unngå rusk i brennstoffet.
2. Løsne tanklokket forsiktig.
3. Tøm brennstoffblandingen forsiktig på tanken. Unngå søl.
4. Før du setter tanklokket på igjen, bør du inspisere og rengjøre pakningen.
5. Sett på lokket igjen med én gang, og sett det godt til. Tørk opp alt brennstofføl.

**MERK:** Det er normalt at det kommer røyk fra motoren under og etter første gangs bruk.



1 Liter	+	20 ml	=	} 50:1
2 Liter	+	40 ml	=	
3 Liter	+	60 ml	=	
4 Liter	+	80 ml	=	
5 Liter	+	100 ml	=	

### SYSTEM FOR KJEDEOLJE (Fig. 7)

Bruk Homelite sverd- og kjedeolje. Den er formulert for kjeder og kjedesmørere, og skal være effektiv over et bredt temperaturområde uten å måtte blandes ut. Motorsagen skal bruke ca. én oljetank for hver brennstoffylling.

**MERK:** Bruk ikke skitten eller brukt olje, eller olje som er forurenset på annen måte. Det kan medføre skader på oljepumpen, sverdet eller kjeden.

1. Tøm kjedeoljen forsiktig ned på tanken.
2. Fyll oljetanken hver gang du etterfyller brennstoff.

### STARTE MOTOREN (Fig. 8)



#### ADVARSEL

Hold kroppen til venstre for en linje gjennom kjeden. Du må aldri skrive over sagen eller kjeden, eller lene deg over linjen gjennom kjeden.

1. Plasser motorsagen på en vannrett overflate og se til at det ikke finnes objekter eller hindringer i umiddelbar nærhet som kan komme i kontakt med sverdet eller kjeden.
2. Hold det forre håndtaket fast med venstre hånd, og sett høyre fot på platen ved det bakre håndtaket.

### STARTE EN KALD MOTOR (Fig. 3 og 8 til 14)

3. Skyv kjedebremesen til BREMSE stilling (B).

**MERK:** Aktiver kjedebremesen ved å skyve bremsehendelen/håndvernet forover (mot sverdet) til bremsestillingen. Se "Bruk – Bruke kjedebremesen" nedenfor i denne håndboken for mer informasjon.

4. Slå tenningsbryteren til KJØRESTILLING (I) (A).
5. Trykk PUMPEBLÅSEN (C) helt inn og slipp den 7 ganger.
6. Trekk CHOKEHENDELEN (D) helt UT til stillingen "full" (E). Halvgasstillingen settes automatisk når chokehendelen settes på full choke.
7. Trekk i STARTSNOREN (F) til motoren forsøker å starte. Trekk starthåndtaket sakte ut til du føler at motoren gjør motstand, og dra så kraftig rett opp. Trekk ikke snoren helt ut til den stopper, det kan ødelegge startmekanismen. Hold fast i håndtaket mens startsnoren spoles inn. Dra i startsnoren til du hører motoren tenner for første gang (ikke mer enn fem ganger).

**MERK:** Det kan hende du må dra flere ganger på en ny motor.

8. Skyv chokehendelen (D) helt INN (G).
9. Dra i startsnoren til motoren starter.

**MERK:** La motoren kjøre i denne stillingen i 15-30 sekunder (avhengig av temperaturen).

10. TRYKK INN og slipp gasshendelen (H). Trykk inn gasshendelen; dette løser ut låsekappen. Trykk inn og slipp gasshendelen slik at motoren går på tomgang.



#### ADVARSEL

Hvis du ikke løser ut gasshendelen mens kjedebremesen er på, kan det gjøre alvorlig skade på motorsagen. Du må aldri trykke inn eller holde inne gasshendelen når kjedebremesen er på.

Nå er du klar til å ta opp sagen. Bruk korrekt grep på begge håndtak, se "Bruk - Korrekt grep om håndtakene" for mer informasjon.

## Norsk

### BRUK

#### STARTE EN VARM MOTOR

Følg anvisningene for å starte en kald motor (trinnene 1-9), men ikke prøv å starte med choken i stillingen "full" (hopp over trinn 6). Klem inn og slipp pumpeblåsen 7 ganger. Dra chokehendelen ut og skyv den tilbake til kjørestilling.

#### STOPPE MOTOREN (Fig. 15)

Slipp gasshendelen og la motoren komme ned til tomgangshastighet. For å stoppe motoren, trykker du bryteren til "O"-stillingen (J). Ikke sett motorsagen ned på bakken mens kjeden fremdeles er i bevegelse. For ekstra sikkerhet bør du aktivere kjedebremesen når sagen ikke er i bruk.

I tilfelle sagen ikke vil stoppe med tenningsbryteren, kan du trekke chokehendelen helt ut (Full) og aktivere kjedebremsen for å stoppe motoren. Hvis tenningsbryteren ikke stopper motoren når den settes i "O"; stoppstillingen, må du få bryteren reparert før du bruker motorsagen igjen; dette for å unngå farlige forhold eller alvorlige skader.

**VIKTIG:** Når du er ferdig å bruke sagen, bør du slippe ut trykket i tankene ved å løsne lokket på tankene for KJEDEOLJE og BRENNSTOFFBLANDING. Sett så lakkene tett til igjen. La motoren kjøles ned før sagen lagres.

#### FORBEREDELSE FOR SAGING

##### PASSENDE KLÆR FOR SIKKERT ARBEID (Fig. 16)

- Bruk tettstående klær (A). Bruk alltid tykke, lange bukser (B), stovler (C) og hansker (D). Du må ikke bruke shorts, smykker, sandaler eller gå barfott. Du må ikke bruke løstsittende klær som kan bli dradd inn i motoren eller hekte seg i kjeden eller i buskas. Bruk overall, jeans eller overtrekksbukser av sagsikkert materiale, eller med sagsikre innlegg. Sett opp langt hår slik at det er over skulderhøyde.
- Bruk sklisikkert fottøy, og kraftige hansker for å få et godt grep og for å beskytte hendene.
- Bruk øye- (E), hørsels- (F) og hodevern (G) når du bruker dette redskapet.

##### KORREKT GREP OM HÅNDTAKENE (Fig. 17 og 18)

Se "Se "Bestemte sikkerhetsregler - Passende klær for sikkert arbeid" ovenfor i denne håndboken for passende verneutstyr.

- Bruk hansker med glisikkert grep for et godt grep og god beskyttelse.
- Hold redskapet fast med begge hender. Hold alltid med VENSTRE HÅND på det forre håndtaket og HØYRE HÅND på det bakre håndtaket, slik at du har kroppen til venstre for en linje gjennom kjeden.



#### ADVARSEL

Du må aldri bruke et venstrehåndsgrep (kryssgrep) eller en stilling som gjør at kroppen eller en arm kommer over linjen gjennom kjeden.

- Du må alltid holde et sikkert grep på sagen når motoren er i gang. Grip om håndtaket med fingrene, med tommelen under håndtaket. Dette grepet er det beste for å motstå et tilbakeslag (eller en annen brå bevegelse i sagen). Alle grep med alle fingre på samme side av håndtaket er farlige, siden et lett slag fra sagen da kan gjøre at du mister kontrollen.



#### SKYVENDE OG TREKKENDE (Fig. 19)

Reaksjonskraften går alltid motsatt vei av den retningen saggjeden beveger seg. Derfor må brukeren være klar til å kontrollere den TREKKENDE (A) kraften når han sager med undersiden av sverdet, og den SKYVENDE (B) kraften når han bruker oversiden av sverdet.

**MERK:** Motorsagen er fullstendig testet på fabrikk. Derfor er det helt normalt å finne små oljerester på den.

#### KORREKT SAGESTILLING (Fig. 20)

- Stå i god balanse, med begge føttene på fast grunn.
- Hold venstre albu "låst" i rett stilling (B) for å motstå kraften fra et evt. tilbakeslag.
- Hold kroppen til venstre for en linje gjennom kjeden (A).
- Hold tommelen på undersiden av håndtaket (C).

#### GRUNNLEGGENDE BRUKS-/ SAGEPROSEDYRER

Øv deg på å kappe noen små stokker med følgende teknikk for å få "følging" med sagen før du prøver deg på en større jobb.

1. Still deg foran stokken i korrekt stilling med sagen på tomgang.

## Norsk

### BRUK

2. Akselerer motoren til full gass like før du starter kuttet ved å trykke inn gasshendelen.
3. Begynn å sage, med sagen mot stokken.
4. Hold sagen på full gass hele tiden mens du sager.
5. La kjeden gjøre sagingen for deg, trykk bare lett nedover. Trykker du for hardt, kan du ødelegge både sverdet, kjeden og motoren.
6. Slipp gasshendelen når kuttet er ferdig, og la motoren gå på tomgang. Kjører du motoren på full gass når du ikke sager, kan det medføre unødig slitasje på kjeden, sverdet og motoren.
7. Ikke trykk på sagen ved slutten av kuttet.

### FORHOLDSREGLER FOR ARBEIDSOMRÅDET (Fig. 21)

- Du må bare sage i tre eller materialer laget av tre, ikke i tynnplater, plastikk, murmaterialer eller andre bygningsmaterialer som ikke er av tre.
- Du må aldri la barn bruke sagen. Personer som ikke har lest denne håndboken eller fått tilfredsstillende instruksjon om sikker og korrekt bruk av motorsagen, må ikke tillates å bruke den.
- Hold alle - hjelpere, tilskuere, barn og dyr på TRYGG AVSTAND fra der du sager. Under felling av trær, må trygg avstand være minst to ganger høyden av det høyeste treet i arbeidsområdet. Under kappearbeid må det være en avstand på minst 4,5 m (15 fot) mellom arbeidere.
- Du må alltid stå med begge føttene på fast grunn når du sager; dette for å forhindre at du kan bli dradd ut av balanse.
- Du må ikke bruke sagen over brysthøyde, for da er det vanskelig å styre sagen ved evt. tilbakeslag.
- Du må ikke felle trær som står nær kraftledninger eller bygninger. Slike jobber må du overlate til profesjonelle.
- Du må bare bruke sagen når sikten og lyset er tilstrekkelig til å se klart.

### JUSTERE FORGASSEREN (Fig. 22, 23 og 24)

Før du justerer forgasseren, må du reingjøre luftfilteret (A) og ventilasjonsåpningene i starterdekselet (B). La motoren varmes opp før du justerer forgasseren. Se "Vedlikehold" nedenfor i denne håndboken.

Forgasseren er justert på fabrikken, og skulle ikke behøve noe justering. Forgasseren tillater bare begrenset justering av nålene "L" (Low Jet) and "H" (High Jet). Alle justeringer må gjøres ved et Homelite servicesenter.

"L" (Low Jet) and "H" (High Jet) –nålene må ikke under noen omstendighet tvinges utenfor sitt justeringsområde.



#### ADVARSEL

Motoren blir alvorlig ødelagt hvis "L"- og "H"-nålene blir feilaktig justert. Du må ikke tvinge "L"- og "H"-nålene utenfor sitt justeringsområde!

### JUSTERE TOMGANGSHASTIGHETEN (Fig. 24)

- Hvis motoren starter og kjører, men ikke vil gå på tomgang, skruur du tomgangsskruen "T" med klokken for å øke tomgangshastigheten.
- Hvis kjeden roterer på tomgang, må du skru tomgangsskruen "T" mot klokken for å minske tomgangshastigheten og stoppe kjedens bevegelse. Hvis sagkjeden fremdeles roterer etter justering, må du kontakte et Homelite servicesenter for videre justering, og slutte å bruke sagen til den er reparert.



#### ADVARSEL

SAGKJEDEN SKAL ALDRI ROTERE PÅ TOMGANG. Skru tomgangsskruen "T" mot klokken for å minske tomgangshastigheten og stoppe kjeden, eller kontakt et Homelite servicesenter for videre justering, og slutt å bruke sagen til den er reparert. Hvis sagkjeden roterer på tomgang, kan det med føre alvorlige personskader.

### BRUK AV KJEDEBREMSEN (Fig. 25 og 26)

Se "Generelle Sikkerhetsregler" ovenfor i denne håndboken for mer informasjon. Du bør kontrollere tilstanden på kjedebremsen for hver gang du bruker sagen.

1. Start motoren og grip begge håndtakene fast med begge hender.
2. Trykk inn gasshåndtaket for å kjøre motorsagen opp i full hastighet. Med håndbaken på venstre hånd opererer du kjedebremsen (A) ved å skyve bremsehendelen/håndvernet forover mot sverdet mens sagkjeden går hurtig.

**MERK:** Kjedebremsen skal slå inn og stoppe kjeden øyeblikkelig. Hvis den ikke gjør det, må du stoppe sagen med å sette tenningsbryteren til "O" stoppstilling. Bring sagen til et Homelite servicesenter for reparasjon, og bruk den ikke for den er reparert.

3. Resett kjedebremsen til KJØRE-stilling (B) ved å gripe om høyre side av bremsehåndtaket/håndvernet (sett fra operatørposisjonen) og trykke det mot håndtaket til du hører et klikk.



## Norsk

### BRUK

#### FELLING AV TRÆR – FARLIGE FORHOLD (Fig. 27)



##### ADVARSEL

Du må ikke felle trær når det er kraftig vind eller kraftig nedbør. Vent til de farlige værforholdene er over.

Når du fellar et tre, er det viktig at du tar hensyn til følgende advarsler for å unngå alvorlige personskader.

- Bruk øye-, hode- og hørselsvern (**A**) når du bruker dette redskapet.
- Du bør ikke felle trær som står veldig skrått, eller store trær med råtnede eller døde greiner, løs bark eller hul stamme. Slike trær bør dras eller skyves ned med anleggsmaskiner, for deretter å sages opp.
- Vurder plasseringen og vekten på tunge grener (**B**).
- Rydd vekk alt buskas rundt det treet som skal felles (**C**).
- Du må ikke felle trær som står nær kraftledninger eller bygninger (**D**).
- Se etter hvilken vei treet heller (**E**).
- Sjekk om treet har skadde eller døde grener som kan falle ned og skade deg under felling (**F**).
- Se med jevne mellomrom opp mot tretoppen mens du sager, for å sikre at treet vil falle i ønsket retning.
- Hold alle tilskuere på trygg avstand (**G**) (minst to ganger høyden på treet).
- Gjør klar en rømmingsvei (**H**).
- Hvis treet begynner å falle i gal retning, eller hvis sagen henger seg opp når treet faller, må du slippe sagen og redde deg selv!
- Vurder vindretningen for du sager ned et tre.
- Du må ikke felle trær som står nær kraftlinjer eller bygninger; disse kan bli truffet av fallende grener eller selve treet.
- Motorsagbrukeren bør stå høyere enn treet i en evt. skråning, slik at treet mest sannsynlig vil rulle eller gli nedover skråningen etter at det er felt.
- Fjern jord, steiner, løs bark, spiker, kramper og streng fra treet der du skal sage.



##### ADVARSEL

Du må IKKE felle trær som står nær kraftlinjer eller bygninger; disse kan bli truffet av fallende grener eller selve treet.

#### KORREKT FELLINGSPROSEDYRE (Fig. 28 til 31)

1. Velg en rømmingsvei (eller flere veier i tilfelle den valgte veien blir blokkert). Ydd området rundt treet og se til at det ikke finnes hindringer i den planlagte rømmingsveien. Rydd rømmingsvei ca. 135° i forhold til den planlagte fallretningen (**A**).
2. Vurder vindstyrke og –retning, helling og balanse på treet, samt plasseringen av store grener. Disse faktorene påvirker i hvilken retning treet vil falle. Du bør ikke prøve å felle et tre i en retning som ikke stemmer med trets naturlige fallretning (**B**).
3. Skjær et hakk ca. 1/3 av diameteren fra siden inn i stammen på treet (**C**). Skjær kuttene i hakket slik at de møtes i rett vinkel i forhold til fallretningen. Hakket skal skjæres helt ut slik at det danner en rett linje. For at ikke vekten av stammen skal kleme fast sagen, bør du skjære det nedre kuttet i hakket for det øvre.
4. Det bakre kuttet (**D**) skal lages vannrett, og minst 5 cm (2") over det vannrette kuttet i hakket.

**MERK:** Du må aldri skjære helt gjennom til hakket. Du må alltid la det stå igjen et stykke fast ved mellom hakket og kuttet på baksiden (ca 5 cm (2") eller 1/10 av trets diameter). Dette kalles "hengsel" eller "hengsleved" (**E**). Det styrer treet når det faller og forhindrer at treet glir eller vrir seg, samt forhindrer at treet slår tilbake fra stubben.

På trær med stor diameter bør du stoppe kuttet fra baksiden før det er så dypt at treet enten vil falle, eller at det legger seg tilbake på stubben. Deretter kan du sette inn kiler (**F**) av tre eller plast i kuttet, men de må ikke berøre sagkjeden. Slå inn kilene litt av gangen for å tippe treet forover.

5. Når treet begynner å falle, må du stoppe motorsagen og sette den fra deg med én gang. Gå unna langs den ryddede rømmingsveien, men følg med treet i tilfelle noe skulle falle mot deg.



##### ADVARSEL

Du må aldri sage helt gjennom til hakket når du sager bakfra. Hengslet skal styre måten treet faller på, dette er den gjenstående veden mellom hakket og kuttet bakfra.

#### FJERNE STØTTERØTTER (Fig. 32)

En støtterot er en stor rot som går ut fra stammen på treet over jorden. Støtterotter bør fjernes før treet felles. Sag først det vannrette kuttet (**A**) inn i roten, deretter det vertikale (**B**). Fjern den løse delen (**C**) fra arbeidsområdet. Følg korrekt prosedyre for felling etter at du har fjernet de store støtterøttene. Se avsnittet "Bruk – Korrekt fellingsprosedyre" ovenfor i denne håndboken.

## Norsk

### BRUK

#### KAPPING (Fig. 33)

Kapping er det ordet som brukes for å kappe et felt tre til ønsket lengde på stokken.

- Du bør ikke kappe mer enn én stokk om gangen.
- Små stokker bør legges på en sagkrakk eller på en annen stokk når de kappes.
- Hold kutteområdet fritt for hindringer. Pass på at ikke noe kan komme borti enden på sverdet eller sagkjeden under saging, dette kan medføre tilbakeslag (A).
- Når du driver med kapping i skrått terreng, bør du stå ovenfor stokken, slik at ikke den avkappede enden kan rulle ned på deg.
- Av og til er det umulig å unngå kniping (med bare standard kutteteknikker), eller det kan være vanskelig å forutse hvilken vei en stokk vil legge seg når den er kappet.

#### KAPPING MED KILE (Fig. 34)

Hvis diameteren på stamme er så stor at du kan sette i en kile av mykt materiale (B) uten at den kommer borti sagkjeden, bør du bruke en kile for å holde kuttet åpent, slik at ikke sagen knipes fast.

#### KAPPING AV STOKKER SOM STÅR I SPENN (Fig. 35)

(D) STAMME SOM ER UNDERSTØTTET I DEN ENE ENDEN.

(C) STAMME SOM ER UNDERSTØTTET I BEGGE ENDER.

Skjær det første kappekuttet (E) 1/3 gjennom stokken, og avslutt med et 2/3 kutt (F) fra andre siden. Mens du kapper stokken, vil den bøye seg. Sagen kan bli knepet fast eller henge seg opp i stokken hvis du sager det første kuttet dypere enn 1/3 av stokkens diameter.

Pass spesielt på når du sager stokker som står i spenn (G) for å unngå at sverdet eller sagkjeden knipes fast.

#### KAPPING FRA OVERSIDEN (Fig. 19)

Start på oversiden av stokken med undersiden av sverdet mot den, og trykk lett nedover. Vær oppmerksom på at sagen vil bli trukket i retning fra deg (A).

#### KAPPING FRA UNDERSIDEN (Fig. 19)

Start på undersiden av stokken med oversiden av sverdet mot den, og trykk lett oppover. Når du kapper fra undersiden, vil sagen trykkes mot deg (B). Vær forberedt på denne reaksjonen og hold sagen fast for å ha god styring.

### KAPPING OG BESKJÆRING AV GRENER (Fig. 36)

- Arbeid sakte, med saken i et fast grep med begge hender. Pass på at du står støtt, og med god balanse.
- Hold stammen mellom deg selv og sagkjeden når du kapper grener og kvister. Stå på motsatt side av treet fra den grenen du sager.
- Du må aldri stå i en stige når du sager, dette er ekstremt farlig. Slike jobber må du overlate til profesjonelle.
- Du må ikke bruke saken over brysthøyde, for da er det vanskelig å styre sagen ved evt. tilbakeslag.



#### ADVARSEL

Du må aldri klatre opp i et tre for kvisting eller kapping av grener. Du må ikke stå i en stige eller på en plattform, trestamme, eller noen som helst stilling der du kan risikere å miste balansen eller kontrollen over sagen.

- Når du beskjerer trær, er det viktig å ikke skjære det første kuttet helt inn til stammen eller hovedgrenen før du har kappet grenen lengre ute for å redusere vekten på den. Dette forhindrer av barken rives av hovedgrenen.
  1. Kapp grenen 1/3 gjennom fra undersiden som første kutt (A).
  2. Kapp grenen fra oversiden for så å la den falle (B).
  3. Avslutt med å kappe pent og slett tett inntil hovedgrenen (C), slik at barken gror over og lukker såret.



#### ADVARSEL

Hvis du må beskjære grener som er høyere enn brysthøyde, må du leie inn profesjonelle personer til å gjøre beskjeringsen.

### SAGE AV STAMMER SOM STÅR I SPENN (Fig. 37)

En stamme som står i spenn (A), kan være alle stammer, gjenstående stubber eller renninger som er bøyd av andre trær og står i spenn, slik at de vil slå opp når det som holder dem fjernes eller sages bort. På et nedfelt tre kan rotstubben ha høy risiko for å slå tilbake når du kapper stammen fri fra stubben. Se opp for stammer som står i spenn, de er farlige.



#### ADVARSEL

Stammer som står i spenn er farlige; de kan slå til brukeren slik at den mister kontrollen over sagen. Dette kan forårsake alvorlig eller dødelig skade på brukeren.

## Norsk

### VEDLIKEHOLD

#### MONTERE SVERDET OG KJEDEN (Fig. 3 og 38 til 47)



##### FARE

Du må aldri starte motoren før du har montert sverdet, kjeden, drivhusdekslet og kløtsjommelen. Hvis ikke alle disse delene er på plass, kan kløtsjen bli kastet av, eller "ekspodere", og derved utsette brukeren for mulig alvorlig skade.



##### ADVARSEL

Du må lese og forstå alle sikkerhetsanvisninger i dette avsnittet for å unngå alvorlige personskader.

1. Du bør alltid sette bryteren i stoppstilling - "O", før du gjør noe arbeid på sagen.
2. Pass på at kjedebremsen ikke er aktivert ved å skyve hendelen/håndvernet mot det forre håndtaket til KJØREstillingen (A).
3. Bruk alltid hansker når du håndterer sagkjeden og sverdet. Disse delene er skarpe, og kan ha flisete kanter.
4. Ta av monteringsmutrene (B) for sverdet med kombinøkkel (C) eller en 5/8" nøkkel.
5. Ta av kløtsjekslet (D) og den ytre styreplaten for sverdet (E).
6. Legg, ut sagkjeden i en løkke og rett ut alle kroker på den. Tennene (F) skal snu i samme retning som rotasjonsretningen (G). Hvis de snur bakover, snur du løkken.
7. Legg drivknastene (H) på kjeden i sporet på sverdet (I).
8. Legg kjeden slik at det er en fri løkke ved bakenden på sverdet.
9. Hold kjeden på plass på sverdet mens du legger den frie løkken rundt kjedehjulet (J).
10. Sett sverdet plant mot monteringsflaten slik at boltene (K) går gjennom det elongerte hullet i sverdet.

**MERK:** Når du plasserer sverdet på boltene, må du passe på at strammingsstappen (L) passer inn i hullet for den.

11. Monter den ytre styreplaten slik at sporet for strammingsstappen er nederst, og at de vinklede kantene øverst og nederst snur bort fra sverdet.
12. Monter kløtsjekslet og monteringsmutrene for sverdet.
13. Stram mutrene med fingrene. Sverdet må kunne beveges fritt lengdeveis for stramming av kjeden.
14. Ta opp all slakken i kjeden ved å skru strammeskruen (M) med klokken inntil kjeden ligger tett mot sverdet med drivknastene i sporet på sverdet.

15. Løft opp tuppen av sverdet for å kontrollere om kjeden henger ned på undersiden (N).
16. Monter tuppen på sverdet og skru strammeskruen 1/2 tørn med klokken. Gjenta dette til kjeden ikke lenger henger ned.
17. Hold tuppen på sverdet opp og stram monteringsmutrene (O) helt.

Kjeden er korrekt strammet når den ikke henger ned på undersiden av sverdet, den ligger tett mot sverdet og den kan føres for hånd uten at den henger fast. Se til at kjedebremsen ikke er aktivert.

**MERK:** Hvis kjeden er for stram, vil den ikke rotere. Løsne litt på monteringsmutrene og skru strammeskruen 1/4 tørn mot klokken. Hold tuppen på sverdet opp og stram monteringsmutrene helt. Pass på at kjeden roterer fritt.

#### JUSTERE KJEDESTRAMMINGEN (Fig. 48, 49 og 50)



##### ADVARSEL

Du må aldri berøre eller justere kjeden mens motoren er i gang. Tenne på sagkjeden er veldig skarpe. Du må alltid bruke hansker når du vedlikeholder kjeden.

1. Stopp motoren før du justerer kjedestrammingen.
2. Se til at monteringsmutrene for sverdet er løst, og skru strammeskruen med klokken for å stramme kjeden.
3. Kjeden må alltid strammes når den flate delen av drivhakene (A) henger utenfor sporet i sverdet.

**MERK:** En kald kjede er korrekt strammet når den ikke henger ned på undersiden av sverdet, den ligger tett mot sverdet og den kan føres for hånd uten at den henger fast.

**MERK:** Under normal bruk av sagen, vil temperaturen på kjeden øke. Drivhakene på en korrekt strammet varm kjede (B) vil henge ca 1,25 mm (0.050") utenfor sporet i sverdet. For å kontrollere korrekt stramming på en varm kjede, kan du bruke skrutrekkere på kombinøkkel (C) som et mål.

**MERK:** En ny kjede har en tendens til å strekkes, derfor må strammingen kontrolleres ofte og justeres om nødvendig.



##### ADVARSEL

En kjede som er strammet i varm tilstand, kan bli for stram når den blir kald. Kontroller strammingen i kald tilstand før neste gangs bruk.

## Norsk

### VEDLIKEHOLD

#### VEDLIKEHOLD AV KJEDEN (Fig. 51 og 52)



##### ADVARSEL

Kontroller at tenningsbryteren står i stopstillingen "STOP" for du utfører noe arbeid på sagen.

Du må bare bruke en kjede med liten fare for tilbakeslag på denne sagen. Denne hurtigskjærende kjeden har redusert tendens for tilbakeslag når den er korrekt vedlikeholdt.

Vedlikehold kjeden korrekt, da vil den skjære jevnt og raskt.

Hvis sagflisene blir små og pudderaktige, kjeden må presses gjennom veden når du sager, eller kuttet bøyer av mot siden, må kjeden kvesses. Pass på det følgende når du vedlikeholder kjeden:

- Hvis du filer feil vinkel på tannens sideplate, kan dette øke risikoen for alvorlige tilbakeslag av sagen.
- Klaring (dybdemål) for renseknasten (A).
  1. Hvis knasten er for lav, øker risikoen for tilbakeslag.
  2. Hvis den ikke er lav nok, minker sagekapasiteten.
- Hvis tennene treffer harde objekter som spiker eller steiner, eller slites ned av sand og søle på veden, bør du få et Homelite servicesenter til å kvesse kjeden.

**MERK:** Kontroller kjedehjulet for slitasje og skader når du skifter kjeden (B). Hvis det vises tegn til skader på de anviste områdene, må du få kjedehjulet skiftet ved et Homelite servicesenter.

#### KVESSING AV TENNENE (Fig. 53 til 56)

##### TANNENS ULIKE DELER

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| (A) Skjærende hjørne | (E) Fordypning     |
| (B) Sideplate        | (F) Hæl            |
| (C) Dybdemål         | (G) Hull for nagle |
| (D) Tå               | (H) Topplate       |

Pass på at du filer alle tennene til angitte vinkler og til den samme lengden, da rask saging bare kan oppnås når alle tennene er like.

1. Bruk hansker.
2. Kjeden må strammes før den kvesses.

**MERK:** Se avsnittet "Vedlikehold – Justere kjedestrømmingen" ovenfor i denne håndboken.

3. Bruk en rund fil med diameter på 4 mm (5/32"), og en filholder. Filingen skal utføres midt på sverdet.
4. Filen skal holdes jevnt med topplaten på tannen. Filen skal føres i en retlinjet bevegelse, uten vingling.
5. Bruk lett, men stødig trykk på filen. Dra filen mot det fremre hjørnet på tannen.
6. Loft filen opp fra stålet når den føres tilbake.

7. Dra noen få, faste drag på hver tann. Fil først alle de venstrevendte tennene (A) i én retning. Så flytter du deg til andre siden og filer de høyrevendte tennene (B) i motsatt retning.
8. Fjern all filsporn fra filen med en stålborste.



##### ADVARSEL

En uskarp eller feilaktig kvesset kjede kan forårsake at motoren går med for stor hastighet under saging, og dette kan medføre alvorlige skader på motoren.



##### ADVARSEL

Feil kvessing øker risikoen for tilbakeslag.



##### ADVARSEL

Hvis du unnlater å skifte eller å reparere en skadet kjede, kan det føre til alvorlige personskader.



##### ADVARSEL

Tennene på sagkjeden er veldig skarpe. Du må alltid bruke hansker når du vedlikeholder kjeden.

#### VINKEL FOR FILING AV TOPPLATEN (Fig. 57)

- (A) - KORREKT 30° – filholderen er merket med styrestreker slik at du kan holde filen korrekt for riktig vinkel på topplaten.
- (B) - MINDRE ENN 30° – for tverrskjæring.
- (C) - MER ENN 30° – skråkanten blir fort uskarp.

#### VINKEL PÅ SIDEPLATE (Fig. 58)

- (D) - KORREKT 80° – Dannes automatisk hvis du bruker en fil med korrekt diameter i filholderen.
- (E) - KROK – "Graver" og blir fort uskarp; øker risikoen for TILBAKESLAG. Dette kommer av at du bruker en fil med for liten diameter, eller at du holder filen for lavt.
- (F) - SKRÅNING BAKOVER – Krever for stort matetrykk, noe som fører til stor slitasje på sverdet og kjeden. Dette kommer av at du bruker en fil med for stor diameter, eller at du holder filen for høyt.

#### OPPRETTTHOLDE DYBDEKLARING (Fig. 51, 59 og 60)

- Hold dybdeklaringen (A) på 0,6 mm (0,025"). Bruk et måleverktøy for å kontrollere dybdeklaringene.
- Hver gang kjeden kvesses, må du kontrollere dybdeklaringen.
- Bruk en flat fil (B) (ikke levert) og et måleverktøy (C) (ikke levert) for dybdeklaringen for å file ned alle knaster likt. Bruk et måleverktøy på 0,6 mm (0,025").

## Norsk

### VEDLIKEHOLD

Etter at du har filt ned hver renseknast, må du gjenopprette den opprinnelige formen ved å avrunde forkanten (D). Pass på at du ikke skader nærliggende drivhaker med kanten av filen.

- Dybdeknastene må justeres med den flate filen i samme retning som tannen ved siden av ble filt med den runde filen. Pass på at du ikke kommer borti tennene med den flate filen når du filer dybdeknastene.

### VEDLIKEHOLD AV SVERDET (Fig. 61)



#### ADVARSEL

Pass på at kjeden har stoppet før du utfører noe arbeid på sagen.

Når sagen er i kontinuerlig bruk, bør sverdet snues én gang i uken for å spre slitasjen slik at sverdet varer så lenge som mulig. Sverdet bør reingjøres hver dag under bruk, samt kontrolleres for slitasje og skader.

Utviking og avsponing på kantene av sverdet er normal slitasje. Slike feil bør glattes med en fil så snart de oppstår.

Et sverd som oppviser én av de følgende feil, bør skiftes:

- Slitasje i sporet på sverdet som er så stor at kjeden kan legge seg over til siden;
- Bøyd sverd;
- Sprukne eller knekkede kanter;
- Sprikende kanter.

I tillegg skal sverd (med kjedehjul på tuppen) smøres én gang i uken. Smør ukentlig med en fettspøyte i smørehullet.

Snu sverdet og kontroller at smørehull (A) og kjedespor er fri for urenheter.

### REINGJØRE LUFTFILTERET (Fig. 62, 63a, 63b og 66)

**MERK:** Filteret må alltid reingjøres for forgasseren justeres.

1. For å komme til luftfilteret og forgasseren, løsner du de tre skruene (A) som holder sylindervekselet (B).
2. Aktiver kjedebremsen.
3. Løft den forre enden av sylindervekselet forbi bremsehendelen.
4. Løft den bakre enden av sylindervekselet forbi håndtaket.
5. Før du tar ut luftfilteret fra forgasseren, bør du blåse eller børste bort så mye støv og sagflis som mulig fra forgasserområdet.

**MERK:** Trekk ut chokestaget for å hindre at det kommer rusk inn i forgasseren.

6. Ta ut festeskruene (C) på luftfilteret (D).
7. Sett en flat skrutrekker mellom knastene og vri som vist på illustrasjonen.
8. Løft filteret ut av holderen.

Velg én av følgende reingjøringsmåter:

9. For en lett reingjøring banker du filteret mot en glatt og flat overflate for å løse sagstøv og partikler.
10. For en mer grundig reingjøring vasker du filteret i varmt såpevann, skyller det og lar det tørke helt.

**MERK:** En annen reingjøringsmetode er å bruke trykkluft (bruk øyevern for å unngå øyeskader).

11. Sett på plass filteret igjen og pass på at tappene på filteret går inn i hullene i filterholderen før du strammer festeskruen.

Forfilteret (D) må reingjøres for hver 25. tankfylling, eller tidligere hvis det er nødvendig. Ta av sylindervekselet (B), startanordningen (E) og ledeplaten i vittehuset (F) for å komme til forfilteret i motorhuset.

**MERK:** Hvis du bruker trykkluft for å tørke filteret, må du blåse fra begge sider av filteret.



#### ADVARSEL

Du må aldri kjøre motoren uten luftfilter, det kan skade den alvorlig. Pass på at filteret er korrekt plassert i filterlokket før du monterer det igjen.

### REINGJØRE STARTANORDNINGEN (Fig. 65)

Bruk en børste eller trykkluft for å holde åpningene for kjøleluft i startanordningen fri for rusk.

### REINGJØRE MOTOREN (Fig. 66 og 67)

Reingjør sylinderribbene og vittebladene jevnlig med trykkluft eller en børste. Hvis det samler seg urenheter på sylinderen, kan den bli farlig overopphetet.



#### ADVARSEL

Du må aldri kjøre sagen uten at alle deler er skikkelig montert, inkludert dekselet over drevet og startanordningen. Du bør overlate reparasjoner av svinghjulet og kløtsjen til opplært personell ved et Homelite servicesenter, da disse delene lett kan knekke og skape risiko for at det flyr metallbiter.

## Norsk

### VEDLIKEHOLD

**MERK:** Avhengig av hvilken type brennstoff som brukes, oljetype og blandingsforhold og/eller bruksbetingelsene, kan ekshaustporten og lyddemperen bli blokkert av sot og koksing. Hvis du merker at bensinmotoren blir svakere, må du fjerne disse avleiringene, slik at motoren får full ytelse igjen. Vi anbefaler sterkt at du får en kvalifisert servicemann til å gjøre denne jobben.

### KONTROLLERER BRENNSTOFFFILTERET (Fig. 68)

Kontrollerer brennstofffilteret (A) jevnlig. Skift det hvis det er tett eller skadet.

### SKIFTE TENNPLUGGEN (Fig. 69)

Denne motoren bruker en Champion RCJ-6Y med 0,63 mm (0,025") elektrodeåpning. Skift den med nødvendig samme type hver 6. måned eller oftere hvis det er nødvendig.

1. Løsne tennpluggen ved å skru den mot klokken med en nøkkel.
2. Ta ut tennpluggen.
3. Skru inn en ny tennplugg med fingrene (med klokken).

**MERK:** Vær forsiktig så du ikke setter tennpluggen skjevt i gjengene. Skru du tennpluggen inn skjevt, vil det gjøre alvorlig skade på motoren.

### REINGJØRE GNISTFANGEREN/ LYDDEMPEREN (Fig. 70a og 70b)

Lyddemperen (A) er forsynt med en gnistfanger (B). En gnistfanger med feil kan være brannfarlig. Under normal bruk blir gnistfangeren skitten og bør inspiseres én gang i uken og reingjøres om nødvendig. Du må alltid holde lyddemperen og gnistfangeren på sagen i god stand.



#### ADVARSEL

Overflatene på lyddemperen er veldig varme under og etter bruk av motorsagen, så du må holde alle kroppsdeler unna lyddemperen. Du kan få alvorlige brannår hvis du kommer borti lyddemperen.

1. La lyddemperen kjøles ned.
2. Gnistfangeren (B) holdes på plass av deflektoren (C). Ta av de tre mutrene (D) og festeskruen på deflektoren (E) for å komme til gnistfangeren.
3. Skift gnistfangeren hvis den er sprukket eller ødelagt på annen måte.

### KJEDEBREMS (Fig. 71 og 72)

- Ta av kløtsjeksleet og reingjør delene i kjedebremsen. Kontrollerer slitasjen på bremsebåndet (A). Hvis bremsebåndet er slitt eller deformert, bør du få gjort service på det hos nærmeste autoriserte forhandler med serviceverksted. Tykkelsen på båndet må ikke være mindre enn 0,60 mm (0,025"), eller slitt halvveis ned.
- Du må alltid holde bremsemekanismen (B) ren, og smør leddet (C) lett.
- Etter service eller reingjøring må du kontrollere at bremsen fungerer. Se "Bruk - Bruk av kjedebremsen" ovenfor i denne håndboken for mer informasjon.
- Kontrollerer kjedefangeren (D), og skift den hvis den er skadet.

### LAGRE MOTORSAGEN (1 MÅNED ELLER LENGER)

1. Tøm alt brennstoff fra tanken over i en beholder som er godkjent for bensin.
2. Kjør motoren til den stopper. Dette vil bruke opp alt brennstoff som kunne bli for gammelt og etterlate avleiringer i brennstoffsystemet.
3. Tapp all olje for kjede og sverd over i en beholder som er godkjent for oppbevaring av olje.
4. Rengjør sagen for alle fremmedlegemer.
5. Lagre sagen på et godt ventilert sted som er utlignende for barn.

**MERK:** Hold den borte fra korrosive materialer, så som ugressmidler og veisalt.

Pass på at du overholder både nasjonale og lokale regelverk for sikker lagring og håndtering av bensin. Overflødig oljeblandet brennstoff kan brukes opp i annet utstyr med totaktsmotor.

## Norsk

### FEILFINNING

PROBLEM	MULIG FEIL	LØSNING
Motoren vil ikke starte. (Se etter at tenningsbryteren startstilling "I".)	1. Ingen gnist.  2. Overflødet motor.	1. Kontroller gnisten. Ta av filterdekslet. Skru uv tennpluggen. Sett ledningen på står i pluggen igjen og legg pluggen på sylindere, slik at metallet på pluggen berører sylindertoppen. Dra i startsnoren og se etter at det kommer gnist mellom pluggelektrodene. Hvis det ikke kommer gnist, gjentar du testen med en ny tennplugg. 2. Slå av tenningsbryteren og ta uv pluggen. Skyv chokehendelen til kjørestilling (I). Klem inn og slipp pumpe blåsen 7 ganger. Dra tre ganger i startsnoren med chokehendelen på "kjør". Hvis motoren ikke starter, skyver du chokehendelen til "choke" og gjentar en normal startprosedyre. Hvis motoren fremdeles ikke vil starte, gjentar du prosedyren med en ny tennplugg.
Motoren starter, men vil ikke akselerere.	"L" (Low jet) på for gasseren må justeres.	Kontakt et Homelite Servicesenter for justering av forgasseren.
Motoren starter, men vil ikke gå fint på full fart.	"H" (High jet) på for gasseren må justeres.	Kontakt et Homelite Servicesenter for justering av forgasseren.
Motoren når ikke full fart, og ryker mer enn vanlig.	1. Kontroller oljeblandingen i brennstoffet. 2. Luftfilteret er urent.  3. Gnistfangeren er skitten.  4. "H" (High jet) på forgasseren må justeres.	1. Bruk nylig blandet brennstoff og korrekt blandingsforhold med totaktsolje. 2. Rengjør luftfilteret. Se "Vedlikehold – Rengjøre luftfilteret" ovenfor i denne håndboken. 3. Rengjør gnistfangeren. Se "Vedlikehold – Rengjøre gnistfangeren/lyddemperen" ovenfor i denne håndboken. 4. Kontakt et Homelite Servicesenter for justering av forgasseren.
Motoren starter og kjører, men vil ikke gå på tomgang.	Forgasseren må justeres.	Skru tomgangsskruen "T" med klokken for å øke tomgangshastigheten. Hvis kjeden roterer på tomgang, må du skru tomgangsskruen "T" mot klokken for å minske tomgangshastigheten. Bruk verneutstyr og følg alle sikkerhetsanvisningene (Fig. 24.).

## Norsk

### FEILFINNING

PROBLEM	MULIG FEIL	LØSNING
Motoren starter og går i tomgang, men kjeden roterer ikke.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tanken for kjedeolje er tom.</li> <li>2. Kontroller at ikke kjeden er strammet for hardt.</li> <li>3. Kontroller smørefunksjonen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oljetanken bør fylles hver gang brennstofftanken fylles.</li> <li>2. Stram kjeden i følge anvisningene i "Vedlikehold – Justere kjedestrammingen" ovenfor i denne håndboken.</li> <li>3. Kjør motoren i 30 til 45 sekunder på halv gass. Stopp motorsagen og sjekk om det drypper olje fra sverdet. Hvis det er olje tilstede, kan kjeden være sløv eller sverdet skadet. Hvis det ikke er olje på sverdet, må du kontakte et Homelite servicesenter.</li> </ol>
Sverd og kjede går seg varme og ryker.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kjedebremsen er aktivert.</li> <li>2. Kjeden er strammet for hardt.</li> <li>3. Kontroller montering av sverd og kjede.</li> <li>4. Kontroller sverd og kjede for skader.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Løs ut kjedebremsen og se "Bruk – Bruke kjedebremsen" ovenfor i denne håndboken.</li> <li>2. Stram kjeden i følge anvisningene i "Vedlikehold – Justere kjedestrammingen" ovenfor i denne håndboken.</li> <li>3. Se "Vedlikehold – Montere sverd og kjede" ovenfor i denne håndboken.</li> <li>4. Inspiser sverd og kjede for skader.</li> </ol>

**MERK:** Justeringsnålene på forgasseren er utstyrt med plaststoppere som forhindrer justering mot klokken ut fra den opprinnelige fabrikkinnstillingen. Hvis sagen din oppviser problem(er) der kapittelet om feilfinning anbefaler justering mot klokken, og det ikke har vært gjort justeringer siden redskapen ble kjøpt, må den leveres til et autorisert servicesenter for reparasjon. I de fleste tilfeller vil den justeringen som da er nødvendig være en enkel jobb for en servicemann som er opplært av fabrikanten.



**Kiitos Homelite-moottorisahan ostosta.**

Uusi moottorisahasi on suunniteltu ja valmistettu vastaamaan Homeliten korkeita helppokäyttöisyyden, luotettavuuden ja käyttäjän turvallisuuden vaatimuksia. Asianmukaisesti huollettuna se toimii ongelmitta kovassakin käytössä vuosikausia.

**VAROITUS**

Tapaturmariskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä käyttäjän käsikirja ennen tämän tuotteen käyttöä.

**TÄRKEÄÄ**

Huolto vaatii ääretöntä huolellisuutta ja ammattitaitoa ja se on annettava pätevän huoltoteknikon tehtäväksi. Huollossa on käytettävä vain identtisiä Homeliten varaosia. Turvallisen käytön varmistamiseksi lue ja ymmärrä kaikki ohjeet ennen moottorisahan käyttöä. Noudata kaikkia turvaohjeita. Alla mainittujen turvaohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa vakavan henkilövamman.

**VAROITUS**

Lue tämä käyttäjän käsikirja huolellisesti alusta loppuun ennen uuden sahasi käyttämistä. Kiinnitä tarkkaa huomiota turvasääntöihin ja turvavaroitus symboleihin, kuten Vaara, Varoitus ja Varo. Nämä turvasäännöt ovat oman turvallisuutesi vuoksi ja mahdollisen vakavan tapaturman estämiseksi. Jos käytät sahasi oikein ja vain niihin toimintoihin, joihin se on tarkoitettu, saat nauttia vuosikausia sen turvallisesta ja luotettavasta käytöstä.

**VAROITUS**

Tämä symboli osoittaa tärkeitä turvallisuuden varoituksia. Se tarkoittaa huomio!!! Turvallisuutesi on kysymyksessä.

**VAROITUS**

Minkä tahansa työkalun käytöstä voi aiheutua vieraiden esineiden sinkoutuminen silmiin ja vakava silmävamma. Ennen työkalun käytön aloittamista aseta päähän silmiensuojaimet tai suojalasit, joissa on sivusuojat, ja tarvittaessa koko kasvojen suojaimet. Suosittelemme Wide Vision Safety Mask -suojaimia silmälasien päälle tai vakiomallisia suojalaseja, joissa on sivusuojat. Käytä aina silmiensuojaimia.

**LUE KAIKKI OHJEET.****YLEISET TURVASÄÄNNÖT****VAROITUS**

Tämän osan sisältämät varoitukset, tarrat ja ohjeet ovat oman turvallisuutesi vuoksi. Ohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa vakavan vamman. Tämän työkalun turvallinen käyttö edellyttää, että luet ja ymmärrät tämän käyttäjän käsikirjan ohjeet ja kaikki työkaluun kiinnitetyt tarrat. Turvallisuus on tervettä järkeä, valppautta ja sahan toiminnan tunteudesta.

- **TUNNE TYÖKALUSI.** Lue käyttäjän käsikirja huolellisesti. Opi tuntemaan sahan käyttötavat ja rajoitukset sekä työkaluun liittyvät mahdolliset vaarat.
- **MOOTTORISAHAT** on tarkoitettu vain puun sahaamiseen.
- **TAKAPOTKU VOI ILMAANTUA, KUN TERÄLEVYN PÄÄ TAI KÄRKI KOSKETAA ESINETTÄ TAI KUN KETJU TARTTUU JA PURISTU PUUN LEIKKAUSKOHTAAN.** Tämä kosketus voi joissakin tapauksissa aiheuttaa salamannopean taaksepäin suuntautuvan liikkeen potkaisten terälevyn ylös ja taakse käyttäjää kohti. Tällöin käyttäjä voi menettää sahan hallinnan ja loukkaantua vakavasti. **ÄLÄ** luota yksinomaan sahaan rakennettuihin turvalaitteisiin. Moottorisahan käyttäjänä sinun on tehtävä useita varoituksia, jotta sahaustöissä ei tapahtuisi onnettomuuksia tai vammautumisia.
  1. Ymmärtämällä takapotkun perusteet, voit vähentää tai kokonaan eliminoida yllätykset. Äkilliset yllättävät tapahtumat johtavat onnettomuuksiin.
  2. Pidä sahasta molemmin käsin lujalla otteella, kun moottori on käynnissä. Pidä takakahvasta oikealla kädellä ja etukahvasta vasemmalla kädellä ja peukalot ja sormet moottorisahan kahvojen ympärillä. Lujat ote yhdessä jäykän vasemman käsivarren kanssa auttaa hallitsemaan sahaa, jos tapahtuu takapotku.
  3. Varmista, että alueella, jolla työskentelet, ei ole muita esteitä. ÄLÄ anna terälevyn kärjen koskettaa tukkia, oksaa, aitaa tai muuta esinettä, joka voisi tulla kosketuksen kohteeksi sahaa käytettäessä.
  4. Saha aina käyttäen moottorin suurta nopeutta. Saha aina moottorin käytössä täydellä kaasulla. Purista kaasuliipaisin pohjaan ja ylläpidä tasaista sahausnopeutta.
  5. Älä kurkuta tai sahaa rinnan korkeutta ylempää.
  6. Noudata valmistajan antamia teräketjun teroitus- ja kunnossapito-ohjeita.
  7. Käytä vain valmistajan määrittämiä vaihtoteriä ja -ketjuja tai vastaavia.

## YLEISET TURVASÄÄNNÖT

- **ÄLÄ KÄYTÄ MOOTTORISAHAA YHDELLÄ KÄDELLÄ.** Moottorisahan käyttäminen yhdellä kädellä voi johtaa käyttäjän, apulaisten, sivullisten tai näiden kaikkien vakavaan loukkaantumiseen. Moottorisaha on tarkoitettu kahdella kädellä käytettäväksi.
- **ÄLÄ KÄYTÄ MOOTTORISAHAA, JOS OLET VÄSYNYT.** Älä koskaan käytä moottorisahaa, jos olet väsynyt tai lääkkeiden, huumausaineiden tai alkoholin vaikutuksen alainen.
- **KÄYTÄ SUOJAJALKINEITA.** Käytä tiukasti sopivia vaatteita, suojakäsineitä ja silmien-, kuulon- ja päänsuojaimia.
- **ÄLÄ SEISO EPÄVAKAALLA PINNALLA** käyttäessäsä moottorisahaa; tähän kuuluvat tikapuut, rakennustelineet, puut jne.
- **OLE VAROVAINEN KÄSITELLESSÄSI POLTTOAINETTA.** Siirrä moottorisaha vähintään 15 metrin (50 jalkaa) päähän polttoaineen lisäyspaikasta ennen kuin käynnistät moottorin.
- **ÄLÄ ANNA MUIDEN HENKILÖIDEN** olla lähellä moottorisahaa kun käynnistät sen tai saahaat sillä. Pidä sivulliset ja eläimet poissa työalueelta.
- **ÄLÄ ALOITA SAHAAMISTA** ennen kuin olet riittävästi työalueen, seisot tukevassa asennossa ja olet varmistanut peräytymisreititsi puun kaatuessa.
- **PIDÄ KAIKKI RUUMIINOSAT** poissa teräketjusta, kun moottori on käynnissä.
- **KANNA MOOTTORISAHAA AINA MOOTTORIN OLLESSA PYSÄYTETTYNÄ JA JARRU PÄÄLLÄ,** terälevy ja teräketju taaksepäin ja äänenvaimennin pois päin ruumiista. Kun kuljetat moottorisahaa, käytä asianmukaista terälevyn tuppia.
- **ÄLÄ KÄYTÄ MOOTTORISAHAA, JOKA ON VAHINGOITUNUT,** väärin säädetty tai jota ei ole täysin ja turvallisesti koottu. Varmista, että teräketju lakkaa liikkumasta, kun kaasuliipaisin vapautetaan.
- **SAMMUTA MOOTTORI** ennen kuin asetat moottorisahan maahan. ÄLÄ jätä moottoria käyntiin ilman valvontaa. Käytä ketjujarrua ennen kuin asetat sahan maahan.
- **OLE ÄÄRIMMÄISEN VAROVAINEN,** kun leikkaat pientä pensaikkoa tai nuoria puita, koska ohuet rungot voivat ottaa kiinni teräketjuun ja lentää käyttäjää kohti tai saada käyttäjän menettämään tasapainonsa.
- **KUN LEIKKAAT OKSAA,** joka on jännityksen alainen, ole varovainen, ettei se iske sinua, kun puukuitujen jännite vapautetaan.
- **PIDÄ KAHVAT** kuivina, puhtaina ja vapaina öljyn ja polttoaineen seoksesta.
- **KÄYTÄ MOOTTORISAHAA VAIN** hyvin tuuletetuilla alueilla.

- **ÄLÄ KÄYTÄ MOOTTORISAHAA PUUSSA,** ellei ole saanut tähän erityistä koulutusta.
- **PIDÄ TULENSAMMUTIN AINA KÄDEN ULTOVUILLA MOOTTORISAHAN KÄYTÖN AIKANA.**
- Peitä terälevy suojatupilla kuljetuksen ja varastoinnin ajaksi.
- Varmista, että kuorituki on aina oikein asennettuna moottorisahaan.
- **NOUDATA** teräketjun teroitus- ja kunnossapito-ohjeita.
- **KÄYTÄ VAIN SAHALLESI MÄÄRITETTYJÄ VAIHOTERÄLEVYJÄ** ja pienen takapotkun ketjuja.
- **ÄLÄ** mukauta moottoripäätä kaariohjaimeen tai käytä sitä käyttämään muita lisävarusteita tai laitteita, joita ei ole tarkoitettu sahalle.
- Varo pakokaasuja, öljyhöyryjä ja sahajauhupölyä.
- **SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.** Lue ne usein ja käytä niitä muiden käyttäjien opettamiseen. Jos lainaat tämän työkalun jollekin toiselle henkilölle, lainaa myös nämä käyttöohjeet.

## ERITYISET TURVASÄÄNNÖT



### VAROITUS

Tämän osan sisältämät varoitukset, tarrat ja ohjeet ovat oman turvallisuutesi vuoksi. Ohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa vakavan henkilövamman.

## YLEISIÄ TURVAOHJEITA

- **ÄLÄ SAHAA KÖYNNÖKSIÄ** tai pieniä pensaikkoja (alle 76 mm (3 tuumaa) halkaisijaltaan).
- **ÄÄNENVAIMENTIMEN PINNAT OVAT KUUMIA** moottorisahan käytön aikana ja sen jälkeen; pidä kaikki ruumiinosat pois äänenvaimentimesta. Äänenvaimentimen koskettaminen voi aiheuttaa vakavia palovammoja.
- **PIDÄ MOOTTORISAHAA AINA KAHDELLA KÄDELLÄ,** kun moottori on käynnissä. Ota teräketjun kahvoista kiinni lujalla otteella peukalot ja sormet kahvojen ympärillä.
- **ÄLÄ KOSKAAN ANNA SELLAISEN HENKILÖN KÄYTTÄÄ MOOTTORISAHAA,** jolle ei ole annettu riittävästi ohjeita sen oikeaa käyttöä varten. Tämä koskee sekä vuokrattuja että yksityisessä omistuksessa olevia sahoja.
- **ENNEN KUIN KÄYNNISTÄ MOOTTORIN,** varmista, että teräketju ei kosketa mitään esinettä.
- **KÄYTÄ MOOTTORISAHAA** vain hyvin tuuletetuilla paikoilla.

## ERITYISET TURVASÄÄNNÖT

### OIKEA VAATETUS TURVALLISUUDEN VUOKSI

- Käytä tiukasti sopivia vaatteita. Käytä aina saappaita, käsineitä ja paksuja pitkälahkeisia housuja. Älä käytä koruja, lyhytlahkeisia housuja tai sandaaleja. Älä työskentele paljain jaloin. Älä käytä väljiä vaatteita, jotka voivat kädä kiinni moottoriin tai tarttua ketjuun tai aluskasvillisuuteen. Käytä haalareita, farkkuja tai nahkahousuja, jotka on tehty vahvasta leikkausta vastustavasta materiaalista, tai jossa on leikkausta vastustavat lisäkkeet. Kiinnitä tukkasi niin, että se on olkapäiden yläpuolella.
- Käytä suojajalkineita, joissa ei ole liukkaat pohjat. Käytä paksuja käsineitä, jotka suojaavat käsiäsi ja joilla saat hyvän otteen.
- Käytä silmien-, kuulon- ja päänsuojaimia tätä laitetta käyttäessäsi.

### POLTTOAINEEN LISÄÄMINEN (ÄLÄ TUPAKOI!)

- Tulipalon ja palovammojen välttämiseksi polttoainetta on käsiteltävä varoen. Se on erittäin helposti syttyvä.
- Sekoita ja säilytä polttoaine bensiinille hyväksytyssä säiliössä.
- Sekoita polttoaine ulkona paikassa, jossa ei ole kipinöitä eikä liekkiä.
- Valitse paikaksi paljas maa, pysäytä moottori ja anna sen jäähtyä ennen polttoaineen lisäämistä.
- Irrota polttoainesäiliön tulppa hitaasti paineen vapauttamiseksi ja estääksesi polttoaineen pääsyn ulos tulpan ympäriltä.
- Kierrä polttoainesäiliön tulppa tiukalle polttoaineen lisäämisen jälkeen.
- Pyyhi läikkyneet polttoaine pois laitteesta. Siirry 15 metrin päähän polttoaineen lisäyspaikasta ennen kuin käynnistät moottorin.
- Älä koskaan yritä polttaa läikkyneitä polttoainetta missään olosuhteissa.

### TURVAOHJEIDEN PERUSTEET SAHAUS-/TYÖALUEELLA

- Älä käytä moottorisahaa puussa.
  - Älä sahaa tikapuilta; tämä on erittäin vaarallista.
  - Pidä sivulliset ja eläimet poissa työalueelta. Älä salli muiden henkilöiden olla lähellä käynnistäessäsi tai käyttäessäsi moottorisahaa.
- HUOMAUTUS:** Työalueen koko riippuu suoritettavasta työstä sekä kysymyksessä olevan puun tai leikkauskohteen koosta. Puun kaataminen esimerkiksi vaatii laajemman työalueen kuin muut sahaukset (esimerkiksi pölkkytys).

### TYÖNTÖ JA VETO

Reaktiovoima on aina ketjun liikkumissuunnan

päinvastainen voima. Tämän vuoksi käyttäjän on oltava valmis hallitsemaan VETO, kun leikataan terän alareunalla ja TYÖNTÖ, kun leikataan terän yläreunalla.

**HUOMAUTUS:** Moottorisahasi on täysin testattu tehtaalla. Sahassa voi olla hieman öljyjätteitä; tämä on normaalia.

### HUOLLON VAROTOIMET

Älä koskaan käytä moottorisahaa, joka on vahingoittunut, väärin säädetty tai jota ei ole pantu täysin ja turvallisesti kokoon. Varmista, että teräketju lakkaa liikkumasta, kun kaasuvipu vapautetaan. Jos sahan ketju liikkuu tyhjäkäyntinopeudella, kaasutin voi tarvita säätöä. Katso kohtaa "Käyttö - tyhjäkäyntinopeuden säätäminen" tuonempana tässä oppaassa. Jos teräketju liikkuu yhä tyhjäkäyntinopeudella sen jälkeen kun säätö on tehty, pyydä Homelite-huoltoliikettä säätämään se ja lakkaa käyttämästä sahaa, kunnes korjaus on tehty.



### VAROITUS

Kaikki moottorisahan huoltotoimet paitsi ne, jotka on mainittu käyttäjän käsikirjan sisältämässä kunnossapito-ohjeissa, on annettava pätevän moottorisahan huoltohenkilökunnan tehtäväksi. Jos väärin työkaluja käytetään vauhtipyörän tai kytkimen poistamiseen tai jos kytkimen poistamisessa käytetään väärää työkalua vauhtipyörän paikallaan pitämiseen, vauhtipyörän rakenne voi vahingoittua, ja tämä voi jälkeempinä aiheuttaa vauhtipyörän halkeamisen ja käyttäjän vakavan vammautumisen.

### TAKAPOTKU

Takapotku on vaarallinen reaktio, joka voi aiheuttaa vakavan taturaman. Älä luota vain sahan mukana toimitettuihin turvalaitteisiin. Moottorisahan käyttäjänä sinun on noudatettava erityisiä turvatoimia, jotta sahaustöissä ei tapahtuisi onnettomuuksia tai vammautumisia.

**HUOMAUTUS:** Katso lisätietoja takapotkusta ja kuinka vältät vammat tämän käsikirjan tuonempana olevasta kohdasta "Käyttö".

### VALKOSORMISUUSVAARA

Moottorisahan pitkäaikainen käyttö saattaa työntekijän haitalliselle värinälle alttiiksi, jonka seurauksena voi olla valkosormisuus. Oireita tästä ovat kylmän aiheuttama sormien väliaikainen väärtömyys, puutuminen, nipistely ja joissakin tapauksissa tunneherkkyyden katoaminen.













Tärinänvaimentimet eivät suojaa täysin valkosormisuusvaaralta. Käyttäjän tulee tästä syystä tarkkailla käsiä säännöllisin väliajoin ja mentävä välittömästi lääkäriin, mikäli edellä mainittuja oireita havaitaan.

### PIDÄ TÄMÄ KÄSIKIRJA TALLESSA VASTAISUUDEN VARALTA.

## Suomi

### SYMBOLIT

Työkalussa voi olla joitakin seuraavista symboleista. Opettele ja paina mieleen niiden tarkoitus. Näiden symbolien oikea tulkinta sallii työkalun turvallisen ja sopivalla tavalla tapahtuvan käytön.

SYMBOLI	NIMIKE	MERKITYS/SELITYS
	Varoitus	Osoittaa turvallisuuden takaamiseksi huomioitavat varokeinot.
	Lue käyttöohje huolellisesti.	Onnettomuusvaarojen vähentämiseksi tämän käsikirjan sisältö on ehdottomasti luettava ja ymmärrettävä ennen työkalun käyttöä.
	Käytä suojalaseja, kuulonsuojaimia ja suojakypärää.	Käytä silmien-, kuulon- ja päänsuojaimia tätä työkalua käyttäessäsi.
	Tupakointi kielletty	Tupakointi ja paljaiden liekkien tai kipinöiden läheisyydessä työskentely on kielletty.
	Käyttö kaksin käsin	Pidä ja käytä moottorisahaa kaksin käsin.
	Käyttö yhdellä kädellä kielletty	Älä käytä moottorisahaa yhdellä kädellä.
	Hiilimonoksidi	Moottorista lähtee hiilimonoksidiä, joka on hajuton ja hengenvaarallinen kaasu. Älä käytä moottorisahaa suljetussa tilassa.
	Takapotku	VAARA! Ole varuillasi takapotkun johdosta.
	Terälevyn kosketus	Vältä terälevyn kärjen koskettamista esineisiin.
	Pidä aina suojakäsineitä.	Käytä paksuja ja hyvin tarttuvaa suojakäsineitä moottorisahan käytön aikana.
	Bensiini ja öljy	Käytä lyijytöntä autoille tarkoitettua, vähintään 87 ([R+M]/2) oktaanin bensiiniä. Työkalu toimii 2-tahtimoottorilla, jota on käytettävä bensiinin ja synteettisen 2-tahtiöljyn sekoitteella.
	Pidä ulkopuoliset loitolla.	Pidä ulkopuoliset ja kotieläimet vähintään 15 m etäisyydessä työskentelyalueelta.

## Suomi

### TEKNISET TIEDOT

	33 cm <sup>3</sup> HCS3335 HCS3335C HCS3340	40 cm <sup>3</sup> HCS4040 HCS4040C	45 cm <sup>3</sup> HCS4545 HCS4545C
Paino – ilman terää, ketjua, polttoainetta ja öljyä	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Polttoainesäiliön kapasiteetti	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Öljysäiliön kapasiteetti	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Terien pituudet	35 – 40 cm	40 cm	45 cm
Terälevytyyppi	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Ketjun jako	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Ketjun paksuus	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Ketjun tyyppi	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Vetopyörä	6-hampainen	7-hampainen	7-hampainen
Moottorin iskutilavuus	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Moottorin maksimiteho (ISO 7293)	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Moottorin maksiminopeus lisävarusteen kanssa	9 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>
Moottorin tyhjäkäyntinopeus	2 800 – 3 400 min <sup>-1</sup>	2 800 – 3 400 min <sup>-1</sup>	2 800 – 3 400 min <sup>-1</sup>
Polttoaineen ominaiskulutus moottorin maksimiteholla	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Äänenpainetaso (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Äänentehotas (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Tärinä (ISO 22867)			
- Etukahva	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Takakahva	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

### OMINAISUUDET

- (1) Käden etusuojaus/Ketjujarru
- (2) Etukahva
- (3) Sylinterin kansi
- (4) Ryypytinnuppi
- (5) Rikastinvipu
- (6) Ketju
- (7) Käynnistyskahva
- (8) Terälevy
- (9) Ketjun pidäte
- (10) Liipaisimen vapautin
- (11) Ketjuöljysäiliön tulppa
- (12) Äänenvaimennin
- (13) Kaasuttimen säätö
- (14) Takakahva
- (15) Kaasuliipaisin
- (16) Polttoaineeseossäiliön tulppa
- (17) Virtakytkin
- (18) Käynnistimen/tuulettimen kotelo
- (19) Kuorituki

### KÄYTTÖ



Lue Käyttäjän käsikirja.



Käytä silmien- ja kuulonsuojaimia.



Pidä kaikki sivulliset vähintään 15 metrin päässä.

Lue turvallisuutesi vuoksi tämä käsikirja kokonaan ennen kuin käytät sahaa. Kiinnitä erityistä huomiota käsikirjassa esitettyihin varotoimiin ja ohjeisiin.



#### VAROITUS

Käyttäjän käsikirjan tässä osassa olevat varoitukset ja ohjeet ovat turvallisuuttasi varten ja vakavan vamman estämiseksi.

### MOOTTORISAHASI TURVALAITTEIDEN TUNTEMINEN

#### PIENITAKAPOTKUINEN TERÄKETJU

Pienitakapotkuinen teräketju on ketju, joka täyttää säädöksen ANSI B175.1-2000 (American National Standard for Power Tools - Gasoline-Powered Chain Saws

## KÄYTTÖ

- Safety Requirements) asettamat takapotkuvaatimukset, kun se testataan tyypillisissä moottorisahoissa, jotka ovat iskulitavuudeltaan alle 3,8 kuten on määritetty säädöksessä ANSI B175.1-2000.

Höylähampaat (syvyysmitat) kunkin leikkurin edessä voivat minimoida takapotkun reaktion voiman estämällä leikkureita käävautumasta liian syvälle takapotkuvyöhykkeellä. Käytä vain vaihtoketjua, joka on alkuperäistä ketjua vastaava tai on sertifioitu pienitakapotkuseksi ketjuksi.

Kun teräketjua teroitetaan, ne menettävät jonkin verran pientakapotkuominaisuksistaan. Noudata sen vuoksi erityistä varovaisuutta.

## TERÄLEVY

Terälevyillä, joissa on pienisäteiset terät, on jonkin verran pienempi takapotkun mahdollisuus. Kun tilaat vaihtosan, varmista, että tilaat tässä käyttäjän käsikirjassa mainitun sahallei tarkoitetun Homelite-terälevyn.

## KETJUJARRU (kuvaa 3)

Ketjujarrut on tarkoitettu pysäyttämään nopeasti ketjun pyöriminen. Kun ketjujarrun vipu/kädensuojus työnnetään terälevyä kohti, ketjun tulisi pysähtyä heti. Ketjujarru ei estä takapotkua. Ketjujarru on puhdistettava ja testattava päivittäin. Katso lisätietoja tuonneppana tässä käsikirjassa olevasta kohdasta "Käyttö".

## (A) KÄYNTIASENTO

## (B) JARRUTUSASENTO



### VAROITUS

Mekanismin päivittäinenkin puhdistaminen ei takaa ketjujarrun luotettavuutta kenttäolosuhteissa.



### VAROITUS

TAKAPOTKU tapahtuu, kun liikkuva ketju koskettaa esinettä terälevyn pään yläosassa tai kun puun puoliskot sulkeutuvat ja puristavat sahaketjun sahausrakoon. Terälevyn kärjen yläosan koskettaminen voi aiheuttaa terän kiilautumisen kiinni esineeseen ja pysäyttää ketjun hetkeksi. Tuloksena on salamannopea reaktio, joka potkaisee terälevyn ylös ja takaisinpäin käyttäjää kohti. Jos sahaketju on puristuksissa terälevyn yläosasta, terälevy voi liikkua nopeasti takaisinpäin käyttäjää kohti. Kumpikin näistä reaktioista voi aiheuttaa sahan hallinnan menetyksen, joka voi johtaa vakavaan tapaturmaan.

Älä luota yksinomaan sahaan rakennettuihin turvalaitteisiin. Moottorisahan käyttäjänä sinun on

tehtävä useita varotoimia, jotta sahaustöissä ei tapahtuisi onnettomuuksia tai vammautumisia.

## TAKAPOTKUN VAROTOIMET (kuvia 4 ja 5)

Kiertötakapotku (A) tapahtuu, kun liikkuva ketju koskettaa esinettä terälevyn takapotkun vaara-alueella (B). Tuloksena on salamannopea käänteinen reaktio, joka potkaisee terälevyn ylös ja takaisinpäin käyttäjää kohti. Tämä reaktio voi aiheuttaa sahan hallinnan menetyksen ja johtaa vakavaan tapaturmaan.

## POLTTOAINE JA POLTTOAINEEN LISÄÄMINEN

### POLTTOAINEEN TURVALLINEN KÄSITTELY



### VAROITUS

Sammuta moottori aina ennen polttoaineen lisäämistä. Älä koskaan lisää polttoainetta koneeseen, kun moottori on käynnissä tai kuuma. Siirry vähintään 15 metrin (50 jalkaa) päähän polttoaineen lisäyspaikasta ennen kuin käynnistät moottorin. ÄLÄ TUPAKOI! Tämän varoituksen laiminlyöminen voi aiheuttaa mahdollisen henkilövamman.



### VAROITUS

Tarkista, ettei sahassa ole polttoainevuotoja. Jos niitä löytyy, korjaa ne ennen sahan käyttöä tulipalon tai palovammojen estämiseksi.

- Käsittele polttoainetta aina varoen, se on erittäin helposti syttyvää.
- Lisää polttoainetta aina ulkona. Älä hengitä polttoaineen höyryjä.
- Älä anna bensiiniin tai öljyn päästä ihon kanssa kosketuksiin.
- Pidä bensiiniä ja öljyä poissa silmistä. Jos bensiiniä tai öljyä pääsee silmiin, pese heti puhtaalla vedellä. Jos äršytystä jatkuu, käänny välittömästi lääkärin puoleen.
- Puhdista läikkyneet polttoaine heti pois.

### POLTTOAINEEN SEKOITTAMINEN

- Tämä tuote käy 2-tahtimoottorilla, johon tarvitaan esisekoitetun bensiiniä ja 2-tahtimoottorin öljyn seos. Sekoita lyijytön bensiiniä ja 2-tahtimoottorin öljyä puhtaassa bensiinille hyväksytyssä astiassa.
- Tämä moottori on sertifioitu toimimaan lyijyttömällä bensiinillä, joka on tarkoitettu autojen käyttöön ja jonka oktaaniarvo on 87 ([R + M] / 2) tai korkeampi.
- Älä käytä minkäänlaista esisekoitettua bensiiniä/öljyä huoltoasemilta, mukaan lukien esisekoitettu bensiini/öljy esim. mopodeja ja moottoripyöriä varten.
- Käytä yksinomaan synteettistä 2-tahtiöljyä.

## KÄYTTÖ

- Sekoita 2 % öljyä bensiiniin. Tämä on suhteessa 50:1.
- Sekoita polttoaine hyvin ja joka kerta ennen sitä lisättäessä.
- Sekoita pienissä erissä. Älä sekoita suurempia määriä kuin mitä voit käyttää 30 päivän aikana. Suosittelemme myös polttoaineen stabilointiainetta sisältävän synteettisen 2-tahtiöljyn käyttöä.

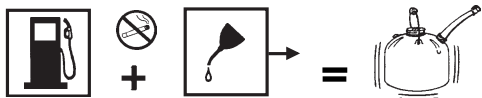


## SÄILIÖN TÄYTTÄMINEN (kuvaa 6)

Katso lisää turvaohjeita kohdasta "Erityiset turvasäännöt – polttoaineen lisääminen" aiempana tässä käsikirjassa.

1. Puhdista polttoainesäiliön tulpan ympärillä oleva pinta saastumisen estämiseksi.
2. Irrota polttoainesäiliön tulppa hitaasti.
3. Kaada polttoaineseasto varovasti säiliöön. Vältä läikyttämistä.
4. Ennen polttoainesäiliön tulpan asettamista takaisin paikoilleen, puhdista ja tarkasta tiivisterengas.
5. Kierrä polttoainesäiliön tulppa heti takaisin paikoilleen ja kiristä käsin. Pyyhi pois läikynyt polttoaine.

**HUOMAUTUS:** On normaalia, että moottorista tulee savua sen ensimmäisen käytön aikana ja sen jälkeen.



1 litra	+	20 ml	=	} 50:1
2 litraa	+	40 ml	=	
3 litraa	+	60 ml	=	
4 litraa	+	80 ml	=	
5 litraa	+	100 ml	=	

## KETJUÖLJYJÄRJESTELMÄ (kuvaa 7)

Käytä HOMELITE-terälevy- ja ketjuöljyä. Se on tarkoitettu ketjuja ja ketjun voitelulaitteita varten ja on valmistettu toimimaan ilman laimentamista laajalla lämpöasteikolla. Moottorisahan pitäisi käyttää noin yksi säiliö öljyä yhtä polttoainesäiliötä kohden.

**HUOMAUTUS:** Älä käytä likaisia, käytettyjä tai muotoin saastuneita öljyjä. Ne voivat vahingoittaa öljypumppua, teräätiä ketjua.

1. Kaada terä- ja ketjuöljy varovasti säiliöön.
2. Täytä öljysäiliö joka kerta kun lisäät polttoainetta moottoriin.

## MOOTTORIN KÄYNNISTÄMINEN (kuvaa 8)



### VAROITUS

Pidä ruumiisi ketjulinjan vasemmalla puolella. Älä koskaan seiso hajareisin sahan tai ketjun päällä tai kurkota ketjulinjan yli.

1. Aseta moottorisaha tasaiselle maanpinnalle ja varmista, että välittömässä läheisyydessä ei ole esineitä tai esteitä, jotka voivat tulla terälevyn tai ketjun kanssa kosketuksiin.
2. Pidä etukahvasta lujasti kiinni vasemmalla kädellä ja aseta oikea jalkasi takakahvan alustan päälle.

## KYLMÄN MOOTTORIN KÄYNNISTÄMINEN (kuvia 3 ja 8 – 14)

3. Siirrä ketjujarru JARRUasettoon (B).

**HUOMAUTUS:** Aseta ketjujarru työntämällä ketjujarrun vipu/ kädensuojus eteenpäin (terälevyä kohti) jarruasettoon. Katso lisätietoja tuonempänä tässä käsikirjassa olevasta kohdasta "Käyttö – ketjujarrun käyttö".

4. Aseta virtalukko KÄYTÄ (I) -asettoon (A).
5. Paina täysin alas ja vapauta RYPPYTINNUPPI (C) 7 kertaa.
6. Vedä RIKASTINvipu (D) kokonaan ULOS täysin auki -asettoon (E). Osittain auki olevan kaasuvivun asento on automaattisesti asetettu, kun rikastinvipu on asetettu täysin auki.
7. Vedä KÄYNNISTINTÄ (F), kunnes moottori alkaa käynnistyä. Vedä käynnistyskahvaa hitaasti ulos jonkin verran, kunnes tunnet käynnistimen kytkeytyvän, ja vedä sitten lujasti suoraan ylös. Älä vedä narun päähän, sillä se voi vahingoittaa käynnistintä. Pidä kiinni kahvasta takaisinkelauksen aikana. Vedä käynnistysnarusta, kunnes moottorin ensimmäinen käynnistysääni kuuluu (ei viittä vetäisyä enempää).

**HUOMAUTUS:** Uusi laite voi vaatia enemmän vetäisyjä.

8. Työnnä rikastinvipu (D) kokonaan SISÄÄN (G).
9. Vedä käynnistimestä, kunnes moottori käy.

**HUOMAUTUS:** Anna sahan käydä tässä asennossa 15-30 sekuntia lämpötilan mukaan.

10. PURISTA kaasuliipaisinta (H) ja vapauta se. Paina kaasuliipaisinta, joka vapauttaa kaasulokopainnikkeen. Purista kaasuliipaisin ja vapauta se. Anna moottorin käydä tyhjäkäynnillä.

## KÄYTTÖ



### VARO

Osittain auki olevan kaasuvivun vapauttaminen, kun ketjujarruvipu on jarrutusasennossa, aiheuttaa vakavan vaurion laitteelle. Älä koskaan purista ja pidä kaasuvipua paikoillaan, kun ketjujarru on jarrutusasennossa.

Nyt olet valmis ottamaan sahan käteesi. Käytä oikeaa otetta molemmissa kahvoissa ja katso lisätietoja kohdasta "Käyttö – Oikea ote kahvoista" tuonnempana tässä oppaassa.

## LÄMPIMÄN MOOTTORIN KÄYNNISTÄMINEN

Seuraa ohjeita kylmän moottorin käynnistämisestä (vaiheet 1–9), mutta älä yritä käynnistää rikastimen ollessa täysin auki (ohita vaihe 6). Paina ryyppynnappia ja vapauta se 7 kertaa. Vedä rikastin ulos ja työnnä se takaisin alkuperäiseen käyntiasentoon.

## MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN (kuvaa 15)

Vapauta kaasuliipaisin, ja anna moottorin palata tyhjäkäyntiin. Pysäytä moottori siirtämällä virtalukko "O"-pysäytysasentoon (J). Älä aseta moottorisahaa maahan, jos ketju vielä pyörii. Lisäturvallisuuden vuoksi aseta ketjujarru päälle, kun saha ei ole käytössä.

Jos virtalukko ei pysäytä sahaa, vedä rikastinvipu täysin ulos (rikastin täysin auki) ja kytke ketjujarru päälle moottorin pysäyttämiseksi. Jos virtalukko ei pysäytä sahaa, kun lukko on asetettu "O"-pysäytysasentoon, korjauta virtalukko ennen kuin käytät sahaa uudelleen välttääksesi vaaralliset tilanteet tai vakavat tapaturmat.

**TÄRKEÄÄ:** Kun olet lopettanut sahan käytön, vapauta säiliön paineet löysäämällä KETJUOLJYN ja POLTTOAINESEOKSEN tulppia. Kierrä tulpat uudelleen tiukalle. Anna moottorin jäähtyä ennen sen asettamista säilytystilaan.

## VALMISTAUTUMINEN SAHAAMISEEN

### OIKEA VAATETUS TURVALLISUUDEN VUOKSI (kuvaa 16)

- Käytä tiukasti sopivia vaatteita (A). Käytä aina saappaita (C), käsineitä (D) ja paksuja pitkälahkeisia housuja (B). Älä käytä koruja, lyhytlahkeisia housuja tai sandaaleja. Älä työskentele paljain jaloin. Älä käytä väljiä vaatteita, jotka voivat käydä kiinni moottoriin tai tarttua ketjuun tai aluskasvillisuuteen. Käytä haalareita, farkkuja tai nahkahousuja, jotka on tehty vahvasta leikkausta vastustavasta materiaalista, tai jossa on leikkausta vastustavat lisäkkeet. Kiinnitä tukkasi niin, että se on olkapäiden yläpuolella.

- Käytä suojajalkineita, joissa ei ole liukkaat pohjat. Käytä paksuja käsineitä, jotka suojaavat käsiäsi ja joilla saat hyvän otteen.
- Käytä silmien- (E), kuulon- (F) ja päänsuojaimia (G) tätä laitetta käyttäessäsi.

### OIKEA OTE KAHVOISTA (kuvia 17 ja 18)

Katso asianmukaisia turvavälineitä koskevat tiedot kohdasta "Erityiset turvasäännöt – Suojaavatetut" aiempamana tässä käsikirjassa.

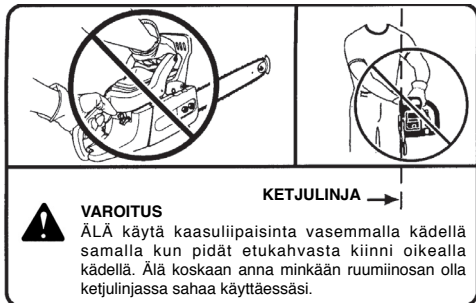
- Käytä suojakäsineitä, joilla saat tukevan otteen ja jotka eivät luista.
- Pidä sahasta lujasti kiinni molemmin käsin. Pidä VASEMMALLA KÄDELLÄ aina etukahvasta ja OIKEALLA KÄDELLÄ takakahvasta, jotta ruumiisi on ketjujinan vasemmalla puolella.



### VAROITUS

Älä koskaan käytä vasenkätistä otetta (ristiotetta) tai mitään asentoa, jossa ruumiisi tai käsivartesi joutuisi menemään ketjujinan poikki.

- Säilytä oikea ote sahasta aina kun moottori on käynnissä. Sormien tulisi olla kädensijan ympärillä ja peukalon kädensijan tangon alla. Tämä ote on on lujin eikä irtoa helposti (takapotkun tai muun sahan äkillisen reaktion vuoksi). Ote, jossa peukalo ja sormet ovat kädensijan samalla puolella on vaarallinen, koska sahan vähäinen potkaisu voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.



## TYÖNTÖ JA VETO (kuvaa 19)

Reaktiovoima on aina ketjun liikkumissuunnan päinvastainen voima. Tämän vuoksi käyttäjän on oltava valmis hallitsemaan VETO (A), kun sahataan terän alareunalla ja TYÖNTÖ (B), kun sahataan yläreunalla.



## KÄYTTÖ

**HUOMAUTUS:** Moottorisahasasi on täysin testattu tehtaalla. Sahassa voi olla hieman öljyjätteitä; tämä on normaalia.

### OIKEA SAHAUSASENTO (kuva 20)

- Seiso tasapainossa molemmat jalat tukevasti maanpinnalla.
- Pidä vasen käsivarsi kyynärpää lukittuna suorana takapotkuvoiman (B) vastustamiseksi.
- Pidä ruumiisi ketjulinjan vasemmalla puolella (A).
- Pidä peukalo kahvatangon alla (C).

### KÄYTÖN JA SAHAAMISEN PERUSTOIMET

Harjoittele muutamaa pienen pölkyn sahaamista käyttäen seuraavaa tekniikkaa, jotta pääset sahan käyttöön tuntumaan ennen kuin aloitat ison sahaustyön.

1. Asetu oikeaan asentoon sahattavan pölkyn edessä sahan käydessä tyhjäkäynnillä.
2. Kiihytä moottoria täydellä kaasulla puristamalla kaasuliipaisinta juuri ennen kuin aloitat sahaamisen.
3. Aloita sahaaminen sahan ollessa pölkkyä vasten.
4. Pidä moottori käynnissä täydellä kaasulla koko sahaamisen kestoajan.
5. Anna ketjun leikata puolestasi; käytä vain kevyttä alaspäin painetta. Sahan pakottaminen sahausrakoon voisi vahingoittaa terää, ketjua tai moottoria.
6. Vapauta kaasuliipaisin heti kun sahaus on valmis ja anna moottorin käydä tyhjäkäynnillä. Sahan käyttäminen täydellä kaasulla ilman sahauskuormitusta voi johtaa tarpeettomaan ketjun, terälevyn ja moottorin kulumiseen.
7. Älä paina sahauksen lopussa.

### TYÖALUEEN TURVATOIMET (kuva 21)

- Sahaa vain puuta tai puusta tehtyä materiaalia. Älä sahaa levymetallia, muovia, tiiliä tai muuta rakennusmateriaalia kuin puuta.
- Älä koskaan anna lasten käyttää sahaasi. Älä anna kenenkään sellaisen käyttää tätä moottorisahaa, joka ei ole lukenut tätä käyttäjän käsikirjaa tai saanut riittävää opastusta tämän moottorisahan turvallisesta ja oikeasta käytöstä.
- Pidä kaikki muut – apulaiset, sivulliset, lapset ja eläimet – TURVALLISEN MATKAN päässä sahausalueelta. Puunkaatoipaikalla turvallisen välimatkan pitäisi olla vähintään kaksi kertaa kaatopaikan korkeimman puun pituus. Katkonnassa työntekijöiden välisen etäisyyden on oltava vähintään 4,5 m (15 jalkaa).
- Sahaa aina molemmat jalat tukevasti maan päällä estääksesi tasapainon menettämisen.

- Älä sahaa rinnan korkeutta ylempää, koska sahan hallitseminen korkealla on vaikeaa takapotkun voimaa vastaan.
- Älä kaada puita lähellä sähköjohtoja tai rakennuksia. Jätä nämä toimet ammattihenkilöille.
- Sahaa vain silloin kun näkyvyys ja valo on riittävä, jotta näet hyvin.

### KAASUTTIMEN SÄÄTÄMINEN (kuvia 22, 23 ja 24)

Ennen kuin säädät kaasutinta puhdista ilmansuodatin (A) ja käynnistimen suojuksen ilmareiät (B). Anna moottorin lämmetä ennen kaasuttimen säätöä. Katso kohtaa "Kunnossapito" tuonnempana tässä käsikirjassa.

Kaasutin on säädetty tehtaalla, eikä sen pitäisi tarvita säätöä. Kaasuttimen neuloja "L" (pieni suihku) ja "H" (suuri suihku) voi säätää vain rajoitetusti. Kaikki säädöt tulisi antaa Homelite-huoltoilikeen hoidettavaksi.

Missään tapauksessa ei neuloja "L" (pieni suihku) ja "H" (suuri suihku) saa pakottaa säätörajojen ulkopuolelle.



#### VARO

Moottori voi vahingoittua vakavasti, jos "L"- ja "H"-neuloja säädetään väärin. Älä pakota "L"- ja "H"-neuloja säätörajojen ulkopuolelle!

### TYHJÄKÄYNTINOPEUDEN SÄÄTÄMINEN (kuva 24)

- Jos moottori käynnistyy, käy ja kiihtyy, mutta ei käy tyhjäkäynnillä, käännä tyhjäkäyntinopeuden ruuvia "T" myötäpäivään tyhjäkäyntinopeuden lisäämiseksi.
- Jos ketju pyörii tyhjäkäynnillä, käännä tyhjäkäyntinopeuden ruuvia "T" vastapäivään tyhjäkäyntierosten vähentämiseksi ja ketjun liikkeen pysäyttämiseksi. Jos teräketju liikkuu yhä tyhjäkäyntinopeudella, pyydä Homelitehuoltoilikeettä säätämään se ja lakkaa käyttämästä sahaa, kunnes korjaus on tehty.



#### VAROITUS

TERÄKETJUN EI PITÄISI KOSKAAN PYÖRIÄ TYHJÄKÄYNNILLÄ. Vähennä tyhjäkäyntieroksia ja pysäytä ketju kääntämällä tyhjäkäyntinopeuden ruuvia "T" vastapäivään, tai ota yhteyttä Homelite-huoltoilikeeseen ja pyydä sitä suorittamaan säätö. Älä käytä sahauksen ennen kuin korjaus on tehty. Teräketjun pyöriminen tyhjäkäynnillä voi aiheuttaa vakavan vamman.

## KÄYTTÖ

### KETJUJARRUN KÄYTTÖ (kuvia 25 ja 26)

Katso lisätietoja tuonneppana tässä käsikirjassa olevasta kohdasta ”Turvallisuus”. Tarkista ketjujarrun kunto ennen kutakin käyttökertaa.

1. Käynnistä moottori ja tartu molemmin käsin lujasti etu- ja takakahvoihin.
2. Vedä kaasuliipaisinta, jotta moottorisaha käy täydellä kaasulla. Käyttämällä vasemman käden selkäpuolta kytke ketjujarru (A) painamalla ketjujarrun vipua/käden suojusta kohti terää ketjun pyöriessä nopeasti.

**HUOMAUTUS:** Ketjujarrun pitäisi kytkeytyä ja pysäyttää ketju heti. Jos näin ei tapahdu, pysäytä saha asettamalla virtalukko ”O” -pysäytysasentoon. Vie saha Homelite-huoltoliikkeeseen korjattavaksi ja keskeytä käyttö, kunnes korjaus on tehty.

3. Aseta ketjujarru takaisin KÄYTÄ-asentoon (B) tarttumalla ketjujarruvivun/kädensuojuksen oikeaan puoleen (käyttäjän näkökulmasta katsottuna) ja vetämällä etukahvaa kohti, kunnes kuulet napsahduksen.

### PUIDEN KAATAMINEN – VAARALLISET TILANTEET (kuva 27)



#### VAROITUS

Älä kaada puita kovassa tuulessa tai sateessa. Odota kunnes vaarallinen sää on ohi.

Puita kaadettaessa on tärkeää, että noudatetaan seuraavia varoituksia mahdollisen vakavan tapaturman välttämiseksi.

- Käytä silmien-, kuulon ja päänsuojaimia (A), kun käytät tätä laitetta.
- Älä kaada puita, jotka ovat runsaasti kallellaan tai isoja puita, joissa on lahoja tai kuolleita oksia, irrallista kaarna tai ontto runko. Nämä puut on työnnettävä tai vedettävä alas raskaalla metsätökalustolla ja sen jälkeen pilkottava.
- Ota huomioon raskaiden oksien (B) jakaantuminen ja paino.
- Raivaa kaadettavan puun (C) ympärillä oleva aluskasvillisuus.
- Älä sahaa puita lähellä sähköjohtoja tai rakennuksia (D).
- Ota huomioon puun kallistussuunta (E).
- Tarkasta, onko puussa vaurioituneita tai kuolleita oksia, jotka voivat pudota päälles kaatamisen aikana (F).
- Pidä silmillä puun latvaa myötäsahauksen aikana varmistaaksesi, että puu kaatuu haluttuun suuntaan.
- Pidä kaikki sivulliset turvallisen välimatkan päässä (G) (vähintään kaksi kertaa puun korkeus).

- Valmistele turvallinen perääntymispolku (H).
- Jos puu alkaa kaatua vääriin suuntaan tai jos saha jää kiinni tai pysähtyy kaadon aikana, jätä saha ja pelasta itsesi!
- Ota huomioon tuulensuunta, ennen kuin kaadat puun.
- Älä kaada puita lähellä voimajohtoja tai lähellä rakennuksia, jotta putoavat oksat tai koko puu ei osu niihin.
- Moottorisahan käyttäjän tulisi olla maastossa ylämäen puolella, koska puu todennäköisesti pyörii tai liukuu mäkeä alas kaaduttuaan.
- Puita kaadettaessa on poistettava lika, kivet, irrallinen kaarna, naulat, niittimet ja lanka puusta.



#### VAROITUS

ÄLÄ kaada puita lähellä sähköjohtoja tai lähellä rakennuksia, jotta putoavat oksat tai koko puu ei osu niihin.

### PUUN KAATAMISEN OIKEA TEKNIikka (kuvia 28 – 31)

1. Valitse pakoreitti (tai reitit, jos määrättyssä reitissä on este). Raivaa puun ympärillä oleva lähialue ja varmista, että suunnitellulla perääntymisreitillä ei ole esteitä. Raivaa turvallisen perääntymisen polku noin 135° suunnitellun kaatumisen linjalta (A).
2. Ota huomioon tuulen voima ja suunta, puun tasapaino ja kallistuminen, ja isojen oksien sijainti. Nämä seikat vaikuttavat puun kaatumissuuntaan. Älä yritä kaataa puita muussa kuin sen luonnollisessa kaatumissuunnassa (B).
3. Sahaa puun runkoon lovi, joka on noin 1/3 puun läpimitasta (C). Tee lovet niin, että ne ovat oikeassa kulmassa kaatumissuuntaan nähden. Tämän loven tulisi olla tyhjennetty puhtaaksi, jotta tuloksena on suora linja. Pitääksesi puun painon pois sahalla tee aina alempi lovi ennen ylempää lovea.
4. Tee myötäsahaus (D) tasaisesti vaakasuuntaan ja vähintään 5 cm (2 tuumaa) loven vaakasuuntaisen sahauksen yläpuolelle.

**HUOMAUTUS:** Älä koskaa sahaa loven läpi. Jätä aina puukaistale loven ja myötäsahauksen väliin (noin 5 cm (2 tuumaa) tai 1/10 puun läpimitasta). Tätä kaistaletta kutsutaan ”saranaksi” tai ”saranapuksi” (E). Se ohjaa puun kaatumisen ja estää puun luistamisen tai kääntymisen tai takaisiniskennän pois kannosta.

Jos puun läpimita on suuri, pysäytä myötäsahaus ennen kuin se on niin syvällä, että puu joko kaatuu tai asettuu takaisin kannon päälle.

## KÄYTTÖ

Työnnä puisia tai muovisia kiiloja (F) loveen, niin että ne eivät kosketa ketjua. Iske kiilat vähitellen sisään, jotta puu kaatuu nurin.

5. Kun puu alkaa kaatua, pysäytä moottorisaha ja pane se heti maahan. Peräännä raivattua polkua pitkin, mutta pidä silmällä kaatumista, jottei mitään putoa päällesi.



### VAROITUS

Älä koskaan sahaa loveen asti, kun suoritat myötäsahausta. Sarana ohjaa puun kaatumista. Sarana on loven ja myötäsahausten välinen puutoa alue.

## ULKONEVIEN JUURIEN POISTAMINEN (kuvaa 32)

Ulkoneva juuri on suuri rungosta maan päälle ulottuva juuri. Poista isot ulkonevat juuret ennen puun kaatamista. Tee ensin vaakasuuntainen leikkaus (A) ulkonevaan juureen, ja sen jälkeen pystysuuntainen leikkaus (B). Poista tästä lähtevä irrallinen osa työskentelyalueelta (C). Kun olet poistanut isot ulkonevat juuret, jatka puun kaatamistoimia oikeaa tekniikkaa noudattamalla. Katso ”Käyttö – Puun kaatamisen oikea tekniikka” tämän käsikirjan aiemmassa kohdassa.

## KATKAISU (kuvaa 33)

Katkaisulla tarkoitetaan kaadetun puun katkaisemista halutun pituisiksi pölkyiksi.

- Sahaa vain yksi tukki kerrallaan.
- Sahaa pieniä pölkyjä sahapukissa tai toisen tukin päällä.
- Pidä sahaamisalue raivattuna. Varmista, etteivät mitkään esineet voi koskettaa terälevyn kärkeä ja ketjua sahaamisen aikana, koska tästä voi aiheutua takapotku (A).
- Katkaisun aikana on seisottava ylärinteen puolella, jotta sahatut pölkyt eivät vieri päällesi.
- Joskus on mahdollonta välttää puristusta (vakiosahaustekniikalla) tai on vaikeaa ennustaa, mihin suuntaan pölky putoaa sen katkettua.

## KIILAN KANSSA KATKAISU (kuvaa 34)

Jos puun läpimitta on tarpeeksi iso, että voit työntää pehmeän kiilan (B) sisään koskettamatta ketjua, on hyvä käyttää kiilaa pitämään sahauskohta avoimna puristumisen estämiseksi.

## KUORMITUKSEN ALAISTEN TUUKKIEKATKAISEMINEN (kuvaa 35)

- (D) TUUKKIA TUETTU TOISESTA PÄÄSTÄ.  
(C) TUUKKIA TUETTU MOLEMMISTA PÄISTÄ.

Tee ensimmäinen katkaisu (E) 1/3 verran tukin läpi ja lopeta 2/3:n sahauskella (F) vastakkaisessa päässä. Tukki pyrkii taipumaan sitä sahattaessa. Saha voi jäädä puristuksiin tai juuttua tukkiin, jos sahaat ensimmäisellä kerralla syvemmälle kuin 1/3 tukin läpimitasta.

Kiinnitä erityistä huomiota tukkeihin, jotka ovat jännityksen (G) alaisina, estääksesi terän ja ketjun puristumasta.

## YLÄKATKAISU (kuvaa 19)

Aloita tukin yläpuolelta niin että sahan alapuoli on tukkia kohden ja paina kevyesti alaspäin. Huomaa, että saha pyrkii vetäytymään pois päin käyttäjästä (A).

## ALAKATKAISU (kuvaa 19)

Aloita tukin alapuolelta niin että sahan yläpuoli on tukkia kohden ja paina kevyesti ylöspäin. Alakatkaisun aikana saha pyrkii työntymään takaisin käyttäjää kohti (B). Valmistaudu tätä reaktiota varten ja pidä sahaa lujasti kiinni, jotta säilytät sen hallinnan.

## OKSIEN KARSINTA JA LEIKKAAMINEN (kuvaa 36)

- Työskentele hitaasti ja pidä sahasta kiinni molemmin käsin lujalla otteella. Säilytä turvallinen asento ja tasapaino.
- Pidä puu itsesi ja ketjun välissä, kun karsit oksia. Suorita katkaisu puun leikattavan oksan vastapäiseltä puolelta.
- Älä leikkaa tikapuilta, sillä se on äärimmäisen vaarallista. Jätä nämä toimet ammattihenkilöille.
- Älä leikkaa rinnan korkeutta ylemmää, koska sahan hallitseminen korkealla on vaikeaa takapotkua vastaan.



### VAROITUS

Älä koskaan kiipeä puuhun leikkaamaan tai karsimaan oksia. Älä seiso tikapuilta, telineillä, tukin päällä tai missään asennossa, jossa voit menettää tasapainosi tai sahan hallinnan.

- Puita karsittaessa on tärkeää, ettei pääoksan viereen tai runkoon tehdä tasaleikkausta ennen kuin olet leikannut enemmän oksaa painon vähentämiseksi. Tällä estetään kaarnan repeytyminen pääosasta.

## Suomi

### KÄYTTÖ

1. Sahaa ensimmäiseksi 1/3 verran oksan lävitse alakatkaisua käyttäen (A).
2. Käytä alakatkaisua oksan pudottamiseen (B).
3. Viimeistele katkaisemalla oksa siististi pääosan (C) läheltä niin, että kaarna kasvaa takaisin haavan sulkemiseksi.



#### VAROITUS

Jos karsittavat oksat ovat rinnan korkeutta ylempänä, anna ammattilaisen suorittaa karsinta.

### JOUSIRIUKUJEN SAHAUS (kuva 37)

Jousiriuku (A) on mikä tahansa tukki, oksa, juurellinen kanto tai nuori puu, joka on taipunut toisen puun alle ja joka ponnahtaa ylös, jos sitä painava puu katkaistaan ja poistetaan. Kaatunessa puussa juurellinen kanto voi mahdollisesti ponnahtaa ylös pystyasentoon katkaisun aikana, jolloin tukkiosa eroaa kannosta. Varo jousiriukuja; ne ovat vaarallisia.



#### VAROITUS

Jousiriu'ut ovat vaarallisia ja voivat iskeä sahan käyttäjää ja aiheuttaa sahan hallinnan menetyksen. Tämä voi aiheuttaa vakavan tai kohtalokkaan vamman käyttäjälle.

### KUNNOSSAPITO

### TERÄN JA KETJUN KOKOONPANO (kuvia 3 ja 38 – 47)



#### VAARA

Älä koskaan käynnistä moottoria ennen kuin asennat terälevyn, ketjun, vetokotelon kannen ja kytkimen rummun. Kun kaikki nämä osat ovat paikoillaan, kytkin voi lentää ulos tai räjähtää ja altistaa käyttäjän mahdolliselle vaaralliselle tapaturmalle.



#### VAROITUS

Vakavan vamman välttämiseksi lue ja ymmärrä kaikki tässä osassa olevat turvaohjeet.

1. Aseta kytkin aina "O"-pysäytysasentoon ennen kuin käsittelet sahaa.
2. Varmista, että ketjujarru ei ole päällä, vetämällä ketjujarruvipua/kädensuojasta etukahvaa kohti KÄYTÄSsentoon (A). Katso kuvaa 3.
3. Käytä käsineitä, kun käsittelet ketjua ja terää. Nämä osat ovat teräviä, ja niissä voi olla särmiä.

4. Poista terän kiinnitysmutterit (B) käyttäen kombiruuvivainta (C) tai 5/8 tuuman ruuvivainta.
5. Poista kytkimen kansi (D), ja ulomman terälevyn levy (E).
6. Aseta teräketju silmukalle ja suorista mutkat. Leikkurien (F) pitäisi olla ketjun kiertosuuntaan päin (G). Jos ne ovat taaksepäin, käännä silmukka toisinpäin.
7. Aseta ketjun vetolenkit (H) terän uraan (I).
8. Aseta ketju niin, että terän takana on silmukka.
9. Pidä ketjua terän päällä paikallaan ja aseta silmukka hammaspyörän ympärille (J).
10. Sovita terä tasaisesti kiinnityspintaa vasten niin että terän nastat (K) ovat terän pitkässä urassa.

**HUOMAUTUS:** Kun asetat terän terän nastoihin, varmista, että säätötappi (L) on ketjun jännitetapin reiässä.

11. Aseta ulompi terälevy paikoilleen varmistaan, että terän tapin ura on alhaalla ja ylä- ja alareunat kulmittain pois terälevystä.
12. Aseta kytkimen kansi ja terän kiinnitysmutterit takaisin paikoilleen.
13. Kiristä terän kiinnitysmutterit vain sormin. Terän on oltava vapaa liikkuman jännitteen säätöä varten.
14. Poista kaikki väljyys ketjusta kääntämällä ketjun jänniteruuvia (M) myötäpäivään, kunnes ketju istuu hyvin terää vasten ja vetolenkit ovat terän urassa.
15. Nosta terän kärki ylös ja tarkista löysyys (N).
16. Irrota terän kärki ja käännä ketjun jänniteruuvia 1/2 kierrosta myötäpäivään. Toista tämä prosessi, kunnes löysyyttä ei enää ole.
17. Pidä terälevyn kärkeä ylhäällä ja kiristä terän kiinnitysmutterit (O) tiukalle.

Ketjun jännite on oikein, kun terälevyn alapuolella ei ole löysyyttä, ketju on tiukka, mutta sitä voi kääntää käsin ilman sen kiinni jäämistä. Varmista, että ketjujarru ei ole päällä.

**HUOMAUTUS:** Jos ketju on liian tiukka, se ei pyöri. Löysennä terän muttereita hieman ja käännä jännitteen säädintä 1/4 kierrosta vastapäivään. Nosta terälevyn kärki ylös ja kiristä terän kiinnitysmutterit tiukalle. Varmista, että ketju kiertyy ilman kiristymistä.

### KETJUN JÄNNITTEEN SÄÄTÖ (kuvia 48, 49 ja 50)



#### VAROITUS

Älä koskaan kosketa tai säädä ketjua, kun moottori on käynnissä. Teräketju on erittäin terävä. Käytä aina suojakäsineitä, kun suoritat ketjun kunnossapitotoimia.

## KUNNOSSAPITO

1. Pysäytä moottori ennen kuin asetat ketjun jännitteen.
2. Varmista, että terälevyn mutterit on löysennetty sormitiukalle, säädä ketjun jännite kääntämällä jännitteen pidintä myötäpäivään.

**HUOMAUTUS:** Kylmän ketjun jännite on oikein, kun terälevyn alapuolella ei ole löysyyttä, ketju on tiukka ja sitä voi kääntää käsin ilman sen kiinni jäämistä.

3. Säädä ketjun jännite uudelleen, kun vetolennkien (A) litteät osat riippuvat levyn uran ulkopuolella.

**HUOMAUTUS:** Sahan normaalin käytön aikana ketjun lämpötila nousee. Oikein säädetyn lämpimän ketjun (B) vetolenkit ulottuvat noin 1,25 mm (0,050 tuumaa) terän uran ulkopuolelle. Voit määrittää lämpimän ketjun oikean jännitteen käyttämällä kombiruuvivaimen (C) kärkeä ohjaimena.

**HUOMAUTUS:** Uusi ketju tahtoo venyä; tarkista ketjun jännite usein ja säädä jännite tarvittaessa.



### VARO

Lämpimänä säädetty ketju voi olla liian tiukka jäähtyneenä. Tarkista "kylmä jännite" ennen seuraavaa käyttöä.

## KETJUN KUNNOSSAPITO (kuvia 51 ja 52)



### VARO

Tarkista, että kytkin on PYSÄYTYS "STOP" -asennossa, ennen kuin käsittelet sahaa.

Käytä tässä sahasa vain pienen takapotkun ketjua. Tämä nopeasti leikkaava ketju tarjoaa takapotkun pienennyksen, kun ketju pidetään hyvässä kunnossa.

Hyvin kunnossa pidetty ketju sahaa tasaisesti ja nopeasti.

Ketju tarvitsee teroittaa, kun puulastut ovat pieniä ja jauhomaisia, kun ketju täytyy pakottaa puun läpi sahaamisen aikana, tai kun ketju leikkaa toiselle puolelle. Ota huomioon seuraavat seikat ketjun kunnossapitotoimien aikana:

- Sivulevyn väärä viilauskulma voi lisätä vakavan takapotkun riskiä.
- Säätöhampaan (syvyysmitan) liikkumisväli (A).
  1. Liian pieni lisää mahdollista takapotkua.
  2. Ei tarpeeksi pieni pienentää sahauskykyä.
- Jos leikkurin hampaat iskevät koviin esineisiin, kuten nauloihin ja kiviin, tai niitä hankaa puussa oleva muta tai hiekka, anna Homelite-huoltoliikkeen teroittaa ketju.

**HUOMAUTUS:** Tarkasta vetohammaspyörä kulumisen tai vaurioitumisen varalta, kun vaihdat ketjun (B). Jos osoitetuilla alueilla on kulumisen tai vaurioitumisen merkkejä, anna Homelite-huoltoliikkeen vaihtaa vetohammaspyörä.

## LEIKKURIEN TEROITTAMINEN (kuvia 53 – 56)

### LEIKKURIN OSAT

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| (A) Leikkauskulma | (E) Hammasväli   |
| (B) Sivulevy      | (F) Kantaosa     |
| (C) Säätöhamma    | (G) Niitin reikä |
| (D) Kärkiosa      | (H) Ylälevy      |

Viilaa kaikki leikkurit määrättyyn kulmaan ja saman pituisiksi, koska nopea sahaaminen saadaan aikaan vain kaikkien leikkureiden ollessa yhdenmukaisia.

1. Käytä suojakäsineitä.
2. Säädä ketjun jännite ennen teroittamista.

**HUOMAUTUS:** Katso kohtaa "Kunnossapito – ketjun jännitteen säätö" aiemmin tässä käsikirjassa.

3. Käytä 4 mm (5/32 tuuman) läpimitaista pyöreää viilaa ja pidintä. Viilaa terän keskipisteestä.
4. Pidä viila hampaan ylälevyn kanssa tasan. Älä anna viilan osoittaa alaspäin tai keinoa.
5. Käyttään kevyttä mutta lujaa painetta. Vedä kohti hampaan etukulmaa.
6. Nosta viila teräksestä pois jokaisen paluuvendon jälkeen.
7. Tee muutama luja veto jokaiselle hampaalle. Viilaa kaikki vasemman käden leikkurit (A) yhteen suuntaan. Siirry sitten toiselle puolelle ja viilaa oikean käden leikkurit (B) vastakkaiseen suuntaan.
8. Poista viilanpuru viilasta teräsharjalla.



### VARO

Tylsä tai väärin teroitettu ketju voi aiheuttaa liiallista moottorin nopeutta sahaamisen aikana, ja tästä voi johtua moottorivaurioita.



### VAROITUS

Ketjun väärä teroitus lisää takapotkun mahdollisuutta.



### VAROITUS

Vaurioituneen ketjun vaihtamisen tai korjaamisen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan vamman.



### VAROITUS

Teräketju on erittäin terävä. Käytä aina suojakäsineitä, kun suoritat ketjun kunnossapitotoimia.

## KUNNOSSAPITO

### YLÄLEVYN VIILAUSSKULMA (kuva 57)

- (A) - OIKEIN 30° – viilanpitimet on merkitty ohjausmerkeille, jotta viila voidaan kohdistaa oikein ja saadaan oikea ylälevyn kulma.
- (B) - ALLE 30° – ristiinleikkaamiseen.
- (C) - YLI 30° – roso reuna tylsyy nopeasti.

### SIVULEVYN KULMA (kuva 58)

- (D) - OIKEIN 80° – Saadaan automaattisesti, jos käytät oikean läpimittaista viilaa viilanpitimessä.
- (E) - KOUKKU – ”tarttuu” ja tylsyy nopeasti; lisää TAKAPOTKUN mahdollisuutta. Johtuu viilan käytöstä, jonka läpimitta on liian pieni tai viilaa pidetään liian alhaalla.
- (F) - TAAKSEPÄIN VINO – tarvitsee liian paljon syöttöpainetta, kuluttaa liikaa terää ja ketjua. Johtuu viilan käytöstä, jonka läpimitta on liian suuri tai viilaa pidetään liian korkealla.

## KUNNOSSAPITO SÄÄTÖHAMPAAN LIKKUMISVARAN YLLÄPITO (kuvia 51, 59 ja 60)

- Pidä säätöhampaas (A) liikkumisvarassa 0,6 mm (0,025 tuumaa). Tarkista säätöhampaan liikkumisvarat säätöhammastyökälulla.
- Tarkista säätöhampaan liikkumisvara joka kerta kun ketjua viilataan.
- Alenna kaikki säätöhampaat yhtenäisesti lattaviilalla (B) (ei toimiteta mukana) ja säätöhampasliittimellä (C) (ei toimiteta mukana). Käytä 0,6 mm:n (0,025 tuumaa) säätöhampasliittintä. Alennettuasi kunkin säätöhampaan, palauta alkuperäinen muoto pyöröstämällä etupuoli (D). Ole varovainen, ettet vahingoita vierekkäisiä vetolenkkejä viilan reunalla.
- Säätöhampaat on säädettävä lattaviilalla saman suuntaisesti kuin vieressä oleva leikkuri viilattiin pyöröviilalla. Varo, ettet kosketa leikkurin etuosaa lattaviilalla säätäessäsi säätöhampaita.

## TERÄLEVYN KUNNOSSAPITO (kuva 61)



### VARO

Varmista, että ketju on pysähtynyt ennen kuin teet sahan kunnossapitotöitä.

Joka viikon käytön jälkeen käännä sahan terälevy, jotta se kuluu tasaisesti maksimikäyttöön saamiseksi. Terä tulee puhdistaa joka päivä ja tarkistaa kulumisen ja vaurioiden varalta.

Terän kiskojen soroisuus tai särmäisyys on normaalia terän kulumista. Nämä viat tulisi tasoittaa viilalla heti niiden esiintymisen jälkeen.

Terä, jossa on seuraavia vikoja, on vaihdettava:

- Terän kiskojen kulumista, joka sallii ketjun kerrostua sivuttain;
- Taipunut terälevy;
- Murtuneet tai rikkoutuneet kiskot;
- Levinneet kiskot.

Voitele lisäksi terälevyt (hammaspyörä kärjessä) viikoittain. Voitele viikoittain käyttäen voiteluruiskua voiteluaukossa.

Käännä terälevy ja tarkista, että voiteluaukot (A) ja ketjun ura ova puhtaita.

## ILMANSUODATTIMEN PUHDISTAMINEN (kuvia 62, 63a, 63b ja 66)

**HUOMAUTUS:** Puhdista aina ilmansuodatin ennen kuin teet mitään kaasuttimen seoksen säätöjä.

1. Pääset käsiksi ilmansuodattimeen ja kaasuttimen alueelle irrottamalla kolme sylinterin kannessa (B) olevaa ruuvia (A).
  2. Aktivoi ketjujarru.
  3. Nosta sylinterin kannen etuosaa ketjujarrun vivun yli.
  4. Nosta sylinterin kannen takaosa kahvan yli.
  5. Ennen kuin poistat ilmansuodattimen kaasuttimesta, puhalla tai harjaa irtolikaa ja sahajauhoja kaasuttimen ympäriltä ja kotelosta niin paljon kuin mahdollista.
- HUOMAUTUS:** Varmista, että vedät rikastimen varren ulos, jotta kaasutin ei pääse saastumaan.
6. Irrota ilmansuodatinta (D) kiinni pitävä ruuvi (C).
  7. Sijoita tasapäinen ruuvimeisseli kielekkeiden väliin ja käännä, kuten näytetään kuvassa.
  8. Nosta ilmansuodatin pois sen alustasta.

Valitse yksi seuraavista puhdistusmenetelmistä:

9. Kevyt puhdistus: napauta ilmansuodatinta tasaista sileää pintaa vasten, jotta sahajauhot ja likahiukkaset irtoutuvat.
10. Perusteellinen puhdistus: puhdista lämpimässä saippuavedessä, huuhtelee ja anna kuivua täysin.

**HUOMAUTUS:** Vaihtoehtoinen tapa on puhdistaa suodatinta paineilmalla (käytä aina silmiensuojaimia silmävaurioiden välttämiseksi).

11. Asenna ilmansuodatin uudelleen, varmistaen, että ilmansuodattimen kielekkeet sijaitsevat kanavissa ilmansuodattimen pohjassa ennen kuin kiristät suodatintimen kiinnitysruuvien paikoilleen.

## KUNNOSSAPITO

Puhdista esisuodatin (D) joka 25 polttoainesäiliön käytön jälkeen tai tarvittaessa aiemmin. Poista sylinterin kansi (B), käynnistinyksikkö (E) ja tuulettimen kotelon välilevy (F), jotta pääset käsiksi esisuodattimeen moottorin kotelossa.

**HUOMAUTUS:** Jos kuivaat ilmaletkulla, puhalla suodattimen molempien puolien läpi.



### VARO

Älä koskaan käytä moottoria ilman ilmansuodatinta, sillä siitä voi johtua vakava vaurio. Varmista, että ilmansuodatin on sijoitettu oikein ilmansuodattimen kanteen ennen kuin asennat osat uudelleen.

## KÄYNNISTINYKSIKÖN PUHDISTAMINEN (kuvaa 65)

Käytä harjaa tai paineilmaa käynnistinyksikön jäähdytysaukkojen pitämiseksi avoimina ja puhtaina.

## MOOTTORIN PUHDISTAMINEN (kuvia 66 ja 67)

Puhdista sylinterin jäähdytysrivat ja vauhtipyörän rivat paineilmalla tai harjaa ajoittain. Moottori voi vaarallisesti ylikuumentaa sylinterissä olevien epäpuhtauksien vuoksi.



### VAROITUS

Älä koskaan käytä sahaa ilman että kaikki osat, mukaan lukien vetokotelon kansi ja käynnistimen kotelo, ovat turvallisesti paikoillaan. Koska osat voivat murtua ja aiheuttaa lentävien esineiden vaaran, jätä vauhtipyörän ja kytkimen korjaukset koulutetun Homelite-huoltoliikkeen henkilökunnan hoidettavaksi.

**HUOMAUTUS:** Riippuen käytetystä polttoainetyypistä, käytetystä öljytyypistä ja määrästä ja/tai laitteen käyttöympäristöstä, pakoaukko ja äänenvaimennin voivat tukkeutua hiilikerrostumista. Jos huomaat tehon menetystä bensiinillä käyvässä työkalussa, sinun on ehkä poistettava nämä kerrostumat suorituskyvyn palauttamiseksi. Suosittelemme, että vain pätevä huoltoasentaja suorittaa tämän huollon.

## POLTTOAINEEN SUODATTIMEN TARKISTAMINEN (kuvaa 68)

Tarkista polttoaineen suodatin (A) säännöllisesti. Vaihda, jos se on saastunut tai vahingoittunut.

## SYTYTYSTULPAN VAIHTAMINEN (kuvaa 69)

Tämä moottori käyttää Champion RCJ-6Y – sytytystulppia 0,63 mm:n (0,025 tuumaa) elektrodivälillä. Käytä täsmälleen samaa vaihto-osaa ja korvaa joka kuuden kuukauden päästä tai tarvittaessa useammin.

1. Irrota sytytystulppa kiertämällä sitä vastapäivään ruuviavaimella.
2. Poista sytytystulppa.
3. Kierrä uusi sytytystulppa paikoilleen käsin, kiertäen myötäpäivään.

**HUOMAUTUS:** Ole varovainen ettet kierrä sytytystulppaa pois kierteiltään. Kierteiltä pois kiertäminen voi vakavasti vaurioittaa tuotetta.

## KIPINÖITÄ PIDÄTTÄVÄN ÄÄNENVAIMENTIMEN PUHDISTAMINEN (kuvaa 70a ja 70b)

Äänenvaimentimessa (A) on kipinöitä pidättävä verkko (B). Viallinen kipinöitä pidättävä verkko voi tuottaa tulipalovaaran. Verkko voi tulla likaiseksi normaalissa käytössä, ja on tarkastettava viikoittain ja tarvittaessa puhdistettava. Pidä sahan äänenvaimennin ja kipinöitä pidättävä verkko hyvässä kunnossa.



### VAROITUS

Äänenvaimentimen pinnat ovat erittäin kuumia moottorisahan käytön aikana ja sen jälkeen. Pidä siis kaikki ruumiinosat poissa äänenvaimentimesta. Äänenvaimentimen kosketuksesta voi aiheutua vakavia palovammoja.

1. Anna äänenvaimentimen jäähtyä.
2. Kipinöitä pidättävä verkko (B) on suuntauslevyn kiinni pitämä (C). Pääset kipinöitä pidättävään verkkoon käsiksi poistamalla kolme mutteria (D) ja suuntauslevyn kiinnitysruuvien (E).
3. Vaihda kipinöitä pidättävä verkko, jos se on murtunut tai muuten huonossa kunnossa.

## KETJUJARRU (kuvia 71 ja 72)

- Poista kytkimen kansi ja puhdista ketjujarrun osat. Tarkista jarrunauhan kuluminen (A). Jos jarrunauha on kulunut tai väännyt, vie se huoltoon lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Nauhan paksuus ei saa olla alle 0,60 mm (0,024”), eikä nauha saa olla kulunut puoliksi lävitse.
- Pidä aina ketjun jarrumeکانismi puhtaana (B) ja voitele liitäntä kevyesti (C).
- Testaa aina ketjujarrun toiminta huollon tai puhdistuksen jälkeen. Katso lisätietoja aiempina tässä käsikirjassa olevasta kohdasta ”Käyttö – ketjujarrun käyttö”.

## Suomi

### KUNNOSSAPITO

- Tarkista ketjunsieppain (D) ja vaihda, jos se on vahingoittunut.

### MOOTTORISAHAN VARASTOIMINEN (1 KUUKAUDEN AJAN TAI PITEMPÄÄN)

1. Tyhjennä kaikki polttoaine säiliöstä bensiiniä varten hyväksytyyn astiaan.
2. Anna moottorin käydä, kunnes se pysähtyy. Tämä poistaa kaiken polttoaineseoksen, joka voi vanhentua ja jättää lakkaa ja hartsia polttoainejärjestelmään.
3. Tyhjennä kaikki terä- ja ketjuöljy säiliöstä öljylle hyväksytyyn säiliöön.

4. Puhdista kaikki roskat sahasta.
5. Säilytä se hyvin ilmastoidussa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

**HUOMAUTUS:** Pidä poissa syövyttäviltä aineilta kuten puutarhakemikaaleilta ja jäänsulatussuolalta.

Noudata kaikkia kansallisia ja paikallisia bensiinin turvallista säilytystä ja käsittelyä koskevia määräyksiä. Ylimääräinen polttoaine sopii käytettäväksi muissa 2-tahtimoottorilaitteissa.



## Suomi

### VIANMÄÄRITYS

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Moottori ei käynnisty. (Varmista, että virtalukko on käynnistysasennossa "I".)	<p>1. Ei kipinää.</p> <p>2. Moottori on saanut liikaa polttoainetta.</p>	<p>1. Tarkista kipinä. Poista ilmansuodattimen kansi. Poista sytytystulppa sylinteristä. Kiinnitä sytytystulpan johto uudelleen ja aseta sytytystulppa sylinterin päälle niin, että tulpan metalliosa koskettaa sylinteriä. Vedä käynnistysnarusta ja tarkkaile kipinää sytytystulpan kärjessä. Jos kipinää ei synny, toista testi uudella sytytystulpalla.</p> <p>2. Virtalukon ollessa pois päältä, poista sytytystulppa. Siirrä rikastinvipu käytä-asentoon (työnnetty kokonaan sisään) ja vedä käynnistysnarusta 15–20 kertaa. Tämä poistaa liian polttoaineen moottorista. Puhdista ja asenna sytytystulppa uudelleen. Aseta virtalukko käytä (I) - asentoon. Paina ryypytinnuppia ja vapauta se täysin 7 kertaa. Vedä käynnistimestä kolme kertaa rikastinvivun ollessa käyntiasennossa. Jos moottori ei käynnisty, siirrä rikastinvipu rikastin-kohtaan ja toista normaali käynnistysmenetelmä. Jos moottori ei vielä käynnisty, toista toimenpide uudella sytytystulpalla.</p>
Moottori käynnistyy mutta ei kiihdy oikein.	Kaasutin tarvitsee "L" (pieni suihku) -säädön.	Pyydä kaasuttimen säätöä Homelite-palveluliikkeestä.
Moottori käynnistyy mutta ei käy oikein suurella nopeudella.	Kaasutin tarvitsee "H" (suuri suihku) -säädön.	Pyydä kaasuttimen säätöä Homelite-palveluliikkeestä.
Moottori ei pääse täyteen nopeuteen ja/tai savuttaa normaalia enemmän	<p>1. Tarkista öljypolttoaineseos.</p> <p>2. Ilmansuodatin on likainen.</p> <p>3. Kipinöitä pidättävä verkko on likainen.</p> <p>4. Kaasutin tarvitsee "H" (suuri suihku) -säädön.</p>	<p>1. Käytä tuoretta polttoainetta ja oikeaa 2-tahtimoottoriöljyn seosta.</p> <p>2. Puhdista ilmansuodatin. Katso tämän käsikirjan aiempaa kohtaa "Kunnossapito – Ilmansuodattimen puhdistaminen".</p> <p>3. Puhdista kipinöitä pidättävä verkko. Katso tämän käsikirjan aiempaa kohtaa "Kunnossapito – Kipinöitä pidättävän äänenvaimentimen puhdistaminen".</p> <p>4. Pyydä kaasuttimen säätöä Homelite-palveluliikkeestä.</p>
Moottori käynnistyy, käy ja kiihtyy, mutta ei käy tyhjäkäynnillä.	Kaasutin tarvitsee säätöä.	Käännä tyhjäkäynnin ruuvia "T" myötäpäivään tyhjäkäynnin nopeuden lisäämiseksi. Jos ketju pyörii tyhjäkäynnillä, käännä tyhjäkäynnin ruuvia "T" vastapäivään nopeuden pienentämiseksi. Käytä suojavälineitä ja noudata kaikkia turvaohjeita (kuvaa 24).

## Suomi

### VIANMÄÄRITYS

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Moottori käynnistyy ja käy, mutta ketju ei pyöri.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ketjuöljyn säiliö on tyhjä.</li> <li>2. Tarkista, onko ketju liian kireällä.</li> <li>3. Tarkista öljylaitteen toiminto.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Öljysäiliö on täytettävä joka kerta, kun polttoainesäiliö täytetään.</li> <li>2. Säädä ketjun jännite aiemmin tämän käsikirjan kohdassa "Kunnossapito – Ketjun jännitteen säätö" annettujen ohjeiden mukaisesti.</li> <li>3. Käytä moottoria puolikaasulla 30 – 45 sekuntia. Pysäytä saha ja tarkista onko terälevyllä öljyä. Jos öljyä on, ketju voi olla tylsä tai terälevy vahingoittunut. Jos terälevyllä ei ole öljyä, ota yhteyttä valtuutettuun Homelite huoltoliikkeeseen.</li> </ol>
Terä ja ketju käyvät kuumaan ja savuavat.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ketjujarru on päällä.</li> <li>2. Ketjun jännite on liian kireä.</li> <li>3. Tarkista terälevyn ja ketjun yksikkö.</li> <li>4. Tarkista terälevy ja ketju vaurioitumisen varalta.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vapauta ketjujarru ja katso kohtaa "Käyttö – Ketjujarrun käyttö" aiemmin tässä käsikirjassa.</li> <li>2. Säädä ketjun jännite aiemmin tämän käsikirjan kohdassa "Kunnossapito – Ketjun jännitteen säätö" annettujen ohjeiden mukaisesti.</li> <li>3. Katso tämän käsikirjan aiempaa kohtaa "Kunnossapito – Terän ja ketjun kokoonpano".</li> <li>4. Tarkasta ohjausterä ja ketju vaurioitumisen varalta.</li> </ol>

**HUOMAUTUS:** Kaasuttimen säätöneula(t) on varustettu muovikork(e)illa, jotka estävät vastapäiväisen kierron tehtaan alkuperäisestä säätöasetuksesta. Jos tuotteessa on erityisiä suorituskykyongelmia, joihin Vianmääritys-osassa suositellaan vastapäiväistä neulan säätöä, ja et ole tehnyt mitään säätöjä alkuperäisen oston jälkeen, vie tuote tehtaan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen korjattavaksi. Useimmissa tapauksissa tarvittava säätö on helppo tehtävä tehtaan kouluttamille huoltohenkilöille.

## Ελληνικά

### Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα αλυσοπρίονο Homelite.

Το αλυσοπρίονό σας έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα απαιτητικά κριτήρια της Homelite που το καθιστούν ένα εργαλείο αξιόπιστο, εύκολο στη χρήση και σίγουρο. Φροντίζοντας για τη σωστή συντήρησή του, θα επωφεληθείτε για πολλά χρόνια ενός εργαλείου αντοχής και υψηλών επιδόσεων.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, είναι απαραίτητο να διαβάσετε και να κατανοήσετε καλά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αυτό.



#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Η συντήρηση απαιτεί μεγάλη φροντίδα και καλή γνώση του εργαλείου, πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό. Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά Homelite. Για να εργαστείτε με πλήρη ασφάλεια, διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονό σας. Τηρήστε όλες τις συστάσεις ασφαλείας. Η μη τήρηση των συστάσεων ασφαλείας που παρουσιάζονται παρακάτω μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά και συνολικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονό σας. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις συστάσεις και τα σύμβολα ασφαλείας που επισημαίνουν Κινδύνους, Προειδοποιήσεις και Συστάσεις. Αυτές οι συστάσεις ασφαλείας έχουν σκοπό να σας προστατεύσουν και να προλάβουν ενδεχόμενο σοβαρό τραυματισμό. Η σωστή και κατάλληλη χρήση του αλυσοπρίονού σας θα σας επιτρέψει να επωφεληθείτε για χρόνια και με πλήρη ασφάλεια ενός αξιόπιστου εργαλείου.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύμβολο αυτό επισημαίνει τα σημαντικά προληπτικά μέτρα που πρέπει να λάβετε. Σημαίνει: προσοχή, κινδυνεύει η ασφάλεια σας!!!



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Η χρήση ενός εργαλείου μπορεί να προκαλέσει την προβολή ξένων σωμάτων στα μάτια σας προξενώντας σοβαρές οφθαλμικές βλάβες. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας, βάλτε γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά ελάσματα, καθώς και προστατευτική προσωπίδα αν χρειαστεί. Συνιστούμε στα άτομα που φοράνε γυαλιά όρασης να τα προστατεύουν καλύπτοντάς τα με μάσκα ασφαλείας ή στάνταρ προστατευτικά γυαλιά με πλαϊνά προστατευτικά ελάσματα. Προστατεύετε πάντα τα μάτια σας.

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι προειδοποιήσεις και οδηγίες του παρόντος τμήματος του εγχειρίδιου χρήσης έχουν ως στόχο την προστασία σας. Η μη τήρηση μιας από τις συστάσεις μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό. Για να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αυτό με πλήρη ασφάλεια, παρακαλείστε να διαβάσετε και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο καθώς και όλες τις ετικέτες που φέρει το εργαλείο. Η ασφάλεια είναι θέμα κοινής λογικής, προσοχής και γνώσης του αλυσοπρίονού σας.

- **ΜΑΘΕΤΕ ΝΑ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΣΑΣ.** Παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Λάβετε γνώση των εφαρμογών του εργαλείου και των ορίων του, καθώς και των πιθανών ιδίων κινδύνων της συσκευής αυτής.
- Τα **ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΑ** έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για το κόψιμο του ξύλου.
- **ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΕΙ ΚΛΟΤΣΗΜΑ ΑΝ ΤΟ ΑΚΡΟ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΕΡΘΕΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΚΑΠΟΙΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ Η ΑΝ Η ΑΛΥΣΙΔΑ ΚΟΠΗΣ ΠΙΑΣΤΕΙ ΚΑΙ ΣΦΗΝΩΣΕΙ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΞΥΛΟ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΟΠΗ.** Η επαφή αυτή μπορεί ενίοτε να επιφέρει ένα απότομο κλότσημα του οδηγού αλυσίδας προς τα πάνω και προς τα πίσω, δηλαδή προς το χρήστη, ο οποίος μπορεί να χάσει τον έλεγχο του αλυσοπρίονου και να τραυματιστεί σοβαρά. **ΜΗΝ** εμπιστευόμαστε αποκλειστικά τα προστατευτικά στοιχεία του αλυσοπρίονού σας. Πρέπει επίσης να λάβετε διάφορα μέτρα προς αποφυγήν του κινδύνου ατυχημάτων ή τραυματισμών.

## Ελληνικά

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Μπορείτε να μειώσετε ή να εξαλείψετε το ξάφνιασμα καταλαβαίνοντας τη γενική αρχή του αναπηδήματος. Η έκπληξη συμβάλλει στα ατυχήματα.
  2. Όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονό σας, κρατάτε το γερά με τα δύο χέρια. Τοποθετήστε το δεξί σας χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό σας χέρι στην μπροστινή, με τα δάκτυλα γύρω από τις λαβές του αλυσοπρίονου. Το καλό κράτημα του εργαλείου, με το αριστερό χέρι τεντωμένο, θα σας επιτρέπει να διατηρήσετε τον έλεγχο του αλυσοπρίονού σας σε περίπτωση αναπηδήματος.
  3. Βεβαιωθείτε πως η περιοχή στην οποία χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονό σας δεν φέρει εμπόδια. ΜΗΝ αφήνετε το άκρο του οδηγού αλυσίδας να έρθει σε επαφή με κορμούς, κλαδιά, φράχτες ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο θα μπορούσατε να κτυπήσετε κατά τη χρήση του αλυσοπρίονου.
  4. Πραγματοποιείτε πάντα τις κοπές σας όταν ο κινητήρας λειτουργεί σε πλήρη ταχύτητα περιστροφής. Πατήστε τη σκανδάλη επιταχυντή μέχρι τέρμα και διατηρήστε μια ομαλή ταχύτητα κοπής.
  5. Μην τεντώνετε το χέρι πολύ μακριά και μην κρατάτε το αλυσοπρίονο πάνω από το επίπεδο του κορμού σας.
  6. Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας.
  7. Σε περίπτωση αντικατάστασης, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τον οδηγό αλυσίδας που συντιστάται από τον κατασκευαστή.
- **ΜΗΝ ΚΡΑΤΑΤΕ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΣΑΣ ΜΕ ΤΟ ΕΝΑ ΧΕΡΙ.** Αν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονό σας με το ένα χέρι, κινδυνεύετε να τραυματιστείτε σοβαρά, και να τραυματίσετε τα άτομα (βοηθούς, επισκέπτες) που βρίσκονται στη ζώνη εργασίας. Τα αλυσοπρίονα έχουν σχεδιαστεί για να τα κρατάτε με τα δύο χέρια.
  - **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΣΑΣ ΟΤΑΝ ΕΙΣΤΕ ΚΟΥΡΑΣΜΕΝΟΙ.** Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας αν είστε κουρασμένος, υπό την επήρεια ναρκωτικών ή ονοπνεύματος ή αν παίρνετε φάρμακα.
  - **ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.** Φοράτε επίσης στενά ρούχα, γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά για τα μάτια και

τα αυτιά καθώς και κράνος.

- **ΜΗ ΣΤΕΚΕΣΤΕ ΣΕ ΑΣΤΑΘΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ** (όπως σκάλα, σκαλωσιά, δέντρο, κλπ.) όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονό σας.
- **ΧΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ.** Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 15 m από το σημείο όπου γεμίσατε το ρεζερβουάρ πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
- **ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΑΛΛΑ ΑΤΟΜΑ** να στέκονται κοντά στο αλυσοπρίονο όταν το θέτετε σε λειτουργία ή πραγματοποιείτε μια κοπή. Κρατάτε τους επισκέπτες και τα ζώα έξω από τη ζώνη εργασίας.
- **ΜΗΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΝΑ ΚΟΒΕΤΕ** πριν να ελευθερώσετε το χώρο εργασίας, πάρτε σταθερή θέση εργασίας και προβλέψτε από ποια πλευρά θα αποχωρήσετε τη στιγμή της πτώσης του δέντρου.
- **ΝΑ ΣΤΕΚΕΣΤΕ ΣΕ ΑΠΟΣΤΑΣΗ** από την αλυσίδα κοπής όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- **ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΜΟΝΟΝ ΟΤΑΝ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΙΝΑΙ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΦΡΕΝΟ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ**, ο οδηγός αλυσίδας και η αλυσίδα κοπής προσανατολισμένα προς τα πίσω και ο σιγαστήρας μακριά από εσάς. Κατά τη μεταφορά του αλυσοπρίονού σας, χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες θήκες οδηγού αλυσίδας.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΑΝ ΧΕΙΡ ΨΟΦΕΙΤΕ ΖΗΜΙΑ**, ρυθμιστείτε λανθασμένα ή δεν έχει συναρμολογηθεί εντελώς ή σωστά. Βεβαιωθείτε πως η αλυσίδα κοπής σταματά να περιστρέφεται όταν απελευθερώνετε τη σκανδάλη επιταχυντή.
- **ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ** πριν ακουμπήσετε το αλυσοπρίονό σας. ΜΗΝ αφήνετε τον κινητήρα να περιστρέφεται χωρίς επίβλεψη. Για λόγους ασφαλείας, ενεργοποιήστε επίσης το φρένο αλυσίδας πριν ακουμπήσετε το αλυσοπρίονό σας.
- **ΦΑΝΕΙΤΕ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΙ** όταν κόβετε ακατέργαστους κορμούς και κλαδιά μικρού μεγέθους διότι τα λεπτά στοιχεία μπορούν να πιαστούν στην αλυσίδα κοπής και να εκτοξευτούν προς την κατεύθυνσή σας ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας.
- **ΟΤΑΝ ΚΟΒΕΤΕ ΕΝΑ ΚΛΑΔΙ** υπό πίεση, να είστε έτοιμοι να απομακρυνθείτε γρήγορα έτσι ώστε να μην σας χτυπήσει όταν θα χαλαρώσει η τάση στις ίνες του ξύλου.
- **ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΛΑΒΕΣ** στεγνές και καθαρές, χωρίς ίχνη λαδιού ή καυσίμου.

## Ελληνικά

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΣΑΣ ΜΟΝΟ** σε καλά αερισμένους χώρους.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΣΑΣ ΕΠΑΝΩ ΣΕ ΔΕΝΤΡΟ**, εκτός αν είστε ειδικά εκπαιδευμένος για την εργασία αυτή.
- **ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΕΝΑΝ ΠΥΡΟΣΒΕΣΤΗΡΑ ΚΟΝΤΑ ΣΑΣ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΣΑΣ.**
- Καλύπτετε τον οδηγό αλυσίδας με την προστατευτική θήκη κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση του αλυσοπριονίου σας.
- Ελέγχετε πως το νύχι στήριξης είναι πάντα σωστά μονταρισμένο στο αλυσοπρίονο.
- **ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΚΟΝΙΣΜΑ** και τη συντήρηση της αλυσίδας κοπής.
- **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΟΔΗΓΟΥΣ-ΑΛΥΣΙΔΑΣ** και αλυσίδες με μικρή τάση αναπήδηματός που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για το αλυσοπρίονό σας.
- **ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ** κυρτό οδηγό αλυσίδας στην κινητήρια μονάδα και μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν συνιστώνται για το αλυσοπρίονό σας.
- Προσέξτε τις εκπομπές καυσαερίων, τις αναθυμιάσεις ελαίων και το πριονίδι.
- **ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ.** Ανατρέχετε τακτικά σ' αυτές και χρησιμοποιήστε τις για την πληροφόρηση άλλων χρηστών. Αν δανείσετε το εργαλείο αυτό, δανείστε επίσης το εγχειρίδιο χρήσης που το συνοδεύει.

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι προειδοποιήσεις και οδηγίες του παρόντος τμήματος του εγχειριδίου χρήσης έχουν ως στόχο την προστασία σας. Η μη τήρηση μιας από τις συστάσεις αυτές μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

### ΓΕΝΙΚΑ ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

- **ΜΗΝ ΚΟΒΕΤΕ ΑΝΑΡΡΙΧΟΜΕΝΑ ΦΥΤΑ** ούτε θάμνους διαμέτρου μικρότερου από 76 mm.
- **Ο ΣΙΓΑΣΤΗΡΑΣ ΖΕΣΤΑΙΝΕΤΑΙ ΠΟΛΥ** κατά και μετά τη χρήση της αλυσίδας, φροντίστε να μην αγγίξετε την επιφάνεια αυτή, θα μπορούσατε να πάθετε σοβαρό έγκαυμα.
- **ΚΡΑΤΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΜΕ ΤΑ**

**ΔΥΟ ΧΕΡΙΑ** όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Κρατάτε γερά το αλυσοπρίονο, με τα δάκτυλα γύρω από τις λαβές.

- **ΜΗΝ ΑΦΗΝΤΕ ΚΑΝΕΝΑΝ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΙ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ** χωρίς να έχει λάβει γνώση των απαραίτητων για τη σωστή λειτουργία του οδηγιών. Η σύσταση αυτή αφορά τόσο τις εταιρείες ενοικίασης εργαλείων όσο τους ιδιώτες.
- **ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ**, βεβαιωθείτε πως η αλυσίδα δεν βρίσκεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο.
- **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΣΑΣ** μόνο σε καλά αερισμένους χώρους.

### ΦΟΡΑΤΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΡΟΥΧΑ.

- Μη φοράτε φαριδιά ρούχα. Φοράτε πάντα μακρύ και χοντρό παντελόνι, μπότες και γάντια. Μη φοράτε κοσμήματα, σορτς, σανδάλια και μην εργαζέστε ξυπόλυτοι. Μη φοράτε φαριδιά ρούχα που θα μπορούσαν να παρασυρθούν από τον κινητήρα ή να πιαστούν στην αλυσίδα ή σε θάμνους. Φορέστε φόρμα εργασίας, τζιν ή μακρύ παντελόνι από ανθεκτικό ύφασμα. Αν έχετε μακριά μαλλιά, πιάστε τα πάνω από το επίπεδο των ώμων.
- Φορέστε αντιολισθητικά υποδήματα και γάντια εργασίας για να βελτιώσετε τη λήψη του εργαλείου και να προστατέψετε τα χέρια σας.
- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και ακουστικά, καθώς και κράνος όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό.

### ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ (ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ!)

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς και εγκαύματος, χειριστείτε το καύσιμο με προσοχή. Πρόκειται για πολύ εύφλεκτη ουσία.
- Αναμείξτε και διατηρήστε το καύσιμο σε ένα μπιτόνι κατάλληλο για την αποθήκευση βενζίνης.
- Αναμειγνύετε και συμπληρώνετε το καύσιμο σε εξωτερικούς χώρους, μακριά από σπίθες ή φλόγες.
- Επιλέξτε μια γυμνή επιφάνεια, σταματήστε τον κινητήρα και αφήστε να κρυώσει πριν την πλήρωση.
- Ξεβιδώστε αργά το πώμα του ρεζερβουάρ ώστε να εκτονωθεί η πίεση και να αποφύγετε την υπερχειλίση του καυσίμου γύρω από το πώμα.
- Βιδώστε σφικτά το πώμα του ρεζερβουάρ μετά την πλήρωση.

## Ελληνικά

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Σκουπίστε σχολαστικά το εργαλείο αν έχετε χύσει καύσιμο. Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 15 m από το σημείο όπου γεμίσατε το ρεζερβουάρ, πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να κάψετε το καύσιμο που έχει χυθεί.

### ΠΕΡΙΟΧΗ ΚΟΠΗΣ / ΕΡΓΑΣΙΑΣ: ΒΑΣΙΚΑ ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

- Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπριόνο σας επάνω σε δέντρο.
- Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπριόνό σας επάνω σε σκάλα: είναι εξαιρετικά επικίνδυνο.
- Κρατήστε τους επισκέπτες και τα ζώα έξω από τη ζώνη εργασίας. Μην επιτρέπετε σε κανένα να στέκεται κοντά στο αλυσοπριόνο κατά την εκκίνησή του ή τη χρήση του.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η επιφάνεια της περιοχής εργασίας εξαρτάται τόσο από την εργασία που θέλετε να πραγματοποιήσετε όσο από το ύψος του δέντρου ή του προς επεξεργασία αντικειμένου. Παραδείγματος χάρη, η ριφή δέντρων απαιτεί μια περιοχή εργασίας μεγαλύτερη από τους υπόλοιπους τύπους κοπής όπως ο τεμαχισμός δέντρων.

### ΩΣΗ ΚΑΙ ΕΛΞΗ

Η στρέψη αντίδρασης ασκείται πάντα προς την αντίθετη κατεύθυνση από τη διεύθυνση περιστροφής της αλυσίδας. Συνεπώς πρέπει να είστε ικανοί να ελέγχετε την ΕΛΞΗ όταν κόβετε με το κάτω χέιλος της αλυσίδας και την ΩΣΗ όταν κόβετε με το άνω χέιλος του οδηγού αλυσίδας.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Το αλυσοπριόνό σας έχει δοκιμαστεί πλήρως στο εργοστάσιο. Είναι φυσιολογικό να υπάρχουν κατάλοιπα λαδιού επάνω στο αλυσοπριόνο.

### ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο αλυσοπριόνο που έχει υποστεί ζημιά, ρυθμιστεί λάθος ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως ή σωστά. Βεβαιωθείτε πως η αλυσίδα σταματά να περιστρέφεται όταν απελευθερώνετε τη σκανδάλη επιταχυντή. Αν η αλυσίδα κοπής περιστρέφεται στο ρελαντί, μπορεί να χρειαστεί να ρυθμίσετε το καρμπυρατέρ.

Ανατρέξτε στο τμήμα "Χρήση - Ρύθμιση του ρελαντί" του παρόντος εγχειριδίου

Αν η αλυσίδα κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται στο ρελαντί μετά τις ρυθμίσεις σας, επικουρήστε με κάποιο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite και μην χρησιμοποιήσετε το αλυσοπριόνό σας πριν πραγματοποιηθούν οι επιδιορθώσεις.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όλες οι επιδιορθώσεις του αλυσοπριόνου, εκτός από εκείνες που περιγράφονται στις συστάσεις συντήρησης των οδηγίων χρήσης, πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο τεχνικό. Η χρήση ακατάλληλων εργαλείων για την αφαίρεση του σφόνδουλου του κινητήρα ή του συμπλέκτη, ή για να κρατήσετε το σφόνδυλο του κινητήρα ώστε να βγάλετε το συμπλέκτη, μπορεί να προξενήσει ζημιά στο σφόνδυλο του κινητήρα και να οδηγήσει στην έκρηξή του, γεγονός που θα μπορούσε να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

### ΑΝΑΠΗΔΗΜΑ

Το αναπήδημα είναι μια επικίνδυνη αντίδραση που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Μην εμπιστεύεστε αποκλειστικά τα προστατευτικά στοιχεία του αλυσοπριονού σας. Πρέπει επίσης να λάβετε ορισμένα συγκεκριμένα μέτρα προς αποφυγή του κινδύνου ατυχημάτων ή τραυματισμών.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Ανατρέξτε στο τμήμα "Χρήση" του εγχειριδίου για περισσότερες πληροφορίες για το αναπήδημα και τους τρόπους αποφυγής του σοβαρού σωματικού τραυματισμού.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΝΟΣΟΥ ΤΟΥ RAYNAUD

Η παρατεταμένη χρήση του αλυσοπριόνου εκθέτει το χρήστη σε βλαβερούς κραδασμούς, που μπορεί να οδηγήσουν στο σύνδρομο του Raynaud τα συμπτώματα του οποίου είναι η οφειλόμενη στο κρύο παροδική απώλεια του χρώματος των δακτύλων, το μούδιασμα, το μυρμήγκιασμα και, σε ορισμένες ακραίες περιπτώσεις, η πλήρης απώλεια της αίσθησης της αφής.













Τα αντικραδασμικά συστήματα δεν εξασφαλίζουν πλήρη προστασία από τον κίνδυνο εκδήλωσης νόσου του Raynaud. Ο χρήστης οφείλει συνεπώς να εξετάζει τακτικά τα χέρια του και τα δάκτυλά του και να συμβουλευτεί αμέσως ιατρό εάν διαπιστώσει κάποιο από τα παραπάνω περιγραφόμενα συμπτώματα.

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΝΑΤΡΞΕΤΕ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΑ.**

## Ελληνικά

### ΣΥΜΒΟΛΑ

Ορισμένα από τα παρακάτω σύμβολα ενδέχεται να απεικονίζονται επάνω στο εργαλείο σας. Μάθετε να τα αναγνωρίζετε και απομνημονεύστε τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων αυτών θα σας επιτρέπει να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας με μεγαλύτερη ασφάλεια και με τον κατάλληλο τρόπο.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΝΟΜΑ	ΟΡΙΣΜΟΣ / ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ
	Προειδοποίηση	Επισημαίνει τα μέτρα που πρέπει να λάβετε για την ασφάλειά σας.
	Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης.	Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, είναι απαραίτητο να διαβάσετε και να κατανοήσετε καλά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αυτό.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτασπίδες και κράνος	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες, καθώς και κράνος όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό.
	Απαγορεύεται το κάπνισμα	Απαγορεύεται να καπνίζετε και να εργάζεστε κοντά σε σπίθες ή σε γυμνή φλόγα.
	Χρήση με τα δύο χέρια	Να κρατάτε και να χρησιμοποιείτε το αλυσοπριονό σας με τα δύο χέρια.
	Χρήση με το ένα χέρι απαγορευμένη	Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπριονό σας κρατώντας το με το ένα χέρι.
	Μονοξείδιο του άνθρακα	Οι κινητήρες εκπέμπουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άοσμο αέριο που μπορεί να αποβεί μοιραίο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το αλυσοπριονό σας σε κλειστό χώρο.
	Κλότσημα	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b> Προσέξτε τον κίνδυνο κλοτσήματος.
	Επαφή του οδηγού αλυσίδας	Αποφύγετε την επαφή του άκρου του οδηγού αλυσίδας με αντικείμενα.
	Φοράτε πάντα γάντια	Να φοράτε χοντρά και αντιολισθητικά γάντια εργασίας όταν χρησιμοποιείτε το αλυσοπριονό σας.
	Βενζίνη και Λάδι	Χρησιμοποιήστε αμόλυβδη βενζίνη για αυτοκίνητα με δείκτη οκτανίου 87 ([R + M] / 2) ή υψηλότερο. Το εργαλείο σας λειτουργεί με δίχρονο κινητήρα που θέλει ένα μείγμα βενζίνης και συνθετικού λαδιού για δίχρονα (ποσοστό 2%).
	Κρατάτε τους επισκέπτες μακριά	Κρατάτε τους επισκέπτες και τα ζώα σε απόσταση τουλάχιστον 15 m από τη ζώνη εργασίας.

## Ελληνικά

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

	33 cc HCS3335 HCS3335C HCS3340	40 cc HCS4040 HCS4040C	45 cc HCS4545 HCS4545C
Βάρος - χωρίς οδηγό, αλυσίδα, καύσιμα ή λάδι	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ καυσίμου	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ λαδιού	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Μήκος του οδηγού	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Τύπος οδηγού-αλυσίδα	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Κοπτικό εξάρτημα αλυσίδα	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Βήμα αλυσίδα	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Τύπος αλυσίδα	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Ακιδωτός τροχός αλυσοκίνησης	6 δόντια	7 δόντια	7 δόντια
Κυλινδρισμός	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Μέγιστη ισχύς του κινητήρα (ISO 7293)	1,3 kw	1,5 kw	1,6 kw
Μέγιστη ταχύτητα του κινητήρα με εξαρτήματα	9 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>
Ταχύτητα του ρελαντί	2 800-3 400 min <sup>-1</sup>	2 800-3 400 min <sup>-1</sup>	2 800-3 400 min <sup>-1</sup>
Συγκεκριμένη κατανάλωση καυσίμου με τη μέγιστη ταχύτητα κινητήρα	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Στάθμη ηχητικής πίεσης (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Στάθμη ηχητικής ισχύος (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Κραδασμοί (ISO 22867):			
- Μπροστινή λαβή	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Πίσω λαβή	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- (1) Μπροστινός προφυλακτήρας χεριού / φρένο αλυσίδα
- (2) Μπροστινή λαβή
- (3) Κάρτερ του κυλινδρου
- (4) Αντλία χειρός
- (5) Μοχλός του στάρτερ
- (6) Αλυσίδα κοπή
- (7) Λαβή του εκκινητή
- (8) Οδηγός αλυσίδα
- (9) Άγκιστρο συγκράτησης αλυσίδα
- (10) Πλήκτρο απασφάλισης της σκανδάλης
- (11) Πώμα του ρεζερβουάρ λαδιού
- (12) Σιγαστήρας
- (13) Ρύθμιση του καρμπυρατέρ
- (14) Πίσω λαβή
- (15) Σκανδάλη επιταχυντή
- (16) Πώμα του ρεζερβουάρ καυσίμου
- (17) Διακόπτης ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΔΙΑΚΟΠΗ
- (18) Κάρτερ του στάρτερ / του ανεμιστήρα
- (19) Νύχι στήριξης

### ΧΡΗΣΗ



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και τηρήστε όλες τις συστάσεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις.



Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και ακουστικά.



Κρατήστε όλους τους επισκέπτες, ιδίως τα μικρά παιδιά και τα ζώα, σε απόσταση τουλάχιστον 15 m από τη ζώνη εργασίας.

Για την δική σας ασφάλεια, παρακαλείστε να διαβάσετε ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονό σας. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις συστάσεις και οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι προειδοποιήσεις και οδηγίες που περιέχονται στο τμήμα αυτό έχουν ως στόχο την προστασία σας και την αποφυγή σοβαρού σωματικού τραυματισμού.



## Ελληνικά

### ΧΡΗΣΗ

#### ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ ΣΑΣ ΑΛΥΣΙΔΑ ΜΕ ΜΙΚΡΗ ΤΑΣΗ ΑΝΑΠΗΔΗΜΑΤΟΣ

Μια αλυσίδα με μικρή τάση για αναπήδημα είναι μια αλυσίδα που πληροί τις απαιτήσεις σχετικά με το αναπήδημα.

Οι ρυθμιστές βάθους κοπής που βρίσκονται στο μπροστινό μέρος κάθε δοντιού μπορούν να μειώσουν τη δύναμη του φαινομένου κλοτσήματος εμποδίζοντας τα δόντια να εισέλθουν υπερβολικά στη ζώνη κλοτσήματος. Σε περίπτωση αντικατάστασης, επιλέξτε μια αλυσίδα αντίστοιχη με την αρχική ή μια αλυσίδα με μικρή τάση κλοτσήματος.

Να είστε ακόμη πιο προσεκτικοί αφού ακονίσετε την αλυσίδα του αλυσοπριονίου σας, διότι το ακόνισμα κάνει την αλυσίδα λιγότερο ανθεκτική στο αναπήδημα.

#### ΟΔΗΓΟΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Οι οδηγοί αλυσίδας που έχουν μικρότερη ακτίνα στο άκρο τους παρουσιάζουν συνήθως μια μικρότερη τάση για αναπήδημα.

#### ΦΡΕΝΟ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (Σχ. 3)

Το φρένο αλυσίδας έχει σχεδιαστεί για να επιτρέπει τη γρήγορη διακοπή της περιστροφής της αλυσίδας. Η αλυσίδα πρέπει να σταματά αμέσως μόλις ο μοχλός του φρένου / προφυλακτήρας χεριού σπρώχνεται προς τα μπροστά. Το φρένο αλυσίδας δεν εμποδίζει το φαινόμενο κλοτσήματος. Ελέγχετε και καθαρίζετε καθημερινά το φρένο αλυσίδας. Ανατρέξτε στο τμήμα "Χρήση" του παρόντος εγχειριδίου για περισσότερες πληροφορίες.

(Α) ΘΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

(Β) ΘΕΣΗ ΦΡΕΝΟΥ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ακόμη και με καθημερινό καθαρίσμα του μηχανισμού, είναι αδύνατο να εξασφαλιστεί η αξιοπιστία του φρένου αλυσίδας κατά την εργασία.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το κλότσημα δημιουργείται όταν η περιστρεφόμενη αλυσίδα έρχεται σε επαφή με κάποιο αντικείμενο στο επίπεδο του άνω τμήματος του οδηγού αλυσίδας ή όταν το ξύλο σφίγγει και πλάνη την αλυσίδα κατά την κοπή. Όταν το άνω άκρο του οδηγού αλυσίδας έρχεται σε επαφή με κάποιο

αντικείμενο, αυτό μπορεί να μαγκώσει την αλυσίδα μέσα στο στοιχείο που κόβεται και να τη σταματήσει για μια στιγμή. Αυτό θα προκαλέσει μια απότομη εκτόξευση του οδηγού αλυσίδας προς τα πάνω και προς τα πίσω, προς το μέρος του χρήστη. Επιπλέον, αν η αλυσίδα κοπής σφηνωθεί κατά μήκος του άκρου του οδηγού αλυσίδας, αυτός μπορεί επίσης να εκτοξευτεί απότομα προς τον χρήστη. Σε κάθε μία από τις περιπτώσεις αυτές, μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο του αλυσοπριονίου και να τραυματιστείτε σοβαρά.

Μην εμπιστεύεστε αποκλειστικά τα ενσωματωμένα στο αλυσοπριόνιο σας προστατευτικά στοιχεία. Ως χρήστης του αλυσοπριονίου, οφείλετε να λάβετε ορισμένα συγκεκριμένα μέτρα προς αποφυγήν του κινδύνου ατυχημάτων ή τραυματισμών.

#### ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΤΟΥ ΑΝΑΠΗΔΗΜΑΤΟΣ (Σχ. 4 & 5)

Το κλότσημα (Α) παρουσιάζεται όταν η κινούμενη αλυσίδα έρχεται σε επαφή με κάποιο αντικείμενο στην περιοχή κινδύνου αναπήδηματος του οδηγού αλυσίδας (Β). Αυτό θα προκαλέσει μια άμεση εκτόξευση του οδηγού αλυσίδας προς τα πάνω και προς τα πίσω, προς το μέρος του χρήστη. Η αντίδραση αυτή μπορεί να επιφέρει την απώλεια του ελέγχου του εργαλείου η οποία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

#### ΚΑΥΣΙΜΟ ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΜΕ ΠΛΗΡΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σταματήστε πάντα τον κινητήρα πριν γεμίσετε το ρεζερβουάρ. Μη γεμίζετε ποτέ το ρεζερβουάρ ενός εργαλείου όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ακόμη ζεστός. Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 15 m από το σημείο όπου γεμίσατε το ρεζερβουάρ πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα. ΜΗ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ! Η μη τήρηση της προειδοποίησης αυτής μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε πως το εργαλείο δεν παρουσιάζει διαρροή καυσίμου. Αν ανακαλύψετε διαρροή, δώστε το αλυσοπριόνιο σας για επιδιόρθωση πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή εκκρούσεως.

## Ελληνικά

### ΧΡΗΣΗ

- Να είστε πάντα εξαιρετικά προσεκτικοί όταν μεταχειρίζεστε καύσιμα: πρόκειται για πολύ εύφλεκτη ουσία.
- Προβείτε πάντα στην πλήρωση έξω και μην εισπνέετε τις αναθυμιάσεις καυσίμων.
- Αποφύγετε η βενζίνη ή το λάδι να έρχεται σε επαφή με το δέρμα σας.
- Αποφύγετε κυρίως τις προβολές βενζίνης ή λαδιού στα μάτια σας. Αν πεταχτεί βενζίνη ή λάδι στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως με καθαρό νερό. Αν συνεχίσουν να είναι ερεθισμένα, επισκεφτείτε αμέσως γιατρό.
- Σκουπίστε αμέσως τις υπερχειλίσεις καυσίμου.

### ΑΝΑΜΕΙΞΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

- Το εργαλείο σας λειτουργεί με δίχρονο κινητήρα που χρειάζεται ένα μείγμα βενζίνης και λαδιού για δίχρονα. Αναμείξτε αμόλυβδη βενζίνη και λάδι για δίχρονα σε ένα καθαρό δοχείο κατάλληλο για την αποθήκευση βενζίνης.
- Ο κινητήρας λειτουργεί με αμόλυβδη βενζίνη για οχήματα με δείκτη οκτανίου 87 ((R + M) / 2) ή παραπάνω.
- Μη χρησιμοποιείτε τα μείγματα βενζίνης / λαδιού που ετοιμάζουν τα βενζινάδικα, κυρίως εκείνα για μοτοποδήλατα και μηχανάκια, κλπ.
- Χρησιμοποιήστε μόνο συνθετικό λάδι για δίχρονους κινητήρες.
- Αναμείξτε 2 % λάδι στη βενζίνη, είτε σχέση 50 : 1.
- Αναμειγνύετε καλά το καύσιμο πριν από κάθε πλήρωση.
- Αναμειγνύετε καύσιμο σε μικρές ποσότητες: μην προετοιμάζετε περισσότερο από την ποσότητα που αντιστοιχεί σε ένα μήνα χρήσης. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε ένα συνθετικό λάδι για δίχρονους κινητήρες με σταθεροποιητή καυσίμου.



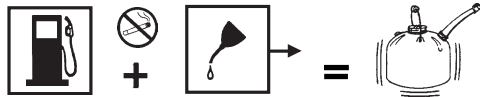
### ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ (Σχ. 6)

Ανατρέξτε στο τμήμα "Ειδικές συστάσεις ασφαλείας - Πλήρωση του ρεζερβουάρ" του εγχειριδίου αυτού για τις αντίστοιχες συστάσεις ασφαλείας.

1. Καθαρίστε το ρεζερβουάρ γύρω από το καπάκι για να αποφύγετε την μόλυνση του καυσίμου.

2. Ξεβιδώστε αργά το πώμα του ρεζερβουάρ.
3. Ρίξτε προσεκτικά το μείγμα καυσίμου στο ρεζερβουάρ, αποφεύγοντας να το χύσετε.
4. Πριν Ξαναβιδώσετε το καπάκι, καθαρίστε το παρέμβυσμα και βεβαιωθείτε πως είναι σε καλή κατάσταση.
5. Επανατοποθετήστε αμέσως το καπάκι του ρεζερβουάρ και σφίξτε το γερά. Σκουπίστε τις υπερχειλίσεις καυσίμου.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Είναι φυσιολογικό ο κινητήρας να εκπέμπει καπνό κατά και μετά την πρώτη χρήση.



1 λίτρο	+	20 ml	=	} 50:1
2 λίτρα	+	40 ml	=	
3 λίτρα	+	60 ml	=	
4 λίτρα	+	80 ml	=	
5 λίτρα	+	100 ml	=	

### ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (Σχ. 7)

Χρησιμοποιήστε λάδι για οδηγό και αλυσίδα Homelite. Έχει δημιουργηθεί για τις αλυσίδες και τους λιπαντήρες αλυσίδας και χάρη στη σύνθεσή του είναι αποτελεσματικό σε διάφορες θερμοκρασίες χωρίς να αραιώνεται. Το αλυσοπρίονο καταναλώνει περίπου ένα δοχείο λαδιού για κάθε δοχείο καυσίμου.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε λερωμένα, Ξαναχρησιμοποιημένα ή μολυσμένα λάδια. Θα μπορούσε να βλάψει την αντλία λαδιού, τον οδηγό ή την αλυσίδα.

1. Ρίξτε προσεκτικά το λάδι οδηγού και αλυσίδας στο ρεζερβουάρ.
2. Γεμίστε το ρεζερβουάρ λαδιού κάθε φορά που γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου.

### ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (Σχ. 8)



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σταθείτε αριστερά από τον οδηγό αλυσίδας. Μην περνάτε ποτέ πάνω από το αλυσοπρίονο ή την αλυσίδα. Μην σκύβετε πέρα από την τροχιά της αλυσίδας.

1. Ακουμπήστε το αλυσοπρίονό σας στο έδαφος και βεβαιωθείτε πως κανένα αντικείμενο ή εμπόδιο δεν βρίσκεται κοντά στο εργαλείο και δεν κινδυνεύει να έρθει σε επαφή με τον οδηγό και την αλυσίδα.

## Ελληνικά

### ΧΡΗΣΗ

- Κρατάτε γερά την μπροστινή λαβή με το αριστερό σας χέρι και βάλτε το δεξί σας πόδι στη βάση της πίσω λαβής.

### ΨΥΧΡΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ (Σχ. 3 & 8-14)

- Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας (θέση B).  
**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας σπρώχνοντας το μοχλό φρένου / προφυλακτήρα χεριού προς τα μπροστά (προς τον οδηγό), μέχρι τη θέση φρένου. Ανατρέξτε στο τμήμα "Χρήση - Χρήση του φρένου αλυσίδας" του παρόντος εγχειριδίου για περισσότερες πληροφορίες.
- Βάλτε το διακόπτη στη θέση ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (I) (A).
- Ενεργοποιήστε 7 με 10 φορές την αντλία χειρός (C).
- Τραβήξτε εντελώς το μοχλό του στάρτερ (D) για να τον βάλετε σε θέση στάρτερ (E). Τοποθετώντας έτσι τον μοχλό στη θέση στάρτερ, ο κινητήρας θα περιστραφεί σε μέση ταχύτητα όταν τον ξεκινήσετε.
- Τραβήξτε τη λαβή του εκκινήτη (F) μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας. Τραβήξτε πρώτα αργά τη λαβή του εκκινήτη σε μικρό μήκος, και έπειτα τραβήξτε απότομα προς τα επάνω. Μην τραβάτε το σύρμα μέχρι τέρμα, θα μπορούσε να βλάψει το στάρτερ. Συγκρατήστε το σύρμα όταν μαζεύεται. Τραβήξτε τη λαβή του εκκινήτη (όχι πάνω από πέντε φορές) μέχρι να ακούσετε τον κινητήρα να ξεκινά.
- ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Όταν το εργαλείο είναι καινούριο, μπορεί να χρειαστεί να τραβήξετε περισσότερες φορές τη λαβή του εκκινήτη.
- Σπρώξτε το μοχλό του στάρτερ (D) μέχρι τέρμα στη θέση ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (G).
- Τραβήξτε τη λαβή του εκκινήτη μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.  
**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Αφήστε τον κινητήρα του αλυσοπρίονου να περιστραφεί με το μοχλό του στάρτερ στη θέση αυτή για 15 έως 30 δευτερόλεπτα ανάλογα με τη θερμοκρασία.
- Πατήστε τη σκανδάλη του επιταχυντή (H) και απελευθερώστε την ώστε να απελευθερωθεί το κουμπί ενδιάμεσης ασφάλισης. Έπειτα πατήστε τη σκανδάλη και απελευθερώστε την πολλές φορές μέχρι ο κινητήρας να περιστρέφεται στο ρελαντί.



### ΣΥΣΤΑΣΗ

Αν δεν απελευθερώσετε τη σκανδάλη για να επιβραδύνετε τον κινητήρα όταν το φρένο αλυσίδας είναι ενεργοποιημένο, κινδυνεύετε να προκαλέσετε βλάβη στον κινητήρα. Μην κρατάτε ποτέ τη σκανδάλη πατημένη ενώ το φρένο είναι ενεργοποιημένο.

Είστε τώρα έτοιμοι να πιάσετε το αλυσοπρίονό σας. Πιάστε το με τα δυο χέρια, ένα χέρι σε κάθε λαβή - ανατρέξτε στο τμήμα "Χρήση - Λήψη των λαβών" του παρόντος εγχειριδίου για περισσότερες πληροφορίες.

### ΘΕΡΜΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Ακολουθήστε τις ίδιες συστάσεις με την ψυχρή εκκίνηση (βήματα 1 έως 9), αλλά μην τραβάτε το μοχλό του στάρτερ μέχρι τέρμα (παραλείψτε το βήμα 6). Ενεργοποιήστε 7 φορές την αντλία χειρός. Τραβήξτε ελαφρώς το μοχλό του στάρτερ και ξαναβάλτε τον σε θέση λειτουργίας (πατημένος).

### ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (Σχ. 15)

Απελευθερώστε τη σκανδάλη του επιταχυντή και αφήστε τον κινητήρα να επιβραδύνει. Για να σταματήσετε τον κινητήρα, τοποθετήστε το διακόπτη στο "Ο" σε θέση ΔΙΑΚΟΠΗΣ (J). Μην τοποθετείτε το αλυσοπρίονό σας στο έδαφος ενώ περιστρέφεται η αλυσίδα. Για μεγαλύτερη ασφάλεια, ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας όταν δεν χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονό σας.

Αν ο διακόπτης δεν σταματά το αλυσοπρίονο, τραβήξτε το μοχλό του στάρτερ μέχρι να βγει εντελώς (στάρτερ) και ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας για να σταματήσετε τον κινητήρα. Αν ο διακόπτης δεν επιτρέπει το σταμάτημα του αλυσοπρίονου όταν βρίσκεται στη διακοπή "Ο", δώστε το αλυσοπρίονο για επιδιόρθωση πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε για να αποφύγετε την εργασία σε επικίνδυνες συνθήκες και το σοβαρό τραυματισμό σας.

**Σημαντικό:** Όταν τελειώσετε με τη χρήση του αλυσοπρίονου, εκτονώστε την πίεση ξεβιδώνοντας τα πώματα των δοχείων λαδιού και καυσίμου. Έπειτα ξαναβιδώστε τα πώματα. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν τακτοποιήσετε τη συσκευή.

## Ελληνικά

### ΧΡΗΣΗ

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΚΟΥΣΙΜΟ

##### ΦΟΡΑΤΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΡΟΥΧΑ (Σχ. 16)

- Φορέστε στενά ρούχα (Α). Φοράτε πάντα μακρύ και χοντρό παντελόνι(Β), μπότες (C) και γάντια (D). Μη φοράτε κοσμήματα, κοντά παντελόνια, σανδάλια και μην εργάζεστε ποτέ ζυπόλυτοι. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα που θα μπορούσαν να παρασυρθούν από τον κινητήρα ή να πιαστούν στην αλυσίδα ή σε θάμνους. Φορέστε φόρμα εργασίας, τζιν ή μακρύ παντελόνι από ανθεκτικό ύφασμα. Πιάνετε τα μαλλιά σας πάνω από τους ώμους σας.
- Φορέστε αντιολισθητικά υποδήματα και γάντια εργασίας για μια καλύτερη λήψη του εργαλείου και την προστασία των χεριών σας.
- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά (E) και ακουστικά (F), καθώς και κράνος (G) όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό.

##### ΚΡΑΤΗΜΑ ΤΩΝ ΛΑΒΩΝ (Σχ. 17 & 18)

Ανατρέξτε στο τμήμα "Ειδικές συστάσεις ασφαλείας Φοράτε κατάλληλα ρούχα" του εγχειρίδιου αυτού για να μάθετε ποιος είναι ο κατάλληλος εξοπλισμός ασφαλείας.

- Φορέστε αντιολισθητικά γάντια για μέγιστη πρόσφυση στις λαβές και καλή προστασία των χεριών.
- Κρατάτε το αλυσοπρίονο γερά με τα δύο χέρια. Κρατάτε πάντα το ΑΡΙΣΤΕΡΟ ΣΑΣ ΧΕΡΙ στην μπροστινή λαβή και το ΔΕΞΙ ΣΑΣ ΧΕΡΙ στην πίσω λαβή, έτσι ώστε το σώμα σας να βρίσκεται αριστερά από την τροχιά της αλυσίδας.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αντιτρέψετε ποτέ τη θέση των χεριών που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο (μην τοποθετήσετε το αριστερό σας χέρι στην πίσω λαβή και το δεξί σας χέρι στην μπροστινή) και αποφύγετε κάθε θέση που θα έφερνε το σώμα σας ή το χέρι σας στην τροχιά της αλυσίδας.

- Κρατήστε καλά το αλυσοπρίονο όσο περιστρέφεται ο κινητήρας. Τα δάκτυλά σας πρέπει να είναι γύρω από τις λαβές, με τον αντίχειρα από κάτω. Έτσι, θα κινδυνεύετε λιγότερο να χάσετε τον έλεγχο του αλυσοπρίονου (σε περίπτωση κλοστήματος ή οποιασδήποτε άλλης απότομης αντίδρασης του αλυσοπρίονου). Αν τα δάκτυλά σας δεν περιβάλλουν σωστά τις λαβές, το παραμικρό αναπήδημα μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο.



#### ΩΣΗ ΚΑΙ ΕΛΞΗ (Σχ. 19)

Η στρέψη αντίδρασης ασκείται πάντα προς την αντίθετη κατεύθυνση από την διεύθυνση περιστροφής της αλυσίδας. Πρέπει συνεπώς να είστε ικανοί να ελέγχετε (Α) την ΕΛΞΗ όταν κόβετε με το κάτω χέλιος της αλυσίδας (Β) την ΩΣΗ όταν κόβετε με το άνω χέλιος.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Το αλυσοπρίονό σας έχει δοκιμαστεί πλήρως στο εργοστάσιο. Είναι φυσιολογικό να υπάρχουν κατάλοιπα λαδιού επάνω στο αλυσοπρίονο.

#### ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (Σχ. 20)

- Σταθείτε γερά στα πόδια σας, σε στερεό έδαφος.
- Κρατάτε το αριστερό σας χέρι καλά τεντωμένο (θέση Β), ώστε να είστε έτοιμοι να αντισταθείτε σε κάποιο κλότσημα.
- Σταθείτε αριστερά από την τροχιά της αλυσίδας (Α).
- Οι αντιχειρές σας πρέπει να κρατάνε το κάτω τμήμα των λαβών (C).

#### ΒΑΣΙΚΕΣ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ / ΚΟΠΗΣ

Εξασκηθείτε κόβοντας μικρά κούτσουρα χρησιμοποιώντας τις διάφορες τεχνικές ώστε να εξοικειωθείτε με το αλυσοπρίονό σας πριν αρχίσετε μια σημαντική ενέργεια κοψίματος.

1. Πάρτε σωστή θέση, μπροστά στο αντικείμενο, με το αλυσοπρίονο στο ρεαλντί.
2. Φέρτε το εργαλείο στην μέγιστη ταχύτητα του πριν αρχίσετε να κόβετε πιέζοντας τη σκανδάλη επιταχυντή.

## Ελληνικά

### ΧΡΗΣΗ

- Αρχίστε να κόβετε, τοποθετώντας το αλυσοπρίνο επάνω στον κορμό.
- Ο κινητήρας πρέπει να περιστρέφεται στην μέγιστη ταχύτητά του καθ' όλη τη διάρκεια της ενέργειας κοψίματος.
- Αφήστε την αλυσίδα να κάνει "όλη τη δουλειά", αρκεί να ασκήσετε μια ελαφριά πίεση προς τα κάτω. Αν ζορίσετε την κοπή, κινδυνεύετε να προσξενήσετε ζημιά στον οδηγό, την αλυσίδα ή τον κινητήρα.
- Ελευθερώστε τη σκανδάλη μόλις ολοκληρωθεί η κοπή και αφήστε το κινητήρα να επιβραδύνει. Αν λειτουργείτε το αλυσοπρίνό σας στο κενό στη μέγιστη ταχύτητά του, κινδυνεύετε να φθείρετε πρόωρα την αλυσίδα, τον οδηγό και τον κινητήρα.
- Μην ασκείτε πίεση στο αλυσοπρίνο στο τέλος της κοπής.

### ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (Σχ. 21)

- Κόβετε μόνο ξύλο ή παράγωγα του ξύλου. Μην κόβετε μεταλλικές πλάκες, πλαστικό, σκυρόδεμα, ή οποιοδήποτε άλλο οικοδομικό υλικό εκτός του ξύλου.
- Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να χρησιμοποιούν το αλυσοπρίνό σας. Μην αφήνετε κανέναν να χρησιμοποιήσει το αλυσοπρίνό σας πριν του δώσετε να διαβάσει το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση του εργαλείου αυτού.
- Κρατήστε οποιοδήποτε άλλο άτομο (βοηθούς, επισκέπτες, παιδιά) και τα ζώα σε κάποια ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ από τη ζώνη εργασίας. Κατά τις ενέργειες ρίψης, η απόσταση ασφαλείας πρέπει να ισούται τουλάχιστον με δυο φορές το ύψος των μεγαλύτερων δέντρων της ζώνης. Κατά τις ενέργειες τεμαχισμού, κρατήστε μια απόσταση τουλάχιστον 4,5 m ανάμεσα σε κάθε εργαζόμενο.
- Να στέκεστε σταθερά στα πόδια σας, σε στερέο έδαφος όταν κόβετε. Έτσι θα αποφύγετε να χάσετε την ισορροπία σας κατά την ενέργεια.
- Μην κρατάτε το αλυσοπρίνο πάνω από το επίπεδο του στήθους σας διότι καθιστά δύσκολο τον έλεγχο του εργαλείου σε περίπτωση αναπηδήματος.
- Μην ρίχνετε δέντρα που βρίσκονται κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια ή κτίρια. Αφήστε τις ενέργειες αυτές για τους επαγγελματίες.
- Χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίνό σας μόνο όταν υπάρχει αρκετό φως και ορατότητα ώστε να βλέπετε καλά τι κάνετε.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΡΜΠΥΡΑΤΕΡ (Σχ. 22, 23, 24)

Πριν ρυθμίσετε το καρμπυρατέρ, καθαρίστε το φίλτρο αέρα (A) και τις σχισμές αερισμού του στάρτερ (B). Αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί πριν προβείτε στη ρύθμιση του καρμπυρατέρ. Ανατρέξτε στο τμήμα "Συντήρηση" του παρόντος εγχειριδίου.

Το καρμπυρατέρ έχει ρυθμιστεί εργοστασιακά και δεν πρέπει να χρειάζεται ρύθμιση. Μόνο μια περιορισμένη ρύθμιση των βιδών "L" (χαμηλές στροφές) και "H" (υψηλές στροφές) είναι δυνατή. Οποιαδήποτε άλλη ρύθμιση πρέπει να πραγματοποιηθεί από κάποιο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite.

Οι βίδες "L" (χαμηλές στροφές) και "H" (υψηλές στροφές) εν πρέπει σε καμία περίπτωση να ζορίζονται πέρα από τα όρια ρύθμισης.



#### ΣΥΣΤΑΣΗ

Μια λανθασμένη ρύθμιση των βιδών "L" και "H" μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Μην ζορίζετε τις βίδες "L" και "H" πέρα από τα όρια ρύθμισης!

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΡΕΛΑΝΤΙ (Σχ. 24)

- Αν ο κινητήρας ξεκινά, περιστρέφεται και επιταχύνει αλλά δεν κρατά ρελαντί, γυρίστε τη βίδα του ρελαντί "T" προς τα δεξιά για να ανεβάσετε το ρελαντί.
- Αν η αλυσίδα περιστρέφεται στο ρελαντί, γυρίστε τη βίδα του ρελαντί "T" προς τα αριστερά για να μειώσετε την ταχύτητα και να σταματήσετε την κίνηση της αλυσίδας. Αν η αλυσίδα κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται στο ρελαντί μετά τις ρυθμίσεις αυτές, επικοινωνήστε με κάποιο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite για να πραγματοποιηθούν οι απαραίτητες ρυθμίσεις και μη χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίνό σας πριν επιδιορθωθεί.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ΑΛΥΣΙΔΑ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΠΟΤΕ ΝΑ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΕΤΑΙ ΣΤΟ ΡΕΛΑΝΤΙ. Γυρίστε τη βίδα του ρελαντί "T" προς τα αριστερά για να μειώσετε την ταχύτητα και να σταματήσετε την αλυσίδα ή επικοινωνήστε με κάποιο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite για να πραγματοποιήσει τις ρυθμίσεις. Μη χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίνό σας όσο δεν έχει επιδιορθωθεί. Μια αλυσίδα που περιστρέφεται στο ρελαντί μπορεί να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό. **ΧΡΗΣΗ**

## Ελληνικά

### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΡΕΝΟΥ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (Σχ. 25 & 26)

Ανατρέξτε στις συστάσεις ασφαλείας του παρόντος εγχειριδίου του περισσότερες πληροφορίες. Ελέγχετε τη λειτουργία του φρένου αλυσίδας πριν από κάθε χρήση.

- Ξεκινήστε τον κινητήρα και κρατάτε γερά την μπροστινή και πίσω λαβή με τα δυο χέρια.
- Πατήστε τη σκανδάλη επιταχυντή για να περιστραφεί ο κινητήρας στις φουλ στροφές. Με το πίσω μέρος του αριστερού σας χεριού, ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας (A) σπρώχνοντας το μοχλό / προφυλακτήρα χεριού προς τα μπροστά ενώ η αλυσίδα περιστρέφεται στη μέγιστη ταχύτητά της.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Το φρένο αλυσίδας πρέπει να μπορεί να ενεργοποιηθεί και να σταματήσει αμέσως την αλυσίδα. Σε αντίθετη περίπτωση, σταματήστε το αλυσοπρίονο τοποθετώντας το διακοπής στη θέση διακοπής "Ο". Φέρτε το αλυσοπρίονο σε κάποιο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite για επιδιόρθωση. Μη χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονό σας προτού επισκευαστεί.

- Απελευθερώστε το φρένο αλυσίδας (B) τραβώντας το μοχλό του φρένου αλυσίδας / προφυλακτήρα χεριού προς το μέρος σας μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.

### ΡΙΨΗ ΔΕΝΤΡΩΝ - ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ (Σχ. 27)



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προβαίνετε σε ρίψη δέντρων με δυνατό αέρα ή έντονη βροχόπτωση. Περιμένετε οι κλιματολογικές συνθήκες να μην είναι πια επικίνδυνες.

Κατά τη ρίψη ενός δέντρου είναι σημαντικό να ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού.

- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και ακουστικά, καθώς και κράνος (A) όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό.
- Μην ρίχνετε δέντρα με έντονη κλίση, ή μεγάλα δέντρα των οποίων τα κλαδιά είναι σάπια ή νεκρά, των οποίων ο φλοιός ξεκολλά, ή που έχουν κούφινο κορμό. Τα δέντρα αυτά πρέπει να υφούνται ή να έλκονται στο έδαφος με όχημα εργοταξίου πριν κοπούν.
- Λάβετε υπόψη την κατανομή και το βάρος των μεγάλων κλαδιών (B).

- Απομακρύνετε τους θάμνους γύρω από το προς ρίψη δέντρο (C).
- Μην ρίχνετε δέντρα που βρίσκονται κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια ή κτίρια (D).
- Λάβετε υπόψη την κατεύθυνση της κλίσης του δέντρου (E).
- Βεβαιωθείτε πως το δέντρο δεν φέρει σπασμένα ή νεκρά κλαδιά που θα μπορούσαν να πέσουν και να σας κτυπήσουν κατά τη ρίψη (F).
- Κατά την κοπή, κοιτάτε τακτικά την κορυφή του δέντρου για να βεβαιωθείτε πως θα πέσει προς την προβλεπόμενη κατεύθυνση.
- Κρατάτε όλους τους επισκέπτες σε απόσταση ασφαλείας (G) (τουλάχιστον διπλή από το ύψος του δέντρου).
- Προβλέψτε από ποια μεριά θα φύγετε την ώρα της πτώσης του δέντρου (H).
- Αν το δέντρο αρχίσει να πέφτει προς λάθος κατεύθυνση, ή αν το αλυσοπρίονο σφηνώσει ή παρασυρθεί κατά την πτώση, αφήστε το αλυσοπρίονο και φύγετε τρέχοντας!
- Λάβετε υπόψη την κατεύθυνση του ανέμου πριν τη ρίψη ενός δέντρου.
- Μην ρίχνετε δέντρα που βρίσκονται κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές ή κτίρια στα οποία θα μπορούσαν να πέσουν κλαδιά ή το ίδιο το δέντρο.
- Αν το έδαφος είναι κατηφορικό, να μένετε πάντα στο υψηλότερο σημείο του γιατί αφού κοπεί το δέντρο κινδυνεύει να κυλήσει ή να γλιστρήσει στο κάτω μέρος της κατηφόρας.
- Απομακρύνετε από το δέντρο τα απορρίμματα, πέτρες, κομμάτια φλοιού, πρόκες, αγκράφες και σύρματα στα σημεία όπου θα πραγματοποιηθούν οι κοπές.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην ρίχνετε δέντρα που βρίσκονται κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές ή κτίρια στα οποία θα μπορούσαν να πέσουν κλαδιά ή το ίδιο το δέντρο.

### ΤΕΧΝΙΚΗ ΡΙΨΗΣ ΤΩΝ ΔΕΝΤΡΩΝ (Σχ. 28 - 31)

- Προβλέψτε από ποια μεριά θα φύγετε την ώρα της πτώσης του δέντρου (ή διάφορες οδούς διαφυγής για την περίπτωση που η μια αποκλείεται). Απελευθερώστε την περιοχή που βρίσκεται στο άμεσο περιβάλλον του δέντρου και βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχουν εμπόδια στην ζώνη όπου προβλέψατε να καταφύγετε. Απελευθερώστε τη ζώνη σε ακτίνα περίπου 135° από την προβλεπόμενη γραμμή πτώσης (A).

## Ελληνικά

### ΧΡΗΣΗ

2. Λάβετε υπόψη τη δύναμη και την κατεύθυνση του ανέμου, την κλίση και την σταθερότητα του δέντρου, καθώς και τη θέση των χοντρών κλαδιών. Όλοι αυτοί οι παράγοντες μπορούν να επηρεάσουν τη διεύθυνση προς την οποία θα πέσει το δέντρο. Μην προσπαθήσετε να ριζέτε ένα δέντρο ακολουθώντας άλλη γραμμή από τη φυσική γραμμή πτώσης (B).
3. Κάντε μια εγκοπή υλοτόμησης στο 1/3 περίπου της διαμέτρου του κορμού στο πλάι του δέντρου (C). Κάντε τις εγκοπές υλοτόμησης έτσι ώστε να κόβουν τη γραμμή πτώσης σε ορθή γωνία. Πρέπει να αδειάσετε την εγκοπή ώστε να αφήσετε ένα οριζόντιο πέρασμα στο αλυσοπρίονο. Για να απορύγετε να σφηνώσει το αλυσοπρίονο λόγω του βάρους του δέντρου, αρχίζετε πάντα από την χαμηλότερη εγκοπή.
4. Πραγματοποιήστε την τομή υλοτόμησης (D) κάθετα και οριζόντια, τουλάχιστον 5 cm κάτω από την οριζόντια εγκοπή της εγκοπής υλοτόμησης.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Μην κόβετε ποτέ μέχρι την εγκοπή υλοτόμησης. Αφήνετε πάντα ένα τμήμα ξύλο ανάμεσα στην εγκοπή και την τομή υλοτόμησης (περίπου 5 cm ή 1/10 της διαμέτρου του δέντρου). Το πάχος αυτό αποκαλείται ο "αρμός" (E). Ελέγχει την πτώση του δέντρου και το εμποδίζει να γλιστρήσει, να περιστραφεί ή να ανατραπεί από τη βάση του.

Για τα δέντρα πλατιάς διαμέτρου, σταματήστε την τομή υλοτόμησης πριν να είναι αρκετά βαθιά ώστε να επιφέρει την πτώση του δέντρου ή την καθίζησή του στη βάση του. Τοποθετήστε έπειτα σφήνες ρίψης από ξύλο ή πλαστικό (F) μέσα στην εγκοπή έτσι ώστε να μην ακουμπούν στην αλυσίδα. Πιέστε τις σιγά σιγά ώστε να επιδράσετε στο δέντρο σαν μοχλός.

5. Όταν ένα δέντρο αρχίζει να πέφτει, σταματήστε το αλυσοπρίονο και αφήστε το κάτω αμέσως. Καλυφτείτε στην προβλεπόμενη ζώνη, ελέγχοντας πως το δέντρο δεν πέφτει προς την κατεύθυνσή σας.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η τομή υλοτόμησης δεν πρέπει ποτέ να φτάνει μέχρι την εγκοπή. Ο αρμός ελέγχει την πτώση του δέντρου: είναι το τμήμα του ξύλου που μένει ανάμεσα στην εγκοπή και την τομή υλοτόμησης.

### ΚΟΠΗ ΤΩΝ ΡΙΖΩΝ ΑΝΤΕΡΕΙΣΜΑΤΟΣ (Σχ. 32)

Η ρίζα αντερείσματος είναι μια χοντρή ρίζα που ξεκινά από τον κορμό του δέντρου μέχρι το έδαφος. Κόψτε τις χοντρές ρίζες πριν προβείτε στη ρίψη. Πραγματοποιήστε πρώτα μια οριζόντια εγκοπή (A) στο αντέρεισμα, έπειτα μια κάθετη εγκοπή (B). Απομακρύνετε το κομμένο τμήμα (C) από τη ζώνη εργασίας. Προβείτε στη ρίψη αφού αφαιρέσετε τις ρίζες αντερείσματος. Ανατρέξτε στο τμήμα "Χρήση - Τεχνική ρίψης των δέντρων" του παρόντος εγχειριδίου

### ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΣ (Σχ. 33)

Ο όρος τεμαχισμού αναφέρεται στην κοπή κομμένων δέντρων στο επιθυμητό μήκος.

- Κόβετε μόνο ένα κορμοτεμάχιο κάθε φορά
- Για να τα τεμαχίσετε, τοποθετήστε τα μικρά κούτσουρα επάνω σε βάσεις ή άλλους κορμούς.
- Διατηρείτε τη ζώνη εργασίας ελεύθερη από εμπόδια. Βεβαιωθείτε πως κατά την κοπή κανένα αντικείμενο δεν θα μπορεί να έρθει σε επαφή με την άκρη του οδηγού αλυσίδας ή την αλυσίδα: αυτό μπορεί να προκαλέσει κλότσημα (A).
- Κατά τον τεμαχισμό, σταθείτε στο επάνω μέρος της κατηφόρας, ώστε τα τεμάχια κορμού να μη μπορούν να κυλήσουν προς το μέρος σας.
- Καμιά φορά είναι αδύνατον να αποφευχθεί το σφηνωμα (με τις κλασικές τεχνικές κοπής) ή δύσκολο να προβλεφθεί η κατεύθυνση προς την οποία θα πέσει ένα κομμένο κούτσουρο.

### ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΣ ΜΕ ΣΦΗΝΑ (Σχ. 34)

Αν ο κορμός έχει αρκετή διάμετρο ώστε να τοποθετηθεί σφήνα (B) χωρίς να ακουμπά στην αλυσίδα, χρησιμοποιήστε μια σφήνα για να κρατήσετε την εγκοπή ανοιχτή και να απορύγετε το πιάσιμο της αλυσίδας.

### ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΣ ΚΟΡΜΟΤΕΜΑΧΙΩΝ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ (Σχ. 35)

- (D) ΤΟ ΚΟΡΜΟΤΕΜΑΧΙΟ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΤΑΙ ΣΤΟ ΕΝΑ ΑΚΡΟ
- (C) ΤΟ ΚΟΡΜΟΤΕΜΑΧΙΟ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΤΑΙ ΣΤΑ ΔΥΟ ΑΚΡΑ

Κάντε την πρώτη εγκοπή (E) στο 1/3 του κορμοτεμαχίου και τη δεύτερη εγκοπή στο 2/3 (F) από την άλλη πλευρά. Κατά την κοπή, το κορμοτεμάχιο θα έχει τάση να λυγίσει. Το αλυσοπρίονο μπορεί να πλαστεί ή να σφηνώσει μέσα στο κορμοτεμάχιο αν κάνετε μια πρώτη εγκοπή μεγαλύτερη από το ένα τρίτο της διαμέτρου του.

## Ελληνικά

### ΧΡΗΣΗ

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στους υπό πίεση κορμούς (G) για να αποφύγετε το σφηνώμα του οδηγού και της αλυσίδας.

#### ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΣ ΑΠΟ ΠΑΝΩ (Σχ. 19)

Αρχίστε από το πάνω μέρος του κορμοτεμαχίου με το κάτω μέρος της αλυσίδας. Ασκήστε ελαφριά πίεση προς τα κάτω. Θα παρατηρήσετε πως το αλυσοπρίονο έχει τάση να φεύγει προς τα μπροστά (A).

#### ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΣ ΑΠΟ ΚΑΤΩ (Σχ. 19)

Αρχίστε να κόβετε το κορμοτεμάχιο από κάτω χρησιμοποιώντας το επάνω τμήμα της αλυσίδας. Ασκήστε ελαφριά πίεση προς τα πάνω. Το αλυσοπρίονο θα έχει τάση να ωθείται προς το μέρος σας (B). Να είστε για την αντίδραση αυτή και να κρατάτε γερά το αλυσοπρίονό σας για να διατηρήσετε τον έλεγχό του.

#### ΑΠΟΚΛΑΔΩΣΗ ΚΑΙ ΚΛΑΔΕΜΑ (Σχ. 36)

- Εργαστείτε αργά, κρατώντας γερά το εργαλείο με τα δύο χέρια. Φροντίστε να διατηρήσετε πάντα την ισορροπία σας.
- Παραμείνετε σε αρκετή απόσταση από το κλαδί που κόβετε. Για να κόψετε το κλαδί σταθείτε από την αντίθετη πλευρά σε σχέση με τον κορμό.
- Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονό σας επάνω σε σκάλα: είναι εξαιρετικά επικίνδυνο. Αφήστε τους επαγγελματίες να πραγματοποιήσουν τις εργασίες αυτές.
- Μην κρατάτε το αλυσοπρίονο πάνω από το επίπεδο του στήθους σας διότι καθιστά δύσκολο τον έλεγχό του αλυσοπρίονου σε περίπτωση αναπηδήματος.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην ανεβαίνετε ποτέ στα δέντρα για να κόψετε κλαδιά ή να κλαδέψετε. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο σας όρθιοι σε σκάλα, πλατφόρμα, κορμό ή σε οποιαδήποτε άλλη μη σταθερή θέση όπου θα κινδυνεύατε να χάσετε την ισορροπία σας ή τον έλεγχό του εργαλείου.

- Όταν κλαδεύετε δέντρα, είναι σημαντικό να μην πραγματοποιείτε την τελική κοπή κατά μήκος του κορμού ή του κύριου κλαδιού πριν να έχετε κόψει μια άκρη του κλαδιού για να μειώσετε το βάρος του. Αυτό αποδίδει το σκίσιμο του φλοιού στο επίπεδο του κορμού.

1. Πραγματοποιήστε πρώτα μια κοπή από κάτω στο 1/3 της διαμέτρου (A).
2. Πραγματοποιήστε έπειτα μια κοπή από πάνω για να κάνετε το κλαδί να πέσει (B).
3. Πραγματοποιήστε την τελική κοπή κατά μήκος του κορμού (C), κάνοντας την αλυσίδα να εισχωρήσει αργά ώστε να πετύχετε μια καθαρή κοπή. Κατ' αυτό το τρόπο ο φλοιός θα μπορέσει να αναπαραχθεί.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν τα προς κόψιμο κλαδιά βρίσκονται πάνω από το επίπεδο του στήθους σας αφήστε έναν επαγγελματία να αναλάβει το κλάδεμα.

#### ΚΟΠΗ ΤΩΝ ΜΑΣΤΙΓΙΩΝ (Σχ. 37)

Το μαστιγίο (A) είναι ένα κλαδί, μια ξεριζωμένη βάση δέντρου ή ένα δεντράκι που έχει λυγίσει κάτω από το βάρος κάποιου άλλου κομματιού ξύλου, και θα ξεδιπλωθεί ξαφνικά όταν κοπεί ή αφαιρεθεί το ξύλο που το συγκρατεί. Υπάρχει μεγάλη πιθανότητα, η ξεριζωμένη βάση ενός κομμένου δέντρου να εκτιναχτεί και να επανέλθει στη κάθετη θέση κατά την κοπή που θα την χωρίσει από το δέντρο. Προσέξτε τα μαστιγία, είναι επικίνδυνα.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα μαστιγία είναι επικίνδυνα διότι μπορούν να σας χτυπήσουν και να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχό του αλυσοπρίονου, γεγονός που μπορεί να επιφέρει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (Σχ. 3 & 38 - 47)



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μην ξεκινάτε ποτέ τον κινητήρα πριν τοποθετήσετε τον οδηγό αλυσίδας, την αλυσίδα, το κάρτερ του κινητήρα και το κάρτερ του συμπλέκτη. Αν κάποιο από τα στοιχεία αυτά δεν είναι τοποθετημένο, ο συμπλέκτης μπορεί να εκτοξευτεί ή να εκραγεί, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού, παρακαλείστε να διαβάσετε πλήρως και να κατανοήσετε καλά όλες τις συστάσεις ασφαλείας του παρόντος τμήματος.



## Ελληνικά

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Τοποθετείτε πάντα το διακόπτη στη θέση διακοπή "O" πριν επέλβετε στο αλυσοπρίονό σας.
  2. Βεβαιωθείτε πως το φρένο αλυσίδας δεν είναι ενεργοποιημένο τραβώντας το μοχλό φρένου / προφυλακτικά χεριού προς το μέρος σας (A).
  3. Φοράτε γάντια όταν χειρίζεστε την αλυσίδα και τον οδηγό. Τα στοιχεία αυτά είναι κοφτερά και μπορεί να φέρουν προεξοχές.
  4. Βγάλτε τα παξιμάδια τοποθέτησης του οδηγού (B) με ένα μικτό κλειδί (C) ή ένα κλειδί 16 mm (5/8 in).
  5. Βγάλτε το κάρτερ του συμπλέκτη (D), και την εξωτερική πλάκα του οδηγού αλυσίδας (E).
  6. Σχηματίστε μια πόρπη με την αλυσίδα και ξεμπλέξτε όλες τις περιελίξεις. Τα κοπτικά εξαρτήματα (F) πρέπει να είναι προσανατολισμένα προς την κατεύθυνση περιστροφής της αλυσίδας (G). Αν είναι προσανατολισμένα προς την αντίθετη κατεύθυνση, γυρίστε την πόρπη που σχηματίσατε.
  7. Τοποθετήστε τους κρίκους μετάδοσης κίνησης (H) στη σιδηροτροχιά του οδηγού (I).
  8. Τοποθετήστε την αλυσίδα έτσι ώστε να σχηματιστεί μια πόρπη στο πίσω μέρος του οδηγού.
  9. Κρατάτε την αλυσίδα στη θέση της επάνω στον οδηγό και περάστε την πόρπη γύρω από τον ακιδωτό τροχό αλυσοκίνησης (J).
  10. Προσαρμόστε τον οδηγό έτσι ώστε οι πείροι (K) να εισέλθουν στη σχισμή που βρίσκεται στον κέντρο του οδηγού.
- ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Όταν τοποθετείτε τον οδηγό επάνω στους πείρους, βεβαιωθείτε πως η κοπίλια ρύθμισης (L) βρίσκεται μέσα στην οπή του άξονα τάνυσης της αλυσίδας.
11. Επανατοποθετήστε την εξωτερική πλάκα του οδηγού αλυσίδας ελέγχοντας πως η εγκοπή του άξονα του οδηγού είναι κάτω και το άνω και κάτω χείλος είναι προσανατολισμένα αντίθετα από τον οδηγό αλυσίδας.
  12. Επανατοποθετήστε το κάρτερ συμπλέκτη και τα παξιμάδια σύνδεσης του οδηγού.
  13. Σφίξτε τα παξιμάδια συγκράτησης του οδηγού μόνο με το χέρι. Ο οδηγός πρέπει να μπορεί να μετακινήθει για να επιτρέπει τη ρύθμιση της τάνυσης της αλυσίδας.
  14. Τεντώστε την αλυσίδα στρέφοντας τη βίδα σύσφιξης της αλυσίδας (M) προς τα δεξιά μέχρι η αλυσίδα να είναι άριστα προσαρμοσμένη στον οδηγό, με τους κρίκους μετάδοσης κίνησης σωστά τοποθετημένους στη σιδηροτροχιά του οδηγού.
  15. Ανασηκώστε το άκρο του οδηγού αλυσίδας για να ελέγξετε το τζόγο (N).

16. Απελευθερώστε το άκρο του οδηγού αλυσίδας και σφίξτε τη βίδα της αλυσίδας κατά μισή βόλτα προς τα δεξιά. Επαναλάβετε την ενέργεια αυτή μέχρι να μην υπάρχει πια τζόγος.
17. Κρατήστε την άκρη του οδηγού αλυσίδας και σφίξτε γερά τα παξιμάδια συγκράτησης του οδηγού (O).

Η αλυσίδα είναι σωστά τεντωμένη όταν δεν υπάρχει πια τζόγος στο επίπεδο του κάτω χείλους του οδηγού και είναι προσαρμοσμένη αλλά μπορεί να περιστραφεί με το χέρι χωρίς να σταματάει. Βεβαιωθείτε πως το φρένο αλυσίδας δεν είναι ενεργοποιημένο.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Αν η αλυσίδα είναι υπερβολικά σφικτή, δεν θα περιστραφεί. οεβιδώστε ελαφρώς τα παξιμάδια του οδηγού και γυρίστε τη βίδα ρύθμισης της τάνυσης κατά ένα τέταρτο της βόλτας προς τα αριστερά. Κρατήστε την άκρη του οδηγού αλυσίδας και ξανασφίξτε γερά τα παξιμάδια συγκράτησης του οδηγού. Βεβαιωθείτε πως η αλυσίδα περιστρέφεται χωρίς να σταματά.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΝΥΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (Σχ. 48, 49, 50)



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αγγίζετε και μη ρυθμίζετε ποτέ την αλυσίδα σας όταν ο κινητήρας περιστρέφεται. Η αλυσίδα είναι πολύ κοφτερή. Φοράτε πάντα γάντια προστασίας όταν συντηρείτε το αλυσοπρίονό σας.

1. Σταματήστε τον κινητήρα πριν ρυθμίσετε την τάνυση της αλυσίδας.
  2. Βεβαιωθείτε πως τα παξιμάδια συγκράτησης του οδηγού μπορούν να ξεσφίξουν με το χέρι και γυρίστε τη βίδα ρύθμισης της τάνυσης της αλυσίδας προς τα δεξιά για να τεντώσετε την αλυσίδα.
- ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η αλυσίδα, όταν είναι κρύα, είναι σωστά τεντωμένη όταν δεν υπάρχει πια τζόγος στο επίπεδο του κάτω χείλους του οδηγού και είναι προσαρμοσμένη αλλά μπορεί να περιστραφεί με το χέρι χωρίς να σταματάει.
3. Ξανατεντώνετε την αλυσίδα κάθε φορά που οι κρίκοι μετάδοσης της κίνησης (A) κρέμονται κάτω από την κάτω σιδηροτροχιά του οδηγού.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η θερμοκρασία της αλυσίδας αυξάνεται κατά τη χρήση. Οι κρίκοι μετάδοσης της κίνησης μιας σωστά τεντωμένης ζεστής αλυσίδας (B) θα κρέμονται κατά περίπου 1,25 mm κάτω από την εγκοπή του οδηγού.

## Ελληνικά

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να καθορίσετε την κατάλληλη τάση για ζεστή αλυσίδα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα μικτό κλειδί (C).

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Οι καινούριες αλυσίδες έχουν τάση να επεκτείνονται. Ελέγχετε τακτικά την τάση της αλυσίδας και ξανατεντώνετε την κάθε φορά που είναι απαραίτητο.



#### ΣΥΣΤΑΣΗ

Μια αλυσίδα που τεντώνεται όταν είναι ζεστή, μπορεί να αποδειχτεί υπερβολικά σφικτή αφού κρυώσει. Ελέγξτε την "τάση εν ψυχρώ" πριν την επόμενη χρήση.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (Σχ. 51 & 52)



#### ΣΥΣΤΑΣΗ

Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης βρίσκεται στο "ΔΙΑΚΟΠΗ" (STOP) πριν επέμβετε στο αλυσοπριόνό σας.

Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπριόνο παρά μόνο με αλυσίδα με μικρή τάση να αναπήδημα. Με σωστή συντήρηση, η αλυσίδα αυτή γρήγορα κοπής μειώνει τον κίνδυνο αναπήδηματος.

Συντηρείτε σωστά την αλυσίδα για να πετύχετε ένα γρήγορο και καθαρό κόψιμο.

Πρέπει να ακονίζετε την αλυσίδα όταν τα ρινίσματα που δημιουργούνται είναι μικρά και κονιορτώδη, αν πρέπει να ζορίσετε κατά την κοπή ή αν κόβει μόνο από τη μια πλευρά. Κατά τη συντήρηση της αλυσίδας, να δίνετε προσοχή στα ακόλουθα σημεία:

- μια λάθος γωνία ακονίσματος του παίρνιού χείλους μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο αναπήδηματος.
- το τζόγο των ρυθμιστών βάθους κοπής (A):
  1. μια πολύ βαθιά ρύθμιση αυξάνει τον κίνδυνο αναπήδηματος.
  2. μια όχι αρκετά βαθιά ρύθμιση μειώνει την ποιότητα κοπής.
- Αν τα δόντια αγγίζουν σκληρά αντικείμενα, όπως καρφιά ή πέτρες, ή φθαρούν από λάσπη ή άμμο που βρίσκεται επάνω στο ξύλο, αναθέστε το ακόνισμα της αλυσίδας σας σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Όταν επανατοποθετείτε την αλυσίδα, ελέγχετε αν ο ακιδωτός τροχός αλυσοκίνησης είναι φθαρμένος ή έχει υποστεί ζημιά (B).

Αν παρουσιάζει σημάδια φθοράς ή ζημιάς, αντικαταστήστε το σε κάποιο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite.

### ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΤΩΝ ΚΟΠΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (Σχ. 53 - 56)

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΚΟΠΤΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

- |                      |                |
|----------------------|----------------|
| (A) Μαχαίρι          | (E) Κοιλότητα  |
| (B) Πλαϊνό χείλος    | (F) Φτέρνα     |
| (C) Ρυθμιστής βάθους | (G) Οπή ήλου   |
| (D) Παραυφή          | (H) Άνω χείλος |

Βεβαιωθείτε πως ακονίζετε όλα τα κοπτικά εξαρτήματα σύμφωνα με την ίδια γωνία και το ίδιο μήκος. Μόνο τα ομοιόμορφα κοπτικά εξαρτήματα επιτρέπουν ένα γρήγορο κόψιμο.

1. Φοράτε γάντια για να προστατεύετε τα χέρια σας.
2. Τεντώστε την αλυσίδα πριν την ακονίσετε.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Ανατρέξτε στο τμήμα "Συντήρηση - Ρύθμιση της τάσης της αλυσίδας" του παρόντος εγχειρίδιου.

3. Χρησιμοποιήστε στρογγυλή λίμα διαμέτρου 4 mm και φορέα λίμας. Ακονίζετε πάντα τα κοπτικά εξαρτήματα στη μέση του οδηγού αλυσίδας.
4. Κρατάτε τη λίμα στο ίδιο επίπεδο με το άνω χείλος του δοντιού. Μην αφήνετε την λίμα να γέρνει ή να ταλαντεύεται.
5. Ασκώντας μια ελαφριά αλλά σταθερή πίεση, λιμάρετε προς τη μπροστινή γωνία του δοντιού.
6. Ανασηκώνετε τη λίμα σε κάθε επιστροφή.
7. Λιμάρετε κάθε δόντι έντονα μερικές φορές. Λιμάρετε όλα τα κοπτικά εξαρτήματα της αριστερής πλευράς (A) προς την ίδια κατεύθυνση. Περάστε έπειτα από την άλλη πλευρά και λιμάρετε τα κοπτικά εξαρτήματα της δεξιάς πλευράς (B) προς την αντίθετη κατεύθυνση.
8. Απομακρύνετε τα κατάλοιπα λιμαρίσματος με μια μεταλλική βούρτσα.



#### ΣΥΣΤΑΣΗ

Μια κακώς ακονισμένη ή αμβλυμένη αλυσίδα μπορεί να επιφέρει υπερβολική ταχύτητα του κινητήρα κατά την κοπή η οποία θα μπορούσε να βλάψει τον κινητήρα.



#### ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το λάθος ακόνισμα της αλυσίδας αυξάνει τον κίνδυνο αναπήδηματος.

## Ελληνικά

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν αντικαταστήσετε ή δεν επιδιορθώσετε μια αλυσίδα που έχει υποστεί ζημιά, εκτίθεστε σε κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η αλυσίδα είναι πολύ κοφτερή. Φοράτε πάντα γάντια προστασίας όταν την συντηρείτε.

### ΓΩΝΙΑ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΑΝΩ ΧΕΙΛΟΥΣ (Σχ. 57)

- (A) ΣΩΣΤΟ 30° - Οι φορείς λίμας φέρουν ενδείξεις για τη σωστή ευθυγράμμιση της λίμας ώστε να επιτευχθεί μια σωστή γωνία σε σχέση με το άνω χείλος.
- (B) ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΑΠΟ 30° - Για τις εγκάρσιες κοπές.
- (C) ΠΑΝΩ ΑΠΟ 30° - Κόψη που έχει λεπτύνει και αμβλύνεται γρήγορα.

### ΓΩΝΙΑ ΤΟΥ ΠΛΑΪΝΟΥ ΧΕΙΛΟΥΣ (Σχ. 58)

- (D) ΣΩΣΤΟ 80° - Γωνία που σχηματίζεται αν βάλετε μια λίμα σωστής διαμέτρου στο φορέα λίμας.
- (E) ΓΑΝΤΖΟΣ- "Πιάνεται" στο ξύλο και αμβλύνεται γρήγορα, αυξάνει τον κίνδυνο ΑΝΑΠΗΔΗΜΑΤΟΣ. Αποτέλεσμα της χρήσης μιας λίμας πολύ μικρής διαμέτρου ή που κρατάτε πολύ χαμηλά.
- (F) ΠΙΣΩ ΓΩΝΙΑ - Απαιτεί μια πολύ μεγάλη δύναμη στην προώθηση, επιφέρει υπερβολική φθορά του οδηγού και της αλυσίδας. Αποτέλεσμα της χρήσης μιας λίμας πολύ μεγάλης διαμέτρου ή που κρατάτε πολύ ψηλά.

### ΤΖΟΓΟΣ ΤΩΝ ΡΥΘΜΙΣΤΩΝ ΒΑΘΟΥΣ (Σχ. 51, 59, 60)

- Διατηρήστε το τζόγο των ρυθμιστών βάθους (A) στα 0,6 mm. Χρησιμοποιήστε μετρητή βάθους για να ελέγξετε το τζόγο των ρυθμιστών.
- Ελέγχετε το τζόγο των ρυθμιστών βάθους μετά από κάθε ακόνισμά της αλυσίδας.
- Χρησιμοποιήστε μια επίπεδη λίμα (B) (δεν παρέχεται) και μετρητή ακονισματος (C) (δεν παρέχεται) για να λιμάρετε ομοιόμορφα όλους τους ρυθμιστές. Χρησιμοποιήστε έναν μετρητή 0,6 mm. Αφού λιμάρετε το ύψος κάθε ρυθμιστή βάθους, ξαναδώστε του την αρχική μορφή του στρογγυλεύοντας το μπροστινό μέρος (D).

Φροντίστε να μην προξενήσετε ζημιά στους κρίκους μετάδοσης κίνησης που είναι δίπλα στην άκρη της λίμας.

- Οι ρυθμιστές βάθους πρέπει να προσαρμόζονται με την επίπεδη λίμα σύμφωνα με τη φορά προς την οποία λιμαρίστηκαν τα διπλανά κοπτικά εξαρτήματα με τη στρογγυλή λίμα. Φροντίστε η επίπεδη λίμα να μην έρθει σε επαφή με την πρόσωση των κοπτικών εξαρτημάτων κατά την προσαρμογή των ρυθμιστών βάθους.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (Σχ. 61)



#### ΣΥΣΤΑΣΗ

Βεβαιωθείτε πως η αλυσίδα έχει σταματήσει πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης επί του αλυσοπριονίου.

Γυρίζετε τον οδηγό αλυσίδας μετά από κάθε εβδομάδα χρήσης ώστε να καταναίμετε τη φθορά στις δυο πλευρές και να πετύχετε έτσι τη μέγιστη διάρκεια ζωής. Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε τον οδηγό και ελέγξτε αν έχει φθαρεί ή υποστεί ζημιά.

Οι παραμορφώσεις και οι προεξοχές στη σιδηροτροχιά του οδηγού είναι φυσιολογικές συνέπειες της φθοράς. Τέτοιου τύπου ελαττώματα πρέπει να εξαλειφονται μόλις εμφανίζονται με μια λίμα.

Ο οδηγός πρέπει να αντικαθίσταται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- αν το εσωτερικό της σιδηροτροχιάς είναι τόσο φθαρμένο που η αλυσίδα μπορεί να ξαπλώσει στο πλάι;
- αν έχει στραβώσει;
- αν η σιδηροτροχιά είναι ραγισμένη ή σπασμένη ;
- αν οι σιδηροτροχιές έχουν απομακρυνθεί.

Λιπαίνετε επίσης τον οδηγό αλυσίδας (που περιλαμβάνει στο άκρο του έναν ακιδωτό τροχό αλυσοκίνησης) κάθε εβδομάδα, εγχέοντας λιπαντικό προϊόν στην οπή που προβλέπεται γι αυτό.

Γυρίστε τον οδηγό αλυσίδας και ελέγξτε πως οι σπές (A) και η σιδηροτροχιά της αλυσίδας δεν φέρουν ακαθαρσίες.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ (Σχ. 62, 63a, 63b, 66)

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Καθαρίζετε πάντα το φίλτρο αέρα πριν προβείτε σε ρυθμίσεις μείγματος στο καρμπυρατέρ.

1. Για να έχετε πρόσβαση στο φίλτρο αέρα και στο καρμπυρατέρ, ξεσφίξτε τις τρεις βίδες (A) που συγκρατούν το κάρτερ του κυλίνδρου (B).

## Ελληνικά

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

2. Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας.
3. Ανασηκώστε το μπροστινό τμήμα του κάρτερ του κυλίνδρου που βρίσκεται μπροστά από το φρένο αλυσίδας.
4. Ανασηκώστε το πίσω μέρος του κάρτερ που βρίσκεται πίσω από τη λαβή.
5. Πριν αφαιρέσετε το φίλτρο αέρα του καρμπυρατέρ, απομακρύνετε τις ακαθαρσίες και το πριονίδι γύρω από το καρμπυρατέρ και το θάλαμο καύσης με δέσμη αέρα ή βούρτσα.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Φροντίστε να βγάλετε τη ράβδο του τσοκ ώστε να μη μολυνθεί το καρμπυρατέρ.

6. Βγάλετε τη βίδα (C) που συγκρατεί το φίλτρο αέρα (D).
7. Βάλτε ένα επίπεδο κατασβίδι ανάμεσα στους τόρμους και βιδώστε όπως απεικονίζεται.
8. Βγάλετε το φίλτρο αέρα από την υποδοχή του. Επιλέξτε μια από τις ακόλουθες τεχνικές καθαρισμού:

9. Για επιφανειακό καθαρισμό, τινάζετε το φίλτρο κτυπώντας το σε λεία και επίπεδη επιφάνεια ώστε να απομακρύνετε την περισσότερη σκόνη και ακαθαρσίες.
10. Για πιο βαθύ καθαρισμό, πλύντε το φίλτρο με χλιαρό σαπουνό νερό, ξεβγάλετε το και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε το φίλτρο με πεπιεσμένο αέρα (να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά για να αποφύγετε τον οφθαλμικό τραυματισμό).

11. Επανατοποθετήστε το φίλτρο αέρα στη θέση του και βεβαιωθείτε πως οι τόρμοι βρίσκονται στις εσοχές στη βάση του φίλτρου αέρα πριν ξανασφίξετε τη βίδα συγκράτησης του φίλτρου.

Καθαρίζετε το προ-φίλτρο (D) κάθε 25 γεμίσματα του ρεζερβουάρ ή νωρίτερα αν χρειάζεται. Βγάλετε το κάρτερ του κυλίνδρου (B), το κάλυμμα του σάρτερ (E) και το προστατευτικό του ανεμιστήρα (F) για να έχετε πρόσβαση στο προ-φίλτρο στην υποδοχή του κινητήρα.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Αν χρησιμοποιείτε δέσμη αέρα για το στέγνωμα του φίλτρου, στεγνώστε τις δύο πλευρές του φίλτρου.



#### ΣΥΣΤΑΣΗ

Μην λειτουργείτε ποτέ τον κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα, μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα. Βεβαιωθείτε πως το φίλτρο αέρα είναι σωστά τοποθετημένο στην υποδοχή του πριν ξαναβάλετε τα στοιχεία στη θέση τους.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑΤΟΣ ΕΚΚΙΝΗΤΗ (Σχ. 65)

Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα για να κρατήσετε τις σχισμές αερισμού του κάρτερ καθαρές.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (Σχ. 66, 67)

Καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές του κυλίνδρου και του σφονδύλου του κινητήρα με πεπιεσμένο αέρα ή βούρτσα. Η παρουσία ακαθαρσιών στον κύλινδρο μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνη υπερθέρμανση του κινητήρα.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη λειτουργείτε ποτέ το αλυσοπρίονο αν κάποιο από τα στοιχεία δεν είναι σωστά τοποθετημένο, ιδίως το περίβλημα του κινητήρα και το κάλυμμα του σάρτερ. Θα μπορούσαν να σπάσουν ή να εκτοξευτούν τμήματα. Φέρτε το σφόνδυλο και το συμπλέκτη για επισκευή σε κάποιο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Ανάλογα με τον τύπο καυσίμου που χρησιμοποιείται, τον τύπο και την ποσότητα λαδιού που χρησιμοποιείται και τις συνθήκες χρήσης, το κανάλι εξαγωγής και ο σιγαστήρας μπορούν να φράξουν από συσσώρευση καλαμίνιας. Αν διαπιστώσετε κάποια απώλεια ισχύος του εργαλείου σας, μπορεί να χρειάζεται να αφαιρέσετε την συσσωρευμένη καλαμίνη. Σας συνιστούμε θερμά να αναθέσετε την ενέργεια αυτή σε εξειδικευμένους τεχνικούς.

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ (Σχ. 68)

Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο καυσίμου (A). Αντικαταστήστε το αν είναι βρώμικο ή έχει υποστεί ζημιά.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΜΠΟΥΖΙ (Σχ. 69)

Ο κινητήρας λειτουργεί με ένα μπουζί Champion RCJ-6Y με απόσταση του ηλεκτροδίου 0,63 mm. Αντικαταστήστε το κάθε έξι μήνες, ή νωρίτερα αν είναι απαραίτητο, με μπουζί ίδιου τύπου.

1. Ξεβιδώστε το μπουζί γυρίζοντας το αριστερά με ένα κλειδί.
2. Αφαιρέστε το μπουζί.
3. Τοποθετήστε το νέο μπουζί στο βήμα της βίδας και γυρίστε προς τα δεξιά με το χέρι.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Φροντίστε να τοποθετήσετε σωστά το μπουζί, σε αντίθετη περίπτωση, το εργαλείο θα μπορούσε να υποστεί ζημιά.

## Ελληνικά

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΣΧΑΡΑΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΣΠΙΝΘΗΡΩΝ ΤΟΥ ΣΙΓΑΣΤΗΡΑ (Σχ. 70a, 70b)

Ο σιγαστήρας (A) είναι εξοπλισμένος με μια σχάρα προστασίας κατά των σπινθήρων (B). Μια ελαττωματική σχάρα προστασίας κατά των σπινθήρων μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαγιάς. Η σχάρα μπορεί να συσσωρεύσει βρωμιά ακόμη και στα πλαίσια κανονικής λειτουργίας. Πρέπει να εξετάζεται κάθε εβδομάδα και να καθαρίζεται μόλις χρειάζεται. Κρατάτε πάντα το σιγαστήρα και την προστασία κατά των σπινθήρων σε καλή κατάσταση.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η θερμή επιφάνεια του σιγαστήρα είναι πολύ ζεστή κατά και μετά τη χρήση του αλυσοπρίονου. Φροντίστε να μην αγγίζετε το σιγαστήρα, θα μπορούσατε να τραυματιστείτε σοβαρά.

1. Αφήστε το σιγαστήρα να κρυώσει.
2. Η σχάρα προστασίας κατά των σπινθήρων (B) συγκρατείται από τον εκτροπέα (C). Για να έχετε πρόσβαση σε αυτή, βγάλτε τα τρία παξιμάδια (D) και τη βίδα συγκράτησης του εκτροπέα (E).
3. Αντικαταστήστε τη σχάρα προστασίας κατά των σπινθήρων αν είναι ραγισμένη ή έχει υποστεί ζημιά.

#### ΦΡΕΝΟ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (Σχ. 71 & 72)

- Βγάλτε το κάρτερ του συμπλέκτη και καθαρίστε τα στοιχεία του φρένου αλυσίδας. Ελέγξτε τη φθορά της ταινίας του φρένου (A). Αν η ταινία του φρένου έχει υποστεί ζημιά ή παραμορφωθεί, ζητήστε την αντικατάστασή της από το κοντινότερό σας Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite. Τα πάχος της ταινίας δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 0,60 mm. Συνεπώς, δεν πρέπει να είναι φθαρμένη περισσότερο από το μισό της.

- Διατηρείτε πάντα καθαρό το μηχανισμό του φρένου της αλυσίδας (B) και λιπαίνετε τακτικά την άρθρωση του μοχλού (C).
- Δοκιμάζετε συστηματικά τη λειτουργία του φρένου αλυσίδας αφού πραγματοποιήσετε επιδιορθώσεις ή καθαρισμό. Ανατρέξτε στο τμήμα "Χρήση - Φρένο αλυσίδας" του παρόντος εγχειριδίου για περισσότερες πληροφορίες.
- Ελέγξτε την κατάσταση του άγκιστρου συγκράτησης της αλυσίδας (D) και αντικαταστήστε το αν έχει υποστεί ζημιά.

#### ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ (ΓΙΑ 1 ΜΗΝΑ Ή ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ)

1. Ρίξτε όσο καύσιμο είχε μείνει στο ρεζερβουάρ σε κάποιο μπιτόνι κατάλληλο για την αποθήκευση βενζίνης.
2. Κάντε τον κινητήρα να περιστραφεί μέχρι να σβήσει. Αυτό του επιτρέπει να αποβάλλει όλο το καύσιμο, που θα μπορούσε να εξατμιστεί και να αφήσει κολλώδη κατάλοιπα στο κύκλωμα.
3. Χύστε όλο το λάδι οδηγού και αλυσίδας σε ένα μπιτόνι κατάλληλο για την αποθήκευση λαδιού.
4. Καθαρίστε σχολαστικά το αλυσοπρίονο.
5. Τακτοποιήστε το σε μέρος καλά αερισμένο και μακριά από τα παιδιά.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Μην το τακτοποιείτε κοντά σε καυστικά παράγοντες όπως τα χημικά προϊόντα κηπουρικής ή τα άλατα τήξης.

Ανατρέξτε στους εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς σε θέματα αποθήκευσης και χειρισμού του καυσίμου. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το εναπομένον καύσιμο σε κάποιο άλλο εργαλείο με δίχρονο κινητήρα.

## Ελληνικά

### ΕΠΙΛΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν ξεκινά. (Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης βρίσκεται στο λειτουργία "I").	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Δεν υπάρχει σπινθήρας.</li> <li>2. Ο κινητήρας είναι "μπουκωμένος".</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Δοκιμάστε το μπουζί. Αφαιρέστε το κάρτερ του φίλτρου αέρα Αφαιρέστε το μπουζί από τον κύλινδρο. Επανασυνδέστε τα καλώδια του μπουζί και ακουμπήστε το μπουζί στο επάνω επαφή με τον κύλινδρο. Τραβήξτε τη λαβή του εκκινήτη και κοιτάξτε αν δημιουργείται σπινθήρας στο ηλεκτρόδιο του μπουζί. Αν δεν δημιουργείται σπινθήρας, επαναλάβετε τη δοκιμή αυτή με καινούριο μπουζί.</li> <li>2. Βγάλτε το μπουζί αφού βάλετε το διακόπτη στο διακοπή. Σπρώξτε το μοχλό του σάρτερ στη θέση λειτουργίας (εντελώς πατημένος) και τραβήξτε 15 έως 20 φορές τη λαβή του εκκινήτη. Αυτό πρέπει να απομακρύνει το περίσσιο καύσιμο από τον κινητήρα. Καθαρίστε και επανατοποθετήστε το μπουζί. Βάλτε το διακόπτη στη θέση λειτουργίας (I). Ενεργοποιήστε 7 φορές την αντλία χειρός. Τραβήξτε τρεις φορές τη λαβή του εκκινήτη με το μοχλό του σάρτερ εντελώς πατημένο. Αν ο κινητήρας δεν ξεκινά, βάλτε το μοχλό του σάρτερ σε θέση σάρτερ και ξεκινήστε κανονικά. Αν πάλι ο κινητήρας δεν ξεκινά, επαναλάβετε τα διάφορα αυτά βήματα με ένα καινούριο μπουζί.</li> </ol>
Ο κινητήρας ξεκινά αλλά δεν επιταχύνει σωστά.	Η βίδα "L" (χαμηλές στροφές) χρειάζεται ρύθμιση.	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite για να πραγματοποιήσει τη ρύθμιση.
Ο κινητήρας ξεκινά αλλά δεν λειτουργεί σωστά στη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής.	Η βίδα "H" (υψηλές στροφές) χρειάζεται ρύθμιση.	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite για να πραγματοποιήσει τη ρύθμιση.
Ο κινητήρας δεν φτάνει στις φουλ στροφές του ή/και εκπέμπει υπερβολικό καπνό.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε το μείγμα καυσίμου.</li> <li>2. Έχει βρωμίσει το φίλτρο αέρος.</li> <li>3. Η σχάρα προστασίας κατά των σπινθήρων είναι λερωμένη.</li> <li>4. Η βίδα "H" (υψηλές στροφές) χρειάζεται ρύθμιση.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Χρησιμοποιήστε καύσιμο που έχει αναμειχθεί πρόσφατα και περιέχει σωστή αναλογία λαδιού για δίχρονα.</li> <li>2. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα Ανατρέξτε στο τμήμα "Συντήρηση - Καθάρισμα του φίλτρου αέρα" του παρόντος εγχειριδίου.</li> <li>3. Καθαρίστε τη σχάρα προστασίας κατά των σπινθήρων. Ανατρέξτε στο τμήμα "Συντήρηση - Καθάρισμα της σχάρας προστασίας κατά των σπινθήρων" του παρόντος εγχειριδίου.</li> <li>4. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite για να πραγματοποιήσει τη ρύθμιση.</li> </ol>

## Ελληνικά

### ΕΠΙΛΥΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας ξεκινά, περιστρέφεται, επιταχύνει αλλά δεν κρατάει ρελαντί.	Θέλει ρύθμιση το καρμπυρατέρ.	Γυρίστε τη βίδα του ρελαντί "T" προς τα δεξιά για να αυξήσετε την ταχύτητα του ρελαντί. Αν η αλυσίδα περιστρέφεται στο ρελαντί, γυρίστε τη βίδα του ρελαντί "T" προς τα αριστερά για να μειώσετε την ταχύτητα. Φορέστε προστατευτικό εξοπλισμό και τηρήστε όλες τις συστάσεις ασφαλείας. (Βλέπε Σχ.24).
Ο κινητήρας ξεκινά και λειτουργεί στο ρελαντί αλλά η αλυσίδα δεν περιστρέφεται.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το ρεζερβουάρ λαδιού της αλυσίδας είναι άδειο.</li> <li>2. Η αλυσίδα είναι υπερβολικά τεντωμένη.</li> <li>3. Ελέγξτε τη λειτουργία του λιπαντήρα.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το δοχείο λαδιού πρέπει να γεμίζει ταυτόχρονα με το δοχείο καυσίμου.</li> <li>2. Ανατρέξτε στο τμήμα "Συντήρηση - Ρύθμιση της τάνυσης της αλυσίδας" του παρόντος εγχειριδίου.</li> <li>3. Αφήστε τον κινητήρα να περιστραφεί σε μέτρια ταχύτητα για 30 έως 45 δευτερόλεπτα. Σταματήστε το αλυσοπρίονο και ελέγξτε αν υπάρχει εκροή λαδιού από τον οδηγό αλυσίδας. Αν υπάρχει λάδι, μπορεί η αλυσίδα να είναι αμβλυμένη ή ο οδηγός να έχει υποστεί ζημιά. Αν δεν υπάρχει λάδι στον οδηγό αλυσίδας επικοινωνήστε με Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite.</li> </ol>
Ο οδηγός και η αλυσίδα θερμαίνονται και βγάζουν καπνούς.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το φρένο αλυσίδας είναι ενεργοποιημένο.</li> <li>2. Η αλυσίδα είναι υπερβολικά τεντωμένη.</li> <li>3. Ελέγξτε το μοντάρισμα του οδηγού αλυσίδας και της αλυσίδας.</li> <li>4. Ελέγξτε την κατάσταση του οδηγού αλυσίδας και της αλυσίδας.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Βγάλτε το φρένο αλυσίδας, ανατρέξτε στο τμήμα "Χρήση - Χρήση του φρένου αλυσίδας" του παρόντος εγχειριδίου.</li> <li>2. Ανατρέξτε στο τμήμα "Συντήρηση - Ρύθμιση της τάνυσης της αλυσίδας" του παρόντος εγχειριδίου.</li> <li>3. Ανατρέξτε στο τμήμα "Συντήρηση - Τοποθέτηση του οδηγού και της αλυσίδας" του παρόντος εγχειριδίου.</li> <li>4. Ελέγξτε αν ο οδηγός αλυσίδας και η αλυσίδα έχουν υποστεί ζημιά.</li> </ol>

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Οι βίδες ρύθμισης του καρμπυρατέρ είναι εξοπλισμένες με πλαστικά πώματα που επιτρέπουν τη διατήρηση των εργοστασιακών ρυθμίσεων. Αν διαπιστώνετε δυσλειτουργίες για τις οποίες το τμήμα "Επίλυση των προβλημάτων" συνιστά να γυρίσετε μια βίδα του καρμπυρατέρ, και δεν έχει πραγματοποιηθεί καμιά ρύθμιση από την αγορά του εργαλείου, απευθυνθείτε σε Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite. Στις περισσότερες περιπτώσεις, οι απαιτούμενες ρυθμίσεις αποτελούν εργασία ρουτίνας για τους ειδικευμένους τεχνικούς μας.

## Magyar

### Köszönjük, hogy Homelite láncfűrészst vásárolt.

Az Ön által vásárolt láncfűrészst a Homelite magas követelményszintje alapján terveztük és gyártottuk, ez biztosítja, hogy a szerszám működése megbízható, használata könnyű és biztonságos legyen. Ha a szerszám előírt karbantartási munkálatait mindig megfelelőképpen elvégzi, akkor hosszú éveken keresztül használhatja ezt az ellenálló és nagy teljesítményű eszközt.



#### FIGYELMEZTETÉS

A sérülésveszélyek elkerülése végett feltétlenül fontos, hogy a szerszám használata előtt olvassa el, és alaposan tanulmányozza át a jelen használati útmutatót.



#### FONTOS

Mivel a karbantartás a szerszám nagyfokú ismeretét és gondos munkavégzést feltételez, ezért ezt a munkálatot kizárólag egy képzett szerelő végezheti el. Alkatrészcsere esetén kizárólag eredeti Homelite pótalkatrészeket szabad használni. A láncfűrész használata előtt a maximális biztonság érdekében kérjük, hogy olvassa el és értse meg az összes utasítást. Tartsa be az összes biztonsági előírást. Az alábbi biztonsági előírások be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.



#### FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy a láncfűrész használata előtt figyelmesen olvassa végig a jelen használati útmutatót. Fordítson különös figyelmet a Veszélyt, Figyelmeztetést és Figyelemfelhívást jelző szimbólumokra, ill. az ezeket követő biztonsági előírásokra, magyarázatokra. Ezen biztonsági előírások betartása az Ön védelmét, és az esetleges súlyos sérülések megelőzését szolgálják. A láncfűrész rendeltetészerű és megfontolt használatát biztosítja, hogy egy megbízható szerszámot hosszú éveken keresztül teljes biztonságban használjon.



#### FIGYELMEZTETÉS

Ez a szimbólum különösen fontos óvintézkedést jelent. Jelentése: figyelem, az Ön biztonsága van érintve!!!



#### FIGYELMEZTETÉS

A szerszám üzemeltetése során a felhasználó szemébe idegen test repülhet, és ez súlyos szemsérülést okozhat. A szerszám beindítása előtt vegyen fel egy biztonsági szemüveget vagy egy oldallemezzel ellátott védőszemüveget, és ha szükséges, egy védőálarcot is.

A normál szemüveget viselőknak előírás, hogy biztonsági szemüveggel vagy standard,

oldallappal ellátott védőszemüveggel óvják a szemüvegüket. Használjon mindig védőszemüveget a szemek védelmére.

### OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



#### FIGYELMEZTETÉS

A használati kézikönyv jelen részében található figyelmeztetések és utasítások az Ön védelmét szolgálják. Bármely előírás be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet vonhat maga után. A szerszám maximális biztonságban történő használata érdekében kérjük, hogy olvassa el és értelmezze megfelelőképp a használati útmutatóban leírtakat, és a készülékre ragasztott címkeket. A biztonság józan ítélőképességet, óvatosságot és a láncfűrész ismeretét jelenti.

- **TANULMÁNYOZZA A LÁNCFÜRÉSZ MŰKÖDÉSÉT.**  
Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót. Ismerje meg a szerszám alkalmazási lehetőségeit és használatának korlátait, valamint a speciálisan a készülékhez kötődő potenciális veszélyeket.
  - **A LÁNCFÜRÉSZEK** kizárólag fa vágására szolgálnak.
  - **A SZERSZÁM MEGURÓHAT, HA A MŰKÖDŐ GÉP ORR-RÉSZÉ VALAMIHEZ HOZZÁÉR, VAGY HA A VÁGÁS SORÁN A LÁNCVEZETŐ BECSÍPÓDIK A FÁBA ÉS MEGSZORUL.**  
Ez rendkívül veszélyes, mivel ilyenkor a szerszám felfelé és hátra, azaz a használó felé hirtelen meguróghat, aki emiatt elveszítheti uralmát a láncfűrész felett és súlyosan meg is sérülhet. **NE** bizonny kizárólag a láncfűrész védőelemeiben. Különböző óvintézkedéseket is kell tenni annak érdekében, hogy csökkentse a balesetek és sérülések veszélyét.
1. A meglepetés erejét csökkentheti vagy akár meg is szüntetheti, ha a megurgrás jelenségének okát megérti. A meglepetésszerűség nagyban hozzájárul a balesetekhez.
  2. A láncfűrész használat közben fogja erősen a két kezével. Fogja meg a láncfűrész hátsó fogantyúját a jobb kezével, az előlő markolatot pedig a bal kezével úgy, hogy az ujjaival ólelje körül a fogantyút. A szerszám helyes fogása - munka közben a bal kar nyújtva van - lehetővé teszi, hogy megőrizze uralmát a láncfűrész felett megurgrás esetén.
  3. Bizonyosodjon meg arról, hogy a vágási területen nincs akadályozó tárgy. **NE** hagyja, hogy a működő láncfűrész orr-része a fa törzséhez, ágához, fahasábhöz, kerítéshez és általában bármilyen más tárgyhoz érjen.



## Magyar

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

4. Végezze a vágást mindig úgy, hogy a motor teljes fordulatszámon pörögjön. Nyomja be teljesen a gázadagoló ravaszt és tartson fenn állandó vágási sebességet.
  5. Ne nyújtsa túl messze a karját, és ne tartsa a láncfűrészre a mellkas-vonal felett.
  6. Tartsa be a gyártó utasításait a lánc élezését és karbantartását illetően.
  7. Csere esetén kizárólag a gyártó által előírt láncvezetőt használjon.
- **NE FOGJA A LÁNCFÜRÉSZT EGY KÉZZEL.** Ha a láncfűrész csak az egyik kezével fogja, súlyos sérülést idézhet elő az Ön, ill. a munkaterületen tartózkodó többi személy (segítők, a munkát nézők) testi épségében. A láncfűrész úgy tervezték, hogy két kézzel fogva használják.
  - **NE HASZNÁLJA A LÁNCFÜRÉSZT, HA FÁRADT.** Ne használja a láncfűrész, ha kábítószert vagy alkohol hatása alatt áll, illetve ha orvosságot szed.
  - **HORDJON VÉDŐCIPŐT.** Viseljen testhezálló ruhát, védőszemüveget, szem- és hallásvédő eszközt és védősisakot is.
  - **NE ÁLLJON INSTABIL FELÜLETEN** (ügymint létra, állványzat, fa stb.) a láncfűrész használata közben.
  - **ÓVATOSAN KEZELJE AZ ÜZEMANYAGOT.** A motor beindítása előtt távolodjon el legalább 15 m-re attól a helytől, ahol a gépet az üzemanyaggal feltöltötte.
  - **NE HAGYJA, HOGY MÁS SZEMÉLYEK** a láncfűrész közelében tartózkodjanak a beindítás vagy használat közben. Tartsa a többi személyt és az állatokat a munkaterületen kívül.
  - **NE KEZDJEN EL FÜRÉSZELNI** addig, amíg a munkaterületről mindenkit el nem távolított, fel nem vette a stabil testhelyzetet és meg nem győződött arról, hogy milyen irányba tud elfutni, ha a fa kidől.
  - **NE KÖZELÍTSEN** a fűrészláncához, amikor a motor be van kapcsolva.
  - **A LÁNCFÜRÉSZT CSAK ÁLLÓ MOTORRAL ÉS LENYOMOTT FÉKKEL HORDOZZA / HELYEZZE ÁT,** úgy, hogy a láncvezető és a fűrészlánc hátra néz, a kipufogódobot pedig távol tartja magától. A láncfűrész szállításakor tegye fel a láncvezetőre a tokját.
  - **NE HASZNÁLJA A LÁNCFÜRÉSZT, HA SÉRÜLT,** rosszul van beállítva vagy nincs teljesen illetve megfelelőképpen összeszerelve. Bizonyosodjon meg arról, hogy a láncfűrész teálli, ha elengedi gázadagoló ravaszt.
  - **ÁLLÍTSA LE A MOTORT,** mielőtt leteszi a láncfűrész. **NE** hagyja a forgó motort felügyelet nélkül. Biztonsági okokból nyomja le a láncfékét is, mielőtt a talajra helyezné a fűrész.
  - **KÜLÖNÖS ÓVATOSSÁGGAL JÁRJON EL,** amikor

gyökérhajtást vagy kis ágat vág, mivel a vékony részek beleakadhatnak a fűrészláncba, és nagy sebességgel repülhetnek szét az Ön irányába is, illetve ki is billenthetik egyensúlyából.

- **AMIKOR FESZÜLŐ ÁGAT FÜRÉSZEZEL,** legyen mindig kész arra, hogy gyorsan el tudjon futni úgy, hogy ne üsse meg a visszacsapódó ág.
- **A FOGANTYÚKAT TARTSA** száraz és tiszta állapotban, olaj- és üzemanyagmentesen.
- **A LÁNCFÜRÉSZT CSAK** jól szellőző helyeken használja.
- **NE HASZNÁLJA A LÁNCFÜRÉSZT FÁN ÁLLVA,** kivéve, ha erre a munkára speciálisan kiképezték.
- **AMIKOR A LÁNCFÜRÉSZT HASZNÁLJA, LEGYEN MINDIG EGY TŰZOLTÓKÉSZÜLÉK KÉZZEL ELÉRHETŐ HELYEN.**
- Fedje le a láncvezetőt a védőtokkal a láncfűrész szállításra és tárolása során.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a támasztó körörm mindig megfelelően fel van szerelve a láncfűrészre.
- **TARTSA BE A GYÁRTÓ UTASÍTÁSAIT A LÁNC ÉLEZÉSÉT** és karbantartását illetően.
- **KIZÁRÓLAG OLYAN LÁNCVEZETŐT ÉS LÁNCOT HASZNÁLJON** a láncfűrészhez, amelyet a gyártó előírt, és nehezen ugrik meg.
- **NE SZERELJEN FEL** ívelt láncvezetőt a motorblokkra, és ne használjon nem előírt tartozékokat a láncfűrészhez.
- Vigyázzon a kibocsátott kipufogógázra, az olajgőzökre és a fűrészporra.
- **ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.** Lapozza fel rendszeresen és tájékoztassa az esetleges többi felhasználót is az itt leírtakról. Ha a szerszámot kölcsönadja, ne feledje mellékelni hozzá a jelen használati útmutatót is.

### SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



#### FIGYELMEZTETÉS

A használati kézikönyv jelen részében található figyelmeztetések és utasítások az Ön védelmét szolgálják. Bármely előírás be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet vonhat maga után.

### ÁLTALÁNOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

- **NE VÁGJON SZŐLŐVESSZŐT,** sem pedig 76 mm-esnél kisebb átmérőjű bozótot.
- **A KIPUFOGÓDOB NAGYON FORRÓ** a láncfűrész használata közben és utána is; ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a felületét, mivel súlyos égési sérüléseket okozhat.
- **A LÁNCFÜRÉSZT FOGJA MINDIG KÉT KÉZZEL,** amikor a motor jár. Tartsa a láncfűrész erősen, úgy hogy az ujjai öleljék körül a fogantyúkat.

## Magyar

### SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **SOHA NE HAGYJA, HOGY MÁS SZEMÉLY HASZNÁLJA A LÁNCFŰRÉSzt** úgy, hogy nem ismeri a megfelelő működtetéshez szükséges utasításokat. Ez a szabály a kölcsönzőkre és a magán személyekre is vonatkozik.
- **A MOTOR BEINDÍTÁSA ELŐTT** bizonyosodjon meg arról, hogy a lánc semmilyen tárgyhoz nem ér.
- **A LÁNCFŰRÉSzt CSAK** jól szellőző helyeken használja.

### A MUNKÁNAK MEGFELELŐ ÖLTÖZÉKET VISELJEN.

- Munka közben ne hordjon bő ruhát. Viseljen mindig hosszú szárú, vastag anyagból készült nadrágot, csizmát és védőkesztyűt. Ne hordjon ékszert, rövidnadrágot, szandált és ne dolgozzon mezítláb. Ne hordjon olyan bő ruhát, amelyet a motor, a lánc vagy a bozót bekaphat. Viseljen kezelábaszt, farmernadrágot vagy erős anyagú, hosszú szárú nadrágot. Amennyiben hosszú a haja, gondoskodik a védelméről, azaz tűzze fel a vállak vonala felett.
- Viseljen csúszásgátló talppal ellátott védőcipőt és munkakesztyűt a kezek védelme érdekében, ill. hogy jobban tudja tartani a szerszámot.
- Viseljen szem- és hallásvédő eszközt (fülvédő, füldugó) és védősisakot a szerszám használata közben.

### A TARTÁLY FELTÖLTÉSE (TILOS A DOHÁNYZÁS!)

- A tűzveszély csökkentése miatt, és az égési sérülések elkerülése érdekében óvatosan kezelje az üzemanyagot. A benzin nagyon gyúlékony.
- A benzint egy olyan, homologizált benzintartályban keverje össze, amelyet erre a célra gyártottak és hagytak jóvá.
- Az üzemanyagot a szabadban, minden szikra- és gyújtóforrástól távol keverje.
- Menjen egy üres területre, állítsa le a motort, és várja meg, hogy lehűljön, mielőtt feltöltené.
- Lassan csavarja le az üzemanyag tartály sapkáját, hogy a nyomáskülönbség kiegyenlítődjön, és ne folyjon benzin a sapka köré.
- Csavarja vissza erősen az üzemanyag tartály sapkáját, miután feltöltötte.
- Amennyiben kiöntötte a benzint, gondosan törölje le a szerszámot. Mielőtt a motort beindítaná, legalább 15 m-re távolodjon el attól a helytől, ahol az üzemanyag tartály feltöltését végezte.
- Soha ne próbálja a kifolyt üzemanyagot elégetni.

### VÁGÁSI- / MUNKATERÜLET: ELEMI ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Ne használja a láncfűrész tén állva.
  - Ne használja a láncfűrész tén állva. Ez rendkívül veszélyes.
  - Tartsa a többi személyt és az állatokat a munkaterületen kívül. Ne engedélyezze senkinek, hogy a láncfűrész közelébe menjen az indítás és a használat közben.
- MEGJEGYZÉS:** A munkaterület mérete függ a végrehajtandó munkától, és a fa méretétől, vagy a munkadarab nagyságától. Például egy fa kivágása nagyobb munkaterületet igényel, mint más típusú vágások, pl. a fahasábolás.

### LÖKŐ- ÉS HÚZÓERŐ

A reakcióerő mindig a fűrészlánc forgási irányával ellentétes irányban hat. Így késznek kell lennie arra, hogy HÚZÓERŐ lép fel, amikor a szerszám alsó, illetve LÖKŐERŐ, ha a láncvezető felső ágával vág.

**MEGJEGYZÉS:** A láncfűrész tén teljes egészében teszteltük gyárilag. Normális jelenség, ha olajfoltok maradtak a szerszámon.

### AZ ÖSSZESZERELÉSEL KAPCSOLATOS ÖVINTÉZKEDÉSEK

Ne használja a láncfűrész tén, ha sérült, rosszul van beállítva vagy nincs teljesen, illetve megfelelőképpen összeszerelve. Bizonyosodjon meg arról, hogy a láncfűrész leáll, ha elengedi gázadagoló ravaszt. Ha a fűrészlánc alapjáraton is forog, szükségessé válhat a porlasztó beállítása. Lásd a jelen kézikönyv "Használat - Alapjárat fordulatszám beállítása" c. részét. Ha a fűrészlánc az alapjárat fordulatszám beállítása után is forog, forduljon egy hivatalos (szerződtött) Homelite Szerviz Központhoz, és ne használja addig a láncfűrész tén, amíg minden javítást el nem végeztek rajta.



#### FIGYELMEZTETÉS

A láncfűrész minden olyan javítását, amely a használati kézikönyv karbantartási utasításaiban nem szerepel - a karbantartási műveletekkel együtt - csak képzett szerelő végezheti el. Az olyan szerszámok használata, amelyek nem alkalmasak a lendkerék levételére ill. tartására a meghajtott szerkezet levételekor, ahhoz vezethetnek, hogy a motor károsodhat vagy felrobbanhat. Ez súlyos testi sérülésekkel járó balesetet okozhat.

### MEGUGRÁS

A szerszám megugrása veszélyes, mely súlyos sérüléseket okozhat. A biztonság tekintetében ne bizon kizarólag a láncfűrész tén elemében. Külön övintézkedéseket is kell tennie annak érdekében, hogy a balesetek és sérülések veszélyét csökkentse.

## Magyar

### SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**MEGJEGYZÉS:** Lásd a kézikönyv "Használat" c. részében leírtakat a megugrásról és arról, hogy hogyan lehet a súlyos testi sérüléseket elkerülni.

#### A "FEHÉR UJJ" VESZÉLYE

A daraboló hosszabb időn keresztül használata a géphasználót káros vibrációnak teszi ki, mely az un. fehér ujj szindrómát válthatja ki. Ennek tünetei: ujjak elszíneződése hideg hatására, zsibbadások és szűrő













érzések, valamint bizonyos szélsőséges esetekben, a tapintási érzékelés teljes elvesztése.

Az antivibrációs rendszerek nem garantálnak teljes védelmet a "fehér ujj" ellen. A szerszám használójának kell tehát rendszeresen figyelemmel kísérni a kezei / ujjai állapotát, és amennyiben a fentebb leírt tünetek valamelyikét észleli, azonnal orvoshoz kell fordulni.

#### ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.

### SZIMBÓLUMOK

A következő szimbólumok közül némelyek szerepelhetnek a szerszámon. Tanulmányozza át leírásukat, ismerje fel őket, és tanulja meg jelentésüket. Az alábbi szimbólumok helyes értelmezése elősegíti, hogy a szerszámot biztonságosabban és megfelelően tudja használni.

SZIMBÓLUM	NÉV	MEGNEVEZÉS / MAGYARÁZAT
	Figyelmeztetés	A biztonság tekintetében meghozandó óvintézkedéseket jelöli.
	Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót	A sérülésveszélyek elkerülése végett feltétlenül fontos, hogy a szerszám használata előtt olvassa el, és alaposan tanulmányozza át a jelen használati útmutatót.
	Hordjon biztonsági védőszemüveget, hallásvédő eszközt és védősisakot	Viseljen szem- és hallásvédő eszközt (fülvédő, fül dugó) és védősisakot a szerszám használata közben.
	Tilos a dohányzás	Tilos a dohányzás, valamint a szikraforrás / nyílt láng közelében történő munkavégzés.
	Kétkezes használat	A láncfűrész két kézzel fogja és használja.
	Tilos az egykezes használat	Ne használja a láncfűrész egy kézzel tartva.
	Szén-monoxid	A beleségésű motorok szagtalan szén-monoxid gázt bocsátanak ki, mely belélegezve halálos kimenetelű balesetet is okozhat. Soha ne használja a láncfűrész zárt térben.
	Visszarúgás / megugrás	<b>VESZÉLY!</b> Vigyázzon, kerülje a szerszám megugrását.
	Kontaktus	Kerülje, hogy a működő láncfűrész orr-része bármilyen tárgyhoz / felülethez érjen.
	Viseljen mindig kesztyűt	Viseljen vastag anyagból készült, csúszásmentes munkakesztyűt a láncfűrész használata közben.
	Benzin és olaj	Használjon 87-es [(R + M) / 2] vagy ennél magasabb oktánszámú ólommentes motorbenzint. A szerszámban kétütemű motor van, mely benzin és kétütemű, szintetikus olaj (2%-os arány) keverék üzemanyagával működik.
	Tartsa távol a nézelődő személyeket	A munkafolyamatot szemlélő személyeket és az állatokat tartsa legalább 15 m-es távolságban a munkaterülettől.

## Magyar

### MŰSZAKI ADATOK

	33 cm <sup>3</sup> HCS3335 HCS3335C HCS3340	40 cm <sup>3</sup> HCS4040 HCS4040C	45 cm <sup>3</sup> HCS4545 HCS4545C
Gépsúly - láncvezető, lánc, üzemanyag és láncolaj nélkül	4,8 kg	4,8 kg	4,8 kg
Üzemanyagtartály űrtartalom	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Olajtartály űrtartalom	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Láncvezető hossz	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Láncvezető típusa	Carlton MHC/	Carlton HC/	Carlton HC/
	Oregon Double Guard	Oregon Double Guard	Oregon Double Guard
Fog osztás	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Fogak közötti távolság	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Fűrészlánc típus	Carlton 3/8" LP/	Carlton semi-chisel/	Carlton semi-chisel/
	Oregon 91	Oregon 33	Oregon 33
Lánckerék	6 fog	7 fog	7 fog
Hengerűrtartalom	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Motor maximális teljesítménye (ISO 7293)	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Motor maximális fordulatszáma tartozékokkal	9 500 perc <sup>-1</sup>	12 500 perc <sup>-1</sup>	12 500 perc <sup>-1</sup>
Fajlagos üzemanyag-fogyasztás a motor maximális fordulatszámán	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Alapjáratú fordulatszám	2 800 - 3 400 perc <sup>-1</sup>	2 800 - 3 400 perc <sup>-1</sup>	2 800 - 3 400 perc <sup>-1</sup>
Hangnyomás szintje (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Hangteljesítmény (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Rezgésszint (ISO 22867)			
- Elülső markolat	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Hátsó fogantyú	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

### MŰSZAKI ADATOK

- (1) Elülső kézvédő / biztonsági láncfék
- (2) Elülső markolat
- (3) Műanyagfedél (alatta henger)
- (4) Indító befecskendező pumpa (szívató)
- (5) Indítókar
- (6) Fűrészlánc
- (7) Berántó-zsinór fogantyúja
- (8) Láncvezető
- (9) Lánc visszacsapás gátló
- (10) Ravasz kireteszelő gomb
- (11) Olajtartály sapka
- (12) Kipufogódob
- (13) Porlasztó beállítás
- (14) Hátsó fogantyú
- (15) Ravasz (gázadagoló gomb)

- (16) Üzemanyagtartály sapka
- (17) BE / KI kapcsoló gomb
- (18) Indító / ventilátor ház
- (19) Támasztó köröm

### HASZNÁLAT



Olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az összes biztonsági előírást és figyelmeztetést.



Hordjon hallás- (füldugó) és szemvédő eszközt.



Tartsa távol a munkaterülettől legalább 15 m-re a többi személyt, különösen a gyermekeket és a háziállatokat.

## Magyar

### HASZNÁLAT

Kérjük, hogy a saját biztonsága érdekében, a láncfűrész használata előtt olvassa végig a jelen használati útmutatót. Különös figyelemmel olvassa a jelen kézikönyvben lévő előírásokat és utasításokat.



#### FIGYELMEZTETÉS

Az ebben a részben található figyelmeztetések és utasítások az Ön védelmét és a súlyos testi sérülések megelőzését szolgálják.

### A LÁNCFŰRÉSZ BIZTONSÁGI VÉDŐELEMEI NEHEZEN MEGUGRÓ LÁNC

A nehezen megugró fűrészlánc kielégíti a szabványban előírt, megugrással kapcsolatos követelményeket.

A fogak elején található mélységhatárolók megakadályozzák, hogy a fogak túl mélyre hatoljanak a fába, így csökkentik a megugrás erejét. Cseré esetén az eredetivel csereszabatos vagy tanúsítvánnyal rendelkező, nehezen megugró láncot válasszon.

Kétszeres óvatossággal járjon el a láncfűrész élesítése után, mivel ez a művelet kevésbé ellenállóvá teszi a láncot a megugrással szemben.

#### LÁNCVEZETŐ

Azok a láncvezetők, amelyeknek kisebb a görbületi sugara az orr-részen, általában nehezebben ugranak meg.

#### LÁNCFÉK (3. ábra)

A láncfék arra szolgál, hogy adott esetben gyorsan leállítsa a forgó láncot. A lánc azonnal leáll, amint a láncfék kart / kézvédőt előretolja. A láncfék nem arra szolgál, hogy kivédje a megugrást. Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa meg a láncfékét. Lásd a jelen kézikönyv "Használat" c. részében leírtakat.

(A) BE POZÍCIÓ

(B) FÉK POZÍCIÓ



#### FIGYELMEZTETÉS

Még a rendszeres tisztítás sem biztosíthatja azt, hogy a láncfék munka közben megbízhatóan fog működni.



#### FIGYELMEZTETÉS

A szerszám megugrása akkor következik be, ha a forgó lánc a láncvezető orr-részen valamire hozzáér, vagy ha a vágás során a láncvezető megszorul és becsípi a láncot. Amikor a láncvezető felső vége hozzáér az adott tárgyhöz, ez becsípheti a láncot a vágott anyagba, és így egy pillanat alatt leállíthatja.

Ez a szerszám durva felcsapódását idézheti elő felfelé és hátra, azaz a használó felé hirtelen megugorhat. Ugyanúgy, ha a fűrészlánc be van csipődve a láncvezető végén, ez is a használó felé vetheti a szerszámot. Minden ilyen esetben elveszítheti uralmát a láncfűrész felett, és súlyosan megsérülhet.

A biztonság tekintetében ne bízson kizárólag a láncfűrész védőelemeiben. A használónak különböző óvintézkedéseket is kell tennie annak érdekében, hogy csökkentse a balesetek és sérülések veszélyét.

### ÓVINTÉZKEDÉSEK A MEGUGRÁS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN (4. és 5. ábrák)

Megugrás (A) akkor következik be, ha a forgó lánc valamire hozzáér a láncvezető azon részén, mely megugorhat (B). Ez a szerszám azonnali felcsapódását idézi elő felfelé és hátra, azaz a használó felé. Ilyenkor elveszítheti uralmát a láncfűrész felett, és ez súlyos sérülést okozhat.

### ÜZEMANYAG ÉS A TARTÁLY FELTÖLTÉSE

#### AZ ÜZEMANYAG TELJESEN BIZTONSÁGOS KEZELÉSE



#### FIGYELMEZTETÉS

Állítsa le mindig a motort az üzemanyagtartály feltöltése előtt. Soha ne töltsön egy olyan eszköz tartályába, aminek a motorja még jár, ill. még meleg. Távolodjon el legalább 15 m-re attól a helytől, ahol a gépet az üzemanyaggal feltöltötte a motor beindítása előtt. TILOS A DOHÁNYZÁS! Ennek a figyelmeztetésnek a be nem tartása súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.



#### FIGYELMEZTETÉS

Bizonyosodjon meg arról, hogy a benzin nem folyik a szerszámból. Ha úgy találja, hogy szivárog az üzemanyag, javíttassa meg a láncfűrész, mielőtt újra használatba venné, hogy elkerülje a tüzet és az égési sérüléseket.

- Az üzemanyag kezelése közben legyen mindig rendkívül óvatos: a benzin nagyon gyúlékony.
- Mindig a szabadban végezze az üzemanyag töltését, és soha ne lélegezze be a benzingőzt.
- Kerülje, hogy a benzin és az olaj bőrrre menjen.
- Még ennél is jobban ügyeljen arra, hogy a benzin vagy az olaj ne kerüljön a szemébe. Ha a benzin vagy az olaj mégis a szemébe fröccsent, azonnal öblítse ki tiszta vízzel. Ha az irritáció továbbra is fennáll, forduljon azonnal orvoshoz.

## Magyar

### HASZNÁLAT

- Azonnal törölje fel a kiömlött üzemanyagot.

### AZ ÜZEMANYAG KEVERÉSE

- A szerszámban kétütemű motor van, mely benzin és kétütemű olaj keverék üzemanyagával működik. Az ólommentes benzint és a kétütemű olajat egy olyan tiszta, homologizált benzintartályban keverje össze, melyet erre a célra gyártottak és hagytak jóvá.
- A motor 87-es ([R + M] / 2) vagy magasabb oktánszámú ólommentes motorbenzinnel működik.
- Ne használjon semmiféle, a benzinkutakon kapható előkevert üzemanyagot, ide értve a motorkerékpárokhoz, segédmotor-kerékpárokhoz stb. árusított benzint is.
- Kizárólag kétütemű motorokhoz való szintetikus olajat használjon.
- Keverjen 2% olajt a benzinhez, ily módon 50:1 arányú keveréket kap.
- Alaposan keverje meg az üzemanyagot minden egyes feltöltés előtt.
- A benzint kis mennyiségben keverje: ne készítsen elő üzemanyagot több mint egy hónapra. Előírás szerint kétütemű szintetikus motorolaj használata kötelező, mely üzemanyag-stabilizáló adalékot tartalmaz.



### A TARTÁLY FELTÖLTÉSE (6. ábra).

Lásd a jelen kézikönyv a "Speciális biztonsági előírások - A tartály feltöltése" c. részében a megfelelő biztonsági előírásokat.

1. Törölje le a tartályt a benzinsapka körül, ily módon az üzemanyag nem szennyeződik be.
2. Lassan csavarja le az üzemanyag tartály sapkáját.
3. Óvatosan öntse a keverék üzemanyagot a tartályba, hogy ne folyjon mellé.
4. Mielőtt a sapkát visszacsavarná, törölje le a tömítést és bizonyosodjon meg arról, hogy jó állapotban van.
5. Azonnal helyezze vissza a tartályra a sapkát és jól szorítsa meg. Törölje le a kifolyt benzint.

**MEGJEGYZÉS:** Ha az első használat során (esetleg a későbbiekben is) füst távozik a motorból, ez normális jelenség.



1 liter	+	20 ml	=	} 50:1
2 liter	+	40 ml	=	
3 liter	+	60 ml	=	
4 liter	+	80 ml	=	
5 liter	+	100 ml	=	

### A LÁNC OLAJOZÁSA (7. ábra)

Használja a Homelite láncvezetőhöz és lánchoz való láncolajat. Az olaj összetételét speciálisan a láncohoz és a láncszíróókhoz fejlesztették úgy, hogy higitatlanul használva nagy hőmérsékleti tartományban legyen hatékony. A láncfűrész egy tank benzin alatt hozzávetőlegesen egy tartály láncolajat fogyaszt.

**MEGJEGYZÉS:** Ne használjon szennyezett és fáradt olajat. Ez az olajszivattyú, a láncvezető és a lánc károsodását okozhatja.

1. Óvatosan öntse a láncolajat a tartályba.
2. Az olajtartályt minden üzemanyag-pótlásnál töltsse fel.

### A MOTOR BEINDÍTÁSA (8. ábra).



#### FIGYELMEZTETÉS

Álljon balra a láncvezetőtől. Soha ne vegye a lábai közé a láncfűrész, és soha ne hajoljon a lánc fölé.

1. Helyezze a földre a láncfűrész, és bizonyosodjon meg arról, hogy semmilyen tárgy vagy akadály nincs a szerszám közelében, és nem érhet a láncvezetőhöz vagy a lánchoz.
2. Fogja meg az elülső markolatot a bal kezével, és álljon a jobb lábával a hátsó fogantyú alsó részére.

### HIDEGINDÍTÁS (3. és 8 - 14. ábrák)

3. Nyomja le a láncféket (B).

**MEGJEGYZÉS:** Aktiválja a láncféket úgy, hogy a láncfék kart / kézvédőt előre nyomja (a láncvezető felé), a fék pozícióig. Lásd a jelen kézikönyv "Használat - A láncfék használata" c. részében leírtakat további tájékozódás végett.

4. Helyezze a kapcsológombot BE (I) állásba (A).
5. Nyomja meg 7-szer az indító befeccskendező pumpát (C).
6. Húzza ki teljesen az indítókart (D), hogy indítás pozícióba kerüljön (E).

## Magyar

### HASZNÁLAT

7. Húzza meg a berántó-zsinórt (F), amíg a motor be nem indul. Először lassan húzza a berántó-zsinórt kis darabon, majd erősen húzza meg felfelé. Ne húzza meg a zsinórt teljes egészében, mivel ez károsíthatja az indítót. Tartsa vissza a zsinórt, amikor visszaugrik. Húzogassa a berántó-zsinórt (maximum ötször), amíg meg nem hallja, hogy a motor beindult.

**MEGJEGYZÉS:** Amikor a szerszám még új, előfordulhat, hogy többször kell meghúzni a berántó-zsinórt.

8. Nyomja be teljesen az indítókart (D) BE állásba (G).  
9. Húzza meg a berántó-zsinórt, amíg a motor el nem kezd járni.

**MEGJEGYZÉS:** Hagyja, hogy a láncfűrész motorja az indítókart ezen állásában - a hőmérséklettől függően - 15 - 30 másodpercig járjon.

10. Nyomja meg a gázadagoló ravaszt (H), majd engedje el, hogy a közbenső reteszelés gomb kiiktatódjon. Ezután nyomja meg, és engedje el többször a ravaszt, hogy a motor alapljárton forogjon.



#### FIGYELMEZTETÉS

Ha nem engedi el a ravaszt a motor lassításához, amikor a láncfék be van nyomva, károsíthatja a motort. Soha ne tartsa lenyomva a ravaszt, amikor a fék előre van nyomva.

A láncfűrész így munkára kész. Fogja meg mindkét markolatot egy-egy kézzel - lásd a jelen kézikönyv "Használat - A markolatok megfogása" c. részében leírtakat további tájékozódás végett.

### MELEGINDÍTÁS

Kövesse ugyanazokat az utasításokat, mint a hidegindításnál (1-től 9 lépések), de ne húzza meg az indítókart teljesen (ugorja át a 6-os lépést). Nyomja meg 7-szer az indító befecskendező pumpát. Húzza meg kissé az indítókart, majd helyezze vissza be pozícióba (lenyomva).

### A MOTOR LEÁLLÍTÁSA (15. ábra).

Engedje el a gázadagoló ravaszt, és hagyja, hogy a motor leálljon. A motor leállításához helyezze a kapcsolót "O" állásba, KI pozícióba (J).

Ne tegye le a láncfűrész a talajra, amíg a lánc le nem állt. A nagyobb biztonság érdekében nyomja be a láncféket, ha nem használja a láncfűrész.

Ha a kapcsoló gomb nem állítja le a láncfűrész, húzza meg az indítókart, amíg teljesen ki nem jön (indító) és nyomja be a láncféket a motor leállításához. Ha a kapcsoló gomb nem teszi lehetővé a láncfűrész kikapcsolását "O" állásban, javíttassa meg a láncfűrész, mielőtt újból használatba veszi, hogy ne dolgozzon veszélyes körülmények között, és elkerülje a súlyos sérüléseket.

**FONTOS:** Amikor végzett a láncfűrész használatával, engedje ki a nyomást az olaj- és üzemanyagtartály sapkáinak lecsavarásával. Csavarja vissza ezután a két sapkát. Hagyja, hogy a motor lehűljön, mielőtt elrakná.

### A VÁGÁS ELŐKÉSZÍTÉSE

#### A MUNKÁNAK MEGFELELŐ ÖLTÖZÉKET VISELJEN (16. ábra)

- Viseljen testhezálló ruhát (A). Viseljen mindig hosszú szárú, vastag anyagból készült nadrágot (B), csizmát (C) és védőkesztyűt (D). Ne hordjon ékszert, rövidnadrágot, szandált és ne dolgozzon mezítláb. Ne hordjon olyan bő ruhát, amelyet a motor, a lánc vagy a bozót bekaphat. Viseljen kezeslábat, farmernadrágot vagy erős anyagú, hosszú szárú nadrágot. Tűzze fel a haját a vállak vonala felett.
- Viseljen csúszásgátló talppal ellátott védőcipőt és munkakesztyűt a kezek védelme érdekében, ill. hogy jobban tudja tartani a szerszámot.
- Viseljen szem- (E) és hallásvédő eszközt (fülvédő, fül dugó) (F) és védősisakot (G) a szerszám használata közben.

#### A MARKOLATOK MEGFOGÁSA (17. és 18. ábrák)

Lásd a jelen kézikönyv "Speciális biztonsági előírások - A munkának megfelelő öltözetet viseljen" c. részében leírtakat a megfelelő biztonsági védőfelszerelés ismertetéséhez.

- Viseljen csúszásgátló kesztyűt a szerszám jobb tartása és a kezek védelme érdekében.
- Tartsa erősen, két kézzel a láncfűrész. Tartsa BAL KEZÉT az előlő markolaton, JOBB KEZÉT pedig a hátsó fogantyún úgy, hogy teste a lánc meghosszabbított vonalától balra helyezkedjen el.



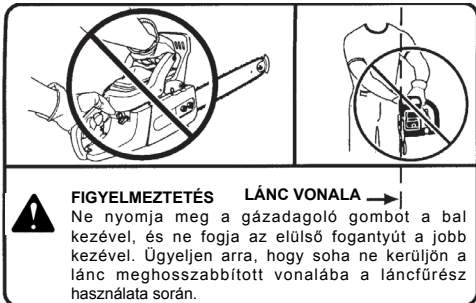
#### FIGYELMEZTETÉS

Soha ne cserélje meg a kezeit a jelen kézikönyvben leírtaktól eltérően (azaz ne tegye a bal kezét a hátsó fogantyúra, jobb kezét pedig az előlő markolatra), és soha ne vegyen fel olyan pozíciót, amelyben teste vagy karja a lánc meghosszabbított vonalában van.

## Magyar

### HASZNÁLAT

- A láncfűrész erősen tartsa a kezében, amíg a motor jár. Az ujjainak a fogantyúkat körül kell ölelni úgy, hogy a hüvelykujja alulra néz. Ily módon kevésbé fordulhat elő az, hogy elveszíti uralmát a láncfűrész felett (megugrás vagy a láncfűrész bármilyen hirtelen reakciója esetén). Ha az ujjai nem ölelik a megfelelő módon körül a markolatokat, a láncfűrész legkisebb megugrására elveszítheti az uralmát a szerszám felett.



### LÖKŐ- ÉS HÚZÓERŐ (19. ábra)

A reakcióerő mindig a fűrészlánc forgási irányával ellentétes irányban hat. Tehát késznek kell lennie arra, hogy HÚZÓERŐ (A) lép fel, amikor a szerszám alsó, illetve LÖKŐERŐ (B) a felső ágával vág.

**MEGJEGYZÉS:** A láncfűrész teljes egészében teszteltük gyárilag. Normális jelenség, ha olajfoltok maradtak a szerszámon.

### MUNKAPOZÍCIÓ (20. ábra)

- Álljon fél-terpesz állásban a szilárd talajon.
- Tartsa a bal karját jól előrenyújtva (B), hogy kész legyen ellenállni egy esetleges megugrásnak.
- Helyezkedjen el balra a lánc meghosszabbított vonalától (A).
- A hüvelykujjainak meg kell tartaniuk a fogantyúk alsó részét (C).

### ALAPVETŐ HASZNÁLATI / VÁGÁSI TECHNIKÁK

Tanulja meg a különböző vágási technikákat úgy, hogy előbb kis rönkökön gyakorol, így jobban megismerheti a láncfűrész működését, mielőtt komolyabb munkához fog.

1. Vegye fel a megfelelő pozíciót a munkadarabbal szemben, a láncfűrész legyen alapjáraton.

2. Várja meg, amíg a szerszám eléri a maximális fordulatszámot, mielőtt a gázadagoló ravaszt megnyomásával elkezdene a vágást.
3. Kezdje el a fűrészeléset, a láncfűrész helyezze a hasábra.
4. A motornak az egész vágási folyamat során maximális fordulatszám kell járnia.
5. Hagyja, hogy a fűrészlánc végezze a munkát, elegendő, ha csak enyhén nyomja le a szerszámot. Ha erőlteti a vágást, a láncvezető, a lánc és a motor megsérülhet.
6. Engedje el a gázadagoló ravaszt, amint végezt a vágással, és hagyja, hogy a motor leálljon. Ha a láncfűrész üresjárásban, maximális fordulatszámot üzemelteti, a lánc, a láncvezető és a motor idő előtt elhasználódhat.
7. Ne fejtse ki nyomóerőt a láncfűrészre a vágás végén.

### MUNKATERÜLET (21. ábra)

- Kizárólag fát és faszármazékból készült anyagot vágjon. Ne vágjon fémelemet, műanyagot, betont, sem bármilyen más építőanyagot a fán kívül.
- Soha ne hagyja, hogy gyermekek használják a láncfűrész. Ne hagyja, hogy bárki is úgy használja a láncfűrész, hogy előbb nem olvastatta el vele a jelen használati útmutatót, és nem adta meg a szerszám biztonságos használatához szükséges utasításokat.
- Minden más személyt (segítők, a munkafolyamatot nézők, gyermekek) és a háziállatokat tartson BIZTONSÁGOS TÁVOLSÁGBAN a munkaterülettől. Amennyiben fát vág, a biztonságos távolság legalább a területen található legmagasabb fák magasságának a kétszerese kell, hogy legyen. Hasábolás közben minden munkavégző között legalább 4,5 m-es távolságot kell tartani.
- Vágás közben álljon fél-terpesz állásban szilárd talajon. Ily módon elkerülheti, hogy elveszítse az egyensúlyát munka közben.
- Ne tartsa a láncfűrész a mellkas-vonal felett, mert így nehéz a láncfűrész ellenőrzése alatt tartani, ha megugrik.
- Ne vágjon fát elektromos vezetékhez vagy épületek közelében. Az effajta munkát bízza szakemberre.
- Kizárólag akkor használja a láncfűrész, ha elengedő a fény, és a látási viszonyok is megfelelőek ahhoz, hogy jól lássa, amit csinál.

### A PORLASZTÓ BEÁLLÍTÁSA (22., 23., 24. ábrák)

Mielőtt a porlasztót beállítaná, tisztítsa meg a légszűrőt (A) és az indító szellőzőnyílásait (B). Hagyja, hogy a motor felmelegedjen, mielőtt a porlasztó beállításához kezdene. Lásd a jelen kézikönyv "Karbantartás" c. részét.



## Magyar

### HASZNÁLAT

A porlasztót gyárilag beállítottuk, és normál esetben nem kell utánállítását végezni. Kizárólag az "L" (alacsony fordulatszám) és a "H" (magas fordulatszám) csavarok beállítása lehetséges. Minden más beállítást kizárólag egy hivatalos Homelite Szerviz Központban szabad elvégezteni.

Az "L" (alacsony fordulatszám) és "H" (magas fordulatszám) csavarokat semmilyen esetben sem szabad a beállítási határértékeken túla erőltetni.



#### FIGYELMEZTETÉS

Az "L" és "H" csavarok rossz beállítása súlyos sérüléseket okozhat. Ne erőltesse az "L" és "H" csavarokat a beállítási határértékeken kívülre!

### AZ ALAPJÁRATI FORDULATSZÁM BEÁLLÍTÁSA (24. ábra)

- Amennyiben a motor beindul, jár és gyorsul, de nem marad meg alapljáraton, akkor fordítsa a "T" alapljárati fordulatszám-szabályozó csavart jobbra az alapljárati fordulatszám növeléséhez.
- Ha a lánccsavar alapljáraton, akkor fordítsa a "T" alapljárati fordulatszám-szabályozó csavart balra az alapljárati fordulatszám csökkentéséhez, és a lánccsavar mozgásának megállításához. Ha a lánccsavar még így, a beállítások után is forog alapljáraton, forduljon egy hivatalos Homelite Szerviz Központba a szükséges beállítások végrehajtásáért. Ilyen esetben ne használja a lánccsavart, amíg meg nem javították.



#### FIGYELMEZTETÉS

A LÁNCNAK SOHA NEM SZABAD ALAPJÁRATON FOROGLNI. Fordítsa a "T" alapljárati fordulatszám-szabályozó csavart balra az alapljárati fordulatszám csökkentéséhez és a lánccsavar mozgásának megállításához, vagy forduljon egy hivatalos Homelite Szerviz Központba a szükséges beállítások végrehajtásáért. Ne használja a lánccsavart, amíg meg nem javították. Az alapljáraton forgó fűrészlánccsavar súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.

### A LÁNCFÉK HASZNÁLATA (25. és 26. ábrák)

Lásd a jelen kézikönyvben lévő biztonsági előírásokat a további tájékozódás végett. Minden használat előtt ellenőrizze a lánccsavar működését.

1. Indítsa be a motort, és tartsa két kézzel erősen a szerszámot a hátsó és elülső markolatnál fogva.

2. Nyomja le a gázadagoló ravaszt a motor teljes fordulatszámon való működtetéséhez. A bal kézfejjével nyomja be a lánccsavart (A) úgy, hogy előrenyomja a kart / kézvédőt, mialatt a lánccsavar maximális fordulatszámon forog.

**MEGJEGYZÉS:** A lánccsavar azonnal be kell tudni kapcsolni, és le kell tudnia állítani a lánccsavart. Amennyiben nem ez történik, állítsa le a lánccsavart a kapcsoló gomb ki "O" állásba történő elmozdításával. Vigye el a lánccsavart egy hivatalos Homelite Szerviz Központba megjavíttatni. Ne használja addig a fűrészt, amíg meg nem javították.

3. Iktassa ki a lánccsavart (B) úgy, hogy a lánccsavar kart / kézvédőt kattanásig maga felé húzza.

### FAVÁGÁS - VESZÉLYES HELYZETEK (27. ábra)



#### FIGYELMEZTETÉS

Ne kezdjen el fát vágni erős szélben vagy csapadékos időben. Várja meg, amíg az időjárási viszonyok kevésbé veszélyesek lesznek.

Favágás esetén fontos, hogy kövesse az alábbi utasításokat a súlyos testi sérüléssel járó balesetek elkerülése érdekében.

- Viseljen szem- és hallásvédő eszközt és védősisakot is (A) a szerszám használata közben.
- Ne vágjon erősen meghajlott fát, sem olyat, melynek ágai korhadtak vagy elhaltak, ill. melynek leválik a kérge, vagy üregek a törzse. Ezeket a fákat egy munkagép segítségével előbb ki kell húzni a földből, majd pedig fel kell vágni.
- Vegye figyelembe a nagy ágak súlyát és súlyeloszlását (B).
- Távolítsa el a bozótot a kivágásra kerülő fa körül (C).
- Ne vágjon fát elektromos vezetékek vagy épületek közelében (D).
- Vegye figyelembe a fa hajlási irányát (E).
- Ellenőrizze, hogy nincs törött vagy elhalt ág a fán, mely leeshet és megütheti Önt a favágás során (F).
- A vágás során rendszeresen nézze a fa csúcsát, így bizonyosodjon meg arról, hogy a kívánt irányba fog dőlni.
- A munkafolyamatot nézőket tartsa biztonságos távolságban (G) (legalább a fa magasságának kétszerese) a munkaterülettől.
- Előre gondolja el, hogy merre fog visszahúzódní, amikor a fa dől (H).
- Ha a fa rossz irányba dől, vagy ha a lánccsavar beszorult, ill. a fa magával rántotta, hagyja a szerszámot és meneküljön!

## Magyar

### HASZNÁLAT

- Vegye figyelembe a szél irányát, mielőtt favágáshoz kezdene.
- Ne vágjon ki elektromos vezetékek vagy épületek közelében álló fát, mert ezekre ráeshet a fa, ill. az ágai.
- Ha a talaj lejtős, a lejtő felső részén helyezkedjen el, mivel a kivágott fa legurulhat vagy lecsúszhat.
- A faanyagból távolítsa el a vágási hulladékot, a köveket, a kéregdarabokat, a szegeket, a kapcsokat és a vasdrótokat azokról a helyekről, ahol a vágás történik.



#### FIGYELMEZTETÉS

NE vágjon ki elektromos vezetékek vagy épületek közelében álló fát, mert ezekre ráeshet a fa, ill. az ágai.

### A FAVÁGÁS TECHNIKÁJA (28. - 31. ábrák)

1. Előre gondolja el, hogy merre fog visszahúzódni, amikor a fa dől (vagy több irányt is jelöljön ki arra az esetre, ha az eltervezett valamit elzárna). Tisztítsa meg a fa közvetlen környezetét, illetve győződjön meg arról, hogy nincs akadály azon a területen, ahová félre akar vonulni. Tisztítsa meg ezt a területet körülbelül 135°-ra a fa tervezett dőlésvonalától (A).
2. Vegye figyelembe a szél erejét és irányát, a fa hajlását és egyensúly-helyzetét, valamint a nagy ágak elhelyezkedését. Ezen tényezők mindegyike befolyásolhatja a fa dőlésirányát. Ne próbálja a fát a természetes dőlésvonalától eltérő irányba dönteni (B).
3. Vágjon a törzsbe hajkot, körülbelül a törzs átmérőjének 1/3-ig a fa felőli oldalon (C). Vágjon a hajkba oly módon, hogy a bevágások egyenes szögben metsszék a dőlésvonalat. A hajkot el kell mélyíteni, hogy vízszintes utat biztosítsunk a láncfűrésznek. Először mindig a hajk alsó felét vágja ki, nehogy a fa súlya becsípje a láncfűrész.
4. Vágjon be a fa másik oldalába (D) merőlegesen és vízszintesen, legalább 5 cm-rel a hajk bevágása felett.

**MEGJEGYZÉS:** Soha ne vágjon be egészen a hajkig. A törzs egy része mindig maradjon meg a hajk és a hátulsó bevágás között (körülbelül 5 cm vagy a törzs átmérőjének 1/10-e). Ez a maradék az ún. "törzsbetét" (E). Megakadályozza, hogy a fa elcsússzon, kiforduljon vagy lebillenjen a rönkről.

A nagy átmérőjű fák esetében ne vágjon olyan mélyre, hogy a fa kidőljön vagy leszakadjon a rönkről. Helyezzen a bevágásba fa vagy műanyag ékeket (F) úgy, hogy ne érintsék a láncot. Fokozatosan üsse be őket, hogy így megemlje a fát.

5. Ha a fa dőlni kezd, azonnal állítsa le a láncfűrész, és tegye le a földre. Húzódjon a biztonságos, előre eltervezett helyre, s közben ellenőrizze, hogy a fa nem az Ön irányába dől.



#### FIGYELMEZTETÉS

A hátulsó bevágás soha nem érheti el a hajkot. A törzsbetét gondoskodik arról, hogy a fa ellenőrizhetően dőljön: ez a törzsnek a hajk és a hátulsó bevágás között megmaradó része.

### A TÁMASZTÓGYÖKEREK ELVÁGÁSA (32. ábra)

A támasztógyökér a fa egy vastag gyökere, mely a fatörzsből a talajig hatol. Vágja át ezeket a vastag gyökereket, mielőtt kivágja a fát. Előbb vágjon vízszintesen (A), majd függőlegesen a támasztógyökérbe (B). Az így levágott darabot távolítsa el (C) a munkaterületről. A fa kivágását a támasztógyökerek eltávolítása után kezdje meg. Lásd a jelen kézikönyv "Használat - A favágás technikája" c. részét.

### HASÁBOLÁS (33. ábra)

A hasábolás kifejezés azt a folyamatot jelenti, melynek során a kivágott fát megfelelő hosszúságúra vágják össze.

- Egyszerre mindig csak egy rönköt vágjon.
- A kis rönköket helyezze bakra vagy egy másik rönkre a hasáboláshoz.
- Megtisztított munkaterületen dolgozzon. Győződjön meg arról, hogy semmilyen tárgy nem érhet a láncvezető végéhez vagy a lánchoz fűrészelés közben: ez a szerszám megugrásához vezethet (A).
- Hasábolás közben a lejtő felső részén helyezkedjen el, hogy a hasábok ne gurulhassanak az Ön irányába.
- Néha lehetetlen megakadályozni, hogy a lánc becsipdjön (az általános fűrészelési technikákkal) vagy nehéz előrelátni, hogy a levágott rönk milyen irányban fog leesni.

### HASÁBOLÁS ÉKKEL (34. ábra)

Ha a rönk átmérője elég nagy ahhoz, hogy éket tegyen a bevágásba (B) anélkül, hogy az hozzáérjen a lánchoz, használjon éket, hogy a bevágást nyitva tartsa, és így elkerülje, hogy a fa becsípje a láncot.

### FESZŰLŐ RÖNKÖK HASÁBOLÁSA (35. ábra)

(D) AZ EGYIK VÉGÉN ALÁTÁMASZTOTT RÖNK  
(C) MINDKÉT VÉGÉN ALÁTÁMASZTOTT RÖ

Vágjon be a rönk 1/3 részéig az egyik oldalán (E), majd a 2/3 részéig (F) a másikon.

## Magyar

### HASZNÁLAT

A vágás során a rönk meghajolhat. A láncfűrész becsipődhet vagy beszorulhat, ha az első vágás mélyebb, mint a rönk átmérőjének harmada.

Különös figyelemmel járjon el, ha feszülő rönkkel dolgozik (G), hogy a láncvezető vagy a lánc becsipődését elkerülje.

### HASÁBOLÁS FELÜLRŐL (19. ábra)

Kezdje a vágást a rönk felső részén, a lánc alsó részével. Lazán nyomja a szerszámot lefelé. Azt fogja tapasztalni, hogy a láncfűrész előre húz (A).

### HASÁBOLÁS ALULRÓL (19. ábra)

Kezdje a vágást a rönk alsó részén, a lánc felső részével. Lazán nyomja a szerszámot felfelé. A láncfűrész Ön felé fog nyomódni (B). Készüljön fel erre a jelenségre és fogja erősen a láncfűrész, hogy ne veszítse el az uralmát felette.

### GALLYAZÁS ÉS METSZÉS (36. ábra)

- Dolgozzon lassan és tartsa két kézzel, erősen a szerszámot. Ügyeljen arra, hogy mindig tartsa meg az egyensúlyt.
- Maradjon elegendő távolságra a fűrészelt ágtól. Helyezkedjen el a fatörzs ellentétes oldalán, miközben az ágat fűrészeli.
- Ne használja a láncfűrész tétlérán állva: ez rendkívül veszélyes. Bizza az effajta munkát szakemberre.
- Ne tartsa a láncfűrész tétlérán állva a mellkas-vonal felett, mert így nehéz a láncfűrész tétlérán tartani, ha megugrik.



#### FIGYELMEZTETÉS

Soha ne másszon fel a fára a gallyazáshoz vagy metszéshez. Ne használja a láncfűrész tétlérán, tetőn, rönkön állva, vagy bármilyen más instabil testhelyzetben, melyben elveszítheti az egyensúlyát és/vagy uralmát a szerszám fölött.

- Fontos, hogy a metszés során az utolsó vágást a törzs vagy az ág mentén csak akkor végezze el, ha az ág végét már lefűrészelte, így csökkentve annak hosszát. Ez megakadályozza, hogy az ág leszakítsa a törzsről a kéréget.
  1. Először vágjon be az ág 1/3 részéig alulról (A).
  2. Ezután felülről vágjon bele az ágba, míg az le nem esik (B).
  3. Végezze el az utolsó vágást a törzs mentén (C) lassan az ágba süllyesztve a láncot, hogy a vágás tiszta legyen. A kéreg így regenerálódni tud később.



#### FIGYELMEZTETÉS

Ha a lemetszendő ág mellmagasság felett található, bizza a metszést szakemberre.

### BESZORULT FÁK VÁGÁSA (37. ábra)

Előfordulhat, hogy egy ág, egy kidőlt fa törzse vagy egy törpefa (A) beszorul egy másik fa alá oly módon, hogy hirtelen felcsapódik, amint a ránehezdedő fát fűrészelni vagy elmozdítani kezdjük. Könnyen előfordulhat, hogy az élő fán lévő kivágott fa törzse elengedi magát és felcsapódik függőleges pozícióba, miközben megpróbáljuk lefűrészelni a rönkről. Vigyázzon ezekkel a beszorult fákkal, mert veszélyesek.



#### FIGYELMEZTETÉS

A beszorult fák veszélyesek, mert megüthetik Önt, és így elveszítheti uralmát a láncfűrész felett, ami súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhat.

### KARBANTARTÁS

#### A LÁNCVEZETŐ ÉS A LÁNC FELSZERELÉSE (3. és 38. - 47. ábrák)



#### VESZÉLY

Soha ne indítsa be a motort, amíg a láncvezetőt, a láncot, a motorházat és a meghajtó szerkezet fedelét fel nem tetta. Ha ezen elemek valamelyike nincs a helyén, a meghajtó szerkezet lerepülhet vagy felrobbanhat, ami súlyos testi sérüléseket okozhat.



#### FIGYELMEZTETÉS

A súlyos testi sérüléssel járó balesetek elkerülése érdekében olvassa el és értse meg a jelen kézikönyv alábbi biztonsági előírásait.

1. A kapcsoló gombot mindig helyezze ki "O" pozícióba, mielőtt a láncfűrészben valamilyen munkát végez.
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy a láncfék nincs aktiválva úgy, hogy a láncfék kart / kézvédőt maga felé húzza (A).
3. Viseljen kesztyűt, ha a lánchoz vagy a láncvezetőhöz nyúl. Ezek az elemek élesek és érdesek is lehetnek.
4. Csavarja le a láncvezető rögzítő anyait (B) egy kombinált csavarkulcs (C) vagy egy 16 mm-es (5/8 in) csavarkulcs segítségével.
5. Vegye le a meghajtó szerkezet fedelét (D) és a láncvezető külső borítását (E).
6. Fogja a láncot hurokra és csavarjon ki minden rögzítést. A vágószemeknek (F) a lánc forgási irányában kell állni (G). Ha az ellenkező irányban állnak, fordítsa ki a hurkot, amit csinált.

## Magyar

### KARBANTARTÁS

- Helyezze a meghajtó láncszemeket **(H)** a láncvezető sínjébe **(I)**.
- Helyezze a láncot olyan pozícióba, hogy hurkot formázzon a láncvezető mögött.
- Tartsa a láncot a helyén, és vezesse végig a hurkot a lánckeréken **(J)**.
- Igazítsa a láncvezetőt úgy, hogy az ászokcsavarok **(K)** beilleszkedjenek a láncvezető közepén található részbe.

**MEGJEGYZÉS:** Amikor a láncvezetőt az ászokcsavarokra helyezi, győződjön meg arról, hogy a láncfeszítő csapocská **(L)** a helyére kerüljön.

- Helyezze vissza a láncvezető külső borítását úgy, hogy a láncvezető tengelyének barázdája lefelé, a felső és alsó szegélyek pedig a láncvezetővel ellentétes irányba nézzenek.
- Helyezze vissza a meghajtó szerkezet fedelét és a láncvezető rögzítő anyáit.
- Csak kézzel szorítsa meg a láncvezető rögzítő anyáit. A láncvezetőnek el kell, hogy tudjon mozdulnia a láncfeszesség beállításához.
- Feszítse meg a láncot, miközben a lánc állítócsavarját **(M)** fordítsa jobbra addig, amíg a lánc tökéletesen nem illeszkedik a láncvezetőre, és a meghajtó láncszemek nem fekszenek megfelelőképpen a láncvezető sínjébe.
- Emelje fel a láncvezető orr-részét, hogy ellenőrizze, van-e játéka **(N)**.
- Engedje el a láncvezető orr-részét, és szorítsa meg a lánc csavarját egy fél fordulattal jobbra. Ismételje meg ezt a lépést, amíg azt nem tapasztalja, hogy nincs játék.
- Tartsa meg a láncvezető orr-részét, és szorítsa meg erősen a láncvezető rögzítő anyákat **(O)**.

A lánc akkor van jól megfeszítve, ha nincs játéka a láncvezető alsó szegélyénél, illeszkedik rá, és kézzel lehet forgatni anélkül, hogy akadozna. Győződjön meg arról, hogy a láncfék nincs lenyomva.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a lánc túl szoros, nem forog a vezetőn. Lazítsa meg kissé a vezető csavarjait és fordítsa el a láncfeszesség állító csavart negyed fordulattal balra. Tartsa meg a láncvezető orr-részét, és jól húzza meg a láncvezető rögzítő anyákat. Bizonyosodjon meg arról, hogy a lánc forog, anélkül hogy akadozna.

### A LÁNCFESZESSÉG BEÁLLÍTÁSA (48., 49., 50. ábrák)



#### FIGYELMEZTETÉS

Soha ne érintse meg, és soha ne állítsa a láncot járó motornál. A lánc nagyon éles. Viseljen mindig védőkesztyűt, ha a láncfűrész karbantartását végzi.

- Állítsa le a motort, mielőtt a láncfeszességet beállítaná.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a láncvezető rögzítő anyákat kézzel meg lehet lazítani, és fordítsa el a láncfeszesség állító csavart jobbra a lánc meglazításához.

**MEGJEGYZÉS:** A hideg lánc akkor van jól megfeszítve, ha nincs játéka a láncvezető alsó szegélyénél, illeszkedik rá, és kézzel lehet forgatni, anélkül hogy akadozna.

- Mindig feszítse meg a láncot, ha a meghajtó láncszemek **(A)** a láncvezető alsó sínje alá lógnak.

**MEGJEGYZÉS:** A lánc hőmérséklete a használat során nő. A jól megfeszített meleg lánc meghajtó láncszemei **(B)** körülbelül 1,25 mm-re lógnak a láncvezető sínje alá. A meleg lánc helyes feszességének meghatározásához használhatunk egy kombinált csavarkulcsot **(C)** is.

**MEGJEGYZÉS:** Az új láncok hajlamosak megnyúlni. Rendszeresen ellenőrizze a láncfeszességet és feszítse meg újra, ha szükséges.



#### FIGYELEMFELHÍVÁS

Egy melegen beállított lánc túl szorosnak bizonyulhat, ha lehűlt. Ellenőrizze a "hideg szorosságot" a következő használat előtt.

### A LÁNC KARBANTARTÁSA (51. és 52. ábrák)



#### FIGYELEMFELHÍVÁS

Mielőtt munkálatokat végezne a láncfűrészben, bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló gomb "KI" (STOP) állásban van-e.

A láncfűrész kizárólag nehezen megugró láncsal használja. Ez a gyorsvágású lánc megfelelőképp karbantartva csökkenti a megugrás veszélyét.

Végezze a lánc karbantartását megfelelőképpen a tiszta és gyors vágás érdekében.

## Magyar

### KARBANTARTÁS

A láncot meg kell élesíteni, ha a lehulló faforgács darabok kicsik és porszerűek, ha erőltetni kell a vágást, vagy ha csak az egyik oldalon vág. A lánc karbantartása során ügyeljen a következőkre:

- A szem oldalsó részének rossz élezési szöge növelheti a megugrás veszélyét.
- A mélységhatárolók játéka (A):
  1. a túl mély beállítás növeli a megugrás veszélyét,
  2. a nem elegendően mély beállítás pedig csökkenti a vágás minőségét.
- Ha a fogak olyan kemény tárgyhoz érnek, mint például szög, kő, vagy a fán lévő sártól, homoktól elkopnak, a lánc élesítését bízza egy hivatalos Homelite Szerviz Központra.

**MEGJEGYZÉS:** Ellenőrizze, hogy a lánckerék nem kopott-e el, vagy nem sérült-e, amikor a láncot a helyére rakja (B). Amennyiben elhasználódás vagy károsodás jeleit észleli, cseréltesse ki egy hivatalos Homelite Szerviz Központban.

### A VÁGÓSZEMEK ÉLEZÉSE (53. - 56. ábrák)

#### A VÁGÓSZEM RÉSZEI

- |                     |                  |
|---------------------|------------------|
| (A) Kés             | (E) Mélyedés     |
| (B) Oldalrész       | (F) Sarok        |
| (C) Mélységhatároló | (G) Szegecs lyuk |
| (D) Talp            | (H) Felső rész   |

Bizonyosodjon meg arról, hogy minden vágószemet ugyanolyan szögben és hosszúságban élesített meg, mivel az egyforma szemek teszik csak lehetővé a gyors vágást.

1. Viseljen kesztyűt a kezek védelme érdekében.
2. Feszítse meg a láncot élesítés előtt.

**MEGJEGYZÉS:** Lásd a "Karbantartás - Alánfceszesség beállítása" c. részt jelen kézikönyvben.

3. Használjon egy 4 mm-es átmérőjű körreszelőt és egy reszelőtartót. Élesítse mindig a lánccvezető közepén lévő vágószemeket.
4. Helyezze a reszelőt a fog felső részével egy szintbe. Ne hagyja, hogy a reszelő lehajoljon vagy ugráljon.
5. Fejtsen ki kis nyomást, de legyen határozott, reszeljen a fog elülső sarka felé.
6. Emelje fel a reszelőt visszafelé irányban.
7. Minden fognál elegendő néhány határozott mozdulat a reszelővel. Reszeljen meg minden vágószemet a bal oldalon (A) ugyanabban az irányban. Ezután a másik oldal következik, reszelje meg a vágószemeket a jobb oldalon (B) az ellentétes irányban.
8. Távolítsa el a fémszennyeződést egy drótkefe segítségével.



#### FIGYELEMFELHÍVÁS

A rosszul megélesített vagy tompa lánc megnövelheti a motor fordulatszámát a vágás során, ami károsíthatja a motort.



#### FIGYELMEZTETÉS

A lánc rossz élesítése növeli a megugrás veszélyét.



#### FIGYELMEZTETÉS

Ha a sérült láncot nem cseréli ki, vagy nem javíttatja meg, súlyos testi sérülésekkel járó balesetnek teszi ki magát.



#### FIGYELMEZTETÉS

A lánc nagyon éles. Hordjon mindig védőkesztyűt, amikor a karbantartást végzi.

### A FELSŐ SZEGÉLY ÉLEZÉSI SZÖGE (57. ábra)

- (A) 30° HELYES - A reszelőtartókon jelzés található, mely segítségével be lehet állítani a reszelő helyes szögét a felső szegélyhez viszonyítva.
- (B) 30°-NÁL KISEBB - Harántvágáshoz
- (C) 30°-NÁL NAGYOBB - A hegyes el gyorsan elkopik.

### AZ OLDALSÓ RÉSZ SZÖGE (58. ábra).

- (D) 80° HELYES - Ez az a szög, ami akkor képződik, ha megfelelő átmérőjű reszelőt tesz a reszelőtartóba.
- (E) KAMPÓ - "Megakasztja" a fát, és gyorsan eltompul, növeli a MEGUGRÁS veszélyét. Ez akkor fordulhat elő, ha túl kis átmérőjű vagy túl alacsonyra helyezett reszelőt használ.
- (F) LEJTŐ - Az előrehaladás túl nagy erőt vesz igénybe, a lánccvezető és a lánc túlságosan elkopik. Ez akkor fordulhat elő, ha túl nagy átmérőjű vagy túl magasra helyezett reszelőt használ.

### A MÉLYSÉGHATÁROLÓK JÁTÉKA (51., 59. és 60. ábrák)

- A mélységhatárolók játékát (A) tartsa 0,6 mm-en. Használjon mélységmérőt a határolók játékának ellenőrzéséhez.
- Ellenőrizze a mélységhatárolók játékát a lánc minden egyes élesítése után.
- Használjon laposreszelőt (B) (nincs mellékelve) és egy köszörülő alátétet (C) (nincs mellékelve) az összes határoló egységes reszeléséhez. Használjon egy 0,6 mm-es alátétet. Miután az összes mélységhatárolót megreszelte, adja vissza az eredeti formájukat az elülső részük lekerekítésével (D).

## Magyar

### KARBANTARTÁS

Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a szomszédos meghajtó láncszemeket a reszelő szélével.

- A mélyseghatárolokat lapos reszelővel kell beállítani, abban az irányban, amelyben a szomszédos vágószemeket élesítette körreszelővel. Ügyeljen arra, hogy a laposreszelő ne érjen a vágószemekhez a mélyseghatárolok beállításakor.

### A LÁNCVEZETŐ KARBANTARTÁSA (61. ábra).



#### FIGYELEMFLHÍVÁS

A láncfűrész minden karbantartása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a lánc le lett állítva.

Fordítsa meg a láncvezetőt minden munkahét után, hogy a két oldala ugyanolyan mértékben kopjon, és ily módon maximális élettartamot biztosítson. Minden használat után tisztítsa meg a láncvezetőt és ellenőrizze, hogy nem tompa-e és nem károsodott-e meg.

A láncvezető sinjei eldeformálódhatnak és érdesek lehetnek, ez a használat normális velejárója. Ezeket a hibákat megjelenésük után azonnal ki kell javítani egy reszelő segítségével.

A láncvezetőt a következő esetekben ki kell cserélni:

- ha a sínek belső része annyira elkopott, hogy a lánc az oldalára fekdühet fel,
- ha elgörbült,
- ha a sínek elrepedtek vagy törtek,
- ha a sínek eltávolodtak egymástól.

A láncvezetőt (länckerék van a végén) olajozza minden munkahéten úgy, hogy láncolatját feckendez be az olajozó furatba.

Fordítsa meg a láncvezetőt és ellenőrizze, hogy a furatokban (A) és a lánc sínjében nincs szennyeződés.

### A LÉGSZŰRŐ TISZTÍTÁSA (62., 63a., 63b. és 66. ábrák)

**MEGJEGYZÉS:** Tisztítsa meg mindig a légszűrőt, mielőtt a keverék beállításához fogna a porlasztón.

1. A légszűrőt és a porlasztót úgy tudja elérni, hogy lecsavarja azt a három csavart (A) melyek a műanyagfedele (B) tartják.
2. Nyomja le a láncféket.
3. Emelje fel a műanyagfedél elülső részét, mely a láncfék előtt található.
4. Emelje fel a fedél hátsó részét is, mely a fogantyú mögött van.

5. Mielőtt kivenné a légszűrőt a porlasztóból, távolítsa el a szennyeződést és a fűrészport a porlasztó körüli részből és a kamrából légáram vagy egy ecset segítségével.

**MEGJEGYZÉS:** Ügyeljen arra, hogy vegye ki a fojtószeleprudat, hogy a porlasztó ne szennyeződjön.

6. Vegye ki a légszűrőt (D) tartó csavart (C).
7. Nyomjon egy lapos csavarhúzó a csapok közé és csavarozzon az ábrán látható módon.
8. Vegye ki a légszűrőt a helyéről.

Válasszon az alábbi tisztítási módszerek közül:

9. Egyszerűbb tisztításhoz ütögesse a szűrőt egy sima vízszintes felülethez, hogy a por és szennyeződés legnagyobb részét eltávolítsa.
10. Alaposabb tisztításhoz mossa át a szűrőt langyos, mosogatószeres vízzel, öblítse le és hagyja, hogy teljesen megszáradjon.

**MEGJEGYZÉS:** A szűrőt sűrített levegővel is megtisztíthatja (ilyenkor viseljen szemvédő eszközt a szemsérülések elkerülése érdekében).

11. Tegye vissza a légszűrőt a helyére és ügyeljen arra, hogy a csapok a légszűrő alapján lévő helyükre kerüljenek, mielőtt a szűrő tartócsavarját visszaszorítaná.

Tisztítsa meg az előszűrőt (D) a tartály minden 25. feltöltése után, ill. előbb is, ha szükséges. Vegye le a műanyagfedele (B), az indító burkolatát (E) és a ventilátor védőelemet (F), hogy elérje az előszűrőt a motortérben.

**MEGJEGYZÉS:** Amennyiben légárammal szárítja a szűrőt, szárítsa meg mindkét oldalon.



#### FIGYELEMFLHÍVÁS

Soha ne járassa a motort légszűrő nélkül, mivel ez károsíthatja. Bizonyosodjon meg arról, hogy a légszűrő megfelelőképp a helyén van, mielőtt az alkatelmeket a helyükre rakja.

### A BERÁNTÓ-ZSINÓR BURKOLATÁNAK TISZTÍTÁSA (65. ábra)

Használjon légáramot vagy egy ecsetet az indító burkolat szellőzőnyílásainak tisztán tartásához.

### A MOTOR TISZTÍTÁSA (66. és 67. ábrák).

Rendszeresen tisztítsa a henger és a lendkerék bordáit / nyílásait légáram vagy egy ecset segítségével. A henger bordázatait összegyűlt szennyeződések jelenléte a motor veszélyes túlmelegedését idézheti elő.

## Magyar

### KARBANTARTÁS



#### FIGYELMEZTETÉS

Soha ne üzemeltesse a láncfűrész, ha az alkatелеkek valamelyike nincs megfelelőképp a helyén, leginkább a motor vagy az indító burkolata. Az alkatrészek ilyenkor eltérhetnek és szétrepülhetnek. Javíttassa meg a lendkereket és a meghajtó szerkezetet egy hivatalos Homelite Szerviz Központban.

**MEGJEGYZÉS:** A használt üzemanyag típusától, az olaj mennyiségétől és típusától, és a használati körülményektől függően a kipufogónyílást és a kipufogódobot eltávolíthatja a lerakódott korom. Ha a szerszám teljesítménye csökken, szükségessé válhat a lerakódott kormot eltávolítani. Erőteljesen hangsúlyozzuk, hogy ezt a munkálatot képzett szakemberre kell bízni.

### AZ ÜZEMANYAGSZŰRŐ ELLENŐRZÉSE (68. ábra)

Rendszeresen ellenőrizze az üzemanyagszűrőt (A). Cserélje ki, ha szennyezett vagy sérült.

### GYERTYACSERE (69. ábra)

A motor egy Champion RCJ-6Y típusú gyertyával működik, melynek elektródtávolsága 0,63 mm. Gyertyacserét félévente, vagy szükség esetén gyakrabban végezzen ugyanilyen típusú gyertyával.

1. Csavarja ki a gyertyát egy csavarkulcs segítségével balra hajtva.
2. Vegye ki a gyertyát.
3. Tegye be az új gyertyát a csavarmenetbe, kézzel jobbra hajtva.

**MEGJEGYZÉS:** Rendkívüli módon ügyeljen arra, hogy a gyertyát megfelelő módon helyezze be, mivel ellenkező esetben megrongálhatja a gépet.

### A KIPUFOGÓDOB SZIKRAFOGÓ RÁCS TISZTÍTÁSA (70a. és 70b. ábrák)

A kipufogódobon (A) szikrafogó rács van (B). A hibás szikrafogó rács tűzveszélyes. A rács még normál használati körülmények között is bekormoizódhat. Hetente ellenőrizni és szükség esetén azonnal tisztítani kell. A kipufogódobot és a szikrafogót tartsa mindig jó állapotban.



#### FIGYELMEZTETÉS

A kipufogódob felülete nagyon forró a láncfűrész

használatát alatt és után. Ügyeljen arra, hogy ne érintse a kipufogódobot, mert ez súlyos sérüléseket okozhat.

1. Várja meg, amíg a kipufogódob lehül.
2. A szikrafogó rácsot (B) egy betét (C) tartja. Úgy lehet hozzáférni, hogy levelezi a három csavart (D) és a betét tartócsavarját (E).
3. Cserélje ki a szikrafogó rácsot, ha repedezett vagy sérült.

### LÁNCFÉK (71. és 72. ábrák)

- Vegye le a meghajtó szerkezet fedelét és törölje le a láncfék alkatелеkeit. Ellenőrizze a fékszalag elhasználódását (A). Amennyiben a fékszalag kopott vagy deformálódott, javíttassa meg azt a legközelebbi hivatalos Homelite Szerviz Központban. A szalag vastagsága nem szabad hogy 0,60 mm-nél kisebb legyen, azaz nem szabad hogy a felénel jobban elkopjon.
- Tartsa a láncfék szerkezetet (B) tisztán és kenje rendszeresen a kar csuklós részét (C).
- Rendszeresen ellenőrizze a láncfék működését javítási és tisztítási munkálatok után. Lásd a jelen kézikönyv "Használat - Láncfék" c. részét további tájékozódás végett.
- Ellenőrizze a lánc visszacsapás gátlót (D) és cserélje le, ha sérült.

### A LÁNCFŰRÉSZ TÁROLÁSA (EGY HÓNAPNÁL HOSSZABB IDŐRE)

1. Öntse az üzemanyagtartályban található összes benzint egy homologizált benzines marmonkannába.
2. Járassa a motort, amíg le nem áll. Ez lehetővé teszi, hogy az összes üzemanyag kiürüljön, ellenkező esetben elveszitheti erejét, vagy gumis állagú lerakódást okozhat a rendszerben.
3. Az összes láncolajat öntse egy homologizált olajtartályba.
4. Gondosan tisztítsa meg a láncfűrész.
5. A szerszámot egy jól szellőző, a gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni.

**MEGJEGYZÉS:** Ne tárolja olyan oxidálószerrel közelében, mint pl. kerti munkáknál használatos vegyszerek vagy jégmentesítő sók.

Az üzemanyag tárolása és kezelése tekintetében lásd a megfelelő országos és helyi rendeleteket. A megmaradt üzemanyagot egy másik kétütemű motorral működő szerszámban felhasználhatja.

## Magyar

### HIBAELEHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A motor nem indul be. (Bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsológomb be "I" állásban van-e.)	1. Nincs szikra.  2. A motor lefullad.	1. Tesztelje le a gyújtógyertyát. Vegye le a légszűrő borítást. Vegye ki a gyertyát a hengerből. Csatlakoztassa vissza a gyertya kábeleit és helyezze a gyertyát a henger tetejére, a fém részt a henger csatlakozójához. Húzza meg a berántó-zsinórt és figyelje meg, hogy képződik-e szikra a gyertya elektródái között. Amennyiben nem képződik szikra, tesztelje le egy új gyertyával. 2. Vegye ki a gyertyát, miután a kapcsoló gombot ki állásba helyezte. Nyomja az indítókart be állásba (teljesen benyomva) és húzza meg a berántó-zsinórt 15 - 20-szor. Ez lehetővé teszi, hogy a motorból kijöjjön a felesleges üzemanyag. Tisztítsa meg a gyertyát és tegye vissza a helyére. Helyezze a kapcsológombot be (I) állásba. Nyomja meg az indító befecskendező pumpát 7-szer. Húzza meg háromszor a berántó-zsinórt úgy, hogy az indítókar teljesen be van nyomva. Ha a motor nem indul be, helyezze az indítókart indítás pozícióba és indítson normál módon. Amennyiben a motor még így sem indul be, ismételje meg a leírtakat egy új gyertyával.
A motor beindul, de nem gyorsul fel megfelelően.	Az "L" csavart (alacsony fordulatszám) be kell állítani.	Forduljon egy hivatalos Homelite Szerviz Központhoz a beállítás elvégzésével.
A motor beindul, de nem működik megfelelőképpen a teljes fordulatszámán.	A "H" csavart (magas fordulatszám) be kell állítani.	Forduljon egy hivatalos Homelite Szerviz Központhoz a beállítás elvégzésével.
A motor nem éri el a teljes fordulatszámát és/vagy túlzottan füstöl.	1. Ellenőrizze az üzemanyag keveréket. 2. A légszűrő elszennyeződött. 3. A szikrafogó rács szennyezett. 4. A "H" csavart (magas fordulatszám) be kell állítani.	1. Használjon frissen kevert üzemanyagot, melyben a megfelelő arányban van a kétütemű olaj. 2. Tisztítsa meg a légszűrőt. Lásd a jelen kézikönyv "Karbantartás - A légszűrő tisztítása" c. részt. 3. Tisztítsa meg a szikrafogó rácsot. Lásd a jelen kézikönyv "Karbantartás - A kipufogódob szikrafogó rács tisztítása" c. részt. 4. Forduljon egy hivatalos Homelite Szerviz Központhoz a beállítás elvégzésével.



## Magyar

### HIBAEHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A motor beindul, forog és gyorsul, de nem esik vissza a fordulatszám alapjára.	Be kell állítani a porlasztót.	Fordítsa a "T" alapjáratú fordulatszám-szabályozó csavart jobbra az alapjáratú fordulatszám növeléséhez. Ha a lánc forog alapjáraton, fordítsa a "T" alapjáratú fordulatszám-szabályozó csavart balra a fordulatszám csökkentéséhez. Viseljen megfelelő védőfelszerelést és tartsa be az összes biztonsági előírást (24. ábra).
A motor beindul és alapjáraton működik, de a lánc nem mozdul.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A láncolaj tartály üres.</li> <li>2. A lánc túl feszes.</li> <li>3. Ellenőrizze az zsírozó működését.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az olajtartályt az üzemanyagtartállyal egyidejűleg kell feltölteni.</li> <li>2. Lásd a jelen kézikönyv "Karbantartás - A láncfeszesség beállítása" c. részét az utasításokhoz.</li> <li>3. Hagyja a motort közepes fordulatszámon 30 - 45 másodpercig járni. Állítsa le a láncfűrész és ellenőrizze az olaj folyását a láncvezetőn. Ha olajat talál, a lánc lehet hogy tompa, vagy a láncvezető sérült. Ha nincs olaj a láncvezetőn, forduljon egy hivatalos Homelite Szerviz Központoz.</li> </ol>
A láncvezető és a lánc melegszik és füstöl.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A láncfék le van nyomva.</li> <li>2. A lánc túl feszes.</li> <li>3. Ellenőrizze a láncvezető és a lánc felszerelését.</li> <li>4. Ellenőrizze a láncvezető és a lánc állapotát.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Húzza vissza a láncféket, lásd a jelen kézikönyv "Használat - A láncfék használata" c. részében leírtakat.</li> <li>2. Lásd a jelen kézikönyv "Karbantartás - A láncfeszesség beállítása" c. részét az utasításokhoz.</li> <li>3. Lásd a jelen kézikönyv "Karbantartás - A láncvezető és a lánc felszerelése" c. részét.</li> <li>4. Ellenőrizze, hogy a láncvezető és a lánc nem sérültek-e.</li> </ol>

**MEGJEGYZÉS:** A porlasztó beállító csavarjai műanyag dugókkal vannak ellátva, melyek lehetővé teszik a gyári beállítások megőrzését. Amennyiben olyan működési zavar jelentkezik, amelyre a "Hibaelhárítás" c. rész egy beállító csavar elfordítását írja elő a porlasztón, és a vásárlás óta semmiféle beállítást nem végzett még, bízta a javítást egy hivatalos Homelite Szerviz Központtal. A legtöbb esetben a szükséges beállítások rutinmunkát jelentenek képzett szakembereinknek.

## Čeština

### Děkujeme Vám, že jste si zakoupili řetězovou pilu značky Homelite.

Řetězová pila je v souladu s nejnáročnějšími požadavky firmy Homelite na spolehlivost, jednoduchost a bezpečnost nářadí. Pokud budete udržovat pilu v dobrém stavu, budete mít po dlouhá léta odolné, výkonné a bezpečné nářadí.



#### UPOZORNĚNÍ

Abyste omezili riziko úrazu, je nezbytné nutně dobře si přečíst bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu a uvědomit si jejich význam.



#### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Údržba musí být prováděna velmi pečlivě a vyžaduje si dobrou znalost nářadí. Z tohoto důvodu musí být údržba nářadí prováděna odborníkem s příslušnou technickou specializací. Při výměně prvků pily je nutné použít pouze originální náhradní díly značky Homelite. Než začnete řetězovou pilu používat, přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny. To je nezbytným předpokladem bezpečné práce. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit vážné zranění.



#### UPOZORNĚNÍ

Než začnete řetězovou pilu používat, přečtěte si pečlivě a až do konce tento návod k obsluze. Seznamte se důkladně s bezpečnostními pokyny a symboly označujícími nebezpečí, upozornění a varování. Znalost bezpečnostních pokynů je nezbytným předpokladem bezpečnosti práce a prevence úrazů. Při správném používání řetězové pily získáte spolehlivé a bezpečné nářadí, které bude po dlouhá léta Vaším pomocníkem.



#### UPOZORNĚNÍ

Tento symbol upozorňuje, že je nutné dodržovat důležité bezpečnostní pokyny. Znamená: Pozor ! Nezapomeňte, že jde o Vaši bezpečnost.



#### UPOZORNĚNÍ

Při práci s nářadím může dojít ke vniknutí cizích těles do očí, které může způsobit vážné poškození zraku. Při práci používejte ochranné brýle, nejlépe uzavřené ochranné brýle a v případě potřeby obličejový štít. Nositelům dioptrických brýlí doporučujeme používat spolu s dioptrickými brýlemi obličejový štít nebo uzavřené ochranné brýle. Vždy chraňte své oči.



### PŘEČTĚTE SI NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY!

### OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



#### UPOZORNĚNÍ

Upozornění a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu Vás chrání před úrazem. Nedodržení pokynů může způsobit vážné zranění. Pro bezpečné používání nářadí se pozorně přečtěte tento návod k obsluze a seznamte se s pokyny uvedenými na štítku nářadí. Zachování rozvahy, opatrnosti a dobrá znalost nářadí jsou podmínkou bezpečného provozu nářadí.

- **SEZNAMTE SE DŮKLADNĚ SE SVÝM NÁŘADÍM.** Uschovejte tento návod pro případné budoucí použití. Důkladně si přečtěte informace týkající používání nářadí, jeho omezení a seznamte se s možným nebezpečím, kterého je nutné se při práci vyvarovat.
- **ŘETĚZOVÉ PILY** slouží pouze k řezání dřeva.
- **POKUD KONEC VODÍCÍ LIŠTY NARAZÍ NA CÍZÍ PŘEDMĚT NEBO DOJDE K ZABLOKOVÁNÍ ŘETĚZU PŘI ŘEZÁNÍ, EXISTUJE NEBEZPEČÍ ZPĚTNÉHU VRHU.** V tomto případě dochází k náhlému vymrštění vodící lišty směrem dozadu nahoru, to znamená směrem k uživateli. Uživatel se tak může dostat do velmi nebezpečné situace, ztratit kontrolu nad nářadím a přivodit si vážný úraz. **NESPOLÉHEJTE** pouze na ochranné prvky řetězové pily. Při obsluze řetězové pily je třeba dodržovat opatření k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
  1. Při práci s pilou je možné omezit nebo zcela odstranit efekt překvapení, který je spojen se zpětným vrhem. Zpětný vrh může být příčinou úrazu.
  2. Při práci držte řetězovou pilu pevně oběma rukama. Pravou rukou uchopíte zadní rukojeť a levou rukou přední rukojeť, prsty musí pevně spočívat na rukojeti. Správné držení nářadí je předpokladem k tomu, abyste nářadí měli tvale pod kontrolou, navíc snižuje riziko zpětného vrhu.
  3. Před zahájením práce ověřte, zda se v pracovní zóně nenacházejí překážky. Při práci s řetězovou pilou NEDOVOLTE, aby konec vodící lišty narazil na pařez, větev, plot nebo jiný předmět.
  4. Veškeré řezací práce provádějte, když motor běží na plnou rychlost. Stiskněte spouštěč a přidržte jej stisknutý, abyste docílili rovnoměrné řezné rychlosti.
  5. Ruce při práci nenatahujte příliš daleko a nedržte řezací pilu nad úroveň těla.
  6. Dodržujte pokyny výrobce při ostření a údržbě řetězu.
  7. V případě výměny používejte pouze vodící lišty doporučené výrobcem.

## Čeština

### OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **ŘETĚZOVOU PILU NIKDY NEDRŽTE POUZE JEDNOU RUKOU.** Při držení pily pouze jednou rukou se vystavujete nebezpečí, že zraníte nejen sami sebe, ale i (příhlížející či asistující) osoby ve Vašem okolí. Řetězovou pilu je nutné držet oběma rukama.
- **ŘETĚZOVOU PILU NEPOUŽÍVEJTE, POKUD CÍTÍTE UNAVU.** Nepoužívejte nářadí, pokud jste unavení, nemocní, pod vlivem alkoholu, drog nebo užíváte-li léky, které snižují pozornost.
- **PŘI PRÁCI VŽDY NOSTE BEZPEČNOSTNÍ OBUV.** Noste přílehavý pracovní oděv, bezpečnostní brýle, sluchovou ochranu a přilbu.
- **NESTŮJTE NA NESTABILNÍM PODKLADU** (jako např. na žebříku, na lešení opření o korunu stromu) apod., pokud obsluhujete řetězovou pilu.
- **S PALIVEM MANIPULUJTE OPATRNĚ.** Než spustíte motor, postavte se nejméně 15 metrů od místa, kde jste nalávali benzín do nádrže.
- **NEDOVOLTE PŘIHLÍŽEJÍCÍM OSOBÁM,** aby se zdržovaly v blízkosti řezací pily při spouštění pily a při řezání. Příhlížející osoby a zvířata musí zůstat v dostatečné vzdálenosti od pracovního místa.
- **NEZAČÍNEJTE ŘEZAT,** pokud pracovní zóna není přehledná, pokud nepracujete ve stabilní poloze a předem nevíte, na kterou stranu bude strom padat.
- **STŮJTE V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI** od řetězu, pokud je zapnutý motor.
- **ŘETĚZOVOU PILU JE MOŽNÉ PŘENÁŠET POUZE, POKUD JE VYPNUTÝ MOTOR A ZAJIŠTĚNÁ BRZDA.** Vodicí lišta a řetěz musí směřovat dozadu a tlumič musí být oddálen od uživatele. Při transportu chraňte lišty vhodnými ochrannými kryty odpovídající délky.
- **NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENOU ŘETĚZOVOU PILU,** špatně seřízenou nebo nekompletně či nesprávně smontovanou. Zkontrolujte, zda se řetěz zastaví, jakmile pustíte spouštěč.
- **VYPNĚTE MOTOR** před položením řetězové pily na zem. **NIKDY NENECHÁVEJTE** řetězovou pilu zapnutou bez dozoru. Z bezpečnostních důvodů zajistíte pilu brzdou, než ji položíte na zem.
- **BUĎTE VELMI OPATRNÍ** při řezání větviček malých rozměrů, neboť se mohou zachytit o zuby řetězu a být vymrštěny směrem k Vám a narušit Vaši pracovní rovnováhu.
- **PŘI OBTÍŽNĚM ŘEZÁNÍ VĚTVÍ** buďte připravení, abyste mohli rychle ustoupit, dřívě než dřevěná vlákna zcela povolí.
- **RUKOJETI** musí zůstat suché a čisté, bez stop po oleji a palivu.

- **POUŽÍVEJTE ŘETĚZOVOU PILU POUZE,** pokud je zajištěno dostatečné větrání.
- **ŘETĚZOVOU PILU NEPOUŽÍVEJTE K VYVĚTVOVÁNÍ STROMŮ** bez předchozího odborného školení a získané odborné způsobilosti.
- **PŘI PRÁCI S ŘETĚZOVOU PÍLOU MĚJTE VŽDY PO RUCI HASÍCÍ PŘÍSTROJ.**
- Při přepravě a skladování řetězové pily použijte kryt vodicí lišty.
- Řetěz je třeba používat vždy se správně namontovanou zubovou opěrku.
- **PŘI OŠTŘENÍ** a údržbě řetězu **POSTUPUJTE PODLE POKYNŮ.**
- **POUŽÍVEJTE POUZE VODÍCÍ LIŠTY A ŘETĚZY** doporučené výrobcem řetězové pily, které snižují nebezpečí zpětného vrhu
- Na řetězovou pilu **NENASAZUJTE** ohnutou vodicí lištu a používejte pouze doporučené příslušenství.
- Dávejte pozor na emise výfukových plynů, olejové výpary a piliny.
- **TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PEČLIVĚ USCHOVEJTE.** K návodu se příležitostně můžete vrátit, návod použijte i pro informovanost jiných uživatelů. Pokud zapůjčíte řetězovou pilu, je nutné zapůjčit i návod k obsluze.

### SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



#### UPOZORNĚNÍ

Upozornění a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu Vás chrání před úrazem. Nedodržení pokynů může způsobit vážné zranění.

### VŠEOBECNÉ POKYNY

- **NEODŘEZÁVEJTE VÝHONKY** ani křoviny s průměrem do 76 mm.
- Při práci a bezprostředně po práci je **TLUMIČ VELMI HORKÝ, NEDOTYKEJTE SE HO,** abyste se nespálili.
- **ŘETĚZOVOU PILU VŽDY DRŽTE OBĚMA RUKAMA,** pokud je zapnutý motor. Držte řetězovou pilu pevně, prsty musí pevně spočívat na rukojeti.
- **NIKDY NEDOVOLTE, ABY ŘETĚZOVOU PILU POUŽÍVALI NEZKUŠENÍ UŽIVATELÉ,** kteří nejsou vyškolení nebo seznámeni s obsluhou řetězové pily. Tento pokyn platí jak pro soukromé uživatele tak i pro firmy pronajímající nářadí.
- **PŘED NASTARTOVÁNÍM MOTORU** zkontrolujte, zda se řetěz nedotýká žádného předmětu.
- **POUŽÍVEJTE ŘETĚZOVOU PILU POUZE,** pokud je zajištěno dostatečné větrání.

## Čeština

### SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### NOSTE VHDNÝ PŘILÉHAJÍCÍ PRACOVNÍ ODĚV

- Nenoste široký plandající oděv. Noste dlouhé a silné kalhoty, vysokou obuv a rukavice. Nenoste šperky, krátké kalhoty, sandály a nikdy nepracujte s bosýma nohama. Nenoste široký oděv, který by se mohl zachytit do motoru, do řetězu nebo uvíznout o řezaný materiál. Pracujte v montérkách, dřinsách nebo jiných dlouhých kalhotách z pevné látky. Pokud máte dlouhé vlasy, stáhněte je gumičkou nad úroveň ramen.
- Noste protiskluzovou obuv a pracovní rukavice, které zlepšují pevné držení nářadí.
- Při používání nářadí noste ochranné brýle a sluchovou ochranu.

#### PLNĚNÍ PALIVOVÉ NÁDRŽE (NEKURŤE!)

- Aby nedošlo k požáru a abyste se nepopálili, při manipulaci s palivem buďte opatrní. Jde o velmi zápalnou látku.
- Benzín míchejte a skladujte v nádobě určené ke skladování benzínu (vhodný kanystr).
- Benzín míchejte na vzduchu, v bezpečné vzdálenosti od zdrojů jiskření a otevřeného ohně.
- Pracujte na prázdné ploše, vypněte motor a nechte ho vychladnout.
- Pomalu odšroubujte uzávěr palivové nádrže, aby došlo k pomalému vyrovnání tlaku a aby se palivo nerozlilo kolem uzávěru.
- Po naplnění nádrže uzávěr pevně zašroubujte.
- Pokud jste při plnění nádrže potřísnili palivem kryt pily, je nutné pilu pečlivě otřít. Než spustíte motor, postavte se 15 metrů od místa, kde jste nalávali benzín do nádrže.
- Nesnažte se nikdy zapalovat rozličné palivo.

#### PRACOVNÍ ZÓNA / PRACOVIŠTĚ: ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Nepoužívejte nářadí k řezání v korunách stromů.
  - Nepoužívejte nářadí, pokud stojíte na žebříku: to je velmi nebezpečné.
  - Přihlízející osoby a zvířata musí zůstat mimo pracovní zónu. Při spouštění řetězové pily a při práci se nikdo, kromě obsluhy, nesmí zdržovat v blízkosti řetězové pily.
- POZNÁMKA:** Plocha pracovní zóny závisí na povaze práce, na velikosti stromu nebo řezaného materiálu. Např. při kácení stromu potřebujete více místa než při řezání větví.

#### TLAK A TAH

Zpětné působení (reakce) je vždy v opačném směru oproti směru otáčení řetězu. Při řezání dolním okrajem řetězu je tedy nutné kontrolovat TRAKCI (tah) a při řezání horním okrajem vodící lišty TLAK.

**POZNÁMKA:** Řetězová pila byla výrobce odzkoušena. Pokud jsou na řetězové pile zbytky oleje, jde o zcela normální jev.

#### POKYNY PRO ÚDRŽBU

Nikdy nepoužívejte poškozenou, špatně seřízenou nebo nekompletně či nesprávně smontovanou řetězovou pilu. Zkontrolujte, zda se řetěz zastaví, jakmile pustíte spouštěč. Pokud se řetěz otáčí i při volnoběhu, je pravděpodobně nutné seřídit karburátor. Přečtěte si pokyny uvedené v části "Používání nářadí - Seřízení volnoběhu". Pokud se chod řetězu při volnoběhu nezastaví i přes provedená seřízení, obraťte se na některé z autorizovaných servisních středisek firmy Homelite a požádejte o opravu. Do provedení opravy nářadí dále již nepoužívejte.



#### UPOZORNĚNÍ

Veškeré opravy, kromě běžných oprav a základní údržby popsané v této příručce, musí být prováděny způsobem technikem s příslušnou odbornou kvalifikací. Některé opravy si vyžadují použití speciálního nářadí - například při demontáži motoru, svíček. Použití nevhodných nástrojů může vést k explozi a vážnému zranění.

#### ZPĚTNÝ VRH MATERIÁLU

Vymrštění nářadí je nebezpečná situace, která může způsobit vážné zranění. Nespoléhejte pouze na ochranné prvky řetězové pily. Při obsluze řetězové pily je třeba dodržovat specifická opatření k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

**POZNÁMKA:** Přečtěte si pokyny uvedené v části "Používání nářadí", ve které jsou uvedeny informace o způsobech zamezení zpětného vrhu a prevence úrazů.

#### NEBEZPEČÍ ZBĚLENÍ PRSTŮ

Dlouhodobé používání řetězové pily vystavuje uživatele působení škodlivých vibrací, které může vést až ke zbělení článků prstů. Příznaky zahrnují dočasné zblednutí prstů vyvolané chladem, snížení citlivosti, brnění a mravenčení v prstech. V extrémních případech může vést až k úplné ztrátě citlivosti na dotyk.













Antivibrační systém nezaručuje, že nebudete vystaveni riziku zbělení prstů. Při práci pravidelně sledujte své ruce a články prstů. Pokud se vyskytnou uvedené příznaky, ihned vyhledejte lékaře.

**TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PEČLIVĚ USCHOVEJTE.**

## Čeština

### SYMBOLY

Na nářadí mohou být vyznačeny některé z uvedených symbolů. Naučte se s nimi pracovat a zapamatujte si jejich význam. Pouze správná interpretace symbolů je zárukou bezpečného a vhodného používání nářadí.

SYMBOL	NÁZEV SYMBOLU	VÝZNAM / VYSVĚTLENÍ SYMBOLU
	Upozornění	Upozorňuje na nebezpečí ohrožující zdraví uživatele.
	Přečtěte si pečlivě návod k obsluze	Abyste omezili riziko úrazu, je nezbytně nutné dobře si přečíst bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu a uvědomit si jejich význam.
	Při práci používejte ochranné brýle, sluchovou ochranu a přilbu	Při používání nářadí noste ochranné brýle a sluchovou ochranu.
	Zákaz kouření	Při používání nářadí nekuřte, nářadí nepoužívejte v blízkosti jisker nebo otevřeného ohně.
	Nářadí držte oběma rukama	Řetězovou pilu držte pevně oběma rukama.
	Zákaz obsluhy nářadí jednou rukou	Řetězovou pilu nikdy neobsluhujte jen jednou rukou.
	Oxid uhelnatý	Motory produkují oxid uhelnatý - smrtelně jedovatý plyn bez zápachu. Nepoužívejte nářadí v uzavřeném prostoru.
	Zpětný vrh	<b>NEBEZPEČÍ:</b> Dávejte pozor na nebezpečné vymrštění nářadí, tzv. zpětný vrh (zpětný ráz).
	Kontakt s vodící lištou	Zamezte nechtěnému kontaktu konce vodící lišty s okolními předměty.
	Při práci noste ochranné rukavice	Při obsluze řetězové pily noste protikluzné silné pracovní rukavice.
	Benzin a olej	Používejte pouze bezolovnatý benzin pro motorová vozidla s oktanovým číslem 87 ([R + M] / 2) nebo více. Tento výrobek je vybaven dvoudobým motorem, který ke svému provozu potřebuje benzinovou směs a syntetický olej pro dvoudobé motory.
	Nářadí nenechávejte v blízkosti nepovolaných osob	Přihlížející osoby a zvířata se musí zdržovat ve vzdálenosti alespoň 15 m od pracovní zóny.

## Čeština

### TECHNICKÉ ÚDAJE

	33 cm <sup>3</sup> HCS3335 HCS3335C HCS3340	40 cm <sup>3</sup> HCS4040 HCS4040C	45 cm <sup>3</sup> HCS4545 HCS4545C
Hmotnost - bez vodící lišty, řetězu, paliva a oleje	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Obsah palivové nádrže	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Obsah olejové nádrže	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Délka lišty	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Typ vodící lišty	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Článek řetězu	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Rozteč řetězu	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Typ řetězu	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Ozubený pohon	6 zubů	7 zubů	7 zubů
Obsah válce	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Maximální výkon motoru (ISO 7293)	1,3 kW	1,5 kW	1,6kW
Maximální otáčky motoru s příslušenstvím	9 500 ot./min <sup>-1</sup>	12 500 ot./min <sup>-1</sup>	12 500 ot./min <sup>-1</sup>
Otáčky při volnoběhu	2 800-3 400 min <sup>-1</sup>	2 800-3 400 min <sup>-1</sup>	2 800-3 400 min <sup>-1</sup>
Měrná spotřeba paliva při maximálním výkonu motoru	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Akustický tlak (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Akustický tlak (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Víbrace (ISO 22867)			
- Přední rukojeť	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Zadní rukojeť	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

### POPIS

- (1) Ochranný kryt ruky / bezpečnostní brzda řetězu
- (2) Přední rukojeť
- (3) Kryt válce
- (4) Čerpadlo
- (5) Páčka startéru
- (6) Ostrá část řetězu
- (7) Rukojeť startovacího kabelu (hnací část spouštěče)
- (8) Vodící lišta
- (9) Úchytka lišty
- (10) Pojistka proti nechtěnému spuštění nářadí
- (11) Uzávěr olejové nádrže
- (12) Tlumič
- (13) Nastavení karburátoru
- (14) Zadní rukojeť
- (15) Spouštěč - zvyšování otáček
- (16) Uzávěr palivové nádrže
- (17) Spínač ZAPNUTO / VYPNUTO
- (18) Kryt startéru / ventilátoru
- (19) Zubová opěrka

### POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ



Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny a upozornění.



Používejte a sluchovou ochranu ochranné brýle.



Přihlízející osoby, zejména děti, a zvířata, musí být ve vzdálenosti minimálně 15 metrů od pracovního nářadí.

Pro vlastní bezpečnost si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte ho pro případné budoucí použití. Seznamte se zejména se všemi bezpečnostními a provozními pokyny.



#### UPOZORNĚNÍ

Upozornění a varování uvedená v tomto návodu Vás mají upozornit na možná nebezpečí a ochránit Vás před nebezpečím úrazu.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI PRÁCI SE ŘETĚZOVOU PÍLOU

#### ŘETĚZ OMEZUJÍCÍ NEBEZPEČÍ ZPĚTNÉHO VRHU

Řetěz s nízkým sklonem ke zpětnému vrhu je řetěz splňující technické požadavky.

## Čeština

### POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Omezovací zuby pilového řetězu mohou potlačit efekt zpětného vrhu a zamezit tak, aby zuby pily pronikly příliš hluboko do oblasti zpětného vrhu. Při výměně řetězu vyberte řetěz stejné kvality jako originální řetěz nebo řetěz s certifikací ochrany proti zpětnému vrhu.

Po nabroušení řetězu buďte velmi opatrní, při naostření se oslabí ochrana proti zpětnému vrhu.

### VODÍCÍ LIŠTY

Vodící lišty mají obvykle menší zakřivení na konci a mají tudíž menší tendenci ke zpětnému vrhu.

### BEZPEČNOSTNÍ BRZDA ŘETĚZU (obr. 3)

Cílem bezpečnostní brzdy je rychle zastavit řetěz. Řetěz se musí rychle zastavit, jakmile je brzdová páčka / ochranný kryt ruky sklopena dopředu. Brzda řetězu nezabrání efektu zpětného vrhu. Proto je nutné brzdu řetězu pravidelně kontrolovat a čistit. Přečtěte si informace uvedené v části "Používání nářadí".

#### (A) PRACOVNÍ POLOHA

#### (B) POLOHA S AKTIVNÍ BRZDOU



#### UPOZORNĚNÍ

Ani každodenní údržba mechanismu nezaručuje absolutní bezpečnost brzdy řetězu při práci v terénu.



#### UPOZORNĚNÍ

Ke zpětnému vrhu dojde, jakmile otáčející se řetěz narazí na překážku v horní části vodící lišty nebo pokud se řezaný dřevěný materiál zablokuje kolem řetězu nebo za něj uvízne. Jakmile horní část vodící lišty narazí na překážku, ta může zbrzdit řetěz v záběru s řezaným materiálem a na chvíli ho zcela zablokovat. Tak dojde k prudkému vrhu vodící lišty směrem nahoru dozadu a ohrožení obsluhy nářadí. Stejně tak, pokud dojde k blokování řetězu podél vodící lišty, může dojít k vyvrstvení lišty směrem k obsluze pily. Ve všech uvedených případech může obsluha pily ztratit kontrolu nad nářadím a způsobit si vážný úraz.

Nespoléhejte pouze na ochranné prvky řetězové pily. Při obsluze řetězové pily je třeba dodržovat specifická opatření k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

### OPATŘENÍ K ZAMEZENÍ ZPĚTNÉHO VRHU (obr. 4 a 5)

Ke zpětnému vrhu (A) může dojít v případě, kdy pohybující se řetěz narazí do předmětu v nebezpečné oblasti s výskytem zpětného vrhu vodící lišty (B).

To způsobí zpětný vrh vodící lišty směrem nahoru dozadu a ohrožení obsluhy nářadí. Tato reakce může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím, která může způsobit vážný úraz.

### PALIVO A PLNĚNÍ NÁDRŽE

#### BEZPEČNÁ MANIPULACE S PALIVEM



#### UPOZORNĚNÍ

Před plněním nádrže vždy vypněte motor nářadí. Nikdy nedolívejte palivo do nádrže, pokud je motor nářadí zapnutý nebo pokud je ještě horký. Než spustíte motor, postavte se nejméně 15 metrů od místa, kde jste nalávali benzín do nádrže. **NEKURTE!** Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.



#### UPOZORNĚNÍ

Zkontrolujte, zda z nářadí neuniká palivo. Pokud zjistíte únik paliva, okamžitě pilu vyřadte z provozu a nechte ji odborně opravit, aby nedošlo k požáru nebo popáleninám.

- Při manipulaci s palivem buďte vždy velmi opatrní: jde o velmi zápalnou látku.
- Palivovou nádrž plňte vždy venku, nevdechujte benzínové výpary.
- Chraňte pokožku před stykem s benzínem a olejem.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k vystříknutí benzínu nebo oleje do očí. Při vniknutí benzínu nebo oleje do očí, oči okamžitě důkladně vypláchněte čistou vodou. Pokud je oční sliznice podrážděná, vyhledejte okamžitě lékaře.
- Pečlivě utřete veškerý vylitý benzín.

#### BEZBENZÍNOVÁ SMĚS

- Toto nářadí je vybaveno dvoudobým motorem, který ke svému provozu potřebuje benzín a olej. Smíchejte bezolovnatý benzín a olej pro dvoutaktní motory v čisté nádobě, která odpovídá bezpečnostním předpisům.
- Motor používá bezolovnatý benzín pro motorová vozidla s oktanovým číslem 87 ((R + M) / 2) nebo více.
- Nepoužívejte míchané benzínové směsi s olejem, které jsou k dostání v benzínových čerpacích stanicích. Tyto směsi jsou určeny pro motorky a motorová kola.
- Používejte pouze syntetický olej pro dvoudobé motory.
- Přidejte do benzínu 2 % oleje, tj. míchejte v poměru 50:1.
- Před doplněním paliva do nádrže palivovou směs dobře promíchejte.

## Čeština

### POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

- Připravte palivovou směs v malém množství: benzínovou směs si nepřipravujete více než na měsíc dopředu. Doporučuje se používat syntetický olej pro dvoudobé motory se stabilizační přísadou.

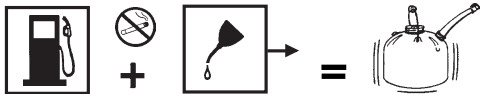


### PLNĚNÍ PALIVOVÉ NÁDRŽE (obr. 6)

Přečtěte si informace uvedené v části "Specifické bezpečnostní pokyny - Plnění nádrže" tohoto návodu k obsluze.

1. Vyčistěte nádrž kolem uzávěru, aby nedošlo ke kontaminaci paliva.
2. Pomalu odšroubujte uzávěr palivové nádrže.
3. Pomalu a opatrně nalijte palivo do nádrže, dávejte pozor, abyste palivo nerozlili.
4. Než uzávěr nádrže opět zašroubujete, vyčistěte těsnění a zkontrolujte, zda je v dobrém stavu.
5. Nasadte uzávěr a pevně ho utáhněte. Pečlivě utřete vytlitý benzin.

**POZNÁMKA:** Při prvním používání a bezprostředně po použití je zcela normálním jevem, že se z motoru kouří.



1 litr	+	20 ml	=	} 50:1
2 litry	+	40 ml	=	
3 litry	+	60 ml	=	
4 litry	+	80 ml	=	
5 litrů	+	100 ml	=	

### MAZÁNÍ ŘETĚZU (obr. 7)

Používejte mazací olej na vodící lišty a řetězy značky Homelite. Tento olej slouží k mazání řetězu a plnění olejové nádrčky. Díky svému složení je tento olej velmi účinný bez ředění, bez ohledu na okolní teplotu. Řetězová pila spotřebuje zhruba ekvivalent jedné nádrže oleje na jednu nádrž paliva.

**POZNÁMKA:** Nepoužívejte špinavý, již použitý olej, ani olej znečištěný jinými látkami. Mohlo by dojít k poškození olejového čerpadla, vodící lišty nebo řetězu.

1. Pomalu naplňte olejovou nádrž mazacím olejem na vodící lišty a řetězy.
2. Při každém plnění palivové nádrže doplňte olejovou nádrž.

### SPUŠTĚNÍ MOTORU (obr. 8)



#### UPOZORNĚNÍ

Postavte se nalevo od vodící lišty. Řetězovou pilu nikdy nedržte mezi nohama, nestůjte obkročmo kolem řetězu, nikdy se nenaklánějte do směru vedení řezu.

1. Položte řetězovou pilu na zem a zkontrolujte, zda se v blízkosti nářadí nenachází žádný předmět, který by mohl bránit provozu nářadí nebo který se nachází v dráze vodící lišty a řetězu.
2. Pevně držte přední rukojeť levou rukou, pravou nohu umístěte na úroveň zadní rukojeti.

### STARTOVÁNÍ MOTORU ZA STUDENA (obr. 3 a 8-14)

3. Sklopte bezpečnostní brzdou řetězu (**B**).

**POZNÁMKA:** Bezpečnostní brzdu zapněte přestavením páky brzdy / ochrany ruky směrem dopředu (k vodící liště) až do polohy zabrzdění. Přečtěte si informace uvedené v části "Používání nářadí - Používání bezpečnostní brzdy řetězu".

4. Nastavte spínač do pozice ZAPNUTO "I" (**A**).
5. Stiskněte 7 krát hruškový balónek (**C**).
6. Zatáhněte zcela za páčku startéru (**D**) a nastavte ji do startovací polohy (**E**). Umístěním páčky do startovací polohy, motor poběží na střední otáčky při spuštění nářadí.
7. Přitáhněte rukojeť spouštěče (**F**) směrem k sobě a počkejte, dokud motor nenaskočí. Přitáhněte rukojeť spouštěče motoru nejdříve pouze částečně, poté prudce zatáhněte za rukojeť směrem k sobě. Nevytahujte kabel až na doraz, mohlo by dojít k poškození startovací mechaniky. Držte kabel tak dlouho, dokud se nezatáhne. Přitáhněte rukojeť spouštěče směrem k sobě (ne víc než pětkrát za sebou) a počkejte, dokud motor nenaskočí.
- POZNÁMKA:** Jakmile je nářadí nové, někdy byvá nutné zatáhnout za rukojeť spouštěče vícekrát.
8. Zamáčkněte páčku startéru (**D**) až na doraz do polohy ZAPNUTO (**G**).



## Čeština

### POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

9. Přitáhněte rukojeť spouštěče směrem k sobě a počkejte, dokud motor nenaskočí.

**POZNÁMKA:** Ponechte motor řezací pily v provozu, páčku startéru ponechte v této poloze 15 až 20 sekund podle teploty.

10. Stiskněte spouštěč (H), pak ho vypněte a uvolněte rovněž tlačítko pro blokování ve střední poloze. Pak několikrát stiskněte a zase pusťte spouštěč, aby byl motor ve volnoběhu.



#### VAROVÁNÍ

Pokud nepustíte spouštěč, aby motor mohl zpomalit otáčky při sepnutí bezpečnostní brzdy, může dojít k poškození motoru. Nikdy nedržte současně spouštěč, pokud je v činnosti brzdza řetězu.

Nyní můžete používat svou řetězovou pilu. Uchopte pilu pevně oběma rukama, každou rukojeť držte jednou rukou - bližší informace si přečtěte v části "Používání nářadí - Uchopení nářadí za rukojeti".

### STARTOVÁNÍ MOTORU ZA TEPLA

Postupujte stejným způsobem jako při startování motoru za studena (etapy 1 až 9), ale netahujte páčku startéru až na doraz (přeskočte etapu 6). Stiskněte 7 krát hruškový balónek. Mírně zatáhněte za páčku startéru a nastavte ji do polohy "zapnuto" (zamáčknutá).

### ZASTAVENÍ MOTORU (obr. 15)

Dejte prst ze spouštěče a počkejte, dokud motor nezpomalí. Motor nářadí se vypíná nastavením vypínače do polohy "O", tj. do polohy "VYPNUTO" (J). Řetězovou pilu nepokládejte na zem, pokud se řetěz ještě otáčí. Pro zvýšení bezpečnosti zajistěte řetěz bezpečnostní brzdou, pokud řetězovou pilu nepoužíváte.

Pokud nedejde k zastavení řetězové pily, zatáhněte za páčku startéru až do krajní polohy a aktivujte brzdou řetězu, tím se motor zastaví. Pokud nelze zastavit řetězovou pilu hlavním vypínačem (po přepnutí do polohy "O"), je nutné nechat vypínač opravit. Do té doby je nutné vyřadit řetězovou pilu z provozu, abyste se zbytečně nedostali do nebezpečné situace a nezpůsobili si vážný úraz.

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Jakmile řetězovou pilu už nebudete používat, povolte mírně uzávěry olejové a palivové nádrže, aby došlo k vyrovnání tlaků. Pak uzávěry zašroubujte. Před uskladněním nechte motor vychladnout.

### PŘÍPRAVA ŘEZU

#### NOSTE VHODNÝ PRACOVNÍ ODĚV (obr. 16)

- Noste přiléhající pracovní oděv (A). Noste dlouhé a silné kalhoty (B), vysokou obuv (C) a rukavice (D). Noste šperky, krátké kalhoty, sandály a nikdy nepracujte s bosými nohama. Noste široký oděv, který by se mohl zachytit do motoru, do řetězu nebo uvíznout o řezaný materiál. Pracujte v montérkách, dřinsách nebo jiných dlouhých kalhotách z pevné látky. Dlouhé vlasy si stáhněte nad úrovni ramen.
- Noste protiskluzovou obuv a pracovní rukavice, které zlepšují pevné držení nářadí a chrání ruce.
- Při používání nářadí noste ochranné brýle (E), sluchovou ochranu (F) a přílbu (G).

#### UCHOPENÍ NÁŘADÍ ZA RUKOJETI (obr. 17 a 18)

Přečtěte si informace uvedené v části "Specifické bezpečnostní pokyny - Vhodný pracovní oděv" tohoto návodu k obsluze, kde jsou uvedeny doporučené prostředky osobní ochrany.

- Noste protiskluzové ochranné rukavice, tím nejen chráníte své ruce, ale i zajistíte pevné držení nářadí.
- Řetězovou pilu vždy držte pevně oběma rukama. LEVOU RUKOU uchopte vždy přední rukojeť a PRAVOU RUKOU zadní rukojeť. Stůjte vždy na levé straně oproti trase řezu.



#### UPOZORNĚNÍ

Nikdy nedržte nářadí obráceně, než je uvedeno v návodu (nikdy nedržte levou rukou zadní rukojeť a pravou rukou přední rukojeť). Nikdy nestůjte tak, abyste stáli tělem v dráze řezu nebo aby byla Vaše paže v dráze řetězu.

- Držte řetězovou pilu pevně po celou dobu, kdy je spuštěný motor. Prsty musí být pevně položeny na rukojeti, palec musí být naproti prstům. Při pevném držení pily snížíte nebezpeční ztráty kontroly nad nářadím (v případě zpětného vrhu nebo při nečekané reakci pily). Pokud prsty nespočívají pevně na rukojeti, při sebemenším zpětném vrhu můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

## Čeština

### POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ



### TLAK A TAH (obr. 19)

Zpětné působení (reakce) je vždy v opačném směru oproti směru otáčení řetězu. Při řezání dolním okrajem řetězu je tedy nutné kontrolovat TRAKCI (tah) (A) a při řezání horním okrajem vodící lišty TLAK (B).

**POZNÁMKA:** Řetězová pila byla výrobcem odzkoušena. Pokud jsou na řetězové pile zbytky oleje, jde o zcela normální jev.

### PRACOVNÍ POLOHA (obr. 20)

- Stůjte oběma nohama na pevné zemi.
- Levou paži mějte nataženou (B), abyste mohli lépe kontrolovat zpětný vrh.
- Stůjte nalevo od trasy řetězu (A).
- Prsty musí držet dolní část rukojeti (C).

### POUŽÍVÁNÍ PILY / ZÁKLADNÍ TECHNIKA ŘEZU

Než se pustíte do složitých dřevorubeckých prací, nacvičte si různé techniky řezání na malých polenech.

1. Postavte se do správné pracovní polohy, čelem k řezanému materiálu, řetězovou pilu nastavte na volnoběh.
2. Než uvedete řetězovou pilu do záběru s řezaným materiálem, stiskněte spouštěč až na doraz a počkejte, dokud nářadí nedosáhne maximální rychlosti.
3. Přiložte řetězovou pilu do záběru s polenem a začněte řezat.
4. Motor musí pracovat na maximální otáčky po celou dobu řezání.
5. Řetěz jemně přitlačujte směrem dolů v trase vedení řezu. Pokud budete na pilu tlačít, může dojít k poškození vodící lišty, řetězu nebo motoru.

6. Ihned po skončení řezu dejte prst ze spouštěče, motor se tím zpomalí. Pokud řetězová pila pracuje na prázdko při maximální rychlosti, může dojít k předčasnému opotřebení řetězu, vodící lišty a motoru.
7. V konečné fázi řezu na řetězovou pilu netlačte.

### PRACOVNÍ ZÓNA (obr. 21)

- Nářadí používejte pouze k řezání dřeva a dřevěného materiálu. Pilou neřezejte kovové desky, plasty, betonové panely apod. Řetězová pila slouží pouze k řezání dřeva.
- Řetězovou pilu chraňte před dětmi. Nenechte třetí osoby, aby používaly řetězovou pilu, pokud si nepřečetly tento návod k obsluze a neseznámily se s bezpečnostními pokyny.
- Třetí osoby (příhlížející nebo pomáhající osoby, děti) a zvířata se musí zdržovat v BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI od pracovní zóny. Při kácení dřeva odpovídá bezpečná vzdálenost nejméně dvojnásobku výšky nejvyšších stromů v místě kácení. Při obsluze pily dodržujte vzdálenost alespoň 4,5 m od ostatních pracovníků.
- Při obsluze pily stůjte oběma nohama na pevné zemi. V této pracovní pozici neztratíte rovnováhu nad nářadím.
- Řezací pilu nedržte nad úroveň hrudníku, neboť v tom případě lze jen těžko kontrolovat nářadí v případě zpětného vrhu.
- Nekácejte stromy v blízkosti elektrického vedení nebo budov. Tyto profesionální dřevorubecké práce svěřte odborníkům.
- Řetězovou pilu používejte pouze, pokud je denní světlo dostatečné k zajištění bezpečné viditelnosti. Při práci musíte vidět, co řežete.

### SEŘÍZENÍ KARBURÁTORU (obr. 22, 23, 24)

Před seřízením karburátoru, vyčistěte vzduchový filtr (A) a větrací otvory startéru (B). Nechte zahřát motor, pak teprve seřizujte karburátor. Přečtěte si informace uvedené v části "Údržba".

Karburátor byl seřízen výrobcem a při normálních podmínkách používání nářadí si nevyžaduje další seřizování. Je možné pouze omezené seřízení šroubů "L" (nízké otáčky) a "H" (vysoké otáčky). Ostatní seřízení je nutné svěřit technikům v některé z autorizovaných servisních opravěn výrobku Homelite.

Šroub "L" (nízké otáčky) a šroub "H" (vysoké otáčky) nelze nastavovat násilím přes seřizovací limit.

## Čeština

### POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ



#### VAROVÁNÍ

Nesprávné nastavení šroubů "L" a "H" může být příčinou vážného úrazu. Šrouby "L" a "H" nikdy nenastavujte mimo seřizovací mez!

### SEŘÍZENÍ VOLNOBĚHU (obr. 24)

- Pokud motor normálním způsobem nastartuje, běží a zrychluje otáčky, ale neudrží volnoběh, pootočte seřizovací šroub volnoběhu "T" mírně doprava.
- Pokud se chod řetězu při volnoběhu motoru nevyne, otočte šroubem "T" doleva, tím se sníží rychlost a zastaví se řetěz. Obráťte se na nejbližší servisní středisko Homelite a požádejte o odborné seřízení. Řetězovou pilu vyřaďte z provozu a dále ji nepoužívejte. Pokud nedojde k vypnutí chodu řetězu při volnoběhu motoru, jde o velmi nebezpečnou situaci, která může být příčinou vážného pracovního úrazu.



#### UPOZORNĚNÍ

**ŘETĚZ MUSÍ BÝT VŽDY V KLIDU PŘI VOLNOBĚHU MOTORU.** Otočte šroub volnoběhu "T" doleva, tím se sníží rychlost motoru a zastaví se řetěz. Obráťte se na nejbližší servisní středisko Homelite a požádejte o odborné seřízení. Řetězovou pilu vyřaďte z provozu a dále ji nepoužívejte. Pokud nedojde k vypnutí chodu řetězu při volnoběhu motoru, jde o velmi nebezpečnou situaci, která může být příčinou vážného pracovního úrazu.

### POUŽÍVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍ BRZDY ŘETĚZU (obr. 25 a 26)

Přečtěte si bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu. Zkontrolujte správnou funkci brzdy řetězu před každým použitím nářadí.

1. Spusťte motor a držte pevně nářadí za přední a zadní rukojeť.
2. Stiskněte spouštěč a nechte motor běžet na plný pracovní režim. Hřbetem levé ruky zajistíte brzdu řetězu (A), dejte páčku / kryt ruky do přední pozice. Motor se musí otáčet na plné otáčky.  
**POZNÁMKA:** Brzda řetězu se musí rychle aktivovat a okamžitě zabrzdí řetěz. Pokud tomu tak není, vypněte řetězovou pilu nastavením vypínače do polohy "O". Řetězovou pilu nechte opravit v servisním středisku Homelite. Řetězovou pilu vyřaďte z provozu a počkejte na odbornou opravu.
3. Povolte brzdu řetězu (B) přesunutím páčky brzdy řetězu / krytu ruky směrem k sobě. Povolení brzdy je slyšitelné.

### KÁCENÍ STROMŮ - NEBEZPEČNÉ PODMÍNKY (obr. 27)



#### UPOZORNĚNÍ

Nekácejte stromy při nepříznivém počasí - silném větru nebo prudkém dešti. Počkejte, dokud se počasí nelepší.

Při kácení stromů je třeba dodržovat následující pokyny, abyste se vyvarovali vážnému zranění.

- Při obsluze pily noste ochranné brýle, sluchovou ochranu a přilbu (A).
- Nekácejte strom, pokud je nakloněný, nekácejte vysoké stromy se snilými nebo odumřelými větvemi, pokud se u stromu odlupuje kůra nebo je dutý kmen. Takové stromy je obvykle třeba před rozřezáním povalit a použít jinou lesní manipulační techniku.
- Při kácení stromů je nutné přihlížet k rozložení váhy velkých větví (B).
- Udělejte si místo kolem stromu, který chcete kácet (C).
- Nekácejte stromy v blízkosti elektrického vedení nebo budov (D).
- Zohledněte směr vychýlení stromu (E).
- Zkontrolujte, zda na stromu nejsou zlomené nebo ztrouchnivělé větve, které by mohly při kácení spadnout na Vás a způsobit Vám úraz (F).
- Při kácení se pravidelně dívejte do koruny stromu, abyste se ujistili, že strom bude padat předpokládaným směrem.
- Přihlízející osoby se musí nacházet v bezpečné vzdálenosti (G) (odpovídající alespoň dvojnásobku výšky stromu).
- Uvědomte si, na kterou stranu a jak budete ustupovat před padajícím stromem (H).
- Pokud strom začne padat nepředpokládaným směrem nebo pokud řetězová pila uvízne v kmeni stromu při jeho pádu, okamžitě řetězovou pilu pusťte a co nejrychleji ustupte od káceného stromu.
- Před kácením stromu si uvědomte směr větru.
- Nekácejte stromy v blízkosti elektrického vedení a budov, aby na ně nespadl strom nebo větve stromu.
- Pokud má terén sklon, stůjte vždy nahoře na svahu, neboť pokácený strom se může skoulet ze svahu dolů.
- V místě řezání odstraňte odpad, kameny, odlomky kůry, hřebíky, sponky, železné dráty.



#### UPOZORNĚNÍ

NEKÁCEJTE stromy v blízkosti elektrického vedení a budov, aby na ně nespadl strom nebo větve stromu.

## Čeština

### POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

#### TECHNIKA KÁCENÍ STROMŮ (obr. 28-31)

1. Zamyslete se nad způsobem a směrem úniku před padajícím stromem (snažte se najít několik únikových cest pro případ, kdyby došlo k nečekanému zablokování plánované únikové cesty). Očistěte terén v bezprostřední blízkosti stromu a zkontrolujte, zda v únikové cestě nejsou překážky. Terén očistěte v úhlu cca 135° od místa předpokládaného pádu pokáceného stromu (A).
2. Zohledněte sílu a směr větru, naklonění stromu a tvar jeho koruny, uvědomte si umístění vzrostlých větví. Všechny tyto skutečnosti mají vliv na směr pádu pokáceného stromu. Nesnažte se kácet strom tak, aby padl jiným než přirozeným směrem (B).
3. Proveďte zásek do 1/3 průměru kmenu ze strany stromu (C). Zásek musí svírat se směrem pádu pravý úhel. Zásek nesmí bránit horizontálnímu vedení řezu řetězovou pilou. Aby nedocházelo k blokování řetězové pily v důsledku pádu stromu, proveďte nejdříve spodní zářez.
4. Proveďte hlavní řez (D) kolmo a vodorovně alespoň 5 cm nad vodorovnou rovinou záseku.

**POZNÁMKA:** Nikdy neřežte až k záseku. Nechte vždycky kus dřeva mezi zásekem a hlavním řezem (cca 5 cm nebo 1/10 průměru kmene stromu). Této části se říká "nedořez" (E). Nedořez je důležitý pro kontrolu směru pádu stromu, nedořez brání otočení nebo převážení souše.

U stromů s velkým průměrem kmenu, zastavte hlavní řez dřívě, než dojde k pádu stromu. Pak zasuňte dřevěné nebo plastové klíny (F) do zářezu tak, aby se nedotýkaly řetězu. Zasuňte pomalu klín do kmene stromu.

5. Jakmile strom začíná padat, vypněte řetězovou pilu a položte ji na zem. Ustupte do bezpečné zóny a přesvědčte se, že strom skutečně padá předpokládaným směrem.



#### UPOZORNĚNÍ

Hlavní řez nikdy nesmí jít až na zásek. Nedořez kontroluje pád stromu: Nedořez je část kmene stromu mezi zásekem a hlavním řezem.

#### ŘEZÁNÍ KOŘENOVÝCH NÁBĚHŮ (OBR. 32)

Kořenový náběh je kořen vedoucí z kmene až k zemi. Než začnete kácet strom, odřežte kořenové náběhy. Proveďte nejdříve vodorovný zářez (A) do kořenového náběhu a poté svislý zářez (B). Odstraňte odřezané části (C) z pracovní zóny.

Po odstranění náběhových kořenů můžete začít s kácením. Přečtěte si pokyny tohoto návodu k obsluze uvedené v části "Používání nářadí - Technika kácení stromů".

#### ROZŘEZÁVÁNÍ KMENE (obr. 33)

Řezání kmene zahrnuje práce spojené s rozřezáváním již pokácených stromů na požadovanou délku.

- Řežte vždy jen jednu kládu.
- Malá polínka upevněte na stojan nebo na jiné poleno.
- Vždy pracujte v přehledné pracovní zóně. Zkontrolujte, zda konec vodící lišty nemůže narazit na žádný předmět při řezání. Mohlo by dojít k zpětnému vrhu (A).
- Při rozřezávání kmenů stůjte nad svahem tak, aby se polínka nemohla skoulet ze svahu dolů do Vašeho směru.
- Někdy nelze zabránit, aby řetězová pila uvízla v řezaném materiálu (u standardních technik řezání) a předem správně odhadnout, jakým směrem spadne poleno.

#### ROZŘEZÁVÁNÍ KLÁD POMOCÍ KLÍNU (obr. 34)

Pokud je kmen stromu dostatečně silný, aby bylo možné vložit klín (B), aniž byste se dotkli řetězu, použijte klín a vložte jej do zářezu, aby zářez zůstal otevřený a řetěz nemohl uvíznout ve dřevě.

#### ŘEZÁNÍ KLÁD ZA OBTÍŽNÝCH PODMÍNEK (obr. 35)

(D) KLÁDA PODEPŘENÁ POUZE Z JEDNÉ STRANY  
(C) KLÁDA PODEPŘENÁ Z OBOU STRAN

Proveďte první zářez (E) do 1/3 klády a poté druhý zářez do zbývajících 2/3 (F) z opačné strany. Při řezání má kláda tendenci se skládat kolem řetězu. Může dojít k zablokování řetězové pily v kládě, pokud je první zářez hlubší než jedna třetina průměru klády.

Při řezání podepřených klád (G) buďte velmi opatrní, aby nedošlo k zablokování vodící lišty a řetězu.

#### SVISLÉ ROZŘEZÁVÁNÍ KLÁD SHORA DOLŮ (obr. 19)

Kládu nejdříve začněte řezat ze shora dolů. Do záběru s kládou musí přijít spodní část řetězu. Řetězovou pilu mírně přitlačujte směrem dolů. Zjistíte, že řetězová pila bude mít sklon ujíždět dopředu (A).

#### SVISLÉ ROZŘEZÁVÁNÍ KLÁD ZE ZDOLA NAHORU (obr. 19)

Začněte řezat kládu ze zdola nahoru. Do záběru s materiálem přichází horní část řetězu. Řetězovou pilu mírně přitlačujte směrem nahoru. Řetězová pila bude mít tendenci ujíždět směrem k Vám (B).

## Čeština

### POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Budte připravení na tuto reakci a držte řetězovou pilu pevně oběma rukama, abyste neztratili kontrolu nad nářadím.

### ODVĚTVOVÁNÍ A VYVĚTVOVÁNÍ (obr. 36)

- Pracujte pomalu, nářadí držte pevně oběma rukama. Vždy pracujte v rovnovážné a stabilní poloze.
- Zůstaňte v bezpečné vzdálenosti od řezané větve. Při řezání větvi se postavte vždy na opačnou stranu oproti kmenu.
- Nepoužívejte nářadí, pokud stojíte na žebříku: to je velmi nebezpečné. Pokud na větve nedosáhnete, svěřte práci profesionálům.
- Řetězovou pilu nedržte nad úroveň hrudníku, neboť v tom případě lze jen těžko kontrolovat nářadí v případě zpětného vrhu.



#### UPOZORNĚNÍ

Nikdy nelezte na strom za účelem řezání větvi nebo prořezávání stromu. Řetězovou pilu nikdy nepoužívejte, pokud stojíte na žebříku nebo jste v jakékoliv jiné nestabilní poloze, ve které byste mohli ztratit rovnováhu nebo kontrolu nad nářadím.

- Při řezání větvi je důležité provést konečný řez podél kmene nebo podél hlavní větve stromu až po odříznutí konce větve, aby se maximálně snížila váha padající větve při dokončovacím řezu. Tím zabráníte poškození kůry na kmene stromu.
  1. Nejdříve nařzněte kládu zespoda nahoru do 1/3 průměru (A).
  2. Pak pokračujte řezem ze shora dolů, aby větev spadla (B).
  3. Pak můžete vést dokončovací řez podél kmene stromu (C), mírně přitlačovat řezací část pily, aby byl profil řezu čistý. Kůra se tak bude moci regenerovat.



#### UPOZORNĚNÍ

Pokud jsou větve nad úroveň Vaší hrudi, svěřte prořezávání stromů odborníkům.

### ODŘEZÁVÁNÍ BOČNÍCH ŠLAHOUNŮ (obr. 37)

Šlahoun (A) je větev, pokácený strom nebo část keře, která se ohnula pod vahou dřeva a která se náhle vymrští, jakmile začnete řezat nebo vyndávat kládu, která tento živý šlahoun drží. Pokácený strom se může vymrstit do svislé polohy při odřezávání od kmene. Tyto živé překážky jsou nebezpečné.



#### UPOZORNĚNÍ

Živé šlahouny jsou nebezpečné, protože vás mohou udeřit a můžete ztratit kontrolu nad řetězovou pilou. Tyto kritické situace mohou být příčinou vážného úrazu, v některých případech se smrtelnými následky.

### ÚDRŽBA

### MONTÁŽ VODÍCÍ LÍŠTY A NASAZENÍ ŘETĚŽU (obr. 3 a 38-47)



#### NEBEZPEČÍ

Nikdy nespouštějte motor, pokud jste nenasadili vodící lištu, řetěz, ochranný kryt motoru a kryt spojky. Pokud některá z těchto částí chybí, může dojít k vymrštění nebo explozi spojky. Tato situace je velmi nebezpečná a může způsobit vážný úraz.



#### UPOZORNĚNÍ

Abyste si nezpůsobili vážný úraz, seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny uvedenými v této části návodu k obsluze.

1. Před jakýmkoliv zásahem na řetězové pile je nutné vypnout pilu nastavením vypínače do polohy "O".
2. Ubeďte se, že brzda řetězu není zajištěná zatáhnutím za páku brzd/ krytu ruky směrem k sobě (A).
3. Při manipulaci s řetězem a vodící lištou pracujte v rukavicích. Tyto díly jsou ostré a mohli byste se pořezat.
4. Odšroubujte matice vodící lišty (B) pomocí montážního klíče (C) nebo klíče na matice 16 mm (5/8 in).
5. Sundejte kryt spojky (D) a vnější destičku vodící lišty (E).
6. Řetěz upravte do smyčky a rozdělte všechny do sebe zaklíněné články řetězu. Jednotlivé články řetězu (F) musí být otočeny ve směru otáčení řetězu (G). Pokud směřují obráceně, otočte celý řetěz.
7. Nasadte vodící články (H) do kolejnice vodící lišty (I).
8. Nasadte řetěz tak, aby vytvořil smyčku v zadní části vodící lišty.
9. Přidržte řetěz na liště a nasadte řetěz na ozubené kolo pohonu (J).
10. Upravte vodící lištu tak, aby bylo možné zasunout montážní zástrčné šrouby (K) do otvoru ve středu lišty.

**POZNÁMKA:** Při nasazení vodící lišty na montážní šrouby zkontrolujte, zda se seřizovací kolík (L) nachází ve středu osy napnutého řetězu.

## Čeština

### ÚDRŽBA

11. Umístěte vnější příložnou destičku vodící lišty a zkontrolujte zářez v hřideli vodící lišty je dole a že horní a dolní hrany směřují na opačnou stranu než vodící lišta řetězu.
12. Nasadte kryt spojky a montážní matice vodící lišty.
13. Utáhněte montážní matice vodící lišty (pouze ručně). S vodící lištou musí jít hýbat, aby bylo možné upravit napnutí řetězu.
14. Napínejte řetěz otáčením utahovacího šroubu řetězu (M) doprava. Řetěz musí dokonale sedět na liště, vodící články řetězu musí být správně zasazeny do kolejnice lišty.
15. Nadzvihněte konec vodící lišty, abyste zkontrolovali vůli (N).
16. Povolte konec vedení lišty a utáhněte šroub řetězu o půl závitu doprava. Opakujte tento postup tak dlouho, dokud neodstraníte veškerou vůli.
17. Přidržte konec vodící lišty a pevně utáhněte montážní matice (O).

Řetěz je pevně utažen, jakmile není žádná vůle na úrovni dolní hrany lišty a řetěz se otáčí bez zadrhávání. Zkontrolujte, zda není zapnutá brzda řetězu.

**POZNÁMKA:** Pokud je řetěz příliš utažený, nemůže se otáčet. Povolte mírně matice a otočte seřizovacím šroubem o čtvrt závitu doleva, tím se upraví napnutí řetězu. Přidržte konec vodící lišty a pevně utáhněte montážní matice. Zkontrolujte, zda se řetěz může bez zábran otáčet.

### SEŘÍZENÍ NAPNUTÍ ŘETĚZU (obr. 48, 49, 50)



#### UPOZORNĚNÍ

Napnutí řetězu nikdy neupravujte za chodu motoru. Řetěz je velmi ostrý. Při údržbě řetězové pily vždy pracujte v rukavicích.

1. Než začnete seřizovat napnutí řetězu, vypněte motor pily.
2. Zkontrolujte, zda je možné povolit montážní matice lišty ručně a utáhněte řetěz otáčením šroubu pro napínání řetězu doprava.

**POZNÁMKA:** Řetěz je pevně utažen, jakmile není žádná vůle na úrovni dolní hrany lišty a řetěz se otáčí bez zadrhávání, ve stavu, kdy je řetěz studený.

3. Utáhněte řetěz pokaždé, kdy jsou vodící články (A) volné a visí nad spodní kolejnicí lišty.

**POZNÁMKA:** Při práci se zvyšuje teplota řetězu. Vodící články pily správně napnutého teplého řetězu (B) se po vychladnutí smrští zhruba o 1,25 mm nad zářezem lišty. Při hledání optimálního napnutí teplého řetězu je možné použít montážní klíč (C).

**POZNÁMKA:** Nové řetězy mají tendenci povolovat. Pravidelně kontrolujte napnutí řetězu a v případě potřeby řetěz napněte.



#### VAROVÁNÍ

Řetěz napínaný za tepla může být po vychladnutí příliš napnutý. Před dalším použitím pily zkontrolujte napnutí řetězu "za studena".

### ÚDRŽBA ŘETĚZU (obr. 51 a 52)



#### VAROVÁNÍ

Před jakýmkoliv zásahem na řetězové pile je nutné vypnout pilu nastavením vypínače do polohy "VYPNUTO" (STOP).

Používejte pouze řetěz omezující zpětný vrh. Při správné údržbě rychlořezná řezací část pily chrání před zpětným vrhem.

Pravidelně provádějte údržbu řetězu, aby byl řez čistý a rychlý.

Řetěz je třeba naostřit, pokud jsou vznikající piliny malé a práškovité, pokud je třeba na pilu tlačit nebo pokud řezé jen jedna strana řetězu. Při údržbě řetězu se soustřeďte na následující body:

- Úhel naostření: nesprávný úhel zbroušení boční hrany může zvýšit nebezpečí zpětného vrhu.
- Vůli omezovacích zubů pilového řetězu (A):
  1. Nastavení příliš hlubokého řezu zvyšuje nebezpečí zpětného vrhu.
  2. Nedostatečná hloubka snižuje kvalitu řezu.
- Pokud zuby řetězu narazí na tvrdé předměty, jako hřebíky nebo kameny, nebo jsou opotřebené v důsledku kontaktu s bahnem nebo pískem znečišťujícím řezané dřevo, světe naostření řetězu odborníkům v servisním středisku firmy Homelite.

**POZNÁMKA:** Zkontrolujte, zda není vyběhané ozubené kolo převodu při nasazování řetězu (B). Pokud je ozubené kolo převodu opotřebené nebo poškozené, nechte ho vyměnit v některém z autorizovaných servisních středisek Homelite.

### OSTŘENÍ ŘETĚZOVÝCH ČLÁNKŮ (obr. 53 až 56)

#### POPIS ŘEZNÉHO ČLÁNKU

- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| (A) Nůž           | (E) Zubová drážka |
| (B) Boční hrana   | (F) Zadní konec   |
| (C) Omezovací zub | (G) Nýt           |
| (D) Přední konec  | (H) Horní hrana   |

## Čeština

### ÚDRŽBA

Přesvědčte se, že jste naostřili všechny články, že jsou články ve stejném úhlu a stejné délky. Pouze jednotlivé články řetězu jsou předpokladem rychlého řezu.

1. Chraňte si ruce ochrannými rukavicemi.
2. Před naostřením řetězu řetěz napněte.

**POZNÁMKA:** Přečtěte si informace v tomto návodu uvedené v části "Údržba - Seřízení napnutí řetězu".

3. K naostření článků použijte kulatý pilník o průměru 4 mm a rukojeť pro pilník. Články naostřete uprostřed vodící lišty.
4. Pilník držte na úrovni horní hrany zubu. Pilník nesmí být sklopený a nesmí se chvět.
5. Pilujte směrem k přednímu hrotu zubu mírným, ale rázným pohybem.
6. Při zpětném pohybu pilník zvedněte.
7. Každý zub několikrát přejeďte pilníkem rázným pohybem. Zbrušujte všechny články po levé straně (A) a bruste vždy stejným směrem. Pak se postavte na druhou stranu a zbruste pravou stranu článků (B) opačným směrem.
8. Očistěte pilník kovovým kartáčkem.



#### VAROVÁNÍ

Nesprávně naostřený nebo tupý řetěz může nebezpečně zrychlit otáčky motoru při řezání a motor poškodit.



#### UPOZORNĚNÍ

Nesprávně naostření řetězu může být příčinou zpětného vrhu.



#### UPOZORNĚNÍ

Pokud nezajistíte výměnu nebo opravu poškozeného řetězu, vystavujete se nebezpečí vážného úrazu.



#### UPOZORNĚNÍ

Řetěz je velmi ostrý. Při údržbě řetězu vždy pracujte v rukavicích.

### ÚHEL OSTŘÍ HORNÍ HRANY (obr. 57)

- (A) SPRÁVNÝ ÚHEL 30° - Na rukojeti pro pilník jsou značky, podle kterých lze dát pilník do správné polohy a pilovat ve správném úhlu oproti horní hraně.
- (B) MĚNĚ NEŽ 30° - Pro příčné řezy
- (C) VÍCE NEŽ 30° - Tenké ostří se snadno utopí.

### ÚHEL HORNÍ HRANY (obr. 58)

- (D) SPRÁVNĚ 80° - Úhel, který se vytvoří při vložení správného pilníku do rukojeti.
- (E) OSTRÝ ÚHEL ve tvaru "háku" - Zachycuje dřevo, rychle se utopí, navíc zvyšuje riziko ZPĚTNÉHO VRHU. Je důsledkem používání pilníku s nedostatečným průměrem a nebo držení pilníku příliš nízko.
- (F) TUPÝ ÚHEL - Vyžaduje si při práci velkou sílu, má za následek předčasnou opotřebení vodící lišty a řetězu. Je důsledkem používání pilníku s příliš velkým průměrem a nebo držení pilníku příliš vysoko.

### VŮLE OMEZOVAČÍCH ZUBŮ (obr. 51, 59, 60)

- Ponechte vůli na omezovacích zubech (A) pilového řetězu do 0,6 mm. Ke kontrole vůle použijte hloubkoměr.
- Vůli na omezovacích zubech je třeba kontrolovat po každém ostření řetězu.
- Použijte plochý pilník (B) (není dodán) a měрку pro naostření břitu (C) (není dodána), abyste pilovali všechny omezovací zuby stejně. Použijte měрку 0,6 mm. Po upilování každého omezovacího zubu upravte tvar zubu do původní podoby se zaoblením vepředu (D). Dávejte pozor, abyste při pilování nepoškodili vodící články v blízkosti pilníku.
- Omezovací zuby je třeba upravit plochým pilníkem a pilovat stejným směrem, kterým jste pilovali řetězové články pomocí kulatého pilníku. Dávejte pozor, abyste plochým pilníkem nenaráželi do řetězových článků při úpravě omezovacích zubů.

### ÚDRŽBA VODÍCÍ LIŠTY (obr. 61)



#### VAROVÁNÍ

Před jakýmkoliv úkonem údržby na řetězové pile zkontrolujte, zda je řetěz v klidu.

Po týdnu práce obraťte řetěz, abyste docházelo k opotřebení řetězu rovnoměrně z obou stran. Tím prodloužíte životnost řetězu. Po použití očistěte vodící lištu a zkontrolujte její opotřebení či poškození.

Deformace kolejnice lišty nebo narušení jejího povrchu jsou normálním důsledkem opotřebení. Tyto závady je třeba zmírnit zbrúšením povrchu ihned, jakmile se problém objeví.

Vodící lištu je třeba vyměnit v následujících případech:

- při opotřebení vnitřku kolejnice, v tom případě řetěz padá k jedné straně;
- pokud je lišta ohnutá;
- pokud je lišta prasklá nebo zlomená;
- pokud se zvýšila rozteč kolejnic.

## Čeština

### ÚDRŽBA

Jednou týdně namažte také vodící lištu (a ozubené kolo převodu), nalitím doporučeného mazacího oleje do otvoru.

Otočte vodící lištu a zkontrolujte, zda nejsou zanesené nebo znečištěné otvory (A) na kolejničce řetězu.

### ČIŠTĚNÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU (obr. 62, 63a, 63b & 66)

**POZNÁMKA:** Před seřizováním karburátoru vždy vyčistěte vzduchový filtr.

1. Ke vzduchovému filtru a karburátoru se dostanete povolením tří šroubů (A), při vyšroubování šroubů přidržujte kryt válce (B).
2. Sklopte bezpečnostní brzdou řetězu.
3. Zdvihněte přední část krytu válce nacházející se před brzdou řetězu.
4. Zdvihněte zadní část krytu za rukojeť.
5. Před sundáním vzduchového filtru z karburátoru, odstraňte proudem vzduchu nebo kartáčkem všechny nečistoty a řezné piliny usazené kolem karburátoru a spalovací komory.

**POZNÁMKA:** Vyndejte zasouvací tyč, aby nedošlo ke kontaminaci karburátoru.

6. Vyndejte upevňovací šroub (C) vzduchového filtru (D).
7. Zasuňte plochý šroubovák mezi čepy a přišroubujte podle uvedeného obrázku.
8. Vyndejte vzduchový filtr.

Zvolte některou z následujících technik čištění:

9. Pro rychlé a zběžné čištění stačí oklepat filtr o pevnou plochu a vyprášit z něj většinu prachu a nečistot.
10. Pro důkladnější čištění je třeba umýt filtr ve vlažné mýdlové vodě, pečlivě opláchnout a usušit.

**POZNÁMKA:** Filtr je možné čistit i proudem vzduchu (při této práci si chraňte oči, abyste si nepoškodili zrak).

11. Nasadte zpět čistý vzduchový filtr a dávejte pozor na správnou polohu čepů v základně filtru před utažením upevňovacího šroubu filtru.

Předfiltr vyčistěte (D) po každých 25 plněních nádrže, případně dřívě, pokud je to nutné. Sejměte kryt válce (B), kryt startéru (E) a ochranu větráku (F). Tím se zpřístupní předfiltr v motorovém prostoru.

**POZNÁMKA:** Pokud k sušení filtru používáte proud vzduchu, je nutné vysušovat filtr po obou stranách.



### VAROVÁNÍ

Nikdy nespouštějte motor, pokud pile chybí vzduchový filtr. Mohlo by dojít k poškození motoru. Než nasadíte všechny ostatní demontované díly, přesvědčte se, že je filtr správně nasazený.

### ČIŠTĚNÍ KRYTU STARTÉRU (obr. 65)

K čištění větracích otvorů v krytu startéru použijte kartáček nebo proud vzduchu.

### ČIŠTĚNÍ MOTORU (obr. 66 a 67)

Pravidelně čistěte otvory ve válci a motoru proudem vzduchu nebo kartáčkem. Nečistoty usazené ve válci mohou být příčinou přehřívání motoru.



### UPOZORNĚNÍ

Nikdy nezapínejte řetězovou pilu, pokud některý díl pily chybí, to platí zejména pro kryt motoru a kryt startéru. Mohlo by dojít ke zlomení dílů pily a jejich vymrštění. Opravy motoru a spojky je nutné svěřit technikům v servisním středisku Homelite.

**POZNÁMKA:** V závislosti na použitém typu paliva, typu a množství použitého oleje a na provozních podmínkách může dojít k zanesení výfukového otvoru a tlumiče karbonem. Pokud konstatujete ztrátu výkonu pily, možná je nutné odstranit nashromážděný karbon. Tyto úkony raději nechte na kvalifikované odborníky.

### KONTROLA PALIVOVÉHO FILTRU (obr. 68)

Pravidelně kontrolujte stav palivového filtru (A). Pokud je znečištěný nebo poškozený, vyměňte ho.

### VÝMĚNA ZAPALOVACÍ SVÍČKY (obr. 69)

Motor používá zapalovací svíčku Champion RCJ-6Y se vzdáleností mezi elektrodami 0,63 mm. Zapalovací svíčku vyměňujte každých půl roku, v případě potřeby i dřívě, za stejný model svíčky.

1. Vyšroubujte svíčku pomocí klíče otáčením doleva.
2. Vyndejte svíčku.
3. Nasadte novou svíčku do závitů a ručně utáhněte doprava.

**POZNÁMKA:** Dbejte na správně nasazení zapalovací svíčky. Jinak by mohlo dojít k závažnému poškození nářadí.



## Čeština

### ÚDRŽBA

#### ČIŠTĚNÍ OCHRANNÉHO KRYTU PROTI JISKŘENÍ A TLUMIČE (obr. 70a a 70b)

Tlumič (A) je vybaven ochranným krytem proti jiskření (B). Při poškozené ochranné mřížce může dojít ke vzniku požáru. I při normálním používání nářadí může dojít ke znečištění mřížky. Proto je třeba ochrannou mřížku jednou týdně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit. Tlumič a ochrannou mřížku proti jiskření vždy udržujte v dobrém provozním stavu.



#### UPOZORNĚNÍ

Povrch tlumiče je velmi horký při obsluze řetězové pily a bezprostředně po ukončení práce. Nedotýkejte se tlumiče, abyste se vážně nespálili.

1. Nechte tlumič vychladnout.
2. Ochranná mřížka proti jiskření (B) je přidržována deflektorem (C). Abyste se k těmto dílům dostali, je třeba sejmout tři matice (D) a upevňovací šroub deflektoru (E).
3. Vyměňte ochrannou mřížku proti jiskření, pokud je prasklá nebo jinak poškozená.

#### BEZPEČNOSTNÍ BRZDA ŘETĚŽU (obr. 71 a 72)

- Sundejte kryt spojky a vyčistěte všechny části bezpečnostní brzdy řetězu. Zkontrolujte opotřebení brzdového pásu (A). Pokud je některý z dílů opotřebovaný nebo zdeformovaný, nechte jej opravit v některém z autorizovaných servisních středisek výrobků Homelite. Tloušťka brzdového pásu nesmí být nižší než 0,60 mm. Jinými slovy brzdový pás nesmí být opotřebovan více než do poloviny své tloušťky.

- Brzdový mechanismus musí být vždy čistý (B), mírně namažte kloub páky (C).
- Po provedených opravách a po každém seřízení vždy kontrolujte správnou funkci brzdy řetězu. Přečtěte si informace uvedené v části "Používání nářadí - Bezpečnostní brzda řetězu".
- Zkontrolujte stav uchycení řetězu (D) a pokud je úchytky poškozená, vyměňte ji.

#### USKLADNĚNÍ ŘETĚŽOVÉ PILY (NA OBDOBÍ DÉLE NEŽ 1 MĚSÍC)

1. Vylijte palivo z nádrže do kanystru nebo do jiné nádoby, ve které lze uchovávat benzin.
2. Zapněte motor a nechte ho běžet, dokud se sám nevypne pro nedostatek paliva. Tím se z nádrže odčerpá všechn benzin a odstraní se zbytky, které by se mohly usadit v potrubí.
3. Veškerý olej určený k mazání vodící lišty a řetězu nalijte do nádoby, která splňuje požadavky na přepravu a skladování pohonných hmot.
4. Řetězovou pilu pečlivě vyčistěte.
5. Nářadí vždy uskladněte na suchém, dobře větraném místě, mimo dosah dětí.

**POZNÁMKA:** Nářadí neuskładňujte v blízkosti žiravých látek, jako například v blízkosti zahrádkářských nebo zahradnických chemických přípravků nebo soli na zimní sypání komunikací.

Dodržujte veškeré národní závazné předpisy v oblasti přepravy a skladování pohonných hmot. Zbylé palivo můžete použít pro jiné nářadí vybavené dvoudobým motorem.

## Čeština

### PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nelze spustit motor. (Zkontrolujte, zda je spouštěč nářadí v poloze "I").	1. Chybí jiskření.  2. Motor je zaplaven palivem.	1. Proveďte zkoušku zapalovací svíčky. Vyndejte kryt vzduchového filtru. Vyndejte svíčku z válce. Znovu zapojte kabely zapalovací svíčky a postavte svíčku na horní část válce, kovová část musí být v kontaktu s válcem. Zatáhněte za rukojeť spouštěče a dívejte se, zda dojde k jiskření. Pokud k jiskření nedojde, proveďte test s jinou zapalovací svíčkou. 2. Přepněte vypínač do polohy vypnuto a vyndejte svíčku. Nastavte páčku startéru do startovací polohy (zcela přitlačte) a zatáhněte 15 až 20krát za rukojeť hnací části spouštěče. Tento postup má odčerpát z motoru přebytečné palivo. Vyčistěte zapalovací svíčku a vraťte ji na místo. Přepněte spínač do polohy zapnuto (I). Stiskněte 7krát hruškový balónek. Zatáhněte třikrát za rukojeť hnací části spouštěče, páčka startéru musí být zcela zamáčknutá. Pokud motor nenaskočí, přepněte páčku startéru do startovací polohy a nastartujte motor normálním způsobem. Pokud se i přes provedené úkony nepodaří motor nastartovat, proveďte celý postup ještě jednou s novou zapalovací svíčkou.
Motor nastartuje, ale nelze zvýšit otáčky motoru.	Šroub "L" (pro nastavení nízkých otáček) je nutné seřídít.	Obratě se na některé ze servisních středisek Homelite a požádejte o odborné seřízení.
Motor nastartuje normálně, ale pak nedosáhne maximálních otáček.	Šroub "H" (pro nastavení vysokých otáček) je nutné seřídít.	Obratě se na některé ze servisních středisek Homelite a požádejte o odborné seřízení.
Motor nedosáhne svého plného režimu a/nebo se z něho kouří.	1. Zkontrolujte palivovou směs.  2. Je znečištěný vzduchový filtr.  3. Je znečištěná ochranná mřížka proti jiskření.  4. Šroub "H" (pro nastavení vysokých otáček) je nutné seřídít.	1. Použijte čerstvě namíchanou palivovou směs obsahující správný poměr oleje pro dvoudobé motory. 2. Vyčistěte vzduchový filtr. Přečtěte si informace uvedené v části "Údržba - Čištění vzduchového filtru". 3. Vyčistěte ochrannou mřížku proti jiskření. Přečtěte si informace uvedené v části "Údržba - Čištění ochranného krytu proti jiskření tlumiče". 4. Obratě se na některé ze servisních středisek Homelite a požádejte o odborné seřízení.

## Čeština

### PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nastartování, chod a zrychlení motoru je normální, ale nelze udržet volnoběh.	Je třeba seřídít karburátor.	Otočte šroubem pro seřízení volnoběhu doprava "T", tím snížíte rychlost motoru. Pokud se chod řetězu při volnoběhu motoru nezastaví, otočte šroubem "T" doleva, abyste snížili rychlost. Použijte osobní ochranné pracovní prostředky a dodržujte bezpečnostní pokyny (Obr. 24).
Motor nastartuje, volnoběh funguje, ale řetěz se neotáčí.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Olejová nádrž řetězu je prázdná.</li> <li>2. Řetěz je příliš napnutý.</li> <li>3. Zkontrolujte, zda funguje olejová nádržka.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Olejovou nádrž je třeba doplnit při každém plnění palivové nádrže.</li> <li>2. Přečtěte si informace v tomto návodu uvedené v části "Údržba - Seřízení napnutí řetězu".</li> <li>3. Nechte motor běžet na poloviční režim po dobu cca 30 až 40 sekund. Vypněte řetězovou pilu a zkontrolujte, zda neteče olej z vodící lišty. Při úniku oleje může dojít ke ztupení řetězu nebo poškození lišty. Pokud na vodící liště chybí olej, obraťte se na některé ze servisních středisek Homelite.</li> </ol>
Vodící lišta a řetěz se zahřívají a uniká kouř.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Je aktivovaná brzda řetězu.</li> <li>2. Řetěz je příliš napnutý.</li> <li>3. Zkontrolujte montáž vodící</li> <li>4. Zkontrolujte stav vodící lišty a řetězu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sundejte brzdu a přečtěte si pokyny uvedené v části Používání nářadí - Používání bezpečnostní brzdy řetězu".</li> <li>2. Přečtěte si informace v tomto návodu uvedené v části "Údržba - Seřízení napnutí řetězu".</li> <li>3. Přečtěte si informace uvedené v části "Údržba - Montáž vodící lišty a nasazení řetězu".</li> <li>4. Zkontrolujte, zda vodící lišta a řetěz nejsou poškozené.</li> </ol>

**POZNÁMKA:** Seřizovací šrouby karburátoru jsou vybaveny plastovými krytkami, které chrání nastavení výrobcem. Pokud se objeví funkční problémy, pro jejichž vyřešení se v části "Problémy a jejich řešení" doporučuje změnit nastavení šroubu karburátoru a pokud jste karburátor od zakoupení nářadí neseřizovali, doporučujeme vám svěřit nářadí odborníkům v autorizované servisní opravě Homelite. Ve většině případů jde o rutinní seřízení, se kterým si naši odborníci poradí.

## Благодарим за покупку!

Бензопила разработана с учетом высоких критериев качества Homelite. Это надежный и простой в обращении инструмент. Заботливый уход за инструментом обеспечит его долгосрочную работу.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание несчастных случаев перед началом работы внимательно прочтите настоящее руководство.



### ВАЖНО

Для ухода за инструментом необходимо хорошо знать его. Ухаживать за инструментом должен только квалифицированный специалист. В случае ремонта используйте только марочными запчастями Homelite. Для безопасной работы сначала внимательно прочтите и усвойте все инструкции. Соблюдайте все правила техники безопасности. Несоблюдение ниже следующих правил техники безопасности ведет к тяжелым травмам.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прежде чем пользоваться бензопилой полностью и внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации. Особое внимание уделяйте инструкциям и значкам техники безопасности, указывающим на Опасность, а также Предупреждениям и Предостережениям. Эти инструкции предупреждают о возможной опасности тяжелых травм. При правильном и целесообразном использовании инструмент прослужит долгие годы в полной безопасности.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот значок указывает, что необходимо принять особые меры предосторожности. Он означает: Внимание, опасность!!!



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работе с инструментом обрезки могут попасть в глаза и нанести тяжелые глазные травмы. Прежде чем начать работу, наденьте защитные очки с боковыми протекторами или, при необходимости, цельное защитное забрало. Всем, кто пользуется очками с коррекцией, рекомендуется защищать их специальной маской или стандартными очками с боковыми протекторами. Всегда защищайте глаза.



**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.**

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждения и инструкции из настоящего раздела руководства предостерегают от несчастных случаев. Несоблюдение этих инструкций может повлечь за собой тяжелые травмы. Чтобы работать в полной безопасности прочтите и усвойте настоящее руководство по эксплуатации и поймите смысл всех условных обозначений на инструменте. Безопасность – дело здравого смысла, бдительности и знания инструмента.

- **ОВЛАДЕЙТЕ СВОИМ ИНСТРУМЕНТОМ**  
Внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации. Ознакомьтесь с предназначением инструмента, областями его применения и свойственными ему потенциальными опасностям.
- **ЦЕПНЫЕ ПИЛЫ** предназначены только для резки дерева.
- **Если носок шины натолкнется на препятствие или пильная цепь зажмется в дереве во время работы, бензопила может отскочить.** В этом случае шина отскакивает вверх и назад, т.е. на рабочего, и если рабочий потеряет контроль за бензопилой, она может нанести ему тяжелые травмы. Не надейтесь **ТОЛЬКО** на защитные средства самой бензопилы. Во избежание несчастных случаев и травм, необходимо принимать различные меры предосторожности.
  1. Чтобы сократить эффект неожиданности или избежать его, поймите причины отскока пилы. Неожиданности чреваты несчастными случаями.
  2. При работе крепко держите бензопилу обеими руками. Правой рукой беритесь за заднюю рукоятку, а левой – за переднюю. При правильном захвате (левая рука вытянута вперед) в случае отскока можно сохранить контроль за инструментом.
  3. Проверьте, чтобы в рабочей зоне не было препятствий. Во время резки **НЕ КАСАЙТЕСЬ** носком шины поленьев, веток, заборов и прочих предметов.
  4. Производите резку только на полной мощности мотора. Нажмите до конца на курок акселератора и поддерживайте постоянную скорость резки.
  5. Не вытягивайте руки слишком далеко и не поднимайте бензопилу выше уровня груди.
  6. При обслуживании и заточке пильной цепи соблюдайте инструкции изготовителя.
  7. При замене пользуйтесь только рекомендованными изготовителем шинами.

## Русский

### ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- **НИКОГДА НЕ ДЕРЖИТЕ БЕНЗОПИЛУ ОДНОЙ РУКОЙ.** Держа пилу одной рукой, можно нанести тяжелые травмы помощникам и посторонним, присутствующим на рабочем месте. Пилу необходимо держать двумя руками.
- **НЕ РАБОТАЙТЕ В УСТАВШЕМ СОСТОЯНИИ.** Не пользуйтесь инструментом в уставшем состоянии, в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под воздействием медикаментов.
- **ПОЛЬЗУЙТЕСЬ БЕЗОПАСНОЙ ОБУВЬЮ.** Пользуйтесь облегчающей одеждой, защитными очками, наушниками и прочими средствами защиты слуха и зрения.
- **НЕ ВСТАВАЙТЕ НА НЕУСТОЙЧИВЫЕ ПОВЕРХНОСТИ** (лестницы, леса, деревья и т.д.) при работе бензопилой.
- **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ С ТОПЛИВНОЙ СМЕСЬЮ.** Перед запуском мотора отойдите не менее чем на 15 метров от места, где заправлялся бак.
- **НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ПОСТОРОННИМ** находиться рядом во время запуска бензопилы и во время работы. Не подпускайте посторонних и животных к рабочему месту.
- **НЕ НАЧИНАЙТЕ РАБОТУ,** не расчистив участок, не приняв рабочее положение и не рассчитав, в какую сторону валить дерево.
- **ДЕРЖИТЕСЬ ПОДАЛЬШЕ** от пильной цепи, когда мотор работает.
- **ПЕРЕНОСИТЕ БЕНЗОПИЛУ ТОЛЬКО С ОСТАНОВЛЕННЫМ МОТОРОМ И ЗАБЛОКИРОВАННЫМ ТОРМОЗОМ ЦЕПИ,** держа шину и пильную цепь вниз и подальше от себя. При переноске бензопилы надевайте на шину подходящий чехол.
- **НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ** поврежденной, не отрегулированной, неправильно или не полностью собранной бензопилой. Отпустив курок акселератора, убедитесь, что пильная цепь полностью остановилась.
- **Прежде чем класть бензопилу, ОСТАНАВЛИВАЙТЕ МОТОР. НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ** бензопилу с работающим мотором без присмотра. Для большей безопасности, прежде чем класть бензопилу, заблокируйте тормоз пильной цепи.
- **БУДЬТЕ КРАЙНЕ ОСТОРОЖНЫ** при отрезании мелких сучков и веток: они могут застрять в пильной цепи и вылететь в направлении рабочего.
- **ПРИ ОТПИЛИВАНИИ НАТЯНУТЫХ ВЕТОК** будьте готовы быстро уклониться, чтобы не попасть под удар, когда волокна будут перепилены.
- **СЛЕДИТЕ ЗА ЧИСТОТОЙ РУКОЯТОК:** на них не должно оставаться масла или топлива.

- **РАБОТАЙТЕ БЕНЗОПИЛОЙ** только в хорошо проветриваемых местах.
- **НЕ РАБОТАЙТЕ БЕНЗОПИЛОЙ НА ДЕРЕВЬЯХ** без специальной подготовки.
- **ПРИ РАБОТЕ БЕНЗОПИЛОЙ ВСЕГДА ИМЕЙТЕ ПОД РУКОЙ ОГНЕТУШИТЕЛЬ.**
- Для перевозки и при укладке на хранение надевайте на шину защитный чехол.
- Всегда проверяйте правильную установку опорной зубчатки.
- **ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ИНСТРУКЦИЯМИ ПО ЗАТОЧКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ** пильной цепи.
- **ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ШИНАМИ** и противоотскоковыми пильными цепями, рекомендованными изготовителем.
- **НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ** изогнутые шины на бензопилу и не пользуйтесь не рекомендованными аксессуарами.
- Остерегайтесь выхлопных газов, испарений масла и опилок.
- **ХРАНИТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.** Регулярно перечитывайте их и информируйте других рабочих. Одажывая бензопилу, приложите к ней настоящее руководство по эксплуатации.

### ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждения и инструкции из настоящего раздела руководства предостерегают от несчастных случаев. Несоблюдение инструкций по технике безопасности может повлечь тяжелые травмы.

### ОБЩИЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- **НЕ ПИЛИТЕ** ветки и кустарник тоньше 76 мм.
- Во время и после работы **ГЛУШИТЕЛЬ СИЛЬНО НАГРЕВАЕТСЯ.** Во избежание сильных ожогов, не дотрагивайтесь до него.
- **ВСЕГДА ДЕРЖИТЕ РАБОТАЮЩУЮ БЕНЗОПИЛУ ОБЕИМИ РУКАМИ.** Крепко держите бензопилу, обхватив рукоятки пальцами.
- **НИКОГДА НЕ ДАВАЙТЕ ДРУГИМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ БЕНЗОПИЛОЙ,** не ознакомив их с необходимыми рабочими инструкциями. Эта инструкция применима как к прокатным фирмам так и к частникам.
- **ПЕРЕД ЗАПУСКОМ МОТОРА** убедитесь, что пильная цепь ничего не касается.
- **РАБОТАЙТЕ БЕНЗОПИЛОЙ** только в хорошо проветриваемых местах.

## ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### ПОЛЬЗУЙТЕСЬ АДЕКВАТНОЙ ОДЕЖДОЙ

- Не надевайте широкую одежду. Надевайте длинные плотные брюки, сапоги и перчатки. Не работайте в шортах, сандалиях, в бижутерии или босиком. Широкая одежда может попасть в мотор, в цепь или в ветки. Работайте в комбинезоне, в джинсах или в длинных плотных брюках. Закалывайте длинные волосы выше плеч.
- Для лучшего контроля за инструментом и полной безопасности надевайте нескользящую обувь и рабочие перчатки.
- При работе пользуйтесь каской и средствами защиты слуха и зрения

### ЗАПРАВКА ТОПЛИВНОГО БАКА (НЕ КУРИТЬ!)

- Во избежание пожара и ожогов, будьте осторожны с топливной смесью. Она очень легко воспламеняется.
- Храните и смешивайте топливо в специальных канистрах для бензина.
- Смешивайте и переливайте топливо на воздухе, вдали от искр и огня.
- Выберите свободное место, остановите мотор и дайте ему остыть перед заправкой.
- Медленно отвинтите крышку топливного бака, чтобы выпустить пары под давлением и чтобы топливо не вылилось наружу.
- После заправки крепко завинтите крышку топливного бака.
- Если топливная смесь разлилась, вытрите ее. После заправки топливного бака удалитесь не менее чем на 15 метров от места заправки, прежде чем запускать мотор.
- Никогда не поджигайте разлившуюся топливную смесь.

### ЗОНА РАБОТЫ: ЭЛЕМЕНТАРНЫЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не работайте бензопилой на деревьях.
- Не работайте бензопилой на лестнице: это очень опасно.
- Не подпускайте посторонних и животных к зоне работы. Во время запуска мотора и работы не разрешайте никому находиться рядом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Размеры рабочей зоны зависят от вида работ и размеров дерева. Например, при валке леса рабочая зона будет больше чем при распиловке поленьев.

### ВОЗВРАТНО-ПОСТУПАТЕЛЬНАЯ ТЯГА

Рабочая тяга всегда противоположна направлению движения пильной цепи. При работе нижней стороной бензопилы тяните ее НА СЕБЯ, а при работе верхней стороной – ОТ СЕБЯ.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Бензопила была полностью проверена на заводе. На ней могут остаться следы смазки.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ

Никогда не работайте сломанной, не отрегулированной, не полностью или неправильно собранной бензопилой. Отпустив курок акселератора, убедитесь, что пильная цепь полностью остановилась. Если пильная цепь продолжает вращаться, отрегулируйте карбюратор. См. раздел "Работа – Регулировка малых оборотов". Если после регулировки пильная цепь продолжает вращаться на малых оборотах, обратитесь в Центр технического обслуживания Homelite и не пользуйтесь бензопилой, пока не будет произведен необходимый ремонт.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Все ремонтные работы, кроме описанных в настоящем руководстве, должны выполняться квалифицированным специалистом. При использовании неподходящих инструментов для удержания маховика или сцепления или для удержания маховика мотора для снятия сцепления, маховик может повредиться, а мотор взорваться и повлечь тяжелые травмы.

### ОТСКОК

Отскок бензопилы может повлечь тяжелые травмы. Не надейтесь только на защитные средства самой бензопилы. Во избежание несчастных случаев и травм, принимайте необходимые меры предосторожности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** За дополнительной информацией об отскоках бензопилы и мерах избежания тяжелых травм см. раздел "Работа".

### РИСК ОНЕМЕНИЯ ПАЛЬЦЕВ

При продолжительной работе пилой пользователь может получить вредные вибрации, ведущие к онемению пальцев, которое проявляется через временное побледнение пальцев от холода, околечение, покалывание и, в крайнем случае, полную потерю чувствительности пальцев.

Системы противовибрации не защищают полностью от онемения пальцев. Пользователь должен регулярно следить за своими руками и пальцами и, в случае обнаружения вышеописанных симптомов, немедленно обратиться ко врачу.

**ХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ.**

## Русский

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

На инструменте могут быть указаны следующие условные обозначения. Запомните, как они выглядят и что обозначают. Правильное понимание этих условных обозначений обеспечит безопасную и адекватную работу инструментом.

УСЛОВНОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ	НАИМЕНОВАНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ / ОБЪЯСНЕНИЕ
	Предупреждение	Указывает на необходимые меры техники безопасности.
	Внимательно прочтите настоящее руководство.	Во избежание несчастных случаев перед началом работы внимательно прочтите настоящее руководство.
	Пользуйтесь защитными очками, каской и средствами защиты слуха.	При работе пользуйтесь каской и средствами защиты слуха и зрения.
	Курить запрещено	Запрещается курить и работать вблизи источника искрения или открытого огня.
	Работа двумя руками	Работайте бензопилой, держа ее обеими руками.
	Работа одной рукой запрещена	Не работайте бензопилой, держа ее одной рукой.
	Угарный газ	Моторы выделяют угарный газ, не имеющий запаха. Он смертельно опасен. Не работайте бензопилой в закрытых помещениях.
	Отскок	ОПАСНОСТЬ! Опасайтесь отскоков.
	Контакт с шиной	Избегайте контакта шины с посторонними предметами.
	Всегда пользуйтесь рабочими перчатками.	При работе бензопилой пользуйтесь плотными и нескользящими рабочими перчатками.
	Бензин и масло	Пользуйтесь автомобильным неэтилированным бензином с октановым числом 87 ((R+M)/2) или выше. Мотор инструмента – двухтактный, он работает на смеси бензина и синтетического масла для двухтактных двигателей (пропорция 2%).
	Не подпускайте близко посторонних.	Не подпускайте посторонних и животных ближе 15 метров к рабочей зоне.

## Русский

### ХАРАКТЕРИСТИКИ

	<b>33 см<sup>3</sup></b> <b>HCS3335</b> <b>HCS3335C</b> <b>HCS3340</b>	<b>40 см<sup>3</sup></b> <b>HCS4040</b> <b>HCS4040C</b>	<b>45 см<sup>3</sup></b> <b>HCS4545</b> <b>HCS4545C</b>
Вес (без шины, цепи и масла)	4,8 кг	4,8 кг	4,8 кг
Емкость топливного бака	575 см <sup>3</sup>	575 см <sup>3</sup>	575 см <sup>3</sup>
Емкость масляного бака	350 см <sup>3</sup>	350 см <sup>3</sup>	350 см <sup>3</sup>
Длина шины	35 – 40 см	40 см	45 см
Тип шины	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Зубья пильной цепи	9,53 мм (0.375 inch)	8,26 мм (0.325 inch)	8,26 мм (0.325 inch)
Шаг пильной цепи	1,27 мм (0.05 inch)	1,27 мм (0.05 inch)	1,27 мм (0.05 inch)
Тип пильной цепи	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Ведущая звездочка	6 зубьев	7 зубьев	7 зубьев
Рабочий объем мотора	33 см <sup>3</sup>	40 см <sup>3</sup>	45 см <sup>3</sup>
Максимальная мощность мотора (ISO 7293)	1,3 кВт	1,5 кВт	1,6 кВт
Максимальная скорость мотора с аксессуарами	9 500 мин <sup>-1</sup>	12 500 мин <sup>-1</sup>	12 500 мин <sup>-1</sup>
Скорость на малых оборотах	2 800 – 3 400 мин <sup>-1</sup>	2 800 – 3 400 мин <sup>-1</sup>	2 800 – 3 400 мин <sup>-1</sup>
Особый расход топлива в максимальном режиме мотора	477 г/kwh	490 г/kwh	490 г/kwh
Акустическое давление (ISO 22868)	95 дБА	97 дБА	97 дБА
Уровень акустической мощности (ISO 22868)	105 дБА	107 дБА	107 дБА
Вибрация (ISO 22867)			
– Передняя рукоятка	9,4 м/сек. <sup>2</sup>	8,4 м/сек. <sup>2</sup>	8,4 м/сек. <sup>2</sup>
– Задняя рукоятка	12,2 м/сек. <sup>2</sup>	10,9 м/сек. <sup>2</sup>	10,9 м/сек. <sup>2</sup>

### ОПИСАНИЕ

- (1) Передний защитный щиток / тормоз пильной цепи
- (2) Передняя рукоятка
- (3) Картер мотора
- (4) Подсос
- (5) Рычаг заслонки
- (6) Пильная цепь
- (7) Ручка запуска
- (8) Шина
- (9) Уловитель цепи
- (10) Кнопка разблокировки курка
- (11) Крышка масляного бака
- (12) Глушитель
- (13) Регулировка карбюратора
- (14) Задняя рукоятка
- (15) Курок акселератора
- (16) Крышка топливного бака
- (17) Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- (18) Картер стартера и вентилятора
- (19) Опорная зубчатка

### РАБОТА



Прочтите руководство по эксплуатации и соблюдайте все правила техники безопасности.



Пользуйтесь средствами защиты слуха и зрения.



Не подпускайте посторонних, особенно детей, ближе 15 метров к рабочему месту.

Для полной безопасности перед началом работы внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации. Особое внимание обращайтесь на рекомендации и инструкции из настоящего руководства.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждения и инструкции из настоящего раздела руководства помогут избежать тяжелых травм.

### СРЕДСТВА БЕЗОПАСНОСТИ БЕНЗОПИЛЫ ПРОТИВОУТКОКОВАЯ ПИЛЬНАЯ ЦЕПЬ



## РАБОТА

Противоотскоковая пыльная цепь должна отвечать требованиям стандарта.

Ограничители глубины перед каждым зубом пыльной цепи могут сократить силу отскока, не давая зубьям слишком глубоко врезаться в дерево. При замене пыльной цепи выбирайте либо такую же цепь, с какой пила была поставлена, либо противоотскоковую цепь.

Будьте вдвойне бдительны после заточки цепи: она легче отскакивает.

### ШИНА

Шины с носком малого радиуса менее подвержены отскоку.

### ТОРМОЗ ЦЕПИ (Рис. 3)

Этот тормоз предназначен для быстрой остановки пыльной цепи. При перемещении вперед тормоз пыльной цепи / защитный щиток должен немедленно останавливать цепь.

Тормоз пыльной цепи не предупреждает отскоков. Ежедневно осматривайте и чистите тормоз пыльной цепи. См. дополнительную информацию в разделе "Работа".

- (А) ПОЛОЖЕНИЕ ВКЛ  
(В) ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Даже при ежедневной чистке механизма невозможно гарантировать эффективность тормоза в работе.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отскок происходит, когда вращающаяся цепь касается дерева в верхней части шины или когда дерево зажимает цепь во время работы. Когда верхняя часть шины касается дерева, дерево зажимает цепь и останавливает ее на мгновение. При этом шину отбрасывает вверх и назад, на рабочий. Точно также, если пыльная цепь зажимается вдоль верхней части шины, шину резко отбрасывает в сторону рабочего. И в первом и во втором случае можно потерять контроль за бензопилой и получить тяжелые травмы.

Не надейтесь только на средства безопасности самой бензопилы. Работая бензопилой, необходимо принимать различные меры во избежание несчастных случаев и травм.

### ЗАЩИТА ОТ ОТСКОКОВ (Рис. 4 и 5)

Отскок (А) происходит, когда работающая пыльная цепь касается дерева в опасной зоне (В). При этом шину немедленно отбрасывает вверх и назад, на рабочего. Потеря контроля за инструментом ведет к тяжелым травмам.

## ТОПЛИВО И ЗАПРАВКА БАКА

### БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ТОПЛИВОМ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед заправкой всегда останавливайте мотор. Никогда не заправляйте инструмент с работающим или горячим мотором. После заправки бака отойдите не менее чем на 15 метров от места заправки, прежде чем запускать мотор. НЕ КУРИТЬ! Несоблюдение этого предупреждения может повлечь тяжелые травмы.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверьте, чтобы топливо не текло из инструмента. Обнаружив утечку, во избежание пожара и ожогов отмонтируйте бензопилу, прежде чем продолжать ей пользоваться.

- Будьте всегда крайне осторожны с топливом: оно очень легко воспламеняется.
- Заправляйте бак всегда на улице и не дышите испарениями топлива.
- Избегайте контакта бензина или масла с кожей.
- Особенно остерегайтесь попадания бензина или масла в глаза. Если бензин или масло попали в глаза, немедленно промойте их чистой водой. Если раздражение после этого не прошло, немедленно обратитесь к врачу.
- Немедленно вытирайте разлившееся горючее.

### ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ

- Мотор инструмента – двухтактный, он работает на смеси бензина и масла для двухтактных двигателей. Смешивайте неэтилированный бензин с маслом для двухтактных двигателей в чистой стандартной канистре для бензина.
- Мотор работает на автомобильном неэтилированном бензине с октановым числом 87 или выше.
- Не используйте топливную смесь, приготовленной на бензоколонках для мопедов и мотороллеров.
- Пользуйтесь только синтетическим маслом для двухтактных двигателей.
- В топливной смеси должно 2% масла и 98% бензина, т.е. пропорция 1:50.
- Хорошо смешивайте топливо перед каждой заправкой.
- Смешивайте топливо в небольших количествах: не более чем на месяц работы. Рекомендуется пользоваться синтетическим маслом для двухтактных двигателей, содержащим стабилизатор бензина.



## Русский

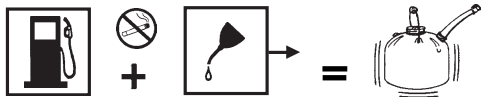
### РАБОТА

#### ЗАПРАВКА БАКА (Рис. 6)

См. соответствующие правила техники безопасности в разделе "Особые правила техники безопасности – Заправка бака".

1. Во избежание засорения топлива протрите бак вокруг крышки.
2. Медленно отвинтите крышку бака.
3. Осторожно залейте топливную смесь в бак. Старайтесь не проливать ее.
4. Прежде чем завинчивать крышку, проверьте состояние прокладки.
5. Наденьте крышку на горловину и крепко завинтите ее. Вытирайте разлившееся горючее.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время и после первого использования мотор может дымить.



1 л	+	20 мл	=	} 50 : 1
2 л	+	40 мл	=	
3 л	+	60 мл	=	
4 л	+	80 мл	=	
5 л	+	100 мл	=	

#### СМАЗКА ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ (Рис. 7)

Пользуйтесь маслом для шины и пильной цепи Homelite. Это масло предназначено для цепей и масленок для цепей, оно сохраняет свои качества в самых разных температурах, не разбавляясь. Бензопила потребляет приблизительно один бак масла на один бак топлива.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не пользуйтесь грязным, использованным или разведенным маслом. Оно может повредить масляный насос, шину или пильную цепь.

1. Аккуратно залейте масло для шины и цепи в бак.
2. Заполняйте масляный бак одновременно с топливным.

#### ЗАПУСК МОТОРА (Рис. 8)



##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Стойте слева от шины. Никогда не ставьте бензопилу или пильную цепь на колени, не наклоняйтесь поперек траектории пильной цепи.

1. Положите бензопилу на землю и убедитесь, что никакие посторонние предметы не мешают ее работе и не касаются шины или цепи.

2. Крепко возьмитесь за переднюю рукоятку левой рукой и наступите правой ногой на основание задней рукоятки.

#### ЗАПУСК ХОЛОДНОГО МОТОРА (Рис. 3 и 8 – 14)

3. Заблокируйте тормоз пильной цепи (положение В).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заблокируйте тормоз цепи, переместив рычаг тормоза / защитный щиток вперед (к шине) до упора. См. дополнительную информацию в разделе "Работа – Тормоз пильной цепи".

4. Поставьте выключатель в положение ВКЛ (I) (А).
5. Подкачайте подсос 7 раз (С).
6. Выдвиньте до конца рычаг заслонки (D) в полностью открытое положение (Е). После запуска мотор будет работать на средних оборотах.
7. Дергайте за ручку запуска (F), пока мотор не заведется. Потяните за ручку запуска сначала не до конца, затем резко дерните ее вверх. Не вытягивайте трос до конца, чтобы стартер не испортился. Придерживайте трос, когда он убирается обратно. Дергайте за ручку запуска (не более пяти раз), пока мотор не заведется.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При запуске новой бензопилы ручку запуска надо дергать дольше.

8. Задвиньте рычаг запуска (D) в рабочее положение (G).
9. Дергайте за ручку запуска, пока мотор не заведется.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Дайте мотору бензопилы поработать 15 – 30 секунд (в зависимости от температуры воздуха) с рычагом запуска в среднем положении.

10. Нажмите на курок акселератора (H) и отпустите его, чтобы освободить кнопку промежуточной блокировки. Нажмите несколько раз на курок, чтобы мотор перешел на малые обороты.



##### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если не отпустить курок, чтобы замедлить мотор, когда тормоз цепи заблокирован, – можно испортить мотор. Никогда не нажимайте на курок, когда тормоз цепи заблокирован.

Теперь бензопилу можно взять в руки. Возьмите ее обеими руками за обе рукоятки, как описано в разделе "Работа – Рукоятки бензопилы".

#### ЗАПУСК ГОРЯЧЕГО МОТОРА

Пользуйтесь инструкциями для запуска холодного мотора (пункты 1 – 9), но не вытягивайте до конца рычаг запуска (пропустите пункт 6). Подкачайте подсос 7 раз. Слегка вытяните рычаг запуска и снова задвиньте его до упора.

**РАБОТА**

**ОСТАНОВКА МОТОРА (Рис. 15)**

Отпустите курок акселератора и дайте мотору сбавить обороты. Чтобы остановить мотор, поставьте выключатель на "О", в положение ВЫКЛ (J). Не кладите бензопилу на землю, пока цепь вращается. Для большей безопасности в нерабочее время блокируйте тормоз пильной цепи.

Если бензопилу нельзя выключить выключателем, полностью вытяните рычаг запуска и заблокируйте тормоз пильной цепи, чтобы остановить мотор.

Если выключатель не останавливает мотор в положении "О", во избежание работы в опасных условиях и риска тяжелых травм, отремонтируйте его, прежде чем продолжать пользоваться бензопилой.

**Важно:** По окончании работы спустите давление, отвинтив крышки масляного и топливного баков. Снова завинтите крышки баков. Перед укладкой бензопилы на хранение дайте мотору остыть.

**ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

**ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ПОДХОДЯЩЕЙ РАБОЧЕЙ ОДЕЖДОЙ (Рис. 16)**

- Надевайте облегчающую одежду (А). Надевайте длинные плотные брюки (В), сапоги (С) и перчатки (D). Не работайте в шортах, сандалиях, в бижутерии или босиком. Широкая одежда может попасть в мотор, в цепь или в ветки. Работайте в комбинезоне, в джинсах или в длинных плотных брюках. Закальвайте длинные волосы выше плеч.
- Для лучшего контроля за инструментом и защиты рук надевайте нескользящую обувь и рабочие перчатки.
- При работе пользуйтесь каской (G) и средствами защиты слуха (F) и зрения (E).

**РУКОЯТКИ БЕНЗОПИЛЫ (Рис. 17 и 18)**

Дополнительная информация о защитном оснащении приведена в разделе "Особые правила техники безопасности – Пользуйтесь адекватной одеждой".

- Для лучшего захвата инструмента и защиты рук пользуйтесь нескользящими перчатками.
- Крепко держите бензопилу обеими руками. Всегда держите ЛЕВУЮ РУКУ на передней рукоятке, а ПРАВУЮ РУКУ – на задней, чтобы стоять слева от траектории пильной цепи.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не меняйте описанное положение рук

(не беритесь за заднюю рукоятку левой рукой, а за переднюю – правой) и избегайте вставать на траекторию пильной цепи.

- Пока мотор работает, крепко держите бензопилу в руках. Пальцы рук должны захватывать рукоятки с одной стороны, а большие пальцы – с другой. Таким образом меньше шансов потерять контроль за инструментом (в случае отскока или другого неожиданного движения бензопилы). Если пальцы неправильно захватывают рукоятки, при малейшем отскоке можно потерять контроль за инструментом.



**ВОЗВРАТНО-ПОСТУПАТЕЛЬНАЯ ТЯГА (Рис. 19)**

Рабочая сила всегда противоположна направлению движения пильной цепи. При работе нижней стороной бензопилы тяните ее на себя (А), а при работе верхней стороной – от себя (В).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Бензопила была полностью проверена на заводе. На ней могут остаться следы смазки.

**РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ (Рис. 20)**

- Крепко стойте на ногах на твердой поверхности.
- Вытяните левую руку (положение В) на случай отскока.
- Стойте слева от траектории пильной цепи (А).
- Большие пальцы должны охватывать рукоятки снизу (С).

**ЭЛЕМЕНТАРНЫЕ ТЕХНИКИ РАБОТЫ**

Прежде чем приступать к серьезным работам отработайте различные техники на небольших поленьях.

1. Примите правильное положение, встаньте напротив заготовки и переведите бензопилу на малые обороты.

## РАБОТА

2. Нажмите на курок акселератора до конца и дайте мотору набрать максимальную скорость.
3. Начинайте распиловку поленьев.
4. Мотор должен работать на максимальных оборотах все время распиловки.
5. Слегка нажимайте на бензопилу, дайте пильной цепи резать самой. Форсирование бензопилы может привести к поломке шины, цепи или мотора.
6. По окончании распиловки отпустите курок акселератора и дайте мотору сбросить обороты. При работе на холостом ходу и на полной скорости цепь, шина и мотор могут преждевременно изнашиваться.
7. Не нажимайте на бензопилу в конце распиловки.

## РАБОЧАЯ ЗОНА (Рис. 21)

- Бензопила предназначена только для дерева и деревянных изделий. Не распиливайте ей металл, пластик, бетон и прочие строительные материалы кроме дерева.
- Никогда не давайте детям пользоваться бензопилой. Никому не давайте пользоваться бензопилой, не ознакомив с настоящим руководством и правилами безопасной работы.
- Держите посторонних (помощников, посетителей, детей) и животных на БЕЗОПАСНОМ РАССТОЯНИИ от рабочей зоны. При валке леса безопасное расстояние должно быть как минимум в два раза больше высоты самых высоких деревьев в рабочей зоне. При распиловке расстояние между рабочими должно быть не меньше 4,5 м.
- Во время работы крепко стойте на ногах на твердой поверхности. Это придаст устойчивости при работе.
- Не поднимайте бензопилу выше уровня груди: в случае отскока ее будет трудно удержать.
- Не валите лес вблизи линий электропередач и сооружений. Эти работы должны выполнять профессионалы.
- Работайте при хорошем освещении и достаточной видимости, чтобы следить за своими действиями.

## РЕГУЛИРОВКА КАРБЮРАТОРА (Рис. 22, 23 и 24)

Прежде чем регулировать карбюратор, прочистите воздушный фильтр (А) и вентиляционные жалюзи стартера (В). Перед регулировкой карбюратора дайте мотору разогреться. См. раздел "Обслуживание".

Карбюратор был отрегулирован на заводе и не должен требовать дополнительной регулировки. Можно отрегулировать только винт "L" (режим низких оборотов)

и винт "H" (режим высоких оборотов). Все остальные регулировки должны выполняться в Центре технического обслуживания Homelite.

Винты "L" и "H" можно регулировать только в пределах ограничений.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Неправильная регулировка винтов "L" и "H" ведет к тяжелым травмам. Не форсируйте винты "L" и "H" дальше отведенных ограничений.

## РЕГУЛИРОВКА МАЛЫХ ОБОРОТОВ (Рис. 24)

- Если мотор заводится, работает и разгоняется, но не держит малых оборотов, поверните винт малых оборотов "T" вправо, чтобы добавить оборотов.
- Если цепь продолжает вращаться на малых оборотах, поверните винт "T" влево, чтобы сократить обороты и остановить цепь. Если после регулировки цепь продолжает вращаться на малых оборотах, обратитесь в Центр технического обслуживания Homelite, чтобы заполнить необходимые настройки, и не пользуйтесь бензопилой, пока они не будут выполнены.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**ЦЕПЬ НЕ ДОЛЖНА ВРАЩАТЬСЯ НА МАЛЫХ ОБОРОТАХ.** Поворачивайте винт "T" влево, чтобы сократить обороты и остановить цепь, или обратитесь в Центр технического обслуживания Homelite. Не пользуйтесь бензопилой, пока она не будет отремонтирована. Цепь, вращающаяся на малых оборотах, может нанести тяжелые травмы.

## ТОРМОЗ ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ (Рис. 25 и 26)

Дополнительная информация приведена в разделе правил техники безопасности настоящего руководства. Проверяйте работу тормоза пильной цепи перед каждым использованием бензопилы.

1. Запустите мотор и крепко возьмитесь за обе рукоятки.
2. Нажмите курок акселератора, чтобы мотор набрал максимальные обороты. Внешней стороной левой ладони включите тормоз цепи (А), переместив рычаг / защитный щиток вперед, в то время как цепь вращается на полной скорости.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Тормоз должен включиться и немедленно остановить цепь. Если этого не произошло, остановите бензопилу, поставив выключатель на "O". Сдайте бензопилу на ремонт в Центр технического обслуживания Homelite. Не пользуйтесь бензопилой, пока ее не отремонтируют.

3. Отпустите тормоз цепи (В), потянув рычаг / защитный щиток на себя до щелчка.

## Русский

### РАБОТА

#### ВАЛКА ЛЕСА – ОПАСНЫЕ УСЛОВИЯ (Рис. 27)



##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не валите лес в сильный ветер или выгоу. Подождите, пока погода наладится.

Во избежание тяжелых травм во время валки дерева необходимо соблюдать следующие правила.

- При работе пользуйтесь каской (А) и средствами защиты слуха и зрения.
- Не валите сильно наклоненные деревья и большие деревья с гнилыми или высохшими ветками, отваливающейся корой или с пустым стволом. Прежде чем их пилить, строительный тягач должен подтолкнуть или потянуть их на землю.
- Следите за расположением и весом больших веток (В).
- Расчистите хворост вокруг дерева (С).
- Не валите деревья вблизи линий электропередач и сооружений (D).
- Учитывайте, в какую сторону наклонено дерево (Е).
- Проверьте, чтобы на дереве не было надломленных или сухих веток, могущих упасть во время валки (F).
- Во время валки смотрите на верхушку дерева, следите, чтобы оно упало в нужную сторону.
- Держите посторонних на безопасном расстоянии (G) (как минимум в два раза больше высоты дерева).
- Рассчитайте, в какую сторону отходить, когда дерево будет падать (H).
- Если дерево начало падать не в ту сторону или бензопила застряла во время падения дерева, бросайте пилу и спасайтесь!
- Перед валкой дерева учтите направление ветра.
- Не валите деревья вблизи линий электропередач и сооружений, чтобы ни ветки ни само дерево на них не упали.
- При валке на косогоре стойте всегда выше дерева, т.к. после падения оно может покатиться вниз.
- Убирайте с места пиления отходы, камни, кору, гвозди, скрепки и проволоку.



##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НЕ ВАЛИТЕ деревья вблизи линий электропередач и сооружений, чтобы ни ветки ни само дерево на них не упали.

#### ТЕХНИКА ВАЛКИ ДЕРЕВЬЕВ (Рис. 28 – 31)

1. Рассчитайте, в какую сторону отходить, когда дерево будет падать (несколько направлений, если намеченное будет занято). Расчистите место в непосредственной

близости от дерева и проверьте, чтобы на пути отхода не было препятствий. Расчистите место в 135° вокруг намеченной линии падения дерева (А).

2. Учитывайте силу и направление ветра, наклон и равновесие дерева, а также расположение крупных веток. Эти факторы могут повлиять на направление падения дерева. Не пытайтесь валить дерево в сторону, в которую оно не может упасть естественным путем (В).
3. Вырежьте клин валки на 1/3 диаметра ствола сбоку (С). Вырезы клина должны быть перпендикулярны линии падения дерева. Клин должен быть изъят из ствола, чтобы освободить горизонтальный проход бензопиле. Чтобы дерево не зажало бензопилу, начинайте всегда с нижнего выреза.
4. Наметьте горизонтальную линию валки (D) перпендикулярно направлению падения дерева и как минимум в 5 см над горизонтальным вырезом клина.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Никогда не пилите до клина. Оставьте часть ствола между линией валки и клином (около 5 см или 1/10 диаметра ствола). Эта часть называется "шарниром" (Е). Она контролирует падение дерева и препятствует наклону, скольжению и сползанию ствола с пня.

При валке деревьев большого диаметра останавливайте линию валки раньше, до падения дерева. Затем вставляйте в линию валки деревянные или пластмассовые клинья (F) так, чтобы они не касались пильной цепи. Загоняйте их потихоньку, чтобы они сработали как рычаг.

5. Когда дерево начинает падать, остановите бензопилу и сразу положите ее на землю. Отойдите в намеченную сторону, проверив, чтобы дерево не падало в вашу сторону.



##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Линия валки никогда не должна доходить до клина. Шарнир контролирует падение дерева: это – часть ствола, оставшаяся не пропиленной между клином и линией валки.

#### ОБРЕЗАНИЕ НЕСУЩИХ КОРНЕЙ (Рис. 32)

Несущие корни – это крупные корни, отходящие от ствола к земле. Обрезайте эти корни перед валкой дерева. Сделайте сначала горизонтальный разрез (А) в корне, затем вертикальный (В). Удалите вырезанную часть (С) из рабочей зоны. Удалив несущие корни, приступайте к валке дерева. См. раздел "Работа – Техника валки деревьев".

#### РАСПИЛОВКА (Рис. 33)

Под распиловкой понимается резка поваленных деревьев на нужную длину.

## Русский

### РАБОТА

- Распиливайте поленья по одному.
- Укладывайте короткие бревна для распиловки на козлы или на другие бревна.
- Расчистите рабочую зону. Проверьте, чтобы при распиловке шина или цепь не задела за препятствия: это может вызвать отскок пилы (А).
- Во время распиловки стойте выше по наклону, чтобы отпиленные чурбаки не покатались в вашу сторону.
- Иногда, пользуясь обычной техникой распиловки, невозможно воспрепятствовать зажатию цепи и трудно предсказать, в какую сторону упадет отпиленный чурбак.

### РАСПИЛОВКА С КЛИНОМ (Рис. 34)

Если диаметр ствола позволяет вставить в него клин (В), не касаясь цепи, пользуйтесь клином, чтобы расставить линию распиловки и воспрепятствовать зажиму цепи.

### РАСПИЛОВКА ПОЛЕНЬЕВ ПОД ДАВЛЕНИЕМ (Рис. 35)

(С) ПОЛЕНО УДЕРЖИВАЕТСЯ С ДВУХ СТОРОН  
(D) ПОЛЕНО УДЕРЖИВАЕТСЯ С ОДНОЙ СТОРОНЫ

Сделайте первый разрез (Е) на 1/3 диаметра полена и второй разрез (F) на 2/3 диаметра с другой стороны. При распиловке полено будет складываться. Если первый разрез будет глубже 1/3 диаметра, бензопилу может зажать в полене.

Во избежание зажима шины или цепи, особое внимание уделяйте поленьям под давлением (G).

### БЕНЗОПИЛА СВЕРХУ (Рис. 19)

Начинайте распиловку сверху полена нижней плоскостью пильной цепи. Слегка нажимайте вниз. Бензопилу тянет вперед (А).

### БЕНЗОПИЛА СНИЗУ (Рис. 19)

Начинайте распиловку снизу полена верхней плоскостью пильной цепи. Слегка нажимайте вверх. Бензопилу тянет назад (В). Будьте готовы к этим давлениям вперед и назад и контролируйте бензопилу.

### ОБРЕЗАНИЕ ВЕТВЕЙ (Рис. 36)

- Работайте не спеша, крепко держа инструмент обеими руками. Всегда держите равновесие.
- Держитесь на расстоянии от ветки, которую обрезаете. При резке ветки вставайте на противоположную сторону от ствола дерева.
- Не работайте бензопилой на лестнице: это очень

опасно. Поручайте такие работы профессионалам.

- Не поднимайте бензопилу выше уровня груди: в случае отскока ее будет трудно удержать.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не забирайтесь на дерево, чтобы обрезать ветки. Никогда не работайте бензопилой, стоя на лестнице, помосте, полене или в неустойчивом положении, в котором можно потерять равновесие и контроль за инструментом.

- Не обрезайте ветку сразу прямо у ствола, отрежьте ее сначала с краю, чтобы сократить давление. Тогда ветка не сломается и не испортит ствол.

1. Сначала сделайте разрез снизу на 1/3 диаметра (А).
2. Затем отрежьте сверху, чтобы ветка упала (В).
3. Затем можно окончательно отрезать ветку вдоль ствола (С), медленно вводя пильную цепь, чтобы получить ровный срез. Тогда кора дерева восстановится.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если ветки расположены выше уровня груди, оставьте эту работу профессионалу.

### РЕЗКА ХЛЫСТОВ (Рис. 37)

Хлыст (А) – это ветка, выкорчеванный корень или куст, натянутый под давлением другим деревом. Хлыст может резко выпрямиться, если отрезать держащее его дерево. Пень поваленного дерева часто возвращается в вертикальное положение, когда ствол отрезан от него до конца. Будьте осторожны! Хлысты опасны.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Хлысты могут ударить рабочего и вывести бензопилу из-под его контроля, что ведет тяжелым и даже смертельным травмам.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### УСТАНОВКА КОЖУХА И ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ (Рис. 3 и 38 – 47)



#### ОПАСНОСТЬ

Никогда не запускайте мотор, не установив шину, пильную цепь, картер мотора и картер сцепления. Если одна из этих деталей не установлена, сцепление может выскочить или взорваться и нанести тяжелые травмы.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание тяжелых травм полностью и внимательно прочтите и усвойте все правила техники безопасности, описанные в настоящем разделе.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Перед любой операцией ставьте выключатель в положение "О".
2. Потяните на себя рычаг тормоза / защитный щиток (А), чтобы разблокировать тормоз цепи.
3. При манипуляциях с цепью или шиной всегда пользуйтесь перчатками. Эти детали очень острые.
4. Отвинтите гайки шины (В) с помощью комбинированного ключа (С) или ключа на 16 мм.
5. Снимите картер сцепления (D) и внешнюю пластину шины (Е).
6. Расправьте пильную цепь. Зубья (F) должны смотреть в направлении вращения цепи (G). Если они смотрят в другую сторону, переверните пильную цепь.
7. Установите ведущие звенья цепи (H) на рельс шины (I).
8. Наденьте всю цепь на шину.
9. Придерживая цепь на шине, наденьте ее на ведущую звездочку (J).
10. Штыри (K) должны войти в прорезь в центре шины.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Надевая шину на штыри, проверьте, чтобы регулировочный палец (L) входил в отверстие оси натяжения цепи.

11. Установите на место внешнюю пластину шины, чтобы прорезь для оси шины была внизу, а верхний и нижний края смотрели от шины.
12. Установите на место картер сцепления и гайки шины.
13. Затяните вручную гайки шины. Шина должна иметь возможность перемещаться при регулировке натяжения цепи.
14. Натяните пильную цепь, поворачивая винт затяжки (M) вправо, пока цепь полностью не сядет ведущими звеньями на рельс шины.
15. Приподнимите носок шины, чтобы проверить свободный ход (N).
16. Отпустите носок шины и затяните винт цепи на пол-оборота вправо. Повторяйте эту операцию, пока не исчезнет свободный ход.
17. Придерживая носок шины, крепко затяните ее гайки (O).

Если на нижней плоскости шины нет провисания и цепь можно свободно повернуть рукой, значит она натянута правильно. Тормоз пильной цепи должен быть опущен.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если цепь перетянута, она не сможет проворачиваться. Слегка отпустите гайки шины и поверните регулировочный винт натяжения на четверть оборота влево. Придерживая носок шины, крепко затяните ее гайки. Цепь должна свободно проворачиваться.

## РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ (Рис. 48 – 50)



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не трогайте и не регулируйте пильную цепь при работающем моторе. Цепь очень острая. При обслуживании бензопилы всегда пользуйтесь защитными перчатками.

1. Прежде чем регулировать натяжение цепи, остановите мотор.
2. Проверьте, чтобы гайки шины можно было отвинтить руками, и поверните винт регулировки натяжения цепи вправо, чтобы натянуть цепь.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если на нижней плоскости шины нет провисания и холодную цепь можно свободно повернуть рукой, значит она натянута правильно.

3. Если ведущие звенья (А) свисают на нижней плоскости шины, цепь необходимо натянуть.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время работы цепь нагревается. Правильно натянутая горячая цепь (В) может провисать снизу на 1,25 мм от рельса шины. Для проверки допустимого провисания горячей цепи можно использовать кончик комбинированного ключа (С).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Новые цепи могут растягиваться. Регулярно проверяйте натяжение цепи и при необходимости подтягивайте ее.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если цепь натянута горячей, она может зажаться остывнув. Перед работой проверяйте натяжение холодной цепи.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ ЦЕПИ (Рис. 51 и 52)



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Перед любой операцией ставьте выключатель в положение "ВЫКЛ" (STOP).

Работайте только противоотскоковыми цепями. При правильном обслуживании эта быстрорежущая цепь сокращает опасность отскока.

Для ровной и быстрой резки необходимо правильно обслуживать пильную цепь.

Если опилки выходят измельченными, если при работе на бензопилу надо сильно давить или если она режет только с одной стороны, цепь надо заточить. Во время обслуживания цепи обращайте внимание на следующие моменты:

- неправильная заточка краев цепи ведет к отскокам.
- зазор ограничителей глубины (А):

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. регулировка на слишком большую глубину увеличивает опасность отскоков.
2. регулировка на слишком маленькую глубину снижает качество резки.

- если зубья пилы наскочили на твердые предметы (гвозди или камни) или износились от грязи и песка на дереве, отдайте цепь на заточку в Центр технического обслуживания Homelite.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При установке цепи на место **(В)** проверяйте износ и рабочее состояние ведущей звездочки. Если звездочка повреждена или изношена, замените ее в Центре технического обслуживания Homelite.

## ЗАТОЧКА ЗУБЬЕВ (Рис. 53 – 56)

### ОПИСАНИЕ ЗУБЬЕВ

- |                                 |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| <b>(А)</b> Резец                | <b>(Е)</b> Выемка                 |
| <b>(В)</b> Край                 | <b>(F)</b> Каблук                 |
| <b>(С)</b> Ограничитель глубины | <b>(G)</b> Отверстие для заклепки |
| <b>(D)</b> Подошва              | <b>(H)</b> Верхний край           |

Затачивайте все зубья под одним углом и на одинаковую длину. Только однородные зубья обеспечат быструю резку.

1. Пользуйтесь защитными перчатками.
2. Перед заточкой натяните цепь.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** См раздел "Обслуживание – Регулировка натяжения цепи".

3. Пользуйтесь круглым напильником диаметром 4 мм. Затачивайте зубья по середине шины.
4. Держите напильник на уровне верхнего края зуба. Не наклоняйте напильник и не вращайте им.
5. Слегка нажимая на напильник, точите в сторону переднего угла зуба.
6. Поднимайте напильник на обратном ходу.
7. Пройдите напильником каждый зуб по несколько раз. Точите слева **(А)** и в одну и ту же сторону. Затем точите с другой стороны, справа **(В)**, и в обратную сторону.
8. Удалите пыль металлической щеткой.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Плохо заточенная или затупившаяся цепь может повысить обороты мотора при работе и испортить его.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При плохой заточке цепи вырастает опасность отскока.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание тяжелых травм заменяйте или ремонтируйте поврежденную пыльную цепь.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Цепь очень острая. При обслуживании цепи всегда пользуйтесь защитными перчатками.

## УГОЛ ЗАТОЧКИ ОТ ВЕРХНЕГО КРАЯ (Рис. 57)

- **(А)** 30° ПРАВИЛЬНАЯ ЗАТОЧКА – Державки напильников имеют отметки для правильной установки угла заточки относительно верхнего края.
- **(В)** МЕНЕЕ 30° – Для поперечной распиловки.
- **(С)** БОЛЕЕ 30° – Тонкая режущая плоскость быстро тупится.

## УГОЛ ЗАТОЧКИ ОТ БОКОВОГО КРАЯ (Рис. 58)

- **(D)** 80° ПРАВИЛЬНАЯ – Этот угол получается, если вставить в державку напильник правильного диаметра.
- **(Е)** КРЮК – Цепляет за дерево и быстро тупится, увеличивает опасность ОТСКОКА. Получается при использовании напильника малого диаметра или при слишком низкой постановке.
- **(F)** ТУПОЙ УГОЛ – Требуется слишком большой силы продвижения, ведет к преждевременному износу шины и цепи. Получается при использовании напильника большого диаметра или при слишком высокой постановке.

## ОГРАНИЧИТЕЛИ ГЛУБИНЫ (Рис. 51, 59 и 60)

- Поддерживайте зазор ограничителей глубины **(А)** на 0,6 мм. Для проверки зазора ограничителей пользуйтесь специальным инструментом.
- Проверяйте зазор ограничителей глубины после каждой заточки цепи.
- Пользуйтесь плоским напильником **(В)** (не поставлен в комплекте) и точильной планкой **(С)** (не поставлена в комплекте), чтобы выровнять все ограничители. Пользуйтесь напильником на 0,6 мм. Выровняв все ограничители, придайте им значательную форму, т.е. закруглите их спереди **(D)**. Не повредите ведущие звенья краем напильника.
- Ограничители глубины должны быть выровнены плоским напильником в том же направлении, что и смежные зубья. При выравнивании ограничителей глубины плоский напильник не должен касаться зубьев.



## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ОБСЛУЖИВАНИЕ ШИНЫ (Рис. 61)



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Прежде чем обслуживать бензопилу убедитесь, что пильная цепь полностью остановлена.

Переворачивайте шину каждую неделю, чтобы равномерно распределить износ на обе ее стороны и продлить срок ее службы. После каждого использования чистите шину, проверяйте ее износ и целостность.

Неровности и выемки на рельсе шины – следствия ее нормального износа. Эти неровности следует зачищать напильником, как только они появились.

Шину следует менять:

- если износ рельса не позволяет цепи держаться на нем;
- если она погнулась;
- если рельс растрескался или сломался;
- если рельсы разъехались.

Смазывайте шину и ведущую звездочку каждую неделю через специально предусмотренное для этого отверстие.

Переворачивайте шину и проверяйте, чтобы в отверстиях (А) и на рельсе не было грязи.

### ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА (Рис. 62, 63а, 63б и 66)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед регулировкой качества топливной смеси на карбюраторе всегда прочищайте воздушный фильтр.

1. Чтобы добраться до воздушного фильтра и карбюратора, отпустите три винта (А), держащие картер мотора (В).
2. Заблокируйте тормоз цепи.
3. Приподнимите переднюю часть картера мотора перед тормозом цепи.
4. Приподнимите заднюю часть картера мотора сзади ручки.
5. Прежде чем снимать воздушный фильтр с карбюратора, удалите сжатым воздухом или щеткой грязь и опилки вокруг карбюратора и блока цилиндров.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Снимите дроссель, чтобы карбюратор не засорился.

6. Снимите винты (С), удерживая воздушный фильтр (D).
7. Вставьте плоскую отвертку в щель и поверните ее как показано на иллюстрации.
8. Снимите воздушный фильтр.

Очистите воздушный фильтр:

9. Для общей чистки, постучите фильтром об ровную плоскую поверхность, чтобы вытрясти из него грязь и пыль.
10. Для более тщательной чистки, промойте воздушный фильтр в теплой мыльной воде, прополощите его и дайте полностью высохнуть.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Воздушный фильтр можно также очистить сжатым воздухом (используйте средствами защиты зрения, чтобы не поранить глаза).

11. Установите воздушный фильтр на место и, прежде чем затягивать его винты, проверьте, чтобы пластины в основании фильтра легли в пазы.

Чистите предварительный фильтр (D) не реже чем через каждые 25 заправок бака. Чтобы добраться до отделения предварительного фильтра в моторе, снимите картер мотора (В), картер стартера (Е) и защитный кожух вентилятора (F).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При сушке фильтра сжатым воздухом сушите обе его стороны.



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Никогда не запускайте мотор без воздушного фильтра. Он может повредиться. Прежде чем устанавливать на место все детали, проверьте, чтобы воздушный фильтр был правильно установлен на своем месте.

### ЧИСТКА КАРТЕРА СТАРТЕРА (Рис. 65)

Чистите вентиляционные жалюзи картера стартера щеткой или сжатым воздухом.

### ЧИСТКА МОТОРА (Рис. 66 и 67)

Регулярно чистите ребра блока цилиндров и маховика сжатым воздухом или щеткой. Грязь на блоке цилиндров может вызвать опасный перегрев мотора.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не запускайте мотор бензопилы, если какая-либо деталь не установлена. В частности, не запускайте его без картеров мотора и стартера. Детали могут сломаться и выскочить из мотора. Ремонтируйте маховик и сцепление только в Центре технического обслуживания Homelite.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от используемого топлива, типа, количества масла и условий работы, в выхлопном отверстии и в глушителе может скопиться окалина. Если бензопила теряет мощность, удалите скопившуюся окалину. Рекомендуется поручать эту операцию квалифицированному специалисту.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ПРОВЕРКА ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА (Рис. 68)

Регулярно проверяйте топливный фильтр (А). Если он засорен или поврежден, заменяйте его.

### ЗАМЕНА СВЕЧИ (Рис. 69)

Мотор работает на свече типа Champion RCJ-6Y с зазором электродов 0,63 мм. Меняйте свечу каждые полгода или чаще.

1. Выверните свечу ключом, поворачивая ее влево.
2. Снимите свечу.
3. Вставьте новую свечу в отверстие и заверните ее вправо рукой.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Следите за тем, чтобы свеча была ввернута правильно; в противном случае инструмент будет поврежден.

### ЧИСТКА СЕТКИ ИСКРООТРАЖАТЕЛЯ ГЛУШИТЕЛЯ (Рис. 70а и 70b)

Глушитель (А) оснащен сеткой искроотражателя (В). Испорченная сетка искроотражателя может вызвать пожар. Даже при нормальном использовании инструмента сетка может забиться. Ее следует проверять каждую неделю и при необходимости чистить. Поддерживайте глушитель и сетку искроотражателя в рабочем состоянии.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поверхность глушителя сильно нагревается во время и после работы. Во избежание сильных ожогов не дотрагивайтесь до глушителя.

1. Дайте глушителю остыть.
2. Сетка искроотражателя (В) удерживается дефлектором (С). Чтобы добраться до нее, снимите три гайки (D) и винт дефлектора (Е).
3. Если сетка искроотражателя порвана или испорчена, замените ее.

### ТОРМОЗ ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ (Рис. 71 и 71)

- Снимите картер сцепления и прочистите детали тормоза пильной цепи. Проверьте износ тормозной полосы (А). Если тормозная полоса изношена или повреждена, замените ее в ближайшем Центре технического обслуживания Homelite. Толщина тормозной полосы должна быть не меньше 0,6 мм, т.е. она не должна быть изношена больше чем наполовину.
- Поддерживайте чистоту тормоза пильной цепи (В) и слегка смазывайте шарнир рычага (С).
- После чистки или ремонта всегда проверяйте работу тормоза. См. дополнительную информацию в разделе "Работа – Тормоз пильной цепи" настоящего руководства.
- Проверьте состояние уловителя цепи (D) и заменяйте его, если он поврежден.

### ХРАНЕНИЕ БЕНЗОПИЛЫ (ДОЛЬШЕ МЕСЯЦА)

1. Слейте все топливо из бака в канистру для бензина.
2. Дайте мотору поработать, пока он сам не остановится. Это позволяет полностью выгнать оставшееся топливо, чтобы оно не оставило липкого осадка в системе.
3. Слейте все масло для шины и цепи в канистру для масла.
4. Тщательно очистите бензопилу.
5. Храните ее в сухом, проветриваемом помещении, вне пределов досягаемости детей.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не держите бензопилу рядом с коррозионными веществами, такими как садовые химикаты или размораживающая соль.

Соблюдайте государственные и местные нормы хранения топлива. Слитое топливо можно использовать в других инструментах с двухтактным мотором.

## Русский

### САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
<p>Мотор не запускается. (Проверьте, чтобы выключатель стоял в положении "I")</p>	<p>1. Нет искры.</p> <p>2. Мотор "захлебнулся".</p>	<p>1. Проверьте свечу. Снимите картер воздушного фильтра. Выверните свечу из головки цилиндра. Наденьте провод на свечу и положите ее на головку цилиндра, прислонив к ней нижний электрод свечи. Потяните за ручку запуска и посмотрите, есть ли на электроде свечи искра. Если искры нет, проделайте ту же операцию с новой свечой.</p> <p>2. Поставьте выключатель в положение "O" и выверните свечу. Задвиньте до конца рычаг пуска и дерните 15 – 20 раз за ручку запуска. Это освободит мотор от лишнего топлива. Прочистите свечу и установите ее на место. Поставьте выключатель в положение (I). Подкачайте подсос 7 раз. Дерните три раза ручку запуска с полностью задвинутым рычагом. Если мотор не заводится, поставьте рычаг запуска в полностью открытое положение и запускайте мотор как обычно. Если и после этого мотор не завелся, повторите все эти операции с новой свечой.</p>
<p>Мотор заводится но не разгоняется.</p>	<p>Винт "L" (малые обороты) требует регулировки.</p>	<p>Поручите регулировку специалисту из Центра технического обслуживания Homelite.</p>
<p>Мотор заводится но плохо работает на полной скорости.</p>	<p>Винт "H" (большие обороты) требует регулировки.</p>	<p>Поручите регулировку специалисту из Центра технического обслуживания Homelite.</p>
<p>Мотор не разгоняется до полной скорости, и из него идет много дыма.</p>	<p>1. Проверьте качество топливной смеси.</p> <p>2. Воздушный фильтр засорился.</p> <p>3. Сетка искроотражателя засорилась.</p> <p>4. Винт "H" (большие обороты) требует регулировки.</p>	<p>1. Используйте новую смесь с правильной пропорцией масла для двухтактных двигателей.</p> <p>2. Прочистите воздушный фильтр. См раздел "Обслуживание – Чистка воздушного фильтра".</p> <p>3. Прочистите сетку искроотражателя. См раздел "Обслуживание – Чистка сетки искроотражателя глушителя".</p> <p>4. Поручите регулировку специалисту из Центра технического обслуживания Homelite.</p>
<p>Мотор заводится и разгоняется, но не держит режим малых оборотов.</p>	<p>Необходимо отрегулировать карбюратор.</p>	<p>Чтобы увеличить скорость в режиме малых оборотов, поверните винт замедления "T" вправо. Если цепь вращается на малых оборотах, поверните винт "T" влево, чтобы убавить скорость. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты и соблюдайте правила техники безопасности. См. Рис. 24.</p>

## Русский

### САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
<p>Мотор заводится и работает на малых оборотах, но цепь не вращается.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Масляный бак для цепи пуст.</li> <li>2. Цепь слишком сильно натянута.</li> <li>3. Проверьте работу масленки.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заправляйте масляный бак одновременно с топливным.</li> <li>2. См раздел "Обслуживание – Регулировка натяжения цепи".</li> <li>3. Дайте мотору поработать на средней скорости 30 – 45 секунд. Остановите пилу и проверьте стекание масла с шины. Если на ней есть масло, цепь может затупиться, а шина повредиться. Если на шине нет масла, обратитесь в Центр технического обслуживания Homelite.</li> </ol>
<p>Шина и цепь раскаляются и выделяют дым</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Тормоз цепи заблокирован.</li> <li>2. Цепь слишком сильно натянута.</li> <li>3. Проверьте установку шины и цепи.</li> <li>4. Проверьте рабочее состояние шины и цепи.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отпустите тормоз цепи. См. раздел "Работа – Тормоз пыльной цепи".</li> <li>2. См раздел "Обслуживание – Регулировка натяжения цепи".</li> <li>3. См раздел "Обслуживание – Установка шины и цепи".</li> <li>4. Проверьте рабочее состояние шины и цепи.</li> </ol>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Винты регулировки карбюратора закрыты пластмассовыми пробками, позволяющими сохранить заводские регулировки. Если в разделе "Самостоятельное устранение неполадок" рекомендуется изменить положение винтов регулировки карбюратора при том, что с момента покупки инструмента никаких регулировок не производилось, сдайте инструмент на ремонт в Центр технического обслуживания Homelite. В большинстве случаев, необходимые регулировки ежедневно производятся квалифицированными техниками.

## Română

### Vă mulțumim că ați cumpărat un ferăstrău cu lanț Homelite.

Ferăstrăul cu lanț a fost proiectat și fabricat după criteriile de exigență ridicate ale companiei Homelite care fac din el un aparat fiabil, ușor de utilizat și sigur. Având grijă să îl întrețineți corect, veți profita de un aparat rezistent și performant timp de mulți ani.



#### AVERTISMENT

Pentru a reduce riscurile de rănire, este indispensabil să citiți cu atenție și să înțelegeți acest manual de utilizare înainte de a utiliza acest aparat.



#### IMPORTANT

Întreținerea necesită multă atenție și o foarte bună cunoaștere a aparatului; aceasta trebuie efectuată numai de către un tehnician calificat. Nu utilizați decât piese de schimb Homelite originale și identice în cazul reparațiilor. Pentru a lucra în deplină siguranță, citiți și înțelegeți toate instrucțiunile înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț. Respectați toate măsurile de siguranță. Nerespectarea măsurilor de siguranță prezentate mai jos poate provoca răni corporale grave.



#### AVERTISMENT

Citiți cu atenție tot manualul de utilizare înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț. Acordați o atenție deosebită măsurilor și simbolurilor de siguranță care semnalează Pericole, Avertismente și Atenționări. Aceste măsuri de siguranță sunt destinate să vă protejeze și să prevină eventualele răni grave. Utilizarea corectă și adecvată a acestui ferăstrău cu lanț, vă va permite să profitați de un aparat fiabil ani de zile, în deplină siguranță.



#### AVERTISMENT

Acest simbol arată precauțiile importante care trebuie luate. El semnifică: atenție, este în joc siguranța dumneavoastră!!!



#### AVERTISMENT

Utilizarea unui aparat poate cauza proiectarea de corpuri străine în ochi și poate provoca leziuni oculare grave. Înainte de a utiliza aparatul, purtați ochelari de siguranță sau ochelari de protecție cu ecrane laterale, precum și un ecran facial dacă este necesar. Recomandăm celor care poartă ochelari de vedere să-și protejeze ochelarii utilizând o vizieră de siguranță sau ochelari de protecție standard cu ecrane laterale. Protejați-vă întotdeauna ochii.

### CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE



#### AVERTISMENT

Avertismentele și instrucțiunile conținute în această secțiune a manualului de utilizare sunt destinate să vă protejeze. Nerespectarea uneia dintre aceste măsuri poate provoca răni corporale grave. Pentru a utiliza acest aparat în deplină siguranță, citiți și înțelegeți prezentul manual de utilizare și, de asemenea, toate etichetele lipite pe aparat. Siguranța este o chestiune de bun simț, de vigilență și de cunoaștere a ferăstrăului dumneavoastră cu lanț.

- **ÎNVĂȚAȚI SĂ VĂ CUNOAȘTEȚI FERĂSTRĂUL CU LANȚ.** Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare. Luați cunoștință atât de aplicațiile acestui aparat și de limitele lui, cât și de riscurile posibile specifice acestui aparat.
- **FERĂSTRAIELE CU LANȚ** sunt concepute exclusiv pentru tăierea lemnului.
- **SE POATE PRODUCE UN RECOL DACĂ EXTREMITATEA GHIDULUI LANȚULUI INTRĂ ÎN CONTACT CU UN OBIECT SAU DACĂ LANȚUL FERĂSTRĂULUI SE AGAȚĂ ȘI SE BLOCHEAZĂ ÎN LEMN ÎN TIMPUL ȚĂIERII.** Acest contact poate uneori provoca un recul brusc al ghidului lanțului în sus și spre înapoi, adică spre utilizator, care poate pierde controlul ferăstrăului cu lanț și să fie grav rănit. **NU** vă bazați exclusiv pe elementele de protecție ale ferăstrăului cu lanț. Și dumneavoastră trebuie să luați diverse măsuri pentru a evita riscurile de accidente sau de rănire.
  1. Puteți reduce sau suprima efectul de surpriză înțelegând principiul general al reculului. Efectul de surpriză contribuie la accidente.
  2. Atunci când utilizați ferăstrăul cu lanț, țineți-l ferm cu două mâini. Prindeți cu mâna dreaptă mânerul din spate și cu mâna stângă mânerul din față, cu degetele cuprinzând mânerul ferăstrăului. O prindere bună în mână a aparatului, cu brațul stâng întins, vă permite să păstrați controlul ferăstrăului cu lanț în caz de recul.
  3. Asigurați-vă că zona în care utilizați ferăstrăul cu lanț nu conține obstacole. NU lăsați extremitatea ghidului lanțului să intre în contact cu un butuc, cu o ramură, cu un gard sau cu orice alt obiect care poate fi lovit în timpul utilizării ferăstrăului cu lanț.

## Română

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE

4. Realizați întotdeauna tăierile atunci când motorul merge la turație maximă. Apăsati complet pe trăgaciul acceleratorului și mențineți o viteză de tăiere regulată.
  5. Nu întindeți brațul prea departe și nu țineți ferăstrăul cu lanț deasupra nivelului pieptului.
  6. Respectați instrucțiunile producătorului pentru ascuțirea și întreținerea lanțului.
  7. Nu utilizați decât ghidurile de lanț recomandate de producător în caz de înlocuire.
- **NU ȚINEȚI FERĂSTRĂUL CU O SINGURĂ MÂNĂ.** Dacă utilizați ferăstrăul cu lanț cu o singură mână, riscați să vă răniți grav și să răniți persoanele (asistenții, vizitatorii) prezente în zona de lucru. Ferăstrăul cu lanț este conceput pentru a fi ținut cu două mâini.
  - **NU UTILIZAȚI FERĂSTRĂUL CU LANȚ ATUNCI CÂND SUNTEȚI OBOSIT.** Nu utilizați ferăstrăul cu lanț dacă sunteți obosit, ați băut alcool sau ați consumat droguri sau dacă luați medicamente.
  - **PURTAȚI ÎNCĂLȚĂMINTE DE SIGURANȚĂ.** Purtați și îmbrăcămintă strânsă pe corp, ochelari de siguranță, protecții oculare și auditive precum și o cască.
  - **NU STAȚI PE O SUPRAFAȚĂ INSTABILĂ** (cum ar fi o scară, o scelă, un arbore etc.) atunci când utilizați ferăstrăul cu lanț.
  - **MANIPULAȚI CARBURANTUL CU PRECAUȚIE.** Înainte de a porni motorul, depărtați-vă la cel puțin 15 m de locul unde ați umplut rezervorul.
  - **NU LĂSAȚI ALTE PERSOANE** să stea în apropierea ferăstrăului cu lanț atunci când îl porniți sau când efectuați o tăiere. Mențineți-ați vizitatorii și animalele în afara zonei de lucru.
  - **NU ÎNCEPEȚI SĂ TĂIAȚI** înainte de a avea un spațiu de lucru degajat, de a avea o poziție de lucru stabilă și de a fi stabil în ce parte vă veți retrage în momentul căderii arborelui.
  - **ȚINEȚI-VĂ LA DISTANȚĂ** de lanțul ferăstrăului atunci când motorul este pornit.
  - **TRANSPORTAȚI FERĂSTRĂUL CU LANȚ NUMAI ATUNCI CÂND MOTORUL ESTE OPRIT ȘI FRÂNA ESTE PUSĂ,** cu ghidul lanțului și cu lanțul ferăstrăului orientate spre spate și cu echipamentul la distanță de dumneavoastră. În timpul transportului ferăstrăului cu lanț, utilizați husele adaptate pentru ghidul lanțului.
  - **NU UTILIZAȚI UN FERĂSTRĂU CU LANȚ DEFECT,** regulat necorespunzător sau care nu este asamblat integral sau corect. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului se oprește atunci când eliberați trăgaciul acceleratorului.

- **OPRIȚI MOTORUL** înainte de a așeza ferăstrăul cu lanț. **NU** lăsați motorul să meargă fără supraveghere. Ca măsură de siguranță, activați și frâna lanțului înainte de a așeza ferăstrăul cu lanț.
- **FIȚI FOARTE PRUDENT** atunci când tăiați lăstari sau ramuri de mici dimensiuni deoarece elementele fine se pot așeza în lanțul ferăstrăului și să fie proiectate spre dumneavoastră sau să vă dezechilibreze.
- **ATUNCI CÂND TĂIAȚI O RAMURĂ** sub tensiune, fiți pregătit să vă îndepărtați repede pentru a evita să fiți lovit atunci când tensiunea din fibrele lemnului este eliberată.
- **MENȚINETI MÂNERELE** uscate și curate, fără urme de ulei sau de carburant.
- **NU UTILIZAȚI FERĂSTRĂUL CU LANȚ DECÂT** în spații bine aerisite.
- **NU UTILIZAȚI FERĂSTRĂUL CĂȚĂRAT ÎNTR-UN ARBORE,** decât dacă ați fost pregătit în mod special pentru acest tip de tăiere.
- **ȚINEȚI ÎN PERMANENȚĂ UN STINGĂTOR DE INCENDIU LA ÎNDEMÂNĂ ÎN TIMPUL UTILIZĂRII FERĂSTRĂULUI CU LANȚ.**
- Acoperiți teaca de protecție în timpul transportului și a depozitării ferăstrăului.
- Asigurați-vă că clema suport este în permanență montată corect pe ferăstrău.
- **RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE PENTRU ASCUȚIREA** și întreținerea lanțului ferăstrăului.
- **UTILIZAȚI NUMAI GHIDURI DE LANȚ** și lanțuri cu o tendință redusă de recul care sunt recomandate de producătorul ferăstrăului cu lanț.
- **NU MONTAȚI** un ghid de lanț curcit pe blocul motor și nu utilizați accesorii nerecomandate pentru ferăstrăul cu lanț.
- Atenție la emisiile de gaz de eșapament, la vaporii de ulei și la rumeguș.
- **CONSERVAȚI PREZENTELE INSTRUCȚIUNI.** Consultați-le regulat și folosiți-le pentru a informa alți utilizatori. Dacă împrumutați acest aparat, împrumutați și manualul de utilizare care îl însoțește.

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE



#### AVERTISMENT

Avertismentele și instrucțiunile conținute în această secțiune a manualului de utilizare sunt destinate să vă protejeze. Nerespectarea uneia dintre aceste măsuri poate provoca răni corporale grave.

## Română

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE

#### PRECAUȚII GENERALE

- **NU TĂIAȚI LUJERI** sau lăstari cu un diametru mai mic de 76 mm.
- **EAȘAMENTUL ESTE FOARTE CALD** în timpul și după utilizarea ferăstrăului cu lanț; aveți grijă să nu atingeți această suprafață, ați putea să vă ardeți grav.
- **ȚINEȚI ÎNȚOTDEAUNA FERĂSTRĂUL CU LANȚ CU DOUĂ MĂINI** atunci când motorul este pornit. Țineți bine ferăstrăul, cu degetele cuprinzând mânerul.
- **NU LĂSAȚI NICIODATĂ O PERSOANĂ SĂ UTILIZEZE FERĂSTRĂUL CU LANȚ** dacă aceasta nu a primit instrucțiunile necesare pentru buna funcționare a acestuia. Această măsură se aplică atât persoanelor particulare cât și societăților de închiriere de aparate de acest tip.
- **ÎNAINTE DE A PORNII MOTORUL**, asigurați-vă că lanțul nu este în contact cu nici un obiect.
- **NU UTILIZAȚI FERĂSTRĂUL CU LANȚ DECÂT** în spații bine aerisite.

#### PURTAȚI ÎMBRĂCĂMINTEA ADECVATĂ

- Nu purtați haine largi. Purtați întotdeauna un pantalon lung și gros, cizme și mănuși. Nu purtați bijuterii, pantaloni scurți, sandale și nu lucrați niciodată desculț. Nu purtați haine largi care ar putea fi prinse de motor sau agățate în lanț sau în ramuri. Purtați o salopetă, blugi sau un pantalon lung din stofă rezistentă. Dacă aveți părul lung, prindeți-l deasupra nivelului umerilor.
- Purtați încălțăminte antiderapantă și mănuși de lucru pentru a avea o priză mai bună a ferăstrăului și a vă proteja mâinile.
- Purtați protecții oculare și auditive, precum și o cască atunci când utilizați acest aparat.

#### UMPLEREA REZERVORULUI (NU FUMAȚI!)

- Pentru a reduce riscul de incendiu și de arsuri, manipulați carburantul cu precauție. Carburantul este o substanță foarte inflamabilă.
- Amestecați și păstrați carburantul într-o canistră concepută pentru păstrarea benzinei.
- Amestecați și păstrați carburantul într-o canistră concepută pentru păstrarea benzinei.
- Amestecați carburantul în aer liber, departe de orice scânteie sau flacără.
- Alegeți o suprafață liberă, opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a-l umple.
- Deșurubați încet bușonul rezervorului pentru a elibera presiunea și pentru a evita scurgerea carburantului pe lângă bușon.

- Înșurubați bine bușonul rezervorului după umplere.
- Ștergeți aparatul dacă ați vărsat carburant. Îndepărtați-l la cel puțin 1,5 m de locul în care ați umplut rezervorul de carburant înainte de a porni motorul.
- Nu încercați niciodată să ardeți carburantul vărsat.

#### ZONA DE TĂIERE / LUCRU: PRECAUȚII ELEMENTARE

- Nu utilizați ferăstrăul cu lanț cățărât într-un copac.
- Nu utilizați ferăstrăul cu lanț pe o scară: acest lucru este extrem de periculos.
- Mențineți vizitatorii și animalele în afara zonei de lucru. Nu autorizați pe nimeni să stea în apropierea ferăstrăului cu lanț în timpul pornirii sau utilizării acestuia.

**REMARCĂ:** Suprafața zonei de lucru depinde de sarcina care trebuie realizată, în aceeași măsură cu mărirea copacului sau a piesei de prelucrat. De exemplu, doborârea unui copac necesită o zonă de lucru mai mare decât alte tipuri de tăiere cum ar fi secționarea.

#### ÎMPINGEREA ȘI TRACȚIUNEA

Forța de reacție se exercită întotdeauna în direcția opusă sensului de rotație al lanțului. Trebuie deci să fiți pregătit să controlați TRACȚIUNEA atunci când tăiați cu marginea inferioară a lanțului și ÎMPINGEREA atunci când tăiați cu marginea superioară a ghidului de lanț.

**REMARCĂ:** Ferăstrăul cu lanț a fost testat integral în uzină. Este normal să se găsească urme de ulei pe ferăstrăul cu lanț.

#### PRECAUȚII PENTRU ÎNTREȚINERE

Nu utilizați niciodată un ferăstrău deteriorat, reglat incorect sau care nu este asamblat complet sau corect. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului se oprește atunci când eliberați trăgaciul acceleratorului. Dacă lanțul ferăstrăului se rotește la ralanti, poate fi nevoie să reglați carburatorul. Consultați secțiunea "Utilizare - Reglarea ralantiului" din acest manual. Dacă lanțul ferăstrăului se rotește încă la ralanti și după reglaje, contactați un Centru Service Agreat Homelite și nu mai folosiți ferăstrăul până când nu au fost efectuate reparațiile.



#### AVERTISMENT

Orice reparații ale ferăstrăului cu lanț în afara celor explicate în instrucțiunile de întreținere din manualul de utilizare trebuie să fie efectuate de un tehnician calificat. Utilizarea uneltelor care nu sunt adecvate pentru demontarea volantului motorului sau a ambreiajului, sau pentru fixarea volantului motorului la demontarea ambreiajului, pot deteriora volantul motorului și duce la explozia acestuia, ceea ce poate provoca răni corporale grave.

## Română

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE

#### RECU

Recul este o reacție periculoasă ce poate provoca răni grave. Nu vă bazați exclusiv pe elementele de protecție ale ferăstrăului cu lanț. Trebuie să luați măsuri de precauție speciale care să vă permită să evitați riscurile de accident sau de rănire.

**REMARCĂ:** Consultați secțiunea "Utilizare" din manual pentru informații suplimentare privind reculul și mijloacele de a evita răni corporale grave.

#### RISCU "DEGETELOR MOARTE"

Utilizarea prelungită a unui ferăstrău cu lanț expune










utilizatorul la vibrații nocive, fapt care poate duce la apariție sindromului "degetelor moarte". Simptomele prin care se manifestă sunt: pierderea temporară a culorii degetelor din cauza frigului, amorțire, furnicăături și, în unele cazuri extreme, o pierdere totală a sensibilității tactile.

Sistemele anti-vibrație nu protejează în totalitate împotriva riscului "degetelor moarte". Utilizatorul trebuie așadar să-și verifice mâinile și degetele cu regularitate și să consulte un medic de îndată ce constată unul dintre simptomele descrise mai sus.

**PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU A-L PUTEA CONSULTA ULTERIOR.**

### SIMBOLURI




Unele dintre simbolurile de mai jos pot să apară pe aparatul dumneavoastră. Învățați să le recunoașteți și memorati semnificația lor. O interpretare corectă a acestor simboluri vă va permite să utilizați aparatul cu mai multă siguranță și de manieră adecvată.

SIMBOL	NUME	DENUMIRE / EXPLICAȚIE
	Avertisment	Indică precauțiile pe care trebuie să le luați pentru siguranța dumneavoastră.
	Citiți cu mare atenție manualul de utilizare	Pentru a reduce riscurile de rănire, este indispensabil să citiți cu atenție și să înțelegeți acest manual de utilizare înainte de a utiliza acest aparat.
	Purtați ochelari de protecție, protecții auditive și cască de protecție	Purtați protecții oculare și auditive, precum și o cască atunci când utilizați acest aparat.
	Fumatul interzis	Fumatul este interzis, la fel și lucrul în apropierea scânteilor sau a flăcării deschise.
	Utilizarea cu ambele mâini	Țineți și utilizați ferăstrăul cu ambele mâini.
	Utilizarea cu o mână interzisă	Se interzice utilizarea ferăstrăului cu lanț ținându-l cu o singură mână.
	Monoxid de carbon	Motoarele produc emisii de monoxid de carbon, un gaz inodor care poate fi mortal. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț într-un spațiu închis.
	Recul	PERICOL! Fiți atenți la riscul de recul.
	Contactul cu ghidul de lanț	Evitați contactul extremității ghidului lanțului cu alte obiecte



## Română

### SIMBOLURI

SIMBOL	NUME	DENUMIRE / EXPLICAȚIE
	Purtați întotdeauna mănuși	Purtați mănuși de lucru groase și aderențe în timpul utilizării ferăstrăului cu lanț.
	Benzină și ulei	Utilizați benzină fără plumb destinată automobilelor cu o cifră octanică de 87 ((R+M)/2) sau mai mare. Aparatul funcționează cu un motor în 2 timpi care necesită un amestec de benzină și de ulei de sinteză în 2 timpi (în proporție de 2%).
	Țineți vizitatorii la distanță	Țineți vizitatorii și animalele la o distanță de cel puțin 15 m de zona de lucru.

### CARACTERISTICILE PRODUSULUI

	<b>33 cm<sup>3</sup></b> <b>HCS3335</b> <b>HCS3335C</b> <b>HCS3340</b>	<b>40 cm<sup>3</sup></b> <b>HCS4040</b> <b>HCS4040C</b>	<b>45 cm<sup>3</sup></b> <b>HCS4545</b> <b>HCS4545C</b>
Greutate - fără ghid, lanț, carburant și ulei	4,8 kg	4,8 kg	4,8 kg
Capacitatea rezervorului de carburant	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Capacitatea rezervorului de ulei	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Lungimea ghidului	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Tipul ghidului	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Lamele lanțului	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Pasul lanțului	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Tipul lanțului	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Pinion de antrenare	6 dinți	7 dinți	7 dinți
Cilindree	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Puterea maximă a motorului (ISO 7293)	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Viteza maximă a motorului cu accesorii	9.500 min <sup>-1</sup>	12.500 min <sup>-1</sup>	12.500 min <sup>-1</sup>
Viteza la ralanti	2.800-3.400 min <sup>-1</sup>	2.800-3.400 min <sup>-1</sup>	2.800-3.400 min <sup>-1</sup>
Consum specific de carburant cu motorul la regim maxim	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Nivel de presiune acustică (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Nivel de putere acustică (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Vibrații (ISO 22867):			
- Mâner auxiliar	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Mâner principal	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

## Română

### DESCRIERE

- (1) Apărătoarea-măinii din față / frâna lanțului
- (2) Mâner auxiliar
- (3) Carterul cilindrului
- (4) Pompa de amorsare
- (5) Mânerul șocului
- (6) Lanțul ferăstrăului
- (7) Mânerul demarorului
- (8) Ghidul lanțului
- (9) Dispozitiv de prindere a lanțului
- (10) Butonul de deblocare a trăgaciului
- (11) Bușonul rezervorului de ulei
- (12) Eșapament
- (13) Reglajul carburatorului
- (14) Mânerul principal
- (15) Trăgaciul acceleratorului
- (16) Bușonul rezervorului de carburant
- (17) Întrerupător PORNIT/OPRIT
- (18) Capacul șocului / ventilatorului
- (19) Clama suport

### UTILIZARE



Citiți manualul de utilizare și respectați toate măsurile de siguranță și avertismentele.



Purtați protecții auditive și ochulare.



Mențineți orice vizitator, în special copiii și animalele, la minim 15 m distanță de zona dumneavoastră de lucru.

Pentru siguranța dumneavoastră, citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț. Acordați o atenție deosebită măsurilor și instrucțiunilor conținute în acest manual.



#### AVERTISMENT

Avertismentele și instrucțiunile conținute în această secțiune sunt destinate să vă protejeze și să evite răniile corporale grave.

### DISPOZITIVEL DE SIGURANȚĂ ALE FERĂSTRĂULUI CU LANȚ

#### LANȚ CU TENDINȚĂ REDUSĂ DE RECOL

Un lanț cu tendință redusă de recul este un lanț care respectă exigențele în materie de recul.

Limitatorii de adâncime situați în fața fiecăruia dinte pot reduce forța efectului de recul evitând ca dinții să pătrundă prea adânc în zona de recul. În caz de înlocuire, alegeți un lanț echivalent cu cel original sau un lanț omologat cu tendință redusă de recul.

Fiți și mai vigilenți după ce ați ascuțit lanțul ferăstrăului, deoarece ascuțirea face ca lanțul să fie mai puțin rezistent la recul.

#### GHIDUL DE LANȚ

Ghidurile de lanț care au un diametru mai redus la capăt prezintă în general o tendință mai redusă de recul.

#### FRÂNA LANȚULUI (Fig. 3)

Frâna lanțului a fost concepută pentru a permite oprirea rapidă a lanțului din rotație. Lanțul trebuie să se oprească imediat atunci când mânerul frânei / apărătoarei mâinii este împins în față. Frâna lanțului nu împiedică efectul de recul. Inspectați și curățați zilnic frâna lanțului. Consultați secțiunea "Utilizare" din acest manual pentru informații suplimentare.

#### (A) POZIȚIA MERS

#### (B) POZIȚIA FRÂNĂ



#### AVERTISMENT:

Chiar cu o curățare zilnică a mecanismului, este imposibil să garantăm fiabilitatea frânei lanțului pe teren.



#### AVERTISMENT:

Recul se produce atunci când lanțul în rotație intră în contact cu un obiect la nivelul părții superioare a ghidului de lanț sau atunci când lemnul se strânge și prinde lanțul în timpul tăierii. Atunci când extremitatea superioară a ghidului de lanț intră în contact cu un obiect, acesta poate bloca lanțul în elementul în curs de tăiere și să îl oprească pentru un moment. Aceasta provoacă o proiectare violentă a ghidului de lanț în sus și în spate, în direcția utilizatorului. La fel, dacă lanțul ferăstrăului este prins de-a lungul extremității ghidului de lanț, acesta poate de asemenea să fie proiectat violent spre utilizator. În fiecare din aceste cazuri, puteți pierde controlul ferăstrăului cu lanț și să fiți rănit grav.

Nu vă bazați exclusiv pe elementele de protecție ale ferăstrăului cu lanț. În calitate de utilizator al ferăstrăului cu lanț, trebuie să luați diverse măsuri care să vă permită să evitați riscurile de accident și de rănire.

**UTILIZARE**

**PRECAUȚII PENTRU EVITAREA RECURILOR (Fig. 4 și 5)**

Recul (A) se produce atunci când lanțul în mișcare intră în contact cu un obiect în zona cu risc de recul a ghidului de lanț (B). Aceasta provoacă instantaneu proiectarea ghidului de lanț în sus și în spate, în direcția utilizatorului. Această reacție poate duce la pierderea controlului aparatului ceea ce poate provoca răni grave.

**CARBURANTUL ȘI UMLEPAREA REZERVORULUI MANIPULAREA CARBURANTULUI ÎN DEPLINĂ SIGURANȚĂ**



**AVERTISMENT**

Opriiți întotdeauna motorul înainte de a umple rezervorul. Nu umpleți niciodată rezervorul unui aparat atunci când motorul este pornit sau este încă cald. Îndepărtați-vă la cel puțin 15 m de locul în care ați umplut rezervorul înainte de a porni motorul. **NU FUMAȚI!** Nerespectarea acestui avertisment poate provoca răni corporale grave.



**AVERTISMENT**

Asigurați-vă că aparatul nu prezintă scurgeri de carburant. Dacă descoperiți o scurgere, reparați ferăstrăul cu lanț înainte de a-l folosi din nou pentru a evita riscurile de incendiu sau de arsuri.

- Fiți întotdeauna foarte prudent când manipulați carburant: acesta este o substanță foarte inflamabilă.
- Efectuați întotdeauna umplerea în aer liber și nu inhalați vaporii de carburant.
- Evitați ca benzina sau uleiul să intre în contact cu pielea dumneavoastră.
- Evitați mai ales să vă proiectați benzină sau ulei în ochi. Dacă vă intră în ochi benzină sau ulei, clătiți-i imediat cu apă curată. Dacă ochii rămân iritați, consultați imediat un medic.
- Ștergeți imediat carburantul vărsat.

**AMESTECUL CARBURANTULUI**

- Aparatul funcționează cu un motor în 2 timpi care necesită un amestec de benzină și de ulei în 2 timpi. Amestecați benzina fără plumb și uleiul în 2 timpi într-un recipient curat omologat pentru a conține benzină.

- Motorul funcționează cu benzină fără plumb pentru vehicule cu o cifră octanică de 87 ((R + M) / 2) sau mai mare.
- Nu utilizați amestecurile de benzină / ulei preparate în benzinării, în special cele destinate motoretelor, scuterelor etc.
- Utilizați numai un ulei de sinteză în 2 timpi.
- Amestecați 2 % de ulei cu benzina, adică într-un raport de 50:1.
- Amestecați bine carburantul înainte de fiecare umplere a rezervorului.
- Amestecați carburantul în cantități mici: nu pregătiți mai mult decât echivalentul unei luni de utilizare. Vă recomandăm să utilizați un ulei de sinteză în 2 timpi care conține un stabilizator de carburant.



**UMPLEPAREA REZERVORULUI (Fig. 6)**

Consultați secțiunea "Măsurile de siguranță specifice - Umplerea rezervorului" din acest manual pentru măsurile de siguranță corespunzătoare.

1. Curățați rezervorul în jurul bușonului pentru a evita orice contaminare a carburantului.
2. Deșurubați încet bușonul rezervorului.
3. Turnați cu atenție amestecul de carburant în rezervor, evitând vărsarea acestuia.
4. Înainte de a înșuruba bușonul, curățați garnitura și asigurați-vă că aceasta este în bună stare.
5. Puneți imediat la loc bușonul rezervorului și strângeți-l bine. Ștergeți carburantul vărsat.

**REMARCĂ:** Este normal ca motorul să emită fum în timpul și după prima utilizare



1 Litru	+	20 ml	=	} 50:1
2 Litri	+	40 ml	=	
3 Litri	+	60 ml	=	
4 Litri	+	80 ml	=	
5 Litri	+	100 ml	=	

## UTILIZARE

### LUBRIFIEREA LANȚULUI (Fig. 7)

Utilizați ulei pentru ghid și lanț Homelite. Acesta a fost conceput pentru lanțurile și picurătoarele de ulei ale lanțului și este formulat pentru a fi eficace la temperaturi foarte variate fără a fi diluat. Ferăstrăul cu lanț consumă aproximativ un rezervor de ulei la un rezervor de carburant.

**REMARCĂ:** Nu utilizați ulei murdar, folosit deja sau contaminat. Acesta ar putea deteriora pompa de ulei, ghidul sau lanțul.

1. Turnați cu grijă uleiul pentru ghid și pentru lanț în rezervor.
2. Umpleți rezervorul de ulei la fiecare umplere a rezervorului de carburant.

### PORNIREA MOTORULUI (Fig. 8)



#### AVERTISMENT

Stați în partea stângă a ghidului de lanț. Nu încălecați niciodată ferăstrăul sau lanțul; nu vă apelați niciodată peste traiectoria lanțului.

1. Puneți ferăstrăul cu lanț pe pământ și asigurați-vă că nici un obiect sau obstacol nu se găsește în apropierea aparatului și nu riscă să intre în contact cu ghidul sau cu lanțul.
2. Țineți bine mânerul auxiliar cu mâna stângă și puneți piciorul drept pe baza mânerului principal.

### PORNIREA LA RECE (Fig. 3 și 8-14)

3. Aplicați frâna lanțului (poziția **B**).

**REMARCĂ:** Aplicați frâna lanțului împingând mânerul frânei / apărătorii mâinii în față (spre ghidul de lanț), până în poziția de frânare. Consultați secțiunea "Utilizare - Utilizarea frânei lanțului" din acest manual pentru informații suplimentare.

4. Puneți întrerupătorul în poziția PORNIT (I) (**A**).
5. Apăsăți pompa de amorsare de 7 ori (**C**).
6. Trageți complet mânerul șocului (**D**) pentru a-l pune în poziția de șoc (**E**). Dacă puneți mânerul șocului în poziția șoc, motorul va funcționa la viteză medie atunci când îl porniți.
7. Trageți de mânerul demarorului (F) până când motorul porneste. Trageți mai întâi încet mânerul demarorului pe o porțiune scurtă, apoi trageți-l rapid în sus. Nu

trageți cablul la maxim, acest lucru ar putea deteriora demarorul. Rețineți cablul atunci când acesta se retrage. Trageți de mânerul demarorului (nu mai mult de cinci ori) până când auziți motorul pornind.

**REMARCĂ:** Atunci când aparatul este nou, poate fi necesar să trageți de mai multe ori de mânerul demarorului.

8. Împingeți până la capăt mânerul șocului (**D**) în poziția MERS (**G**).
9. Trageți de mânerul demarorului până când motorul merge.

**REMARCĂ:** Lăsați motorul ferăstrăului să meargă cu mânerul șocului în această poziție timp de 15 până la 30 de secunde în funcție de temperatură.

10. Apăsăți pe trăgaciul acceleratorului (**H**) și apoi eliberați-l pentru a debloca butonul de blocare intermediar. Apăsăți apoi pe trăgaci și eliberați-l de mai multe ori pentru ca motorul să meargă la ralanti.



#### ATENȚIE

Dacă nu eliberați trăgaciul pentru a încetini motorul atunci când frâna lanțului este aplicată, riscați să deteriorați motorul. Nu țineți niciodată trăgaciul apăsat atunci când frâna este aplicată.

Acum puteți să ridicați ferăstrăul cu lanț. Prindeți-l cu două mâini, o mână pe fiecare mâner - consultați secțiunea "Utilizare - Prinderea mânerelor" din acest manual pentru informații suplimentare.

### PORNIREA LA CALD

Urmați aceleași instrucțiuni ca și la pornirea la rece (etapele de la 1 la 9), dar nu trageți până la capăt mânerul șocului (săriți peste etapa 6). Apăsăți de 7 ori pompa de amorsare. Trageți ușor mânerul șocului apoi repuneți-l în poziția de mers (apăsat).

### OPRIREA MOTORULUI (Fig. 15)

Eliberați trăgaciul acceleratorului și lăsați motorul să încetinească. Pentru a opri motorul, puneți întrerupătorul în poziția "**O**", în poziția OPRIT (**J**). Nu așezați ferăstrăul cu lanț pe sol cât timp lanțul este în mișcare. Pentru o siguranță mai mare, aplicați frâna lanțului atunci când nu folosiți ferăstrăul cu lanț.

## Română

### UTILIZARE

Dacă întrerupătorul nu oprește ferăstrăul cu lanț, trageți de mânerul șocului până când acesta este scos complet (șoc) și aplicați frâna lanțului pentru a opri motorul. Dacă întrerupătorul nu permite oprirea ferăstrăului cu lanț atunci când este așezat în poziția de oprire "O", reparați-l înainte de a-l folosi din nou pentru a evita să lucrați în condiții periculoase și să vă răniți grav.

**IMPORTANT:** Când ați terminat de folosit ferăstrăul cu lanț, lăsați presiunea să iasă deșurubând bușoanele rezervoarelor de ulei și de carburant. Înșurubați la loc bușoanele. Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul.

### PREGĂTIREA PENTRU ȚIERE

#### PURTAȚI ÎMBRĂCĂMINTEA ADECVATĂ (Fig. 16)

- Purtați haine strânse pe corp (A). Purtați întotdeauna un pantalon lung și gros (B), cizme (C) și mănuși (D). Nu purtați bijuterii, pantalonii scurți, sandale și nu lucrați niciodată desculț. Nu purtați haine largi care ar putea fi prinse de motor sau agățate în lanț sau în ramuri. Purtați o salopetă, blugi sau un pantalon lung din stofă rezistentă. Prindeți-vă părul deasupra nivelului umerilor.
- Purtați încălțăminte antiderapantă și mănuși de lucru pentru a avea o priză mai bună a ferăstrăului și a vă proteja mâinile.
- Purtați protecții oculare (E) și auditive (F), precum și o cască (G) atunci când utilizați acest aparat.

#### PRINDEREA MÂNERELOR (Fig. 17 și 18)

Consultați secțiunea "Măsurile de siguranță specifice - Purtați îmbrăcăminte adecvată" din acest manual pentru a cunoaște echipamentul de siguranță adecvat.

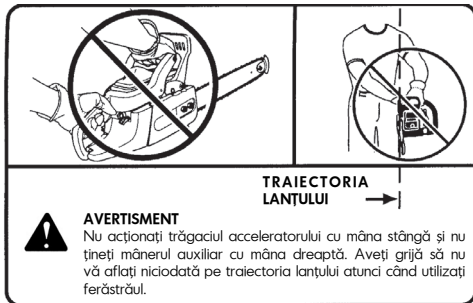
- Purtați mănuși antiderapante pentru o priză eficientă și o bună protecție a mâinilor.
- Țineți bine ferăstrăul cu ambele mâini. Țineți întotdeauna MÂNA STÂNGĂ pe mânerul din față și MÂNA DREAPTĂ pe mânerul din spate, astfel încât corpul dumneavoastră să se afle în partea stângă a traiectoriei lanțului.



#### AVERTISMENT

Nu inversați niciodată poziția mâinilor descrisă în acest manual (nu așezați mâna stângă pe mânerul din spate și mâna dreaptă pe mânerul din față) și evitați orice poziție care v-ar aduce corpul sau brațul pe traiectoria lanțului.

- Țineți bine ferăstrăul în mână cât timp merge motorul. Degetele dumneavoastră trebuie să cuprindă mânerul, cu degetul mare pe dedesubt. Astfel, riscați mai puțin să pierdeți controlul ferăstrăului (în caz de recul sau de orice altă reacție bruscă a ferăstrăului). Dacă degetele dumneavoastră nu cuprind corect mânerul, cel mai mic recul al ferăstrăului poate să vă facă să pierdeți controlul acestuia.



### ÎMPINGEREA ȘI TRACȚIUNEA (Fig. 19)

Forța de reacție se exercită întotdeauna în direcția opusă sensului de rotație al lanțului. Trebuie deci să fiți pregătit să controlați TRACȚIUNEA (A) atunci când tăiați cu marginea inferioară a lanțului și ÎMPINGEREA (B) atunci când tăiați cu marginea superioară.

**REMARCĂ:** Ferăstrăul cu lanț a fost testat integral în uzină. Este normal să se găsească urme de ulei pe ferăstrăul cu lanț.

### POZIȚIA DE LUCRU (Fig. 20)

- Țineți-vă bine pe picioare, pe un sol ferm.
- Țineți mâna stângă bine întinsă (poziția B), pentru a fi pregătit să rezistați la un recul.
- Stați în partea stângă a traiectoriei lanțului (A).
- Degetele mari trebuie să mențină partea inferioară a mânerelor (C).

### TEHNICI DE UTILIZARE / DE ȚIERE ELEMENTARE

Antrenați-vă tăind butuci mici utilizând diferitele tehnici pentru a vă familiariza cu ferăstrăul cu lanț înainte de a începe o operațiune de tăiere importantă.

1. Adoptați o poziție corectă, cu fața la piesă și cu ferăstrăul la ralanti.

## UTILIZARE

2. Apăsăți trăgaciul acceleratorului și așteptați ca aparatul să atingă viteză maximă înainte de a începe să tăiați.
3. Începeți să tăiați, așezând ferăstrăul cu lanț pe butuc.
4. Motorul trebuie să meargă la viteză maximă pe tot parcursul operațiunii de tăiere.
5. Lăsați lanțul să preia întreaga sarcină, este suficient să apăsați ușor în jos. Dacă forțați tăierea, riscați să deteriorați ghidul, lanțul sau motorul.
6. Eliberați trăgaciul imediat ce ați terminat tăierea și lăsați motorul să încetească. Dacă lăsați ferăstrăul cu lanț să meargă în gol la viteză maximă, riscați să uzați prematur lanțul, ghidul și motorul.
7. Nu exercitați presiune asupra ferăstrăului la terminarea tăierii.

## ZONA DE LUCRU (Fig. 21)

- Nu tăiați decât lemn sau materiale derivate din lemn. Nu tăiați plăci de metal, plastic, beton sau orice alt material de construcții în afară de lemn.
- Nu lăsați niciodată copiii să utilizeze ferăstrăul cu lanț. Nu lăsați pe nimeni să utilizeze ferăstrăul dumneavoastră înainte de a-i fi citit acest manual de utilizare și de a-i fi dat instrucțiunile necesare pentru utilizarea acestui aparat în deplină siguranță.
- Mențineți orice altă persoană (asistenți, vizitatori, copii) precum și animalele la o anumită DISTANȚĂ DE SIGURANȚĂ față de zona de lucru. În timpul operațiunilor de doborâre, distanța de siguranță trebuie să fie cel puțin egală cu dublul înălțimii celor mai înalți copaci din zonă. În timpul operațiunilor de sectionare, păstrați o distanță de cel puțin 4,5 m între fiecare lucrător.
- Țineți-vă întotdeauna bine pe picioare pe un sol ferm atunci când tăiați. Evitați astfel să vă pierdeți echilibrul în timpul tăierii.
- Nu țineți ferăstrăul cu lanț deasupra nivelului pieptului deoarece astfel este dificil să controlați aparatul în caz de recul.
- Nu doborâți copaci care se găsesc în apropierea firelor electrice sau a clădirilor. Acest gen de operațiuni trebuie efectuat de profesioniști.
- Nu folosiți ferăstrăul cu lanț decât atunci când lumina și vizibilitatea sunt suficiente pentru a vă permite să vedeți bine ceea ce faceți.

## REGLAREA CARBURATORULUI (Fig. 22, 23, 24)

Înainte de a regla carburatorul, curățați filtrul de aer (A) și orificiile de ventilație ale demarorului (B). Lăsați motorul să se încălzească înainte de a trece la reglarea carburatorului. Consultați secțiunea "Întreținere" din acest manual.

Carburatorul este reglat din uzină și nu ar trebui să necesite reglaje. Este posibil doar un reglaj limitat de șuruburile "L" (regim redus) și "H" (regim maxim). Orice alt reglaj trebuie efectuat de un Centru Service Agreeat Homelite.

Șuruburile "L" (regim redus) și "H" (regim maxim) nu trebuie în nici un caz să fie forțate dincolo de limitele de reglare.



### ATENȚIE

O reglare incorectă a șuruburilor "L" și "H" poate provoca răniri grave. Nu forțați șuruburile "L" și "H" peste limitele de reglare!

## REGLAREA RALANTIULUI (Fig. 24)

- Dacă motorul pornește, merge și accelerează dar nu se menține la ralanti, rotiți șurubul de ralanti "T" spre dreapta pentru a mări ralantiul.
- Dacă lanțul se rotește la ralanti, rotiți șurubul de ralanti "T" spre stânga pentru a reduce viteză și a opri mișcarea lanțului. Dacă lanțul încă se rotește la ralanti și după aceste reglaje, contactați Centru Service Agreeat Homelite pentru a efectua reglajele necesare și nu utilizați ferăstrăul cu lanț până când nu a fost reparat.



### AVERTISMENT

LANȚUL NU TREBUIE NICIODATĂ SĂ SE ROTEASCĂ LA RALANTI. Rotiți șurubul de ralanti "T" spre stânga pentru a reduce viteza și a opri lanțul sau contactați un Centru Service Agreeat Homelite pentru a face aceste reglaje. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț până când acesta nu a fost reparat. Un lanț care se rotește la ralanti poate provoca răniri corporale grave.

## UTILIZAREA FRÂNEI LANȚULUI (Fig. 25 și 26)

Consultați măsurile de siguranță din acest manual pentru informații suplimentare. Verificați funcționarea frânei lanțului înainte de fiecare utilizare.

1. Porniți motorul și țineți bine mânerul din față și din spate cu ambele mâini.
2. Apăsăți trăgaciul acceleratorului pentru a aduce motorul la turație maximă. Cu dosul mâinii stângi, activați frâna lanțului (A) împingând mânerul / apărătoarea mâinii în față în timp ce lanțul se rotește la viteză maximă.

## UTILIZARE

**REMARCĂ:** Frâna lanțului trebuie să se poată activa și să oprească imediat lanțul. Dacă nu se întâmplă acest lucru, opriți ferăstrăul punând întrerupătorul pe poziția oprit "O". Aduceți ferăstrăul la un Centru Service Agreat Homelite pentru reparații. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț până când nu a fost reparat.

- Dezactivați frâna lanțului (B) trăgând mânerul frânei lanțului / apăsarea mâinii spre dumneavoastră până când se aude un clic.

## DOBORÂREA COPACILOR - CONDIȚII PERICULOASE (Fig. 27)



### AVERTISMENT

Nu procedați la doborârea copacilor pe vânt puternic sau pe precipitații abundente. Așteptați până când condițiile atmosferice nu mai sunt periculoase.

La doborârea unui copac, este important să urmați instrucțiunile următoare pentru a evita riscurile de răniri corporale grave.

- Purtați protecții oculare și auditive, precum și o cască (A) atunci când utilizați acest aparat.
- Nu doborâți arbori foarte înclinați, sau arbori mari ale căror ramuri sunt putrede sau moarte, a căror scoarță se desprinde sau care au trunchiul scobit. Acești arbori trebuie să fie împinși sau trași la pământ cu ajutorul unor mașini grele înainte de a-i tăia.
- Țineți cont de repartizarea și de greutatea ramurilor groase (B).
- Degațați lăstărișul din jurul copacului pe care îl veți doborî (C).
- Nu doborâți copaci care se găsesc în apropierea firelor electrice sau a clădirilor (D).
- Țineți cont de sensul de înclinare a copacului (E).
- Verificați că arborile nu are ramuri rupte sau uscate care ar putea cădea și să vă lovească în timpul lucrului (F).
- În timpul tăierii, priviți regulat vârful copacului pentru a vă asigura că va cădea în direcția prevăzută.
- Țineți toți vizitatorii la o anumită distanță de siguranță (G) (cel puțin dublul înălțimii copacului).
- Prevedeți în ce parte vă veți retrage în momentul căderii copacului (H).
- Dacă arborile începe să cadă în direcția greșită, sau dacă ferăstrăul este blocat sau prins în timpul căderii, lăsați ferăstrăul și salvați-vă!

- Țineți cont de direcția vântului înainte de a doborî un copac.
- Nu doborâți arbori care se găsesc în apropierea liniilor electrice sau a clădirilor care ar putea fi atinse de căderea ramurilor sau a copacului.
- Dacă terenul este în pantă, stați întotdeauna în partea de sus a terenului deoarece copacul riscă să se rostogolească sau să alunece în josul pantei după ce este tăiat.
- Îndepărtați de pe copac deșeurile, pietrele, bucățile de scoarță, culele, agrafele și sârmele din locurile în care veți efectua tăieturile.



### AVERTISMENT

Nu doborâți arbori care se găsesc în apropierea liniilor electrice sau a clădirilor care ar putea fi atinse de căderea ramurilor sau a copacului.

## TEHNICA DE DOBORÂRE A COPACILOR (Fig. 28 - 31)

- Prevedeți în care parte vă veți retrage în momentul căderii copacului (sau mai multe căi în caz că direcția prevăzută ar fi blocată). Degațați zona situată în imediata apropiere a copacului și asigurați-vă că nu există obstacole în zona în care ați prevăzut să vă retrageți. Degațați această zonă pe circa 135° pornind de la linia de cădere prevăzută (A).
- Țineți cont de forța și direcția vântului, de înclinarea și de echilibrul copacului, precum și de amplasarea ramurilor groase. Toți acești factori pot influența direcția în care va cădea copacul. Nu încercați să doborâți un copac urmărind o linie diferită de linia de cădere naturală (B).
- Tăiați o creștătură de doborâre pe circa 1/3 din diametrul trunchiului pe latura copacului (C). Practicați tăieturile creștăturii astfel încât să intersecteze linia de cădere în unghi drept. Creștătura trebuie să fie goliță pentru a lăsa un pasaj orizontal pentru ferăstrăul cu lanț. Pentru a evita ca greutatea copacului nu blochează ferăstrăul cu lanț, începeți întotdeauna cu tăietura inferioară.
- Realizați tăietura de doborâre (D) perpendicular și orizontal, cu cel puțin 5 cm deasupra tăieturii orizontale a creștăturii de doborâre.

**REMARCĂ:** Nu tăiați niciodată până la creștătura de doborâre. Lăsați întotdeauna o parte de trunchi între creștătura și tăietura de doborâre (circa 5 cm sau 1/10 din diametrul copacului). Această grosime se numește "balama" (E).

## UTILIZARE

Ea controlează căderea copacului și îl împiedică să derapeze, să se răsucească sau să basculeze de pe buturugă.

Pentru copacii cu diametru mare, opriți tăietura de doborâre înainte ca aceasta să fie destul de adâncă pentru a provoca căderea arborelui sau coborârea acestuia pe buturugă. Introduceți apoi pene de doborâre din lemn sau din plastic (F) în tăietură astfel încât acestea să nu atingă lanțul. Împingeți-le puțin câte puțin pentru a acționa ca o pârghie asupra arborelui.

- Atunci când arborele începe să cadă, opriți ferăstrăul cu lanț și puneți-l imediat pe sol. Puneți-vă la adăpost în zona prevăzută, verificând că arborele nu cade în direcția dumneavoastră.



### AVERTISMENT

Tăietura de doborâre nu trebuie niciodată să atingă creștătura. Balamaua controlează căderea arborelui: aceasta este partea de lemn care rămâne în creștătura și tăietura de doborâre.

## TĂIEREA RĂDĂCINILOR DE CONTRAFORT (Fig. 32)

O rădăcină de contrafort este o rădăcină groasă care pleacă de la trunchiul copacului până la sol. Tăiați rădăcinile groase înainte de a începe doborârea. Efectuați mai întâi o tăietură orizontală (A) în rădăcină, apoi o tăietură verticală (B). Degajați partea tăiată astfel (C) din zona de lucru. Procedați la doborâre după ce ați îndepărtat rădăcinile de contrafort. Consultați secțiunea "Utilizare - Tehnica de doborâre a copacilor" din acest manual.

## SECȚIONAREA (Fig. 33)

Termenul de secționare se referă la tăierea copacilor doborâți la lungimea dorită.

- Nu tăiați decât un trunchi la un moment dat.
- Instalați trunchiurile mai mici pe capre de lemn sau pe un alt trunchi pentru a le secționa.
- Păstrați zona de lucru degajată. Asigurați-vă că nici un obiect nu poate intra în contact cu capătul ghidului de lanț sau cu lanțul în timpul tăierii: acest lucru ar putea provoca un recul (A).
- În timpul secționării, stați în partea de sus a pantei astfel încât butucii să nu se poată rostogoli în direcția dumneavoastră.

- Uneori este imposibil să împiedicați prinderea lamei (cu tehnicile de tăiere standard) sau este dificil de prevăzut în ce direcție va cădea un butuc tăiat.

## SECȚIONAREA CU O PANĂ (Fig. 34)

Dacă trunchiul are un diametru suficient pentru a introduce o pană de doborâre (B) fără a atinge lanțul, folosiți o pană pentru a menține tăietura deschisă și a evita prinderea lanțului.

## SECȚIONAREA RAMURILOR SUB TENSIUNE (Fig. 35)

(C) RAMURĂ SUSȚINUTĂ LA UN CAPĂT

(D) RAMURĂ SUSȚINUTĂ LA AMBELE CAPETE

Realizați o primă tăietură (E) pe 1/3 din ramură și apoi o a doua tăietură pe celelalte 2/3 (F) din partea opusă. În timpul tăierii, ramura va avea tendința să se îndoaie. Ferăstrăul cu lanț se poate găsi blocat sau înțepenit în ramură dacă faceți prima tăietură pe mai mult de o treime din diametrul acesteia.

Acordați o atenție deosebită ramurilor sub tensiune (G) pentru a evita blocarea ghidului sau a lanțului.

## SECȚIONAREA PE DEASUPRA (Fig. 19)

Începeți cu partea de sus a ramurii tăind-o cu partea inferioară a lanțului. Exerțiți o ușoară apăsare în jos. Veți remarca faptul că ferăstrăul are tendința de a merge în față (A).

## SECȚIONAREA PE DEDESUBT (Fig. 19)

Începeți să tăiați ramura pe dedesubt utilizând partea superioară a lanțului. Exerțiți o ușoară apăsare în sus. Ferăstrăul cu lanț va avea tendința să fie împins către dumneavoastră (B). Fiți pregătit pentru această reacție și țineți bine ferăstrăul pentru a păstra controlul asupra lui.

## TĂIEREA RAMURILOR ȘI A CRENGILOR (Fig. 36)

- Lucrați încet, ținând bine utilajul cu amândouă mâinile. Aveți grijă să fiți tot timpul în poziție de echilibru.
- Stați la distanță de creanga pe care o tăiați. Tăiați creanga plasându-vă de partea opusă în raport cu trunchiul.
- Nu utilizați ferăstrăul cu lanț pe o scară: acest lucru este extrem de periculos. Numai profesioniștii pot efectua acest gen de operații.
- Nu țineți ferăstrăul cu lanț deasupra nivelului pieptului deoarece astfel este dificil să-l controlați în caz de recul.



## Română

### UTILIZARE



#### AVERTISMENT

Nu urcați niciodată într-un arbore pentru a tăia o creangă. Nu utilizați ferăstrăul stând în picioare pe o scară, o platformă, o creangă, sau în orice altă poziție instabilă care riscă să vă facă să vă pierdeți echilibrul și/sau controlul aparatului.

- Dacă curățai trunchiul de crengi, este important să nu efectuați tăietura finală de-a lungul trunchiului sau a ramurii principale înainte de a fi tăiat o extremitate a crengii pentru a-i reduce greutatea. Aceasta va evita ca scoarța să se rupă la nivelul trunchiului.

1. Efectuați mai întâi o tăietură pe dedesubt pe 1/3 din diametru (A).
2. Efectuați apoi o tăietură de sus pentru a face creangă să cadă (B).
3. Efectuați tăietura finală de-a lungul trunchiului (C), împingând lanțul încet pentru ca tăietura să fie dreaptă. În felul acesta scoarța se va regenera.



#### AVERTISMENT

Dacă ramurile de tăiat sunt situate deasupra nivelului pieptului, lăsați un profesionist să efectueze curățarea crengilor.

### TĂIEREA PRĂJINILOR (Fig. 37)

O prăjină (A) este o ramură, o buturugă dezrădăcinată sau un arbust care este înțoiț de o altă bucată de lemn, astfel încât aceasta se destinde brusc atunci când o tăiați sau când îndepărtați bucata de lemn care o reține. Buturuga dezrădăcinată a unui copac doborât riscă să se destindă și să revină în poziție verticală în timpul tăierii pentru a o separa de trunchi. Fiți atenți la prăjini, acestea sunt periculoase.



#### AVERTISMENT

Prăjinitele sunt periculoase pentru că vă pot lovi și să vă facă să pierdeți controlul ferăstrăului cu lanț, ceea ce poate provoca răni grave sau mortale.

### ÎNTREȚINERE

#### MONTAREA GHIDULUI ȘI A LANȚULUI (Fig. 3 și 38-47)



#### PERICOL

Nu porniți niciodată motorul înainte de a instala ghidul de lanț, lanțul, carterul motorului și carterul ambreiajului. Dacă unul dintre aceste elemente nu este montat, ambreiajul poate fi proiectat afară sau poate exploda, ceea ce poate provoca răni corporale grave.



#### AVERTISMENT

Pentru a evita riscurile de răni corporale grave, citiți în întregime și înțelegeți toate măsurile de siguranță prezentate în această secțiune.

1. Puneți întotdeauna întrerupătorul pe poziția oprit "O" înainte de a interveni asupra ferăstrăului.
2. Asigurați-vă că frâna lanțului nu este activată trăgând mânerul frânei / apărătoarea mâinii spre dumneavoastră (A).
3. Purtați mănuși atunci când manipulați lanțul și ghidul. Aceste elemente sunt tăioase și pot conține bavuri.
4. Scoateți piulițele de montare ale ghidului (B) cu ajutorul unei chei mixte (C) sau al unei chei de 16 mm (5/8 țoli).
5. Scoateți carterul ambreiajului (D), și placa exterioară a ghidului de lanț (E).
6. Formați o buclă cu lanțul și descurcați-l dacă este încălzit. Lamele (F) trebuie să fie orientate în sensul de rotație al lanțului (G). Dacă ele sunt orientate în sens invers, întoarceți bucla pe care ați format-o.
7. Așezați inelele de antrenare (H) pe șina ghidului (I).
8. Poziționați lanțul astfel încât să formeze o buclă în partea din spate a ghidului.
9. Mențineți lanțul în poziție pe ghid și treceți bucla în jurul pinionului de antrenare (J).
10. Ajustați ghidul astfel încât șuruburile (K) să intre în fanta situată în centrul ghidului.  
**REMARCĂ:** Atunci când așezați ghidul pe șuruburi, asigurați-vă că șurubul de reglare (L) se găsește în orificiul de pe axa de tensiune a lanțului.
11. Puneți la loc placa exterioară a ghidului de lanț asigurându-vă că canalul axului ghidului este în partea de jos și că marginile superioare și inferioare sunt orientate în sens opus ghidului de lanț.

## ÎNTREȚINERE

12. Remontați carterul ambreiajului și piulițele de montare ale ghidului.
13. Strângeți piulițele de montare ale ghidului numai cu mâna. Ghidul trebuie să se poată mișca pentru a permite reglarea tensiunii lanțului.
14. Întindeți lanțul rotind șurubul de strângere a lanțului (M) spre dreapta până când lanțul este ajustat perfect pe ghid, cu inelele de antrenare introduse corect pe șina ghidului.
15. Ridicați capătul ghidului de lanț pentru a verifica jocul (N).
16. Eliberați capătul ghidului de lanț și strângeți șurubul lanțului cu o jumătate de rotație spre dreapta. Repetați această operațiune până când nu mai există joc.
17. Țineți capătul ghidului de lanț și strângeți bine piulițele de montare ale ghidului (O).

Lanțul este întins corect atunci când nu mai există joc la nivelul marginii inferioare a ghidului și când acesta este ajustat dar poate fi rotit cu mâna fără a se agăța. Asigurați-vă că frâna lanțului nu este activată.

**REMARCĂ:** Dacă lanțul este prea strâns nu se va învârti. Deșurubați puțin piulițele ghidului și rotiți șurubul de reglare a tensiunii cu un sfert de rotație spre stânga. Țineți capătul ghidului de lanț și strângeți bine piulițele de montare ale ghidului. Asigurați-vă că lanțul se poate învârti fără a se agăța.

## REGLAREA TENSIUNII LANȚULUI (Fig. 48, 49, 50)



### AVERTISMENT

Nu atingeți și nu reglați niciodată lanțul atunci când motorul este pornit. Lanțul este foarte tăios. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când efectuați întreținerea ferăstrăului cu lanț.

1. Opriti motorul înainte de a regla tensiunea lanțului.
2. Asigurați-vă că piulițele de montare ale ghidului pot fi deșurubate cu mâna și rotiți șurubul de reglare a tensiunii lanțului spre dreapta pentru a întinde lanțul.

**REMARCĂ:** Lanțul, atunci când este rece, este întins corect când nu mai există joc la nivelul marginii inferioare a ghidului și când este ajustat dar poate fi învârtit cu mâna fără să se agățe.

3. Întindeți din nou lanțul de fiecare dată când inelele de antrenare (A) atarnă sub șina inferioară a ghidului.

**REMARCĂ:** Temperatura lanțului crește în cursul utilizării. Inelele de antrenare ale unui lanț cald întins corect (B) vor atârna cu circa 1,25 mm sub marginea ghidului. Pentru a determina tensiunea adecvată a unui lanț cald, puteți folosi capătul unei chei mixte (C).

**REMARCĂ:** Lanțurile noi au tendința de a se întinde. Controlați regulat tensiunea lanțului și întindeți-l de fiecare dată când este necesar.



### ATENȚIE

Un lanț întins la cald poate fi prea strâns după ce s-a răcit. Verificați "tensiunea la rece" înainte de următoarea utilizare.

## ÎNTREȚINEREA LANȚULUI (FIG. 51 și 52)



### ATENȚIE

Verificați că întrerupătorul este în poziția "OPRIT" (STOP) înainte de a interveni asupra ferăstrăului cu lanț.

Nu utilizați acest ferăstrău decât cu un lanț cu o tendință redusă de recul. Întreținut corect, acest lanț cu tăiere rapidă reduce riscul de recul.

Întrețineți corect lanțul pentru a obține o tăiere curată și rapidă.

Lanțul trebuie să fie ascuțit atunci când talașul generat este mărunț și prăfos, dacă trebuie să forțați în timpul tăierii sau dacă nu taie decât cu o parte. În timpul întreținerii lanțului, fiți atent la punctele următoare:

- un unghi de ascuțire necorespunzător a marginii laterale poate mări riscurile de recul.
- jocul limitatorilor de adâncime (A):
  1. un reglaj prea adânc mărește riscurile de recul.
  2. un reglaj insuficient de adânc reduce calitatea de tăiere.
- Dacă dinții ating obiecte dure, cum ar fi cuie sau pietre, sau sunt uzați de noroiul sau nisipul care se găsește pe lemn, încredințați ascuțirea lanțului unui Centru Service Agreat Homelite.

**REMARCĂ:** Verificați dacă pinionul de antrenare este uzat sau deteriorat atunci când montați lanțul la loc (B). Dacă prezintă semne de uzură sau de deteriorare, înlocuiți-l la un Centru Service Agreat Homelite.

## ÎNȚREȚINERE

### ASCUȚIREA LAMELOR (Fig. 53-56)

#### DESCRIEREA LAMEI

- |                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| (A) Cuțit                 | (E) Scobitură          |
| (B) Margine laterală      | (F) Călcâi             |
| (C) Limitator de adâncime | (G) Nit                |
| (D) Sabot                 | (H) Margine superioară |

Asigurați-vă că ați ascuțit toate lamele la același unghi și la aceeași lungime, numai lamele uniforme permit obținerea unei tăieri rapide.

1. Purtați mănuși pentru a vă proteja mâinile.
2. Întindeți lanțul înainte de a-l ascuți.

**REMARCĂ:** Consultați secțiunea "Întreținere - Reglarea tensiunii lanțului" din acest manual.

3. Utilizați o pilă rotundă de 4 mm diametru și un suport de pilă. Ascuțiți întotdeauna lamele la nivelul mijlocului ghidului de lanț.
4. Țineți pila la nivel cu marginea superioară a lamei. Nu lăsați pila să se încline sau să oscileze.
5. Exerțiți o presiune ușoară dar fermă, piliți înspre colțul din față al lamei.
6. Ridicați pila la fiecare revenire.
7. Piliți ferm de câteva ori fiecare dinte. Piliți toate lamele pe partea stângă (A) în același sens. Treceți apoi de cealaltă parte și piliți lamele pe partea dreaptă (B) în sens opus.
8. Îndepărtați reziduurile de pilitură cu o perie metalică.



#### ATENȚIE

Un lanț ascuțit incorect sau tocit poate cauza o viteză excesivă a motorului în timpul tăierii ceea ce poate deteriora motorul.



#### AVERTISMENT

O ascuțire incorectă a lanțului mărește riscul de recul.



#### AVERTISMENT

Dacă nu înlocuiți sau nu reparați un lanț deteriorat, vă expuneți la riscuri de răniri corporale grave.



#### AVERTISMENT

Lanțul este foarte tăios. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când întrețineți lanțul.

### UNGHIU DE ASCUȚIRE AL MARGINII SUPERIOARE (Fig. 57)

- (A) CORECT 30° - Suporturile de pile au repere pentru alinierea corectă a pilei pentru a obține un unghi corect față de marginea superioară.
- (B) MAI PUȚIN DE 30° - Pentru tăierile transversale
- (C) MAI MULT DE 30° - Tăis subțiat care se tocește rapid.

### UNGHIU DE MARGINII LATERALE (Fig. 58)

- (D) CORECT 80° - Unghiul care se formează dacă introduceți o pilă cu diametrul corect în suportul pilei.
- (E) CĂRLIG - "Agață" lemnul și se tocește rapid, mărește riscul de RECOL. Rezultă din utilizarea unei pile cu un diametru prea mic sau ținută prea jos.
- (F) UNGHII ÎNAPOI - Necesită o forță de avansare prea mare, duce la o uzură excesivă a ghidului și a lanțului. Rezultă din utilizarea unei pile cu un diametru prea mare sau ținută prea sus.

### JOCUL LIMITATORILOR DE ADÂNCIME (Fig. 51, 59, 60)

- Mențineți jocul limitatorilor de adâncime (A) la 0,6 mm. Utilizați un indicator de profunzime pentru a verifica jocul limitatorilor.
- Verificați jocul limitatorilor de adâncime după fiecare ascuțire a lanțului.
- Utilizați o pilă plată (B) (nu este furnizată) și un reper de ascuțire (C) (nu este furnizat) pentru a pili uniform toți limitatorii. Utilizați un reper de 0,6 mm. După ce ați pilit nivelul fiecărui limitator de adâncime, redați-i forma originală rotunjind partea din față (D). Aveți grijă să nu deteriorați inelele de antrenare adiacente cu marginea pilei.
- Limitatorii de adâncime trebuie să fie ajustați cu pila plată urmărind sensul în care au fost piliate lamele adiacente cu pila rotundă. Aveți grijă ca pila plată să nu intre în contact cu fața lamelor în timpul ajustării limitatorilor de adâncime.

### ÎNȚREȚINEREA GHIDULUI DE LANȚ (Fig. 61)



#### ATENȚIE

Asigurați-vă că lanțul este oprit înainte de a efectua orice lucrare de întreținere a ferăstrăului.

## ÎNȚREȚINERE

Întoarceți ghidul de lanț după fiecare săptămână de utilizare pentru a repartiza uzura pe ambele părți și a obține astfel o durată de viață maximă. După fiecare utilizare, curățați ghidul și verificați dacă este uzat sau deteriorat.

Deformările și bavurile pe șinele ghidului sunt consecințe normale ale uzurii. Aceste defecte trebuie să fie atenuate cu o pilă imediat după apariția lor.

Ghidul trebuie să fie înlocuit în următoarele cazuri:

- dacă interiorul șinelor este uzat atât de mult încât lanțul se poate culca pe lateral;
- dacă este îndoit;
- dacă șinele s-au fisurat sau s-au rupt;
- dacă șinele sunt depărtate.

Lubrificați ghidul de lanț (care conține un pinion de antrenare la capăt) în fiecare săptămână injectând un produs lubrifiant în orificiul prevăzut în acest scop.

Întoarceți ghidul de lanț și verificați dacă orificiile (A) și șina lanțului nu conțin impurități.

## CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER (Fig. 62, 63a, 63b, 66)

**REMARCĂ:** Curățați întotdeauna filtrul de aer înainte de a proceda la reglaje de amestec la carburator.

1. Pentru a ajunge la filtrul de aer și la carburator, deșurubați cele trei șuruburi (A) care rețin carterul cilindrilor (B).
2. Aplicați frâna lanțului.
3. Ridicați partea din față a carterului cilindrilor situată în fața frânei lanțului.
4. Ridicați partea din spate a carterului situată în spatele mânerului.
5. Înainte de a demonta filtrul de aer de pe carburator, îndepărtați impuritățile și rumegușul din jurul carburatorului și al camerei de ardere cu ajutorul unui jet de aer sau cu o perie.

**REMARCĂ:** Aveți grijă să scoateți tija pentru a nu contamina carburatorul.

6. Scoateți șurubul (C) care menține filtrul de aer (D).
7. Introduceți o șurubelniță plată între plăcuțe și înșurubați așa cum se indică în ilustrație.
8. Scoateți filtrul de aer din locașul său.

Alegeți una din tehnicile de curățare următoare:

9. Pentru o curățare sumară, loviți filtrul de o suprafață netedă și plană pentru a dizloca maximul de praf și de impurități.
  10. Pentru o curățare mai serioasă, spălați filtrul cu apă caldută cu săpun, clătiți-l și lăsați-l să se usuce complet.
- REMARCĂ:** Puteți, de asemenea, curăța filtrul cu aer comprimat (purtați întotdeauna protecții oculare pentru a evita să vă răniți la ochi).

11. Remontați filtrul de aer și aveți grijă ca plăcuțele să se găsească în locașurile de la baza filtrului de aer înainte de a strânge șurubul de menținere a filtrului.

Curățați filtrul preliminar (D) la fiecare 25 de umpleri ale rezervorului sau mai repede dacă este necesar. Scoateți carterul cilindrilor (B), carterul demarorului (E) și apărătoarea ventilatorului (F) pentru a avea acces la filtrul preliminar în compartimentul motor.

**REMARCĂ:** Dacă folosiți un jet de aer pentru a usca filtrul, uscați ambele fețe ale filtrului.



### ATENȚIE

Nu lăsați niciodată motorul să meargă fără filtru de aer, acest lucru poate deteriora motorul. Asigurați-vă că filtrul de aer este montat corect în locașul său înainte de a monta la loc elementele.

## CURĂȚAREA CARTERULUI DEMARORULUI (Fig. 65)

Utilizați o perie sau aer comprimat pentru a menține curate orificiile de ventilare ale carterului demarorului.

## CURĂȚAREA MOTORULUI (Fig. 66 și 67)

Curățați regulat fantele cilindrilor și ale volantului motor cu aer comprimat sau cu o perie. Prezența impurităților în cilindru poate genera o supraîncălzire periculoasă a motorului.



### AVERTISMENT

Nu folosiți niciodată ferăstrăul cu lanț dacă unul dintre elemente nu este montat corect, în special carterul motorului și carterul demarorului. Astfel se pot sparge sau pot fi proiectate piese. Reparați volantul și ambreiajul la un Centru Service Agreat Homelite.

## ÎNȚREȚINERE

**REMARCĂ:** În funcție de tipul de carburant utilizat, de tipul și de cantitatea de ulei utilizate și de condițiile de folosire, orificiile de eşapament și eşapamentul pot fi colmate de un exces de calamină. Dacă constatați o pierdere de putere a aparatului, poate fi necesar să îndepărtați calamina acumulată. Vă recomandăm călduros să încredințați această operațiune unor tehnicieni calificați.

### CONTROLUL FILTRULUI DE CARBURANT (Fig. 68)

Inspectați regulat filtrul de carburant (A). Înlocuiți-l dacă este murdar sau deteriorat.

### ÎNLOCUIREA BUJIEI (Fig. 69)

Motorul funcționează cu o bujie Champion RCJ-6Y cu o distanță disruptivă de 0,63 mm. Înlocuiți-o la fiecare șase luni, sau mai repede dacă este necesar, cu o bujie de același tip.

1. Deșurubați bujia rotind-o spre stânga cu ajutorul unei chei.
2. Scoateți bujia.
3. Introduceți bujia nouă în filet și rotiți-o spre dreapta cu mâna.

**REMARCĂ:** Aveți grijă să introduceți bujia corect; în caz contrar, aparatul poate fi deteriorat.

### CURĂȚAREA GRILEI PARASCÂNTEI A EȘAPAMENTULUI (Fig. 70a și 70b)

Eșapamentul (A) este echipat cu o grilă parascânței (B). O grilă parascânței defectă poate crea un risc de incendiu. Grila se poate înfunda chiar în cadrul unei utilizări normale. Ea trebuie să fie inspectată săptămânal și curățată dacă este necesar. Mențineți întotdeauna eşapamentul și grila parascânței în bună stare.



#### AVERTISMENT

Suprafața eşapamentului este foarte caldă în timpul și după utilizarea ferăstrăului cu lanț. Aveți grijă să nu atingeți eşapamentul, vă puteți răni grav.

1. Lăsați eşapamentul să se răcească.
2. Grila parascânței (B) este menținută de apărătoarea (C). Pentru a avea acces la ea, scoateți cele trei piulițe (D) și șurubul de menținere a apărătoarei (E).
3. Înlocuiți grila parascânței dacă este fisurată sau deteriorată.

### FRÂNA LANȚULUI (Fig. 71 și 72)

- Scoateți carterul ambreiajului și curățați elementele frânei lanțului. Controlați uzura benzii de frână (A). Dacă banda de frână este uzată sau deformată, înlocuiți-o la Centrul Service Agreat Homelite cel mai apropiat. Grosimea benzii nu trebuie să fie mai mică de 0,60 mm. Deci nu trebuie să fie uzată mai mult de jumătate.
- Păstrați mecanismul frânei lanțului întotdeauna curat (B) și lubrifiați puțin articulația mânerului (C).
- Testați sistematic funcționarea frânei lanțului după ce ați efectuat reparații sau o curățare. Consultați secțiunea "Utilizare -Frâna lanțului" din acest manual pentru informații suplimentare.
- Controlați starea dispozitivului de prindere a lanțului (D) și înlocuiți-l dacă este deteriorat.

### DEPOZITAREA FERĂSTRĂULUI CU LANȚ (PENTRU 1 LUNĂ SAU MAI MULT)

1. Turnați tot carburantul rămas în rezervor într-o canistră omologată pentru păstrarea benzinei.
2. Porniți motorul până când acesta se oprește singur. Acest lucru permite eliminarea carburantului care ar putea să se răsuflă și să lase un reziduu în circuit.
3. Turnați tot uleiul pentru ghid și lanț într-un recipient omologat pentru păstrarea uleiului.
4. Curățați cu grijă ferăstrăul cu lanț.
5. Păstrați aparatul într-un loc bine aerisit unde nu este la îndemâna copiilor.

**REMARCĂ:** Nu-l depozitați în apropiere de agenți corozivi cum ar fi produși chimici de grădinarit sau săruri antigel.

Consultați reglementările naționale și locale în materie de depozitare și manipulare a carburantului. Puteți folosi carburantul rămas pentru un alt aparat echipat cu un motor în doi timpi.

## Română

### REZOLVAREA UNOR PROBLEME

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Motorul nu pornește. (Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția pornit "I").	<p>1. Nu există scânteie la bujie.</p> <p>2. Motorul este înecat.</p>	<p>1. Testați bujia. Scoateți capacul filtrului de aer. Scoateți bujia din cilindru. Reconectați firele bujiei și puneți bujia pe partea de sus a cilindrului cu partea metalică în contact cu cilindrul. Trageți de demaror și uitați-vă dacă se produce o scânteie la electrodul bujiei. Dacă nu se produce nici o scânteie, refaceți testul cu o bujie nouă.</p> <p>2. Scoateți bujia după ce ați pus întrerupătorul pe poziția oprit. Împingeți mânerul șocului în poziția de mers (împins până la capăt) și trageți de 15 - 20 de ori de mânerul demarorului. Acest lucru ar trebui să elimine excedentul de carburant din motor. Curățați și montați din nou bujia. Puneți întrerupătorul pe poziția pornit (I). Apăsăți de 7 ori pompa de amorsare. Trageți de trei ori de mânerul demarorului cu mânerul șocului apăsat complet. Dacă motorul nu pornește, puneți mânerul șocului în poziția de șoc și porniți normal. Dacă nici acum nu pornește motorul, repetați toate aceste etape cu o bujie nouă.</p>
Motorul pornește dar nu accelerează corect.	Șurubul "L" (regim redus) trebuie să fie reglat.	Contactați un Centru Service Agreat Homelite pentru a efectua reglajul.
Motorul pornește dar nu funcționează corect la regim maxim.	Șurubul "H" (regim maxim) trebuie să fie reglat.	Contactați un Centru Service Agreat Homelite pentru a efectua reglajul.
Motorul nu atinge regimul maxim și/sau degajă fum în exces.	<p>1. Verificați amestecul de carburant.</p> <p>2. Filtrul de aer este murdar.</p> <p>3. Grila parascântei este murdară.</p> <p>4. Șurubul "H" (regim maxim) trebuie să fie reglat.</p>	<p>1. Utilizați un carburant amestecat recent conținând proporția corectă de ulei în 2 timpuri.</p> <p>2. Curățați filtrul de aer. Consultați secțiunea "Întreținere - Curățarea filtrului de aer" din acest manual.</p> <p>3. Curățați grila parascântei. Consultați secțiunea "Întreținere - Curățarea grilei parascântei a echipamentului" din acest manual.</p> <p>4. Contactați un Centru Service Agreat Homelite pentru a efectua reglajul.</p>

## Română

### REZOLVAREA UNOR PROBLEME

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Motorul pornește, merge și accelerează dar se oprește în ralanti.	Trebuie să reglați carburatorul.	Rotiți șurubul de ralanti "T" spre dreapta pentru a mări viteza de ralanti. Dacă lanțul se rotește la ralanti, rotiți șurubul de ralanti "T" spre stânga pentru a reduce viteza. Purați un echipament de protecție și respectați toate măsurile de siguranță. Vezi figura 24.
Motorul pornește și merge în ralanti, dar lanțul nu se învârte.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rezervorul de ulei pentru lanț este gol.</li> <li>2. Lanțul este prea întins.</li> <li>3. Controlați funcționarea picătorului de ulei al lanțului.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rezervorul de ulei trebuie umplut în același timp cu rezervorul de carburant.</li> <li>2. Consultați secțiunea "Întreținere - Reglarea tensiunii lanțului" din acest manual.</li> <li>3. Lăsați motorul să meargă la regim mediu timp de 30 până la 45 de secunde. Opiți ferăstrăul cu lanț și controlați scurgerea de ulei de pe ghidul de lanț. Dacă există ulei, lanțul poate fi tocit sau ghidul este deteriorat. Dacă nu este ulei pe ghidul de lanț, contactați un Centru Service Agreat Homelite.</li> </ol>
Ghidul și lanțul se încălzesc și scot fum.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Frâna lanțului este activată.</li> <li>2. Lanțul este prea întins.</li> <li>3. Verificați montarea ghidului de lanț și a lanțului.</li> <li>4. Verificați starea ghidului de lanț și a lanțului.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dezactivați frâna lanțului, consultați secțiunea "Utilizare - Utilizarea frânei lanțului" din acest manual.</li> <li>2. Consultați secțiunea "Întreținere - Reglarea tensiunii lanțului" din acest manual.</li> <li>3. Consultați secțiunea "Întreținere - Montarea ghidului și a lanțului" din acest manual.</li> <li>4. Verificați dacă ghidul de lanț și lanțul sunt deteriorate.</li> </ol>

**REMARCĂ:** Șuruburile de reglare ale carburatorului sunt echipate cu bușoane de plastic care permit păstrarea reglajelor efectuate din fabrică. Dacă constatați disfuncționalități pentru care secțiunea "Rezolvarea unor probleme" recomandă să rotiți un șurub de regim al carburatorului și nici un reglaj nu a fost efectuat de la cumpărarea aparatului, duceți-l la un Centru Service Agreat Homelite. În majoritatea cazurilor, reglajele necesare reprezintă o muncă de rutină pentru tehnicienii noștri calificați.

## Polski

### Dziękujemy Państwu za zakup piły łańcuchowej Homelite.

Wasza piła łańcuchowa została zaprojektowana i wykonana według wysokich kryteriów wymogów Homelite, które czynią z niej narzędzie sprawne, łatwe w obsłudze i niezawodne. Jeżeli będziecie je odpowiednio konserwowali, będziecie mogli bezpiecznie korzystać z tego odpornego i wydajnego narzędzia przez wiele lat.



#### OSTRZEŻENIE

W celu zmniejszenia ryzyka urazów cielesnych, przed użyciem narzędzia należy koniecznie przeczytać cały podręcznik obsługi i dobrze zrozumieć jego treść.



#### BARDZO WAŻNE

Konserwacja wymaga dużej staranności i dobrej znajomości narzędzia, powinna być wykonywana jedynie przez wykwalifikowanego technika. W przypadku wymiany, należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Homelite. Aby móc bezpiecznie pracować, prosimy o przeczytanie i zrozumienie wszystkich zaleceń przed użyciem waszej piły łańcuchowej. Przestrzegajcie wszystkich wymogów bezpieczeństwa. Nie zastosowanie się do poniższych wymogów bezpieczeństwa, może pociągnąć za sobą poważne obrażenia cielesne.



#### OSTRZEŻENIE

Przed użyciem waszej piły łańcuchowej należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Niebezpieczeństwa i Ostrzeżenia i Uwagi Te wymogi bezpieczeństwa mają na celu chronić Państwa i zapobiegać ewentualnym poważnym ranom. Poprawne i świadome używanie waszej piły łańcuchowej pozwoli wam na bezpieczne korzystanie z niezawodnego narzędzia i to przez wiele lat.



#### OSTRZEŻENIE

Znak ten wskazuje, że należy przedsięwziąć środki ostrożności. Oznacza on: Uwaga, chodzi o Państwa bezpieczeństwo!!!



#### OSTRZEŻENIE

Przy używaniu waszego narzędzia może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skażeniem oka. Przed korzystaniem z waszego narzędzia, załóżcie okulary ochronne lub okulary zabezpieczające wyposażone w boczne osłony oraz maskę przeciwpyłową, jeżeli to konieczne.



Zalecamy osobom noszącym okulary korekcyjne, aby się chroniły pokrywając je maską zabezpieczającą lub standardowymi okularami zabezpieczającymi wyposażonymi w boczne osłony. Należy zawsze chronić oczy.

### PRZECZYTAJcie WSZYSTKIE WSKAZÓWKI.

### OGÓLNE WYMAGANIA BHP



#### OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenia i instrukcje zawarte w niniejszym rozdziale podręcznika obsługi mają na celu zapewnienie waszego bezpieczeństwa. Nie zastosowanie się do któregoś z wymogów bezpieczeństwa może spowodować ciężkie obrażenia ciała. W celu bezpiecznego używania tego narzędzia, prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi oraz wszystkich naklejek znajdujących się na narzędziu. Bezpieczeństwo pracy jest wynikiem zdrowego rozsądku, czujności i znajomości waszej piły łańcuchowej.

- **ZAPOZNAJCIE SIĘ Z WASZĄ PIŁĄ ŁAŃCUCHOWĄ.** Prosimy uważnie przeczytać ten podręcznik obsługi. Poznajcie zastosowania waszego narzędzia oraz ich granice, jak również potencjalne zagrożenia specyficzne dla tego urządzenia.
- **PIŁY ŁAŃCUCHOWE** zostały zaprojektowane wyłącznie do piłowania drewna.
- **MOŻE DOJŚĆ DO ODRZUTU (ODBOJU) JEŻELI CZUBEK PROWADNICZY ŁAŃCUCHA WCHODZI W KONTAKT Z PRZEDMIOTEM LUB GDY ŁAŃCUCH TNĄCY ZAKLINUJE SIĘ CZY ZABLOKUJE W DREWNIĘ PODCZAS PIŁOWANIA.** Kontakt ten może czasem doprowadzić do gwałtownego odrzutu (odboju) prowadnicy łańcucha w górę i do tyłu, to znaczy w stronę użytkownika, który może utracić kontrolę nad piłą łańcuchową i doznać poważnych ran. **NIE WOLNO** polegać jedynie na elementach zabezpieczających waszej piły łańcuchowej. W celu uniknięcia ryzyka wypadków czy zranienia powinniście podjąć różne środki bezpieczeństwa.
  1. Możecie zmniejszyć czy zlikwidować efekt zaskoczenia zrozumiałwszy zasadę odrzutu (odboju). Efekt zaskoczenia przyczynia się do wypadków.
  2. Podczas użytkowania piły łańcuchowej, należy ją mocno trzymać dwoma rękami. Połóżcie waszą prawą rękę na tylnym uchwycie i lewą rękę na przednim uchwycie, palce powinny być wokół uchwytów piły łańcuchowej. Pewny uchwyt narzędzia, napięte lewe ramię pozwolą zachować kontrolę nad piłą łańcuchową w razie odrzutu.



**OGÓLNE WYMAGANIA BHP**

3. Upewnijcie się, że strefa w której używacie piły łańcuchowej nie zawiera przeszkód. NIE WOLNO dopuścić czubka prowadnicy łańcucha do kontaktu z polanem (pniem), gałęzią, ogrodzeniem czy jakimkolwiek innym przedmiotem, który mógłby zostać potrącony w trakcie używania piły łańcuchowej.
  4. Wykonujcie zawsze wasze piłowania podczas pracy silnika na "pełnym gazie". Naciśnijcie do oporu na spust przepustnicy i utrzymujcie regularną prędkość piłowania.
  5. Nie wyciągajcie ramion zbyt daleko i nie trzymajcie piły łańcuchowej powyżej poziomu piersi.
  6. Przy ostrzeniu i konserwacji łańcucha należy przestrzegać zaleceń producenta.
  7. Do wymiany używajcie jedynie prowadnic łańcuchowych zalecanych przez producenta.
- **NIE TRZYMAJcie WASZEJ PIŁY ŁAŃCUCHOWEJ JEDNĄ RĘKĄ.** Jeżeli trzymacie waszą piłę łańcuchową jedną ręką, ryzykujecie poważne zranienie siebie lub innych osób (asystentów, osoby postronne) obecnych w strefie roboczej. Piła łańcuchowa została zaprojektowana, tak by trzymać ją dwoma rękami.
  - **NIE UŻYWAJcie WASZEJ PIŁY ŁAŃCUCHOWEJ KIEDY JESTEŚCIE ZMĘCZENI.** Nie używajcie waszej piły łańcuchowej, kiedy jesteście zmęczeni, pod wpływem alkoholu, narkotyków czy leków.
  - **ZAKŁADAJCIE OBUWIE OCHRONNE.** Należy nosić również przylegające ubrania, okulary ochronne, ochronniki słuchu i kask.
  - **NIE STAWAJCIE NA NIESTABILNEJ POWIERZCHNI** (jak drabina, rusztowanie, drzewo, itd) podczas używania waszej piły łańcuchowej.
  - **BĄDŹCIE OSTROŻNI PRZY MANIPULOWANIU PALIWA.** Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na odległość co najmniej 15 m od miejsca, w którym tankowaliście.
  - **NIE POZWAŁAJCIE INNYM OSOBOM** na zbliżenie się do piły łańcuchowej, kiedy ją uruchamiacie czy kiedy wykonujecie cięcie. Wszelkie osoby postronne jak i zwierzęta powinny pozostawać poza strefą roboczą.
  - **NIE ZACZYNAJCIE CIĄG,** zanim wasza przestrzeń robocza nie będzie wolna i zanim nie będziecie w stabilnej pozycji, przewidziawszy uprzednio w którą stronę odskoczycie w momencie upadania drzewa.
  - **TRZYMAJCIE SIĘ Z DALEKA** od łańcucha tnącego, kiedy silniki jest w trakcie działania.
  - **TRANSPORTUJCIE WASZĄ PIŁĘ ŁAŃCUCHOWĄ JEDYNIEM GDY SILNIK JEST ZATRZYMANY A HAMULEC WŁĄCZONY,** prowadnica łańcucha i łańcuch tnący skierowane do tyłu a tłumik oddalony od was. Podczas transportowania waszej

piły łańcuchowej, używajcie odpowiednich osłon (pokrowców) prowadnic.

- **NIE UŻYWAJCIE PIŁY ŁAŃCUCHOWEJ USZKODZONEJ,** źle wyregulowane, która nie jest należyście zmontowana. Upewnijcie się, że łańcuch tnący przestaje się obracać kiedy zwalniacie palec ze spustu przepustnicy.
- Przed położeniem waszej piły łańcuchowej **NALEŻY WYŁĄCZYĆ SILNIK. NIE WOLNO** zostawiać włączonego silnika bez nadzoru. Przed położeniem waszej piły łańcuchowej, z racji bezpieczeństwa włączcie również hamulec łańcucha.
- **BĄDŹCIE WYJĄTKOWO OSTROŻNI** kiedy tniecie kłody czy małe gałęzie, gdyż cienkie elementy mogą przyczepić się do łańcucha tnącego i zostać obrzucone w waszym kierunku, przy czym stracicie równowagę.
- **KIEDY TNIECIE NAPRĘŻONĄ GAŁĄŻ,** bądźcie gotowi do szybkiego oddalenia się, w taki sposób by uniknąć uderzenia, kiedy napięcie włókien drewna odpręża się.
- **DOPILNUJCIE BY UCHWYTY** były zawsze suche i czyste, bez śladów oleju czy też paliwa.
- **UŻYWAJCIE WASZEJ PIŁY ŁAŃCUCHOWEJ JEDYNIEM** w miejscach dobrze przewietrzonych.
- **NIE UŻYWAJCIE WASZEJ PIŁY ŁAŃCUCHOWEJ NA DRZEWIE,** chyba że byliście specjalnie przeszkoleni do takiej pracy.
- **KIEDY UŻYWACIE WASZEJ PIŁARKI ŁAŃCUCHOWEJ MIEJCIE ZAWSZE GAŚNICĘ W ZASIĘGU RĘKI.**
- Podczas transportu i przechowywania piłarki, pokryjcie prowadnicę łańcucha przy pomocy pokrowca zabezpieczającego.
- Upewnijcie się, że pazur oparcia jest należyście zamontowany na pilarence.
- **POSTĘPUJCIE WEDŁUG INSTRUKCJI DOTYCZĄCYCH OSTRZENIA** i konserwacji łańcucha tnącego.
- **UŻYWAJCIE JEDYNIEM PROWADNIC ŁAŃCUCHA** i łańcuchów o słabej skłonności do odrzutu zalecanych przez producenta.
- **NIE MONTUJCIE** wygiętej prowadnicy łańcucha do zepołu silnikowego i nie używajcie akcesoriów nie zalecanych do waszej piły łańcuchowej.
- Uważajcie na wydzielające się spaliny, opary oleju i trociny.
- **PRZECZĘKOWAJCIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.** Zaglądjcie do niej regularnie i korzystajcie z niej, aby informować innych użytkowników. Jeżeli pożyczycie komuś tego narzędzia pożyczycie również towarzyszący mu podręcznik obsługi.

## Polski

### SPECYFICZNE WYMAGANIA BHP



#### OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenia i instrukcje zawarte w niniejszym rozdziale podręcznika obsługi mają na celu zapewnienie waszego bezpieczeństwa. Nie zastosowanie się do któregoś z tych wymogów bezpieczeństwa może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

### OGÓLNE ZALECENIA

- **NIE TNIJCIE ŁODYG** czy zarośli o średnicy mniejszej niż 76 mm.
- **TŁUMIK JEST BARDZO GORAĆY** podczas i po użyciu łańcucha; nie dotykajcie tej powierzchni, gdyż moglibyście się poparzyć.
- **TRZYMAJCIE ZAWSZE WASZĄ PIŁĘ ŁAŃCUCHOWĄ DWOMA RĘKAMI** kiedy silnik jest w trakcie działania. Należy mocno trzymać piłę łańcuchową, palce powinny być wokół uchwytów.
- **NIE POZWALAJCIE INNYM OSOBOM UŻYWAĆ WASZEJ PIŁY ŁAŃCUCHOWEJ**, jeżeli nie otrzymali one instrukcji niezbędnych do jej sprawnego działania. To zalecenie stosuje się zarówno do firm wynajmujących narzędzia, jak i do osób prywatnych.
- **PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA**, upewnijcie się że łańcuch nie styka się z żadnym przedmiotem.
- **UŻYWAJCIE WASZEJ PIŁY ŁAŃCUCHOWEJ JEDYNIEM** w miejscach dobrze przewietrzonych.

### NALEŻY UBIERAĆ SIĘ ODPOWIEDNIO

- Nie noście luźnych ubrań. Noście zawsze długie i grube spodnie, botki ochronne i rękawice. Nie noście biżuterii, krótkich spodenek, sandałów i nigdy nie pracujcie na boso. Nie noście luźnych ubrań, które mogłyby być wciągnięte przez silnik, lub pochwycone przez łańcuch czy zarośla. Noście ogrodniczki, dżinsy lub długie spodnie z wytrzymałego płótna. Jeżeli macie długie włosy, powiniście je związać powyżej ramion.
- Noście rękawice robocze i obuwie przeciwpoślizgowe w celu ulepszenia chwytu narzędzia i by chronić wasze ręce.
- Kiedy używacie narzędzia, zakładajcie ochronniki słuchu i okulary ochronne, oraz kask.

### NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA (PALENIE ZABRONIONE!)

- W celu ograniczenia ryzyka pożaru czy poparzenia, należy manipulować paliwo z zachowaniem ostrożności. Chodzi o substancję bardzo łatwopalną.
- Paliwo należy mieszać i przechowywać tylko w zbiorniku zatwierdzonym do zawierania benzyny.

- Paliwo mieszać tylko na wolnym powietrzu, z dala od wszelkich iskier czy płomienia.
- Wybrać pustą powierzchnię, zatrzymać silnik i zacczekać, aż ostygnie zanim go napełnicie.
- Korek wlewu paliwa należy luzować powoli w celu stopniowego wyrównania ciśnień i niedopuszczenia do rozlania paliwa wokół korka.
- Zakręcić mocno korek wlewu paliwa po tankowaniu.
- Wytrzyjcie narzędzie, jeżeli rozlaliście paliwo. Przed uruchomieniem silnika, należy odsunąć się na odległość 15 m od miejsca, w którym napełniłście zbiornik paliwa.
- Nigdy nie próbujcie spalić rozlanego paliwa.

### STREFA CIĘCIA / PRACA: PODSTAWOWE ZALECENIA

- Nie używajcie waszej piły łańcuchowej na drzewie.
- Nie używajcie waszej piły łańcuchowej na drabinie: jest to wyjątkowo niebezpieczne.
- Osoby postronne i zwierzęta powinny pozostawać poza strefą roboczą. Nie pozwalajcie nikomu na zbliżenie się do piły łańcuchowej, kiedy ją uruchamiacie czy kiedy się nią posługujecie.

**OBJAŚNIENIE:** Powierzchnia strefy roboczej zależy tak samo od rodzaju pracy do wykonania jak i od rozmiaru drzewa czy przedmiotu do obróbki. Na przykład ścinanie drzewa wymaga większej strefy pracy niż inne typy cięcia jak przeryzanie.

### CIĄG I NACIĄG

Siła ciągu (nacisku) przejawia się zawsze w kierunku przeciwnym do ruchu łańcucha. Musicie być gotowi do kontrolowania CIĄGU, kiedy tniecie wewnętrznym brzegiem łańcucha i NACIĄGU, kiedy tniecie zewnętrznym brzegiem prowadnicy łańcucha.

**OBJAŚNIENIE:** Wasza piła łańcuchowa została kompletnie przetestowana w fabryce. Znalezienie pozostałości oleju na pile łańcuchowej jest zupełnie normale.

### ZALECENIA DOT.KONSERWACJI

Nigdy nie używajcie uszkodzonej piły łańcuchowej, źle wyregulowanej bądź nie kompletnie zmontowanej. Upewnijcie się, że łańcuch przestaje się obracać kiedy zwalniate palec ze spustu przepustnicy. Jeżeli łańcuch tnący porusza się na zwolnionych obrotach, może się okazać potrzebne ustawienia gaźnika. Odnieście się do rozdziału niniejszego podręcznika "Obsługa - Regulowanie wolnych obrotów (bieg jałowy)." Jeżeli po wyregulowaniu łańcuch tnący porusza się ciągle na zwolnionych obrotach, skontaktujcie się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym Homelite i nie używajcie waszej piły łańcuchowej przed dokonaniem napraw.

## Polski

### SPECYFICZNE WYMAGANIA BHP



#### OSTRZEŻENIE

Wszelkie naprawy piły łańcuchowej poza tymi, które wyjaśniono w zaleceniach dotyczących konserwacji zawartych w niniejszym podręczniku obsługi, powinny być wykonywane przez wyspecjalizowanego technika.

Posługiwanie się narzędziami nieodpowiednimi do zdejmowania koła silnika lub sprzęgła, lub do przytrzymywania koła silnika w celu wyciągnięcia sprzęgła może uszkodzić koło silnika i doprowadzić do jego eksplozji, co może pociągnąć za sobą poważne obrażenia ciała.

#### ODRZUT (ODBÓJ)

Odrzut jest to niebezpieczna reakcja, mogąca spowodować poważne obrażenia ciała. Nie wolno polegać jedynie na elementach zabezpieczających waszej piły łańcuchowej. W celu uniknięcia ryzyka wypadków czy zranienia powinniście również podjąć szczególne środki bezpieczeństwa.

**OBJAŚNIENIE** : Odnieście się do rozdziału tego podręcznika "Obsługa" w celu pogłębienia informacji dotyczących odrzutu i tego jak uniknąć poważnych obrażeń ciała.

#### Ryzyko martwienia palców

Długotrwałe używanie piły łańcuchowej naraża użytkownika na szkodliwe wibracje, co może doprowadzić do systemu martwienia palców, w tym czasowej utraty zabarwienia na skutek zimna, zdrętwienia, szczypania, a w niektórych ekstremalnych przypadkach do całkowitej utraty czucia (wrażliwości dotykowej).

Systemy antywibracyjne nie zabezpieczają w stu procentach od ryzyka martwienia palców. Stąd użytkownik powinien regularnie obserwować swoje ręce i palce oraz w przypadku stwierdzenia wyżej opisanych objawów, zasięgnąć natychmiast porady lekarza.

**PRZECHOWAJCIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**






### SYMBOLE

Niektóre z poniższych symboli mogą znajdować się na waszym narzędziu. Nauczcie się je rozpoznawać i zapamiętajcie ich znaczenie. Należyta interpretacja tych symboli pozwoli Państwu na użytkowanie tego narzędzia w odpowiedni sposób i z zachowaniem większego bezpieczeństwa.

SYMBOL	NAZWA	OZNACZENIE / WYJAŚNIENIE
	Ostrzeżenie	Wskazuje na środki ostrożności, jakie należy podjąć z myślą o bezpieczeństwie.
	Przeczytajcie uważnie ten podręcznik obsługi	W celu zmniejszenia ryzyka urazów cielesnych, przed użyciem narzędzia należy koniecznie przeczytać cały podręcznik obsługi i dobrze zrozumieć jego treść.
	Należy nosić okulary ochronne, ochronniki słuchu i kask	Kiedy używacie narzędzia, zakładajcie słuchawki i okulary ochronne, oraz kask.
	Palenie zabronione	Zakaz palenia i pracy w pobliżu isker czy nieostygniętego płomienia.
	Obsługa dwoma rękami	Trzymajcie i obsługujcie waszą pilarkę dwoma rękami.
	Zakaz obsługi jedną ręką	Nie używajcie waszej pilarki trzymając ją jedną ręką.
	Tlenek węgla	Silniki wydzielają tlenek węgla, który jest gazem bez zapachu i może spowodować śmierć. Nigdy nie używajcie waszej pilarki łańcuchowej w zakniętej przestrzeni.

## Polski

### SYMBOLE

SYMBOL	NAZWA	OZNACZENIE / WYJAŚNIENIE
	Odbicie (odrzut)	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Mieście się na baczności przed ryzykiem odrzutu.
	Styk przewodnicy łańcucha	Unikajcie zetknięcia się czubka przewodnicy łańcucha z twardymi przedmiotami.
	Należy zawsze nosić rękawice	Podczas użytkowania pilarki, noście zawsze grube i pochwytnie rękawice ochronne.
	Benzyzna i Olej	Stosować benzynę bezołowiową do pojazdów samochodowych o liczbie oktanowej 87 ((R + M) / 2) lub wyższej. Wasze narzędzie jest napędzane silnikiem dwusuwowym wymagającym uprzedniego sporządzenia mieszanki benzyny z olejem syntetycznym do silników dwusuwowych (stosunek 2%).
	Trzymajcie z dala osoby postronne	Trzymajcie osoby postronne i zwierzęta w odległości przynajmniej 15 m od strefy pracy.

### CHARAKTERYSTYKA

	<b>33 cm<sup>3</sup></b> <b>HCS3335</b> <b>HCS3335C</b> <b>HCS3340</b>	<b>40 cm<sup>3</sup></b> <b>HCS4040</b> <b>HCS4040C</b>	<b>45 cm<sup>3</sup></b> <b>HCS4545</b> <b>HCS4545C</b>
Ciężar- bez przewodnicy, łańcucha i oleju	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Pojemność zbiornika na paliwo	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Pojemność zbiornika na olej	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Długość przewodnicy	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Typ przewodnicy łańcucha	Carlton MHC/	Carlton HC/	Carlton HC/
	Oregon Double Guard	Oregon Double Guard	Oregon Double Guard
Przecinak kształtowy łańcucha	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Skok łańcucha	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Typ łańcucha	Carlton 3/8" LP/	Carlton semi-chisel/	Carlton semi-chisel/
	Oregon 91	Oregon 33	Oregon 33
Koło napędowe	6 zębów	7 zębów	7 zębów
Pojemność skokowa silnika	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Maksymalna moc silnika (ISO 7293)	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Maksymalna prędkość silnika z akcesoriami	9 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>
Prędkość wolnych obrotów (biegu jałowego)	2 800-3 400 min <sup>-1</sup>	2 800-3 400 min <sup>-1</sup>	2 800-3 400 min <sup>-1</sup>
Specyficzne zużycie paliwa przy maksymalnych obrotach silnika	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Poziom ciśnienia akustycznego (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Poziom mocy akustycznej (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Wibracje (ISO 22867)			
- Uchwyt z przodu	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Uchwyt z tyłu	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

## Polski

### CHARAKTERYSTYKA

- (1) Przednia osłona ręki / hamulec łańcucha
- (2) Przedni uchwyt
- (3) Obudowa cylindra
- (4) Pompka paliwowa
- (5) Dźwignia startera
- (6) Łańcuch tnący
- (7) Uchwyt rozrusznika
- (8) Prowadnica łańcucha
- (9) Trzpień ochronny łańcucha
- (10) Przycisk odblokowania spustu-włazniczka
- (11) Korek zbiornika oleju
- (12) Tłumik
- (13) Regulacja gaźnika
- (14) Tylny uchwyt
- (15) Spust przepustnicy
- (16) Korek wlewu paliwa
- (17) Wylącznik WŁĄCZENIE / WYŁĄCZENIE
- (18) Obudowa startera / wentylatora
- (19) Pazur oparcia

### SPOSÓB UŻYCIA



Prosimy przeczytać ten podręcznik obsługi i zastosować się do wymogów bezpieczeństwa i ostrzeżeń.



Zakładajcie ochronniki słuchu i okulary ochronne.



Wszelkie osoby postronne, a szczególnie dzieci i zwierzęta, powinny pozostawać w odległości przynajmniej 15 m od waszej strefy roboczej.

Dla waszego bezpieczeństwa, przed użyciem waszej piły łańcuchowej, prosimy uważnie przeczytać ten podręcznik obsługi. Zwróćcie szczególną uwagę na zalecenia i instrukcje zawarte w tym podręczniku.



#### OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenia i instrukcje zawarte w niniejszym rozdziale mają na celu zapewnienie waszego bezpieczeństwa i uniknięcie poważnych obrażeń ciała.

### SYSTEMY ZABEZPIECZAJĄCE WASZĄ PIŁĘ ŁAŃCUCHOWĄ

#### ŁAŃCUCH O SŁABEJ SKŁONNOŚCI DO ODRZUTU

Łańcuchem o słabej skłonności do odrzutu (odboju) jest łańcuch, który spełnia wymogi w zakresie odrzutu zawarte.

Ograniczniki głębokości znajdujące się z przodu każdego zęba mogą ograniczyć siłę efektu odrzutu unikając zbędnego zagłębiania się zębów w strefę odrzutu (odboju).

Do wymiany używajcie łańcucha równoważnego oryginalnemu lub łańcucha z zaświadczeniem o słabej skłonności do odrzutu.

Zalecamy zdwojenie uwagi po naostrzeniu łańcucha waszej piły, gdyż ostrzenie czyni łańcuch mniej odpornym na odrzut.

#### PROWADNICA ŁAŃCUCHA

Prowadnice łańcucha mające mniejszy promień na końcówce (czubku) charakteryzują się zwykle słabszą skłonnością do odrzutu.

#### HAMULEC ŁAŃCUCHA (Rys.3)

Hamulec łańcucha został zaprojektowany, tak by umożliwić szybkie zatrzymanie poruszającego się łańcucha. Łańcuch musi się natychmiast zatrzymać, kiedy dźwignia hamulca/osłona ręki jest popchnięta do przodu. Hamulec łańcucha nie zapobiega efektowi odrzutu (odboju). Dokonujcie inspekcji i czyszczenia codziennie hamulec łańcucha. Odnieście się do rozdziału tego podręcznika "Obsługa" w celu pogłębienia informacji.

(A) W POZYCJI "DZIAŁANIE"

(B) W POZYCJI "HAMULEC"



#### OSTRZEŻENIE

Nawet przy codziennym myciu mechanizmu, nie ma możliwości zagwarantowania pewności hamulca łańcucha w terenie.



#### OSTRZEŻENIE

Odrzut następuje, kiedy poruszający się łańcuch zetknie się z przedmiotem na poziomie górnej części prowadnicy łańcucha lub gdy drewno się zaciska i pochwyty łańcuch podczas cięcia. Kiedy górna końcówka prowadnicy łańcucha zetnie się z jakimś przedmiotem, może on zaklinować łańcuch w przecinanym elemencie i zastopować go przez chwilę. To prowadzi do gwałtownego odrzutu (odboju) prowadnicy łańcucha w górę i do tyłu, w stronę użytkownika. Tak samo, jeżeli łańcuch tnący zostanie pochwycony wzdłuż czubka prowadnicy łańcucha, może być on również gwałtownie odrzucony w stronę użytkownika. W każdym przypadku, możecie utracić kontrolę nad piłą łańcuchową i poważnie się zranić.

Nie wolno polegać jedynie na elementach zabezpieczających waszej piły łańcuchowej. Jako użytkownik piły łańcuchowej, powinniście podjąć szczególne środki umożliwiający uniknięcie ryzyka wypadków czy zranienia.

**SPOSÓB UŻYCIA**

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI W CELU UNIKNIĘCIA ODRZUTÓW (Rys. 4 & 5)**

Odrzut (A) następuje kiedy poruszający się łańcuch zetknie się z przedmiotem w strefie ryzyka odrzutu prowadnicy łańcucha (B). To prowadzi natychmiast do gwałtownego odrzutu prowadnicy łańcucha w górę i do tyłu, w stronę użytkownika. Ta reakcja może pociągnąć z sobą utratę kontroli nad narzędziem mogącą spowodować poważne obrażenia ciała.

**PALIWO I TANKOWANIE**

**BEZPIECZEŃSTWO PRACY Z PALIWEM**



**OSTRZEŻENIE**

Przed tankowaniem należy zawsze wyłączyć silnik. Nigdy nie wolno wlewać paliwa do zbiornika narzędzia, którego silnik pracuje lub jest jeszcze gorący. Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na odległość co najmniej 15 m od miejsca, w którym tankowaliście. **PALENIE ZABRONIONE!** Nie zastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować ciężkie obrażenia ciała.



**OSTRZEŻENIE**

Upewnijcie się że nie ma wycieku paliwa z narzędzia. Aby uniknąć ryzyka oparzeń czy pożaru, jeżeli odkryjecie wyciek, oddajcie waszą piłę łańcuchową do naprawy przed jej ponownym użyciem.

- Bądźcie zawsze wyjątkowo ostrożni kiedy obchodzicie się z paliwem: chodzi o substancję bardzo łatwopalną.
- Zawsze napełniajcie zbiornik na zewnątrz i nie wchłaniajcie oparów paliwa.
- Unikajcie zetknięcia się paliwa czy oleju z waszą skórą,
- Unikaj przed wszystkim dostania się benzyny lub oleju do oczu. Jeżeli benzyna lub olej dostaną się do oczu, należy je natychmiast przemyć czystą wodą. Jeżeli po przemyciu oczy są nadal podrażnione, skonsultujcie się niezwłocznie z lekarzem.
- Wytrzyjcie natychmiast całe rozlane paliwo.

**SPORZĄDZANIE MIESZANKI PALIWOWEJ**

- Urządzenie to jest napędzane silnikiem dwusuwowym i dlatego wymaga uprzedniego sporządzenia mieszanki benzyny z olejem do silników dwusuwowych. Zmieszajcie benzynę bezołowiową z olejem do silników 2-suwowych w czystym zbiorniku zatwierdzonym do przechowywania benzyny.

- Silnik ten działa na benzynę bezołowiową do pojazdów o liczbie oktanowej 87 ([R + M] / 2) lub wyższej.
- Nie używajcie gotowych mieszanek paliwowych oleju / z benzyną sprzedawanych na stacjach benzynowych, przeznaczonych głównie do motocykli, motorowerów etc.
- Stosować jedynie olej syntetyczny przeznaczony do silników 2-suwowych.
- Zmieszajcie 2 % oleju z benzyną, czyli stosunek 50 : 1.
- Wymieszajcie dobrze paliwo przed każdym tankowaniem.
- Mieszanek należy sporządzać w małych ilościach: nie przygotujcie więcej niż odpowiednik zużycia na miesiąc. Zalecamy Państwu również stosowanie oleju syntetycznego do silników 2- suwowych zawierających stabilizator paliwa.



**TANKOWANIE (Rys. 6)**

W temacie odpowiednich przepisów bezpieczeństwa, odnieść się do rozdziału tego podręcznika "Specyficzne wymogi bezpieczeństwa- Tankowanie".

1. Aby niedopuszczyć do zanieczyszczenia paliwa, należy oczyścić powierzchnię zbiornika wokół korka wlewu paliwa.
2. Powoli połuzować korek wlewu paliwa.
3. Mieszanek paliwową należy wlewać ostrożnie do zbiornika, unikając rozlania jej.
4. Przed dokręceniem korka paliwa należy oczyścić i sprawdzić jego uszczelkę.
5. Natychmiast po tankowaniu należy założyć korek wlewu paliwa i dokręcić go mocno. Wytrzeć natychmiast rozchłapanie paliwo.

**OBJAŚNIENIE:** Jest rzeczą normalną, że silnik wydziela dym podczas i po pierwszym użyciu.



1 litr	+	20 ml	=	} 50:1
2 litry	+	40 ml	=	
3 litry	+	60 ml	=	
4 litry	+	80 ml	=	
5 litrów	+	100 ml	=	

## SPOSÓB UŻYCIA

### SMAROWANIE ŁAŃCUCHA (Rys. 7)

Używajcie oleju do prowadnicy i łańcucha Homelite. Został on zaprojektowany do łańcuchów i smarownic łańcuchów i według takiego wzoru by być skutecznym w różnych temperaturach bez rozcieńczenia. Piła łańcuchowa zużywa w przybliżeniu jeden zbiornik oleju na zbiornik paliwa.

**OBJAŚNIENIE:** Nie wolno stosować oleju brudnego, wcześniej użytego lub skażonego. Mogłoby to uszkodzić pompę olejową, prowadnicę lub łańcuch.

1. Należy ostrożnie wlewać do zbiornika olej do prowadnicy i łańcucha.
2. Napełnijcie zbiornik oleju przy każdym napełnianiu zbiornika paliwa.

### URUCHAMIANIE SILNIKA (Rys. 8)



#### OSTRZEŻENIE

Pozostawiajcie na lewo od prowadnicy łańcucha. Nie przekraczajcie nigdy piły łańcuchowej czy łańcucha ; nigdy nie pochylajcie się poza tor łańcucha.

1. Połóżcie piłę łańcuchową na ziemi i upewnijcie się, że żaden przedmiot czy przeszkoda nie znajdują się w pobliżu narzędzia i czy nie mogą zetknąć się z prowadnicą i łańcuchem.
2. Lewą ręką trzymajcie mocno przedni uchwyt i połóżcie prawą nogę na podstawie tylnego uchwytu.

### URUCHAMIANIE ZIMNEGO SILNIKA (Rys. 3 & 8 - 14)

3. Uaktywnijcie hamulec łańcucha (B).

**OBJAŚNIENIE:** Uaktywnijcie hamulec łańcucha popychając do przodu dźwignię hamulca/ostonę ręki (w stronę prowadnicy) aż do pozycji hamulca. Odnieście się do rozdziału tego podręcznika "Obsługa - Używanie hamulca łańcucha" w celu pogłębienia informacji.

4. Umieśćcie wyłącznik w pozycji PRACY ( I ) (A).
5. Naciśnąć 7 razy pompkę paliwową (C).
6. Pociągnijcie zupełnie dźwignię startera (D) aby ustawić w pozycji startera (E). Ustawiając w ten sposób dźwignię w pozycji startera, silnik będzie pracował na średniej prędkości kiedy go uruchomicie.
7. Pociągnijcie za uchwyt rozrusznika (F) aż silnik zaskartuje. Najpierw pociągnijcie za uchwyt rozrusznika

na małą długość a następnie pociągnijcie go mocno w górę. Nie wyciągajcie całej linki, gdyż mogłoby to uszkodzić starter. Przytrzymajcie linkę, jeżeli się zwija. Pociągnijcie za uchwyt rozrusznika (nie więcej niż pięć razy) aż usłyszycie że silnik startuje.

**OBJAŚNIENIE :** Jeżeli wasze narzędzie jest nowe, może zająć potrzeba pociągnąć więcej razy za za uchwyt rozrusznika.

8. Popchnijcie do końca dźwignię startera (D) na pozycję PRACY (G).
9. Ciągnijcie za uchwyt rozrusznika aż silnik zacznie pracować.

**OBJAŚNIENIE:** Pozwólcie silnikowi piły łańcuchowej aby działał z dźwignią startera w tej pozycji 15 do 30 sekund według temperatury.

10. Naciśnijcie spust przepustnicy (H) a następnie zwolnijcie go w celu wyłączenia pośredniego przycisku blokady. Następnie naciśnijcie na spust a następnie zwolnijcie go kilka razy, tak by silnik pracował na wolnych obrotach.



#### UWAGA

Jeżeli nie zwolnicie spustu-włócznika w celu spowolnienia silnika podczas gdy hamulec łańcucha jest włączony, możecie uszkodzić silnik. Nigdy nie przytrzymujcie wciśniętego spustu podczas gdy hamulec jest włączony.

Teraz jesteście gotowi do obsługi waszej piły łańcuchowej. Złapcie ją dwoma rękami, jedna ręka na każdy uchwyt -Odnieście się do rozdziału "Obsługa - Pochwycenie uchwytów" w celu pogłębienia informacji.

### URUCHAMIANIE CIEPŁEGO SILNIKA

Postępujcie według tych samych zaleceń jak przy uruchamianiu zimnego silnika (etapy 1 do 9) ale nie ciągnijcie do oporu dźwigni startera (pomińcie etap 6). Naciśnąć 7 razy pompkę paliwową. Pociągnijcie leciutko dźwignię startera a następnie ustawcie ją na pozycję praca (wciśnięta).

### ZATRZYMANIE SILNIKA (Rys. 15)

Zwolnicie spust-włócznik i zczekajcie na spowolnienie silnika. Aby zatrzymać silnik, ustawić wyłącznik na pozycję "O", w pozycji ZATRZYMANIE (J). Nie kładźcie waszej piły łańcuchowej na ziemi kiedy łańcuch jest w ruchu. Kiedy nie używacie waszej piły łańcuchowej, z racji bezpieczeństwa włóczcie hamulec.

## Polski

### SPOSÓB UŻYCIA

Jeżeli wyłącznik nie zatrzymuje piły łańcuchowej, pociągnijcie dźwignię startera do oporu (starter) i uaktywnijcie hamulec łańcucha w celu zatrzymania silnika. Jeżeli wyłącznik nie umożliwia zatrzymania piły łańcuchowej kiedy jest ustawiony na zatrzymanie "O", oddajcie go do naprawy przed ponownym użyciem piły łańcuchowej w celu uniknięcia pracy w niebezpiecznych warunkach i poważnego zranienia.

**BARDZO WAŻNE:** Kiedy skończyliście używać piły łańcuchowej, odkręćcie korki wlewu paliwa i oleju w celu ewakuacji ciśnienia. Następnie ponownie zakręćcie te korki. Pozwólcie by silnik ochłodził się, zanim schowacie wasze narzędzie.

### PRZYGOTOWANIE DO CIĘCIA

#### NALEŻY UBIERAĆ SIĘ ODPOWIEDNIO (Rys. 16)

- Należy nosić przylegające ubrania (A). Noście zawsze długie i grube spodnie (B), botki ochronne (C) i rękawice (D). Nie noście biżuterii, krótkich spodenek, sandałów i nigdy nie pracujcie na bosą. Nie noście luźnych ubrań, które mogłyby być wciągnięte przez silnik, lub zostać pochwycone przez łańcuch czy zarośla. Noście ogrodniczki, dzinsy lub długie spodnie z wytrzymałego płótna. Powinniście związać włosy powyżej ramion.
- Noście rękawice robocze i obuwie przeciwpoślizgowe w celu ulepszenia chwytu narzędzia i by chronić wasze ręce.
- Kiedy używacie narzędzia, zakładajcie ochronniki słuchu (F) i okulary ochronne (E), oraz kask (G).

#### POCHWYCENIE UCHWYTÓW (Rys. 17 & 18)

W celu poznania odpowiedniego wyposażenia, odnieść się do rozdziału tego podręcznika "Specyficzne wymogi bezpieczeństwa - Odpowiednie ubrania."

- Noście rękawice robocze przeciwpoślizgowe w celu maksymalnego (pewnego) chwytu narzędzia i by chronić wasze ręce.
- Trzymajcie piłę łańcuchową mocno dwoma rękami. Trzymajcie zawsze waszą LEWĄ RĘKĘ na przednim uchwycie a waszą PRAWĄ RĘKĘ na tylnym uchwycie, tak by wasze ciało znajdowało się na lewo od toru łańcucha.



#### OSTRZEŻENIE

Nigdy nie zmieniajcie pozycji rąk opisanej w tym podręczniku (nie kładźcie waszej lewej ręki na tylnym uchwycie i prawej ręki na przednim uchwycie) i unikajcie wszelkiej pozycji, w której wasze ciało czy ramię znalazłoby się w torze łańcucha.

- Trzymajcie mocno waszą piłę łańcuchową kiedy silnik jest w trakcie działania. Wasze palce powinny być wokół uchwytów a kciuk przełożyc od dołu. W ten sposób jest mniejsze ryzyko utraty kontroli nad piłą łańcuchową (w razie odrzutu czy wszelkiej innej nagłej reakcji piły łańcuchowej). Jeżeli wasze palce nie otaczają należycie uchwytów, najmniejszy odrzut (odbój) piły łańcuchowej może spowodować, że utracicie kontrolę.



#### CIĄG I NACIĄG (Rys. 19)

Siła ciągu (nacisku) przejawia się zawsze w kierunku przeciwnym do ruchu łańcucha. Musicie być gotowi do kontrolowania CIĄGU (A), kiedy tniecie wewnętrzny brzegiem łańcucha i et i NACIĄGU (B), kiedy tniecie zewnętrznym brzegiem prowadnicy łańcucha.

**OBJAŚNIENIE:** Wasza piła łańcuchowa została kompletnie przetestowana w fabryce. Znalezienie pozostałości oleju na pile łańcuchowej jest zupełnie normale.

#### POSTAWA ROBOCZA (Rys. 20)

- Opierajcie się dobrze na waszych nogach na twardym podłożu.
- Trzymajcie wasze lewe ramię dobrze napięte (B), tak by móc oprzeć się odrzutowi.
- Trzymajcie się na lewo od toru łańcucha (A).
- Wasze kciuki powinny podtrzymywać dolną część uchwytów (C).



## SPOSÓB UŻYCIA

### TECHNIKI OBSŁUGI / PODSTAWOWE CIĘCIA

Przećwiczcie cięcie małych pni używając różnych technik w celu zaznajomienia się z waszą piłą łańcuchową przed rozpoczęciem poważnych operacji cięcia.

1. Przybierzcie prawidłową postawę, naprzeciw przedmiotu, z piłą łańcuchową na wolnych obrotach (biegu jałowym).
2. Wprowadźcie narzędzie w maksymalną prędkość przed rozpoczęciem wycinania naciskając do oporu na spust przepustnicy.
3. Zaczynjcie ciąć, opierając piłę łańcuchową o pień (polano).
4. Podczas całej operacji cięcia silnik powinien pracować z maksymalną prędkością.
5. Zostawcie łańcuchowi wykonanie całej pracy, wy macie tylko lekko naciskać w dół. Jeżeli forsujecie cięcie, możecie uszkodzić prowadnicę, łańcuch lub silnik.
6. Zwolnijcie palec ze spustu, kiedy tylko skończycie cięcie i pozwólcie silnikowi spowolnić. Jeżeli pracujecie piłą łańcuchową na pusto (bez obciążenia) przy maksymalnej prędkości, możecie przedwcześnie zużyć prowadnicę, łańcuch lub silnik.
7. Pod koniec cięcia nie naciskajcie na piłę łańcuchową.

### STREFA ROBOCZA (Rys. 21)

- Tnijcie tylko drewno lub materiały drewnopochodne. Nie tnijcie płyt metalowych, plastiku, betonu, czy wszelkich innych materiałów budowlanych innych niż drewno.
- Nigdy nie pozwalajcie dzieciom używać waszej piły łańcuchowej. Nie pozwalajcie nikomu używać waszej piły łańcuchowej, zanim nie zapozna się z niniejszym podręcznikiem obsługi i zanim nie wytłumaczycie tej osobie jak można bezpiecznie obsługiwać to narzędzie.
- Wszelkie osoby (pomocnik, postronne, dzieci) jak i zwierzęta, powinny pozostawać w BEZPIECZNEJ ODLEGŁOŚCI od waszej strefy roboczej. Podczas operacji ścinania drzew, bezpieczna odległość powinna być przynajmniej równa lub dwukrotnej wysokości najwyższego drzewa w tej strefie. Podczas operacji przerywania, powinniście zachować odległość 4,5 m między każdym z pracowników.
- Podczas cięcia opierajcie się zawsze dobrze na waszych nogach na twardym podłożu. W ten sposób unikniecie utraty równowagi w trakcie wykonywania czynności.
- Nie trzymajcie waszej piły łańcuchowej powyżej wysokości klatki piersiowej, gdyż wtedy jest trudno zachować kontrolę nad narzędziem w razie odrzutu.

- Nie ścinajcie drzew znajdujących się w pobliżu przewodów elektrycznych lub budynków. Tego typu operacje powierźcie do wykonania fachowcom.
- Używajcie waszej piły łańcuchowej, tylko gdy jest wystarczająco dobre oświetlenie i widoczność byście widzieli co robicie.

### USTAWIANIE GAŹNIKA (Rys. 22, 23, 24)

Przed ustawianiem gaźnika, należy wyczyścić filtr powietrza (A) i szczeliny wentylacyjne startera (B). Przed przystąpieniem do regulowania gaźnika, poczekać aż silnik się podreże. Odnieść się do rozdziału niniejszego podręcznika zatytułowanego "Konserwacja".

Gaźnik został wyregulowany w fabryce i nie powinien wymagać wyregulowania. Jedynie ograniczone podregulowanie śrub "L" (niskie obroty) i "H" (wysokie obroty) jest możliwe. Jakiegokolwiek inne regulowania powinny być wykonane w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym Homelite.

Śruby "L" (niskie obroty) i "H" (wysokie obroty) w żadnym przypadku nie powinny być forsowane poza granice regulowania.



#### UWAGA

Złe wyregulowanie śrub "L" i "H" może spowodować ciężkie obrażenia ciała. Nie forsujcie śrub "L" i "H" poza granice regulowania!

### REGULACJA WOLNYCH OBROTÓW (Rys. 24)

- Jeżeli silnik zapala, pracuje i przyspiesza, ale gaśnie przy wolnych obrotach, należy przekręcić śrubę wolnych obrotów "T" w prawo, celem zwiększenia prędkości wolnych (biegu jałowego).
- Jeżeli łańcuch porusza się na zwolnionych obrotach, przekręć śrubę wolnych obrotów "T" w lewo celem ograniczenia prędkości i zastopowania ruchów łańcucha. Jeżeli po wyregulowaniu łańcuch porusza się ciągle na zwolnionych obrotach, skontaktujcie się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym Homelite celem wykonania niezbędnych regulacji i nie używajcie waszej piły łańcuchowej zanim nie zostanie naprawiona.



#### OSTRZEŻENIE

ŁAŃCUCH NIE POWINIEN NIGDY SIĘ PORUSZAĆ NA ZWOLNIONYCH OBROTACH. Przekręć śrubę wolnych obrotów "T" w lewo celem ograniczenia prędkości i zatrzymania łańcucha lub skontaktujcie się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym Homelite celem wykonania regulacji.

## Polski

### SPOSÓB UŻYCIA

Nie używajcie waszej piły łańcuchowej dopóki nie zostanie ona naprawiona. Łańcuch poruszający się na zwolnionych obrotach może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

### UŻYWANIE HAMULCA ŁAŃCUCHA (Rys. 25 & 26)

Celem uzyskania dodatkowych informacji należy odnieść się do wymogów bezpieczeństwa zawartych w tym podręczniku. Przed każdym użyciem należy sprawdzić funkcjonowanie hamulca łańcucha.

1. Zastartujcie silnik i trzymajcie mocno, dwoma rękami uchwyt przedni i tylny.
2. Wciśnijcie spust przepustnicy, aby silnik pracował na "pełnym gazie". Grzbietem lewej ręki, uaktywniając hamulec łańcucha (A) popychając do przodu dźwignię hamulca/osłonę ręki podczas gdy łańcuch porusza się na maksymalnej prędkości.

**OBJAŚNIENIE:** Hamulec łańcucha musi się uaktywnić i natychmiast zatrzymać łańcuch. Jeżeli tak nie jest, zatrzymajcie piłę łańcuchową ustawiając wyłącznik na zatrzymanie "O". Zaniescie piłę łańcuchową do Autoryzowanego Punktu Serwisowego Homelite celem wykonania naprawy. Nie używajcie waszej piły łańcuchowej zanim nie zostanie ona naprawiona.

3. Zdezaktywujcie hamulec łańcucha (B) ciągnąc do siebie dźwignię hamulca łańcucha/osłonę ręki aż usłyszycie zapadkę.

### ŚCINANIE DRZEW - STREFA ZAGROŻENIA (Rys. 27)



#### OSTRZEŻENIE

Nie przystępujcie do ścinania drzew przy silnym wietrze czy silnych opadach. Zaczekajcie aż warunki pogodowe przestaną być niebezpieczne.

Podczas ścinania drzewa, aby uniknąć ryzyka poważnych obrażeń ciała należy koniecznie przestrzegać poniższych instrukcji.

- Kiedy używacie tego narzędzia, zakładajcie ochronniki słuchu i okulary ochronne, oraz kask (A).
- Nie ścinajcie drzewa bardzo pochylonego, czy też dużych drzew, które mają zgniłe bądź martwe gałęzie, których kora się odkleja, lub mających pusty pień. Takie drzewa przed ścięciem powinny być zepchnięte lub ściągnięte do ziemi przy pomocy dźwigów.

- Bierzcie pod uwagę rozłożenie i ciężar dużych gałęzi (B).
- Wytnijcie zarośla wokół drzewa do ścięcia (C).
- Nie ścinajcie drzew znajdujących się w pobliżu przewodów elektrycznych lub budynków (D).
- Bierzcie pod uwagę kierunek pochylenia drzewa (E).
- Sprawdźcie czy na drzewie nie ma połamanych czy martwych gałęzi, które mogłyby upaść i uderzyć was podczas ścinania (F).
- Podczas cięcia oglądajcie regularnie koronę drzewa, aby się upewnić, że upadnie ono w przewidzianym kierunku.
- Trzymajcie osoby postronne w pewnej bezpiecznej odległości (G) (przynajmniej dwukrotnej wysokości drzewa).
- Należy przewidzieć uprzednio w którą stronę odskoczycie w momencie upadania drzewa (H).
- Jeżeli drzewo zaczyna upadać w złym kierunku, lub gdy piła łańcuchowa została pochwyciona lub wciągnięta podczas spadania, puśćcie piłę łańcuchową i uciekajcie.
- Przed ścinaniem drzewa weźcie pod uwagę kierunek wiatru.
- Nie ścinajcie drzew znajdujących się w pobliżu przewodów elektrycznych lub budynków, które mogłyby być uderzone przez spadające gałęzie czy samo drzewo.
- Jeżeli teren jest spadkowy, pozostawcie na górze terenu, gdyż ścięte drzewo mogłoby się stoczyć czy ześliznąć na dół stoku.
- W miejscach, gdzie będzie piłowane drzewo, należy zdjąć odpady, kamienie, kawałki kory, gwoździe, agrafki i drut żelazny.



#### OSTRZEŻENIE

NIE ścinajcie drzew znajdujących się w pobliżu przewodów elektrycznych lub budynków, które mogłyby być uderzone przez spadające gałęzie czy samo drzewo.

### TECHNIKA ŚCINANIA DRZEW (Rys. 28 - 31)

1. Należy przewidzieć uprzednio w którą stronę odskoczycie w momencie upadania drzewa (lub kilka wariantów, gdyby przewidziana droga była zablokowana) Oczyszćcie strefę znajdującą się w najbliższym sąsiedztwie drzewa i upewnijcie się, że nie ma przeszkód w strefie, do której przewidzieliście się schronić. Oczyszćcie tę strefę pod kątem około 135° począwszy od przewidzianej linii padania (A).

## SPOSÓB UŻYCIA

- Bierźcie pod uwagę siłę i kierunek wiatru, nachylenie drzewa i postawę pionową drzewa (Środek ciężkości korony), jak również rozmieszczenie grubych gałęzi. Wszystkie te czynniki mogą wpłynąć na kierunek, w którym obali się drzewo. Nie próbujcie ścinać drzewa według innej linii niż naturalna linia padania (B).
- Wytnijcie karb obalania na około 1/3 średnicy pnia po boku drzewa (C). Wykonajcie nacięcie karbu w taki sposób, by przecinały one linię padania pod kątem prostym. Karb powinien być opróżniony, by zostawił przejście poziome pile łańcuchowej. Aby uniknąć tego by ciężar drzewa nie zatrzymał pily łańcuchowej, zaczynajcie zawsze od dolnego nacięcia.
- Wykonajcie nacięcie ścinające (D) pod kątem prostym i poziomo, przynajmniej 5 cm nad poziomym nacięciem karbu obalania.

**OBJAŚNIENIE:** Nigdy nie tnijcie aż do karbu obalania. Zawsze zostawcie trochę drewna między karbem obalania i nacięciem ścinającym (około 5 cm lub 1/10 średnicy drzewa). Ta warstwa nazywana jest "zawiasą łamania" (E). Kontroluje ona padanie drzewa jak zawias i unika ona obrócenia się czy przechylenia się pniaka.

Dla drzew o szerokiej średnicy, zatrzymajcie nacięcie ścinające zanim nie będzie ono wystarczająco głębokie by pociągnąć za sobą obalenie drzewa lub jego spadnięcie na pniak. Następnie osadźcie kliny z drewna lub plastiku (F) w nacięciu w taki sposób, by nie dotykały one łańcucha. Wbijajcie je powoli w celu wykonania dźwigni do obalenia drzewa.

- Kiedy drzewo zaczyna upadać, zatrzymajcie pilę łańcuchową i połóżcie ją natychmiast na ziemi. Schroncie się do przewidzianej strefy, sprawdzwszy czy drzewo nie upada w waszym kierunku.



### OSTRZEŻENIE

Nacięcie ścinające nie powinno nigdy dotknąć karbu obalania. Zawiasa łamania kontroluje padanie drzewa: jest to część drzewa pozostająca między karbem obalania i nacięciem ścinającym.

## CIĘCIE GŁÓWNYCH KORZENI (Rys. 32)

Główny korzeń, to gruby korzeń wychodzący z pnia aż do ziemi. Należy ścinać grube korzenie przed przystąpieniem do ścinania drzewa. Wykonajcie najpierw poziome nacięcie (A) w głównym korzeniu, a następnie nacięcie pionowe (B). Usunąć w ten sposób odciętą część (C) ze strefy roboczej. Przystąpcie do ścinania drzewa po zdjęciu głównych korzeni. Odnieście się do rozdziału niniejszego podręcznika "Obsługa - Technika ścinania drzew."

## PRZERZYNIANIE (Rys. 33)

Nazwa przerzynywanie dotyczy przepiłowywania ściętych drzew na porządaną długość.

- Tnijcie tylko jedną kłodę za jednym razem.
- Zainstalujcie małe pniaki na kozłach lub na innym pniaku w celu ich przerzynywania.
- Zachowujcie oczyszczoną strefę roboczą. Upewnijcie się, że żaden przedmiot nie może zetknąć się z czubkiem prowadnicy łańcucha czy łańcuchem podczas cięcia : mogłoby to spowodować odrzut (A).
- Podczas przerzynywania, pozostańcie na górze stoku, tak by piła łańcuchowa nie mogła się stoczyć w waszym kierunku.
- Z czasami nie ma możliwości zapobiegnięcia zaklinowania się (przy standardowych technikach cięcia) czy też przewidzenia kierunku w jakim przecinany pień spadnie.

## PRZERZYNIANIE Z KLINEM (Rys. 34)

Jeżeli pień ma wystarczającą średnicę, by móc osadzić w nim klin (B) bez dotknięcia łańcucha, używajcie klinów, by utrzymywać nacięcie otwarte i uniknąć pochwycenia łańcucha.

## PRZERZYNIANIE NAPRĘŻONYCH KŁÓD (Rys. 35)

(D) KŁODA PRZYTRZYMYWANA NA JEDNYM KOŃCU  
(C) KŁODA PRZYTRZYMYWANA NA DWÓCH KOŃCACH

Wykonajcie pierwsze nacięcie (E) na 1/3 kłody a następnie drugie nacięcie na 2/3 (F) po przeciwnej stronie. Podczas cięcia kłoda będzie miała tendencję do zginania się. Piła łańcuchowa może zostać pochwyciona czy zaklinowana w kłodzie, jeżeli zrobicie pierwsze nacięcie na ponad jednej trzeciej jej średnicy.

Zwracajcie szczególną uwagę na naprężone kłody (G) w celu uniknięcia pochwycenia prowadnicy i łańcucha.

## PRZERZYNIANIE OD GÓRY (Fig. 19)

Zacznijcie od góry kłody przepiłowując ją dolną częścią łańcucha. Naciskajcie lekko w dół. Zauważycie, że wasza piła łańcuchowa ma tendencję do porwania do przodu (A).

## PRZERZYNIANIE OD DOŁU (Fig. 19)

Zacznijcie przepiłowywać kłodę od dołu używając górnej części łańcucha. Naciskajcie lekko w górę. Wasza piła łańcuchowa będzie miała tendencję do odepchnięcia się w waszą stronę (B). Bądźcie przygotowani na taką reakcję i trzymajcie mocno waszą pilę łańcuchową, by zachować nad nią kontrolę.

## Polski

### SPOSÓB UŻYCIA

#### OBCINANIE GAŁĘZI I OKRZESYWANIE (Rys. 36)

- Pracujcie wolno, mocno trzymając narzędzie dwoma rękami. Zawsze zachowujcie pozycję równowagi.
- Pozostańcie na odpowiedniej odległości od gałęzi, którą wycinacie. Wycinajcie gałąź, stojąc po przeciwnej stronie w stosunku do pnia.
- Nie używajcie waszej piły łańcuchowej na drabinie: jest to wyjątkowo niebezpieczne. Wykonywanie tego typu czynności zostawcie fachowcom.
- Nie trzymajcie waszej piły łańcuchowej powyżej wysokości klatki piersiowej, gdyż wtedy jest trudno panować nad narzędziem w razie odrzutu.



#### OSTRZEŻENIE

Nie wchodźcie nigdy na drzewo w celu wycinania gałęzi czy okrzyszowania. Nie używajcie waszej piły łańcuchowej stojąc na drabinie, na platformie, czy polanie lub też w jakiegokolwiek innej niestabilnej pozycji, która mogłaby doprowadzić do utraty równowagi i/lub panowania nad narzędziem.

- Kiedy okrzyszujecie, pamiętajcie by nie wykonywać wycinania końcowego wzdłuż pnia czy głównej gałęzi zanim nie utniecie końcówki gałęzi w celu zmniejszenia jej ciężaru. Pozwala to uniknąć rozerwania kory na pniu.

- Najpierw wykonajcie cięcie od dołu na 1/3 średnicy (A).
- Następnie wykonajcie cięcie od góry w celu odciążenia gałęzi (B).
- Wykonajcie cięcie końcowe wzdłuż pnia (C), wciskając powoli łańcuch, tak by uzyskać czyste cięcie. W ten sposób, kora będzie mogła się zregenerować.



#### OSTRZEŻENIE

Jeżeli gałęzie do okrzyszowania znajdują się powyżej wysokości klatki piersiowej, niech się tym okrzyszowaniem zajmie fachowiec.

#### CIĘCIE RÓZG (Rys. 37)

Różga (A) jest gałązką, pniakiem wyrwanym z korzeniami, lub drzewkiem które jest zgięte pod innym kawałkiem drewna, tak że rozpręża się ono gwałtownie, kiedy tnie się lub zdejmuje kawałek drewna, który je przytrzymywał. Pniak wyrwany z korzeniami obalonego drzewa również grozi rozprężeniem się i powrotem do pozycji pionowej podczas wykonywania odcinania tego pniaka od pnia. Uwaga na różgki, są one niebezpieczne.



#### OSTRZEŻENIE

Różgi są niebezpieczne, gdyż mogą was uderzyć co może doprowadzić do utraty kontroli nad piłą łańcuchową i spowodować ciężkie a nawet śmiertelne obrażenia.

### KONSERWACJA

#### MONTAŻ PROWADNICY ŁAŃCUCHA (Rys. 3 & 38 - 47)



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nigdy nie uruchamiajcie silnika przed uprzednim zamontowaniem prowadnicy łańcucha, łańcucha, obudowy silnika i obudowy sprzęgła. Jeżeli, któraś z tych części nie znajduje się jeszcze na swoim miejscu, sprzęgło może zostać wyrzucone lub wybuchnąć, co może spowodować ciężkie obrażenia ciała.



#### OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć ryzyka poważnych obrażeń ciała, prosimy o przeczytanie i zrozumienie wszystkich wymogów bezpieczeństwa przedstawionych w tym rozdziale.

- Przed wszelkim manipulowaniem piłą zawsze ustawić wyłącznik w pozycji zatrzymane "O".
- Upewnijcie się, że hamulec łańcucha nie jest uaktywniony ciągnąc do siebie dźwignię hamulca łańcucha/osłonę ręki (A).
- Podczas manipulowania łańcuchem i prowadnicą noście zawsze rękawice ochronne. Są to części ostre, które mogą zawierać zgorzeliń.
- Zdejmijcie nakrętki montażowe prowadnicy (B) przy pomocy klucza podwójnego (C) lub klucza 16 mm (5/8 in).
- Zdejmijcie obudowę sprzęgła (D) i górną płytę prowadnicy łańcucha (E).
- Ułóżcie pętlę z łańcucha i rozplączcie wszelkie zagmatwania. Przecinaki kształtowe (F) powinny być skierowane w kierunku obrotów łańcucha (G). Jeżeli są skierowane w odwrotnym kierunku, odwróćcie pętlę, którą uformowaliście.
- Włóżcie ogniwa napędowe (H) do obiegającego rowka prowadnicy (I).
- załóżcie łańcuch w taki sposób, by utworzył pętlę z tyłu prowadnicy.
- Przytrzymajcie łańcuch w miejscu na prowadnicy i przełóżcie pętlę wokół koła napędowego (J).
- Dopuszczajcie prowadnicę w taki sposób, by sworznie (K) wchodziły do szczeliny znajdującej się w środku prowadnicy.

## KONSERWACJA

**OBJAŚNIENIE:** Kiedy umieszczacie prowadnicę na sworzniach, upewnijcie się, że kolek ustawczy (L) znajduje się w osi napięcia łańcucha.

11. Ponownie założcie górną płytę prowadnicy łańcucha upewniwszy się że żłobek osi prowadnicy znajduje się na dole i że górne i dolne krawędzie skierowane z przeciwnej strony prowadnicy łańcucha.
12. Założcie ponownie na miejsce obudowę sprzęgła i nakrętki montażowe prowadnicy.
13. Dokręćcie, ale tylko ręką, nakrętki montażowe prowadnicy. Powinno być możliwe poruszanie prowadnicy w celu umożliwienia regulacji napięcia łańcucha.
14. Napinajcie łańcuch obracając śrubę mocującą łańcucha (M) w prawo, tak aż łańcuch będzie kompletnie dopasowany do prowadnicy, ogniwa napędowe należy włożyć do obiegającego rowka prowadnicy.
15. Podnieście czubek prowadnicy łańcucha, by sprawdzić luz (N).
16. Zwolnijcie czubek prowadnicy łańcucha i dokręćcie śrubę łańcucha o pół obrotu w prawo. Powtarzajcie tą operację tak długo aż nie będzie luzu.
17. Przytrzymajcie czubek prowadnicy łańcucha i mocno dokręćcie nakrętki montażowe prowadnicy (O).

Łańcuch jest prawidłowo napięty, kiedy nie ma już luzu na poziomie dolnej krawędzi prowadnicy i kiedy jest dopasowany, ale może być obracany ręką bez zacierania się. Upewnijcie się, że hamulec łańcucha nie jest uaktywniony.

**OBJAŚNIENIE:** Jeżeli łańcuch jest zbyt ściśnięty, nie może się on obracać. Odkręćcie lekko nakrętki prowadnicy i obracajcie śrubę regulacji napięcia o ćwierć obrotu w lewo. Przytrzymajcie czubek prowadnicy łańcucha i mocno dokręćcie nakrętki montażowe prowadnicy. Upewnijcie się że łańcuch porusza się bez zacierania.

## REGULACJA NAPIĘCIA ŁAŃCUCHA (Rys. 48, 49, 50)



### OSTRZEŻENIE

Nigdy nie dotykajcie waszego łańcucha, kiedy silnik jest w trakcie działania. Łańcuch jest bardzo ostry. Noście zawsze rękawice ochronne podczas konserwacji waszej piły łańcuchowej.

1. Przed regulowaniem napięcia łańcucha, należy zawsze wyłączyć silnik.

2. Upewnijcie się, że nakrętki montażowe prowadnicy można odkręcić ręką i obrócić śrubę regulacji napięcia łańcucha w prawo w celu napięcia łańcucha.

**OBJAŚNIENIE:** Zimny łańcuch jest prawidłowo napięty, kiedy nie ma już luzu na poziomie dolnej krawędzi prowadnicy i kiedy jest dopasowany, ale może być obracany ręką bez zacierania się.

3. Napnijcie ponownie łańcuch za każdym razem gdy ogniwa napędowe (A) zwisają pod dolnym rowkiem obiegającym prowadnicę.

**OBJAŚNIENIE:** W trakcie użytkowania temperatura łańcucha wzrasta. Ogniwa napędowe ciepłego łańcucha należy napiętego (B) będą zwisły około 1,25 mm poniżej rowka prowadnicy. Aby określić odpowiednie napięcie ciepłego łańcucha, można używać końcówki podwójnego klucza (C).

**OBJAŚNIENIE:** Nowe łańcuchy mają skłonność do rozciągania się. Sprawdzajcie regularnie napięcie łańcucha i napnijcie go za każdym razem gdy zachodzi potrzeba.



### UWAGA

Łańcuch napinany na ciepło może się okazać zbyt ściśnięty, jak się ochłodzi. Sprawdźcie "napięcie na zimno" przed następnym użyciem.

## KONSERWACJA ŁAŃCUCHA (Rys. 51 & 52)



### UWAGA

Przed wszelkim manipulowaniem piłą łańcuchową, sprawdźcie czy wyłącznik jest w pozycji "ZATRZYMANE" (STOP).

Używajcie tej piły łańcuchowej tylko z łańcuchem o słabej skłonności do odrzutu. Należy konserwować, ten łańcuch szybko tnący ogranicza ryzyko odrzutu.

Konserwujcie należyście wasz łańcuch w celu uzyskiwania czystego i szybkiego cięcia.

Łańcuch powinien być naostrzony, jeżeli wytwarzane wióry są małe i sproszkowane, gdy trzeba forsować podczas cięcia, lub gdy tnie tylko po jednej stronie. Podczas konserwacji łańcucha zwróćcie uwagę na następujące punkty: zły kąt naostrzenia krawędzi bocznej może zwiększyć ryzyko odrzutu.

- luz ograniczników głębokości (A):
  1. zbyt głębokie ustawienie zwiększa ryzyko odrzutu.
  2. niewystarczająco głębokie ustawienie pogarsza jakość cięcia.
- Jeżeli zęby dotykają twardych przedmiotów, takich jak gwoździe czy kamienie, albo są zużyte przez błoto czy piasek znajdujący się na drzewie, ostrzenie waszego łańcucha powinno być powierzchnie Autoryzowanemu Punktowemu Serwisowemu Homelite.

## Polski

### KONSERWACJA

**OBJAŚNIENIE:** Sprawdźcie czy koło napędowe jest zużyte lub uszkodzone, kiedy zakładacie łańcuch na miejsce (B). Jeżeli są oznaki zużycia czy uszkodzenia, oddajcie je do wymiany do Autoryzowanego Punktu Serwisowego Homelite.

### OSTRZEŻENIE PRZECINAKÓW KSZTAŁTOWYCH (Rys. 53 - 56)

#### OPIS PRZECINAKA KSZTAŁTOWEGO

- |                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| (A) Nóż                    | (E) Wgłębienie    |
| (B) Krawędź boczna         | (F) Stopka        |
| (C) Ogranicznik głębokości | (G) Nit           |
| (D) Ślizg                  | (H) Krawędź górną |

Upewnijcie się, że naostrzyliście wszystkie przecinaki kształtowe pod tym samym kątem i według tej samej długości, gdyż jedynie jednorodne przecinaki kształtowe pozwalają uzyskać szybkie cięcie.

- Noście rękawice robocze by chronić wasze ręce.
- Napijcie łańcuch przed ostrzeniem go.

**OBJAŚNIENIE:** Odnieście się do rozdziału niniejszego podręcznika zatytułowanego "Konservacja - Regulacja napięcia łańcucha".

- Użyjcie okrągłego pilnika o średnicy 4 mm i nośnika pilnika. Przecinaki kształtowe powinny być ostrzone na poziomie środka prowadnicy łańcucha.
- Trzymajcie pilnik w poziomie górną krawędzią zęba. Nie pozwólcie na pochylenie się czy wahanie się pilnika.
- Naciskając lekko ale zdecydowanie, pilujcie w przednim kącie zęba.
- Podnieście pilniki przy każdym powrocie.
- Przejdźcie kilkakrotnie zdecydowanym ruchem pilnika po każdym zębie. Obróbcie pilnikiem w tym samym kierunku wszystkie przecinaki kształtowe po lewej stronie (A). Następnie przejdźcie na drugą stronę i obróbcie pilnikiem w przeciwnym kierunku przecinaki kształtowe po prawej stronie (B).
- Wymijcie pozostałości z pilnika przy pomocy szczotki metalowej.



#### UWAGA

Łańcuch źle naostrzony i stępiony może spowodować zbyt dużą prędkość silnika podczas cięcia, co mogłoby uszkodzić silnik.



#### OSTRZEŻENIE

Złe naostrzenie łańcucha zwiększa ryzyko odrzutu.



#### OSTRZEŻENIE

Jeżeli nie przystąpiacie do wymiany czy naprawy uszkodzonego łańcucha, narażacie się na poważne obrażenia ciałesne.



#### OSTRZEŻENIE

Łańcuch jest bardzo ostry. Noście zawsze rękawice ochronne podczas konserwacji łańcucha.

### KĄT NAOSTRZENIA GÓRNEJ KRAWĘDZI (Rys. 57)

- (A) POPRAWNY 30° - Nośniki pilników zawierają odnośniki w celu należytego zrównania pilnika do uzyskania poprawnego kąta w stosunku do górnej krawędzi.
- (B) MNIEJSZY OD 30° - Do cięć poprzecznych
- (C) WIĘKSZY OD 30° - Krawędź tnąca pocieniona szybko stępująca się.

### KĄT BOCZNEJ KRAWĘDZI (Rys. 58)

- (D) POPRAWNY 80° - Kąt, który się tworzy jeżeli dajecie pilnik o dobrej średnicy do nośnika pilnika.
- (E) HAK - "zaczepia" drewno i szybko się tępi, zwiększa ryzyko ODRZUTU. Jest wynikiem użycia pilnika o zbyt małej średnicy lub trzymanego zbyt nisko.
- (F) KĄT TYLNY - Wymaga zbyt dużej siły przesuwania do przodu, powoduje zbyteńne zużycie prowadnicy i łańcucha. Jest wynikiem użycia pilnika o zbyt dużej średnicy lub trzymanego zbyt wysoko.

### LUZ OGRANICZNIKÓW GŁĘBOKOŚCI (Rys. 51, 59, 60)

- Utrzymujcie luz ograniczników głębokości (A) na 0,6 mm. Używajcie głębokościomierza w celu sprawdzenia luzu ograniczników.
- Po każdym naostrzeniu łańcucha sprawdźcie luz ograniczników głębokości.
- Użyjcie płaskiego pilnika (B) (nie wchodzi w zakres dostawy) i miernika naostrzenia (C) (nie wchodzi w zakres dostawy) aby opilować jednolicie wszystkie ograniczniki. Użyjcie głębokościomierza 0,6 mm. Po opilowaniu poziomu każdego ogranicznika głębokości przywróćcie go do jego kształtu początkowego zaokrąglając przód (D). Uważajcie by nie uszkodzić ogniw napędowych sąsiadujących z krawędzią pilnika.

## Polski

### KONSERWACJA

- Ograniczniki głębokości powinny być dopasowane płaskim pilnikiem w kierunku, w którym sąsiadujące przecinakki kształtowe zostały opitowane okrągłym pilnikiem. Dopilnujcie by płaski pilnik nie wszedł w kontakt z powierzchnią przecinaków kształtowych podczas dopasowywania ograniczników głębokości.

### KONSERWACJA PROWADNICZY ŁAŃCUCHA (Rys. 61)



#### UWAGA

Przed wszelkimi zabiegami konserwacyjnymi upewnijcie się, że łańcuch jest zatrzymany.

Obróćcie prowadnicę łańcucha po każdym tygodniu użytkowania w celu rozłożenia zużycia na dwie strony i uzyskania w ten sposób maksymalnej długotrwałości produktu. Po każdym użyciu należy oczyścić prowadnicę i sprawdzić czy nie jest zużyta bądź uszkodzona.

Odkształcenia i zgorzeliiny na obiegających rowkach prowadnicy są normalnymi następstwami zużycia. Takie defekty powinny być złagodzone przy pomocy pilnika, jak tylko się pojawiają.

Prowadnica powinna zostać wymieniona na następujących przypadkach:

- jeżeli wewnątrz rowków prowadzących jest tak zużyte, że łańcuch może się położyć na bok;
- jeżeli jest wygięte;
- jeżeli rowki prowadzące są spękań lub połamane;
- jeżeli rowki prowadzące są odchylone.

Należy również co tydzień smarować prowadnicę łańcucha (zawierającą koło napędowe na czubku), wstrzykując produkt smarujący do przewidzianego w tym celu otworu.

Obróćcie prowadnicę łańcucha i sprawdźcie czy otwory (A) i szyna prowadząca łańcucha nie zawiera zanieczyszczeń.

### CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA (Rys. 62, 63a, 63b & 66)

**OBJAŚNIENIE:** Przed przystąpieniem do ustawiania mieszanki gaźnika.

1. Aby mieć dostęp do filtra powietrza i gaźnika, odkręćcie trzy śruby (A) przytrzymujące obudowę cylindra (B).
2. Uaktywnijcie hamulec łańcucha.

3. Podnieście przód obudowy cylindra znajdujący się przed hamulcem łańcucha.
4. Podnieście tył obudowy cylindra znajdujący się za uchwytem.
5. Przed zdjęciem filtra powietrza z gaźnika, wyjmijcie przy pomocy strumienia powietrza lub szczotki, zabrudzenia i trociny nagromadzone wokół gaźnika i komory spalania.

**OBJAŚNIENIE:** Wyjmijcie pręt, by uniknąć zanieczyszczenia gaźnika.

6. Zdejmijcie śrubę (C) przytrzymując filtr powietrza (D).
7. Wprowadźcie płaski śrubokręt między czopy i przykręćcie jak pokazano na ilustracji.
8. Wyjmijcie filtra powietrza z jego schowka.

Wybierzcie jedną z następujących technik czyszczenia:

9. W celu pobieżnego czyszczenia, uderzajcie filtrem o gładką i płaską powierzchnię w celu pozbycia się jak największej ilości kurzu i zabrudzeń.
10. Dla lepszego czyszczenia, wymyćcie filtr letnią wodą z mydłem, splukajcie go i zostawcie do zupełnego wysuszenia.

**OBJAŚNIENIE:** Możecie również wymyć filtr sprężonym powietrzem (noście zawsze ochronniki wzroku, by uniknąć skażenia oka).

11. Załóżcie ponownie na miejsce filtr powietrza i dopilnujcie by czopy znalazły się w schowkach podstawy filtra powietrza zanim ponownie dokręćcie śrubę mocującą filtr.

Oczyśćcie wstępny filtr (D) co 25 napełnień zbiornika, lub prędzej jeżeli zajdzie potrzeba. Zdejmijcie obudowę cylindra (B), obudowę startera (E) i osłonę wentylatora (F) aby mieć dostęp do wstępnego filtra i pomieszczenia silnika.

**OBJAŚNIENIE:** Jeżeli używacie strumienia powietrza do suszenia filtra, wysuszczone obie strony filtra.



#### UWAGA

Nigdy nie zostawiajcie silnika włączonego bez filtra powietrza, gdyż to mogłoby uszkodzić silnik. Przed założeniem części na swoje miejsce, upewnijcie się, że filtr powietrza jest należycie ułożony w swoim schowku.

### MYCIE OBUDOWY ROZRUSZNIKA (Rys. 65)

Użyjcie szczotki bądź sprężonego powietrza w celu zapewnienia czystości szczelin wentylacyjnych startera.

## KONSERWACJA

### CZYSZCZENIE SILNIKA (Rys. 66 & 67)

Używajcie szczotki bądź sprężonego powietrza w celu regularnego czyszczenia szczerlin cylindra i koła silnika. Obecność zanieczyszczeń w cylindrze może spowodować niebezpieczne przegrzanie silnika.



#### OSTRZEŻENIE

Nigdy nie pozwalajcie funkcjonować pile łańcuchowej, jeżeli któraś z części nie jest poprawnie zamontowana a w szczególności obudowa silnika i obudowa startera. Części mogą się połamać i zostać odrzucone. Zlećcie naprawę koła i sprzęgła do Zręgowanego Punktu Serwisowego Homelite.

**OBJAŚNIENIE:** Otwór wylotowy spalin i tłumik mogą być zatkane osadami węglowymi; wielkość tego zanieczyszczenia zależy od rodzaju stosowanego paliwa, gatunku i ilości oleju w mieszance i warunków użytkowania. Jeżeli stwierdzicie utratę mocy waszego narzędzia, może zająć potrzeba wyjęcia nagromadzonego osadu węglowego. Zalecamy Państwu powierzenie tej czynności wykwalifikowanemu technikowi

### KONTROLA FILTRA PALIWA (Rys. 68)

Kontrolujcie regularnie filtr paliwa (A). Wymieńcie go, jeżeli jest brudny lub uszkodzony.

### WYMIANA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ (Rys. 69)

Silnik funkcjonuje na świecy Champion RCJ-6Y z rozstawem elektrody 0,63 mm. Zastąpcie ją świecą tego samego typu co sześć miesięcy, lub wcześniej jeżeli zachodzi potrzeba.

1. Odkręćcie świecę zapłonową obracając ją w lewo przy pomocy klucza.
2. Zdjąć świecę zapłonową.
3. Wprowadźcie nową świecę w gwint śruby i obróćcie ją ręką w prawo.

**OBJAŚNIENIE :** Postarajcie się wprowadzić jak należy świecę zapłonową, jeżeli jest źle włożona, może ona uszkodzić wasze narzędzie.

### CZYSZCZENIE SIATKI ISKROCHWYTU TŁUMIKA (Rys. 70a & 70b)

Tłumik (A) jest wyposażony w siatkę iskrochwytu (B). Uszkodzona siatka iskrochwytu może stworzyć ryzyko pożaru. Siatka może się zanieczyścić nawet w warunkach normalnego użytkowania. Powinna ona być sprawdzana co tydzień i czyszczona gdy tylko zajdzie potrzeba.

Utrzymujcie zawsze tłumik i iskrochwył w dobrym stanie.



#### OSTRZEŻENIE

Powierzchnia tłumika jest bardzo gorąca podczas i po użyciu piły łańcuchowej. Prosimy nie dotykać tłumika, gdyż możecie się poważnie skaleczyć.

1. Zaczekajcie aż tłumik się ochłodzi.
2. Siatka iskrochwytu (B) jest podtrzymywana przez odchylacz (C). Aby mieć do niej dostęp zdejmijcie tryz nakrętki (D) i śrubę mocującą odchylacza (E).
3. Wymieńcie splekaną lub uszkodzoną siatkę iskrochwytu.

### HAMULEC ŁAŃCUCHA (Rys. 71 & 72)

- Zdejmijcie obudowę sprzęgła i wyczyśćcie elementy hamulca łańcucha. Kontrolujcie zużycie taśmy hamulcowej (A). Jeżeli taśma hamulcowa jest zużyta lub odkształcona, oddajcie ją do wymiany do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Homelite. Grubość taśmy nie może być mniejsza od 0,60 mm. Czyli nie może być zużyta ponad połowę.
- Zachowajcie mechanizm hamowania łańcucha zawsze w czystości (B) i smarujcie lekko przeguby dźwigni (C).
- Testujcie systematycznie funkcjonowanie łańcucha po dokonaniu napraw lub czyszczenia. Odnieście się do rozdziału tego podręcznika "Obsługa - Hamulec łańcucha" w celu pogłębienia informacji.
- Kontrolujcie stan trzpienia ochronnego łańcucha (D) i wymieńcie go gdy jest uszkodzony.

### PRZECHOWYWANIE PIŁY ŁAŃCUCHOWEJ (DŁUŻEJ NIŻ 1 MIESIĄC)

1. Spuścić całe pozostałe paliwo ze zbiornika do pojemnika zatwierdzonego dla benzyny.
2. Uruchoić silnik i odczekać aż sam zgaśnie. To umożliwi wyeliminowanie całego paliwa, które mogłoby się zwietrzyć i pozostawić osad gumowaty w obiegu.
3. Wprowadźcie cały olej do prowadnicy i łańcucha do zbiornika zatwierdzonego do przechowywania oleju.
4. Wyczyśćcie starannie waszą pilę łańcuchową.
5. Przechowujcie ją w dobrze przewietrzonym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

**OBJAŚNIENIE:** Nie chowajcie jej w pobliżu czynników żrących, takich jak ogrodowe produkty chemiczne czy sole odmrażające.

Odnieście się do przepisów krajowych i lokalnych w zakresie magazynowania i manipulowania paliwami. Możecie użyć pozostałe paliwo do innego narzędzia z silnikiem dwusuwowym.



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik nie startuje. (Upewnijcie się że wyłącznik jest włączony "I").	1. Brak iskry.  2. Sinik jest zalany.	1. Sprawdźcie świecę zapłonową. Zdejmijcie obudowę filtra powietrza. Zdejmijcie świecę zapłonową z cylindra. Podłączcie ponownie przewody świecy i połóżcie świecę na górze cylindra, gdzie część metalowa styka się z cylindrem. Pociągną linkę rozrusznika i obserwować czy elektroda świecy zapłonowej zaiskrzy. Jeżeli nie ma iskry, to powtórzyc ten sam test z nową świecą. 2. Zdejmijcie świecę zapłonową po ustawieniu wyłącznika na zatrzymanie. Ustawcie dźwignię startera na pozycję pracy (zupełnie wciśniętą ) i pociągnijcie 15 do 20 razy za uchwyt rozrusznika. Spowoduje to usunięcie nadmiaru paliwa z silnika. Wyczyścić i założyć na miejsce świecę zapłonową. Ustawcie wyłącznik na pozycję działania (I). Nacisnąć 7 razy pompkę paliwową. Przytrzymując spust startera całkowicie wciśnięty, pociągnąć trzy razy za uchwyt rozrusznika przy dźwigni startera zupełnie wciśniętej. Jeżeli silnik nie startuje, ustawcie dźwignię startera w pozycji startera i zastartujcie normalnie. Jeżeli mimo to silnik nie daje się uruchomić, to należy powtórzyć powyższą procedurę, lecz przy założonej nowej świecy.
Silnik się uruchamia lecz nie przyspiesza należycie.	Śruba "L" (niskie obroty) wymaga ustawienia.	Skontaktujcie się z Autoryzowanym Serwisowym Homelite celem wykonania regulacji.
Silnik się uruchamia lecz nie funkcjonuje na pełnym gazie.	Śruba "H" ( wysokie obroty) wymaga ustawienia.	Skontaktujcie się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym Homelite celem wykonania regulacji.
Silnik nie uzyskuje pełnych obrotów i/lub wydziela zbyt dużo dymu.	1. Sprawdźcie mieszankę paliwową. 2. Brudny filtr powietrza. 3. Siatka iskrochwytu jest brudna. 4. Śruba "H" ( wysokie obroty) wymaga ustawienia.	1. Używać świeżego paliwa i poprawić stosunek mieszanki ilości oleju do silników 2-suwowych /ilości paliwa. 2. Wyczyścić filtr powietrza. Odnieście się do rozdziału niniejszego podręcznika "Obsługa - czyszczenie filtra powietrza." 3. Wyczyśćcie siatkę iskrochwytu. Odnieść się do rozdziału niniejszego podręcznika zatytułowanego "Konserwacja- czyszczenie siatki iskrochwytu tłumika". 4. Skontaktujcie się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym Homelite celem wykonania regulacji.

## Polski

### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik zapala, pracuje i przyspiesza, ale gaśnie przy wolnych obrotach.	Gaźnik wymaga regulacji.	Przekręć śrubę wolnych obrotów "T" w prawo, celem zwiększenia prędkości wolnych obrotów. Jeżeli łańcuch porusza się na zwolnionych obrotach, przekręć śrubę wolnych obrotów "T" w lewo celem ograniczenia prędkości. Noście wyposażenie ochronne i przestrzegajcie wszystkich wymogów bezpieczeństwa (Rys. 24).
Silnik zapala i pracuje na wolnych obrotach, ale łańcuch się nie porusza.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zbiornik na olej do łańcucha jest pusty.</li> <li>Łańcuch jest zbyt mocno napięty.</li> <li>Skontrolujcie funkcjonowanie smarownicy.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zbiornik oleju powinien być napełniany w tym samym czasie co zbiornik paliwa.</li> <li>Po dalsze wskazówki należy odnieść się do rozdziału niniejszego podręcznika zatytułowanego "Konserwacja-Regulacja napięcia łańcucha".</li> <li>Dajcie silnikowi pracować na "pół gazu" przez 30 do 45 sekund, Zatrzymajcie piłę łańcuchową i skontrolujcie wypływ oleju z prowadnicy łańcucha. Jeżeli jest olej, łańcuch może być stępiony lub prowadnica jest uszkodzona. Jeżeli nie ma oleju na prowadnicy łańcucha, skontaktujcie się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym Homelite.</li> </ol>
Prowadnica i łańcuch nagrzewają się i wydzielają dym.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Hamulec łańcucha jest włączony.</li> <li>Łańcuch jest zbyt mocno napięty.</li> <li>Sprawdźcie zamontowanie prowadnicy łańcucha i łańcucha.</li> <li>Sprawdźcie stan prowadnicy łańcucha i łańcucha.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zdejmijcie hamulec łańcucha, odnieście się do rozdziału tego podręcznika "Obsługa - Używanie hamulca łańcucha"</li> <li>Po dalsze wskazówki należy odnieść się do rozdziału niniejszego podręcznika zatytułowanego "Konserwacja-Regulacja napięcia łańcucha".</li> <li>Odnieść się do rozdziału niniejszego podręcznika zatytułowanego "Konserwacja-Montaż prowadnicy i łańcucha".</li> <li>Sprawdźcie czy prowadnica łańcucha i łańcuch nie są uszkodzone.</li> </ol>

**OBJAŚNIENIE:** Śruby regulacji gaźnika są wyposażone w plastikowe nasadki umożliwiające zachowanie oryginalnego ustawienia fabrycznego. Jeżeli stwierdzicie problemy, odnośnie których instrukcje rozdziału "Rozwiązywanie problemów" zlecają przekręcić śrubę gaźnika i gdy taka regulacja nie była jeszcze robiona od zakupu narzędzia, to należy zlecić naprawę Autoryzowanemu Punktowemu Serwisowemu Homelite. W większości przypadków, regulacja ta jest rutynową czynnością dla naszych wykwalifikowanych pracowników.

## Hvala, ker ste kupili verižno žago Homelite.

Vaša nova verižna žaga je bila zasnovana in izdelana v skladu z visokimi standardi podjetja Homelite glede zanesljivosti, enostavnosti uporabe in varnosti uporabnika. Če boste zanjo ustrezno skrbeli, vam bo delovala dolga leta brez težav.



### OPOZORILO

Uporabnik mora prebrati in razumeti Priročnik za uporabnika. Tako bo nevarnost poškodbe manjša.



### VAŽNO

Servisiranje zahteva izredno pazljivost in znanje, zato naj ga izvaja samo kvalificiran tehnik. Pri vzdrževanju orodja uporabljajte le enake nadomestne dele Homelite. Da zagotovite varno delovanje, morate prebrati in razumeti vsa navodila, preden začnete uporabljati verižno žago. Upoštevajte vsa varnostna navodila. Če ne boste upoštevali vseh spodaj navedenih navodil, lahko pride do težke telesne poškodbe.



### OPOZORILO

Pred uporabo nove žage natančno preberite cel Priročnik za uporabnika. Bodite pozorni na varnostne predpise in simbole varnostnega alarma za Nevarnost, Opozorilo in Pozor. Varnostni predpisi so namenjeni za vašo varnost in preprečevanje težkih poškodb. Če žago uporabljate pravilno in samo za dela, za katera je namenjena, bo še dolga leta delovala varno in zanesljivo.



### OPOZORILO

Poiščite ta simbol, ki opozarja na važne varnostne predpise. Pomeni pozor!!!! Gre za vašo varnost.



### OPOZORILO

Pri uporabi vsakega orodja lahko pride do tega, da v oči priletijo tujki in povzročijo hude poškodbe. Preden začnete uporabljati električno orodje, si vedno nadenite varovalne naočnike ali zaščitna očala s stranskimi ščitniki, po potrebi pa tudi celostni obrazni ščitnik. Priporočamo, da si nadenete zaščitni vizir preko očal ali standardnih varnostnih očal s stranskimi ščitniki. Vedno nosite zaščito za oči.

## PREBERITE VSA NAVODILA.

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA



### OPOZORILO

Opozorila, nalepke in navodila v tem poglavju Priročnika za uporabnika so namenjena za vašo varnost. Če ne boste upoštevali vseh navodil, lahko pride do težke telesne poškodbe. Za varno uporabo orodja morate prebrati in razumeti priročnik za uporabnika in vse nalepke na orodju. Varnost je kombinacija uporabe zdravega razuma, pazljivosti in poznavanja delovanja žage.

- **SPOZNAJTE SVOJE ORODJE.** Natančno preberite Priročnik za uporabnika. Spoznajte aplikacije in omejitve žage ter posebne nevarnosti v zvezi s tem orodjem.
- **VERIŽNE ŽAGE** so namenjene samo za žaganje lesa.
- **ČE SE KONICA MEČA DOTAKNE PREDMETA ALI ČE SE ZAPRE LES IN SE VERIŽNA ŽAGA ZAGOZDI V REZU, LAHKO PRIDE DO ODSUNKA.** Stik s konico meča lahko v nekaterih primerih povzroči bliskovito hitro povratno reakcijo, ko se meč odsune navzgor in nazaj proti uporabniku. Če se zagozdi veriga žage na vrhu meča, lahko pride do hitrega odsunka meča nazaj proti uporabniku. Vsaka od teh reakcij lahko povzroči, da izgubite nadzor nad žago, posledica tega pa so lahko težke telesne poškodbe. **NE** zanašajte se izključno na varnostne naprave, vgrajene v žago. Kot uporabnik žage morate izvesti več ukrepov, da pri žaganju ne bi prihajalo do nesreč ali poškodb.
  1. Z osnovnim razumevanjem odsunka lahko zmanjšate ali odstranite element presenečenja. Nenadno presenečenje poveča možnost nesreče.
  2. Med delovanjem motorja vedno trdno držite žago z obema rokama. Desno roko položite na zadnji ročaj, levo roko pa na prednji ročaj, tako da s palcem in ostalimi prsti obkrožite oba ročaja verižne žage. Trdno držanje in toga leva roka pomaga, da obdržite nadzor nad žago, če pride do odsunka.
  3. Pazite, da na območju, kjer žagate ni nobenih ovir. **NE** pustite, da se konica meča dotakne debela, veje, ograje ali neke druge ovire, ob katero bi lahko udarila med uporabo žage.
  4. Žagajte pri velikih hitrostih motorja. Med žaganjem naj motor vedno deluje s polno hitrostjo. Do konca pritisnite na stikalo dušilne lopute in vzdržujte stabilno hitrost rezanja.
  5. Rok ne stegujte predaleč in ne režite iznad višine prsnega koša.
  6. Upoštevajte navodila proizvajalca glede brušenja in vzdrževanja verige žage.
  7. Uporabljajte samo tiste nadomestne meče in verige, ki jih priporoča proizvajalec ali enakovredne.

## Slovensko

### SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

- **NE ROKUJTE Z VERIŽNO ŽAGO SAMO Z ENO ROKO.** Pri uporabi z eno roko lahko pride do resne poškodbe uporabnika, pomočnikov in opazovalcev. Verižna žaga je namenjena za uporabo z obema rokama.
- **ČE STE UTRUJENI, NE UPORABLJAJTE VERIŽNE ŽAGE.** Nikoli ne uporabljajte verižne žage, kadar ste utrujeni ali pod vplivom zdravil, drog ali alkohola.
- **UPORABLJAJTE ZAŠČITNO OBUTEV.** Nosite oprijeta oblačila, zaščitne rokavice in naprave za zaščito oči, sluha in glave.
- Med uporabo verižne žage **NE STOJTE NA NESTABILNI POVRŠINI:** sem spadajo lestve, gradbeni odri, drevesa itd.
- **Med ROKOVANJEM Z GORIVOM BODITE PREVIDNI.** Verižno žago pomaknite vsaj za 15 m od mesta polnjenja, preden ponovno zaženete motor.
- **DRUGIH OSEB NE PUSTITE** v bližino, medtem ko zaganjate ali delate z verižno žago. Ne dovolite, da se opazovalci ali živali približajo delovnemu območju.
- **NE ZAČNITE ŽAGATI,** dokler nimate prostega delovnega območja, varne opore za noge in načrtovane poti umika pred padajočim drevesom.
- Med delovanjem motorja naj bodo **VSI DELI TELESA** oddaljeni od verižne žage.
- **ČE PRENAŠATE VERIŽNO ŽAGO, POSKRBITE, DA JE MOTOR ZAUSTAVLJEN IN ZAVORA PRITEGNJENA,** da se meč in veriga nahajata zadaj, glušnik pa proč od telesa. Med prenašanjem verižne žage uporabljajte ustrezno nožnico za meč.
- **NE UPORABLJAJTE VERIŽNE ŽAGE, KI JE POŠKODOVANA,** neustrezno regulirana, ali ni popolnoma oz. varno sestavljena. Pazite, da se veriga žage preneha premikati, ko sprostite stopalko za plin.
- **IZKLOPITE MOTOR,** preden odložite verižno žago. **NE** dovolite, da motor teče brez nadzora. Kot dodatni varnostni ukrep pred odlaganjem žage pritegnite zavoro verige.
- **IZREDNO PREVIDNI BODITE** pri žaganju nizkega grmovja in mladih drevesc, ker se lahko tanjši material ujame na verigo žage in ga lahko vrže proti vam ali pa vas spravi iz ravnotežja.
- **PRI ŽAGANJU VEJE** pod napetostjo pazite, da ne odskoči nazaj, da vas nebi udarila pri sprostitvi napetosti v lesnih vlaknih.
- **ROČAJI NAJ BODO VEDNO** suhi, čisti in brez ostankov mešanice olja ali goriva.
- **VERIŽNO ŽAGO UPORABLJAJTE** samo v dobro prezračenenih območjih.

- **NE ŽAGAJTE Z VERIŽNO ŽAGO V DREVESU,** če za to niste posebej usposobljeni.
- **PRI UPORABI VERIŽNE ŽAGE IMEJTE VEDNO PRI ROKI GASILNI APARAT.**
- Med prevozom in uskladiščenjem uporabite pokrov meča.
- Veriga se mora vedno uporabljati s pravilno montiranim koničastim odbijačem.
- **UPOŠTEVAJTE NAVODILA** proizvajalca glede **BRUŠENJA** in vzdrževanja verige žage.
- **UPORABLJAJTE SAMO NADOMESTNE MEČE** in verige z nizkim odsunkom, ki se priporočajo za vašo žago.
- **NE** prilagajajte napajalne enote ločnemu vodilu ter je ne uporabljajte za napajanje priključkov ali naprav, ki niso navedene za vašo žago.
- Pazite na emisije izpušnih plinov, hlape olja za mazanje in prah, ki nastane pri žaganju.
- **SHRANITE TA NAVODILA.** Pogosto jih pregledjte in jih uporabljajte, da poučite druge uporabnike. Če nekomu posodite orodje, mu posodite tudi ta navodila.

### POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA



#### OPOZORILO

Opozorila, nalepke in navodila v tem poglavju Priručnika za uporabnika so namenjena za vašo varnost. Če ne boste upoštevali vseh navodil, lahko pride do težke telesne poškodbe.

### SPLOŠNI VARNOSTNI UKREPI

- **NE REŽITE TRTE** oz. druge nizke podrasti (manj kot 76 mm v premeru).
- **POVRŠINE GLUŠNIKA SO ZELO VROČE** med in po delovanju verižne žage; vsi telesni deli naj bodo čim dlje od glušnika. Pri stiku z glušnikom lahko pride do težkih opeklin.
- Med delovanjem motorja **VEDNO DRŽITE VERIŽNO ŽAGO** z obema rokama. S palcema in prsti vzdržujte trden oprijem ročajev verižne žage.
- **NIKOLI NE DOVOLITE, DA VERIŽNO ŽAGO UPORABLJA NEKDO,** ki ni bil ustrezno poučen o njeni pravilni uporabi. To velja tako za izposojene žage, kot za žage v zasebni lasti.
- **PREDEN ZAŽENETE MOTOR,** preverite, da se veriga žage ne dotika nobenega predmeta.
- **VERIŽNO ŽAGO UPORABLJAJTE** samo v dobro prezračenenih območjih.

## POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA

### USTREZNA OBLAČILA ZA VARNOST

- Nosite tesno prilagajoča oblačila. Oblecite močne dolge hlače, škornje in rokavice. Ne nosite nakita, kratkih hlač, sandal in ne hodite bos. Ne nosite ohlapnih oblačil, ki bi jih lahko potegnili v motor ali bi se zapletla v verigo ali podrast. Nosite kombinезon, kavbojke ali elastične hlače, narejene iz materiala, odpornega na zarezе ali take, ki vsebujejo vшитke, odporne na zarezе. Lase spnite nad rameni.
- Nosite nedrsečo zaščitno obutev in odporne rokavice, da izboljšate prijem in zaščitite roke.
- Pri uporabi naprave nosite zaščito za oči, sluh in glavo.

### POLNJENJE Z GORIVOM (NE KADITE!)

- N Z gorivom ravnajte previdno, da zmanjšate nevarnost požara in opeklin. Gorivo je izredno vnetljivo.
- Gorivo mešajte in skladiščite v posodi, odobreni za bencin.
- Gorivo mešajte zunaj, tam kjer ni iskrenja ali plamena.
- Izberite golo zemljo, zaustavite motor in pustite, da se ohladi, preden dolijete gorivo.
- Počasi zrahljajte pokrovček za gorivo, da sprostite pritisk in da preprečite uhajanje goriva okrog pokrovčka.
- Po polnjenju trdno privijte pokrovček za gorivo.
- Obrišite polito gorivo na napravi. Preden zaženete motor, se umaknite 15 m proč od mesta polnjenja.
- Nikoli in pod nobenimi okoliščinami ne poskušajte zažigati politega goriva.

### OSNOVNI VARNOSTNI UKREPI NA OBMOČJU ŽAGANJA/DELA

- Ne žagajte z verižno žago v drevesu.
  - Ne žagajte z lestve: to je izredno nevarno.
  - Ne dovolite, da se opazovalci ali živali približajo delovnemu območju. Druhih oseb ne pustite v bližino verižne žage, ko zaganjate ali delate z verižno žago.
- OPOMBA:** Velikost delovnega območja je odvisna od izvajanega dela pa tudi od velikosti drevesa ali obdelovanca. Tako na primer je pri podiranju drevesa potrebno večje delovno območje, kot pri izvajanju drugih rezov, npr. razrezovanju.

### POTISNI IN POVLECI

Reakcijska sila je vedno nasprotna smeri premikanja verige. Zato mora biti uporabnik pripravljen za nadzor sile POVLECI, ko reže na spodnjem delu meča in POTISNI, ko reže vzdolž gornjega roba.

**OPOMBA:** Vaša verižna žaga je v celoti tovarniško testirana. Normalno je, da se na žagi nahajajo majhni ostanki olja.

### VARNOSTNI UKREPI PRI VZDRŽEVANJU

Nikoli ne uporabljajte verižne žage, ki je poškodovana, neustrezno regulirana, ali ni popolnoma oz. varno sestavljena. Pazite, da se veriga žage preneha premikati, ko sprostite stikalo za plin. Če se verižna žaga premika s hitrostjo prostega teka, je morda potrebno regulirati uplinjač. Glejte "Delovanje - Nastavitev hitrosti praznega teka" v nadaljevanju tega priročnika. Če se verižna žaga premika s hitrostjo praznega teka tudi po nastavitvi, se obrnite na pooblaščenega serviserja Homelite, ki vam jo bo nastavil, ter je ne uporabljajte, dokler ne bo popravljena.



#### OPOZORILO

Vse servisiranje verižne žage, razen postopkov, navedenih v navodilih o vzdrževanju v priročniku za uporabo, mora izvajati osebe, ki je usposobljeno za servisiranje verižnih žag. Na primer, če uporabljate neprimerno orodje za odstranjevanje vztrajnika ali sklopke, ali če pri odstranjevanju sklopke uporabljate neustrezno orodje za držanje vztrajnika, lahko pride do strukturne okvare vztrajnika, to pa lahko povzroči, da raznese vztrajnik in da pride do težkih poškodb.

### ODSUNEK

Odsunek je nevarna reakcija, ki lahko povzroči težke poškodbe. Ne zanašajte se samo na varnostne naprave, dobavljene z žago. Kot uporabnik verižne žage morate posebej paziti, da pri žaganju ne bi prihajalo do nesreč ali poškodb.

**OPOMBA:** V poglavju "Delovanje" v nadaljevanju tega priročnika je več podatkov o odsunku in kako se lahko izognete težkim telesnim poškodbam.

### NEVARNOST POJAVA BELIH PRSTOV

Daljša uporaba verižnih žag izpostavlja uporabnike škodljivim treslajem, ki lahko povzročijo pojav belih prstov. Med simptome spadajo občasna pobelitev prstov kot odziv na mraz, kot tudi otrplost in ščemenje. V izjemnih primerih povzroči izgubo občutka za otip.













Proti-vibracijski sistem ne preprečuje tveganja pojava belih prstov. Operaterji naj opazujejo svoje dlani in prste. Če opazijo zgoraj navedene simptome, naj se takoj posvetujejo z zdravnikom.

### SHRANITE TA PRIROČNIK ZA BODOČE POTREBE.

## Slovensko

### SIMBOLI

Na svojem orodju boste našli nekatere od sledečih simbolov. Prosimo, da jih preučite in spoznate njihov pomen. Pravilno razumevanje teh simbolov vam bo omogočilo učinkovitejše in varnejše delo z orodjem.

SIMBOL	NAZIV	OZNAKA/RAZLAGA
	Varnostno opozorilo	Opozorila, povezana z vašo varnostjo.
	Preberite uporabniški priročnik	Pred uporabo mora uporabnik prebrati in razumeti uporabniški priročnik. Tako bo nevarnost poškodbe manjša.
	Nosite zaščito za oči, ušesa in glavo.	Pri uporabi tega stroja morate nositi zaščitna očala in opremo za varovanje sluha in glave.
	Ne kadite	Ne kadite, izogibajte se iskrenja ali odprtega plamena.
	Uporabljajte z obema rokama	Žago uporabljajte tako, da jo trdno držite z obema rokama.
	Z eno roko	Ne uporabljajte žage tako, da jo držite samo z eno roko.
	Ogljikov monoksid	Motorji proizvajajo ogljikov monoksid, ki je smrtno nevaren plin brez vonja. Žage ne uporabljajte v zaprtem prostoru.
	Odsunek	NEVARNOST! Pazite na odsunek.
	Stik s konico meča	Izogibajte se stiku s konico meča.
	Nosite rokavice	Pri rokovanju z verižno žago nosite nedrseče močne zaščitne rokavice.
	Bencin in olje	Uporabljajte neosvinčen bencin, namenjen za motorna vozila, z oktanskim številom 87 ((R+M)/2) ali višje. Orodje poganja 2-taktni motor in zahteva, da predhodno naredite mešanico bencina in sintetičnega 2-taktnega olja.
	Ne dovolite, da se vam približajo opazovalci.	Poskrbite, da bodo opazovalci oddaljeni vsaj 15 m.

## Slovensko

### TEHNIČNI PODATKI

	<b>33cc</b> <b>HCS3335</b> <b>HCS3335C</b> <b>HCS3340</b>	<b>40cc</b> <b>HCS4040</b> <b>HCS4040C</b>	<b>45cc</b> <b>HCS4545</b> <b>HCS4545C</b>
Teža - brez meča, goriva ali olja	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Zmogljivost posode za gorivo	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Zmogljivost posode za olje	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Dolžine meča	35-40 cm	40 cm	45 cm
Vrsta meča	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Korak verige	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Debelina verige	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Vrsta verige	Carlton 3/8" LP/Oregon 91	Carlton semi-chisel/Oregon 33	Carlton semi-chisel/Oregon 33
Pogonski zobnik	6-zobni	7-zobni	7-zobni
Premik motorja	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Največja moč motorja	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Največja hitrost motorja s priključkom	9.500 min <sup>-1</sup>	12.500 min <sup>-1</sup>	12.500 min <sup>-1</sup>
Hitrost prostega teka motorja	2.800 - 3.400 min <sup>-1</sup>	2.800 - 3.400 min <sup>-1</sup>	2.800 - 3.400 min <sup>-1</sup>
Specifična poraba goriva pri maksimalni moči motorja	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Raven zvočnega tlaka (ISO 22868)	95 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Raven zvočne moči (ISO 22868)	105 dB(A)	107 dB(A)	107 dB(A)
Vibracije (ISO 22867)			
- Prednji ročaj	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Zadnji ročaj	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

### FUNKCIJE

- (1) Prednji ščitnik roke / zavora verige
- (2) Prednji ročaj
- (3) Pokrov valja
- (4) Gumb vbrizgalke
- (5) Vzvod lopute za hladni zagon
- (6) Veriga
- (7) Ročica zaganjalnika
- (8) Meč
- (9) Lovilec verige
- (10) Sprožilni gumb
- (11) Pokrovček olja za verigo
- (12) Glušnik
- (13) Nastavitev uplinjača
- (14) Zadnji ročaj
- (15) Stikalo dušilne lopute
- (16) Pokrovček za mešanico goriva
- (17) Stikalo za vklop/izklop
- (18) Ohišje zaganjalnika/ventilatorja
- (19) Koničast odbijač

### DELOVANJE



Preberite priročnik za uporabo in upoštevajte vsa opozorila in varnostna navodila.



Nosite zaščito za oči in ušesa.



Vsi prisotni, še posebej otroci in domače živali, naj se nahajajo vsaj 15 m od delovnega območja.

Za lastno varnost preberite ves priročnik, preden začnete uporabljati žago. Še posebej bodite pozorni na varnostne ukrepe in navodila navedena v priročniku za uporabnika.



#### OPOZORILO

Opozorila in navodila v tem poglavju priročnika za uporabnika so namenjena za vašo varnost in preprečevanje težkih poškodb.

### RAZUMEVANJE VARNOSTNIH NAPRAV VAŠE VERIŽNE ŽAGE

#### VERIGA ŽAGE Z NIZKIM ODSUNKOM

Veriga žage z nizkim odsunkom je veriga, ki ustreza zahtevam glede obnašanja pri odsunku.

**DELOVANJE**

Grablci (vodilni zobje) pred vsakim rezalnim zobom lahko zmanjšajo moč reakcije pri odsunku, tako da preprečijo, da se rezalni zobi ne bi zakopali pregloboko na območju odsunka. Uporabljajte samo tako nadomestno verigo, ki je enakovredna originalni verigi ali ima certifikat verige z nizkim odsunkom.

Pri brušenju verige izgubijo nekaj od svojih lastnosti glede odsunka, zaradi česar je potrebna posebna pozornost.

**MEČI**

Na splošno imajo meči s konicami malega polmera nekaj manjšo možnost odsunka.

**ZAVORA VERIGE (SI. 3)**

Zavore verige so zasnovane tako, da hitro zaustavijo vrtenje verige. Ko je vzvod zavore verige/ščitnik roke potisnjen proti meču, se mora veriga takoj zaustaviti. Zavora verige ne prepreči odsunka. Zavoro verige je treba vsak dan očistiti in preskusiti. Dodatne podatke o tem lahko najdete v poglavju "Delovanje" tega priročnika.

**(A) POLOŽAJ TEKA**

**(B) POLOŽAJ ZAVORE**



**OPOZORILO**

Celo pri vsakodnevem čiščenju mehanizma ni mogoče jamčiti, da bo delovala zavora verige pod pogoji na terenu.



**OPOZORILO**

**DO ODSUNKA** pride, če se premikajoča veriga dotakne predmeta na gornjem delu konice meča ali če se zapre les in priščitne verigo žage v rezu. Stik na gornjem delu konice meča lahko povzroči, da se veriga vkoplje v predmet in da se veriga za trenutek zaustavi. Posledica tega je bliskovito nagla povratna reakcija, ki odsune meč navzgor in nazaj proti uporabniku. Če se veriga žage zagodzi vzdolž konice meča, lahko meč hitro odsune nazaj proti uporabniku. Vsaka od teh reakcij lahko povzroči izgubo nadzora nad žago, posledica tega pa so lahko težke telesne poškodbe.

Ne zanašajte se izključno na varnostne naprave, vgrajene v žago. Kot uporabnik žage morate izvesti več ukrepov, da pri žaganju ne bi prihajalo do nesreč ali poškodb.

**UKREPI ZA PREPREČEVANJE ODSUNKA (SI. 4 & 5)**

Do odsunka pri vrtenju (A) pride, če se premikajoča veriga dotakne predmeta na območju nevarnosti odsunka (B) meča. Posledica tega je bliskovito nagla povratna reakcija, ki odsune meč navzgor in nazaj proti uporabniku. Ta reakcija lahko povzroči izgubo nadzora, posledica tega pa so lahko težke telesne poškodbe.

**GORIVO IN POLNJENJE**

**VARNO RAVNANJE Z GORIVOM**



**OPOZORILO**

Preden nalijete gorivo, vedno izključite motor. Nikoli ne dolivajte goriva v stroj pri delujočem ali vročem motorju. Preden zaženete motor, se umaknite vsaj 15 m proč od mesta polnjenja. **NE KADITE!** Neupoštevanje tega opozorila lahko povzroči telesno poškodbo.



**OPOZORILO**

Preverite puščanje goriva. Če ugotovite puščanje, ga odpravite pred uporabo žage, da preprečite ogenj ali opekline.

- Z gorivom vedno ravnajte previdno. Gorivo je izredno vnetljivo.
- Gorivo vedno dolivajte zunaj, tam kjer ni iskrenja ali plamena. Ne vdihavajte hlapov goriva.
- Pazite, da vaša koža ne pride v stik z bencinom ali oljem.
- Pazite, da bencin in olje ne prideta v stik z očmi. Če prideta bencin ali olje v stik z očmi, jih takoj umijte s čisto vodo. Če še vedno občutite draženje oči, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Takoj očistite polito gorivo.

**MEŠANJE GORIVA**

- Orodje poganja 2-taktni motor in zahteva, da predhodno naredite mešanico bencina in sintetičnega 2-taktnega olja. Neosvinčen bencin in sintetično 2-taktno strojno olje predhodno premešajte v čisti posodi, odobreni za bencin.
- Ta motor je odobren za delovanje z neosvinčenim bencinom, namenjenim za uporabo v motornih vozilih z oktansko vrednostjo 87 [(R + M) / 2] ali višjo.
- Ne uporabljajte nobene vrste pripravljenih mešanic bencina/olja iz bencinskih črpalk. Sem spadajo tudi pripravljene mešanice bencina/olja za uporabo v mopedih, motornih kolesih itd.
- Uporabljajte samo 2-taktno olje.



## Slovensko

### DELOVANJE

- V bencin vmešajte 2 % olja. To je razmerje 50:1.
- Dobro premešajte gorivo, prav tako tudi pred vsakim dolivanjem.
- Mešajte majhne količine. Ne mešajte večjih količin, kot jih lahko uporabite v roku 30 dni. Priporočamo sintetično 2-taktno olje, ki vsebuje stabilizator goriva.

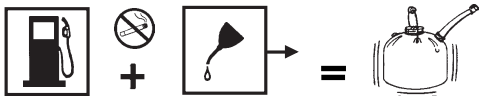


### POLNENJE POSODE ZA GORIVO (SI. 6)

Dodatne varnostne nasvete si oglejte v poglavju "Posebna varnostna pravila - Dolivanje goriva" v tem priročniku.

1. Očistite površino okrog pokrovčka za gorivo, da preprečite onesaženje.
2. Počasi zrahljajte pokrovček za gorivo, da sprostite pritisk in da preprečite uhajanje goriva okrog pokrovčka.
3. Previdno nalijte mešanico goriva v posodo. Pazite, da ne prelje.
4. Preden ponovno namestite pokrovček za gorivo, očistite in pregledajte tesnilo.
5. Takoj ponovno namestite pokrovček za gorivo in ga ročno pritegnite. Obrišite morebitno razlito gorivo. Preden zaženete motor, se umaknite 9 m proč od mesta polnjenja.

**OPOMBA:** Normalno je, če med prvo uporabo in po njej uhaja dim iz novega motorja.



1 liter	+	20 ml	=	} 50:1
2 litra	+	40 ml	=	
3 litri	+	60 ml	=	
4 litri	+	80 ml	=	
5 litrov	+	100 ml	=	

### SISTEM OLJA ZA VERIGO (SI. 7)

Uporabljajte olje za meč in verigo znamke HOMELITE. Namenjeno je za verige in mazalke za verige ter je formulirano tako, da deluje v velikem temperaturnem razponu, na da bi ga bilo potrebno razredčiti.

Verižna žaga bi morala porabiti približno eno posodo olja na posodo goriva.

**OPOMBA:** Ne uporabljajte umazanih, rabljenih ali drugače kontaminiranih olj. To bi lahko povzročilo poškodbe oljne črpalke, meča ali verige.

1. Previdno nalijte olje za meč in verigo v posodo.
2. Vsakič ko napolnite motor z gorivom, napolnite tudi posodo za olje.

### ZAGON MOTORJA (SI. 8)



#### OPOZORILO

Telo naj bo levo od vodila verige. Nikoli ne zakoračite preko žage ali verige ali se ne stegujete preko vodila verige.

1. Verižno žago postavite na ravna tla in pazite, da v neposredni bližini ni nobenih predmetov ali ovir, ki bi lahko prišle v stik z mečem in verigo.
2. Trdno držite prednji ročaj z levo roko in postavite desno nogo na podnožje zadnjega ročaja.

### ZAGON HLADNEGA MOTORJA (SI. 3 & 8 - 14)

3. Zavoro verige pomaknite v položaj ZAVORA (B).  
**OPOMBA:** Zavoro verige nastavite tako, da zvod zavore verige/ščitnik roke potisnete naprej (proti meču), v položaj zavore. Več podrobnosti najdete v poglavju "Delovanje - Delovanje verige zavore" v nadaljevanju tega priročnika.
4. Stikalo za vžig nastavite v položaj za ZAGON (I) (A).
5. Sedemkrat do konca pritisnite in sprostite GUMB VBRIZGALKE (C).
6. Do konca potegnite ven ročico LOPUTE ZA HLADNI ZAGON (D) v polni položaj (E). Položaj delne obremenitve se nastavi samodejno, ko ročico lopute za hladni zagon nastavite v položaj odprte lopute. (sl. 12b)
7. Povlecite ZAGANJALNIK (F), dokler motor ne poskuša vžgati. Počasi izvlecite ročico zaganjalnika za kratko razdaljo, dokler ne začutite, da je zaganjalnik vklopil, nato pa sunkovito potegnite naravnost navzgor. Ne vlečite za konec vrvi; to lahko poškoduje zaganjalnik. Med previjanjem držite za ročico. Povlecite vrstico zaganjalnika, dokler ne zaslišite prvega vžiga motorja (ni potrebno potegniti več kot petkrat).

**OPOMBA:** Pri novi napravi je včasih potrebno večkrat potegniti.

## Slovensko

### DELOVANJE

- Ročico lopute za hladni zagon (D) potisnite popolnoma NOTER (G).
- Povlecite zaganjalnik, dokler motor ne začne teči.  
**OPOMBA:** Žaga naj deluje v tem položaju 15-30 sekund, odvisno od temperature.
- PRITISNITE in sprostite stikalo dušilne lopute (H). Potisnite navzdol stikalo dušilne lopute, kar sprosti zaporo sprožilnega gumba. Pritisnite in sprostite stikalo dušilne lopute, da omogočite prazen tek motorja.



#### POZOR

Če ne sprostite delne obremenitve motorja, ko je vzvod zavore verige v položaju zaviranja, bo prišlo do težke poškodbe naprave. Nikoli ne pritiskajte in držite stikala dušilne lopute, medtem ko je zavora verige v položaju zaviranja.

Zdaj ste pripravljeni, da vzamete žago. Uporabite pravilni prijem za oba ročaja. Več podrobnosti najdete v poglavju "Delovanje - Pravilno držanje ročajev" v nadaljevanju tega priročnika.

### ZAGON TOPLEGA MOTORJA

Sledite navodilom za zagon hladnega motorja (koraki 1-9), vendar ne poskušajte zagnati pri položaju odprte lopute za hladni zagon (preskočite 6. korak). Sedemkrat pritisnite in spustite gumb vbrizgalke. Izvlecite loputo za hladni zagon in jo potisnite nazaj v prvotni položaj za delovanje.

### ZAUSTAVITEV MOTORJA (SI. 15)

Sprostite stikalo dušilne lopute, da ponovno omogočite prosti tek motorja. Da bi zaustavili motor, pomaknite stikalo za vžig v položaj "O" za zaustavitev (J). Ne postavljajte verižne žage na tla, dokler se še premika veriga. Za dodatno varnost pritegnite zavoro verige, kadar ne uporabljate žage.

V primeru da stikalo za vžig ne zaustavi žage, potegnite vzvod lopute za hladni zagon v popolnoma izvlečeni položaj (odprta loputa) in pritegnite zavoro verige, da zaustavite motor. Če stikalo za vžig ne zaustavi žage, ko je nastavljeno v položaj zaustavitve "O", naj vam to stikalo popravijo, preden ponovno uporabite žago, da preprečite nevarne delovne pogoje ali težko telesno poškodbo.

**POMEMBNO:** Po končani uporabi žage sprostite tlak v posodi z rahlim odvijanjem pokroščkov za OLJE ZA VERIGO in MEŠANICO GORIVA. Nato ponovno pritegnite pokroščka. Pred vskladiščenjem pustite, da se motor ohladi.

### PRIPRAVA NA ŽAGANJE

#### USTREZNA OBLAČILA ZA VARNOST (SI. 16)

- Nosite tesna oblačila (A). Oblecite močne dolge hlače (B), škornje (C) in rokavice (D). Ne nosite nakita, kratkih hlač, sandal in ne hodite bos. Ne nosite ohlapnih oblačil, ki bi jih lahko potegnili v motor ali bi se zapletla v verigo ali podrast. Nosite kombinizon, kavbojke ali elastične hlače, narejene iz materiala, odpornega na zarezne ali take, ki vsebujejo vštike, odporne na zarezne. Lase spnite nad rameni.
- Nosite nedrsečo zaščitno obutev in odporne rokavice, da izboljšate prijem in zaščitite roke.
- Pri uporabi te naprave nosite zaščito za oči (E), sluh (F) in glavo (G).

#### PRAVILNO DRŽANJE ROČAJEV (SI. 17 & 18)

Glede ustrezne varnostne opreme si oglejte poglavje "Posebna varnostna pravila - Primerna varnostna oblačila" v prvem delu priročnika.

- Za čim boljši prijem in zaščito nosite rokavice proti drsenju.
- Žago trdno držite z obema rokama. Z LEVO ROKO vedno držite prednji ročaj, z DESNO ROKO pa zadnji ročaj, tako da je telo levo od vodila verige.



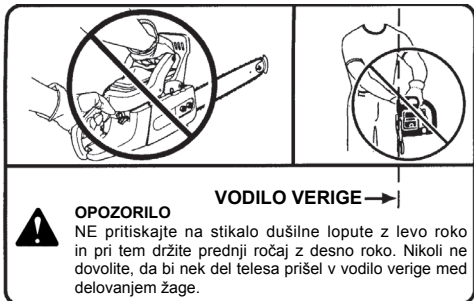
#### OPOZORILO

Nikoli ne uporabljajte levoročnega (navzkrižnega) prijema oz. nobenega položaja, v katerem bi vaše telo ali roka segala preko vodila verige.

- Kadar deluje motor, vedno pravilno držite žago. Prsti morajo obkrožati ročaj, palec pa se mora nahajati na spodnji strani ročaja. Za tak prijem je najmanj verjetno, da bo popustil (zaradi odsunka ali druge nenadne reakcije žage). Prijem pri katerem so palec in drugi prsti na isti strani ročaja je nevaren, ker lahko že rahel sunek žage povzroči, da izgubite nadzor.

## Slovensko

### DELOVANJE



### POTISNI IN POVLECI (SI. 19)

Reakcijska sila je vedno nasprotna smeri premikanja verige. Zato mora biti uporabnik pripravljen za nadzor sile POTEGNI (A), ko reže s spodnjim delom meča, in POTISNI (B), ko reže vzdolž gornjega roba.

**OPOMBA:** Vaša verižna žaga je v celoti tovarniško testirana. Normalno je, da se na žagi nahajajo majhni ostanki olja.

### PRAVILEN POLOŽAJ TELESA MED ŽAGANJEM (SI. 20)

- Težo razporedite na obe nogi na trdnih tleh.
- Levo roko držite tako, da je komolec blokiran v položaju "ravne roke" (B), da bi prenesel silo morebitnega odsunka.
- Telo naj bo levo od vodila verige (A).
- Palec naj se nahaja na spodnji strani ročaja (C).

### OSNOVNI POSTOPKI DELOVANJA / ŽAGANJA

Vadite žaganje nekaj malih debel z naslednjo tehniko, da bi pridobili "občutek" za uporabo žage, preden začnete z večjim obsegom dela.

1. Zavzemite pravilen položaj telesa pred lesom, z žago v prostem teku.
2. S pritiskom na stikalo dušilne lopute pospešite delovanje motorja s polno močjo, tik preden začnete rezati,
3. Začnite rezati z žago ob deblu.
4. Motor naj dela s polnim plinom ves čas rezanja.
5. Pustite, da veriga reže za vas; navzdol izvajajte samo rahel pritisk. Forsiranje lahko povzroči poškodbo meča, verige ali motorja.

6. Sprostite stikalo dušilne lopute takoj, ko končate rez, da omogočite prosti tek motorja. Če pustite, da teče žaga s polno močjo brez rezanja, se lahko po nepotrebnem obrabijo veriga, meč in motor.
7. Ne pritiskajte na žago ob zaključku reza.

### VARNOSTNI UKREPI NA DELOVNEM OBMOČJU (SI. 21)

- Žagajte samo lesene materiale; ne žagajte pločevine, plastike, zidovja, nelesenih gradbenih materialov.
- Nikoli ne dovolite, da bi žago uporabljali otroci. Ne dovolite, da bi žago uporabljala oseba, ki ni prebrala tega navodila za uporabnika, ali prejela ustreznih navodil za varno in primerno uporabo te verižne žage.
- Vsi - pomočniki, opazovalci, otroci in živali naj se nahajajo na VARNI RAZDALJI od območja žaganja. Med podiranjem dreves mora biti varna razdalja vsaj dvakrat daljša od višine najvišjih dreves na območju podiranja. Med postopkom razrezovanja debel mora biti razdalja med delavci vsaj 4,5 m.
- Vedno žagajte z obema nogama na trdnih tleh, da preprečite izgubo ravnotežja.
- Ne žagajte na višini iznad prsnega koša, ker je žago, ki jo držite višje, težko nadzirati pred silami odsunka.
- Ne podirajte dreves blizu električnih žic ali zgradb. Te postopke prepustite strokovnjakom.
- Žagajte samo, kadar sta vidljivost in svetloba takšni, da dobro vidite.

### NASTAVITEV UPLINJAČA (SI. 22, 23 & 24)

Preden nastavite uplinjač, očistite zračni filter (A) in prezračevalne reže zaganjalnika (B). Pred nastavitvijo uplinjača pustite, da se motor ogreje. Glejte "Vzdrževanje" v nadaljevanju tega priročnika.

Uplinjač je tovarniško nastavljen in ga ni potrebno prilagajati. Uplinjač omogoča samo omejeno nastavitve igel "L" (nizek brizg) in "H" (visok brizg). Vse morebitne nastavitve naj izvaja pooblaščen servisni center Homelite.

Pod nobenim pogojem se igle "L" (nizek brizg) in "H" (visok brizg) ne smejo forsirati izven območja nastavitve.



#### POZOR

Motor se lahko resno poškoduje, če se igle "L" in "H" nastavijo nepravilno. Ne forsirajte igel "L" in "H" izven območja nastavitve!

## DELOVANJE

### NASTAVITEV HITROSTI PROSTEGA TEKA (SI. 24)

- Če motor vžge, teče in pospešuje, vendar počne teči na prazno, obrnite vijak za hitrost prostega teka "T" v smeri urnih kazalcev, da povečate hitrost prostega teka.
- Če se veriga obrača med prostim tokom, obrnite vijak za hitrost prostega teka "T" obratno od urnih kazalcev, da zmanjšate vrtljaje na minuto pri prostem teku in zaustavite premikanje verige. Če se verižna žaga še vedno premika s hitrostjo praznega teka, se obrnite na pooblaščenega serviserja Homelite, ki vam jo bo nastavil, in je ne uporabljajte, dokler ne bo popravljena.



#### OPOZORILO

VERIŽNA ŽAGA SE NE SME NIKOLI VRTETI PRI PROSTEM TEKU. Obrnite vijak za hitrost prostega teka "T" obratno od urnih kazalcev, da zmanjšate vrtljaje na minuto ali pa se obrnite na pooblaščenega serviserja Homelite, ki vam jo bo nastavil, in je ne uporabljajte, dokler ne bo popravljena. Če se veriga žage vrti pri praznem teku, lahko pride do težkih telesnih poškodb.

### PRITEGNITEV ZAVORE VERIGE (SI. 25 & 26)

Za več podrobnosti pogledite poglavje o "Varnosti" v tem priročniku. Pred vsako uporabo preverite stanje delovanja zavore verige.

1. Zaženite motor in varno držite prednji in zadnji ročaj z obema rokama.
2. Potegnite stikalo dušilne lopute, da začne verižna žaga delovati s polno močjo. Z zadnjim delom leve roke vključite zavoro verige (A), tako da potisnete vzvod zavore verige/ščitnik roke proti meču med hitrim vrtenjem verige.

**OPOMBA:** Zavora verige se mora vklopiti in takoj zaustaviti verigo. Če se ne vklopi, zaustavite žago tako, da stikalo za vžig postavite v položaj zaustavitve "O". Žago odnesite v popravilo v pooblaščen servisni center Homelit ter je ne uporabljajte, dokler ni popravljena.

3. Zavoro verige ponastavite v položaj DELOVANJA (B), tako da primete desno stran (glede na položaj operaterja) vzvoda zavore verige/ščitnika roke in potegnete proti prednjemu ročaju, dokler ne klikne.

### PODIRANJE DREVES - NEVARNI DELOVNI POGOJI (SI. 27)



#### OPOZORILO

Ne podirajte dreves med močnim vetrom ali obilnimi padavinami. Počakajte, da prenehajo težavni vremenski pogoji.

Med podiranjem drevesa je pomembno, da upoštevate naslednja opozorila, da bi preprečili možnost težkih telesnih poškodb.

- Pri uporabi naprave nosite zaščito za oči, sluh in glavo (A).
- Ne žagajte dreves, ki so zelo nagnjena ali velikih dreves s trhlimi ali odmrliimi vejami, odstopljeno skorjo ali votlimi debli. Taka drevesa naj vam porinejo ali prevrnejo s pomočjo težke opreme, nato pa jih razrežite.
- Pazite na porazdelitev in težo težkih vej (B).
- Očistite podrast okrog drevesa, ki ga želite podreti (C).
- Ne podirajte dreves blizu električnih žic ali zgradb (D).
- Upoštevajte smer, v katero sloni drevo (E).
- Preverite ali so na drevesu poškodovane ali odmrle veje, ki bi lahko padle in vas udarile med podiranjem drevesa (F).
- Med zadnjim podiralnim rezom občasno pogledite v vrh drevesa, da zagotovite, da bo drevo padlo v zeleno smer.
- Vsi opazovalci naj se nahajajo na varni razdalji (G) (vsaj dvakratni višini drevesa).
- Pripravite pot varnega umika (H).
- Če začne drevo padati v napačno smer, ali če se žaga zagozdi ali obtiči med padanjem, pustite žago in rešujte sebe!
- Upoštevajte smer vetra, preden začnete podirati drevo.
- Ne podirajte dreves blizu daljnovodov ali blizu zgradb, ki bi jih lahko udarile padajoče veje ali samo drevo.
- Delavec z verižno žago naj stoji na gornji strani terena, saj se bo drevo po podiranju po vsej verjetnosti skotalilo ali zdrsnilo po pobočju navzdol.
- Odstranite umazanijo, kamenje, lubje, žeblje, sponke in žico, preden začnete izvajati podiralne reze.



#### OPOZORILO

NE podirajte dreves blizu daljnovodov ali blizu zgradb, ki bi jih lahko udarile padajoče veje ali samo drevo.

**DELOVANJE**

**USTREZNI POSTOPKI ZA PODIRANJE DREVESA (SI. 28 - 31)**

1. Izberite pot umika (ali poti v primeru da pride do blokade izbrane poti). Očistite območje v neposredni okolici drevesa in se prepričajte, da ni ovir na vaši načrtovani poti umika. Očistite pot varnega umika približno 135° od načrtovane črte padanja (A).
2. Upoštevajte silo in smer vetra, nagnjenost in ravnotežje drevesa in lokacijo velikih vej. Te stvari vplivajo na smer padanja drevesa. Ne poskušajte podirati drevesa po liniji, ki se razlikuje od njegove naravne linije padca (B).
3. Naredite zarezo do okrog 1/3 premera debla s strani drevesa (C). Zareze naredite tako, da so pod pravim kotom z linijo padca. Zarezo morate očistiti, da dobite ravno linijo. Da bi težo lesa odstranili z žage, vedno najprej naredite spodnji rez zareze pred zgornjim rezom.
4. Zadnji podiralni rez (D) naredite naravno in vodoravno ter vsaj 5 cm nad vodoravnim rezom zareze.

**OPOMBA:** Nikoli ne preželite do zareze. Vedno pustite pas lesa med zarezo in podiralnim rezom (približno 5 cm ali 1/10 premera drevesa). To se imenuje "tečaj" ali "leseni tečaj" (E). Služi za nadzor padca drevesa in preprečuje, da bi drevo zdrsnilo ali padlo nazaj s štor. Pri drevesih z velikim premerom zaustavite podiralni rez, preden je dovolj globok, da bi drevo padlo ali se sesedlo nazaj na štor. Nato vstavite zagozde iz mehkega lesa ali plastike (F) v rez, tako da se ne dotikajo verige. Počasi zabijajte zagozde noter, da pomagata prevrniti drevo.

5. Ko drevo začne padati, zaustavite verižno žago in jo takoj odložite. Umaknite se po očiščeni poti umika, vendar pazite na dogajanje, da ne bi kaj padlo v vašo smer.



**OPOZORILO**

Pri izvajanju podiralnega reza nikoli ne preželite skozi zarezo. Tečaj nadzira padec drevesa: to je del lesa med zarezo in podiralnim rezom.

**ODSTRANJEVANJE OPORNIH KORENIN (SI. 32)**

Oporna korenina je velika korenina, ki sega od debla drevesa nad zemljo. Pred podiranjem odstranite oporne korenine. Najprej naredite vodoraven rez (A) v oporno korenino, nato pa še navpični rez (B). Nastali odpadni material (C) odstranite z delovnega območja.

Potem ko ste odstranili velike oporne korenine, izvajajte pravilni postopek za podiranje drevesa. Glejte poglavje "Delovanje - Pravilni postopek podiranja drevesa" in tem priročniku.

**RAZREZANJE DEBLA (SI. 33)**

Razrezanje je izraz, ki se uporablja za razrezanje podrtega drevesa na ustrezno dolžino debla.

- Istočasno režite samo eno deblo.
- Manjša debela med razrezovanjem podprite na stojalo za žaganje ali drugo deblo.
- Področje rezanja naj bo vedno čisto. Pazite, da se med rezanjem noben predmet ne dotika konice meča in verige: to lahko povzroči odsunek (A):
- Med operacijo razrezovanja stojte navzgor od debla, da se odrezani del debla ne more skotaliti preko vas.
- Včasih se je nemogoče izogniti zagozdenju (pri standardnih tehnikah rezanja) ali pa je težko predvideti, v katero smer se bo pomaknilo deblo po razrezanju.

**RAZREZOVANJE Z ZAGOZDO (SI. 34)**

Če je premer lesa dovolj velik, da lahko vstavite mehko zagozdo za razrezovanje (B), ne da bi se dotaknili verige, uporabite zagozdo, ki bo držala rez odprt in tako preprečila priščipnjenje.

**RAZREZOVANJE POD PRITISKOM (SI. 35)**

- (D) DEBLO JE PODPRTO NA ENEM KONCU
- (C) DEBLO JE PODPRTO NA OBEH KONCIH

Prvi rez pri razrezovanju (E) naredite 1/3 skozi deblo in končajte z rezom 2/3 (F) na nasprotni strani. Med razrezovanjem se deblo lahko upogne. Žaga se lahko priščipne ali zatakne v deblo, če naredite prvi rez globlje od 1/3 premera debla.

Še posebej pazite na debela pod pritiskom (G), da preprečite priščipnjenje meča in verige.

**RAZREZ OD ZGORAJ (SI. 19)**

Začnite na gornji strani debla, tako da je spodnji del žage naproti debelu; izvajajte rahel pritisk navzdol. Pomnite, da bo žago skušalo potegniti proč od vas (A).

**RAZREZ OD SPODAJ (SI. 19)**

Začnite na spodnji strani debla, tako da je gornji del žage naproti debelu; izvajajte rahel pritisk navzgor. Med razrezovanjem od spodaj se bo žaga poskušala suniti nazaj proti vam (B). Bodite pripravljeni na to reakcijo in trdno držite žago, da obdržite nadzor.

## Slovensko

### DELOVANJE

#### KLEŠČENJE IN OBREZOVANJE DREVEŠA (SI. 36)

- Delajte počasi in trdno držite žago z obema rokama. Pazite na trdno oporo nog in ravnotežje.
- Med kleščanjem naj se med vami in verigo vedno nahaja drevo. Režite s strani drevesa, nasprotno od veje, ki jo režete.
- Ne žagajte z lestve: to je izredno nevarno. Te postopke prepustite strokovnjakom.
- Ne žagajte na višini iznad prsnega koša, ker je žago, ki jo držite v višjem položaju, težko nadzirati pred odsunkom.



#### OPOZORILO

Nikoli ne plezajte na drevo, da bi ga oklestili ali obrezali. Ne stojte na lestvi, ploščadi, deblu ali v položaju, ki bi lahko povzročil, da izgubite ravnotežje ali nadzor nad žago.

- Pri obrezovanju dreves je važno, da ne naredite ravnega reza poleg glavne veje ali debla, dokler niste odrezali veje dalje od vas, da bi zmanjšali težo. Tako preprečite, da bi se ogolilo lubje z glavnega kraka.
  1. Pri prvem rezu razrežite vejo od spodaj do 1/3 (A).
  2. Naredite razrez veje od zgoraj, dokler ne pade (B).
  3. Končajte z ravnim in natančnim rezom ob glavnem kraku (C), tako da se bo lubje zaraslo nazaj in zacelilo rano.



#### OPOZORILO

Če so veje, ki jih želite obrezati, nad višino prsnega koša, za to opravilo najemite strokovnega delavca.

#### ŽAGANJE ODSKOČNIH DEBEL (SI. 37)

Odskočno deblo (A) je vsako deblo, veja, ukoreninjen štor ali mlado drevesce, ki je upognjeno pod pritiskom zaradi drugega lesa, tako da odskoči nazaj, če odžagamo ali odstranimo les, ki ga zadržuje. Pri podrtem drevesu obstaja velika možnost, da med razrezovanjem debla od štora ukoreninjeni štor odskoči nazaj v pokončen položaj. Bodite pozorni na odskočna debela, ker so nevarna.



#### OPOZORILO

Odskočna debela so nevarna, saj lahko udarijo delavca ter povzročijo, da izgubi nadzor nad verižno žago. Posledica tega so lahko težke ali usodne poškodbe delavca.

### VZDRŽEVANJE

#### MONTAŽA MEČA IN VERIGE (SI. 3 & 38 - 47)



#### NEVARNOST

Nikoli ne zaženite motorja, preden montirate meč, verigo, pokrov pogona in ohišje sklopke. Če niso vsi deli na svojem mestu, lahko sklopka odleti ali eksplodira in povzroči težke poškodbe uporabnika.



#### OPOZORILO

Da bi se izognili telesnim poškodbam, preberite in poučite vsa varnostna navodila v tem poglavju.

1. Vedno postavite stikalo v položaj zaustavitve "O", preden začnete delati na žagi.
2. Zagotovite, da ni pritegnjena zavora verige, tako da vzvod zavora verige/ročni ščitnik potegneta proti prednjemu ročaju, v položaj DELOVANJA (A).
3. Med rokovanjem z verigo in mečem nosite rokavice. Ti sestavni deli so ostri in lahko vsebujejo iglice.
4. Odstranite montažne matice (B) z meča s pomočjo kombiniranega ključa (C) ali 5/8-colskega francoza.
5. Odstranite pokrov sklopke (D) in zunanjo ploščo meča (E).
6. Verigo žage namestite v zanko in poravnajte morebitne štrline. Rezalni zobje (F) naj gledajo v smeri vrtenja verige (G). Če gledajo nazaj, preobrnite zanko.
7. Pogonske člene verige (H) namestite v utor meča (I).
8. Verigo namestite tako, da se nahaja zanka za mečem.
9. Verigo držite v položaju na meču in namestite zanko okrog zobnika (J).
10. Meč pritrđite poravnano z montažno površino, tako da se zatiči meča (K) nahajajo v dolgi zarezi na meču.
 

**OPOMBA:** Ko nameščate meč na zatiče, pazite, da se nastavljeni zatiči (L) nahajajo v luknji za zatezanje verige.
11. Ponovno namestite zunanjo ploščo meča in preverite, ali se utor za zatiče meča nahaja spodaj, tako da sta gornji in spodnji rob pod kotom glede na meč.
12. Ponovno namestite pokrov sklopke in montažne matice za meč.
13. Montažne matice za meč pritegnite samo ročno. Meč se mora prosto gibati zaradi nastavitve napetosti.
14. Ohlapnost verige odpravite z obračanjem vijaka za napenjanje (M) v smeri urnega kazalca, dokler se veriga ne prilega meču, s pogonskimi členi v utoru meča.
15. Dvignite konico meča, da preverite povešenje (N).

## VZDRŽEVANJE

16. Sprostite konico meča in obrnite vijak za zatezanje verige v smeri urnih kazalcev za 1/2 obrata. Ponavljajte ta postopek, dokler ne odpravite povešenja.

17. Konico meča držite navzgor in trdno zategnite montažne matice meča (O).

Veriga je pravilno zategnjena, ko ni nobene povešenosti na spodnji strani meča, ko je veriga dobro nameščena, vendar jo lahko obračamo z roko brez sile. Preverite, da ni pritegnjena zavora verige.

**OPOMBA:** Če je veriga preveč zategnjena, se ne bo vrtela. Rahlo zrahljajte matice na meču in vijak za nastavitve zategnenosti obrnite za 1/4 obrata, obratno od urnih kazalcev. Konico meča držite navzgor in ponovno trdno zategnite matice meča. Preverite ali se veriga vrti brez zatikanja.

## NASTAVITEV ZATEGNENOSTI VERIGE (SI. 48, 49 & 50)



### OPOZORILO

Nikoli se ne dotikajte ali nastavljajte verige med delovanjem motorja. Veriga žage je zelo ostra. Med vzdrževanjem verige vedno nosite zaščitne rokavice.

1. Zaustavite motor, preden začnete nastavljati zategnenost verige.
2. Preverite ali so matice meča zrahljane na ročno zategnenost in obrnite vijak za zatezanje verige v smeri urnih kazalcev, da zategnete verigo.

**OPOMBA:** Hladna veriga je pravilno zategnjena, ko ni nobene povešenosti na spodnji strani meča, ko je veriga dobro nameščena in jo lahko obračamo z roko brez zatikanja.

3. Ponovno zategnite verigo vedno, kadar ploskve pogonskih členov (A) visijo izven utora meča.

**OPOMBA:** Med normalnim delovanjem žage se poveča temperatura verige. Pogonski členi pravilno zategnjene tople verige (B) visijo iz utora meča za približno 1,25 mm. Pri ugotavljanju pravilne zategnenosti tople verige lahko kot vodilo uporabite konico kombiniranega ključa (C).

**OPOMBA:** Nova veriga se rada raztegne. Pogosto preverjajte zategnenost verige in jo po potrebi zategnite.



### POZOR

Veriga, ki je bila zategnjena še topla, je lahko pretesna, ko se ohladi. Pred naslednjo uporabo preverite "hladno zategnenost".

## VZDRŽEVANJE VERIGE (SI. 51 & 52)



### POZOR

Preden začnete delati na žagi, preverite, če je stikalo v položaju zaustavitve "O" (STOP).

Pri tej žagi uporabljajte samo verigo z nizkim odsunkom. Veriga s hitrim rezanjem zmanjšuje odsunek pri primernem vzdrževanju.

Da bi veriga rezala gladko in hitro, jo ustrezno vzdržujte.

Verigo je potrebno nabrusiti, ko so delci žagovine majhni in prašnati, če je treba verigo s silo potiskati skozi les med žaganjem ali če veriga reže v stran. Med vzdrževanjem verige upoštevajte naslednje:

- Neustrezen kot piljenja stranske plošče lahko poveča nevarnost močnega odsunka.
- Razmak vodilnih zobov (A).
  1. Prenizek povečuje možnost odsunka.
  2. Ne dovolj nizek zmanjšuje sposobnost za rezanje.
- Če rezalni zobje udarijo ob trde predmete, kot so žebliji in kamenje, ali jih poškoduje blato ali pesek na lesu, naj vam v pooblaščenem servisu Homelite nabrusijo verigo.

**OPOMBA:** Preglejte ali je obrabljen ali poškodovan pogonski zobnik pri ponovnem nameščanju verige (B). Če so na navedenih območjih opazni znaki obrabe ali poškodb, naj vam v pooblaščenem servisu Homelite zamenjajo pogonski zobnik.

## BRUŠENJE REZALNIH ZOB (SI. 53 - 56)

### DELI REZALNEGA ZOBA

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| (A) Rezalni kot     | (E) Žleb            |
| (B) Stranska plošča | (F) Peta            |
| (C) Vodilni zob     | (G) Luknja zakovice |
| (D) Konica          | (H) Gornja plošča   |

Pazite, da obrusite vse rezalne zobe pod določenimi koti in na isto dolžino, saj samo enaki rezalni zobje zagotavljajo hitro rezanje.

1. Zaščitite se z rokavicami.
2. Pred brušenjem zategnite verigo.
 

**OPOMBA:** Glejte poglavje "Vzdrževanje - Nastavitev zategnenosti verige" v tem priročniku.
3. Uporabite okroglo pilo premera 4 mm in držalo. Vse piljenje izvajajte na sredini meča.
4. Pila naj bo poravnana z gornjo ploščo zoba. Ne dopustite, da se pila spušča ali pozibava.
5. Z rahlim vendar trdnim pritiskom zamahujte s pilo proti prednjemu kotu zoba.

## Slovensko

### VZDRŽEVANJE

6. Pri vsakem povratnem potegu dvignite pilo stran od jekla.
7. Na vsakem zobu naredite nekaj trdnih potegov. Vse rezalne zobe na levi strani (A) pilite v eni smeri. Nato se pomaknite na drugo stran in pilite rezalne zobe na desni strani (B) v nasprotni smeri.
8. Z žičnato krtačko odstranite opilke s pile.



#### POZOR

Topa ali nepravilno nabrušena veriga lahko povzroči preveliko hitrost motorja med rezanjem, posledica tega pa so lahko težke poškodbe motorja.



#### OPOZORILO

Neustrezno brušenje verige povečuje možnost odsunka.



#### OPOZORILO

Če ne zamenjate ali popravite poškodovane verige, lahko pride do težke telesne poškodbe.



#### OPOZORILO

Veriga žage je zelo ostra. Med vzdrževanjem verige vedno nosite zaščitne rokavice.

### KOT PILJENJA GORNJE PLOŠČE (SI. 57)

- (A) - PRAVILEN 30° - držala za pilo so označena z vodilnimi oznakami za pravilno poravnavo pile, ki omogoča pravičen kot gornje plošče.
- (B) - MANJ KOT 30° - za prečno rezanje.
- (C) - VEČ KOT 30° - resasti rob hitro otopi.

### KOT STRANSKE PLOŠČE (SI. 58)

- (D) - PRAVILEN 80° - nastane samodejno, če v držalu za pilo uporabite pilo pravičnega premera.
- (E) - KLJUKAST - "Zagrabi" in hitro otopi, povečuje nevarnost ODSUNKA. Nastane, če uporabite pilo s premajhnim premerom ali če pilo držite preizko.
- (F) - NAGNJEN NAZAJ - Zahteva prevelik podajalni pritisk, povzroča preveliko obrabo meča in verige. Nastane, če uporabite pilo s prevelikim premerom ali če pilo držite previsoko.

### VZDRŽEVANJE RAZMAKA VODILNIH ZOB (SI. 51, 59 & 60)

- Vzdržujte razmak 0,6 mm med vodilnimi zobmi (A). Za merjenje razmaka med vodilnimi zobmi uporabite merilnik globine.

- Pri vsakem piljenju verige preverite razmak med vodilnimi zobmi.
- Uporabite ploščato pilo (B) (ni priložena) in skobljic (C) (ni priložen) za enakomerno znižanje vseh vodilnih zob. Uporabite 0,6 mm skobljic za vodilne zobe. Potem ko ste znižali vse vodilne zobe, jim povrnite prvotno obliko, tako da zaoblite prednji del (D). Pazite, da ne poškodujete sosednjih pogonskih členov z robom pile.
- Vodilne zobe morate s ploščato pilo prilagoditi v isti smeri, kot je bil piljen sosednji rezalni zob z okroglo pilo. Pazite, da se ne dotaknete lica rezalnega zoba s ploščato pilo, medtem ko prilagajate vodilne zobe.

### VZDRŽEVANJE MEČA (SI. 61)



#### POZOR

Pazite, da se veriga zaustavi, preden izvajate kakršnakoli dela na žagi.

Po vsakem tednu uporabe obrnite meč na žagi, da porazdelite obrabo in čimbolj podaljšate življenjsko dobo meča. Meč morate očistiti vsak dan uporabe in preveriti njegovo obrabo oz. poškodbe.

Resaste ali igličaste tirnice meča so normalna pojava obrabe meča. Takšne napake morate zgladiti s pilo, takoj ko se pojavijo.

Zamenjati je treba vsak meč z eno od naslednjih napak:

- Obraba znotraj tirnic meča, ki omogoča, da veriga leži postrani;
- Upognjen meč;
- Razpokane ali zlomljene tirnice;
- Razširjene tirnice.

Poleg tega vsak teden namažite meče (z zobnikom na konic). S pomočjo injekcije za mazanje vsak teden podmažite v luknjo za mazanje.

Obrnite meč in preverite, da v luknjah za mazanje (A) in utoru verige ni umazanije.

### ČIŠČENJE ZRAČNEGA FILTRA (SI. 62, 63a, 63b & 66)

**OPOMBA:** Vedno očistite zračni filter, preden začnete prilagajati mešanico za uplinjač.

1. Za dostop do zračnega filtra in območja uplinjača zrahljajte tri vijake (A), ki pridržujejo pokrov valja (B).
2. Aktivirajte zavoro verige.
3. Dvignite prednji del pokrova valja preko vzvoda zavore verige.



## Slovensko

### VZDRŽEVANJE

4. Dvignite zadnji del pokrova valja preko ročaja.
5. Preden odstranite zračni filter iz uplinjača, spihajte ali skrtačite čim več umazanije in žaganja iz okolice uplinjača in komore.  
**OPOMBA:** Ne pozabite izvleči droga lopute za hladni zagon, da ne bi prišla umazanija v uplinjač.
6. Odstranite vijak (C) za pritrditev zračnega filtra (D).
7. Postavite ploščati izvijač med jezičke in ga zasakajte, kot kaže ilustracija.
8. Dvignite zračni filter iz njegovega podnožja.

Izberite eno od naslednjih možnosti čiščenja:

9. Za rahlo čiščenje potrkajte s filtrom ob gladko ravno površino, da odstranite večji del žaganja in umazanije.
10. Za temeljitejšo čiščenje ga očistite v topli milnici, izplaknite in pustite, da se popolnoma posuši.  
**OPOMBA:** Drugi način je čiščenje filtra s stisnjenim zrakom (vedno nosite zaščito za oči, da preprečite poškodbe oči).

11. Ponovno montirajte zračni filter in pazite, da se jezički na zračnem filtru nahajajo v kanalih na dnu zračnega filtra, preden zategnete vijak za pritrditev filtra.

Predfilter (D) očistite na vsakih 25 posod goriva, po potrebi pa tudi pogosteje. Odstranite pokrov valja (B), sestav zaganjalnika (E) in pregrado ohišja ventilatorja (F) za dostop do predfiltera v ohišju motorja.

**OPOMBA:** Če za sušenje uporabljate zračno cev, vpihavajte skozi obe strani filtra.



#### POZOR

Nikoli ne pustite teči motorja brez zračnega filtra: prišlo bi lahko do težke okvare. Pred ponovnim sestavljanjem preverite ali je zračni filter pravilno nameščen v pokrovu zračnega filtra.

### ČIŠČENJE ZAGANJALNIKA (SI. 65)

Za čiščenje odpadkov iz prezračevalnih odprtin sestava zaganjalnika uporabite ščetko ali stisnjeni zrak.

### ČIŠČENJE MOTORJA (SI. 66 & 67)

Občasno očistite rebra valja in rebra vztrajnika s stisnjenim zrakom ali ščetko. Zaradi nečistoče na valju lahko pride do nevarnega pregrevanja motorja.



#### OPOZORILO

Nikoli ne zaženite žage, ne da bi bili vsi deli, vključno s pokrovom pogona in ohišjem zaganjalnika, trdno pritrjeni na svojem mestu. Ker se deli lahko odlomijo in letijo naokrog, prepustite popravila vztrajnika in sklopke za to usposobljenemu osebju pooblaščenega servisa Homelite.

**OPOMBA:** Glede na vrsto uporabljenega goriva, vrsto in količino uporabljenega olja in pogojev pri delu, se lahko izpušna odprtina in glušnik zamašita z oblogami saj. Če opazite izgubo moči vašega orodja na bencinski pogon, bo morda treba odstraniti te obloge, da bi ponovno vzpostavili normalno storilnost. Toplo vam priporočamo, da to delo opravljajo samo usposobljeni servisni tehniki.

### PREVERJANJE FILTRA ZA GORIVO (SI. 68)

Občasno preverjajte filter (A) za gorivo. Če je umazan ali poškodovan, ga zamenjajte.

### ZAMENJAVA VŽIGALNE SVEČKE (SI. 69)

Ta motor uporablja Champion RCJ-4 z 0,63 mm razmikom med elektrodama. Uporabite enak nadomestni del in ga zamenjajte vsakih šest mesecev, po potrebi pa tudi pogosteje.

1. Zrahljajte vžigalno svečko, tako da jo s ključem obračate obratno od urnih kazalcev.
2. Odstranite vžigalno svečko.
3. Ročno privijte novo svečko z obračanjem v smeri urnih kazalcev.

**OPOMBA:** Pazite, da svečke ne privijete v nasprotni smeri. Nasprotno privijanje bi resno poškodovalo izdelek.

### ČIŠČENJE GLUŠNIKA Z OMEJEVALCEM ISKRENJA (SI. 70a & 70b)

Glušnik (A) je opremljen z zaslonom za omejevanje iskenja (B). Okvarjeni zaslon omejevalca iskenja lahko povzroči nevarnost požara. Zaslon se lahko umaže pri normalni uporabi in ga je zato treba pregledati vsak teden in ga po potrebi očistiti. Poskrbite, da bosta glušnik in omejevalec iskenja na vaši žagi vedno v dobrem stanju.



#### OPOZORILO

Površine glušnika so zelo vroče med in po delovanju verižne žage. Vsi telesni deli naj bodo čim dlje od glušnika. Pri stiku z glušnikom lahko pride do težkih opeklin.

**VZDRŽEVANJE**

1. Pustite, da se glušnik ohladi.
2. Zaslon omejevalca iskrenja (**B**) pridrži je deflektor (**C**). Odstranite matice (**D**) in pritrdilo zaslona, da dobite dostop do zaslona omejevalca iskrenja.
3. Odstranite zaslon omejevalca iskrenja, če je razpokan ali drugače poškodovan.

**ZAVORA VERIGE (SI. 71 & 72)**

- Odstranite pokrov sklopke in očistite sestavne dele zavore verige. Preverite obrabo zavornega traku (**A**). Če je zavorni trak obrabljen ali deformiran, naj vam ga servisirajo v najbližjem pooblaščenem servisu. Debelina traku ne bi smela biti manjša od 0,60 mm, oz. obrabljena do polovice.
- Skrbite za čistočo mehanizma zavore verige (**B**) in rahlo podmazujte drogovje (**C**).
- Po servisiranju ali čiščenju vedno preskusite delovanje zavore verige. Več podrobnosti najdete v poglavju tega priročnika "Delovanje - Delovanje verige zavore".
- Preverite in zamenjajte lovilec verige, če je poškodovan (**D**).

**SHRANJEVANJE VERIŽNE ŽAGE (ZA 1 MESECE ALI VEČ)**

1. Odtočite vse gorivo iz rezervoarja v posodo, ki je odobrena za bencin.
2. Pustite delovati motor, dokler se ne zaustavi. Na ta način se odstrani vsa mešanica goriva in olja, ki bi lahko postala postana in povzročila obloge smole v sistemu za gorivo.
3. Odtočite vse olje meča in verige iz rezervoarja v posodo, odobreno za olje.
4. Očistite vse tujke iz žage.
5. Shranite v dobro prezračen prostor, ki ni dostopen otrokom.

**OPOMBA:** Hranite proč od jedkih sredstev, kot so kemikalije za vrtnarjenje in soli za odmrzovanje.

Upošteвайте vse državne in krajevne predpise glede varnega skladiščenja in rokovanja z bencinom. Odvečno gorivo uporabite za druge naprave s pogonom na 2-taktne motorje.

## Slovensko

### ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Motor noče vžgati. (Preverite ali je stikalo za vžig v položaju "I").	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ni iskrenja</li> <li>2. Zalitje motorja.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite iskrenje. Odstranite pokrov zračnega filtra. Odstranite svečko iz valja. Ponovno pritrdite žico svečke in položite svečko na valj tako, da se kovinski del svečke dotika valja. Potegnite zaganjalno vrstico in opazujte ali se bo pojavila iskra na vrhu svečke.</li> <li>2. Odstranite svečko pri izključenem stikalu za vžig. Vzvod lopute za hladni zagon pomaknite v položaj delovanja (pritisnjen do konca) in 15 do 20 krat potegnite zaganjalno vrstico. Na ta način boste očistili odvečno gorivo iz motorja. Očistite in ponovno namestite svečko. Stikalo za vžig pomaknite v položaj delovanja (I). Sedemkrat pritisnite in spustite gumb vbrizgalke. Trikrat povlecite zaganjalnik pri delovnem položaju vzvoda lopute za hladni zagon. Če motor ne vžge, pomaknite vzvod lopute za hladni zagon v položaj odprte lopute in ponovite normalni postopek zaganjanja. Če motor še vedno noče vžgati, ponovite postopek z novo svečko.</li> </ol>
Motor vžge, vendar ne pospešuje pravilno.	Uplinjač je potrebno nastaviti na "L" (nizek brizg).	Obrnite se na pooblaščenega serviserja Homelite, da vam nastavijo uplnjač.
Motor vžge, vendar ne deluje pravilno pri veliki hitrosti.	Uplinjač je potrebno nastaviti na "H" (visok brizg).	Obrnite se na pooblaščenega serviserja Homelite, da vam nastavijo uplnjač.
Motor ne doseže polne hitrosti ali oddaja preveč dima.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite mešanico olja in goriva.</li> <li>2. Umazan zračni filter.</li> <li>3. Umazan zaslon omejevalca iskrenja.</li> <li>4. Uplinjač je potrebno nastaviti na "H" (visok brizg).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uporabite sveže gorivo in pravilno razmerje 2-taktne mešanice olja.</li> <li>2. Očistite zračni filter. Glejte poglavje "Vzdrževanje - Čiščenje zračnega filtra" v tem priročniku.</li> <li>3. Očistite zaslon omejevalca iskrenja. Glejte poglavje "Vzdrževanje - Čiščenje glušnika z omejevalcem iskrenja" v tem priročniku.</li> <li>4. Obrnite se na pooblaščen servis Homelite, da vam nastavijo uplnjač (Visoki brizg).</li> </ol>
Motor vžge, teče in pospešuje, vendar ne teče na prazno.	Uplinjač je treba nastaviti.	Vijak za hitrost prostega teka "T" obrnite v smeri urnih kazalcev, da povečate hitrost prostega teka. Če se veriga vrti pri prostem teku, obrnite vijak za hitrost prostega teka "T" obratno od urnih kazalcev, da zmanjšate hitrost. Nosite zaščitno opremo in upoštevajte vsa varnostna navodila (Sl. 24).

## Slovensko

### ODPRAVLJANJE TEŽAV

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Motor vžge in teče, vendar se veriga ne vrti.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Posoda za olje je prazna.</li> <li>2. Preverite, če ni veriga preveč zategnjena.</li> <li>3. Preverite delovanje mazalke.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Posodo z oljem morate napolniti vsakič, ko napolnite posodo z gorivom.</li> <li>2. Zategnite verigo po navodilih v poglavju "Vzdrževanje - Nastavitev zategnjenosti verige" v tem priročniku.</li> <li>3. Pustite, da motor deluje 30 do 45 sekund s polovico moči. Zaustavite žago in preverite ali teče olje iz meča. Če je prisotno olje, je morda veriga topa ali pa je meč poškodovan. Če na meču ni olja, se obrnite na pooblaščen servis Homelite.</li> </ol>
Med delovanjem sta meč in veriga vroča in oddajata dim.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pritegnjena je zavora verige.</li> <li>2. Prevelika zategnjenost verige.</li> <li>3. Preverite sestav meča in verige.</li> <li>4. Preverite meč in verigo glede poškodb.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprostite zavoro verige po navodilih iz poglavja "Delovanje - Delovanje verige zavore" v tem priročniku.</li> <li>2. Zategnite verigo po navodilih v poglavju "Vzdrževanje - Nastavitev zategnjenosti verige" v tem priročniku.</li> <li>3. Glejte poglavje "Vzdrževanje - Sestavljanje meča in verige" v tem priročniku.</li> <li>4. Preverite meč in verigo glede poškodb.</li> </ol>

**OPOMBA:** Igle za nastavitev uplinjača so opremljene s plastičnimi pokrovčki, ki preprečujejo vrtenje obratno od urnih kazalcev iz prvotne tovarniške nastavitve. Če vaš izdelek kaže določene napake v delovanju, pri katerih poglavje o Odpravljanju težav priporoča nastavitev igle v obratni smeri od urnih kazalcev, in niste izvajali nobenih nastavitve od prvotnega nakupa, odnesite izdelek v popravilo v servisni center, ki ga je pooblastila tovarna. V večini primerov je potrebna nastavitev enostavno opravilo za serviserja, usposobljenega v tovarni.

## Hrvatski

### Zahvaljujemo što ste kupili proizvod Homelite.

Vaša motorna pila je osmišljena i proizvedena na temelju visokih izvršnih kriterija tvrtke Homelite, koji ju čine alatom koji je pouzdan, lak za uporabu i siguran. Ako budete vodili računa da ju pravilno održavate, imat ćete koristi od alata otpornog u radu tijekom godina.



#### UPOZORENJE

Da bi se smanjio rizik od ozljeda, neophodno je pažljivo pročitati i razumjeti ovaj priručnik za uporabu prije uporabe ovog alata.



#### VAŽNO

Održavanje zahtijeva mnogo pažnje i dobro poznavanje alata: treba ga obavljati samo kvalificirani tehničar. U slučaju zamjene treba koristiti samo originalne rezervne dijelove. Za potpunu sigurnost u radu, molimo da pročitate i razumijete sva sigurnosna pravila prije no što počnete rabiti svoju motornu pilu. Poštujte sva sigurnosna pravila. Nepoštivanje narednih sigurnosnih pravila može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.



#### UPOZORENJE

Pažljivo i u cijelosti pročitajte ovaj korisnički priručnik prije uporabe motorne pile. Posebnu pozornost obratite na upute i sigurnosne simbole koji označavaju opasnost, opomenu i upozorenje. Te sigurnosne upute namijenjene su vašoj zaštiti te sprečavanju mogućih teških ozljeda. Ispravna uporaba vaše pile za ono čemu je namijenjena omogućit će vam dugogodišnje sigurno korištenje pouzdanog alata.



#### UPOZORENJE

Ovaj simbol označava važne mjere opreza koje treba poduzeti. On znači: pažnja, vaša sigurnost je u pitanju!!!



#### UPOZORENJE

Uporaba električnog alata može dovesti do prskanja stranih tijela u vaše oči i prouzročiti teške ozljede očiju. Prije uporabe alata, stavite sigurnosne ili zaštitne naočale opremljene bočnim zaštitama, a ako treba i masku za lice. Preporučamo onima koji nose naočale za vid da ih pokriju sigurnosnom maskom ili standardnim zaštitnim naočalama opremljenima zaslonima sa strane. Uvijek zaštitite oči.

### PROČITAJTE UPUTE U CIJELOSTI.

### OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA



#### UPOZORENJE

Upozorenja i upute sadržane ovom odjeljku namijenjeni su vašoj sigurnosti. Nepoštivanje ovih savjeta može dovesti do teških tjelesnih ozljeda. Za potpunu sigurnost u radu, molimo da pročitate i razumijete korisnički priručnik kao i sve naljepnice koje se nalaze na alatu. Sigurnost je stvar zdravog razuma, opreza i poznavanja vaše motorne pile.

- **UPOZNAJTE VAŠU MOTORNU PILU.** Pažljivo pročitajte ovaj Korisnički priručnik. Upoznajte se s načinom primjene. alata i njegovim ograničenjima, kao i s mogućim opasnostima specifičnima za ovaj aparat.
- **MOTORNE PILE** osmišljene su samo za rezanje drveta.
- **MOŽE DOĆI DO ODSKAKIVANJA AKO KRAJ VODILICE LANCA DOĐE U DODIR S NEKIM PREDMETOM ILI AKO SE LANAC PRIKLIJEŠTI I BLOKIRA U DRVETU TIJEKOM REZANJA.** Taj kontakt može ponekad izazvati naglo odskakivanje vodilice lanca prema gore i prema natrag, odnosno prema korisniku, koji može izgubiti kontrolu nad motornom pilom i teško se ozlijediti. **NE POUZDAJTE SE** samo u zaštitne dijelove vaše motorne pile. Morate poduzeti i dodatne mjere kako biste izbjegli opasnost od nezgoda i ozljeda.
  1. Učinak iznenađenja možete umanjiti ili ukloniti tako što ćete se upoznati s principom funkcioniranja odskakivanja i razumjeti ga. Učinak iznenađenja pridonosi nezgodama.
  2. Dok upotrebljavate motornu pilu, čvrsto je držite objema rukama. Desnu ruku postavite na stražnju ručku, a lijevu na prednju ručku, tako da vaši prsti okružuju ručke pile. Dobro držanje alata, tako da je lijeva ruka ispružena, omogućit će vam da sačuvate kontrolu nad motornom pilom u slučaju odskakivanja.
  3. Provjerite nalaze li se u zoni u kojoj upotrebljavate vašu pilu prepreke. Izbjegavajte kontakt krajnjeg kraja vodilice lanca s čjepanicom, granama, ogradom i svim drugim predmetima u kojem može udariti tijekom uporabe.
  4. Piljenje obavljajte dok se motor okreće u punome režimu. Do kraja pritisnite otkopac akceleratora i držite stalnu brzinu rezanja.
  5. Ne pružajte previše ruke i ne držite pilu ispod razine tijela.
  6. Poštujte upute proizvođača vezane uz brušenje i održavanje lanca.

## Hrvatski

### OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

7. U slučaju zamjene rabite samo vodilice lanca koje je preporučio proizvođač.
- **MOTORNU PILU NE DRŽITE SAMO JEDNOM RUKOM.** Ako pilu upotrebljavate jednom rukom, izlažete se opasnosti od teških ozljeda, a možete teško ozlijediti i druge osobe (pomoćnike, posjetitelje) koji se nalaze u zoni rada. Motorna pila načinjena je tako da se drži dvijema rukama.
  - **NE UPOTREBLJAVAJTE PILU AKO STE UMORNI.** Ne upotrebljavajte pilu ako ste umorni, pod utjecajem droga ili alkohola te ako uzimate lijekove.
  - **NOSITE SIGURNOSNE CIPELE.** Nosite također odjeću koja prijanja uz tijelo, sigurnosne naočale, zaštitne za oči i uši te kacigu.
  - **NEMOJTE STAJATI NA NESTABILNOJ POVRŠINI** (poput ljestvi, skele, drveta itd.) za vrijeme uporabe motorne pile.
  - **OPREZNO RUKUJTE GORIVOM.** Udaljite se najmanje 15 m od mjesta gdje ste punili spremnik gorivom prije no što pokrenete motor.
  - **NE DOPUSTITE DRUGIM OSOBAMA** da se nalaze u blizini motorne pile dok je pokrećete ili obavljate rezanje. Držite posjetitelje i životinje izvan zone rada.
  - **NE POČINJITE S REZANJEM** prije nego što je radna površina čista, ne zauzmete stabilan položaj te prije nego što ste predvidjeli na koju ćete se stranu pomaknuti kad drvo padne.
  - **DRŽITE SE DALJE** od lanca za rezanje dok motor radi.
  - **PRENOSITE PILU SAMO KAD MOTOR NE RADI, KOČNICA JE ZAKVAČENA,** vodilica lanca i lanac usmjereni prema natrag, a prigušivač udaljen od vas. Za vrijeme transporta motorne pile, upotrebljavajte prikladne etuije za vodilicu lanca.
  - **NEMOJTE RABITI MOTORNU PILU AKO JE OŠTEĆENA,** loše podešena ili ako nije u cijelosti ili ispravno sastavljena. Uvjerite se da se lanac prestao okretati kad otpustite otklop akceleratora.
  - **ZAUSTAVITE MOTOR** prije no što spustite motornu pilu. **NE OSTAVLJAJTE** motor da radi bez nadzora. Iz sigurnosnih razloga, zakvačite i kočnicu lanca prije nego što spustite motornu pilu.
  - **BUDITE IZUZETNO PAŽLJIVI** kad režete debela i grane male veličine jer se sitni dijelovi mogu uhvatiti za lanac i biti odbačeni prema vama ili ugroziti vašu ravnotežu.
  - **KAD REŽETE GRANU** koja je zategnuta, budite spremni da se brzo udaljite tako da vas ona ne bi udarila kad se zategnutost vlakana u drvetu otpušta.
  - **RUČKE DRŽITE** suhima i čistima, bez ostataka ulja ili

goriva.

- **VAŠU MOTORNU PILU UPOTREBLJAVAJTE SAMO** u dobro prozračenim prostorima.
- **NEMOJTE RABITI SVOJU MOTORNU PILU** ako niste posebno obučeni za rad s njom.
- **KAD RABITE MOTORNU PILU, UVIJEK PRI RUCI IMAJTE APARAT ZA GAŠENJE POŽARA.**
- Pokrijte vodilicu lanca zaštitnom navlakom tijekom transporta i odlaganja motorne pile.
- Provjerite je li zasun za naslanjanje ispravno postavljen na pilu.
- **SLIJEDITE UPUTE ZA BRUŠENJE** i održavanje lanca.
- **UPOTREBLJAVAJTE SAMO VODILICE LANCA** i lance koji imaju slabu tendenciju odskakivanja, a koje je preporučio proizvođač za vašu motornu pilu.
- **NEMOJTE MONTIRATI** uvinutu vodilicu lanca na blok motora i nemojte upotrebljavati dodatke koji nisu preporučeni za vašu motornu pilu.
- Čuvajte se od emisije ispušnih plinova, isparenja od ulja za podmazivanje i od pilotine.
- **SACHUVAJTE OVE UPUTE.** Redovito ih konzultirajte i upotrijebite za informiranje drugih korisnika. Ako alat nekome posuđujete, posudite ga zajedno s priručnikom.

### POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE



#### UPOZORENJE

Upozorenja i upute sadržane u ovom odjeljku priručnika namijenjeni su vašoj zaštiti. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

#### OPĆE MJERE OPREZA

- **NEMOJTE REZATI LOZU NI GRANJE** promjera manjeg od 76 mm.
- **PRIGUŠIVAČ JE JAKO VRUĆ** tijekom i nakon uporabe lanca; pazite na to da ga ne dodirujete jer biste se mogli teško opeći.
- **MOTORNU PILU UVIJEK DRŽITE DVIJEMA RUKAMA** dok motor radi. Čvrsto držite motornu pilu tako da vaši prsti obujme ručke.
- **NE DOPUSTITE NIKOME DA UPOTREBLJAVA VAŠU MOTORNU PILU** ako ta osoba nije dobila potrebne upute o njenom funkcioniranju. Taj se savjet odnosi na društva koja iznajmljuju alat kao i na pojedince.
- **PRIJE NO ŠTO POKRENETE MOTOR,** osigurajte da lanac ne bude u dodiru ni sa jednim predmetom.
- **MOTORNU PILU UPOTREBLJAVAJTE** samo u dobro prozračenim prostorima.

## Hrvatski

### POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE

#### NOSITE ODGOVARAJUĆU ODJEĆU.

- Nemojte nositi široku odjeću. Uvijek nosite duge deblje hlače, cizme i rukavice. Nemojte nositi nakit, kratke hlače ili sandale i nikad ne radite bosih stopala. Nemojte nositi široku odjeću koju bi mogao povući motor ili koja bi se mogla zaplesti u lanac ili u granje. Nosite jednodijelno radno odijelo, traperice ili duge hlače načinjene od čvrstog materijala. Ako imate dugu kosu, svežite je tako da bude iznad ramena.
- Nosite protuklizne cipele i rukavice kako biste bolje mogli uhvatiti alat i zaštitili ruke.
- Kad rabite ovaj alat, nosite zaštitne naočale, štitnike za uši i kacigu.

#### PUNJENJE SPREMNIKA (NEMOJTE PUŠITI!)

- Kako biste smanjili rizik od požara i opekliina, pažljivo rukujte gorivom. Riječ je o vrlo zapaljivoj supstanci.
- Miješajte i čuvajte gorivo u kantici namijenjenoj za držanje benzina.
- Miješajte gorivo na otvorenome, daleko od bilo kakvih iskri ili plamena.
- Odaberite golu površinu, zaustajte motor i ostavite ga da se ohladi prije nego što ga napunite.
- Lagano odvijte čep spremnika da bi se olabavio tlak i da se gorivo ne bi razasulo oko čepa.
- Čvrsto zavijte čep spremnika nakon punjenja.
- Obrisite alat ako ste prolili gorivo. Udaljite se 15 m od mjesta gdje ste punili spremnik gorivom prije no što pokrenete motor.
- Nikad ne pokušavajte zapaliti proliveno gorivo.

#### ZONA REZANJA/RADA OSNOVNE MJERE OPREZA

- Svoju pilu nemojte upotrebljavati u drvetu.
- Svoj alat nemojte upotrebljavati na ljestvama: to je vrlo opasno.
- Držite posjetitelje i životinje izvan zone rada. Nikome nemojte dozvoliti da bude u blizini motorne pile dok je pokrećete ili je upotrebljavate.

**NAPOMENA:** Površina zona rada ovisi o poslu koji trebate obaviti kao i o visini drveta ili komada koji obradujete. Primjerice, obaranje drveta zahtijeva veću zonu rada od drugih vrsta rezanja poput rezanja trupaca.

#### GURANJE I POVLAČENJE

Reakcijska snaga uvijek se ostvaruje u suprotnom smjeru od smjera okretanja lanca. Trebate, dakle, biti spremni

kontrolirati POVLAČENJE dok režete s donjim rubom lanca i GURANJE dok režete s gornjim rubom vodilice lanca.

**NAPOMENA:** Vaša motorna pila u cijelosti je testirana u tvornici. Normalno je da se na motornoj pili nalaze ostaci ulja.

#### MJERE OPREZA KOD ODRŽAVANJA

Nikad ne upotrebljavajte oštećenu, loše podešenu ili djelomično i neispravno sastavljenu motornu pilu. Uvjerite se da se lanac prestao okretati kad otpustite otkopac akceleratora. Ako se lanac okreće u leru, možda će trebati podesiti karburator. Pogledajte odjeljak "Podešavanje lera" u ovom priručniku. Ako se lanac i dalje okreće u leru nakon podešavanja, obratite se ovlaštenom Homelite centru i nemojte upotrebljavati motornu pilu prije nego što se obavi popravak.



#### UPOZORENJE

Sve popravke motorne pile, osim onih koji su objašnjeni u uputama o održavanju u ovom priručniku, mora obaviti kvalificirani tehničar. Uporaba alata koji nije prikladan za uklanjanje zamašnjaka ili kvačila, ili za držanje zamašnjaka kako bi se uklonilo kvačilo, može oštetiti zamašnjak i dovesti do njegove eksplozije, što može izazvati teške tjelesne ozljede.

#### ODSKAKIVANJE

Odskakivanje je opasna reakcija koja može dovesti do teških ozljeda. Nemojte se pouzdati samo u zaštitne dijelove vaše motorne pile. Morate poduzeti i posebne mjere opreza koji će vam omogućiti da izbjegnute opasnost od nezgoda i ozljeda.

**NAPOMENA:** Pogledajte odjeljak "Uporaba" u korisničkom priručniku kako biste više saznali o odskakivanju i načinima izbjegavanja teških tjelesnih ozljeda.

#### RIZIK OD UTRNULIH PRSTIJU

Dužom uporabom, oni koji rukuju motornom pilom izlažu se štetnim vibracijama koje mogu dovesti do rizika od utrnulih prstiju. Simptomi uključuju povremeno bijeljenje prstiju zbog hladnoće, neosjetljivost i trnjenje. U ekstremnim slučajevima, bit će izgubljen osjet dodira.













Anti-vibracijski sustav ne jamči da nećete patiti od rizika utrnulih prstiju. Oni koji rukuju strojem trebali pratiti svoje ruke i prste. Ako se dese gornji simptomi, oni bi trebali odmah potražiti savjet liječnika.

**SACUVAJTE OVE UPUTE KAKO BISTE IH NAKNADNO MOGLI KONZULTIRATI.**

## Hrvatski

### SIMBOLI

Neki od donjih simbola mogu se pojaviti na vašem alatu. Naučite ih raspoznavati i zapamtite njihovo značenje. Točnim tumačenjem tih simbola moći ćete rabiti svoj alat s više sigurnosti i na odgovarajući način.

SIMBOL	NAZIV	ZNAČENJE
	Upozorenje	Označava da zbog svoje sigurnosti trebate poduzeti mjere opreza.
	Pažljivo pročitajte ovaj Korisnički priručnik.	Da bi se smanjio rizik od ozljeda, neophodno je pažljivo pročitati i razumjeti ovaj priručnik za uporabu prije uporabe ovog alata.
	Nosite sigurnosne naočale, štitnike za uši i kacigu.	Kad rabite ovaj alat, nosite zaštitne naočale, štitnike za uši i kacigu.
	Zabranjeno pušenje	Zabrana pušenja i rada u blizini iskri ili otvorene vatre.
	Uporaba s dvije ruke	Držite i rabite motornu pilu dvijema rukama.
	Zabranjena uporaba s jednom rukom	Ne upotrebljavajte motornu pilu držeći je samo s jednom rukom.
	Ugljični monoksid	Motori ispuštaju ugljični monoksid, plin bez mirisa koji može biti smrtonosan. Svoju motornu pilu nemojte upotrebljavati u zatvorenom prostoru.
	Odskakivanje	OPASNOST! Pazite se odskakivanja.
	Kontakt vodilice lanca	Nemojte dozvoliti da kraj vodilice lanca dođe u kontakt s nekim predmetom.
	Uvijek nosite rukavice.	Dok rabite motornu pilu, nosite debele i protuklizne rukavice.
	Benzin i ulje	Rabite bezolovni benzin namijenjen automobilima s oznakom oktana od 87 (ŠR+MČ/2) ili većom. Vaš alat funkcionira s dvotaktnim motorom kojemu je potrebna mješavina benzina i dvosintetiziranog ulja omjer (2%).
	Posjetitelje držite na udaljenosti	Držite posjetitelje i životinje na udaljenosti od najmanje 15 m od zone rada.



## Hrvatski

### KARAKTERISTIKE

	<b>33 cc</b> <b>HCS3335</b> <b>HCS3335C</b> <b>HCS3340</b>	<b>40 cc</b> <b>HCS4040</b> <b>HCS4040C</b>	<b>45 cc</b> <b>HCS4545</b> <b>HCS4545C</b>
Težina - bez vodilice lanca, goriva i ulja	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Kapacitet spremnika za gorivo	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Kapacitet spremnika za ulje	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Dužina vodilice	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Vrsta vodilice lanca	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Zubac lanca	9,5 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Korak lanca	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Vrsta lanca	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Pogonski lančanik	6 zubaca	7 zubaca	7 zubaca
Cilindar	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Maksimalna snaga motora	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Maksimalna snaga motora s dodacima	9.500 min <sup>-1</sup>	12.500 min <sup>-1</sup>	12.500 min <sup>-1</sup>
Brzina lera	2.800 - 3.400 min <sup>-1</sup> .	2.800 - 3.400 min <sup>-1</sup> .	2.800 - 3.400 min <sup>-1</sup> .
Specifična potrošnja goriva kada motor radi najvećom snagom	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Razina akustičke snage (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Razina akustičke snage (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Vibracije (ISO 22867)			
- Prednja ručka	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Stražnja ručka	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

### OPIS

- (1) Prednji štitičnik za ruku/kočnica lanca
- (2) Prednja ručka
- (3) Kućište cilindra
- (4) Pumpica za gorivo
- (5) Ručica startera
- (6) Lanac
- (7) Drška startera
- (8) Vodilica lanca
- (9) Hvatač lanca
- (10) Blokada otkopca
- (11) Čep spremnika za ulje
- (12) Prigušivač
- (13) Podešavanje karburatora
- (14) Stražnja ručka
- (15). Otkopac akceleratora
- (16) Čep spremnika za gorivo
- (17) Sklopka za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE
- (18) Kućište startera/ventilatora
- (19) Zasun za naslanjanje

### UPORABA



Pročitajte korisnički priručnik i poštujte sve sigurnosne upute i upozorenja.



Nosite štitičnike za uši i oči.



Sve posjetitelje, posebno djecu i životinje, držite na udaljenosti od najmanje 15 m od zone rada.

Za vašu sigurnost, u cijelosti pročitajte ovaj korisnički priručnik prije uporabe motorne pile. Posebnu pozornost obratite na savjete i upute sadržane u ovom priručniku.



#### UPOZORENJE

Upozorenja i upute sadržane u ovom odjeljku namijenjeni su vašoj zaštiti te sprečavanju teških tjelesnih ozljeda.

### SIGURNOSNI MEHANIZAM VAŠE MOTORNE PILE LANAC SA SLABOM TENDENCIJOM ODSKAKIVANJA

Lanac sa slabom tendencijom odskakivanja je lanac koji udovoljava zahtjevima na tom području.

## Hrvatski

### UPORABA

Limitatori dubine koji se nalaze na prednjoj strani svakog zupca mogu smanjiti snagu odskakivanja te se tako izbjegava da zupci pređuboko uđu u zonu odskakivanja. U slučaju zamjene, odaberite lanac koji je jednak originalnom lancu ili lanac koji je potvrđen na slabu tendenciju odskakivanja.

Udvostručite oprez nakon što ste naoštrili lanac vašeg motorne pile jer brušenje čini lanac manje otpornim na odskakivanje.

### VODILICA LANCA

Vodilice lanca koje na vrhu imaju manji radijus obično imaju i manju tendenciju odskakivanja.

### KOČNICA LANCA (sl. 3)

Kočnica lanca osmišljena je kako bi se brzo moglo zaustaviti okretanje lanca. Lanac se treba zaustaviti odmah nakon što se poluga kočnice/štitnik za ruku gurne prema naprijed. Kočnica lanca ne sprječava učinak odskakivanja. Svakodnevno provjeravajte i čistite kočnicu lanca. Za detaljnije obavijesti pogledajte odjeljak "Uporaba" u ovom priručniku.

### (A) POLOŽAJ UKLJUČENO

### (B) POLOŽAJ KOČNICA



#### UPOZORENJE

Čak i svakodnevnom čišćenjem mehanizma, nije moguće garantirati pouzdanost kočnice lanca na terenu.



#### UPOZORENJE

Odskakivanje nastaje kad lanac tijekom rotiranja dođe u kontakt s nekim predmetom na razini gornjeg dijela vodilice ili kad se drvo stisne i uklješti lanac tijekom rezanja. Kad gornji kraj vodilice lanca dođe u dodir s nekim predmetom, on može priklještit lanac u komadu koji se pili i na trenutak ga zaustaviti. To dovodi do snažnog odbacivanja vodilice lanca prema natrag, prema korisniku. Isto tako, ako je lanac priklješten uzduž kraja vodilice lanca, on može biti snažno odbačen prema korisniku. U oba slučaja možete izgubiti nadzor nad motornom pilom i teško se ozlijediti.

Nemojte se pouzdati samo u zaštitu koja je integrirana u motornu pilu. Kao korisnik motorne pile, dužni ste poduzeti razne mjere kako biste izbjegli opasnost od nezgoda i ozljeda.

### MJERE OPREZA ZA IZBJEGAVANJE ODSKAKIVANJA (sl. 4 i 5)

Odskakivanje (A) nastaje kad lanac u pokretu dođe u dodir s nekim predmetom u zoni rizika od odskakivanja vodilice lanca (B). To odmah izaziva odbacivanje vodilice lanca prema gore i prema natrag, u smjeru korisnika. Odskakivanjem možete izgubiti kontrolu nad alatom, što može izazvati teške ozljede.

### GORIVO I DOPUNJAVANJE SPREMNIKA

#### POTPUNO SIGURNO RUKOVANJE GORIVOM



#### UPOZORENJE

Uvijek zaustavite motor prije no što ćete puniti spremnik. Nikad ne puniti spremnik alata dok je motor u radu ili dok je još vruć. Udaljite se najmanje 15 m od mjesta gdje ste punili spremnik gorivom prije no što pokrenete motor. NEMOJTE PUSITI! Nepoštivanje ovog savjeta može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.



#### UPOZORENJE

Provjerite da na alatu nema curenja goriva. Ako otkrijete curenje, odnesite motornu pilu na popravak prije nego što ju ponovno upotrijebite kako biste izbjegli opasnost od požara ili opekline.

- Uvijek budite iznimno oprezni kad rukujete gorivom: riječ je o vrlo zapaljivoj supstanci
- Punjenje uvijek obavljajte na otvorenom i ne udišite pare goriva.
- Izbjegavajte da benzin i ulje dođu u dodir s kožom.
- Izbjegavajte svaki dodir benzina i ulja s očima. Ako vam benzin ili ulje prsnu u oči, odmah ih isperite čistom vodom. Ako je iritacija još uvijek prisutna, odmah konzultirajte liječnika.
- Odmah obrišite gorivo koje se razlilo.

#### MJIEŠANJE GORIVA

- Vaš alat funkcioniše s dvotaktnim motorom kojemu je potrebna mješavina benzina i dvosintetiziranog ulja. Miješajte bezolovni benzin i dvosintetizirano ulje u odgovarajućoj posudi posebno namijenjenoj za držanje benzina.
- Motor funkcioniše s bezolovnim benzinom za vozila s oktanskim pokazateljem od 87 (ŠR + MČ / 2) ili više.
- Ne rabite mješavine benzin/ulje koje se prodaju na benzinskim crpkama, posebno mješavine za motore, motorbicikle, itd.
- Rabite samo dvosintetizirano ulje.

## Hrvatski

### UPORABA

- Pomiješajte 2 % ulja s benzinom, odnosno u omjeru 50 :1.
- Dobro izmiješajte gorivo prije svakog nadopunjavanja spremnika.
- Miješajte gorivo u malim količinama: pripremite samo količinu koja je dovoljna za jedan mjesec uporabe. Također vam preporučamo da rabite dvosintetizirano ulje koje sadržava stabilizator za gorivo.

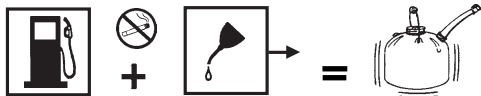


### PUNJENJE SPREMNIKA ZA GORIVO (slika 6)

Pogledajte odjeljak "Posebne sigurnosne upute - Punjenje spremnika za gorivo" u ovom priručniku kako biste saznali odgovarajuće sigurnosne savjete.

1. Očistite spremnik oko čepa da se gorivo ni na koji način ne bi onečistilo.
2. Polako odvijte čep spremnika za gorivo.
3. Sipajte mješavinu goriva u spremnik s oprezom, da se ne bi razlijevalo.
4. Prije no što ponovno zavijete čep, očistite spoj i osigurajte se da je u dobrom stanju.
5. Odmah ponovno postavite na mjesto čep spremnika za gorivo i čvrsto ga stegnite. Obrisite razliveno gorivo.

**NAPOMENA:** Normalno je da se iz motora ispušta dim tijekom i nakon prve uporabe.



1 litra	+	20 ml	=	} 50:1
2 litre	+	40 ml	=	
3 litre	+	60 ml	=	
4 litre	+	80 ml	=	
5 litara	+	100 ml	=	

### PODMAZIVANJE LANCA (slika 7)

Rabite ulje za vodilicu i lanac Homelite. Ono je osmišljeno za lance i podmazivače lanaca i načinjeno je tako da bude učinkovito na raznim temperaturama, a da se ne razrijedi. Motorna pila troši oko jednog spremnika ulja na spremnik goriva.

**NAPOMENA:** Ne rabite prljavo, već korišteno ili

zagađeno ulje. To bi moglo oštetiti pumpu za ulje, vodilicu i lanac.

1. Pažljivo ulijte ulje za vodilicu i lanac u spremnik.
2. Napunite spremnik za ulje pri svakom punjenju spremnika za gorivo.

### POKRETANJE MOTORA (slika 8)



#### UPOZORENJE

Stojite s lijeve strane vodilice lanca. Nikad nemojte zajahati motornu pilu ili lanac; nekad se ne nagnjinite iznad putanje lanca.

1. Postavite motornu pilu na pod i provjerite da se u blizini ne nalazi niti jedan predmet ili prepreka koji bi mogli doći u kontakt s vodilicom ili lancem.
2. Čvrsto držite prednju ručku lijevom rukom i postavite desnu ruku na bazu stražnje ručke.

### POKRETANJE HLADNOG MOTORA (slike 3 i 8-14)

3. Zakvačite kočnicu lanca (B).

**NAPOMENA:** Zakvačite kočnicu lanca tako što ćete polugu kočnice/štitnik za ruku gurnuti prema naprijed (prema vodilici), sve do položaja za kočnicu. Za detaljnije obavijesti pogledajte odjeljak "Uporaba - Uporaba kočnice lanca" u ovom priručniku.

4. Postavite prekidač u položaj UKLJUČENO (I) (A).
5. Pumpajte pumpicu za gorivo (C) 7 puta.
6. Sasvim povucite ručicu startera (D) kako biste je stavili u položaj startera (E). Time što ćete ručicu staviti u taj položaj, motor će se okretati srednjom brzinom kad ga budete pokretali.
7. Povucite ručicu lansera (F) dok se motor ne pokrene. Prvo polagano povucite ručicu lansera na malu dužinu, zatim naglo povucite prema gore. Ne povlačite cijeli kabel jer bi to moglo oštetiti starter. Zadržite kabel kad se povuče. Povucite ručicu lansera (ne više od pet puta) sve dok ne čujete da se motor pokrenuo.

**NAPOMENA:** Dok je alat nov, može biti potrebno povući veći broj puta ručicu lansera.

8. Do kraja gurnite ručicu startera (D) u položaj UKLJUČENO (G).
9. Povucite ručicu lansera dok se motor ne počne okretati.

**NAPOMENA:** Ostavite da se motor pile okreće s ručicom startera u tom položaju tijekom 15 do 30 sekundi ovisno o temperaturi.

## Hrvatski

### UPORABA

10. Pritisnite otkopac akceleratora (H) zatim ga otpustite kako biste odblokirali srednju blokadu. Zatim pritisnite otkopac i otpustite ga više puta kako bi se motor okretao u leu.



#### UPOZORENJE

Ako ne otpustite otkopac za usporavanje motora dok je kočnica motora zakvačena, možete oštetiti motor. Nikad ne ostavljajte otkopac utisnut dok je kočnica zakvačena.

Sad ste spremni uzeti svoju motornu pilu. Uхватite je za obje ručke, tako da je svaka ruka na jednoj ručki - za detaljnije obavijesti pogledajte odjeljak "Uporaba - Hvatanje ručki" u ovom priručniku.

### POKRETANJE VRUĆEGA MOTORA

Postupite iste upute kao i za pokretanje hladnog motora (koraci od 1 do 9), ali nemojte do kraja povući ručicu startera (preskočite korak 6). Pumpajte 7 puta pumpicu za gorivo. Postavite startnu polugu u upaljen položaj (utisnuto).

### ZAUSTAVLJANJE MOTORA (slika 15)

Otpustite otkopac i sačekajte da se motor zaustavi. Da biste zaustavili motor, stavite sklopku u položaj "O", na ZAUSTAVLJENO (J). Ne postavljajte motornu pilu na tlo dok se lanac okreće. Za veću sigurnost, zakvačite kočnicu lanca dok ne rabite motornu pilu.

Ako prekidač ne zaustavi motornu pilu, povucite ručicu startera sve dok on sasvim ne izađe (maksimalni stisak) i zakvačite kočnicu lanca kako biste zaustavili motor. Ako prekidač ne omogućava zaustavljanje motorne pile dok je postavljen u položaj isključeno "O", dajte ga na porpavak prije nego što ponovno upotrijebite motornu pilu kako biste izbjegli rad u opasnim uvjetima i teške tjelesne ozljede.

**Važno:** Kad završite s uporabom motorne pile, ostavite da pritisak izađe tako što ćete odvitii češpove spremnika za ulje i gorivo. Zatim ponovno zavijte češpove. Ostavite da se motor ohladi prije nego što spremite aparat.

### PRIPREMA ZA REZANJE

#### NOSITE ODGOVARAJUĆU ODJEĆU (slika 16)

■ Nosite odjeću koja je uz tijelo (A). Obucite duge deblje hlače (B), čizme (C) i rukavice (D). Nemojte nositi nakit, kratke hlače ili sandale i nikad ne radite bosih stopala. Nemojte nositi široku odjeću koja bi se mogla zaplesti u motor, lanac ili šipražje.

Nosite jednodijelne hlače, traperice ili duge hlače od čvrstog materijala. Zavežite kosu iznad razine ramena.

- Nosite protuklizne cipele i rukavice kako biste bolje mogli držati alat i zaštitili ruke.
- Kad rabite ovaj alat, nosite zaštitne naočale (E), štittinike za uši (F) i kacigu (G).

#### HVATANJE RUČKI (slike 17 i 18)

Za podatke o prikladnoj sigurnosnoj opremi pogledajte "Posebne sigurnosne upute - Nosite odgovarajuću odjeću".

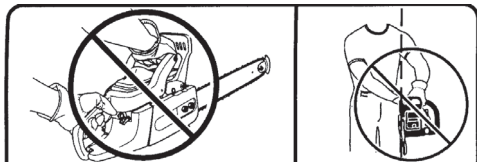
- Nosite protuklizne rukavice kako biste maksimalno mogli uhvatiti alat i dobro zaštitili ruke.
- Čvrsto držite pilu s dvije ruke. LIJEVU RUKU uvijek držite na prednjoj ručki, a DESNU RUKU na stražnjoj, tako da se vaše tijelo nalazi lijevo od putanje lanca.



#### UPOZORENJE

Nikad nemojte mijenjati položaj ruku opisan u ovom priručniku (nemojte postavljati lijevu ruku na stražnju ručku, a desnu ruku na prednju) i izbjegavajte svaki položaj radi kojeg bi se vaše tijelo ili vaša ruka našla na putanji lanca.

- Motornu pilu čvrsto držite u rukama kad se motor počne okretati. Vaši prsti trebaju objumiti ručke, a palac morate držati ispod ručke. Tako se manje izlažete opasnosti od gubitka kontrole nad motornom pilom (u slučaju odskakivanja ili ostalih naglih reakcija motorne pile). Ako vaši prsti pravilno ne objumljuju ručke, i najmanje odskakivanje motorne pile može dovesti do gubitka kontrole.



#### UPOZORENJE

#### PUTANJA LANCA →

Ne aktivirajte otkopac akceleratora vašom lijevom rukom i ne držite prednju ručku desnom rukom. Pazite da se nikad ne nađete na putanji lanca kad upotrebljavate motornu pilu.

## UPORABA

### GURANJE I POVLAČENJE (slika 19)

Reakcijska snaga uvijek je prisutna u suprotnom smjeru od smjera rotacije lanca. Budite, dakle, spremni kontrolirati POVLAČENJE (A) dok režete s donjim rubom lanca i GURANJE (B) dok režete gornjim rubom.

**NAPOMENA:** Vaša motorna pila u cijelosti je testirana u tvornici. Normalno je da se na motornoj pili nalaze ostaci ulja.

### RADNI POLOŽAJ (slika 20)

- Stojite stabilno na nogama, na čvrstom tlu.
- Lijevu ruku držite ispruženu (B), kako biste se mogli iduprijeti odskakanju.
- Stojite s lijeve strane putanje lanca (A).
- Vaši palci trebaju držati donji dio ručki (C).

### OSNOVNE TEHNIKE UPORABE/REZANJA

Naučite rezati male cjepanice upotrebljavajući različite tehnike kako biste se upoznali s motornom pilom prije nego što počnete s većim rezanjem.

1. Zauzmite pravilan položaj, nasuprot komadu, a pila neka radi u leri.
2. Prije nego što počnete s rezanjem, pričekajte da alat dosegne maksimalnu brzinu tako što ćete pritisnuti otkopac akceleratora.
3. Započnite s rezanjem tako što ćete motornu pilu staviti na cjepanicu.
4. Motor se mora okretati maksimalnom brzinom tijekom cijelog postupka rezanja.
5. Pustite da lanac obavi "sav posao", dovoljno je lagano pritisnuti na dolje. Ako primjenjujete silu, postoji mogućnost da oštetite vodilicu, lanac ili motor.
6. Otpustite otkopac čim završite s rezanjem i ostavite motor da uspori. Ako se motorna pila okreće u prazno najvećom brzinom, postoji mogućnost od preranog habanja lanca, vodilice i motora.
7. Ne primjenjujte silu na motornu pilu na kraju rezanja.

### ZONA RADA (slika 21)

- Režite samo drvo ili materijale koji su nastali od drveta. Ne režite metalne pločice, plastiku, beton ili druge građevinske materijale koji nisu drvo.
- Ne dopustite da djeca upotrebljavaju motornu pilu. Ne dopuštajte da nitko upotrebljava vašu motornu pilu prije nego što je ta osoba pročitala korisnički priručnik i prije nego što ste joj dali potrebne upute za sigurnu uporabu alata.

- Sve druge osobe (pomoćnike, posjetitelje, djecu) i životinje držite na SIGURNOJ UDALJENOSTI od zone rada. Tijekom postupaka rušenja stabala, sigurna udaljenost treba biti najmanje jednaka ili dvostruko veća od visine najvišeg stabla u toj zoni. Tijekom postupaka rezanja trupaca, neka udaljenost između radnika bude najmanje po 4,5 m.
- Dok režete, uvijek stabilno stojite na dvije noge na čvrstom tlu. Tako ćete izbjeći gubitak ravnoteže tijekom rada.
- Motornu pilu nemojte držati iznad razine prsiju jer je tako teško kontrolirati alat u slučaju odskakanja.
- Nemojte rušiti stablo koje se nalazi u blizini električnih vodova ili zgrada. Tu vrstu radova neka obavje profesionalci.
- Motornu pilu upotrebljavajte samo kad su osvijetljenje i vidljivost dovoljni da vam omogućuje da dobro vidite što radite.

### PODEŠAVANJE KARBURATORA (slike 22, 23 i 24)

Prije podešavanja karburatora, očistite zračni filter (A) i otvore za ventilaciju startera (B). Ostavite da se motor zagrije prije nego što započnete s podešavanjem karburatora. Pogledajte odjeljak "Održavanje" u ovom priručniku.

Karburator je tvornički podešen i ne bi trebao zahtijevati podešavanje. Moguće je samo ograničeno podešavanje vijaka "L" (niski režim) i "H" (visoki režim).

Sva druga podešavanja treba obavljati ovlašteni servis Homelite.

Vijke "L" (niski režim) i "H" (visoki režim) nikada ne smijete napinjati izvan granica podešenja.



#### UPOZORENJE

Loše podešenje vijaka "L" i "H" može dovesti do teških ozljeda. Nemojte napinjati vijke "L" i "H" izvan granica podešenja!

### PODEŠAVANJE LERA (slika 24)

- Ako se motor pali, okreće i ubrzava ali ne radi u leri, okrenite vijak za ler "T" prema desno kako biste povećali tu brzinu.
- Ako se lanac okreće u leri, okrenite vijak za ler "T" prema lijevoj strani kako biste smanjili brzinu i zastavili kretanje lanca. Ako se lanac još uvijek okreće u leri nakon podešavanja, obratite se ovlaštenom Homelite servisu kako bi se tamo obavila potrebna podešavanja i nemojte upotrebljavati pilu prije nego bude popravljena.

## Hrvatski

### UPORABA



#### UPOZORENJE

LANAC SE NIKAD NE SMIJE OKRETATI U LERU. Okrenite vijak za ler "T" prema lijevo kako biste smanjili brzinu i zaustavili lanac ili se obratite ovlaštenom Homelite servisu kako bi se tamo obavila podešavanja. Nemojte upotrebljavati motornu pilu sve dok nije popravljena. Lanac koji se okreće u leri može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.

### UPORABA KOČNICE LANCA (slike 25 i 26)

Za detaljnije obavijesti pogledajte sigurnosne savjete u ovom priručniku. Provjerite kako radi kočnica lanca prije svake uproabe.

1. Pokrenite motor i čvrsto dvijema rukama držite prednju i stražnju ručku.
2. Utisnite otponac akceleratora kako bi se motor okretao u punom režimu. Nadlacticom lijeve ruke, zakvačite kočnicu lanca (A) tako što ćete polugu/štitnik za ruku gurnuti prema naprijed dok se lanac vrti maksimalnom brzinom.

**NAPOMENA:** Kočnica lanca se mora moći zakvačiti i odmah zaustaviti lanac.

Ako to nije slučaj, zaustavite motornu pilu tako što ćete prekidač staviti u položaj isključeno "O". Motornu pilu odnesite u ovlaštenu Homelite servis na popravak. Ne upotrebljavajte pilu dok nije popravljena.

3. Otpustite kočnicu lanca (B) tako što ćete povući polugu kočnice/štitnik za ruku prema sebi sve dok ne čujete "klik".

### OBARANJE STABALA-OPASNI UVJETI (slika 27)



#### UPOZORENJE

Nemojte obarati stabla ako je vrlo vjetrovito ili su oborine jake. Pričekajte da klimatski uvjeti prestanu biti opasni.

Tijekom obaranja stabla, važno je slijediti sljedeće upute kako biste izbjegli opasnost od teških tjelesnih ozljeda.

- Kad rabite ovaj alat, nosite zaštitne naočale, štitnike za uši i kacigu (A).
- Ne obarajte jako nagnuta stabla ili velika stabla čije grane su gnjile ili mrtve, čija se kora odvaja ili koja imaju šuplje deblo. To drveće treba prije rezanja gurnuti ili povući na zemlju pomoću građevinskog stroja.
- Vodite računa o rasporedu i težini velikih grana (B).
- Oslobodite šipražje oko stabla koje želite oboriti (C).
- Nemojte obarati stabla koja se nalaze u blizini

električnih vodova ili zgrada (D).

- Vodite računa o smjeru nagnutosti stabla (E).
- Provjerite da na stablu nema potrganih ili mrtvih grana koje bi mogle pasti i udariti vas tijekom obaranja (F).
- Za vrijeme rezanja, redovito provjeravajte vrh stabla kako biste bili siurni da će pasti u predviđenom smjeru.
- Sve posjetitelje držite na određenoj sigurnosnoj udaljenosti (G) (najmanje dvostruka visina stabla).
- Predvidite na koju stranu ćete se skloniti kad stablo padne (H).
- Ako stablo počne padati u pogrešnom smjeru ili ako motorna pila zapne ili je povučena tijekom pada, ostavite motornu pilu i pobjegnite!
- Vodite računa o smjeru vjetra prije obaranja stabla.
- Nemojte obarati stabla koja se nalaze u blizini električnih vodova ili zgrada na koje bi mogle pasti grane ili samo stablo.
- Ako je teren na padini, uvijek budite na višem dijelu terena jer se stablo može otkrotljati ili skliznuti niz padinu kad se obori.
- Uklonite nečistoće, kamenje, komade kore, klinove, kuke i žice koje se nalaze na mjestima gdje ćete rezati.



#### UPOZORENJE

NEMOJTE obarati stabla koja se nalaze u blizini električnih vodova ili zgrada na koje bi mogle pasti grane ili samo stablo.

### TEHNIKA OBARANJA STABALA (slike 28-31)

1. Predvidite na koju stranu ćete se povući kad stablo padne (ili više varijanti u slučaju da predviđeni put bude blokiran). Oslobodite zonu koja se nalazi odmah oko stabla i provjerite ima li prepreka u zoni gdje se planirate ukloniti. Oslobodite tu zonu u okruhu od oko 135° od predviđene linije pada (A).
2. Vodite računa o snazi i smjeru vjetra, nagibu i ravnoteži stabla kao i rasporedu velikih grana. Svi ti čimbenici mogu utjecati na smjer u kojem će drvo pasti. Ne pokušavajte oboriti stablo uzduž linije koja nije prirodna linija pada (B).
3. Urežite usjek za obaranje na oko 1/3 promjera debela sa strane stabla (C). Načinite usjeka za obaranje tako da presjecaju liniju pada pod pravim kutem. Usjek mora biti izduben kako bi dopustio vodoravni prolaz motornoj pili. Kako biste izbjegli da težina stabla ne uklješti motornu pilu, uvijek počnite s donjim usjekom.
4. Načinite liniju obaranja (D) okomito i vodoravno, najmanje 5 cm više od vodoravnog usjeka usjeka za obaranje.

## UPORABA

**NAPOMENA:** Nikad ne režite do usjeka za obaranje. Ostavite uvijek dio drveta između usjeka za obaranje i linije za obaranje (oko 5 cm ili 1/10 promjera stabla). Ta debljina naziva se "šarka" (E). Šarka kontrolira pad drveta i sprečava da ono ne sklizne, ne okrene ili ne padne s panja.

Za drveće velikog promjera, zaustavite liniju obaranja prije nego postane dovoljno duboka kako bi izazvala pad stabla i rušenje s panja. Zatim umetnite klinove za obaranje od drveta ili plastike (F) u usjek tako da ne dodiruju lanac. Malo po malo ih utisnite kako bi načinili polugu u drvetu.

- Kad stablo počne padati, zaustavite motornu pilu i odmah je stavite na tlo. Sklonite se tamo gdje ste predvidjeli i pazite da stablo ne padne u vašem smjeru.



### UPOZORENJE

Linija obaranja nikad ne smije dosegnuti usjek. Šarka kontrolira pad stabla: to je dio drveta koji je ostao između usjeka i linije obaranja.

## REZANJE POTPORNOG KORIJENJA (slika 23)

Potporno korijenje je veliko korijenje koje viri iz stabla drveta iznad zemlje. Odrežite velike korjene prije nego što počnete s obaranjem. Prvo načinite vodoravni usjek (A) u potpornom korijenu, a zatim okomiti (B). Oslobodite tako izrezani dio (C) iz zone rada. Nastavite s obaranjem nakon što ste uklonili potporno korijenje. Pogledajte odjeljak "Uporaba - Tehnika obaranja stabala" u ovom priručniku.

## REZANJE TRUPACA (slika 33)

Termin rezanje trupaca odnosi se na rezanje oborenih stabala na željenu dužinu.

- Odjednom režite samo jedan trupac.
- Male cjepanice za rezanje postavite na stalak ili na drugu cjepanicu.
- Neka radna zona bude čista. Neka tijekom rezanja niti jedan predmet ne dođe u dodir s krajem vodilice lanca ili samog lanca: to može prouzročiti odskakivanje (A).
- Tijekom rezanja trupaca držite se na gornjem dijelu kosine tako da se trupci ne mogu otkoturati prema vama.
- Ponekad nije moguće izbjeći ukliještenja (sa standardnim tehnikama rezanja) ili je teško predvidjeti smjer kamo će pasti odrezana cjepanica.

## REZANJE TRUPACA S KLINOM (slika 34)

Ako je trupac dovoljnog promjera da u njega može biti umetnut klin za obaranje (B) a da ne dodiruje lanac, upotrijebite klin kako biste usjek držali otvorenim i izbjegli priklještenje lanca.

## REZANJE TRUPACA POD OPTEREĆENJEM (slika 35)

- (D) TRUPAC PRIDRŽAN S JEDNE STRANE  
(C) TRUPAC PRIDRŽAN S OBJE STRANE

Načinite prvi usjek (E) na 1/3 trupca, zatim drugi na 2/3 (F) druge strane. Tijekom rezanja trupac će imati tendenciju savijanja. Motorna pila može se priklještitu u trupac ako prvi usjek načinite više nego na trećini njegovog promjera.

Posebno pazite na trupce pod opterećenjem (G) kako biste izbjegli priklještenje vodilice i lanca.

## REZANJE TRUPACA S GORNJE STRANE (slika 19)

Počnite s gornje strane trupca režući ga donjim dijelom lanca. Izvršite lagani pritisak prema dolje. Primijetiti ćete da motorna pila ima tendenciju micanja prema naprijed (A).

## REZANJE TRUPACA S DONJE STRANE (slika 19)

Počnite s donje strane trupca režući ga gornjim dijelom lanca. Izvršite lagani pritisak prema gore. Motorna pila ima tendenciju kretanja prema vama (B). Pripremite se na takvu reakciju i čvrsto držite pilu kako bi sačuvali kontrolu nad njom.

## OBREZIVANJE GRANA I SKRAĆIVANJE (slika 36)

- Radite polako i alat čvrsto držite s obje ruke. Uvijek držite dobru ravnotežu tijela.
- Ostanite na udaljenosti od grane koju rezete. Granu režite tako što ćete se postaviti na suprotnu stranu od debla.
- Svoju pilu nemojte upotrebljavati na ljestvama: to je vrlo opasno. Neka tu vrstu radova obavljaju profesionalci.
- Ne držite motornu pilu iznad razine prsiju jer je tako teško kontrolirati motornu pilu u slučaju odskakivanja.



### UPOZORENJE

Za obrezivanje grana i skraćivanje nikad se ne penjite na drvo. Motornu pilu nemojte upotrebljavajte dok stojite na ljestvama, na nekoj platformi, cjepanici ili u bilo kojem drugom nestabilnom položaju radi kojeg biste mogli izgubiti ravnotežu i/ili kontrolu nad alatom.

## Hrvatski

### UPORABA

- Kad skraćujete grane, važno je da zadnje rezanje ne obavite uzduž debla ili glavne grane prije nego što ste odrezali kraj grane kako biste smanjili težinu. Tako ćete izbjeći trganje kore na deblu.
  1. Prvo obavite rezanje s donje strane na 1/3 promjera (A).
  2. Zatim obavite rezanje s gornje strane kako bi grana pala (B).
  3. Konačno rezanje obavite uzduž trupca (C), polako utiskujući lanac kako bi rezanje bilo precizno. Tako će se kora moći regenerirati.



#### UPOZORENJE

Ako se grane koje morate skraćivati nalaze iznad razine prsiju, neka taj posao obavi profesionalac.

### REZANJE SAVIJENOG ŠIBLJA (slika 37)

Savijeno šiblje (A) je grana, panj bez korjena ili grm koji je savijen zbog nekog drugog komada drveta, tako da se naglo otpušta kad odrežemo ili uklonimo komad tog drveta koji ga drži. Panj bez korjena oborenog stabla vrlo se lako može odvojiti od debla i vratiti u okomit položaj tijekom rezanja kako bi ga odvojio od trupa. Pazite na savijeno šiblje, opasno je.



#### UPOZORENJE

Savijeno šiblje je opasno je jer vas može udariti i možete izgubiti kontrolu nad motornom pilom, što može dovesti do teških ili smrtonosnih ozljeda.

### ODRŽAVANJE

### MONTAŽA VODILICE LANCA I LANCA (slike 3 i 38-47)



#### OPASNOST

Nikad ne pokrećite motor prije nego što ste postavili vodilicu lanca, lanac, karter motora i kućište kvačila. Ako se jedan od ovih dijelova ne nalazi na mjestu, kvačilo može biti odbačeno ili eksplozirati, što može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.



#### UPOZORENJE

Kako biste izbjegli opasnost od teških tjelesnih ozljeda, molimo vas da u cijelosti pročitate o razumijete sve sigurnosne upute u ovom odjeljku.

1. Prekidač uvijek postavite u položaj isključeno "O" prije intervencija na vašoj motornoj pili.

2. Uvjerite se da kočnica lanca nije zakvačena tako što ćete povući polugu kočnice/štitnik za ruku prema vama (A).
3. Kad rukujete lancem i vodilicom, nosite rukavice. To su oštri dijelovi i mogu biti hrapavi.
4. Uklonite matice s vodilice (B) uz pomoć miješanog ključa (C) ili ključem od 16 mm (5/8 in).
5. Uklonite kućište kvačila (D) i vanjsku pločicu vodilice lanca (E).
6. Pomoću lanca načinite omču i odmrsite sve što je zamršeno. Zupci lanca (F) moraju biti okrenuti u smjeru rotacije lanca (G). Ako su okrenuti u suprotnom smjeru, okrenite omču koju ste načinili.
7. Postavite karike (H) u šinu vodilice (I).
8. Lanac postavite tako da formira navoj u pozadini vodilice lanca.
9. Lanac držite na mjestu na vodilici i navoj provedite kroz pogonski lančanik (J).
10. Podesite vodilicu tako da se klinovi (K) umetnu u otvor koji se nalazi u sredini vodilice.

**NAPOMENA:** Kad vodilicu postavljate na klinove, osigurajte da se klin za podešavanje (L) nađe u otvoru za zategnutost lanca.

11. Vratite na mjesto vanjsku pločicu vodilice lanca i provjerite da utvor vodilice bude dolje, a gornji i donji rubovi gledaju na suprotnu stranu od vodilice.
12. Ponovno postavite kućište kvačila i vijke vodilice.
13. Stegnite matice samo ručno. Vodilicu trebate moći micati kako biste omogućili podešavanje zategnutosti lanca.
14. Napnite lanac tako što ćete okrenuti vijak za stezanje lanca (M) prema desnoj strani sve dok lanac ne bude savršeno ugodan na vodilici, a karike pravilno umetnute u šinu vodilice.
15. Podignite kraj vodilice lanca kako biste provjerili razmak (N).
16. Pustite kraj vodilice lanca i stegnite vijak lanca za pola okreta u desno. Ponovite taj korak sve dok nema razmaka.
17. Držite kraj vodilice lanca i čvrsto stegnite vijke vodilice (O).

Lanac je ispravno napet kad nema razmaka na unutarnjem rubu vodilice te je podešen ali ga se može rukom glatko okretati. Osigurajte da kočnica lanca ne bude zakvačena.

**NAPOMENA:** Ako je lanac previše stegnut, neće se okretati. Lagano odvijte matice vodilice i okrenite vijak za podešavanje zategnutosti za četvrt okreta prema lijevo. Držite kraj vodilice lanca i ponovno čvrsto stegnite matice za montiranje vodilice. Provjerite okreće li se lanac glatko.



## Hrvatski

### ODRŽAVANJE

#### PODEŠAVANJE ZATEGNUTOSTI LANCA (slike 48, 49, 50)



##### UPOZORENJE

Nikad nemojte dirati i podešavati lanac dok se motor okreće. Lanac je vrlo oštar. Kad god održavate vašu motornu pilu, nosite zaštitne rukavice.

1. Zaustavite motor prije podešavanja zategnutosti lanca.
2. Provjerite mogu li se vijci vodilice rukom odviti i okrenite vijak za podešavanje zategnutosti lanca prema desnoj strani kako biste lanac zategnuli.

**NAPOMENA:** Lanac, dok je hladan, je ispravno zategnut kad nema razmaka kod unutarnjeg ruba vodilice i kad je podešen ali ga se može rukom glatko okretati.

3. Zategnite lanac svaki puta kad se karike (A) objese ispod donje šine vodilice.

**NAPOMENA:** Temperatura lanca raste tijekom uporabe. Karike vrućeg lanca koji je ispravno zategnut (B) objesit će se oko 1,25 mm ispod utora vodilice. Kako biste odredili koja je ispravna zategnutost vrućeg lanca, na kraju možete upotrijebiti miješani ključ (C).

**NAPOMENA:** Novi lanci imaju tendenciju istegnuti se. Redovito kontrolirajte zategnutost lanca i ponovno ga zategnite svaki puta kad treba.



##### UPOZORENJE

Lanac koji je zategnut dok je vruć može nakon hlađenja biti previše zategnut. Prije sljedeće uporabe provjerite "zategnutost na hladno".

#### ODRŽAVANJE LANCA (slike 51 i 52)



##### UPOZORENJE

Prije intervencija na motornoj pili, provjerite nalazi li se prekidač u položaju "ISKLJUČENO" (STOP).

Motornu pilu upotrebljavajte samo s lancem sa slabom tendencijom odskakivanja. Ako se lanac pravilno održava, on smanjuje opasnost od odskakivanja.

Ispravno održavajte lanac kako bi rezanje moglo biti čisto i brzo.

Lanac treba naoštритi kad su ostaci od piljenja mali i brašnasti, ako tijekom rezanja treba primijeniti silu ili ako reže samo s jedne strane. Za vrijeme održavanja lanca, pazite na sljedeće:

- loš kut oštrenja bočnog ruba može povećati opasnost od odskakivanja.
- razmak limitatora dubine (A):
  1. pređuboko podešavanje povećava opasnost od odskakivanja.
  2. nedovoljno duboko podešavanje smanjuje kvalitetu rezanja.
- Ako zupci dođu u dodir s tvrdim predmetima poput čavala ili kamenja ili su pohabani blatom ili pijeskom iz drveta, neka brušenje lanca obavi ovlašten Homelite servis.

**NAPOMENA:** Provjerite je li pogonski lančanik pohaban ili oštećen kad stavljate lanac na mjesto (B). Ako vidite znakove habanja ili oštećenja, zamijenite ga u ovlaštenom Homelite.

#### OŠTRENJE ZUBACA LANCA (slike 53-56)

##### OPIS ZUPCA

(A) Nož	(E) Uđubina
(B) Bočni rub	(F) Stražnji dio
(C) Limitator dubine	(G) Kopča
(D) Vrh	(H) Gornji rub

Oštrite sve zupce pod istim kutem i na istoj duljini jer samo jednaki zupci omogućavaju brzo rezanje.

1. Nosite rukavice kako biste zaštitili ruke.
2. Zategnite lanac prije brušenja.

**NAPOMENA:** Pogledajte odjeljak "Održavanje - Podešavanje zategnutosti lanca" u ovom priručniku.

3. Upotrijebite okruglu turpija promjera 4 mm i držač turpije. Uvijek oštrite zupce na razini sredine vodilice lanca.
4. Turpiju držite na razini s gornjim rubom zupca. Nemojte dozvoliti da se turpija nagne ili se njiše.
5. Laganim, ali čvrstim pritiskom, turpijajte prema prednjem kutu zupca.
6. Podignite turpiju pri svakom vraćanju na početak.
7. Svaki zubac čvrsto prođite nekoliko puta. Oštrite sve zupce s lijeve strane (A) u istom smjeru. Prođite zatim na drugu stranu i oštrite sve zupce s desne strane (B) u suprotnom smjeru.
8. Sav višak s turpije uklonite metalnom četkom.



##### UPOZORENJE

Loše naoštren ili tup lanac može izazvati pretjeranu brzinu motora tijekom rezanja što može dovesti do oštećenja motora.

## Hrvatski

### ODRŽAVANJE



#### UPOZORENJE

Loše naoštren lanac povećava opasnost od odskakivanja.



#### UPOZORENJE

Ako ne zamijenite ili ne popravite oštećeni lanac, izlažete se opasnosti od teških tjelesnih ozljeda.



#### UPOZORENJE

Lanac je vrlo oštar. Kad god ga održavate, nosite zaštitne rukavice.

### KUT OŠTRENJA GORNJEG RUBA (slika 57)

- (A) - TOČNO 30° - Držač turpije sadrži oznake kako biste mogli ispravno postaviti turpiju i dobiti ispravni kut u odnosu na gornji rub.
- (B) - MANJE OD 30° - Za koso turpijanje
- (C) - VIŠE OD 30° - Istrošena oštrica brzo postaje tupa.

### KUT BOČNOG RUBA (slika 58)

- (D) - TOČNO 80° - Kut koji nastaje ako u držač turpije stavite turpiju dobrog promjera.
- (E) - KUKICA - "Zakvači se" na drvo i brzo postaje tupa, povećava opasnost od ODSKAKIVANJA. Rezultat uporabe turpije koja je premalog promjera ili ako je zategnutost premala.
- (F) - STRAŽNJI KUT - Zahtijeva preveliku snagu za pomicanje, uzrokuje pretjerano habanje vodilice i lanca. Rezultat uporabe turpije prevelikog promjera ili ako je zategnutost prevelika.

### RAZMAK LIMITATORA DUBINE (slike 51, 59 i 60)

- Neka razmak limitatora dubine (A) bude 0,6 mm. Upotrijebite mjerač dubine kako biste provjerili limitatore.
- Provjerite razmak limitatora dubine nakon svakog oštrenja lanca.
- Koristite se plosnatom turpijom (B) (ne isporučuje se) i mjeračem za brušenje (C) (ne isporučuje se) kako biste ravnomjerno turpili sve limitatore. Koristite se mjeračem od 0,6 mm. Nakon što ste turpili razinu svakog limitatora dubine, načinite mu izvorni oblik tako što ćete zaokružiti prednji dio (D). Pazite da ne oštetite karike kraj ruba turpije.

- Limitatori dubine moraju biti ugođeni pomoću plosnate turpije u smjeru u kojem su susjedni zupci bili turpiani okruglom turpijom. Pazite da plosnata turpija ne dođe u dodir s licem zubaca tijekom ugađanja limitatora dubine.

### ODRŽAVANJE VODILICE LANCA (slika 61)



#### UPOZORENJE

Prije održavanja motorne pile provjerite je li lanac zaustavljen.

Okrenite vodilicu lanca nakon svakog tjedna uporabe kako biste raspodijelili habanje na dvije strane i tako maksimalno produljili njen vijek trajanja. Nakon svake uporabe očistite vodilicu i provjerite je li pohabana ili oštećena.

Deformacije i hrapavost na šinama vodilice normalna su posljedica habanja. Takve nedostatke treba ublažiti pomoću turpije čim se pojave.

Vodilicu treba zamijeniti u sljedećim slučajevima:

- ako je unutrašnjost šina pohabana tako da se lanac može prevalliti na stranu;
- ako je savijena;
- ako se u šinama nalaze pukotine ili su potrgane;
- ako su šine razmaknute.

Svakog tjedna podmazuje vodilicu lanca (koja na kraju sadrži pogonski lančanik), tako što ćete ubrizgati proizvod za podmazivanje u za to predviđen otvor.

Okrenite vodilicu lanca i provjerite da otvori (A) i šina lanca ne sadrže nečistoću.

### ČIŠĆENJE ZRAČNOGA FILTRA (slika 62, 63a, 63b i 66)

**NAPOMENA:** Uvijek očistite zračni filter prije svih podešavanja mješavine na karburatoru.

1. Kako biste pristupili zračnom filteru i karburatoru, odvijte tri vijka (A) koja drže kućište cilindra (B).
2. Zakvačite kočnicu lanca
3. Podignite prednji dio kućišta cilindra koji se nalazi ispred kočnice lanca.
4. Podignite stražnji dio kućišta koje se nalazi iza ručke.
5. Prije uklanjanja zračnog filtra iz karbura, uklonite prljavštinu i piljevinu s karburatora i komore za sagorjevanje pomoću komprimiranog zraka ili četke.

**NAPOMENA:** Pazite na to da uklonite šljak kako se karburator ne bi zagadio.

6. Uklonite vijak (C) koji drži zračni filter (D).
7. Umetnite ravni odvijlač između klinova i zavijte kako je označeno na slici.

## ODRŽAVANJE

8. Uklonite zračni filtar s mjesta.

Odaberite jednu od sljedećih tehnika čišćenja:

9. Za obično čišćenje, udarite filtrom po ravnoj i glatkoj površini kako biste izbacili što je moguće više prašine i prljavštine.
10. Za dublje čišćenje, operite filtar u mlakoj vodi pomiješanoj sa sapunom, isperite ga i ostavite da se sasvim osuši.

**NAPOMENA:** Filtar možete očistiti i komprimiranim zrakom (uvijek nosite zaštitu za oči kako biste izbjegli ozljede).

11. Postavite zračni filtar na mjesto i pazite da se klinovi nalaze u utorima na dnu zračnog filtra prije nego stegnete vijke koji drže filtar.

Predfiltr (D) uvijek čistite nakon svakih 25 punjenja spremnika, a po potrebi i češće. Uklonite kućište cilindra (B), karter startera (E) i zaštitu ventilatora (F) kako biste pristupili predfiltru u odjeljku motora.

**NAPOMENA:** Ako za sušenje filtra upotrebljavate komprimirani zrak, sušite dvije strane filtra.



### UPOZORENJE

Nikad nemojte pustiti da motor radi bez zračnog filtra jer ga to može oštetiti. Provjerite je li zračni filtar ispravno postavljen prije nego što postavite dijelove na mjesto.

## ČIŠĆENJE KUĆIŠTA LANSERA (slika 65)

Upotrijebite četku ili komprimirani zrak kako bi ventilacijski otvori kućišta startera bili čisti.

## ČIŠĆENJE MOTORA (slike 66 i 67)

Redovito čistite otvore cilindra i zamašnjaka pomoću komprimiranog zraka ili četke. Prisutnost nečistoće u cilindru može izazvati opasno pregrijavanje motora.



### UPOZORENJE

Nikad ne palite motornu pilu ako jedan od dijelova nije na mjestu, posebno karter motora i kućište startera. Dijelovi se mogu slomiti ili odletjeti. ZAMAŠNJAK I KVAČILO moraju biti popravljani u ovlaštenom Homelite servisu.

**NAPOMENA:** Ovisno o vrsti rabljenoga goriva, vrsti i količini rabljenoga ulja i/ili uvjetima uporabe, ispušni otvor i sustav se mogu začepiti viškom karbona.

Ako utvrdite da vaš alat radi manjom jačinom, možda je potrebno ukloniti višak karbona. Preporučamo vam da to učini kvalificirani tehničar.

## KONTROLA FILTRA ZA GORIVO (slika 68)

Redovito provjeravajte filtar za gorivo (A). Zamijenite ga ako je zaprljan ili oštećen.

## ZAMJENA SVJEĆICE (slika 69)

Motor radi sa svjećicom Champion RCJ-6Y s razmakom elektrode od 0,63 mm. Zamijenite je svakih šest mjeseci ili ranije ako treba i to svjećicom istog tipa.

1. Odvijte svjećicu okretanjem na lijevo pomoću ključa.
2. Uklonite svjećicu.
3. Umetnite novu svjećicu u i ručno je okrenite prema desno.

**NAPOMENA:** Pazite da dobro umetnete svjećicu; ako to ne učinite alat bi se mogao oštetiti.

## ČIŠĆENJE ŠTITNIK ZA ZAUSTAVLJANJE ISKRI PRIGUŠIVAČA (SLIKE 70a i 70b)

Prigušivač (A) opremljen štitnikom za zaustavljanje iskri (B). Oštećen štitnik za zaustavljanje iskri može izazvati požar. Štitnik se može uprljati čak i za vrijeme normalne uporabe. Treba je provjeriti svakog tjedna i očistiti kad je nužno. Uvijek održavajte prigušivač i štitičnik za zaustavljanje iskri u dobrom stanju.



### UPOZORENJE

Površina prigušivača je jako vruća tijekom i nakon uporabe motorne pile. Pazite da ne dodirnete prigušivač jer biste se mogli teško ozlijediti.

1. Ostavite da se prigušivač ohladi.
2. Štitnik za zaustavljanje iskri (B) drži deflektor (C). Kako biste joj pristupili, uklonite matice (D) i vijak koji drži deflektor.
3. Zamijenite štitičnik za zaustavljanje iskri ako je napuknut ili oštećen.

## KOČNICA LANCA (slike 71 i 72)

- Uklonite kućište kvačila i očistite dijelove kočnice lanca. Provjerite je li traka kočnice (A) pohabana. Ako je traka kočnice pohabana ili deformirana, neka je zamijeni osoblje ovlaštenog Homelite servisa. Debljina trake ne smije biti manja od 0,60 mm. Ne smije, dakle, biti pohabana više od pola.
- Neka mehanizam kočnice lanca uvijek bude čist (B) i redovito podmazujte zglobov poluge (C).

## Hrvatski

### ODRŽAVANJE

- Redovito testirajte funkcioniranje kočnice lanca nakon popravaka ili čišćenja. Za detaljnije obavijesti pogledajte odjeljak "Uporaba - Kočnica kanca" u ovom priručniku.
- Provjerite u kojem je stanju hvatač lanca (D) i zamijenite ga ako je oštećen.

### ODLAGANJE MOTORNE PILE (NA 1 MJESEC ILI VIŠE)

- Naspite svo preostalo gorivo u spremniku u kanticu posebno namijenjenu za držanje benzina.

- Pustite motor da se okreće dok se sam ne zaustavi. To omogućava uklanjanje svog goriva koje bi moglo ishlapati i ostaviti smolasti talog u krugu.
- Naspite svo ulje za vodilicu i lanac u kanticu posebno namijenjenu za držanje ulja.
- Pažljivo očistite motornu pilu.
- Odoložite ju u prostor koji je dobro prozračen, van doseg djece.

**NAPOMENA:** Nemojte ju ostavljati u blizini korozivnih agenasa kao ni vrtnih kemijskih proizvoda i soli za odmrzavanje.

Poštujte nacionalne i lokalne propise koji se odnose na odlaganje i rukovanje gorivom. Možete rabiti preostalo gorivo kod drugog alata koji ima dvotaktni motor.

### KAKO RIJEŠITI PROBLEME

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Motor se ne pokreće. (Provjerite nalazi li se prekidač u položaju "uključeno" "I".	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nema iskre.</li> <li>Motor je preplavljen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ispitajte svječicu. Uklonite kućište zračnog filtra. Uklonite svječicu s cilindra. Ponovno povežite niti svječice i postavite svječicu na gornji dio cilindra, tako da metalni dio bude u dodiru s cilindrom. Povucite lanser i gledajte da li elektroda na svječici proizvodi iskra. Ako se ne proizvodi nikakva iskra, ponovite ovo ispitivanje s novom svječicom.</li> <li>Uklonite svječicu nakon što ste sklopku stavili u položaj "isključeno". Gurnite polugu startera u položaj "uključeno" (sasvim utisnuto) i povucite 15 do 20 puta ručicu lansera. To bi trebalo osloboditi motor od viška goriva. Očistite i vratite svječicu na mjesto. Postavite prekidač u položaj uključeno "I". Pumpajte pumpicu za gorivo 7 puta. Povucite tri puta ručicu lansera s polugom startera koja je sasvim utisnuta. Ako se motor ne pokrene, stavite polugu startera u položaj startera i normalno ga pokrenite. Ako se motor još uvijek ne pali, ponovite ove različite etape s novom svječicom.</li> </ol>
Motor se pali ali se ne ubrzava.	Vijak "L" (niski režim) zahtijeva podešavanje.	Obratite se ovlaštenom Homelite servisu radi podešavanja.
Motor se pali ali ne radi ispravno u punom režimu.	Vijak "H" (visoki režim) zahtijeva podešavanje.	Obratite se ovlaštenom Homelite servisu radi podešavanja.

## Hrvatski

### KAKO RIJEŠITI PROBLEME

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Motor ne postiže svoj puni režim i/ili ispušta previše dima.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite mješavinu goriva.</li> <li>2. Zračni filter je zaprljan.</li> <li>3. Štitnik za zaustavljanje iskri je prljan.</li> <li>4. Vijak "H" (visoki režim) zahtijeva podešavanje.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rabite gorivo nedavno miješano, koje sadržava dobar odnos dvosintetiziranoga ulja.</li> <li>2. Očistite zračni filter. Pogledajte odjeljak "Zamjena i čišćenje zračnoga filtra" u ovom priručniku.</li> <li>3. Očistite štitnik za zaustavljanje iskri. Pogledajte odjeljak "Zamjena i čišćenje štitnika za zaustavljanje iskri" u ovom priručniku.</li> <li>4. Obratite se ovlaštenom Homelite servisu radi podešavanja.</li> </ol>
Motor se pali i ubrzava, ali ne postiže ler.	Treba podesiti karburator.	Okrenite vijak za ler "T" prema desno kako biste povećali brzinu u leri. Ako se lanac okreće u leri, okrenite vijak za ler "T" prema lijevo kako biste smanjili brzinu. Nosite zaštitnu opremu i poštujujte sve sigurnosne savjete (slika 24).
Motor se pali i radi u leri ali se lanac ne okreće.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spremnik za ulje za lanac je prazan.</li> <li>2. Lanac je previše zategnut.</li> <li>3. Provjerite kako funkcionira podmazivač.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spremnik za ulje mora se puniti u isto vrijeme kad i spremnik za gorivo.</li> <li>2. Za upute pogledajte odjeljak "Održavanje - Podešavanje zategnutosti lanca" u ovom priručniku.</li> <li>3. Ostavite da se motor vrti u polu-režimu tijekom 30 do 4 sekundi. Zaustavite motornu pilu i kontrolirajte curenje ulja iz vodilice lanca. Ako ima ulja, lanac može biti tup ili vodilica oštećena. Ako nema ulja na vodilici ulja, obratite se ovlaštenom Homelite servisu.</li> </ol>
Vodilica i lanac se pregrijavaju i stvara se dim.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kočnica lanca nije zakvačena.</li> <li>2. Lanac je previše zategnut.</li> <li>3. Provjerite kako su postavljeni vodilica lanca i lanac.</li> <li>4. Provjerite stanje vodilice lanca i lanca.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uklonite kočnicu lanca, pogledajte odjeljak "Uporaba - Uporaba kočnice lanca" u ovom priručniku.</li> <li>2. Za detaljnije upute pogledajte odjeljak "Održavanje - Podešavanje zategnutosti lanca" u ovom priručniku.</li> <li>3. Pogledajte odjeljak "Održavanje - Postavljanje vodilice i lanca" u ovom priručniku.</li> <li>4. Provjerite jesu li vodilica lanca i lanac oštećeni.</li> </ol>

**NAPOMENA:** Vijci za podešavanje karburatora su opremljeni čepovima od plastike, koji vam omogućavaju da očuvate namješteno podešavanje u uporabi. Ako utvrdite disfunkcije za koje vam odjeljak "Kako riješiti probleme" preporuča da okrenete vijak za podešavanje karburatora, a nikakvo podešavanje nije obavljano od kupnje alata, povjerite ga ovlaštenome Homelite centru za popravke. U većini slučajeva, potrebna podešavanja za naše kvalificirane mehaničare predstavljaju rutinski rad.

## Türkçe

**Homelite marka bir elektrikli testere aldığınız için teşekkür ederiz.**

Testerenin onu güvenilir, kullanımı kolay ve etkili kılan Homelite yüksek kalite kriterlerine göre tasarlanmış ve üretilmiştir. Doğru şekilde kullanmanız durumunda, aletiniz dayanıklı ve etkili olacaktır.

**UYARI**

Yaralanma risklerini azaltmak için, aleti kullanmadan önce bu kılavuzu okumak ve iyi anlamak gerekmektedir.

**ÖNEMLİ**

Bakım, özen ve aleti iyi tanımayı gerektirir; yalnızca nitelikli bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir. Değiştirme durumunda sadece orijinal Homelite yedek parçalar kullanılmalıdır. Güvenli şekilde çalışmak için, testerenizi kullanmadan önce tüm kullanma ve güvenlik talimatlarını okuyunuz. Tüm güvenlik talimatlarına uyunuz. Aşağıda yer alan güvenlik talimatlarına uyulmaması ciddi fiziki yaralanmalara sebep olabilir.

**UYARI**

Testerenizi kullanmadan önce işbu kullanım kılavuzunu tam ve dikkatle okuyunuz. Tehlike, Uyarı ve Koruma belirten güvenlik talimatlarına ve sembollerine özellikle dikkat ediniz. Bu güvenlik talimatları sizi korumaya ve olası ciddi yaralanmaları önlemeye yöneliktir. Doğru ve ayarında kullanım, testerenizi uzun yıllar boyunca etkili bir cihaz olarak kullanmanızı sağlayacaktır.

**UYARI**

Bu sembol alınacak önemli önlemleri belirtmektedir. Anlamı: dikkat, güvenliğiniz tehlikededir!!!

**UYARI**

Bir aletin kullanımı, gözlerinize yabancı bir maddenin sıçramasına ve ciddi göz problemlerine sebep olabilir. Cihazınızı kullanmadan önce, yanlarda da cepheleri bulunan güvenlik veya koruma gözlükleri ve gereklyse bir maske takınız. Gözlük takan kişilerin bu gözlüklerini çıkarmamalarını ve bunların üzerine bir güvenlik maskesi veya yanlarda cepheleri bulunan standart koruma gözlüklerini takmalarını öneririz. Gözlerinizi her zaman koruyunuz.

**TÜM TALİMATLARI OKUYUNUZ.****GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI****UYARI**

Kullanım kılavuzunun bu bölümünde yer alan uyarı talimatlar sizi korumaya yöneliktir. Bu talimatlardan birine uymama, ciddi fiziki yaralanmalara sebep olabilir. Cihazı güvenli şekilde kullanmak için, kullanım kılavuzunu ve alet üzerine yapıştırılmış olan tüm etiketleri okuyunuz. Güvenlik, sağduyu, dikkat ve cihazı tanımanızı gerektirir.

- **TESTERENİZİ TANIMAYI ÖĞRENİN.** İşbu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Cihazının uygulamalarını ve sınırlamalarını, ayrıca kullanımına bağlı olası risklerle ilgili bilgi edinin.
- **HALKALI TESTERELER** sadece ahşap kesmek için tasarlanmıştır.
- **ZİNCİR REHBERİNİN UCU BİR NESNE İLE TEMAS EDERSE VEYA KESME ZİNCİRİ KESİM SIRASINDA AHŞAP SIKIŞIR VEYA İÇİNDE BLOKE OLURSA BİR SİÇRAMA MEYDANA GELEBİLİR.** Bu temas, zincir rehberinin yukarıya ve arkaya yani kullanıcıya doğru aniden sıçramasına neden olabilir, kullanıcı testerenin kontrolünü kaybedebilir ve ciddi şekilde yaralanabilir. Sadece testerenizin koruma parçalarını **GÜVENMEYİNİZ.** Kaza veya yaralanma risklerini önlemek için çeşitli güvenlik tedbirleri alınız.
  1. Sıçramanın genel mantığını anlatarak sürpriz etkisini azaltabilir veya yok edebilirsiniz. Sürpriz etkisi kazaları artırabilir.
  2. Testerenizi kullandığınızda, iki elinizle sıkıca tutunuz. Sağ elinizi arka tutma kolu ve sol elinizi ön tutma kolu üzerine yerleştiriniz, parmaklarınız testerenin tutma kollarını sarmalıdır. Sol kolunuz gergin şekilde aleti doğru tutma, sıçrama durumunda testerenizin kontrolünü muhafaza etmenizi sağlayacaktır.
  3. Testerenizi kullandığınız bölgenin engel içermediğinden emin olun. Zincir rehberinin ucunun bir odun, bir dal, bir çit veya testerenin kullanım sırasında çarpabilecek herhangi bir nesneye temas etmemesine İZİN VERMEYİNİZ.
  4. Kesimlerinizi motor tam devirde çalışırken gerçekleştiriniz. Çalıştırma düğmesine sonuna kadar basınız ve düzenli bir tork hızı muhafaza ediniz.
  5. Kolunuzu çok uzağa germeyiniz ve testereyi göğüs bölgesinin üstünde tutmayınız.
  6. Zincirin bilenen ve bakımı için üretici talimatlarına uyunuz.
  7. Değiştirme durumunda sadece üretici tarafından önerilen zincir rehberleri kullanınız.

## Türkçe

### GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **TESTERENİZİ TEK ELLE TUTMAYINIZ.** Testerenizi tek elle kullanıyorsanız, kendinizin veya çalışma bölgesinde yer alan kişilerin (asistan, ziyaretçi) ciddi şekilde yaralanmasına neden olabilirsiniz. Testereniz iki elle tutulacak şekilde tasarlanmıştır.
- **TESTERENİZİ YORGUN OLDUĞUNUZDA KULLANMAYINIZ.** Testerenizi, yorgun olduğunuzda, alkol veya uyuşturucu ya da ilaç aldığınızda kullanmayınız.
- **GÜVENLİK AYAKKABILARI GIYİNİZ.** Koruyucu giysi, güvenlik gözlükleri, sesten koruyucu ve bir kask takınız.
- Testerenizi kullandığımızda, **SABİT OLMAYAN BİR YÜZEYDE DURMAYINIZ** (merdiven, destek, ağaç, vs...).
- **YAKITA DİKKATLİ ŞEKİLDE İŞLEM YAPINIZ.** Motoru çalıştırmadan önce, yakıt deposunu doldurduğunuz yerden en az 15 m uzaklaşınız.
- Testereyi çalıştırdığınızda veya kesim gerçekleştirdiğinizde **BAŞKA KİŞİLERİN** testerenin yakınında bulunmasına **İZİN VERMEYİNİZ.** Tüm ziyaretçiler ve havvanları çalışma alanından uzak tutunuz.
- Kalabalık olmayan bir ortam elde etmeden, sabit bir pozisyon almadan ve ağacın düşmesi sırasında çekileceğiniz tarafı belirlemeden önce **KESİM YAPMAYA BAŞLAMAYINIZ.**
- Motor çalıştığında kesme zincirinden **UZAK DURUNUZ.**
- **TESTERENİZİ YALNIZCA MOTOR DURDUĞUNDA VE FREN DEVREDE OLDUĞUNDA TAŞIYINIZ,** zincir rehberi ve kesme zinciri arkaya doğru bakmalıdır ve susturucu sizden uzakta durmalıdır. Testerenizi taşıdığınızda, uygun zincir rehber kılıfları kullanınız.
- **HASAR GÖRMÜŞ,** ayarsız veya tam birleştirilmemiş **BİR TESTERE KULLANMAYINIZ.** Kesme zincirinin çalıştırma düğmesini bıraktığınızda dönmediğinden emin olunuz.
- Testerenizi bırakmadan önce **MOTORU DURDURUNUZ.** Motorun denetimsiz dönmesine **İZİN VERMEYİNİZ.** Güvenlik nedeniyle, testerenizi bırakmadan önce zincir frenini de devreye sokunuz.
- Küçük dallar ya da bilyeler kestiğinizde **ÇOK DİKKATLİ OLUNUZ,** çünkü ince parçalar kesme zincirine takılabilir ve size doğru sıçrayabilir ve dengenizin kaybolmasına neden olabilir.
- **GERİLİM İLE TUTULAN BİR DALI KESTİĞİNİZDE,** ahşap liflerindeki gerilim boşaldığında çarpılmayacak şekilde hızlıca uzaklaşmaya hazır olun.
- **TUTMA KOLLARINI** kuru ve temiz, yağ ve yakıt izi olmayacak şekilde tutunuz.

- **TESTERENİZİ YALNIZCA** iyi havalandırılmış alanlarda **KULLANINIZ.**
- Bu işin eğitimini almanız haricinde **TESTEREYİ YALNIZCA AĞAÇ ÜZERİNDE KULLANINIZ.**
- **TESTERENİZİ KULLANIRKEN HER ZAMAN İKİ ELİNİZLE SIKICA TUTUNUZ.**
- Testerenizi taşıyacak veya saklayacak olduğunuzda, zincir kılavuzunu koruma kılıfı ile kaplayınız.
- Destek tırnağının testerenin üzerine daima doğru şekilde monte edildiğinden emin olunuz.
- Kesme zincirin **BİLENMESİ** ve bakımı için **TALİMATLARA** uyunuz.
- **YALNIZCA** Testere üreticisi tarafından önerilen minimum sıçrama yapan zincir ve **ZİNCİR REHBERLERİ KULLANINIZ.**
- Motor bloğuna bağlı zincir rehberi **MONTE ETMEYİNİZ** ve testerenin için uygun olmayan aksesuarlar kullanmayınız.
- Egzoz gazı emisyonlarından, yağ buharlarından ve testere talaşından sakınız.
- **BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ.** Düzenli olarak bakınız ve diğer kullanıcıları bilgilendirmek için kullanınız. Bu cihazı ödünç veriyorsanız, beraberindeki kullanma kılavuzunu da veriniz.

### ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI



#### UYARI

Kullanım kılavuzunun bu bölümünde yer alan uyarı talimatlar sizi korumaya yöneliktir. Bu talimatlardan birine uymama, ciddi fiziki yaralanmalara sebep olabilir.

### GENEL ÖNLEMLER

- 76 mm çaptan daha küçük çalı ve **SARMAŞIK DAL KESMEYİNİZ.**
- **SUSTURUCU** zincirinin kullanılması sırasında ve kullanılmasından sonra **ÇOK SICAKTIR;** bu yüzeye dokunmamaya dikkat ediniz, ciddi şekilde yakabilir.
- Motor çalıştığında, testerenizi **HER ZAMAN İKİ ELİNİZLE TUTUNUZ.** Parmaklarınız tutma kolunu çevreleyecek şekilde testereyi sıkıca tutunuz.
- Doğru çalışması için gerekli talimatları almayan birinin **TESTERENİZİ KULLANMASINA İZİN VERMEYİNİZ.** Bu talimat, hem şahıslar hem de cihazı kiralayan şirketler için geçerlidir.
- **MOTORU ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE,** zincirin hiçbir nesne ile temas etmediğinden emin olunuz.
- **TESTERENİZİ YALNIZCA** iyi havalandırılmış alanlarda **KULLANINIZ.**

## Türkçe

### ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

#### UYGUN GİYSİLER GİYİNİZ

- Bol giysiler giymeyiniz. Her zaman uzun ve kalın bir pantolon giyiniz, çizme ve eldiven kullanınız. Takı takmayınız, şort veya sandalet giymeyiniz ve yalınayak çalışmayınız. Motorun çekebileceği veya zincire veya çalığa takılabilecek bol giysiler giymeyiniz. Bir tulum, kot veya dayanıklı kumaşa sahip bir pantolon giyiniz. Saçlarınız uzun ise, omuzlarınız seviyesinde toplayınız.
- Aleti tutmayı kolaylaştırmak ve ellerinizi korumak için kaymayan ayakkabılar giyiniz ve çalışma eldivenleri takınız.
- Aleti kullandığınız zamanlarda, ses koruyucuları ve bir kask takınız.

#### DEPO DOLDURMA (SİGARA İÇMEYİNİZ !)

- Yangın risklerini azaltmak için, yakıtı dikkatlice tutunuz. Çok yanıcı bir maddedir.
- Yakıtın benzin içermek için tasarlanmış bir kapta karıştırınız ve muhafaza ediniz.
- Yakıtı, her türlü kıvılcım veya alevden uzakta açık havada karıştırınız.
- Boş bir alan seçiniz, motoru durdurunuz ve doldurmadan önce soğumasını bekleyiniz.
- Basıncı boşaltmak için ve yakıtın kapağın nitelikle yayılmasını önlemek için depo kapağını yavaşça açınız.
- Doldurduktan sonra, depo kapağını sıkıca kapatınız.
- Yakıt dağılıdıysa aleti siliniz. Motoru çalıştırmadan önce, yakıt deposunu doldurduğunuz yerden 15 m uzaklaşınız.
- Asla yayılan yakıtı yaktmaya çalışmayınız.

#### KESİM / ÇALIŞMA ALANI : TEMEL ÖNLEMLER

- Testerenizi bir ağaç üzerinde kullanmayınız.
- Testerenizi bir merdiven üzerinde kullanmayınız: Çok tehlikelidir.
- Ziyaretçileri ve hayvanları çalışma alanından uzak tutunuz. Başlatılması veya çalıştırılması sırasında kimsenin testerenin yakınında bulunmasına izin vermeyiniz.

**UYARI:** Çalışma alanının ölçüsü gerçekleştirilecek çalışma, ağacın boyutu ve üzerinde çalışılacak parçaya bağlıdır. Örneğin, bir ağacın kesilmesi dal kesme gibi diğer kesim tiplerinden daha geniş bir çalışma alanı gerektirir.

#### İTME VE ÇEKME

Tepki gücü her zaman zincirin döndüğü yönden aksi yönde uygulanır. Zincirin alt kenarı ile kesim yaptığınızda ÇEKME'yi ve zincir rehberinin kenarı ile kestiğinizde İTME'yi kontrol etmeye hazır olmalısınız.

**UYARI:** Testereniz fabrikada tamamen test edilmiştir. Testere üzerinde yağ kalıntıları bulmanız normaldir.

#### BAKIM İÇİN ÖNLEMLER

Asla, hasar görmüş, ayarsız veya tam birleştirilmemiş bir testere kullanmayınız. Zincirin çalışma düğmesini bıraktığınızda durmadığından emin olunuz. Kesme zinciri rölantide dönüyorsa, yakıtı ayarlamak gerekli olabilir. Bu kullanım kılavuzunun "Kullanım - Rölanti ayarlama" bölümüne bakınız. Kesme zinciri ayarlar yapıldıktan sonra rölantide dönüyorsa, Homelite Yetkili Servis Merkezi ile temasa geçiniz ve onarımlar gerçekleştirilmeden testerenizi kullanmayınız.



#### UYARI

Kullanım kılavuzu bakım talimatlarında açıklanan dışındaki onarımların tümü, nitelikli bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir. Motor volanını çıkarmak veya debriyajı çıkarmak için motor volanını tutmak için uygun olmayan aletlerin kullanımı, motor volanına zarar verebilir ve patlamasına neden olabilir, bu da ciddi fiziki yaralanmalara neden olabilir.

#### SİÇRAMA

Sıçrama, ciddi yaralanmalara sebep olabilecek tehlikeli bir tepkidir. Sadece testerenizin koruma parçalarını güvenmeyiniz. Ayrıca, kaza veya yaralanma risklerini önlemeyi sağlayan özel tedbirler almalısınız.

**UYARI:** Sıçramaları ve ciddi fiziki yaralanmaları önlemek ile ilgili daha fazla bilgi için bu kılavuzdaki "Kullanım" bölümüne bakınız.

#### BEYAZ PARMAK RİSKİ

Bir zincir testerenin uzun süreli kullanımı, kullanıcıyı zararlı titreşimlere maruz bırakarak belirtileri soğuşma bağlı olarak parmaklarda geçici renk kaybı, uyuşma, karıncalanmalar, ve bazı uç durumlarda dokunsal duyarlılığının tamamen kaybolması olan beyaz parmak hastalığına yol açabilir.

Titreşim önleme sistemleri beyaz parmak riskine karşı tamamen koruma garantisi etmez. Dolayısıyla kullanıcı ellerini ve parmaklarını düzenli olarak gözetmelidir ve yukarıda sözü edilen belirtilerden birini fark etmesi halinde derhal bir doktora başvurmalıdır.



**DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ.**



## Türkçe

## SEMBOLLER

Aşağıdaki bazı semboller aletinizde yer alabilir. Bunları tanımayı ve anlamlarını aklınızda tutmayı öğreniniz. Bu sembollerin doğru şekilde yorumlanması, bu aleti daha güvenli ve uygun şekilde kullanmanızı sağlayacaktır.

SEMBOLLER	ADI	TANIMLAMA / AÇIKLAMA
	Uyarı	Güvenliğiniz için almanız gereken önlemleri belirtir.
	Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz.	Yaralanma risklerini azaltmak için, bu alet kullanmadan önce iş bu kullanım kılavuzunu okumanız ve anlamanız gereklidir.
	Koruma gözlükleri ve bir kask takınız ve kulaklarınızı sese karşı koruyunuz	Aleti kullandığınız zamanlarda, ses koruyucuları ve bir kask takınız.
	Sigara içmek yasak	Çıplak ateş veya kıvılcım olan bir yerde yakınında çalışmak ve sigara içmek yasaktır.
	İki elle kullanılır	Testerinizi iki elle tutun ve kullanın.
	Tek elle kullanmak yasaktır	Testerinizi tek elle tutarak kullanmayınız.
	Karbon monoksit	Motorlar, kokusuz öldürücü bir gaz olan, karbon monoksit salgırlar. Testerinizi asla kapalı bir yerde kullanmayınız.
	Sıçrama	TEHLİKE! Sıçrama riskine dikkat edin.
	Zincir rehberinin teması	Zincir rehberinin ucunun nesnelere temas etmesinden kaçının.
	Her zaman eldivenler takınız	Testerinizi kullanırken kalın ve kaymayan eldivenler takınız.
	Benzin ve Yağ	87 veya daha fazla oktan endisine sahip ((R+M)/2) otomobillere yönelik kurşunsuz benzin kullanınız. - Alet, benzin ve 2 zamanlı sentez yağı karışımı gerektiren 2 zamanlı bir motor ile çalışmaktadır (oran %2).
	Ziyaretçileri uzak tutunuz	Ziyaretçileri hayvanları, çalışma alanından en az 15 m uzak bir mesafede tutunuz.

## Türkçe

### ÖZELLİKLER

	33 cc HCS3335 HCS3335C HCS3340	40 cc HCS4040 HCS4040C	45 cc HCS4545 HCS4545C
Ağırlıklar - rehbersiz, zincirsiz, yakıtsız ve yağsız	4,8 kg	4,8 kg	4,8 kg
Yakıt deposu kapasitesi	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Yağ deposu kapasitesi	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Rehberinin uzunluğu	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Zincir tipi	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Zincirin oyma kalemi	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Zincir halkası	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Zincir tipi	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Çalıştırma dişlisi	6 diş	7 diş	7 diş
Silindir hacmi	33 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Motor maksimum gücü	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Aksesuarlı motor maksimum gücü	9 500 dk <sup>-1</sup>	12 500 dk <sup>-1</sup>	12 500 dk <sup>-1</sup>
Rölanti hızı	2.800 - 3.400 dak.	2.800 - 3.400 dak.	2.800 - 3.400 dak.
Azami motor devrinde özgül yakıt tüketimi	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Akustik basınç seviyesi (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Akustik güç seviyesi (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Titreşimler (ISO 22867)			
- Ön tutma kolu	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Arka tutma kolu	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

### TANIMLAMA

- (1) Ön el koruması / zincir freni
- (2) Ön tutma kolu
- (3) Silindir karteri
- (4) Hava alma pompası
- (5) Starter kolu
- (6) Kesme zinciri
- (7) Atıcı kolu
- (8) Zincir rehberi
- (9) Zincir tuzağı
- (10) Çalıştırma düğmesinin kilit açma düğmesi
- (11) Yağ deposu kapağı
- (12) Susturucu
- (13) Yakıt ayarı
- (14) Arka tutma kolu
- (15) Çalıştırma düğmesi
- (16) Yakıt deposu kapağı
- (17) AÇMA / KAPAMA düğmesi
- (18) Fan / starter karteri
- (19) Destek tırnağı

### KULLANIM



Kullanım kılavuzunu okuyunuz ve tüm güvenlik talimatlarını ve uyarıları okuyunuz.



Kulak ve göz koruyucuları takınız.



Tüm ziyaretçileri, özellikle çocuk ve hayvanları çalışma alanınızdan minimum 15 m uzakta tutunuz.

Güvenliğiniz için, testerenizi kullanmadan önce işbu kullanım kılavuzunu tamamen okuyunuz. Bu kullanım kılavuzunda yer alan talimatlara çok dikkatle uyunuz.



#### UYARI

Bu bölümünde yer alan uyarılar ve talimatlar ciddi fiziki yaralanmaları önlemeye ve sizi korumaya yöneliktir.

### TESTERENİZİN GÜVENLİK TERTİBATLARI

#### AZ SIÇRAMA YAPAN ZİNCİR

Az sıçrama yapan bir zincir sıçrama konusunda gereksinimleri yerine getiren bir zincirdir.

Her dişin önünde yer alan derinlik sınırlayıcıları, dişlerin sıçrama bölgesine çok derin girmesini engelleyerek

## Türkçe

## KULLANIM

sıçrama etkisinin gücünü azaltabilir. Değiştirilmesi durumunda, orijinale eşdeğer veya az sıçrama yapan anahtar bir zincir seçiniz.

Testerenezin zincirini biledikten sonra daha dikkatli olunuz, çünkü bileme zinciri sıçramalara daha dayanıksız kılmaktadır.

## ZİNCİR REHBERİ

Uçlarında daha düşük çapa sahip zincir rehberleri genelde sıçramalara daha az eğilimlidir.

## ZİNCİR FRENİ (Şek. 3)

Zincir freni, zincirin dönmelerini hemen durdurmayı sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Zincir, fren kolu / el koruyucusu öne doğru itildiğinde hemen durmalıdır. Bir zincir freni sıçrama etkisini engellemez. Zincir frenini günlük olarak kontrol edin ve temizleyiniz. Daha fazla bilgi için bu kullanım kılavuzunun "Kullanım" bölümüne bakınız.

## (A) ÇALIŞMA POZİSYONU

## (B) FREN POZİSYONU



## UYARI

Mekanizma günlük olarak temizlendiğinde bile, alan üzerinde zincir freninin güvenilirliğini garanti etmek imkansızdır.



## UYARI

Sıçrama dönen zincir, zincir rehberinin üst kısmı seviyesinde bir nesne ile temas ederse veya ahşap sıkışır veya kesim sırasında zinciri sıkıştırırsa meydana gelebilir. Zincir rehberinin üst ucu, bir nesne ile temas ederse, bu nesne kesilmekte olan parçaya sıkışabilir ve bir süre boyunca durdurabilir. Bu, zincir rehberinin yukarıya ve geriye kullanıcıya doğru aniden sıçramasına neden olur. Aynı şekilde, kesme zinciri zincir rehberi ucu boyunca sıkışır, bu kullanıcılara doğru aniden sıçrayabilir. Bu durumların her birinde, testerenezin kontrolünü alabilirsiniz ve ciddi şekilde yaralanabilirsiniz.

Sadece testerenezin dahili korumalarına güvenmeyiniz. Testerenezin kullanıcıları olarak, kaza veya yaralanma risklerini önlemeyi sağlayan çeşitli tedbirler almalısınız.

## SİÇRAMALARI ÖNLEMEK İÇİN TEDBİRLER (Şek. 4 &amp; 5)

Sıçrama (A), hareket eden zincir, zincir rehberi (B) sıçrama riski bölgesinde bir nesne ile temas ettiğinde meydana gelir. Bu, zincir rehberinin yukarıya ve geriye kullanıcıya doğru aniden sıçramasına neden olur. Bu tepki, ciddi yaralanmalara neden olabilecek alet kontrol kaybına neden olabilir.

## YAKIT VE DEPO DOLDURMA

## YAKITIN GÜVENLİ ŞEKİLDE KULLANILMASI



## UYARI

Depoyu doldurmadan önce motoru her zaman durdurunuz. Çalışma durumundayken veya hala sıcak olduğunda aletin deposunu asla doldurmayınız. Motoru çalıştırmadan önce depoyu doldurduğunuz yerden en az 15 m uzaklaşınız. SİGARA İÇMEYİNİZ ! Bu uyarıya uymama, ciddi fiziki yaralanmalara sebep olabilir.



## UYARI

Alette yakıt sızıntısı olmadığından emin olunuz. Bir sızıntı görürseniz, yangın risklerini önlemek için yeniden kullanmadan önce testerenezini onartınız.

- Yakıt ile ilgili bir işlem yaptığınızda çok dikkatli olunuz: Çok yanıcı bir maddedir.
- Dolum işlemini her zaman dışarıda yapınız ve yakıt buharlarını solumayınız.
- Benzin veya yağın cildiniz ile temas etmesini önleyiniz.
- Benzin veya yağın gözünüze sıçramasını önleyiniz. Gözünüze benzin veya yağ sıçarsa, derhal duru su ile durulayınız. Hala rahatsızlık hissediyorsanız, derhal bir doktora başvurunuz.
- Yayılan yakıtı derhal siliniz.

## YAKIT KARIŞTIRMA

- Alet, 2 zamanlı yağ ve benzim karışımını gerektiren 2 zamanlı bir motor ile çalışmaktadır. Kurşunsuz benzini ve 2 zamanlı yağı benzini almaya uygun temiz bir kapta karıştırınız.
- Motor, 87 veya daha fazla oktan endisine sahip ((R+M)/2) otomobillere yönelik kurşunsuz benzin ile çalışmaktadır.
- Özellikle motorlar, motosikletler gibi benzin istasyonlarında satılan benzin/yağ karışımlarını kullanmayınız.
- Yalnızca 2 zamanlı sentez yağı kullanınız.
- %2 yağı benzine karıştırınız, yani 50:1 oranında.
- Doldurmadan önce yakıtı her zaman iyi karıştırınız.
- Yakıtı küçük miktarlarda karıştırınız: bir aylık kullanımdan fazlasına tekabül edecek bir miktar hazırlamayınız. Yakıt stabilizatörüne sahip 2 zamanlı sentez yağı kullanmanızı öneririz.



## Türkçe

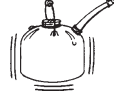
## KULLANIM

## DEPONUN DOLDURULMASI (Şek. 6)

İlgili güvenlik talimatları için bu kılavuzun "Özel güvenlik talimatları - Depo doldurma" bölümüne bakınız.

1. Yakıt bulaşmasını engellemek için deponun kapağının çevresini temizleyiniz.
2. Bu depo kapağını yavaşça açınız.
3. Yakıt karışımını depoya yayılmasını önleyerek dikkatlice dökünüz.
4. Kapağı kapatmadan önce, contayı temizleyiniz ve düzgün durumda olduğunu kontrol ediniz.
5. Depo kapağını derhal değiştiriniz ve sıkıca kapatınız. Yayılan yakıtı siliniz.

**UYARI:** İlk ve bazen sonraki birkaç kullanım sırasında motorun duman yayması normaldir.



1 Litre	+	20 ml	=	} 50:1
2 Litre	+	40 ml	=	
3 Litre	+	60 ml	=	
4 Litre	+	80 ml	=	
5 Litre	+	100 ml	=	

## ZİNCİRİN YAĞLANMASI (Şek. 7)

Homelite zincir ve rehber yağı kullanınız. Bu, zincirler ve zincir yağlayıcıları için hazırlanmıştır ve sulanmadan çok değişik sıcaklıklarda etkili olacak şekilde hazırlanmıştır. Bu testere, yaklaşık olarak yakıt deposu başına bir yağ deposu tüketmektedir.

**UYARI :** Kirli, daha önce kullanılmış veya içinde başka maddeler bulunan yağ kullanmayınız. Bu yağ pompasına, rehber veya zincire zarar verebilir.

1. Zincir ve rehber yağını depoya dikkatlice dökünüz.
2. Yakıt deposunun her dolum işlemi sırasında yağ deposunu doldurunuz.

## MOTORUN MARŞ ETMESİ (Şek. 8)

**UYARI**

Zincir rehberinin solunda durunuz. Testereyi veya zincirin üstünden atlamayınız; zincir güzergahının üstüne doğru eğilmeyiniz.

1. Testerinizi yere bırakınız ve hiçbir nesne veya engelini aletin yakınında yer almadığından ve zincir ve rehber ile temas etmediğinden emin olunuz.
2. Ön tutma kolu sol eliniz ile sıkıca tutunuz ve sağ ayağınızı arka tutma kolunun tabanına yerleştiriniz.

## SOĞUKTA MARŞ (Şek. 3 &amp; 8 - 14)

3. Zincir frenini devreye sokunuz (B).  
**UYARI:** Fren kolunu / el koruyucusunu öne doğru iterek zincir frenini devreye sokunuz (rehbere doğru), fren konumuna kadar. Daha fazla bilgi için bu kılavuzunun "Kullanım - Zincir freni kullanımı" bölümüne bakınız.
4. Dügmeyi ÇALIŞTIRMA (I) (A) üzerine getiriniz.
5. Hava alma pompasını 7 defa (C) çalıştırınız.
6. Starter (E) konumuna koymak için starter kolunu (D) tamamen çekiniz. Kol starter konumuna yerleştirildiğinde, motor yeniden marş ettiğinizde orta hızda dönecektir.
7. Atıcının kolunu (F) motorun marş edene kadar çekiniz. Önce atıcının kolunu yavaşça çok kısa bir mesafe çekiniz ve yukarı doğru birden çekiniz. Kabloyu tamamen çekmeyiniz, bu startere zarar verebilir. Çekildiğinde kabloyu tutunuz. Atıcının kolunu (beş kereden fazla değil) motorun marş ettiğini duyana kadar çekiniz.

**UYARI:** Alet yeni olduğunda, atıcının kolunu daha fazla çekmek gerekli olabilir.

8. Starter kolunu (D) ÇALIŞTIRMA pozisyonunda (G) sonuna kadar itiniz.
9. Atıcının kolunu motor dönene kadar çekiniz.

**UYARI:** Testereyi, starter kolu bu pozisyondayken sıcaklığa göre 15 ile 30 saniye arasında çalıştırınız.

10. Çalıştırma düğmesine (H) basınız ve daha sonra ara kilitleme düğmesini devre dışı bırakmak için bırakınız. Daha sonra, motorun rölatide dönmesi için çalıştırma düğmesine birkaç kere basınız ve bırakınız.

**DİKKAT ETME**

Zincir freni devrede olduğunda, motoru yavaşlatmak için çalıştırma düğmesini bırakmazsanız, motora zarar verebilirsiniz. Çalıştırma düğmesini fren devrede olduğunda basılı tutmayınız.

## Türkçe

## KULLANIM

Şimdi testerenizi almaya hazırsınız. Testereyi iki elle tutunuz, bir eliniz bir tutma kolu üzerinde - daha fazla bilgi için bu kılavuzunun "Kullanım - Tutma kollarının tutulması" bölümüne bakınız.

## SICAK MARŞ

Soğukta marş için aynı talimatlara uyunuz (adım 1-9 arası), ama starter kolunu sonuna kadar çekmeyiniz (6. adımı atlayın). Hava alma elmasını 7 defa çalıştırınız. Starter kolunu hafifçe çekiniz ve yeniden çalıştırma konumuna getiriniz (basılı).

## MOTORUN DURMASI (Şek. 15)

Hızlandırma düğmesini bırakınız ve motorun rölatiyeye geçmesini bekleyiniz. Motoru durdurmak için, çalıştırma düğmesini "O" pozisyonunda DUR (J) üzerine getiriniz. Zincir döndüğünde testerenizi yere bırakmayınız. Daha fazla güvenlik için, testerenizi kullanmadığınız zaman zincir frenini devreye sokunuz.

Açma / kapama düğmesi, testereyi durdurmazsa, tamamen çıkana kadar starter kolunu çekiniz (maksimum boğma) ve motoru durdurmak için zincir frenini devreye sokunuz. Açma / kapama düğmesi "O" üzerinde olduğunda testereyi durdurmuyorsa, tehlikeli koşullarda çalışmayı ve ciddi şekilde yaralanmayı önlemek için onarım işlemini gerçekleştiriniz.

**Önemli:** Testereyi kullanmayı bıraktığınızda, yağ ve yakıt depolarının kapaklarını gevşeterek basıncın çıkmasına izin veriniz. Daha sonra, kapakları yeniden takınız. Aleti yerine koymadan önce motoru soğumaya bırakınız.

## KESİMİN HAZIRLANMASI

## UYGUN GIYSİLER GİYİNİZ (Şek. 16)

- Uygun giysiler giyiniz (A). Her zaman uzun ve kalın bir pantolon (B) giyiniz, çizme (C) ve eldiven (D) kullanınız. Takılar, kısa pantolonlar, sandaletler kullanmayınız ve asla yalınayak çalışmayınız. Motorun çekebileceği veya zincire veya çalıya takılabilecek bol giysiler giymeyiniz. Bir tulum, kot veya dayanıklı kumaşa sahip bir pantolon giyiniz. Saçlarınızı omuzlarınız üstünden toplayınız.
- Aleti tutmayı kolaylaştırmak ve ellerinizi korumak için kaymayan ayakkabılar giyiniz ve çalışma eldivenleri takınız.
- Aleti kullandığınız zamanlarda, göz (E) ve ses (F) koruyucuları ve bir kask (G) takınız.

## TUTMA KOLLARININ TUTULMASI (Şek. 17 &amp; 18)

İlgili güvenlik donanımlarını tanıamak için bu kılavuzun "Özel güvenlik talimatları - Uygun giysiler giyme" bölümüne bakınız.

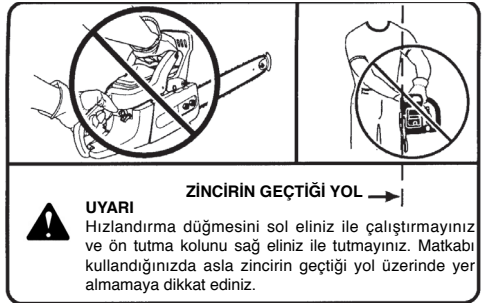
- Maksimum derecede kavrama sağlamak ve ellerinizi korumak için kaymayan eldivenler takınız.
- Testereyi iki elle sıkıca tutunuz. SAĞ ELİNİZİ arka tutma kolu ve SOL ELİNİZİ ön tutma kolu üzerinde tutunuz, vücudunuz zincirin geçtiği yerin solunda yer almalıdır.



## UYARI

Bu kılavuzda tanımlanan el konumunu asla değiştirmeyiniz (sol elinizi arka tuma kolu, sağ elinizi ön tutma kolu üzerine yerleştirmeyiniz) ve vücudunuzu veya kolunuzu zincir geçişine koyacak tüm konumlardan kaçınız.

- Testerenizi motor döndüğü sürece sıkıca tutunuz. Parmaklarınız tutma kollarını sarmalı ve baş parmağınızı altından geçmelidir. Böylece, testerenizin kontrolünü kaybetme riski azalır (sıçrama veya testerenizin ani hareketin durumunda). Parmaklarınız tutma kollarını doğru şekilde sarmazsa, testerenin en ufak sıçraması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.



## İTME VE ÇEKME (Şek. 19)

Tepki gücü her zaman zincirin döndüğü yönden aksi yönde uygulanır. Zincirin alt kenarı ile kesim yaptığımızda ÇEKME'yi (A) ve üst kenarı ile kestiğinizde İTME'yi (B) kontrol etmeye hazır olmalısınız.

**UYARI:** Testereniz fabrikada tamamen test edilmiştir. Testere üzerinde yağ kalıntıları bulmanız normaldir.

## Türkçe

### KULLANIM

#### ÇALIŞMA DURUŞU (Şekil. 20)

- Sert zemin üzerinde bacaklarınızdan destek alınız.
- Bir sıçramaya dayanmaya hazır olmak için, sol kolunuzu iyice gergin (B) tutunuz.
- Zincirin geçtiği yerin (A) solunda durunuz.
- Baş parmaklarınız tutma kollarının alt bölümünü (C) tutmalıdır.

#### KULLANIM / TEMEL KESİM TEKNİKLERİ

Önemli bir kesim işlemine başlamadan önce testerenize alışmak için çeşitli teknikler kullanarak küçük odunlar üzerinde kesim alıştırmaları yapınız.

- 1 Parçaya karşı testere rölantide doğru bir pozisyon alınız.
- 2 Hızlandırma düğmesine basarak kesime başlamadan önce alete maksimum hızını kazandırınız.
- 3 Testereyi oduna dayayarak kesmeye başlayınız.
- 4 Motor kesim süresi boyunca maksimum hızda dönmelidir.
- 5 Zincirin " tüm işlemi " yapmasına izin veriniz, aşağı doğru hafif bir basınç uygulamak yeterlidir. Kesimi zorlarsanız, motora, zincire veya motora hasar verebilirsiniz.
- 6 Kesim biter bitmez çalıştırma düğmesini bırakınız ve motorun rölantiyeye geçmesini bekleyiniz. Testereyi boşa maksimum hızda çalıştırırsanız, zinciri, rehberi ve motoru erken aşındırabilirsiniz.
- 7 Kesim işlemi sonunda testere üzerinde basınç uygulamayınız.

#### ÇALIŞMA ALANI (Şek. 21)

- Yalnızca ahşap ya da ahşaptan yapılmış malzemeler kesiniz. Metal levhalar, plastik, beton veya ahşap dışındaki tüm diğer malzemeleri kesmeyiniz.
- Asla bir çocuğun testerenizi kullanmasına izin vermeyiniz. Kullanım kılavuzunu okutmadan ve aleti güven içinde kullanması için gerekli talimatları izah etmeden hiç kimsenin testerenizi kullanmasına izin vermeyiniz.
- Diğer tüm kişileri (asistan, ziyaretçi, çocuk) ve hayvanları çalışma alanından GÜVENLİ BİR MESAFEDE tutunuz. Ağaç kesme işlemleri sırasında, güvenlik mesafesi en azından bölgedeki en büyük ağaçların yüksekliğinin iki katına eşit olmalıdır. Kesme işlemi sırasında, çalışanlar arasında en azından 4,5 m'lik bir mesafe bırakınız.

- Kesim yaptığınızda sert bir zemin üzerinde bacaklarınızdan destek alınız. Böylece işlem sırasında denge kaybını önlersiniz.
- Sıçrama durumunda aleti kontrol etmek zor olduğundan testereyi göğüs hizasında tutmayınız.
- Elektrik tellerinin veya binaların yakınında yer alan ağaçları kesmeyiniz. Bu tür işlemleri profesyoneller tarafından gerçekleştirin.
- Testerenizi yalnızca, ne yaptığınız iyi görebilmek için ışığı ve görüş yeterli olduğunda kullanınız.

#### KARBÜRATÖRÜN AYARLANMASI (Şek. 22, 23, 24)

Karbüratörü ayarlamadan önce, hava filtresini (A) ve starter havalandırma fanlarını (B) temizleyiniz. Karbüratör ayarını gerçekleştirmeden önce motorun ısıtılmasına izin veriniz. Bu kılavuzunun "Bakım" bölümüne bakınız.

Karbüratör fabrikada ayarlanmıştır ve ayar gerektirmez. Yalnızca, "L" (düşük devir) ve "H" (yüksek devir) vidalarının sınırlı şekilde ayarlanması mümkündür. Diğer tüm ayarlar, Homelite Yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

"L" (düşük devir) ve "H" (yüksek devir) vidaları asla ayar sınırları dışında zorlanmamalıdır.



#### KORUMA

"L" ve "H" vidalarını yanlış ayarlanması ciddi yaralanmalara neden olabilir. "L" ve "H" vidalarını ayarlama sınırları dışında zorlamayınız !

#### RÖLANTİ AYARI (Şek. 24)

- Motor marş ederse, dönerse ve hızlanırsa fakat rölantide tutmazsa, rölantiyi arttırmak için rölanti "T" vidasını sağa doğru çeviriniz.
- Zincir rölantide dönüyorsa, hızı azaltmak için "T" rölanti vidasını sola doğru çeviriniz ve zincirin hareketini durdurunuz. Bu ayarlar yapıldıktan sonra zincir rölantide dönüyorsa, Homelite Yetkili Servis Merkezi ile temasa geçiniz ve ilgili ayarları yaptırınız ve onarımlar gerçekleştirilmeden testerenizi kullanmayınız.



#### UYARI

ZİNCİR ASLA RÖLANTİDE DÖNMEMELİDİR. Hızı azaltmak ve zinciri durdurmak için "T" rölanti vidasını sola doğru çeviriniz veya ayarları gerçekleştirmek için Homelite Yetkili Servis Merkezi ile temasa geçiniz. Testere onarılmadan testerenizi kullanmayınız. Rölantide dönen bir zincir, ciddi fiziki yaralanmalara sebep olabilir.

## Türkçe

### KULLANIM

#### ZİNCİR FRENİNİN KULLANIMI (Şek. 25 & 26)

Daha fazla bilgi için bu kılavuzunun güvenlik talimatları bölümüne bakınız. Her kullanımdan önce zincir freninin çalışmasını kontrol ediniz.

1. Motoru çalıştırınız ve ön ve arka tutma kollarını iki elinizle sıkıca tutunuz.
2. Motoru tam devirde çalıştırmak için hızlandırma düğmesine basınız. Sol elinizin arkası ile, zincir maksimum hızda dönerken kolu / el korumasını (A) öne doğru iterek zincir frenini devreye sokunuz.

**UYARI:** Zincir freni devreye girmelidir ve zinciri derhal durdurmalıdır. Devreye girmezse, çalıştırma düğmesini "O" durma üzerine getirerek testereyi durdurunuz. Onarım işlemi için testerenizi Homelite Yetkili Servis Merkezine götürünüz. Testere onarılmadan testerenizi kullanmayınız.

3. Fren kolunu / el koruyucusunu bir ses duyana kadar kendinize doğru çekerek zincir frenini (B) devreden çıkarınız.

#### AĞAÇ KESME - TEHLİKELİ DURUMLAR (Şek. 27)



##### UYARI

Siddetli rüzgar veya yağmur olduğunda ağaç kesmeyiniz. İklim koşulları tehlike arz etmeye kadar bekleyiniz.

Bir ağaç kesildiğinde, ciddi fiziki yaralanma risklerini önlemek için aşağıdaki talimatlara uymak önemlidir.

- Aleti kullandığınız zamanlarda, ses koruyucuları ve bir kask (A) takınız.
- Çok eğik veya kabuğu soyulan dalları çürümüş veya ölmüş veya gövdesi çok oyuk olan ağaçlar kesmeyiniz. Bu ağaçlar kesilmeden önce bir şantiye aracı ile yere itilmeli veya çekilmeliler.
- Büyük dalların dağılımını veya ağırlığını göz önüne alınız (B).
- Kesilecek ağacın (C) çevresindeki çalılıarı itiniz.
- Elektrik tellerinin veya binaların yakınında yer alan ağaçları kesmeyiniz (D).
- Ağacın eğim yönünü göz önüne alınız (E).
- Ağacın, kesim sırasında size çarpacak veya düşecek ölü veya kırık dala sahip olmadığından emin olunuz (F).
- Kesim sırasında, öngörülen yönde düşeceğinden emin olmak için düzenli olarak ağacın tepesine bakınız.

- Tüm ziyaretçileri belirli bir güvenlik mesafesinde tutunuz (G) (en azından ağacın yüksekliğinin iki katı).
- Ağacın düşüşü sırasında hangi tarafa çekileceğinizi önceden belirleyiniz (H).
- Ağaç yanlış yöne düşmeye başlıyorsa veya testere düşüşü sırasında sıkışırsa testereyi bırakınız ve kaçınız !
- Bir ağacı kesmeden önce rüzgar yönünü göz önüne alınız.
- Dalların veya ağacın kendisinin düşmesinden etkilenebilecek elektrik hatları veya binaları yakınında bulunan ağaçlar kesmeyiniz.
- Alan yokuşsa, her zaman üstte kalın çünkü ağaç kesildikten sonra yokuş aşağı yuvarlanabilir ya da kayabilir.
- Kesme işleminin gerçekleştirileceği yerlerdeki fazlalıkları, taşları, kabuk parçalarını, çivileri, agraları ve demir telleri çıkarınız.



##### UYARI

Dalların veya ağacın kendisinin düşmesinden etkilenebilecek elektrik hatları veya binaları yakınında bulunan ağaçlar KESMEYİNİZ.

#### AĞAÇ KESME TEKNİĞİ (Şek. 28 - 31)

1. Ağacın düşüşü sırasında hangi tarafa (veya öngörülen yolun kapanması durumunda birkaç tane) çekileceğınızı önceden belirleyiniz. Ağacın hemen çevresindeki bölgeyi açınız ve çekilmeyi düşündüğünüz bölgede engel olmadığından emin olunuz. Öngörülen düşüş hattından itibaren yaklaşık 135° açınız (A).
2. Rüzgarın gücünü ve yönünü, ağacın eğim ve yönünü ve büyük dalların bulunduğu tarafı göz önüne alınız. Tüm bu etkenler ağacın düşeceği yönü etkileyebilir. Doğal düşüş çizgisi dışında (B) bir çizgi izleyen bir ağacı kesmeyi denemeyiniz.
3. Ağacın yanında ağaç gövdesinin çapının yaklaşık 1/3'ü kadar bir kesim boğazı kesin (C). Kesim boğazının düşüş alanını dik açı ile kesecek şekilde gerçekleştiriniz. Kesim boğazı testereye yatay bir geçiş sağlamak için boşaltılmalıdır. Ağacın ağırlığının testereyi sıkıştırmasını önlemek için, her zaman alt bölümden başlayınız.
4. Kesim boğazının yatay yarığı üzerinde en azından 5 cm bir kesim çizgisini (D) dikey ve yatay olarak oluşturun.

**UYARI:** Asla kesim boğazına kadar kesmeyiniz. Kesim boğazı ve kesim çizgisi arasında her zaman bir tahta bölümü bırakınız (ağaç çapının yaklaşık 1/10'u veya 5 cm). Bu kalınlık " menteşe " olarak adlandırılır (E). Ağacın düşüşünü kontrol eder ve yanlış yöne dönmesini, sallanmasını veya düşmesini önler.

## Türkçe

## KULLANIM

Geniş çaplı ağaçlar için, ağacın düşmesine neden olabilmek için yeterince derin olmamasından önce kesim çizgisini durdurunuz. Daha sonra, ahşap veya plastik (F) kesme köşeleri zincire dokunmaması için yerleştiriniz. Ağaç üzerinde bir kol oluşturmak için yavaş yavaş sokunuz.

5. Ağaç düşmeye başladığında, testereyi durdurunuz ve hemen yere bırakınız. Ağacın sizin yönünüze doğru düşmediğini kontrol ederek öngörülen bölgede kendinizi korumaya alınız.



## UYARI

Kesim çizgisi asla kesim boğazına ulaşmamalıdır. Menteşe ağacın düşmesini kontrol eder: kesim boğazı ve kesim çizgisi arasında kalan tahta kısımdır.

## ANA KÖKLERİN KESİLMESİ (Şek. 32)

Ana kök ağacın gövdesinden yere kadar giden büyük bir köktür. Ağaç kesme işlemini gerçekleştirmeden önce büyük kökleri kesiniz. Ana kök içinde önce yatay (A) sonra dikey (B) bir kesik gerçekleştiriniz. Kesilen bölümü (C) çalışma alanından uzak tutunuz. Ana köklerin çıkardıktan sonra ağaç kesimini gerçekleştiriniz. Bu kullanımı kılavuzunuzun "Kullanım - Ağaç kesme teknikleri" bölümüne bakınız.

## PARÇALARA AYIRMA (Şek. 33)

Parçalara ayırma işlemi kesilen ağaçların istenilen bir uzunlukta kesilmesidir.

- Aynı anda sadece bir odun kesiniz.
- Bölme için küçük odunları tezgah veya başka bir odun üzerine yerleştiriniz.
- Çalışma alanını boşaltınız. Kesim işlemi sırasında hiçbir nesnenin zincir rehberi veya zincir ile temas etmediğinden emin olunuz: bu sıçramaya (A) sebep olabilir.
- Bölme işlemi sırasında, odun parçalarının size doğru gelmesini engelleyecek şekilde yokuş yukarı durunuz.
- Bazen sıkışmayı önlemek imkansızdır (standart kesim teknikleri ile) veya kesilen odunun nereye düşeceğini öngörmek zordur.

## KÖŞE İLE PARÇALARA AYIRMA (Şek. 34)

Gövde, kesim köşesinin zincire dokunmadan yerleştirilebilmesi için (B) yeterli bir çapa sahipse, kesici açık tutmak için bir köşe kullanınız ve zincirin sıkışmasını engelleyiniz.

## GERİLİMLİ KÜRELEŞTİRİN PARÇALARA AYRILMASI (Şek. 35)

- (D) İKİ UCU DESTEKLENEN KÜRE
- (C) İKİ UCU DESTEKLENEN KÜRE

Bilyenin 1/3'ü üzerinde ilk kesici (E) gerçekleştirdiniz daha sonra diğer tarafta 2/3 (F) ikinci bir kesik gerçekleştirdiniz. Kesim sırasında, bilye katlanabilir. İlk kesici çapının 1/3'den fazla gerçekleştirdiğiniz testere bilyede sıkışabilir. Zincirin ve rehberinin sıkıştırılmasını önlemek için gerilim altındaki kürelere (G) çok dikkat ediniz.

## YUKARIDAN PARÇALARA AYIRMA (Şek. 19)

Zincirin alt bölümü ile keserek bilyenin üstünden başlayınız. Aşağı doğru hafif bir basınç uygulayınız. Testerenin öne doğru eğildiğini göreceksiniz (A).

## AŞAĞIDAN PARÇALARA AYIRMA (Şek. 19)

Zincirin üst bölümünü kullanarak bilyeyi altından kesmeye başlayınız. Yukarı doğru hafif bir basınç uygulayınız. Testere size doğru gelmeye eğilimlidir (B). Bu tekiye hazır olunuz ve kontrolünü korumak için testereyi sıkıca tutunuz.

## BUDAMA VE DALLARI AYIRMA (Şek. 36)

- Aleti iki elle sıkıca tutarak yavaşça çalışınız. Daima dengeli durunuz.
- Kestiğiniz dala aranızda doğru bir mesafe bırakınız. Ağacın gövdesinin tersine yerleşerek dalı kesiniz.
- Testerenizi bir merdiven üzerinde kullanmayınız: Çok tehlikelidir. Bu tip işlemleri profesyonellerin gerçekleştirmesini sağlayınız.
- Sıçrama durumunda testereyi kontrol etmek zor olduğundan testereyi göğüs hizasında tutmayınız.



## UYARI

Budamak veya kesmek için asla bir dal üzerine çıkmayınız. Testerenizi bir merdiven, bir platform, bir odun üzerinde veya aletin dengesini ve/veya kontrolünü kaybetmeye neden olacak sabit olmayan tüm pozisyonlarda kullanmayınız.

- Budama yaptığınızda, ağırlığını azaltmak için dalın ucunu kesmeden önce ana dal veya gövde boyunca son kesimi gerçekleştirmemek önemlidir. Bu ağaç kabuğunun ağaç gövdesi seviyesinde yırtılmasını önler.
  1. Öncelikle, çapın 1/3'ü üzerinde alttan bir kesim gerçekleştiriniz (A).
  2. Daha sonra, dalın düşmesi için yukarıdan bir kesim gerçekleştiriniz (B).
  3. Kesimin net olması için zinciri yavaşça sokarak gövde boyunca (C) son bir kesim gerçekleştiriniz. Kabuk böylece yenilenebilir.



## Türkçe

## KULLANIM

**UYARI**

Budama yapılacak dallar göğüs seviyesinin üstünde yer alıyorsa, bu işlemi bir profesyonele yaptırınız.

## YAN DALLARIN KESİLMESİ (Şek. 37)

Bir yan dal, bir dal, bir köksüz kütük veya fidan tarafından taşınan bir ahşap parçasıdır, onu tutan tahta parçası çekildiğinde veya kesildiğinde aniden sarkar. Kesilen bir ağacın köksüz kütüğü gövdeden ayrılmak için kesim sırasında dikey konuma döner ve gerilir. Yan dallara dikkat ediniz tehlikelidir.

**UYARI**

Yan dallar tehlikelidir çünkü size çarpabilir ve testerenin kontrolünü kaybetmenize neden olabilirler, bu da ciddi veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

## BAKIM

## ZİNCİRİN VE REHBERİNİN TAKILMASI (Şek. 3 &amp; 38 - 47)

**TEHLİKE**

Zincir rehberini, zinciri, motor karterini ve debriyaj karterini takmadan motoru asla çalıştırmayınız. Bu parçalardan biri takılı değilse, debriyaj atabilir veya patlayabilir bu da önemli fiziki yaralanmalara yol açabilir.

**UYARI**

Ciddi fiziki yaralanma risklerini önlemek için, bu bölümde yer alan tüm güvenlik talimatlarını tamamen okuyunuz ve bu talimatlara uyunuz.

1. Testereniz üzerinde müdahale etmeden önce çalıştırma düğmesini her zaman "O" dur üzerine getiriniz.
2. Fren kolunu / el koruyucusunu kendinize doğru çekerek zincir freninin (A) devrede olup olmadığını kontrol ediniz.
3. Zincir ve rehberi oynattığınızda eldiven takınız. Bu parçalar kesicidir ve pürüzler içerebilir.
4. Karma anahtar (C) veya 16 mm anahtar (5/8 in) yardımıyla rehber montaj somunlarını (B) çıkarınız.
5. Debriyaj karterini (D) ve zincir rehberinin dış plakasını (E) çıkarınız.

6. Zincir ile bir halka oluşturunuz ve tüm yamuklukları bozunuz. Zincir saplamaları (F) zincir dönme yönüne bakmalıdır (G). Ters yöne bakmaları durumunda, oluşturduğunuz halkayı çeviriniz.
7. Rehberinin rayına (I) çalıştırma halkaları yerleştiriniz (H).
8. Rehberinin arkasında bir halka oluşturacak şekilde bir zincir yerleştiriniz.
9. Zinciri rehber üzerinde yerinde tutunuz ve halkayı çalıştırma dişlisi (J) çevresinden geçirin.
10. Saplamalar (K) rehberin ortasında yer alan oluğa girene kadar rehberi düzeltiniz.  
**UYARI:** Rehberi saplamalar üzerine yerleştirdiğinizde, ayarlama kopyiyasının (L) zincir gerilim eksenini deliğinden aldığınızdan emin olunuz.
11. Rehber eksen olduğunun altta ve üst ve alt kenarlar zincir rehberi aksine baktığından emin olarak zincir rehberinin dış plakasını yeniden yerleştiriniz.
12. Debriyaj karterini ve rehber montaj somunlarını yeniden takınız.
13. Rehber montaj somunlarını yalnızca elle sıkınız. Rehber, zincir gerilim ayarını yeniden sağlamak için oynatılmalıdır.
14. Zincir rehber üzerine tamamen oturana kadar zincir sıkma vidasını (M) sağa doğru çevirerek zinciri geriniz, çalıştırma halkaları rehber rayına doğru şekilde yerleştirilmelidir.
15. Boşluğu (N) kontrol etmek için zincir rehberin ucunu kaldırınız.
16. Zincir rehberinin ucunu bırakınız ve zincir vidasını sağa doğru yarım tur sıkınız. Bu işlemi boşluk kalmayana kadar tekrarlayınız.
17. Zincir rehberin ucunu tutunuz ve rehber montaj somunlarını (O) sıkıca kapatınız.

Rehber alt kenarı seviyesinde boşluk kalmadığında ve zincir düzeltilmeden ve elle çevrilebildiğinde zincir doğru gerilmiştir. Zincir freninin devrede olmadığından emin olunuz.

**UYARI:** Zincir çok sıkılıyorsa, dönmez. Rehber somunlarını hafifçe gevşetiniz ve gerilim ayarlama vidasını sola doğru çeyrek tur çeviriniz. Zincir rehberin ucunu tutunuz ve rehber montaj somunlarını (O) sıkıca kapatınız. Zincirin takılmadan döndüğünden emin olunuz.

## ZİNCİR GERİLİMİNİN AYARLANMASI (Şek. 48, 49, 50)

**UYARI**

Motor çalıştığında, zincire dokunmayız ve onu ayarlamayınız. Zincir çok kesicidir. Testerenizin bakımını yaptığınızda her zaman koruma eldivenleri takınız.

## Türkçe

## BAKIM

1. Zincirinin gerilimini ayarlamadan önce motoru durdurunuz.
2. Rehber montaj somunlarının elle gevşetilebildiğinden emin olunuz ve zincir girmek için zincir rehberi ayarlama vidasını sağa doğru çeviriniz.

**UYARI:** Zincir, soğuk olduğunda, rehber alt kenarı seviyesinde boşluk olmadığına ve düzeltilmediğine ama durmadan elle çevrilebildiğinde düzgün şekilde gerilebilir.

3. Çalıştırma halkaları (A) rehberin alt rayının altına sarktığına zinciri yeniden geriniz.

**UYARI:** Zincir sıcaklığı kullanımı sırasında artar. Düzgün şekilde gerilmiş sıcak bir zincirin çalıştırma halkaları (B) rehber oluşunun altında yaklaşık 1,25 mm sallanır. Sıcak bir zincirin uygun gerilimini belirlemek için, karma bir anahtarın ucu kullanılabilir (C).

**UYARI:** Yeni zincirler çekilmeye eğilimlidir. Zincirin gerilimini düzenli olarak kontrol ediniz ve her gerekli olduğunda yeniden geriniz.

**KORUMA**

Sıcakta gerilmiş bir zincir soğuduğunda çok sıkılmış görülebilir. Bir sonraki kullanımdan önce "soğukta gerilimi" kontrol ediniz.

**ZİNCİRİN BAKIMI (Şek. 51 & 52)****KORUMA**

Testereniz üzerinde müdahale etmeden önce çalıştırma düğmesinin "DUR" (STOP) üzerine olup olmadığını kontrol ediniz.

Bu testereyi yalnızca düşük sıçramalı zincir ile kullanınız. Doğru şekilde bakımı yapıldığında, bu hızlı kesim zincir sıçrama riskini azaltır.

Temiz ve hızlı bir kesim elde etmek için zincirin bakımını doğru yapınız.

Oluşan talaşlar küçük ve toz şeklinde olduğunda, kesim sırasında zorlama yapmak gerekirse veya zincir sadece bir tarafı kesiyorsa zincir bilenmelidir. Zincirin bakımı sırasında, aşağıdaki noktalara dikkat ediniz:

- yan kenarın yanlış bileme açısı sıçrama risklerini artırabilir.
- derinlik sınırlayıcılarının boşluğu (A) :
  1. çok derin bir ayar sıçrama risklerini artırır.
  2. yeterince derin olmayan bir ayar kesim kalitesini azaltır.

- Dişler çivi veya taş gibi sert nesnelere dokunursa veya ahşap üzerinde yer alan çamur veya kum tarafından aşınırsa zincirinizi Homelite Yetkili Servisine bileme işlemini yaptırınız.

**UYARI:** Zinciri yerine taktığınızda çalıştırma dişlisinin aşınmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol ediniz (B). Hasarlı veya aşınmışsa, Homelite Yetkili Servis Merkezinde değişim işlemini gerçekleştiriniz.

**OYMA KALEMLERİNİN BİLENMESİ (Şekil. 53 -56)****OYMA KALEMİNİN TANIMI**

- |                       |               |
|-----------------------|---------------|
| (A) Bıçak             | (E) Oyuk      |
| (B) Yan kenar         | (F) Topuk     |
| (C) Derinlik dayanağı | (G) Perçin    |
| (D) Pabuç             | (H) Üst kenar |

Tüm saplamaları aynı açı ve uzunlukta bilediğinizden emin olunuz, yalnızca eşit boyuttaki gujlar hızlı bir kesim elde edilmesini sağlar.

1. Ellerinizi korumak için eldiven takınız.
2. Bilemeden önce zinciri geriniz.

**UYARI:** Bu kullanım kılavuzunun "Bakım - Zincir geriliminin ayarlanması" bölümüne bakınız.

3. 4 mm çaplı bir yuvarlak törpü ve bir törpü taşıyıcı kullanınız. Oyma kalemlerini her zaman zincir rehberi ortasından bileyiniz.
4. Törpüyü dişin üst kenarı ile hizalandırınız. Törpünün eğilmesine veya titremesine vermeyiniz.
5. Hafif ama kesim bir basınç oluşturarak, dişin ön kenarını törpüleyiniz.
6. Her geri dönüşte törpüyü kaldırınız.
7. Her diş üzerine sert birkaç törpü darbesi gerçekleştiriniz. Sol taraftaki tüm oyma kalemlerini (A) aynı yönde törpüleyiniz. Sonra diğer tarafa geçiniz ve sağ taraftaki oyma kalemlerini (B) aksi yönde törpüleyiniz.
8. Törpü kalıntılarını metal bir fırça ile çıkarınız.

**KORUMA**

Kötü bilenmiş veya pürüzlü bir zincir kesim sırasında motorun aşırı hızlı çalışmasına neden olabilir ve motora zarar verebilir.

**UYARI**

Zincirin kötü bilenmesi sıçrama riskini artırır.

## Türkçe

## BAKIM

**UYARI**

Hasar görmüş zinciri değiştirmesizseniz veya onartmazsanız, ciddi fiziki yaralanmalara maruz kalırsınız.

**UYARI**

Zincir çok kesicidir. Bakımını yaptığınızda her zaman koruyucu eldivenler takınız.

**ÜST KENAR BİLEME AÇISI (Şek. 57)**

- (A) - DÜZGÜN 30° - Törpü taşıyıcılar üst kenara göre doğru bir açı elde etmek için törpüyü düzgün şekilde hizalandırmak için işaretlere sahipler.
- (B) - 30°DEN AZ - Enine kesimler için.
- (C) - 30°DEN FAZLA - Hızlı şekilde pürüzlenen incelmüş bıçak.

**YAN KENAR BİLEME AÇISI (Şek. 58)**

- (D) - DÜZGÜN 80° - Bir törpüyü törpü taşıyıcıya doğru açı ile koyarsanız oluşacak olan açıdır.
- (E) - KANCA - ahşaba " takılıyor " ve hemen pürüz oluyor, SIÇRAMA riskini artırır. Çok küçük çaplı veya çok aşağıda tutulan bir törpünün kullanılmasından meydana geliyor.
- (F) - ARKA AÇI - Çok büyük bir ilerleme gücü gerektiriyor, rehberin ve zincirinin aşırı aşınmasına neden olur. Çok büyük çaplı veya çok yüksek tutulan bir törpünün kullanılmasından meydana geliyor.

**DERİNLİK DAYANAKLARININ BOŞLUKLARI (Şek. 51, 59, 60)**

- Derinlik dayanaklarının boşluklarını (A) 0,6 mm'de tutunuz.
- Dayanakların boşluklarını kontrol etmek için bir derinlik göstergesi kullanınız.
- zincirin her bilenme işleminden sonra derinlik dayanakları boşluğunu kontrol ediniz.
- Tüm sınırlayıcıları eşit şekilde törpülemek için bir bileme göstergesi (C) ve bir yassı törpü (B) (verilmemiştir) kullanınız. 0,6 mm'lik bir gösterge kullanınız.
- Her derinlik dayanağının seviyesini törpüledikten sonra, önünü yuvarlatarak orijinal şeklini geri veriniz (D). Törpünün kenarı ile teğet olan çalıştırma halkalarına zarar vermeye özen gösteriniz.

- Derinlik dayanakları, teğet törpülerin yuvarlak törpü ile törpülediği yönde yassı törpü ile düzeltilmelidir. Yassı törpünün, derinlik dayanaklarının düzeltilmesi sırasında oyma kalemlerinin karşısı ile temas etmemesine dikkat ediniz.

**ZİNCİR REHBERİNİN BAKIMI (Şek. 61)****KORUMA**

Testere üzerinde her türlü bakım işleminden önce zincirin durduğundan emin olunuz.

Kullandığınız her haftanın sonunda, iki yandaki aşınmayı dağıtmak ve daha uzun bir ömür sağlamak için zincir rehberini çeviriniz.

Her kullanımdan sonra, rehberi temizleyiniz ve aşınmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol ediniz. Rehber rayı üzerinde deformasyon veya pürüzler aşınmanın doğal sonuçlarıdır. Bu arızalar ortaya çıkar çıkmaz bir törpü yardımıyla azaltılmalıdır.

Rehber aşağıdaki durumlarda değiştirilmelidir:

- rayların iç tarafı zincirin bir yana yatmasına neden olacak şekilde aşınmışsa ;
- eğilmişse ;
- raylar çatlamış veya kırılmışsa;
- raylar açılmışsa,

Aynı zamanda, ilgili deliklere yağlama ürünü doldurarak zincir rehberini (ucunda bir çalıştırma dişlisi vardır) her hafta yağlayınız.

Zincir rehberini çeviriniz ve deliklerin (A) ve zincir rayının kırılılık taşımadığını kontrol ediniz.

**HAVA FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ (Şek. 62, 63a, 63b & 66)**

**UYARI:** Karbüratör üzerinde karışım ayarları gerçekleştirilmeden önce her zaman hava filtresini temizleyiniz.

1. Hava filtresine ve karbüratöre erişmek için, silindir karterini tutan üç vidayı (A) gevşetiniz.
2. Zincir frenini devreye sokunuz.
3. Zincir freninin önünde yer alan silindir karterinin ön tarafını kaldırınız.
4. Kolun arkasında yer alan karter arka tarafını kaldırınız.
5. Karbüratörün hava filtresini çıkarmadan önce, su veya fırça ile karbüratör ve yanma odası çevresindeki pislikleri ve atıkları temizleyiniz.

**UYARI:** Karbüratörün etkilennememesi için çubuğu çıkarmaya dikkat ediniz.

## Türkçe

## BAKIM

- Hava filtresini (D) tutan vidayı (C) çıkarınız.
- Mil uçları arasında düz bir tornavida yerleştiriniz ve resimde gösterildiği gibi sıkınız.
- Hava filtresini yuvasından çıkarınız.

Aşağıdaki temizleme tekniklerinden biriniz seçiniz:

- Genel bir temizlik için filtreyi düz ve yassı bir yüzeye karşı vurunuz ve maksimum ölçüde toz ve kir çıkarınız.
- Daha derin bir temizleme için, filtreyi ılık sabunlu suyla yıkayınız, durulayınız ve tamamen kurumaya bırakınız.

**UYARI:** Filtreyi aynı zamanda sıkıştırılmış hava ile temizleyebilirsiniz (gözlerinizin hasar görmesini engellemek için göz koruması takınız).

- Hava filtresini yerine takınız ve mil filtre destek vidasını yeniden sıkmadan önce hava filtresinin dibindeki yuvalarda olduğundan emin olunuz. Deponun her 25 dolumda veya gerekliyse önce ön filtreyi (25) temizleyiniz. Motor bölmesindeki ön filtreye (D) erişmek için silindir karterini (B), starter karterini (E) ve fan korumasını (F) çıkarınız.

**UYARI:** Filtreyi kurutmak için hava akımı kullanıyorsanız filtrenin iki tarafını kurutunuz.

**KORUMA**

Motoru asla hava filtresi olmadan çalıştırmayınız bu motora zarar verebilir. Parçaları yerine takmadan önce hava filtresinin yuvasına doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olunuz.

**ATICI KARTERİNİN TEMİZLENMESİ (Şek. 65)**

Starter karterinin havalandırma fanlarını temiz tutmak için sıkıştırılmış hava veya bir fırça kullanınız.

**MOTORUN TEMİZLENMESİ (Şek. 66 & 67)**

Sıkıştırılmış hava veya fan ile motor volanı ve silindirin fanlarını düzenli olarak temizleyiniz. Silindirin kirliliği motorun tehlike arz edebilecek şekilde aşırı ısınmasına neden olabilir.

**UYARI**

Özellikle motor karteri ve starter karteri gibi parçalardan biri doğru şekilde yerine takılmadıysa testereyi asla çalıştırmayınız. Parçalar kırılabilir ve etrafa sıçrayabilir. Volanı ve debriyajın onarımını bir Homelite Yetkili Servis Merkezinde yaptırınız.

**UYARI:** Kullanılan yakıt tipine göre, kullanılan yağ tipi ve miktarı ve/veya kullanım koşulları, egzoz çıkışı ve susturucu kalıntılar yüzünden tıkanabilir. Alette güç kaybı hissederseniz, biriken kirleri temizlemek gereklidir. Bu işleme nitelikli bir teknisyene gerçekleştirmenizi öneririz.

**YAKIT FİLTRESİNİN KONTROL EDİLMESİ (Şek. 68)**

Yakıt filtresini (A) düzenli olarak temizleyiniz. Kirli veya hasarlıysa değiştiriniz.

**BUJİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ (Şek. 69)**

Motor, 0,63 mm elektrod açılımlı Champion RCJ-6Y buji ile çalışır. Her altı ayda bir ya da daha önce aynı tip buji ile değiştiriniz.

- Anahtar yardımıyla sola doğru çevirerek bujiyi açınız.
- Bujiyi çıkarınız.
- Yeni bujiyi vida ayağına yerleştiriniz ve elle sağa doğru çeviriniz.

**UYARI:** Bujiyi doğru şekilde takmaya özen gösteriniz; durum farklıysa, alet hasar görebilir.

**SUSTURUCU KIVILCIM KORUYUCU IZGARASININ TEMİZLENMESİ (Şek. 70a & 70b)**

Susturucu (A) kıvılcımdan koruyucu bir ızgara (B) ile donatılmıştır. Buzuk kıvılcımdan koruyucu ızgara yangın riskine neden olabilir. ızgara normal kullanım çerçevesinden bile kirlenebilir. Her hafta kontrol edilmelidir ve gerekirse temizlenmelidir. Susturucuyu ve kıvılcımdan koruyucuyu her zaman düzgün durumda tutunuz.

**UYARI**

Susturucunun yüzeyi testerenin kullanımı sırasında ve kullanımından sonra çok sıcaktır. Susturucuya dokunamama dikkat ediniz, ciddi şekilde yaralanabilirsiniz.

- Susturucuyu soğumaya bırakınız.
- Kıvılcımdan koruyucu ızgara (B) deflektör (C) tarafından tutulur. Ulaşmak için, somunları (D) ve deflektör tutma vidasını çıkarınız.
- Hasarlıysa kıvılcımdan koruyucu ızgara değiştiriniz.

**ZİNCİR FRENİ (Şek. 71 & 72)**

- Debriyaj karterini çıkarınız ve zincir freni parçalarını temizleyiniz. Fren bandı aşınmasını kontrol ediniz (A). Fren bandı aşınmış veya hasar görmüşse, size en yakın Homelite Yetkili Servis Merkezinde değiştirtiniz. Bandın kalınlığı 0,60 mm'den düşük olmamalıdır. Yarısından fazlası aşınmamalıdır.

## Türkçe

### BAKIM

- Zincir freninin mekanizmasını her zaman temiz tutunuz (B) ve kol mafsalını hafifçe yağlayınız (C).
- Anarım ve temizlik işlemlerini gerçekleştirdikten sonra zincir freninin çalışmasını düzenli olarak test ediniz. Daha fazla bilgi için bu kılavuzunun "Kullanım - Zincir freni" bölümüne bakınız.
- Zincir tuzağının durumunu (D) kontrol ediniz ve gerekliyse değiştiriniz.

### TESTERENİN SAKLANMASI (BİR AY YA DA DAHA FAZLASI İÇİN)

- Depoda kalan tüm yakıtı benzin içermek için uygun kaba aktarınız.

- Motor durana kadar çalıştırınız. Sızan ve devrede kalıntı oluşturabilecek tüm yakıtın yok edilmesini sağlar.
- Zincir ve rehber yağını bu amaç için tasarlanmış bir kaba dökünüz.
- Testereyi dikkatlice temizleyiniz.
- Çocukların ulaşamayacağı havadar bir yere kaldırınız.

**UYARI:** Bahçecilik kimyasal ürünleri veya tuzlar gibi zararlı maddelere yakın saklamayınız.

Yakıt işlemleri ve saklanması ile ilgili ulusal ve yerel yönetmeliklere bakınız. Kalan yakıtı iki zamanlı bir motor ile donatılmış başka bir alet ile kullanabilirsiniz.

### PROBLEMLERİN ÇÖZÜMÜ

PROBLEM	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Motor marş etmiyor. (Çalıştırma düğmesinin "I" çalıştır üzerinde olduğundan emin olunuz).	1. Kıvılcım yok.  2. Motor boşluyor.	1. Bujiyi test ediniz. Hava filtresini karterini çıkarınız. Silindir bujisini çıkarınız. Bujinin telini yeniden takınız ve bujii silindir üzerine yerleştiriniz, metal kısım silindir ile temas etmelidir. Fırlatıcıyı çekiniz ve bujinin elektrotunda bir kıvılcım oluşup oluşmadığına bakınız. Hiçbir kıvılcım ortaya çıkmazsa, bu testi yeni bir mum ile gerçekleştiriniz. 2. Çalıştırma düğmesini durdurma üzerine yerleştirdikten sonra bujii çıkarınız. Starter kolunu çalıştırma pozisyonuna (tamamen basılı) itiniz ve atıcının kolunu 15 ile 20 kere çekiniz. Bu motoru kalan yakıttan kurtarır. Bujii temizleyiniz ve yerine koyunuz. Düğmeyi çalıştırma (I) üzerine getiriniz. Hava alma elmasını 7 defa çalıştırınız. Starter kolu tamamen basılı olduğunda atıcının kolunu üç kere çekiniz. Motor marş etmiyorsa, starter kolunu starter pozisyonuna getiriniz ve normal şekilde marş ettiriniz. Motor hala marş etmiyorsa, bu aşamaları yeni bir buji ile tekrarlayınız.
Motor düzgün şekilde marş ediyor fakat hızlanmıyor.	"L" vidası (düşük devir) bir ayarlama gerektirir.	Ayarı gerçekleştirmek için Homelite Yetkili Servisi Merkeze başvurunuz.
Motor marş ediyor ama tam devirde düzgün çalışmıyor.	"H" vidası (yüksek devir) bir ayarlama gerektirir.	Ayarı gerçekleştirmek için Homelite Yetkili Servisi Merkeze başvurunuz.

## Türkçe

## PROBLEMLERİN ÇÖZÜMÜ

PROBLEM	OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Motor tam devrine ulaşmışыр ve/veya fazladan duman çıkartıyor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yakıt karışımını kontrol ediniz.</li> <li>2. Hava filtresi kirlidir.</li> <li>3. Kıvılcım koruyucusu kirlidir.</li> <li>4. "H" vidası (yüksek devir) bir ayarlama gerektirir.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Doğru oranda 2 zamanlı yağı içeren yeni karıştırılmış bir yakıt kullanınız.</li> <li>2. Hava filtresini temizleyiniz. "Bakım - Hava filtresinin temizlenmesi" bölümüne bakınız.</li> <li>3. Kıvılcım koruyucusunu temizleyiniz. Bu kullanım kılavuzunun "Bakım - susturucu kıvılcım koruyucu ızgara" bölümüne bakınız.</li> <li>4. Arayr gerçekleştirirmek için Homelite Yetkili Servis Merkezine başvurunuz.</li> </ol>
Motor marş ediyor, çalıştır ve hızlanıyor fakat rölantide tutmuyor.	Karbüratörü ayarlamak gereklidir.	Rölanti hızını arttırmak için rölanti vidasını "T" sağa doğru çeviriniz. Zincir rölantide dönüyorsa, hızı azaltmak için "T" rölanti vidasını sola doğru çeviriniz. Bir güvenlik donanımı takınız ve tüm güvenlik talimatlarına uyunuz (Şek. 24).
Motor marş ediyor ve rölantide çalışıyor ama zincir dönmüyor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zincir yağ deposu boş.</li> <li>2. Zincir çok gergin.</li> <li>3. Yağlayıcının çalışmasını kontrol edin.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yağ deposu yakıt deposu ile aynı zamanda doldurulmalıdır.</li> <li>2. Bu kullanım kılavuzunun "Bakım - Zincir geriliminin ayarlanması" bölümüne bakınız.</li> <li>3. Motoru 30 ile 45 saniye arasında yarı devirde çalıştırınız. Testereyi durdurunuz ve zincir rehberinin yağının akışını kontrol ediniz. Yağ varsa, zincir veya rehber hasarlı olabilir. Zincir rehberi üzerinde yağ yoks, Yetkili Servis Merkezi ile temasa geçiniz.</li> </ol>
Rehber ve zincir ısınır ve duman yayar.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zincir freni devrede.</li> <li>2. Zincir çok gergin.</li> <li>3. Zincir rehberinin ve zincirin montajını kontrol ediniz.</li> <li>4. Zincir rehberinin ve zincirin durumunu kontrol ediniz.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zincir frenini çıkarınız ve bu kullanım kılavuzunun "Kullanım - Zincir freninin kullanımı" bölümüne bakınız.</li> <li>2. Bu kullanım kılavuzunun "Bakım - Zincir geriliminin ayarlanması" bölümüne bakınız.</li> <li>3. Bu kullanım kılavuzunun "Bakım - Zincir ve zincir rehberinin montajı" bölümüne bakınız.</li> <li>4. Zincir rehberinin ve zincirin hasar olup görmediğini kontrol ediniz.</li> </ol>

**UYARI:** Karbüratör ayarlama vidaları fabrikada gerçekleştirilen ayarları korumayı sağlayan plastik kapaklar ile donatılmıştır. "Problemlerin çözümü" bölümünde karbüratör ayarlama vidasını öneren çalışma bozuklukları görüyorsanız ve alet satın alındığından beri hiçbir ayarlama gerçekleştirilmediyse, aleti Homelite Yetkili Servis Merkezinde onartın. Çoğu zaman, gerekli ayarlar kalifiye teknisyenler için rutin bir çalışma temsil eder.

## Täname Teid, et otsite Homelite kettsae.

Teie uus kettsaag on välja töötatud ja toodetud vastavalt kõrgele töökindluse, kasutajasõbralikkuse ja kasutusohutuse standardile. Õigesti hoituna teenib kettsaag Teid probleemideta palju aastaid.



### HOIATUS

Vähendamaks vigastusohu, peab kasutaja enne seadme kasutuselevõttu lugema ja mõistma kasutusjuhendit.



### TÄHTSI!

Hooldus nõuab erilist hoolt ja teadmisi ning sellega peaks tegelema üksnes kvalifitseeritud tehnik. Tööriista parandades kasutage ainult Homelite'i originaalvaruosi. Turvaliseks kasutamiseks lugege enne kettsae kasutamist kõik juhised hoollega läbi. Järgige kõiki ohutuseeskirju. Allpool loetletud ohutuseeskirjade mittejärgimine võib kaasa tuua tõsiseid kehavigastusi.



### HOIATUS

Enne uut sae kasutamist lugege hoollega läbi selle kasutusjuhend. Pöörake erilist tähelepanu ohutusnõuetele ja sellistele sümbolitele nagu Oht, Hoiatus ja Ettevaatus. Need ohutusnõuded on Teie turvalisuse huvides ning võimaldavad ära hoida tõsiseid kehavigastusi. Kui kasutate saagi hoolikalt ja eesmärgipäraselt, teenib tööriist Teid usaldusväärset palju aastaid.



### HOIATUS

See sümbol juhhib tähelepanu olulistele turvanõuetele. See tähendab: Pane tähele!!! Kaalul on Teie turvalisus.



### HOIATUS

Mis tahes tööriistade käitamisel võib silma lennata võõrkehi, mis võivad põhjustada tõsiseid silmakahjustusi. Enne tööriistaga tööle hakkamist pange vajadusel alati ette küljeklappidega kaitseprillid ja täielik näomask. Soovitame kasutada prillide või küljeklappidega kaitseprillide peal Wide Vision turvamaski. Kandke alati kaitseprille.

## LUGEGE KÕIK JUHISED LÄBI.

## ÜLDISED OHUTUSNÕUDED



### HOIATUS

Selles jaotises sisalduvad hoiatused, sildid ja juhised on Teie turvalisuse huvides. Allpool loetletud ohutuseeskirjade mittejärgimine võib kaasa tuua tõsiseid kehavigastusi. Tööriista turvaline kasutamine eeldab, et olete kasutusjuhendit ja seadmele kinnitatud silte lugenud ning nende sisu teatavaks võtnud. Turvalisus põhineb sellel, et teate, kuidas saag töötab, olete tähelepanelik ja kasutate oma tervet mõistust.

- **TUNDKE OMA TÖÖRIISTA.** Lugege kasutusjuhendit. Õppige tundma nii tööriista kasutamist ja piiranguid kui ka sellega seotud potentsiaalseid ohte.
- **KETTSAE** on ette nähtud vaid puidu saagimiseks.
- **TAGASILÖÖK VÕIB ESINEDA JUHUL, KUI JUHIKU OTS PUUDUTAB MÖND ESET VÕI KUI SAEKETT PUIDU SISSE KINNI JÄÄB.** Kokkupuude juhiku otsaga võib mõningatel juhtudel kutsuda esile välkkiire reaktsiooni, mis viskab juhtraua üles ja tagasi kasutaja suunas. Saeketi kinnijäämine piki juhiku ülaosa võib lüüa juhtraua kiiresti tagasi kasutaja poole. Mõlemal juhul võib kaduda kontroll sae üle ning see võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi. Ärge usaldage üksnes oma kettsae turvaelemente. Kettsae kasutajana tuleks Teil võtta tarvitusele mitmeid tööohutusmeetmeid.
  1. Tagasilöögi mehaanika mõistmine aitab vältida üllatusmomenti. Üllatus aga suurendab vigastuste ohtu.
  2. Hoidke töötavast kettsaest kõvasti kahe käega kinni. - Hoidke paremat kätt tagumisel ja vasakut kätt eesmisel käepidemel nii, et põial ja sõrmed moodustaksid sõõri. Tugev haare ning jäik vasak käsi aitavad säilitada kontrolli sae üle ka tagasilöökide puhul.
  3. Veenduge, et tööpiirkond on takistustest vaba. Ärge laske juhiku otsal puududa kokku palgi, oksa, tara ega muude objektidega.
  4. Hoidke saagides mootorit täispöoretel. Saagige alati nii, et mootor töötaks täispöoretel. Vajutage päästik lõpuni alla ja saagige ühtlase võimsusega.
  5. Ärge küünitage ülearu kaugele ega hoidke saagi rinna kõrgusel või kõrgemal.
  6. Järgige tootja ettekirjutusi saeketi teritamise ja hoolduse kohta.
  7. Kasutage üksnes tootja soovitatud või samaväärseid varuosi ja kette.

## Eesti

### ÜLDISED OHUTUSNÕUDED

- **ÄRGE HOIDKE TÖÖTAVAT KETTSAAGI ÜHE KÄEGA.** Ühe käega töötades võite põhjustada tõsiseid vigastusi endale, oma abilistele ja/või kõrvalseisjatele. Kettasaag on mõeldud saagimiseks kahe käega.
- **ÄRGE KASUTAGE TÖÖRIISTA SIIS, KUI OLETE VÄSINUD.** Ärge kunagi töötage väsinuna ega uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
- **KASUTAGE TURVASAAPAIID.** Kandke liibuvaid rõivaid, kaitsekindaid, kaitseprille, kõrvaklappe ja kiivrit.
- **ÄRGE SEISKE KETTSAAGI KASUTADES EBAKINDLAL PINNAL NAGU:** redel, tellingud, puud jne.
- **OLGE KÜTUSE KÄSITSEMISEL ETTEVAATLIK.** Enne mootori käivitamist liikuge vähemalt 15 meetri kaugusele tankimiskohast.
- **ÄRGE LUBAGE KÕRVALISI ISIKUID** töötava kettasae lähedale. Hoidke kõrvalised isikud ja koduloomad töökohast eemal. Enne saagimise alustamist veenduge, et Teie töökoht on korras, jalgealune kindel ja taganemistee langeva puu alt planeeritud.
- **HOIDKE KÕIK KEHAOSAD SAEST EEMAL,** kui mootor töötab.
- **KETTSAAGI KANDES LÜLITAGE MOOTOR VÄLJA NING PANGE KAITSEPIDUR PEALE,** hoidke juhikut ja ketti enda taga ning summutist kehast eemal. Kettasaagi transportides kasutage sobivat juhiku hoidikut.
- **ÄRGE KASUTAGE SAAGI, MIS ON VIGANE,** valesti seadistatud või mis ei ole täielikult ja turvaliselt kokku pandud. Veenduge, et kett peatub päästiku vabastamisel.
- **LÜLITAGE MOOTOR VÄLJA,** enne kui kettasae maha asetate.
- **ÄRGE** jätke töötavat mootorit järelevalveta. Täiendava turvaabinõuna asetage enne sae mahapanemist peale kettpidur.
- **OLGE ÄÄRMISELT ETTEVAATLIK** väikeste puuvõsude ja võsa löikamisel, sest peenem materjal võib haakuda keti külge ning see võib lennata Teie poole või tõmmata Teid tasakaalust välja.
- **PINGE ALL OLEVA** oksa saagimisel hoolitsege, et Te sellega pihta ei saaks, kui puukiududes olev pinge vabaneb.
- **HOIDKE KÄEPIDEMED** kuivad, puhtad ja õlivabad.
- **KASUTAGE KETTSAAGI AINULT** hästi õhutatud kohtades.
- **ÄRGE KASUTAGE KETTSAAGI PUU OTSAS,** kui Teil puudub vastav ettevalmistus.
- **KETTSAE KASUTAMISEL HOIDKE ALATI**

### KÄEPÄRAST TULEKUSTUTIT.

- Kasutage transportimisel ja ladustamisel juhtplaadi kaitsekatet.
- Kasutage ketti alati koos korrektselt paigaldatud hambulise tugiarauga.
- **JÄRGIGE** saeketi **TERITAMISE** ja hooldamise juhiseid.
- **KASUTAGE AINULT** Teie sae puhul ettenähtud **VARUJUHIKUID** ja nõrga tagasilöögiga varu-saekette.
- **ÄRGE** paigaldage saemootorile kaarjuhikut ega ühendage seda ebaotstarbekohaste lisaseadmetega.
- Hoiduge heitgaaside, määrdeõliudu ja saepurutulmu eest!
- **HOIDKE NEED JUHISED ALLES!** Lugege neid sageli ja õpetage ka teistele kasutajatele. Seda tööriista kellelegi laenates andke kaasa ka juhised.

### SPETSIIFILISED OHUTUSNÕUDED



#### HOIATUS

Selles jaotises sisalduvad hoiatused, sildid ja juhised on Teie turvalisuse huvides. Allpool loetletud ohutuseeskirjade mittejärgimine võib kaasa tuua tõsiseid kehavigastusi.

### OHUTUSABINÕUD

- **ÄRGE LÕIGAKE VÄÄTE** ja/või võsa, kus okste läbimõõt on väiksem kui 76 mm.
- **SUMMUTI PIND ON SAE KASUTAMISE AJAL JA PÄRAST SEDA VÄGA KUUM** - hoidke kõik kehaosad summutist eemal. Kokkupuutel summutiga võite saada tõsiseid põletushaavu.
- **KUI MOOTOR TÖÖTAB,** hoidke saagi kindlalt mõlema käega. Hoidke käepidemetest tugevasti kinni, nii et põial on ümber käepideme.
- **ÄRGE KUNAGI LUBAGE** vastava väljaõppeta isikutele **OMA KETTSAAGI KASUTADA.** See kehtib nii renditud kui ka ostetud saagide puhul.
- **ENNE MOOTORI KÄIVITAMIST** veenduge, et saeketi ei oleks kokkupuutes ühegi esemega.
- **KASUTAGE KETTSAAGI** ainult hästi õhutatud töökohal.

### SOBIV TURVARIIEBUS

- Kandke liibuvaid rõivaid. Kandke tugevaid pikki pükse, saapaid ja kindaid. Ärge kandke ehteid, lühikesi pükse ega sandaale ning ärge olge paljajalu. Ärge kandke lehvivaid rõivaesemeid, sest need võivad mootoris, keti vahele või võsasse kinni jääda. Kandke tugevast sisselõikekindlast materjalist pikki pükse, teksasid või sääriseid. Kinnitage juuksed nii, et need oleksid õlgadest kõrgemal.



## Eesti

### SPETSIIFILISED OHUTUSNÕUDED

- Kandke mittelibiseva tallaga turvajalanõusid ja kaitsekindaid, et haare oleks tugevam ja käed kaitstud.
- Kandke tööriista kasutades kaitseprille, kõrvaklappe ja kiivrit.

### TANKIMINE (MITTE SUITSETADA!).

- Vähendamaks tule ja põletushaavade ohtu, hoidke kütust hoolikalt. See on väga tuleohtlik.
- Segage ja säilitage kütust vastava otstarbega anumad.
- Segage kütust välitingimustes, kus pole tuleohtu.
- Valige tasane maapind, lülitage mootor välja ning laske sellel enne tankimist jahtuda.
- Keerake kork aeglaselt lahti, et alandada rõhku ja vältida kütuse mahavoolamist.
- Pärast tankimist keerake kütusepaagi kork tugevasti kinni.
- Pühkige seadmelt liigne kütus. Enne mootori käivitamist liikuge vähemalt 15 meetri kaugusele tankimiskohast.
- Ärge mahavoolanud kütust mingil juhul süüdate.

### ETTEVAATUSABINÕUD TÖÖKOHAL

- Ärge kasutage kettsaagi puu otsas.
- Ärge saagige redelil seistes: see on väga ohtlik.
- Hoidke kõrvalised isikud ja loomad tööpiirkonnast eemal. Ärge lubage kõrvalistel isikutel juures viibida, kui kettsaagi käivitata või kasutate.  
**MÄRKUS:** Tööplatsi suurus sõltub töö iseloomust ja puu või muu saetava eseme suurusest. Puu langetamine nõuab näiteks märksa enam ruumi kui järkamine vrn saagimine.

### LÜKKAMINE JA TÕMBAMINE

Vastasmõju suund on alati vastupidine keti liikumissuunale. Seega peab kasutaja olema valmis sae alumise servaga saagides tõmbama ja ülemise servaga saagides lükkama.

**MÄRKUS:** Teie kettsaag on tehases igakülgsest testitud. On igati normaalne, et uus saag on veidi õline.

### HOOLDUSREEGLID

Ärge kasutage saagi, mis on vigastatud, valesti seadistatud või mis ei ole täielikult ja turvaliselt kokku pandud. Veenduge, et kett lõpetab päästiku vabastamisel liikumise. Kui saekett liigub tühikäigul, võib karburaator vajada seadistamist. Lugege jaotist "Tühikäigu seadistus" allpool käesolevas juhendis. Kui saekett ka pärast seadistamist tühikäigul töötab, pöörduge seadistamiseks Homelite'i esinduse poole ning ärge kasutage seadet enne, kui rike on kõrvaldatud.



#### HOIATUS

Mis tahes teenindustööd, mis pole kirjas kasutusjuhendi hooldusjuhiste jaotises, tuleks lasta teha vastava väljaõppega personalil. Kui hooratta või siduri eemaldamiseks või hooratta paigaldamiseks siduri eemaldamisel kasutatakse ebaõigeid tööriistu, võib hooratas viga saada ning välja lennata, mis omakorda võib põhjustada kehavigastusi.

### TAGASILÖÖK

Tagasilöök on ohtlik ning võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge lootke üksnes oma sae turvaabinõudele. Ketsae kasutajana peaksite tööõnnetuste vältimiseks võtma kasutusele erilisi turvameetmeid.

**MÄRKUS:** Vt jaotist "Kasutamine" täiendava info saamiseks tagasilöögi ja vigastuste vältimise kohta.

### VALGETE SÕRMEDE SÜNDROOMI OHT

Pikaajalisel mootorsaaga (kettsaaga) töötamisel võib inimesele ohtlik vibratsioon põhjustada vereringehäiret ehk nn valgete sõrmede sündroomi. Selle sümptomid algavad ajutisest sõrmeotste justkui külma tõttu valgeks muutumisest ning tinnusest või pakitsusest. Äärmuslikel juhtudel kaotavad sõrmed täielikult puuetundlikkuse.













Vibratsioonivastane süsteem ei taga, et Teie sõrmed jäävad hoopis väljapoole igasugust ohtu. Sae käitajad peavad jälgima oma käsi ja sõrmi. Kui Teil ilmnevad eespool kirjeldatud sümptomid, siis peate viivitamatult otsima arstiabi.

### HOIDKE SEE JUHEND ALLES.

## Eesti

### SÜMBOLID

Mõned järgmistest sümbolitest võivad olla kasutusel teie seadme juures. Palun õppige nende tähendus selgeks. Õige arusaamine nendest sümbolitest võimaldab teil kasutada seadet paremini ja turvalisemalt

SÜMBOL	NIMETUS	SELGITUS
	Turvahoiatus	Teie turvalisust tagavad ettevaatusabinõud.
	Lugege kasutusjuhendit	Et vähendada vigastusohtu, peab kasutaja enne selle seadme kasutuselevõttu lugema ja mõistma kasutusjuhendit.
	Kandke kaitseprille, kõrvaklappe ja kiivrit	Kandke tööriista kasutades kaitseprille, kõrvaklappe ja kiivrit.
	Ärge suitsetage	Ärge suitsetage! Vältige sädemeid ja lahtist tuld!
	Hoidke mõlema käega	Hoidke ja kasutage saagi korralikult mõlema käega.
	Ühe käega inimesed	Ärge kasutage saagi ainult ühe käega.
	Vingugaas	Mootorid tekitavad lõhnatut ja surmavalt mürgist süsinikmonooksiidi. Ärge kasutage suletud kohas.
	Tagasilöökk	OHT! Hoiduge tagasilöögi eest.
	Kokkupuude juhiku otsaga	Vältige kokkupuudet juhiku otsaga.
	Kandke kindaid	Kandke saeketi käsitlemisel mittelibisevaid ja tugevaid kaitsekindaid.
	Bensiin ja õli	Kasutage pliivaba mootorsõidukite bensiini oktaanarvuga 87 ((R+M)/2) või enam. Sellel tootel on kahetaktiline mootor, mille puhul on vajalik bensiini ja kahetaktilise õli eelnev segamine.
	Hoidke kõrvalseisjad eemal	Hoidke kõik kõrvalseisjad ja loomad vähemalt 15 meetri kaugusel.

## Eesti

### TEHNILISED OMADUSED

	<b>33cc</b> <b>HCS3335</b> <b>HCS3335C</b> <b>HCS3340</b>	<b>40cc</b> <b>HCS4040</b> <b>HCS4040C</b>	<b>45cc</b> <b>HCS4545</b> <b>HCS4545C</b>
Kaal - ilma juhiku, kütuse ja õlita	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Kütusepaagi mahutavus	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Õlipaagi mahutavus	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Lati pikkus	35-40 cm	40 cm	45 cm
Juhtplaadi tüüp	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Keti samm	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Keti rööbe.	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Keti tüüp.	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Ülekandevõll	6 hammast	7 hammast	7 hammast
Mootori kubatuur	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Mootori maksimaalne võimsus	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Mootori maksimaalne kiirus	9,500 p/min	12,500 p/min	12,500 p/min
Mootori kiirus tühikäigul	2,800 - 3,400 p/min	2,800 - 3,400 p/min	2,800 - 3,400 p/min
Spetsiifiline kütusekulu mootori maksimumvõimsuse juures	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Helirohk (kooskõlas ISO standardiga 22868)	95 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Heli tugevus (kooskõlas ISO standardiga 22868)	105 dB(A)	107 dB(A)	107 dB(A)
Vibratsioon (ISO 22867)			
- Eesmine käepide	9.4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Tagumine käepide	12.2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

### OMADUSED

- (1) Eesmine kaitse / Ketipidur
- (2) Eesmine käepide
- (3) Poolikate
- (4) Süütekapsel
- (5) Õhuklapi nupp
- (6) Kett
- (7) Starteri käepide
- (8) Juhik
- (9) Keti piiraja.
- (10) Päästiku hoob
- (11) Õlikork
- (12) Summuti
- (13) Karburaatori seadisti
- (14) Tagumine käepide
- (15) Päästik
- (16) Kütusepaagi kork
- (17) SISSE/VÄLJA lüliti
- (18) Starteri/ventilaatori kest
- (19) Mootorsae hambuline tugiraud

### KASUTAMINE



Lugege kasutusjuhendit ning järgige kõiki hoiatusi ja ohutuseeskirju.



Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe.



Hoidke kõik kõrvalised isikud, eriti lapsed ja loomad, vähemalt 15 m kaugusel tööpiirkonnast.

Lugege oma turvalisuse huvides kogu kasutusjuhend enne sae kasutuselevõttu läbi. Pöörake erilist tähelepanu juhendis loetletud ettevaatusabinõudele ja juhistele.



#### HOIATUS

Kasutusjuhendi selles jaotises sisalduvad hoiatused ja juhised on Teie turvalisuse huvides ja aitavad ära hoida kehavigastusi.

### KETTSAE OHUTUSABINÕUD

#### NÕRGA TAGASILÕÖGIGA SAEKETT

Nõrga tagasilõögiga saekett on kett, mille tagasilõõgi tugevus jääb normi piiresse.

## Eesti

### KASUTAMINE

Sügavusmõõdikud iga lõiketera ees aitavad tagasilööki vältida, hoides lõiketera liiga sügavale tungimast. Kasutage üksnes originaaliga võrdväärset tagavaraketit või ketti, mis vastab nõrga tagasilöögi standardile.

Kui saekette teritatakse, võib tagasilöökk muutuda tugevamaks ning seega tuleb olla eriti ettevaatlik.

### JUHIKUD

Üldjuhul on väikese raadiusega juhikutel nõrgem tagasilöökk.

### KETIPIDUR (Joonis 3)

Ketipidurite ülesanne on keti liikumine kiiresti peatada. Kui ketipiduri hoob/käekaitse juhiku poole lükata, peaks kett otsekohe peatuma. Ketipidur ei hoia ära tagasilööki. Ketipidurit tuleks iga päev puhastada ja kontrollida. Täiendava teabe saamiseks vt jaotist "Kasutamine".

(A) Tööasend

(B) PIDURDUSASEND



#### HOIATUS

Isegi igapäevase puhastamisega pole välitingimustes võimalik ketipidurile alati kindel olla.



#### HOIATUS

**TAGASILÖÖK** esineb juhul, kui liikuv kett puutub juhiku tipu ülaosas vastu objekti või kui saekett puudu sisse kinni jääb. Kokkupuutel juhiku tipu ülaosas võib kett puudu sisse kinni jääda ja sae hetkeks peatada. Tulemuseks on väikkiire tagasilöökk, mis viib juhiku üles ja tagasi kasutaja suunas. Kui saekett on kinni jäänud juhiku ülaosas, võib juhik anda kiire löögi tagasi kasutaja suunas. Mõlemad nimetatud reaktsioonid võivad lõppeda kontrolli kaotamisega sae üle, mis omakorda võib põhjustada kehavigastusi.

Ärge loote ülemäära oma ketsae turvaelementidele. Ketsae kasutajana peaksite võtma mitmeid meetmeid, et muuta saagimine võimalikult ohutuks.

### ETTEVAATUSABINÕUD TAGASILÖÖGI VASTU (Joonised 4 ja 5)

Tagasilöökk pöörlemisel (A) esineb juhul, kui liikuv kett puutub juhiku tagasilöögiohu piirkonnas (B) vastu objekti. Tagajärjeks on väikkiire tagasilöökk, mis viib juhiku üles ja tagasi kasutaja suunas. Tagasilöögi tulemusel võite kaotada kontrolli sae üle, mis omakorda võib põhjustada kehavigastusi.

### KÜTUS JA TANKIMINE

#### OHUTU ÜMBERKÄIMINE KÜTUSEGA



#### HOIATUS

Enne tankimist lülitage alati mootor välja. Ärge lisage kütust töötavale või kuumale mootorile. Enne mootori käivitamist liikuge vähemalt 15 meetri kaugusele tankimiskohast. **ÄRGE SUITSETAGE!** Nimetatud hoiatuste eiramine võib kaasa tuua kehavigastusi.



#### HOIATUS

Kontrollige, et ei esineks kütuselekkeid. Kui avastate lekke, kõrvaldage see enne seadme käivitamist, et vältida tuleohtu.

- Käige kütusega alati hoolikalt ümber. See on äärmiselt tuleohtlik.
- Täitke paaki välitingimustes, eemal sädemetest ja lahtisest tulest. Ärge hingake sisse bensiinauru.
- Ärge laske bensiinil või õil kokku puutuda nahaga.
- Vältige bensiini või õli silma sattumist. Kui bensiin või õli puutub kokku silmadega, peske silmi otsekohe puhta veega. Kui silmade ärritus ei lakka, pöörduge kohe arsti poole.
- Koristage kohe mahavoolanud kütus.

#### KÜTUSE SEGAMINE

- Sellel tootel on kahetaktiline mootor, mis vajab bensiini ja kahetaktilise õli eelnevat segamist. Segage pliivaba bensiin ja kahetaktiline õli puhtas bensiinikonteineris.
- Mootori tööks on vajalik pliivaba autobensiin oktaanarvuga 87 või enam.
- Ärge kasutage bensiinijaamades saadavat eelnevalt segatud bensiini ja õli segu. See kehtib ka mopeedide, mootorrattaste jm jaoks mõeldud bensiini ja õli segude kohta.
- Kasutage üksnes sünteetilist kahetaktilise mootori õli.
- Segage 2% sünteetilist kahetaktilise mootori õli bensiini sisse. Suhe on 50:1.
- Segage kütust põhjalikult ja korrake segamist ka enne iga tankimist.
- Segage kütust väikestes kogustes. Ärge segage koguseid, millest jätkub enam kui 30 päevaks. Soovitav on kasutada sünteetilist kahetaktilise mootori õli, mis sisaldab kütusestabiilisaatorit.



+



## Eesti

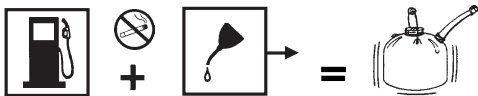
### KASUTAMINE

#### TANKIMINE (Joonis 6)

Täiendava ohutusosalase teabe saamiseks lugege selles juhendis eespool paiknevat jaotist "Spetsiifilised ohutusnõuded - Tankimine".

1. Saastumise vältimiseks puhastage paagi korgi ümbrus.
2. Keerake kork aeglaselt lahti, et alandada rõhku ja vältida kütuse mahavoolamist.
3. Valage kütusesegu ettevaatlikult paaki. Vältige mahaloksumist.
4. Enne korgi tagasiasetamist puhastage paak.
5. Asetage kork kohe tagasi ja pingutage käsitsi. Pühkige ära mahavoolanud kütus. Enne mootori käivitamist liikuge vähemalt üheksa meetri kaugusele tankimiskohast.

**MÄRKUS:** Uue mootori puhul on suitsu eraldumine normaalne



1 liiter	+	20 ml	=	} 50:1
2 liitrit	+	40 ml	=	
3 liitrit	+	60 ml	=	
4 liitrit	+	80 ml	=	
5 liitrit	+	100 ml	=	

#### KETIÖLISÜSTEEM (Joonis 7)

Kasutage HOMELITE Bar and Chain Oil (juhiku- ja ketiõli). See on mõeldud kettidele ja ketiõlisüsteemidele, toimib laias temperatuurivahemikus ega vaja lahjendamist. Ketsisaag peaks kulutama paagitäie kütuse kohta umbes ühe paagitäie õli.

**MÄRKUS:** Ärge kasutage reostunud, korduvkasutusel või muul viisil rikutud õli. See võib kahjustada õlipumpa, juhikut või ketti.

1. Valage õli ettevaatlikult paaki.
2. Täitke õlipaak iga kord, kui kütust lisate.

#### MOOTORI KÄIVITAMINE (Joonis 8)



##### HOIATUS

Hoidke keha sae teljejoonest vasakule. Ärge hoidke saagi jalge vahel ega küünitage üle teljejoone.

1. Asetage ketsisaag tasasele pinnale ning hoolitsege, et läheduses poleks esemeid, mis juhiku või ketiga kokku võiksid puutuda.
2. Hoidke eesmist käepidest tugevalt vasaku käega ning asetage parem jalg tagumise käepideme juurde.

#### MOOTORI KÄIVITAMINE KÜLMALT (Joonised 3 ja 8-14)

3. Seadke ketipidur asendisse BRAKE (B).  
**MÄRKUS:** Lülitage pidur sisse, lükates ketipiduri hooba juhiku suunas pidurdusasendisse. Täiendavate juhiste saamiseks vt selle juhendi jaotist "Kasutamine - Ketipiduri kasutamine".
4. Liigutage lüliti tööasendisse "1" (A).
5. Vajutage SÜÜTEKAPSEL (C) 7 korda lõpuni alla.
6. Tõmmake õhuklapi (D) hoob lõpuni välja (asend E). Kui õhuklapp on täielikult avatud, lülitub gaas automaatselt sisse. (Joonis 12b)
7. Tõmmake STARTERIT (F), kuni mootor hakkab käivituma. Tõmmake starteri käepide aeglaselt ja osaliselt välja, kuni tunnete starterit haakumas, seejärel tõmmake järsult otse üles. Ärge tõmmake, kui nõör on lõpuni väljas; see võib starterit kahjustada. Hoidke käepidemest, kuni starter on tagasi kerinud. Tõmmake starteri nõõrist mootori esimese käivitumiseni (mitte üle viie tõmbe).
- MÄRKUS:** Uus mootor võib vajada rohkem tõmbeid.
8. Lükake õhuklapp (D) täielikult sisse (G).
9. Tõmmake starterit, kuni mootor töötab.  
**MÄRKUS:** Sõltuvalt temperatuurist laske sael sellises asendis 15-30 sekundit töötada.
10. VAJUTAGE päästik (H) alla ja laske lahti. Hoidke päästikut all, kuni lukustus avaneb. Vajutage korraks päästikut ja laske mootoril töötada tühikäigul.



##### ETTEVAATUST

Gaasi vabastamine sellal, kui ketipiduri hoob on pidurdusasendis, kahjustab seadet. Ärge kunagi vajutage päästikule, kui ketipiduri hoob on pidurdusasendis.

Nüüd on aeg saag kätte võtta. Hoidke mõlemast käepidemest õigesti kinni. Täiendava info saamiseks vt jaotist "Kasutamine - Käepidemete õige haare".

## Eesti

### KASUTAMINE

#### SOOJA MOOTORI KÄIVITAMINE

Järgige külma mootori käivitamise juhiseid (punktid 1-9), kuid ärge püüdke käivitada, kui õhuklapp on avatud (jätke vahele punkt 6). Vajutage süütekaplilt (7) neli korda. Tõmmake õhuklapp välja ja lükake tagasi algsesse töösendis.

#### MOOTORI SEISKAMINE (Joonis 15)

Vabastage päästik ja laske mootoril tühikäigul töötada. Mootori seiskamiseks seadke lüliti asendisse "O" (J). Ärge asetage kettsaagi maha, kui kett pole täielikult peatunud. Ohutuse huvides pange peale ka kettipidur.

Kui saag lülitit vajutades ei seisku, tõmmake õhuklapp täielikult välja (Full Choke) ja pange mootori seiskamiseks peale kettipidur. Kui lüliti on asendis "O" ja saag ei seisku, viige lüliti enne järgmist kasutamist parandusse, et vältida ohtlikke olukordi ja võimalikke kehavigastusi.

**TÄHTIS!** Kui olete sae kasutamise lõpetanud, alandage rõhku paakides, keerates lahti õli- ja kütusekorgid (CHAIN OIL ja FUEL MIX). Seejärel keerake korgid uuesti kinni. Laske mootoril jahtuda.

#### SAAGIMISEKS VALMISTUMINE

##### SOBIV TURVARIIETUS (Joonis 16)

- Kandke liibuvaid rõivaid (A). Kandke tugevaid pikki pükse (B), saapaid (C) ja kindaid (D). Ärge kandke ehteid, lühikesi pükse, sandaale ega käige paljajalu. Ärge kandke lehvivaid rõivaesemeid, sest need võivad mootorisse, keti vahele või võsasse kinni jääda. Kandke tugevaast sisselõigete vastasest materjalist või pikki pükse, teksasid või sääriseid. Kinnitage juuksed nii, et need oleksid õlgadest kõrgemal.
- Kandke mittelibiiseva tallaga turvajalanõusid ja kaitsekindaid, et haare oleks tugevam ja käed kaitstud.
- Kandke seadet kasutades kaitseprille (E), kõrvaklappe (F) ja kiivrit (G).

#### ÕIGE KINNIHOIDMINE KÄEPIDEMEST (Joonised 17 ja 18)

Täiendava info saamiseks sobiva turvavarustuse kohta vt jaotist "Spetsiifilised ohutusnõuded - Sobiv turvariieetus".

- Paremaks haaramiseks ja käte kaitsmiseks kandke libisemist vältivaid kindaid.

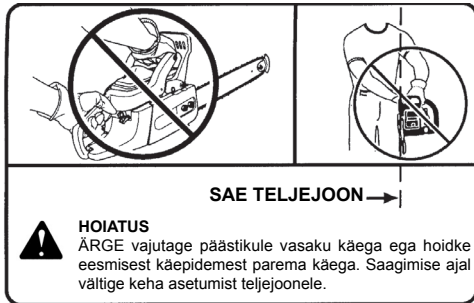
- Hoidke saagi kindlalt mõlema käega. Hoidke alati VASAKUT KÄTT eesmisel käepidemel ja PAREMAT KÄTT tagumisel käepidemel, nii et keha jääks sae teljejoonest vasakule.



#### HOIATUS

Ärge vahetage kunagi käsi ega muutke keha asendit, mille tulemusel keha või käsi asetub teisele poole sae teljejoont.

- Mootori töötamise ajal hoidke saest alati kinni. Neli sõrme peaksid haarama ümber käepideme ühelt poolt ja põial teiselt poolt. Nii on sae käestlibisemise oht (tagasilöögi või muu reaktsiooni korral) võimalikult väike. Haare, mille puhul põial ja sõrmed on ühel pool käepidet, on ohtlik, kuna vähimgi tagasilöökk võib põhjustada kontrolli kaotamise.



#### HOIATUS

ÄRGE vajutage päästikule vasaku käega ega hoidke eesmisest käepidemest parema käega. Saagimise ajal vältige keha asetumist teljejoonele.

#### LÜKKAMINE JA TÕMBAMINE (Joonis 19)

Vastasmõju suund on alati vastupidine keti liikumissuunale. Seega peab kasutaja olema valmis sae alumise servaga saagides tõmbama (A) ja ülemise servaga saagides lükkama (B).

**MÄRKUS:** Teie kettsaag on tehases igakülgsest testitud. On normaalne, et iga uus saag on veidi õline.

#### ÕIGE SAAGIMISASEND (Joonis 20)

- Asetage raskus mõlemale jalale ning seiske kindlal pinnal.
- Hoidke vasak käsivars ja küünarnukk "lukus" (B), et vältida tagasilöögi mõju.
- Hoidke keha sae teljejoonest (A) vasakul.
- Põial peab toetama käepidet altpoolt (C).

## Eesti

### KASUTAMINE

#### PÕHILISED SAAGIMISVÕTTED

Harjutage saagimist väiksematel palkidel kasutades alpool kirjeldatud tehnikat ning püüdke saagi "tunneta", enne kui suuremate tööde kallale asute.

1. Võtke sisse õige tööasend ja hoidke saagi tühikäigul.
2. Vajutage päästikule ja viige mootor täispöõretele vahetult enne sae kokkupuudet puiduga.
3. Alustage saagimist, kui saag on palgi vastas.
4. Hoidke mootor täiskäigul kogu saagimisaja vältel.
5. Saekett saeb Teie eest; ärge avaldage saele tugevat survet. Jõuga surumine võib kahjustada juhikut, ketti või mootorit.
6. Vabastage päästik kohe, kui objekt on läbi saetud ning hoidke mootor tühikäigul. Hoides saagi ilmaeagu täispöõrele kulutate saeketti, juhikut ja mootorit.
7. Saagimise lõppjärgus ärge avaldage enam survet.

#### ETTEVAATUSABINÕUD TÖÖKOHAL (Joonis 21)

- Saagige üksnes puitu või puitmaterjale; ärge saagige metall-lehte, plastmassi, kivimüüri ega muud ehitusmaterjali.
- Ärge lubage lastel saagi kasutada. Ärge lubage saagi kasutada isikutel, kes pole seda juhendit lugenud ega saanud kettsae turvaliseks ja korrektseks kasutamiseks piisavaid juhtnõure.
- Hoidke kõik abilised, kõrvalseisjad, lapsed ja loomad töökohast OHUTUS KAUGUSES. Puid langetades peaks ohutu kaugus olema vähemalt kaks korda pikem kui antud piirkonna kõige kõrgem puu. Järkamise ajal peaks minimaalne kaugus töötajate vahel olema 4,5 meetrit.
- Vältimaks tasakaalu kaotamist hoidke saagides raskust mõlemal jalal.
- Ärge saagige kõrgemalt kui rinna kõrguselt, sest ülestõstetud saagi on tagasilöökide puhul raske kontrollida.
- Ärge langetage puid elektriliinide ega hoonete läheduses. Jätke see töö professionaalidele.
- Saagige ainult piisava nähtavuse ja valgustuse olemasolul.

#### KARBURAATORI SEADISTUS (Joonised 22-24)

Enne karburaatori seadistamist puhastage õhufiltrid (A) ja õhutusavad starteri kattes (B). Laske mootoril enne karburaatori seadistamist soojeneda. Lugege selle juhendi jaotist "Hooldus".

Karburaator on tehases reguleeritud ega tohiks seadistamist vajada. Karburaator võimaldab üksnes "L" (alumise düüsi) ja "H" (ülemise düüsi) nõelte piiratud seadistamist. Iga seadistus tuleks lasta teha Homelite'i teeninduskeskuses.

"L" (alumise düüsi) ja "H" (ülemise düüsi) nõelu ei tohiks mingil tingimusel asetada väljapoole lubatud vahemikku.



#### ETTEVAATUST

"L" ja "H" nõelte vale seadistus võib mootorit tõsiselt kahjustada. Ärge asetage "L" ja "H" nõelu väljapoole lubatud vahemikku!

#### TÜHIKÄIGUKIIRUSE SEADISTUS (Joonis 24)

- Kui mootor käivitub, töötab ja kiirendab, kuid ei tööta tühikäigul, keerake tühikäigukruvi "T" päripäeva, et tühikäigukiirust tõsta.
- Kui kett pöörleb ka tühikäigul, keerake tühikäigukruvi "T" vastupäeva, et pööreid vähendada ja keti liikumine peatada. Kui saekett ikka tühikäigul liigub, pöörduge Homelite'i teeninduse poole ning ärge seni saagi kasutage.



#### HOIATUS

SAEKETT EI TOHIKS KUNAGI TÜHIKÄIGUL LIIKUDA. Keerake tühikäigukruvi "T" vastupäeva, et pööreid vähendada ja keti liikumine peatada või pöörduge seadistamiseks Homelite'i teeninduse poole ning ärge seni saagi kasutage. Tühikäigul liikuv saekett võib põhjustada tõsisid kehavigastusi.

#### KETIPIDURI KASUTAMINE (Joonised 25 ja 26)

Täiendava teabe saamiseks lugege selles juhendis eespool paiknevat jaotist "Tööohutus". Kontrollige ketipiduri seisukorda enne iga kasutuskorda.

1. Käivitage mootor ja haarake käepidemetest tugevasti kahe käega.
2. Vajutage päästikule, et anda kettsaele täiskiirus. Pange peale ketipidur (A), lükates vasaku kää seljaga ketipiduri hooba/käekaitset juhiku suunas, samal ajal kui kett kiiresti pöörleb.

**MÄRKUS:** Ketipidur peaks sisse lülituma ja keti otsekohe peatama. Vastasel juhul peatage saag, seades lüliti asendisse "O". Viige saag parandamiseks Homelite'i teenindusse.

3. Seadke ketipidur tagasi RUN asendisse (B), võttes kinni ketipiduri/käekaitse parempoolsest küljest (kasutaja poolt vaadates) ning tõmmates eesmise käepideme poole, kuni kuulete klõpsu.

## Eesti

### KASUTAMINE

#### PUUDE LANGETAMINE - OHTLIKUD TINGIMUSED (Joonis 27)



##### HOIATUS

Ärge langetage puid tugeva tuule või sademete korral. Oodake, kuni ilm paraneb.

Puud langetades on oluline järgida allpool nimetatud hoiatusi, et hoida ära tõsiseid vigastusi.

- Kandke seadet kasutades kaitseprille, kõrvaklappe ja kiivrit (A).
- Ärge langetage puid, mis on tugevalt kaldus, suuri mädanenud või kuivanud okste või lahtise koorega ega õõnsa tüvega puid. Lükake või tõmmake need puud muude vahenditega maha ning saagige seejärel tükkideks.
- Võtke arvesse raskete okste jaotumist ja kaalu (B).
- Puhastage langetatava puu ümbrus võsast (C).
- Ärge saagige puid elektriliinide või hoonete lähedal (D).
- Arvestage puu kaldumissuunda (E).
- Kontrollige, kas puul on kahjustatud või kuivanud oksid, mis võiksid langetamise ajal murduda ja Teie peale kukkuda (F).
- Heitke aeg-ajalt pilk puu latva, et veenduda, kas puu langeb soovitud suunas.
- Hoidke kõik juuresviibijad ohutus kauguses (G) (vähemalt kahekordne puu kõrgus).
- Leidke endale ohutu taganemistee (H).
- Kui puu hakkab langema vales suunas või kui ta langemise ajal kinni jääb, jätke saag maha ja päästke ennast!
- Puud langetades arvestage tuule suunda.
- Ärge langetage puid elektriliinide või hoonete lähedal, mida langevad oksad või tüvi võivad tabada.
- Saagija peaks hoiduma ülesmäge, kuna pärast langemist veereb puu tõenäoliselt allamäge.
- Enne langetamise alustamist eemaldage puu lõikekohtadelt mustus, kivid, lahtine koor, naelad, klambrid ja traadid.



##### HOIATUS

ÄRGE LANGETAGE puid elektriliinide või hoonete lähedal, mida langevad oksad või tüvi võivad tabada.

#### PUU LANGETAMINE (Joonised 28-31)

1. Valige välja pääsemistee (või teed, kui esimene on tõkestatud). Puhastage puu lähiümbrus ja veenduge, et valitud taganemistee poleks takistusi. Tehke vabaks taganemistee, mis asuks umbes 135° kaugusel langemisjoonest (A).
2. Arvestage tuule tugevust ja suunda, puu kallakut ja tasakaalu ning suuremate okste asukohta. Kõik need võivad mõjutada puu langemissuunda. Ärge üritage langetada puud suunas, mis ei ühti tema loomuliku langemisjoonega (B).
3. Saagige tüve sisse umbes 1/3 läbimõõdu sügavune sälg (C). Tehke sälg sisselõike nii, et need ristuksid langemisjoonega täisnurga all. Puhastage sälg nii, et see paistaks sirge. Vältimaks puu raskuse vajumist sae peale, tehke sälgu alumine sisselõige alati enne ülemist.
4. Tehke tagumine sisselõige (D) tasapinnaline ja horisontaalne ning vähemalt 5 cm sälgust kõrgemale.  
**MÄRKUS:** Ärge saagige kuni sälguni. Jätke alati sälgu ja tagumise sisselõike vahele väike distants (umbes 5 cm või 1/10 tüve läbimõõdust). Seda nimetatakse puu "hingedeks" (E). Hinged kontrollivad puu langemist ning hoiavad ära tüve libisemist, vändumist või kannult alla ja tagasi kukkumist.  
Suure läbimõõduga puude puhul peatage sisselõige enne, kui see on piisavalt sügav puu langemiseks või kannu peale vajumiseks. Seejärel asetage sisselõikesse painduvad puust või plastmassist kiilud (F) nii, et need ei puudutaks saeketti. Lööge kiilud vähehaaval sisse, kuni puu hakkab langema.
5. Langemise hetkel peatage saag ja pange see otsekohe maha. Taganege mööda puhastatud rada, kuid jälgige toimumist, et Teile midagi peale ei kukuks.



##### HOIATUS

Tagumist sisselõiget tehke ärge lõigake kunagi sälguni välja. Hing kontrollib puu langemist: see on osa puust, mis asub sälgu ja sisselõike vahel.

#### PEAJURTE EEMALDAMINE (Joonis 32)

Peajuur on jäme juur, mis väljub tüvest maapinna kohal. Kõrvaldage suuremad peajuured enne langetamist. Tehke juure sisse esmalt horisontaalne lõige (A), seejärel vertikaalne (B). Koristage järelejäänud lahtine tükk (C) töökohalt. Pärast peajuurte eemaldamist järgige korrektset puulangetamise korda. Lugege selles juhendis eespool paiknevat jaotist "Kasutamine - Puu langetamine".

#### JÄRKAMINE (Joonis 33)

Terminit "järkamine" kasutatakse langetatud puu palkideks tükeldamise kohta.



## Eesti

### KASUTAMINE

- Saagige üks palk korraga.
- Toetage saagimise ajal väiksemad palgid saepukile või teistele palkidele.
- Hoidke saagimiskoht puhas. Veenduge, et juhiku ots ja kett ei puuduta muid esemeid: see võib tekitada tagasilöögi (A).
- Seiske järkamise ajal palgist ülesmäge, et äralõigatud palgijupp Teie peale ei veereks.
- Tavameetodil saagides on sae kinnijäämist vahel võimatu ära hoida või ennustada, kummale poole palk vajub.

### JÄRKAMINE KIILU ABIL (Joonis 34)

Kui puu läbimõõt on piisavalt suur, et asetatud järkamiskii (B) saeketti ei puudutaks, kasutage lõikekoha avatuna hoidmiseks ja kinnijäämise vältimiseks kiilu.

### PINGE ALL OLEVATE PALKIDE JÄRKAMINE (Joonis 35)

- (D) ÜHEST OTSAST TOESTATUD PALK  
(C) MÖLEMAST OTSAST TOESTATUD PALK

Tehe esimene sisselõige (E) 1/3 sügavusele palgi läbimõödust ning saagige ülejäänud 2/3 (F) palgi vastasküljelt. Saagimise ajal võib palk painduda. Kui teete sisselõike rohkem kui 1/3 sügavusele, võib saag palgi sisse kinni või rippuma jääda.

Pöörake pinge all olevaile palkidele (G) erilist tähelepanu, et vältida juhiku ja keti kinnijäämist.

### JÄRKAMINE ÜLALT (Joonis 19)

Alustage palgi pealmiselt küljelt, nii et sae alumine serv on vastu palki; suruge kergelt allapoole. Pange tähele, et saag tõmbub Teist eemale (A).

### JÄRKAMINE ALT (Joonis 19)

Alustage palgi alumiselt küljelt, nii et sae ülemine serv on vastu palki; suruge kergelt ülespoole. Altpoolt järkamisel tõmbub saag Teie poole (B). Olge selleks reaktsiooniks valmis ja hoidke saagi tugevalt kontrolli all.

### PUU LAASIMINE (Joonis 36)

- Töötage aeglaselt, hoides saagi tugevalt mõlema käega. Seiske kindlalt ja tasakaalus.
- Hoidke laasides puu oma keha ja saeketi vahel. Saagige oksa alati puu vastasküljelt.

- Ärge saagige redelil seistes: see on väga ohtlik. Jätke see töö professionaalidele.
- Ärge saagige kõrgemalt kui rinna kõrguselt, sest ülestõstetud saagi on tagasilöökide puhul raske kontrollida.



#### HOIATUS

Ärge ronige kunagi laasimiseks puu otsa. Ärge seiske redelil, platvormil, palgil ega üheski asendis, milles võite kaotada tasakaalu või kontrolli sae.

- Oksi lõigates on oluline mitte saagida peamise oksa või tüve kõrvalt, kuni kaugemad oksad on kaalu vähendamiseks maha saetud. See aitab ära hoida puukoore mahakoorumist tüvelt.

1. Esimest lõiget tehakse (A) saagige oksa 1/3 ulatuses altpoolt.
2. Läbisaaamiseks järgake oksa ülalt (B).
3. Lõpuks saagige peatüve lõikekoht (C) puhtaks ja siledaks, et koor tagasi kasvaks ja lõikekoha sulgeks.



#### HOIATUS

Kui saetavad oksad on kõrgemal kui rinna kõrgusel, palgake okste lõikamiseks vastava väljajõppega spetsialist.

### PINGE ALL OLEVA PUU SAAGIMINE (Joonis 37)

Pinge all olev puu (A) on mis tahes palk, oks, känd või võsu, mida mõni teine puu pinge all hoiab ja mis pinge alt vabanedes võib tagasilöögi anda. Langenud puu juurtega känd võib järkamise tulemusel suure tõenäosusega püstiasendisse liikuda. Olge selliste puudega ettevaatlik; need on ohtlikud.



#### HOIATUS

Pinge all olevad puud on ohtlikud ning kasutataj tabades võib saag väljuda kontrolli alt. See võib osutada kasutajale eluohtlikuks.

### HOOLDUS

### JUHIKU JA KETI KOKKUPANEK (Joonised 3 ja 38-47)



#### OHT

Ärge käivitage mootorit, enne, kui olete paigaldanud juhiku, keti, mootorikatte ja siduritrumli. Ilma nende osadeta võib sidur küljest lennata või puruneda ja kasutajat vigastada.

## Eesti

### HOOLDUS



#### HOIATUS

Vältimaks tõsiseid kehavigastusi, lugege see kasutusjuhendi jaotis hoolega läbi.

1. Enne saega töötamist seadke lüliti alati asendisse "O".
2. Veenduge, et ketipidur on vabastatud, tõmmates ketipiduri hooa/käekaitset eesmise käepideme poole asendisse RUN (A).
3. Ketti ja juhikut käsitsedes kandke kindaid. Need osad on teravad ja võivad sisaldada metallipuru.
4. Eemaldage juhiku kinnitusmutrid (B) kaheotsalise mutrivõtme (C) või 5/8-tollise mutrivõtme abil.
5. Eemaldage siduri kaas (D) ja juhiku välimine plaat (E).
6. Asetage saekett aasakujuliselt kohale ja tõmmake sirgeks. Lõiketerad (F) peavad asetsema keti liikumise suunas (G). Vastasel korral pöörake kett ümber.
7. Asetage ketilülid (H) juhiku renni (I).
8. Asetage kett nii, et juhiku tagaosa juures oleks aas.
9. Hoidke ketti juhiku peal paigal, asetage aas ümber ketiratta (J).
10. Paigutage juhiku tasapind kinnituspinnaga vastu, nii et juhiku poldid (K) oleksid piklikus avases.

**MÄRKUS:** Juhikut poltidele asetades veenduge, et seadistusnõel (L) oleks keti pingutusavas.

11. Paigaldage välimine juhikuplaat, tehes kindlaks, et juhiku nõela renn jääb allapoole, nii et ülemine ja alumine serv oleksid juhikust eemale suunatud.
12. Asetage siduri kate ja juhiku kinnitusmutrid tagasi.
13. Pingutage juhiku kinnitusmutreid üksnes sõrmedega. Juhikul peab olema pinge seadistamiseks ruumi liikuda.
14. Kõrvaldage keti lõtk, keerates keti pingutuskruvi (M) päripäeva, kuni kett istub mugavalt juhiku küljes ja lülid on juhiku rennis.
15. Tõstke juhikut ülemisest otsast, et pinget kontrollida (N).
16. Laske juhiku ots lahti ja keerake pingutuskruvi pool pööret päripäeva. Korra seda protseduuri, kuni lõtk kaob.
17. Hoidke juhiku otsa õhus ja pingutage kinnitusmutrid tugevalt (O).

Kett on korralikult pingutatud siis, kui juhiku alumisel küljel puudub lõtk, kett istub mugavalt ja ketti saab käsitsi liigutada, ilma et see kinni jääks. Veenduge, et ketipidur on vabastatud.

**MÄRKUS:** Kui kett on liiga pingul, ei käi ta ringi. Laske juhiku mutreid veidi lõdvemaks ja keerake pingutuskruvi veerand pööret vastupäeva. Tõstke juhiku ots üles ja pingutage kinnitusmutrid uuesti tugevalt. Veenduge, et kett liigub ilma kinni jäämata.

### KETI PINGE SEADISTUS (Joonised 48-50)



#### HOIATUS

Ärge puudutage ega seadistage ketti, kui mootor töötab. Saekett on äärmiselt terav. Kandke ketti hooldades alati kaitsekindaid.

1. Peatage mootor enne keti pinge reguleerimist.
2. Veenduge, et juhiku mutrid on piisavalt lõdvad ja keerake keti pingutit pingutamiseks päripäeva.

**MÄRKUS:** Külma kett on korralikult pingutatud siis, kui juhiku alumisel küljel puudub lõtk, kett istub mugavalt ja ketti saab käsitsi liigutada, ilma et see kinni jääks.

3. Pingutage ketti uuesti iga kord, kui juhtlülid (A) lamedad otsad juhiku rennist välja ripuvad.

**MÄRKUS:** Sae töötades keti temperatuur kasvab. Õigesti pingutatud ja soojenenud keti (B) juhtlülid ulatuvad umbes 1,25 mm juhiku rennist väljapoole. Õige pinge määramiseks soojale ketile kasutage eeskujuna mutrivõtme otsa (C).

**MÄRKUS:** Uus kett kipub välja venima. Kontrollige keti pinget sageli ja pingutage vajaduse korral.



#### ETTEVAATUST

Soojaltpingutatud kett võib jahtudes olla liialt pingul. Kontrollige enne järgmist kasutuskorda "külmpinget".

### KETI HOOLDAMINE (Joonised 51 ja 52)



#### ETTEVAATUST

Enne sae kallale asumist kontrollige, et lüliti on STOP "STOP" asendis.

Kasutage sellel sael üksnes nõrga tagasilöögiga kette. Selline kiirelt lõikav kett vähendab õige hoolduse korral tagasilöögi mõju.

Sujuva ning kiire saagimise tagamiseks hooldage oma saagi õigesti.

Kett vajab teritamist, kui puiduosakesed on väikesed ja pulbrilaadsed, kui ketti peab saagimise ajal tugevalt suruma või kui kett lõikab ühele poole viiltu. Saagi hooldades võtke arvesse alljärgnevat:

- Külglplaadi vale viilimisnurk suurendab tagasilöögi ohtu.

## Eesti

### HOOLDUS

- Kui sügavusmõõdiku avaus (A).
  1. On liiga madal, suureneb tagasilöögi mõju.
  2. Pole piisavalt madal, väheneb saagimisvõime.
- Kui lõiketera hambad tabavad kõvasid esemeid nagu naelad või kivid või kui nad on nüristunud puidul olevast porist ja liivast, viige kett teritamiseks Homelite'i esindusse.
 

**MÄRKUS:** Ketti välja vahetades kontrollige, kas ketiratas on kulunud või kahjustatud (B). Kui joonisel näidatud piirkondades esineb kahjustusi, laske ketiratas teeninduses välja vahetada.

### LÕIKETERADE TERITAMINE (Joonised 53-56)

#### LÕIKETERA OSAD

- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| (A) Lõikenurk     | (E) Purupesa      |
| (B) Külgl plaat   | (F) Tald          |
| (C) Sügavusmõõdik | (G) Needi auk     |
| (D) Nina          | (H) Ülemine plaat |

Vaadake, et viilite kõiki lõiketerasid ettenähtud nurga all ja ühepikkuselt, kuna kiiret saagimist võimaldab vaid ühtlane viilimine.

1. Kandke alati kaitseprille.
2. Pingutage ketti enne teritamist.
 

**MÄRKUS:** Lugege selles juhendis eespool paiknevat jaotist "Hooldus - Keti pinge seadistus".
3. Kasutage 4 mm läbimõõduga ümarviili koos hoidkuga. Viilige lõiketerasid juhiku keskosas.
4. Hoidke viil ülemise plaadiga samal tasandil. Ärge laske viilili viltu langeda ega rappuda.
5. Liigutage viili kergelt, kuid kindlat survet avaldades hamba ülanurga suunas.
6. Tõstke viil tagasilükkumise ajal üles.
7. Tehke igal lõiketeral mõni tugev lihvimisliigutus. Viilige kõik vasakpoolsed lõiketerad (A) ühes suunas. Seejärel vahetage poolt ja viilige parempoolsed lõiketerad (B) vastupidises suunas.
8. Eemaldage viilipuru terasharja abil.



#### ETTEVAATUST

Nüri või valesti teritatud kett tõstab saagimisel mootori kiiruse liiga kõrgele, mis võib mootorit kahjustada.



#### HOIATUS

Ebaõige teritamine suurendab tagasilöögi ohtu.



#### HOIATUS

Kahjustatud ketti välja vahetamata või parandamata jätmine võib põhjustada tõsiselt kahavigastusi.



#### HOIATUS

Saekett on väga terav. Ketti hooldades kandke alati kaitsekindaid.

### ÜLEMISE PLAADI VIILIMISNURK (Joonis 57)

- (A) - TÄPSELT 30° - viili hoidikul on tähistused viili õigeks suunamiseks, et nurk ülemise plaadiga oleks täpne.
- (B) - VÄHEM KUI 30° - ainult põiki saagimiseks.
- (C) - MORE THAN 30° - liiga terav serv nüristub kiiresti.

### KÜLGPLAADI NURK (Joonis 58)

- (D) - TÄPSELT 80° - Tekib iseenesest, kui kasutate õige läbimõõduga viili ja viilihoidikut.
- (E) - KONKS - "Haarab" ja nüristub kiiresti ning suurendab TAGASILÖÖGI ohtu. Tekib liiga väikese läbimõõduga või liiga madalal hoitud viili kasutamisel.
- (F) - TAGURPIDI KALLAK - Nõuab liiga tugevat survet ning kulutab üleliia juhikut ja ketti. Tekib liiga suure läbimõõduga või liiga kõrgel hoitud viili kasutades.

### SÜGAVUSMÕÕDIKU AVAUSE SÄILITAMINE (Joonised 51, 59 ja 60)

- Sügavusmõõdiku (A) avause läbimõõt peaks olema 0,6 mm. Kasutage avauste suuruse kontrollimiseks vastavat tööriista.
- Iga kord, kui ketti viilite, kontrollige ka sügavusmõõdiku avausi.
- Kasutage lamedat viili (B) (ei sisaldu komplektis) ja sügavusmõõdiku vuugirauda (C) (ei sisaldu komplektis), et mõõdikuid ühtlaselt töödelda. Kasutage 0,6 millimeetrist vuugirauda. Sügavusmõõdikut madalamale lastes taastage selle esialgne kuju, ümardades esikülge (D). Vaadake, et Te viga ei vigastaks ühendusülisid viili servaga.
- Sügavusmõõdikuid tuleb viilida lameda viiliga samas suunas kui viiliti kõrvalasuvat lõiketera. Vaadake ette, et lame viil ei puudutaks lõiketera.

### JUHIKU HOOLDUS (Joonis 61)



#### ETTEVAATUST

Veenduge enne hooldust, et saekett on peatunud.

## Eesti

### HOOLDUS

Pöörake juhik igal kasutusnädalal ringi, et kulumist ühtlaselt jaotada ning juhiku eluiga pikendada. Igal kasutuspäeval tuleks juhikut puhastada ja kontrollida.

Juhiku rennide muutumine õhuliseks ja karedaks on normaalne kulumisprotsess. Taolised vead tuleks viili abil siluda kohe nende ilmsiks tulekul.

Juhik, millel esineb allpool nimetatud vigu, tuleb välja vahetada:

- Juhiku rennide seestpoolt kulumine, mistõttu kett võib külili vajuda;
- Juhik on välja väänatud;
- Rennid on pragunenud või murdunud;
- Rennid on laiali vajunud.

Õlitage juhikut ja selle otsas asuvat ketiratast igal nädalal. Õlitage õlipritsi abil vastava avause kaudu.

Pöörake juhikut ja kontrollige, et õlitusavad (A) ja keti renn on mustusest vaba.

### ÕHUFILTRI PUHASTAMINE (Joonised 62, 63a, 63b ja 66)

**MÄRKUS:** Puhastage õhufiltrit alati enne karburaatori seadistamist.

1. Õhufiltri ja karburaatori juurde pääsemiseks keerake lahti kolm kruvi (A), mis hoiavad silindri katet (B).
2. Pange ketipiduri peale.
3. Tõstke silindrikatte esikülj üle ketipiduri hoova.
4. Tõstke silindrikatte tagakülj üle käepideme.
5. Enne õhufiltri eemaldamist karburaatorist, puhuge või harjake lahtine mustus ja saepuru karburaatori ümber ära.  
**MÄRKUS:** Tõmmake kindlasti õhuklapi varras välja, et vältida karburaatori saastumist.
6. Eemaldage kruvi (C), mis hoiab õhufiltrit (D).
7. Asetage lame kruvikeeraja otsikute vahele ja väänake joonisel näidatud viisil.
8. Tõstke õhufilter aluselt ära.

Valige üks alljärgnevaist puhastusmeetodeist:

9. Kergets puhastamiseks koputage filtrit vastu tasast siledat panda, et eemaldada enamik saepuru ja mustust.
10. Põhjalikumaks puhastamiseks peske filtrit sooja vee ja seebiga, loputage ja laske täielikult kuivada.  
**MÄRKUS:** Teine meetod on filtri puhastamine suruõhu abil (kandke vigastuste vältimiseks alati kaitseprille).
11. Asetage filter tagasi ja veenduge, et otsikud asuvad

õhufiltri alustes kanalites, enne kui kruvi tagasi keerate.

Puhastage eelfiltrit (D) iga 25 tankimiskorra järel või vajaduse korral tihedamini. Eemaldage silindri kate (B), starter (E) ja ventilaatori kest (F), et pääseda mootorikatte alla eelfiltri juurde.

**MÄRKUS:** Kui kasutate kuivatamiseks õhuvoolikut, puhuge läbi filtri mõlemad pooled.



#### ETTEVAATUST

Ärge kunagi käivitage mootorit ilma õhufiltrita: see võib põhjustada tõsiseid kahjustusi. Veenduge enne kokkupanemist, et õhufilter on õigesti kesta sisse paigutatud.

### STARTERI PUHASTAMINE (Joonis 65)

Kasutage harja või suruõhku, et hoida starteri õhutusavad lahtised ja puhtad.

### MOOTORI PUHASTAMINE (Joonis 66 ja 67)

Puhastage silindri ja hooratta labasid regulaarselt suruõhu või harja abil. Silindris olev mustus võib põhjustada mootori ülekuumenemist.



#### HOIATUS

Ärge käivitage saagi, ilma et kõik selle osad, kaasa arvatud mootori ja starteri kate, oleksid turvaliselt paigas. Et teatud varuosad võivad puruneda ja sae küljest ära lennata, jätke hooratta ja siduri parandamine Homelite'i teeninduse hooleks.

**MÄRKUS:** Sõltuvalt kütuse tüübist, õli tüübist ja kogusest ning kasutustingimustest, võib väljalaskeavasse ja summutisse koguneda tahmasadestisi. Kui märkate, et seadme võimsus kaob, peab need sadestised eemaldama, et taastada seadme jõudlus. Soovitame selle töö lasta teha vastava väljaõppega spetsialistidel.

### KÜTUSEFILTRI KONTROLL (Joonis 68)

Kontrollige regulaarselt kütusefiltrit (A). Saaste või kahjustuste korral vahetage see välja.

### SÜÜTEKÜÜNLA ASENDAMINE (Joonis 69)

Kettsae mootoril on kasutatud Champion RCJ-6Y süüteküünalt 0,63 mm elektroodivahega. Kasutage identset varuosa ja vahetage välja iga kuu kuu tagant, vajadusel sagedamini.

1. Keerake süüteküünal mutrivõtme abil vastupäeva keerates lahti.

## Eesti

### HOOLDUS

- Eemaldage süüteküüna.
- Keerake uus süüteküüna käsitsi ja päripäeva oma kohale.

**MÄRKUS:** Kontrollige, et süüteküüna oleks otse. Viltu asetamine kahjustab seadet.

### SUMMUTI PUHASTAMINE (Joonised 70a ja 70b)

Summuti (A) on varustatud sädemevastase kattega (B). Vigane kate on võib olla tuleohtlik. Tavakasutuses võib kate määrduda ning seda tuleks igal nädalal kontrollida ja vajadusel puhastada. Hoolitsege, et summuti ja sädemekaitse oleksid alati heas korras.



#### HOIATUS

Summuti pind on sae kasutamise ajal ning pärast seda väga kuum. Hoidke kõik oma kehaosad summutist eemal. Summutiga kokkupuutel võite saada tõsiseid põletushaavu.

- Laske summutil jahtuda.
- Sädemekaitset (B) hoiab kinni deflektor (C). Sädemekaitsele ligi pääsemiseks eemaldage mutrid (D) ja kinniti.
- Kui sädemekaitse on pragunenud või muul viisil viga saanud, vahetage see välja.

### KETIPIDUR (Joonis 71 ja 72)

- Eemaldage siduri kate ja puhastage ketipiduri osad. Kontrollige pidurilindi (A) kulumist. Kui lint on kulunud või deformeerunud, viige see lähimasse teenindusse. Lindi paksus ei tohiks olla alla 0,6 mm ega poolenisti kulunud.
- Hoidke ketipiduri mehhanism (B) puhas ja ühenduskohta (C) kergelt õlitatud.
- Kontrollige ketipiduri tööd alati pärast hooldust või puhastamist. Lugege selles juhendis eespool paiknevat jaotist "Kasutamine - Ketipiduri kasutamine".
- Kontrollige keti püüdurit (D) ja vahetage see kahjustuste korral välja.

### SAE LADUSTAMINE (ÜKS KUU VÕI ROHKEM)

- Kallake kogu kütus paagist kütusemahutisse.
- Laske mootoril töötada kuni peatumiseni. See kõrvaldab kütuse ja õli segu, mis võib rikneda katta kütusesüsteemi kuivanud õli ja vaigukihiga.
- Kallake kogu kütus paagist kütusemahutisse.
- Eemaldage kettsaelt igasugune mustus.
- Säilitage hästi õhutatud ruumis laste käeulatuses eemal.

**MÄRKUS:** Hoidke kettsaagi eemal söövitavatest ainetest nagu aiakemikaalid ja jäätõrjevahendid.

Järgige kõiki riiklike ja kohalike eeskirju kütuse turvalisel säilitamisel ja käsitsemisel. Üleliigne kütus tuleks kasutada ära muudes kahetakilise mootoriga seadmetes.

## Eesti

### VEAOTSING

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Mootor ei käivitu: (Kontrollige, et lüliti oleks asendis "I").	<p>1. Süüde puudub.</p> <p>2. Mootor on kütust liiga täis.</p>	<p>1. Kontrollige süüdet. Eemaldage õhufiltri kate. Eemaldage süüteküünal. Kinnitage süüteküünal silindrile nii, et küünla metalloosa oleks silindri vastas. Tõmmake starteri nõõrist ja jälgige, kas süüteküünla otsas on säde. Kui säde puudub, korra katset uue süüteküünalaga.</p> <p>2. Lülitage seade välja ja eemaldage süüteküünal. Seadke õhuklapp tööasendisse (lükake täielikult sisse) ning tõmmake starteri nõõrist 15-20 korda. See kõrvaldab mootorist üleliigse kütuse. Puhastage süüteküünal ning asetage tagasi. Liigutage lüliti tööasendisse "I". Vajutage süütekapsel seitse korda lõpuni alla. Hoidke õhuklapp tööasendis ja tõmmake kolm korda starterist. Kui mootor ei käivitu, viige õhuklapp "KÜLMA KÄIVITAMISE" asendisse ning järgige tavalisi käivitusjuhiseid. Kui mootor ikka ei käivitu, korra protseduuri uue süüteküünalaga.</p>
Mootor käivitub, kuid ei kiirenda korralikult.	Karburaator vajab alumise düüsi "L" reguleerimist.	Pöörduge karburaatori seadistamiseks Homelite'i esinduse poole.
Mootor käivitub, kuid ei tööta täiskiirusel poolavatud õhuklapiga.	Karburaator vajab ülemise düüsi "H" reguleerimist.	Pöörduge karburaatori seadistamiseks Homelite'i esinduse poole.
Mootor ei jõua täispööreteni ja/või suitseb.	<p>1. Kontrollige kütusesegu.</p> <p>2. Õhufilter on puhastamata.</p> <p>3. Sädemekaitse on puhastamata.</p> <p>4. Karburaator vajab ülemise düüsi "H" reguleerimist.</p>	<p>1. Kasutage värsket kütust ja õiget sünteetilist kahetaktilist õlisegu.</p> <p>2. Puhastage õhufilter. Lugege selles juhendis eespool paiknevat jaotist "Hooldus - Õhufiltri puhastamine".</p> <p>3. Puhastage sädemekaitse. Lugege selles juhendis eespool paiknevat jaotist "Hooldus - Summuti puhastamine".</p> <p>4. Pöörduge karburaatori seadistamiseks Homelite'i esinduse poole.</p>
Mootor käivitub ja kiirendab, kuid ei tööta tühikäigul.	Karburaator vajab reguleerimist.	Keerake tühikäigu kruvi "T" päripäeva tühikäigukiiruse suurendamiseks. Kui kett pöörleb tühikäigul, keerake tühikäigu kruvi "T" vastupäeva, et kiirust vähendada. Kandke kaitsevarustust ja järgige kõiki ohutusnõudeid (Joonis 24).

## Eesti

### VEAOTSING

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Mootor käivitus ja töötab, kuid kett ei pöörle.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Õli anum on tühi.</li> <li>2. Kontrollige, kas kett ei ole liiga pingul.</li> <li>3. Kontrollige õlitusfunktsiooni.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Õlimahuti tuleks täita iga kord, kui kütust lisatakse.</li> <li>2. Pingutage ketti vastavalt juhiste le jaotises "Hooldus - Keti pinge seadistus".</li> <li>3. Laske mootoril 30-45 sekundit poolpöoretel töötada. Peatage saag ja kontrollige, kas juhik on õline. Kui õli eraldub, võib kett olla nüri või juhik kahjustatud. Kui juhikul pole ikka õli, pöörduge Homelite'i esindusse.</li> </ol>
Juhik ja kett on tulikuumad ja suitsevad.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Keti pidur on peal.</li> <li>2. Kett on liiga pingul.</li> <li>3. Kontrollige juhiku ja keti ühendust.</li> <li>4. Kontrollige, kas juhik või kett on kahjustatud.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vabastage ketipidur, vt jaotist "Kasutamine - Ketipiduri kasutamine".</li> <li>2. Pingutage ketti vastavalt juhiste le jaotises "Hooldus - Keti pinge seadistus".</li> <li>3. Lugege selles juhendis eespool paiknevat jaotist "Hooldus - Juhiku ja keti kokkupanek".</li> <li>4. Kontrollige, kas juhikul või ketil esineb kahjustusi.</li> </ol>

**MÄRKUS:** Nõelad karburaatori seadistamiseks on varustatud plastikkorkidega, mis väldivad nende pöörlemist vastupäeva, vastupidiselt tehase seadistusele. Kui Teie seadmel esineb rikkeid, mille puhul juhendi Veaotsingu alajaotises soovitatakse nõela pööramist vastupäeva ning karburaatorit pole kettsae ostmisest alates seadistatud, tuleks seade viia parandamiseks volitatud esindusse. Enamikul juhtudest on nõela seadistamine esinduse spetsialistile lihtne ülesanne.

## Lietuviškai

### Dėkojame jums už tai, kad nupirkote Homelite grandininį pjūklą.

Jūsų grandininis pjūklas sukonstruotas ir pagamintas pagal Homelite nustatytus prioritetinius kriterijus, iš kur atsirado patikimas, lengvai naudojamas ir saugus įrankis. Teisingai prižiūredami jį, jūs turėsite patikimą įrankį su puikiomis eksploatacinėmis savybėmis per daugelį metų.



#### ISPĖJIMAS

Prieš naudojant šį įrankį reikia gerai perskaityti ir gerai suprasti šį naudojimo vadovą sužalojimų rizikai sumažinti.



#### SVARBU

Techninis aptarnavimas reikalauja didelio kruopštumo ir gerų įrankio žinių; reikia, kad jį atliktų tik kvalifikuotas specialistas. Dalių pakeitimo atveju reikia naudoti tik Homelite originalias atsargines dalis. Kad dirbtumėte visai saugiai, prieš naudodami savo grandininį pjūklą, prašom perskaityti ir suprasti visas instrukcijas. Laikykites visų saugaus darbo instrukcijų. Žemiau išdėstytų saugaus darbo instrukcijų nesilaikymas gali būti sunkių kūno sužalojimų priežastis.



#### ISPĖJIMAS

Prieš naudodami savo grandininį pjūklą, prašom atidžiai ir iki galo perskaityti šį naudojimo vadovą. Būkite ypač atidūs instrukcijoms ir saugos ženklams, rodantiems pavojų, įspėjimą ar perspėjimą. Saugaus darbo instrukcijos skirtos tam, kad jūs būtumėte apsaugoti, ir kad būtų išvengta galimų sunkių sužalojimų. Teisingas ir protingas savo grandininio pjūklo naudojimas leis jums visai saugiai naudotis patikimu įrankiu daug metų.



#### ISPĖJIMAS

Šis ženklas nurodo svarbias atsargumo priemones, kurių reikia imtis. Jis reiškia: dėmesio! Jūsų sauga yra pavojuje !!!



#### ISPĖJIMAS

Įrankio naudojimas gali privesti prie to, kad svetimkūniai pateks į jūsų akis ir sukels sunkių akių sužeidimų. Prieš naudodami savo įrankį, užsidėkite apsaugos akinius arba apsauginius akinius su šoniniais skydeliais bei prireikus apsauginį veido skydelį. Regėjimo koreguojančių akinių nešiotojams mes rekomenduojame pridengti savo akinius apsauginiu snapeliu arba standartiniais apsauginiais akiniais su šoniniais skydeliais. Visuomet saugokite savo akis.

**PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS.**

### BENDROS SAUGAUS DARBO INSTRUKCIJOS



#### ISPĖJIMAS

Šiame naudojimo vadovo skirsnyje esantys įspėjimai ir nurodymai skirti jūsų apsaugai. Vieno iš šių nurodymų nesilaikymas gali sukelti sunkių kūno sužalojimų. Kad naudotumėte savo įrankį visai saugiai, prašom perskaityti ir suprasti naudojimo vadovą bei visas ant įrankio priklijuotas etiketes. Sauga yra sveiko proto, budrumo ir savo grandininio pjūklo žinojimo reikalas.

- **IŠSIMOKYKITE PAŽINTI SAVO GRANDININĮ PJŪKLĄ.** Prašom atidžiai perskaityti šį naudojimo vadovą. Susipažinkite su įrankio taikymo sritimis ir jo apribojimais bei su potencialiomis ypatingomis rizikomis, susijusiomis su šio įrankiu.
- **GRANDININIAI PJŪKLAI** skirti tik medienos pjovimui.
- **JEI PJOVIMO JUOSTA PALIEČIA KAŽKOKĮ DAIKTĄ ARBA JEI PJOVIMO GRANDINĖ YRA SUSPAUDŽIAMA IR UŽBLOKUOJAMA MEDIOJE PJOVIMO METU, TAI GALI ATSIRASTI ATŠOKIMAS.** Šis palietimas kartais gali sukelti staigų pjovimo juostos atšokimą aukštyn ir atgal, tai yra link vartotojo, kuris gali prarasti grandininio pjūklo kontrolę ir būti sunkiai sužeistas. **NESITIKĖKITE** vien tik savo grandininio pjūklo apsaugos priemonių. Taip pat jums reikia imtis kitų priemonių nelaimingų atsitikimų ar sužalojimų rizikai išvengti.
  1. Jūs galite sumažinti ar pašalinti netikėtumo efektą, suprasdami bendrą atšokimo principą. Netikėtumo efektas prisideda prie nelaimingų atsitikimų.
  2. Naudodami savo grandininį pjūklą, laikykite jį tvirtai abejomis rankomis. Padėkite savo dešinę ranką ant užpakalinės rankenos, o jūsų kairę ranką ant priekinės rankenos, jūsų pirštams apimant grandininio pjūklo rankenas. Geras įrankio laikymas rankose, esant ištiesiai kairei rankai, leis jums išlaikyti savo grandininio pjūklo kontrolę atšokimo atveju.
  3. Įsitinkinkite, kad plote, kur jūs naudojate savo grandininį pjūklą, nėra kliūčių. **NELEISKITE** pjovimo juostos galui paliesti galio, šakos, tvoros ar bet kokio kito objekto, galinčio atsirasti grandininio pjūklo naudojimo metu.
  4. Visuomet atlikite savo pjovimą, kai variklis sukasi pilnu greičiu. Nuspauskite akceleratoriaus mygtuką iki galo ir palaikykite pastovų pjovimo greitį.
  5. Netieskite rankos per toli ir nelaikykite grandininio pjūklo virš liemens lygio.
  6. Laikykites gamintojo instrukcijų dėl pjovimo grandinės galandimo ir techninio aptarnavimo.



## Lietuviškai

### BENDROS SAUGAUS DARBO INSTRUKCIJOS

7. Pakeitimo atveju naudokite tik gamintojo rekomenduotas pjovimo juostas.
- **NELAIKYKITE SAVO GRANDININIO PJŪKLO TIK VIENA RANKA.** Jei jūs naudojate savo grandininį pjūklą, laikydami jį tik viena ranka, tai jūs rizikuojate sunkiai susižeisti ir sužeisti žmones, esančius darbo zonoje. Grandininis pjūklas skirtas tam, kad būtų laikomas abejomis rankomis.
- **NENAUDOKITE SAVO GRANDININIO PJŪKLO, KAI JŪS ESATE PAVARGĘ.** Nenaudokite grandininio pjūklo, jei jūs esate pavargę, narkotikų ar alkoholio poveikyje, arba jei geriate vaistus.
- **AVĖKITE APSAUGOS AVYLYNĘ.** Taip pat nešiokite kūną aptempiančius drabužius, apsauginius akinius, akių ir ausų apsaugos priemonės bei šalną.
- **NESTOVĖKITE ANT NESTABILIAUS PAVIRŠIAUS** (pvz. ant kopėčių, ant pastolių, ant medžio ir t.t.), kai jūs naudojate savo grandininį pjūklą.
- **ATSARGIAI DIRBKITE SU DEGALAIS.** Prieš įjungdami variklį, pasitraukite nuo tos vietos, kur jūs pripildėte baką, bent 15 m atstumu.
- **NELEISKITE KITIEMS ŽMONĖMS** stovėti arti grandininio pjūklo, kai jūs įjungiate jį arba atliekate pjovimą. Laikykite lankytojus ir gyvulius darbo zonos nuošalyje.
- **NEPRADĖKITE PJOVIMO,** neišvalę darbo erdvės, neturėdami stabilios darbo padėties ir nenumatę, į kurią pusę jūs pasitrauksite medžio kritimo metu.
- **LAIKYKITĖS ATOKIAU** nuo pjovimo grandinės varikliui veikiant.
- **PERKELKITE GRANDININĮ PJŪKLĄ VIEN TIK, KAI VARIKLIS IŠJUNGTAS IR STABDYS UŽSITRENKŲTAS,** o pjovimo juosta ir pjovimo grandinė nukreipta į užpakalį, duslintuvui esant toli nuo jūsų. Savo grandininio pjūklo transportavimo metu naudokite tinkamą pjovimo juostos dėklą.
- **NENAUDOKITE SUGEDUSIO,** blogai sureguliuoto arba ne visai ar neteisingai surinkto **GRANDININIO PJŪKLO.** Atleidę akceleratoriaus mygtuką, įsitinkinkite, kad pjovimo grandinė nustojo sukstis.
- Prieš atidedami į šalį savo grandininį pjūklą, **IŠJUNKITE VARIKLĮ. NELEISKITE** varikliui sukstis be priežiūros. Prieš atidedami į šalį savo grandininį pjūklą, kaip apsaugos priemonę taip pat įjunkite grandinės stabdį.
- **BŪKITE LABAI ATSARGŪS,** kai jūs pjaunate mažo dydžio rąstus ir šakas, kadangi ploni daiktai gali užsikabinti už grandinės ir būti išmesti jūsų kryptimi arba išvesti jus iš pusiausvyros.

- **KAI JŪS PJAUNATE** įtemptą **ŠAKĄ,** būkite pasiruošę greitai pasitraukti, kad negautumėte smūgio, sumažėjus įtempimui medienos pluoštuose.
- **LAIKYKITE RANKENAS** sausas ir švarias, be alyvos ar degalų pėdsakų.
- **NAUDOKITE SAVO GRANDININĮ PJŪKLĄ VIEN TIK GERAI VĒDINAMOSE VIETOSE.**
- **NENAUDOKITE SAVO GRANDININIO PJŪKLO, DIRBDAMI MEDŽIO VIRŠUJE,** nebent buvotė specialiai išmokyti šio darbo.
- **NAUDODAMI SAVO GRANDININĮ PJŪKLĄ, VISADA TURĖKITE GESINTUVĄ PO RANKA.**
- Vėl įdėkite pjovimo juostą į apsauginį dėklą savo grandininio pjūklo transportavimo ir saugojimo metu.
- Įsitinkinkite, kad pjūklo pado atrama visada teisingai sumontuota ant grandininio pjūklo.
- **REMKITĖS INSTRUKCIJOMIS DĖL** pjovimo grandinės **GALANDIMO** ir techninio aptarnavimo.
- **NAUDOKITE TIK PJOVIMO JUOSTAS** ir grandinės su maža atšokimo tendencija, kurias rekomendavo gamintojas jūsų grandininiam pjūkliui.
- **NEJRENKITE** išlenktos pjovimo juostos ant variklio bloko ir nenaudokite priedo, kuris nebuvo rekomenduotas jūsų grandininiam pjūkliui.
- Būkite atsargūs su išmetamosiomis dujomis, alyvos garais ir pjuvenomis.
- **SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.** Reguliariai skaitykite jas ir naudokitės jomis kitiems galimiems vartotojams informuoti. Jei jūs perduodate naudotis šį įrankį, tai perduokite taip pat ir esantį komplekte su juo naudojimo vadovą.

### YPATINGOS SAUGAUS DARBO INSTRUKCIJOS



#### ĮSPĖJIMAS

Šiame naudojimo vadovo skirsnyje esantys įspėjimai ir nurodymai skirti jūsų apsaugai. Vieno iš šių nurodymų nesilaikymas gali sukelti sunkių kūno sužalojimų.

### BENDROS ATSARGUMO PRIEMONĖS

- **NEPJAUKITE VYNUOGIENOJŲ** arba krūmų, kurių diametras mažesnis nei 76 mm.
- **DUSLINTUVAS YRA LABAI KARŠTAS** pjovimo grandinės naudojimo metu ir po naudojimo; žiūrėkite, kad jūs nepaliestumėte šio paviršiaus - jūs galėtumėte rimtai nusideginti.
- **VISUOMET LAIKYKITE GRANDININĮ PJŪKLĄ ABEJOMIS RANKOMIS,** varikliui veikiant. Tvirtai laikykite grandininį pjūklą, jūsų pirštams apimant rankenas.

## Lietuviškai

### YPATINGOS SAUGAUS DARBO INSTRUKCIJOS

- **NIKUOMET NELEISKITE NĖ VIENAM ŽMOGIUI NAUDOTI JŪSŲ GRANDININIO PJŪKLO**, jei jis negavo instrukcijų, reikalingų jo geram veikimui. Šis nurodymas taikomas tiek įrankių nuomos punktam, tiek privatiems asmenims.
- **PRIEŠ ĮJUNGDAMI VARIKLĮ**, įsitikinkite, kad pjovimo grandinė neličia jokio daikto.
- **NAUDOKITE SAVO GRANDININĮ PJŪKLĄ VIEN TIK** gerai vėdinamose vietose.

### DĖVĖKITE TINKAMUS DRABUŽIUS

- Nedėvėkite laisvų drabužių. Visuomet dėvėkite ilgas ir storas kelnes, batus ir pirštines. Nenešiotė juvelyrinių papuošalų, šortų ar sandalų ir nedirbkite, žengdami basomis kojomis. Nedėvėkite laisvų drabužių, kurie galėtų būti variklio įtraukti, užsikabinti už pjovimo grandinės ar krūmų. Dėvėkite kombinezoną, džinsus arba ilgus kelnes, pagamintus iš tvirtos drobės. Jei jūsų plaukia ilgi, tai užfiksuokite juos aukščiaju pečių lygio.
- Avėkite neslystančią avalynę ir nešiotė darbinės pirštines, kad pagerintumėte įrankio laikymą rankose ir apsaugotumėte savo rankas.
- Naudodami šį įrankį, nešiotė akių ir ausų apsaugos priemonės bei šalma.

### BAKO PRIPILDYMAS (NERŪKYTI !)

- Kad būtų sumažinta gaisro ir nudegimo rizika, atsargiai dirbkite su degalais. Reikalas liečia labai lengvai užsidegančią medžiagą.
- Maišykite ir saugokite degalus kanistre, skirtame degalams laikyti.
- Maišykite degalus gryname ore, toli nuo bet kokios kibirkštės ar liepsnos.
- Prieš pripildami variklį degalų, pasirinkite laisvą paviršių, išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Pamažu atsukite degalų bako dangtelį, kad sumažintumėte slėgį ir išvengtumėte degalų išsiliejimo aplink dangtelį.
- Pripildę degalų, tvirtai užsukite bako dangtelį.
- Nušluostykite įrankį, jei išliejote šiek tiek degalų. Prieš įjungdami variklį, pasitraukite nuo tos vietos, kur jūs pripildėte degalų baką, bent 15 m atstumu.
- Nikuomet nebandykite sugadinti išsiliejusių degalų.

### PJOVIMO / DARBO ZONA: PAGRINDINĖS APSAUGOS PRIEMONĖS

- Nenaudokite savo grandininio pjūklo, dirbdami medžio viršuje.

- Nenaudokite savo grandininio pjūklo ant kopėčių: tai yra labai pavojinga.
- Laikykitė lankeytojus ir gyvulius už darbo zonos ribų. Neleiskite nė vienam žmogui būti arti nuo grandininio pjūklo jo įjungimo ar naudojimo metu.

**PASTABA:** Darbo zonos paviršius priklauso tiek pat nuo atliktino darbo, kaip ir nuo medžio aukščio ar apdorotino gabalio. Pavyzdžiui, medžio kirtimui reikia didesnio darbo ploto, nei kitiems pjovimo variantams, pvz. rąstų pjaustymui.

### STŪMIMO JĖGA IR TRAUKIMO JĖGA

Reakcijos jėga visuomet veikia priešinga kryptimi, nei pjovimo grandinės sukimosi kryptis. Tad jums reikia būti pasiruošusiems kontroliuoti TRAUKIMO JĖGĄ, kai jūs pjaunate apatiniu grandinės kraštu, ir STŪMIMO JĖGĄ, kai jūs pjaunate viršutiniu pjovimo juostos kraštu.

**PASTABA:** Jūsų grandininis pjūklas buvo pilnai išbandytas gamykloje. Tai normalu, jei ant grandininio pjūklo yra alyvos likučiai.

### ATSARGUMO PRIEMONĖS DĖL TECHNINIO APTARNAVIMO

Nikuomet nenaudokite sugedusio, blogai sureguliuoto arba ne visai ar neteisingai surinkto grandininio pjūklo. Atleidę akceleratoriaus mygtuką, įsitikinkite, kad pjovimo grandinė nustoja sukstis. Jei pjovimo grandinė sudaki sulėtinus, tai gali pasirodyti, kad reikia sureguliuoti karbiuratorių. Remkitės šio vadovo skirsniu "Naudojimas - mažo greičio reguliavimas". Jei pjovimo grandinė visada sudaki sulėtinus po jūsų reguliavimo, tai susisiekitė su Homelite firmos autorizuotu techninio aptarnavimo centru ir nenaudokite savo grandininio pjūklo, kol nebus atliktas taisymas.



#### ISPĖJIMAS

Reikia, kad kvalifikuotas specialistas atliktų visus grandininio pjūklo taisymus, išskyrus tuos, kuriuos paaiškina naudojimo vadovo techninio aptarnavimo instrukcijos. Naudojimas įrankiu, netinkančių smagračiui ar sankabai išimti arba smagračiui laikyti, kad būtų išimta sankaba, gali sugadinti smagraatį ir priversti prie jo sprogimo, o tai gali sukelti sunkių kūno sužalojimų.

### ATŠOKIMAS

Atšokimas yra pavojinga reakcija, galinti sukelti sunkių sužalojimų. Nesitikėkitė vien tik savo grandininio pjūklo apsaugos priemonių. Taip pat jums reikia imtis ypatingų atsargumo priemonių, leidžiančių jums išvengti nelaimingo atsitiktimo ar sužalojimo rizikos.

**PASTABA:** Remkitės vadovo skirsniu "Naudojimas", kad gautumėte daugiau informacijos apie atšokimą ir priemones išvengti sunkių kūno sužalojimų.

## Lietuviškai

### YPATINGOS SAUGAUS DARBO INSTRUKCIJOS

#### APMIRUSIŲ PIRŠTŲ PAVOJUS













Ilgai dirbdamas su grandininio pjūklų naudotojas patiria kenksmingas vibracijas, galinčias sukelti apmirusių pirštų sindromą, kurio simptomai pasireiškia laikinu pirštų pabalimu dėl šalčio, nutirpimo, dilgsėjimo ir, kraštutiniais atvejais, visišku lytėjimo jautrumo praradimu.

Antivibracinės sistemos ne visiškai apsaugo nuo apmirusių pirštų pavojaus. Todėl naudotojas turi reguliariai stebėti savo rankas ir pirštus, o pastebėjęs pirmiau aprašytus simptomus nedelsdamas kreiptis į gydytoją.

**SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS, KAD GALĖTUMĖTE REMTIS JOMIS VĒLIAU.**

### ŽENKLAI

Kai kurie iš žemiau esančių ženklų gali būti ant jūsų prietaiso. Pramokite atpažinti juos ir įsiminkite jų reikšmę. Teisingas šių ženklų interpretavimas leis jums naudoti savo prietaisą saugiau ir tinkamu būdu.

ŽENKLAS	PAVADINIMAS	REIŠMĖ / PAAIŠKINIMAS
	Įspėjimas	Nurodo atsargumo priemones, kurių reikia imtis jūsų apsaugai.
	Atidžiai perskaitykite naudojimo vadovą	Prieš naudojant šį įrankį reikia gerai perskaityti ir gerai suprasti šį naudojimo vadovą sužalojimų rizikai sumažinti.
	Dėvėkite apsauginius akinius, ausų apsaugos priemones ir šalną.	Naudodami šį įrankį, dėvėkite akių ir ausų apsaugos priemones bei šalną.
	Draudimas rūkyti	Draudimas rūkyti ir dirbti arti nuo kibirkščių ar atviros liepsnos.
	Naudojimas abejomis rankomis	Laikykite ir naudokite grandininį pjūklą abejomis rankomis.
	Naudojimas viena ranka uždraustas	Nenaudokite savo grandininio pjūklą, laikydami jį viena ranka.
	Anglies monoksidas	Varikliai išskiria anglies monoksidą, bekvapės dujas, kurios gali būti mirtinos. Niekada nenaudokite savo grandininio pjūklą uždarytoje erdvėje.
	Atšokimas	PAVOJUS! Būkite atsargūs dėl atšokimo rizikos.
	Pjovimo juostos palietimas	Venkite, kad pjovimo juostos galas paliestų kokius nors daiktus.
	Visada mūvėkite pirštines	Naudodami savo grandininį pjūklą, mūvėkite storas ir neslidžias darbinės pirštines.
	Benzinas ir alyva	Naudokite benziną be švino, skirtą automobiliams, su oktaniniu skaičiumi 87 ((R+M)/2) arba didesniu. Jūsų prietaisais veikia su 2 taktų varikliais, kuriems reikia benzino ir sintetinės alyvos 2 taktų varikliams mišinio (santykis 2 proc.).
	Laikykite lankytojus nuošalyje	Laikykite lankytojus ir gyvulius bent 15 m atstumu nuo darbo ploto.

## Lietuviškai

### TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

	<b>33 cc</b> <b>HCS3335</b> <b>HCS3335C</b> <b>HCS3340</b>	<b>40 cc</b> <b>HCS4040</b> <b>HCS4040C</b>	<b>45 cc</b> <b>HCS4545</b> <b>HCS4545C</b>
Svoris be pjovimo juostos, grandinės, degalų ir alyvos	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Degalų bako talpa	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Alyvos bako talpa	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Pjovimo juostos ilgis	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Pjovimo grandinės tipas	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Pjovimo grandinės dantukas	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Pjovimo grandinės žingsnis	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Pjovimo grandinės tipas	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Krumpliaratis	6 krumpļi	7 krumpļi	7 krumpļi
Cilindro talpa	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Maksimalus variklio galingumas	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Maksimalus variklio su priedais greitis	9 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>
Tuščios eigos greitis	2.800 - 3.400 min <sup>-1</sup>	2.800 - 3.400 min <sup>-1</sup>	2.800 - 3.400 min <sup>-1</sup>
Specifinis degalų suvartojimas esant maksimaliam variklio darbo režimui	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Akustinio slėgio lygis (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Akustinio galingumo lygis (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Vibracijos (ISO 22867)			
- Priekinė rankena	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Užpakalinė rankena	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

### APRAŠYMAS

- (1) Priekinis įtaisas rankai apsaugoti / pjovimo grandinės stabdys
- (2) Priekinė rankena
- (3) Cilindro gaubtas
- (4) Pasiurbimo pompytė
- (5) Droselio svirtis
- (6) Pjovimo grandinė
- (7) Starterio rankena
- (8) Pjovimo juosta
- (9) Grandinės gaudytuvas
- (10) Jungiklio deblokavimo mygtukas
- (11) Alyvos bako dangtelis
- (12) Duslintuvas
- (13) Karbiuratoriaus reguliavimas
- (14) Užpakalinė rankena
- (15) Akceleratoriaus mygtukas
- (16) Degalų bako dangtelis
- (17) ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis

(18) Starterio / ventiliatoriaus gaubtas

(19) Pjūklų pado atrama

### NAUDOJIMAS



Perskaitykite naudojimo vadovą ir laikykitės visų saugaus darbo instrukcijų ir įspėjimų.



Nešiokite ausų ir akių apsaugos priemones.



Laikykitė bet kokį lankytoją, ypač vaikus ir gyvulius bent 15 m atstumu nuo savo darbo zonos.

Dėl jūsų saugos, prieš naudodami savo grandininį pjūklą, prašom perskaityti šį vadovą iki galo. Ypač atkreipkite dėmesį į šio vadovo nurodymus ir instrukcijas.

## Lietuviškai

### NAUDOJIMAS



#### ĮSPĖJIMAS

Šio skirsnio įspėjimai ir instrukcijos skirti jūsų apsaugai ir tam, kad būtų išvengta sunkių kūno sužalojimų.

### JŪSŲ GRANDININIO PJŪKLO APSAUGINIAI ĮTAISAI

#### MAŽO ATŠOKIMO GRANDINĖ

Mažo atšokimo grandinė yra pjovimo grandinė, kuri atitinka reikalavimus atšokimo atžvilgiu.

Gylio ribotuvai, esantys kiekvieno dantuko priekyje, gali sumažinti atšokimo efektą, vengiant per gilaus dantukų skverbimosi į atšokimo vietą. Pakeitimo atveju pasirinkite lygiavertę originaliai grandinę arba sertifikuotą mažo atšokimo grandinę.

Išgalandę pjovimo grandinę, padvigubinkite budrumą, kadangi galandimas daro grandinę mažiau atsparią atšokimui.

#### PJOVIMO JUOSTA

Apskritai pjovimo juosta su mažesniu savo galo radiusu turi mažesnę tendenciją atšokti.

#### PJOVIMO GRANDINĖS STABDYS (3 pav.)

Pjovimo grandinės stabdys skirtas tam, kad būtų galima greitai sustabdyti grandinės sukimąsi. Pjovimo grandinė turi tučtuojau sustoti, kai stabdžio svirtis / įtaisas rankai apsaugoti stumiamas pirmyn. Pjovimo grandinės stabdys netrukdo atšokimo efektui. Tikrinkite ir valykite pjovimo grandinės stabdį kasdien. Remkitės šio vadovo skirsniu "Naudojimas", kad gautumėte daugiau informacijos.

#### (A) VEIKIMO PADĖTIS

#### (B) SUSTABDYMO PADĖTIS



#### ĮSPĖJIMAS

Netgi kasdien valant mechanizmą, neįmanoma garantuoti pjovimo grandinės stabdžio patikimumo ant sklypo.



#### ĮSPĖJIMAS

Atšokimas atsiranda, kai besisukanti pjovimo grandinė paliečia kažkokį daiktą pjovimo juostos viršutinės dalies lygyje, arba kai mediena traukiasi ir suspaudžia grandinę pjovimo metu.

Kai pjovimo grandinės viršutinis kraštas paliečia kažkokį daiktą, pastarasis gali užpleišyti grandinę pjaunamoje medžiagoje ir vienu akimirksniu sustabdyti ją. Tai sukelia smarkų pjovimo juostos atšokimą aukštyn ir atgal, vartotojo kryptimi. Taip pat, jei pjovimo grandinė suspausta išilgai pjovimo juostos krašto, tai pjovimo juosta irgi gali stipriai atšokti link vartotojo. Kiekvienu atveju jūs galite prarasti grandininio pjūklo kontrolę ir sunkiai susižeisti.

Nesitikėkite vien tik apsaugos priemonių, integruotų į jūsų grandininį pjūklą. Kaip grandininio pjūklo vartotojas jūs galite imtis įvairių priemonių, leidžiančių jums išvengti nelaimingų atsitikimų ar sužalojimų rizikos.

### ATSARGUMO PRIEMONĖS ATŠOKIMAMS IŠVENGTI (4 ir 5 pav.)

Atšokimas (A) atsiranda, kai judanti grandinė paliečia objektą pjovimo juostos atšokimo rizikos zonoje (B). Tai vienu akimirksniu sukelia pjovimo juostos atšokimą aukštyn ir atgal, vartotojo kryptimi. Ši reakcija gali priversti prie įrankio kontrolės praradimo, galinčio sukelti sunkių sužalojimų.

### DEGALAI IR BAKO PRIPILDYMAS

#### VISAI SAUGUS MANIPULIAVIMAS DEGALAIS



#### ĮSPĖJIMAS

Prieš pripildami baką degalų, visuomet išjunkite variklį. Niekuomet nepripilkite įrankio bako, kurio variklis veikia ar yra dar karštas. Prieš įjungdami variklį, pasitraukite bet 15 m atstumu nuo tos vietos, kur jūs pripildėte baką degalų. **NERŪKYTI!** Šio įspėjimo nesilaikymas gali sukelti sunkių kūno sužalojimų.



#### ĮSPĖJIMAS

Įsitinkinkite, kad įrankyje nėra degalų nutekėjimo. Jei jūs aptiksite nutekėjimą, tai tegul jūsų grandininis pjūklas būs pataisytas, prieš naudojant jį iš naujo, kad būtų išvengta gaisro ar nudegimo rizikos.

- Visuomet būkite labai atsargūs, kai jūs dirbate su degalais: Reikalas liečia labai lengvai užsidegančią medžiaga.
- Visuomet imkitės bako pripildymu lauke ir neįkvėpkite degalų garų.
- Venkite, kad benzinas ar alyva patektų ant jūsų odos.

## Lietuviškai

### NAUDOJIMAS

- Ypač venkite bet kokio benzino ar alyvos patekimo į akis. Jei benzinas ar alyva pateko į jūsų akis, tai tuoj pat praplaukite jas švriu vandeniu. Jei jose lieka dirginimas, tai nedelsdami pasitarkite su gydytoju.
- Tuoj pat nušluostykite išsiliejusius degalus.

### DEGALŲ MAIŠYMAS

- Jūsų įrankis veikia naudojant 2 taktų variklį, kuriam reikia benzino ir alyvos mišinio 2 taktų varikliams. Maišykite benzinaž be švino ir alyvą 2 taktų varikliams šviriame inde, kuris oficialiai skirtas benzinui laikyti.
- Variklis veikia naudojant automobiliams skirtą benzinaž be švino, kurio oktaninis skaičius ne mažesnis nei 87 ((R+M)/2).
- Nenaudokite benzino / alyvos mišinių, paruoštų degalinėse, būtent mišinių, skirtų mopedams, motoriniams dviračiams ir t.t.
- Naudokite vien tik sintetinę alyvą 2 taktų varikliams.
- Įmaišykite 2 % alyvos į benzinaž, t.y. santykiu 50-1.
- Prieš kiekvieną bako pripildymą gerai maišykite degalus.
- Maišykite degalus mažais kiekiais: neruoškite daugiau nei vieno mėnesio naudojimosi ekvivalento. Taip pat mes rekomenduojame jums naudoti 2 taktų varikliams skirtą sintetinę alyvą, kurios sudėtyje yra degalų stabilizatorius.






### BAKO PRIPILDYMAS (6 pav.)

Remkitės šio vadovo skirsniu "Ypatingos saugos instrukcijos - Bako pripildymas" atitinkamoms saugos instrukcijoms gauti.

- Išvalykite degalų baką aplink dangtelį bet kokiam degalų užteršimui išvengti.
- Lėtai atsukite bako dangtelį.
- Atsargiai pilkite degalų mišinį į baką, vengdami jo išsiliejimo.
- Prieš užsukdami dangtelį iš naujo, išvalykite tarpiklį ir įsitinkinkite, kad jis yra geroje būklėje.
- Tuoj pat sugražinkite degalų bako dangtelį į vietą ir tvirtai užsukite jį. Nušluostykite išsiliejusius degalus.

**PASTABA:** Yra normalu, kad variklis išskiria šiek tiek dūmų pirmo naudojimo metu.

	+		→	=	
1 litras	+	20 ml		=	} 50:1
2 litrai	+	40 ml		=	
3 litrai	+	60 ml		=	
4 litrai	+	80 ml		=	
5 litrai	+	100 ml		=	

### PJOVIMO GRANDINĖS TEPIMAS (7 pav.)

Naudokite Homelite alyvą pjovimo juostai ir grandinei tepti. Ji skirta grandinėms ir grandinės tepalinėms, ir jos formulė yra tokia, kad ji būtų efektyvi labai skirtingose temperatūrose neskiedžiant. Grandininis pjūklas sunaudoja apie vieną alyvos baką degalų bakui.

**PASTABA:** Nenaudokite nešvarios, jau naudotos ar užterštos alyvos. Tai galėtų sugadinti alyvos siurblių, pjovimo juostą ar grandinę.

- Atsargiai pilkite alyvą pjovimo juostai ir grandinei tepti į baką.
- Pripildami degalų baką, kiekvieną kartą pripildykite ir alyvos baką.

### VARIKLIO ĮJUNGIMAS (8 pav.)



#### ĮSPĖJIMAS

Laikykitės iš kairės pjovimo juostos pusės. Niekomet neperženkite grandininio pjūklo ar pjovimo grandinės; niekuomet nesilenkite prie grandinės trajektorijos.

- Padėkite savo grandininį pjūklą ant žemės ir įsitinkinkite, kad jokiai daikto ar kliūties nėra arti nuo įrankio, ir nėra jų kontakto su pjovimo juosta ir grandine rizikos.
- Tvirtai laikykite priekinę rankeną savo kairiaja ranka ir padėkite savo dešinę koją ant užpakalinės rankenos pagrindo.

### ŠALTAS PALEIDIMAS (3, 8 - 14 pav.)

- Įjunkite pjovimo grandinės stabdį (B).

**PASTABA:** Įjunkite pjovimo grandinės stabdį, stumdami stabdžio svirtį / įtaisą rankai apsaugoti pirmyn (link pjovimo juostos), iki stabdymo padėties. Remkitės šio vadovo skirsniu "Naudojimas - Pjovimo grandinės stabdžio naudojimas", kad gautumėte daugiau informacijos.

- Perjunkite jungiklį į padėtį "ĮJUNGTĄ" (I) (A).
- Panaudokite pasiurbimo pompą 7 kartus (C).

## Lietuviškai

### NAUDOJIMAS

- Patraukite droselio svirtį **(D)** iki galo, kad perjungtumėte ją į uždaryto droselio padėtį **(E)**. Taip perjungiant svirtį į uždaryto droselio padėtį, variklis suksis vidutiniu greičiu, jums įjungiant jį.
- Patraukite starterio rankeną **(F)**, kol variklis užsives. Iš pradžių lėtai patraukite starterio rankeną netoli ir po to smarkiai patraukite ją aukštyn. Neištraukite lyno iki galo - tai galėtų sugadinti starterį. Vėl ištraukite lyną, jam įsitraukus. Traukite už starterio rankenos (nedaugiau kaip penkis kartus), kol išgirsite, kad variklis užsivedė.

**PASTABA:** Kai įrankis yra naujas, gali prireikti traukti už starterio rankenos daugiau kartų.

- Pastumkite droselio svirtį **(D)** į padėtį „JUNGTA“ **(G)**.
- Traukite už starterio rankenos, kol variklis užsives.

**PASTABA:** Leiskite grandinio pjūklui varikliui veikti, droselio svirtčiai esant šioje padėtyje, nuo 15 iki 30 sekundžių priklausomai nuo temperatūros.

- Spustelėkite akceleratoriaus mygtuką **(H)** ir po to atleiskite jį, kad išlaisvintumėte tarpinio blokavimo mygtuką. Paskui paspauskite akceleratoriaus mygtuką ir atleiskite jį keletą kartų, kad variklis veiktų tuščios eigos režime.



### PERSPĖJIMAS

Jei jūs neatleidžiate akceleratoriaus mygtuko varikliui sulėtinti, kai pjovimo grandinės stabdys yra įjungtas, jūs rizikuojate sugadinti variklį. Niekumet nelaikykite akceleratoriaus mygtuko nuspausto, kai stabdys yra įjungtas.

Dabar jūs esate pasiruošę paimti savo grandininį pjūklą. Paimkite jį abejomis rankomis, viena ranka ant kiekvienos rankenos - remkitės šio vadovo skirsniu "Naudojimas - Rankenų laikymas rankose", kad gautumėte daugiau informacijos.

### KARŠTAS PALEIDIMAS

Remkitės tais pačiais nurodymais, kaip ir dėl šalto paleidimo (etapai nuo 1 iki 9), bet netraukite iki galo droselio svirties (praleiskite 6 etapą). Panaudokite pasiurbimo pompę 7 kartus. Švelniai patraukite droselio svirtį ir po to sugražinkite ją į įjungimo padėtį (nuspausta).

### VARIKLIO IŠJUNGIMAS (15 pav.)

Atleiskite akceleratoriaus mygtuką ir leiskite varikliui sulėtėti. Kad išjungtumėte variklį, perjunkite jungiklį į **"O"**, išjungimo padėtį **(J)**. Nedėkite savo grandininio pjūklą ant žemės, kol grandinė sukasi. Geresnei apsaugai įjunkite grandinės stabdį, kai jūs nenaudojate savo grandinio pjūklą.

Jei jungiklis neišjungia grandininio pjūklą, tai patraukite droselio svirtį, kol ji išeis iki galo (maksimaliai uždaryta droselio padėtis) ir įjunkite grandinės stabdį varikliui sustabdyti. Jei jungiklis neleidžia išjungti grandininio pjūklą, perjungus jį į išjungimo padėtį **"O"**, tai prieš naudojant savo grandininį pjūklą iš naujo, tegul jis bus pataisytas, kad būtų išvengta darbo pavojingomis sąlygomis ir jūsų sunkaus sužalojimo.

**Svarbu!** Baigę naudoti grandininį pjūklą, leiskite slėgimui išeiti, atsukdami alyvos ir degalų bakų dangtelius. Po to vėl užsikite dangtelius. Prieš padedami įrankį į saugojimo vietą, leiskite varikliui atvėsti.

### PASIRUOŠIMAS PJOVIMUI

#### DĖVĖKITE TINKAMUS DRABUŽIUS (16 pav.)

- Dėvėkite kūną aptempančius drabužius **(A)**. Visuomet dėvėkite ilgas ir storas kelnes **(B)**, batus **(C)** ir pirštines **(D)**. Nedėvėkite juvelyrinių papuošalų, trumpų kelnų, sandalų ir niekuomet nedirbkite, žengdami basomis kojomis. Nedėvėkite laisvų drabužių, kurie gali būti variklio įtraukti, užsikabinoti už pjovimo grandinės ar krūmų. Dėvėkite kombinezoną, džinsus arba ilgas kelnes, pagamintus iš tvirtos drobės. Užfiksuo­kite savo plaukus ausčiau savo pečių lygio.
- Avėkite neslystančią avalynę ir nešiokite darbinės pirštines, kad geriau laikytumėte įrankį rankose ir apsaugotumėte savo rankas.
- Naudodami šį įrankį, nešiokite akių **(E)** ir ausų **(F)** apsaugos priemonės bei šalną **(G)**.

#### RANKENŲ LAIKYMAS RANKOSE (17, 18 pav.)

Remkitės šio vadovo skirsniu "Ypatingos saugos instrukcijos - Dėvėkite tinkamus drabužius", kad susipažintumėte su tinkama apsaugos įranga.

- Nešiokite neslystančias pirštines geriausiam įrankio laikymui rankose ir gerai rankų apsaugai pasiekti.
- Laikykite grandininį pjūklą tvirtai abejomis rankomis. Visuomet laikykite savo KAIRE RANKA priekinę rankeną, o savo DEŠINE RANKA - užpakalinę rankeną, tokiu būdu, kad jūsų kūnas būtų į kairę nuo grandinės trajektorijos.

## Lietuviškai

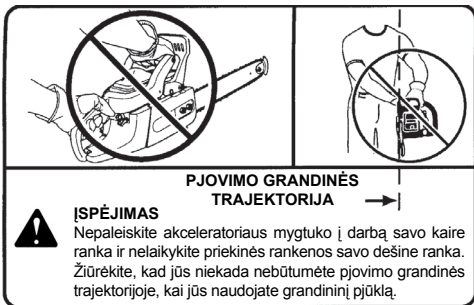
### NAUDOJIMAS



#### ĮSPĖJIMAS

Niekuomet nekeiskite šiame vadove aprašytos rankų padėties (nelaikykite užpakalinės rankenos savo kaire ranka ir priekinės rankenos savo dešine ranka) ir venkite bet kokios padėties, kurioje jūsų kūnas ar jūsų ranka patektų į grandinės trajektoriją.

- Gerai laikykite grandininį pjūklą rankose, kol variklis veikia. Reikia, kad jūsų pirštai apimtų rankenas, nykščiai esant apačioje. Tokiu būdu jūs mažiau rizikuotų prarasti savo grandininio pjūklo kontrolę (atšokimo ar bet kokios kitos netikėtos grandininio pjūklo reakcijos atveju). Jei jūsų pirštai teisingai neapima rankenų, tai mažiausias grandininio pjūklo atšokimas gali privesti prie to, kad jūs prarasite jo kontrolę.



### STŪMIMO JĖGA IR TRAUKIMO JĖGA (19 pav.)

Reakcijos jėga visuomet veikia priešinga kryptimi, nei pjovimo grandinės sukimosi kryptis. Tad būkite pasiruošę kontroliuoti STŪMIMO JĖGĄ (A), kai jūs pjaunate apatiniu grandinės kraštu, ir TRAUKIMO JĖGĄ (B), kai jūs pjaunate viršutiniu kraštu.

**PASTABA:** Jūsų grandininis pjūklas buvo pilnai išbandytas gamykloje. Yra normalu, kad ant grandininio pjūklo yra alyvos likučiai.

### DARBO PADĖTIS (20 pav.)

- Gerai remkitės savo kojomis, dirbdami ant tvirtos žemės.
- Laikykite savo kairę ranką gerai ištiesią (B), kad būtų mėte pasiruošę pasipriešinti atšokimui.
- Laikykites iš kairės grandinės trajektorijos pusės (A).
- Jūsų nykščiai turi palaikyti apatinę rankenų dalį (C).

### PAGRINDINIAI NAUDOJIMO / PJOVIMO BŪDAI

Prieš pradėdami didelį pjovimo veiksmą, pasitreniruokite pjauti mažus gabalus, naudodami skirtingus būdus, kad priprastumėte prie savo grandininio pjūklo.

- Užimkite teisingą padėtį, veidui esant priešais gabalą, grandiniam pjūklui veikiant tuščios eigos režime.
- Prieš pradėdami pjovimą, pasiekite maksimalų greitį, spustelėdami akceleratoriaus mygtuką.
- Pradėkite pjauti, laikydami grandininį pjūklą prieš gabalą.
- Variklis turi sukurti maksimaliu greičiu per visą pjovimo veiksmo laikotarpį.
- Lieskite grandinei atlikti "visą darbą", o jums pakanka švelniai spausti žemyn. Jei jūs forsuojaite pjovimą, tai jūs rizikuojate sugadinti pjovimo juostą, grandinę ar variklį.
- Kai tik pjovimas baigtas, atleiskite akceleratoriaus mygtuką ir leiskite varikliui sulėtėti. Jei jūsų grandininis pjūklas sukasi savo maksimaliu greičiu be apkrovos, tai jūs rizikuojate prieš laiką sudėvėti pjovimo grandinę, juostą ir variklį.
- Nespauskite grandininio pjūklo pjovimo pabaigoje.

### DARBO PLOTAS (21 pav.)

- Pjaukite tik medieną ir medžiagas, pagamintas medienos pagrindu. Nepjaukite metalinių plokštelių, plastmasės, betono, arba bet kokios kitos statybos medžiagos, išskyrus medieną.
- Niekuomet neleiskite vaikams naudoti jūsų grandininio pjūklo. Neleiskite nė vienam žmogui naudoti jūsų grandininio pjūklo, jam neperskaičius šį naudojimo vadovo ir negavus instrukcijų, kurių reikia visiškai saugiam šio įrankio naudojimui.
- Laikykite bet kokį kitą žmogų (padėjėjus, lankytojus, vaikus) bei gyvulius tam tikru SAUGOS ATSTUMU nuo darbo ploto. Kirtimo veiksmų metu saugos atstumams turi būti bent lygus arba dvigubai ilgesnis nei aukščiausių ploto medžių aukštis. Rąstų pjaustyto veiksmų metu laikykite bent 4,5 m atstumą tarp kiekvieno darbininko.
- Pjaudami, visuomet remkitės savo kojomis į tvirtą žemę. Taip jūs išvengsite pusiausvyros praradimo veiksmo metu.
- Nelaikykite grandininio pjūklo aukščiau krūtinės lygio, kadangi tada sunku kontroliuoti įrankį atšokimo atveju.
- Nekirskite medžio, esančio arti nuo elektros linijos arba pastato. Paveskite šį darbą profesionalams.
- Naudokite savo grandininį pjūklą tik turėdami pakankamai šviesos ir matomumo, kad jūs galėtumėte gerai matyti, ką jūs darote.



## Lietuviškai

### NAUDOJIMAS

#### KARBURIATORIAUS REGULIAVIMAS (22, 23, 24 pav.)

Prieš reguliuodami karbiuratorių, išvalykite oro filtrą **(A)** ir starterio ventilacijos angas **(B)**. Prieš imdamiesi karbiuratoriaus reguliavimo, leiskite varikliui išilti. Remkitės šio vadovo skirsniu "Techninis aptarnavimas".

Karbiuratorių sureguliuotas gamykloje, ir jam neturėtų prireikti reguliavimo. Galimas tik robotas sraigtų "L" (mažo įpurškimo režimas) ir "H" (didelio įpurškimo režimas) reguliavimas. Reikia, kad bet kokį kitą reguliavimą atliktų Homelite autorizuotas aptarnavimo centras.

Jokiu būdu neleistina forsuoti sraigtų "L" (mažo įpurškimo režimas) ir "H" (didelio įpurškimo režimas) už reguliavimo ribų.



#### PERSPĖJIMAS

Blogas sraigtų "L" ir "H" suregulavimas gali sukelti sunkių kūno sužalojimų. Neforsuokite sraigtų "L" ir "H" už reguliavimo ribų!

#### TUŠČIOS EIGOS REGULIAVIMAS (24 pav.)

- Jei variklis įsijungia, sukasi ir pagreitėja, bet nepereina į tuščios eigos režimą, tai pasukite tuščios eigos reguliavimo sraigtą "T" dešinin tuščios eigos greičiui padidinti.
- Jei grandinė sukasi tuščios eigos režime, tai pasukite tuščios eigos reguliavimo sraigtą kairėn greičiui sumažinti ir grandinės judėjimui sustabdyti. Jei po šio reguliavimo grandinė vis tiek sukasi tuščios eigos režime, tai susisiekite su Homelite firmos autorizuotu techninio aptarnavimo centru, kad ten būtų atliktas reikalingas reguliavimas ir nenaudokite savo grandininio pjūklo, kol jis nebus pataisytas.



#### ĮSPĖJIMAS

GRANDINĖ NIEKUOMET NETURI SUKTIS TUŠČIOS EIGOS REŽIME. Pasukite tuščios eigos reguliavimo sraigtą "T" kairėn greičiui sumažinti ir grandinei sustabdyti arba susisiekite su Homelite firmos autorizuotu aptarnavimo centru, kad ten būtų atliktas reguliavimas. Nenaudokite savo grandininio pjūklo, kol grandininis pjūklas nebus pataisytas. Besisukanti tuščios eigos režime pjovimo grandinė gali sukelti sunkių kūno sužalojimų.

#### PJOVIMO GRANDINĖS STABDŽIO NAUDOJIMAS (25, 26 pav.),

Remkitės šio vadovo saugos instrukcijomis, kad gautumėte daugiau informacijos. Tikrinkite stabdžio veikimą prieš kiekvieną naudojimą.

1. Įjunkite variklį ir tvirtai laikykite priekinę ir užpakalinę rankenas abejomis rankomis.
2. Nuspauskite akceleratoriaus mygtuką, kad variklis veiktų pilnu greičiu. Savo dešinės plaštakos viršaus įjunkite grandinės stabdį **(A)**, stumdami svirtį / įtaisą rankai apsaugoti pirmyn, kol grandinė sukasi savo maksimaliu greičiu.  
**PASTABA:** Pjovimo grandinės stabdys turi galėti įsijungti ir tuoj pat sustabdyti grandinę. Jei to nėra, tai sustabdykite grandininį pjūklą, perjungdami jungiklį į išjungimo padėtį "O". Atneškite grandininį pjūklą į Homelite firmos autorizuotą techninio aptarnavimo centrą, kad jis būtų pataisytas. Nenaudokite savo grandininio pjūklo, kol jis nebus pataisytas.
3. Išjunkite pjovimo grandinės stabdį **(B)**, traukdami grandinės stabdžio / įtaiso rankai apsaugoti svirtį link jūsų, kol išgirsite spragtelėjimą.

#### MEDŽIŲ KIRTIMAS - PAVOJINGOS SĄLYGOS (27 pav.)



#### ĮSPĖJIMAS

Nesiimkite medžių kirtimo stiprių vėjų arba smarkiųjų kritulių metu. Palaukite, kol klimatinės sąlygos nebebus pavojingos.

Medžio kirtimo metu svarbu laikytis šių instrukcijų, kad būtų išvengta sunkių kūno sužalojimų rizikos.

- Naudodami šį įrankį, nešiokite akių ir ausų apsaugos priemones bei šalną **(A)**.
- Nekirskite labai palinkusio medžio arba didelių medžių, kurių šakos supuvusios ar negyvos, kurių žievė atsiskiria, arba medžio, kurio kamienas yra tuščiaaviduris. Tokius medžius, prieš pjaunant, reikia nustumti ar nutraukti ant žemės naudojant kažkokią statybos mašiną.
- Atsižvelkite į didelių šakų **(B)** pasiskirstymą ir svorį.
- Nuvalykite krūmus aplink medį, kurį reikia nukirsti **(C)**.
- Nekirskite medžio, esančio arti nuo elektros linijos arba pastato **(D)**.
- Atsižvelkite į medžio posvyrio kryptį **(E)**. Patikrinkite, kad medis neturi sulūžusių ar negyvų šakų, kurios galėtų nukristi ir trenkti į jus kirtimo metu **(F)**.
- Pjovimo metu reguliariai žiūrėkite į medžio viršūnę, kad įsitikintumėte, jog jis nukris numatyta kryptimi.

## Lietuviškai

### NAUDOJIMAS

- Laikykite lankytojus tam tikru saugos atstumu (**G**) (bent dvigubas medžio aukštis).
- Numatykite, į kurią pusę jūs pasitraukite medžio kritimo metu (**H**).
- Jei medis pradeda kristi bloga kryptimi, arba jei grandininis pjūklas yra suspaustas ar įtrauktas medžio kritimo metu, meskite grandininį pjūklą ir gelbėkitės.
- Prieš kirsdami medį, atsižvelkite į vėjo kryptį.
- Nekirskite medžio, esančio arti nuo elektros linijų arba pastatų, kuriuos gali paliesti šakos ar pats medis kritimo metu.
- Jei žemės sklypas yra nuožulnus, tai visuomet būkite žemės sklypo viršuje, kadangi yra rizika, kad medis po kirtimo nusiris ar nuslys nuo šlaito apačian.
- Nuimkite nuo medžio nuolaužas, akmenis, žievės gabalus, vinis, kabliskus ir geležinę vielą vietose, kur ketinama atlikti pjovimą.



#### ĮSPĖJIMAS

NEKIRSKITE medžio, esančio arti nuo elektros linijų arba pastatų, kuriuos gali paliesti šakos ar pats medis kritimo metu.

### MEDŽIŲ KIRTIMO METODIKA (28 - 31 pav.)

1. Numatykite, į kurią pusę jūs pasitrauksite medžio kritimo metu (arba keletą pasitraukimo variantų numatyto kelio blokavimo atveju). Nuvalykite plotą, esanti betarpiškai arti medžio, ir įsitinkinkite, kad toje vietoje, kur jūs numatėte pasitraukti, nėra kliūčių. Nuvalykite šį plotą apie 135° kampų, pradedami nuo numatytos kritimo linijos (**A**).
2. Atsižvelkite į vėjo jėgą ir kryptį, į medžio posvirį ir pusiausvyrą bei į didelių šakų buvimą vietas. Visi šie veiksniai gali paveikti kryptį, į kurią nukris medis. Nebandykite nukirsti medžio pagal kitą liniją nei prigimtinę kritimo linija (**B**).
3. Padarykite kryptinę išpjovą apie 1/3 medžio kamieno diametro ant medžio šono (**C**). Darykite kryptines išpjovas įpjovas tokiu būdu, kad jos perkirstų kritimo liniją stačiuoju kampu. Kryptinę išpjovą reikia ištuštinti, kad grandiniam pjūklui būtų palikta horizontali prieiga. Kad išvengtumėte grandininio pjūklo suspaudimo medžio svorio, visuomet pradėkite nuo apatinės įpjovos.
4. Atlikite kirtimo įpjovą (**D**) statmeniškai ir horizontaliai, bent 5 cm aukščiau kryptinės išpjovos horizontalinės įpjovos.

**PASTABA:** Niekomet nepjaukite iki pat kryptinės išpjovos. Visada palikite medžio dalį tarp kryptinės išpjovos ir kirtimo įpjovos (apie 5 cm arba 1/10 medžio kamieno diametro). Šis plotis vadinamas "sarnyru" (**E**). Jis kontroliuoja medžio kritimą ir kiudo jam nuslysti į šoną, pasisukti aplink ašį ar nukristi nuo kelmo.

Dėl didelio diametro medžių, nutraukite kirtimo įpjovą prieš tai, kad ji bus pakankamai gili, kad sukeltų medžio kritimą ar jo nusėdimą ant kelmo. Po to įdėkite medinius ar plastmasinius kirtimo pleištus (**F**) į įpjovą tokiu būdu, kad jie nepaliestų grandinės. Pamažu įvarkykite juos, kad padarytumėte svertą ant medžio.

5. Kai medis pradeda kristi, sustabdykite grandininį pjūklą ir tuoj pat padėkite jį ant žemės. Pasitraukite į šalį numatytoje vietoje, tikrindami, kad medis nekrenta įsų kryptimi.



#### ĮSPĖJIMAS

Kirtimo įpjova niekuomet neturi pasiekti kryptinės išpjovos. Sarnyras kontroliuoja medžio kritimą; tai yra medžio storio dalis, paliekama tarp kryptinės išpjovos ir kirtimo įpjovos.

### ATRAMOS ŠAKNŲ PJOVIMAS (32 pav.)

Atramos šaknis yra didelė šaknis, išeinanti iš medžio kamieno ir pasiekianti žemę. Prieš imdamiesi medžio kirtimo, nupjaukite dideles šaknis. Visų pirma atlikite horizontalinę įpjovą (**A**) atramos šaknyje ir po to vertikalią įpjovą (**B**). Pašalinkite taip nupjautą dalį (**C**) iš darbo ploto. Pašalinę atramos šaknis, imkitės medžio kirtimo. Remkitės šio vadovo skirsniu "Naudojimas - Medžių kirtimo metodika".

### RĄSTŲ PJAUSTYMAS (33 pav.)

Sąvoka "rąstų pjaustymas" liečia nukirstų medžių supjovimą norimu ilgiu.

- Pjaukite tik vieną rąstą vienu metu.
- Padėkite mažus gabalus ant pastovų arba ant kito gabalo jiems supjaustyti.
- Laikykite darbo plotą išvalytą. Įsitinkinkite, kad joks daiktas negali paliesti pjovimo juostos galo ar grandinės pjovimo metu: tai gali sukelti atšokimą (**A**).
- Rąstų pjaustymo metu laikykitės šlaito viršuje, kad rąstgaliai negalėtų nusiristi įsų kryptimi.
- Kartais negalima išvengti suspaudimo (naudojant standartinius pjovimo būdus), arba sunku numatyti kryptį, į kurią nupjautas gabalas nukris kitą kartą.

## Lietuviškai

### NAUDOJIMAS

#### RAŠTŲ PJAUSTYMAS NAUDOJANT PLEIŠTĄ (34 pav.)

Jei kamienas turi pakankamą diametrą, kad būtų galima įdėti kirtimo pleištą (B) nepaliečiant grandinės, tai naudokite pleištą atvintai įpjovai palaikyti ir grandinės suspaudimui išvengti.

#### ĮTEMPŲ RAŠTŲ PJAUSTYMAS (35 pav.)

- (D) VIENAME GALE PAREMTAS RAŠTAS  
(C) ABEJUOSE GALUOSE PAREMTAS RAŠTAS

Atlikite pirmą įpjovą (E) iki 1/3 rąsto storio ir po to antrą įpjovą (F) iki 2/3 rąsto storio iš kitos pusės. Pjovimo metu rąstas turės tendenciją linkti. Grandininis pjūklas gali būti suspaustas ar užpleištuotas rąste, jei jūs padarykite pirmą įpjovą gilesnę nei trečdalis jo diametro.

Ypač atkreipkite dėmesį į įtemptus rąstus (G), kad išvengtumėte pjovimo juostos ir grandinės suspaudimo.

#### RAŠTŲ PJAUSTYMAS IŠ VIRŠAUS (19 pav.)

Pradėkite iš rąsto viršaus, pjaudami jį apatine grandinės dalimi. Švelniai spauskite žemyn. Jūs pastebėsite, kad grandininis pjūklas turi tendenciją veržtis pirmyn (A).

#### RAŠTŲ PJAUSTYMAS IŠ APAČIOS (19 pav.)

Pradėkite pjauti rąstą iš apačios, naudodami viršutinę grandinės dalį. Švelniai spauskite aukštyn. Grandininis pjūklas turės tendenciją būti stumiamas atgal link jūsų (B). Būkite pasiruošę šiai reakcijai ir tvirtai laikykite grandininį pjūklą, kad išlaikytumėte jo kontrolę.

#### ŠAKŲ GENĖJIMAS IR RETINIMAS (36 pav.)

- Dirbkite lėtai, laikydami įrankį tvirtai abejomis rankomis. Žiūrėkite, kad jūs visuomet išlaikytumėte savo pusiausvyrą.
- Būkite geru atstumu nuo šakos, kurią jūs pjaunate. Pjaukite šaką, stovėdami priešingoje kamieno atžvilgiu pusėje.
- Nenaudokite savo grandininio pjūklo ant kopėčių: tai yra labai pavojinga. Tegul profesionalai atlieka tokius veiksmus.
- Nelaikykite grandininio pjūklo aukščiau krūtinės lygio, kadangi tada sunku kontroliuoti grandininį pjūklą atšokimo atveju.



#### ĮSPĖJIMAS

Niekuomet nelipkite į medį jo šakoms nupjauti ar išretinti. Nenaudokite savo grandinio pjūklo, stovėdami ant kopėčių, pagalio arba bet kokioje nestabilioje padėtyje, kuri sukeltų jūsų pusiausvyros ir/ar įrankio kontrolės praradimo riziką.

- Kai jūs retinate šakas, svarbu neatlikti galutinio pjovimo išilgai kamieno arba pagrindinės šakos pjovimo, nenujovus šakos galo jos svoriui sumažinti. Tai neleidžia žievei plyšti kamieno lygyje.
  - Pirma atlikite pjovimą iš apačios iki 1/3 diametro (A).
  - Po to atlikite pjovimą iš viršaus, kad šaka nukristų (B).
  - Atlikite galutinį pjovimą išilgai kamieno (C), lėtai nuleidžiami grandinę, kad pjovimas būtų tvarkingas. Tad žievė galės atgimti.



#### ĮSPĖJIMAS

Jei šakos, kurias reikia išretinti, yra aukščiau krūtinės lygio, tai paveskite profesionalui užsimti šiuo retinimu.

#### “BOTAGŲ” PJOVIMAS (37 pav.)

“Botagas” (A) yra šaka, išrautas kelmas arba medelis, kurį sulenkė kitas medžio gabalas tokiu būdu, kad jis staiga išsitiesia, kai pjaunamas arba nuimamas medžio gabalas, kuris jį sulaiko. Išrautas nukirsto medžio kelmas kelia didelę riziką išsitiesti ir sugrįžti į vertikalią padėtį pjaunant, kad jis būtų atskirtas nuo kamieno. Dėmesio “botagams” - jie pavojingi.



#### ĮSPĖJIMAS

“Botagai” yra pavojingi, nes jie gali trenkti į jus ir priversti prie to, kad jūs prarasite grandinio pjūklo kontrolę, o tai gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus.

### TECHNINIS APTARNAVIMAS

#### PJOVIMO JUOSTOS IR GRANDINĖS SURINKIMAS (3, 38 - 47 pav.)



#### PAVOJUS

Neįrengę pjovimo juostos, grandinės, variklio gaubto ir sankabos gaubto, niekuomet neįjunkite variklio. Jei vienos iš šių dalių nėra savo vietoje, tai sankaba gali būti išmesta arba sprogti, o tai gali sukelti sunkių kūno sužalojimų.

## Lietuviškai

### TECHNINIS APTARNAVIMAS



#### ĮSPĖJIMAS

Kad išvengtumėte sunkių kūno sužalojimų rizikos, prašom perskaityti iki galo ir gerai suprasti visas šiame skirsnyje išdėstytas saugos instrukcijas.

1. Prieš tvarkydami savo grandininį pjūklą, visuomet perjunkite jungiklį į išjungimo padėtį "O".
2. Įsitinkinkite, kad grandinės stabdys neįjungtas, patraukdami stabdžio / įtaiso rankai apsaugoti svirtį link savęs (A).
3. Dirbdami su pjovimo grandine ir juosta, nešiokite pirštines. Šios dalys yra aštrios ir gali turėti šerpetų.
4. Nuimkite pjovimo juostos surinkimo veržles (B), naudodami kombinuotą raktą (C) arba 16 mm (5/8 in) veržliaraktį.
5. Nuimkite sankabos gaubtą (D) ir išorinę pjovimo juostos plokštelę (E).
6. Padarykite kilpą iš grandinės ir išpainiokite visas "painiavas". Dantukai (F) turi būti orientuoti grandinės sukimosi kryptimi (G). Jei jie orientuoti priešinga kryptimi, tai apverskite jūsų padarytą kilpą.
7. Įdėkite grandinės grandis (H) į pjovimo juostos (I) kreipiantįjį bėgelį.
8. Padėkite pjovimo grandinę tokiu būdu, kad pjovimo juostos užpakalyje susidarytų kilpa.
9. Laikykite pjovimo grandinę savo vietoje ant juostos ir apvyniokite kilpą aplink krumpliaratį (J).
10. Surinkite pjovimo juostą tokiu būdu, kad strypai (K) patektų į skylę, esančią juostos centre.

**PASTABA:** Įdedami pjovimo juostą į strypus, įsitinkinkite, kad reguliavimo įtaisas (L) yra grandinės įtempimo ašies skylėje.

11. Sugrąžinkite išorinę pjovimo juostos plokštelę į vietą, įsitinkindami, kad juostos ašies griovelis yra apačioje, ir kad viršutinis ir apatinis kraštai orientuoti priešingai pjovimo juostai.
12. Sugrąžinkite į vietą sankabos gaubtą ir juostos surinkimo veržles.
13. Užsukite juostos surinkimo veržles vien tik ranka. Reikia, kad juostą būtų galima pajudinti grandinės įtempimo reguliavimui įgalinti.
14. Įtempkite grandinę, pasukdami grandinės įtempimo sraigta (M) dešinėn, kol grandinė bus labai gerai įrengta ant juostos, o grandys teisingai įdėtos į kreipiantįjį juostos bėgelį.
15. Pakelkite pjovimo juostos galą, kad patikrintumėte laisvąją eigą (N).

16. Atleiskite pjovimo juostos galą ir pasukite grandinės sraigta pusę apsisukimo dešinėn. Kartokite šį veiksmą, kol laisvosios eigos nebėbus.
17. Palaikykite pjovimo juostos galą ir tvirtai priveržkite juostos surinkimo veržles (O).

Grandinė yra teisingai įtempta, kai nebėra laisvosios eigos apatinio juostos krašto lygyje, ir kai ji įtempta, bet gali būti pasukta ranka neužsikirstant. Įsitinkinkite, kad pjovimo grandinės stabdys neįjungtas.

**PASTABA:** Jei grandinė yra per įtempta, tai ji nesuks. Lengvai atsukite juostos veržles ir pasukite įtempimo reguliavimo sraigta ketvirtį apsisukimo kairėn. Palaikykite pjovimo juostos galą ir vėl tvirtai priveržkite juostos surinkimo veržles. Įsitinkinkite, kad grandinė sukasi neužsikirstant.

### GRANDINĖS ĮTEMPIMO REGULIAVIMAS (48, 49, 50 pav.)



#### ĮSPĖJIMAS

Niekuomet nelieskite ir nereguliuokite savo grandinės varikliui veikiant. Grandinė yra labai aštri. Visuomet nešiokite apsaugines pirštines, kai jūs atliekate savo grandininio pjūklo techninį aptarnavimą.

1. Prieš reguliuodami grandinės įtempimą, sustabdykite variklį.
2. Įsitinkinkite, kad juostos surinkimo veržles galima atsukti ranka ir pasukite grandinės įtempimo reguliavimo sraigta dešinėn grandinei įtempti.

**PASTABA:** Grandinė, kai ji šalta, yra teisingai įtempta, kai nebėra laisvosios eigos apatinio juostos krašto lygyje, ir kai ji įtempta, bet gali būti pasukta ranka neužsikirstant.

3. Įtempkite grandinę iš naujo kiekvieną kartą, kai grandinės grandys (A) kaba žemiau juostos apatinio kreipiančiojo bėgelo.

**PASTABA:** Grandinės temperatūra didėja naudojimo metu. Teisingai įtemptos karštos grandinės grandys (B) nusvirs apie 1,25 mm žemiau juostos griovelio. Tinkama karštos grandinės įtempimui nustatyti galima naudoti kombinuoto rakto galą (C).

**PASTABA:** Naujos grandinės turi tendenciją išsitempti. Reguliariai kontroliuokite grandinės įtempimą ir įtempkite ją iš naujo kiekvieną kartą, kai to reikia.



#### PERSPĖJIMAS

Karštoje būklėje įtempta grandinė gali pasirodyti per įtempta, jai atvėsus. Tikrinkite įtempimą šaltoje būklėje prieš tolesnį naudojimą.

## Lietuviškai

### TECHNINIS APTARNAVIMAS

#### GRANDINĖS TECHNINIS APTARNAVIMAS (51, 52 pav.)



##### PERSPĖJIMAS

Prieš tvarkydami savo grandininį pjūklą, patikrinkite, ar jungiklis yra padėtyje "IŠJUNGTA" (STOP).

Naudokite savo grandininį pjūklą tik su grandine, kuri pasižymi silpna tendencija atšokti. Teisingai prižiūrint ją, ši greito pjovimo grandinė sumažina atšokimo riziką.

Teisingai prižiūrėkite savo grandinę, kad gautumėte tvarkingą ir greitą pjovimą.

Reikia išgaląsti grandinę, kai atsiradusios drožlės yra mažos ir dulketos, jei reikia forsuoti pjovimo metu, arba jei ji pjauna tik iš vienos pusės. Grandinės techninio aptarnavimo metu atkreipkite dėmesį į šiuos punktus:

- blogas šoninio krašto galandimo kampas gali padidinti atšokimo riziką.
- gylio ribotuvų laisvąją eiga (A):
  1. per didelį reguliavimą padidina atšokimo riziką.
  2. nepakankamas reguliavimas sumažina pjovimo kokybę.
- Jei dantukai paliečia tokius kietus daiktus kaip vinis ar akmenis, arba susidėvėjo dėl purvo ar smėlio, esančio ant medžio, tai paveskite savo grandinės galandimą Homelite firmos autorizuotam techninio aptarnavimo centrui.

**PASTABA:** Gražindami grandinę į vietą, patikrinkite, ar krumpliaratis nėra susidėvėjęs arba sugadintas. Jei ten yra susidėvėjimo ar sugadinimo požymiai, tegul jis bus pakeistas Homelite firmos autorizuotame aptarnavimo centre.

#### GRANDINĖS DANTUKŲ GALANDIMAS (53 - 56 pav.)

##### DANTUKO APRAŠYMAS

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| (A) Peilis          | (E) Įduba              |
| (B) Šoninis kraštas | (F) Kulnas             |
| (C) Gylio ribotuvas | (G) Akutė              |
| (D) Pėda            | (H) Viršutinis kraštas |

Įsitinkinkite, kad jūs galandate visus dantukus tuo pačiu kampu ir per tą patį ilgį, nes tik vienodi dantukai leidžia pasiekti greitą pjovimą.

1. Nešiokite pirštines savo rankoms apsaugoti.
2. Prieš galandami grandinę, įtemptkite ją.

**PASTABA:** Remkitės šio vadovo skirsniu "Techninis aptarnavimas - Grandinės įtempimo reguliavimas".

3. Naudokite apvalią 4 mm diametro dildę ir dildės laikiklį. Visuomet galąskite dantukus pjovimo grandinės vidurio lygyje.
4. Laikykite dildę dantuko viršutinio krašto lygyje. Neleiskite dildei nukrypti arba svyruoti.
5. Spausdami švelniai, bet tvirtai, galąskite link dantuko priekinio kampo.
6. Gražindami dildę, kiekviena kartą kiek pakelkite ją.
7. Atlikite keletą dildymo judesių ant kiekvieno dantuko. Galąskite visus kairės pusės dantukus (A) ta pačia kryptimi. Po to pereikite į kitą pusę ir galąskite dešinės pusės dantukus (B) priešinga kryptimi.
8. Pašalinkite drožles, naudodami metalinį šepetį.



##### PERSPĖJIMAS

Blogai išgaląsta ar atšipusi grandinė gali sukelti per didelį variklio greitį pjovimo metu, o tai gali sugadinti variklį.



##### ĮSPĖJIMAS

Blogas grandinės galavimas padidina atšokimo riziką.



##### ĮSPĖJIMAS

Jei jūs nekeisite ar netaisote sugadintos grandinės, tai jūs statote save į sunkių kūno sužalojimų pavojų.



##### ĮSPĖJIMAS

Grandinė yra labai aštri. Visuomet nešiokite apsaugines pirštines, kai jūs atliekate jos techninį aptarnavimą.

#### VIRŠUTINIO KRAŠTO GALANDIMO KAMPAS (57 pav.)

- (A) - TEISINGAS 30° - Ant dildžių laikiklių yra žymės dildei teisingai sutapdinti, kad būtų gautas teisingas kampas viršutinio krašto atžvilgiu.
- (B) - MAŽESNIS NEI 30° - Skersiams pjovimams
- (C) - DIDESNIS NEI 30° - Ploni ašmenys greitai atšimpa.

#### ŠONINIO KRAŠTO KAMPAS (58 pav.)

- (D) - TEISINGAS 80° - Kampas, kuris susidaro, jei jūs dedate į dildžių laikiklį gero diametro dildę.
- (E) - KABLIUKAS - Užsikabina už medienos ir greitai atšimpa, padidina ATŠOKIMO riziką. Atsiranda iš per mažo diametro dildės naudojimo ar per žemo laikymo.

## Lietuviškai

### TECHNINIS APTARNAVIMAS

- (F) - UŽPAKALINIS KAMPAS - Reikalauja per didelės judėjimo pirmyn jėgos, sukelia per didelį pjovimo juostos ir grandinės susidėvėjimą. Atsiranda iš per didelio diametro dildės naudojimo ar per aukšto laikymo.

### GYLIO RIBOTUVŲ LAISVOJI EIGA (51, 59, 60 pav.)

- Laikykite 0,6 mm gylio ribotuvų laisvąją eigą (A). Naudokite gylio matą laisvajai ribotuvų eigai tikrinti.
- Tikrinkite gylio ribotuvų laisvąją eigą po kiekvieno grandinės galandimo.
- Naudokite plokščią dildę (B) (nėra komplekte) ir galandimo matą (C) (nėra komplekte) visiems ribotuvams vienodai nudildyti. Naudokite 0,6 mm matą. Nudildę kiekvieno gylio ribotuvo lygį, sugražinkite jam pradinę formą, apvalindami priekį. Žiūrėkite, kad nesugadintumėte gretimas grandinės grandis dildės krašteliais.
- Reikia nudildyti gylio ribotuvus plokščios dildės pagalba ta kryptimi, kuria buvo nudildyti gretimai dantukai naudojant apvalią dildę. Žiūrėkite, kad plokščia dildė nepaliesų dantukų paviršiaus gylio ribotuvų derinimo metu.

### PJOVIMO JUOSTOS TECHNINIS APTARNAVIMAS (61 pav.)



#### PERSPĖJIMAS

Įsitikinkite, kad pjovimo grandinė išjungta prieš bet kokį techninio aptarnavimo darbą dėl savo grandininio pjūklo.

Apverskite pjovimo juostą po kiekvienos naudojimo savaitės, kad persikirstumėte susidėvėjimą dviem pusėms ir tokiu būdu pasiektumėte maksimalų eksploataavimo laiką. Po kiekvieno naudojimo valykite pjovimo juostą ir tikrinkite, ar ji nėra susidėvėjusi arba sugadinta.

Deformacijos ir šerpetos ant kreipiančiųjų bėgelių yra normalios susidėvėjimo pasekmės. Tokius defektus reikia sumažinti naudojant dildę, kai tik jie atsiras.

Reikia pakeisti pjovimo juostą šiais atvejais:

- jei kreipiančiųjų bėgelių vidus yra susidėvėjęs tokiu mastu, kad grandinė gali gulti į šoną;
- jei ji iškreivinta;
- jei kreipiantieji bėgeliai sutrukinėjo arba sulūžo;
- jei kreipiantieji bėgeliai pakrypo.

Taip pat tepkite pjovimo juostą (įskaitant krumpliaratį jos gale) kiekvieną savaitę, įpurkšdami tepalą į tam tikslui numatytą angą.

Apverskite pjovimo juosta ir patikrinkite, kad angose (A) ir ant kreipiančiojo grandinės bėgelio nėra nešvarumų.

### ORO FILTRO VALYMAS (62, 63a, 63b ir 66 pav.)

**PASTABA:** Prieš imdamiesi maišymo reguliavimo karbiuratoriuje, visuomet valykite oro filtrą.

1. Kad prietumėte prie oro filtro ir karbiuratoriaus, atsukite tris sraigtus (A), sulaukančius cilindro gaubtą (B).
2. Įjunkite pjovimo grandinės stabdį.
3. Kiek pakelkite cilindro gaubto priekį, esantį priešais grandinės stabdį.
4. Kiek pakelkite gaubto užpakalį, esantį už rankenos.
5. Prieš nuimdami oro filtrą iš karbiuratoriaus, nuimkite nešvarumus ir pjuvenas aplink karbiuriatorių ir iš degimo kameros oro čiurkšlės ar šepčio pagalba.

**PASTABA:** Žiūrėkite, kad būtų ištraukta droselio svirtis karbiatoriui neužteršti.

6. Išimkite sraigta (C) ir po to oro filtrą (D).
7. Įdėkite plokščią atsuktuva tarp strypų ir pasukite, kaip parodyta iliustracijoje.
8. Nuimkite oro filtrą iš savo korpuso.

Pasirinkite vieną iš šių valymo būdų:

9. Greitam valymui atlikti stuktėlėkite filtru į lygų ir plokščią paviršių, kad nusikratytumėte dulkių ir nešvarumų maksimumą.
10. Nuodugnesniam valymui atlikti nuplaukite filtrą šiltu muiluotu vandeniu, praplaukite jį ir leiskite jam visai išdžiūti.

**PASTABA:** Taip pat jūs galite išvalyti filtrą suspaustu oro (visuomet nešiokite akių apsaugos priemones, kad išvengtumėte savo akių sužalojimo).

11. Prieš priverždami filtrą palaikantį sraigta iš naujo, sugražinkite oro filtrą į vietą ir žiūrėkite, kad strypai būtų kanaluose prie oro filtro pagrindo.

Valykite preliminarinį filtrą (D) kas 25 bako pripildymus arba prireikus prieš tai. Nuimkite cilindro gaubtą (B), starterio gaubtą (E) ir ventiliatoriaus apsaugą (F), kad prietumėte prie preliminarinio filtro variklio skyriuje.

**PASTABA:** Jei jūs naudojate oro čiurkšlę filtrui išdžiovinti, tai džiiovinkite abu filtro paviršius.



#### PERSPĖJIMAS

Niekuomet neleiskite varikliui veikti be oro filtro - tai gali sugadinti variklį. Prieš grąžindami dalis į savo vietas, įsitikinkite, kad oro filtras teisingai įrengtas savo vietoje korpusė.

## Lietuviškai

### TECHNINIS APTARNAVIMAS

#### STARTERIO GAUBTO VALYMAS (65 pav.)

Naudokite šepetį arba suspaustą orą, kad laikytumėte starterio gaubto ventiliacijos angas švarias.

#### VARIKLIO VALYMAS (66 ir 67 pav.)

Reguliariai valykite cilindro ir smagračio angas, naudodami suspaustą orą arba šepetį. Nešvarumų buvimas cilindre gali sukelti pavojingą variklio perkaitimą.



#### ISPĖJIMAS

Niekuomet neleiskite grandiniam pjūklui veikti, jei vienos iš dalių nėra savo vietoje, ypač variklio gaubto arba starterio gaubto. Kai kurios dalys gali lūžti ir būti išmestos. Paveskite Homelite firmos autorizuotam techninio aptarnavimo centrui pataisyti krumpliaratį ir sankabą.

**PASTABA:** Pagal naudojamų degalų rūšį, naudojamos alyvos rūšį ir kiekį ir naudojimo sąlygas nuodegų perteklius gali užkirsti dujų išmetimo angą ir duslintuvą. Jei jūs konstatuojate savo variklio galingumo sumažėjimą, tai gali prirėikti pašalinti susikaupusias nuodegas. Mes labai rekomenduojame jums pavesti šį veiksmą kvalifikuotiems specialistams.

#### DEGALŲ FILTRO KONTROLĖ (68 pav.)

Reguliariai tikrinkite degalų filtrą (A). Pakeiskite jį, jei jis yra purvinas arba sugedęs.

#### UŽDEGIMO ŽVAKĖS PAKEITIMAS (69 pav.)

Variklyje naudojama žvakė "Champion" RCJ-6Y su 0,63 mm elektrodo atstumu. Pakeiskite ją kas šešis mėnesius, arba prirėikus ankščiau, tos pačios rūšies žvake.

1. Atsukite žvakę, sukdami ją kairėn rakto pagalba.
2. Išimkite žvakę.
3. Įdėkite naują žvakę į skylę su sriegiu ir pasukite dešininėn ranka.

**PASTABA:** Pasistenkite teisingai įdėti žvakę ; priešingu atveju tai galėtų sugadinti įrankį.

#### DUSLINTUVO KIBIRKŠČIŲ GESIKLIO GROTELIŲ VALYMAS (70a ir 70 b pav)

Duslintuvus (A) aprūpintas kibirkščių gesiklio grotelėmis (B). Defektinės kibirkščių gesiklio grotelės gali sukelti gaisro riziką. Grotelės gali užsiteršti netgi normalaus naudojimo metu. Reikia tikrinti jas kiekvieną savaitę ir išvalyti, kai tik to prirėiks. Visuomet laikykite duslintuvą ir kibirkščių gesiklį geroje būklėje.



#### ISPĖJIMAS

Grandininio pjūklo naudojimo metu ir po to duslintuvo paviršius yra labai karštas. Žiūrėkite, kad jūs nepaliesumėte duslintuvo - jūs galėtumėte rimtai susižeisti.

1. Leiskite duslintuvui atvėsti.
2. Kibirkščių gesiklio grotelės (B) palaikomos deflektoriaus (C). Kad prieutumėte tenai, išimkite veržles (D) ir deflektoriaus palaikymo sraigta.
3. Pakeiskite kibirkščių gesiklio grotelės, jei jos įškilo arba sugedo.

#### PJOVIMO GRANDINĖS STABDYS (71 ir 72 pav.)

- Nuimkite sankabos gaubtą ir išvalykite grandinės stabdžio dalis. Kontroliuokite stabdžio juostos (A) susidėvėjimą. Jei stabdžio juosta susidėvėjo arba yra deformuota, tai pakeiskite ją jums artimiausiame Homelite firmos techninio aptarnavimo centre. Juostos plotis neturi būti mažesnis nei 0,60 mm. Tad ji neturi susidėvėti daugiau nei perpus.
- Laikykite grandinės stabdžio mechanizmą visada švarų (B) ir šiek tiek tepkite svirties šarnyrą (C).
- Atlikę taisyms arba valymą, sistemingai tikrinkite grandinės stabdžio veikimą. Remkitės šio vadovo skirsniu "Naudojimas - Grandinės stabdys", kad gautumėte daugiau informacijos.
- Kontroliuokite grandinės gaudytuvo (D) būklę ir pakeiskite jį, jei jis sugedo.

#### GRANDININIO PJŪKLO SAUGOJIMAS (1 MĖNESIUI ARBA ILGAU)

1. Išplikite visus bake likusius degalus į indą, oficialiai skirtą benziniui laikyti.2. Tegul variklis sukasi, kol jis sustos. Tai leidžia pašalinti visus degalus, kurie galėtų išgaruoti ir palikti sakingas nuosėdas kontūre.
3. Išplikite visą pjovimo juostos ir grandinės alyvą į indą, oficialiai skirtą alyvai laikyti.
4. Kruopščiai išvalykite grandininį pjūklą.
5. Saugokite jį gerai vėdinamoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.

**PASTABA:** Nelaikykite jo arti nuo tokių koroziją sukeliančių reagentų kaip cheminės sodininkystės medžiagos arba druskos, naudojamos prieš apledėjimą.

Remkitės nacionaliniais ir vietiniais įstatymais dėl degalų saugojimo ir manipuliavimo jais. Jūs galite panaudoti likusius degalus kitame dviejų taktų variklyje aprūpintame įrankyje.

## Lietuviškai

### PROBLEMŲ SPRENDIMAS

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Variklis neįsijungia (Išitikinkite, kad jungiklis yra įjungimo padėtyje "I").	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nėra kibirkštis.</li> <li>Užlietas variklis.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite uždegimo žvakę. Nuimkite oro filtro gaubtą. Išimkite žvakę iš cilindro. Vėl prijunkite žvakės laidus ir padėkite žvakę ant cilindro viršaus, metalinei daliai kontaktuojant su cilindru. Patraukite už starterio rankenėlės ir žiūrėkite, ar prie žvakės elektrodo atsiras kibirkštis. Jei neatsiranda jokios kibirkšties, tai pakartokite šį testą su nauja žvake.</li> <li>Perjungę jungiklį į išjungimo padėtį, nuimkite žvakę. Perjunkite droselio svirtį į įjungimo padėtį (nuspausta iki galo) ir patraukite starterio rankenėlę 15-20 kartų. Tai turi pašalinti degalų perteklių iš variklio. Išvalykite žvakę ir sugrąžinkite ją į vietą. Perjunkite jungiklį į įjungimo padėtį (I). Panaudokite pasiurbimo pompytę 7 kartus. Patraukite 3 kartus starterio rankenėlę, droselio svirtiai esant iki galo nuspaustai. Jei variklis neįsijungia, tai perjunkite droselio svirtį į uždaryto droselio padėtį ir įjunkite normaliu būdu. Jei variklis vis tiek neįsijungia, tai pakartokite šiuos skirtingus etapus su nauja žvake.</li> </ol>
Variklis įsijungia, bet nepagreitėja.	Sraigčiai "L" (mažo įpurškimo režimas) reikia reguliavimo.	Susisieki su Homelite firmos autorizuotu techninio aptarnavimo centru reguliavimui atlikti.
Variklis įsijungia, bet teisingai neveikia pilnu greičiu.	Sraigčiai "H" (didelio įpurškimo režimas) reikia reguliavimo.	Susisieki su Homelite firmos autorizuotu techninio aptarnavimo centru reguliavimui atlikti.
Variklis nepasiekia savo pilno greičio ir/ar išskiria per daug dūmų.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Patikrinkite degalų mišinį.</li> <li>Oro filtras purvinas.</li> <li>Kibirkščių gesiklio grotelės yra purvinos.</li> <li>Sraigčiai "H" (didelio įpurškimo režimas) reikia reguliavimo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Naudokite neseniai sumaišytus degalus, turinčius gerą alyvos 2 taktų varikliams proporciją.</li> <li>Išvalykite oro filtrą. Remkitės šio vadovo skirsniu "Techninis aptarnavimas - Oro filtro valymas".</li> <li>Išvalykite kibirkščių gesiklio groteles. Remkitės šio vadovo skirsniu "Techninis aptarnavimas - Duslintuvo kibirkščių gesiklio grotelių valymas".</li> <li>Susisieki su Homelite firmos autorizuotu techninio aptarnavimo centru reguliavimui atlikti.</li> </ol>
Variklis įsijungia, sukasi ir pagreitėja, bet neveikia tuščios eigos režime.	Reikia sureguliuoti karbiuratorių.	Pasukite tuščios eigos reguliavimo sraigta "T" dešinėn tuščios eigos greičiui padidinti. Jei grandinė sukasi tuščios eigos režime, tai pasukite tuščios eigos reguliavimo sraigta "T" kairėn. Nešiokite apsaugos įrangą ir laikykitės visų saugos instrukcijų (24 pav.).



## Lietuviškai

### PROBLEMŲ SPRENDIMAS

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Variklis įsijungia ir veikia tuščios eigos režime, bet grandinė nesukasi.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Grandinės alyvos bakas yra tuščias.</li> <li>2. Grandinė yra per įtempta.</li> <li>3. Patikrinkite tepalinės veikimą.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reikia pripildyti alyvos baką tuo pačiu metu kaip ir degalų baką.</li> <li>2. Remkitės šio vadovo skirsniu "Techninis aptarnavimas - Grandinės įtempimo reguliavimas" instrukcijoms gauti.</li> <li>3. Leiskite varikliui sukintis vidutiniu greičiu 30-45 sekundžių. Sustabdykite grandininį pjūklą ir patikrinkite pjovimo juostos alyvos tekėjimą. Jei yra alyvos, tai grandinė gali būti atšipusi, arba pjovimo juosta sugedusi. Jei ant pjovimo juostos nėra alyvos, tai susisiekite su Homelite firmos autorizuotu techninio aptarnavimo centru.</li> </ol>
Pjovimo juosta ir grandinė kaista ir išskiria dūmų.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Įjungtas grandinės stabdys.</li> <li>2. Grandinė yra per įtempta.</li> <li>3. Patikrinkite pjovimo juostos ir grandinės surinkimą.</li> <li>4. Patikrinkite pjovimo juostos ir grandinės būklę.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Išjunkite grandinės stabdį, remkitės šio vadovo skirsniu "Naudojimas - Grandinės stabdžio naudojimas".</li> <li>2. Remkitės šio vadovo skirsniu "Techninis aptarnavimas - Grandinės įtempimo reguliavimas" instrukcijoms gauti.</li> <li>3. Remkitės šio vadovo skirsniu "Techninis aptarnavimas - Pjovimo juostos ir grandinės surinkimas".</li> <li>4. Patikrinkite, ar pjovimo juosta ir grandinė nėra sugedusios.</li> </ol>

**PASTABA:** Karbiuratoriaus reguliavimo sraigtai aprūpinti plastmasiniais dangteliais, leidžiančiais išsaugoti gamykloje atliktą reguliavimą. Jei jūs konstatuosite blogą veikimą, dėl kurio skirsnyje "Problemų sprendimas" rekomenduojama pasukti karbiuratoriaus reguliavimo sraigta, o nupirkus įrankį jokie reguliavimo nebuvo, tai paveskite taisydamą Homelite firmos autorizuotam techninio aptarnavimo centrui. Daugumoje atvejų reikalingas reguliavimas yra rutininis darbas mūsų kvalifikuotiems specialistams.

## Latviski

### Paldies, ka iegādājāties "Homelite" markas motorzāģi!

Šis motorzāģis ir projektēts un izgatavots saskaņā ar uzņēmuma "Homelite" augstajiem kvalitātes kritērijiem, tāpēc tas jums kalpos kā uzticams, nebīstams un viegli lietojams darbarīks. Ja to apkosīsit rūpīgi, tad pārliecināsit, ka motorzāģis var būt izturīgs un ražīgs darbarīks uz daudziem gadiem.



#### BRĪDINĀJUMS

Lai samazinātu iespēju savainoties, ir kārtīgi jāizlasa un jāizprot šī lietotāja rokasgrāmata, un tikai tad drīkstāt sākt lietot darbarīku.



#### SVARĪGI

Šim darbarīkam ir nepieciešama laba aprūpe, kā arī pareiza izpratne par tā uzbūvi, tāpēc tā darbībā drīkst iesaistīties tikai apmācīts meistars. Ja darbarīkam ir jānomaina kāda daļa, tad ir jāizmanto tikai sākotnējām daļām atbilstošas "Homelite" rezerves daļas. Lai strādājot neradītu bīstamību, jums ir jāizlasa un jāsaprot visi šeit sniegtie norādījumi, un tikai pēc tam varat sākt lietot motorzāģi. Ņemiet vērā šos padomus par drošību. Ja neievēro šeit sniegtos norādījumus par bīstamības novēršanu, tad ir iespējams izraisīt smagus savainojumus cilvēkiem.



#### BRĪDINĀJUMS

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet visu šo grāmatīņu, un tikai tad sāciet lietot motorzāģi! Īpašu uzmanību pievēršiet apzīmējumiem un padomiem, kas attiecas uz darba nebīstamības jomu. Tie ir izcelti ar frāzēm "Bīstami!", "Brīdinājums" un "Esiet piesardzīgi!". Padomi par drošību ir domāti tam, lai pasargātu jūs un novērstu smagu savainojumu gūšanas iespēju. Ja lietošit motorzāģi pareizi un prātīgi, tad redzēsīsit, ka motorzāģis var kalpot kā uzticams darbarīks daudzus gadus, nekad neapdraudot jūs.



#### BRĪDINĀJUMS

Šis apzīmējums norāda, ka ir ļoti svarīgi, lai jūs rīkotos piesardzīgi. Jums ir jābūt uzmanīgam un jāpasargā sevi no bīstamības!



#### BRĪDINĀJUMS

Izmantojot darbarīku, pastāv bīstamība, ka jūsu acis ielido kāds svešķermenis un izraisa smagus savainojumus acīm. Pirms sākat lietot darbarīku, uzvelciet aizsargbrilles vai aizsargacenes, kurām ir arī aizsargi sānos, kā arī sejsargu, ja nepieciešams. Cilvēkiem, kas valkā redzes korekcijas acenes, mēs iesakām aizsargāt tās, valkājot tām pāri

standarta aizsargmasku vai aizsargbrilles, kurām ir arī aizsargi sānos. Uzmanīgi sargājiet acis!

### IZLASIET INSTRUKCIJU PILNĪBĀ!

### VISPĀRĪGI PADOMI PAR DROŠĪBU



#### BRĪDINĀJUMS

Šajā lietošanas rokasgrāmatas sadaļā sniegtie norādījumi un brīdinājumi ir domāti tam, lai pasargātu jūs no bīstamības. Ja kādu noteikumu neievēro, tad ir iespējams gūt smagus savainojumus. Lūdzu, izlasiet un izprotiet lietošanas rokasgrāmatu, kā arī visas uzlīmes, kas piestiprinātas pie darbarīka - tad varēsiet lietot šo rīku pilnīgā drošībā! Darba nebīstamība ir iespējama tad, ja rīkojas prātīgi, allaž saglabā modrību un labi zina, kā darbojas motorzāģis.

- **LABI IEPAZĪSTIET MOTORZĀĢA UZBŪVI UN DARBĪBU!** Rūpīgi izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu! Izpētiet un iemācieties, kā var un kā nevar lietot šo darbarīku un kādu bīstamību var izraisīt šāda veida darbarīks.
- **MOTORZĀĢI** ir domāti tikai koka zāģēšanai.
- **VAR NOTIKT TĀ SAUCAMĀIS MOTORZĀĢA PRETRIECIENS, JA KĒDES VADĪKLAS GALŠ UZDURAS KĀDAM PRIEKŠMETAM VAI JA KĒDE ZĀĢĒŠANAS LAIKĀ TIEK SASPIESTA UN IESPRŪST KOKĀ.** Šāda sadure dažkārt var izraisīt prettriecienu - spēju motorzāģa kustību uz augšu un atpakaļ, tātad vīrsū strādniekam, kurš var zaudēt vadību pār motorzāģi un pat tikt smagi savainots. NEPIETIEK ar to, ka jūs uzticaties šā motorzāģa aizsargierīcēm! Jums ir arī jāievēro vairāki nosacījumi, lai novērstu nelaimes gadījumu izraisīšanos un savainojumu gūšanas iespēju.
  1. Jūs varat samazināt vai novērst iespēju, ka notiek kas negaidīts, ja saprotat, kas var izraisīt prettriecienu. Turpretim negaidītas norises var novest pie nelaimes gadījumiem.
  2. Kad lietojat motorzāģi, turiet to stingri ar abām rokām. Ar labo roku satveriet aizmugurējo rokturi, bet ar kreiso - priekšējo rokturi, pie tam ar pirkstiem labi aptveriet rokturus! Ja darbarīks ir stingri satverts un jūs kreisā roka ir spriegā, tad jūs spēsit vadīt motorzāģi arī tad, ja atgādīsies prettrieciens.
  3. Raugieties, lai darba vietā, kur lietojat motorzāģi, nebūtu nevajadzīgu šķēršļu. NEDRĪKST ļaut kēdes vadīklai galam sadurties ar balķiem, zariem, nožogojumiem un citiem priekšmetiem, kas var gadīties ceļā, kad strādājat ar motorzāģi.

## Latviski

### VISPĀRĪGI PADOMI PAR DROŠĪBU

- 4. Kad zāgējat, dzinējam noteikti jāstrādā ar pilnu jaudu. Nospiediet slēdzi līdz galam un visu laiku saglabāiet noturīgu darbības ātrumu.
- 5. Nesniedzieties ar rokām pārāk tālu, neturiet motorzāģi augstāk par krūšu līmeni.
- 6. Ievērojiet norādījumus, ko ražotājuuzņēmums ir sniedzis par ķēdes asināšanu un apkopi.
- 7. Jā maināt ķēdes vadītku, tad drīkst izmantot tikai tādas ķēdes vadītklas, ko iesaka ražotājuuzņēmums.
- **NEDRĪKST TURĒT MOTORZĀĢI TIKAI AR VIENU ROKU!** Ja strādāsiet, turēdams motorzāģi ar vienu roku, tad rodas bīstamība gūt smagus savainojumus vai arī savainot citus cilvēkus (strādniekus, vērotājus), kas atrodas jums līdzās. Motorzāģa uzbūve ir tāda, ka tas ir jātur ar abām rokām!
- **NELIETOJIET MOTORZĀĢI, KAD ESAT STIPRI NOGURIS.** Nedrīkst lietot motorzāģi, kad esat stipri noguris, lietojot alkoholiskus dzērienus vai narkotikas vai ja lietojat zāles.
- **JĀVALKĀ AIZSARGAPAVII!** Ir ieteicams strādājot valkāt apģērbu, kas pieguļ augumam, aizsargacenes vai citus aizsarglīdzekļus acīm, kā arī ausu aizsardzības līdzekļus un ķiveri.
- **JŪS NEDRĪKST ATSTRĀTIES UZ NESTINGRAS PAMATNES** (piemēram, uz kāpnēm jeb pieslietnēm, sastatnēm, kokā), kad strādājat ar motorzāģi.
- **AR DEGVIELU IR JĀRĪKOJAS PIESARDZĪG!** Pirms iedarbināt dzinēju, pārvietojieties vismaz 15 metrus prom no vietas, kur uzpildījāt degvielas tvertni.
- **NĒLAUJIET CITIEM CILVĒKIEM** uzturēties tuvumā, kad jūs iedarbināt motorzāģi vai zāgējat ar to. Ar darbu nesaistītas personas, kā arī dzīvnieki nedrīkst atstrāties tuvu vietai, kur jūs strādājat.
- **NESĀCIET ZĀGĒT,** kamēr vēl neesat parūpējies par to, lai darba vieta būtu brīva no liekiem šķēršļiem un par to, lai jūs varētu stabili stāvēt, kā arī izdomājais, uz kuru pusi dosities tad, kad zāgējamais koks kriīfs.
- **NETUVINIET SAVA ĶERMEŅA DAĻAS** motorzāģa ķēdei, kad tā dzinējs ir iedarbināts.
- **MOTORZĀĢI DRĪKST PĀRVIETOT TIKAI AR APTURĒTU DZINĒJU UN IESLĒGTU BREMZI,** savukārt ķēdes vadīklai un ķēdei ir jābūt vērstai atpakaļ, bet klusinātājam jāatrodas atstatu no jūsu ķermeņa. Kad pārvietojat motorzāģi, lūdz, izmantotiet piemērotu ķēdes vadītklas pārsegu!
- **NĒSTRĀDĀJIET AR MOTORZĀĢI, JA TAS IR BOJĀTS,** nav labi iestāfts vai ir nepilnīgi vai nepareizi samontēts. Kad esat atlaidis slēdzi, pārlecinieties arī, vai motorzāģa ķēde tiešām beidz griezties.
- **IR JĀAPTUR DZINĒJS,** kad gerasities nolikt

motorzāģi zemē. **NEDRĪKST** dzinējam ļaut darboties bez uzraudzības. Vēl drošāk būs, ja pirms motorzāģa nolikšanas jūs ieslēgsit arī ķēdes bremzi.

- **RĪKOJĒTIES ĻŪTI PIESARDZĪG!** kad zāgējat sīkus kokciņus un zariņus, jo nelieli priekšmeti var iekerties motorzāģa ķēdē un tikt sviesti jums virsū, vai arī jūs varat zaudēt līdzsvaru.
- **JA ZĀGĒJAT ZARU, KURŠ IR NOSPRIEGOTS,** esiet vienmēr gatavs ātri doties projām, lai nesapemtu sitienu ar zaru, kad tas atbrīvosies no nospriegojuma.
- **ROKTURIEM** ir jābūt tīriem un sausiem, uz tiem nedrīkst būt ne mazāko eļļas un degvielas pēdu.
- **MOTORZĀĢI DRĪKST LIETOT** tikai labi vēdināmā vietā.
- **NĒSTRĀDĀJIET AR MOTORZĀĢI, ATRODOTIES KOKĀ,** ja jums nav īpaši mācīts, kā ir iespējams veikt šādu darbu.
- **KAD LIETOJAT MOTORZĀĢI, TUVUMĀ VIENMĒR JĀBŪT UGUNSDZĒŠANAS APARĀTAM.**
- Pārvadājot un uzglabājot motorzāģi, uz ķēdes vadītklas jāuzliek futrālis.
- Raugieties, lai motorzāģim vienmēr pareizi būtu uzstādīts balsts.
- **IEVĒROJIET NORĀDĪJUMUS PAR ĶĒDES ASINĀŠANU** un apkopi.
- **LIETOJIET TIKAI TĀDAS ĶĒDES VADĪKLAS** un ķēdes, kurām nepiemīt stipra tieksme izraisīt prettriecienu un kuras ražotājuuzņēmums iesaka tieši šādam motorzāģim.
- **NEPIEVĒNOJIET** dzinēja blokam izliktu ķēdes vadītku un nelietojiet tādus piederumus, ko nav ieteikts lietot kopā ar šo motorzāģi.
- Sargieties no izplūdes gāzēm, eļļas tvaikiem un zāglakaidām.
- **SAGLABĀJIET ARĪ TURPMĀK ŠO INSTRUKCIJU!** Palaikam ieskatieties tajā, kā arī ļaujiet to izmantot citiem darbarīka lietotājiem. Ja jūs kādam aizdoat šo rīku, tad dodiet līdzi arī rokasgrāmatu.

### SĪKĀKI PADOMI PAR DROŠĪBU



#### BRĪDINĀJUMS

Šajā lietošanas rokasgrāmatas sadaļā sniegtie norādījumi un brīdinājumi ir domāti tam, lai pasargātu jūs no bīstamības. Ja kādu noteikumu neievēro, tad ir iespējams gūt smagus savainojumus.

### VISPĀRĪGI PAR NEPIECIEŠAMO PIESARDZĪBU

- **NEZĀGĒJIET VĪNSTĪGAS** un sīkus krūmus, ja to stumbra caurmērs ir mazāks nekā 76 mm.

## Latviski

### SĪKĀKI PADOMI PAR DROŠĪBU

- **DZINĒJA KLUSINĀTĀJS STIPRI UZKARST,** kad darbojas ķēde, un paliek karsts arī vēlāk, tāpēc lūdzam nepieskarties tam, jo tā var smagi apdedzināties.
- **TURIET MOTORZĀGI STINGRI AR ABĀM ROKĀM,** kad tā dzinējs ir iedarbināts. Motorzāģis ir jātur stingri, ar priekšmet aptverot rokturus.
- **NEĻAUJIET LIETOT ŠO MOTORZĀGI TĀDIEM CIVĒKIEM,** kas nav iepazinušies ar norādījumiem par to, kā pareizi strādāt ar to. Šis nosacījums attiecas gan uz darbarīku iznomātāvam, gan uz privātpersonām.
- **PIRMS DZINĒJA IEDARBINĀŠANAS** pārliecinieties, vai ķēde nesaskaras ar kādu priekšmetu.
- **MOTORZĀGI DRĪKST LIETOT** tikai labi vēdināmā vietā.

### PIEMĒROTS DARBA APĢĒRBS

- Nevalkājiet plandošas drēbes. Valkājiet garas un biezas bikses, zābakus un darba cimdus. Nevalkājiet rotaslietas, īsbikses, sandales, nestrādājiet basām kājām. Nevalkājiet plandošus apģērba gabalus, kas varētu tikt ierauti dzinējā vai iekerties ķēdē vai aizķerties aiz koku un krūmu sīkiem zariem. Valkājiet virsvalku, džīnas vai cita stingra auduma garas bikses. Ja jums ir gari mati, sasieniet tos, lai tie nekarātos zemāk par pleciem.
- Valkājiet pretslīdes kurpes un darba cimdus, lai varētu labāk satvert darbarīku, kā arī aizsargātu rokas.
- Izmantojiet acu un ausu aizsargus, uzvelciet arī ķiveri, kad strādājat ar šo darbarīku.

### TVERTNES UZPILDĪŠANA (AIZLIEGTS SMĒKĒT!)

- Lai novērstu ugunsnelaimi un apdedzināšanos, lūdzu, rīkojieties piesardzīgi ar degvielu! Šī viela ļoti viegli uzliesmo.
- Jauciet un glabājiet degvielu tādā traukā, kas ir piemērots benzīnam.
- Degvielu jauciet tikai zem klajas debess, atstatu no liesmas un dzirkstelēm.
- Šim darbam izvēlieties klāju vietu, apstādiniet dzinēju un ļaujiet tam atdzist, pirms ķeraties pie uzpildīšanas.
- Mierīgi atskrūvējiet tvertnes vāciņu, lai pamazām mazinātos spiediens un degviela neizšļakstītos ap kakliņu.
- Tūlīt pēc uzpildīšanas cieši uzskrūvējiet tvertnei vāciņu!
- Noslaukiet, ja ir izšļakstījusies degviela. Pirms iedarbināt dzinēju, pārvietojieties vismaz 15 metrus

prom no vietas, kur uzpildījāt degvielas tvertni.

- Nedrīkst dedzināt izšļakstīto degvielu!

### GALVENIE PIESARDZĪBAS NOSACĪJUMI DARBA (ZĀĢĒŠANAS) VIETĀ

- Strādnieks nedrīkst uzkāpt kokā un lietot motorzāģi.
- Nelietojiet motorzāģi, stāvēdams uz kāpnēm (pieslietnēm) - tas ir ārkārtīgi bīstami!
- Ar darbu nesastītiem cilvēkiem un dzīvniekiem ir jāuzturas atstatu no jūsu darba vietas. Neļaujiet cilvēkiem būt tuvumā, kad iedarbināt motorzāģi un strādājat ar to.
- **PIEZĪME:** Bīstamā apgabala plašums ir atkarīgs no veicamā darba, kā arī no koka garuma un no apstrādājamā priekšmeta lieluma. Ievērojiet, ka, gāžot koku, ir jāparedz plašāks darba apgabals nekā tad, ja veicat kādu cita veida zāģēšanu, piemēram, balķu posmošanu.

### VILKŠANAS UN GRŪŠANAS SPĒKS

Uz motorzāģi iedarbojas spēks, kura virziens ir pretējs tam virzienam, kādā kustas ķēde. Tāpēc jums ir jābūt gatavam tikt galā ar vilkmi, ja zāģējat ar ķēdes vadīklas apakšdaļu, un ar grūšanu - ja zāģējat ar ķēdes vadīklas augšdaļu.

**PIEZĪME:** Motorzāģus rūpnīcā vispusīgi pārbauda. Tāpēc nav nekas neparasts, ka uz motorzāģa ir palikušas eļļas pēdas.

### NEPIECIEŠAMĀ PIESARDZĪBA DARBARĪKA APKOPĒ

Nestrādājiet ar motorzāģi, ja tas ir bojāts, nav labi iestatīts vai ir nepilnīgi vai nepareizi samontēts. Kad esat atļaidis slēdzi, pārliecinieties arī, vai motorzāģa ķēde tiešām beidz griezties. Ja ķēde kustas, kad ir ieslēgta tukšgaita, tad var būt nepieciešams iestatīt karburatoru. Skatieties rokasgrāmatas nodaļas "Lietošana" sadaļu "Tukšgaitas iestatīšana"! Ja pēc tam, kad esat veicis iestatīšanu, ķēde joprojām kustas, kad ir ieslēgta tukšgaita, tad sazinieties ar uzņēmuma "Homelite" apstiprinātu darbnīcu un nelietojiet motorzāģi, kamēr tas nav salabots.



### BRĪDINĀJUMS

Visi tie motorzāģa sagatavošanas darbi, kas nav aprakstīti lietošanas rokasgrāmatas nodaļā par apkopi, ir jāveic mācītam meistaram. Ja lieto rīkus, kas nav piemēroti dzinēja spararata noņemšanai, sajūga ierīces noņemšanai un spararata turēšanai saijēgas ierīces noņemšanas laikā, tad ir iespējams sabojāt spararatu vai arī izraisīt tā saspārgšanu, kas savukārt var radīt smagus savainojumus cilvēkiem.

## Latviski

### SĪKĀKI PADOMI PAR DROŠĪBU

#### PRETRIECIENS

Motorzāga prettrieciens var būt bīstams, jo var izraisīt strādniekam smagus savainojumus. Nepietiek tikai ar to, ka jūs uzticiaties šā motorzāga aizsargierīcēm! Jums ir arī jābūt piesardzīgam saskaņā ar norādījumiem, lai tādējādi novērstu nelaimes gadījumu izraisīšanos un savainojumu gūšanas iespēju.

**PIEZĪME:** Rokasgrāmatas nodaļā "Lietošana" jūs atradīsiet plašākas ziņas par prettriecienu un par to, kā novērst smagu savainojumu gūšanas iespēju.

#### BALTO PIRKSTU SINDROMS

Ilgstoši lietojot motorzāgi, lietotājs ir pakļauts kaitīgas vibrācijas iedarbībai, kuras rezultātā var parādīties balto pirkstu sindroms. Tā simptomi ir īslaicīgs pirkstu krāsas zudums aukstumā, notīpums, durstīga sajūta pirkstos un galējos gadījumos arī pilnīgs taustes sajūtas zudums.

Vibrācijas ierobežošanas sistēma nevar pilnībā novērst balto pirkstu sindromu. Tādēļ lietotājam pastāvīgi jāvēro savas rokas un pirksti. Ja parādās kāds no augstāk uzskaitītajiem simptomiem, lietotājam nekavējoties jāvēršas pie ārsta.

**SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU, LAI VARĒTU TAJĀ IESKATĪTIES ARĪ VĒLĀK!**




### APZĪMĒJUMI

Uz jūsu darbarīka var būt šādi apzīmējumi. Lūdzu, izpētiet un iegaumējiet nozīmi! Ja jūs izpratīsiet to jēgu, tad varēsiet lietot savu darbarīku ar mazāku bīstamību, kā arī izmantot pareizus darba paņēmienus.

APZĪMĒJUMS	NOSAUKUMS	NOZĪME UN IZSKAIDROJUMS
	Brīdinājums	Norāda, la lietotājam jārikojas piesardzīgi, lai neapdraudētu savu drošību.
	Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju	Lai izvairītos no traumām, pirms darbarīka lietošanas nepieciešams rūpīgi iepazīties ar lietošanas instrukciju, izprast un ievērot tajā iekļautos norādījumus.
	Lietojiet aizsargbrilles, dzirdes aizsardzības līdzekļus un ķiveri	Strādājot ar šo darbarīku, izmantojiet redzes un dzirdes aizsardzības līdzekļus, kā arī ķiveri.
	Nesmēķējiet	Aizliegts smēķēt, kā arī strādāt atklātas uguns tuvumā.
	Lietošana ar abām rokām	Strādājot motorzāgi turiet ar abām rokām.
	Aizliegts lietot, turot ar vienu roku	Motorzāgi darba laikā nedrīkst turēt tikai ar vienu roku.
	Oglekļa monoksīds	Motora izplūdes gāzu sastāvā ir oglekļa monoksīds - gāze bez smaržas, kura var izraisīt nāvi. Motorzāgi nedrīkst lietot slēgtā telpā.
	Atsitiens	<b>BĪSTAMI!</b> Sargieties no atsitienu.
	Saskare ar ķēdes vadīklu	Nav pieļaujama ķēdes vadīklas gala saskare ar priekšmetiem

## Latviski

### APZĪMĒJUMI

APZĪMĒJUMS	NOSAUKUMS	NOZĪME UN IZSKAIDROJUMS
	Vienmēr lietojiet cimdus	Lietojot motorzāģi, valkājiet biezus darba cimdus, ar kuriem var labi satvert darbarīku.
	Degviela un eļļa	Izmantojiet automašīnām paredzētu bezsvina benzīnu ar 87 ((R+M)/2) vai lielāku oktānskaitli. Šim darbarīkam ir divtaktu dzinējs, tāpēc ir nepieciešams sagatavot degvielas un divtaktu dzinējiem paredzētas sintētiskās eļļas (2%) maisījumu.
	Neļaujiet tuvumā uzturēties nepiederošām personām	Nepiederošas personas un dzīvnieki nedrīkst atrasties darba zonā un tās tuvumā - ne tuvāk par 15 m.

### RAKSTURLIELUMI

	33 cm <sup>3</sup> HCS3335 HCS3335C HCS3340	40 cm <sup>3</sup> HCS4040 HCS4040C	45 cm <sup>3</sup> HCS4545 HCS4545C
Svars (bez vadīklas, ķēdes, degvielas, eļļas)	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Degvielas tvertnes ietilpība	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Eļļas tvertnes ietilpība	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Vadīklas garums	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Ķēdes vadīklas veids	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Ķēdes asmenīši	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Ķēdes parametrs	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Ķēdes paveids	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Ķēdesrats	sešzobu	septiņzobu	septiņzobu
Dzinēja darba tilpums	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Dzinēja maksimālā jauda	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Dzinēja maksimālais ātrums ar piestiprinātiem piederumiem	9 500 apgr./min.	12 500 apgr./min.	12 500 apgr./min.
Tukšgaitas ātrums	2 800 - 3 400 apgr./min.	2 800 - 3 400 apgr./min.	2 800 - 3 400 apgr./min.
Degvielas patēriņš ar maksimālu motora jaudu	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Skaņas spiediena līmenis (pēc ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Skaņas stipruma līmenis (pēc ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Vibrācija (pēc ISO 22867)			
- Priekšējais rokturis	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Aizmugurējais rokturis	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

## Latviski

### ZĪMĒJUMU PASKAIDROJUMS

- (1) Priekšējais roksargs jeb ķēdes bremze
- (2) Priekšējais rokturis
- (3) Cilindra pārsegs
- (4) Sākumuzpildes pūsis
- (5) Startera svira
- (6) Zāģēšanas ķēde
- (7) Palaidies rokturis
- (8) Ķēdes vadītāla
- (9) Ķēdes tvērējs
- (10) Slēdža atbloķēšanas poga
- (11) Elļas tvertnes vāciņš
- (12) Klusinātājs
- (13) Karburatora iestatītājs
- (14) Aizmugurējais rokturis
- (15) Slēdzis
- (16) Degvielas tvertnes vāciņš
- (17) Slēdzis "ieslēgšana" / "apturēšana"
- (18) Startera un ventilatora pārsegs
- (19) Balsts

### LIETOŠANA



Ir jāizlasa lietošanas rokasgrāmata un jāievēro brīdinājumi, kā arī padomi par drošību (bīstamības novēršanu).



Jāvalkā aizsargacenes un aizsargaustiņas!



Ar darbu nesaistītiem cilvēkiem, it sevišķi - bērniem, kā arī dzīvniekiem ir jāuzturas vismaz 15 metru attālumā no vietas, kur strādājat.

Lai varētu strādāt, neapdraudot sevi, lūdzu, uzmanīgi izlasiet visu šo grāmatīgu, un tikai tad sāciet lietot motorzāģi! Īpaši rūpīgi iepazīstieties ar norādījumiem un padomiem, kas sniegti instrukcijā.



#### BRĪDINĀJUMS

Šajā lietošanas rokasgrāmatas sadaļā sniegtie norādījumi un brīdinājumi ir domāti tam, lai pasargātu jūs no bīstamības un smagu savainojumu gūšanas.

### MOTORZĀGA PRETBĪSTAMĪBAS LĪDZEKĻI

#### ĶĒDE AR MAZU PRETRIECIENA TIEKSMI

Ķēde, kurai ir maza tieksme radīt prettriecienu ir tāda ķēde, kura atbilst prasībām prettriecienu jomā.

Pie katra asmenīša ir dziļuma ierobežotājs, un tas palīdz samazināt prettriecienu spēku, jo neļauj pārāk dziļi iegrimt asmenīšiem, kad tie atrodas vietā, kur izraisās prettrieciens. Ja ķēde ir jānomaina, tad ņemiet tādu ķēdi, kas ir tāda pati kā sākotnējā, vai vismaz tādu, kurai ir apliecinājums par mazu prettriecienu tieksmi.

Esiet divtik modri, kad strādājat ar svaigi uzasinātu ķēdi, jo asināšanas dēļ samazinās ķēdes spēja mazināt prettriecienu.

#### ĶĒDES VADĪKLA

Ja ķēdes vadīklai ir gals ar mazāku rādiusu, tad parasti tai piemīt arī mazāka tieksme izraisīt prettriecienu.

#### ĶĒDES BREMZE (3. zīmējums)

Ķēdes bremze ir paredzēta tam, lai varētu ātri apturēt ķēdes kustību. Ķēdei ir uzreiz jāapstājas, kad bremzes svira jeb roksargs tiek nospiests uz priekšu. Ķēdes bremze nenovērš prettriecienu. Bieži pārbaudiet un tīriet ķēdes bremzi! Skatieties rokasgrāmatas nodaļu "Lietošana", kur atradīsiet sīkākas ziņas!

#### (A) IESLĒGTS STĀVOKLIS

#### (B) NOBREMZĒTS STĀVOKLIS



#### BRĪDINĀJUMS

Pat tad, ja katru dienu tīrāt mehānismu, nav iespējams garantēt pilnībā uzticamu bremzes darbību reālos apstākļos.



#### BRĪDINĀJUMS

Motorzāga prettrieciens var notikt tad, ja ķēde, būdama kustībā, uzduras kādam priekšmetam ķēdes vadīklas galā vai ja ķēde zāģēšanas laikā tiek saspiesta un iesprūst kokā. Kad ķēdes vadīklas tālākais gals saduras ar kādu priekšmetu, tad tas var likt ķēdei iesprūst zāģējamā priekšmetā un uz mirkli apturēt tās kustību. Tad ķēde asi un strauji metas uz augšu un atpakaļ - virsū strādniekam. Bet arī tad, ja ķēdes iesprūdums veidojas kādā citā vietā gar ķēdes vadīklu, var notikt straujš grūdiens virsū lietotājam. Abos gadījumos jūs varat zaudēt vadību pār motorzāģi un gūt smagus savainojumus.

Nepietiek ar to, ka jūs uzticiaties tikai šā motorzāģa aizsargierīcēm! Lietojot motorzāģi, jūsu pienākums ir rīkoties saskaņā ar nebīstamības noteikumiem un tādējādi samazināt nelaiemes gadījumu izraisīšanās un savainojumu gūšanas iespēju.

## Latviski

### LIETOŠANA

#### BRĪDINĀJUMS PAR UZMANĪŠANOS NO PRETRIECIENA (4. un 5. zīmējums)

Pretriecieni (A) notiek tad, kad ķēde kustoties saduras ar kādu priekšmetu tajā vietā, kur ir tas ķēdes vadītākas apgabals, kas ir pakļauts lielākai prettrieciena varbūtībai (B). Tad ķēde uzreiz metas uz augšu un atpakaļ, tātad virsū strādniekam. Šāds trieciens var likt jums zaudēt vadību pār darbarīku un iznākumā pat gūt smagus savainojumus.

#### DEGVIELA UN TĀS IEPILDĪŠANA TVERTNĒ

##### DARBOŠANĀS AR DEGVIELU, NEAPDRAUDOT SEVI



#### BRĪDINĀJUMS

Noteikti apstādiniet dzinēju, kad vēlaties iepildīt degvielu! Nedrīkst uzpildīt tvertni, kad dzinējs strādā vai ja tas vēl nav atdzisis. Pirms iedarbināt dzinēju, pārvietojieties vismaz 15 metrus prom no vietas, kur uzpildījāt degvielas tvertni. NESMĒĶĒJĪET! Ja šo brīdinājumu neievēro, ir iespējams gūt smagus savainojumus.



#### BRĪDINĀJUMS

Pārbaudiet, vai darbarīkam nav degvielas noplūdes! Ja atklājat noplūdi, tad lieciet, lai motorzāģi salabo, un tikai tad drīkstat atsākt to lietot - tādējādi jūs novērsīsiet apdedzināšanos un ugunsnelaimi.

- Esiet allaž ļoti piesardzīgs, kad darbojaties ar degvielu - tā ļoti viegli var aizdegties.
- Uzpildīšanu noteikti veiciet zem klajas debess un centieties neieelpot degvielas izgarojumus.
- Nelaujiet degvielai un eļļai nonākt jums uz ādas.
- Īpaši nevēlama ir degvielas un eļļas iešļakstīšanās acīs. Ja degviela vai eļļa tomēr nonāk jums acīs, tūlīt tās izskalojiet ar tīru ūdeni! Ja joprojām jūtat kairinājumu tajās, nekavējoties griezieties pie ārsta!
- Ja izlīst vai izšļakstās degviela, tā ir uzreiz kārtīgi jānoslauka.

#### DEGVIELAS JAUKŠANA

- Šim darbarīkam ir divtaktu dzinējs, tāpēc ir nepieciešams sajaukt benzīna un divtaktu dzinējiem domātas eļļas maisījumu. Sajauciet bezsvina degvielu un divtaktu dzinējiem domātu eļļu tīrā traukā, kas ir piemērots degvielai.
- Dzinējam ir piemērota bezsvina degviela, kura ir domāta spēkkratiem un kuras oktānskaitlis ir 87  $([R + M] / 2)$  vai lielāks.

- Neizmantojiet benzīna un eļļas maisījumus, ko gatavo degvielas uzpildes stacijās, it īpaši tādos, kas paredzēti mopēdiem, motorolleriem u.tml.
- Lietojiet tikai tādu sintētisku eļļu, kas domāta divtaktu dzinējiem.
- Iejauciet eļļu degvielā tā, lai attiecība būtu 50:1 (2% eļļas).
- Labi sajauciet degvielu katreiz, kad uzpildāt tvertni.
- Degviela ir jāsauc nelielā daudzumā, nevajadzētu sajaukt degvielu ilgākam laikam nekā vienam mēnesim. Pie tam iesakām jums izmantot tādu divtaktu dzinējiem domātu sintētisku eļļu, kas satur degvielas stabilizatoru.

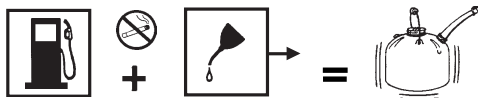


#### TVERTNES UZPILDĪŠANA (6. zīmējums)

Lūdzu, lasiet rokasgrāmatas sadaļu "Stikāki padomi par drošību - tvertnes uzpildīšana", kur ir aprakstīts, kā novērst bīstamību šajā jomā!

1. Noslaukiet tvertnes daļu ap vāciņu, lai novērstu to, ka degvielā iekļūst sārņi.
2. Mierīgi noskrūvējiet tvertnes vāciņu.
3. Uzmanīgi ielejiet degvielas maisījumu tvertnē, raugoties, lai nenofīst garām.
4. Pirms vāciņa uzskrūvēšanas nofīriet saskrūvējuma vietu un pārliecinieties, vai tur nav bojājumu.
5. Uzreiz pēc tam uzskrūvējiet tvertnei vāciņu, atcerieties, ka tam ir jābūt cieši noslēgtam! Izlījusi vai izšļakstījusies degviela ir uzreiz jānoslauka.

**PIEZĪME:** Nav jāuzskata par novirzi tas, ka pirmajā lietošanas reizē (arī pēc tam) no dzinēja izdalās nedaudz dūmu.



1 litrs	+	20 ml	=	} 50:1
2 litri	+	40 ml	=	
3 litri	+	60 ml	=	
4 litri	+	80 ml	=	
5 litri	+	100 ml	=	



## Latviski

### LIETOŠANA

#### ĶĒDES IEZIEŠANA (7. zīmējums)

Ķēdes un vadīklas izešanai izmantojiet "Homelite" eļļu. Tā der ķēdēm un ķēdes eļļotājiem un tās sastāvs ir tāds, ka tā labi veic savu uzdevumu dažādās temperatūrās, un nav pat nepieciešama atšķaidīšana. Motorzāģis patērē apmēram vienu tvertni eļļas uz vienu tvertni degvielas.

**PIEZĪME:** Nedrīkst izmantot netīru, jau lietotu vai piesārņojušu eļļu. Tā var izraisīt eļļas sūkņa, ķēdes vadīklas un pašas ķēdes sabojāšanos.

1. Uzmanīgi ielejiet tvertnē eļļu, kas domāta ķēdes un vadīklas eļļošanai.
2. Uzpildiet eļļas tvertni tad, kad uzpildāt arī degvielas tvertni.

#### DZINĒJA IEDARBINĀŠANA (8. zīmējums)



##### BRĪDINĀJUMS

Turieties pa kreisi no ķēdes vadīklas. Nekādā gadījumā nestājieties virs motorzāģa un ķēdes, neapveriet tos ar kājām, nenoliecieties pāri ķēdei!

1. Nolieciet motorzāģi zemē un pārliecinieties, vai darbarīka tuvumā neviena priekšmeta vai cita šķēršļa, kam varētu uzdurties ķēde un ķēdes vadīkla.
2. Stingri satveriet priekšējo rokturi ar kreiso roku un novietojiet labo kāju aizmugurējā roktura tuvumā.

#### NEIESILDĪTA DZINĒJA IEDARBINĀŠANA (3. un 8.-14. zīmējums)

3. Ieslēdziet ķēdes bremzi (**B**).

**PIEZĪME:** Ķēdes bremzi ieslēdz, nospiežot bremzes un roksarga sviru uz priekšu (ķēdes vadīklas virzienā), līdz tiek sasniegts nobremzēts stāvoklis. Skatieties rokasgrāmatas nodaļas "Lietošana" sadaļu "Ķēdes bremzes lietošana", kur atradīsīt sīkākas ziņas!

4. Pagrieziet slēdzi stāvoklī "ieslēgts", kas apzīmēts ar "1" (**A**).
5. Septiņas reizes saspiediet sākumuzpildes pūsli (**C**).
6. Pilnībā izvelciet startera sviru (**D**), lai tā nonāktu startēšanas stāvoklī (**E**). Ja svira ir startēšanas stāvoklī, tad dzinējs griezīsies vidējā ātrumā, kad jūs to iedarbināsīt.
7. Velciet palaišanas rokturi (**F**), lai iedarbotos dzinējs. Sākumā velciet palaišanas rokturi lēnām nelielā garumā, pēc tam ātri paraujiet to uz augšu. Nevajag uzreiz vilkt to visā garumā, jo tā var sabojāt starteri. Turiet

to arī, kamēr tas ievielkas atpakaļ. Tā raujiet palaišanas rokturi, kamēr izdzirdat, ka dzinējs sāk darboties (bet ne vairāk kā piecas reizes).

**PIEZĪME:** Kad darbarīks vēl ir jauns, palaišanas rokturi var būt nepieciešams paraut vairāk reižu.

8. Nospiediet līdz atdurei startera sviru (**D**), lai tā būtu stāvoklī "ieslēgts" (**G**).
9. Velciet palaišanas rokturi, lai iedarbotos dzinējs.

**PIEZĪME:** Ļaujiet motorzāģa dzinējam darboties un atstājiet startera sviru šajā stāvoklī apmēram 15-30 sekundes atkarībā no temperatūras.

10. Nospiediet iedarbināšanas slēdzi (**H**), tad atlaidiet to, lai tiktu atbloķēta papildu fiksēšanas poga. Pēc tam vairākas reizes nospiediet slēdzi un atlaidiet to, lai dzinējs nonāktu tukšgaitas režīmā.



##### ESIET PIESARDZĪG!

Ja jūs neatlaidīsīt slēdzi, kam vajadzētu pārslēgt dzinēju tukšgaitā, kad ķēdes bremze ir ieslēgta, tad pastāv iespēja sabojāt dzinēju. Nedrīkst turēt slēdzi nospiestu, kad ir ieslēgta bremze.

Tagad motorzāģa sagatavošana ir pabeigta un to var pacelt. Satveriet to ar abām rokām (ar katru roku pa vienam rokturim) - lūdzu, skatiet rokasgrāmatas nodaļas "Lietošana" sadaļu "Roktura satveršana", kur atradīsīt sīkākas ziņas!

#### IESILDĪTA DZINĒJA IEDARBINĀŠANA

Rīkojieties tāpat, kā teikts norādījumos par neiesildīta dzinēja iedarbināšanu (1.-9. solis), bet nevelciet startera sviru līdz galam (t.i., neizpildiet 6. soli). Septiņas reizes saspiediet sākumuzpildes pūsli. Vieglji pavelciet startera sviru, tad novietojiet to ieslēgtā stāvoklī (nospiediet).

#### DZINĒJA APTURĒŠANA (15. zīmējums)

Atlaidiet slēdzi un ļaujiet dzinēja darbībai palēnināties. Dzinēju aptur, pagriežot slēdzi izslēguma stāvoklī, kas apzīmēts ar "0" (**J**). Nedrīkst likt motorzāģi zemē, kamēr ķēde vēl kustas. Vēl drošāk būs, ja iedarbināsīt ķēdes bremzi tajā laikā, kad nelietojat motorzāģi.

Ja motorzāģi neizdodas apturēt ar slēdzi, tad pavelciet startera sviru, līdz tā ir pavisam izvilka un nostiepta, un tad iedarbiniet ķēdes bremzi - dzinējs apstāsies. Ja motorzāģis neizslēdzas, kad slēdzis ir pārslēgts aptures stāvoklī "0", tad lieciet to salabot, un tikai tad drīkstat atkal sākt lietot motorzāģi - tādējādi jūs novērsīsīt bīstamību, t.i., iespēju sevi smagi savainot.

## Latviski

### LIETOŠANA

**SVARĪGI!** Kad esat beiguši lietot motorzāģi, atbrīvojiet to no spiediena - atskrūvējiet eļļas un degvielas tvertņu vāciņus. Tūlīt pēc tam atkal aizskrūvējiet vāciņus! Ļaujiet, lai dzinējs atdziest, un tikai pēc tam noglabājiēt rīku.

### SAGATAVOŠANĀS ZĀĢĒŠANAI

#### PIEMĒROTŠ DARBA APĢĒRBS (16. zīmējums)

- Valkājiēt pieguļošu apģērba gabalus (A). Noteikti valkājiēt garas un biezas bikses (B), zābakus (C) un darba cimdus (D). Nedrīkst valkāt rotaslietas, īsbikses un sandales, nedrīkst strādāt basām kājām.

Nevalkājiēt plandošus apģērba gabalus, kas varētu tikt ierauti dzinējā vai iekerties ķēdē vai aizķerties aiz koku un krūmu sīkiem zariem. Valkājiēt virsvalku, džīnas vai cita stingra auduma garas bikses. Matī ir jāsasien, lai tie nekarātos zemāk par pleciem.

- Valkājiēt pretslīdes kurpes un darba cimdus, lai varētu labāk satvert darbarīku, kā arī aizsargātu rokas.
- Izmantojiēt acu (E) un ausu (F) aizsargus, uzvelciēt arī ķiveri (G), kad strādājiēt ar šo darbarīku.

#### ROKTURU SATVERŠANA (17. un 18. zīmējums)

Lūdzu, skatiēt rokasgrāmatas nodaļas "Sītkāki padomi par drošību" sadaļu "Piemērots darba apģērbs", kur ir teikts, ar kāda aprīkojuma palīdzību var nodrošināt darba nebīstamību!

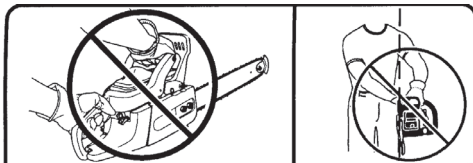
- Valkājiēt pretslīdes darba cimdus, lai varētu pēc iespējas labāk satvert darbarīku, kā arī aizsargātu rokas.
- Turiet motorzāģi stingri ar abām rokām. Visu laiku turiet AR KREISO ROKU priekšējo rokturi un AR LABO ROKU aizmugurējo rokturi, tad jūsu ķermenis būs pa kreisi no ass, uz kuras novietojas motorzāģa ķēde.



#### BRĪDINĀJUMS

Nedrīkst likt rokas pretēji tam, kā aprakstīts rokasgrāmatā (neņemiet ar kreiso roku aizmugurējo rokturi un ar labo roku priekšējo rokturi!), un nestājiēties tā, ka jūsu ķermenis vai roka šķērso asi, uz kuras novietojas motorzāģa ķēde.

- Turiet motorzāģi stingri, kad ir iedarbināts dzinējs. Ar pirkstiem ir jāaptver rokturi, un ītkšjim ir jāiet rokturim pa apakšu. Tādējādi jūs samazināsiēt bīstamību, ka zaudējiēt vadību pār motorzāģi (piemēram, tad, kad notiek prettrieciens vai kāda cita pēkšņa norise). Ja neesat ar pirkstiem pareizi aptvēris rokturus, tad arī neliels prettrieciens var likt jums zaudēt vadību pār motorzāģi.



#### BRĪDINĀJUMS

Neaiztieciēt slēdzi ar kreiso roku un nesatveriet priekšējo rokturi ar labo roku! Kad strādājiēt ar motorzāģi, esiet uzmanīgi un nekādā gadījumā nestāviēt tur, kur var iet ķēde!

ĶĒDES CEĻS →

### VILKŠANAS UN GRUŠANAS SPĒKS (19. zīmējums)

Uz motorzāģi iedarbojas spēks, kura virziens ir pretējs tam virzienam, kādā kustas ķēde. Tāpēc jums ir jābūt gatavam tikt galā ar VILKMI (A), ja zāģējiēt ar ķēdes vadītklus apakšdaļu, un ar GRUŠANU (B) - ja zāģējiēt ar ķēdes vadītklus augšdaļu.

**PIEĶĪME:** Motorzāģus rūpnīcā vispusīgi pārbauda. Tāpēc nav nekā nepārasts, ka uz motorzāģa ir palikušas eļļas pēdas.

### STRĀDĀŠANAS STĀVOKLIS (20. zīmējums)

- Stāviēt stingri uz kājām, izvīlieties stabili pamatni.
- Neatslābiniēt kreiso roku (B), lai būtu gatavs, ja notiku prettrieciens.
- Stāviēt tā, lai jūs būtu pa kreisi no ass, uz kuras novietojas motorzāģa ķēde (A).
- Ītkšjiem ir jābūt zem rokturiem (C).

### ZĀĢĒŠANAS PAMATPAŅĒMIENI

Māciēties, zāģējiēt nelielus baļkus un izmējiēt dažādus paņēmiēnus, līdz jūtāt, ka esat iepaziniēsis motorzāģa darbību, un tikai tad ķeriēties pie nopietnākiem darbiem.

1. Stāviēt pareizi, iepretim apstrādājiējamam priekšmetam, bet motorzāģi ieslēdziēt tukšgaitā.
2. Kad grasātiēs sākt zāģēt, ar slēdža palīdzību ieslēdziēt darbarīku maksimālajā ātrumā.
3. Sāciēt zāģēt, turot motorzāģi šķērsām baļķim.
4. Darbiniēt dzinēju pilnā ātrumā visu laiku, kamēr zāģējiēt.
5. Ļaujiet, lai ķēde "pati strādā", bet jums pašam ir tikai nedaudz jāspiež darbarīks uz leju. Ja jūs zāģēsiēt ar pārlieku spēku, tad varat sabojiēt ķēdi, vadītliku un dzinēju.

## Latviski

### LIETOŠANA

- Līdzko zāgējums ir pabeigts, atļaidiet slēdzi un ļaujiet dzinēja darbībai palēnināties. Ja ļausit motorzāģim darboties pilnā ātrumā bez noslodzes, tad var pāragri nolietoties ķēde, vadītāla un dzinējs.
- Zāģējuma beigās motorzāģis vairs nav jāgrūž.

### DARBA VIETA (21. zīmējums)

- Drīkst zāģēt tikai kokus un koka izstrādājumus! Nedrīkst zāģēt no metāla, plastmasas, betona vai kāda cita celtniecības materiāla (izņemot koku) izgatavotas plātnes.
- Nepieļaujiet, ka bērni darbojas ar motorzāģi! Neļaujiet lietot motorzāģi tādiem cilvēkiem, kas nav iepriekš izlasījuši šo lietošanas rokasgrāmatu un kam jūs neesat sniedzis nepieciešamos norādījumus par šā rīka lietošanu tāda veidā, kas neapdraud pašu strādnieku.
- Raugieties, lai cilvēki (palīgi, ziņkārīgie, bērni) un dzīvnieki atrastos DROŠĀ ATTĀLUMĀ no darba vietas. Ja notiek koka gāšana, tad drošs attālums ir divreiz lielāks nekā visaugstākā gāzamā koka garums, un vēlams, lai tas būtu pat lielāks. Kad notiek baļķu posmošana, tad starp strādniekiem ir jābūt vismaz 4,5 metru attālumam.
- Zāģējot stāviet stingri uz kājām, izvēlieties stabilu pamatni. Tādējādi jūs izvairīsities no līdzsvara zaudēšanas darba laikā.
- Neturiet motorzāģi augstāk par krūšu līmeni, jo tad būs grūti vadīt to, ja notiktu prettrieciens.
- Negāziet koku, kurš atrodas tuvu ēkām vai strāvas vadītem. Tāds darbs ir jāveic profesionāļiem.
- Strādājiet ar motorzāģi tikai tad, ja ir pietiekami labs apgaismojums un redzamība, lai jūs varētu skaidri redzēt, ko darāt.

### KARBURATORA IESTATĪŠANA (22., 23., 24. zīmējums)

Pirms karburatora iestatīšanas ir jāiztīra gaisa siets (A), kā arī startera vēdināšanas spraugas (B). Ļaujiet, lai dzinējs uzsilst, un tad ķerieties pie karburatora iestatīšanas. Skatieties šīs rokasgrāmatas nodaļu "Apkope"!

Karburators ir iestatīts rūpnīcā, un vēlreiz to iestatīt nebūtu vajadzīgs. Ir vienīgi iespējams paregulēt divas tapas - "L" (vājāks režīms) un "H" (stiprāks režīms). Visus pārējos iestatījumus ir jāveic darbnīcā, kurai ir atļauja labot "Homelite" darbarīkus.

Tapas "L" (vājākam režīmam) un "H" (stiprākam režīmam) nekādā gadījumā nedrīkst ar spēku pārvietot tālāk par atļauto iestatījumu robežu.



#### ESIET PIESARDZĪGI!

Ja tapas "L" un "H" ir iestatītas nepareizi, tad ir iespējams gūt smagus savainojumus. Tapas "L" un "H" nedrīkst ar spēku pārvietot tālāk par atļauto robežu!

### TUKŠGAITAS IESTATĪŠANA (24. zīmējums)

- Ja dzinējs ieslēdzas, darbojas un uzņem ātrumu, bet nespēj darboties tukšgaitā, tad pagrieziet tukšgaitas tapu "T" pa labi, lai palielinātu tukšgaitas ātrumu.
- Ja ķēde arvien kustas, kad ir ieslēgta tukšgaita, tad pagrieziet tukšgaitas tapu "T" pa kreisi, lai mazinātu tukšgaitas ātrumu un ķēde apstātos. Ja pēc tam, kad esat veicis iestatīšanu, ķēde joprojām kustas, kad ir ieslēgta tukšgaita, tad sazinieties ar uzņēmuma "Homelite" apstiprinātu darbnīcu, kur veiks tam nepieciešamo iestatīšanu, un nelietojiet motorzāģi, kamēr tas nav salabots.



#### BRĪDINĀJUMS

KAD DZINĒJS IR IESLĒGTS TUKŠGAITĀ, ĶĒDE NEDRĪKST GRIEZTIES! Pagrieziet tukšgaitas tapu "T" pa kreisi, lai samazinātu ātrumu un ķēde apstātos, vai arī sazinieties ar uzņēmuma "Homelite" apstiprinātu darbnīcu, kur veiks iestatīšanu. Nelietojiet motorzāģi tad, ja tas nav salabots. Ja ķēde kustas, kad ieslēgta tukšgaita, tad ir bīstamība gūt smagus savainojumus.

### ĶĒDES BREMZES LIETOŠANA (25. un 26. zīmējums)

Lūdzu, izlasiet padomus par drošību šajā rokasgrāmatā, lai gūtu plašāku informāciju! Katreiz, kad grasāties sākt strādāt, pārbaudiet, vai strādā ķēdes bremze!

- Iedarbiniet dzinēju un stingri turiet priekšējo un aizmugurējo rokturi ar abām rokām.
- Nospiediet slēdzi, lai dzinējs sāktu griezties pilnā ātrumā. Ar kreisās delnas virspusi, iedarbiniet ķēdes bremzi (A), nospiežot sviru jeb roksargu uz priekšu, kad ķēde griežas maksimālā ātrumā.

**PIEZĪME:** Ķēdes bremzei ir tūlīt jāiedarbojas un jāaptur ķēdes kustību. Ja tā nenotiek, tad izslēdziet motorzāģi, pārslēdzot slēdzi aptures stāvoklī, kas apzīmēts ar "O". Nogādājiet motorzāģi "Homelite" apstiprinātā darbnīcā un lieciet, lai to salabo. Nelietojiet motorzāģi tad, ja tas vēl nav salabots.

## Latviski

### LIETOŠANA

3. Izslēdziet ķēdes bremzi (B), pavelkot ķēdes bremzes sviru jeb roksargu uz savu pusi, līdz izdzirdat klikšķi.

### KOKU GĀŠANA - BĪSTAMI DARBA APSTĀKĻI (27. zīmējums)



#### BRĪDINĀJUMS

Neķerieties pie koku gāšanas, ja ir liels vējš vai stipri nokrišņi. Nogaidiet, līdz laika apstākļi kļūst labvēlīgāki.

Kad gāžat koku, tad ir noteikti jāņem vērā tālāk sniegtie norādījumi, kas palīdzēs novērst iespēju gūt smagus savainojumus.

- Izmantojiet acu un ausu aizsargus, uzvelciet arī ķiveri (A), kad strādājat ar šo darbarīku.
- Negāziet kokus, kas ir stipri sašķiebušies vai kas ir lieli un kuru zari ir nokaltuši vai sapuvuši, vai kam nāk nost miza, vai kam ir dobs stumbrs. Šādus kokus ir jāgāž, velkot vai grūžot ar jaudīgām celtniecības mašīnām, un pēc tam jāsavāž.
- Ņemiet vērā, kā ir izvietoti un cik smagi ir koka lielākie zari (B).
- Ap gāžamo koku ir vispirms jānovāc krūmi (C).
- Negāziet koku, kurš atrodas tuvu ēkam vai strāvas vadiem (D).
- Ņemiet vērā, kādā virzienā koks ir sašķiebies (E).
- Pārbaudiet, vai kokam nav kāds aizlūzis vai nokaltis zars, kas varētu krist un trāpīt jums, kad gāzīsiet koku (F).
- Zāgējot ik palaikam paraugieties uz koka galotni, lai tādējādi pārliecinātos, ka tas gāzīsies iecerētajā virzienā.
- Citiem cilvēkiem ir jāatrodas drošā attālumā (G) - vismaz divtūkstoš tūļu, cik garš ir gāžamais koks.
- Iepriekš izdomājiet, uz kuru pusi jūs atkāpsities brīdī, kad koks gāzīsies (H).
- Ja koks sāk gāzties kādā citā virzienā vai ja motorzāģis tajā brīdī ir iesprūdis, pametiet motorzāģi un glābieties!
- Pirms sākat koka nozāģēšanu, ņemiet vērā, no kurienes pūš vējš.
- Negāziet koku, ja tā tuvumā atrodas strāvas vadi un ēkas, kuras, kokam krītot, varētu skart pats koks vai tā zari.
- Ja jūs zāģējat, stāvēdams un nogāzes, tad vienmēr uztrieeties augstāk par koku, jo tas pēc nogāšanas var velties vai slīdēt lejup pa nogāzi.

- No tās koka stumbra vietas, kur veiksiet zāģējumu, ir jānovāc grūži, akmeņi, vaļīgi mizas gabali, naglas, skavas un stieples.



#### BRĪDINĀJUMS

NEGĀZIET koku, ja tā tuvumā atrodas strāvas vadi un ēkas, kuras, kokam krītot, varētu skart pats koks vai tā zari.

### KOKA GĀŠANAS PAŅĒMIENI (28. - 31. zīmējums)

1. Iepriekš izdomājiet, uz kuru pusi jūs atkāpsities brīdī, kad koks gāzīsies (var pat paredzēt vairākus ceļus, ja kāds no tiem izrādītos aizsprostots). Atbrīvojiet vietu ap koku un pārliecinieties, vai tajā ceļā, pa kuru esat iecerējis atkāpties, nav šķēršļu. Atbrīvojiet no šķēršļiem apmēram 135° sektoru uz abām pusēm no paredzētā krišanas virziena (A).
2. Ņemiet vērā, cik stiprs ir vējš, no kurienes tas pūš, vai koks ir sašķiebies, cik labā līdzsvarā tas ir un kāds ir lielāko zaru izvietojums. Visas šīs lietas var ietekmēt to, kādā virzienā kritīs koks. Neiedomājieties gāzt koku tā, it kā tas varētu krist kādā virzienā, kas nav dabiskais tā krišanas virziens (B).
3. Veiciet koka sānā aizzāģējumu, kura dziļums ir apmēram 1/3 no stumbra caurmēra (C). Veidojiet aizzāģējumu tā, lai tie būtu perpendikulāri paredzētajam koka gāšanās virzienam. Aizzāģējumam ir jābūt tik paplašinātam, lai motorzāģis varētu pārvietoties līmeniski. Lai nepieļautu, ka koks ar savu svaru saspiež zāģi, aizzāģējums ir jāsāk no apakšas.
4. Veiciet gāšanas zāģējumu (D) perpendikulāri un līmeniski, vismaz 5 centimetrus augstāk par aizzāģējuma līmenisko malu.  
**PIEZĪME:** Nezāģējiet līdz pašam aizzāģējumam. Atstājiet nepārzāģētu joslu starp aizzāģējumu un gāšanas zāģējumu (apmēram 5 cm vai 1/10 no koka stumbra caurmēra). Šo joslu sauc par "engī" (E). Šāda engē nosaka koka krišanas virzienu - palīdz novērst to, ka tas saļodzās uz celma un krīt nepareizā virzienā.  
Resnus kokus gāžot, pārtrauciet veidot gāšanas zāģējumu, pirms tas kļūst tik dziļš, ka koks sāktu gāzties vai nosēstos uz celma. Uzreiz ievietojiet zāģējamā gāšanas ķīļus, kas izgatavoti no koka vai plastmasas (F) tā, lai tie nesaskartos ar ķēdi. Pamazām spiediet tos, lai tādējādi liktu kokam gāzties.
5. Kad koks sāk krist, tūlīt apstādiniet zāģa dzinēju un nolieciet zāģi zemē. Pats dodieties pa iepriekš izdomāto ceļu uz drošu vietu, pie tam sekojot, vai koks nekrīt jums virsū.

## Latviski

### LIETOŠANA



#### BRĪDINĀJUMS

Gāšanas zāģējumam nav jāsavienojas ar aizzāģējumu. "Erģe" - nepārzāģēta stumbra josla starp aizzāģējumu un gāšanas zāģējumu ir paredzēta tam, lai varētu vadīt koka krišanas virzienu.

#### BALSTA SAKŅU APZĀĢĒŠANA (32. zīmējums)

Par balsta sakni sauc lielu koka sakni, kas atiet no stumbra nedaudz virs zemes. Šādas lielas saknes ir jāapzāģē, pirms sākat gāzt koku. Vispirms veidojiet līmenisku zāģējumu (A) balsta saknē, pēc tam statenisku (B). To, kas nozāģēts (C), aizvāciet no darba vietas. Kad balsta saknes ir novāktas, ķerieties pie koka gāšanas. Skatieties arī rokasgrāmatas nodaļas "Lietošana" sadaļu "Koka gāšanas paņēmieni"!

#### POSMOŠANA (33. zīmējums)

Posmošana ir nogāztu koku sazāģēšana piemērota garuma gabalos.

- Vienā zāģējenā pārzāģējiet ne vairāk kā vienu balķi.
- Ja posmojat mazākus balķus, tad novietojiet tos uz krāģīša vai uz kāda cita balķa.
- Uzturiet darba vietu brīvu no šķēršļiem. Raugieties, lai zāģējot ķēdes vadītklas gals vai pati ķēde nesadurtos ar kādu priekšmetu, jo tas var izraisīt zāģa prettriecienu (A).
- Posmojot balķus uz nogāzes, uzturieties augstāk par balķi, lai sazāģētie gabali nevarētu velties jums virsū.
- Dažkārt nevar izvairīties no zāģa iesprūšanas (izmantojot parastos zāģēšanas paņēmienus), un var būt grūti paredzēt virzienu, kādā kritīs sazāģētā balķa gabali.

#### POSMOŠANA AR ĶĪLI (34. zīmējums)

Ja stumbra caurmērs ir pietiekami liels, lai varētu ievietot gāšanas ķīli (B) tā, ka ar to nesaduras ķēde, tad iesakām lietot ķīli, lai zāģējums paliktu atvērts un zāģis tajā netiku iespiests.

#### NONSPRIEGOTU BAĻĶU POSMOŠANA (35. zīmējums)

(D) BAĻĶIS, KURAM IR BALSTĪJUMS VIENĀ GALĀ  
(C) BAĻĶIS, KURAM IR BALSTĪJUMS ABOS GALOS

Veidojiet pirmo zāģējumu (E), kura dziļums ir 1/3 no balķa caurmēra, un pēc tam otru - 2/3 no caurmēra (F) no otras puses. Kad zāģē balķi, tam ir tieksme liekties. Zāģis var iesprūst vai ieķerties balķī, ja pirmo zāģējumu jūs veidojāt dziļāku nekā viena trešdaļa no balķa caurmērs.

Rīkojieties īpaši uzmanīgi, kad zāģējat nospriegotus balķus (G), lai nepieļautu, ka notiek ķēdes un vadītklas iesprūšana.

#### POSMOŠANA NO AUGŠAS (19. zīmējums)

Sāciet zāģēt no balķa augšpuses, zāģējot ar ķēdes vadītklas apakšdaļu. Viegli grūdiet zāģi lejup. Jūs pamanīsī, ka motorzāģim ir tieksme pārvietoties prom no jums uz priekšu (A).

#### POSMOŠANA NO AUPAKŠAS (19. zīmējums)

Sāciet zāģēt no balķa apakšpuses, zāģējot ar ķēdes vadītklas augšdaļu. Viegli grūdiet zāģi augšup. Motorzāģis tieksies pārvietoties jūsu virzienā (B). Lūdzu, esiet gatavi šīm kustībām un stingri turiet motorzāģi, lai nezaudētu vadību pār to.

#### ATZAROŠANA (36. zīmējums)

- Strādājiet lēnām, turiet darbarīku stingri ar abām rokām. Stāviet stabili un līdzsvaroti.
- Neuzturieties pārāk tuvu zaram, kuru zāģējat. Zars ir jāzāģē, stāvot otrā pusē aiz stumbra.
- Nelietojiet motorzāģi, stāvēdams uz kāpnēm (pieslietnēm) - tas ir ārkārtīgi bīstami! Tāds darbs ir jāveic profesionāļiem.
- Neturiet motorzāģi augstāk par krūšu līmeni, jo tad būs grūti vadīt to, ja notiktu prettrieciens.



#### BRĪDINĀJUMS

Nedrīkst uzkāpt kokā, lai veiktu atzarošanu! Nelietojiet motorzāģi, stāvēdams uz pieslietnēm, platformas, balķa vai kādā citā šaubīgā stāvoklī, jo tad pastāv bīstamība, ka zaudēsī līdzsvaru un vadību pār darbarīku.

- Kad veicat atzarošanu, ir svarīgi, lai jūs neizdarītu beidzamo zāģējumu stumbram vai lielākam zaram, kamēr vēl neesat nozāģējis tā galu un tādējādi samazinājis tā svaru. Tas palīdz novērst to, ka stumbram tiek noplēsta miza.
  1. Sākumā veiciet zāģējumu no apakšas dziļumā, kas līdzinās 1/3 zara caurmēra (A).
  2. Tad zāģējiet no augšas, lai zars atdalītos (B).
  3. Beigās nozāģējiet atlikušo daļu pie paša stumbra (C), bet zāģi virziet uz priekšu lēnām, lai zāģējuma vieta būtu kārtīga. Tad koka miza spēs ataugt.



#### BRĪDINĀJUMS

Ja apzāģējamie zari atrodas augstāk par krūšu līmeni, tad lieciet, lai apzāģēšanu izdara profesionālis.

## Latviski

### LIETOŠANA

#### NOSPRIEGOTU BALSTEŅU ZĀĢĒŠANA (37. zīmējums)

Par nospriegotu balsteni (A) var saukt zaru, izgāztu celmu vai krūmu, kuru ar savu svaru ir saliecis kāds cits koks tā, ka balstenis strauji atbrīvojas no sprieguma, ja pārzāģē vai aizvāc to koku, kas rada balsteņa nospriegojumu. Izgāztam nozāģēta koka celmam, kad to zāģējot atdala no stumbra, ir spēcīga tieksme atbrīvoties no sprieguma un atgriezties stateniskā stāvoklī. Ar nospriegotiem balsteņiem ir jārikojas uzmanīgi, jo tie var būt bīstami!



#### BRĪDINĀJUMS

Nospriegoti balsteņi ir bīstami, jo tie var ar spēku triekties jums virsū un likt jums zaudēt vadību pār motorzāģi un pat gūt smagus vai nāvējošus savainojumus.

### APKOPE

#### ĶĒDES UN TĀS VADĪKLAS MONTĒŠANA (3. un 38.-47. zīmējums)



#### BĪSTAMI!

Nedrīkst iedarbināt dzinēju, ja vēl nav uzstādīta ķēdes vadītka, ķēde, dzinēja pārsegs un sajūga veltnis. Ja kāda daļa nav paredzētajā vietā, tad sajūgs var tikt sviests pa gaisu vai pārsprāgt, un tas var izraisīt smagus savainojumus cilvēkiem.



#### BRĪDINĀJUMS

Lai izvairītos no smagu savainojumu gūšanas iespējas, izlasiet visus šajā sadaļā sniegtos norādījumus par bīstamības novēršanu un labi izprotiet tos.

1. Kad grasāties montēt motorzāģi, noteikti pārslēdziet slēdzi aptures stāvoklī, kas apzīmēts ar "O".
2. Pārliecinieties, vai ķēdes bremze nav ieslēgta, pavelkot bremzes sviru jeb roksargu uz savu pusi (A).
3. Kad darbojaties ar ķēdi un ķēdes vadītku, uzvelciet cimdus. Šīs daļas ir asas, un tām var būt atskabargas.
4. Noskrūvējiet vadītklas nostiprinājuma uzgriežņus (B), izmantojot kombinētu atslēgu (C) vai atslēgu ar izmēru 16 mm (5/8 collas).
5. Noņemiet sajūga veltni (D), kā arī ķēdes vadītklas ārējo plātni (E).

6. Pārlociet ķēdi un iztaisnojiet nelīdzenumus. Ķēdes asmenīšiem (F) ir jābūt vērstiem ķēdes griešanās virzienā (G). Ja tie ir vērsti pretējā virzienā, tad apvēršiet ķēdi.
7. Ievietojiet ķēdes posmus (H) ķēdes vadītklas gropē (I).
8. Novietojiet ķēdi tā, lai tā veidotu loku ķēdes vadītklas tuvākajā galā.
9. Noturēdams ķēdi uz vadītklas, velciet ķēdes loku pāri ķēdesratam (J).
10. Pakustiniet vadītku, lai pulkšši (K) iekļūtu spraugā, kas ir izveidota vadītklas vidū.

**PIEZĪME:** Kad ievirzāt pulkššus vadītklā, raugieties, lai iestatīšanas tapa (L) būtu ķēdes spriegošanas tapas caurumā.

11. Atlieciet atpakaļ ķēdes vadītklas ārējo plātni, raugoties, lai vadītklas ass grope būtu apakšā un lai augšējā un apakšējā mala atrastos līdz ar ķēdes vadītku.
12. Uzlieciet sajūga veltni un uzskrūvējiet vadītklas nostiprinājuma uzgriežņus.
13. Pievelciet ķēdes nostiprinājuma uzgriežņus tikai ar roku. Tagad ir jābūt iespējai kustināt ķēdes vadītku un tādējādi iestatīt vēlamo ķēdes nospriegojumu.
14. Spriegojiet ķēdi, aizskrūvējot ķēdes nostiprinājuma skrūvi (M), līdz ķēde ir labi nolīdzinājusies uz vadītklas un ķēdes posmi kārtīgi ieguļas vadītklas gropē.
15. Pacelciet ķēdes vadītklas galu, lai redzētu, vai veidojas nokarenums (N).
16. Atlaidiet ķēdes vadītklas galu un aizskrūvējiet ķēdes skrūvi par pusapgriezienu. Turpiniet tā darīt, līdz vairs nav nokarenuma.
17. Noturiet ķēdes vadītklas galu un stingri pievelciet vadītklas nostiprinājuma uzgriežņus (O).

Ķēde ir pareizi nospriegota tad, ja ķēdes vadītklas apakšā vairs neveidojas nokarenums un ja tā labi piegul, bet tomēr to var bez grūtībām pakustināt ar roku. Pārliecinieties, vai ķēdes bremze nav ieslēgta.

**PIEZĪME:** Ja ķēde ir pārāk cieši pievilкта, tā nevarēs kustēties. Mazliet atskrūvējiet vadītklas uzgriežņus un atskrūvējiet nospriegojuma iestatīšanas skrūvi par ceturtdaļapgriezienu. Noturiet ķēdes vadītklas galu un stingri pievelciet vadītklas nostiprinājuma uzgriežņus. Pārliecinieties, ka ķēde var kustēties bez aizķeršanās.

#### ĶĒDES NOSPRIEGOJUMA IESTATĪŠANA (48., 49., 50. zīmējums)



#### BRĪDINĀJUMS

Iedziļinieties ķēdei un nemēģiniet to iestatīt, kad ir iedarbināts dzinējs. Ķēde ir ļoti asa. Kad veicat motorzāģa apkopi, noteikti valkājiet aizsargcimdus!

## Latviski

### APKOPE

1. Apstādiniet dzinēju, pirms ķeraties pie ķēdes nospriegojuma iestatīšanas.

2. Raugieties, lai vadīklas nostiprinājuma uzgriežņus varētu atskrūvēt ar roku, un pievelciēt ķēdes sprieguma iestatīšanas skrūvi, tādējādi nospriegojot ķēdi.

**PIEZĪME:** Kēde (ja tā ir auksta) ir pareizi nospriegota tad, ja ķēdes vadīklas apakšā vairs neveidojas nokarenums un ja tā labi piegul, bet tomēr to var bez grūtībām pakustināt ar roku.

3. Nospriegojiet ķēdi, ja ķēdes posmi (A) nepieguļ ķēdes vadīklas apakšējai gropei.

**PIEZĪME:** Lietošanas laikā kēde uzsilst. Ja kēde ir pareizi nospriegota, tad uzkaršuās ķēdes posmi (B) atkaršies no vadīklas apakšējās gropes apmēram par 1,25 mm. Lai noteiktu, kāds ir pareizais karstas ķēdes nospriegojums, var izmantot kombinētas atslēgas galu (C).

**PIEZĪME:** Jaunas ķēdes parasti mēdz ar laiku izstaipties. Ik palaikam pārbaudiet, kāds ir ķēdes nospriegojums, un, ja nepieciešams, nospriegojiet to no jauna!




#### ESIET PIESARDZĪGI!

Ja nospriegosit ķēdi, kad tā ir karsta, tad atdzisusi tā var izrādīties pārāk stipri nostiepta. Kad grasīties atkal lietot darbarīku, pārbaudiet ķēdes nospriegojumu aukstā stāvoklī!

### ĶĒDES APKOPE (51. un 52. zīmējums)



#### ESIET PIESARDZĪGI!

Kad grasāties montēt motorzāģi, noteikti pārbaudiet, vai slēdzis ir APTURES stāvoklī, kas apzīmēts ar .

Šim motorzāģim drīkst pievienot tikai tādu ķēdi, kurai ir maza tieksme izraisīt prettriecienu. Šāda kēde ir paredzēta ātrai zāģēšanai, un, ja to labi apkopj, tad samazinās prettriecienu iespējamība.

Centieties pareizi apkopt ķēdi, tad varēsiet zāģēt ātri un kārtīgi.

Ķēde ir jāasina tad, ja rodas sīkas un putekļveidīgas skaidas, ja zāģēšana jāveic ar spēju un ja zāģēšana norit tikai vienā tās pusē. Apkopjot ķēdi, pievērsiet uzmanību šādām lietām:

- Ja sānu mala ir uzasināta nepareizā leņķī, tad var pieaugt prettriecienu izraisīšanās varbūtība.
- Dzījuma ierobežotāju brīvais atstatums (A):

1. ja tas ir iestatīts pārāk dziļi, tad pieaug varbūtība izraisīt prettriecienu;
2. nepietiekami dziļš iestatījums pasliktina zāģējuma kvalitāti.

- Ja asmenīši notrulīnājušies tāpēc, ka saduras ar cietiem priekšmetiem, piemēram, ar naglām un akmeņiem, vai ja uz tiem iedarbojas zeme un smiltis, kas atrodas uz zāģējamā koka, tad uzliciet ķēdes uzasināšanu "Homelite" apstiprinātai darbnīcai.

**PIEZĪME:** Kad uzliekat ķēdi, pārbaudiet, vai ķēdes rats nav nolietojies vai bojāts (B). Ja tam ir nolietojuma vai bojājuma pazīmes, tad lieciet, lai to nomaina darbnīcā, kurai ir atļauja labot "Homelite" darbarīkus.

### ASMENĪŠU ASINĀŠANA (53.-56. zīmējums)

#### ASMENĪŠA DAĻAS

- |                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| (A) Asā mala             | (E) ledobe          |
| (B) Sānu mala            | (F) Papēdis         |
| (C) Dzījuma ierobežotājs | (G) Kniedes caurums |
| (D) Pēda                 | (H) Augšējā mala    |

Visi asmenīši ir noteikti jāuzasina vienādā leņķī un garumā, jo tikai ar vienādiem asmenīšiem jūs varēsiet ražīgi un ātri zāģēt.

1. Valkājiet aizsargcimdus!
2. Pirms ķēdes uzasināšanas tā ir jānospriego. **PIEZĪME:** Skatieties rokasgrāmatas nodaļas "Apkope" sadaļu "Ķēdes nospriegojuma iestatīšana"!
3. Izmantojiet apaļu vīli, kuras caurmērs ir 4 mm un kurai ir pievienots roturis. Uzasināmajam asmenītim ir jāatrodas ķēdes vadīklas vidū.
4. Laidiet vīli tādā pašā augstumā, kā atrodas zoba augšējā mala. Nesašķiebiet un nešūpojiem vīli.
5. Viegli un vienmērīgi piespiežot vīli, vilējiet zoba priekšējā stūra virzienā.
6. Pēc katra vīles gājiena tā ir jāpaceļ.
7. Katru zobu vilējiet ar vairākiem vienmērīgiem vīles gājieniem. Vilējiet visus asmenīšus no kreisās puses (A) vienā un tajā pašā virzienā. Uzreiz pēc tam pārejiet otrā pusē un vilējiet asmenīšus no labās puses (B) pretējā virzienā.
8. Vilējot radušās skaidas novāciet ar metāla sukas palīdzību.



#### ESIET PIESARDZĪGI!

Slikti uzasināta vai notrulīnājušies kēde var izraisīt dzinēja darbošanos pārlieku lielā ātrumā, un šāda zāģēšana var būt kaitīga dzinējam.

## Latviski

### APKOPE



#### BRĪDINĀJUMS

Ja ķēde nav labi uzasināta, tad palielinās varbūtība izraisīt prettriecienu.



#### BRĪDINĀJUMS

Ja sabojāta ķēde netiek nomaiņīta vai salabota, tad strādnieks ir pakļauts bīstamībai - var gūt smagus savainojumus.



#### BRĪDINĀJUMS

Ķēde ir ļoti asa. Noteikti valkājiet aizsargcimdus, kad veicat tās apkopi!

### AUGŠĒJĀS MALAS ASINĀŠANAS LEŅĶIS (57. zīmējums)

- (A) - PAREIZS 30° - Vīļu rokturiem ir iezīmes, kas ļauj pareizi novietot vīli, lai varētu iegūt pareizo leņķi attiecībā pret augšējo malu.
- (B) - MAZĀKS NEKĀ 30° - Šķērseniskai zāģēšanai.
- (C) - VAIRĀK NEKĀ 30° - Pārāk plāna asmens plātne ātri nolietosies.

### SĀNU MALAS LEŅĶIS (58. zīmējums)

- (D) - PAREIZS 80° - Tāds leņķis veidojas, ja jūs ievietojat rokturī piemērota caurmēra vīli.
- (E) - ĀĶIS - Iestrēgst kokā un ātri nodilst, palielina PRETRIECIENA varbūtību. Tāds rodas, ja lietojat pārāk maza caurmēra vīli vai ja turat to pārāk zemu.
- (F) - SLĪPUMS UZ AIZMUGURI - Ķēdes kustībai nepieciešamais spēks nevajadzīgi pieaug, ķēde un vadītāja pāragri nolietojas. Tāds rodas, ja lietojat pārāk liela caurmēra vīli vai ja turat to pārāk augstu.

### DZIĻUMA IEROBEŽOTĀJU BRĪVAIS ATSTATUMS (51., 59., 60. zīmējums)

- Raugieties, lai dziļuma ierobežotāju brīvais atstatums (A) allaž būtu 0,6 mm. Izmantojiet taustu, lai noteiktu, kāds ir šis atstatums.
- Pārbaudiet dziļuma ierobežotāju brīvo atstatumu katreiz, kad esat asinājis ķēdi.
- Lietojiet plakanu vīli (B) (nepiegādā kopā ar motorzāģi) un dziļuma taustu (C) (nepiegādā kopā ar motorzāģi), lai varētu novilēt visus dziļuma ierobežotājus vienā līmenī. Lietojiet 0,6 mm taustu. Kad esat novilējis dziļuma ierobežotāju vajadzīgajā līmenī, tad piešķiriet tam tā sākotnējo veidolu, noapaļojot priekšpusi (D). Centieties nesabojāt ķēdes posmus, kad vīle nonāk to tuvumā.

- Dziļuma ierobežotāji ir jāapvīlē ar plakanu vīli, ievērojot virzienu, kādā ar apaļu vīli tika apvīlēti blaku asmenīši. Uzmanieties, lai plakanā vīle nesaskartos ar asmenīšu priekšpusi, kad apvīlējat dziļuma ierobežotājus.

### ĶĒDES VADĪKLAS APKOPE (61. zīmējums)



#### ESIET PIESARDZĪG!

Pārlicinieties, vai ķēdes kustība ir apturēta, pirms sākat veikt motorzāģa apkopi.

Ik pēc nedēļu ilgās zāģa lietošanas apvēršiet ķēdes vadīklu, lai tā nolietotos vienmērīgi no abām pusēm un lai tās darbmūžs būtu pēc iespējas ilgāks. Pēc katras lietošanas reizes noīriet vadīklu un pārbaudiet, vai tā nav nolietojusies vai bojāta.

Vadītākas gropju deformācija un atskabargu veidošanās ir uzskatāma par parastām šīs daļas nolietojuma sekām. Šāda veida bojājumus var nogludināt ar vīles palīdzību, līdzko pamanāt tos.

Ķēdes vadītāja jānomaiņa:

- ja gropju iekšpuse ir nolietojusies tik lielā mērā, ka ķēde sāk gulties uz sāniem;
- ja tā ir saliekusies;
- ja gropes ir saplaisājušas vai aizlūzušas;
- ja gropes ir pavērušas.

Ir jāieziež ķēdes vadītāja (arī ķēdesrats tās galā) katru nedēļu, un to jā dara, ievadot ziežvielu tam paredzētajā atverē.

Pagrieziet ķēdes vadīklu un pārbaudiet, vai atveres (A) un ķēdes grope nav netīra.

### GAISA FILTRA TĪRĪŠANA ( 62., 63.a, 63.b un 66. zīmējums)

**PIEZĪME:** Gaisa filtru noteikti tīriet, pirms ķeraties pie karburatora sajaukšanas parametru iestatīšanas.

1. Karburatora gaisa filtram var piekļūt, ja atskrūvē trīs skrūves (A), ar kurām ir nostiprināts cilindra pārsegis (B).
2. Iedarbiniet ķēdes bremzi.
3. Noņemiet cilindra pārsega priekšpusi, kura atrodas ķēdes bremzes priekšā.
4. Noņemiet pārsega aizmuguri, kas atrodas aiz roktura.
5. Pirms izņemat karburatora gaisa filtru, ar gaisa strūklu vai suku palīdzību noīrējumus un skaidas no karburatora apkārtnes un no sadegšanas kameras.

**PIEZĪME:** Izņemiet tapu, lai karburators netiktu piesārņots.



## Latviski

### APKOPE

6. Izskrūvējiet skrūvi **(C)**, kas tur gaisa filtru **(D)**.
7. Ievietojiet plakangala skrūvgriezi starp izciļņiem un skrūvējiet, kā parādīts zīmējumā.
8. Izņemiet gaisa filtru.

Tīrīšanu var veikt ar kādu no tālāk aprakstītajiem paņēmieniem.

9. Viegla tīrīšana - pasitiet filtru pret kādu līdzenu virsmu, lai no tā atdalītos lielākā daļa putekļu un netīrumu.
10. Pamatīgāka tīrīšana - mazgājiet filtru remdenā ziepjūdenī, noskalojiet, ļaujiet pilnībā nožūt.

**PIEZĪME:** Filtru varat tīrīt arī ar saspiesta gaisa strūklu (tad ir noteikti jāvalkā aizsargacenes, lai nesavainotu acis).

11. Atlieciet gaisa filtru atpakaļ un pārbaudiet, vai izciļņi iegulst gropēs, kas atrodas gaisa filtra apakšā, un beigās ieskrūvējiet skrūves, kas tur filtru.

Tīriet priekšfiltru **(D)** ik pēc 25 tvertnes uzpildīšanas reizēm vai pat biežāk, ja nepieciešams. Noņemiet cilindra pārsegu **(B)**, startera pārsegu **(E)**, kā arī ventilatora aizsargu **(F)**, lai varētu piekļūt priekšfiltram dzinēja nodalījumā.

**PIEZĪME:** Ja jūs žāvējat filtru ar saspiesta gaisa strūklu, tad ļaujiet tai iedarboties uz abām filtra pusēm.



#### ESIET PIESARDZĪGI!

Nedrīkst darbināt dzinēju, ja nav ielikts gaisa filtrs, jo tā var sabojāt dzinēju. Pārlicinieties, vai filtrs ir pareizi ielikts paredzētajā vietā, un tikai pēc tam varat atlikt atpakaļ citas daļas.

### PALAIĒJA PĀRSEGA TĪRĪŠANA (65. zīmējums)

Palaidēja pārsega vēdināšanas spraugas tīriet ar suku vai ar saspiesta gaisa strūklu.

### DZINĒJA TĪRĪŠANA (66. un 67. zīmējums)

Ik palaikam tīriet cilindru un dzinēja spararata spraugas ar saspiestu gaisu vai suku. Ja cilindrā ir netīrumi, tad dzinēju var apdraudēt pārkaršana!



#### BRĪDINĀJUMS

Nedrīkst darbināt motorzāģi, ja kāda daļa nav pareizi novietota paredzētajā vietā - it īpaši dzinēja pārsegs un palaidēja pārsegs. Ja kāda daļa salūzt, tā var tikt sviesta pa gaisu. Spararata un sajūga labošanu uzticiet veikt darbnīcai, kurai ir atļauja labot "Homelite" darbarīkus.

**PIEZĪME:** Atkarībā no tā, kādu degvielu, kāda veida eļļu un cik daudz tās izmanto, kā arī no darba apstākļiem izplūdes atvere un izplūdes caurule var ar laiku aizsērēt pārorglotu nogulšņu dēļ. Ja pamanāt, ka darbarīkam zūd jauda, tad var būt nepieciešams iztīrīt pārorgloto aizsērējumu. Ir ļoti ieteicams, lai šo darbu veiktu apmācīts meistars.

### DEGVIELAS FILTRA PĀRBAUDE (68. zīmējums)

Ik palaikam pārbaudiet degvielas filtru **(A)**. Nomainiet to, ja tas ir netīrs vai sabojājies.

### SVECES NOMAIŅA (69. zīmējums)

Dzinējam ir svece "Champion RCJ-6Y", kuras elektrodu savstarpējais attālums ir 0,63 mm. Nomainiet to ar tāda paša veida sveci ik pēc pusgada vai biežāk, ja nepieciešams.

1. Izskrūvējiet sveci ar uzgriežņu atslēgas palīdzību.
2. Izņemiet sveci.
3. Ievietojiet jaunu sveci un ar roku ieskrūvējiet to.

**PIEZĪME:** Rūpīgi raugieties, lai svece tiktu ievietota pareizi, jo pretējā gadījumā darbarīks var nestrādāt.

### KLUSINĀTĀJA PRETDZIRKSTEĻU REŽĢA TĪRĪŠANA (70.a un 70.b zīmējums)

Klusinātājam **(A)** ir pretdzirksteļu režģis **(B)**. Ja pretdzirksteļu režģis ir bojāts, tad rodas ugunsnelaimes bīstamība. Režģis var kļūt netīrs arī tad, ja darbarīku lieto parastā veidā. Režģi ir jāpārbauda katru nedēļu un jātīra, tiklīdz tas kļūst nepieciešami. Rūpējieties, lai klusinātājs un pretdzirksteļu režģis allaž būtu labā darba kārtībā.



#### BRĪDINĀJUMS

Klusinātāja virsma ir ļoti karsta gan motorzāģa lietošanas laikā, gan pēc tam. Centieties nepieskarties klusinātājam, tā jūs izvairīsities no smagiem savainojumiem.

1. Ļaujiet klusinātājam atdzist.
2. Pretdzirksteļu režģi **(B)** tur atvairītājs **(C)**. Lai tam piekļūtu, noskrūvējiet uzgriežņus **(D)** un skrūvi, kas tur atvairītāju.
3. Nomainiet pretdzirksteļu režģi, ja tas ir ieplaisājis vai bojāts.

## Latviski

### APKOPE

#### ĶĒDES BREMZE (71. un 72. zīmējums)

- Noņemiet sajūga veltni un notīriet ķēdes bremzes daļas. Pārbaudiet, kāds ir bremzes lentas nolietojums (A). Ja bremzes lenta ir nolietota vai deformēta, lieciet, lai to nomaina tuvākajā darbnīcai, kurai ir atļauja labot "Homelite" darbarīkus. Lenta nedrīkst būt plānāka par 0,60 mm. Tātad tā nedrīkst būt nolietota vairāk nekā par pusi.
- Rūpējieties, lai ķēdes bremzes mehānisms vienmēr būtu tīrs (B), un nedaudz ieziediet sviras savienojumu (C).
- Ir jāpārbauda, kā strādā ķēdes bremze pēc tam, kad esat veicis labošanu un tīrīšanu. Skatieties rokasgrāmatas nodaļas "Lietošana" sadaļu "Ķēdes bremze", kur atradīsiet sīkākas ziņas!
- Pārbaudiet, kādā stāvoklī ir ķēdes tvērējs (D), un nomainiet to, ja tas ir bojāts.

#### MOTORZĀGA GLABĀŠANA (UZ 1 MĒNESI VAI ILGĀK)

1. Izlejiet no tvertnes visu atlikušo degvielu kādā citā traukā, kas ir piemērots degvielas glabāšanai.
2. Darbiniet dzinēju, līdz tas pilnībā beidz griezties. Tādējādi tiks sadedzināta visa atlikusī degviela, kas varētu noplūst un piesārņot ierīci ar lipīgām paliekām.
3. Pārlejiet eļļu, kas domāta vadīklai un ķēdei, traukā, kas ir piemērots eļļas glabāšanai.
4. Rūpīgi notīriet motorzāģi.
5. Noglabājiet to labi vēdināmā telpā, kur tam nevar piekļūt bērni.

**PIEZĪME:** Neglabājiet to vietā, kur tuvumā atrodas korozīvas vielas, piemēram dārza darbos izmantojamas ķīmikālijas vai atsaldēšanai domāta sāls.

Ja glabājat degvielu un strādājat ar to, tad uzziniet, kādi vietēji noteikumi un nacionāli likumi attiecas uz šo jomu. Pārpalikušo degvielu jūs varat izmantot, lai darbinātu kādu citu rīku, kuram ir divtaktu dzinējs.

## Latviski

### PROBLĒMU RISINĀŠANA

PROBLĒMA	IESPĒJAMS CĒLONIS	RISINĀJUMS
Neieslēdzas dzinējs. (Pārlicinieties, vai slēdzis ir ieslēguma stāvoklī "I").	<p>1. Nav dzirksteles.</p> <p>2. Dzinējā notikusi pārplūde.</p>	<p>1. Pārbaudiet sveci. Noņemiet gaisa filtra pārsegu. Izņemiet no cilindra sveci. Savienojiet sveces vadus, nolieciet sveci uz cilindra, lai metāla daļa saskartos ar cilindru. Pavelciet palaišanas sviru un lūkojieties, vai pie sveces elektrodiem lec dzirkstele. Ja dzirkstele nav manāma, tad izmēģiniet tādu pašu pārbaudi ar jaunu sveci.</p> <p>2. Izņemiet sveci, bet pirms tam pagrieziet slēdzi aptures stāvoklī. Nospiediet startera sviru ieslēguma stāvoklī (nospiediet līdz galam) un 15-20 reizes paraujiet palaišanas rokturi. Tādējādi dzinējam vajadzētu tikt atbrīvotam no pārplūdušās degvielas. Izīriet sveci un atlieciet to atpakaļ. Pagrieziet slēdzi stāvoklī "ieslēgts", kas apzīmēts ar "I". Septiņas reizes saspiediet sākumuzpildes pūsli. Trīs reizes paraujiet palaišanas sviru, kamēr startera svira ir līdz galam nospiesta. Ja dzinējs neiedarbojas, tad pārslēdziet startera sviru startēšanas stāvoklī un iedarbiniet kā parasti. Ja dzinējs vēl arvien nav iedarbināms, atkārojiet šīs darbības ar jaunu sveci.</p>
Dzinējs sāk strādāt, bet nepalielina ātrumu.	Ir nepieciešams iestatīt vājākā režīma skrūvi "L".	Lūdziet, lai šo iestatījumu veic "Homelite" apstiprinātā darbnīcā!
Dzinējs sāk strādāt, bet negriežas pilnā ātrumā.	Ir nepieciešams iestatīt stiprākā režīma skrūvi "H".	Lūdziet, lai šo iestatījumu veic "Homelite" apstiprinātā darbnīcā!
Dzinējs nenasiedz pilnu jaudu, un/vai izdalās pārāk daudz dūmu.	<p>1. Jāpārbauda, vai degviela pareizi sajaukta.</p> <p>2. Gaisa filtrs ir aizsērējis.</p> <p>3. Pretdzirksteļu režģis ir aizsērējis.</p> <p>4. Ir nepieciešams iestatīt stiprākā režīma skrūvi "H".</p>	<p>1. Izmantojiet svaigi sajauktu degvielu, kurā izmantots pareizs daudzums divtaktu dzinējiem domātas eļļas.</p> <p>2. Izīriet gaisa filtru. Lasiet rokasgrāmatas nodaļas "Apkope" sadaļu "Gaisa filtra tīrīšana"!</p> <p>3. Izīriet pretdzirksteļu režģi. Lasiet rokasgrāmatas nodaļas "Apkope" sadaļu "Klusinātāja pretdzirksteļu režģa tīrīšana"!</p> <p>4. Lūdziet, lai šo iestatījumu veic "Homelite" apstiprinātā darbnīcā!</p>
Dzinējs sāk strādāt, griežas, bet nepārslēdzas tukšgaitā.	Ir nepieciešams iestatīt karburatoru.	Pagrieziet tukšgaitas skrūvi "T" pa labi, lai tādējādi palielinātu tukšgaitas ātrumu. Ja ķēde arvien kustas, kad ir ieslēgta tukšgaita, tad pagrieziet tukšgaitas tapu "T" pa kreisi, lai mazinātu tukšgaitas ātrumu. Lūdzu, valkājiet aizsargaprīkojumu un ievērojiet visus padomus par drošību (24. zīmējums)!

## Latviski

### PROBLĒMU RISINĀŠANA

PROBLĒMA	IESPĒJAMS CĒLONIS	RISINĀJUMS
Dzinējs sāk darboties, spēj ieslēgties tukšgaitā, bet ķēde nekustas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ķēdes eļļas tvirtne ir tukša.</li> <li>2. Ķēde ir pārāk cieši pievilкта.</li> <li>3. Pārbaudiet, vai pareizi strādā ieziedējs.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eļļas tvirtni ir jāuzpilda tajā pašā laikā, kad degvielas tvirtni.</li> <li>2. Skatieties rokasgrāmatas nodaļas "Apkope" sadaļu "Ķēdes nosprigojuma iestatīšana"!</li> <li>3. Ļaujiet dzinējam darboties ar vidēju jaudu kādas 30-45 sekundes. Apstādiniet motorzāģi un pārbaudiet, vai no ķēdes vadītklas nepil eļļa. Ja atrodāt tur eļļu, tad var būt notrulinājies ķēde vai sabojājusies vadītka. Ja uz ķēdes vadītklas neatrodāt eļļu, tad sazinieties ar "Homelite" apstiprinātu darbnīcu!</li> </ol>
Vadītka un ķēde uzkarst, un izdalās dūmi.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ir ieslēgta ķēdes bremze.</li> <li>2. Ķēde ir pārāk cieši pievilкта.</li> <li>3. Pārbaudiet, kā ir samontēta vadītka un ķēde.</li> <li>4. Pārbaudiet, kāds ir vadītklas un ķēdes stāvoklis.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Noņemiet ķēdes bremzi un skatieties rokasgrāmatas nodaļas "Lietošana" sadaļu "Ķēdes bremzes lietošana"!</li> <li>2. Skatieties rokasgrāmatas nodaļas "Apkope" sadaļu "Ķēdes nosprigojuma iestatīšana"!</li> <li>3. Skatieties rokasgrāmatas nodaļas "Apkope" sadaļu "Ķēdes un tās vadītklas montēšana"!</li> <li>4. Pārbaudiet, vai ķēdes vadītka un ķēde nav bojāta.</li> </ol>

**PIEZĪME.** Karburatora iestatīšanas skrūvītēm ir plastmasas uzliktņi, ar kuru palīdzību tiek saglabāti rūpnīcā veiktie iestatījumi. Ja sastopaties ar tādiem ierīces darbības trūkumiem, kuru novēršanai sadaļā "Problēmu risināšana" ir ieteikta karburatora iestatīšanas skrūvītes grozīšana, bet kopš darbarīka iegādes vēl ne reizi šāda iestatīšana nav veikta, tad labāk uzticiet to darīt meistariem "Homelite" apstiprinātā darbnīcā. Vairumā gadījumu mūsu mācītājiem meistariem šādu iestatījumu veikšana būs viegli paveicama, ikdienišķs darbs.

## Slovenčina

### Ďakujeme vám, že ste si kúpili reťazovú pílu značky Homelite.

Táto nová reťazová píla Homelite bola vyvinutá a vyrobená v súlade s najnáročnejšími požiadavkami na spoľahlivosť, jednoduchosť a bezpečnosť obsluhy. Pokiaľ ju budete udržiavať v dobrom stave, budete mať počas dlhých rokov odolnú, výkonnú a bezpečnú záhradnícke náradie.



#### UPOZORNENIE

Aby ste znížili riziko úrazu, je potrebné prečítať a pochopiť pokyny uvedené v tomto návode.



#### DÔLEŽITÉ

Opravy vyžadujú mimoriadnu opatrnosť a dobrú znalosť náradia. Vykonávať ich môže len kvalifikovaný technik. V prípade výmeny dielcov používajte len pôvodné náhradné dielce značky Homelite. Pred použitím reťazovej píly si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny pre zaistenie bezpečnej práce. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny. Nedodržanie všetkých uvedených bezpečnostných pokynov môže spôsobiť vážne zranenia.



#### UPOZORNENIE

Pred použitím novej píly si dôkladne prečítajte celý návod na použitie. Zvláštnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom a všetkým výstražným symbolom vrátane symbolov označujúcich nebezpečenstvo, upozornenie a výstrahu. Tieto bezpečnostné pokyny slúžia pre vašu bezpečnosť a pre zabránenie možným vážnym zraneniam. Ak budete pílu používať správne a len na určený účel, bude vám roky bezpečne a spoľahlivo slúžiť.



#### UPOZORNENIE

Tento symbol poukazuje na dôležité bezpečnostné opatrenia. Znamená: Pozor!!! Nezabúdajte, že ide o vašu bezpečnosť.



#### UPOZORNENIE



Pri použití akéhokoľvek náradia sa vám môžu dostať do očí cudzie telesá a spôsobiť vážne poškodenie očí. Pred použitím náradia si nasadte bezpečnostné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými krytmi a v prípade potreby aj štít na ochranu celej tváre. Odporúčame nosiť o dioptrických okuliarov chrániť si ich bezpečnostným štítom alebo štandardnými ochrannými okuliarmi s bočnými krytmi. Vždy používajte ochranu očí.

### PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



#### UPOZORNENIE

Upozornenia, štítky a pokyny uvedené v tejto časti návodu slúžia pre vašu bezpečnosť. Nedodržanie všetkých pokynov môže spôsobiť vážne zranenia. Pre bezpečné používanie tohto náradia si pozorne prečítajte tento návod a oboznámte sa so všetkými štítkami pripavenými na náradí. Zachovanie zdravého rozumu, opatrnosti a dobrá znalosť náradia sú podmienkou bezpečnosti.

- **ZOZNÁMTE SA DÔKLADNE SO SVOJÍM NÁRADÍM.** Prečítajte si pozorne návod na použitie. Oboznámte sa s používaním náradia, jeho obmedzeniami a s možnými nebezpečenstvami špecifickými pre toto náradie.
- **REŤAZOVÉ PÍLY** sú určené len na rezanie dreva.
- **KEĎ SA ŠPIČKA VODIACEJ LIŠTY DOTKNE NEJAKÉHO PREDMETU ALEBO KEĎ SA REŤAZ ZAKLIESNI V REZE, MÔŽE DÔJSŤ K SPÄTNÉMU RÁZU.** Dotyk špičky vodiacej lišty s iným predmetom môže v určitých prípadoch spôsobiť rýchle vymrštenie vodiacej lišty hore a dozadu smerom k používateľovi. Zakliesnenie reťaze v hornej časti vodiacej lišty môže spôsobiť prudké vytlačenie vodiacej lišty smerom k používateľovi. Obidve tieto reakcie môžu spôsobiť stratu kontroly nad náradím, čo môže viesť k vážnemu zraneniu. **NESPOLIEHAJTE** sa len na bezpečnostné prvky reťazovej píly. Pri obsluhu reťazovej píly je potrebné prijať určité opatrenia na zabránenie vzniku úrazov alebo zranení pri rezacích prácach:
  1. Vďaka základným znalostiam o spätnom ráze môžete znížiť alebo vylúčiť moment prekvapenia. Náhle prekvapenie je jednou z príčin úrazov.
  2. Pri práci držte pílu pevne obidvomi rukami. Pravou rukou uchopte zadnú rukoväť a ľavou rukou prednú rukoväť obopnutím palcami a prstami. Pevné držanie náradia spolu s napnutým ľavým ramenom pomáhajú zachovať kontrolu nad náradím aj v prípade spätného rázu.
  3. Skontrolujte, či sa v pracovnej zóne nenachádzajú prekážky. **NEDOVOLTE**, aby sa špička vodiacej lišty dotkla polena, vetvy, plotu alebo inej prekážky.
  4. Režte pri vysokých otáčkach motora. Vždy režte s motorom bežiacim na maximálne otáčky. Úplne stlačte plynový páčku a udržiavajte rovnomernú rýchlosť rezania.
  5. Ruky pri práci nenaťahujte príliš ďaleko a pílu nedržte nad úrovňou hrudníka.
  6. Dodržiavajte pokyny výrobcu na ostrenie a údržbu reťazovej píly.

## Slovenčina

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

7. Používajte len náhradné vodiace lišty a reťaze odporúčené výrobcom.
- **PÍLU NIKDY NEOBSLUHUJTE JEDNOU RUKOU.** Držaním pily jednou rukou môžete spôsobiť vážne zranenie nielen sebe, ale aj asistujúcim alebo okolostojacim osobám. Reťazová píla sa musí používať obidvomi rukami.
  - **NEPRACUJTE S PÍLOU, KEĎ STE UNAVENÍ.** Nepoužívajte náradie, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré znižujú pozornosť.
  - **NOSTE BEZPEČNOSTNÚ OBUV.** Noste priliehavý odev, ochranné rukavice, ochranné okuliare, chrániče sluchu a ochrannú prilbu.
  - **NESTOJTE NA NESTABILNOM POVRCHU** pri práci s reťazovou pílo: napr. na rebrikoch, lešení, stromoch atď.
  - **S PALIVOM MANIPULUJTE OPATRNE.** Motor štartujte minimálne 15 m od miesta, kde ste plnili nádrž palivom.
  - **NEDOVOLTE OSTATNÝM OSOBÁM** stáť v blízkosti miesta, kde štartujete pílu alebo kde s ňou režete. Okolostojace osoby a zvieratá sa nesmú zdržiavať v pracovnej zóne.
  - **NEZAČÍNAJTE REZAŤ,** kým nie je pracovná zóna vyčistená, kým nebudete môcť stáť pevne na obidvoch nohách a kým nebudete mať premyslenú únikovú cestu pred padajúcim stromom.
  - **VŠETKY ČASTI TELA MUSIA BYŤ V DOSTATOČNEJ VZDIALENOSTI** od pily, keď je zapnutý motor.
  - **PRI PRENÁŠANÍ REŤAZOVEJ PÍLY VŽDY VYPNITE MOTOR A ZAISTITE BRZDU,** vodiaca lišta a reťaz musia smerovať dozadu a tlmič musí byť na strane odvrátenej od tela. Pri preprave reťazovej pily použite vhodnú puzdro na vodiacu lištu.
  - **NEPOUŽÍVAJTE REŤAZOVÚ PÍLU, AK JE POŠKODENÁ,** nesprávne nastavená alebo neúplne či nie pevne zmontovaná. Skontrolujte, či sa reťaz zastaví, keď uvoľníte plynovú páčku.
  - **VYPNITE MOTOR** pred položením pily na zem. NIKDY nenechávajte reťazovú pílu zapnutú bez dozoru. Ako ďalšie bezpečnostné opatrenie použite brzdu reťaze pred položením pily na zem.
  - **BUĎTE MIMORIADNE OPATRNÍ** pri rezaní malých krikov a stromčekov, pretože tenké konáriky sa môžu zachytiť v reťazi a vyvrstíť smerom k vám alebo narušiť vašu rovnováhu.
  - **KEĎ REŽETE KONÁR POD PNUTÍM,** buďte pripravení, aby ste mohli rýchle odskočiť, keď napätie v drevených vláknach náhle povolí.
  - **RUKOVÄTE UDRŽIAVAJTE** suché, čisté a bez

zvyškov oleja alebo palivovej zmesi.

- **REŤAZOVÚ PÍLU POUŽÍVAJTE LEN** v dobre vetraných priestoroch.
- **NEPOUŽÍVAJTE REŤAZOVÚ PÍLU NA PRÁCU V KORUNE STROMU,** ak ste na to neboli predtým odborne vyškolení.
- **PRI PRÁCI S REŤAZOVOU PÍLOU MAJTE VŽDY PORUKE HASIACI PRÍSTROJ.**
- Počas prepravy a skladovania použite kryt vodiacej lišty.
- Reťaz by sa mala používať vždy so správne namontovanou zubovou opierkou.
- **NODRŽIAVAJTE POKYNY NA OSTRENIE** a údržbu reťazovej pily.
- **POUŽÍVAJTE LEN VODIACE LIŠTY** a reťaze znižujúce spätný ráz určené pre tento výrobok.
- **NENASADZUJTE** na pílu ohnutú vodiacu lištu ani nepripájajte príslušenstvo alebo zariadenia, ktoré nie sú uvedené pre túto pílu.
- Dávajte pozor na emisie výfukových plynov, kvapôčok mazacieho oleja a pilín.
- **USCHOVAJTE SI TIETO POKYNY.** Pravidelne si ich čítajte a informujte o nich prípadných ďalších používateľov. Ak tento výrobok niekomu požičiate, požičajte aj tieto pokyny.

### ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



#### UPOZORNENIE

Upozornenia, štítky a pokyny uvedené v tieto časti návodu slúžia pre vašu bezpečnosť. Nedodržanie všetkých pokynov môže spôsobiť vážne zranenia.

### VŠEOBECNÉ OPATRENIA

- **NEODREZÁVAJTE VINICE** ani nízky porast (s priemerom menším ako 76 mm).
- **POVRCH TLMIČA JE VEĽMI HORÚCI** počas práce a bezprostredne po nej, preto sa ho nedotýkajte žiadnymi časťami tela. Kontakt s tlmičom môže spôsobiť vážne popálenie.
- **REŤAZOVÚ PÍLU DRŽTE VŽDY OBDVOMI RUKAMI,** keď je motor zapnutý. Obidve rukoväte uchopte pevne obopnutím palcami a prstami.
- **NIKDY NEDOVOLTE POUŽÍVAŤ REŤAZOVÚ PÍLU** osobám, ktoré neboli náležite poučené o jej správnom používaní. Toto platí ako pre požičovne, tak aj pre súkromných vlastníkov náradia.
- **PRE NAŠTARTOVANIE MOTORU** skontrolujte, či sa reťaz nedotýka žiadneho predmetu.
- **REŤAZOVÚ PÍLU POUŽÍVAJTE** len v dobre vetraných priestoroch.

## ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### VHODNÝ BEZPEČNOSTNÝ PRACOVNÝ ODEV

- Noste priliehavý odev. Vždy noste dlhé a hrubé nohavice, vysokú obuv a rukavice. Nenoste šperky, krátke nohavice, sandále a nikdy nepracujte s bosými nohami. Nenoste voľný odev, ktorý by sa mohol zachytiť do motora alebo reťaze či porastu. Noste kombinézu, džínsy alebo iné priliehavé nohavice z pevnej látky. Ak máte dlhé vlasy, stiahnite si ich gumičkou nad úroveň ramien.
- Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv a pracovné rukavice, ktoré zlepšujú pevné držanie náradia a chránia ruky.
- Pri práci s náradím používajte ochranné okuliare, chrániče sluchu a ochrannú prilbu.

### PLNENIE PALIVOVEJ NÁDRŽE (NEFAJČITE!)

- Pri manipulácii s palivom buďte opatrní, aby ste znížili riziko požiaru a popálenín. Palivo je veľmi horľavá látka.
- Palivo miešajte a skladujte v nádobe určenej na skladovanie benzínu (kanister).
- Palivo miešajte vonku, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov iskrenia a otvoreného ohňa.
- Pred doplnením paliva si vyberte prázdnu plochu, vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- Pomaly odskrutkujte uzáver palivovej nádrže, aby došlo k uvoľneniu tlaku a aby sa palivo nerozlialo okolo uzáveru.
- Po doplnení paliva uzáver paliva dobre pritiahnite.
- Prípadné rozliate palivo utrite. Pred spustením motora sa postavte do vzdialenosti 15 m od miesta, kde ste nalievali palivo do nádrže.
- Rozliate palivo za žiadnych okolností nezapaľujte.

### ZÁKLADNÉ OPATRENIA PRI REZANÍ/PRACOVNÁ ZÓNA

- Nepoužívajte reťazovú pílu na prácu v korune stromu.
- Nerežte, keď stojíte na rebriku: je to veľmi nebezpečné.
- Okolostojace osoby a zvieratá sa nesmú zdržiavať v pracovnej zóne. Nedovoľte ostatným osobám stáť v blízkosti miesta, kde štartujete pílu alebo kde s ňou režete.

**POZNÁMKA:** Veľkosť pracovnej zóny závisí od vykonávanej práce, ako aj od veľkosti stromu alebo spracovávaného materiálu. Napríklad pri spiňovaní stromu je potrebná väčšia pracovná zóna než pri priechom rezaní kmeňov.

### TLAK A ŤAH

Spätné pôsobenie (reakcia) je vždy v opačnom smere, ako je smer otáčania reťaze. Preto je pri rezaní spodným okrajom lišty nutné regulovať ŤAH a pri rezaní horným okrajom lišty je nutné regulovať TLAK.

**POZNÁMKA:** Reťazová píla bola odskúšaná výrobcom. Preto je normálne, ak nájdete zvyšky oleja na pile.

### POKYNY PRE ÚDRŽBU

Nikdy nepoužívajte poškodenú, nesprávne nastavenú alebo neúplne či nie pevne zmontovanú reťazovú pílu. Skontrolujte, či sa reťaz zastaví, keď uvoľníte plynovú páčku. Ak sa reťaz otáča aj pri voľnobehu, je pravdepodobne potrebné nastaviť karburátor. Pozrite si časť "Používanie náradia - Nastavenie voľnoběžných otáčok" v tomto návode. Ak sa reťaz stále otáča pri voľnoběžných otáčkach aj po nastavení, obráťte sa za účelom nastavenia na servisné stredisko Homelite a náradie nepoužívajte, kým nebude opravené.



### UPOZORNENIE

Všetky opravy reťazovej píly, okrem opráv uvedených v tomto návode, a údržbu môžu vykonávať len odborné spôsobilí technici. Ak sa použijú nesprávne nástroje na zloženie zotrvačníka alebo spojky, alebo na jeho pridržanie pri vyberaní spojky, môže to viesť ku konštrukčnému poškodeniu zotrvačníka a následne jeho prasknutiu.

### SPÄTNÝ RÁZ

Spätný ráz je nebezpečná reakcia, ktorá môže viesť k vážnemu zraneniu. Nespoliehajte sa len na bezpečnostné prvky reťazovej píly. Pri obsluhu reťazovej píly je potrebné prijať určité bezpečnostné opatrenia na zabránenie vzniku úrazov alebo zranení pri rezacích prácach.

**POZNÁMKA:** Pozrite si časť "Používanie náradia" v tomto návode, kde nájdete ďalšie informácie o spätnom ráze a o tom, ako zabrániť vážnym zraneniam osôb.

### RIZIKO ZBELENIA PRSTOV

Dlhodobé používanie reťazovej píly vystavuje obsluhu pôsobeniu škodlivých vibrácií, čo môže viesť k riziku zbledenia prstov. Symptómy zahŕňajú záchvatové zblednutie prstov ako reakciu na chlad, zníženú citlivosť a mravčenie v prstoch. V extrémnych prípadoch môže zapríčiniť stratu citlivosti na dotyk.













Antivibračný systém nezaručuje, že nebudete vystavení riziku zbledenia prstov. Sledujte svoje ruky a prsty. Ak sa vyskytnú uvedené symptómy, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

**ODLOŽTE SI TENTO NÁVOD PRE POUŽITIE V BUDÚCNOSTI.**

## Slovenčina

### SYMBOLY

Na výrobku môžu byť vyznačené niektoré z uvedených symbolov. Preštudujte si ich a naučte sa ich význam. Správny výklad týchto symbolov vám umožní používať výrobok lepšie a bezpečnejšie.

SYMBOL	NÁZOV	URČENIE/VÝZNAM
	Výstražný symbol	Opatrenia, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti.
	Prečítajte si návod na použitie	Aby sa zmenšilo riziko zranenia, je nevyhnutné pred použitím tohto výrobku preštudovať si a pochopiť návod na použitie.
	Pri práci používajte ochranné okuliare, chrániče sluchu a ochrannú prilbu	Pri práci s náradím používajte ochranné okuliare, chrániče sluchu a ochrannú prilbu.
	Zákaz fajčiť	Náradie nepoužívajte, keď fajčíte, alebo v blízkosti iskier alebo otvoreného ohňa.
	Náradie držte obidvomi rukami	Pri práci držte pílu pevne obidvomi rukami.
	Náradie neobsluhujte jednou rukou	Reťazovú pílu nikdy neobsluhujte len jednou rukou.
	Oxid uhoľnatý	Motory produkujú oxid uhoľnatý, je to smrteľne jedovatý plyn bez zápachu. Náradie nepoužívajte v uzavretom priestore.
	Spätňý ráz	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Dávajte pozor na nebezpečný spätňý ráz.
	Kontakt so špičkou vodiacej lišty	Vyhýbajte sa kontaktu so špičkou vodiacej lišty.
	Noste rukavice	Pri práci s reťazovou pilou noste protišmykové a hrubé rukavice.
	Benzín a olej	Používajte len bezolovnatý benzín pre motorové vozidlá s oktánovým číslom 87 [(R + M)/2] a viac. Tento výrobok je vybavený dvojtaktným motorom, ktorý na svoju prevádzku potrebuje zmes benzínu a syntetického oleja pre dvojtaktné motory.
	Náradie nenechávajte v blízkosti nepovolaných osôb	Okolostojace osoby a zvieratá sa musia zdržiavať vo vzdialenosti aspoň 15 m od miesta používania výrobku.



## Slovenčina

### TECHNICKÉ ÚDAJE

	33 cm <sup>3</sup> <b>HCS3335</b> <b>HCS3335C</b> <b>HCS3340</b>	40 cm <sup>3</sup> <b>HCS4040</b> <b>HCS4040C</b>	45 cm <sup>3</sup> <b>HCS4545</b> <b>HCS4545C</b>
Hmotnosť - bez vodiacej lišty, paliva alebo oleja	4.8 kg	4.8 kg	4.8 kg
Objem palivovej nádrže	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>	575 cm <sup>3</sup>
Objem olejovej nádrže	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>	350 cm <sup>3</sup>
Dĺžka vodiacej lišty	35 - 40 cm	40 cm	45 cm
Typ lišty	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Rozstup reťaze	9,53 mm (0.375 inch)	8,26 mm (0.325 inch)	8,26 mm (0.325 inch)
Hrúbka reťaze	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)	1,27 mm (0.05 inch)
Typ reťaze	Carlton 3/8" LP/Oregon 91	Carlton semi-chisel/Oregon 33	Carlton semi-chisel/Oregon 33
Reťazové koleso	6 zubov	7 zubov	7 zubov
Obsah valca	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Maximálny výkon motora	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Maximálne otáčky motora s prísľušenstvom	9 500 ot./min <sup>-1</sup>	12 500 ot./min <sup>-1</sup>	12 500 ot./min <sup>-1</sup>
Vofnobežné otáčky motora	2 800 - 3 400 min <sup>-1</sup>	2 800 - 3 400 min <sup>-1</sup>	2 800 - 3 400 min <sup>-1</sup>
Merná spotreba paliva pri maximálnom výkone motora	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Úroveň akustického tlaku (ISO 22868)	95 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (ISO 22868)	105 dB(A)	107 dB(A)	107 dB(A)
Vibrácie (ISO 22867)			
- Predná rukoväť	9,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>	8,4 m/s <sup>2</sup>
- Zadná rukoväť	12,2 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>	10,9 m/s <sup>2</sup>

### POPIS

- (1) Predný chránič ruky/brzda reťaze
- (2) Predná rukoväť
- (3) Kryt valca
- (4) Gumový balónik
- (5) Páčka sýtiča
- (6) Reťaz
- (7) Rukoväť štartéra
- (8) Vodiaca lišta
- (9) Zachytávač reťaze
- (10) Západka plynovej páčky
- (11) Uzáver olejovej nádrže
- (12) Tlmič
- (13) Nastavenie karburátora
- (14) Zadná rukoväť
- (15) Plynová páčka
- (16) Uzáver palivovej nádrže
- (17) Spínač na zapnutie/vypnutie
- (18) Kryt štartéra/ventilátora
- (19) Zubová opierka

### POUŽÍVANIE



Prečítajte si pozorne návod na použitie a dodržajte všetky upozornenia a bezpečnostné pokyny.



Pri práci používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu.



Okolostojace osoby, najmä deti a zvieratá, musia byť vo vzdialenosti aspoň 15 m od pracovnej zóny.

Pre vlastnú bezpečnosť si pred používaním pily preštudujte celý návod. Zvláštnu pozornosť venujte najmä bezpečnostným a prevádzkovým pokynom.



#### UPOZORNENIE

Upozornenia a pokyny v tejto časti návodu slúžia pre vašu bezpečnosť a tomu, aby sa zabránilo vážnym zraneniam.

### VYSVETLENIE BEZPEČNOSTNÝCH PRVKOV REŤAZOVEJ PÍLY

#### PÍLOVÁ REŤAZ S NÍZKOU TENDENCIOU K SPÄTNÉMU RÁZU

Pílová reťaz s nízkou tendenciou k spätnému rázu je reťaz, ktorá spĺňa požiadavky na priebeh spätného rázu.

Výstupky (obmedzovače hĺbky) pred každým rezným zubom minimalizujú silu spätného rázu tým, že bránia rezným zubom príliš hlbokému vniknutiu v zóne spätného rázu.

## Slovenčina

### POUŽÍVÁNIE

Pri výmene reťaze používajte len náhradné reťaze rovnakej kvality ako originálna reťaz alebo reťaze certifikované ako reťaze s nízkou tendenciou k spätnému rázu.

Po naostrení reťaze buďte veľmi opatrní, pretože ostrením sa znižuje vlastnosť ochrany pred spätným rázom.

### VODIACE LIŠTY

Všeobecne platí, že vodiace lišty s malým polomerom špičky majú menšiu tendenciu k spätnému rázu.

### BRZDA REŤAZE (obr. 3)

Brzdy reťaze sú určené na rýchle zastavenie otáčajúcej sa reťaze. Reťaz sa musí okamžite zastaviť, keď sa páčka brzdy reťaze/chránič ruky zatlačia smerom k lište. Brzda reťaze nezabraňuje spätnému rázu. Brzdu reťaze je nutné čistiť a kontrolovať denne. Viac informácií nájdete v časti "Používanie náradia".

(A) POLOHA ZAPNUTÉ

(B) POLOHA ZABRZDENÉ



#### UPOZORNENIE

Ani každodenným čistením mechanizmu sa nemôže zaručiť spoľahlivosť brzdy reťaze pri práci v teréne.



#### UPOZORNENIE

SPÄTNÝ RÁZ nastane, keď sa otáčajúca sa reťaz dotkne nejakého predmetu v hornej časti špičky vodiacej lišty alebo keď sa reťaz zakliesni v reze. Dotyk hornej časti špičky vodiacej lišty môže spôsobiť vťahnutie reťaze do rezu a okamžité zastavenie reťaze. Výsledkom je rýchla, spätná reakcia, ktorá vyhodí vodiacu lištu hore a smerom k používateľovi. Ak sa pilová reťaz zakliesni pozdĺž hornej časti vodiacej lišty, môže sa vodiaca lišta odraziť smerom k používateľovi. Obidve tieto reakcie môžu spôsobiť stratu kontroly nad náradím, čo môže viesť k vážnemu zraneniu.

Nespoliehajte sa len na bezpečnostné prvky reťazovej pily. Pri obsluhu reťazovej pily je potrebné prijať určité opatrenia na zabránenie vzniku úrazov alebo zranení pri rezacích prácach:

### OPATRENIA NA ZAMEDZENIE SPÄTNÉHO RÁZU (obr. 4 a 5)

Otočný spätný ráz (A) nastáva vtedy, keď sa otáčajúca sa reťaz dotkne nejakého predmetu v nebezpečnej zóne výskytu spätného rázu (B) vodiacej lišty. Výsledkom je

rýchla, spätná reakcia, ktorá vyhodí vodiacu lištu hore a smerom k používateľovi. Táto reakcia môže byť príčinou straty kontroly nad náradím, čo môže viesť k vážnemu zraneniu.

### PALIVO A PLNENIE PALIVOVEJ NÁDRŽE BEZPEČNÁ MANIPULÁCIA S PALIVOM



#### UPOZORNENIE

Pred plnením palivovej nádrže vypnite motor. Nikdy nedolievajte palivo do nádrže, pokiaľ je motor zapnutý alebo pokiaľ je ešte horúci. Pred spustením motora sa postavte do vzdialenosti minimálne 15 m od miesta, kde ste nalievali palivo do nádrže. NEFAJČITE! Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť vážne zranenie.



#### UPOZORNENIE

Skontrolujte, či neuniká palivo. Ak zistíte únik paliva, pred ďalším používaním pily odstráňte túto poruchu, aby ste zabránili požiaru alebo popáleninám.

- Pri manipulácii s palivom buďte vždy opatrní. Palivo je veľmi horľavá látka.
- Palivo dolievajte vždy vonku, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov iskrenia a otvoreného ohňa. Nevychudzte výparý paliva.
- Vyvarujte sa priameho kontaktu s benzínom alebo olejom.
- Dávajte pozor, aby nedošlo k vystreknutiu benzínu alebo oleja do očí. Pri vniknutí benzínu alebo oleja do očí si ich ihneď dôkladne vypláchnite čistou vodou. Ak je očná sliznica podráždená, ihneď vyhľadajte lekára.
- Rozliaty benzín ihneď utrite.

### PALIVOVÁ ZMES

- Tento výrobok je vybavený dvojtaktným motorom, ktorý na svoju prevádzku potrebuje zmes benzínu a syntetického oleja pre dvojtaktné motory. Zmiešajte bezolovnatý benzín a syntetický olej pre dvojtaktné motory v čistej nádobe, ktorá zodpovedá bezpečnostným predpisom.
- Tento motor používa bezolovnatý benzín pre motorové vozidlá s oktánovým číslom 87 ([R + M] / 2) a viac.
- Nepoužívajte žiadne vopred pripravené zmesi benzínu s olejom, ktoré sa predávajú na benzínových čerpacích staniách. Tieto zmesi sú určené pre mopedy, motocykle atď.
- Používajte len syntetický olej pre dvojtaktné motory.
- Vmiešajte 2 % oleja do benzínu. Teda v pomere 50 : 1.
- Pred doplnením paliva do nádrže palivovú zmes dôkladne premiešajte.

## Slovenčina

### POUŽÍVANIE

- Pripravte palivovú zmes v malom množstve. Nepripravujte si zmes viac než na mesiac dopredu. Odporúča sa používať syntetický olej pre dvojtaktné motory so stabilizujúcou prísadou.

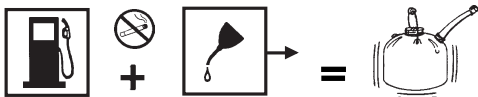


### PLNENIE PALIVOVEJ NÁDRŽE (obr. 6)

Viac informácií týkajúcich sa bezpečnosti nájdete v časti "Špecifické bezpečnostné pokyny - Plnenie palivovej nádrže".

1. Vyčistite povrch okolo uzáveru, aby nedošlo ku kontaminácii paliva.
2. Pomaly odskrutkujte uzáver palivovej nádrže, aby došlo k uvoľneniu tlaku a aby sa palivo nerozlialo okolo uzáveru.
3. Pomaly a opatrne nalejte palivo do nádrže. Dávajte pozor, aby ste palivo nerozliali.
4. Predtým, ako uzáver znovu zaskrutkujete, vyčistite tesnenie a skontrolujte jeho stav.
5. Ihneď nasadte uzáver a pevne ho pritiahnite. Akýkoľvek rozliaty benzín ihneď utrite. Pred spustením motora sa postavte do vzdialenosti 9 m od miesta, kde ste nalievali palivo do nádrže.

**POZNÁMKA:** Pri prvom použití náradia je úplne normálne, že sa z nového motora dymí.



1 liter	+	20 ml	=	} 50:1
2 litre	+	40 ml	=	
3 litre	+	60 ml	=	
4 litre	+	80 ml	=	
5 litrov	+	100 ml	=	

### SYSTEM MAZANIA REŤAZE (obr. 7)

Používajte olej na mazanie vodiacej lišty a reťaze značky HOMELITE. Služí na mazanie reťazí a plnenie masťenic a vďaka svojmu zloženiu je účinný v širokom rozsahu teplôt bez potreby riadenia. Reťazová píla spotrebuje asi jednu nádrž oleja na jednu nádrž paliva.

**POZNÁMKA:** Nepoužívajte špinavý, už použitý alebo inak kontaminovaný olej. Mohlo by dôjsť k poškodeniu olejového čerpadla, vodiacej lišty alebo reťaze.

1. Opatrne nalejte mazací olej na vodiace lišty a reťaze do nádrže.
2. Pri každom plnení palivovej nádrže doplňte aj olejovú nádrž.

### ŠTARTOVANIE MOTORA (obr. 8)



#### UPOZORNENIE

Postavte sa vľavo od dráhy reťaze. Nikdy nestojte rozkročení nad pilou či reťazou, ani sa nenakláňajte v smere dráhy reťaze.

1. Položte reťazovú pílu na rovnú zem a skontrolujte, či sa v blízkosti náradia nenachádzajú žiadne predmety alebo prekážky, ktorých by sa mohla dotknúť lišta a reťaz.
2. Pevne držte prednú rukoväť ľavou rukou a pravou nohou prišliapnite zadnú rukoväť.

### ŠTARTOVANIE STUDENÉHO MOTORA (obr. 3 a 8 - 14)

3. Brzdu reťaze presuňte do polohy ZABRZDENÉ (B).

**POZNÁMKA:** Brzdu reťaze nastavte do zabrzdenej polohy stlačením páčky brzdy reťaze/chrániča ruky dopredu (smerom k lište). Viac informácií nájdete v časti "Používanie náradia - Používanie brzdy reťaze".

4. Spínač zapalovania nastavte do polohy ZAPNUTÉ (I) (A).
5. Stlačte 7-krát GUMOVÝ BALÓNIK (C).
6. Vytiahnite páčku SÝTIČA (D) do polohy plného sýtiča (E). Keď sa páčka sýtiča nastaví na plný sýtič, automaticky sa nastaví poloha polovičného plynu. (obr. 12b)
7. Potiahnite ŠTARTÉR (F), kým sa motor nenašartuje. Pomaly vytiahnite rukoväť štartéra najprv len čiastočne, kým nebudete cítiť záber štartéra, a potom ju prudko vytiahnite smerom k sebe. Nevyfahajte lanko až na doraz, mohlo by dôjsť k poškodeniu štartéra. Pri spätnom navíjaní držte rukoväť. Potiahnite štartovacie lanko (nie viac ako päťkrát), kým nebudete počuť naštartovanie motora.

**POZNÁMKA:** U nového náradia môže byť potrebné viac potiahnutí.

8. Zatlačte páčku sýtiča (D) úplne dnu (G).
9. Potiahnite štartér, kým sa motor nespustí.

**POZNÁMKA:** Nechajte motor bežať v tejto polohe asi 15 - 30 sekúnd v závislosti od teploty.

## Slovenčina

### POUŽÍVANIE

10. KRÁTKO STLAČTE a uvoľnite plynovú páčku (H). Stlačte plynovú páčku, čím sa uvoľní tlačidlo zablokovania páčky. Krátko stlačte a uvoľnite plynovú páčku a motor prejde do voľnobežných otáčok.



#### VÝSTRAHA

Ak neuvoľníte páčku polovičného plynu, keď bude páčka brzdy reťaze v zabrzdenej polohe, môže dôjsť k vážnemu poškodeniu výrobku. Nikdy nestláčajte páčku plynu, keď bude brzda reťaze v zabrzdenej polohe.

Teraz môžete začať používať reťazovú pílu. Pílu držte pevne obidvomi rukami. Viac informácií nájdete v časti "Používanie náradia - Správne uchopenie rúkavätí".

### ŠTARTOVANIE TEPLÉHO MOTORA

Postupujte ako pri štartovaní studeného motora (kroky 1 - 9), ale neštartujte, keď bude páčka sýtiča vytiahnutá v polohe plného sýtiča (preskočte krok 6). Stlačte 7-krát gumový balónik. Vytiahnite páčku sýtiča a zatlačte späť do polohy "zapnuté".

### ZASTAVENIE MOTORA (obr. 15)

Uvoľníte páčku plynu a nechajte motor bežať vo voľnobežných otáčkach. Motor vypnete prepnutím spínača zapaľovania do polohy "O" (vypnuté) (J). Nekladte reťazovú pílu na zem, kým sa reťaz otáča. Pre zvýšenie bezpečnosti zaistíte reťaz brzdou reťaze, keď nebudete pílu používať.

Ak sa píla prepnutím spínača zapaľovania nezastaví, vytiahnite páčku sýtiča úplne do vytiahnutej polohy (plný sýtič) a použitím brzdy reťaze zastavte motor. Ak sa píla nedá zastaviť prepnutím spínača zapaľovania do polohy "O", dajte spínač opraviť pred ďalším použitím píly, aby ste zabránili riskantným podmienkam alebo vážnemu zraneniu.

**DÔLEŽITÉ:** Keď ste skončili prácu s pílu, uvoľníte uzávery OLEJA REŤAZE a PALIVOVEJ NÁDRŽE, aby došlo k vyrovnaniu tlakov. Potom uzávery znovu zaskrutkujte. Pred uskladnením píly nechajte motor vychladnúť.

### PRÍPRAVA NA REZANIE

#### VHODNÝ BEZPEČNOSTNÝ PRACOVNÝ ODEV (obr. 16)

- Noste priliehavý odev (A). Vždy noste dlhé a hrubé nohavice (B), vysokú obuv (C) a rukavice (D). Nenoste šperky, krátke nohavice, sandále a nikdy nepracujte s bosými nohami.

Nenoste voľný odev, ktorý by sa mohol zachytiť do motora alebo reťaze či porastu. Noste kombinézu, džínsy alebo iné priliehavé nohavice z pevnej látky. Ak máte dlhé vlasy, stiahnite si ich gumičkou nad úrovňou ramien.

- Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv a pracovné rukavice, ktoré zlepšujú pevné držanie náradia a chránia ruky.
- Pri práci s náradím používajte ochranné okuliare (E), chrániče sluchu (F) a ochrannú prilbu (G).

#### SPRÁVNE UCHOPENIE RUKOVÄTÍ (obr. 17 a 18)

Informácie o vhodných bezpečnostných prostriedkoch nájdete v časti "Špecifické bezpečnostné pokyny - Vhodný bezpečnostný pracovný odev".

- Noste protišmykové ochranné rukavice, ktoré zlepšujú pevné držanie a chránia ruky.
- Pílu držte pevne obidvomi rukami. ĽAVOU RUKOU držte vždy prednú rukoväť a PRAVOU RUKOU zadnú rukoväť, aby ste stáli na ľavej strane od dráhy reťaze.



#### UPOZORNENIE

Nikdy nepoužívajte opačné uchopenie náradia ani iný postoj, kedy by bolo vaše telo alebo rameno v dráhe reťaze.

- Pílu držte pevne po celú dobu, keď je motor spustený. Prsty a palce musia rukoväť pevne obopínať. Je málo pravdepodobné, že sa takéto držanie náradia naruší (pri spätnom ráze alebo inej náhle reakcii píly). Uchopenie, pri ktorom sú prsty a palce na tej istej strane rukoväte, je nebezpečné, pretože aj pri menšom spätnom ráze môžete stratiť kontrolu nad náradím.



#### UPOZORNENIE

NEOBSLUHUJTE páčku plynu ľavou rukou a nedržte prednú rukoväť pravou rukou. Žiadna časť tela sa nesmie nachádzať v dráhe reťaze pri používaní píly.

## POUŽÍVÁNIE

### TLAK A ŤAH (obr. 19)

Spätne pôsobenie (reakcia) je vždy v opačnom smere, ako je smer otáčania reťaze. Preto je pri rezaní spodným okrajom lišty nutné regulovať ŤAH (A) a pri rezaní horným okrajom lišty je nutné regulovať TLAK (B).

**POZNÁMKA:** Reťazová píla bola odskúšaná výrobcom. Preto je normálne, ak nájdete zvyšky oleja na pile.

### SPRÁVNY POSTOJ PRI REZANÍ (obr. 20)

- Stojte pevne obidvomi nohami na pevnej zemi.
- Ľavú ruku držte laktom v "natiahnutej" polohe (B), aby ste mohli čeliť spätnému rázu.
- Postavte sa vľavo od dráhy reťaze (A)
- Palec musí byť na spodnej strane rukoväte (C).

### ZÁKLADNÉ POUŽÍVÁNIE PÍLY/TECHNIKY REZANIA

Než sa pustíte do zložitých rezacích prác, navčíte si rôzne techniky rezania na malých polenách.

1. Zaujmite správny postoj čelom k rezanému materiálu, reťazovú pílu nastavte na voľnobeh.
2. Stlačením páčky plynu pridajte plyn tesne pred začatím rezania.
3. Začnite rezať priložením píly k polenu.
4. Počas celej doby rezania musí motor bežať na maximálne otáčky.
5. Nechajte pílu rezať, len jemne na ňu prítlačajte smerom dole. Príliš veľkým tlakom môže dôjsť k poškodeniu lišty, reťaze alebo motora.
6. Ihneď po skončení rezania uvoľnite páčku plynu, čím motor prejde do voľnobežných otáčok. Ponechaním píly zapnutej na maximálne otáčky, keď nebude rezať, sa zbytočne opotrebovávajú reťaz, lišta a motor.
7. V konečnej fáze rezu na pílu netlačte.

### PRACOVNÁ ZÓNA (obr. 21)

- Náradie používajte len na rezanie dreva alebo materiálu vyrobeného z dreva, nepoužívajte ho na kovový plech, plasty, murivo ani iný nie drevný stavebný materiál.
- Nedovoľte používať pílu deťom. Nedovoľte používať túto reťazovú pílu osobám, ktoré si neprečítali tento návod alebo neboli náležite poučené o jej správnom používaní.
- Všetky osoby - asistujúce aj okolostojace, deti a zvieratá musia stáť v BEZPEČNEJ VZDIALENOSTI od pracovnej zóny.

Pri spíľovaní stromov predstavuje bezpečná vzdialenosť minimálne dvojnásobok výšky najvyšších stromov v oblasti pílenia. Pri pričnom rezaní kmeňov zachovávajúte minimálnu vzdialenosť 4,5 m medzi jednotlivými pracovníkmi.

- Pri rezaní stojte vždy obidvomi nohami na pevnej zemi, aby ste neustratili rovnováhu.
- Pílu nedržte nad úrovňou hrudníka, pretože v takom prípade sa ťažko kontroluje náradie pri spätnom ráze.
- Nespiľujte stromy v blízkosti elektrického vedenia alebo budov. Tieto práce zverte odborníkom.
- Reťazovú pílu používajte len vtedy, keď je viditeľnosť a osvetlenie dostatočné na to, aby ste dobre videli pri svojej práci.

### NASTAVENIE KARBURÁTORA (obr. 22, 23 a 24)

Pred nastavením karburátora vyčistite vzduchový filter (A) a vetracie otvory krytu štartéra (B). Nechajte motor zahriať, až potom nastavujte karburátor. Pozrite si časť "Údržba".

Karburátor bol nastavený výrobcom a za normálnych okolností si nevyžaduje žiadne nastavenie. Môžete otočiť len skrutku nastavenia do polohy "L" (nízke otáčky) a "H" (vysoké otáčky). Ostatné nastavenia je nutné zveriť servisnému stredisku spoločnosti Homelite.

Skrutky "L" (nízke otáčky) a "H" (vysoké otáčky) sa za žiadnych okolností nesmú nastavovať násilím mimo rozsahu nastavovania.



#### VÝSTRAHA

Nesprávne nastavenie skrutiek "L" a "H" môže spôsobiť vážne poškodenie motora. Nikdy nenastavujte skrutky "L" a "H" násilím mimo rozsahu nastavovania!

### NASTAVENIE VOĽNOBEŽNÝCH OTÁČOK (obr. 24)

- Ak sa motor naštartuje, beží a zrýchľuje otáčky, ale neudrží voľnobeh, otočením nastavovacej skrutky voľnobežných otáčok "T" doprava zvýšite voľnobežné otáčky.
- Ak sa reťaz otáča pri voľnobehu, otočením nastavovacej skrutky voľnobežných otáčok "T" doľava znížte voľnobežné otáčky a zastavte pohyb reťaze. Ak sa reťaz stále otáča pri voľnobežných otáčkach, obráťte sa za účelom nastavenia na servisné stredisko Homelite a náradie nepoužívajte, kým nebude opravené.

## Slovenčina

### POUŽÍVANIE



#### UPOZORNENIE

REŤAZ SA NIKDY NEMIE OTÁČAŤ PRI VOĽNOBEHU. Otočením nastavovacej skrutky voľnobežných otáčok "T" doľava znížte voľnobežné otáčky a zastavte reťaz, alebo sa obráťte za účelom nastavenia na servisné stredisko Homelite a náradie nepoužívajte, kým nebude opravené. Otáčanie reťaze pri voľnobehu môže spôsobiť vážne zranenia osôb.

### POUŽÍVANIE BRZDY REŤAZE (obr. 25 a 26)

Viac informácií nájdete v časti "Bezpečnosť". Skontrolujte správnu funkciu brzdy reťaze pred každým použitím náradia.

1. Naštartujte motor a náradie pevne uchopíte za prednú a zadnú rukoväť.
2. Stlačte plynovú páčku a nechajte motor bežať na maximálnych otáčkach. Chrbtom ľavej ruky aktivujte brzdu reťaze (A) stlačením páčky brzdy reťaze/chrániča ruky smerom k lište, keď sa bude reťaz otáčať pri maximálnych otáčkach.  
**POZNÁMKA:** Brzda reťaze by sa mala aktivovať a zastaviť reťaz okamžite. V opačnom prípade vypnite pílu prepnutím spínača zapalovania do polohy "O". Refazovú pílu odneste do servisného strediska Homelite za účelom opravy a náradie nepoužívajte, kým nebude opravené.
3. Uvoľnite brzdu reťaze späť do polohy ZAPNUTÉ (B) uchopením pravej strany (z pohľadu používateľa) páčky brzdy reťaze/chrániča ruky a jej potiahnutím smerom k prednej rukoväti, kým nebudete počuť cvaknutie.

### SPÍLOVANIE STROMOV - NEBEZPEČNÉ PODMIENKY (obr. 27)



#### UPOZORNENIE

Nespiľujte stromy pri silnom vetre alebo prudkom daždi. Počkajte, kým sa počasie nezlepší.

Pri spílovaní stromu je dôležité zohľadniť nasledujúce upozornenia, aby ste zabránili vážnemu zraneniu.

- Pri práci s náradím používajte ochranné okuliare, chrániče sluchu a ochrannú prilbu (A).
- Nespiľujte príliš naklonené stromy alebo veľké stromy so zhnitými alebo odumretými konármi, olupujúcou sa kôrou alebo dutým kmeňom. Takéto stromy zvalte pomocou ťažkých mechanizmov a potom ich môžete porezať.
- Zohľadnite rozloženie a hmotnosť ťažkých konárov (B).

- Odstráňte porast okolo stromu, ktorý chcete spíliť (C).
- Nespiľujte stromy v blízkosti elektrického vedenia alebo budov (D).
- Zohľadnite smer sklonu stromu (E).
- Skontrolujte, či na strome nie sú poškodené alebo odumreté vetvy, ktoré by mohli pri spílovaní spadnúť a zasiahnuť vás (F).
- Pri vykonávaní hlavného rezu sa pravidelne pozerajte do koruny stromu, aby ste sa uistili, že strom bude padať predpokladaným smerom.
- Všetky okolostojace osoby musia stáť v bezpečnej vzdialenosti (G) (minimálne dvojnásobok výšky stromu).
- Premyslite si bezpečnú únikovú cestu (H).
- Ak strom začne padať nepredpokladaným smerom, alebo ak sa píla zakliesni v kmeni stromu pri jeho páde, pílu pusťte a okamžite odskočte od padajúceho stromu.
- Zohľadnite smer vetra pri spílovaní stromu.
- Nespiľujte stromy v blízkosti elektrického vedenia alebo budov, ktoré by mohol zasiahnuť padajúci strom alebo jeho konáre.
- Ak pracujete na teréne so sklonom, stojte vždy s pílou hore na svahu, keďže strom sa môže po spílení šmykať alebo gúľať smerom dole.
- Pred rezaním odstráňte z pracovnej zóny nečistoty, kamene, kúsky kôry, sponky, klince, drôty, ktoré môžu vniknúť do stromu pri páde.



#### UPOZORNENIE

NESPIĽUJTE stromy v blízkosti elektrického vedenia alebo budov, ktoré by mohol zasiahnuť padajúci strom alebo jeho konáre.

### SPRÁVNÝ POSTUP PRI SPÍLOVANÍ STROMOV (obr. 28 - 31)

1. Zvoľte si únikovú trasu (alebo niekoľko trás, keby sa plánovaná úniková trasa zablokovala). Vyčistite terén v bezprostrednej blízkosti stromu a skontrolujte, či v plánovanej únikovej trase nie sú prekážky. Únikovú trasu vyčistíte v uhle približne 135° od plánovaného pádu stromu (A).
2. Zohľadnite silu a smer vetra, sklon a rovnováhu stromu a rozmiestnenie veľkých konárov. Tieto skutočnosti majú vplyv na smer pádu spíleného stromu. Nesnažte sa spílovať strom tak, aby padal iným než prirodzeným smerom (B).
3. Vykonajte zárez asi do 1/3 priemeru kmeňa na boku stromu (C). Zárez musí zvierat pravý uhol so smerom pádu stromu. Zárez by sa mal vyčistiť, aby ostala rovná ryha.

## POUŽÍVÁNIE

Abý nedochádzalo k blokovaniu reťazovej píly hmotnosťou stromu, urobte najprv spodný zárez.

4. Urobte hlavný rez (D) vodorovne a vo vzdialenosti minimálne 5 cm nad vodorovným rezom zárezu.

**POZNÁMKA:** Nikdy nerežte až k zárezu. Vždy nechajte kus dreva medzi zárezom a hlavným rezom (asi 5 cm alebo 1/10 priemeru kmeňa stromu). Táto časť sa nazýva "nedorez" alebo "zlomová lišta" (E). Pôsobí ako regulátor pádu stromu a bráni sklznutiu, otočeniu či preváženiu stromu z pňa.

U stromov s veľkým priemerom kmeňa prerušte hlavný rez skôr, než dôjde k padaniu stromu alebo jeho dosadaniu na peň. Potom zasuňte do rezu klíny z mäkkého dreva alebo plastu (F) tak, aby sa nedotýkali reťaze. Opatrne zasúvajte klíny do rezu, ktoré budú slúžiť ako páka pri prevracaní stromu.

5. Keď začne strom padať, okamžite vypnite reťazovú pílu a položte ju na zem. Ustúpte po únikovej trase, ale dávajte pozor na prípadné padajúce konáre.



### UPOZORNENIE

Hlavný rez nevykonávajte nikdy až k zárezu. Nedorez kontroluje pád stromu: je to časť dreva medzi zárezom a hlavným rezom.

## ODSTRÁŇOVANIE KOREŇOVÝCH NÁBEHOV (obr. 32)

Koreňový nábeh je veľký koreň, ktorý vychádza z kmeňa stromu nad zemou. Pred spilovaním stromu odstráňte všetky veľké koreňové nábehy. Najprv urobte do koreňového nábehu vodorovný rez (A) a potom zvislý rez (B). Odstráňte odrezané časti (C) z pracovnej zóny. Po odstránení koreňových nábehov môžete začať spilovať. Pozrite si pokyny v časti "Používanie náradia - Správny postup pri spilovaní stromov".

## REZANIE KMEŇA (obr. 33)

Rezanie kmeňa znamená rozrezanie spileného stromu na polená požadovanej dĺžky.

- Naraz režte len jedno poleno.
- Malé polená položte na stojan alebo iné poleno.
- Oblasť rezu udržiavajte čistú. Skontrolujte, či špička vodiacej lišty a reťaz nemôžu pri rezaní naraziť na žiadny predmet. Môže to spôsobiť spätný ráz (A).
- Pri rezaní kmeňa stojte nad svahom, aby sa odrezané polená nemohli na vás skotúľať.

- Niekedy sa nedá zabrániť zakliesneniu píly (u štandardných techník rezania) alebo je ťažké predpokladať, ktorým smerom spadne poleno po odrezaní.

## REZANIE KMEŇA POMOCOU KLINU (obr. 34)

Ak je priemer stromu dostatočne veľký na to, aby ste mohli vložiť klin (B) bez toho, aby ste sa dotkli reťaze, mali by ste použiť klin na rozovretie rezu a tým zabrániť zakliesneniu píly.

## REZANIE PODOPRETÝCH POLIEN (obr. 35)

(D) POLENO PODOPRETÉ NA JEDNOM KONCI  
(C) POLENO PODOPRETÉ NA OBDIVOCH KONCOCH

Urobte najprv rez (E) do 1/3 polena a potom druhý rez do zvyšných 2/3 rezu (F) na druhej strane. Pri rezaní má poleno tendenciu ohnúť sa. Reťaz sa môže zakliesniť alebo zablokovať v polene, ak urobíte prvý rez hlbšie ako 1/3 priemeru polena.

Zvláštnu pozornosť venujte podopretým polenám (G), aby nedošlo k zakliesneniu lišty alebo reťaze.

## REZANIE KMEŇA ZHORA DOLE (obr. 19)

Začnite v hornej časti polena spodnou časťou reťaze, pričom jemne tlačte na pílu smerom dole. Nezabudnite, že píla bude mať tendenciu vťiahnuť sa do rezu smerom od vás (A).

## REZANIE KMEŇA ZDOLA HORE (obr. 19)

Začnite v spodnej časti polena hornou časťou reťaze, pričom jemne tlačte na pílu smerom hore. Píla bude mať tendenciu odraziť sa smerom k vám (B). Buďte pripravení na túto reakciu a držte ju pevne, aby ste udržali kontrolu nad náradím.

## ODVETVOVANIE A PREREZÁVANIE (obr. 36)

- Pracujte pomaly, náradie držte pevne obidvomi rukami. Vždy pracujte v rovnovážnej a stabilnej polohe.
- Pri odvetvovaní stojte v bezpečnej vzdialenosti od stromu. Postavte sa vždy na opačnú stranu kmeňa oproti rezanej vetve.
- Nerežte, keď stojíte na rebriku: je to veľmi nebezpečné. Tieto práce zverte odborníkom.
- Pílu nadržte nad úrovňou hrudníka, pretože v takom prípade sa ťažko kontroluje náradie pri spätnom ráze.

## Slovenčina

### POUŽÍVÁNIE



#### UPOZORNENIE

Nikdy nelezte na strom za účelom odvetvenia alebo prerezania stromu. Režazovú pílu nepoužívajte, keď stojíte na rebríkoch, plošinách, polene alebo v inej nestabilnej polohe, v ktorej by ste mohli stratiť rovnováhu alebo stratiť kontrolu nad náradím.

- Pri prerezávaní stromov najprv odrežte konce konárov a potom urobte konečný rez pozdĺž hlavného konára alebo kmeňa stromu, aby ste znížili hmotnosť padajúceho konára. Týmto zabránite poškodeniu kôry na kmeni stromu.

1. Najprv narežte vetvu zdola hore do 1/3 priemeru (A).
2. Potom pokračujte rezom zhora dole, aby vetva spadla (B).
3. Zakończte dokončovacím rezom pozdĺž kmeňa stromu (C), aby kôra mohla znovu vyrásť v mieste rezu.



#### UPOZORNENIE

Ak sú konáre, ktoré chcete odrezat', nad úrovňou vašej hrude, zverte túto prácu odborníkovi.

### REZANIE DREVA POD PNUTÍM (obr. 37)

Drevo pod pnutím (A) je akékoľvek poleno, vetva, zakorenený peň alebo mladý strom, ktoré sú ohnuté pod tlakom iného dreva a ktoré sa po odrezaní alebo odstránení vymrštia späť. U spileného stromu sa môže zakorenený peň vymrštiť smerom hore pri oddeľovaní rezaného kusa od pňa. Dávajte pozor na drevo pod pnutím, je nebezpečné.



#### UPOZORNENIE

Drevo pod pnutím je nebezpečné a môže vás zasiahnuť a spôsobiť stratu kontroly nad náradím. To môže spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenie.

### ÚDRŽBA

### MONTÁŽ VODIACEJ LIŠTY A REŤAZE (obr. 3 a 38 - 47)



#### NEBEZPEČENSTVO

Nikdy neštartujte motor bez nasadenia vodiacej lišty, reťaze, ochranného krytu motora a krytu spojky. Ak niektorá z týchto častí chýba, spojka môže byť vymrštená alebo môže explodovať, čo môže spôsobiť vážne zranenie.



#### UPOZORNENIE

Aby ste zabránili vážnemu zraneniu, prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny uvedené v tejto časti.

1. Pred akýmkoľvek zásahom do píly prepnite spínač do polohy "O".
  2. Skontrolujte, že nie je zaistená brzda reťaze potiahnutím páčky brzdy reťaze/chrániča ruky smerom k prednej rukoväti do polohy ZAPNUTÉ (A).
  3. Pri manipulácii s reťazou a lištou pracujte v rukaviciach. Tieto časti sú ostré a môžu mať drsný okraj.
  4. Odskrutkujte matice vodiacej lišty (B) pomocou montážneho kľúča (C) alebo 16 mm (5/8") kľúča na matice.
  5. Zložte kryt spojky (D) a vonkajšiu doštičku vodiacej lišty (E).
  6. Reťaz upravte do sľučky a narovnajzte všetky skrútené články reťaze. Rezné zuby (F) musia byť v smere otáčania reťaze (G). Ak sú orientované dozadu, otočte celú reťaz.
  7. Nasadzte vodiace články (H) do drážky vodiacej lišty (I).
  8. Reťaz musí vytvoriť sľučku v zadnej časti vodiacej lišty.
  9. Pridržiavajte reťaz na lište a nasadzte reťaz na reťazové koleso (J).
  10. Upravte vodiacu lištu tak, aby bolo možné zasunúť montážne skrutky (K) do podlhovastého otvoru v lište.
- POZNÁMKA:** Pri nasadení vodiacej lišty na montážne skrutky skontrolujte, či sa nastavovací kolík (L) nachádza v otvore napínania reťaze.
11. Vráťte na miesto vonkajšiu doštičku vodiacej lišty a skontrolujte, či je drážka pre kolík v lište dole a či horný a spodný okraj smerujú na opačnú stranu než vodiaca lišta.
  12. Nasadzte kryt spojky a montážne matice vodiacej lišty.
  13. Pritiahnite montážne matice vodiacej lišty len ručne. Lišta sa musí voľne hýbať, aby bolo možné upraviť napnutie reťaze.
  14. Napnite reťaz otáčaním napínacej skrutky reťaze (M) doprava, kým reťaz nedosadne tesne na lištu, pričom vodiace články musia byť v drážke vodiacej lišty.
  15. Nadvihnite špičku vodiacej lišty, aby ste skontrolovali, či reťaz neprevisa (N).
  16. Uvoľnite špičku vodiacej lišty a otočte napínaciu skrutku reťaze o 1/2 otáčky doprava. Tento postup opakujte, kým neodstránite akúkoľvek vôľu.
  17. Pridržte špičku vodiacej lišty hore a pevne pritiahnete montážne matice lišty (O).



## Slovenčina

### ÚDRŽBA

Reťaz je napnutá správne, keď neexistuje žiadna vôľa na spodnej strane vodiacej lišty a reťaz sa dá otáčať rukou bez zadrhávania. Skontrolujte, či nie je zaistená brzda reťaze.

**POZNÁMKA:** Ak bude reťaz príliš napnutá, nebude sa otáčať. Povoľte mierne matice lišty a otočte nastavovaciu skrutku napnutia o 1/4 otáčky doľava. Zdvihnite špičku vodiacej lišty hore a pevne pritiahnite montážne matice lišty. Skontrolujte, či sa reťaz môže otáčať bez zadrhávania.

### NASTAVENIE NAPNUTIA REŤAZE (obr. 48, 49 a 50)



#### UPOZORNENIE

Nikdy nenastavujte reťaz, keď motor beží. Reťaz je veľmi ostrá. Pri údržbe reťaze vždy pracujte v rukaviciach.

1. Pred nastavením napnutia reťaze vypnite motor.
2. Skontrolujte, či je možné povoliť montážne matice lišty ručne a reťaz napnite otáčaním napínača reťaze doprava.

**POZNÁMKA:** Studená reťaz je napnutá správne, keď neexistuje žiadna vôľa na spodnej strane vodiacej lišty a reťaz sa dá otáčať rukou bez zadrhávania.

3. Reťaz napnite vždy, keď sú vodiace články (A) voľné a visia z drážky lišty.

**POZNÁMKA:** Pri bežnom pílení sa zvyšuje teplota reťaze. Vodiace články správne napnutej teplej reťaze (B) budú prevísať asi 1,25 mm z drážky lišty. Pri určení správneho napnutia teplej reťaze sa môže použiť koniec montážneho kľúča (C).

**POZNÁMKA:** Nové reťaze majú tendenciu viac sa uvoľňovať. Napnutie reťaze kontrolujte pravidelne a podľa potreby reťaz napnite.



#### VÝSTRAHA

Reťaz napínaná za tepla môže byť po vychladnutí príliš napnutá. Pred ďalším použitím skontrolujte "napnutie za studena".

### ÚDRŽBA REŤAZE (obr. 51 a 52)



#### VÝSTRAHA

Pred akýmkoľvek zásahom do pily prepnite spínač do polohy "STOP" (STOP).

Používajte len reťaz s nízkou tendenciou k spätnému rázu. Pri správnej údržbe zabezpečuje táto rýchlovezná reťaz znížený výskyt spätného rázu.

Vykonávajte správnu údržbu reťaze, aby bol rez hladký a rýchly.

Reťaz je potrebné naostriť, keď sú triesky malé a práškovité, keď je nutné na lištu tlačiť alebo keď reže len jedna strana. Pri údržbe reťaze zohľadnite nasledujúce:

- Nesprávny uhol ostrenia bočnej hrany môže zvýšiť riziko spätného rázu.
- Vzdialenosť medzi výstupkami (obmedzovačmi hĺbky) (A):

1. Príliš malá hĺbka zvyšuje riziko spätného rázu.
2. Nedostatočná hĺbka znižuje schopnosť rezania.

- Ak rezné zuby narazia na tvrdé predmety, ako sú klice a kamene, alebo ak sú opotrebované v dôsledku kontaktu s blatom či pieskom na dreve, zverte naoštrenie reťaze servisnému stredisku spoločnosti Homelite.

**POZNÁMKA:** Pri výmene reťaze skontrolujte, či nie je opotrebované alebo poškodené reťazové koleso (B). Ak sa vyskytujú známky opotrebovania alebo poškodenia reťazového kolesa, dajte si ho vymeniť v servisnom stredisku spoločnosti Homelite.

### OSTRENIE REZNÝCH ZUBOV (obr. 53 - 56)

#### ČASTI REZNÉHO ZUBA

- |                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| (A) Rezný uhol       | (E) Zubová drážka |
| (B) Bočná hrana      | (F) Päta          |
| (C) Obmedzovač hĺbky | (G) Otvor pre nit |
| (D) Špička           | (H) Horná hrana   |

Nezabudnite naostriť všetky rezné zuby na predpísané uhly a rovnakú dĺžku, pretože rýchly rez je možné dosiahnuť, len ak sú všetky rezné zuby rovnaké.

1. Ruky si chráňte ochrannými rukavicami.
2. Pred naoštrením reťaz napnite.  
**POZNÁMKA:** Pozrite si časť "Údržba - Nastavenie napnutia reťaze".
3. Použite okrúhly 4 mm pilník a držiak. Všetky zuby ostríte v strede lišty.
4. Pilník držte v úrovni hornej hrany zuba. Pilník nesmie byť sklonený a nesmie sa vychýľovať do strán.
5. Pilník ťahajte smerom k prednému hrotu zuba miernym ale pevným tlakom.
6. Pri spätnom pohybe pilník nadvihnite.

## Slovenčina

### ÚDRŽBA

- Každý zub prebrúste niekoľkými pevnými pohybmi. Všetky rezné zuby na ľavej strane (A) opilujte jedným smerom. Potom prejdite na druhú stranu a opilujte rezné zuby na pravej strane (B) v opačnom smere.
- Pilník očistíte drôtenou kefou.



#### VÝSTRAHA

Tupá alebo nesprávne naostrená reťaz môže spôsobiť nadmerné zvýšenie otáčok motora pri rezaní, čo môže viesť k vážnemu poškodeniu motora.



#### UPOZORNENIE

Nesprávne naostrenie reťaze zvyšuje riziko spätného rázu.



#### UPOZORNENIE

Ak nevymeníte alebo neopravíte poškodenú reťaz, vystavujete sa riziku vážneho zranenia.



#### UPOZORNENIE

Reťaz je veľmi ostrá. Pri údržbe reťaze vždy pracujte v rukaviciach.

### UHOL OSTRENIA HORNEJ HRANY (obr. 57)

- (A) - SPRÁVNY UHOL 30° - na rukoväti pilníka sú značky, podľa ktorých sa môže pilník položiť do správnej polohy, aby sa dosiahol správny uhol hornej hrany.
- (B) - MENEJ AKO 30° - pre priečne rezanie
- (C) - VIAC AKO 30° - ostré hrany sa rýchlo otupia.

### UHOL BOČNEJ HRANY (obr. 58)

- (D) - SPRÁVNY UHOL 80° - vytvorí sa automaticky, ak používate pilník správneho priemeru v držiaku.
- (E) - OSTRÝ UHOL v tvare háka - "zachytáva" drevo a rýchlo sa tupí, navyše zvyšuje riziko SPÄTNÉHO RÁZU. Je dôsledkom použitia pilníka s príliš malým priemerom alebo držania pilníka príliš nízko.
- (F) - TUPÝ UHOL - vyžaduje pri práci veľkú silu, spôsobuje nadmerné opotrebovanie vodiacej lišty a je dôsledkom použitia pilníka s príliš veľkým priemerom alebo držania pilníka príliš vysoko.

### ZACHOVANIE VZDIALENOSTI OBMEDZOVAČA HĽBKY (obr. 51, 59 a 60)

- Zachovajte vzdialenosť obmedzovača hĺbky (A) na 0,6 mm. Na kontrolu vzdialenosti obmedzovača hĺbky použite hĺbkomer.

- Pri každom ostrení reťaze skontrolujte aj vzdialenosť obmedzovača hĺbky.
- Použite plochý pilník (B) (nie je súčasťou dodávky) a pilníkovú mierku (C) (nie je súčasťou dodávky), aby ste všetky obmedzovače hĺbky naostřili rovnako. Použite mierku 0,6 mm. Po naostrení všetkých obmedzovačov hĺbky upravte tvar zuba do pôvodnej podoby zaoblením prednej časti (D). Dávajte pozor, aby ste nepoškodili susediace vodiace články.
- Obmedzovače hĺbky sa musia upraviť plochým pilníkom v rovnakom smere, ako boli ostrené vedľajšie rezné zuby okrúhlym pilníkom. Dávajte pozor, aby ste sa plochým pilníkom nedotkli čela rezného zuba.

### ÚDRŽBA VODIACEJ LIŠTY (obr. 61)



#### VÝSTRAHA

Pred akoukoľvek údržbou reťazovej pily skontrolujte, či je reťaz zastavená.

Po každom týždni práce obráťte reťaz, aby sa dosiahlo rovnomerné opotrebovanie reťaze a tým dlhšia životnosť. Po každom použití lišty očistite a skontrolujte, či nie je opotrebovaná alebo poškodená.

Ostrapanie alebo drsný okraj koľajničky lišty sú normálnym dôsledkom opotrebovania. Tieto nedostatky treba zahľadiť pilníkom hneď, ako sa vyskytnú.

Vodiacu lištu treba vymeniť v nasledujúcich prípadoch:

- pri opotrebovaní vnútra koľajničky, kedy reťaz padá na jednu stranu;
- ak je lišta ohnutá;
- ak sú koľajničky prasknuté alebo zlomené;
- ak sa koľajničky rozťahli.

Vodiace lišty (a reťazové koleso) raz za týždeň namažte vstreknutím maziva do mazacieho otvoru.

Otočte vodiacu lištu a skontrolujte, či nie sú zanesené mazacie otvory (A) a drážka reťaze.

### ČISTENIE VZDUCHOVÉHO FILTRA (obr. 62, 63a, 63b a 66)

**POZNÁMKA:** pred nastavovaním karburátora vždy vyčistite vzduchový filter.

- K vzduchovému filteru a karburátoru sa dostanete uvoľnením troch skrutiek (A), ktoré pridržiavajú kryt valca (B).
- Aktivujte brzdú reťaze.
- Zdvihnite prednú časť krytu valca za páčkou reťaze brzdy.

## Slovenčina

### ÚDRŽBA

4. Zdvihnite zadnú časť krytu valca za rukoväťou.
5. Pred vybratím vzduchového filtra z karburátora odstráňte prúdom vzduchu alebo kefou čo najviac nečistôt a pilín usadených okolo karburátora a spaľovacej komory.

**POZNÁMKA:** Nezabudnite vytiahnuť zasúvaciu tyč, aby nedošlo ku kontaminácii karburátora.

6. Odskrutkujte skrutku (C) pridržiavajúcu filter (D).
7. Zasuňte plochy skrutkovač medzi výstupky a otočte podľa obrázka.
8. Vyberte vzduchový filter.

Zvoľte jednu z nasledujúcich techník čistenia:

9. Pre zbežné vyčistenie stačí filter oklepať o pevný a hladký povrch a vyprášiť z neho väčšinu prachu a nečistôt.
10. Pre dôkladnejšie čistenie je potrebné filter umyť vo vlažnej mydlovej vode, opláchnuť a nechať úplne vysušiť.

**POZNÁMKA:** Inou metódou čistenia filtra je stlačený vzduch (pri tejto činnosti si vždy chráňte oči, aby ste si nepoškodili zrak).

11. Nasaďte späť vzduchový filter, pričom pred pritiahnutím upevňovacej skrutky filtra dávajte pozor, aby výstupky na filtri boli správne umiestnené v kanálikoch na spodnej strane filtra.

Predfilter čistite (D) po každých 25 plneniach nádrže palivom alebo v prípade potreby skôr. Zložte kryt valca (B), štartér (E) a ochranu ventilátora (F), aby ste mali prístup k predfilteru v kryte motora.

**POZNÁMKA:** Ak na sušenie filtra použijete vzduch, fúkajte ho na obidve strany filtra.



### VÝSTRAHA

Nikdy neštartujte motor bez vzduchového filtra: môže dôjsť k vážnemu poškodeniu motora. Pred opätovným zmontovaním skontrolujte, či je vzduchový filter správne nasadený v kryte filtra.

### ČISTENIE ZOSTAVY ŠTARTÉRA (obr. 65)

Na vyčistenie vetracích otvorov štartéra od úlomkov použite kefu alebo stlačený vzduch.

### ČISTENIE MOTORA (obr. 66 a 67)

Pravidelne čistite rebrá valca a zotrvačnika pomocou stlačeného vzduchu alebo kefou. Nečistoty usadené na valci môžu spôsobiť nebezpečné prehriatie motora.



### UPOZORNENIE

Nikdy nezapínajte reťazovú pílu, ak niektorý diel píly chýba vrátane krytu motora a štartéra. Opravy zotrvačnika a spojky zverte technikom servisného strediska spoločnosti Homelite, pretože tieto súčiastky môžu prasknúť a byť vymrštené.

**POZNÁMKA:** V závislosti od použitého typu paliva, typu a množstva použitého oleja a od prevádzkových podmienok môže dôjsť k zaneseniu výfukového otvoru a tlmíča uhlíkom. Ak zistíte znížený pracovný výkon náradia, možno budete musieť náradie vyčistiť. Odporúčame túto prácu zveriť len kvalifikovaným servisným technikom.

### KONTROLA PALIVOVÉHO FILTRA (obr. 68)

Pravidelne kontrolujte stav palivového filtra (A). Ak je znečistený alebo poškodený, vymeňte ho.

### VÝMENA ZAPALOVACEJ SVIEČKY (obr. 69)

V tomto motore sa používa zapalovacia sviečka Champion RCJ-4 so vzdialenosťou medzi elektródami 0,63 mm. Zapalovací sviečku vymieňajte každých šesť mesiacov alebo v prípade potreby aj skôr, za rovnaký model.

1. Uvoľnite sviečku pomocou kľúča otáčaním doľava.
2. Vyberte zapalovaciu sviečku.
3. Nasaďte novú sviečku do závitú a ručne utiahnite doprava.

**POZNÁMKA:** Dbajte na správne nasadenie sviečky do závitú. Inak by mohlo dôjsť k vážnemu poškodeniu náradia.

### ČISTENIE LAPAČA ISKIER NA TLMÍČI (obr. 70a a 70b).

Tlmíč (A) je vybavený mriežkou lapača iskier (B). Poškodená mriežka lapača iskier môže spôsobiť požiar. Pri normálnom používaní náradia sa mriežka môže znečistiť a preto by sa mala raz za týždeň kontrolovať a čistiť podľa potreby. Tlmíč a lapač iskier udržiavajte v dobrom stave.



### UPOZORNENIE

Povrch tlmíča je veľmi horúci pri práci s reťazovou pilou a bezprostredne po ukončení práce. Nedotýkajte sa tlmíča žiadnymi časťami tela. Kontakt s tlmíčom môže spôsobiť vážne popáleniny.

1. Nechajte tlmíč vychladnúť.
2. Mriežku lapača iskier (B) pridržiava deflektor (C). Aby ste sa k mriežke dostali, odskrutkujte matice (D).

## Slovenčina

### ÚDRŽBA

3. Ak je mriežka lapača iskiek prasknutá alebo inak znehodnotená, vymeňte ju.

### BRZDA REŤAZE (obr. 71 a 72)

- Zložte kryt spojky a vyčistite všetky časti brzdy reťaze. Skontrolujte, či nie je brzdoý pás opotrebovaný (A). Ak je opotrebovaný alebo zdeformovaný, dajte ho opraviť v najbližšom autorizovanom servisnom stredisku. Hrúbka pásu nesmie byť menšia ako 0,6 mm, teda pás nesmie byť opotrebovaný do polovice svojej hrúbky.
- Mechanizmus brzdy reťaze udržiavajte čistý (B) a mierne namažte kĺb (C).
- Po opravách alebo čistení vždy skontrolujte správnu funkciu brzdy reťaze. Viac informácií nájdete v časti "Používanie náradia - Používanie brzdy reťaze".
- Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte zachytávač reťaze (D).

### SKLADOVANIE NÁRADIA (NA OBDOBIE VIAC AKO 1 MESIAC)

1. Vylejte palivo z nádrže do kanistra alebo do inej nádoby, určenej na uchovávanie benzínu.
2. Nechajte motor bežať, kým sa sám nezastaví. Tým sa z nádrže odčerpá všetko palivo a odstráni sa zvyšky, ktoré by sa mohli usadiť v potrubí.
3. Vypustite všetok olej z olejovej nádrže do nádoby určenej na olej.
4. Odstráňte z píly všetky nečistoty.
5. Náradie vždy uskladňujte na dobre vetranom mieste, mimo dosahu detí.

**POZNÁMKA:** Náradie neuskładňujte v blízkosti žieravých látok, ako napríklad v blízkosti záhradníckych chemických prípravkov alebo solí na zimný posyp komunikácií.

Oboznámte sa so všetkými vládnyimi a miestnymi predpismi týkajúcimi sa bezpečného skladovania a manipulácie s palivom. Zvyšné palivo môžete použiť pre iné náradie poháňané dvojtaktným motorom.

## Slovenčina

### RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Motor nie je možné naštartovať. (Skontrolujte, či je spínač zapalovania v polohe štartovania "I").	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Žiadna iskra.</li> <li>2. Motor je zaplavený palivom.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte zapalovaciu sviečku. Zložte kryt vzduchového filtra. Vyberte zapalovaciu sviečku z valca. Znovu zapojte káble zapalovacej sviečky a postavte sviečku na hornú časť valca tak, aby sa kovová časť dotýkala valca. Zatiahnite za štartovacie lanko a sledujte, či nastane iskrenie. Ak iskrenie nenastane, zopakujte skúšku s inou zapalovacou sviečkou.</li> <li>2. Prepnite spínač zapalovania do vypnutej polohy a vyberte zapalovaciu sviečku. Prepnite páčku sýtiča do zapnutej polohy (úplne zatlačená) a potiahnite 15- až 20-krát za štartovacie lanko. Tento postup má odčerpať z motora prebytočné palivo. Vyčistite zapalovaciu sviečku a vráťte ju na miesto. Nastavte spínač zapalovania do polohy zapnuté (I). Stlačte 7-krát gumový balónik. Potiahnite za štartér trikrát, pričom páčka sýtiča musí byť úplne stlačená. Ak sa motor nenašartuje, prepnite páčku sýtiča do polohy sýtenia a zopakujte obvyklý postup štartovania. Ak sa aj napriek vykonaným úkonom nepodarí motor naštartovať, vykonajte celý postup ešte raz s novou zapalovacou sviečkou.</li> </ol>
Motor naštartuje, ale nie je možné zvýšiť otáčky.	Je potrebné nastaviť skrutku "L" (nízke otáčky) karburátora.	Za účelom nastavenia karburátora sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti Homelite.
Motor sa naštartuje, ale nedosiahne maximálne otáčky.	Je potrebné nastaviť skrutku "H" (vysoké otáčky) karburátora.	Za účelom nastavenia karburátora sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti Homelite.
Motor nedosiahne plné otáčky alebo sa z neho dymí.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte palivovú zmes.</li> <li>2. Je znečistený vzduchový filter.</li> <li>3. Je znečistená mriežka lapača iskier.</li> <li>4. Je potrebné nastaviť skrutku "H" (vysoké otáčky) karburátora.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Použite čerstvú palivovú zmes obsahujúcu správny pomer oleja pre dvojtaktné motory.</li> <li>2. Vyčistite vzduchový filter. Pozrite si časť "Údržba - Čistenie vzduchového filtra".</li> <li>3. Vyčistite mriežku lapača iskier. Pozrite si časť "Údržba - Čistenie lapača iskier na tlmíči".</li> <li>4. Za účelom nastavenia karburátora (vysoké otáčky) sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti Homelite.</li> </ol>
Naštartovanie, chod a zrýchlenie motora je normálne, ale nie je možné udržať voľnobeh.	Je potrebné zoradiť karburátor.	Otočením nastavovacej skrutky voľnobežných otáčok "T" zvýšte voľnobežné otáčky. Ak sa reťaz otáča pri voľnobehu, otočením nastavovacej skrutky voľnobežných otáčok "T" doľava znížte voľnobežné otáčky. Noste ochranné prostriedky a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (obr. 24).

## Slovenčina

### RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Motor naštartuje a beží, ale reťaz sa neotáča.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Olejová nádrž reťaze je prázdna.</li> <li>2. Reťaz je príliš napnutá.</li> <li>3. Skontrolujte funkciu mastenice.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Olejovú nádrž plňte pri každom plnení palivovej nádrže.</li> <li>2. Napnite reťaz podľa pokynov v časti "Údržba - Nastavenie napnutia reťaze".</li> <li>3. Nechajte motor bežať na polovičný plyn 30 až 45 sekúnd. Vypnite pílu a skontrolujte, či neuniká olej z vodiacej lišty. Ak uniká olej, reťaz sa môže otupiť alebo sa môže poškodiť lišta. Ak na lište nie je žiadny olej, obráťte sa na servisné stredisko Homelite.</li> </ol>
Vodiaca lišta a reťaz sa zahrievajú a dymia.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Je aktivovaná brzda reťaze.</li> <li>2. Reťaz je príliš napnutá.</li> <li>3. Skontrolujte montáž vodiacej lišty a reťaze.</li> <li>4. Skontrolujte stav vodiacej lišty a reťaze.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uvoľnite brzdzu reťaze a pozrite si časť "Používanie náradia - Používanie brzdzy reťaze".</li> <li>2. Napnite reťaz podľa pokynov v časti "Údržba - Nastavenie napnutia reťaze".</li> <li>3. Pozrite si časť "Údržba - Montáž vodiacej lišty a reťaze".</li> <li>4. Skontrolujte stav vodiacej lišty a reťaze.</li> </ol>

**POZNÁMKA:** Skrutky pre zoradenie karburátora sú vybavené plastovými uzávermi, ktoré chránia pôvodné nastavenia vykonané výrobcom. Ak sa vyskytnú špeciálne funkčné problémy, na ktorých riešenie sa v časti "Riešenie problémov" odporúča zmeniť nastavenie skrutky a ak ste od zakúpenia výrobku náradie nenastavovali, odporúčame vám odniesť náradie do autorizovaného servisného strediska za účelom opravy. Vo väčšine prípadov ide o rutinné zoradenie, s ktorým si naši odborníci poradia.

## Български

### Благодарим, че закупихте верижен трион на Homelite.

Вашият верижен трион е разработен и произведен според високите стандарти на Homelite за надеждност, лесна експлоатация и безопасност. При правилна поддръжка ще разполагате със здрава и добре функционираща машина в продължение на години.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне рискът от телесна повреда, преди експлоатация потребителят трябва да прочете и разучи ръководството за употреба.



#### ВАЖНО

Поддръжката изисква много внимание и добро познаване на инструмента; трябва да се извършва единствено от квалифициран техник. При подмяна да се използват единствено оригинални резервни части на Homelite. С оглед на пълната ви безопасност по време на работа, преди да пристъпите към експлоатация на верижния трион, прочетете и разучете добре всички указания. Спазвайте всички инструкции за безопасност. При неспазване на долните инструкции за безопасност може да се причинят тежки телесни повреди.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Трябва да прочетете внимателно и обстойно настоящото ръководство за употреба преди работа с триона. Бъдете особено внимателни по отношение на правилата и символите за безопасност, указващи опасност, предупреждение и внимание. Предназначението на инструкциите за безопасност е да ви предпазят и предупредят за рискове от сериозни телесни повреди. При правилна експлоатация по предназначение ще можете дълги години безопасно да използвате надежден верижен трион.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този символ означава, че трябва да се вземат сериозни предпазни мерки. Означава: внимание, застрашена е безопасността ви!!!



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работа с инструментите в очите ви могат да попаднат чужди тела, които да предизвикат сериозни очни наранявания. Преди работа с инструментите поставете предпазни очила или очила със странични предпазни екрани, както и маска за лице, ако се налага. Препоръчваме на лицата, които носят очила, да си поставят и предпазна козирка или стандартни предпазни очила със странични екрани. Винаги използвайте предпазни средства за очи.

### ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.

#### ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Целта на предупрежденията и указанията в този раздел от ръководството за употреба е да осигурят вашата безопасност. При неспазване на тези инструкции може да се причинят тежки телесни повреди. За да може работата ви да е напълно безопасна, прочетете и разучете ръководството за употреба, както и всички надписи, залепени върху инструмента. Безопасността се свежда до разумна употреба, дбителност и добро познаване на триона.

- **РАЗУЧЕТЕ НАЧИНА НА РАБОТА С ВЕРИЖНИЯ ТРИОН.** Прочетете внимателно настоящото ръководство за употреба. Запознайте се с приложението и възможностите на инструмента, както и с потенциалните опасности, свързани с него.
- **ВЕРИЖНИТЕ ТРИОНИ** са предвидени единствено за рязане на дървесина.
- **МОЖЕ ДА СЕ ПОЛУЧИ ОТКАТ, АКО КРАЯТ НА ШИНАТА ВЛЕЗЕ В КОНТАКТ С ДАДЕН ПРЕДМЕТ ИЛИ АКО РЕЖЕЩАТА ВЕРИГА БЪДЕ ЗАТИСНАТА И ЗАХВАНАТА В ДЪРВОТО ПО ВРЕМЕ НА РЯЗАНЕ.** При такъв контакт може да се получи рязък откат на шината в посока нагоре и назад, т.е. към оператора, който да загуби контрол над триона и да получи тежки наранявания. **НЕ** разчитайте единствено на предпазните механизми на верижния трион. Вие също трябва да предприемете различни мерки, за да избегнете риска от злополуки и наранявания.
  1. Можете да ограничите и премахнете елемента на изненада, като разберете принципа на отката. Елементът на изненада е основен фактор при злополуките.
  2. По време на работа дръжте здраво триона с две ръце. Поставете дясната си ръка върху задната дръжка, а лявата върху предната, като ги обхванете здраво с пръсти. При здрав захват на инструмента и опъната лява ръка ще можете да запазите контрола над триона в случай на откат.
  3. Уверете се, че на работния участък няма предмети, които да пречат. **НЕ** допускате края на шината да влезе в контакт с пънове, клони, огради и други предмети, които да бъдат ударени, докато работите.
  4. Когато режете, двигателят винаги трябва да работи на пълни обороти. Натиснете докрай лоста за скоростта и поддържайте постоянна скорост на рязане.

## Български

### ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

5. Не се пресягайте твърде надалеч и не дръжте триона по-високо от нивото на гърдите.
  6. Спазвайте инструкциите на производителя при заточване и поддръжка на веригата.
  7. Използвайте единствено одобрени от производителя резервни шини.
- **НЕ ДРЪЖТЕ ТРИОНА С ЕДНА РЪКА.** Ако работите само с една ръка, рискувате да получите тежки наранявания и да нараните присъстващите в работния участък лица (помощници, външни лица). Трионът е разработен за работа с две ръце.
  - **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ВЕРИЖНИЯ ТРИОН, КОГАТО СТЕ ИЗМОРЕНИ.** Не работете с триона, ако сте изморени, под въздействие на алкохол или опиати, или ако взимате лекарства.
  - **НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ.** Също така носете дрехи по тялото, предпазни очила, предпазни средства за очите и ушите, както и каска.
  - **НЕ СТОЙТЕ ВЪРХУ НЕСТАБИЛНА ПОВЪРХНОСТ** (като стълба, скеле, дърво и т.н.), когато работите с триона.
  - **БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ С ГОРИВОТО.** Преди да пуснете двигателя, отдалечете се най-малко на 15 м от мястото, където сте пълнили резервоара.
  - **НЕ ДОПУСКАЙТЕ ДРУГИ ЛИЦА** да се приближават до триона, когато го пускате или режете с него. Всички странични лица и животни трябва да са извън работния участък.
  - **НЕ ПРИСТЪПВАЙТЕ КЪМ РАБОТА,** преди да сте разчистили работния участък, заели стабилна позиция за рязане и предвидили накъде ще се оттеглите, когато дървото започне да пада.
  - **ПАЗЕТЕ СЕ** от режещата верига, когато двигателят работи.
  - **ТРИОНЪТ СЕ ПРЕНАСЯ ЕДИНСТВЕНО ПРИ СПРЯЛ ДВИГАТЕЛ И ВКЛЮЧЕНА СПИРАЧКА,** шината и режещата верига да са обвърнати назад, а заглушителят да е далеч от тялото ви. При пренасяне на триона използвайте подходящ калъф за шината.
  - **НЕ РАБОТЕТЕ С ТРИОН, КОЙТО Е НЕИЗПРАВЕН,** лошо регулиран и частично или неправилно сглобен. Уверете се, че режещата верига спира да се върти, когато отпуснете лоста на скоростта.
  - **СПРЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ,** преди да оставите триона. НЕ оставяйте двигателя да работи без надзор. Също така, от гледна точка на безопасността, включвайте спирачката на веригата, преди да оставите триона.
  - **БЪДЕТЕ ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ВНИМАТЕЛНИ,** когато режете малки клончета, тъй като тънките предмети могат да се захванат от веригата и да бъдат отхвърлени към вас или да нарушат равновесието ви.
  - **КОГАТО РЕЖЕТЕ КЛОН,** който е под опън, бъдете

готови да отскочите бързо назад, за да не ви удари, когато дървесните нишки се отпуснат.

- **ДРЪЖКИТЕ ТРЯБВА** да са сухи и чисти, без замърсявания от масло и гориво.
- **С ТРИОНА СЕ РАБОТИ САМО** на проветриви места.
- **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТРИОНА НА ДЪРВО** освен ако не сте специално обучени да извършвате такава дейност.
- **ВИНАГИ НОСЕТЕ МАЛЪК ПОЖАРОГАСИТЕЛ, КОГАТО РАБОТИТЕ С ВЕРИЖНИЯ ТРИОН.**
- Покрийте шината с предпазния калъф при пренасяне и прибиране на триона.
- Уверете се, че стабилизиращият връх винаги е правилно монтиран на триона.
- **СПАЗВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЗАТОЧВАНЕ** и поддръжка на режещата верига.
- **ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЕДИНСТВЕНО ШИНИ** и вериги с ниска склонност към откат, препоръчани от производителя на моторния трион.
- **НЕ ПОСТАВЯЙТЕ** дъгообразна шина на двигателния блок и използвайте само одобрени принадлежности за триона.
- Внимавайте за изхвърляне на отработени газове, пари от масло и сгърготини.
- **ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.** Редовно се консултирайте с тях и ги предоставяйте на други лица, които ще използват продукта. Ако ще предоставяте машината на друго лице, също така дайте и съпътстващото ръководство за употреба.

### СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Целта на предупрежденията и указанията в този раздел от ръководството за употреба е да осигурят вашата безопасност. При неспазване на тези инструкции може да се причинят тежки телесни повреди.

### ОБЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- **НЕ РЕЖЕТЕ ЛОЗОВИ ПРЪЧКИ** и храсти с диаметър под 76 мм.
- **ЗАГЛУШИТЕЛЯТ Е МНОГО ГОРЕЩ,** когато веригата се движи и след това; не го докосвайте, може да получите сериозни изгаряния.
- **ВИНАГИ ДРЪЖТЕ ТРИОНА С ДВЕ РЪЦЕ,** когато двигателят работи. Дръжте здраво триона, като пръстите ви трябва да обхващат дръжките.



## Български

### СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **НЕ ДОПУСКАЙТЕ С ТРИОНА ДА РАБОТИ ЛИЦЕ**, което не е получило необходимите инструкции за правилното функциониране. Това се отнася както до фирми, отдаващи под наем оборудване, така и за частни лица.
- **ПРЕДИ ДА ПУСНЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ**, уверете се, че веригата не е в контакт с никакъв предмет.
- **С ТРИОНА СЕ РАБОТИ САМО** на проветривни места.

### НОСЕТЕ ПОДХОДЯЩО ОБЛЕКЛО.

- Не обличайте широки дрехи. Винаги трябва да носите дълъг и плътен панталон, ботуши и ръкавици. Не носете бижута, къси панталони, сандали и не работете с боси крака. Не слагайте широки дрехи, които могат да се закачат в двигателя или да бъдат захванати от веригата или в хрести. Обличайте гащеризон, джинси или дълги панталони от устойчива материя. Ако сте с дълга коса, трябва да я вдигнете над рамената.
- Носете обувки, които не се пързаят, и работни ръкавици за по-добър захват на инструмента и за защита на ръцете.
- Когато работите с този инструмент, носете предпазни средства за очите и ушите, както и каска.

### ЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА (ДА НЕ СЕ ПУШИ!)

- За да се ограничи опасността от пожар и изгаряния, внимавайте при работа с горивото. Това е изключително запалим продукт.
- Смесвайте и съхранявайте горивото в съд, предвиден за бензин.
- Смесвайте и сипвайте горивото на открито, далеч от искри и пламък.
- Изберете чист участък, спрете двигателя и го оставете да изтине, преди да заредите.
- Бавно развийте капачката, за да се изпусне налягането и горивото да не се разсипа около нея.
- Завинтете добре капачката на резервоара след зареждане.
- Почистете инструмента, ако сте разсипали гориво. Преди да пуснете двигателя, отдалечете се на 15 м от мястото, където сте пълнили резервоара с гориво.
- Никога не тръгвайте да горите разсипано гориво.

### ЗОНА НА РЯЗАНЕ/РАБОТЕН УЧАСТЪК: ОСНОВНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Не работете с верижния трион на дърво.

- Не работете с верижния трион на стълба: това е изключително опасно.
- Всички странични лица и животни трябва да са извън работния участък. Не позволявайте на никого да се приближава до триона, когато го включвате или режете с него.

**БЕЛЕЖКА:** Площта на работния участък зависи от работата, която ще се извършва, както и от височината на дървото или от ствола, който ще се обработва. Например при повяляне на дърво се изисква по-голям работен участък, отколкото за други дейности като рязане на трупи.

### НАТИСК И ТЕГЛЕНЕ

Противодействащата сила винаги е с посока, обратна на въртенето на веригата. Затова трябва да внимавате с ТЕГЛИТЕЛНАТА СИЛА, когато режете с долния ръб на веригата, и с НАТИСКА, когато режете с горната част на шината.

**БЕЛЕЖКА:** Трионът е минал пълни фабрични изпитвания. Възможно е по него да има остатъци от масло.

### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ПОДДРЪЖКА

Никога не работете с трион, който е неизправен, лошо регулиран и частично или неправилно сглобен. Уверете се, че веригата спира да се върти, когато отпуснете лоста на скоростта. Ако режещата верига се върти на празен ход, може да се наложи регулаж на карбуратора. Вижте раздел "Начин на работа – Реглаж на свободния ход" от това ръководство. Ако след регулажа веригата продължава да се върти при празен ход, обърнете се към оторизиран сервиз на Homelite и не работете с триона, преди да се извърши ремонтът.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всички поправки по триона, с изключение на описаните в указанията за поддръжка на ръководството за употреба, трябва да се извършват от квалифициран техник. Ако се използват неправилни инструменти, за да се извади маховикът или да се държи, докато се вади съединителят, това може да повреди маховика и той да се откъсне, при което да се причинят тежки телесни повреди.

### ОТКАТ

Откатът представлява опасно противодействие, което може да причини тежки телесни повреди. Не разчитайте единствено на предпазните механизми на верижния трион. Едновременно с това трябва да предприемете конкретни предпазни мерки, за да избегнете опасността от злополуки и наранявания. **БЕЛЕЖКА:** Вижте раздел "Начин на работа" от ръководството за повече информация за отката и начините за предотвратяване на тежки телесни повреди.

## Български

### СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

#### РИСКОВЕ ОТ ВИБРАЦИОННО ЗАБОЛЯВАНЕ (СИНДРОМ НА БЕЛИТЕ ПРЪСТИ)













Продължителното използване на триона излага потребителят на вредни вибрации, което може да доведе до "синдрома на белите пръсти" чиито симптоми са временно побеляване на пръстите като при излагане на студ, изтръпване, иглички, а в някои крайни случаи може

да има и пълна загуба на чувствителност при допир. Системите срещу вибриране не дават пълна гаранция срещу риск от синдром на белите пръсти. Следователно потребителят трябва редовно да наблюдава ръцете и пръстите си и незабавно да потърси лекар, ако забележи един от гореописаните симптоми.

**ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ, ЗА ДА МОЖЕТЕ И В БЪДЕЩЕ ДА СЕ КОНСУЛТИРАТЕ С ТЯХ.**

### СИМВОЛИ

Някои от посочените по-долу символи могат да се видят върху машината. Разучете ги и запомнете обозначението им. Като запомните правилно символите, ще можете да използвате продукта по по-безопасен и ефективен начин.

СИМВОЛ	НАЗВАНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ / ОБЯСНЕНИЕ
	Предупреждение	Обозначава предпазните мерки, свързани с вашата безопасност.
	Прочетете внимателно ръководството за употреба	За да избегнете опасността от телесни повреди, преди експлоатация трябва да прочетете и разучите ръководството за употреба.
	Носете предпазни очила, предпазни средства за ушите и каска	Когато работите с тази машина, носете предпазни средства за очите и ушите, както и каска.
	Пушенето забранено	Забранено е да се пуши и да се работи в близост до искри или открит пламък.
	Захват с две ръце	Дръжте и работете с триона с двете си ръце.
	Забранява се работата с една ръка	Не работете с триона, като го държите само с една ръка.
	Въглероден оксид	Двигателите изпускат въглероден оксид – газ без миризма, който може да е смъртоносен. Не работете с верижния трион в затворено помещение.
	Откат	ОПАСНОСТ! Пазете се от откат.
	Контакт с шината	Внимавайте края на шината да не влиза в контакт с предмети.
	Винаги носете ръкавици	По време на работа с триона носете плътни работни ръкавици, които не се хлъзгат.
	Бензин и масло	Използвайте безоловен бензин за автомобили, с октаново число 87 ((R+M)/2) или по-високо. Машината ви работи с двутактов двигател, при който трябва да се смесят бензин и синтетично масло за двутактов двигател (в съотношение 2%).
	Дръжте страничните лица надалеч	Всички странични лица и животни трябва да стоят на разстояние най-малко 15 м от работния участък.

## Български

### ХАРАКТЕРИСТИКИ

	<b>33 куб. см</b> <b>HCS3335</b> <b>HCS3335C</b> <b>HCS3340</b>	<b>40 куб. см</b> <b>HCS4040</b> <b>HCS4040C</b>	<b>45 куб. см</b> <b>HCS4545</b> <b>HCS4545C</b>
Тегло – без шина, верига, гориво и масло	4,8 кг	4,8 кг	4,8 кг
Вместимост на резервоара за горивото	575 см <sup>3</sup>	575 см <sup>3</sup>	575 см <sup>3</sup>
Вместимост на резервоара за маслото	350 см <sup>3</sup>	350 см <sup>3</sup>	350 см <sup>3</sup>
Дължина на шината	35 – 40 см	40 см	45 см
Тип шина	Carlton MHC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard	Carlton HC/ Oregon Double Guard
Стъпка на веригата	9,53 мм (0.375 inch)	8,26 мм (0.325 inch)	8,26 мм (0.325 inch)
Звено на веригата	1,27 мм (0.05 inch)	1,27 мм (0.05 inch)	1,27 мм (0.05 inch)
Тип верига	Carlton 3/8" LP/ Oregon 91	Carlton semi-chisel/ Oregon 33	Carlton semi-chisel/ Oregon 33
Водещо зъбно колело	6 зъба	7 зъба	7 зъба
Работен обем	33 см <sup>3</sup>	40 см <sup>3</sup>	45 см <sup>3</sup>
Максимална мощност на двигателя	1,3 kW	1,5 kW	1,6 kW
Максимална скорост на двигателя с принадлежности	9 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>	12 500 min <sup>-1</sup>
Скорост на празен ход	2 800 – 3 400 min <sup>-1</sup>	2 800 – 3 400 min <sup>-1</sup>	2 800 – 3 400 min <sup>-1</sup>
Специфичен разход на гориво при максимална мощност на двигателя	477 g/kwh	490 g/kwh	490 g/kwh
Акустично налягане (ISO 22868)	95 dBA	97 dBA	97 dBA
Акустично налягане (ISO 22868)	105 dBA	107 dBA	107 dBA
Вибрации (ISO 22867)			
– Предна дръжка	9,4 м/с <sup>2</sup>	8,4 м/с <sup>2</sup>	8,4 м/с <sup>2</sup>
– Задна дръжка	12,2 м/с <sup>2</sup>	10,9 м/с <sup>2</sup>	10,9 м/с <sup>2</sup>

### ОПИСАНИЕ

- (1) Преден предпазител / спирачка на веригата
- (2) Предна дръжка
- (3) Картер на цилиндъра
- (4) Пускова помпа
- (5) Лост за затваряне
- (6) Режеща верига
- (7) Ръчка на стартера
- (8) Шина
- (9) Ограничител на веригата
- (10) Бутон за блокиране на пусковия лост

- (11) Капачка на резервоара за маслото
- (12) Заглушител
- (13) Реглаж на карбуратора
- (14) Задна дръжка
- (15) Лост за скоростта
- (16) Капачка за горивото
- (17) Превключвател ПУСКАНЕ/СПИРАНЕ
- (18) Картер на стартера / на вентилатора
- (19) Стабилизирац връх

## Български

### НАЧИН НА РАБОТА



Прочетете ръководството за употреба и спазвайте всички инструкции и правила за безопасност.



Носете предпазни средства за ушите и очите.



Всички странични лица и най-вече децата и животните трябва да стоят на разстояние най-малко 15 м от работния участък.

С оглед на вашата безопасност прочетете внимателно цялото ръководство, преди да пристъпите към работа с триона. Обърнете особено внимание на указанията и инструкциите в това ръководство.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупрежденията и инструкциите в този раздел имат за цел да ви предпазят и да се избегнат тежките телесни повреди.

### ПРЕДПАЗНИ МЕХАНИЗМИ НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

#### ВЕРИГА С НИСКА СКЛОННОСТ КЪМ ОТКАТ

Веригите с ниска склонност към откат са тези, които отговарят на изискванията по отношение на отката.

Ограничителите на височината, разположени в предната част на всеки зъб, могат да намалят ефекта от отката, като се предотврати навлизането в дълбочина в зоната на отката. Ако се наложи подмяна, изберете верига с показатели като на оригиналната или верига, сертифицирана за ниска склонност към откат.

Бъдете двойно по-внимателни след заточване на веригата на триона, тъй като тогава веригата става по-податлива на откат.

#### ШИНА

По принцип шините с по-малък радиус при върха имат по-малка склонност към откат.

#### СПИРАЧКА НА ВЕРИГАТА (фиг. 3)

Спирачката на веригата е разработена с цел да спира бързо въртящата се верига. Веригата трябва незабавно да спре, когато натиснете лоста на спирачката/предпазителя напред. Спирачката на веригата не ограничава ефекта от отката. Ежедневно преглеждайте и почиствайте спирачката на веригата. За повече информация вижте раздел "Начин на работа" от това ръководство.

(А) ВКЛЮЧЕНО ПОЛОЖЕНИЕ

(В) ПОЛОЖЕНИЕ ЗА СПИРАНЕ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Дори и при ежедневно почистване на механизма невъзможно е да се гарантира надеждността на спирачката на веригата в условия на работа.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Откатът се получава, когато въртящата се верига влиза в контакт с предмет в горната част на шината или когато дървото се затваря и защита веригата по време на рязане. Когато горната част на шината влезе в контакт с предмет, шината може да се вреже в него и да спре за миг. Това води до силно отхвърляне на шината нагоре и назад в посока към оператора. Също така, ако режещата верига бъде защитана в края на шината, шината може рязко да отскочи към оператора. В такива случаи е възможно да загубите контрол над триона и да получите сериозно нараняване.

Не разчитайте само на предпазните механизми, които има трионът. Като оператор на трион трябва да предприемете различни мерки за избягване на опасността от злополука или нараняване.

### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА ИЗБЯГВАНЕ НА ОТКАТ (фиг. 4 и 5)

Откат (А) се получава, когато движещата се верига влезе в контакт с предмет в зоната на шината (В), създаваща риск от откат. Това незабавно води до отхвърляне на шината нагоре и назад в посока към оператора. При тази противодействаща сила може да се стигне до загуба на контрол над инструмента и да се причинят тежки телесни повреди.

### ГОРИВО И ЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ГОРИВОТО



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди зареждане на резервоара винаги спирайте двигателя. Никога не зареждайте машината, ако двигателят е още в движение или ако не е изстинал. Отдръпнете се поне на 15 м от мястото, където сте пълнили резервоара с гориво, преди да пуснете двигателя. НЕ ПУШЕТЕ! При неспазване на тази инструкция може да се причинят тежки телесни повреди.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че от инструмента не изтича гориво. Ако забележите изтичане, трионът трябва да се ремонтира, преди с него да може отново да се работи, за да се избегне опасността от пожар и изгаряния.

## Български

### НАЧИН НА РАБОТА

- При работа с горивото винаги бъдете изключително внимателни: това е изключително запалим продукт.
- Винаги зареждайте на открито и не вдишвайте парите от горивото.
- Внимавайте по кожата ви да не попадне бензин или масло.
- Бъдете особено внимателни в очите ви да не попадне бензин или масло. Ако в очите ви попадне бензин или масло, незабавно ги изплакнете с чиста вода. Ако дразненето не премине, незабавно се обърнете към лекар.
- Веднага съберете разсипаното гориво.

### СМЕСВАНЕ НА ГОРИВОТО

- Машината ви работи с двутактов двигател, при който трябва да се смесят бензин и масло за двутактов двигател. Смесете безоловен бензин с масло за двутактов двигател в чист съд, предвиден за съхранение на бензин.
- Двигателят работи с безоловен бензин за автомобили с октаново число  $87 \left( [R + M] / 2 \right)$  или по-високо.
- Не използвайте смеси бензин/масло, приготвени в бензиностанциите, особено онези, предвидени за мотоцикли, мотоциклети и др.
- Използвайте единствено синтетично масло за двутактови двигатели.
- Смесете 2 % масло с бензина, съотношението е 50 : 1.
- Всеки път преди зареждане смесете хубаво горивото.
- Смесвайте горивото в малки количества: не приготвяте смес за повече от месец напред. Препоръчваме ви да използвате синтетично масло за двутактови двигатели, което съдържа стабилизатор за горивото.



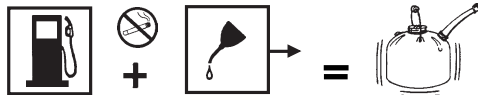
### ЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА (фиг. 6)

Вижте раздел “Специфични правила за безопасност – Зареждане на резервоара” от това ръководство за съответните инструкции за безопасност.

1. Почистете резервоара около капачката, за да не се замърси горивото.
2. Бавно развъртете капачката на резервоара.
3. Внимателно изсипете горивната смес в резервоара, като внимавате да не я разсипете.

4. Преди отново да завиете капачката, почистете уплътнението и проверете дали е в добро състояние.
5. Поставете веднага капачката и хубаво я затегнете. Съберете разсипаното гориво.

**БЕЛЕЖКА:** Двигателят може да запуши, когато пуснете машината за първи път и след това.



1 литър	+	20 мл	=	} 50:1
2 литра	+	40 мл	=	
3 литра	+	60 мл	=	
4 литра	+	80 мл	=	
5 литра	+	100 мл	=	

### СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА (фиг. 7)

Използвайте масло за шина и верига Homelite. То е предвидено за вериги и маслени помпи и е ефективна формула без разреждане за работа при вариращи температури. Консумацията на триона е приблизително един резервоар масло на един резервоар гориво.

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте масла с примеси, вече използвани или замърсени. Това може да доведе до повреда в маслената помпа, шината или веригата.

1. Внимателно сипете маслото за шината и веригата в резервоара.
2. Пълнете резервоара с масло при всяко зареждане на резервоара с гориво.

### СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (фиг. 8)



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Стойте вляво от шината. Никога не прекривайте триона или веригата; не се надвесвайте над линията на движение на веригата.

1. Поставете триона на земята и се уверете, че в близост до инструмента няма никакви предмети или препятствия, които да влязат в контакт с шината и веригата.
2. Хванете здраво предната дръжка с лявата си ръка и стъпете с десния крак върху основата на задната дръжка.

### СТАРТИРАНЕ ПРИ СТУДЕН ДВИГАТЕЛ (фиг. 3 и 8 – 14)

3. Включете спирчката на веригата (B).

## Български

### НАЧИН НА РАБОТА

**БЕЛЕЖКА:** Включете спирачката на веригата, като натиснете лоста на спирачката/предпазителя напред (към шината) до положение за спиране. За повече информация вижте раздел “Начин на работа – Работа със спирачката на веригата” от това ръководство.

4. Поставете превключвателя в положение ПУСКАНЕ (I) (A).
5. Натиснете и отпуснете 7 пъти пусковата помпа (C).
6. Издърпайте докрай лоста на стартера (D), за да го поставите в положение за стартиране (E). Като поставите и лоста в положение за стартиране, при пускане двигателят ще се завърти със средна скорост.
7. Дръпнете ръчката на стартера (F), докато двигателят тръгне. Отначало издърпайте бавно ръчката до известна степен, след което я дръпнете с рязко движение нагоре. Не дърпайте въжето докрай, това може да повреди стартера. Задръжайте въжето, докато се прибира. Дръпнете ръчката на стартера (но не повече от пет пъти), докато чуете как двигателят тръгва.

**БЕЛЕЖКА:** Когато инструментът е нов, може да се наложи да дърпате повече пъти ръчката.

8. Поставете лоста на стартера (D) в положение ПУСКАНЕ (G).
9. Дръпнете ръчката на стартера, докато двигателят завърти.

**БЕЛЕЖКА:** Оставете двигателя на триона да се върти с лоста на стартера в това положение за около 15–30 секунди в зависимост от температурата.

10. Натиснете лоста за скоростта (H), след това го отпуснете, докато освободи междинния бутон за блокиране. След това многократно натискайте спусъка и го отпуснете, за да може двигателят да заработи на празен ход.



#### ВНИМАНИЕ

Ако не отпуснете лоста, за да може двигателят да тръгне на празен ход при включена спирачка на веригата, рискувате двигателят да се повреди. Никога не задръжайте лоста при включена спирачка.

Вече сте готови и можете да вземете верижния трион. Хванете го с две за двете дръжки – за повече информация вижте раздел “Начин на работа – Хващане на дръжките” от настоящото ръководство.

### СТАРТИРАНЕ ПРИ ТОПЪЛ ДВИГАТЕЛ

Спазвайте същите указания като при стартиране със студен двигател (етапи 1–9), но не дърпайте лоста на стартера докрай (пропускате етап 6). Натиснете и отпуснете 7 пъти пусковата помпа. Леко дръпнете лоста на стартера и го поставете в положение за стартиране (натиснат).

### СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (фиг. 15)

Отпуснете лоста за скоростта и оставете двигателя да работи на празен ход. Двигателят се изключва, като поставите превключвателя на “O” в положение за СПИРАНЕ (J). Не поставяйте триона върху земята, докато веригата се върти. За по-голяма безопасност, включете спирачката на веригата, когато не използвате триона.

Ако превключвателят не спира триона, издърпайте лоста на стартера докрай (максимално изваждане) и включете спирачката на веригата, за да спрете двигателя. Ако превключвателят не спира триона, когато го поставите в положение за спиране “O”, трябва да бъде ремонтиран, преди да използвате триона отново, за да не работите в опасни условия и да не се нараните тежко.

**Важно:** Когато приключите работа с триона, изпуснете налягането, като развиете капачките за маслото и за горивното. След това отново ги затегнете. Преди да приберете триона, оставете двигателя да се охлади.

### ПОДГОТОВКА ЗА РЯЗАНЕ

#### НОСЕТЕ ПОДХОДЯЩО ОБЛЕКЛО (фиг. 16)

- Не носете широки дрехи (A). Винаги трябва да носите дълъг и плътен панталон (B), ботуши (C) и ръкавици (D). Не носете бижута, къси панталони и сандали и никога не работете с боси крака. Не слагайте широки дрехи, които могат да се закачат в двигателя или да бъдат захванати от веригата или в храсти. Обличайте гащеризон, джинси или дълги панталони от устойчива материя. Хванете косата си над рамената.
- Носете обувки, които не се пързаят, и работни ръкавици за по-добър захват на инструмента и за защита на ръцете.
- Когато работите с този инструмент, носете предпазни средства за очите (E) и ушите (F), както и каска (G).

## Български

### НАЧИН НА РАБОТА

#### ХВАЩАНЕ НА ДРЪЖКИТЕ (фиг. 17 и 18)

Вижте раздел “Специфични правила за безопасност – Носете подходящо облекло” от това ръководство, за да се запознаете с подходящите лични предпазни средства.

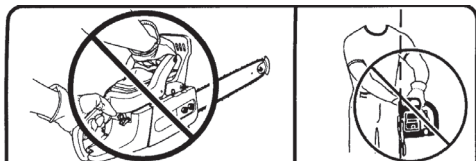
- Носете ръкавици, които не се пързаят, за максимално добър захват и добра защита на ръцете.
- Дръжте здраво триона с две ръце. Винаги дръжте ЛЯВАТА СИ РЪКА върху предната дръжка и ДЯСНАТА РЪКА върху задната дръжка, така че тялото ви да е вляво от линията на движение на веригата.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не обръщайте положението на ръцете, описано в това ръководство (не поставяйте лявата ръка върху задната дръжка и дясната ръка върху предната), и избягвайте всякакво положение, което поставя тялото и ръката ви на пътя на веригата.

- Дръжте здраво триона в ръце, когато двигателят работи. Пръстите ви трябва да обхващат дръжките, а палецът минава отдолу. Така ограничавате опасността от загуба на контрол над триона (в случай на откат или друго внезапно противодействащо движение на триона). Ако пръстите ви не обхващат правилно дръжките, при най-малкия откат на триона можете да загубите контрол.



ПЪТ НА ВЕРИГАТА



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не натискайте лоста за скоростта с лявата си ръка и не хващайте предната дръжка с дясната. Внимавайте да не попаднете на пътя на веригата, когато работите с триона.

#### НАТИСК И ТЕГЛЕНЕ (фиг. 19)

Противодействащата сила винаги е с посока, обратна на въртенето на веригата. Затова бъдете внимателни с ТЕГЛИТЕЛНАТА СИЛА (А), когато режете с долния ръб на веригата, и с НАТИСКА (В), когато режете с горната част.

**БЕЛЕЖКА:** Трионът е минал пълни фабрични изпитвания. Възможно е по него да има остатъци от масло.

### ПОЛОЖЕНИЕ ПРИ РАБОТА (фиг. 20)

- Стъпете стабилно върху твърда повърхност.
- Лявата ръка винаги трябва да е опъната (В), в готовност да удържи откат.
- Дръжте се вляво от пътя на веригата (А).
- Палците ви трябва да стискат долната част на дръжките (С).

### ОСНОВНА ТЕХНИКА НА РАБОТА/РЯЗАНЕ

За да се запознаете с триона, започнете да режете малки клони, като използвате различни техники, преди да пристъпите към по-отговорни задачи.

1. Заемете правилно положение с лице към дървото и трион на празен ход.
2. Преди да започнете същинското рязане, включете на максимална скорост, като натиснете лоста за скоростта.
3. Започнете да режете, като трионът е срещу дървото.
4. Двигателят трябва да работи на максимална скорост през цялото време, докато режете.
5. Оставете триона да свърши “цялата работа”, достатъчен е само лек натиск надолу. При по-голям натиск съществува опасност да повредите шината, веригата и двигателя.
6. Отпуснете лоста, когато приключите с рязането, и оставете двигателя да работи на празен ход. Ако оставите триона да работи при максимална скорост, без да реже, има риск от преждевременно износване на веригата, шината и двигателя.
7. Не упражнявайте натиск върху триона в края на рязането.

### РАБОТЕН УЧАСТЪК (фиг. 21)

- Режете единствено дървесина и дървени материали. Не режете плоскости от метал, пластмаса, бетон и други строителни материали, различни от дърво.
- Никога не оставяйте деца да използват триона. Не оставяйте друго лице да използва триона, преди да сте му дали да прочете настоящото ръководство за употреба и да сте му осигурили необходимия инструктаж за напълно безопасна работа с триона.
- Всички други лица (помощници, странични лица, деца) и животни трябва да стоят на определено БЕЗОПАСНО РАЗСТОЯНИЕ от работния участък. При поваляне на дърво безопасното разстояние е минимум два пъти височината на най-високото дърво в участъка. При рязане на дървени трупи трябва да се спазва минимално разстояние от 4,5 м между всеки работник.
- Стъпете стабилно върху твърда повърхност, когато режете. Така няма да загубите равновесие по време на работа.

## Български

### НАЧИН НА РАБОТА

- Не дръжте триона на височина над гръдния кош, защото ще ви е трудно да го овладеете при откат.
- Не отсичайте дървета, които се намират в близост до електропроводи и сгради. Този тип работа трябва да се извършва от професионалисти.
- Работете с триона само когато има достатъчно светлина и добра видимост, за да виждате добре какво правите.

### РЕГЛАЖ НА КАРБУРАТОРА (фиг. 22, 23, 24)

Преди реглаж на карбуратора почистете въздушни филтър (A) и вентилационните отвори на стартера (B). Преди реглаж на карбуратора оставете двигателя да загрее. Вижте раздел “Поддръжка” от това ръководство.

Карбураторът е фабрично регулиран и не би трябвало да изисква реглаж. Възможен е единствено ограничен реглаж на жигльорите “L” (слаба струя) и “H” (силна струя). Всички други настройки трябва да се извършват от оторизиран сервизен център на Homelite.

Жигльорите “L” (слаба струя) и “H” (силна струя) по никакъв начин не трябва да се насилват повече, отколкото позволява настройката.



#### ВНИМАНИЕ

При лоша настройка на жигльори “L” и “H” може да се причинят тежки телесни повреди. Не насилвайте жигльори “L” и “H” повече, отколкото позволява настройката!

### РЕГУЛИРАНЕ НА ПРАЗНИЯ ХОД (фиг. 24)

- Ако двигателят тръгва, работи и ускорява, но не поддържа празен ход, завъртете винта “T” по часовниковата стрелка, за да увеличите празния ход.
- Ако веригата се върти при празен ход, завъртете винта “T” обратно на часовниковата стрелка, за да намалите скоростта и да спрете движението на веригата. Ако и след реглаж веригата продължава да се върти при празен ход, обърнете се към оторизиран сервиз на Homelite, за да се направят необходимите поправки, и не използвайте триона, преди да е ремонтиран.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**ВЕРИГАТА ИЗОБЩО НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ВЪРТИ ПРИ РАБОТА НА ПРАЗЕН ХОД.** Завъртете винта за празен ход “T” обратно на часовниковата стрелка, за да намалите скоростта и спрете веригата, или се обърнете към оторизиран сервиз на Homelite, за да ви направят настройката.

Не използвайте триона, когато не е поправен. Верига, която се върти при празен ход, може да причини тежки телесни повреди.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА СПИРАЧКАТА НА ВЕРИГАТА (фиг. 25 и 26)

За повече информация вижте правилата за безопасност в това ръководство. Всеки път преди употреба проверявайте изправността на спирачката на веригата.

1. Пуснете двигателя и хванете здраво предната и задната дръжка с две ръце.
2. Натиснете лоста за скоростта, за да включите двигателя на пълен режим. С гърба на лявата си длан включете спирачката на веригата (A), като натиснете лоста/предпазителя напред, докато веригата се върти с максимална скорост.

**БЕЛЕЖКА:** Спирачката на веригата трябва незабавно да пусне/спре веригата. Ако това не стане, спрете триона, като поставите преключвателя в положение за спиране “O”. Занесете триона в оторизиран сервиз на Homelite за ремонт. Не използвайте триона, преди да го поправят.

3. Изключете спирачката на веригата (B), като дръпнете лоста за спиране/предпазителя към вас, докато чуете щракване.

### ПОВАЛЯНЕ НА ДЪРВЕТА – ОПАСНИ УСЛОВИЯ (фиг. 27)



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не сечете дървета при силен вятър и голяма влажност. Изчакайте по-безопасни климатични условия.

При повалване на дърво много е важно да спазвате следните инструкции, за да избегнете рисковете от тежки телесни повреди.

- Когато работите с този инструмент, носете предпазни средства за очите и ушите, както и каска (A).
- Не сечете наклонени дървета или големи дървета с изгнили или мъртви клони, с паднала кора или с кухи стволлове. Тези дървета трябва да се съборят или издърпат на земята с помощта на тежка техника, след което да се нарежат.
- Обърнете внимание на разпределението и теглото на големите клони (B).
- Разчистете израстъците около дървото, което ще сечете (C).
- Не отсичайте дървета, които се намират в близост до електропроводи и сгради (D).



## Български

### НАЧИН НА РАБОТА

- Обърнете внимание на посоката, в която е наклонено дървото (Е).
- Уверете се, че дървото няма счупени или мъртви клони, които могат да паднат и да ви ударят, докато сечете (F).
- По време на рязане следете върха на дървото, за да сте сигурни, че ще падне в предвидената посока.
- Всички външни лица трябва да стоят на безопасно разстояние (G) (най-малко два пъти височината на дървото).
- Предвидете в каква посока ще се оттеглите, когато дървото тръгне да пада (H).
- Ако дървото започне да пада в погрешна посока или ако трионът се захлипе или захване при падането, пуснете триона и се спасявайте!
- Преди да започнете да режете, обърнете внимание на посоката на вятъра.
- Не сечете дървета в близост до електропроводи и сгради, които могат да бъдат засегнати от клони или от самото дърво при падането.
- Ако работите по наклонен участък, винаги стойте нависоко, защото съществува опасност при отсичането си дървото да се изтъркаля или плъзне надолу по наклон.
- Извадете от дървото всички остатъци, камъни, парчета кора, пирони, скоби и жици от мястото, където ще режете.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

НЕ сечете дървета в близост до електропроводи и сгради, които могат да бъдат засегнати от клони или от самото дърво при падането.

### ТЕХНИКА НА ПОВАЛЯНЕ НА ДЪРВЕТА (фиг. 28 – 31)

1. Предвидете в каква посока да се изтеглите, когато дървото започне да пада (или няколко посоки, в случай че планираният път се окаже блокиран). Разчистете участъка в непосредствена близост до дървото и се уверете, че няма препятствия в посоката, в която смятате да се изтеглите. Разчистете този участък на около 135° от предвидената линия на падане (A).
2. Обърнете внимание на силата и посоката на вятъра, на наклона и вертикалата на дървото, както и на разположението на големите клони. Всички тези фактори оказват влияние върху посоката на падане на дървото. Не се опитвайте да повалите дърво по линия, различна от естествената линия на падане (B).
3. Направете прорез в дървото на около 1/3 от диаметър

на ствола (C). Направете прорезите така, че да пресичат линията на падане под прав ъгъл. Прорезът трябва да бъде чист, за да може трионът да премине хоризонтално. Винаги започвайте с долния прорез, за да не би трионът да бъде затиснат под тежестта на дървото.

4. Отсичащият разрез (D) трябва да се направи напречно и хоризонтално, най-малко на 5 см над хоризонталния прорез.

**БЕЛЕЖКА:** Никога не режете през прореза. Винаги оставайте част от дървото между прореза и отсичащия разрез (около 5 см или 1/10 от диаметъра на дървото). Това се нарича “панта” (E). С нея се контролира падането на дървото и се предотвратява хлъзгане, извиване или люшване към пъна.

При дървета с голям диаметър отсичащият разрез не трябва да е твърде дълбок и да доведе до падането на дървото или до връщането му към пъна. След това в разреза поставете дървени или пластмасови клинове (F), но без да докосват веригата. Набийте ги полека, за да започнете да повалите дървото.

5. Когато дървото започне да пада, веднага спрете триона и го поставете на земята. Тръгнете в предвидената посока, като внимавате дървото да не тръгне да пада към вас.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отсичащият разрез не трябва да достигне до прореза. “Пантата” определя падането на дървото: това е частта от дървото между прореза и отсичащия разрез.

### ИЗРЯЗВАНЕ НА ДЕБЕЛИ КОРЕНИ (фиг. 32)

Това са много големи корени, които излизат от ствола над повърхността. Преди да отсечете дървото, отстранете дебелите корени. Първо направете хоризонтален прорез (A) в корена, след това и вертикален (B). Махнете изрязаната част (C) от работния участък. След като извадите дебелите корени, пристъпете към отрязване на дървото. Вижте раздел “Начин на работа – Техника на поваляне на дървета” в това ръководство.

### РЯЗАНЕ НА ДЪРВЕНИ ТРУПИ (фиг. 33)

Може да нарежете поваленото дърво на трупи с желана дължина.

- Дървените трупи се режат един по един.
- Поставете малките трупи върху работно магаре или върху друго дърво, за да ги срежете.
- Работният ви участък трябва да е разчистен. Уверете се, че никакви предмети не могат да влязат в контакт с края на шината или на веригата по време на рязане: това може да предизвика откат (A).

## Български

### НАЧИН НА РАБОТА

- При рязане на трупи стойте в горната част на терена, така че да не могат да се изгъркалят към вас.
- Понякога няма как да се избегне защипване (при стандартни техники на рязане) и е трудно да се предвиди накъде ще падне отрязаното дърво.

### РЯЗАНЕ НА ТРУПИ С КЛИН (фиг. 34)

Ако дънерът е с достатъчно голям диаметър, който позволява използването на клин (В), без да се докосва веригата, използвайте клин, за да държите прореза отворен и да избегнете защипване на веригата.

### РЯЗАНЕ НА ТРУПИ ПОД ОГЪН (фиг. 35)

(D) ТРУПИ С ПОДПОРА ОТ ЕДИНИЯ КРАЙ  
(C) ТРУПИ С ПОДПОРА ОТ ДВАТА КРАЯ

Направете първоначален прорез (E) на 1/3 от дължината, след това втори прорез на 2/3 (F) от другата страна. При рязане трушите ще се огънат. Трионът може да бъде защитан или затиснат в дървото, ако първият прорез е на повече от една трета от диаметъра.

Обърнете особено внимание на трупи под огън (G), за да избегнете защипване на шината и на веригата.

### РЯЗАНЕ НА ТРУПИ ОТГОРЕ (фиг. 19)

Започнете от горната част на дървото, като режете с долната страна на веригата. Работете с лек натиск надолу. Ще видите, че трионът тегли в посока напред (A).

### РЯЗАНЕ НА ТРУПИ ОТДОЛУ (фиг. 19)

Започнете от долната част на дървото, като режете с горната страна на веригата. Работете с лек натиск нагоре. Трионът ще тегли в посока към вас (B). Бъдете подготвени за такова движение и дръжте здраво триона, за да запазите контрол.

### ИЗРЯЗВАНЕ НА КЛОНИ И КАСТРЕНЕ (фиг. 36)

- Работете бавно и дръжте триона с две ръце. Винаги трябва да пазите равновесие.
- Стойте на разстояние от клона, който режете. Когато го режете, стойте от противоположната страна на ствола.
- Не работете с верижния трион на стълба: това е изключително опасно. Този тип работа трябва да се извършва от професионалисти.
- Не дръжте триона на височина над гърдния кош, защото ще ви е трудно да го овладеете при откат.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не се качвайте на дърво, за да режете или кастрите клони. Не работете с триона, когато сте върху стълба, платформа, клон или в друго нестабилно положение, при което рискувате да загубите равновесие и/или контрол над триона.

- Когато кастрите, е важно първо да отрежете края на клона, за да намалите теглото, и след това да направите финалния отрез по продължение на ствола или на основния клон. Така няма да се разкъса кората на ствола.
  1. Първо направете един прорез отдолу на 1/3 от диаметъра (A).
  2. После направете прорез отгоре, за да свалите клона (B).
  3. Направете финалния отрез по продължение на ствола (C), като движите веригата бавно, така че срязването да е гладко. По този начин кората ще може да се възстанови.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако клоните, които трябва да се подкастрият, се намират по-високо от гърдния ви кош, оставете кастренето да се извърши от професионалист.

### ИЗРЯЗВАНЕ НА ОГЪНАТИ КЛОНИ (фиг. 37)

Огънатите клони (A) може да са клони, изкоренени пълнове или фиданки, които са огънати от друго дърво, така че рязко ще се изправят, когато ги отрежете или махнете дървото, което ги държи. Съществува сериозен риск изкорененият пън на отсеченото дърво да се освободи и да застане във вертикално положение при рязане, за да се отдели от ствола. Внимавайте – огънатите клони са опасни.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Огънатите клони са опасни, защото могат да ви ударят и да загубите контрол над триона, при което да получите тежки или смъртоносни телесни повреди.

### ПОДДРЪЖКА

### МОНТИРАНЕ НА ШИНАТА И НА ВЕРИГАТА (фиг. 3 и 38–47)



### ОПАСНОСТ

Никога не пускайте двигателя, преди да сте инсталирали шината, веригата, картера на двигателя и картера на съединителя. Ако една от тези части не е поставена, съединителят може да бъде изхвърлен или да се откъсне, което да доведе до тежки телесни повреди.

## Български

### ПОДДРЪЖКА



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете опасността от тежки телесни повреди, прочетете внимателно и добре разучете всички правила за безопасност, описани в този раздел.

1. Преди да правите каквото и да било с триона, винаги поставяйте превключвателя в изключено положение "0".
2. Уверете се, че веригата на спирачката не е включена, като дръпнете лоста на спирачката/предпазителя към вас (A).
3. Когато боравите с веригата и с шината, носете ръкавици. Тези части са режещи и може да имат режещи ръбчета.
4. Махнете нитовите на шината (B) с помощта на комбиниран ключ (C) или с 16-милиметров (5/8-инчов) гаечен ключ.
5. Извадете картера на съединителя (D) и външната пластина на шината (E).
6. Свийте веригата на примка и изправете всички заплетени елементи. Зъбите (F) трябва да са обърнати в посоката на въртене на веригата (G). Ако са обърнати в обратна посока, завъртете направената от вас примка.
7. Поставете звената на веригата (H) в релсата на шината (I).
8. Разположете веригата така, че да образува примка в задната част на шината.
9. Задръжте веригата върху шината и прекарайте примката около задвижващото зъбно колело (J).
10. Нагласете шината така, че цифтовете (K) да влязат в отвора в центъра на веригата.  
**БЕЛЕЖКА:** Когато поставяте шината върху цифтовете, уверете се, че регулиращият палец (L) се намира в отвора на стягащия болт на веригата.
11. Поставете обратно външната пластина на шината, като внимавате жлебът на болта на шината да е отдолу, а горните и долните ръбове на шината да са в противоположни посоки.
12. Поставете обратно картера на съединителя и нитовите на шината.
13. Затегнете нитовите на шината само с ръка. Шината трябва да може да се движи, за да се регулира обтягането на веригата.
14. Опънете веригата, като завъртите винта за затягане на веригата (M) по часовниковата стрелка, докато веригата легне идеално в шината, а звената на веригата влезнат правилно в релсата на шината.

15. Повдигнете края на шината, за да проверите свободния ход (N).
16. Пуснете края на шината и затегнете винта на веригата с половин оборот по часовниковата стрелка. Повторете тази процедура, докато отстраните свободния ход.
17. Дръжте края на шината и здраво затегнете нитовите на шината (O).

Веригата е правилно обтегната, когато няма свободен ход при долния ръб на шината и когато е регулирана, но може да се завърти с ръка, без да запъва. Уверете се, че спирачката на веригата не е включена.

**БЕЛЕЖКА:** Ако веригата е прекалено затегната, няма да се върти. Лекно разхлабете нитовите на шината и завъртете винта за регулиране на обтягането с четвърт оборот обратно на часовниковата стрелка. Дръжте края на шината и отново здраво затегнете нитовите на шината. Уверете се, че веригата се върти, без да запъва.

### РЕГЛАЖ НА ОБТЯГАНЕТО НА ВЕРИГАТА (фиг. 48, 49, 50)



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не докосвайте и не регулирайте веригата при работещ двигател. Веригата е много остра. Когато извършвате поддръжка по триона, винаги носете предпазни ръкавици.

1. Спрете двигателя, преди да регулирате обтягането на веригата.
2. Уверете се, че можете да развиете нитовите на веригата с ръка, и завъртете винта за регулиране на обтягането на веригата по часовниковата стрелка, за да обтегнете веригата.

**БЕЛЕЖКА:** Веригата (когато е студена) е правилно обтегната, когато няма свободен ход при долния ръб на шината и когато е регулирана, но може да се завърти с ръка, без да запъва.

3. Стягайте веригата всеки път, когато задвижващите звена (A) паднат под долната релса на шината.

**БЕЛЕЖКА:** Температурата на веригата се повишава по време на работа. Задвижващите звена при топла верига, която е правилно обтегната (B), падат с около 1,25 мм под канала на шината. За да определите правилния опън при топла верига, можете да използвате края на комбиниран ключ (C).

**БЕЛЕЖКА:** Новите вериги могат да се разпуснат. Проверявайте редовно обтягането на веригата и я затягайте, когато е необходимо.

## Български

### ПОДДРЪЖКА



#### ВНИМАНИЕ

Когато затягате веригата, докато е топла, когато се охлади, може да се окаже прекалено обтегнато. Проверете “обтягането на студено” преди следващата употреба.

### ПОДДРЪЖКА НА ВЕРИГАТА (фиг. 51 и 52)



#### ВНИМАНИЕ

Преди да правите квокото и да било с триона, проверете дали превключвателят е в положение “СПИРАНЕ” (STOP).

Използвайте триона само с верига с ниска склонност към откат. При правилна поддръжка се ограничават рискът от откат на тази бърза режеща верига.

Осигурете добра поддръжка на веригата, за да може да реже чисто и бързо.

Веригата трябва да се заточи, когато стърготините са малки и прахообразни, ако трябва да приложите натиск при рязане или ако реже само на една страна. При поддръжка на веригата обърнете внимание на следното:

- при лош ъгъл на заточване на страничния ръб се повишава опасността от откат.
- свободния ход на ограничителите на дълбочината (A):
  1. ако зададете по-голяма дълбочина, се увеличават рискът от откат.
  2. ако зададете недостатъчна дълбочина, се намалява качеството на рязането.
- Ако зъбите влязат в контакт с твърди предмети като пирони или камъни или се износят от калта и пясъка по дървото, заточването на веригата трябва да се извърши в оторизиран сервиз на Homelite.

**БЕЛЕЖКА:** Когато отново поставяте веригата, проверете дали задвижващото зъбно колело не е износено или повредено (B). Ако има признаци на износване или неизправност, трябва да се подмени в оторизиран сервиз на Homelite.

### ЗАТОЧВАНЕ НА ЗЪБИТЕ (Fig. 53 – 56)

#### ОПИСАНИЕ НА ЗЪБА

- |                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| (A) Режещ ръб                 | (E) Междузъбие    |
| (B) Странична част            | (F) Пета          |
| (C) Ограничител на височината | (G) Отвор за нита |
| (D) Плъзгач                   | (H) Горна страна  |

Уверете се, че всички зъби са заточени под еднакъв ъгъл и до еднаква височина, защото само при равни зъби се получава бързина на рязане.

1. Носете предпазни ръкавици за ръцете.
2. Обтегнете веригата преди заточване.

**БЕЛЕЖКА:** Вижте раздел “Поддръжка – Регулиране на обтягането на веригата” от това ръководство.

3. Използвайте кръгла пила с 4 мм в диаметър и пилодържател. Заточвайте зъбите до средата на шината.
4. Подравнете пилата с горния ръб на зъба. Не оставяйте пилата да се наклони или върти.
5. С лек, но постоянен натиск изпилете в посока на предния ъгъл на зъба.
6. Повдигайте пилата на връщане.
7. Изпилете всеки зъб с няколко силни движения. Пилете всички зъби отляво (A) в една посока. След това минете от другата страна и изпилете зъбите отдясно (B) в обратна посока.
8. Изчистете пилата с метална четка.



#### ВНИМАНИЕ

При тъпа или зле заточена верига може да се получи прекалено висока скорост на двигателя при рязане, което да доведе до повреждането му.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Лошото заточване на веригата повишава опасността от откат.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако не подмените или не поправите повредената верига, се излагате на риск от тежки телесни повреди.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Веригата е много остра. Винаги носете предпазни ръкавици, когато извършвате дейности по поддръжката.

### ЪГЪЛ НА ЗАТОЧВАНЕ НА ГОРНИЯ РЪБ (фиг. 57)

- (A) – ПРАВИЛЕН 30° – Пилодържателите имат маркери за правилно подравняване на пилата, за да можете да получите правилния ъгъл по отношение на горния ръб.
- (B) – ПО–МАЛЪК ОТ 30° – За напречни разрези
- (C) – ПО–ГОЛЯМ ОТ 30° – Прекалено тънкият ръб бързо се изтъпява.

## Български

### ПОДДРЪЖКА

#### ЪГЪЛ НА СТРАНИЧНАТА ЧАСТ (фиг. 58)

- (D) – ПРАВИЛЕН 80° – Ъгъл, който се образува, когато поставите пила с правилния диаметър в пилодържателя.
- (E) – КУКА – “Закача” дървото и бързо се изгъпява, увеличава риска от откат. Дължи се на пила с прекалено малък диаметър или разположена твърде ниско.
- (F) – ШИРОК ЪГЪЛ – Изисква твърде голяма сила при движение напред, води до прекомерно износване на шината и на веригата. Дължи се на пила с прекалено голям диаметър или разположена твърде високо.

#### СВОБОДЕН ХОД НА ОГРАНИЧИТЕЛИТЕ НА ВИСОЧИНАТА (фиг. 51, 59, 60)

- Свободният ход на ограничителите (A) трябва да е до 0,6 мм. Можете да го проверите с дълбокомер.
- След всяко заточване на веригата проверявайте свободния ход на ограничителите на височината.
- Използвайте плоска пила (B) (продава се отделно) и шлифовач дълбокомер (C) (продава се отделно), за да изпилите всички ограничители еднакво. Използвайте дълбокомер от 0,6 мм. След като изпилите всички ограничители на височината, придайте им първоначалната форма, като ги закръглите отпред (D). Внимавайте да не повредите съседните задвижващи звена с ръба на пилата.
- Трябва да изпилите ограничителите на височината с плоска пила в посоката, в която съседните зъби са изпилени с кръглата пила. Внимавайте плоската пила да не влезе контакт с лицевата страна на зъбите, докато обработвате ограничителите на височината.

#### ПОДДРЪЖКА НА ШИНАТА (фиг. 61)



##### ВНИМАНИЕ

Уверете се, че веригата е спряла, преди да извършвате каквато и да е поддръжка по триона.

След всяка работна седмица обръщайте веригата, за може да се износа едновременно от двете страни и да се осигури максимален живот. След всяка употреба почиствайте шината и проверявайте дали не е износена или повредена.

Деформациите и ръбчетата върху релсите на шината са естествен резултат от износването. Тези дефекти трябва веднага да бъдат отстранени с пила.

Шината трябва да се подмени в следните случаи:

- ако вътрешната част на релсите се износи до такава степен, че веригата започне да се обръща настрани;
- ако се огъне;
- ако релсите се напукат или счупят;
- ако релсите се раздалечат.

Всяка седмица смазвайте веригата (в чийто край се намира водещото зъбно колело), като вкарате смазка в предвидения за тази цел отвор.

Обърнете шината и се уверете, че отворите (A) и релсите на веригата не са замърсени.

#### ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР (фиг. 62, 63а, 63в и 66)

**БЕЛЕЖКА:** Винаги почиствайте въздушния филтър, преди да коригирате сместа в карбуратора.

1. За да стигнете до въздушния филтър и карбуратора, развийте трите винта (A), които държат картера на цилиндъра (B).
  2. Включете спирачката на веригата.
  3. Повдигнете предната част на картера на цилиндъра, разположен пред спирачката на веригата.
  4. Повдигнете задната част на картера, разположен зад дръжката..
  5. Преди да извадите въздушния филтър от карбуратора, отстранете замърсяванията и стърготините около карбуратора и горивната камера с помощта на въздушна струя или четка.
- БЕЛЕЖКА:** Извадете пръта за задействане на въздушната клапа, за да не се замърси карбураторът.
6. Извадете винта (C), който захваща въздушния филтър (D).
  7. Пъкнете плоска отвертка между щифтовете и завинтете според показаното на схемата.
  8. Извадете въздушния филтър от основата му.

Можете да почистите по следните начини:

9. За по-повърхностно почистване изтупайте филтъра на гладка и равна основа, за да изкарате възможно най-голямо количество прах и замърсявания.
10. За по-цялостно почистване измийте филтъра с топла сапунена вода, изплакнете го и го оставете да изсъхне добре.

**БЕЛЕЖКА:** Също така можете да почистите филтъра със сгъстен въздух (винаги слагайте предпазни средства за очите, за да не ги нараните).

11. Отново поставете филтъра и проверете дали щифтовете са на място в основата на въздушния филтър, преди отново да завинтите винта, който захваща филтъра.

## Български

### ПОДДРЪЖКА

Почиствайте предния филтър (D) на 25 зареждания на резервоара или по-рано, ако се налага. Извадете картера на цилиндъра (B), картера на стартера (E) и предпазителя на вентилатора (F), за да стигнете до предния филтър в отделението на двигателя.

**БЕЛЕЖКА:** Ако използвате въздушна струя, за да сушите филтъра, подсушете и двете страни на филтъра.



#### ВНИМАНИЕ

Никога не пускайте двигателя без въздушен филтър, това може да повреди двигателя. Преди да върнете другите части, уверете се, че въздушният филтър е правилно поставен в гнездото си.

### ПОЧИСТВАНЕ НА КАРТЕРА НА СТАРТЕРА (фиг. 65)

Вентилационните отвори на картера се почистват с четка или със сгъстен въздух.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (фиг. 66 и 67)

Редовно почиствайте отворите на цилиндъра и на маховика със сгъстен въздух или с четка. Ако в цилиндъра има замърсявания, това може да причини опасно прегряване на двигателя.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не пускайте триона, ако частите не са правилно поставени, особено картерът на двигателя и на стартера. Частите могат да се счупят и отхвъркнат. Маховикът и съединителят се ремонтират в оторизиран сервиз на Homelite.

**БЕЛЕЖКА:** В зависимост от използвания тип гориво, типа и количеството на маслото и условията на експлоатация отворът на изпускателна тръба и заглушителят могат да се запушат със сажди. Ако забележите спад в мощността на инструмента, може да трябва да почистите натрупаните сажди. Настоятелно ви препоръчваме това да се извърши от квалифицирани техници.

### ПРОВЕРКА НА ГОРИВНИЯ ФИЛТЪР (фиг. 68)

Редовно проверявайте горивния филтър (A). Подменете го, ако е замърсен или повреден.

### ПОДМЯНА НА ЗАПАЛНАТА СВЕЩ (Фиг. 69)

Двигателят работи със запална свещ Champion RCJ-6Y с разстояние между електродите 0,63 мм. Подмяна се на шест месеца или по-скоро, ако се налага, със свещ от същия тип.

1. Развийте свещта обратно на часовниковата стрелка с помощта на ключ.
2. Извадете свещта.
3. Поставете новата свещ в отвора на винта и я завийте с ръка по часовниковата стрелка.

**БЕЛЕЖКА:** Уверете се, че се поставили правилно свещта; в противен случай инструментът може да се повреди.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ИСКРОГАСИТЕЛНАТА РЕШЕТКА НА ЗАГЛУШИТЕЛЯ (фиг. 70a и 70b)

Заглушителят (A) има искрогасителна решетка (B). Ако искрогасителната решетка е дефектна, може да възникне опасност от пожар. Решетката може да се запуши и при нормална употреба. Трябва да я проверявате всяка седмица и да я почиствате, когато е необходимо. Заглушителят и искрогасителят винаги трябва да са в добро състояние.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повърхността на заглушителя е много гореща по време на и след работа с триона. Не докосвайте заглушителя, защото може сериозно да се нараните.

1. Оставете заглушителя да се охлади.
2. Искрогасителната решетка (B) е захваната от предпазителя (C). За да си осигурите достъп до нея, извадете нитовете (D) и винта на предпазителя.
3. Подменете искрогасителната решетка, ако е напукана или повредена.

### СПИРАЧКА НА ВЕРИГАТА (фиг. 71 и 72)

- Извадете картера на съединителя и почистете частите на спирачката на веригата. Проверявайте износването на спирачната лента (A). Ако спирачната лента е износена или деформирана, трябва да се подмени в най-близкия оторизиран сервиз на Homelite. Дебелината на лентата не трябва да е под 0,60 мм. Значи не трябва да е повече от 50% износена.
- Спирачният механизъм винаги трябва да е чист (B) и леко смазвайте свързката на лоста (C).

## Български

### ПОДДРЪЖКА

- След ремонт или почистване системно проверявайте функционирането на спирачката на веригата. За повече информация вижте раздел “Начин на работа – Спирачка на веригата” от това ръководство.
- Проверявайте състоянието на ограничителя на веригата (D) и го подменете, ако е неизправен.

### СЪХРАНЕНИЕ НА ТРИОНА (ЗА ПОВЕЧЕ ОТ 1 МЕСЕЦ)

1. Изсипете останалото в резервоара гориво в съд, одобрен за съхранение на бензин.
2. Пуснете двигателя да работи, докато спре. Така ще изгори всичкото гориво, което иначе би могло да засъхне и да остави смолиста утайка във веригата.

3. Изсипете останалото масло за шината и веригата в съд, одобрен за съхранение на масло.
4. Почистете основно триона.
5. Приберете го на проветриво и недостъпно за деца място.

**БЕЛЕЖКА:** Не го оставяйте в близост до корозивни материали като градински химикали или соли за размразяване.

Проверете какви са националните и местните разпоредби за съхранение и работа с горива. Можете да използвате останалото гориво за друга машина с двутактов двигател.

### РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
Двигателят не тръгва. (Уверете се, че превключвателят е във включено положение “I”).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Няма искра.</li> <li>2. Двигателят се е задалвил.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете запалната свещ. Извадете картера на въздушния филтър. Извадете свещта от цилиндъра. Свържете проводниците на свещта и я поставете върху цилиндър, като металната част трябва да прави контакт с цилиндъра. Дръпнете ръчката на стартера и следете дали от електрода излиза искра. Ако не се появи искра, повторете теста с нова свещ.</li> <li>2. След като поставите превключвателя в изключено положение, извадете свещта. Поставете лоста на стартера във включено положение (да е натиснат докрай) и дръпнете 15–20 пъти ръчката на стартера. Така двигателят ще се освободи от излишното гориво. Почистете свещта и я върнете на място. Поставете превключвателя във включено положение (I). Натиснете и отпуснете 7 пъти пусковата помпа. Дръпнете три пъти ръчката на стартера при натиснат докрай лост на стартера. Ако двигателят не тръгне, поставете лоста на стартера във включено положение и включете по обичайния начин. Ако двигателят отново не тръгне, повторете различните етапи с нова свещ.</li> </ol>
Двигателят тръгва, но не ускорява както трябва.	Жигльорът “L” (слаба струя) има нужда от регулиж.	Обърнете се към оторизиран сервиз на Homelite, където ще извършат този регулиж.
Двигателят тръгва, но не работи добре на пълна мощност.	Жигльорът “H” (силна струя) има нужда от регулиж.	Обърнете се към оторизиран сервиз на Homelite, където ще извършат този регулиж.

## Български

### РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
Двигателят не достига максимална мощност и/или изпуска твърде много дим.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете горивната смес.</li> <li>2. Въздушният филтър е замърсен.</li> <li>3. Искрогасителната решетка е замърсена.</li> <li>4. Жигльорът "Н" (силна струя) има нужда от реглаж.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Използвайте прясно смесено гориво с правилно съотношение на масло за двуктактови двигатели.</li> <li>2. Почистете въздушния филтър. Вижте раздел "Поддръжка – Почистване на въздушния филтър" от това ръководство.</li> <li>3. Почистете искрогасителната решетка. Вижте раздел "Поддръжка – Почистване на искрогасителната решетка на шумозаглушителя" от това ръководство.</li> <li>4. Обърнете се към оторизиран сервиз на Homelite, където ще извършат този реглаж.</li> </ol>
Двигателят тръгва, работи и ускорява, но не поддържа празен ход.	Карбураторът трябва да се регулира.	Завъртете винта за празен ход "Т" по часовниковата стрелка, за да увеличите скоростта на празен ход. Ако веригата се върти при празен ход, завъртете винта "Т" обратно на часовниковата стрелка, за да намалите скоростта. Носете лични предпазни средства и спазвайте всички правила за безопасност (фиг. 24).
Двигателят тръгва и работи на празен ход, но веригата не се върти.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Резервоарът с масло за веригата е празен.</li> <li>2. Веригата е прекалено обтегната.</li> <li>3. Проверете маслената помпа.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Резервоарът за маслото трябва да се зарежда едновременно с резервоара за горивото.</li> <li>2. За повече информация вижте раздел "Поддръжка – Регулиране на обтягането на веригата" от това ръководство.</li> <li>3. Оставете двигателя да работи на междинен режим в продължение на 30–45 секунди. Спрете триона и проверете дали от шината изтича масло. Ако има масло, веригата може да е изношена или повредена. Ако няма масло върху шината, обърнете се към оторизиран сервиз на Homelite.</li> </ol>
Шината и веригата се нагряват и изпускат пушек.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Включена е спирачката на веригата.</li> <li>2. Веригата е прекалено обтегната.</li> <li>3. Проверете как са поставени шината и веригата.</li> <li>4. Проверете състоянието на шината и на веригата.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Свалете спирачката на веригата, вижте раздел "Начин на работа – Работа със спирачката на веригата" от това ръководство.</li> <li>2. За повече информация вижте раздел "Поддръжка – Регулиране на обтягането на веригата" от това ръководство.</li> <li>3. Вижте раздел "Поддръжка – Монтиране на шината и на веригата" в това ръководство.</li> <li>4. Проверете дали шината и веригата са изправни.</li> </ol>

**БЕЛЕЖКА:** Жигльорите на карбуратора имат пластмасови капачки, които запазват фабричните настройки. Ако установите неизправности, за които в раздела "Разрешаване на проблеми" се препоръчва завъртане на жигльорите на карбуратора, и ако от закупуването на инструмента не е бил извършван никакъв реглаж, обърнете се за ремонт към оторизиран сервиз на Homelite. В повечето случаи необходимите настройки представляват рутинна работа за квалифицираните ни техници.



**F****GARANTEE - CONDITIONS**

Ce produit Homelite est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usage normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Homelite le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

La garantie mentionnée ci-dessus n'est valide qu'au Royaume-Uni, dans l'Union européenne et en Australie. Pour les autres pays, une garantie différente peut s'appliquer. Veuillez contacter votre revendeur local pour avoir plus de précisions concernant la garantie.

**GB****WARRANTY - STATEMENT**

All Homelite products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.

In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Homelite Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

The above warranty is valid in the UK, the European Union, and Australia only. Outside these regions, a different warranty may apply. Please see your local dealer for warranty details.

**D****GARANTEE - BEDINGUNGEN**

Für alle Homelite-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörfteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Homelite-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

Die nachfolgend angegebene Garantie gilt nur im Vereinigten Königreich, in der Europäischen Union und in Australien. Für die anderen Länder kann eine andere Garantie gelten. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler, um Einzelheiten zur Garantie zu erhalten.

**E****GARANTIA - CONDICIONES**

Este producto Homelite está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Homelite más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

La garantía mencionada es válida únicamente en el Reino Unido, la Unión Europea y Australia. En todos los demás países, se aplica una garantía distinta; por favor contacte a su distribuidor local para más detalles.

**I****GARANZIA - CONDIZIONI**

Questo prodotto Homelite è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Homelite.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

La garanzia summenzionata è valida soltanto nel Regno Unito, nell'Unione Europea e in Australia. Per gli altri paesi può venire applicata una diversa garanzia. Per ottenere ulteriori precisazioni in merito alla garanzia, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore locale.

**P****GARANTIA - CONDIÇÕES**

Este produto Homelite está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Homelite mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

A garantia supra indicada só é válida no Reino Unido, na União Europeia e na Austrália. Para os outros países, uma garantia diferente pode aplicar-se. Contacte, por favor, o seu revendedor local para ter mais detalhes relativos à garantia.

**NL****GARANTIEVOORWAARDEN**

Dit Homelite product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Homelite servicecentrum te sturen. Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

Bovenstaande garantie is geldig voor Groot-Brittannië, de Europese Unie en Australië. Voor andere landen is mogelijk een andere garantie van toepassing. Neem contact op met uw lokale leverancier voor meer informatie over de garantie.

**S****GARANTI - VILLKOR**

Homelite garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av normal eller otilfällan användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Homelite.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

Ovannämnda garanti gäller endast i Storbritannien, Europeiska unionen och Australien. Utanför dessa länder kan en annorlunda garanti gälla. Be din lokala återförsäljare om ytterligare information om garantivillkoren.



## GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklimationsret på dette Homelite produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrukeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklimationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Homelite serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklimationsret.

Ovennævnte garanti gælder kun i UK, EU og i Australien. I andre lande kan der gælde andre garantiregler. Kontakt den lokale forhandler for at få nærmere oplysninger om garantireglerne.



## GARANTI - VILKÄR

Dette Homelite produktet er garanteret mot fabrikationsfeil og defekte deler i tjuoogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til slutbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UFEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Homelite servicecenter.

Dine lovbestemte rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

Ovennevnte garanti gjelder kun i det Forente Kongerike, i den Europeiske Union og i Australia. I andre land kan det hende en annen garanti gjelder. Vennligst ta kontakt med din lokale forhandler for å få nærmere opplysninger om garantien.



## TAKUUEHDOT

Tällä Homelite-tuotteella on valmistusvial tai vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuttiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalisti tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävaurioita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantu toimitintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Homelite-keskushuoltoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

Yllä mainittu takuu on voimassa yksinomaan Yhdistyneissä kuningaskunnissa, Euroopan Unionissa ja Australiassa. Muissa maissa voidaan soveltaa erilaista takuuta. Ota yhteys myyjäliikkeeseen, kun haluat takuuta koskevia lisätietoja.



## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Homelite φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Ο φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτηρητή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείσθε να απευθύνεστε το προϊόν ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ, με την αποδείξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμβλύνονται από την παρούσα εγγύηση.

Η παραπάνω αναφερόμενη εγγύηση ισχύει μόνο στα Ηνωμένο Βασίλειο, την Ευρωπαϊκή Ένωση και την Αυστραλία. Για τις υπόλοιπες χώρες, μπορεί να εφαρμοστεί μια διαφορετική εγγύηση. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπό σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση.



## A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Homelite terméket huszonegy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adásvételei szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrófejekre, táskákra, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTESZELT ÁLLAPOTBAN** a Homelite terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Homelite Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

A fenti garancia kizárólag az Egyesült Királyságban, az Európai Unióban és Ausztráliában érvényes. A többi országban ettől különböző garancia lehet érvényben. A részletesebb garanciafeltételekről történő tájékoztatásért kérjük forduljon a helyi viszonteladónkhöz.



## ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Homelite se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeního na fakture nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschráveným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, zárovky, plové listy, nástavce, výsadky apod. V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktujte nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Homelite. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závd, v souladu s platnými legislativními předpisy.

Výše uvedená záruka platí jen ve Spojeném království, v zemích Evropské unie a v Austrálii. V ostatních zemích může platit jiná záruka. Podrobnosti o záruce získáte u místního prodejce.



## ГАРАНТИЯ - УСЛОВИЯ

Настоящая продукция HOMELITE гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузки — не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, доклин, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отнесите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр технического обслуживания Homelite. Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

Указанная гарантия действительно в Великобритании, Евросоюзе и Австралии. В других странах может действовать другая гарантия. Обратитесь к местному дилеру за дополнительной информацией о гарантии.



## GARANȚIE - CONDIȚII

Acest produs Homelite este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișispatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emișă de către comerciantul utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, print-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin fortarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

Deteriorările provocate în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Homelite cel mai apropiat de dumneavoastră. Deprturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt deretate prin prezenta garanție.

Garanția susmenționată nu este valabilă decât în Regatul Unit, Uniunea Europeană și Australia. În cazul celorlalte țări, se poate aplica o garanție diferită. Vă rugăm să contactați distribuitorul dumneavoastră local pentru mai multe informații referitoare la garanție.

**PL****WARUNKI GWARANCJI**

Na niniejszy produkt Homelite udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalnej faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Homelite. Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

Wspomniana wyżej gwarancja jest ważna tylko w Zjednoczonym Królestwie, w Unii Europejskiej i w Australii. Do innych państw może mieć zastosowanie inna gwarancja. Celem uzyskania bardziej szczegółowych informacji odnośnie gwarancji, prosimy o kontakt z waszym lokalnym dystrybutorem.

**SLQ****GARANCIJSKA IZJAVA**

Vsi izdelki znamke Homelite imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec običajno končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščen ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvetno iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Homelite servisni center. Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

Gornja garancija velja samo za Veliko Britanijo, Evropo ino ino v Avstralijo. Izven teh regij lahko velja drugačna garancija. Podrobne informacije o garanciji lahko dobite pri krajevnem pooblaščenem prodajalcu.

**HR****UVJETI GARANCIJE**

Ovaj Homelite proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana nenormalnom uporabom, neprikladnim ili neodovoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji je **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Homelite servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravno proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

Navedena garancija vrijedi samo u Ujedinjenom kraljevstvu, u Europskoj uniji te u Australiji. Za druge zemlje može se primjenjivati drugačija garancija. Kontaktirajte lokalnog trgovca za detaljnije obavijesti o garanciji.

**TR****GARANTİ - ŞARTLAR**

Bu Homelite ürünü, üretim hatalarına karşı, satıcı tarafindan son kullanicınıza verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmidört (24) ay için garantilidir.

Normal kullanim sonucunda yipranmalar, anormal yada izin verilmeyen kullanim yada bakim, yada asiri yuklenme ve ayrica bataryalar, ampuller, bicaklar, yukuskuor, torbalar gibi aksesuarlar sonukonusu garantinin disindadir. Garantii donemi süresinde meydana gelen bir ariza durumunda, ürünü **SÖKMEDEN** satmalna belgesi ile yetkili satilciza yada size en yakin Homelite Yetkili Servis Merkezine gönderiniz. Defolu mallara iliskin yazis haklariniz sonukonusu garantiden bahis konsusu edilmemesi.

Yukarida sözü geçen garantii, yalnızca Birleşik Krallık, Avrupa Birliği ve Australiya'da geçerlidir. Bu bölgeler disinda, farklı bir garantii uygulanabilir. Garantiye ilgili ayrıntılar için lütfen yerel satilcınıza görüştünüz.

**EST****GARANTITUNNISTUS**

Kõikidel Homelite toodetel on alates edasimüüja koostatud ja kasutajale antud esialgsel arvel seisvast kuupaevast kahekümne nelja (24) kuu pikkune garantii tootmisdefektide ja vigaste detaalide suhtes. Garantii alla ei kuulu seadme kulumisest, ommavolisest või väärsast kasutamisest või hooldamisest ja eelkoormusest põhjustatud rikked ning sellised kuluv- ja varuosad nagu aksid, elektripidrim, terad, tihendid, kotid jne. Garantiaajal juhtunud rikke puhul tooge **LAHTI VÕTMATA** seade koos ostukviitungiga lähima edasimüüja või Homelite võlgitud esindaja juurde. See garantii ei mõjuta mingi moel Teie seaduslikke õigusi vigaste toodete suhtes.

Eespool nimetatud garantii on kehtiv üksnes Ühendkuningriigis, Euroopa Liidus ja Austraalias. Teiste riikide puhul võib kehtida teistsugune garantii. Garantii tingimuste täpsustamiseks palume lahkesti pöörduda kohaliku edasimüüja poole.

**LT****GARANTUJA - SĄLYGOS**

Homelite firma suteikia dvidešimt keturių (24) mėnesių garantiją šiam gaminiui dėl gamybos broko ir defektinių dalių skaičiuojant nuo patikimos datos ant sąskaitos originalo, kurį patvirtuoja išdavę galutiniam vartotojui.

Ši garantija neapima gedimų, atsiradusių dėl normalaus nusidėvėjimo, normalnauso naudojimo arba nenormalaus ar neautorizuoto techninio aptarnavimo arba per didelio apkrovimo, bei tokių priedų kaip baterijos, lempuotės, ašmenys, antgaliai, maišai ir t.t.

Blago veikimo atveju garantijos galiojimo metu malonėkite atsiųsti **NEPATAIŠYTA** gaminį su pirkimo įrodymu savo tiekėjui arba į jums artimiausią Homelite firmos autorizuoto aptarnavimo centrą. Ši garantija nekeičia jūsų juridinių teisių, susijusių su defektais gaminiams.

Pirmiau nurodyta garantija galioja tik Jungtinėje Karalystėje, Europos Sąjungoje ir Australijoje. Kitose šalyse gali būti taikoma kitokia garantija. Susisiekiute su savo vietiniu platintoju dėl išsamesnės informacijos apie garantiją.

**LV****GARANTIJAS NOSAČIUMI**

Šim "Homelite" izstrādājūm ar garantija pret izgatavojot notikušām kļūmēm un bojātām detaļām, un tās termiņš ir divdesmit četri (24) mēneši pēc datuma, kurā ierīces pārdevējs ir izrakstījis rēķinu tās īstenojam lietotājām.

Ši garantija neattiecas uz ierīces darbības pasliktināšanos, kas saistīta ar normālu nodilumu, tādū ierīces lietošanu un apkopi, kas nesakaus ar normām un atļaujām, kā arī ar ierīces pārlogošanu, un tā nav attiecināma arī uz piederumiem, piemēram, uz baterijām, spuldzītēm, asmeņiem, uzgajiem, somām u.c.

Ja, garantijai esot spēkā, ierīces darbība ir sliktā, tad, lūdzū, nogādājiet to **NEIZJAUKTĀ VEIDĀ** kopā ar pirkuma dokumentu tur, kur jūs to iegādājāties, vai arī tuvākajā "Homelite" apstiprinātā darbnīcā. Šie garantijas noteikumi nemazina tās tiesības, ko jums piešķir likumi saistībā ar nopirktu preču bojājumiem.

Šī garantija ir spēkā tikai Lielbritānijā, Eiropas Savienībā un Austrālijā. Citās valstīs ir reģionos var būt spēkā atšķirīgi garantijas noteikumi. Lai sīkāk uzzināt par garantiju, lūdzām vērsties pie mūsu vietējā dīlera.

**SK****ZÁRUKA - ZÁRUČNÉ PODMIENKY**

Na tento výrobok značky Homelite sa poskytuje záruka na obdobie 24 (dvadsiatich štyroch) mesiacov od dátumu uvedeného na faktúre alebo na pokladničnom bloku, ktorý konečný používateľ dostal v predajni pri nákupe výrobku. Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby a chýbné diely.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie výrobku spôsobené jeho bežným opotrebením, nesprávnym alebo neschválenným používaním, nesprávnou údržbou alebo preťažením. Uvedené záručné podmienky sa nevzťahujú na príslušenstvo, ako sú akumulátory, žiarovky, pílové lišty, nástavce, vaky atď. V prípade prevádzkových problémov pri výrobkoch v záruke sa obráťte na najbližšiu autorizovanú opravovňu výrobkov Homelite. Na opravu je potrebné predložiť **NEDEMONTOVANÝ** výrobok spolu s faktúrou alebo pokladničným blokom.

Táto záruka nevylučuje ďalšie vaše spotrebiteľské práva týkajúce sa výrobných chýb v súlade s platnými legislatívnymi predpismi.

Vyššie uvedené záruka platí len v Spojenom kráľovstve, Európskej únii a Austrálii. Mimo týchto oblastí môže platiť iná záruka. Podrobnosti o záruke získate u svojho miestneho predajcu.

**BG****ГAРАНЦИЯ - УСЛОВИЯ**

Ha този продукт на Homelite се дава гаранция срещу фабрични дефекти и дефектни части от двадесет и четири (24) месеца от датата на оригиналната фактура, издадена от продавача на крайния потребител.

Дефектите при нормално износване, при неправилна/неупълномощена експлоатация/поддръжка или при претоварване се изключват от настоящата гаранция, както и аксесоари като батерии, крушки, крушки, ножове, дръбни части и др.

При неизправно функциониране в гаранционния период изпратете **НЕРАЗЛОБЕНАТА** продукт с документ за покупката на продавача или до най-близкия одобрен сервизен център на Homelite. Законните ви права по отношение на дефектни продукти не се отменят от настоящата гаранция.

Упомянатата тук гаранция е валидна само за Обединеното Кралство, Европейския Съюз и Австралия. За другите страни може да се прилага друга гаранция. Съвържете се с вашия местен дистрибутор за повече информация относно гаранцията.

**F****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les exigences en termes de santé et de sécurité stipulées par la Directive Machines 98/37/EC et par d'autres Directives applicables telles que les Directives CEM 89/336/EEC, 2000/14/EC sur les émissions sonores, 97/68/EC sur les émissions de gaz, 2002/88/EC et 2004/26/EC.

Les normes européennes et/ou nationales et/ou les spécifications techniques suivantes ont été consultées afin d'appliquer les exigences en matière de santé et de sécurité formulées dans les directives communautaires : DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Ce produit a été déclaré conforme à la directive 2000/14/EC sur les émissions sonores

	33 cc	40 cc	45 cc
<b>Niveau de puissance acoustique mesuré</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
<b>Niveau de puissance acoustique garanti</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
<b>Date d'émission</b>	9 / 2007		

La documentation technique est conservée chez Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Déclaration de conformité établie en septembre 2007 par Homelite Far East Co., Ltd.

**D****EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir erklären in eigener Verantwortung, dass dieses Produkt die Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie 98/37/EU und der anderen gültigen Richtlinien wie der EMV-Richtlinie 89/336/EWG, 2000/14/EU über Geräuschemissionen, 97/68/EU über Gasemissionen, 2002/88/EU und 2004/26/EU erfüllt.

Zur Erfüllung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen wurden die folgenden europäischen und/oder nationalen Normen und/oder technischen Spezifikationen herangezogen. DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Dieses Produkt erfüllt die Richtlinie 2000/14/EU über die Geräuschemissionen.

	33 cc	40 cc	45 cc
<b>Gemessener Schalleistungspegel</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
<b>Garantierter Schalleistungspegel</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
<b>Ausstellungsdatum</b>	9 / 2007		

Die technischen Dokumente werden von Homelite Far East Co, Ltd. 24/F/CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, Hongkong aufbewahrt.

Von Homelite Far East Co., Ltd im September 2007 ausgestellte Konformitätserklärung.

**GB****CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare in sole responsibility that the product: - to which this certificate applies, conforms to the basic health and safety requirements of the Machinery Directive 98/37/EC and other relevant directives, like EMC Directive 89/336/EEC and Directive 2000/14/EC and Gas Emission Directive 97/68/EC, 2002/88/EC and 2004/26/EC.

To effect correct application of the health and safety requirements stated in the EEC directives, the following European and/or national standards and/or technical specifications were consulted: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

We declare this product complies to the requirements of the Directive, 2000/14/EC, Annex V.

	33 cc	40 cc	45 cc
<b>Measured Sound Power Level</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
<b>Guaranteed Sound Power Level</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
<b>Date of issuance</b>	9 / 2007		

Technical documents are kept by Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T., Hong Kong.

Declared in Sep 2007 by Homelite Far East Co., Ltd.

**E****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto es conforme a los requisitos en materia de salud y seguridad de la directiva Máquinas 98/37/EC y de otras Directivas aplicables, como las Directivas CEM 89/336/EEC y 2000/14/EC sobre emisiones sonoras, 97/68/EC sobre emisiones de gases, 2002/88/EC y 2004/26/EC.

Las siguientes normas europeas y/o nacionales y/o especificaciones técnicas han sido consultadas para aplicar los requisitos en materia de salud y seguridad formulados en las directivas comunitarias: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Este producto ha sido declarado de conformidad con la Directiva 2000/14/EC sobre emisiones sonoras

	33 cc	40 cc	45 cc
<b>Nivel de potencia acústica medido</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
<b>Nivel de potencia acústica garantizado</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
<b>Fecha de emisión</b>	9 / 2007		

La documentación técnica es conservada por Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declaración de conformidad establecida en septiembre de 2007 por Homelite Far East Co., Ltd.

**I****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme ai requisiti in materia di salute e sicurezza previsti dalla Direttiva Macchine 98/37/CE e da altre direttive applicabili, quali la Direttiva CEM 89/336/CEE, la Direttiva 2000/14/CE sulle emissioni acustiche, la Direttiva 97/68/CE sulle emissioni di gas e le Direttive 2002/88/CE e 2004/26/CE.

Le norme europee e/o nazionali e/o le specifiche tecniche seguenti sono state consultate al fine di applicare i requisiti in materia di salute e sicurezza richiesti dalle direttive comunitarie: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Questo prodotto è stato dichiarato conforme alla Direttiva 2000/14/CE sulle emissioni acustiche.

	33 cc	40 cc	45 cc
<b>Livello di potenza acustica misurato</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
<b>Livello di potenza acustica garantito</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
<b>Data di emissione</b>	9 / 2007		

La documentazione tecnica è conservata presso Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Dichiarazione di conformità redatta in settembre 2007 da Homelite Far East Co., Ltd.

**NL****CONFORMITEITSVERKLARING EG**

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de fundamentele eisen inzake gezondheid en veiligheid die worden gesteld door Machineryrichtlijn 98/37/EG en andere toepasselijke richtlijnen zoals EMC-richtlijn 89/336/EEG, Richtlijnen 2000/14/EG inzake geluidsemissies en Richtlijn en 97/68/EG inzake gasemissies, 2002/88/EG en 2004/26/EG.

De volgende Europese en/of nationale normen en/of technische specificaties zijn geraadpleegd ten einde de eisen inzake gezondheid en veiligheid toe te passen zoals die in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap zijn gesteld: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Dit product wordt conform de Richtlijn 2000/14/EG inzake geluidsemissies verklaard

	33 cc	40 cc	45 cc
<b>Gemeten geluidsvermogensniveau</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
<b>Gewaarborgd geluidsvermogensniveau</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
<b>Utgiftedatum</b>	9 / 2007		

De technische documentatie wordt bewaard bij Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Deze conformiteitsverklaring is in mei 2007 door Homelite Far East Co., Ltd opgesteld.

**P****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos sob a nossa própria responsabilidade que este produto obedece aos requisitos em termos de saúde e de segurança estipulados pela Directiva Máquinas 98/37/EC e outras Directivas aplicáveis como, por exemplo, a Directiva CEM 89/336/EEC, as Directivas 2000/14/EC sobre as emissões sonoras, a Directiva 97/68/EC sobre as emissões de gases, 2002/88/EC e 2004/26/EC.

As normas europeias e/ou nacionais e/ou as especificações técnicas seguintes foram consultadas para se aplicar os requisitos em matéria de saúde e de segurança formuladas nas directivas comunitárias: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Este produto foi avaliado conforme com a directiva 2000/14/EC sobre as emissões sonoras

	33 cc	40 cc	45 cc
<b>Nível de potência acústica medido</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
<b>Nível de potência acústica garantido</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
<b>Data de emissão</b>	9 / 2007		

Os documentos técnicos são conservados pela Homelite Far East Co, Ltd. 24/F/CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, Hong Kong.

Declaração feita em Setembro de 2007 pela Homelite Far East Co., Ltd.

**S****FÖRSÄKRAN OM EG-ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi intygar på eget ansvar att denna produkt uppfyller kraven som gäller hälsa och säkerhet i maskindirektiv 98/37/EG och andra tillämpliga direktiv, som t.ex. EMC-direktiv 89/336/EEG, direktiv 2000/14/EG om ljudutsläpp, direktiv 97/68/EG om gasutsläpp samt 2002/88/EG och 2004/26/EG.

De europeiska och/eller nationella standarderna och/eller följande tekniska specifikationer har använts för att tillämpa de krav i fråga om hälsa och säkerhet som formulerats i gemenskapens direktiv. DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Denna produkt har förklarats uppfylla kraven i direktiv 2000/14/EC om ljudutsläpp

	33 cc	40 cc	45 cc
<b>Uppmått ljudeffektivnivå</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
<b>Garanterad ljudeffektivnivå</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
<b>Utfärdandedatum</b>	9 / 2007		

Den tekniska dokumentation förvaras hos Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Försäkran om överensstämmelse upprättad i september 2007 av Homelite Far East Co., Ltd.

**CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar, at produktet overholder sundheds- og sikkerhedskravene i maskindirektiv 98/37/EC og andre gældende direktiver som CEM direktiv 89/336/EEC, 2001/14/EC om støjafgivelse, 97/68/EC om gasudledninger, 2002/88/EC og 2004/26/EC.

Følgende europæiske og/eller nationale standarder og/eller tekniske specifikationer er undersøgt for at overholde sundheds- og sikkerhedskravene i fællesskabsdirektiverne: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Produktet er erklæret i overensstemmelse med direktiv 2001/14/EC om støjafgivelse

	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
Målt lydeffektniveau	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Garanteret lydeffektniveau	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
Udstedelsesdato	9 / 2007		

Den tekniske dokumentation opbevares hos Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Overensstemmelseserklæring udfærdiget i september 2007 af Homelite Far East Co., Ltd.

**CE VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS**

Ilmoitamme omalla vastuullamme, että tämä tuote on konedirektiivissä 98/37/EC vaadittujen terveysty- ja turvallisuusvaatimusten ja muiden sovellettävien direktiivien, kuten direktiivin CEM 89/336/EEC, meluemissioita koskevan direktiivin 2000/14/EC ja päästömääräyksiä koskevien direktiivien 2002/88/EC ja 2004/26/EC mukainen.

Seuraavat eurooppalaiset ja/tai kansalliset standardit ja/tai tekniset spesifikaatit on otettu huomioon yhteisön direktiiveissä annettujen terveysty- ja turvallisuusvaatimusten soveltamiseksi. DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Tämä tuote on julistettu meluemissioista annetun direktiivin 2001/14/EC mukaiseksi.

	33 cc	40 cc	45 cc
Mittattu äänen tehotaso	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Taattu äänen tehotaso	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
Antamispäivä	9 / 2007		

Tekniset asiakirjat ovat Homelite Far East Co., Ltd arkistossa, 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Homelite Far East Co., Ltd on laatinut vaatimustenmukaisuusilmoituksen syyskuussa 2007.

**EF SAMSVARERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med kravene om helse og sikkerhet i maskindirektivet 98/37/EF og andre gjeldende direktiver, som direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF, direktivene 2000/14/EF og 79/113/EØF om støyemisjoner og direktiv 2002/88/EF om gassutslipp.

Følgende europeiske og/eller nasjonale standarder og/eller tekniske spesifikasjoner er tatt i betraktning for å overholde kravene om helse og sikkerhet som står i europeiske direktiver. DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Dette produkt er erklært i overensstemmelse med direktivet 2000/14/EF om støyemisjoner.

	33 cc	40 cc	45 cc
Målt lydstyrkenivå	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Garantert lydstyrkenivå	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
Utstedelsesdato	9 / 2007		

Den tekniske dokumentasjonen er i besittelse av Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Samsvarserklæring etablert i september 2007 av Homelite Far East Co., Ltd.

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE**

Δηλώνουμε υπευθύνως πως το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις σχετικά με την υγεία και την ασφάλεια που ορίζονται από την Οδηγία Μηχανημάτων 98/37/EC και από άλλες ισχύουσες Οδηγίες όπως οι Οδηγίες CEM 89/336/EEC, 2000/14/EC σχετικά με την εκπομπή θορύβου, 97/68/EC σχετικά με την εκπομπή αερίου, 2002/88/EC και 2004/26/EC.

Εξετάστηκαν τα παρακάτω ευρωπαϊκά ή/και εθνικά πρότυπα ή/και τεχνικές προδιαγραφές ώστε να εφαρμοστούν οι απαιτήσεις ως προς την υγεία και την ασφάλεια οι οποίες διατυπώνονται στις κοινοτικές οδηγίες: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Το προϊόν αυτό δηλώθηκε σύμφωνο προς την οδηγία 2000/14/EC σχετικά με την εκπομπή θορύβου

	33 cc	40 cc	45 cc
Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
Ημερομηνία έκδοσης	9 / 2007		

Η τεχνική βιβλιογραφία διατηρείται στη Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Χονγκ Κονγκ.

Δήλωση συμμόρφωσης η οποία καταρτίστηκε τον Σεπτέμβριο του 2007 από την Homelite Far East Co., Ltd.

**CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZÁS**

Felölösségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelvek biztonsági és egészségvédelmi előírásainak: a 98/37/EK Gépek, valamint olyan, más vonatkozó irányelvek, mint a 89/336/EKG Elektromágneses összeférhetőség (EMC), a 2000/14/EK Nyitlított felhasználásra szánt gépek zajkibocsátása és a 97/68/EK gáz szennyezőanyag-kibocsátásáról szóló, valamint a 2002/88/EK és a 2004/26/EK irányelvek.

A következő európai és/vagy nemzeti szabványok és/vagy műszaki követelmények szövegei lettek alapul véve az európai uniós irányelvekben lefektetett egészségvédelmi és biztonsági követelmények alkalmazásához: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Ez a termék tanúsítottan megfelel a 2000/14/EK, zajkibocsátásáról szóló irányelvnek.

	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
<b>Mért hangteljesítményszint</b>	<b>103 dB (A)</b>	<b>105 dB (A)</b>	<b>105 dB (A)</b>
<b>Garantált hangteljesítményszint</b>	<b>105 dB (A)</b>	<b>107 dB (A)</b>	<b>107 dB (A)</b>
<b>Kibocsátás időpontja</b>	<b>9 / 2007</b>		

A műszaki dokumentáció a következő vállalatnál található: Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong.

Megfelelőségi nyilatkozat, kiállítva 2007 szeptemberben a Homelite Far East Co., Ltd. által.

**PROHLÁŠENÍ ES O SHODĚ**

Prohlašujeme na svou odpovědnost, že výrobek, na který se vztahuje toto prohlášení, je v souladu s požadavky bezpečnosti a ochrany zdraví při práci směrnice pro strojní zařízení (98/37/ES) a dalších závazných směrnic, jako např. směrnice 89/336/EHS o elektromagnetické kompatibilitě, směrnice 2000/14/ES (hluk zařízení použitých ve venkovním prostoru) a 97/68/ES (sblížení právních předpisů členských států týkajících se opatření proti emisím plyných znečišťujících látek a znečišťujících částic ze spalovacích motorů), směrnice 2002/88/ES (emise malých spalovacích motorů) a 2004/26/ES (kterou se mění směrnice 97/68/ES).

Uvedené EU směrnice vycházejí z evropských a/nebo národních norem a/nebo technických předpisů v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Prohlašujeme, že tento výrobek je v souladu s požadavky směrnice 2000/14/ES o sblížení právních předpisů členských států týkajících se emisí hluku zařízení, která jsou určena k použití ve venkovním prostoru, do okolního prostředí.

	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
<b>Naměřená hladina akustického výkonu</b>	<b>103 dB (A)</b>	<b>105 dB (A)</b>	<b>105 dB (A)</b>
<b>Zaručená hladina akustického výkonu</b>	<b>105 dB (A)</b>	<b>107 dB (A)</b>	<b>107 dB (A)</b>
<b>Datum vydání</b>	<b>9 / 2007</b>		

Příslušná technická dokumentace je uložena u společnosti Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong.

Prohlášení o shodě bylo vypracováno v září 2007 společností Homelite Far East Co., Ltd.

**ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС**

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящее изделие отвечает требованиям в области здравоохранения и безопасности, изложенным в Директиве по машинному оборудованию 98/37/EC и прочим применимым директивам: Директиве CEM 89/336/EEC, 2000/14/EC по шумовыделению, Директиве 97/37/EC по выхлопам газа, 2002/88/EC и 2004/26/EC.

Чтобы применить требования в области здравоохранения и безопасности европейских директив, были рассмотрены следующие европейские и национальные стандарты и технические спецификации: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Продукция признана соответствующей требованиям директивы 2000/14/EC по шумовыделению.

	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
<b>Измеренный уровень акустической мощности</b>	<b>103 dB (A)</b>	<b>105 dB (A)</b>	<b>105 dB (A)</b>
<b>Гарантированный уровень акустической мощности</b>	<b>105 dB (A)</b>	<b>107 dB (A)</b>	<b>107 dB (A)</b>
<b>Дата</b>	<b>9 / 2007</b>		

Техническая документация хранится в компании Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Гонконг.

Заявление составлено в сентябре 2007 г. компанией Homelite Far East Co., Ltd.

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este în conformitate cu cerințele privind sănătatea și siguranța prevăzute în Directiva Mașini 98/37/CE și în alte Directive aplicabile cum ar fi Directivile CEM 89/336/CEE, 2000/14/CE privind emisiile sonore, Directiva 97/68/CE privind emisiile de gaz, Directiva 2002/86/CE și 2004/26/CE.

Normele europene și/sau naționale și/sau specificațiile tehnice următoare au fost consultate pentru a aplica exigențele în materie de sănătate și de siguranță formulate în directivele comunitare: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Acest produs a fost declarat conform cu Directiva 2000/14/CE privind emisiile sonore

	33 cmc	40 cmc	45 cmc
<b>Nivel de putere acustică măsurat</b>	<b>103 dB (A)</b>	<b>105 dB (A)</b>	<b>105 dB (A)</b>
<b>Nivel de putere acustică garantat</b>	<b>105 dB (A)</b>	<b>107 dB (A)</b>	<b>107 dB (A)</b>
<b>Data emiterii</b>	<b>9 / 2007</b>		

Documentația tehnică este păstrată la Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declarație de conformitate întocmită în septembrie 2007 de către Homelite Far East Co., Ltd.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**

Oświadczamy na naszą odpowiedzialność, że niniejszy produkt spełnia wymogi w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa zgodnie z Dyrektywą Maszynową 98/37/EC i innymi stosowanymi Dyrektywami jak Dyrektywa CEM 89/336/EEC, 2000/14/EC odnośnie emisji dźwięku, 97/68/EC odnośnie emisji gazu, 2002/88/EC i 2004/26/EC.

W celu prawidłowego spełnienia wymogów w dziedzinie zdrowia i bezpieczeństwa zawartych w dyrektywach europejskich posłużono się następującymi normami europejskimi i/lub krajowymi oraz/ lub normatywnymi warunkami technicznymi: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Niniejszy produkt został zadeklarowany jako zgodny z dyrektywą 2000/14/EC odnośnie emisji dźwięku

	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
<b>Poziom mocy akustycznej - mierzony</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105dB (A)
<b>Poziom mocy akustycznej - gwarantowany</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107dB (A)
<b>Data wystawienia</b>	9 / 2007		

Dokumentacja techniczna przechowywana jest w spółce Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Deklaracja zgodności wystawiona we wrześniu 2007 przez Homelite Far East Co., Ltd.

**DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI CE**

Mi pod svojom odgovornostjo izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen s osnovnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima iz Direktive o strojevima 98/37/EC i drugim važećim direktivama, poput Direktive CEM 89/336/EEC, Direktive 2000/14/EC o zvučnim emisijama, 97/68/EC o emisijama plinova te direktivama 2002/88/EC i 2004/26/EC.

Konzultirane su sljedeće europske i/ili nacionalne norme i/ili tehničke specifikacije u cilju primjene zdravstvenih i sigurnosnih zahtjeva formuliranih u direktivama Zajednice: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Ovaj je proizvod usklađen sa zahtjevima Direktive 2000/14/EC vezane uz emisiju zvuka.

	33 cc	40 cc	45 cc
<b>Razina mjerene akustičke snage</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
<b>Razina garantirane akustičke snage</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
<b>Datum izdavanja</b>	9 / 2007		

Tehnička dokumentacija se čuva kod tvrtke Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Deklaracija o usklađenosti izdana je u rujnu 2007. od strane tvrtke Homelite Far East Co., Ltd.

**IZJAVA O SKLADNOSTI ES**

Izjavljamo z vso odgovornostjo, da je izdelek: - na katerega se nanaša ta izjava, v skladu z osnovnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami Direktive za strojno opremo 98/37/EC in drugih ustreznih direktiv, npr. EMC direktiva 89/336/EEC in direktiva o emisiji hrupa v okolico 2000/14/EC ter direktiva o emisijah plinov 97/68/EC, 2002/88/EC in 2004/26/EC.

Da bi pravilno izvajali zahteve glede zdravja in varnosti, ki so navedene v direktivah EEC, smo proučili naslednje evropske in/ali nacionalne standarde in/ali tehnične specifikacije: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Izjavljamo, da ta izdelek ustreza zahtevam direktive o emisiji hrupa v okolico 2000/14/EC.

	33 cc	40 cc	45 cc
<b>Izmerjen nivo jakosti zvoka</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
<b>Zajamčen nivo jakosti zvoka</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
<b>Datum izdaje</b>	9 / 2007		

Tehnična dokumentacija se hrani na naslovu Homelite Far East Co, Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T., Hong Kong.

Izjavljeno v septembru 2007, s strani Homelite Far East Co., Ltd.

**CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ**

Bu ürünün, 98/37/EC Makine Talimatnamesi ve CEM/89/336/ECC, ses emisyonları ile ilgili 2000/14/EC, 97/68/EC, gaz emisyonları ile ilgili 2002/88/EC ve 2004/26/EC Talimatı gibi uygulanabilir diğer Talimatnameler tarafından öngörülen sağlık ve güvenlik konusundaki gereklere uygun olduğunu açıklarız.

Aşağıdaki Avrupa ve/veya ulusal normlar ve/veya teknik özellikler ortak talimatlarda açıklanan sağlık ve güvenlik konusundaki gerekliliklerini uygulamak için gözden geçirilmiştir: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Bu ürünün ses emisyonları ile ilgili 2000/14/EC talimatına uygun olduğunu açıklarız.

	33 cc	40 cc	45 cc
<b>Ölçülen akustik güç seviyesi</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
<b>Garanti edilen akustik güç seviyesi</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
<b>Yayınlanma tarihi</b>	9 / 2007		

Teknik dokümanlar Homelite Far East Co., Ltd. tarafından saklanmaktadır. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Homelite Far East Co., Ltd. Tarafından Eylül 2007 tarihinde düzenlenen uygunluk bildirisi.



**VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Me kinnitame omal vastutusel, et toode, mille kohta see kinnitus kehtib, on kooskõlas põhiliste tervisekaitse- ja ohutusnõuetelega masinadirektiivis 98/37/EÜ ning muudes asjaomastes direktiivides nagu elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 89/336/EMÜ, väliingimustes kasutatavate seadmete müra kohta käivate liikmesriikide seaduste ühtlustamise direktiiv 2000/14/EÜ ja gaasiliste heitmete direktiiv 2002/88/EÜ, 2002/88/EÜ ja 2004/26/EÜ.

Et kindlustada EEC-direktiivide tervisekaitse- ja ohutusnõuete korrektset rakendamist, võeti arvesse järgmisi Euroopa Liidu ja/või kohalike standardeid ja/või tehnilisi kirjeldusi: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Me kinnitame, et see toode vastab väliingimustes kasutatavate seadmete müra kohta käivate liikmesriikide seaduste ühtlustamise direktiivi nõuetele. 2000/14/EC.

	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
<b>Möödetud müratase</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
<b>Garanteeritud müratase</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
<b>Väljaandmise kuupäev</b>	9 / 2007		

Tehnilisi dokumente haldab Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong.

Deklareerinud septembris 2007 Homelite Far East Co Ltd.

**EB ATITIKTIES DEKLARACIJA**

Prisiimdami atsakomybė, mes deklaruojame, kad šis gaminys atitinka reikalavimus dėl sveikatos ir saugos, kuriuos nustato Mašinių direktyva 98/37/EB ir tokios kitos pritaikytinos direktyvos kaip Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 89/336/EEB, 2000/14/EB dėl triukšmo, 97/68/EB dėl išmetamųjų dujų, 2002/88/EB ir 2004/26/EB.

Buvo atsižvelgta į Europos ir/ar nacionalines normas ir/ar šias technines specifikacijas, kad būtų taikomi reikalavimai dėl sveikatos ir saugos, suformuluoti Europos Bendrijos direktyvose : DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Šis gaminys buvo deklaruotas kaip atitinkantis Direktyvą 2000/14/EB dėl triukšmo.

	33 cc	40 cc	45 cc
<b>Išmatuotas triukšmo galios lygis</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
<b>Garantuotas triukšmo galios lygis</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
<b>Išleidimo data</b>	9 / 2007		

Techninė dokumentacija saugojama bendrovėje Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kongas.

Atitikties deklaraciją paskelbė Homelite Far East Co., Ltd. 2007 m. rugsėjo mėn.

**PAZIŅOJUMS PAR ATBILSTĪBU EK NOSACĪJUMIEM**

Mēs paziņojam, ka uzņēmamies atbildību par to, ka šis izstrādājums atbilst prasībām veselības aizsardzības un drošības jomā, kas noteiktas Mašīnbūves direktīvā 98/37/EK un citās attiecīgajās direktīvās. CEI 89/336/EEK, 2000/14/EK par pieļaujamo trokšņa līmeni, 97/68/EK par izplūdes gāzēm, 2002/88/EK un 2004/26/EK.

Lai varētu ievērot prasības, kas ar direktīvu palīdzību ir noteiktas veselības aizsardzības un drošības jomā, ir ņemti vērā šādi tālāk uzskaitīti Eiropas un/vai nacionālie standarti un/vai tehniskās specifikācijas: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Izstrādājums atbilst direktīvas 2000/14/EK prasībām par pieļaujamo trokšņa līmeni

	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
<b>Skaņas stipruma izmēritais līmenis</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
<b>Skaņas stipruma garantētais līmenis</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
<b>Izdošanas datums</b>	9 / 2007		

Tehnisks dokumentācija glabājas uzņēmumā Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong / Honkonga.

Šo paziņojumu par atbilstību 2007. gada septembrī sniedzis uzņēmums Homelite Far East Co., Ltd.

**VYHLÁSENIE ES O ZHODE**

Vyhlásujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok: - na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, je v súlade so základnými požiadavkami bezpečnosti a ochrany zdravia smernice pre strojové zariadenia 98/37/ES a ďalších príslušných smerníc, ako napr. smernice 89/336/EHS o elektromagnetickej kompatibilite, smernice 2000/14/ES týkajúcej sa aproximácie práva členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve a smernic 97/68/ES, 2002/88/ES a 2004/26/ES o emisiách plyných látok.

Za účelom správneho uplatňovania požiadaviek bezpečnosti a ochrany zdravia uvedených v týchto smerniciach EHS boli použité nasledujúce európske alebo národné normy alebo technické normy: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s požiadavkami uvedenými v smernici 2000/14/ES o aproximácii práva členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve.

	33 cm <sup>3</sup>	40 cm <sup>3</sup>	45 cm <sup>3</sup>
<b>Nameraná hladina akustického výkonu:</b>	103 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
<b>Garantovaná hladina akustického výkonu:</b>	105 dB (A)	107 dB (A)	107 dB (A)
<b>Dátum vydania:</b>	9 / 2007		

Príslušná technická dokumentácia je uložená v spoločnosti Homelite Far East Co, Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N.T., Hongkong.

Vyhlásenie vydala v septembri 2007 spoločnosť Homelite Far East Co., Ltd.



## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

С цялата си отговорност декларираме, че този продукт е в съответствие с изискванията за здравето и безопасността, определени в машинната директива 98/37/ЕС и в другите приложими директиви като директивата за електромагнитната съвместимост 89/336/ЕЕС, директива 2000/14/ЕС за нивото на шумови емисии, директива 97/68/ЕС за газови емисии и с директиви 2002/88/ЕС и 2004/26/ЕС.

За да могат да се изпълнят изискванията за здравето и безопасността, формулирани в директивите на ЕС, са консултирани следните европейски и/или национални стандарти и/или технически спецификации: DIN EN ISO 11681-1:2004 / ISO 22868:2005 / ISO 22867:2004 / EN 55012 : 2002

Декларираме, че този продукт е в съответствие с директива 2000/14/ЕС за нивото на шумови емисии

	<b>33 куб. см</b>	<b>40 куб. см</b>	<b>45 куб. см</b>
<b>Измерена сила на звука:</b>	<b>103 дБ(А)</b>	<b>105 дБ(А)</b>	<b>105 дБ(А)</b>
<b>Гарантирана сила на звука:</b>	<b>105 dB (A)</b>	<b>107 dB (A)</b>	<b>107 dB(A)</b>
<b>Дата на издаване:</b>	<b>9 / 2007</b>		

Техническата документация се намира в Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Декларацията за съответствие е утвърдена през септември 2007 г. от Homelite Far East Co., Ltd.

**RYOBI TECHNOLOGIES (UK) LIMITED.**

Medina House,  
Field House Lane, Marlow,  
Buckinghamshire,  
SL7 1TB,  
UNITED KINGDOM  
Tel: + 44 (0) 8700 667777  
Fax: + 44 (0) 1491 8487001  
Technical Helpline: +44 (0) 800 389 0305

**RYOBI TECHNOLOGIES SAS**

Immeuble Le Grand Roissy  
Z.A. du Gué - 35 rue de Guivry  
77990 LE MESNIL AMELOT FRANCE  
Phone: + 33 (0)1 60 94 69 70  
Fax: + 33 (0)1 60 94 69 79

**RYOBI BELGIUM**

Avenue des Pâquerettes, 55  
Zoning artisanal - bâtiment 5  
B - 1410 Waterloo  
BELGIQUE  
Tel : + 32 (0) 2 357 81 40  
Fax : + 32 (0) 2 357 81 49

**RYOBI ITALIA**

Via Vincenzo Borelli, 13  
I - 41100 Modena  
ITALIA  
Tel : + 39 (0) 59 23 84 08  
Fax : + 39 (0) 59 24 69 60

**RYOBI IBÉRICA**

Avenida de la Industria 52  
28820 Coslada - Madrid  
ESPAÑA  
Tel : + 34 (0) 91 627 93 26  
Fax : + 34 (0) 91 627 93 29

**TECHTRONIC INDUSTRIES (ASIA) CO. LTD.**

24/F, CDW Building,  
388 Castle Peak Road,  
Tsuen Wan, Hong Kong.  
Tel : + 852 2402 6888

**RYOBI TECHNOLOGIES GMBH**

Itterpark 4  
D-40724 Hilden  
DEUTSCHLAND  
Tel: + 49 (0) 2103 2958-0  
Fax: + 49 (0) 2103 2958-29

**RYOBI TECHNOLOGIES GMBH**

Vertriebsbüro Österreich  
Schinitzgasse 13  
A-8605 Kapfenberg  
Tel.: + 43 (0) 3862 23590-0  
Fax: + 43 (0) 3862 23590-25

**TECHTRONIC INDUSTRIES AUSTRALIA PTY LIMITED.**

Building B, Rosehill Industrial Estate,  
3 Shirley Street,  
Rosehill NSW 2142  
AUSTRALIA  
Tel: (02) 8892 1800 or 1300 361 505  
Fax: 1800 807 993

**TECHTRONIC INDUSTRIES (NZ) LIMITED.**

27 Clemow Drive, Mt Wellington  
PO Box 12-806, Penrose, Auckland  
NEW ZEALAND  
Tel: + 64 (0) 9 573 0230 Free Call: +64 0800 279 624  
Fax: + 64 (0) 9 573 0231

**A&M MIDDLE EAST FZCO**

P.O.Box 61254  
Jedel Ali, Dubai,  
UNITED ARAB EMIRATES  
Tel.: + 971 4 8861399  
Fax: + 971 4 8861400

Machine: **CHAINSAW**Type: **HCS3335/3335C/3340/4040/4040C/4545/4545C**

Name of company: Homelite Far East Co., Ltd.  
Address: 24/F, CDW Building,  
388 Castle Peak Road,  
Tsuen Wan, Hong Kong.

Name/Title: D. R. Brower  
Vice President - Engineering

Signature:

